




3 1761 11971736 1

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119717361>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, August 30, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 30 août 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

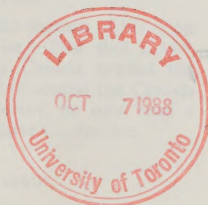
**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4):

On Tuesday, August 30, 1988:

Bruce Halliday replaced Léo Duguay.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

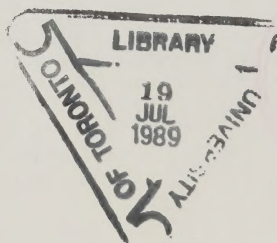
(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul

Conformément à l'article 94(4) du Règlement:

Le mardi 30 août 1988:

Bruce Halliday remplace Léo Duguay.



ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Thursday, August 18, 1988:

By unanimous consent, Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-eighth Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committee of this House to study the following Bill be composed of the Members listed below:

—Bill C-144, An act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof;

Members

Bosley	Nicholson (Niagara Falls)
Duguay	Pépin
Martin	Tardif (Charlesbourg)—(7)
Mitchell	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, August 24, 1988:

“... the question being put on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Wise,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a Legislative Committee,

it was agreed to on the following division:

(Division No. 562)

YEAS

—85

NAYS

—27

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 18 août 1988:

Du consentement unanime, M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante-huitième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que le Comité législatif de la Chambre devant étudier le projet de loi énuméré ci-dessous se compose des députés dont les noms suivent:

—Projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence;

Membres

Bosley	Nicholson (Niagara Falls)
Duguay	Pépin
Martin	Tardif (Charlesbourg)—(7)
Mitchell	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 24 août 1988:

«... la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Wise,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif,

mise au voix, est agréée par le vote suivant:

(Vote n° 562)

POUR

—85

CONTRE

—27

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 30, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 9:41 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: John Bosley, Bruce Halliday, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

Other Member present: Léo Duguay.

Keith Penner announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Order of Reference dated Wednesday, August 24, 1988, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a legislative committee.

On motion of Margaret Anne Mitchell, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence as established by the Board of Internal Economy.

Rob Nicholson moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present including the Chairman and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

Margaret Anne Mitchell moved an amendment by adding immediately after "three (3) members", the following:

"must represent the three (3) parties"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 6.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Lucie Pépin, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute all documents, including submissions to the members of the Committee, provided it is in one of the official languages of Canada with the translation to follow.

It was agreed,—That the Honourable Jake Epp, Minister of National Health and Welfare, appear before the Committee on THURSDAY, September 1, 1988 at 10:30 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AOÛT 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, tient, aujourd'hui à 9 h 41, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: John Bosley, Bruce Halliday, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Autre député présent: Léo Duguay.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(2) du Règlement, Keith Penner annonce sa propre nomination à la présidence du Comité.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 24 août 1988 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité législatif.

Sur motion de Margaret Anne Mitchell, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, selon les normes établies par le Bureau de régie internes.

Rob Nicholson propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que trois (3) membres, dont le président, soient présents, ou en l'absence de ce dernier, son suppléant.

Margaret Anne Mitchell propose, en guise d'amendement, que soient ajoutés à la suite des mots «trois (3) membres», les mots suivants:

«représentatifs des trois (3) partis»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 1; Contre: 6.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Lucie Pépin, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer tous les documents, y compris les exposés, aux membres du Comité, à condition que lesdits documents ou exposés soient rédigés dans l'une des langues officielles du pays, et suivis d'une traduction.

Il est convenu,—Que l'honorable Jake Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, soit invité à comparaître devant le Comité le JEUDI 1^{er} septembre 1988, à 10 h 30.

Rob Nicholson moved,—That the Committee schedule two days of hearings on WEDNESDAY, September 7, 1988 and THURSDAY, September 8, 1988 respectively, starting at 9:00 a.m. and continuing until 10:00 p.m. with a one hour break for lunch and diner.

Lucie Pépin moved an amendment by adding an additional day of hearings as follows:

FRIDAY, September 9, 1988.

After debate thereon, it was agreed,—That the amendment be amended by deleting FRIDAY, September 9, 1988 and adding TUESDAY, September 6, 1988 at 7:30 p.m.

The question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

After further debate, by unanimous consent, Rob Nicholson withdrew his motion.

On motion of Rob Nicholson, it was agreed,—That the Committee hear potential witnesses on TUESDAY, September 6, 1988 at 7:30 p.m., WEDNESDAY, September 7, 1988 and THURSDAY, September 8, 1988, starting at 9:00 a.m. and continuing until 10:00 p.m. with a one hour break for lunch and diner.

It was agreed,—That the Committee proceed to clause by clause consideration of Bill C-144 on FRIDAY, September 9, 1988 at 9:00 a.m.

It was agreed,—That a research officer be engaged from the Library of Parliament to assist the Committee.

At 10:50 o'clock p.m. the Committee adjourned until 10:30 o'clock a.m. Thursday, September 1, 1988.

Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

Rob Nicholson propose,—Que le Comité prévoit deux jours d'audiences, soit les MERCREDI 7 et JEUDI 8 septembre 1988, que la réunion débute à 9 heures pour se terminer à 22 heures, et qu'une heure soit allouée tant pour le déjeuner que le dîner.

Lucie Pépin propose, en guise d'amendement, que les audiences se poursuivent une journée de plus, soit:

Le VENDREDI 9 septembre 1988

Après débat sur l'amendement, il est convenu,—Que l'amendement soit modifié en substituant aux mots «VENDREDI 9 septembre 1988» les mots «MARDI 6 septembre 1988, à 19 h 30.»

Le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

L'amendement ainsi modifié est mis aux voix et adopté.

Après plus ample débat, par consentement unanime, Rob Nicholson retire sa motion.

Sur motion de Rob Nicholson, il est convenu,—Que le Comité entende des témoins éventuels le MARDI 6 septembre 1988, à 19 h 30, ainsi que les MERCREDI 7 et JEUDI 8 septembre 1988, que les audiences débutent à 9 heures pour se terminer à 22 heures, et qu'une heure soit allouée tant pour le déjeuner que le dîner.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne, le VENDREDI 9 septembre 1988, à 9 heures, l'étude, article par article, du projet de loi C-144.

Il est convenu,—Que le Comité fasse appel à un chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour lui prêter main forte.

À 22 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 1^{er} septembre 1988, à 10 h 30.

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, August 30, 1988

• 0938

The Chairman: The Legislative Committee on Bill C-144 is now in order. I would like to begin by indicating to members of the committee that I have a letter signed by the Speaker, the Hon. John A. Fraser. It indicates that pursuant to Standing Order 93.(2) my appointment is confirmed as chairman of the Legislative Committee on Bill C-144, an Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof.

I will ask the clerk of the committee to read the order of reference as we have it from the House of Commons.

The Clerk of the Committee: Ordered:

That Bill C-144, an Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The Chairman: Members of the committee will have in front of them the agenda. There are some formalities that we have to go through, some routine motions. The first is the printing motion. The Board of Internal Economy has authorized 750 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. Unless there is some reason that this number should be greater, then a motion is needed to print that number.

Ms Mitchell: So moved.

Motion agreed to.

• 0940

The Chairman: On occasion, as members will know, evidence is sometimes received even though a quorum is not present. Our quorum is four for purposes of motions. You will notice that motion number 3.(b) allows the committee to decide that fewer than quorum can be present in order to hear and receive evidence. Is it the wish that this be done?

Ms Mitchell: On a point of clarification, Mr. Chairman, does that include the Chair?

The Chairman: Yes, it does.

Ms Mitchell: Does it require a representation of parties?

The Chairman: That is up to the committee. The committee could decide that is necessary, but there is nothing written at the present time in that direction.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 août 1988

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité législatif sur le Projet de loi C-144. Permettez-moi d'abord d'informer les membres du Comité que j'ai ici une lettre signée du Président, M. John A. Fraser, dans laquelle il confirme ma nomination, aux termes de l'article 93.(2) du Règlement, au poste de président du Comité législatif sur le Projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Je vais maintenant demander à la greffière de donner lecture de l'ordre de renvoi que nous a communiqué la Chambre des communes.

La greffière du Comité: Il est ordonné:

Que le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence soit maintenant, lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Le président: Les membres du Comité ont sous la main l'ordre du jour. Il faut nous plier à certaines formalités aux moyens de motions réglementaires. D'abord, les travaux d'impression. Le Bureau de la régie interne a autorisé l'impression de 750 exemplaires des *procès-verbaux et témoignages*. Si ce chiffre est suffisant, que quelqu'un propose une motion à cet effet.

Mme Mitchell: Je la propose.

La motion est adoptée.

Le président: Comme vous le savez, il arrive que des témoignages soient entendus en l'absence du quorum. Pour la présentation de motions, le quorum est de quatre. Vous remarquerez que la motion portant le numéro 3.(b) autorise le Comité à statuer qu'un nombre inférieur de membres suffit pour recevoir des témoignages. Quelqu'un souhaite-t-il que ce soit le cas?

Mme Mitchell: Je voudrais une précision, monsieur le président. Ce chiffre comprend-il le président?

Le président: Oui.

Mme Mitchell: Tous les partis doivent-ils être représentés?

Le président: C'est au Comité d'en décider, mais rien ne l'y oblige par écrit.

[Texte]

Ms Mitchell: I move that the motion be amended: "provided that four members representing all parties are present".

The Chairman: All right, we have a motion as printed in front of you in the name of Mr. Nicholson. That motion has now been amended by Mrs. Mitchell. The question, then, is on the amendment. Is there any discussion on the amendment by Mrs. Mitchell?

Mr. Nicholson: Regarding Mrs. Mitchell's amendment, you are saying there must be four members? That puts a higher qualification to hear evidence than on the actual voting. Perhaps I could hear her amendment. I did not hear it.

Ms Mitchell: I said four because I thought the Chair said that is the number you usually have on a committee.

Mr. Nicholson: Four is what we need now for a quorum to vote on things. This is just to hear evidence, and generally you take a number less than what quorum is just for the purposes of hearing evidence. My motion was the presence of three members, including the chairman or someone designated by the chairman, for the purposes of hearing evidence.

Ms Mitchell: Which motion do we have establishing it before, or is that just a standing rule?

The Chairman: The motion we now have before the committee in the name of Mr. Nicholson is that there be three members present in order to hear evidence. In other words, with one less than quorum, the Chair could call the meeting to order and we could begin to hear witnesses.

Ms Mitchell: The point I am trying to make, Mr. Chairman, is that it is such an important bill, with a lot of regional implications as well as differences of opinions, that I would like it to be representative of the three parties. But if three is more convenient than four, I do not object to that.

The Chairman: But you still want your amendment that the three must represent the three parties to be considered. Is that what you are saying?

Ms Mitchell: Yes.

Amendment negated.

Motion agreed to.

The Chairman: The legislative committee may wish to consider establishing a Subcommittee on Agenda and Procedure. In other words, there are two ways we can proceed. We can work out our work schedule and time schedule here in this committee or it can be done among the representatives of the parties, in which case a Subcommittee on Agenda and Procedure would be established. So I leave it in the committee's hands as to which way you prefer to go.

Mme Pépin: Si je comprends bien, et vous me corrigerez si je me trompe, le Sous-comité pourrait se

[Traduction]

Mme Mitchell: Dans ce cas, je propose de modifier la motion de la façon suivante: «pourvu que tous les partis soient représentés et que quatre membres».

Le président: Bon, nous sommes déjà saisis de la motion qui figure à l'ordre du jour et dont M. Nicholson s'est fait le proposeur. M^{me} Mitchell vient de proposer de l'amender. Le vote va donc porter sur l'amendement. Des interventions au sujet de l'amendement de M^{me} Mitchell?

M. Nicholson: M^{me} Mitchell propose que le quorum soit fixé à quatre membres? Il serait ainsi plus élevé dans le cas de l'audition de témoignages que dans celui des votes. J'ai mal entendu l'amendement proposé; peut-être pourrait-elle le répéter.

Mme Mitchell: J'ai pris le chiffre de quatre parce que je croyais avoir entendu le président dire qu'il s'agit du nombre habituel pour un Comité.

M. Nicholson: Actuellement, il faut quatre personnes pour voter. Ici, il est uniquement question de l'audition de témoignages, et normalement on choisit un chiffre inférieur au quorum dans ce cas. Ma motion concernait la présence de trois membres, y compris le président ou une personne désignée par lui, pour l'audition de témoignages.

Mme Mitchell: Avec quelle motion fixait-on ce chiffre? Est-ce seulement une règle tacite?

Le président: Nous sommes actuellement saisis d'une motion proposée par M. Nicholson selon laquelle trois membres doivent être présents pour entendre des témoignages. Autrement dit, avec une personne de moins que ce qui est exigé par le quorum, le président pourrait ouvrir une séance et entendre des témoins.

Mme Mitchell: Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que ce projet de loi a une telle importance, revêtirait de telles conséquences pour les régions et soulève tant de divergences d'opinions qu'il devrait être représentatif des trois partis. Mais si le chiffre de trois est plus commode que quatre, je ne m'y oppose pas.

Le président: Mais vous tenez toujours à ce que ces trois membres représentent les trois partis, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: Oui.

L'amendement est rejeté.

La motion est adoptée.

Le président: Le Comité législatif peut maintenant, s'il le désire, créer un sous-comité du programme et de la procédure. Cela signifie qu'il y a deux façons de s'y prendre. C'est ici au comité que notre programme et notre emploi du temps peuvent être fixés, ou bien cela peut se faire entre représentants des partis, auquel cas il faudrait créer un sous-comité du programme et de la procédure. Je m'en remets aux membres du Comité sur la voie à emprunter.

Mrs. Pépin: If I understand well, and please correct me if I am wrong, this subcommittee could meet at the same

[Text]

réunir au même moment que le Comité législatif pour entendre d'autres témoins ou pour prendre d'autres décisions. C'est ce qui n'est pas clair pour moi.

• 0945

The Chairman: I am sorry I did not make it clearer.

Mrs. Pépin: I am not very good at procedure.

The Chairman: This would be an all-party subcommittee, which would decide and seek an agreement among themselves as to the time schedule and the work schedule. By work schedule I mean the witnesses who would be heard. In other words this would be a subcommittee in the absence of the chairman.

There are two ways in which you can proceed. You could work it out among the parties in another meeting and then you report to the whole committee. It would then have to be ratified by the whole committee, approved by the whole committee. The other way to go is to simply work it out in here as we go along.

Mr. Nicholson: This is a very small committee, Mr. Chairman. I would suggest that we just work it out among ourselves here. Any decisions could be taken by the group as a whole.

The Chairman: All right. Is there any disagreement with that suggestion then? Is it agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: All right. In that case we do not need a motion for that item.

The next matter has to do with how you want the Chair to divide the time when witnesses are appearing. There is a general practice of the first round and the second round, and I am prepared to accept any suggestion that the committee thinks would serve it best.

Mr. Nicholson: Let me make this suggestion, Mr. Chairman: why do we not leave this to your discretion? I think everybody recognizes that you would do this fairly. Perhaps there would be an understanding that you would go to the opposition for their questioning first. It would certainly depend on how much time is allotted to each person or each group or how much time they spent in delivering their text.

I do not know if we need a formal motion that might tie us in. If there was an understanding that you would recognize someone from the opposition first in the questioning, we would just leave the matter in your hands. I am sure you would take into consideration how much time has been allotted, how much time the witnesses prefer in explaining their position, and whether they have delivered a text to us in advance. I would be prepared just to leave it in your hands.

Ms Mitchell: I am sure, Mr. Chairman, with your experience, you are well aware in the heat of battle how this becomes rather crucial. I wonder if it would be easier to just use the usual procedure. I think it is usually 10 minutes for the first round, one from each party, and then

[Translation]

time as the legislative committee to hear other witnesses or make other decisions. This is what I am not clear on.

Le président: Désolé si je n'ai pas été assez clair.

Mme Pépin: La procédure et moi, vous savez. . .

Le président: Il s'agirait d'un sous-comité auquel tous les partis seraient représentés, et qui arrêterait le programme et l'emploi du temps. Par emploi du temps, j'entends la liste des témoins. Cela revient à un sous-comité auquel le président ne participe pas.

Il y a deux façons de faire. Les partis peuvent s'entendre entre eux et faire rapport à l'ensemble du Comité, qui doit alors ratifier les décisions. Ou encore, on peut s'entendre ici, au fur et à mesure.

M. Nicholson: Notre Comité est très petit, monsieur le président. Je suggère que nous nous entendions entre nous. Les décisions pourront se prendre par l'ensemble du groupe.

Le président: D'accord. Quelqu'un est-il contre cette suggestion? Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Bon. Il ne faut donc pas de motion sur ce point-ci.

Il faut maintenant déterminer comment vous voulez que le président répartisse le temps alloué pour poser des questions aux témoins. Il y a généralement deux tours de questions, et j'attends vos suggestions.

M. Nicholson: Monsieur le président, pourquoi ne pas laisser cela à votre jugement? Nous savons tous que vos décisions seraient justes. Peut-être pourrait-on s'entendre pour donner d'abord la parole à l'opposition. Tout dépendra du temps alloué à chaque témoin ou groupe et de la durée de l'exposé.

Je ne suis pas sûr qu'il faille une motion en bonne et due forme qui risquerait de nous gêner. Si la parole est d'abord donnée à l'opposition au moment des questions, nous pourrions peut-être en rester là. Vous tiendrez sûrement compte du temps qui aura été alloué, de la durée des explications des témoins, et du fait qu'ils nous auront ou non communiqué leur exposé à l'avance. Je suis tout disposé à vous laisser le soin de décider.

Mme Mitchell: Avec l'expérience que vous avez, monsieur le président, vous savez combien cela peut être crucial dans le feu de l'action. Je me demande s'il ne serait pas plus commode de s'en tenir à l'usage. On accorde généralement à chaque parti 10 minutes au

[Texte]

five minutes thereafter. If you in your discretion feel you want to adjust that in some way, it would be fine. I will propose that.

The Chairman: All right. You are allowing discretion for the Chair, keeping that in mind.

Ms Mitchell: I am suggesting 10, 10, 10 and then 5 after.

The Chairman: Do you want that in the form of a motion or did you want to leave some flexibility?

Ms Mitchell: It does not matter. That is fine.

The Chairman: If it is agreed, then we can just let that pass. We will follow as much as possible the general practice, the exception perhaps being the first round of opening statements or something of that nature. Other than that, we will try to stick to 10 minutes for the party rounds and then 5 minutes later on.

The next matter has to do with authorizing the clerk of the committee to distribute documents and submissions to members of the committee, provided they are in one of the official languages of Canada with the translation to follow. This is a matter that can sometimes be rather contentious if a submission is prepared in only one language. Sometimes it does not get to the Committees Branch in time. I have noticed on past occasions this can cause some distress for members if it is not in the language of their choice. I would like to open that up for consideration.

Mme Pépin: Certains groupes peuvent venir de loin, et même de plus loin que Toronto. Si notre Comité procède assez rapidement à son étude du projet de loi, ils n'auront ni le temps ni l'argent nécessaires pour faire traduire leurs documents. Je serais donc prête à accepter un mémoire en langue anglaise s'il était trop compliqué de le faire traduire rapidement. Cependant, j'exige que tous nos propres documents de travail, ordres du jour, mémorandums, etc. soient dans les deux langues. Si groupe nous arrivait de Vancouver, de Terre-Neuve ou du nord de l'Ontario avec un mémoire dans une seule langue, sans l'avoir envoyé auparavant au Comité, il ne serait pas correct de remettre son témoignage à plus tard. J'aimerais bien avoir tous les mémoires dans les deux langues, mais j'exige seulement que nous fonctionnions dans les deux langues entre nous.

• 0950

The Chairman: Is there further discussion on that? I want to be clear to Mrs. Pépin that we were not talking about any documents that would emanate from the committee. That is the law of the land. We are talking about others who make submissions, but have not submitted them early enough for translation. The translation would follow.

Do I understand that you would move this motion, Madam Pépin? It is moved by Mrs. Pépin that the clerk of the committee be authorized to distribute all documents, including submissions to the members of the committee,

[Traduction]

premier tour, puis cinq minutes par la suite. Si vous jugez bon de faire des aménagements, soit. C'est ce que je propose.

Le président: D'accord. À cette réserve près, vous vous en remettez donc au jugement du président.

Mme Mitchell: Je suggère 10 minutes pour chaque parti puis cinq minutes par la suite.

Le président: Voulez-vous en faire une motion ou voulez-vous nous laisser du jeu?

Mme Mitchell: Cela m'est égal. Cela va.

Le président: Si l'on s'entend, restons-en là. Dans la mesure du possible, nous allons nous en tenir à l'usage sauf peut-être pour les déclarations du premier tour ou quelque chose de ce genre. Pour le reste, nous allons essayer de nous en tenir à 10 minutes pour chaque parti et à cinq minutes par la suite.

La question suivante est l'autorisation à donner à la greffière pour qu'elle puisse distribuer aux membres du Comité tous les documents reçus, pourvu qu'ils soient rédigés dans l'une des deux langues officielles du Canada, la traduction devant suivre. La question est parfois épineuse si le document reçu n'est rédigé que dans une seule langue. Il ne parvient pas toujours à temps à la direction des comités. Je sais que le fait de ne pas recevoir un document dans la langue de son choix a déjà mécontenté certains députés. J'aimerais que l'on en discute.

Mrs. Pépin: Some groups can come from quite a distance and even further out than Toronto. If the committee deals with the bill quickly, they will have neither the time nor the money to have their submissions translated. I would therefore be willing to accept a brief in English if getting it translated in a rush it is too complicated. However, I demand that all our working documents, such as agendas and memos, be in both languages. If some group came from Vancouver, Newfoundland or Northern Ontario with a brief in one language only, without having sent it beforehand to the committee, it would not be appropriate to postpone hearing them. I would really appreciate getting all briefs in both languages, but I will demand that we work in both languages amongst us.

Le président: Avez-vous d'autres interventions sur le sujet? Je précise bien à l'intention de Mme Pépin qu'il n'est pas question ici de documents venant du Comité. C'est la loi. Il s'agit ici de documents venant d'ailleurs, reçus trop tard pour les faire traduire. La traduction suivrait.

Proposez-vous l'adoption de la motion, madame Pépin? Il est proposé par M^{me} Pépin que la greffière du Comité soit autorisée à distribuer tous les documents, y compris les mémoires, aux membres du Comité, dans la mesure où

[Text]

provided that it is in one of the official languages of Canada with the translation to follow.

Motion agreed to.

The Chairman: Since the committee has decided to work out among ourselves the work schedule and the timing, I think it would be appropriate to open that subject for discussion. Members will be aware that we have one advantage, that next week the House will not be in session. It gives us some additional flexibility in scheduling meetings.

The clerk has a list of the organizations indicating an interest in appearing. Has that been circulated? We have the names and the French copy is on its way. Do you want to wait until it comes? We will wait.

There is a large number on the list, 25 and more to follow. I think we need to discuss the whole subject of witnesses, how many the committee wishes to hear and in what time-frame we hope to get this work done.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I suggest that we set aside a couple of days next week, perhaps say Tuesday and Wednesday, and that you contact a number of these groups—I will make comments in a moment about which groups I think should be invited—to give witnesses a chance to pick from a couple of days. I would suggest that we have as many witnesses as possible.

Some of the members who sat on the child care committee chaired by Mrs. Martin. . . That is pretty well the way we did it. We had as many witnesses as we could take on one day. I think it would be a good way to act and I would like to get it done as quickly as possible.

We have heard many of these groups a number of times. They have made submissions before to Parliament. Most of them are asking us to get on with legislation and they do not want to have the hearings dragged out. I would suggest taking two days next week and putting on as many witnesses as possible.

About who you should hear, I would suggest that you take as many as possible of the national organizations who have submitted an interest in appearing as opposed to provincial and local affiliates of the same organization. We will be here to work and I would suggest that you give them the opportunity of picking one of two days and put down as many as possible.

I do not think it is necessary, depending on the group, to allow the whole morning for one witness or anything like that. I think you should put them on as quickly as possible and get as many on each day. Those are my comments.

• 0955

The Chairman: All right. We will come back to that in a moment. The members may wish now to look at the list

[Translation]

ils sont rédigés dans l'une des deux langues officielles du Canada, la traduction devant suivre.

La motion est adoptée.

Le président: Comme les membres du Comité ont décidé de fixer entre eux le programme de travail et l'emploi du temps, discutons-en. Vous savez qu'une chose joue en notre faveur: la semaine prochaine, la Chambre ne siégera pas. Il sera donc plus facile de prévoir nos séances.

La greffière a une liste des organismes qui ont exprimé le voeu de comparaître. Cela a-t-il été distribué? La version française s'en vient. Voulez-vous attendre que nous l'ayons? Attendons.

La liste est longue, 25, et ce n'est pas tout. Il faut discuter du nombre de témoins à entendre et de nos échéances.

M. Nicholson: Monsieur le président, je suggère de réserver deux jours de la semaine prochaine, peut-être mardi et mercredi, et de vous laisser contacter un certain nombre de ces groupes—je dirai dans un instant lesquels devraient être invités à mon avis—et de donner aux témoins la possibilité de choisir entre un jour ou l'autre. Je suggère d'entendre le plus grand nombre de témoins possible.

Ceux qui ont siégé au Comité sur la garde des enfants présidé par M^{me} Martin. . . C'est à peu près comme cela que l'on a procédé. Nous avons entendu le plus grand nombre de témoins possible par jour. Ce serait une bonne façon de faire et j'aimerais que cela se fasse le plus tôt possible.

Beaucoup de ces groupes ont déjà été entendus à plusieurs reprises. Ils ont déjà fait valoir leurs vues au Parlement. La plupart d'entre eux veulent que nous votions cette loi et ne veulent pas que les audiences traînent en longueur. Je suggère de choisir deux jours la semaine prochaine et de les consacrer à l'audition du plus grand nombre de témoins possible.

Quant à savoir qui entendre, je dirais de retenir le plus grand nombre possible d'organismes nationaux qui ont manifesté le désir de comparaître, par opposition à leurs sections locales ou provinciales. Nous avons du travail devant nous, et je suggère de leur laisser la possibilité de choisir un jour ou l'autre, et d'en prévoir le plus grand nombre possible.

En fonction du groupe, je ne pense pas qu'il faille consacrer toute une matinée à un témoin. Il faut les prévoir à l'horaire le plus tôt possible et en faire venir le plus grand nombre possible chaque jour. Voilà ce que j'avais à dire.

Le président: D'accord. Nous y reviendrons dans un instant. Si vous voulez bien consulter la liste qui vous a

[Texte]

that has been circulated, and I think the clerk of the committee would like us to indicate some order of priority.

Before we do that may I advise members that the Minister of National Health and Welfare is available to appear before the committee this Thursday. He can come either at 10.30 a.m. or 3.30 p.m. The minister's office has indicated a strong preference however for 10.30 a.m. Is that agreed? It is agreed that the minister will appear at 10.30 a.m. Thursday, September 1.

Mr. Nicholson suggested Tuesday and Thursday of next week. Is that wrong?

Mr. Nicholson: I meant Tuesday and Wednesday.

The Chairman: Not Thursday of next week?

Mr. Bosley: Hopefully Thursday we are clause by clause.

Mr. Nicholson: Yes, hopefully we will get on with that.

The Chairman: So you are talking about Tuesday and Wednesday for the hearing of witnesses.

Ms Mitchell: I would like to remind the committee that some of us come from the west coast and we have had no breaks all summer, or very few breaks, and I do not intend to take the Monday to fly back. My plans were to fly back on Tuesday and I would appreciate it if we would have our meetings Wednesday and Thursday. Tuesday evening would be fine, but the flight comes in at about 4.30 p.m. and I would remind you it takes us all day to fly.

The Chairman: Madam Pépin, you had indicated—

Mme Pépin: Je veux savoir si on va siéger quatre jours la semaine prochaine. Combien de fois siégerons-nous la semaine prochaine avant de décider qui va venir, à quelle heure, etc.? Je veux savoir si je vais passer ma semaine en comité ou si je vais avoir le droit de faire autre chose. Pendant combien de temps est-ce qu'on va siéger également? Est-ce qu'on va prendre tout le mois? C'est une autre chose dont j'aimerais discuter avant de commencer. On nous a donné une liste, et il y a sûrement d'autres personnes qui veulent venir témoigner. Quels sont les plans du Comité? On prend le mois de septembre? On prend une semaine? On prend 15 jours, trois semaines? Qu'est-ce qu'on fait? On a dit que la semaine prochaine, c'était congé jusqu'au 12. Est-ce que nous siégerons pendant tout ce temps-là? J'ai besoin de renseignements pour prendre ma décision.

The Chairman: Well, Madam Pépin, the suggestion from Mr. Nicholson was that Tuesday and Wednesday be set aside for the hearing of national organizations yet to be determined. We have not yet decided who they would be but probably from the list. Then the suggestion was that on Thursday we begin clause by clause. Of course it is not possible to determine in advance how long clause by clause will take. You have to move in an orderly way through the clauses, but that was the suggestion.

[Traduction]

été remise, la greffière va nous donner un ordre de priorité.

Auparavant, je vous informe que le ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social pourra comparaître jeudi. Il sera libre soit à 10h30, soit à 15h30. Le cabinet du ministre nous fait cependant savoir que 10h30 lui conviendrait beaucoup mieux. Est-ce d'accord? Le ministre comparaitra donc à 10h30, le jeudi 1^{er} septembre.

M. Nicholson a suggéré mardi et jeudi de la semaine prochaine. Cela ne va-t-il pas?

M. Nicholson: Je pensais à mardi et mercredi.

Le président: Et non jeudi de la semaine prochaine?

M. Bosley: Avec un peu de chance, jeudi nous en serons à l'étude article par article.

M. Nicholson: Oui, j'espère.

Le président: Vous voudriez donc entendre les témoins mardi et mercredi.

Mme Mitchell: Je vous rappelle que certains d'entre nous viennent de la côte ouest et que nous n'avons eu que très peu de répit cet été et que je n'ai pas l'intention de passer la journée de lundi dans un avion. Je comptais revenir mardi et j'aimerais que nos séances se tiennent mercredi et jeudi. La soirée de mardi irait, mais mon vol n'arrive que vers 16h30 et je vous rappelle que l'envolée prend toute la journée.

Le président: Madame Pépin, vous aviez dit. . .

Mrs. Pépin: I would like to know if we will be sitting four days next week. I must know how many times we will be sitting next week before deciding who should come and at what time. Will I be spending the whole week in committee or will I be able to do something else. Also, how long will we be sitting? The whole month? I would like to settle this first. We were circulated a list, but I am sure others would like to appear. What are the committee's plans? Are we going to sit all of September? For one week? Two weeks, three weeks? What are we going to do? Next week, we are in recess until September 12. Will we be sitting all that time? I need to know before I can decide.

Le président: Eh bien, madame Pépin, M. Nicholson a suggéré de réserver mardi et mercredi à l'audition d'organismes nationaux, qu'il nous faut encore choisir. Nous n'avons pas encore arrêté notre choix, mais ils figurent probablement sur la liste. Il a ensuite été suggéré d'entreprendre l'étude article par article jeudi. Évidemment, il est impossible de savoir à l'avance combien de temps cela prendra. Il faut passer les articles un à un. Enfin, c'était la suggestion.

[Text]

Mme Pépin: Alors, on a deux jours pour les témoignages.

Mr. Nicholson: I think we should have two days because some groups may not be able to make it one day. I think we should give them the option here that if one day is inconvenient they could choose the other day. That is my suggestion, Mrs. Pépin, but I guess I am with you: I want to get through this as quickly and as expeditiously as possible.

Mrs. Pépin: No, but I want to know what we are going to do.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I do not know how we can conceivably think of only having two days for witnesses. I have a list of 42 witnesses some of whom I do not think the clerk has heard from yet and it does not include any of the French names. I think we should make sure we are hearing from every region from an official point of view, because the implications of this act are very different for every province and territory, and I think it is very important we hear from the different types of groups, the teachers and the nurses as well as the daycare and the unions and so on. I think it is important we hear from some grass-roots groups that represent regions.

This is an extremely important bill. It is really setting up the first major social program since medicare, and people across the country have a right to be heard. I think it is extremely important. I cannot see how we could possibly do it in two days. Not that I want to spend a lot of time here in Ottawa, I can tell you. But in fairness I think we would be under a lot of criticism if we tried to do that.

• 1000

The Chairman: Could you make an alternative suggestion then for the committee to consider? We have one suggestion now. There is no motion on the floor. We are just discussing. So what would be your suggestion?

Ms Mitchell: I would like to suggest that we decide on the number of groups we would hear roughly and how much time that is going to take and then we would judge our sittings accordingly.

The Chairman: All right. So you would like to turn your attention to the list right now.

Ms Mitchell: I think that is possibly a way to go.

The Chairman: Any objection to that, Mr. Bosley?

Mr. Bosley: I did not sit on the daycare committee. Having read the report and all the hearings you went through it is obviously a labour of love, I think, to have been through that experience. It went on forever and forever. But you and I know, sir, from the beginning, one

[Translation]

Mrs. Pépin: So we have two days to hear evidence.

M. Nicholson: Je pense qu'il faudrait deux jours parce que certains groupes ne pourront pas se présenter au jour dit. Pour plus de commodité, il faut leur donner le choix entre deux jours. C'est ce que je suggérerais, madame Pépin, mais je pense comme vous. Je veux faire vite.

Mme Pépin: Enfin, je veux savoir ce que nous allons faire.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'ignore comment l'on peut même songer à ne tenir que deux jours de témoignages. Ma liste comporte 42 témoins, dont certains n'ont même pas encore communiqué avec la greffière, et cela ne comprend même pas les noms à consonance française. Je pense qu'il faut veiller à entendre le point de vue de toutes les régions parce que cette loi aura des conséquences différentes d'une province à l'autre et d'un territoire à l'autre, et je trouve qu'il est important d'entendre divers groupes, comme les enseignants et les infirmières, ainsi que les employés des garderies et les syndicats. Je pense qu'il faut aussi entendre le point de vue des groupes populaires qui représentent les régions.

C'est un projet de loi extrêmement important. Il s'agit du premier programme social d'envergure depuis l'assurance-maladie, et la population du pays a le droit d'être entendue. Pour moi, c'est crucial. Je ne vois pas comment cela pourrait se faire en deux jours. Je vous assure que je ne tiens pourtant pas à passer beaucoup de temps à Ottawa. Sauf que, pour être juste, je pense que ce serait nous exposer à beaucoup de critiques que d'essayer de faire les choses à la hâte.

Le président: Pourriez-vous alors nous proposer une solution de rechange? Nous avons déjà reçu une proposition. Aucune motion formelle n'a été présentée. Nous ne faisons que discuter de la question. Que proposez-vous?

Mme Mitchell: Je propose que nous décidions du nombre approximatif de groupes que nous voulons entendre et du temps que nous allons leur consacrer avant de déterminer la durée de nos audiences.

Le président: Très bien. Vous voulez donc que nous nous penchions dès maintenant sur la liste.

Mme Mitchell: Ce serait une solution, à mon avis.

Le président: Avez-vous des objections à cela, M. Bosley?

M. Bosley: Je n'étais pas membre du Comité de la garde des enfants. Cependant, après en avoir lu le rapport et pris connaissance du compte rendu des audiences, je m'aperçois du grand dévouement de ses membres. Les travaux étaient interminables. Mais vous savez comme

[Texte]

of the reasons for the creation of legislative committees was not to redo policy decisions.

Therefore, I read the bill very carefully over the weekend and I guess I need someone who wants to bring a lot of witnesses forward to tell me what it is. . . I mean, that bill is not a complicated bill. It may be a policy with which one disagrees, or it may have policy implications with which one disagrees. I do not want to mislead a lot of people, but as a parliamentarian my sense of it is that by inviting a lot of people to come—who are coming to talk really about the policy as opposed to the drafting or the legislative work that is in the bill—it is misleading people to ask them to come and not tell them that the House has already adopted this policy or this bill in principle already.

I think we need to have some conversation around the question of whether we should be inviting people who want to submit briefs, to do so, to put things in writing to us, focusing on the language of the bill. Simply asking people to come and make a deputation: your experience, sir, and mine is that people come thinking that it is really a public hearing on whether this policy should be adopted. That is not the process we are into here, of course.

I know we have in some ways unfortunately developed a habit of letting the legislative committees become more and more public hearings, assuming that people can make a comment about the general policy. I think we need to talk about that because I look at this list and my reaction is that I sense, and maybe those who were on the committee can tell me, that a lot of these people made representations or deputations to the child care committee.

Maybe we should be asking these people if there is something that is not in the deputations they have already made that we can reread. I am perfectly happy to reread anybody's submission to the earlier committee; I just do not know whether it is wise to imply that we are rehearing the policy. I just think we need some conversation around that, that is all.

The Chairman: Perhaps at that point the Chair may be helpful to some extent. I think all members are aware that legislative committees are still evolving. They are a relatively new aspect of the Canadian parliamentary system. But the panel of chairmen who meet regularly with the Speaker or the Deputy Speaker are attempting to develop policy that will apply to the legislative committees.

None of that policy has yet hardened into Standing Orders or regulations emanating from the Speaker's office, but the general tenor of this panel of chairpersons representing all parties is that witnesses ought to address themselves to the bill. That is the purpose of a legislative committee; we are to be a bill-centred committee rather

[Traduction]

moi, monsieur le président, que le mandat des comités législatifs n'a jamais été de reformuler les décisions en matière de politiques.

Par conséquent, j'ai lu le projet de loi très attentivement pendant la fin de semaine et je voudrais que l'on m'explique pourquoi entendre un grand nombre de témoins serait. . . Après tout, il ne s'agit pas d'un projet de loi complexe. Cette politique ou certaines de ses répercussions ne plairont peut-être pas à tout le monde. Je ne voudrais pas induire les gens en erreur, mais en tant que parlementaire, j'ai l'impression que si nous invitons beaucoup de gens à comparaître—des gens qui vont nous parler bien plus de la politique que du contenu du projet de loi—nous allons les induire en erreur si nous ne leur rappelons pas que la Chambre a déjà adopté cette politique ou ce projet de loi en principe.

Je pense que nous ferions mieux de décider si nous allons inviter les gens à nous présenter des mémoires, à nous soumettre par écrit leurs idées sur le libellé du projet de loi. Nous ne pouvons pas nous contenter de leur demander de nous faire un exposé. L'expérience nous a appris que procéder ainsi donne aux gens l'impression qu'il s'agit d'une audience publique pour décider s'il faudrait adopter une politique quelconque. Bien entendu, là n'est pas notre but.

Je sais que, malheureusement, nous avons de plus en plus tendance à laisser les délibérations des comités législatifs devenir des audiences publiques, où les gens peuvent faire des observations sur les politiques générales. Je pense qu'il faut en discuter, car en jetant un coup d'oeil sur cette liste, j'ai l'impression—et les membres du Comité spécial me le confirmeront—que bon nombre de ces groupes ont déjà comparu devant le Comité de la garde des enfants.

Nous devrions peut-être demander à ces groupes s'il n'y aurait pas quelque chose dans les exposés qu'ils nous ont déjà faits que nous devrions relire. Je me ferais un grand plaisir de relire n'importe quel exposé fait devant le premier Comité; mais je ne crois pas qu'il soit sage de laisser croire aux gens que nous sommes en train de réévaluer la politique. Je pense qu'il faudrait en discuter, c'est tout.

Le président: Peut-être pourrais-je vous donner quelques conseils, en ma qualité de président. Vous savez tous que les comités législatifs sont encore en pleine évolution. Ils représentent un élément relativement récent du système parlementaire canadien. Cependant, les présidents de comités qui se réunissent régulièrement avec le Président et le Président adjoint de la Chambre veulent mettre au point une politique pour les comités législatifs.

Rien de tout cela ne paraît encore dans le Règlement de la Chambre ni dans les règlements provenant du bureau du Président, mais l'impression générale au sein du comité des présidents représentant tous les partis est que les témoins devraient être astreints à ne parler que du projet de loi lui-même. C'est le but des comités législatifs.

[Text]

than wandering far and wide on policy and strategy. That is a very difficult task for the Chair to do—

Mr. Bosley: It is a hard line to follow.

The Chairman: —to be hard lined on that and to call members or witnesses on the rule of relevancy. But I think we should as members keep in mind that this is the direction in which legislative committees are moving. In time I think the rules will be much stricter so I think we are wise to move in that direction and ask witnesses to give us their views on the actual legislation that has been approved in principle by the House.

Ms Mitchell: I would certainly agree with that. I think that is the purpose of this round of hearings and of meetings. But I still think we need a broad assessment by groups that are in the front lines, and also policy groups, on the impact of this bill.

• 1005

It is going to be very different in every province. I know that from people I have talked to already.

The Chairman: I think, Mrs. Mitchell, that would be in order. They are talking about how the bill will impact—

Ms Mitchell: And amendments they would like to see.

The Chairman: —on them, and that would be perfectly in order. I think what Mr. Bosley is saying is we do not want to go through the process the task force went through—

Ms Mitchell: That is true.

The Chairman: —in which people were suggesting to the government and to Parliament what they would like to see done. Something now has been done and we want to know what people across the country think about the decision made by Parliament.

Ms Mitchell: I would like to mention another concern. I think in fairness to groups, especially those in distant parts of Canada. . . They have not yet even had copies of the bill. In fact, I was told yesterday that somebody telephoned for a copy and was told they had to get it from an MP. So I would think we should make copies available very quickly to any people who are interested.

The Chairman: Now I think we have to get down to the particulars of our work schedule. It has not yet been decided how many days we will allot to witnesses. That is still an open question. The first thing we have to decide is whether we are going to meet next Tuesday. Mrs. Mitchell has indicated a problem during the day. I think many members will be coming back. I myself will be back about

[Translation]

Notre comité doit se pencher sur le projet de loi et non pas se perdre dans des discussions de politique et de stratégie. Il est très difficile pour le président. . .

M. Bosley: C'est une position rigide.

Le président: . . . d'être rigide à ce sujet et de rappeler aux députés et aux témoins la règle de la pertinence. Mais je pense qu'en tant que députés, nous nous devons d'en tenir compte et de nous rappeler que c'est vers cela que les comités législatifs se dirigent. Je pense que les règles seront bientôt plus strictes et que nous ferions mieux de nous y plier et de demander aux témoins de nous faire part de leurs idées sur le texte de loi qui a reçu l'approbation en principe de la Chambre.

Mme Mitchell: Je suis tout à fait d'accord. C'est là à mon avis le but de cette série d'audiences. Cependant, j'estime que nous avons quand même besoin d'une évaluation générale des répercussions de ce projet de loi par les groupes les plus directement touchés, ainsi que par les groupes qui s'occupent de politiques.

La situation va être très différente d'une province à l'autre. Je le sais par les personnes à qui j'ai déjà parlé.

Le président: Je pense que ce serait acceptable, madame Mitchell. Ces groupes vont nous parler des répercussions du projet de loi. . .

Mme Mitchell: Et des amendements qu'ils voudraient y apporter.

Le président: . . . sur eux, et ce serait tout à fait acceptable. Mais je pense que M. Bosley essayait de préciser qu'il ne faudrait pas répéter le processus entrepris par le groupe de travail. . .

Mme Mitchell: C'est vrai.

Le président: . . . où les témoins proposaient certaines solutions au gouvernement et au Parlement. Une solution a été adoptée, et nous voulons savoir ce que les gens d'un bout à l'autre du pays pensent de la décision du Parlement.

Mme Mitchell: J'aimerais soulever un autre problème. Si nous voulons permettre aux groupes concernés de s'informer, particulièrement ceux qui viennent des régions éloignées du Canada. . . Ces groupes n'ont pas encore obtenu des exemplaires du projet de loi. En fait, on me disait hier que quelqu'un avait téléphoné pour en obtenir un et qu'on lui a répondu qu'il devrait communiquer avec un député. Je pense qu'il faudrait très bientôt mettre des exemplaires du projet de loi à la disposition des intéressés.

Le président: Passons maintenant au détail de notre calendrier de travail. Nous n'avons pas encore décidé combien de jours nous allons consacrer à l'audition des témoignages. La discussion n'est pas close. La première chose serait de décider si nous allons nous réunir mardi prochain ou non. M^{me} Mitchell a indiqué qu'elle aurait de la difficulté à participer ce jour-là. Je crois que ce sera

[Texte]

noon that day, so I would be available in the afternoon. Mrs. Mitchell is not arriving until 4.30. So what is the wish of the committee for next Tuesday?

Mme Pépin: Je suis d'accord avec M^{me} Mitchell. Pour venir siéger à ce Comité, elle doit voyager toute la journée. On devrait faire un effort pour lui donner sa journée. Lundi, c'est la Fête du travail pour tout le monde. Il va donc falloir s'ajuster.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, it was I who originally suggested we meet Tuesday and Wednesday and hear witnesses. I was not particularly tied to those days.

To accommodate the members, perhaps I could suggest this. We could hear witnesses Wednesday and Thursday. Get as many witnesses as you can, because I do not think we need much of a break. We are here, and we are here to work. Put as many as you can on the Wednesday and the Thursday, and I am suggesting that once that is completed, begin clause by clause immediately afterwards. Perhaps clause by clause could begin Friday morning. I would be prepared to do that.

The Chairman: We have the suggestion from Mr. Nicholson that we begin Wednesday morning and we hear witnesses Wednesday all day and Thursday all day. We still have to decide which ones would be heard.

Ms Mitchell: I must again have jumped to the assumption there that we are going to restrict witnesses to two days. I do not think that is fair or justified. We would not be able to come back with any more witnesses after that, would we, once we get into clause by clause?

The Chairman: I am not sure we have moved that far yet, because Mr. Nicholson is suggesting Tuesday and Thursday. We still have to work out the witnesses. I think what we are trying to do is to aim for two days of witnesses, but I think the committee will have to review the situation and see, once we have looked at the list, whether that is achievable. That is the suggestion from Mr. Nicholson. We have to begin somewhere. So the suggestion is we begin Wednesday morning at 9 a.m.

Some hon. members: Agreed.

Mrs. Martin: Mr. Chairman, I thought I heard Mrs. Mitchell say she would be willing to sit Tuesday night.

Ms Mitchell: I could sit in my jet-lagged state if you like.

Mrs. Martin: You did a fine job in jet lag in the child care committee.

Ms Mitchell: It has been a heavy summer and I would just as soon not. But I am quite willing, if the committee really wants that.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a dilemma with that, because I had 179 things planned next week—

[Traduction]

la journée de retour de beaucoup de députés. Je reviens moi-même à midi et je serai donc à votre disposition pour l'après-midi. M^{me} Mitchell n'arrivera qu'à 16h30. Que veut faire le Comité pour mardi?

Mrs. Pépin: I agree with Mrs. Mitchell. She has to travel all day in order to sit on this committee. I feel we should make an effort to give her the entire day. Monday is Labour Day for everyone. We will have to adjust our schedule accordingly.

M. Nicholson: Monsieur le président, c'est moi qui ai suggéré que nous nous réunissions mardi et mercredi pour l'audition de témoins. Mais ce n'est pas gravé dans la pierre.

Pour satisfaire tout le monde je propose ceci: nous pourrions consacrer le mercredi et le jeudi à l'audition du plus grand nombre de témoins possible car je ne crois pas qu'il soit nécessaire de prendre de grande pause. Après tout, nous sommes ici pour travailler. Nous pourrions prévoir le plus de témoins possible le mercredi et le jeudi, après quoi nous pourrions entreprendre immédiatement l'étude article par article. Nous pourrions peut-être commencer vendredi matin. Je serais disposé à le faire.

Le président: M. Nicholson a proposé que les audiences commencent mercredi matin et durent toute la journée ainsi que toute la journée de jeudi. Nous devons encore déterminer quels témoins entendre.

Mme Mitchell: J'ai l'impression que nous avons décidé de limiter l'audition des témoins à deux jours. Je ne crois pas que cela soit juste ni équitable. Une fois l'étude article par article commencée, nous ne pourrions pas inviter d'autres témoins, n'est-ce-pas?

Le président: Je ne crois pas que nous en soyons là, car M. Nicholson avait proposé mardi et jeudi. Nous devons encore décider quels témoins entendre. Nous essayons de limiter les audiences à deux jours, mais je pense que nous allons devoir examiner la situation et, une fois que nous aurons parcouru la liste, voir si c'est réalisable. C'était la proposition de M. Nicholson. Il faut bien commencer quelque part. Il propose donc que nous commençons mercredi matin à 09h00.

Des voix: D'accord.

Mme Martin: Monsieur le président, j'ai cru comprendre que M^{me} Mitchell serait prête à siéger mardi soir.

Mme Mitchell: Si vous le voulez je pourrais participer malgré l'état dans lequel je serai à cause du décalage horaire.

Mme Martin: Vous vous êtes très bien débrouillée avec le décalage lors du Comité de la garde des enfants.

Mme Mitchell: L'été a été très chargé, et je préférerais l'éviter. Mais si c'est ce que veut le Comité, alors j'accepte.

M. Bosley: Monsieur le président, j'ai de la difficulté avec cela car j'avais prévu mille et une choses pour la semaine prochaine. . .

[Text]

Mrs. Pépin: I too.

Mr. Bosley: —that I have cancelled. I have now cancelled out my Tuesday, assuming I would be here. I declare my bias openly.

• 1010

Ms Mitchell: I cancelled the whole weekend going home, assuming we were meeting on Thursday.

Mr. Bosley: It should not be a problem for us to hear witnesses, surely, Tuesday afternoon and evening. I accept if there is a morning problem.

Margaret, I know that we try to find compromises, but let me declare my bias. I cannot yet think of a particularly good reason why we should not be able to hear witnesses and get to clause by clause and think hard about whether a bill of this nature can be put back to the House quite quickly. I thought part of our purpose to stick it in next week was to give us a free period of time with which to try to get as far at least as we thought we could reasonably get, and I would therefore hate not to sit Tuesday. Otherwise, why have we all—at least I have—cleared the whole darn week to do this. It is going to be difficult for me to go back to people now and say I cannot meet with them on Tuesday, having promised I would, and then not sit, frankly.

Ms Mitchell: It has been a difficult summer for all of us, but because this committee was switched around from day to day to day to day, Thursday to Tuesday, Thursday to Tuesday, I cancelled out a whole weekend of going home this past weekend. It is time that members of this House really realized that it is discrimination against members from a distance if you do not allow us flight time in our working week. We have families that we do not see very often.

Mr. Bosley: It is exactly for these reasons I would agree with you, and perhaps we can get to that again under the members' services committee. We have had that conversation before, and I supported you then; but we do now sit, unfortunately, five days a week.

The Chairman: Members of the committee should be aware that we have a motion that says that three members present are sufficient to hear evidence. So we could begin Tuesday afternoon. We may wish to try to accommodate Mrs. Mitchell by choosing a group certainly that was not from a region of the country that was of particular interest to her.

Ms Mitchell: I am interested in all, Mr. Chairman.

The Chairman: You are interested in all of them?

[Translation]

Mme Pépin: Moi aussi.

M. Bosley: ... que j'ai dû annuler. J'ai libéré mon mardi, pensant que nous allions siéger. Je vous dis cela bien honnêtement.

Mme Mitchell: J'ai annulé la fin de semaine que je devais passer chez moi, car je croyais que nous allions siéger jeudi.

M. Bosley: Cela ne devrait quand même pas être si compliqué d'entendre des témoins mardi après-midi et mardi soir. Je peux comprendre qu'il y aurait des problèmes le matin.

Madame Mitchell, je sais que nous cherchons à faire des compromis, mais j'avoue franchement que j'ai un parti pris. Je ne vois pas encore bonne raison pour ne pas entendre de témoins et passer à l'étude article par article afin de faire le nécessaire pour renvoyer un projet de loi de ce genre le plus rapidement possible à la Chambre. Je croyais qu'une des raisons pour lesquelles nous avions décidé d'être ici la semaine prochaine était de nous donner du temps pour faire le plus de progrès possible, et je trouve donc qu'il serait dommage de ne pas siéger mardi. Autrement, pourquoi avons-nous tous libérés toute la semaine pour être ici—du moins, c'est ce que j'ai fait. Ce sera difficile pour moi de justifier l'annulation des rendez-vous que j'avais pris avec des gens mardi sous prétexte que nous allons siéger, si nous ne siégeons plus.

Mme Mitchell: L'été a été difficile pour nous tous; cette séance a été avancée et repoussée tant de fois, du jeudi au mardi, et du mardi au jeudi, que j'ai dû annuler toute une fin de semaine chez moi, la semaine dernière. Il est grand temps que les députés comprennent que si leurs collègues des régions éloignées n'ont pas le temps de rentrer chez eux pendant la semaine en avion, c'est de la discrimination. Nous ne voyons pas nos familles très souvent.

M. Bosley: C'est précisément pour cette raison que je suis d'accord avec vous, et nous pourrions peut-être en reparler devant le Comité des services aux députés. Nous avons déjà eu une conversation semblable, et je vous avais appuyé; malheureusement, en ce moment nous devons siéger cinq jours par semaine.

Le président: Je vous rappelle que nous avons adopté une motion stipulant qu'il suffit que trois membres soient présents pour entendre des témoignages. Nous pourrions donc commencer mardi après-midi. Nous pourrions tenir compte des besoins de Mme Mitchell en choisissant des groupes qui ne viennent pas d'une région qui pourrait l'intéresser.

Mme Mitchell: Tous les groupes m'intéressent, monsieur le président.

Le président: Tous les groupes vous intéressent-ils?

[Texte]

Ms Mitchell: Certainly I am.

The Chairman: So you are adamant that you do not want to meet Tuesday afternoon?

Ms Mitchell: I would be very glad to meet Tuesday evening, but not Tuesday afternoon.

The Chairman: Is that a fair compromise then, that we begin Tuesday evening?

Mrs. Martin: What about someone to sit in for you in the afternoon, Margaret? Is there not a local member that—

Ms Mitchell: I am sorry, Mr. Chairman; I feel that I am a full member of this committee and my party should be represented and groups will expect that, and I think the committee should be fair about this arrangement.

Mrs. Martin: But an alternate from your own party could sit in on the Tuesday afternoon so your party would be represented.

Ms Mitchell: I do not see why we cannot wait for one hour, really, or two hours, and do it in the evening.

Mme Pépin: Premièrement, étant donné que Margaret a fait tout le *task force* sur les garderies, je crois qu'on devrait essayer de l'accommoder mardi.

Deuxièmement, est-ce qu'on accepte seulement les groupes qui sont sur la liste ou si on va en ajouter d'autres? Quelle est la politique à ce sujet? Il n'y a pas encore de groupes du Québec. Je veux simplement savoir si on acceptera d'autres groupes ou si on entendra seulement ces groupes. Il y a sûrement des groupes qui ne sont pas encore inscrits.

The Chairman: You are right, Madam Pépin; other groups have indicated to the Committees Branch that they want to be heard. This is simply the list the clerk had ready this morning, but other names have subsequently arrived. So this list will be expanded.

Mme Pépin: Comme on aura seulement deux jours d'audiences, combien de temps va-t-on leur accorder? Cinq minutes à chaque groupe? Je veux qu'il y ait des garderies le plus tôt possible et je ne suis pas intéressée à passer un mois à ce Comité, mais s'il y a des difficultés dans le projet de loi, je voudrais que les gens soient capables de les exprimer. Il faut qu'on soit un peu logiques et qu'on dise combien de temps on va accorder à chaque groupe.

The Chairman: I agree, Madam Pépin; that is a decision we will have to discuss, whether we want to limit a group to an hour or—

Mme Pépin: S'ils viennent de Vancouver ou de Terre-Neuve et qu'on leur donne seulement 10 minutes, on va passer pour un comité qui n'est absolument pas logique. En tout cas, il faut qu'on se décide.

[Traduction]

Mme Mitchell: Oui, bien sûr.

Le président: Donc, vous insistez pour ne pas siéger mardi après-midi?

Mme Mitchell: Je me ferai un grand plaisir d'être ici mardi soir, mais non pas mardi après-midi.

Le président: Si nous faisons le compromis de siéger le mardi soir, cela conviendrait-il à tous?

Mme Martin: Que diriez-vous de vous faire remplacer pour l'après-midi, madame Mitchell? N'y a-t-il pas de député local qui...

Mme Mitchell: Je suis désolée, monsieur le président; je suis membre en règle de ce Comité, et mon Parti devrait être représenté, car les groupes vont s'y attendre. Je crois que le Comité devrait faire un effort à ce sujet.

Mme Martin: Mais vous pourriez vous faire remplacer pour la séance de mardi après-midi afin que votre Parti soit représenté.

Mme Mitchell: Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas attendre une heure, ou deux heures, et siéger en soirée.

Mrs. Pépin: First of all, since Margaret was always there during the child care task force Marines, I feel that we should try to accommodate her on Tuesday.

Second, are we to consider only the groups that are on the list or can we add others? What is the policy on this matter? There are no groups from Quebec yet. I simply want to know if we will accept other groups, or if we will only hear these groups. There must be other groups that are not yet registered.

Le président: Vous avez raison, madame Pépin; d'autres groupes ont indiqué à la direction des Comités qu'ils voulaient comparaître. La liste que vous avez en main est simplement celle que la greffière a pu préparer ce matin, mais d'autres noms sont arrivés depuis et y seront ajoutés.

Mrs. Pépin: Since we will only have two days of hearings, how much time do we give each group? Five minutes? I want day care centres to be set up as soon as possible, and I do not want to spend a month on this committee, but if there are problems with the bill, I want people to be able to tell us about them. We have to be logical about this and determine how much time we will give each group.

Le président: Je suis d'accord avec vous, madame Pépin; nous allons devoir décider si nous allons limiter chaque groupe à une heure, ou...

Mrs. Pépin: If they come from Vancouver or Newfoundland and we only give them 10 minutes, we are going to look ridiculous. In any case, we have to decide.

[Text]

[Translation]

• 1015

The Chairman: We will have to come to that decision. The decision at the moment is whether we want to sit Tuesday afternoon or begin Tuesday night. The reason for postponing it Tuesday night would be to accommodate Ms Mitchell, who is travelling a long distance from the west coast. I am simply trying to seek a reasonable compromise among the members.

Mr. Duguay: I only wanted to make an observation and reflect my bias that there is no way under this sun that we are going to be able to hear all of the groups in Canada that have an interest in child care, even if we restrict them to this legislation and no policy. This is an area in which there is considerable interest, as the task force members will tell you.

Having taken that for granted, we have to select some people and target a representative group. The more we want to sit, the more groups we can hear; but as we found in the task force, they will not all be telling you different things. I would suggest that we take two days, that we select representative groups, and that we give them a reasonable amount of time to be heard. It is absolutely impossible to see everyone, and of no benefit.

The Chairman: I still want an indication from the committee on when we hear the first witnesses. You have heard Ms Mitchell's concern. Do you want to accommodate Ms Mitchell and meet Tuesday evening at a given time, 7.30? Is that agreed, or do you want to insist on some other time?

Mr. Duguay: Why do we not just meet Wednesday and Thursday to hear witnesses, the two days, and let Ms Mitchell have her Tuesday night rest from Vancouver? I am sympathetic; I go about half-way to Vancouver.

Mr. Nicholson: That is reasonable.

The Chairman: If that is reasonable, we will begin at 9.00 Wednesday morning. We will sit Wednesday, with a brief lunch break, morning, afternoon, and evening. Thursday, the same thing. One hour for lunch and dinner or an hour and a half, what is your wish?

Mr. Nicholson: One hour, that is all we need for soup.

The Chairman: All right. If we could turn our attention to the list, Mrs. Pépin has pointed out correctly that the list is incomplete. Perhaps I could ask the clerk when we will have those other names.

The Clerk: We could add the ones we received this morning. Before I came there were only two names, two telexes that had arrived. I do not know how many will arrive during the day.

The Chairman: Turn your attention to the list we have here. Can I have the two additions? Are they available?.

Le président: Nous allons devoir décider si nous allons siéger mardi après-midi ou commencer seulement mardi soir. Si nous retardons à mardi soir, ce serait pour M^{me} Mitchell qui doit venir de très loin, de la côte ouest. Je voudrais que nous en arrivions à un compromis raisonnable.

M. Duguay: Je voudrais simplement faire une observation et vous faire part de mon opinion. Nous ne pourrions jamais, au grand jamais, réussir à entendre tous les groupes du Canada qui ont un intérêt quelconque pour la garde des enfants, même si nous limitions leurs interventions au projet de loi, sans parler de la politique. Ce domaine suscite énormément d'intérêt, comme en attesteront les membres du comité spécial.

Cela dit, nous devons choisir certaines personnes et un groupe représentatif. Plus nous siégerons longtemps, plus nous pourrions entendre de groupes; mais comme le comité spécial l'a constaté, les interventions ne seront pas toutes différentes. Je proposerais que nous prenions deux jours, que nous choisissons des groupes représentatifs et que nous leur donnions un délai raisonnable pour se faire entendre. Il sera tout à fait impossible, et d'ailleurs inutile, d'entendre tout le monde.

Le président: Je voudrais quand même que le Comité me dise quand vous voulez entendre les premiers témoins. Vous avez entendu les préoccupations de M^{me} Mitchell. Voulez-vous que nous en tenions compte et que nous nous réunissions mardi soir à une heure donnée, disons 19h30? Êtes-vous d'accord ou préférez-vous une autre heure?

M. Duguay: Pourquoi ne pas simplement nous réunir mercredi et jeudi pour l'audition des témoignages, et laisser M^{me} Mitchell se reposer mardi soir de son vol de Vancouver? Je la comprends; je ne fais que la moitié du chemin.

M. Nicholson: C'est raisonnable.

Le président: Si c'est raisonnable, nous commencerons à 9 heures mercredi matin. Nous siégerons mercredi matin, après-midi et soir, avec une courte pause pour le déjeuner. Jeudi, ce sera la même chose. Préférez-vous une heure ou une heure et demie pour le déjeuner?

M. Nicholson: Une heure suffit pour prendre une soupe.

Le président: Très bien. Nous allons maintenant nous pencher sur la liste. M^{me} Pépin a signalé à juste titre qu'elle est incomplète. La greffière pourrait-elle nous dire quand les autres noms nous parviendront?

La greffière: Nous pouvons ajouter les noms que nous avons reçus ce matin. Avant mon arrivée, nous n'avions reçu que deux télex. Je ne sais pas combien d'autres nous parviendront au courant de la journée.

Le président: Passons à la liste que nous avons entre les mains. Quels sont les deux ajouts? Avez-vous les noms?

[Texte]

The Clerk: Yes, I can call and get the names.

Mme Pépin: Il n'y a aucun groupe du Québec pour l'instant. Je ne sais pas s'ils sont dans la machine ou quoi.

The Chairman: Were either of those two from Quebec?

The Clerk: I do not know; I do not think so.

The Chairman: Do you want to work through the list, or do you want to select some that are obviously organizations that ought to be heard as soon as possible?

Ms Mitchell: I think it makes sense to contact the national groups first. They are likely to be a little closer, and they are also probably more familiar with what has been going on. Some groups are going to have to get the bill, and that might take a little time.

Quickly looking at the list, the ones that seem to be nationally focused would be the NUPGE, the CLC, CRIAW, the Inuit Women's Association, the National Federation of Nurses' Unions, the Letter Carriers' Union of Canada, and the Canadian Day Care Advocacy Association. That is as far as I got.

• 1020

Mrs. Pépin: What is the Letter Carriers' Union of Canada doing in the child care committee?

Ms Mitchell: They have members who need child care.

The Chairman: All right, Mrs. Mitchell has gotten us started. You see the numbers. Perhaps you could mark them: 4, 12, 14, 15, 18, 19 and 20. Can we have your comments on those witnesses?

Mrs. Martin: The only thing I would suggest, Mr. Chairman, is that, if we are going to hear the national groups of these organizations, I think we should look at the cross-country representation. If we are going to hear the national group, I do not think we should hear that same group from every province. We found during the child care committee—and you would have to agree—that the briefs in some cases were exactly the same briefs that the head office had made, and the same brief was repeated again from the provinces.

For the sake of time and clarity and Mr. Bosley's point about the fact that we are looking at people who can comment on the legislation, not the policy, I think we should try to control some of that representation.

The Chairman: Can I have the members' comments on any of these groups that Ms Mitchell has indicated as

[Traduction]

La greffière: Oui, je pourrais téléphoner et vous les obtenir.

Mrs. Pépin: For the moment, there are no groups from Québec. I do not know if they are in the machine or what.

Le président: L'un ou l'autre de ces groupes étaient-ils du Québec?

La greffière: Je n'en sais rien; je ne crois pas.

Le président: Voulez-vous parcourir la liste nom par nom, ou préférez-vous choisir certains organismes qui vous semblent importants et qu'il faudrait entendre le plus tôt possible?

Mme Mitchell: À mon avis, il serait logique de communiquer d'abord avec les groupes nationaux. Ils risquent d'être plus près d'Ottawa et sont sans doute mieux informés de la situation. Certains groupes vont devoir se procurer le projet de loi, ce qui risque de prendre du temps.

En jetant un bref coup d'oeil sur la liste, je dirais que les organismes nationaux sont le SNFPP, le CTC, l'ICREF, la «Inuit Women's Association», la Fédération nationale des syndicats d'infirmières/infirmiers, l'Union des facteurs du Canada et l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Je ne me suis pas rendue plus loin que cela.

Mme Pépin: Qu'est-ce que l'Union des facteurs du Canada vient faire devant le Comité de la garde des enfants?

Mme Mitchell: Certains de ses membres ont besoin de services de garderie.

Le président: Très bien, M^{me} Mitchell a lancé la balle. Vous pourriez peut-être souligner les numéros: 4, 12, 14, 15, 18, 19 et 20. Que pensez-vous de cette liste?

Mme Martin: Je voudrais proposer quelque chose, monsieur le président: si nous voulons entendre les sections nationales de ces organismes, il faudrait s'assurer qu'ils représentent tout le pays. Si nous devons entendre un groupe national, il ne faudrait pas que tous les chapitres provinciaux comparaissent également. Lors de ses audiences, le Comité de la garde des enfants—et vous en conviendrez, j'en suis sûre—s'est aperçu qu'à quelques reprises, les mémoires des sections provinciales étaient exactement les mêmes que celui présenté par le bureau principal.

Si nous voulons économiser du temps et avoir un peu d'ordre dans nos idées, je pense qu'il faudrait essayer de contrôler la présentation des exposés compte tenu de l'argument de M. Bosley voulant que nous permettions aux témoins de parler du projet de loi et non pas de la politique.

Le président: Pourrais-je avoir votre opinion à tous sur les groupes que M^{me} Mitchell propose comme

[Text]

being national? In what order would you like the clerk to send invitations? Are there any there that are debatable, in your minds?

Mr. Nicholson: The Letter Carriers' Union of Canada came to mind, but I do not have any particular problem. Once you have gotten the schedule for the two days, you could telephone them and ask them. Obviously, if they are flying in from British Columbia they may not want to be on at 9 a.m. Put them in the evening. You might just want to work out those schedules yourself.

The Chairman: Okay. All I want to know from the committee is that these are the groups the clerk will invite, and we will work out the scheduling to accommodate them.

So we have now 4, 12, 14, 15, 18, 19 and 20. Are there any additions and/or deletions?

Mrs. Pépin: The Assembly of First Nations.

Ms Mitchell: Yes, the Assembly of First Nations.

Mrs. Pépin: And they are in Ottawa. Also, I think it would be nice to have number 10, the Childcare Resource and Research Unit, University of Toronto. I am sure there will be someone from Quebec, so we should at least give time to see if there is some representation from Quebec.

The Chairman: I think the committee was looking at national organizations.

Mrs. Pépin: The Assembly of First Nations, then.

Ms Mitchell: I think I saw somewhere a representative of Realwomen. I am just wondering whether she is speaking locally or personally or if she is representing the organization.

The Chairman: Do you wish to add number 11?

Ms Mitchell: If she is speaking as a national representative, I think that would be fine.

The Chairman: All right, number 11, then.

Mr. Duguay: There is also PSAC, number 22.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could they not represent the postal workers as well as the letter carriers?

The Chairman: All right, if there is no disagreement then, the clerk has circled each one of those you suggested, and we will begin contacting them immediately.

Ms Mitchell: I do not know where the names on this list came from, but on the copy I received the Canadian Federation of Students were interested in appearing. I would like to suggest that they be included as a national group.

[Translation]

organismes nationaux? Dans quel ordre voulez-vous que la greffière fasse parvenir les invitations? Y en a-t-il, d'après vous, qui sont discutables?

M. Nicholson: L'Union des facteurs du Canada le serait peut-être, mais je n'y vois pas vraiment d'inconvénient. Une fois que l'échéancier sera établi pour les deux journées d'audiences, nous pourrions leur téléphoner et leur poser la question. Il est évident que s'ils arrivent de la Colombie-Britannique, ils ne voudront pas nécessairement comparaître à 9 heures. À ce moment-là, il serait préférable de les entendre en soirée. Vous feriez peut-être mieux de préparer l'emploi du temps.

Le président: Très bien. Je voulais simplement savoir si le Comité veut que la greffière invite ces groupes particuliers, après quoi, nous organiserons l'échéancier.

On nous a donc proposé les numéros 4, 12, 14, 15, 18, 19 et 20. Voulez-vous en ajouter ou en retirer?

Mme Pépin: L'Assemblée des premières nations.

Mme Mitchell: Oui, l'Assemblée des premières nations.

Mme Pépin: Ils sont à Ottawa. Je pense aussi qu'il serait bon d'entendre le numéro 10, la Childcare Resource and Research Unit, de l'Université de Toronto. Je suis sûre qu'il y aura quelqu'un du Québec, et il faudrait leur donner un peu de temps pour se manifester.

Le président: Nous discutons des organismes nationaux.

Mme Pépin: À ce moment-là, l'Assemblée des premières nations.

Mme Mitchell: Je crois avoir vu quelque part dans la liste une représentante du groupe *Realwomen*. Je me demande si elle représente une section locale, l'organisation toute entière, ou si elle intervient simplement en son nom personnel.

Le président: Voulez-vous ajouter le numéro 11?

Mme Mitchell: Si elle est représentante nationale de son organisation, très bien.

Le président: Bon, alors nous ajoutons le numéro 11.

M. Duguay: Il y a aussi l'AFPC, le numéro 22.

M. Halliday: Monsieur le président, l'Alliance ne pourrait-elle pas représenter les postiers et les facteurs?

Le président: Très bien, si tout le monde est d'accord, la greffière a encerclé chaque numéro proposé, et nous commencerons immédiatement à les appeler.

Mme Mitchell: Je ne sais pas d'où viennent les noms sur cette liste, mais la Fédération canadienne des étudiants, sur la copie que j'ai reçue, s'est dit intéressée à comparaître. Je propose de l'inclure comme groupe national.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

The Chairman: I also notice number 9. Was that an oversight? Is that national?

Ms Mitchell: It is a university one. But where is NAC?

The Chairman: Is that not number 9?

Ms Mitchell: I am not sure whether that is NAC, the organization, or the University of Toronto.

Mr. Duguay: They will both be here, anyhow.

Ms Mitchell: I know Leo would not want that one missed.

The Chairman: The clerk indicated to me that the Status of Women telephoned today.

Ms Mitchell: Which Status of Women, the council or national?

The Chairman: The advisory council.

Ms Mitchell: That is another group, but yes, they should be included.

Mrs. Martin: On number 20, The Canadian Day Care Advocacy Association on Chapel Street, is that the national representation or the Ottawa chapter?

Ms Mitchell: I think that would be the national.

Mrs. Martin: I would think they are certainly organized to the degree that if we heard the national representation of The Day Care Advocacy Association, I do not think we would also have to hear the Ottawa or the Toronto chapter. It is a well-connected organization, and they should be able to speak in their brief for the various concerns of the provinces.

Ms Mitchell: Excuse me, Mr. Chairman, that is the very point I meant. It does not have to be that particular organization in the province, but I would say the CDCAA, the advocacy group which is a national organization, would be speaking from a national perspective. It is very important we hear from the provinces. The application of the bill is very different in the provinces, and that organization will not be speaking for 10 provinces and 2 territories.

Mrs. Martin: Are you saying we should hear from all 12 branches, Margaret?

Ms Mitchell: They do not have branches. That is not the nature of that organization. It is affiliations of independent organizations that have many interests and represent different communities. I think we should make sure we have a good regional representation when we come to hearing from the provinces, but I am just saying that the national group, I would expect, would focus on the national aspect.

Mr. Nicholson: I would have more sympathy for that, Margaret, if we had heard something different when we

Le président: Il y a également le numéro 9. Est-ce un oubli? Est-ce un organisme national?

Mme Mitchell: C'est un organisme universitaire. Mais où est le Comité national d'action?

Le président: N'est-ce pas le numéro 9?

Mme Mitchell: Je ne sais pas s'il s'agit du Comité national d'action, l'organisme, ou de l'Université de Toronto.

M. Duguay: Les deux groupes témoigneront de toute façon.

Mme Mitchell: Je sais que Léo tient absolument à entendre leur témoignage.

Le président: La greffière m'a dit que le groupe du statut de la femme a téléphoné aujourd'hui.

Mme Mitchell: Lequel, le conseil ou le comité national?

Le président: Le conseil consultatif.

Mme Mitchell: Il s'agit d'un autre groupe, mais en effet, il devrait figurer sur notre liste.

Mme Martin: Au numéro 20, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, s'agit-il de l'organisme national ou du chapitre d'Ottawa?

Mme Mitchell: Je pense qu'il s'agit de l'organisme national.

Mme Martin: Cet organisme est certainement suffisamment bien organisé pour ne pas faire témoigner des représentants de la section d'Ottawa ou de Toronto si l'Association nationale pour la promotion des services de garde à l'enfance a déjà comparu. Il s'agit d'un organisme bien coordonné qui pourra faire état, dans son mémoire, des diverses préoccupations des provinces.

Mme Mitchell: Excusez-moi, monsieur le président, c'est exactement ce que je voulais dire. Il ne doit pas s'agir nécessairement de cet organisme précis dans la province, mais je pense que l'ACPSGE, le groupe de promotion qui est un organisme national, présentera le point de vue national. Il est très important de connaître l'avis des provinces. L'application du projet de loi est très différente dans les provinces et cet organisme ne peut pas être le porte-parole de dix provinces et de deux territoires.

Mme Martin: Proposez-vous d'entendre le témoignage des 12 sections, Margaret?

Mme Mitchell: L'association n'a pas de sections. Elle regroupe des organismes indépendants affiliés qui ont de nombreux intérêts et représentent des collectivités différentes. Nous devrions nous assurer d'obtenir une bonne représentation régionale lorsque nous consulterons les provinces, mais je veux simplement dire que le groupe national, mettra l'accent, je suppose, sur les questions d'intérêt national.

M. Nicholson: Je serais d'accord avec vous, Margaret, si nous avions entendu un son de cloche différent lorsque

[Text]

went across the country. After a while I could have memorized exactly what the brief was. We pretty well had the same brief with just a different name at the top representing the Manitoba, Saskatchewan and Alberta Day Care Coalitions. I would leave it in the clerk's hands.

If it is a different brief, or if there is some different angle that might not be covered in the national organization, I would certainly be glad to hear it. But that certainly was not our experience going across the country.

Ms Mitchell: We are talking about the application of a bill. I have had people calling from Nova Scotia, and I certainly know from the experience in British Columbia, Alberta and the territories—I have been talking to some people in the territories—the application is quite different. The situation in each province is quite different. So I am not saying it has to be this organization, but we must have that regional input.

Mr. Nicholson: I think we should take an eye to the people who have submitted a request to appear before the committee. As Mrs. Pêpin says, I do not see a group, unless I have missed it, from the province of Quebec, for instance.

Ms Mitchell: I do not think you have nearly as many that are likely to be asking.

Mr. Duguay: You will recall, Rob, that because of the strong position of the provincial government, we did not get very many groups from Quebec wanting to appear before the task force, either.

Mr. Nicholson: But nonetheless, I would like to see some group appear.

Mr. Duguay: I would be glad to have them, but I am saying there may not be the same kind of concern, because they view it as a provincial matter. They intend to do what they intend to do after we have passed our bill.

Mrs. Pêpin: But they have one big problem right now, the one difficulty with the legislation.

The Chairman: May I indicate to the committee at this point that another 10 have arrived in my office this morning, and at least two from Quebec—the FTQ and the TOAC.

I think, however, we are getting a little off the topic. I think what we have agreed is that we are going to begin our hearings with national organizations. The question of how many regional groups have to be heard is a separate consideration. I just want to know from the committee now whether we can begin to extend invitations from that list the clerk has so we can start Tuesday morning.

[Translation]

nous avons voyagé dans le pays. Au bout d'un certain temps, j'aurais pu répéter mot pour mot le contenu du mémoire. Nous avons entendu pratiquement le même mémoire dont simplement le nom en tête de page différerait, qu'il s'agisse des groupes du Manitoba, de la Saskatchewan ou de l'Alberta. Je m'en remets à la greffière.

S'il s'agit d'un mémoire différent ou qui nous présente les choses sous un angle différent de l'organisme national, je serais heureux de l'entendre. Toutefois, cela n'a pas été le cas lorsque nous avons voyagé à travers le pays.

Mme Mitchell: Nous parlons de l'application d'un projet de loi. Certaines personnes m'ont appelée de la Nouvelle-Écosse et je sais, d'après ce qui s'est passé en Colombie-Britannique, en Alberta et dans les Territoires—j'ai parlé à certaines personnes dans les Territoires—que l'application sera différente. La situation est différente dans chaque province. C'est pourquoi je ne prétends pas qu'il doit s'agir de cet organisme, mais la participation régionale est importante.

Mr. Nicholson: Nous devrions nous occuper des gens qui ont demandé à comparaître devant le Comité. Comme le dit M^{me} Pêpin, je ne vois pas un seul groupe qui vienne du Québec, par exemple, à moins qu'il ne m'ait échappé.

Mme Mitchell: Je ne pense pas qu'ils seront nombreux à faire une demande.

Mr. Duguay: Vous vous rappelez sans doute, Rob, qu'étant donné la position ferme du gouvernement provincial, peu de groupes du Québec ont demandé à témoigner devant le groupe de travail.

Mr. Nicholson: Néanmoins, j'aimerais que quelques groupes viennent témoigner.

Mr. Duguay: Je m'en réjouirais, mais cette question ne les touche peut-être pas de la même façon puisqu'ils considèrent qu'elle est du ressort provincial. Ils feront ce qu'ils ont décidé de faire même lorsque nous aurons adopté notre projet de loi.

Mme Pêpin: Mais ils se heurtent à un gros problème à l'heure actuelle, à cause du projet de loi.

Le président: Puis-je signaler au Comité qu'une autre liste de 10 noms est arrivée à mon bureau ce matin et qu'elle comporte au moins deux groupes du Québec: la FTQ et la TOAC.

Je pense toutefois que nous nous écartons un peu du sujet. Nous avons décidé d'entendre pour commencer le témoignage des organismes nationaux. Quant à savoir combien de groupes régionaux viendront témoigner, c'est une autre question. Je veux simplement demander aux membres du Comité si nous pouvons commencer à envoyer des invitations aux organismes mentionnés sur la liste que la greffière a en main, de façon à commencer nos travaux mardi matin.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

Mr. Duguay: I would want to be sure that I did not detect an interpretation from you, Chairperson, that we intend to meet the national groups on Tuesday, Wednesday and Thursday and then have local groups after that. My view is that we are going to hear everybody we are going to hear on Wednesday and Thursday. I do not want to spend the rest of my life hearing some of the same arguments we have already heard.

The Chairman: The Chair put no interpretation on anything. All I said is that we had an indication of national groups and we wanted to get work going. The debate or consideration on whether there should be other groups has not even been entertained by the Chair at this moment.

Mr. Duguay: Could I make a suggestion then? If there are provincial groups we absolutely think we should hear, they could be put in the list right now and we could hear them on Wednesday and Thursday as well.

Mme Pépin: Mais si on n'a pas reçu leurs noms?

M. Duguay: Même si on n'a pas reçu leurs noms, on pourrait s'organiser pour qu'ils viennent. On est seulement mardi aujourd'hui.

Mme Pépin: Il faudrait leur réserver du temps.

M. Duguay: On pourrait organiser cela durant la semaine.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, perhaps we should make sure that we allocate time for each province and territory with the option. Then it could be decided whether any groups wanted to share that, if you like. I think in fairness they should have the option to appear if they are interested.

The Chairman: Your suggestion, Ms Mitchell, is that from the Wednesday and the Thursday we set aside one block—an afternoon or an evening—for non-national organizations—regional or provincial. Is that what you are saying?

Ms Mitchell: If there is enough time for 12—

The Chairman: There is the suggestion. Let us get a reaction.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, maybe I am missing something. The Board of Internal Economy—I do not know whether it has changed its policy—some time ago developed a policy with regard, for instance, to paying the travel costs of witnesses. It indicated it would pay the travel costs of witnesses to policy committees but it would not pay the travel costs of witnesses to legislative committees because legislative committees were to study bills and not to develop policy.

I assume there are an awful lot of people who want to make their briefs to us and who want to get us information or comments or proposed amendments or whatever. I guess I am waiting to hear how we are going

M. Duguay: Je voulais m'assurer que, d'après votre interprétation, monsieur le président, nous n'avions pas l'intention d'entendre les organismes nationaux mardi, mercredi et jeudi, et les groupes locaux par la suite. À mon avis, nous allons tenir toutes les audiences mercredi et jeudi. Je ne veux pas passer le reste de ma vie à entendre répéter les mêmes arguments.

Le président: La présidence n'a fait aucune d'interprétation. Tout ce que j'ai dit, c'est que nous avons reçu des demandes d'organismes nationaux et que nous voulons avancer dans nos travaux. Je n'ai pas encore examiné la question de savoir si d'autres groupes viendront témoigner devant nous.

M. Duguay: Puis-je faire une proposition? Si nous estimons indispensable d'entendre certains groupes provinciaux, nous pourrions les inscrire immédiatement sur la liste et les inviter à comparaître mercredi et jeudi également.

Mrs. Pépin: But what if we have not got their names?

Mr. Duguay: Even if we have not got their names, we could get organized for their appearance. Today is only Tuesday.

Mrs. Pépin: We should set aside some time for them.

Mr. Duguay: We could organize our schedule during the week.

Mme Mitchell: Monsieur le président, nous devrions peut-être faire en sorte de réserver du temps à chacune des provinces et aux territoires. Il sera possible de décider ensuite si des groupes veulent se partager cette période, si vous voulez. En toute justice, je pense qu'il faut leur permettre de comparaître s'ils le désirent.

Le président: Vous proposez donc, madame Mitchell, de réserver une période mercredi et jeudi—une après-midi ou une soirée, pour des organismes régionaux ou provinciaux? Est-ce bien ce que vous proposez?

Mme Mitchell: S'il y a suffisamment de temps pour 12...

Le président: Voilà la proposition. Qu'en pensent les membres du Comité?

M. Bosley: Monsieur le président, j'ai peut-être mal compris. Le Bureau de régie interne—je ne sais pas s'il a modifié sa politique—a élaboré il y a quelque temps des lignes directrices concernant le remboursement des frais de déplacement des témoins. Il a déclaré qu'il les paierait s'il s'agissait de comités de politique, mais non pas de comités législatifs, puisque ces derniers sont chargés d'examiner des projets de lois et non d'élaborer une politique.

Je suppose qu'un grand nombre de gens veulent nous présenter leur mémoire et nous donner leur avis ou nous proposer des amendements à ce sujet. J'aimerais savoir comment nous allons leur demander de le faire, qu'ils

[Text]

to ask people to do that, whether or not they come to make a deposition in front of us.

I do not know but you may, Margaret; I do not know the Equality of Rights Committee at the Health Sciences Association of B.C. on East Hastings in Vancouver. I do not know them; you may.

I would assume we are going to develop some mechanism, I hope through the clerk, to invite them this week, whether or not they are being invited to a hearing, to make a submission to us, if necessary through one or more of the fax machines. Now that we are so mechanized, we ought to be able to figure out a way to get information in to guide us. I am interested in getting as much before me as I can look at regarding suggestions about proposed amendments to the bill and as quickly as possible. I just regard that as an efficient use of their time and ours.

Maybe it is perfectly reasonable to invite those who are here to come to see us if they want, but to make sure we invite everybody else to submit to us, as quickly as humanly possible, their proposals with regard to the law. That is the only way I can see to get at what I think Margaret is suggesting, which is to make sure we get the views of those who have the regional implications clearly in front of them, in a timeframe that makes efficient use of the committee's time.

The Chairman: Perhaps, Mr. Bosley, the Chair could be helpful on the point of expenditures. I think it is not automatic that everyone who is asked to appear is paid for expenses. It is done on a case-by-case basis. We are limited in our budget of \$50,000 to \$10,000 for purposes of assisting witnesses to appear. If we exceed it we have to get a special order approved by the Board of Internal Economy.

Mr. Bosley: Maybe I am making a false assumption. That is fine. The general assumption to me is that we should be getting as much information from people, whether in a written or a verbal form. It seems to me logical to say that we are going to finish our hearing, in that sense, or our receipt of information on Wednesday night or Thursday night. We can invite everybody who can do it to simply tell us what they want us to know, using the technology that is available. We will be here studying the bill.

• 1035

Ms Mitchell: I think most members and all the people here who have been sitting on committees realize that it is very different having a brief go to the clerk which may or may not be read by most committee members and then having a real live witness here and being able to question in person.

I would like to point out, for instance, that in Nova Scotia there was a concern that they wanted some adjustment to the act that would be an interim measure

[Translation]

viennent ou non en personne faire une présentation au Comité.

Je n'en sais rien, mais vous le savez peut-être, madame Mitchell; je ne connais pas les responsables du Comité de l'égalité des droits de la «Health Sciences Association of B.C.» à Hastings-Est, à Vancouver. Je ne les connais pas, mais vous les connaissez peut-être.

Je suppose que nous allons trouver un moyen, par l'entremise de la greffière, je l'espère, pour les inviter cette semaine, qu'ils viennent ou non témoigner, à nous présenter un mémoire, grâce à un ou à plusieurs télécopieurs au besoin. Étant donné que nous sommes bien mécanisés, nous devrions pouvoir trouver un moyen de recueillir les renseignements dont nous avons besoin. J'aimerais obtenir le maximum de propositions possibles visant à modifier le projet de loi et ce, le plus rapidement possible. C'est à mon avis une façon efficace d'utiliser leur temps et le nôtre.

Il est peut-être tout à fait normal d'inviter les organismes d'Ottawa à comparaître s'ils le désirent, mais nous devons nous assurer que nous invitons tous les autres organismes à nous faire part le plus rapidement possible de leurs propositions concernant ce projet de loi. C'est la seule façon, d'après moi, comme le propose M^{me} Mitchell, d'obtenir l'opinion des groupes directement concernés au niveau régional, et ce dans un délai compatible avec l'emploi du temps de notre Comité.

Le président: Je pourrais peut-être vous renseigner, monsieur Bosley, au sujet des dépenses. Toutes les personnes invitées à comparaître ne sont pas remboursées de leurs frais. Chaque cas est examiné individuellement. Notre budget de 50,000\$ est limité à 10,000\$ pour les frais de déplacement des témoins. Si nous dépassons ce montant, nous devons faire approuver un décret spécial par le Bureau de la régie interne.

M. Bosley: Je me trompe peut-être. C'est très bien. Je pars du principe que nous devrions obtenir le maximum d'information de la part des Canadiens, que ce soit sous forme écrite ou verbale. Il me paraît logique de dire que nous allons conclure nos audiences ou finir de compiler nos renseignements mercredi soir ou jeudi soir. Nous pouvons inviter tous les groupes et particuliers à nous faire part de leurs suggestions, grâce aux techniques à notre disposition. Pendant ce temps-là, nous examinerons le projet de loi.

Mme Mitchell: Je crois que la plupart des députés et tous ceux qui ont déjà siégé à un comité se rendent compte que ce n'est pas la même chose d'avoir un mémoire envoyé au greffier que la plupart des membres du comité n'auront peut-être pas le temps de lire et d'avoir un témoin véritable ici pour répondre à nos questions.

J'aimerais souligner, par exemple, qu'en Nouvelle-Écosse les gens avaient certains soucis et qu'ils désiraient que la loi soit modifiée pour prévoir des

[Texte]

between the Canada Assistance Plan and Bill C-144. I know that in Quebec they are concerned about after-school care, which this bill seems to limit. In Alberta nearly all their system is completely commercial, and the implications there I want to know about, and I am sure they want to tell us about them. The Northwest Territories have said that they cannot have any daycare unless they have 100% funding, but the amending formula I do not think would apply to that. British Columbia want to have nothing but subsidies; they do not want to use any of the money for daycare spaces.

So the situation is entirely different and I think it is really important that we be able to question these people. I am not saying a lot of witnesses, but I must say again that people from central Canada have to realize that it is a very different situation in some of the remote areas.

Mr. Bosley: Let us go and sit in Vancouver for a week and then we can invite everybody to write to Vancouver.

Ms Mitchell: I think that is a very good idea.

Mr. Bosley: I would be happy to go to Vancouver for the week, if that would solve it.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, let me suggest this to you: we have agreed that the committee will sit all day Wednesday and Thursday. It seems to me that we have almost 10 hours of hearings planned for both those days. I think you should get in all the national organizations that would like to comment and invite as many others as you can to fill up those two days. When contacting these groups, ask them all please to submit something in writing to the members of the committee, fax it if possible so we can have it as quickly as possible.

If there was some particular regional concern, we do not have that many regions in the country and if you have a group that gives a slightly different perspective on the bill then by all means get them in. We do not have to take the whole morning for every committee; members know that many times we had members every 20 minutes, every half hour, to make a point before the committee here, and I do not think there is any problem with a half hour at all. Certainly we would be glad to hear them. But let us get them all in, because a lot of groups are waiting for us to get this bill passed. They do not want more study and more hearings; they want this bill enacted.

[Traduction]

mesures de transition entre le Régime d'assistance publique du Canada et le projet de loi C-144. Je sais qu'au Québec les gens s'inquiètent de la garde des enfants après l'école et le projet de loi à l'étude semble imposer certaines limites à cet égard. En Alberta, le système est presque totalement commercial, ce qui a certaines répercussions que je voudrais connaître; je suis sûr que les citoyens de cette province aimeraient nous en saisir. Dans les Territoires du Nord-ouest, les gens disent qu'ils ne peuvent obtenir de garderies à moins d'avoir un financement à 100 p. 100, mais je ne crois pas que la formule d'amendement s'appliquerait dans ce cas. Quant à la Colombie-Britannique, elle ne veut avoir que des subventions; les gens là-bas ne veulent pas se servir des fonds pour assurer des places en garderie.

Donc, la situation est totalement différente et je crois que c'est vraiment important pour nous de poser des questions aux intéressés. Je ne dis pas que nous devrions faire venir une foule de témoins, mais encore une fois, les gens qui vivent au centre du Canada doivent se rendre compte que la situation est très différente dans les régions éloignées.

M. Bosley: Allons siéger à Vancouver pendant une semaine et nous pourrions ensuite inviter tout le monde à écrire là-bas.

Mme Mitchell: Je crois que c'est une très bonne idée.

M. Bosley: Je serais heureux d'aller faire un tour à Vancouver pour une semaine, si cela pouvait régler le problème.

M. Nicholson: Monsieur le président, voici ma proposition: le comité est d'accord pour siéger mercredi et jeudi toute la journée. D'après notre programme, cela nous fera presque dix heures d'audiences par jour pendant ces deux jours. Je crois qu'on devrait faire venir tous les organismes nationaux qui souhaitent avoir leur mot à dire et inviter autant d'autres témoins que possible pour nous occuper pendant ces deux jours. Lorsque vous communiquerez avec les responsables de ces groupes, veuillez leur demander de bien vouloir envoyer un mémoire ou autre aux membres du comité, par fax si possible, de façon à ce qu'il nous parvienne au plus tôt.

S'il y a certaines préoccupations régionales précises, il n'y a quand même pas tant de régions que cela qui composent notre pays et si un groupe peut nous donner un point de vue un peu différent sur le projet de loi, il faut l'inviter à tout prix. Il n'est pas nécessaire de prévoir que chaque intervenant prendra toute une matinée; les membres du comité savent fort bien qu'à maintes reprises, nous n'avons accordé que 20 minutes par intervenant, une demi-heure, tout juste le temps nécessaire de nous saisir du problème et je ne crois pas qu'une demi-heure pose de problème. Nous serions certes heureux de les entendre tous. Mais organisons-nous pour les entendre tous, parce qu'il y en a beaucoup qui attendent que nous adoptions ce projet de loi. Ils ne veulent plus d'études ni d'audiences; ils veulent tout simplement que le projet de loi soit adopté.

[Text]

Ms Mitchell: On a point of order, I think the assumption is being made by the members on the other side that this is just two days. I would like to recommend that we be prepared to sit the week after that in order to accommodate a good cross-section of witnesses. I do not think we have made a decision that we would hear witnesses for only two days.

The Chairman: We did not make a decision in terms of a formal motion of the committee, but it was certainly the understanding of the Chair that the consensus was that we hear witnesses on Wednesday and Thursday, and we were at the point now where we wanted to decide whether one block, say Thursday evening, would be for regional witnesses as you suggested. That may be a misunderstanding of the Chair, but I thought that was—

Ms Mitchell: Excuse me, Mr. Chairman; there was not consensus on that, certainly not from me.

The Chairman: All right.

Ms Mitchell: But would you clarify whether it is possible to be meeting the week after? Why can we not meet the week after?

Mr. Duguay: I will make that clear by proposing a motion that hearings of the committee be restricted to Wednesday and Thursday of next week.

Mr. Nicholson: Plus the minister this coming Thursday.

The Chairman: Mr. Duguay, we have a small procedural problem with you and your relationship to the committee. Mr. Halliday is replacing you. I am sorry, but your motion is not in order.

Mr. Duguay: If anybody had told me that then I would not be here.

Mr. Nicholson: I am prepared to make that motion, Mr. Chairman.

The Chairman: I did not mean to hit you on the head with a technicality.

Mr. Nicholson: I move that the days for hearing witnesses for this committee will include Thursday morning of this week, when we will hear the minister, plus Wednesday and Thursday of next week, period.

The Chairman: I still want to know from your motion whether you are incorporating anything special for regional concerns.

Mr. Nicholson: I do not think that is necessary for an amendment. I am suggesting to you that if there are groups with a different perspective other than their national organizations' then please fit them into the schedule Wednesday and Thursday of next week, and I am prepared to leave that. I am simply proposing a motion that the days to hear witnesses for this legislative committee will be Thursday morning and Wednesday and Thursday of next week.

[Translation]

Mme Mitchell: Un rappel au Règlement; je crois que les députés de l'autre côté présument déjà que tout cela ne durera que deux jours. J'aimerais plutôt que l'on pense à siéger la semaine suivante aussi, afin d'entendre un bon échantillon de témoins. Que je sache, nous avons pas encore décidé que nos audiences ne dureront que deux jours.

Le président: Il n'y pas eu de décision, en ce sens que le comité n'a pas été saisi d'une proposition officielle, mais votre président avait compris que nous étions tous d'accord pour entendre les témoins mercredi et jeudi et qu'il nous restait maintenant à décider si nous voulions réserver un moment précis, disons le jeudi soir, pour entendre des représentants régionaux, comme vous l'avez proposé. J'ai peut-être mal compris, mais je croyais que c'était. . .

Mme Mitchell: Pardon, monsieur le président; vous n'avez certes pas mon accord sur ce point.

Le président: Bon.

Mme Mitchell: Pourriez-vous me dire s'il est possible de prévoir des audiences pour la semaine suivante? Pourquoi ne pourrions-nous pas siéger la semaine suivante?

M. Duguay: Je vais éclaircir la chose en proposant que le comité s'en tienne à mercredi et à jeudi de la semaine prochaine pour ses audiences.

M. Nicholson: Et nous entendrons le ministre jeudi qui vient.

Le président: Monsieur Duguay, il y a un petit problème de procédure en ce qui concerne votre présence au comité. M. Halliday vous remplace. Je suis désolé, mais votre proposition est irrecevable.

M. Duguay: Écoutez, si on me l'avait dit, je ne serais pas ici.

M. Nicholson: Je suis prêt à présenter cette proposition, monsieur le président.

Le président: Écoutez, je ne veux pas vous affliger d'une procédure aigüe.

M. Nicholson: Je propose que les jours consacrés par le comité à l'audition des témoins soient les suivants: jeudi matin, où nous entendrons le ministre, et mercredi et jeudi de la semaine prochaine, un point c'est tout.

Le président: J'aimerais savoir si vous voulez aussi ajouter à votre proposition quelque chose concernant les régions.

M. Nicholson: Je pense qu'il est inutile de proposer un amendement à cet effet. Tout simplement, si des groupes ont une perspective différente de celle de l'organisme national auquel ils appartiennent, alors veuillez prévoir leur comparution pour mercredi ou jeudi de la semaine prochaine et je suis prêt à m'en tenir là. Je propose tout simplement, dans ma motion, que notre comité législatif réserve, pour l'audition des témoins, jeudi matin de cette semaine ainsi que mercredi et jeudi de la semaine prochaine.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

The Chairman: I am prepared to accept that motion for discussion. There is a small problem for the clerk. You say those who have a different perspective: you are asking the clerk or the Chair to make that determination, which is fairly difficult to do. I think you really have to indicate—

Mr. Nicholson: I am prepared just to settle on the period, and then the extra list of witnesses—

The Chairman: All right, let us settle on the time, then. It has been moved by Mr. Nicholson that we sit Thursday of this week for purposes of hearing the minister; 10.30 a.m. tomorrow; and next week, all day Wednesday and Thursday: “all day” meaning morning, afternoon, and evening.

Ms Mitchell: I must again register my concern that this is an extremely important bill that groups have invested several years in studying and making suggestions and working on, and many groups do not yet even have a copy of the bill. I think it is important that we hear from all regions and different types of groups as well as the national groups. I do not think we can accommodate them in two days. So I am very much opposed to that, and I think we will have very strong criticism from the community on child care.

Mrs. Pépin: Make it three days.

Ms Mitchell: Amend it.

Mme Pépin: Je propose qu'on ait trois jours d'audiences au lieu de deux. On pourrait accommoder à ce moment-là beaucoup plus de personnes. Il nous resterait un jour ou deux pour faire nos amendements.

The Chairman: Could we have an indication, Mrs. Pépin, which is the third day you are suggesting? Is it the Monday or the Friday?

Mme Pépin: Les audiences se tiendraient mercredi, jeudi et vendredi, et la semaine suivante, peut-être le lundi et le mardi, on procéderait à l'étude article par article. C'est ce que je propose. Il nous faut trois jours d'audiences.

The Chairman: The Chair has some difficulty with Friday being the—

Mme Pépin: Eh bien, cela ne me dérange pas. Reportez cela au lundi. . . Ce serait le 12. . .

The Chairman: There can be a substitute chairperson on the Friday. That is no problem. If that is the committee's wish, we can name another person from the committee.

The amendment is that we add an additional day to hear witnesses, and that day be Friday. Clause by clause then would begin, by that plan, on Monday.

Le président: Cette motion est recevable et on peut en débattre. Cela pose un petit problème au greffier. Vous parlez de ceux qui ont une perspective différente: vous demandez alors au greffier ou au président d'en décider, ce qui est plutôt difficile. Je crois que vous devriez plutôt préciser. . .

M. Nicholson: Je suis prêt à approuver un emploi du temps et ensuite la liste d'autres témoins. . .

Le président: Bon, alors parlons de l'horaire. M. Nicholson propose que nous siégeons jeudi qui vient pour entendre le ministre; 10h30 demain matin; et, la semaine prochaine, toute la journée les mercredi et jeudi: «toute la journée» signifiant le matin, l'après-midi et en soirée.

Mme Mitchell: Je tiens une fois de plus à signaler qu'il s'agit d'un projet de loi extrêmement important que les divers groupes ont consacré plusieurs années à son étude, en vue de présenter des propositions et beaucoup de ces groupes n'ont même pas encore reçu d'exemplaire du projet de loi que l'on nous propose. Je crois qu'il est important pour nous d'entendre les échos en provenance de toutes les régions ainsi que de différents genres de groupes sans oublier les organismes nationaux. Je ne crois pas que nous puissions les contenter tous en deux jours seulement. Je m'oppose donc sérieusement à cette proposition et je crois que tous les représentants des garderies nous critiqueront énormément.

Mme Pépin: Disons trois jours.

Mme Mitchell: Proposez une modification.

Mrs. Pépin: I move that we have three days of hearings instead of two. We could accommodate far more people then. We would still have a day or two for amendments.

Le président: Et pourriez-vous nous dire, madame Pépin, quelle serait cette troisième journée? Le lundi ou le vendredi?

Mrs. Pépin: The hearings could be held Wednesday, Thursday and Friday and the following week, maybe Monday and Tuesday we could go into clause by clause. That is what I am suggesting. We would need three days for our hearings.

Le président: Le président émet certaines réserves à propos du vendredi puisque ces. . .

Mrs. Pépin: Well, I do not mind. Make it Monday. . . that would be September 12. . .

Le président: On peut avoir un président suppléant le vendredi. Cela ne pose pas de problème. Si le Comité le désire, nous pouvons proposer un autre membre du Comité pour présider.

L'amendement proposé, donc, visé à ajouter une journée pour entendre les témoins, à savoir vendredi. L'étude article par article débiterait alors le lundi, d'après ce scénario.

[Text]

Mr. Nicholson: How about Tuesday evening, Mrs. Pépin?

Mme Pépin: Mardi soir, le 6, c'est parfait.

Mr. Nicholson: I would be prepared to agree to that as an amendment if there were agreement with the committee to add to the Wednesday and the Thursday of the hearings all Tuesday evening.

Mme Pépin: Il y a une seule chose qui me préoccupe. Nous sommes déjà mardi. J'espère que les groupes vont avoir suffisamment de temps pour préparer leurs mémoires. Cela ne leur donne pas beaucoup de temps. On sait que le grand weekend s'en vient. Également, on devra trouver des gens pour mardi soir.

Pour ma part, cela ne me dérange pas de siéger. Je suis d'accord pour siéger mardi soir, mais il faut leur donner assez de temps.

Mr. Nicholson: All I can say, Ms Pépin, is I remember one group who came before us said they had been prepared for 10 years for governments to move on this thing. So I am quite sure they will be in sympathy with our efforts to move this along as quickly and as expeditiously as possible.

Mme Pépin: Mais il y en a qui sont bien pressés et qui ne sont pas d'accord. Il ne faudrait pas que les gens perçoivent que le Comité veut bâillonner les groupes qui veulent exprimer les raisons pour lesquelles ils s'opposent au projet de loi.

• 1045

Cela ne me dérange pas de siéger mardi soir, mais il faut considérer qu'on ne leur donne qu'une journée ou deux pour se préparer. Si on réussit à avoir des groupes, bravo! il n'y a aucun problème.

Mrs. Martin: We heard 200 people against it not that long ago.

Mr. Nicholson: We heard a thousand.

Mrs. Martin: No, I meant the day on the Hill.

The Chairman: All right. We have a motion and Mr. Nicholson has agreed to an amendment. The motion as I now understand it is that we would sit Thursday of this week to hear the minister, Tuesday evening next week, Wednesday and Thursday. You are going to withdraw your original and change that to include that?

Mr. Nicholson: Yes.

Ms Mitchell: Can you clarify which Tuesday evening we are talking about, is it next Tuesday evening?

Mr. Nicholson: A week today.

The Chairman: The day you arrive back.

Motion agreed to.

The Chairman: The clerk then will begin to invite the national organizations. I suppose on regional

[Translation]

M. Nicholson: Et le mardi soir, madame Pépin?

Mrs. Pépin: Tuesday night, September 6, that is perfect.

M. Nicholson: Je suis prêt à accepter cet amendement si le Comité est d'accord pour rajouter au mercredi et au jeudi des audiences toute la soirée du mardi.

Mrs. Pépin: There is only one thing that concerns me. We are already Tuesday. I hope the groups will have enough time to prepare their briefs. It does not leave them with much time. We know that the long weekend is coming. We will also have to find people for Tuesday night.

As far as I am concerned, I do not mind sitting. I am agreeable to sitting Tuesday night, but we have to give them enough time.

M. Nicholson: Tout ce que je puis dire, madame Pépin, c'est que je me souviens d'un groupe qui est venu témoigner en disant qu'il attendait depuis dix ans que le gouvernement bouge dans ce domaine. Je suis donc convaincu qu'ils seront d'accord avec tous les efforts que nous faisons pour examiner la question le plus rapidement possible.

Mrs. Pépin: But there are some that are in a real hurry and that do not agree to it. The committee should not be seen as trying to put a gag on those groups that want to explain why they are opposed to the bill.

I do not mind sitting Tuesday night, but we should consider that we are only giving them a day or two to get ready. If we manage to get some groups before us, fine! There is no problem.

Mme Martin: Nous avons entendu 200 opposants il n'y a pas tellement longtemps.

M. Nicholson: Plutôt 1,000.

Mme Martin: Non, je veux dire ce jour-là sur la Colline.

Le président: Bon. Nous sommes saisis d'une proposition et M. Nicholson a approuvé l'amendement. Si j'ai bien compris la proposition, donc nous allons siéger jeudi cette semaine pour entendre le ministre, mardi soir, mercredi et jeudi la semaine prochaine. Vous retirez donc votre proposition première et la modifiez en conséquence.

M. Nicholson: Oui.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous rappeler de quel mardi soir il s'agit; le prochain?

M. Nicholson: Dans une semaine exactement.

Le président: Le jour où vous revenez.

La proposition est adoptée.

Le président: La greffière se chargera donc d'inviter les organismes d'envergure nationale. Quant aux organismes

[Texte]

organizations since we do not have a clear direction from the committee we will have to consult informally as to those regional organizations that ought to be included in the process.

Mme Pépin: Je ne veux pas vous donner d'ordres, mais pourriez-vous, lorsque vous communiquerez avec les groupes nationaux, leur demander de nous faire part, entre autres, des difficultés qu'on éprouve dans les régions? Cela devrait faire partie de leur mémoire. On veut savoir quelles sont les difficultés selon les régions. Les groupes nationaux les connaissent sûrement.

The Chairman: All right. That is very helpful. Madam Pépin is really giving a direction to the clerk that we determine that there is something specific to their region that must be heard by the committee.

There is only one other matter then and that is the day in which we begin clause by clause study. On Friday, September 9 I am committed already in the constituency. However I do not want to impede the work of the committee and if you wish to begin clause by clause on September 9 we will just get a substitute chairman. I am in the hands of the committee on that.

Mr. Nicholson: That sounds like a reasonable way to go. As long as we are up here, I would like to start 9 a.m. Friday morning.

The Chairman: There is no problem and the Chair is allowed to appoint somebody from the committee to act in his capacity. If that is your wish that could be accommodated. Is clause by clause study at 9 a.m. Friday agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The intention then would be to try to complete that on the Friday if possible?

Mme Pépin: Dites-vous qu'on a seulement une journée? Serons-nous capables de faire tout cela en une journée?

The Chairman: We do not know.

Mme Pépin: Est-ce qu'il faut planifier pour la semaine suivante?

The Chairman: I think on Friday you begin clause by clause study, and I think you just have to see how far you get. Unless there is some sort of a time-allocation motion you just proceed as long as you can on Friday until the committee wants to adjourn, and then take it up again Monday morning at 9 a.m.

Mrs. Pépin: I cannot come on September 12 in the morning. There is no way. I am committed. I will not be here.

The Chairman: All right. So it may be—

Ms Mitchell: The same for me.

The Chairman:—possible to complete it on September 9.

[Traduction]

régionaux, puisque le Comité ne nous a pas donné de directives très claires, il nous faudra quelques consultations officielles pour décider lesquels nous devrions inviter.

Mrs. Pépin: I do not want to give you any orders, but when you contact the national groups, could you ask them to tell us, amongst other things, what problems there are out in the regions? That should be part of their brief. We want to know what the regional problems are. The national groups surely know them.

Le président: Parfait. C'est très utile. M^{me} Pépin, en réalité, est en train de dire à la greffière que nous devons déterminer s'il y a des problèmes régionaux précis dont devrait être saisi le Comité.

Il reste une dernière question à régler: quand allons-nous commencer notre étude article par article? Le vendredi 9 septembre, j'ai déjà des engagements dans ma circonscription. Je ne veux cependant pas retarder les travaux du Comité et si vous désirez commencer l'étude article par article le 9 septembre, il nous faut tout simplement trouver un président suppléant. Il revient au Comité de décider.

M. Nicholson: Cela semble raisonnable. Puisque nous serons ici, autant commencer le matin, à 9 heures vendredi.

Le président: Cela ne pose pas de problème et le président a le droit de nommer un membre du Comité comme suppléant. Si vous le voulez, nous pouvons procéder ainsi. L'étude article par article débutera donc vendredi matin à 9 heures, est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous voulons en terminer le vendredi même, si possible. . . ?

Mrs. Pépin: Only one day? Will we be able to do all that in one day only?

Le président: Nous n'en savons rien.

Mrs. Pépin: Should we plan something for the following week?

Le président: Vendredi, vous commencerez l'étude article par article et je crois qu'il faudra voir où vous en serez rendus alors. À moins qu'on ne propose une motion d'attribution de temps, vous pourriez travailler aussi longtemps que possible, vendredi, jusqu'à ce que le Comité décide d'ajourner ses travaux et vous reprendrez ensuite le lundi matin à 9 heures.

Mme Pépin: Je ne peux pas me présenter ici le matin du 12 septembre. C'est absolument impossible. J'ai des engagements. Je ne serai pas ici.

Le président: Bon, alors peut-être serait-il possible. . .

Mme Mitchell: Même chose pour moi.

Le président: . . . d'en terminer le 9 septembre?

[Text]

Mrs. Pépin: Okay.

The Chairman: Are there any further matters the committee wishes to have brought forward?

Mrs. Martin: Yes, Mr. Chairman, I was wondering when the clerk will be able to provide us with the list of the additional people who have asked to appear so we can have a chance to review it?

• 1050

The Chairman: We have 10 more that just came into my office, some today and some late last evening. We will get those to you today as soon as possible, and others will reach you tomorrow. But we will keep you fully advised as to those who have asked to appear.

Ms Mitchell: I notice that the Native Women's Association of Canada is not on. The Inuit Women's Association of Canada and the Assembly of First Nations are. Now, I do not know whether or not they know about this, but if they wanted to appear, I would suggest that they be added.

The Chairman: We will watch for that group and see if they are anywhere in the list of the new names.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I am looking at the contact the clerk will be making with these various groups. The concept of legislative committees is fairly new to us here, but it is probably even more innovative to our witnesses, and perhaps they should be reminded that we want them to address the bill and not the general issue of child care. Otherwise, we are going to have briefs coming before us that are very extensive and very repetitive. They should be addressing the bill as it affects their particular interest groups.

The Chairman: I think that is a very valid point, and I think the clerk really ought to remind all witnesses that the legislative committee wants to hear their views on the bill itself. If there are any impediments in the bill, any difficulties, any obstacles they see, we want to hear about them. That is really what we want to know.

Mr. Bosley: In the legislation, not the policy.

The Chairman: That is correct.

Mrs. Martin: Will the offer be made to the witnesses to either appear or present a written brief within that time?

The Chairman: That is always an option. If any organization, national or regional, has something to say about the bill but does not wish to appear or cannot appear, then it will be circulated.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, that leads me to my question. Quite aside from calling the national

[Translation]

Mme Pépin: Bon.

Le président: Y a-t-il d'autres questions dont le Comité aimerait débattre?

Mme Martin: Oui, monsieur le président. Je me demandais quand la greffière pourrait nous fournir la liste des autres témoins qui ont demandé de comparaître, afin d'avoir l'occasion de la parcourir?

Le président: Nous venons tout juste d'en recevoir une dizaine à mon bureau, quelques-uns aujourd'hui et d'autres tard hier soir. Nous vous ferons parvenir les noms dès que possible et les autres demain. Mais nous vous tiendrons au courant de ce qui se passe pour ceux dont vous avez demandé qu'ils comparaissent.

Mme Mitchell: Je vois que l'Association des femmes autochtones du Canada ne s'y trouve pas. On y trouve cependant l'Association des femmes Inuites du Canada ainsi que l'Assemblée des premières nations. Je ne sais pas si ces groupes savent ce qui se passe, mais si ces dames voulaient comparaître, je proposerais qu'on les ajoute à la liste.

Le président: Nous y regarderons de près pour voir si on les retrouve sur la nouvelle liste.

M. Halliday: Monsieur le président, je voudrais savoir ce que notre greffière va dire à ces divers groupes. Le principe du comité législatif est plutôt nouveau pour nous tous ici, mais il l'est sans doute encore plus pour nos témoins; peut-être faudrait-il leur rappeler que nous voulons savoir ce qu'ils pensent du projet de loi lui-même sans aborder le sujet plus général des garderies. Sinon, nous serons saisis de mémoires très longs et plutôt répétitifs. Nous voulons tout simplement savoir quelles seront les répercussions précises du projet de loi pour leurs groupes précis.

Le président: Je crois que vous avez tout à fait raison et que la greffière devrait rappeler à tous les témoins que le Comité législatif veut simplement savoir ce qu'ils pensent du projet de loi lui-même. Nous voulons savoir s'ils perçoivent des obstacles, dans le projet de loi même, des difficultés ou autres. C'est pour cela que nous les convoquons ainsi.

M. Bosley: Nous voulons qu'ils nous parlent du projet de loi et non de la politique globale.

Le président: Exactement.

Mme Martin: Proposera-t-on aux témoins soit de comparaître, soit de présenter un mémoire écrit dans ces délais?

Le président: C'est toujours un choix. Si un organisme quelconque, d'envergure nationale ou régionale, a quelque chose à nous dire à propos du projet de loi, mais qu'il ne désire pas ou ne peut pas comparaître, alors on le fera savoir.

M. Bosley: Monsieur le président, cela m'amène à ma question. À part l'invitation lancée aux organismes

[Texte]

organizations, is some communication going to go back to these people, either by way of a telex or whatever, today inviting them to submit, preferably by Wednesday, any written comments they want to give us?

The Chairman: You mean all of them?

Mr. Bosley: The whole list.

The Chairman: That is a good idea.

Mrs. Pépin: But we should be sure they have the bill.

Mr. Bosley: If somebody cannot come, at least we can read what their views or opinions are as to what amendments should be in there. I think that is a perfectly legitimate function of this committee, and people have a right to tell us what they think we ought to know.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, most groups do not have telexes—in fact, most MPs do not have telexes—and a lot of the groups do not have bills yet.

Mr. Bosley: A telegram will do. But let us give them notice.

Ms Mitchell: So let us keep that in mind. But I think the suggestion is a good one.

The Chairman: The clerk has made a commitment to the Chair that all those who have indicated interest in the bill will get a copy of it.

Mr. Bosley: By courier if necessary? We have the money.

The Chairman: By the best way possible, yes, and they will be advised that written submissions are welcome. We will begin to call those you have indicated at the national level for our hearings, starting Tuesday night next week.

We do have an offer from the Research Branch of the Library of Parliament that if we want a person designated to assist we can have that service made available to us. What is your wish?

Mr. Nicholson: It is helpful for clause-by-clause consideration.

The Chairman: So the person really perhaps should get the background, too, with the witnesses. It might help. Is it agreed that we would like such a person? I think so.

We will reconvene on Thursday at 10.30 a.m. to hear the Minister of National Health and Welfare. This committee is adjourned.

[Traduction]

nationaux, y aura-t-il une communication quelconque entre nous et ces gens-là, soit par télex, soit autrement, aujourd'hui, pour les inviter à présenter quelque chose, de préférence avant mercredi, un commentaire écrit ou quelque chose du genre?

Le président: Vous voulez dire tous les groupes?

M. Bosley: Tous ceux qui se trouvent sur la liste.

Le président: Voilà une bonne idée.

Mme Pépin: Mais nous voulons être sûrs que ces groupes ont reçu un exemplaire du projet de loi.

M. Bosley: Si quelqu'un ne peut pas venir, nous pourrions au moins être saisis, par document écrit, de leurs idées à propos des modifications qu'on devrait apporter au projet. Je crois que c'est là quelque chose de très légitime pour notre Comité et les gens ont le droit de nous dire ce nous devrions savoir, selon eux.

Mme Mitchell: Monsieur le président, la plupart des groupes n'ont pas de télex—à vrai dire, la plupart des députés n'en ont pas non plus—et beaucoup de ces groupes n'ont pas encore reçu d'exemplaire du projet de loi.

M. Bosley: Un télégramme suffira. Mais avertissons-les.

Mme Mitchell: Alors n'oublions pas cela. Mais je crois que la proposition est bonne.

Le président: La greffière s'engage, auprès du président, à voir à ce que tous ceux qui ont manifesté un intérêt pour le projet de loi en obtiennent un exemplaire.

M. Bosley: Par messenger, si nécessaire? Nous avons les fonds nécessaires.

Le président: Nous ferons de notre mieux et, oui, on leur signalera que nous serons heureux de recevoir leurs interventions écrites. Nous entrerons en communication avec les groupes d'envergure nationale que vous nous avez proposés d'entendre dès mardi soir de la semaine prochaine.

La Direction de la recherche de la Bibliothèque du Parlement nous signale qu'elle peut nous fournir les services d'un agent, au besoin. Qu'en pensez-vous?

M. Nicholson: C'est très utile pour l'étude article par article.

Le président: Alors cette personne devra probablement obtenir aussi les documents des témoins. Cela pourrait être utile. C'est d'accord, nous désirons retenir les services d'un tel agent? Je le crois.

Nous nous rencontrerons donc de nouveau mardi matin, 10 h 30, pour entendre le ministre de Santé et Bien-être social Canada. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, September 1, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 1^{er} septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Jake Epp, P.C., M.P.,
Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Jake Epp, c.p., député,
Ministre de la Santé nationale et du
Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 1, 1988

(2)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 10:35 o'clock a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Bruce Halliday, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Lucie Pépin and Monique Tardif.

Appearing: The Honourable Jake Epp, P.C., M.P., Minister of National Health and Welfare.

In attendance: From the Library of Parliament: Maureen Baker, Research Officer.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: R. Yzerman, Director, Program Legislation and J.G. Soar, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

The Chairman called Clause 2.

The Minister made a statement.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 12:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Minister and the witnesses answered questions with the aid of Flip Charts.

It was agreed,—That the following documents be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

1. Copies of Flip Charts on Cost-Sharing and Contribution Formulae under Bill C-144, submitted by the Department of National Health and Welfare. (*See Appendix "C-144/1"*);

2. Provincial Day Care Expenditures and Reimbursements under C.A.P. for 1982-83, 1983-84, 1984-85, 1985-86, 1986-87 and 1987-88. (*See Appendix "C-144/2"*).

On Motion of John Bosley, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Principal Clerk, Public Bills Office, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required during the life of the Committee and for a

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} SEPTEMBRE 1988

(2)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 10 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Keith Penner, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Bruce Halliday, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Comparaît: L'honorable Jake Epp, c.p., député, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: R. Yzerman, directeur, Législation du programme, Division des programmes de garde des enfants; J.G. Soar, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes de service social.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération l'article 2.

Le Ministre fait une déclaration.

À 11 heures, le Comité suspend les travaux.

À 12 h 25, le Comité reprend les travaux.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions au moyen d'organigrammes.

Il est convenu,—Que les documents ci-dessous figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui:

1. Exempliers des organigrammes portant sur le partage des coûts et d'établissement des contributions, prévue dans le projet de loi C-144, documents présentés par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. (*Voir Appendice "C-144/1"*);

2. Organigramme intitulé *Dépenses provinciales des services de garde d'enfants et remboursement sous le RAPC*. (*Voir Appendice "C-144/2"*).

Sur motion de John Bosley, il est convenu,—Que le greffier du Comité, d'accord avec le greffier principal, Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à s'assurer les services de secrétaires à titre temporaire, au fur et à mesure des besoins pour la durée du Comité, sans

period not exceeding 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

At 2:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. Tuesday, September 6, 1988.

Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

toutefois dépasser 30 jours ouvrables après la présentation, par le Comité, du rapport à la Chambre.

À 14 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 6 septembre 1988, à 19 h 30.

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, September 1, 1988

• 1035

The Chairman: Order, please. The Legislative Committee on Bill C-144 is now in session. We are going to begin by calling clause 2, which will enable us to hear from the minister, and following the minister's presentation, there will be questions.

As to the timing, hon. members will be aware that Question Period is at 11 a.m. If it is agreeable to members, we will hear the minister's presentation, then we will break for the Question Period and resume immediately after Question Period. Is that acceptable to members?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: After Question Period we will resume in this room, and the first questioner will be Madam Pépin, followed by Mrs. Mitchell, followed by the spokesperson for the government side. Each member will have approximately 10 minutes to ask questions of the minister.

Mr. Minister, we welcome you to this legislative committee. If you are ready now, we could hear your presentation.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, a point of order: you mentioned we would begin with clause 2.

The Chairman: I simply called clause 2. That is a procedural matter so we can have a general discussion. That is all it really means, Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I am sorry for interrupting.

Hon. Arthur Jacob Epp (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. Let me first of all thank you, Mr. Chairman, for the calling of the committee. I wish you well in your role and committee members well in their responsibility, especially in view of the fact that, as I understand, decisions are going to be taken today after the adjournment of the House. Having had to do some of those activities when other members were able to go to other places, I thank you for the work you will be doing.

Before I get into my presentation, let me introduce the people with me: John Soar, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch; Mr. Ron Yzerman, Director, Program Legislation Development, Child Care Program Division, Social Service Programs Branch; and Ms Joy Kane, Acting Director, Income Policy Directorate,

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*Le jeudi 1^{er} septembre 1988

Le président: La séance du Comité législatif sur le projet de loi C-144 est ouverte. Nous nous pencherons en premier lieu sur l'article 2, car cela nous permettra d'entendre le ministre, et une période de questions suivra sa présentation.

Pour ce qui est des heures, les membres du Comité savent sans doute que la période de questions à la Chambre est à 11 heures. Si vous en convenez, nous allons recevoir la présentation du ministre puis nous marquerons une pause pour la période de questions, puis nous reprendrons nos délibérations immédiatement après. Est-ce que cela vous agréé?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous reprendrons nos délibérations ici après la période de questions, et M^{me} Pépin aura la parole en premier; elle sera suivie par M^{me} Mitchell puis par le porte-parole du gouvernement. Chaque membre disposera d'une dizaine de minutes pour interroger le ministre.

Monsieur le ministre, nous vous souhaitons la bienvenue à ce comité législatif. Si vous êtes prêts, nous pourrions entendre votre présentation.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous avez mentionné que nous nous pencherions en premier lieu sur l'article 2.

Le président: J'ai simplement mis l'article 2 à l'étude. C'est simplement un point de procédure qui nous permet de tenir une discussion générale. C'est tout ce que cela signifie, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Veuillez bien excuser mon interruption.

L'honorable Arthur Jacob Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je vous remercie, monsieur le président et mesdames et messieurs du Comité. Permettez-moi d'abord de vous remercier, monsieur le président, d'avoir convoqué le Comité. Je vous fais mes bons vœux à vous et aux autres membres du Comité, surtout que, si je comprends bien, on prendra certaines décisions aujourd'hui alors que la Chambre a déjà suspendu ses travaux. Ayant déjà eu à m'acquitter de fonctions de ce genre alors que les autres députés pouvaient aller ailleurs, je vous remercie à l'avance du travail que vous ferez.

Permettez-moi, avant d'aller plus loin, de vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. Ce sont M. John Soar, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes du service social; M. Ron Yzerman, directeur, Développement de la législation, Division de la garde des enfants, Direction générale des programmes du

[Text]

Policy, Communications and Information Branch of the department. Also with us to give further detailed analysis, if members would desire it, are: Nora Gross, Policy Analyst, Income Policy Directorate, Policy, Communications and Information Branch; Susan Peterson, Director, Social Policy Division, Department of Finance; and L. Law, Senior Cost Sharing Analyst, Child Care Program Division, National Health and Welfare.

Mr. Chairman, I believe we have the expertise here to answer the questions for you and for committee members. If we do not, we will get those answers as well.

Mr. Chairman and hon. members, I am pleased to be here today to assist you in your study on Bill C-144, the Canada Child Care Act. Bill C-144 represents a major milestone in the history of social policy in Canada and it offers a major step forward for Canada by establishing child care as a separate and significant human service, whereas at the present time it is funded through social welfare programs. It recognizes child care as a key policy priority; it responds to the needs of today's families and will respond to the needs of families in the future, especially in view of the demographic and societal changes we see in the years ahead.

Like other broad social programs and areas under provincial jurisdiction in Canada such as hospital services, medical services and income support services, the success of this policy depends in large measure on federal leadership. Through the Canada Child Care Act, the federal government is providing leadership and incentives to encourage the development of accessible, high-quality and affordable child care services.

Passage of Bill C-144 will enable the Government of Canada to enter into agreements with provincial governments to share in provincial costs of developing and maintaining such services. As well, it authorizes the federal government to spend almost \$4 billion as its share of these child care costs over the next seven years.

To clarify some misconceptions, I would like briefly to explain the new cost-sharing program and distinguish it from the other components of the national strategy on child care. In total, through the national strategy, the federal government has committed \$6.4 billion over the next seven years to improve child care in Canada, and Bill C-144 represents the major component of this national strategy: namely, the \$4-billion Canada Child Care Act. It does not represent the whole \$6.4 billion.

[Translation]

service social; et M^{me} Joy Kane, directrice intérimaire, Division de la politique du revenu, Direction générale de la politique, des communications et de l'information. Nous avons également avec nous, au cas où les députés désireraient des analyses plus poussées, M^{me} Nora Gross, analyste, Division de la politique du revenu, Direction générale de la politique, des communications et de l'information; M^{me} Susan Peterson, directrice, Division de la politique sociale, ministère des Finances; et M. L. Law, analyste principal, Partage des frais, Division de la garde des enfants, Santé nationale et Bien-être social.

Monsieur le président, je pense que nous avons ici les experts nécessaires pour répondre aux questions que vous et les autres membres du Comité voudriez bien poser. Dans le cas contraire, nous obtiendrons les réponses à vos questions.

Monsieur le président, honorables membres, je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour vous aider à délibérer sur le projet de loi C-144, c'est-à-dire la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Ce projet de loi est un jalon important dans l'histoire de la politique sociale canadienne et il offre au Canada la possibilité d'avancer réellement, en faisant de la garde d'enfants un service humanitaire à part entière, alors que celui-ci est financé à l'heure actuelle dans le cadre des programmes de bien-être social. Il reconnaît que la garde d'enfants est une priorité sociale clé. Il répond aux besoins des familles aujourd'hui et y répondra demain encore, étant donné surtout l'évolution prévue de la conjoncture démographique et sociale.

À l'instar des autres programmes sociaux à large visée qui relèvent des provinces, comme les services hospitaliers, les services médicaux et les programmes de supplément du revenu, le succès de cette politique dépend, dans une large mesure, du leadership du fédéral. Avec la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, le gouvernement fédéral oriente et encourage l'établissement de services accessibles, de haute qualité, à prix abordable.

L'adoption du projet de loi C-144 permettra au gouvernement du Canada de signer avec les provinces des accords où il s'engage à partager les dépenses de création et de fonctionnement des services de garde d'enfants. En outre, la loi autoriserait le gouvernement fédéral à dépenser près de 4 milliards de dollars pour ce programme de partage des frais pour les sept prochaines années.

Pour dissiper tout malentendu possible, j'aimerais expliquer brièvement en quoi consiste le nouveau programme à frais partagés et montrer comment il diffère des autres composantes de la Stratégie nationale sur la garde d'enfants. Au total, par le truchement de la Stratégie nationale, le gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser 6,4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années pour améliorer les services de garde au Canada, et le projet de loi C-144 est la pièce maîtresse de cette

[Texte]

The strategy includes two initiatives: an improved child care expense deduction and a new supplement to the child tax credit, which offers \$2.3 billion of enhanced tax assistance to families with young children. These initiatives are separate from the Canada Child Care Act and were introduced to the House through the budget package of the Minister of Finance. So that is separate from this bill.

Additionally, a \$100-million Child Care Initiatives Fund has been established to support the research and development of innovative approaches to child care. It is now operational within the department, and to date we have approved the funding of approximately \$1.5 million in project contributions, the first being made in British Columbia. These projects range from a major national survey to study Canadian parents' practices and preferences with respect to child care to conferences at both the national and local levels.

There is a fourth component: namely, the recently announced \$60-million initiative to support accredited daycare services for Indian children living on reserves. I would like to reiterate that the Indian daycare initiative is separate from the Canada Child Care Act and will be administered as such. I understand that Indian groups may propose an amendment to Bill C-144 to authorize agreements with Indian communities. However, given that provinces are not obliged to participate in on-reserve daycare services—going back to constitutional references, Mr. Chairman, with which you are very familiar, subsection 91.(24)—there is no basis upon which to enter into agreements or to entertain any such amendment. We will continue to work co-operatively with Indian leaders and Indian representatives in formulating a daycare policy for on-reserve Canadians.

Through Bill C-144, we intend to support the creation of 200,000 new subsidized spaces over the next seven years. Some critics have said that we would have created 300,000 new spaces over this same period without the strategy and that the federal proposal would actually restrict growth. However, the growth in child care spaces has been erratic over the last few years, and it is therefore difficult to estimate how many spaces might have been created without the national strategy. Moreover, the federal target of 200,000 spaces refers only to new and subsidized spaces. In comparison, the 300,000-space estimate refers to growth in all spaces; that is, both subsidized and non-subsidized spaces alike, and the two should not be compared as they have been done in the past.

[Traduction]

stratégie nationale. Elle commande 4 milliards de dollars. Elle n'absorbe pas la totalité des 6,4 milliards de dollars.

La stratégie comprend deux mesures qui offrent environ 2,3 milliards de dollars d'allègements fiscaux additionnels aux familles qui ont de jeunes enfants: une déduction plus généreuse pour les frais de garde, et un nouveau supplément au crédit d'impôt pour enfants. Ces mesures sont indépendantes de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada et elles ont été présentées à la Chambre en même temps que le budget du ministre des Finances. C'est à part.

De plus, un caisse de 100 millions de dollars a été créée pour subventionner la recherche et le développement de solutions innovatrices dans le domaine de la garde d'enfants. Cette caisse est maintenant opérationnelle chez nous et, jusqu'ici, nous avons autorisé l'octroi de plus de un million et demi de dollars à titre de contributions à des projets, dont le premier en Colombie-Britannique. Ces projets vont d'une grande enquête nationale pour connaître les habitudes et les préférences des parents canadiens à l'égard de la garde d'enfants, jusqu'à l'organisation de conférences locales et nationales.

Nous arrivons maintenant au quatrième volet, qui vient d'être annoncé et en vertu duquel 60 millions de dollars seront affectés à des services de garderies autorisées pour les enfants indiens dans les réserves. J'aimerais rappeler que le programme pour les enfants indiens est indépendant de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada et qu'il sera administré comme tel. Je sais que certains groupes indiens seront tentés de demander un amendement au projet de loi C-144 pour autoriser la signature d'accords avec les collectivités indiennes. Cependant, étant donné que les provinces ne sont pas obligées de contribuer à la fourniture de services de garderies dans les réserves—suite aux renvois constitutionnels dont vous êtes bien au courant, monsieur le président, relatifs au paragraphe 91.(24)—on ne voit pas sur quoi pourrait s'appuyer la signature d'accords ou pareil amendement. Nous allons continuer de travailler la main dans la main avec les dirigeants et les représentants des Indiens à la formulation d'une politique en matière de garde d'enfants pour les Indiens dans les réserves.

Grâce au projet de loi C-144, nous comptons favoriser la création de 200,000 nouvelles places subventionnées d'ici les sept prochaines années. Certains opposants ont insinué que, sans la Stratégie, nous aurions créé 300,000 nouvelles places pendant la même période, et que la proposition fédérale va au contraire ralentir le développement des garderies. Comme l'augmentation des places en garderies s'est faite en dents de scie ces dernières années, il est difficile de dire combien de places auraient été créées sans la Stratégie nationale. En outre, les 200,000 places visées par le fédéral sont de nouvelles places subventionnées. Par comparaison, les 300,000 places estimatives concernent toutes les garderies, subventionnées et non subventionnées, et il ne faut pas comparer les deux comme on l'a fait dans le passé.

[Text]

We have not tried to predict growth in non-subsidized spaces because we have stressed more affordable child care, but that does not obviate the reality that non-subsidized spaces will be created. I would think, as well, as provinces enter agreements where commercial spaces can now receive subsidies as well, that we will see a growth in that area. So the comparison of growth of the last seven years versus the 200,000, in my mind, is wrong on a number of accounts. Nevertheless, we expect that growth will occur in both sectors over the coming years.

To assist the provinces to meet this national goal, we will cost-share in 50% of what provincial governments contribute to the support of operating costs of both non-profit and commercial child care services and 75% of what provincial governments contribute to the building or renovating of non-profit services over the next seven-year period.

Let me emphasize that what this legislation proposes is to reimburse the provinces for the costs they incur for these purposes. We are not handing over money to the provinces to spend as they see fit, and we are not handing over that money for provinces to spend as they see fit on services other than those spelled out clearly in this bill. So it is not simply a "slush fund", as some people have characterized it.

• 1045

For provinces with less-developed systems of care, we will also provide a top-up provision to assist these provinces to reach national levels of per-child costs on child care. Beyond year seven, the top-up will continue. In addition, there will be a provision that will allow over time for the differences among provinces in federal per-child contributions to be reduced.

I should point out that when I refer to "provinces", or for that matter when the bill refers to "provinces", the Yukon and Northwest Territories are included. It is not necessary to specify them separately in the bill, because the Interpretation Act clearly has been used in such a form that they are automatically included when we use the word "provinces".

The Canada Child Care Act over the longer term is intended to replace the daycare provisions of the Canada Assistance Plan, or CAP. While there are a number of features common to these two programs, the Canada Child Care Act holds significant advantages for provinces; advantages that many provinces viewed as important and necessary to enable them to continue their efforts to expand child care. For example, it will enable the federal share of provincial daycare expenditures to increase by the following components: first, by including a broader range of services as share-able expenditures; second, by sharing 50% of operating costs for both commercial and non-profit agencies, where provinces fund commercial

[Translation]

Nous ne nous sommes pas attachés à vrai dire à l'augmentation des places non subventionnées parce que nous avons voulu mettre l'accent sur l'augmentation des places abordables. Le fait demeure néanmoins que le nombre de places non subventionnées augmentera aussi. Je croirais également qu'à mesure que les provinces consentiront à subventionner des places commerciales, le nombre de ces dernières s'accroîtra également. C'est pourquoi comparer la croissance des sept dernières années aux 200,000 places dont je parle est à mon avis injuste pour diverses raisons. Cependant, avec les années, ce secteur devrait aussi connaître un essor.

Pour aider les provinces à atteindre cet objectif national, nous partagerons les dépenses comme suit: 50 p. 100 de ce que les provinces dépensent pour subvenir aux coûts de fonctionnement des garderies commerciales et sans but lucratif et 75 p. 100 de ce que les provinces dépensent pour construire ou rénover des garderies sans but lucratif sur les sept prochaines années.

Permettez-moi d'insister sur le fait que ce que ce projet de loi propose, c'est de rembourser aux provinces ce qu'elles ont dépensé à ce chapitre. Les provinces ne sont pas libres de dépenser cet argent comme elles l'entendent pour des services qui ne sont pas précisés dans la loi. Ce n'est donc pas une «caisse noire», comme certains l'ont laissé entendre.

Pour les provinces moins bien nanties, nous avons prévu aussi une disposition «complémentaire» pour les aider à atteindre le niveau national du coût par enfant pour les services de garde. Cette disposition complémentaire sera maintenue après la période de sept ans. En outre, une autre disposition est prévue, qui amènera à la longue un rétrécissement de l'écart entre les provinces en ce qui a trait aux contributions fédérales par enfant.

Il est peut-être utile de préciser que lorsque je parle ou que le projet de loi parle des provinces, cela inclut automatiquement le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Ils ne sont pas appelés par leur nom dans le projet de loi car ils sont automatiquement inclus aux termes de la Loi d'interprétation.

La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada est censée à long terme remplacer les dispositions sur la garde de jour contenue dans le Régime d'assistance publique du Canada, RAPC. S'il est vrai que les deux programmes ont certaines caractéristiques en commun, la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada serait plus avantageuse pour les provinces et ce pour des raisons que beaucoup de provinces considèrent comme importantes pour continuer d'améliorer les services de garde d'enfants. Par exemple, elle permet d'augmenter la part des dépenses provinciales supportées par le fédéral de la manière suivante: Premièrement, en augmentant l'éventail des services dont le coût peut être partagé; Deuxièmement en

[Texte]

agencies, and sharing 75% of up-front capital costs for non-profit services; third, by offering enriched cost-sharing to some provinces through the top-up provision; and fourth, by not requiring financial testing to determine client eligibility, as is currently the case under CAP—we anticipate, however, that most, if not all, provinces will continue to subsidize parents on the basis of an income test established by the province.

The proposed new Canada Child Care Act is also designed to ensure that higher quality care is being provided to Canadian families. In this regard, while there is no requirement for or reference to standards under CAP, nor are detailed program delivery standards required under any major federal-provincial transfer programs in areas of provincial jurisdiction, such as health, post-secondary education, and social assistance, the agreements under the Canada Child Care Act will clearly outline the aspects of services for which provinces must establish standards, such as child-staff ratios. The agreements will also require that provinces establish a statutory basis for standards of care, publicize and enforce these standards, and provide evidence that those standards are being enforced.

In addition, we want to reiterate that we have put a new emphasis on non-profit, quality child care through the restriction of capital funding under this bill to non-profit services and the emphasis within the Child Care Initiatives Fund on the development of non-profit child care.

To ensure that provinces have sufficient time to consider the federal offer, the proposed act will permit provinces to enter into agreements at any time within the first two years—that is, until March 31, 1990—for the sharing of child care costs retroactive to April 1, 1988. As well, provinces that are not immediately prepared to enter into the new cost-sharing program have the choice of remaining under CAP. I believe, however, that once provinces have had time to consider the proposed new act carefully, they will see the advantages of coming under its provisions.

In developing this program, there have been a number of matters we have had to resolve. If I may, I would like to address two of the major issues that have emerged during debate on this policy. These are the standards to ensure high quality of care and adequate levels of federal funding.

[Traduction]

assumant à parts égales le coût de fonctionnement des garderies commerciales et sans but lucratif, dans les provinces qui subventionnent les garderies commerciales, et en assumant 75 p. 100 des coûts d'immobilisation de démarrage pour les garderies sans but lucratif; Troisièmement, en offrant un partage des frais encore plus généreux à certaines provinces grâce à une disposition de subventions complémentaires; et Quatrièmement, en n'exigeant pas l'examen du revenu pour établir l'admissibilité des clients, comme c'est actuellement le cas avec le RAPC. Vraisemblablement, cependant, la majorité des provinces sinon toutes continueront de verser une aide aux parents en fonction d'une étude des revenus déterminées par elles.

La nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants au Canada fait en sorte qu'il sera plus facile de veiller à ce que les familles canadiennes bénéficient de services de meilleure qualité. Ainsi, il n'y a aucune mention ou exigence de norme de qualité dans le RAPC; les grands programmes de transfert fédéraux-provinciaux, dans les domaines de compétence provinciale comme la santé, les études postsecondaires, l'aide sociale, ne prescrivent pas non plus de normes détaillées sur la réalisation du programme. Au contraire, les accords qui seront signés en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada préciseront les aspects du service que les provinces devront réglementer, comme la proportion entre le nombre d'enfants et le personnel. De plus, les provinces seront tenues d'établir dans leurs lois ou leurs règlements un fondement législatif pour la qualité des soins, de faire connaître et d'appliquer ces normes de qualité et de donner la preuve que ces normes sont respectées.

Je veux aussi redire que la partie de la loi qui restreint les subventions d'immobilisation aux services sans but lucratif, de même que l'orientation de la caisse de projets spéciaux dans le domaine de la garde d'enfants, favorisent la création de services sans but lucratif de qualité.

Pour que les provinces aient le temps nécessaire pour étudier l'offre du fédéral, la Loi les autorisera à signer une entente de partage de frais à n'importe quel moment durant les deux premières années, c'est-à-dire d'ici le 31 mars 1990, avec effet rétroactif au 1^{er} avril, 1988. De plus, les provinces qui ne sont pas tout à fait prêtes à s'engager dans le nouveau programme de partage des frais seront libres de continuer à adhérer au Régime d'assistance publique du Canada RAPC. Je suis convaincu cependant que les provinces, après avoir bien considéré la nouvelle loi, verront les avantages d'en accepter les dispositions.

Au cours de l'élaboration du programme, nous avons été appelés à régler différentes questions. Avec votre permission, j'aimerais vous parler de deux questions prioritaires qui sont ressorties au cours des débats à propos de cette politique. Je veux parler des normes de qualité et des niveaux de financement fédéral.

[Text]

[Translation]

• 1050

The government's proposed Canada Child Care Act has been criticized because it does not impose national standards. Critics claim that strong national leadership is not possible without national standards and that we will have a balkanization of child care services across Canada, with widely varying standards. Such criticism misunderstands the fundamental role of standards. It ignores the powers of provincial governments and it ignores the history of federal initiatives in areas of provincial jurisdiction.

Consider for a moment the differing realities facing Canadian families in downtown Toronto or Vancouver compared with those facing families in Labrador City or in Berin's River or in Fort Simpson, and I know the special committee examined exactly those realities as they were crossing the country. What possible standard appropriate for Toronto would make equal sense to a remote village somewhere else in Canada?

Implementing standards to ensure quality of care in a large city may well leave large parts of the country without the capacity of providing child care services at all. This is the reality of Canada and we must accept that.

Having said that, this is not to imply that such standards would result in good care in Toronto while other sections of the country without identical standards are offering inferior services. What it means is that situations differ widely and call for a clustering of approaches that meet the needs of specific situations.

Of course, members might say that my contrasts are too extreme. For example, we could look at the differing care needs of a fishing or farm community. The standards necessary to provide child care in such settings may have to be very flexible in comparison to those for urban-based centres.

I appreciate that there are certain aspects of standards which do relate directly to good care, such as child-staff ratios and staff qualifications. I would therefore be insisting that, in order for provinces to benefit from the cost-sharing provisions of the act, they must have standards in these areas. However, with the provinces being closer to the situations of parents in their region or their province, they are best suited to specify standards in each of these identified areas. Clearly, this government's approach is to work co-operatively and collaboratively with provinces.

Additionally, I think members must be reminded that we cannot forget that imposing national standards, at whatever level, would infringe on an area of provincial jurisdiction. I need only remind some members around this table of the Canada Health Act and the difficulties

Le projet de loi sur la garde d'enfants a été critiqué parce qu'il n'impose pas de normes nationales. Les opposants soutiennent que sans normes nationales, il sera impossible d'avoir un leadership national fort, ce qui entraînera la balkanisation des services de garde d'enfants au Canada et l'existence de normes complètement disparates d'une province à l'autre. Une pareille critique méconnaît le rôle fondamental des normes, les pouvoirs des gouvernements provinciaux et l'historique des initiatives fédérales dans des domaines de compétences provinciales.

Songez un peu aux réalités de la vie quotidienne à Toronto ou à Vancouver qui sont loin d'être les mêmes qu'à Labrador City ou à Berin's River ou à Fort Simpson, je suis sûr que le Comité spécial a eu l'occasion d'en faire l'expérience. Quelle norme qui est valable pour Toronto pourrait bien l'être aussi pour un village reculé?

Le fait de fixer des normes à un certain niveau pour assurer la qualité des services dans une grande ville pourrait bien laisser une bonne partie du pays dans l'impossibilité de fournir quelque service que ce soit. C'est la réalité canadienne et nous devons l'accepter.

Je ne veux pas dire par là que l'existence de normes garantirait automatiquement de bons services à Toronto tandis que les villes qui n'ont pas de normes fourniraient des services de moindre qualité. Je veux dire que les situations varient beaucoup d'une région à l'autre et que ces différences appellent une pluralité d'approches pour répondre aux besoins de chaque situation.

Il va de soi que les différences n'ont pas besoin d'être si marquées. Par exemple, nous pourrions examiner les besoins d'un village de pêcheurs ou d'une communauté agricole. Les normes nécessaires pour assurer des services de garde d'enfants ici devront probablement être très souples par rapport à ce qui est nécessaire en milieu urbain.

Je sais que certains aspects des normes sont liés directement à la qualité des services, la proportion enfants/personnel et les compétences du personnel, par exemple. J'insisterais par conséquent pour que les provinces qui veulent bénéficier des dispositions de partage des frais contenus dans la loi définissent des normes dans ces domaines. Il demeure cependant que les provinces sont les mieux placées pour connaître la situation des parents dans leurs régions et qu'elles sont aussi les mieux placées pour définir les normes qui correspondent à chacun des aspects. Il est clair que le désir du gouvernement actuel est de travailler la main dans la main avec les provinces.

Enfin, nous ne devons jamais oublier que l'imposition de normes nationales, à quelque niveau que ce soit, empièterait sur les prérogatives provinciales. Ai-je besoin de rappeler aux députés assis autour de cette table les difficultés engendrées par la Loi canadienne sur la santé et

[Texte]

that were there, and additionally the court challenge that still exists to this day.

Provinces are delivering child care services, that cannot be forgotten. I can assure you that we have already heard strong representation from provinces reminding us of this fact with regard to the proposed Canada Child Care Act. I emphasize this point because many people who speak and write about this issue appear to assume that there are national standards in other legislation which provide financial support for programs delivered by provinces; for example, that there is a national welfare rate or a national nurse-patient or professor-student ratio. That is not the case. Nor would we have programs at all in welfare, or health, or post-secondary education if this had been attempted. Many provinces simply would not have agreed to opt into those programs.

These considerations have been analysed and weighed, and I believe the bill before us reflects the appropriate balance of interests between calls for national standards and the realities of provincial jurisdiction and diversity. Moreover, I believe our approach is consistent with the views of some leading spokespersons on child care. You can get an argument on both sides of this issue, obviously. I will not go into a great number of quotes, Mr. Chairman, but I think we can find quotes to argue either side of that case.

I would also remind everyone of our intention to specify areas for standards in the agreements.

The level of funding is the second key concern of the critics of this policy. In the first instance some people have asked how we arrived at the \$4 billion figure for the proposed Canada Child Care Act. I think you can well appreciate the difficulty in estimating the cost of building 200,000 spaces and then maintaining the system at the expanded level. The initial \$3 billion, which I announced last December, was based upon what the federal government estimated to be the cost of creating 200,000 new spaces and costs which were relevant at that point in time. We always said that child care salaries and subsidies were low, and any increase would increase the amount of money that the federal government would have to consider.

Once provinces had an opportunity to consider our proposal and respond, it became clear that our original objective of creating these spaces could not be effectively achieved with \$3 billion and the considerations I have put forward today. Therefore, to meet our target we were successful in securing an additional \$1 billion for the total that is now before this committee, namely, \$4 billion.

• 1055

In light of that experience, I found it interesting to read suggestions by the leader of one of the opposition parties

[Traduction]

le fait qu'il y a encore des contestations judiciaires qui ne sont pas encore réglées à cet égard?

Les provinces fournissent déjà des services de garde d'enfants, il ne faut pas l'oublier. Et je puis vous assurer que des provinces nous ont déjà vigoureusement rappelé cette réalité au cours du présent débat. Si j'insiste sur ce point, c'est que les personnes qui ont traité cette question de vive voix ou par écrit sont nombreuses à présumer qu'il existe bel et bien des normes dans d'autres lois nationales régissant les programmes fournis par les provinces mais subventionnés par le fédéral. On présume, par exemple, qu'il existe un tarif national pour l'aide sociale, ou encore un ratio national infirmières/malades ou maîtres/élèves. Il n'en est rien, et il est peu probable, si nous en avons eu, que nous aurions aujourd'hui quelque programme que ce soit dans le domaine de l'aide sociale, de la santé ou des études postsecondaires. Trop de provinces auraient refusé d'adhérer au programme.

Ces considérations, nous les avons analysées et pesées. Je crois sincèrement que cette loi tient compte équitablement des divers intérêts en jeu et qu'elle trouve un juste milieu entre l'avantage d'avoir des normes nationales et la réalité des compétences et des disparités provinciales. De plus, je pense que notre approche concorde avec les points de vue de certaines autorités en matière de garde d'enfants. Je ne veux pas citer qui que ce soit, monsieur le président, mais il est possible de faire valoir un point de vue aussi bien que l'autre.

Au risque de me répéter, nous avons l'intention de fixer dans les accords avec les provinces des aspects où des normes devront être définies.

La question du financement est le deuxième élément contentieux pour les critiques de cette politique. On nous a demandé comment nous sommes arrivés au chiffre de 4 milliards de dollars donnés pour la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Je crois que vous conviendrez avec moi qu'il n'est pas facile d'estimer ce que coûte la construction de 200,000 places et le maintien du système à ce niveau élargi. Le chiffre de 3 milliards de dollars dont j'ai parlé en décembre dernier était basé sur l'estimation pour créer 200,000 nouvelles places à ce moment-là. Nous avons toujours dit que les salaires des employés des garderies et les subventions étaient bas et qu'une augmentation à ce niveau ferait hausser la contribution du gouvernement fédéral.

Une fois que les provinces ont eu l'occasion d'étudier notre proposition et d'y répondre, nous nous sommes aperçus qu'il serait impossible de réaliser notre premier objectif, c'est-à-dire de créer ces places avec 3 milliards de dollars et le processus que j'ai décrit aujourd'hui. Pour nous permettre d'atteindre notre objectif, j'ai demandé et réussi à obtenir 1 milliard de dollars de plus, ce qui porte le total à près de 4 milliards de dollars.

Fort de cette expérience, c'est avec amusement que j'ai pris connaissance ces jours-ci des suggestions faites par le

[Text]

in recent days that his party would be able to persuade the provinces to meet our target for expanding spaces three years faster with a much smaller financial commitment and while imposing detailed and specific program delivery standards. If that were attempted, Mr. Chairman and members of the committee, the probable result would be that the provinces would be both unable and unwilling to create the spaces, and if they were created they would be so underfunded that quality and pay and benefits of child care workers, which comprise 80% of operating costs of most child care centres, would suffer.

Other critics have argued and will continue to argue that \$4 billion is inadequate to support developments in improved child care. In my view, the federal government has responded very generously and very responsibly to the demands for improved funding for child care, and I do not deny that we have set upper limits on federal funding. To do otherwise I think would be fiscally irresponsible. However, the limits we are speaking of are unquestionably generous and a vast expansion of present expenditures.

The federal government has committed itself to spending some \$4 billion over the next seven years, or an average of \$570 million per year, toward the support of provincial child care systems. By the seventh year we expect that figure to be \$800 million. Compared with our current spending under CAP of \$160 million, this is a major expansion. It represents a 400% increase in annual federal expenditures over seven years, not to mention the expenditure increase from 1984 to 1988, and we would be more than willing to share those expenditures as well.

Moreover, let us not forget that this represents only the federal share. Provinces will themselves be contributing another \$4 billion for a total of about \$8 billion. Mr. Chairman, this is equal today to the entire expenditures out of the Canada Assistance Plan, both federal and provincial. To put this in further perspective, provincial and federal governments combined spent less than \$2 billion over the last six years.

For some people, only an immediate commitment to providing a space for every child, regardless of parental need or preference, would be enough. But that would not be practical even if it were desirable. What we propose is both practical and a significant advance over what would have occurred had we simply left the existing CAP provisions in place and waited for the provinces to respond to them.

We are being criticized for being willing to commit substantial resources, a 400% increase over seven years, to a social service where growth in expenditures and services have been erratic over the last years, where the level of need has never been clearly defined or understood and where provinces have relatively different needs, views and capacities with respect to further child care spending.

Mr. Chairman, I believe we have produced a workable policy. We have produced a flexible policy which we need

[Translation]

chef d'un des partis de l'opposition, voulant que son parti pourrait convaincre les provinces d'augmenter le nombre de places avec trois années d'avance, en dépensant beaucoup moins d'argent, tout en imposant des normes détaillées pour la qualité des services. Si on faisait cette expérience, monsieur le président, il est fort probable que les provinces ne pourraient ni ne voudraient créer les places nécessaires. Et s'il arrivait qu'elles soient créées, les garderies seraient si pauvres que la qualité, le salaire et les avantages sociaux du personnel (qui absorbent 80 p. 100 des coûts de fonctionnement de la majorité des garderies) en souffriraient.

D'autres opposants allèguent et vont continuer à le faire que 4 milliards de dollars, ce n'est pas assez pour améliorer le système de garde d'enfants. Selon moi, la réponse du gouvernement fédéral aux demandes de fonds additionnels pour les services de garde d'enfants a été généreuse et réfléchie. Je ne vous cache pas que nous avons fixé un plafond pour les dépenses. Ne pas l'avoir fait aurait été de l'irresponsabilité pure et simple. Cependant, ce plafond est indéniablement généreux.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à dépenser quelque 4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années, soit une moyenne de 570 millions de dollars par année, pour aider les systèmes provinciaux de garde d'enfants. Au bout de sept ans, nous devrions avoir dépensé 800 millions de dollars. Comparativement à ce que nous dépensons actuellement en vertu du RAPC, c'est-à-dire 160 millions de dollars, c'est une avance considérable, soit une augmentation de 400 p. 100 des dépenses annuelles du fédéral sur une période de sept ans.

N'oublions pas non plus que ce montant ne représente que la part du fédéral, étant donné que les provinces elles-mêmes verseront une somme supplémentaire de 4 milliards de dollars, pour un total d'environ 8 milliards de dollars. Pour mettre ces chiffres en perspective, rappelons que les dépenses combinées des provinces et du fédéral totalisent moins de 2 milliards de dollars depuis six ans.

Certaines personnes seront satisfaites seulement lorsque nous leur promettrons une place pour chaque enfant, indépendamment des besoins ou des préférences des parents. Serait-ce pratique, même si c'était souhaitable? Ce que nous proposons est à la fois plus pratique et meilleur que ce qui arriverait si nous nous contentions de laisser les dispositions du RAPC en place et d'attendre la réaction des provinces.

On nous critique parce que nous voulons engager des ressources considérables—une augmentation de 400 p. 100 sur sept ans—pour un nouveau service social, alors que la hausse des dépenses et des services a été en dents de scie ces dernières années, que les besoins n'ont jamais été vraiment définis ou compris et que les provinces n'ont pas les mêmes besoins, les mêmes idées ni les mêmes capacités en matière de financement accru pour les services de garde d'enfants.

Monsieur le président, nous avons élaboré, je crois, une politique réaliste, une politique souple, une politique

[Texte]

in Canada and I believe we have produced a caring policy for Canadian children. Under our plan there will be more spaces for Canadian children and both new and existing spaces will provide better quality of care.

If I might help along the discussion of the committee, Mr. Chairman, I would also like to take this opportunity to table for your consideration a series of amendments which do not in any way affect the overall principle or nature of the bill. These amendments can be categorized as those of an editorial or housekeeping nature and those of a more substantive nature dealing with matters such as the treatment of any unspent allocation and the regulatory powers in relation to agreements.

Mr. Chairman, I thank you for the time you have given me for a rather lengthy statement today. My officials and I are ready to answer questions at your convenience.

The Chairman: Mr. Minister, on behalf of the committee we thank you for a very substantive and, I suspect, provocative statement. When we resume after Question Period we should have an interesting time with questions.

• 1100

Just before we adjourn I would like to advise hon. members that our very capable clerk has prepared a preliminary list of persons who are able to appear and the times at which they will appear. I do not intend to interrupt our proceedings with the minister to discuss this, but at the conclusion of the questioning of the minister I would like to have you turn your attention to this.

It is a very full program the clerk has provided for us with half-hour slots. I must say it is going to be a bit of a nightmare for the Chair to try to get witnesses and members to adhere to half-hour slots. We will do our best, but please get a copy of it from the clerk and look at it and we will discuss it at the appropriate moment.

Ms Mitchell: If there is discussion coming, I will leave it. A quick glance indicates that almost all of the witnesses are from central Canada.

The Chairman: All right. I would like to reserve that discussion until after we have finished with the minister.

We will recess this sitting and reconvene immediately after Question Period. If you could get back as quickly as possible, that would be appreciated. The meeting stands recessed.

• 1103

• 1226

The Chairman: The Legislative Committee on Bill C-144 will resume. It is the intention of the Chair to give

[Traduction]

humaine pour les enfants du Canada. Avec notre régime, il y aura plus de places dans les garderies au Canada et toutes les places, existantes et nouvelles, seront de meilleure qualité.

Si cela peut faire avancer les travaux du Comité, monsieur le président, j'aimerais aussi profiter de cette occasion pour vous soumettre pour étude une série d'amendements qui ne touchent aucunement le principe ou la nature même du projet de loi. Ce sont ou bien des amendements de forme ou des amendements de fond qui portent sur les crédits non dépensés et les pouvoirs de réglementation relatifs aux accords.

Monsieur le président, je vous remercie du temps que vous m'avez accordé aujourd'hui; je sais que ma déclaration était passablement longue. Mes adjoints et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Monsieur le ministre, au nom du Comité, je vous remercie de votre déclaration, dont la teneur aura sûrement stimulé les esprits. À la reprise de la séance, après la période des questions, l'échange de vues ne manquera certainement pas d'intérêt.

Avant de lever la séance, j'aimerais signaler aux députés que notre très compétente greffière a dressé une liste préliminaire des personnes qui sont en mesure de comparaître et des heures auxquelles elles souhaiteraient le faire. Je n'ai pas l'intention d'interrompre nos délibérations avec le ministre pour en discuter, mais j'aimerais que nous y passions quand nous aurons fini de questionner le ministre.

Il s'agit là d'un programme très serré, divisé en périodes d'une demi-heure chacune. Je dois dire que ce sera un cauchemar pour le président que de convaincre témoins et membres du Comité de s'en tenir à une demi-heure. Nous ferons de notre mieux, mais veuillez en demander un exemplaire à la greffière et l'examiner, pour que nous puissions en discuter le moment venu.

Mme Mitchell: Du moment qu'une discussion est prévue, j'attendrai. En parcourant rapidement le document, je m'aperçois que les témoins viennent presque tous du Canada central.

Le président: D'accord. J'aimerais attendre pour en discuter que nous ayons fini d'interroger le ministre.

Nous allons ajourner cette séance et reprendre nos travaux tout de suite après la période des questions. Veuillez revenir aussi vite que possible. La séance est levée.

Le président: Le Comité législatif sur le projet de loi C-144 reprend ses travaux. Le président a l'intention

[Text]

fairly generous time on the first round for the parties so they can make their statements and ask their questions. That may be, in terms of economy, the best way to proceed. That will not always be the practice; we will restrict that more as we go on later with other witnesses. But on this first round with the minister I think it is well to give each party spokesperson the advantage of making his or her case and asking the lead questions.

Mme Pépin: Je voudrais souhaiter la bienvenue au ministre et lui dire que je ne ferai pas de discours vu que notre temps est précieux.

Lorsqu'il a fait son exposé, il nous a dit que le projet de loi répondait aux besoins des familles de demain. Il a dit aussi qu'il y avait une large mesure de leadership fédéral et que cela encouragerait l'établissement de services accessibles, de haute qualité et à prix abordables.

Je dois avouer, et je pense que le ministre le sait, que j'ai certaines inquiétudes quant à ce projet de loi, inquiétudes concernant tant l'espace que l'accessibilité, les normes et les enfants en milieu scolaire. Évidemment, on ne peut passer sous silence le fait qu'il n'est aucunement question dans le projet de loi des congés parentaux, des mères adolescentes et des enfants handicapés, qui ont fait l'objet de recommandations très précises du Comité qui était composé de membres des trois partis politiques.

Comme je ne veux pas prolonger mon préambule, je m'attaque aux questions.

On sait que chaque enfant au Canada a droit à des services de qualité, qu'il soit d'une province de l'Ouest ou de l'Est, qu'il soit d'une famille riche ou d'une famille à faible revenu. On a dit que les enfants étaient une priorité sociale et un choix de société. Mon interprétation du projet de loi n'est peut-être pas correcte, mais tel que je le lis, il m'inquiète, parce que j'ai l'impression qu'on va peut-être créer sans le vouloir de la discrimination envers les enfants riches et les enfants pauvres. Le projet de loi n'accorde pas la priorité aux enfants de familles à faibles et à moyens revenus.

Nous savons également, comme vous l'avez mentionné, que les provinces vont devoir prendre toutes les décisions, tant au niveau des normes qu'au niveau de leurs priorités. Vous parlez d'un leadership fédéral. J'aurais aimé que ce leadership soit un peu plus directif. Elles vont tout décider. Vous dites qu'il ne faut pas oublier l'histoire des provinces, qu'il faut leur faire confiance, etc. Je suis tout à fait d'accord, mais, là aussi, j'ai des inquiétudes.

• 1230

Dans les témoignages des gens qui sont venus au Sénat, on a dit, en particulier, que lorsque le projet de loi aura été adopté, les provinces vont devoir choisir leurs priorités. Cela ne veut pas dire qu'elles vont accorder la priorité aux enfants qui en ont le plus besoin au point de

[Translation]

d'être assez généreux au premier tour, pour que les partis aient le temps de faire des déclarations et de poser des questions. C'est peut-être la meilleure façon de procéder si nous voulons gagner du temps. Cependant, ce ne sera pas toujours la norme. Je deviendrai plus strict quand nous passerons aux autres témoins. Mais pour ce qui est de ce premier tour avec le ministre, je crois qu'il est bon de donner aux porte-parole de chaque parti l'occasion de présenter leurs arguments et de poser les premières questions.

Mrs. Pépin: I would like to welcome the Minister and let him know that I will not take up our valuable time by making a speech.

In his presentation, the Minister said that the bill would respond to the needs of families in the future. He also said that it provided for a large measure of federal leadership and would thus encourage the establishment of accessible, high-quality and affordable services.

I must admit, and I think the Minister knows this, that I have several concerns about this bill, with regard to space, accessibility, standards and children in a school setting. We obviously cannot ignore the fact that there is no mention in the bill of parental leave, teenage mothers or disabled children, on all of which very specific recommendations were made by the committee, whose members were drawn from three political parties.

As I do not wish to prolong this preamble, I will move on to questions.

We know that every child in Canada has the right to quality care, whether he is from a western province or an eastern province, a rich family or a low-income family. Children have been said to constitute a social priority and to raise a social issue. Perhaps I have misinterpreted the bill, but as I read it, it concerns me, because I have the feeling that we might unintentionally be creating discrimination against rich children and poor children. The bill does not give priority to children from low- and middle-income families.

We also know, as you mentioned, that the provinces will have to make all the decisions, with regard both to standards and to their priorities. You speak of federal leadership. I would have liked this leadership to be somewhat clearer. The provinces will make all the decisions. You say that we must not forget the provinces' history, that we must trust them and so on. I wholeheartedly agree, but there again, I have some concerns.

One of the things which the witnesses who came before the Senate pointed out was that, once the law has been passed, the provinces will have to choose their priorities. That does not mean that they will necessarily give priority to children who have the greatest need from a financial

[Texte]

vue monétaire, c'est-à-dire aux enfants de familles à faibles ou moyens revenus.

Également, je vous ai posé des questions au sujet de l'accessibilité à la Chambre. Vous parlez de l'accessibilité dans le projet de loi. Dans le préambule, on parle de l'accessibilité et de la disponibilité. Je me permets de faire une référence au préambule de la Loi canadienne sur la santé. On y parle de «l'accès continu... sans obstacle financier ou autre». Est-ce qu'il n'aurait pas été possible d'écrire quelque chose de semblable au niveau des garderies afin que les enfants de familles à faibles et à moyens revenus aient un accès continu aux garderies?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, if the hon. member examines on a province-by-province basis the manner in which the provinces have created child care and the manner in which we think they will fund child care, she will note that at least some provinces have been increasing the subsidies for low- and middle-income families in access to child care. We believe that, with the extra number of spaces in the subsidized non-profit area, not only will that obviously increase the number of spaces, but increasing the subsidies will make it more accessible to low-income families.

If she is making the point that a child care program will take care of every economic inequality, that obviously the child care system will not do and I do not think any program or any legislation can do. But additionally, the hon. member makes the point that we did not address a number of areas, such as child care for disabled. I do not think she mentioned swing shifts, but that would be another area, and also children in child care who become ill and what happens to those children.

It is for that reason that in our consultations we wanted to have a possibility to develop models that could be incorporated into a child care system downstream, and that is why the initiatives fund was put into place as well. I believe the initiatives fund will be used for some of those projects, so I think that is handled in the best way. The provinces have some reluctance—and I am not putting this forward as a criticism of the provinces—to go too quickly in some of these areas simply because of the questions: what does it mean for them financially, and how do they deliver? So that is why the initiatives fund is done in that way.

Coming back to subsidies, I can give one province, Ontario, where we have seen subsidies for middle- and low-income families increased. It is possible to do that by the provinces more easily now because of the funding they see coming out of the child care bill as against the Canada Assistance Plan, whereas before they received 50% on the basis of regulations that they themselves had passed.

[Traduction]

point of view, that is, children from middle- or low-income families.

I also asked you questions about accessibility in the House. You speak of accessibility in the bill. The preamble mentions accessibility and availability. I would like to refer here to the preamble to the Canada Health Act, which speaks of "continued access... without financial or other barriers." Would it not have been possible to write something similar about child care so that children from middle- and low-income families would have continued access to it?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, si la députée examine la façon dont chaque province a établi les services de garde et la façon dont nous croyons qu'elles financeront ces services, elle s'apercevra que du moins certaines provinces ont augmenté les subventions aux familles à faible et à moyen revenu pour leur assurer l'accès aux services de garde. Nous sommes d'opinion qu'avec les places additionnelles dans le secteur subventionné à but non lucratif, non seulement cela va-t-il, évidemment, accroître le nombre de places, mais la hausse des subventions rendra ces services plus accessibles aux familles à faible revenu.

Si elle prétend qu'un programme de garde d'enfants gommara toutes les inégalités économiques, cela, évidemment, le programme de garde d'enfants ne le fera pas et, selon moi, aucun programme ni aucune loi ne pourra le faire. Mais d'autre part, la députée fait valoir que nous avons perdu de vue un certain nombre de secteurs, tels les services de garde pour handicapés. Je ne crois pas qu'elle ait parlé des gens qui travaillent par postes, mais ce serait là un autre secteur, ainsi que le problème des enfants qui deviennent malades en garderie.

C'est pour cette raison qu'au cours de nos consultations, nous voulions avoir la possibilité de mettre au point des modèles qui pourraient plus tard s'intégrer au programme de services de garde, et c'est pourquoi nous avons créé une caisse à cet effet. Je crois que la caisse servira à financer certains de ces projets, donc je crois que nous en avons traité de la meilleure façon possible. Les provinces ont certaines hésitations, et je ne le dis pas pour critiquer les provinces, à agir trop rapidement dans certains de ces secteurs, simplement parce qu'elles se posent les questions: quelles sont les implications financières, et comment assurer la prestation de ces services? Voilà pourquoi nous avons établi la caisse selon ces modalités.

Pour en revenir aux subventions, je peux vous donner l'exemple d'une province, l'Ontario, où les subventions aux familles à faible et à moyen revenu ont augmenté. Il est maintenant plus facile pour les provinces de hausser ces subventions, grâce au financement qu'elles obtiendront en vertu de la Loi sur la garde d'enfants, au lieu du Régime d'assistance publique du Canada, tandis qu'auparavant elles recevaient 50 p. 100 sur la base de règlements qu'elles-mêmes avaient adoptés.

[Text]

Mme Pépin: Disons que le gouvernement subventionnera à 50 p. 100 toutes les places qui seront créées. Il aurait été bon de donner certaines directives aux provinces. Je veux bien leur faire confiance, mais certaines provinces n'accorderont peut-être pas la priorité aux enfants de familles à faibles ou à moyens revenus.

J'aimerais que vous nous disiez pourquoi vous avez décidé de créer 200,000 alors qu'on sait que cela ne répond qu'à 15 p. 100 des besoins. Plus de 1 million d'enfants n'ont pas de place. Pourquoi ce chiffre de 200,000?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, first of all, the argument that Canadians want a space for every child is not substantiated. I know there are advocacy groups that make that argument, but that is not substantiated by the public. That is the first point.

• 1235

Secondly, there is also the need for targeting services to people in greatest need. That is why we targeted it.

The third point I think has to be looked at. I am not trying to be overly provocative, but if I take a look at what the Liberal Party suggested in its program—and I have it here in the minority report—the Liberal Party and the hon. member in her intervention said that there should be a universal plan. I believe I am quoting her correctly. I take it that a universal plan means a plan of space for every child. No province has accepted that, including the Province of Quebec; in fact, there has been quite strong resistance to it.

Additionally, the Liberal Party has not put any price-tag on their proposal. They have not put any national standards on their proposal. They have, though, put in a financial qualifier. Now, that might be dated because of the question I asked of the member from Notre-Dame-de-Grâce, but in your minority report you indicate that there will be increased funding by a Liberal government in the years when the deficit goes down. Between 1969 and 1984, the deficit went down in one year, in 1979, when the Liberal Party was only in office for three months and the Conservative Party was in office for nine months.

If that is the condition then obviously the onus is not on this minister to find out what the position of the Liberal Party is, but I have to analyse it as you analysed my programs, and when I asked the member for Notre-Dame-de-Grâce he said that the Liberal Party had changed that position. Maybe it has; I can only go according to what has been written and what the hon. member said as the official spokesperson of the party.

So I say to her that a universal program is not supported by the provinces—at least, to my knowledge, by

[Translation]

Mrs. Pépin: Let us say that the government will subsidize 50% of all the spaces created. It would have been a good idea to give the provinces some directives. I am quite willing to trust them, but some provinces may not give priority to children from middle- and low-income families.

I would like you to tell us why you decided to create 200,000 spaces when we know that will only meet 15% of needs. More than one million children do not have a space. Why 200,000?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, d'abord, l'argument selon lequel les Canadiens voudraient qu'il y ait une espace pour chaque enfant est sans fondement. Je sais que certains groupes de pression le mettent de l'avant, mais le public ne leur donne pas raison. C'est là la première chose.

Deuxièmement, il est également nécessaire de procurer ces services à ceux qui en ont le plus besoin. C'est pourquoi nous avons établi cette cible.

Je crois qu'il nous faut examiner le troisième point attentivement. Sans vouloir provoquer de dispute inutile, si je regarde ce que le Parti libéral a suggéré dans son programme—et je l'ai ici dans le rapport minoritaire—le parti et l'honorable députée dans son intervention ont affirmé qu'il devrait y avoir un programme universel. Si je comprends bien, un programme universel prévoit une place pour chaque enfant. Aucune province n'a accepté cela, même pas le Québec; au contraire, on s'oppose assez fortement à cette idée.

De plus, le Parti libéral n'a pas fixé le prix de cette proposition. Il n'a pas non plus établi de normes nationales se rattachant à cette proposition. Il a, toutefois, inclus une condition qui se rapporte au déficit budgétaire. Il se peut, cependant, que cela ne tienne plus suite à la question que j'ai posée au député de Notre-Dame-de-Grâce, mais dans votre rapport minoritaire, vous avez indiqué qu'un gouvernement libéral augmenterait le financement chaque année où le déficit serait en baisse. Entre 1969 et 1984, le déficit a baissé une seule année, 1979, alors que le Parti libéral a été au pouvoir pendant trois mois et le Parti conservateur pendant neuf mois.

Si c'est bien cela la condition, il ne me revient pas, bien sûr, de déterminer la position du Parti libéral, mais je me dois de l'analyser tout comme vous avez analysé mes programmes, et lorsque j'ai posé la question au député de Notre-Dame-de-Grâce, il m'a répondu que le Parti libéral avait modifié cette position. C'est peut-être vrai; je ne peux me fier qu'à ce qui est écrit et à ce que l'honorable députée m'a dit en tant que porte-parole officielle de son parti.

Donc je réponds à l'honorable députée qu'à ma connaissance, aucune des provinces n'appuie

[Texte]

no province today. It is not supported by the vast majority of Canadians, according to all surveys we have done.

Thirdly, to be able to analyse it, one has to look at the costs. If it is related to deficit reduction, the only five years when there has been deficit reduction since 1969 in Canada have been in 1979, 1984-85, 1985-86, 1986-87 and 1987-88. Those were all years when the Conservative Party was a government either for the full year or for most of the year.

If the Liberal Party has changed its position and has put a tax amount to its universal program then I would be the first person who would love to hear it so I could analyse it further.

Mme Pépin: Je trouve bien agréable que le ministre explique la position du Parti libéral, mais actuellement, on n'est pas au pouvoir. C'est vous qui l'êtes. Je veux savoir pourquoi le gouvernement actuel a choisi de créer 200,000 places. Vous avez répondu en parlant de notre rapport minoritaire, mais je vous demande pourquoi votre gouvernement a décidé de créer 200,000 places.

Mr. Epp (Provencher): Because, after consultation with the provinces and with their fiscal capacity and our fiscal capacity, we believe that the boost period of 200,000 spaces is a number that can be met by both orders of government. While I should not maybe take it as great affirmation, I understand that the NDP even figure it is the right number.

Ms Mitchell: You are jumping to conclusions there, sir. Speaking of misinformation!

Mr. Epp (Provencher): I just believe what I read.

Mme Pépin: Vous avez décidé de créer 200,000 places et d'établir un plafond de 4 milliards de dollars. Pourquoi avez-vous limité cela à 4 milliards de dollars? Vous dites que c'est pour créer une forme d'incitation. Ne croyez-vous pas que si si vous aviez décidé de n'établir aucun plafond durant les sept premières années, cela aurait incité les gens à créer plus de places? Pourquoi ce plafond de 4 milliards de dollars pour 200,000 places?

• 1240

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, just before I answer the question, I have to correct myself. The deficit did not go down in 1984-85. We were not in power long enough during that fiscal year.

Mme Pépin: Répondez à ma question maintenant. Vous dites qu'il y aura 4 milliards de dollars en sept ans et que cela est censé aider les gens et les motiver. Ne croyez-vous pas que si vous n'aviez pas établi ce plafond de 4 milliards de dollars, cela aurait peut-être incité les gens à créer plus de 200,000 places?

Mr. Epp (Provencher): I think one could always make the argument that if one has open-ended funding, could

[Traduction]

actuellement un programme universel. La grande majorité des Canadiens s'opposent à un tel programme, d'après tous les sondages que nous avons menés.

Troisièmement, afin de pouvoir analyser un tel programme, on doit être en mesure d'en étudier les coûts. Si le coût est lié à la réduction du déficit, signalons que les seules cinq années où le déficit a baissé au Canada depuis 1969 sont 1979, 1984-1985, 1985-1986, 1986-1987, et 1987-1988. Ce sont toutes des années où le Parti conservateur était au pouvoir pendant au moins une partie de l'année.

Si le Parti libéral a changé sa position et a établi un montant d'impôt pour payer ce programme universel, je serai le premier à vouloir entendre leurs propositions afin d'en faire une analyse plus poussée.

Mrs. Pépin: I am very pleased that the minister is explaining the Liberal Party's position, but right now, we are not in power. You are. I would like to know why the current government has chosen to create 200,000 spaces. You answered me by referring to our minority report, but I am asking you why your government decided to create 200,000 spaces.

M. Epp (Provencher): C'est parce que, après consultation avec les provinces afin de déterminer leur capacité fiscale et la nôtre, nous avons cru qu'une augmentation de 200,000 places était réaliste pour les deux paliers du gouvernement. Bien que je me garde de me fier à une telle confirmation, j'ai oui dire que même le NPD croit que ce nombre est juste.

Mme Mitchell: Vous tirez des conclusions trop hâtives, monsieur le ministre. Vous êtes sans doute mal renseigné!

M. Epp (Provencher): Je crois ce que je lis, tout simplement.

Mrs. Pépin: You decided to create 200,000 spaces and to set a \$4 billion ceiling. Why have you limited this to \$4 billion? You said that it was to create a kind of incentive. Do you not think that if you had decided not to set a ceiling for the first seven years, there would have been an incentive for people to create more spaces? Why this \$4 billion cap for 200,000 spaces?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, avant de répondre à la question, je désire apporter une correction à ce que j'ai dit précédemment. Il n'y a eu aucune baisse du déficit en 1984-1985. Nous n'avions pas été au pouvoir assez longtemps pendant cette année financière-là.

Mrs. Pépin: Please answer my question now. You say that \$4 billion will be made available over seven years, and that that is supposed to help people and motivate them. Do you not think that if you had not set that \$4 billion cap, people might have been motivated to create more than 200,000 spaces?

M. Epp (Provencher): Il est toujours facile d'affirmer que si l'on avait un financement sans plafond, on pourrait

[Text]

one not do more? That is a point I accept. But I think one has to look at the reality of the situation; and the reality of the situation is this.

I am not trying to be overly critical, but if I go back to the established programs financing, 1977, at that time the government of the day, for health care and post-secondary education, changed the manner in which money would flow to the provinces, because the federal government of the day said they had to have some fiscal control and ability to control the finances in those two programs. I will say quite openly I had some reservations about our criticism at the time, as an individual Member of Parliament in opposition at the time. I think from a financial control point of view the federal government of the day was right. Maybe we are not candid enough around this place, from time to time, to say that.

Now, if you take a look at the EPF of 1977, we went to five-year blocks. That is a cap. I am sure the hon. chairman, who was a member of that government, if he had had no limits on the financial abilities of the government, would have liked to have seen another course of action; and I would presume the government of the day would have taken another course of action. But they had to have some control. I think that is part of fiscal responsibility.

So from 1977 we have had a capping. In other words, it is not on a bill-remittance basis for those programs. In fact, if the hon. member looks, there is only one program left where there is a remittance, and that is the Canada Assistance Plan.

The argument is made that if we would simply leave it open-ended, the provinces would buy in faster—in other words, create more spaces—and expenditures would go up. If that were the case, we would have seen evidence to that effect. We have not seen evidence to that effect. We have seen an increase, yes, but we have not seen evidence to the effect nearly to the degree we believe the program. . . and which the provinces indicate to us they can create spaces.

So we have put a cap on not only from the federal point of view but from the point of view of the ability to manage new programs financially. I might be out of line to say it, but I think one is going to see in the future, no matter what political stripe governments in Ottawa have, more and more of this federal-provincial type of agreement, where both the provinces and the federal government know what their financial obligations are downstream. This is part of that process, which was started well before the proposed Canada Child Care Act. The exception, as I say, is the Canada Assistance Plan.

[Translation]

en faire plus. J'admets que c'est vrai. Mais je crois que l'on se doit de regarder la réalité de la situation; et la réalité, c'est ainsi.

Je ne cherche pas à critiquer outre mesure, mais si l'on regarde le financement des programmes établis en 1977, le gouvernement d'alors a changé la manière de verser les fonds aux provinces en matière de services de santé et d'éducation postsecondaire, parce que ce gouvernement-là disait qu'il devait maintenir un certain contrôle fiscal ainsi qu'une capacité de contrôler les finances de ces deux programmes. Je dois admettre que j'avais certaines réserves à propos de notre critique à l'époque, en tant que député de l'opposition à ce moment-là. Je crois que du point de vue du contrôle financier, le gouvernement de l'époque avait raison. Il se peut que nous ne soyons pas assez francs, ici sur la Colline, pour le dire de temps à autre.

Maintenant, si vous regardez le financement des programmes établis de 1977, vous verrez qu'on a commencé à procéder en blocs de cinq ans. C'est une forme de plafonnement. Je suis certain que notre honorable président, qui faisait partie de ce gouvernement-là, aurait aimé pouvoir procéder d'une autre façon s'il n'y avait eu aucune limite aux capacités financières de ce gouvernement-là. Je présume que dans ces conditions le gouvernement de l'époque aurait, en fait, procédé autrement. Mais il devait maintenir un certain contrôle. Je crois que cela fait partie de la responsabilité fiscale.

Donc, à compter de 1977, il y a eu un plafonnement. En d'autres mots, ces programmes ne faisaient plus l'objet de remboursements sur présentation de factures. D'ailleurs, si l'honorable députée se donne la peine de vérifier, elle verra qu'il y a un seul programme pour lequel on procède encore par remboursements, et il s'agit du Régime d'assistance publique du Canada.

Certains prétendent que si le programme n'avait pas de plafonnement, les provinces s'y joindraient plus rapidement, c'est-à-dire qu'elles créeraient de plus nombreuses places, et les dépenses augmenteraient. Si c'était le cas, nous en aurions sûrement vu la preuve. Mais ce n'est pas le cas. Il est vrai que nous avons vu une augmentation, mais celle-ci n'était pas proportionnée à ce que nous attendons du programme. . . ni au nombre de places que les provinces nous disent pouvoir créer.

Nous avons donc établi un plafond non seulement du point de vue fédéral, mais également du point de vue de la capacité de gestion financière des nouveaux programmes. J'ai peut-être tort de faire une telle affirmation, mais je crois qu'à l'avenir, on constatera que quel que soit le parti au pouvoir à Ottawa, il y aura de plus en plus d'ententes fédérales-provinciales, grâce auxquelles les gouvernements provinciaux et fédéral connaîtront leurs obligations financières éventuelles. Ceci fait partie de ce processus, qui fut entamé bien avant le projet de loi sur les services de garde d'enfants du Canada. Comme je le disais tantôt, la seule exception est le Régime d'assistance publique du Canada.

[Texte]

Mme Pépin: Dans l'exposé et dans le projet de loi, vous nous dites qu'il y a 4 milliards de dollars pour les enfants de 0 à 15 ans. On sait que 57 p. 100 des enfants de 6 à 15 ans sont seuls après l'école. Si je lis attentivement le projet de loi, je vois que l'argent sera surtout consacré aux enfants de 0 à 6 ans. Je ne trouve pas grand-chose pour les enfants de 6 à 15 ans.

• 1245

Le premier ministre a fait à la Chambre un discours sur les garderies. Il disait qu'il était important d'avoir des programmes pour les adolescents, des programmes de lutte contre la drogue, de surveillance, etc. Ne croyez-vous pas que l'un des programmes préventifs les plus importants qu'on pourrait établir serait justement un programme d'encadrement de ces jeunes de 6 à 15 qui sont seuls après l'école? Dans le projet de loi, il y a une disposition où il est bien spécifié que certaines sommes d'argent seraient retirées de tout ce qui touche l'éducation. Je me demande où on va les trouver. Où sont les fonds pour les enfants de 6 à 15 ans?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I do not know where the hon. member gets the notion from zero to six because the funding is based on 14 and under. Everyone is included. So I am not sure why she makes that point.

Mme Pépin: Lorsqu'on a fait le *task force*, on a visité toutes les provinces, et on sait que la plupart des provinces n'ont pas de services de garde après l'école. Le *task force*, qui était composé de députés des trois partis, a fortement recommandé qu'on fasse quelque chose pour les enfants après l'école. C'était une de nos recommandations importantes. Une seule province, le Québec, offrait ces services—je pense qu'il y a 30,000 places—et sera touchée par cela. Cela ne donne pas cette possibilité aux autres provinces non plus. Si on examine le projet de loi de plus près, on voit qu'il y est précisé que tout ce qui touche de près ou de loin l'éducation ne sera pas donné. Expliquez-moi cela.

Mr. Epp (Provencher): No, Mr. Chairman, wrong.

Mme Pépin: Oui? Expliquez-moi cela.

Mr. Epp (Provencher): The formula and the top-up is based on children under 14. It is not zero to six. It is at the discretion of the provinces as to where they will configure their child care. Our funding, our formula, from the federal point of view, is under 14. In other words, up to 14 is maybe a better way of saying it—I am sorry, including zero to 14. That is why I asked: zero to six, where did she come up with that idea? That is not in the bill and that is not part of the federal program.

In fact, Mr. Chairman, if members want us to take them through the whole top-up procedure they will see

[Traduction]

Mrs. Pépin: Both in the policy paper and in the bill, you stated that there would be \$4 billion for children between 0 and 15 years. It is a well-known fact that 57% of children between 6 and 15 are alone at home after school. When I read the bill carefully, I see that the funds will be earmarked primarily for children between 0 and 6. I cannot find much for children between 6 and 15.

The Prime Minister made a speech in the House of Commons about daycare. He said that it was very important to have programs for teenagers, anti-drug programs, supervision, etc. Do you not think that one of the most important preventative programs we could establish would be a supervision program for youngsters between 6 and 15 who are alone after school? The bill contains a clause which specifies that certain sums will not be granted for services relating to education. I wonder where we are going to find this money. Where will the funds come from for children between 6 and 15?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, j'ignore où l'honorable députée va chercher la notion qu'il ne s'agit que d'enfants de moins de six ans, car le financement est fondé sur le nombre d'enfants de 14 ans et moins. Tout le monde est inclus. Donc, je n'arrive pas à comprendre pourquoi elle insiste sur ce point.

Mrs. Pépin: When I was on the task force, we visited all the provinces and we confirmed that most provinces have no daycare services after school. The task force, which was made up of MPs from all three parties, strongly recommended that something be done for children after school. That was one of our most important recommendations. Only one province, Quebec, offered such services—I think they have 30,000 spaces—and will therefore be affected by this. If you look at the bill more closely, you see that it specifies that everything that even remotely relates to education will not be provided. Could you explain that to me?

M. Epp (Provencher): Non, monsieur le président, c'est faux.

Mrs. Pépin: Is that so? Could you explain that, please?

M. Epp (Provencher): La formule et le complément sont fondés sur le nombre d'enfants de moins de 14 ans, et non pas sur le nombre d'enfants de moins de six ans. C'est aux provinces de décider de la configuration des services de garde qu'elles offriront. Du point de vue du fédéral, la formule de financement vise des enfants de moins de 14 ans. En d'autres mots, il serait peut-être préférable de dire jusqu'à 14 ans—ou plutôt, je m'excuse, de zéro à 14 ans inclusivement. C'est pourquoi je me demande où la députée a pris l'idée que nous visions les enfants entre zéro et six ans? Ce n'est pas dans le projet de loi et cela ne fait pas partie du programme fédéral.

D'ailleurs, monsieur le président, si les députés veulent qu'on leur explique toute la procédure de subventions

[Text]

very clearly that children 14 and under in each province are taken as part of the formula, so I reject out of hand that the bill or that the federal program restricts anything to below six. It is a provincial configuration. Now, under this program, they can change that if they so wish, including education.

I find this one even more interesting, especially from the member coming from Quebec. I am sure I do not have to tell the hon. member the history of Quebec in the Constitution in section 93, and specifically the very rigid historical position Quebec has always taken on jurisdiction in education. For the member to say the federal government should involve itself in an educational field is very interesting.

In other words, I take it what she wants is to have us send the money, but do not involve ourselves in the educational field. If that is the case, where do we get into this matter of why we want to impose standards from a federal jurisdiction now in terms of Quebec?

I can tell the hon. member that there are some discussions taking place in respect to their configuration. That has not been concluded, but education-based child care is not included in the provisions of Bill C-144.

I think the hon. member, before she takes that point too far, may want to consult with a minister from Quebec, in view of the fact that we have, as to exactly how that would configure.

Mme Pépin: Je veux répliquer. À la page 3 du texte français, on dit:

Ne sont pas compris les services... qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation...

De plus, dans l'exposé que vous nous avez fait ce matin, vous dites que le fédéral doit assurer le leadership là-dedans.

On sait qu'un des gros problèmes est celui des enfants après l'école. Il n'y a absolument rien dans ce projet de loi qui dit que vous allez faire quelque chose pour eux. Cela veut dire qu'il faut laisser les provinces s'organiser comme elles le peuvent. C'est bel et bien spécifié dans le texte français, à la ligne 10 de la page 3.

• 1250

À quel endroit, dans votre projet de loi, prévoit-on un programme pour les enfants de 6 à 14 ans après l'école? Tout le monde, même le premier ministre, est d'accord qu'on doit faire quelque chose pour ce groupe d'enfants.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, again, if one takes a look at the bill and at the provincial configuration, our money flow includes all children 14 and under, and the interpretation the hon. member is giving is not

[Translation]

complémentaires, ils verront bien que les enfants de 14 ans et moins dans chaque province entre en ligne de compte selon cette formule, donc je nie carrément que le projet de loi ou le programme fédéral limite la prestation de ces services aux enfants de moins de six ans. Il s'agit d'une configuration provinciale. Il est vrai que d'après ce programme, les provinces sont libres de changer cette configuration si elles le désirent, y compris ce qui touche l'éducation.

Je trouve ceci d'autant plus intéressant puisque cela nous vient d'une députée du Québec. Je suis certain que je n'ai pas à rappeler à l'honorable députée l'histoire du Québec dans la Constitution, dans l'article 93, et particulièrement la position très rigide du Québec quant à sa compétence en matière d'éducation. Il est fort intéressant d'entendre la députée affirmer que le gouvernement fédéral devrait intervenir dans le domaine de l'éducation.

En d'autres mots, je crois comprendre qu'elle veut que nous fassions parvenir l'argent aux provinces, mais que nous n'intervenions pas dans le domaine de l'éducation. Si c'est le cas, comment pouvez-vous intégrer cela à notre prétendue volonté d'imposer des normes fédérales au Québec?

Je peux dire à l'honorable députée que des pourparlers sont actuellement en cours pour ce qui est de leur configuration. Ce n'est pas encore terminé, mais les services de garde liés à l'éducation ne font pas partie des dispositions du projet de loi C-144.

Avant que l'honorable députée aille plus loin, elle voudra peut-être consulter un ministre du Québec, étant donné les faits devant nous pour ce qui est... de la configuration exacte.

Mrs. Pépin: I want to reply. On page 2 of the English version, the bill states:

... does not include any... service relating wholly or substantially to education...

Moreover, in the statement you made here this morning, you said that the federal government must provide leadership in this area.

We know that children being left alone after school is a major problem. There is absolutely nothing in this bill that states that you will do anything for those youngsters. That means that the provinces would be left to cope as best they could. That is spelled out clearly on line 10, page 3 of the French text.

Where in the bill is there any provision for latch-key children? Everybody, including the Prime Minister, agrees that something must be done for this category of children.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, le projet de loi et les arrangements avec les provinces montrent bien que le financement s'applique à tous les enfants de 14 ans et moins. L'interprétation de la députée n'est donc

[Texte]

correct. I cannot put it any more directly. I know she keeps repeating it, but it is simply not correct. She said it both in her intervention at second reading and today, and it is not correct.

Ms Mitchell: I want to make a few general comments and then some specific questions. In summarizing some of our concerns and the concerns of many people across Canada about this bill, the first and perhaps even the most important one is that there are no clearly stated objectives within the body of the bill for this very major new social program. The minister has said many times, I think, that this is one of the very important new developments. It is the first major social program since medicare. We have looked very carefully at the Canada Health Act—and I will come back to specifics—and I really do not see why we are not following the kind of model we have there, which is probably not adequate, but certainly is better as far beginning to state principles is concerned.

Also, of course, it is in the spirit of Meech Lake. It seems as though Meech Lake is being ignored completely where the national objectives were to be stated clearly. That was negotiated very carefully, I think, in the second round of negotiations for Meech Lake because it was felt that the federal government still had to maintain a leadership role when they put money into provincial social programs. Now, that is one of the very serious concerns.

A second is that I think it is a program of restriction, as Madam Pélipin has pointed out. Regarding the number of spaces that will be created under this program, the growth rate will be less than if we retained the Canada Assistance Plan. The Canada Assistance Plan is open-ended. This one closes down and sets a limit; it is restrictive and rigid, and there will be no capital funding after 1995.

So you cannot say it is really developing a comprehensive future child care system in Canada, and that is what we certainly need. It is really not even dealing with the crisis we have, and I do not know how you can say the new initiative projects could be implemented, because there is no flexibility for implementing them.

The transition period, I would also like to point out to the minister, needs more flexibility. I really hope we can get some amendments on this. I would certainly like to see the Canada Assistance Plan cover some provinces where they desire this, where perhaps they can move in some elements of Bill C-144 such as the capital funding. But to give up any protection under the Canada Assistance Plan for the funding for special needs and for disabled children and poor children and those about to be in need is pretty risky, and as you know, that program is open-ended.

There is no real guarantee of quality. In British Columbia, for example, they can use this money—and they intend to—just for parent subsidies that will not do a thing to maintain quality licensed daycare spaces. There will be some capital funds they will glad to grab, I am sure, and that is good. But how can you set up new daycare centres if you have no way of covering the

[Traduction]

pas fondée. Je ne saurais être plus catégorique. Elle répète constamment cette assertion, mais elle est fausse. C'est ce qu'elle a dit au moment de la deuxième lecture et aujourd'hui encore, et ce n'est pas juste.

Mme Mitchell: Je vais d'abord faire quelques observations d'ordre général puis passer à des questions précises. La première et peut-être la plus importante objection des Canadiens face à ce projet de loi, c'est que ce nouveau programme social de très grande envergure ne se voit fixer aucun objectif clair dans le corps du texte. Le ministre a souvent dit que ce programme constituait une innovation majeure puisqu'il s'agit du premier grand programme social depuis l'assurance-maladie. J'ai lu attentivement la Loi canadienne sur la santé—je reviendrai tout à l'heure sur les détails—et je ne vois pas pourquoi nous ne nous en inspirons pas. Sans être parfait, le modèle qu'il offre est nettement supérieur pour ce qui est de l'établissement des principes.

Il y a aussi l'esprit de Meech Lake. On semble ne pas s'en être soucié du tout alors que les objectifs nationaux devaient être fixés clairement. On s'y était pourtant penché attentivement lors de la deuxième ronde de négociations de l'Accord du lac Meech parce que l'on estimait que le gouvernement fédéral devait conserver son rôle de chef de file dans les cas où il finance des programmes sociaux provinciaux. Voilà donc une inquiétude très grave.

En deuxième lieu, comme M^{me} Pélipin l'a signalé, il s'agit d'un programme de restrictions. Le taux de croissance des places qui seront créées est plus bas que le taux comparable du Régime d'assistance publique du Canada. Le RAPC n'est pas plafonné; celui-ci l'est. Il est restrictif, rigide, et ne recevra pas de crédits pour les dépenses d'immobilisations après 1995.

Il est donc faux d'affirmer qu'il s'agit ici d'un système complet de garde d'enfants pour l'avenir. Pourtant, c'est cela qu'il faut. Rien n'est fait pour régler la crise actuelle et j'ignore comment vous pouvez affirmer qu'il sera possible de lancer de nouvelles initiatives puisque la marge de manoeuvre ne s'y trouve pas.

Il faudrait aussi que la période de transition soit plus souple. J'espère qu'on pourra y apporter des amendements. J'aimerais bien que le Régime d'assistance publique vienne en aide aux provinces désireuses d'intervenir dans des secteurs du projet de loi, tel celui des dépenses en immobilisations. Il est très dangereux de renoncer à la protection offerte par le RAPC aux besoins spéciaux et à ceux des enfants handicapés et pauvres, d'autant plus que le régime n'est pas plafonné.

Il n'y a pas de vraies garanties en matière de qualité. En Colombie-Britannique, par exemple, les crédits serviront à subventionner les parents, ce qui n'aidera en rien à maintenir la qualité des garderies. Elles pourront mettre la main sur des sommes destinées aux dépenses en immobilisations, et j'en suis heureuse. Mais comment peut-on créer de nouvelles garderies s'il n'y a pas moyen

[Text]

operating costs and you cannot improve the standards or reduce the fees? That is what British Columbia will do and that is what this program leaves it open for other provinces to do.

There is also no guarantee that fees are going to be affordable, even though in the preamble of the bill the word "affordable" is mentioned to describe what is needed. But there is nothing that really shows—and perhaps the minister can elaborate on this—that the subsidies will help to cover enough of the costs in order to bring the fees down. If you are shifting people from Canada Assistance Plan to the other program, certainly the average working people and single parents have to have a substantial amount of the fees reduced, and there is no guarantee of that. As I say, there is no guarantee that provinces will even use the money for spaces.

• 1255

I agree with Madam Pépin, Mr. Minister—I really do, and I would like some evidence to the contrary—that provinces, when they have only a limited amount of money—and it is certainly not as much as they ask for, I am sure—are not going to be able to really do the things they want to do now, much less get into the needs of those latch-key children who do not have adequate care, and there are a whole lot of them, and also those children under three years old.

Now, you do not say in the bill that it is restricted to that, but the basic fact is that not enough money is going to go to the provinces even to expand what they want to do right now, much less develop into those areas. I can tell you there are hardly any licensed spaces for those children under three years old in the city of Vancouver and in many other places. So it does not allow enough for provinces to begin to meet the need, much less expand into these new areas and implement some of the initiatives you mentioned.

I will come back to some of the specific questions. I could mention other criticisms, of course, and these are criticisms based on the minister's philosophy, not on our own New Democratic plan. But I wonder if I could come back to the whole question of objectives for my first question.

Why are the four principles the minister refers to—that is, affordability, quality, availability and accessibility—left in the preamble, just as a casual statement of the need to improve availability, affordability, quality and accessibility? Why will he not—and perhaps he will—agree to amendments that will put this into the body of the bill so it really has some meaning? That is really not an objective from the point of view of new legislation.

Also, each of those criteria, if you like, or each of those principles—they are not standards; they are principles—could be spelled out so it would give us much stronger guidelines and much stronger leadership for provinces on which they would base their standards. For example, he could say that all services should be licensed and

[Translation]

d'assumer les frais de fonctionnement, d'améliorer les normes ou de faire baisser les tarifs? C'est ce que la Colombie-Britannique va faire et c'est ce que le programme autorise les autres provinces à faire.

Rien ne garantit non plus que les tarifs seront abordables, même si le préambule du projet de loi parle d'«accessibilité». Peut-être le ministre pourra-t-il nous en dire davantage, mais il n'y a rien qui garantisse que les subventions seront assez fortes pour rembourser les dépenses et faire baisser les tarifs. Si l'on fait passer la population du RAPC à ce programme-ci, il faut que les travailleurs et les parents sans conjoints puissent bénéficier d'une diminution considérable des tarifs et cela, rien ne le garantit. Comme je l'ai dit, il n'est même pas garanti que les provinces vont affecter cet argent à des places de garderie.

Je suis d'accord avec M^{me} Pépin, monsieur le ministre, et donnez-moi des preuves du contraire si je me trompe: vu le peu d'argent à leur disposition, les provinces ne pourront pas réaliser ce qu'elles souhaitent faire et encore moins s'occuper des enfants laissés à eux-mêmes après l'école—et il y en a beaucoup—ou des enfants ayant moins de trois ans.

Dans le projet de loi, vous ne dites pas à quelle population le programme est limité. Mais le fait est qu'il n'y a pas suffisamment d'argent versé aux provinces pour consolider ce qu'elles font déjà et encore bien moins pour faire davantage. À Vancouver et dans bien d'autres villes, il n'y a à peu près pas de places agréées pour les moins de trois ans. Si les provinces ne peuvent même pas répondre à la demande, elles pourront encore moins lancer les initiatives dont vous avez parlé.

Je pourrais transmettre d'autres critiques, bien sûr, adressées à l'endroit du ministre et non pas contre le projet que le NPD a proposé. Laissez-moi revenir à la question des objectifs.

Pourquoi trouve-t-on isolés dans le préambule trois principes—accessibilité, disponibilité et qualité—sous une forme qui n'est rien de plus qu'une allusion anodine? Acceptera-t-il un amendement pour que cela figure dans le corps du texte et ainsi lui donner toute sa force? Sous sa forme actuelle, ce n'est pas véritablement un objectif.

En outre, chacun de ces critères ou principes ne sont pas des normes. Ces principes pourraient être étoffés de manière à donner aux provinces un modèle pour leurs propres normes. Par exemple, le ministre pourrait stipuler que tous les services doivent être agréés et réglementés; qu'ils soient le reflet des concepts les plus

[Texte]

regulated and should incorporate the best information about early childhood education and that care-givers should be trained according to provincial standards. That could be written right into the objectives.

On the whole question of affordability, fees should not be a variable to access to child care services. Why can we not put that right into the bill? Now, I will stop for a moment and let the minister answer.

Mr. Epp (Provencher): To the hon. member, I do not see the preamble as a casual statement. The preamble is part of the bill. It will be passed by this committee or changed and recommended to the House. It will be assessed as every other clause is, so I do not see it as a casual statement.

The second point I wish to make is that this bill is a cost-sharing piece of legislation. This is not, in the narrow sense of the term, a services type of legislation. I know I might be tiring some members of the committee, but I have to remind them of the fact that this is provincial jurisdiction and is cost-shared.

What we are changing in terms of the cost-sharing is the traditional percentage of 50:50. In fact, if the hon. member—and we can give her the statistics—takes a look at the percentage of provincial costs that were cost-shared under CAP, they range in the 30% to 35% range. We are saying that the costs of every province in the seven-year period will be shared by the federal government at least at the 50%-plus range; that is, of subsidized spaces.

So to make that argument, I just do not think it stands the weight of assessment. I point out again that it is a cost-sharing arrangement; it is not a services bill.

In respect to the positions the hon. member put forward right at the end—namely, in terms of standards—it takes us back into that area of provincial jurisdiction.

• 1300

Ms Mitchell: What are the standards objectives?

Mr. Epp (Provencher): Well, a rose by any other name would be the same. And what she is saying is that it would take us exactly into the area which provinces feel are the responsibility of their delivery. So I say to her, with all the care I can, that what she is suggesting is another philosophical position but one I cannot accept.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I am sorry, but I do not think the minister understood what I said. I was using his own terms, where the preamble says:

there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services. . .

He says it is not a casual statement; therefore I assume he stands by those points as being very important even though they are not stated that way in the preamble.

[Traduction]

avancés de la puériculture et que les préposés soient formés en fonction de normes provinciales. Cela pourrait faire partie des objectifs.

Pour ce qui est de l'accessibilité, les tarifs ne devraient pas être un facteur. Comment faire figurer cela dans le projet de loi? Je m'arrête ici pour laisser le ministre répondre.

M. Epp (Provencher): Pour moi, le préambule n'est pas une allusion anodine. Le préambule fait partie du texte législatif. Celui-ci sera entériné par le comité ou amendé puis fera l'objet d'une recommandation à la Chambre. Il sera examiné comme tous les autres articles, si bien que ce n'est pas pour moi quelque chose d'anodin.

Ensuite, ce projet de loi est un document de partage des coûts. Il ne s'agit pas, à strictement parler, d'une loi portant création d'un service. Je sais que cela peut être lassant, mais je dois rappeler aux députés qu'il s'agit ici d'une compétence provinciale à coûts partagés.

Ce que nous faisons ici, c'est que nous changeons le partage traditionnel des coûts moitié-moitié. Si la députée consulte les chiffres—je peux les lui donner—elle verra que le pourcentage des coûts provinciaux partagés en vertu du RAPC est entre 30 p. 100 et 35 p. 100. Dorénavant, pour les sept prochaines années, le gouvernement fédéral assumera au moins 50 p. 100, sinon plus, des coûts subis par les provinces. Je parle ici des places subventionnées.

Son argument ne résiste donc pas à l'examen. Comme je l'ai dit, c'est un accord sur le partage des coûts non pas sur la création d'un service.

Pour ce qui est des normes, cela nous reporte dans le domaine des compétences provinciales.

Mme Mitchell: Quels sont les objectifs des normes?

M. Epp (Provencher): Eh bien, c'est blanc bonnet et bonnet blanc, et elle dit que cela nous amènerait exactement dans un domaine qui, selon les provinces, relève de leurs compétences. Je lui dis donc, avec le plus grand soin, que ce qu'elle propose est une autre position philosophique, mais que je ne peux l'accepter.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je suis désolée, mais je ne pense pas que le ministre ait compris ce que j'ai dit. Je ne faisais que répéter ce qu'il a dit dans le préambule:

conscient de la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde. . .

Il dit qu'il ne s'agit pas d'un énoncé sans importance; je présume donc qu'il accorde une grande importance à ces éléments même s'il n'en parle pas de cette façon dans le préambule.

[Text]

If that is the case, I do not see why they could not be put in the body of the bill. Hopefully, we will have some legal opinion on this, where it would really give some teeth to it.

I did not mention standards. I merely mentioned a definition of his own phrases which surely should make sense for the bill. So I do not know what he understands as standards but I was taking the principles or the objectives, if you like, that he spelled out and this is the kind of thing that is in the body of the Canada Health Act. In fact, it is spelled out there in program objectives and I do not see any reason why. . . . In fact, I see every good reason why it should be put into the body of this legislation so that when provinces receive federal money they know they are responsible in a serious way to carry out these objectives and the government does not have to provide federal moneys if they are not prepared to do it.

This way it is so wishy-washy that I can tell you that in a number of provinces it is just going to support inadequate services and it is not going to be used to increase spaces, certainly not in British Columbia.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I guess we will have to agree to disagree on that point. I intend to have the matters of availability and affordability, quality and accessibility of child care services in the preamble. We intend to have that as our guiding principle when we sign federal-provincial agreements with the individual provinces under the terms of the legislation. As I say, the only other point I can make is that we will disagree as to its validity.

Ms Mitchell: My next question has to do with the whole question of the restrictiveness and the rigidity of this program. I think the minister would agree that he has said over and over again that new subsidized spaces would be limited to 200,000 only, I think. I would like to ask if there is any flexibility in increasing that if the demand and the need should be proven by the end of the seven-year period.

It is pretty sneaky, it seems to me, that the Canada Assistance Plan is open-ended, but of course here it is taken out of the Canada Assistance Plan and it is capped. It is not open-ended.

I would like to ask him also about the fact that this seemed to be a lower growth rate than under the Canada Assistance Plan. The Canada Assistance Plan, based on past trends, would be about 15%, as I understand it, while under your program it will be 10%. There is no capital funding after 1995. I should mention, of course, that commercial private day care can get business advantages but non-profit will not be able to get help.

[Translation]

Si c'est le cas, je ne vois pas pourquoi ils ne pourraient être incorporés dans le texte du projet de loi. J'espère que nous obtiendrons un avis juridique sur l'endroit où il faudrait incorporer ces éléments pour qu'ils aient un peu de force.

Je n'ai pas parlé de normes. J'ai simplement fait allusion à une définition de ses propres expressions, ce qui devrait certainement être logique pour le projet de loi. Je ne sais donc pas ce qu'il entend par normes, mais je faisais allusion aux principes ou aux objectifs qu'il a énoncés, et c'est le genre de chose que l'on retrouve dans la Loi canadienne sur la santé. En fait, ils sont stipulés dans les objectifs du programme et je ne vois aucune raison. . . . En fait, j'ai de bonnes raisons de croire qu'ils devraient être incorporés dans le texte du projet de loi de sorte que lorsque les provinces recevront des fonds fédéraux, elles sauront qu'il leur incombe de réaliser ces objectifs et que le gouvernement n'est pas tenu de fournir des fonds fédéraux si elles ne sont pas prêtes à le faire.

Le texte du projet de loi est si peu clair que je peux vous assurer que dans bon nombre de provinces, ces fonds ne feront qu'appuyer des services inadéquats et ne seront pas utilisés pour augmenter les places, certainement pas en Colombie-Britannique.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, il nous faut convenir que nous ne sommes pas d'accord sur ce point. Les principes de disponibilité, d'accessibilité et de qualité des services de garde énoncés dans le préambule seront nos principes directeurs lorsque nous signerons les ententes fédérales-provinciales avec chacune des provinces en vertu du présent projet de loi. Comme je l'ai dit, la seule autre chose que je peux dire c'est que nous ne serons pas d'accord quant à sa validité.

Mme Mitchell: Ma question suivante porte sur le caractère restrictif et rigide du présent programme. Le ministre conviendra qu'il a dit à plusieurs reprises que les nouvelles places subventionnées se limiteront à 200,000 seulement, je pense. J'aimerais demander si ce nombre peut être augmenté si la demande et le besoin s'en font ressentir d'ici la fin de la période de sept ans.

Il est assez sournois, il me semble, de plafonner le nombre de places subventionnées tandis que dans le Régime d'assistance publique du Canada, il n'y avait pas de plafond.

J'aimerais lui parler également du fait que le taux de croissance semble moins élevé qu'en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. En se fondant sur les tendances passées, le taux de croissance en vertu du régime d'assistance publique du Canada s'élèverait à 15 p. 100, si j'ai bien compris, tandis qu'en vertu de votre programme, il sera de 10 p. 100. Il n'y a pas de financement des dépenses d'immobilisations après 1995. Il me faut évidemment mentionner que les services de garde privée commerciaux peuvent se prévaloir de certains avantages à titre d'entreprise mais que les services de garde à but non lucratif ne pourront obtenir d'aide.

[Texte]

The other thing that really seriously worries me, and perhaps I will come back to this, is the fact that under the Canada Assistance Plan there is money reserved particularly for disadvantaged children, for poor children, for disabled children and children with special needs. But there is no protection for that under this program.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I am very pleased the hon. member asked me that question because I intend to put on the record, in rebuttal, something I have been waiting a long time to do.

First of all the hon. member talks about the 14% average, annualized. I thought in my statement today—

Ms Mitchell: You said 15% growth rate.

Mr. Epp (Provencher): Okay, 15%, I am sorry. If one takes a look at that, and I did that in my statement today again, that takes into consideration commercial and non-profit—that is, subsidized—spaces. She then turns around and uses the 200,000 spaces—and, by the way, we did not limit it to 200,000; if there are more spaces, great—and she compares it to the 200,000 and says there is going to be an 8% growth. That is simply comparing apples and oranges and it is dead wrong, because what she constantly leaves out in her argument is any other growth in the boost period—

• 1305

Ms Mitchell: Were they subsidized?

Mr. Epp (Provencher): No, it was not subsidized. That is the whole point. The 15% was both subsidized and non-subsidized. That is the whole point I am driving at. So that cannot be compared to the 200,000.

But let us take a case in point. By the way, that subsidy in some cases was as low as 25¢ a day per child. That is as low as we are talking about here. But let us take a model. Let us take a look at what has happened. Let us look at Manitoba under the NDP and let us take a look at the growth they had. It is very interesting when one takes a look at the growth they had, because that was put forward as the ideal. What happened? The Canadian average over that period was about 14%, approximately a 94% increase in non-profit. But what about Manitoba during that period?

Ms Mitchell: Which years are we talking about?

Mr. Epp (Provencher): I can get you the exact years, but those years of NDP rule were so long that my mind almost boggles. But the average for those years was 8%, or 46.5%. So it was just those six years.

[Traduction]

Une autre chose qui me préoccupe énormément, et j'y reviendrai peut-être, c'est le fait qu'en vertu du Régime d'assistance publique du Canada des fonds sont réservés pour les enfants défavorisés, les enfants pauvres, les enfants handicapés et ceux qui ont des besoins spéciaux. Le présent programme ne prévoit aucune protection de la sorte.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je suis très heureux que l'honorable députée m'ait posé la question parce que cela me donne l'occasion de faire une déclaration publique à ce sujet, en réfutation, ce que j'attends de faire depuis longtemps.

D'abord, l'honorable députée parle d'une moyenne de 14 p. 100 annualisée. Je croyais que dans la déclaration aujourd'hui...

Mme Mitchell: Vous avez parlé d'un taux de croissance de 15 p. 100.

M. Epp (Provencher): Très bien, 15 p. 100, je suis désolé. Comme je l'ai dit dans ma déclaration encore une fois aujourd'hui, ce pourcentage tient compte des services commerciaux et des services à but non lucratif—c'est-à-dire des places subventionnées. L'honorable députée prend ces 200,000 places—au fait, nous n'avons pas limité ce nombre à 200,000; s'il y a davantage de places, tant mieux—et elle les compare aux 200,000 en disant qu'il y aura une croissance de 8 p. 100. Cela revient à comparer des pommes et des poires, et c'est tout à fait faux, car elle ne tient absolument pas compte de toute autre croissance au cours de la période de hausse...

Mme Mitchell: Est-ce qu'elles étaient subventionnées?

M. Epp (Provencher): Non, elles ne l'étaient pas. Toute la question est là. Les 15 p. 100 comprenaient à la fois les places subventionnées et les places non subventionnées. Voilà où je veux en venir. On ne peut donc pas les comparer aux 200,000 places.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Au fait, cette subvention dans certains cas n'était que de 25c. par jour par enfant. Ce chiffre est aussi peu élevé que celui dont nous parlons ici. Mais prenons un exemple. Regardons un peu le taux de croissance au Manitoba sous le régime néo-démocrate. Cet exemple est intéressant, parce que leur programme avait été présenté comme un programme idéal. Que s'est-il produit? La moyenne canadienne au cours de cette période était d'environ 14 p. 100, une augmentation d'environ 94 p. 100 dans les établissements à but non lucratif. Mais que s'est-il passé au Manitoba pendant cette période?

Mme Mitchell: De quelles années parlons-nous?

M. Epp (Provencher): Je pourrai vous dire de quelles années il s'agit exactement, mais le NPD a été au pouvoir si longtemps que l'on croit presque rêver. Mais la moyenne pendant ces années était de 8 p. 100, ou de 46,5 p. 100. C'était donc seulement pour ces six années.

[Text]

Ms Mitchell: If we do not know which years then it is not very helpful.

Mr. Epp (Provencher): So the hon. member on the one hand puts forward constantly these models that if you drive everything through the public purse you create more spaces. Well, the hotbed of this experiment, Manitoba, did not prove that. It proved, in fact, the direct opposite. In fact, Manitoba had lower growth of spaces than other provinces.

But we put this forward as a great ideal, that if you drive everything through the public sector then you are going to have all these spaces. It simply did not happen. So to make the argument that, because it did not happen before, now if you do it it will happen now, is simply not true.

So the point I am making directly to the committee is, first, do not compare percentages on the one hand when it suits—as a committee member only talk about non-subsidized—but on the other hand put the two together and then say there are going to be fewer spaces.

Secondly, if you want a hotbed of comparison then use the Manitoba figures, where it was tried and where the growth was substantially less than the national average.

Ms Mitchell: I would be very glad to look at the figures. He has not said what years of course, but anyway I would be glad to look at that. But I—

Mr. Epp (Provencher): From March 1982 to March 31, 1987.

Ms Mitchell: —think we are here to talk about this bill. I would like to ask the minister very specifically this: do you agree that this bill is restrictive compared to the Canada Assistance Plan, inasmuch as it restricts the target number whereas the Canada Assistance Plan is open-ended, and can you tell us what are the relative advantages of this over the Canada Assistance Plan?

I will say two already, which I agree with, and those are the variable cost-sharing for the poorer provinces plus the money that is going directly into capital funding. But, aside from those, why would provinces pick this up? I know that they have not used the Canada Assistance Plan to capacity, and I am not saying that we should have one system for the poor and one for the rich—that is what we want to get away from—but I cannot see that this is really developing a comprehensive program, and it really is more restrictive in the way you have curtailed numbers and you have curtailed developments at the end of a seven-year period.

[Translation]

Mme Mitchell: Si nous ne savons pas de quelle année il s'agit alors ce n'est pas très utile.

M. Epp (Provencher): Mais d'un côté, l'honorable députée dit constamment que si tout passe par les deniers publics on crée davantage de places. Eh bien, ça n'a pas été le cas au Manitoba, foyer d'une telle expérience. En fait, cette expérience a plutôt démontré tout à fait le contraire. Le taux de croissance des places au Manitoba était moins élevé que dans les autres provinces.

Mais l'expérience du Manitoba était présentée comme la situation idéale et cela n'a pas été le cas. On ne peut donc pas faire valoir que parce que cela ne s'est pas produit auparavant, si on le fait aujourd'hui cela se produira, cela n'est tout simplement pas vrai.

Donc, ce que je veux dire au comité d'abord, c'est qu'il ne faut pas comparer des pourcentages d'un côté lorsque cela fait votre affaire—et, en tant que membre du comité, ne parler que des places non subventionnées—et d'un autre côté mettre l'un et l'autre ensemble et dire qu'il y aura moins de places.

Ensuite, si l'on veut établir des comparaisons, alors utilisons les données qui proviennent du Manitoba, où ce système a été mis à l'essai et où l'on a constaté que la croissance était considérablement moins élevée que le moyenne nationale.

Mme Mitchell: Je serais très heureuse de jeter un coup d'oeil à ces chiffres. Le ministre n'a évidemment pas dit de quelle année il s'agissait, mais je serais heureuse d'y jeter un coup d'oeil. Mais...

M. Epp (Provencher): De mars 1982 au 31 mars 1987.

Mme Mitchell: ... nous sommes ici pour parler du présent projet de loi. J'aimerais poser au ministre la question suivante: convenez-vous que le présent projet de loi est restrictif par rapport au Régime d'assistance publique du Canada, en ce sens qu'il restreint le nombre cible tandis que le Régime d'assistance publique du Canada est sans plafond, et pouvez-vous nous dire quels sont les avantages relatifs d'un tel programme par rapport au Régime d'assistance publique du Canada?

Je conviens que ce programme comporte déjà deux avantages, il s'agit du partage des coûts variables pour les provinces plus pauvres et des fonds qui seront directement alloués au financement des dépenses en immobilisations. Mais mis à part ces deux éléments, pourquoi les provinces choisiraient-elles ce programme? Je sais qu'elles n'ont pas utilisé le Régime d'assistance publique du Canada à capacité, et je ne dis pas que nous devrions avoir un régime pour les pauvres et un pour les riches—c'est ce dont nous essayons de nous éloigner—mais je ne peux pas voir comment on peut obtenir ainsi un programme plus exhaustif. En réalité, il est plus restrictif puisque vous avez réduit le nombre de places ainsi que les développements à la fin de la période de sept ans.

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): I could table for the committee provincial daycare expenditures and reimbursements under CAP for the years 1982-83, 1983-84, 1984-85, 1985-86, 1986-87, estimated 1987-88, and that might have been—

Mr. Bosley: Bingo!

Mr. Epp (Provencher): Bingo. I can give them. But, just to make the point—and I am not trying to be selective in terms of years—if you take a look at 1986-87, this was the sharing per province. This is the federal share of expenditures: Newfoundland, 40%; P.E.I., 43%; Nova Scotia, 50%; New Brunswick, 32%; Quebec, 34%; Ontario, 40%; Manitoba, 41%; Saskatchewan, 48%; Alberta, 14%; and B.C., 48%.

• 1310

Now, if one takes a look at the cost-sharing of the 50:50, one takes a look at the top-up for specified provinces, depending on fiscal capacity. In each and every case, it is over 50%, in some cases up to 90:10 for the first year. That is more than 50:50 and it definitely is more than these percentages that I gave. That is the first point.

If one takes a look at the averages per year for 1982-83, it was 39%; for 1983-84, it was 36%; for 1984-85, it was 35%; for 1985-86, the same percentage, 35%. The same for 1986-1987, and for 1987-88, we gave it at 30%, first of all. It is now at 33% because, as I said, the figures were not complete. These might not be complete, but it is in that range.

Now, that is a smaller percentage of cost-sharing. If one takes a look at the total figures that CAP paid, in 1982-83, it was \$83.3 million; in 1983-84, it was \$87.2 million; in 1984-85, it was \$96.9 million. In 1985-86, it went to \$114.5 million; in 1986-87, \$135.9 million; and in 1987-88, it was \$160 million.

That is why I have been saying publicly, take a look at what has happened in the four years relative to what happened prior to the time that this government came into office. Look at the percentages of sharing, year over year. Take a look at the amount of money, year over year, even with the increase. Look at the figures I have put on the table to date, year for year, and the guarantee of \$800 million, give or take, by the eighth year.

While people use the philosophical argument of capping under this program as against the open-endedness

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Je pourrais déposer devant le comité les dépenses et les remboursements des provinces pour les services de garde en vertu du Régime d'assistance publique du Canada pour les années 1982-1983, 1983-1984, 1984-1985, 1985-1986, 1986-1987, les dépenses et remboursements prévus pour 1987-1988, et cela aurait pu... .

M. Bosley: Bingo!

M. Epp (Provencher): Bingo. Je peux vous les donner. Mais, pour vous le prouver—et je n'essaie pas d'être sélectif pour ce qui est des années—si vous prenez l'année 1986-1987, voici quel a été le partage des coûts avec les provinces. La quote-part des dépenses du fédéral était la suivante: Terre-Neuve, 40 p. 100; Île-du-Prince-Édouard, 43 p. 100; Nouvelle-Écosse, 50 p. 100; Nouveau-Brunswick, 32 p. 100; Québec, 34 p. 100; Ontario, 40 p. 100; Manitoba, 41 p. 100; Saskatchewan, 48 p. 100; Alberta, 14 p. 100; et Colombie-Britannique, 48 p. 100.

Si l'on prend le partage des coûts à 50:50, il faut tenir compte du complément pour chacune des provinces, selon sa capacité fiscale. Dans chacun des cas, la quote-part est de plus de 50 p. 100, et dans certains cas elle va jusqu'à 90 p. 100 par rapport à 10 p. 100 la première année. C'est donc plus que 50:50 et certainement plus que les pourcentages que j'ai donnés.

Prenons maintenant les moyennes par année. En 1982-1983, la moyenne était de 39 p. 100; en 1983-1984, 36 p. 100; en 1984-1985, 35 p. 100; en 1985-1986, le même pourcentage, soit 35 p. 100. Le pourcentage est le même en 1986-1987 et en 1987-1988 nous l'avons établi d'abord à 30 p. 100, mais elle s'élève actuellement à 33 p. 100 car, comme je l'ai dit, les chiffres n'étaient pas complets. Nous n'avons peut-être pas encore tous les chiffres, mais la moyenne devrait se situer autour de 30 p. 100.

Il s'agit donc d'un pourcentage moins élevé de quote-part. Si on prend les sommes totales payées en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, en 1982-1983, ce chiffre s'élevait à 83,3 millions de dollars; en 1983-1984, à 87,2 millions de dollars; en 1984-1985, 96,9 millions de dollars. En 1985-1986, il a atteint 114,5 millions de dollars; en 1986-1987, 135,9 millions de dollars; et en 1987-1988, 160 millions de dollars.

Voilà pourquoi j'ai déclaré publiquement qu'il fallait regarder ce qui s'est produit pendant ces quatre années par rapport à ce qui s'est produit avant que notre gouvernement n'arrive au pouvoir. Regardez les pourcentages du partage des coûts, année après année. Regardez les chiffres, année après année, même en tenant compte de l'augmentation. Regardez les chiffres que je vous ai donnés jusqu'à présent, pour chaque année, et la garantie d'environ 800 millions de dollars d'ici la huitième année.

Même si les gens font valoir l'argument philosophique que le présent programme comporte un plafond par

[Text]

of the Canada Assistance Plan, there is no way that the provinces are being restricted. What I am saying to the hon. members is that the figures simply bear that out.

I made the point earlier that I think it is the federal government's responsibility, as well as the provinces' responsibility, in our response to taxpayers, to know what programs are going to cost us downstream.

Ms Mitchell: I would like to know what the actual subsidy is likely to be. If, for example, a space costs \$20, how much of that is to be paid on average by the federal government and what is the fee going to be?

Also, what is the amount of national allocation planned for each province over the next seven years? I understand that provinces were reduced to 4% from 7%, which was the annual projected amount that they wanted. I have other questions, but perhaps I will save them for later.

There are two questions: one, the subsidy rate per space and how you are going to make that affordable and accessible; two, the national allocation for each of the provinces over the next seven years.

Mr. Epp (Provencher): In terms of the subsidies, I cannot give the per-space subsidy because that again will depend on the province.

Ms Mitchell: What is it likely to be under this plan?

Mr. Epp (Provencher): What I like and what I can negotiate are two different things.

The subsidies are within provincial jurisdiction. Obviously, by putting more federal money into the program and by putting more child tax credits into parent's hands and more tax deductions into families' hands, the burden will be eased.

The subsidies will depend on the province, but they are sharable under these provisions, depending on what the provinces set. That is why it comes back to that \$1 billion over the three, which I have tried to explain a number of times to the public. As provinces increase the subsidies, which we share, obviously there will be an increased cost to the federal treasury as well.

Now, about the 4%, that was the inflationary factor I believe the provinces were asking for.

The hon. member also asked me for the amount available for each province on a year-by-year basis over seven years. Those are amounts we are negotiating with

[Translation]

rapport au Régime d'assistance publique du Canada qui est sans plafond, les provinces ne sont certainement pas limitées. Les chiffres sont là pour le prouver.

J'ai fait remarquer plus tôt qu'il incombe au gouvernement fédéral ainsi qu'aux provinces, face à nos contribuables, de savoir ce que les programmes nous coûteront plus tard.

Mme Mitchell: J'aimerais savoir à combien s'élèvera vraisemblablement la subvention réelle. Si, par exemple, une place coûte 20\$, quel pourcentage de cette somme sera payée en moyenne par le gouvernement fédéral et à combien s'élèveront les frais?

J'aimerais également savoir quelle est la somme prévue pour chaque province au cours des sept prochaines années? Je crois comprendre que le budget des provinces a été établi à 4 p. 100, soit une baisse par rapport au 7 p. 100 qui était la somme prévue annuelle demandée par les provinces. J'ai d'autres questions, mais je les garderai peut-être pour plus tard.

Voici donc mes deux questions: d'abord, le taux de subvention par place, et de quelle façon ces places seront rendues accessibles et disponibles; ensuite, le budget national pour chacune des provinces au cours des sept prochaines années.

M. Epp (Provencher): Pour ce qui est des subventions, je ne peux pas vous dire à combien s'élève la subvention pour chacune des places, parce que ça dépendra encore une fois de la province.

Mme Mitchell: À combien devrait-elle vraisemblablement s'élever en vertu du présent régime?

M. Epp (Provencher): Ce que je veux et ce que je peux négocier sont deux choses différentes.

Les subventions relèvent de la compétence provinciale. Il va de soi qu'en injectant davantage de fonds fédéraux dans le programme et en accordant aux parents et aux familles un crédit d'impôt pour enfants plus élevé et un plus grand nombre de déductions fiscales, le fardeau sera ainsi allégé.

Les subventions dépendront de la province, mais elles peuvent être partagées en vertu des présentes dispositions, selon ce qui a été établi par les provinces. C'est pourquoi cela revient à 1 milliard de dollars pour les trois, ce que j'ai essayé d'expliquer à plusieurs reprises à la population. À mesure que les provinces augmenteront les subventions, que nous partageons, le coût sera évidemment plus élevé pour le gouvernement fédéral également.

Ces 4 p. 100 représentent, je crois, l'augmentation due à l'inflation que demandaient les provinces.

La députée m'a également demandé de vous dire combien chaque province recevrait par an pendant sept ans. C'est ce que nous sommes en train de négocier avec

[Texte]

the provinces. We have figures for each province, but those are subject to negotiation.

The Chairman: Did you want to comment on the 4%?

Mr. Ron Yzerman (Director, Program Legislation Development, Child Care Program Division, Social Service Programs Branch, Department of National Health and Welfare): Mrs. Mitchell, if your reference is intended to relate to some of the earlier costing done with the provinces for their expenditure plans, in extrapolating them for the seven years an inflation factor was worked into them that we suggested averaged about 4%. I think that is the 4% reference you are making. That was in contrast to what some provinces were suggesting should have been a 7%, 8%, or higher figure.

Mrs. Martin: Mr. Minister, thank you for your outline. Your remarks this morning certainly cleared up some of the misconceptions that have been put forward in the media about what the plan is going to do and what it is not. Speaking from the experience we had on the Special Committee on Child Care as we crossed the country and listened to some 1,200 people, you have approached one of the concerns raised in every province we went to and agreed to by all members on the committee, that the financing of child care should be removed from CAP and put into an act of its own so it in fact gets the attention it should get, which is what we have done.

Certainly we had testimony in every province we were in that the provinces were not using the dollars available in CAP. When the members opposite talk about less growth, I cannot help but feel that by putting the dollars into separate programming and setting a target, that target will be met, because it is there to work towards, rather than its being left open-ended, with the dollars not being taken up by the provinces.

Mrs. Mitchell mentioned that there is a real shortage of spaces from zero to three in Vancouver. I cannot help but think this type of funding would allow the provinces to direct their funds, if they want, to that particular age group, rather than have something in the proposed legislation that would limit them at the federal level in how those dollars could be spent.

The latch-key children are something that has also been brought forward by my colleagues opposite, who say there is nothing in here; in fact, it is restricted. I believe Mrs. Pépin said this morning Quebec is one that has the programs. But certainly there are numerous latch-key children programs in the province of Ontario.

My interpretation of the bill is it says the dollars cannot go to services that are wholly or substantially education. But certainly in the province of Ontario, where non-profit organizations run latch-key children programs, pre- and post-school, where there are subsidized spaces for families in need, there is nothing in this bill, if I am reading it correctly, that prohibits the

[Traduction]

les provinces. Nous avons mis de côté une somme d'argent pour chaque province, mais cette somme est négociable.

Le président: Voulez-vous nous parler des 4 p. 100?

M. Ron Yzerman (directeur, Développement de la législation, Programme sur la garde des enfants, Direction générale des programmes du service social, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Madame Mitchell, si votre question porte sur ce qui avait été prévu pour les provinces, afin qu'elles puissent établir leur budget, en faisant quelques extrapolations échelonnées sur sept ans, nous sommes arrivés à un taux d'inflation d'environ 4 p. 100. Je crois que c'est ce que vous m'avez demandé. Or certaines provinces demandaient 7 p. 100, 8 p. 100 ou même un chiffre plus élevé.

Mme Martin: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre intervention. Les quelques observations que vous nous avez faites ce matin ont permis de dissiper certains des malentendus qui ont été étalés dans la presse à ce sujet. Parlant d'expérience puisque nous avons entendu le témoignage de quelque 1,200 personnes lorsque le Comité spécial sur la garde d'enfants siégeait, vous avez abordé une des inquiétudes exprimée par chacune des provinces dans lesquelles nous sommes allés, point sur lequel se sont entendus tous les membres du Comité, à savoir que le financement de la garde d'enfants ne devrait plus relevé du Régime d'assistance public du Canada mais faire l'objet d'une loi organique pour que cette question obtienne l'attention qu'elle mérite, ce que nous avons fait.

Dans chaque province, les témoins nous ont dit que les gouvernements n'utilisaient pas les sommes d'argent prévues par le Régime d'assistance public du Canada. Lorsque les députés de l'opposition parlent de diminution de la croissance, je pense qu'en séparant ces sommes d'argent et en fixant un objectif, cet objectif ne pourra qu'être atteint, car les provinces seront obligées d'utiliser ces sommes d'argent pour financer la garde d'enfants.

M^{me} Mitchell a dit qu'il était difficile de trouver de la place pour les enfants de zéro à trois ans à Vancouver. Je crois sincèrement que ce type de financement permettrait aux provinces, si elles le désirent, de financer des garderies destinées à ce groupe d'âge au lieu de leur imposer la manière dont ces sommes devraient être dépensées.

Les collègues de l'opposition ont parlé des enfants porte-clés et ils disent que ce plan ne prévoit rien à leur sujet; en fait, ces programmes sont restreints. Je crois que M^{me} Pépin a dit ce matin que le Québec disposait d'un de ces programmes. Cependant il existe de nombreux autres programmes similaires en Ontario.

Si je comprends bien le projet de loi, ces sommes d'argent ne peuvent servir à financer des services éducatifs ou para-éducatifs. Mais en Ontario, où des organismes à but non lucratif ont mis en place des programmes destinés aux enfants porte-clés, avant et après l'école, où les familles dans le besoin peuvent bénéficier de places subventionnées, rien dans ce projet de loi, si je ne

[Text]

province from still subsidizing those spaces in those latch-key children programs. I just want a clarification on that to make sure.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, what the hon. member puts forward is correct. In case there is any confusion, there is no bar. It can be in a school setting. The argument is not the setting. The argument is the administration, education versus social services, as licensed by the province.

• 1320

Mrs. Martin: That is also something that came out very strongly in our hearings across the country. The groups were asking for the use of the facilities in the school system. We had no support for having the departments of education run the programs. Rather, outside groups, parent groups, etc., would run those programs.

With regard to the CAP, statements were made earlier that there are dollars there for special-needs children, children with disabilities. There is nothing in this legislation that does it. Does this mean that the dollars under CAP as a total program are not there to help disabled children or special-needs children, other than through child-care subsidies per se in a space subsidy?

Mr. Epp (Provencher): The coverage that CAP gives, that is for services to disabled or people who meet the income-testing criterion and the regulations—maybe Mr. Soar should give a bit of detail on CAP regulations because I know there is a lot of confusion about that—remains in place. There is no diminution and there is no capping of the CAP provisions.

I have received criticism to the effect that there is no special initiative for child care spaces directed specifically to disabled children. If they qualify under any other program, obviously they qualify here as well. That is why we came in with the initiatives fund as well. What additional things should we do?

I believe the YMCA and the YWCA deliver more child care spaces in Canada than any other single agency. They raised concerns about children who are ill and both parents are in the paid labour force. Or maybe that child is from a one-parent family and the parent is in the paid labour force and on swing shifts. Under the initiatives fund, we hope to be able to do some innovative planning with the provinces on that. But there is nothing in the legislation which removes the accessibility of CAP for the disabled. They also come under the program of the proposed Canada Child Care Act, as it is presented.

[Translation]

m'abuse, n'empêche l'Ontario de continuer de subventionner ces espaces pour enfants porte-clés. Mais je voudrais m'en assurer.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, la députée a raison. Je voudrais dissiper toutes les confusions et dire qu'il n'existe pas de limite. Cela peut se passer en milieu scolaire. Là n'est pas la question. Ce qui est en cause c'est l'administration des programmes, à savoir s'il s'agit de services sociaux ou d'éducation.

Mme Martin: C'est précisément ce que nos témoins nous ont dit avec force lorsque nous avons tenu nos audiences un peu partout dans le pays. Les groupes qui ont comparu devant nous demandaient à utiliser les installations scolaires. Les ministères de l'Éducation ne voulant pas administrer ces programmes, les groupes indépendants, des groupes de parents, étaient tout à fait disposés à le faire.

À propos du Régime d'assistance public du Canada, certaines sommes d'argent seraient consacrées aux enfants qui ont des besoins spéciaux, aux enfants souffrant d'handicaps, d'après les déclarations qui ont été faites antérieurement. Or cela n'apparaît pas dans ce projet de loi. Cela signifie-t-il que les sommes d'argent réservées à cet effet en vertu du Régime d'assistance public du Canada ne pourront pas servir à aider les enfants handicapés ou ceux qui ont des besoins spéciaux et qu'ils devront se contenter de places subventionnées?

M. Epp (Provencher): La protection accordée par le Régime d'assistance public du Canada aux handicapés ou à ceux qui répondent à certains critères de revenu demeure et peut-être M. Soar pourrait-il vous donner davantage de détails sur la réglementation du Régime d'assistance public du Canada car je sais que peu de personnes la comprennent. Ces sommes ne sont pas diminuées et ne sont pas non plus plafonnées.

Certains ont critiqué le projet de loi en disant que les enfants handicapés ne disposeront pas d'un statut de garde spécial. S'ils ont droit de participer à n'importe quel autre programme, ils pourront participer à ce programme également de toute évidence. C'est la raison pour laquelle nous avons créé une caisse d'initiatives également. Que devrions-nous faire de plus?

Je crois que le YMCA et le YWCA sont les organismes au Canada qui comptent le plus de places de garderie. Ils se sont dit inquiets de la situation d'enfants qui tombent malades et dont les parents travaillent ou d'un enfant d'une famille monoparentale dont le parent détient un emploi posté qui change continuellement. Grâce à la caisse d'initiatives, nous espérons pouvoir mettre au point des plans originaux avec les provinces. Mais aucune disposition de la loi n'empêche les handicapés de bénéficier du Régime d'assistance public du Canada. Ils bénéficient désormais également de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada.

[Texte]

Now, if you need more information on regulations relating to CAP, Mr. Soar is willing to do that as well.

Ms Mitchell: Can I just ask for interpretation?

The Chairman: Could Mr. Soar make a comment on that, please?

Mr. John Soar (Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch, Department of National Health and Welfare): I have specifically requested to do so.

Mrs. Martin: I understand there are no restrictions in the CAP regulations, with regard to taking the child care component out of there to help the disabled or those who qualify under different parts of CAP.

Mr. Soar: The proposed Canada Child Care Act will provide for cost-sharing in the services provided to children with special needs, in child care settings, fully. There is flexibility provided in the proposed act to allow the provinces to claim and receive reimbursement for that. Under the Canada Assistance Plan, there is some limitation to the cost-sharing at the present time, particularly in the province of Ontario, where I think there is some \$14 million of non-sharable costs. This is for children in special needs day care. These are for particular circumstances that do not meet the criteria of the act.

Mr. Bosley: Would this be covered under this?

Mr. Soar: It is not covered. So the proposed child care act does provide greater flexibility in that area.

Mrs. Martin: Thank you. I was glad to hear the minister mention that the initiatives fund would be looking at this as well. As we travelled, we heard that there is quite a divided camp regarding the care of disabled children, whether the children are looked after at home or in a group setting. Hopefully, the initiatives fund will be able to investigate this problem more thoroughly and come up with some variations.

One of the other points that was brought forward, which I am glad to see was addressed in the bill, was the top-up formula. For instance, one of the things that was stressed is the fact that some of the Atlantic provinces do not have the funds. We had a lot of discussion as to whether we should look at the variances—how much should go to each province—and we decided to leave that to wiser beings, those who knew more about the regulations with the provinces.

• 1325

You did mention, Mr. Minister, you have some information on the top-up formula. I wonder if we could look at that at this time.

[Traduction]

Mais si vous avez besoin de renseignements complémentaires sur la réglementation du Régime d'assistance public du Canada, je crois que M. Soar pourrait vous en donner.

Mme Mitchell: Puis-je demander simplement une interprétation de cette réglementation?

Le président: M. Soar peut-il intervenir?

M. John Soar (sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes du service social, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): C'est précisément ce que j'ai demandé.

Mme Martin: Je crois savoir que la réglementation du Régime d'assistance public du Canada permettra toujours d'aider les handicapés et ceux qui bénéficient des autres aspects de ce Régime.

M. Soar: La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada prévoit le financement à coûts partagés des services offerts aux enfants qui ont des besoins spéciaux, en garderie. La loi permet aux provinces de demander le remboursement de ces frais. Aux termes du Régime d'assistance public du Canada, le partage des coûts est limité à l'heure actuelle, en particulier en Ontario, où les coûts ne pouvant être partagés s'élèvent à quelque 14 millions de dollars. Il s'agit des enfants en garderie qui ont des besoins spéciaux. Ce sont des circonstances particulières qui ne répondent pas aux critères définis par la loi.

M. Bosley: Serait-ce couvert dorénavant?

M. Soar: Non, c'est pourquoi le projet de loi offre une plus grande souplesse en la matière.

Mme Martin: Je vous remercie. J'ai été content d'entendre le ministre dire que la caisse d'initiatives s'occupera également de cela. Au fil de nos audiences, nous avons constaté que l'unanimité ne règne pas à propos de la garde d'enfants handicapés, que les enfants soient gardés à la maison ou en garderie. J'espère que ce nouveau programme se penchera sur ce problème dans le détail et offrira plusieurs options.

Un des autres points qui avait été abordé, et je suis ravi de le voir incorporé au projet de loi, est la formule complémentaire. Par exemple, on nous a dit à plusieurs reprises que certaines des provinces Maritimes ne disposaient pas des fonds nécessaires. Nous avons beaucoup discuté des variables possibles—combien d'argent devrait être accordé à chaque province—et nous avons décidé de laisser à ceux qui connaissent davantage la réglementation touchant les provinces le soin d'en décider.

Monsieur le ministre, vous avez dit que vous pouviez nous donner quelques renseignements à propos de la composante complémentaire. Pouvez-vous nous les donner maintenant?

[Text]

Mr. Epp (Provencher): Yes, we have the various formulas both in hard copy and in charts. If the committee wants us to take it through that, we can do that.

About the disabled and services, that is one of the stated purposes of the initiative. I just wanted to make that point clear.

About the top-up, putting it very candidly, when we looked at the top-up we looked at various models, because we shared the view of the committee. Though they did not state it in their report or put forward a model for top-up, they made the case, and legitimately so, that the fiscal capacity of some provinces was such that even 50:50 would make it very difficult for them. That is why the consideration. So the Department of National Health and Welfare and Finance worked a great deal at trying to come up with a formula that was as fair as humanly possible.

Secondly, knowing the concern some provinces would raise that a top-up could be interpreted as another equalization formula, which is clear—and a province has, not in a very negative way, said this is a concern of theirs, but they really just wanted to make the point that this could be interpreted in that way—we went back to an historical precedent, although it is not exactly parallel. If one takes a look at how hospitalization came into being in Canada on a national basis, there was a spending to national averages. So it is with that historical precedent that we looked at a top-up here, as well as with the committee's observations on fiscal capacity.

Mrs. Martin: Perhaps we could have an example of the needier provinces, rather than look at each province across the country.

Mr. Epp (Provencher): We have three examples. I might take you through them.

We are relating to clause 5 of the bill for the top-up. For the cost-sharing component, the first three are definitional. They are right in the bill: the 50:50 on operating, the 75:25 on capital, and then there is that top-up provision in clause 5 and the national entitlement; that is, 70% of the national average entitlement per child minus the provincial average entitlement per child.

If one goes to the national average entitlement, provincial expenditures, for example, of \$480 million, under the bill the federal contributions would be 50% under operating, which is \$5.4 million for children 0 to 14—there is that 14 base Mrs. Pépin and I talked about earlier. So the national average entitlement per child of the \$240 million against the \$5.4 million... in other words, the share would be \$44 per child, or 77% of the \$44, for the \$31 per child. That is how the formula kicks in.

[Translation]

M. Epp (Provencher): Oui, les diverses formules sont présentées en toutes lettres et également sous forme de tableaux. Si le comité désire que je vous en donne les détails, je le ferai.

Un des buts de cette initiative est de financer les services pour handicapés. Je voulais que ce soit clair.

Lorsque nous nous sommes penchés sur la composante complémentaire, nous avons examiné divers scénarios car nous partagions le point de vue du comité. Même si le rapport du comité ne présentait pas de scénario en la matière, il établissait, et avec raison, que certaines des provinces ne pourraient pas partager les coûts à parts égales. C'est la raison pour laquelle nous avons préparé plusieurs scénarios. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère des Finances ont essayé, au prix d'énormes efforts, de trouver une formule qui soit la plus juste possible.

Ensuite, sachant que certaines provinces estiment qu'un complément pourrait être interprété comme une autre formule de péréquation—et une province a déclaré, pas en termes très négatifs, que cela l'inquiétait, et qu'elle voulait simplement nous faire savoir que cela pouvait être interprété ainsi—nous avons retenu une option qui a déjà été utilisée, même si elle n'est pas tout à fait semblable. Si l'on songe à l'option retenue pour l'assurance-hospitalisation au Canada, tout était calculé en fonction de moyennes nationales. Nous nous sommes donc servis de ce précédent pour en arriver à une formule complémentaire tout en gardant à l'esprit les observations faites par le comité à propos des capacités budgétaires de chaque province.

Mme Martin: Peut-être pourriez-vous nous parler des provinces les moins nanties, plutôt que de passer chaque province en revue.

M. Epp (Provencher): Nous avons préparé trois scénarios et je vais vous les expliquer.

Il s'agit de l'article 5 du projet de loi. Le projet de loi prévoit la formule à retenir pour le partage des coûts; les coûts de fonctionnement sont partagés à parts égales, les coûts de capital sont partagés à raison de 75/25, et la composante complémentaire que prévoit l'article 5 du projet de loi est calculée de la façon suivante: 70 p. 100 de la quote-part nationale moyenne par enfant, moins la quote-part provinciale moyenne par enfant.

Si l'on prend la quote-part nationale moyenne par enfant, les dépenses provinciales se chiffrent à 480 millions de dollars et la part fédérale sera donc de 50 p. 100, soit de 5,4 millions de dollars pour les enfants de 0 à 14 ans—et nous avons parlé de ce plafond M^{me} Pépin et moi tout à l'heure. Ainsi, si l'on oppose la part fédérale de la quote-part nationale moyenne par enfant qui est de 240 millions de dollars, aux 5,4 millions de dollars... Autrement dit, la quote-part serait de 44\$ par enfant, ou 77 p. 100 de 44\$, soit 31\$ par enfant. Voilà pour cette formule.

[Texte]

The provincial average entitlement per child would of course be variable, depending on federal contributions to the province, depending on both operating and capital as well as the number of children in the provinces. This is where, for instance, provinces say, well, look, we get 90:10 in the first year, or we get 70:30 in the first year, how come we do not get it right through?

It depends on the variables, depending on the number of children, depending on how many spaces created relative to their plan and relative to the rest of the country. It is those three variables that are constantly at work. But if one goes over to top-up, then there are possible scenarios here. First of all, a province receives no top-up, or a province receives the full top-up or the 90%, and I think they are right behind here, are they not?

• 1330

You will notice, Mr. Chairman, we did not put any province's name behind it so as to keep federal-provincial arrangements clean. So if a province, for instance, with no top-up has an expenditure of \$216 million under the cost-sharing, that is of operating, would be 50% or \$108 the provincial entitlement per child would be the \$108 versus the number of children identified 14 and under, or the \$57 per child. And with no top-up it would remain as the \$108. In other words, the 50:50.

Now, if one is talking about province B with full top-up—and by the way we have looked at exact expenditures and that is why these examples are maybe a little more exact than using the generic A, B or C—provincial expenditures of \$1.1 million—

Mr. Bosley: We could work it out.

Mr. Epp (Provencher): You might work it out. That is the wisdom that Mrs. Martin was probably speaking about. And the contributions of 50% on the operating and the provincial average entitlement per child versus the number of children and the amount per child, the top-up would be then a combination of the top-up of the \$348 plus the \$550 for the \$998 against a CAP entitlement of \$500,000.

In other words, if we simply stayed with CAP, you compare the \$500,000 to the almost \$900 and that is how the top-up works for provinces with full top-up. As I say, while people say these are small amounts of money, what we are doing is taking a look at the actual expenditures of provinces and using that as an example. That is why you get to that 90:10 configuration when you are looking at the \$900, or close to it, about 85:15.

Or a top-up of that is of 90% expenditures, another province of expenditures of 2.2 with 50% against CCCA, and then the provincial average, that is, the number of children as against the federal share, you get the amount per child and you take the two figures together again, Mr.

[Traduction]

La quote-part provinciale moyenne par enfant varierait de toute évidence et serait fonction de la contribution fédérale accordée à la province en question, des coûts de fonctionnement et de capital ainsi que du nombre d'enfants dans chaque province. C'est là que certaines provinces se demanderont pourquoi elles obtiennent 90 p. 100 la première année ou 70 p. 100 la première année.

Cela dépend de certaines variables, du nombre d'enfants, du nombre de places créées en fonction de leur plan ou du reste du pays. Ce sont ces variables qui entrent constamment en jeu. Mais si l'on passe à la formule complémentaire, plusieurs scénarios sont possibles. Premièrement, une province peut ne recevoir aucun complément, peut recevoir le complément intégral ou un complément représentant 90 p. 100 de ses dépenses.

Vous remarquerez, monsieur le président, que nous n'avons pas nommé quelque province que ce soit afin de ne pas nuire aux arrangements qui pourraient être pris. Si une province qui n'a pas droit au complément a des dépenses de l'ordre de 216 millions de dollars admissibles au partage des frais, c'est-à-dire au titre du fonctionnement, la contribution fédérale est de 50 p. 100 ou de 108 millions de dollars et la quote-part provinciale moyenne par enfant est de 108 millions de dollars divisés par le nombre d'enfants de 0 à 14 ans, soit de 57\$ par enfant. Sans complément, le montant reste à 108 millions de dollars. En d'autres termes, le partage est de 50:50.

Maintenant, prenons une province qui a droit à un complément entier. Soit dit en passant, nous avons utilisé des chiffres relativement exacts par rapport à des chiffres fictifs, qui engageraient des dépenses de 1,1 million de dollars. . .

M. Bosley: Il est possible de savoir.

M. Epp (Provencher): Oui. C'est peut-être ce dont parlait M^{me} Martin. La contribution est de 50 p. 100 au titre du fonctionnement et la quote-part provinciale moyenne par enfant divisée par le nombre d'enfants donne un complément de 348 plus 550 millions de dollars, soit 998 millions de dollars par rapport à 500 millions de dollars avec le RAPC.

En d'autres termes, sous le RAPC, le montant est de 500,000\$ et avec le nouveau complément, il atteint presque 900 millions de dollars. C'est la façon dont le système fonctionne pour les provinces qui ont droit au complément entier. D'aucuns estiment que ce sont de petits montants, mais nous sommes partis des dépenses réelles des provinces pour préparer nos exemples. Le montant de 900,000\$ représente un partage de presque 90:10 ou de 85:15.

Ou encore, le complément est de 90 p. 100 des dépenses, une autre province a des dépenses de 2,2 millions de dollars et la contribution est de 50 p. 100 en vertu de la LSGEC; la quote-part provinciale et la contribution provinciale divisées par le nombre d'enfants;

[Text]

Chairman, of the operating as well as the top-up and you come to a 2 million as against the 9 which you would have got under CAP. So again you can work your percentages out on that basis.

Clause 6 really just spells it out further in terms of the options as against being able to take one part of one program and take another part of another program. It is either in or out relating to CAP or the CCCA.

The Chairman: May I ask the minister whether those figures are in another form so they could be tabled with the committee?

Mr. Epp (Provencher): I believe a hard copy has been distributed.

The Chairman: All right. Is it the wish then that these be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Bosley: I so move.

Motion agreed to.

Mrs. Martin: Mr. Chairman, is that the end of my time?

The Chairman: You could ask one question.

Mrs. Martin: If there is one question left I believe my colleague, Mr. Bosley, has one, so I—

The Chairman: We are going to go to the second round in which all members will have a period of time. We can begin with Mr. Bosley. I would like to remind members now that we will have about five minutes, or three questions, in that area.

Mr. Bosley: I do not think I will need that long. One of the concerns that has been raised repeatedly in the media, for instance, or at least by my province and certainly by my mayor, is the assertion that somehow the Canada Assistance Plan would provide more spaces. And while I want to ask some questions about that, I take it that if the Province of Ontario believed that, my understanding is they can stay with the provisions of the Canada Assistance Plan and simply reject this proposal if they wish. Is that correct?

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

• 1335

Mr. Bosley: If in their view it is better for them, that is what they can do.

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

Mr. Bosley: If the argument is that CAP is better than this, then I guess you cannot have it both ways. Either CAP is better than this or it is not—

Mr. Epp (Provencher): That is right.

Mr. Bosley: —and if you like it more then you should stay with it, I guess. When you said that the share this year

[Translation]

la contribution représente la somme des deux, mais elle est limitée à 2 millions de dollars comparativement à 9 sous le RAPC.

L'article 6 précise les choix selon le programme ou la partie du programme qui est utilisée. C'est l'un ou l'autre selon le RAPC ou la LSGEC.

Le président: Ces chiffres existent-ils sous une autre forme de façon à ce qu'ils puissent être déposés devant le comité?

M. Epp (Provencher): Ils se trouvent dans un document qui a été distribué.

Le président: Le comité désire-t-il qu'ils soient annexés aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui?

M. Bosley: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Mme Martin: Ai-je encore du temps, monsieur le président?

Le président: Vous pouvez poser une question.

Mme Martin: Si je n'en ai plus qu'une, je vais me désister en faveur de mon collègue, M. Bosley, qui désirerait...

Le président: Nous allons avoir un deuxième tour au cours duquel tous les membres du comité auront un peu de temps. Nous pouvons commencer par M. Bosley. Je demanderais à tout le monde de s'en tenir à cinq minutes ou à trois questions.

M. Bosley: Je n'aurai pas besoin d'autant de temps. Les médias, du moins dans ma province, le maire de ma ville en particulier, ont fait valoir à plusieurs reprises que le Régime d'assistance publique du Canada permettrait d'obtenir plus de places. J'ai un certain nombre de questions à ce sujet, mais premièrement j'aimerais confirmer que la province de l'Ontario, si elle était de cet avis, pourrait continuer d'invoquer les dispositions du Régime d'assistance publique du Canada et rejeter la présente mesure. C'est juste?

M. Epp (Provencher): Oui.

M. Bosley: Si, selon elles, cela vaut mieux, elles peuvent très bien le faire, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): Exactement.

M. Bosley: Il y a un choix à faire, et si on estime que le RAPC vaut mieux que ce régime, ce sera l'un ou l'autre...

M. Epp (Provencher): C'est cela.

M. Bosley: ... et si l'on préfère le premier, soit. Avez-vous dit que cette année, la part du gouvernement fédéral

[Texte]

under CAP is running at about 33% on a national average, does that mean—

Mr. Epp (Provencher): Would you repeat, please?

Mr. Bosley: You said 33%, I thought, from your figures.

Mr. Epp (Provencher): That is correct. Those are the last figures we have.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I thought the minister indicated he would be happy to table those figures with us as well.

Mr. Epp (Provencher): Yes.

Mr. Bosley: Maybe we could append those.

The Chairman: Do you have those figures, Mr. Minister? Is it agreed that they be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Bosley: If I understood that, it means that every dollar spent between the two governments under the CAP authorized expenditures is about 66¢ provincial and about 33¢ federal. Is that what you are telling me?

Mr. Epp (Provencher): No. I think Mr. Soar or Ron could probably help, just to save time.

Mr. Bosley: What does 33% mean? Of what? Currently, every dollar is spent by the two levels of government combined. I took that to mean that 33¢ net of that is federal and 66¢ net of that is provincial. Is that what you are trying to say?

Mr. Yzerman: As long as it is a dollar related to a shareable cost.

Mr. Bosley: I understood that. The shareable cost of dollars, as I understood it, were now 66¢ provincial. Some staff are going "yes" and some staff are going "no".

Mr. Yzerman: It may work out that way. Let me explain.

Mr. Bosley: Then what does 33% mean?

Mr. Yzerman: Right now, for the last full year, 1977-78, total provincial spending for that thing called "child care" approximated \$480 million. The federal government's reimbursement on that was \$160 million.

Mr. Bosley: That is not the question I asked. The question I asked is this: of the shareable cost programs that you are talking about under CAP, I took it that for the ones currently covered by law it is 66¢ provincial—

Mr. Yzerman: That is right.

[Traduction]

sous le Régime d'assistance publique du Canada représentait 33 p. 100 en moyenne dans l'ensemble et que cela signifiait. . .

M. Epp (Provencher): Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Bosley: Vous avez dit 33 p. 100, d'après les chiffres que vous avez en main, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): C'est cela. Ce sont les chiffres les plus récents.

M. Bosley: Monsieur le président, le ministre a dit qu'il était prêt à déposer ces chiffres également.

M. Epp (Provencher): Effectivement.

M. Bosley: Pourrait-on les annexer au compte rendu peut-être?

Le président: Avez-vous ces chiffres entre les mains, monsieur le ministre? Consentez-vous à annexer ces chiffres aux *Procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

M. Bosley: Si j'ai bien compris, pour chaque dollar dépensé dans une province, tel qu'autorisé par le RAPC, 66c. viennent des coffres provinciaux et 33c. du gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): Non. Pour gagner du temps, M. Soar ou Ron vous donneront des explications.

M. Bosley: Que signifient ces 33 p. 100 alors? À quoi s'appliquent-ils? Actuellement, chaque fois qu'il y a des dépenses, les deux paliers de gouvernement interviennent. J'ai compris qu'exactement 33 p. 100 des dépenses étaient assumées par le gouvernement fédéral, alors que les provinces se chargeaient des 66 p. 100 qui restaient. Qu'avez-vous voulu dire?

M. Yzerman: Encore faut-il que ce soit un coût partageable.

M. Bosley: J'ai compris cela. Autrement dit, 66 p. 100 des coûts partageables sont assumés par les provinces. Il y en a parmi vous qui font signe que «oui», alors que d'autres font signe que «non».

M. Yzerman: Il se peut que le résultat soit celui-là. Je vais vous donner des explications.

M. Bosley: Que signifient ces 33 p. 100 alors?

M. Yzerman: Actuellement, pour la dernière année complète, 1977-1978, les dépenses des provinces sous la rubrique «garde d'enfants» s'élevaient à environ 480 millions de dollars. Le gouvernement fédéral a remboursé 160 millions de dollars de cette somme.

M. Bosley: Ce n'est pas ce que j'ai demandé. Voici ma question: prenez tous les programmes à coût partageable sous le RAPC; si on peut en conclure que ceux qui sont actuellement prévus dans la loi sont assumés à 66 p. 100 par les provinces. . .

M. Yzerman: C'est cela.

[Text]

Mr. Bosley: There are staff at the back. One is going "yes" and one is going "no".

Mr. Epp (Provencher): Let me reply. The total expenditure is \$480 million. Not all of it is shareable, and that is why the \$160 million under CAP gets you the one-third of expenditures at present on child care.

Mr. Bosley: On child care. Not on shareable child care?

Mr. Epp (Provencher): That is why we probably had two different non-verbal signals from staff, because you used the word "shareable". When you get to the word "shareable", you come into a different configuration, that if it is shareable under CAP then you are at 50:50.

Mr. Bosley: So you are telling me that, under the current total expenditures, 33% winds up being the federal share of the total program because of what is shareable.

Mr. Epp (Provencher): Correct. What is eligible for sharing.

Mr. Bosley: What would happen under this bill to exactly those same expenditures this year of \$480 million?

Mr. Yzerman: It is 50:50.

Mr. Epp (Provencher): All shareable.

Mr. Bosley: All shareable.

Mr. Yzerman: That is what that example means. In the second chart, with provincial expenditures of \$480 million under the Canada Child Care Act, notwithstanding section 6, the federal sharing would be \$240 million.

Mr. Bosley: So, if I understand you correctly, current expenditures are about \$160 million federal and therefore, I assume, about \$320 million provincial? Take me back. You told me \$480 million in total.

Mr. Soar: Total.

Mr. Epp (Provencher): Correct.

Mr. Bosley: That is \$160 million federal and \$320 million provincial.

Mr. Epp (Provencher): Correct.

Mr. Bosley: Because of the limitations, as I understand what you are saying, under CAP, the federal expenditure is \$160 million.

Mr. Epp (Provencher): Correct.

Mr. Bosley: If you are telling me that the provinces continued to spend \$320 million. . . Do you follow me?

[Translation]

Mr. Bosley: Il y a des gens de votre personnel derrière. Il y en a un qui dit «oui», alors que l'autre dit «non».

M. Epp (Provencher): Permettez-moi de vous répondre. Les dépenses totales s'élèvent à 480 millions de dollars. Ces dépenses ne sont pas toutes partageables, et c'est pourquoi, sous le RAPC, la part du gouvernement fédéral, qui représente 160 millions de dollars, équivaut à un tiers des dépenses pour la garde d'enfants.

M. Bosley: Pour la garde d'enfants dans l'ensemble. Il ne s'agit pas ici des frais partageables de garde d'enfants?

M. Epp (Provencher): Voilà ce qui a déclenché deux signes de tête différents de la part des membres du personnel, parce que vous avez utilisé le terme «partageables». Concrètement, l'application de la notion de partage se fait différemment, car en vertu du RAPC, c'est moitié-moitié.

M. Bosley: Autrement dit, le gouvernement assume 33 p. 100 de l'ensemble des dépenses courantes du programme parce qu'il contient des éléments partageables, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): C'est cela. Il y a des éléments qui sont admissibles au partage.

M. Bosley: Avec l'application des dispositions du projet de loi, si les dépenses sont encore cette année de 480 millions de dollars, que se passera-t-il?

M. Yzerman: Ce sera moitié-moitié.

M. Epp (Provencher): Tous les éléments seront partageables.

M. Bosley: Je vois.

M. Yzerman: C'est ce que prouve cet exemple. Si vous vous reportez au deuxième tableau, à supposer que les dépenses provinciales soient de 480 millions de dollars et qu'interviennent les dispositions de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, nonobstant l'article 6, vous constaterez que la part du gouvernement fédéral s'élèverait à 240 millions de dollars.

M. Bosley: Si j'ai bien compris, actuellement, le gouvernement fédéral verse 160 millions de dollars et, par conséquent, les provinces assument 320 millions de dollars. N'est-ce pas? Permettez-moi de revenir en arrière. Vous avez parlé de 480 millions de dollars au total.

M. Soar: C'est cela.

M. Epp (Provencher): Exactement.

M. Bosley: Cela signifie 160 millions de dollars pour le gouvernement fédéral et 320 millions de dollars pour les provinces.

M. Epp (Provencher): C'est cela.

M. Bosley: Ce sont les limites qu'impose le RAPC qui font que les dépenses fédérales ne s'élèvent qu'à 160 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): C'est cela.

M. Bosley: Si les provinces continuaient de dépenser 320 millions de dollars. . . me suivez-vous?

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): Now I follow you.

Mr. Bosley: You are therefore telling me that under this bill the federal spending would become \$320 million.

Mr. Epp (Provencher): The federal share would become—

Mr. Bosley: Would become what?

Mr. Epp (Provencher): The federal share would become \$240 million because it is 50:50 if it was shareable.

Mr. Bosley: Then I am not saying it right. The provinces are spending \$320 million, their dollars. If the provinces continue to spend \$320 million, their dollars, how many federal dollars—

An hon. member: No, no, no.

Mr. Bosley: Yes, yes, yes. I am not asking how much they spend in total.

Mr. Epp (Provencher): I understand.

Mr. Bosley: I am asking—net, net, net—what it is going to be.

Mr. Soar: If they spent \$320 million then the federal government would spend \$320 million.

Mr. Bosley: That is my point. That is correct, is it not?

Mr. Soar: Then it goes up to 50:50 and the total investment in the service has gone up to \$640 million.

Mr. Bosley: Exactly. In other words, as I understood what was going on here, people are saying to me that CAP is better, that CAP produces \$160 million federal into the system. If you do not change the system an inch, or if you do not change what the provinces spend, but you implement this bill, then you would generate an additional immediate \$160 million of federal money into child care services—

• 1340

Mr. Soar: That is right.

Mr. Bosley: —without changing a net dollar of provincial expenditures.

Mr. Epp (Provencher): That is right, without looking at capital. That is why the terminology gets important.

Mr. Bosley: So when someone argues that more money is going to be spent by the federal government under CAP generated by provincial expenditures, I assume from looking at those formulas that this bill should produce more total expenditure by the federal and provincial governments if the provinces spend only what they now spend.

Mr. Epp (Provencher): Right.

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Maintenant, oui.

M. Bosley: Les dispositions du projet de loi feraient en sorte que le gouvernement fédéral dépenserait désormais 320 millions de dollars.

M. Epp (Provencher): La part du gouvernement fédéral serait. . .

M. Bosley: Que serait-elle?

M. Epp (Provencher): Le gouvernement fédéral dépenserait 240 millions de dollars, car c'est moitié-moitié des frais partageables.

M. Bosley: Je me suis mal exprimé. Les provinces déboursent actuellement 320 millions de dollars, de leurs coffres. Si les provinces continuaient d'en faire autant, combien le gouvernement fédéral. . .

Une voix: Non, non, non.

M. Bosley: Oui, oui, oui. Je ne parle pas de la totalité des dépenses.

M. Epp (Provencher): Je comprends.

M. Bosley: Je parle des parts nettes, nettes, nettes, et je veux savoir ce qu'elles seront.

M. Soar: Si les provinces dépensent 320 millions de dollars, le gouvernement fédéral en dépensera autant.

M. Bosley: Voilà où je voulais en venir. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Soar: Si c'est moitié-moitié, l'investissement total dans les services de garde d'enfants serait alors de 640 millions de dollars.

M. Bosley: Exactement. En d'autres termes, des gens me disent que le RAPC vaut mieux, qu'il permet d'injecter 160 millions de dollars fédéraux dans l'affaire. Si l'on ne modifie rien, c'est-à-dire si les provinces n'augmentent pas du tout leurs dépenses, l'application des dispositions de ce projet de loi représentera une contribution supplémentaire immédiate de 160 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral dans les services de garde d'enfants. . .

M. Soar: C'est exact.

M. Bosley: . . . sans changer en rien les dépenses provinciales.

M. Epp (Provencher): Exactement, sans tenir compte des immobilisations. C'est pour cette raison que le choix des mots devient important.

M. Bosley: Ainsi, il serait inexact de dire que le gouvernement fédéral va dépenser davantage d'argent dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada par rapport aux dépenses provinciales. D'après mon interprétation de ces formulaires, le montant total consacré à ce poste par les gouvernements fédéral et provinciaux serait plus important si les provinces s'en tenaient à leur niveau de dépenses actuel.

M. Epp (Provencher): Exact.

[Text]

Mr. Halliday: I enjoyed your presentation, Mr. Minister. It was very clear as usual. I want to raise an issue regarding the enhanced tax decisions you referred to, and also I have a further question on disability in children.

On these two areas of enhanced tax assistance, bearing in mind our attempt to help those who need it most and the fact that many of the comments I am getting on this whole child care proposal are of caution in spending too much money and giving money to those who perhaps do not need it, to what extent do these two provisions—namely, the child care expense deduction and the supplement to the child tax credit—support the concept of helping those who need it most? Are they progressive, as they say, in nature?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, as I mentioned this morning, the \$2.3 billion on the child tax credit and the child expense tax deduction come under budgetary provisions of Mr. Wilson and so are not in the bill. But they are always seen as part of the child care expenditure, so I will answer in that context.

There is no question that tax reform is based on a number of principles, but one of the chief principles is that tax credits are more equitable than tax deductions. That has been a position that all of us—every party and, I would think, most members of the House—agree on. So there has been a substantial increase in the child tax credit and the child care tax credit during the time of this government. In fact, by 1989 that figure, I believe, maximizes at around \$770 per eligible child. I believe that is in the right direction.

There were two areas of criticism. The first is that on the child tax—namely, \$100 this fiscal year and \$100 the next fiscal year—that is not enough. I think one has to take a look at the overall increase in the child tax credits in total, the two programs, to make that case. When one takes a look at those expenditures, those are pretty substantial increases over four years.

I admit that if people were looking at a child care program to take care of the other dimension—and it is almost totally women who are chief care-givers, not only in child care but in medical care and home care—the fact that these women do not have a contributory pension at the end of their working lives is a gap in Canadian pensions. I accept that, and that is why our government has been moving forward on home-makers. But I do not think I can handle that through the Child Care Act. That is one criticism we have had.

The second one is on the child tax deduction, that it is regressive. If one looks at my first statement, then one

[Translation]

M. Halliday: J'ai écouté votre exposé avec plaisir, monsieur le ministre. Vous avez présenté les choses avec votre clarté habituelle. J'aimerais avoir des précisions concernant les nouvelles mesures fiscales que vous avez annoncées, et poser une question concernant les enfants handicapés.

Il est essentiel que les avantages fiscaux profitent à ceux qui en ont le plus besoin. Dans les commentaires que les gens me font au sujet de cette proposition sur la garde d'enfants, on nous déconseille des dépenses trop élevées et des paiements à ceux qui n'en ont pas besoin. Jusqu'à quel point ces deux dispositions, c'est-à-dire la déduction pour les dépenses reliées à la garde d'enfants et le supplément de crédit d'impôt pour enfants, répondent-elles au critère de l'aide axée sur le besoin? S'agit-il de mesures progressives, comme on dit?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, comme je l'ai expliqué ce matin, le montant de 2,3 milliards de dollars pour le crédit d'impôt pour enfants et la déduction d'impôt pour frais reliés aux enfants relèvent du budget de M. Wilson et ne font donc pas partie du projet de loi. Mais ces dispositions font partie de l'ensemble des mesures prises pour aider les familles à s'occuper de leurs enfants, et il faudra donc comprendre ma réponse dans ce contexte.

La réforme fiscale se fonde sur plusieurs principes, l'un des plus importants étant le fait que les crédits d'impôt sont plus équitables que les déductions d'impôt. C'est une constatation sur laquelle nous sommes tous d'accord, je pense, tous les partis, et probablement la plupart des députés. Il y a eu par conséquent une importante hausse du crédit d'impôt pour enfants et du crédit d'impôt pour la garde d'enfants pendant notre période au pouvoir. En fait, en 1989, le chiffre aura atteint le maximum d'environ 770 \$ par enfant admissible. Je pense que c'est une bonne orientation.

Il y a eu deux sujets de critique. D'abord, l'insuffisance du crédit d'impôt pour enfants, c'est-à-dire 100 \$ pendant cet exercice et 100 \$ l'exercice suivant. À ce propos, je pense qu'il faut tenir compte de l'augmentation globale du crédit d'impôt pour enfants et des deux programmes. Quand on regarde l'ensemble de ces dépenses, on s'aperçoit que ce sont des augmentations importantes pendant quatre ans.

J'admets que si l'on cherche à s'occuper de certains autres aspects du problème de la garde d'enfants—ce sont essentiellement les femmes qui élèvent les enfants à la maison et s'occupent d'eux quand ils sont malades—le fait que ces femmes ne se retrouvent pas avec une pension à la fin de leur vie de travail constitue une lacune certaine de notre régime canadien de pensions. Je le reconnais, et c'est pour cette raison que notre gouvernement cherche à faire quelque chose pour les femmes au foyer. Mais, à mon avis, il n'est pas possible de régler cette question au moyen de la Loi sur les services de garde d'enfants. Voilà donc une des critiques.

La seconde porte sur la nature régressive de la déduction d'impôt pour enfants. D'après ma première

[Texte]

would come to that conclusion. The reason we put it back in and increased it is because, if one takes a look at the new percentages under tax reform, parents who are in taxable income brackets would in fact have a reduction of the amount of tax break they would get. While I appreciate the principles involved, we also had to take a look at that factor for middle-income Canadians who are in tax brackets, and that is the reason for the two components.

• 1345

Mr. Halliday: A second question. On the subject of disabled children and child care, Mrs. Martin has pursued that at some length. I understand it is still available through CAP. Is there any way you can expect the provinces to expend a fair proportion of the money you are spending, this \$4 billion, on behalf of disabled children? What I am getting at is that the capital expenditures for disabled children, obviously, and also the operating costs, are more per person for disabled kids.

Our government has tried to emphasize that we are concerned about disabled people. We have brought in a standing committee on the status of disabled people, which never existed before. The Speaker is very dedicated to the needs of disabled people across the country. I want to see this pursued in this bill too. I wonder if you have a mechanism whereby you could expect the provinces to spend a fair proportion of the \$4 billion to help those who are disabled, particularly if they decide not to use the CAP.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the hon. member, I think all members would recognize, has been very active in the field of improving the quality of life for disabled Canadians.

Under the child care bill, Dr. Halliday, there is no special provision for additional moneys for disabled children. We have already explained the child care bill and the Canada Assistance Plan, through the initiatives fund, would do some of that work. We would like not only to see what kind of needs exist but how some of those needs can be met. But that is as far as I can go today.

Mr. Halliday: I appreciate that the special initiatives program would be used for that purpose, and I am glad you have done that. I take it, then, there was no way you could guarantee a portion of that \$4 billion would be spent on behalf of either capital or operating expenses for disabled kids. That was not feasible, I presume.

Mr. Epp (Provencher): It is not specific, even though they are eligible, as they were before, as Mr. Bosley clearly pointed out, for a greater amount of money per space.

Mme Pépin: Depuis un bon moment, on entend beaucoup parler de chiffres, de millions et de milliards de dollars. Je suis bien d'accord, mais je voudrais qu'on

[Traduction]

déclaration, c'est la conclusion que l'on tirerait. La raison pour laquelle nous l'avons rétablie et augmentée, c'est que d'après les nouveaux barèmes prévus par la réforme fiscale, l'avantage fiscal serait réduit pour les parents se trouvant dans certaines tranches de revenu imposable. Même si je comprends le principe en jeu, il a également fallu tenir compte des Canadiens à revenu moyen qui ont un revenu imposable, et c'est la raison pour laquelle il y a ces deux aspects.

M. Halliday: Une deuxième question. M^{me} Martin a déjà examiné en détail la question des soins offerts aux enfants handicapés. Je crois savoir que des prestations sont encore offertes par le Régime d'assistance publique. Existe-t-il un moyen de faire assumer par les provinces une part équitable de ce montant de 4 milliards de dollars que vous consacrez aux enfants handicapés? Évidemment, les dépenses d'immobilisations pour les enfants handicapés et les frais de fonctionnement sont plus élevés.

Notre gouvernement a voulu montrer qu'il cherche à aider les handicapés. Nous avons créé pour la première fois un comité permanent chargé du statut des handicapés. Le président de la Chambre est très sensible aux besoins des handicapés canadiens. Je tiens aussi à ce que l'on tienne compte de cet objectif dans ce projet de loi-ci. Avez-vous un mécanisme à proposer qui permettrait aux provinces d'assumer leur part du montant de 4 milliards de dollars nécessaire pour aider les handicapés, surtout si elles décident de ne pas avoir recours au Régime d'assistance publique?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je pense que nous savons tous combien le député a oeuvré pour améliorer la qualité de vie des Canadiens handicapés.

Le projet de loi sur la garde d'enfants ne comporte pas de dispositions spéciales prévoyant des crédits supplémentaires pour les enfants handicapés. Nous avons déjà expliqué que ce projet de loi et le Régime d'assistance publique, par le biais de la caisse spéciale, répondraient à certains des besoins. Nous voulons non seulement que les besoins soient identifiés, mais que des réponses soient trouvées. Je ne peux pas aller plus loin aujourd'hui.

M. Halliday: Je comprends que le programme d'initiatives spéciales puisse servir dans ce contexte, et je m'en réjouis. Si je comprends bien, vous n'avez pas pu garantir qu'une partie de ce montant de 4 milliards de dollars soit consacrée à des dépenses d'immobilisations ou à des frais de fonctionnement occasionnés par les enfants handicapés. Apparemment, cela n'a pas été possible.

M. Epp (Provencher): Il n'y a pas d'aide réservée à ce groupe, même si ces enfants ont droit, comme c'était déjà le cas—M. Bosley l'a fait remarquer—à une subvention plus élevée.

Mrs. Pépin: For awhile now we have been hearing lots of figures, talk about millions and billions of dollars. I have no objection, but I would like us to get back to

[Text]

revienne à la réalité et qu'on parle des petites difficultés qu'on trouve dans ce projet de loi.

Il y a, entre autres, l'absence de flexibilité pour reporter l'argent d'une année à l'autre. Votre objectif est d'établir 200,000 places en sept ans. Je prends un exemple très simple. La première année, une province s'engage à créer 200 places, mais vu que c'est la première année, elle éprouve certaines difficultés et ne réussit à créer que 150 places. Les 50 places qu'elle n'a pas utilisées, elle aimerait bien les utiliser la deuxième année: au lieu d'en créer 200, elle aimerait en créer 250. Cependant, d'après le projet de loi, on ne peut garder l'argent d'une année à l'autre. On ne le transfère pas. Si une province s'engage à créer tant de places en sept ans, peut-être qu'elle ne sera pas capable d'atteindre son objectif parce que vous ne lui donnez pas la possibilité de reporter l'argent d'une année à une autre. Si votre objectif est bien celui que vous énoncez, pourquoi ne donnez-vous pas plus de flexibilité aux provinces? Cela les aiderait à atteindre leur objectif.

Mr. Epp (Provencher): The hon. member is right, and that is why the amendment. We are building in flexibility for paragraph 6.(b), in which there is a limited flexibility. In other words, a province cannot get 100% of its money carried over. There is a limit of a 10% aggregate.

I will not go into the details of the amendment any further. The amendments were tabled this morning. I want to say to the hon. member, yes, I have spoken to some ministers—just as, obviously, she has—and that is why the amendment.

Mme Pépin: Parfait.

The Chairman: The minister has mentioned these amendments. Is it your wish to have them distributed?

Mme Pépin: Oui, d'accord.

Il y a une autre chose que je trouve bonne: vous donnez des subventions de départ aux organismes à but non lucratif. C'était d'ailleurs une des suggestions que j'avais faites dans mon rapport minoritaire.

Autre chose: qu'est-ce qui arrive après la septième année? Je prends un autre exemple. Il y a une formule qui tient compte de l'inflation et de l'immobilisation. Donc, après sept ans, c'est-à-dire la huitième année, les provinces pourraient se trouver dans certaines circonstances imprévues qui entraîneraient une augmentation des coûts. À ce moment-là, les provinces auraient-elles une façon de renégocier la somme qu'elles reçoivent?

• 1350

Je prends un autre exemple bien simple. Supposons que les travailleurs de garderie changent de normes de travail et obtiennent des augmentations de salaire et que les provinces soient obligées d'en assumer tous les frais. Si elles ont un montant fixe, cela diminuerait peut-être l'argent consacré à autre chose, notamment à la qualité des services. Est-ce renégociable ou la province doit-elle faire face seule à toutes ces difficultés?

[Translation]

reality and deal with the small problems contained in this bill.

One of these difficulties is the lack of flexibility in carrying over money from one year to another. Your objective is to establish 200,000 places over seven years. Let me take a very simple example. During the first year, a province may commit itself to create 200 places, but because it is the first year, may run into certain difficulties and succeed in creating only 150 places. It would like to be able to use the 50 remaining places the following year and instead of creating 200, create 250. However, the bill specifies that money cannot be carried over from year to another. So the amount will not be transferred. A province may find itself unable to meet its commitment to create so many places over seven years because it is unable to carry over money from one year to the next. If your aim is really what you say it is, why do you not give the provinces this kind of flexibility? It would help them meet their objective.

M. Epp (Provencher): Madame, vous avez raison, et c'est la raison de cet amendement. Nous prévoyons une certaine souplesse à l'alinéa 6.b), même si elle est limitée. Autrement dit, la province ne peut pas faire reporter l'intégralité de ses crédits. C'est limité à 10 p. 100 du total.

Je ne vais pas parler plus longuement de cet amendement. Les amendements ont été déposés ce matin. Je tiens simplement à dire à M^{me} Pépin que j'ai parlé à certains ministres—exactement comme elle, de toute évidence—et c'est la raison de cet amendement.

Mrs. Pépin: Very good.

Le président: Le ministre a parlé des amendements. Voulez-vous que les amendements soient distribués?

Mrs. Pépin: Yes.

Another initiative I approve is your decision to give start-up grants to non-profit organizations. As a matter of fact, it was one of the suggestions I made in my minority report.

Something else I would like to know is what is going to happen after the seventh year? Let me take an example. There is a formula to take into account inflation as well as capital costs. In the eighth year, the provinces could find themselves in unforeseen circumstances resulting in cost increases. In such a case, would there be a way for the provinces to renegotiate the payment they are receiving?

Let me give you another simple example. Let us assume a change in working standards in daycare centres resulting in wage increases which the provinces are required to bear. If they are limited to a set amount, this may mean a reduction in the money allocated to something else, such as the quality of services. Is it possible to renegotiate or is the province expected to deal with all these difficulties on its own?

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, it is a valid point the hon. member raises. There has been a fair bit of discussion between the provinces and the federal government.

The provinces made the argument, and I think legitimately so, that federal governments in the past have come in with cost-shared programs and at a certain point in time they pulled out. This government does not intend to do that and that is why the minimum guarantee.

I should also say that we have an amendment ready that regulations cannot unilaterally be changed once federal-provincial agreements are signed. That would, of course, bind both governments.

Mme Pépin: Il y a autre chose. D'après le projet de loi, vous subventionnez également les centres commerciaux, à but lucratif, et les centres à but non lucratif. Lorsqu'on parle de centres commerciaux, est-ce qu'on parle des chaînes de garderies? Est-ce que cela s'adresse à des compagnies qui ouvriraient toute une série de garderies comme on ouvre des séries de McDonald? Est-ce que ces chaînes de garderies auront droit aux subsides du gouvernement?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I apologize to the hon. member. I got only part of the question.

Mrs. Pépin: I am saying that you are giving money to profit and non-profit.

Mr. Epp (Provencher): Yes.

Mrs. Pépin: We know there are some commercial groups in child care. When I speak of commercial, I am speaking about the McDonald's kind. You have a company that opens up a child care chain. In the legislation it does not say that such a group would not be eligible for subsidies. Are you sponsoring them or not?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, whether a province will pick up the flexibility in the proposed Canada Child Care Act on private or profit, of course depends on the province.

Secondly, the Government of Canada does not favour chains, whether it is characterized as McDonald's or Burger King or whoever. That point I have made before and I repeat it today.

Keep in mind, Mr. Chairman, that what we are speaking about here is operating grants only. We are not talking about capital. We are talking about operating grants only.

Mme Pépin: Mais si une province décidait d'accepter des garderies de ce genre, le gouvernement fédéral pourrait-il leur donner des subventions de fonctionnement?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, it comes back to provincial licensing and provincial standards and those

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, M^{me} Pépin me pose une bonne question. Il y a eu passablement de discussions entre les provinces et le gouvernement fédéral.

Les provinces ont fait remarquer, à juste titre je pense, que dans le passé, les gouvernements fédéraux ont accepté de partager les frais de certains programmes et, ensuite, se sont retirés. Telle n'est pas l'intention de notre gouvernement, et c'est pour cette raison que nous offrons une garantie minimale.

Je devrais aussi signaler que nous avons un amendement qui précise que les règlements ne peuvent pas être changés de façon unilatérale après la signature d'un accord fédéral-provincial. Cette disposition lierait, bien entendu, les deux paliers de gouvernement.

Mrs. Pépin: There is something else. Under this bill, you provide grants to both profit and non-profit centres. When we talk about profit-making centres, do we mean child daycare chains? Would this apply to companies setting up a whole chain of daycare centres like a series of McDonald restaurants? Would such chains be entitled to government funding?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je m'excuse, madame Pépin, je n'ai saisi qu'une partie de la question.

Mme Pépin: Je dis que vous donnez de l'argent aux centres à but lucratif et à but non lucratif.

M. Epp (Provencher): Oui.

Mme Pépin: Nous savons qu'il y a certains groupes d'affaires qui travaillent dans le domaine des garderies. Quand je parle d'une chaîne commerciale, je pense au style McDonald. Une entreprise pourrait décider d'ouvrir une chaîne de garderies. Le projet de loi ne précise pas que ce genre d'établissements n'auraient pas droit à des subventions. Quelle est votre intention au juste?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, il revient à la province de décider de se prévaloir de la latitude accordée par la Loi sur les services de garde d'enfants concernant les garderies privées ou commerciales.

Deuxièmement, le gouvernement du Canada n'accorde aucune préférence aux chaînes, qu'il s'agisse de McDonald, de Burger King, ou de quoi que ce soit. Je l'ai déjà dit, et je le répète aujourd'hui.

Il faut se rappeler, monsieur le président, que nous parlons ici de subventions pour les frais de fonctionnement. Il n'est pas question d'immobilisations.

Mrs. Pépin: But if a province were to decide to accept this type of daycare centres, would the federal government be able to provide them with operating grants?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, encore une fois, c'est une question d'homologation et de normes

[Text]

will, of course, be included in federal-provincial agreements. I have stated very clearly the federal position. In the tugs and pulls of a democratic society there are obviously pressures that can also be placed on provinces, but the personal or the preference of the federal government has been stated very clearly by us.

Mrs. Pépin: That is why it would have been so good to have standards by the federal government.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the hon. member talks about standards. If she can convince her own Liberal government in the Province of Quebec, maybe we shall want to renegotiate.

Mme Pépin: Si le gouvernement fédéral s'engageait à donner aux provinces 50 cents au dollar à condition qu'elles s'engagent à respecter des normes minimums de qualité qui seraient édictées par le fédéral, pensez-vous que les provinces refuseraient 50 cents au dollar?

• 1355

Mr. Epp (Provencher): Yes, we can do it under CAP now.

Mme Pépin: Je ne parle pas du RAPC. Je parle de votre projet de loi à vous.

Mr. Epp (Provencher): That is why mine is better.

Ms Mitchell: I want to go back to Dr. Halliday's point again just to be sure we understand this. My understanding is that clause 10 changes the Canada Assistance Plan to delete from paragraph (d) the word "daycare". The Canada Assistance Plan would still cover home-makers, but it would not cover day care and similar services. That is deleted.

Therefore, if the province does not continue with CAP, children who are disabled, children with special needs, economically and socially disadvantaged children who have been referred from health agencies, who have been referred from social agencies or from welfare departments and so on, will now have to be covered under the general funding that is coming. They will no longer be covered under the Canada Assistance Plan for their child care costs; that is, both capital costs—sometimes it requires extra expenditure for disabled children—and also operating costs. They will not be covered under the Canada Assistance Plan.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, let us be very clear about it. If it is child care under the meaning of the bill, the answer is yes. But I do not want to leave any cloud or doubt here. Other services that disabled children or disabled Canadian adults receive, other than child care, are not affected by these changes.

[Translation]

provinciales, et les dispositions à ce sujet seront comprises dans les ententes fédérales-provinciales. J'ai expliqué très clairement la position fédérale. Dans une société démocratique, il y a évidemment différentes pressions et forces en jeu qui vont influencer les provinces, mais le gouvernement fédéral a très clairement déclaré quelle est sa préférence.

Mme Pépin: C'est pour cette raison qu'il aurait été bon que le gouvernement fédéral établisse des normes.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, madame parle de normes. Si elle réussit à convaincre son propre gouvernement libéral du Québec, nous serons peut-être prêts à renégocier.

Mrs. Pépin: If the federal government agreed to give the provinces 50 cents of every dollar provided they respect certain minimum quality standards established by the federal government, do you think the provinces would refuse this 50%?

M. Epp (Provencher): En ce moment, c'est possible au moyen du RAPC.

Mrs. Pépin: I was not talking about CAP. I was talking about your own bill.

M. Epp (Provencher): C'est pour cela que mon projet de loi est meilleur.

Mme Mitchell: J'aimerais revenir encore une fois au sujet abordé par M. Halliday, car je veux m'assurer que nous nous entendons bien. Si j'ai bien compris, l'article 10 modifie le Régime d'assistance publique du Canada en éliminant du paragraphe d) l'expression «soins de jour». Le Régime d'assistance publique du Canada continuerait de couvrir les services ménagers à domicile, mais plus les services de soins de jour et autres services semblables, qui sont dorénavant exclus.

Par conséquent, si la province se désaffilie du RAPC, les enfants handicapés, les enfants ayant des besoins spéciaux, les enfants défavorisés sur les plans économique et social qui auront été recommandés par les organismes de soins de santé, les organismes sociaux, les services de bien-être, etc., seront dorénavant couverts par le financement général prévu. Dorénavant, le Régime d'assistance publique du Canada ne couvrira plus leurs frais de garderie, c'est-à-dire les coûts en immobilisations—car il est parfois nécessaire d'engager des dépenses additionnelles pour les enfants handicapés—et les frais d'exploitation. Ces frais ne seront plus couverts par le Régime d'assistance publique du Canada.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, comprenons-nous bien. S'il s'agit de services de garde d'enfants selon la définition du projet de loi, la réponse est oui. Mais je ne veux pas qu'il y ait le moindre doute. Les autres services offerts aux enfants ou adultes canadiens handicapés, autres que les services de garde d'enfants, ne seront pas touchés par ces changements.

[Texte]

Ms Mitchell: But we are talking about child care.

Mr. Epp (Provencher): There has been some public discussion to the effect that there is a diminution of services to these people, and the answer is no.

Ms Mitchell: I think our committee certainly felt very strongly that disabled children should be integrated into regular programs as much as possible. That was important. But the reality of it is that it costs a lot. It costs extra for spaces for physically disabled children. You have to have an extra worker or so to give the individual needed attention, whether a child is physically disabled or has poor verbal skills or is withdrawn or disturbed, so you do have to have extra care-givers.

I would like to ask, Mr. Chairman, that we get from the department or the services some estimate of the real costs. I would also ask in all sincerity that we give some good thought to more flexibility in this area. Actually, it would be wonderful if the special needs kids could be continued under CAP, leaving the other spaces for children who do not need this extra costly care.

It seems to me that for certain provinces we should look at it, even if it is only during an interim period until we see how it works out. I have had people in my province very concerned that there are quite a few disabled children or children with special needs, let us say, and not enough are referred to child care as should be because the province has not provided incentives for that. But if under this plan they are referred more directly it could take up a good proportion of the new spaces, and we need both. We need spaces with extra funding for disabled kids and special needs kids, and we need spaces for additional children who need just the normal day care.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I am not trying to be partisan in any way and I am trying to answer the question.

Ms Mitchell: That always means you are going to be when you preface with that.

Mr. Epp (Provencher): No, I am not. Maybe I do not understand what the hon. member is putting forward, but for disabled children and child care if there are additional costs—because they are disabled, obviously there are more costs—the federal government under this program, under operating costs, will share that 50:50. That is why I am having difficulty understanding what the hon. member. . . I am not trying to be pugilistic; I am just trying to understand. I cannot understand the argument, because under the proposed Canada Child Care Act, if the costs go up—

[Traduction]

Mme Mitchell: Mais nous parlons justement de garde d'enfants.

M. Epp (Provencher): Il y a eu un débat public sur la question de savoir si les services offerts à ces personnes allaient être diminués, et la réponse est non.

Mme Mitchell: Je pense que notre Comité est convaincu de la nécessité d'intégrer le plus possible les enfants handicapés dans les programmes réguliers. C'est important. Cependant, il faut reconnaître que cela coûte très cher. Les places pour enfants handicapés physiques coûtent plus cher. Il faut engager des travailleurs supplémentaires pour donner à chacun l'attention requise, que l'enfant soit handicapé physique, ait des difficultés de communication ou soit retiré ou perturbé; il faut donc avoir des éducateurs additionnels.

Monsieur le président, je demanderais que le ministère ou les services concernés nous fournissent un calcul estimatif des coûts réels. Je demanderais aussi que nous réfléchissions sérieusement à la possibilité d'assouplir quelque peu les règles dans ce domaine. En fait, ce serait merveilleux de pouvoir continuer de couvrir les enfants ayant des besoins spéciaux par le RAPC, et laisser les autres places aux enfants qui n'ont pas besoin de soins aussi coûteux.

Il me semble que nous devrions envisager cette solution pour certaines provinces, même si ce n'est que pour une période temporaire, pour voir comment les choses se placent. Il y a des gens dans ma province qui s'inquiètent du fait qu'il y a beaucoup d'enfants handicapés ou, disons, des enfants ayant des besoins spéciaux, et que trop peu d'entre eux sont envoyés à des garderies, comme il conviendrait, parce que la province n'a pas prévu de mesures d'encouragement à cet égard. Mais si le régime permettait de les envoyer directement à des garderies, cela permettrait de combler une bonne partie des nouvelles places, et nous avons besoin des deux. Nous avons besoin de places à financement additionnel pour les enfants handicapés et les enfants ayant des besoins spéciaux, et de places pour les autres enfants qui ont besoin de services normaux de garderie.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je ne cherche pas à faire de la partisanerie, j'essaie tout simplement de répondre à la question.

Mme Mitchell: C'est toujours mauvais signe lorsque vous commencez ainsi.

M. Epp (Provencher): Mais non. Peut-être que je ne comprends pas ce que dit l'honorable députée, mais pour ce qui est des services de garderie pour les enfants handicapés, s'il y a des coûts additionnels—et comme ils sont handicapés, il est évident qu'il y aura des coûts additionnels—le gouvernement fédéral assumera la moitié de ces coûts d'exploitation en vertu de ce régime. C'est pour cela que j'ai de la difficulté à comprendre ce que l'honorable députée. . . Je ne cherche pas la bagarre, j'essaie tout simplement de comprendre. Je ne comprends pas votre argument, car en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, si les coûts augmentent. . .

[Text]

Ms Mitchell: They will take up spaces that—

Mr. Epp (Provencher): If the argument is more spaces, that is fair ball. But it does not apply to operating costs.

Ms Mitchell: Your capital costs do not give extra funding per space. Let us have a breakdown on what the capital costs will do.

• 1400

Mr. Epp (Provencher): But if the costs go up because they are disabled children, the federal costs go up on operating at the 50% level. That is why, I am sorry, but I cannot understand that point, unless I am wrong.

Ms Mitchell: Rather than taking too much time today, Mr. Chairman, we do need a breakdown of the real costs, and we need to get some idea of the costs for both disabled and special-needs kids—as much information as we can get. When we worked it out in our formula, we would have topped it up much more for disabled and special-needs children, with a certain allocation per space.

Mr. Epp (Provencher): If that is what the NDP position is, that is fine. My problem in understanding it is if the costs go up because of disabled children, the federal government's costs go up too, because of 50:50 sharing on operating. If there is to be a top-up—in other words, above the 50:50—because they are disabled children, that is another point.

Ms Mitchell: But a day care centre could say they have room for only 10 or 15 kids this fall and have to find extra money, that the government subsidies combined do not cover it, do not reduce fees enough, that it is going to cost too much to have extra equipment and extra staff for disabled and special-needs kids so they cannot open the door to those kids and will have to give the space to the so-called normal kids.

Mr. Epp (Provencher): The provinces can configure their subsidies and their fees relating to different needs and ability to pay. They can do that in the system. I have to work with a cost-sharing formula. That is my restriction.

Again, I am not trying to be difficult. I just do not—

Ms Mitchell: I think we should really look at the impact it would have on these kids.

At the end of seven years, after the capital funding is grandfathered, do you feel the need for child care spaces will be met? Do you think there is going to be further growth in spaces after this boost period? If so, will we be needing non-profit or commercial or both? How do you see dealing with this? Certainly the demand as we have

[Translation]

Mme Mitchell: Ils vont prendre des places qui. . .

M. Epp (Provencher): Si votre argument concerne le nombre de places, c'est juste. Mais cela ne s'applique pas aux frais d'exploitation.

Mme Mitchell: Vos frais d'immobilisations n'accordent pas de financement additionnel par place. Faisons une ventilation des résultats des coûts d'immobilisations.

M. Epp (Provencher): Mais si les coûts augmentent parce qu'il s'agit d'enfants handicapés, le gouvernement fédéral paiera 50 p. 100 des frais d'exploitation. C'est pourquoi je ne comprends pas votre argument, et j'en suis désolé, à moins de me tromper.

Mme Mitchell: Monsieur le président, au lieu de prolonger indûment la discussion aujourd'hui, je demanderais une ventilation des coûts réels, et que l'on nous donne une idée des coûts pour les enfants handicapés et les enfants ayant des besoins spéciaux—nous avons besoin de beaucoup d'information, le plus possible. D'après la formule que nous avions élaborée, les enfants handicapés et ceux ayant des besoins spéciaux auraient reçu une allocation additionnelle par place dans les garderies.

M. Epp (Provencher): Si c'est la position néo-démocrate, très bien. Ce que je n'arrive pas à comprendre, c'est que si les coûts augmentent parce qu'il s'agit d'enfants handicapés, la part du gouvernement augmente aussi, puisqu'il paie 50 p. 100 des frais d'exploitation. S'il doit y avoir un paiement additionnel—en d'autres termes, de plus de 50 p. 100—parce qu'il s'agit d'un enfant handicapé, c'est autre chose.

Mme Mitchell: Mais une garderie pourrait prétendre qu'elle n'a de places que pour 10 ou 15 enfants cet automne, et qu'elle doit trouver de l'argent additionnel. Elle pourrait soutenir que les subventions gouvernementales ne suffisent pas à réduire suffisamment les frais, ajoutant que l'équipement et le personnel additionnels nécessaires pour les enfants handicapés et ayant des besoins spéciaux coûtent trop cher, et qu'elle ne peut donc pas accueillir ces enfants et se verra contrainte à attribuer ces places à des enfants dits normaux.

M. Epp (Provencher): Les provinces peuvent calculer leurs subventions et leurs frais en fonction des besoins différents et des capacités de payer. Ces calculs peuvent être intégrés au système. Je suis obligé d'utiliser une formule de partage des coûts. C'est là ma restriction.

Je le répète, je ne fais pas le difficile. Mais je ne. . .

Mme Mitchell: Nous devons examiner les répercussions sur ces enfants.

À la fin des sept ans, une fois le financement en capital terminé, croyez-vous que le besoin de places dans les garderies sera comblé? Pensez-vous que d'autres places seront créées après la période de relance? Dans l'affirmative, croyez-vous qu'elles devraient être créées dans les garderies sans but lucratif ou commerciales, ou

[Texte]

been hearing it, which has not nearly been expressed, because the spaces have not been there, so working parents are not coming forward the way they probably will. . . How are we going to meet this demand?

Mr. Epp (Provencher): I cannot project beyond seven years. We have built in a boost period to increase the number of spaces, and a funding formula with as much flexibility and fiscal capacity. . . We put it on the table. If the hon. member is asking me whether I believe after seven years we will have met the need, I cannot answer that today. I have no doubt, when I look at the history of social development in Canada, there will be discussions and additional arrangements will be made between the federal and provincial governments.

I am not trying to be coy about that, but I do not think I can put it in any other way.

If the hon. member is asking me in the overall context of social policy—and we look at our demographics in Canada—whether I see a diminution of the amount of money spent publicly for the children of Canada, the answer is, no, I believe it will go the other way, and I believe it should. If one takes a look, for instance, at the OECD figures and does a Canadian comparison with the OECD, keeping in mind demographics as well. . . That is my personal view.

But I cannot project beyond seven years. I have no doubt in my mind that just as we review CAP, we review medical expenditures. As the hon. member knows, in Saskatoon just recently the Premiers again put health care on the agenda and want to discuss it—there will be an ongoing debate. But I cannot commit either this government or future Conservative governments to that beyond seven years.

• 1405

Mr. Bosley: What I want to ask might not be so simple in those terms. I think I understand why the government is arguing that it does not want to impose, from Ottawa, standards on governments that have the constitutional responsibility to deliver the program. I think I understand part of the discussion between the minister and Mrs. Mitchell as being that inevitable discussion between those who understand that our role may be largely to finance and those who quite honourably want to manage the program. But I guess I am not yet totally clear, if we are attempting to argue that we want to use, within the context of harmonious federal-provincial relations, the power to persuade as opposed to the power to order, what it is we are going to do with standards, since we are going to negotiate them in each agreement, as I read the bill. I take it that is your intention.

[Traduction]

encore dans les deux? Comment entrevoyez-vous la situation? D'après ce que nous avons vu des besoins, et nous n'en connaissons pas la totalité, car, comme les places n'existaient pas, les parents qui doivent travailler n'en faisaient pas la demande autant qu'ils le feront sans doute. . . Comment allons-nous répondre à cette demande?

M. Epp (Provencher): Je ne peux faire aucune projection au delà de sept ans. Nous avons prévu cette période de relance dans le but d'accroître le nombre de places, et nous avons conçu une formule de financement prévoyant le plus de souplesse et de générosité fiscales. . . Nous l'avons présentée. Si l'honorable députée veut savoir si je crois qu'après sept ans nous aurons répondu à la demande, je ne peux pas lui répondre aujourd'hui. D'après l'historique du développement social canadien, je n'ai pas le moindre doute que le gouvernement fédéral et les provinces vont poursuivre les discussions et en arriver à d'autres arrangements.

Je ne cherche pas à être évasif, mais je ne vois pas de quelle autre façon je pourrais vous répondre.

Si l'honorable députée veut savoir, dans le contexte global de la politique sociale—et il faut tenir compte des données démographiques canadiennes—si j'entrevois une diminution des deniers publics consacrés aux enfants du Canada, la réponse est non, car je crois que ce sera tout le contraire, comme il se doit. Prenez par exemple les statistiques et les données démographiques de l'OCDE et du Canada. . . C'est mon opinion personnelle.

Mais je ne peux pas faire de projections au delà de sept ans. Je suis persuadé que les dépenses médicales feront l'objet d'une révision, comme le RAPC l'a fait. Comme la députée le sait, récemment, à Saskatoon, les premiers ministres provinciaux ont encore une fois inscrit les soins de santé à l'ordre du jour pour en discuter—le débat sera continu. Cependant, au delà de sept ans, je ne peux pas engager la présente administration, ou une administration conservatrice future.

M. Bosley: Ma question n'est peut-être pas aussi simple. Je crois comprendre pourquoi le gouvernement, à Ottawa, insiste pour ne pas imposer des normes aux administrations qui ont la responsabilité constitutionnelle pour l'exécution du programme. Je crois avoir compris une partie de la discussion entre le ministre et M^{me} Mitchell, qui est une discussion inévitable entre ceux qui comprennent que notre rôle est essentiellement un rôle de financement et ceux qui, c'est tout à leur honneur, veulent administrer le programme. Mais je n'ai pas encore bien compris ce que nous allons faire avec les normes, puisque nous devons les négocier dans le cadre de chaque entente, si j'ai bien compris le projet de loi, et si l'argument de base est que nous voulons utiliser notre pouvoir de persuasion, par opposition à notre pouvoir de direction, dans le contexte de relations fédérales-

[Text]

I happen to have a philosophical view which is that I very much want to see this targeted towards single-parent families and families with incomes near the poverty line. I understand all the dilemma about how you try to create that or how you manipulate to do that. But when I see that we are going to do standards, and that others are talking about standards, I guess I want some sense from you of what that means for you as you approach the negotiations with provinces. If a province says that its standard is going to be 1,000 kids per child care worker, do we just accept that, if I could put it in as extreme an example as that?

Mr. Epp (Provencher): That is, I think, the most difficult part of the whole child care bill, and it is also the most difficult in social policy. I do not want to get terribly philosophical or constitutional, but it gets us into the use of the spending power and how much the federal government can use the spending power in leveraging provinces into a certain configuration. I will not take any of the hon. members through that history. They know that history from their own experience and they have their own examples.

I am concerned about standards, Mr. Bosley, and that is why we have said we will put areas into the federal-provincial agreements. Let me give you an example. In an area we want child-worker ratios that the province has, as against saying that you must have one worker for x children, or if they are disabled, x minus something. That is the difference. That is really what we are discussing.

Or, for example, in terms of licensing there has been a lot of rhetoric. I know when people are trying to put forward a program, both pro and con, the rhetoric is used to push forward one's point of view. Some charges have been made against certain provinces against lack of standards, yet when one analyses it case by case it is not quite the same thing. That is why we are talking about areas. While the provinces might not be totally aware of every area from A to Z—that is, in a formal sense—we expect this. They are very much aware of the areas being discussed.

Mrs. Martin: I just wanted to follow up on the point Mrs. Pépin raised about the McDonald change, make sure that the understanding I have is correct and that the funding we are sharing is for subsidized spaces for parents who require need with their child care.

Mr. Epp (Provencher): That is on capital, and the province can decide on operating whether it includes both private and non-profit.

Mrs. Martin: But during our hearings one of the things that came up was parents in need who were eligible for

[Translation]

provinciales harmonieuses. J'en déduis que c'est là votre intention.

Ma philosophie est qu'il faudrait absolument viser les familles monoparentales et les familles vivant près du seuil de la pauvreté. Je comprends quel est le problème de créer les normes ou de manipuler les choses. Cependant, puisque nous parlons d'élaborer des normes, et que d'autres parlent de normes, j'aimerais savoir ce que cela représente pour vous à la veille de vos négociations avec les provinces. Si je puis me permettre un exemple extrême, si une province décide que sa norme sera de 1,000 enfants par éducateur, allons-nous simplement l'accepter?

M. Epp (Provencher): À mon avis, il s'agit là de l'élément le plus compliqué de tout le projet de loi sur la garde d'enfants, et le plus difficile sur le plan de la politique sociale. Sans parler philosophie ou constitution, nous abordons la question du pouvoir de dépenser et de la mesure dans laquelle le gouvernement fédéral peut l'utiliser pour forcer les provinces à adopter certaines mesures. Je ne vous imposerai pas le récit des événements. Vous les connaissez tous par votre propre expérience, et vous avez chacun vos exemples.

Ce qui me préoccupe, monsieur Bosley, ce sont les normes. C'est pour cela que nous avons décidé d'inclure les régions dans les ententes fédérales-provinciales. Je m'explique. Nous voulons qu'une région donnée ait le même rapport enfant-éducateur que la province, au lieu de lui imposer arbitrairement un éducateur pour « x » enfants ou, si les enfants sont handicapés, « x » enfants moins quelque chose. Voilà la différence. C'est de cela que nous discutons.

Par ailleurs, il y a eu beaucoup de rhétorique au sujet de l'octroi des permis. Je sais que lorsque les gens cherchent à mettre sur pied un programme, les avantages et les inconvénients en sont évalués, et la rhétorique sert à faire valoir une position donnée. Des accusations ont été portées contre certaines provinces à cause de l'absence de normes, et pourtant, si l'on analyse chaque situation individuellement, ce n'est pas tout à fait la même chose. C'est pour cela que nous parlons de régions. Bien que les provinces ne connaissent pas nécessairement toutes leurs régions, c'est quelque chose à quoi nous nous attendons. Cependant, elles connaissent bien les régions visées.

Mme Martin: Je voulais revenir à la question soulevée par M^{me} Pépin au sujet des changements proposés par la Commission McDonald. Si j'ai bien compris, le financement partagé par le gouvernement fédéral concerne les places subventionnées accordées aux parents qui ont besoin d'aide pour payer leurs frais de garde.

M. Epp (Provencher): Il s'agit de l'aide pour les frais d'immobilisations, et pour les frais d'exploitation, la province peut décider si cela doit inclure à la fois les garderies privées et les garderies sans but lucratif.

Mme Martin: Au cours de nos audiences, il est ressorti que les parents dans le besoin qui étaient admissibles à des

[Texte]

subsidization, but because they were restricted to obtaining that subsidization only in non-profit centres, they in fact either did not have a space available to them, even though there were vacancies within the commercial or profit mode, or they were having to take their children across town in order to get space when there was a vacancy nearby, but because it was restricted as a commercial venture they could not take advantage of that space.

• 1410

Let us say a space is available in a so-called chain for a subsidized child who is not now able to use that space. Under this agreement I believe there are no restrictions that say a province cannot allow a subsidized space within a commercial centre. Is that correct?

Mr. Epp (Provencher): That is correct. This is the problem. If one takes a look at the Alberta figures—what was it, 18%—approximately 40% of our spaces in Canada today are commercial spaces. The Hon. John Sweeney of Ontario says that while the bias might be toward creating more subsidized non-profit spaces, one cannot simply eliminate the fact that 40% are in so-called commercial spaces. Newfoundland is about 90%; Alberta is about 72% or 73%. As a matter of fact, even Manitoba had some commercial spaces previously.

The word "chain" also has to be looked at. For instance, does the YM-YW fit under the word "chain"? Personally, I would think they do not in the way the word "chain" has been used in this debate. We think they are all non-profit, but as a social agency they would have the ability to, for instance, rent out space to a group of people coming in who might be making a few dollars, and it then moves to commercial. That is why we decided that parents and provinces should have that flexibility, and that is why in terms of areas and of licensing we were as specific as we were.

Mrs. Martin: But this bill does not say that we as a federal government will fund chain facilities totally and subsidize every space within that chain in order for them to provide child care. That is a misconception I think is out there.

Mr. Epp (Provencher): That is right. If the province does not agree that is the manner in which they are going to have the money flow, they will not be eligible.

Mrs. Pépin: I think there is a difference, in my mind, between commercial and chain, because. . .

Quand on dit que c'est quelque chose de commercial. . .

I know you understand very well what I mean. Profit and non-profit, I am not against that. We give money to profit

[Traduction]

subventions, mais qui étaient astreints à n'utiliser que des garderies sans but lucratif, se faisaient dire qu'il n'y avait aucune place disponible, même s'il y en avait dans les garderies commerciales ou à but lucratif, ou qu'ils devraient amener leurs enfants à l'autre bout de la ville pour avoir une place, alors qu'il y en avait tout près de chez eux, mais comme il s'agissait d'une garderie commerciale, ils n'avaient pas le droit d'en profiter.

Supposons qu'il y ait une place libre dans une prétendue chaîne pour un enfant subventionné qui ne peut pas présentement l'occuper. Aux termes de cette entente, je pense que rien n'empêche une province de subventionner une place dans une garderie commerciale. Ai-je raison?

M. Epp (Provencher): Vous avez raison. Voici quel est le problème. Si l'on prend les chiffres pour l'Alberta—est-ce 18 p. 100—environ 40 p. 100 de nos places au Canada sont présentement dans des garderies commerciales. L'honorable John Sweeney, de l'Ontario, dit que, même si l'on met l'accent sur la création de places sans but lucratif, on ne peut pas tout simplement oublier que 40 p. 100 des places se trouvent dans des garderies commerciales. A Terre-Neuve, la proportion est d'environ 90 p. 100; en Alberta, elle est de 72 ou 73 p. 100. En fait, même au Manitoba, il y a déjà eu des garderies commerciales.

Il faut aussi voir ce qu'on entend par l'expression «chaîne». Est-ce que les YM-YWCA, par exemple, tombent sous ce vocable? Personnellement, je suis porté à croire que ces établissements ne correspondent pas à la définition d'une chaîne, telle qu'on l'entend dans le cadre du présent débat. Nous croyons qu'ils sont tous sans but lucratif, mais en tant qu'organismes sociaux, ils peuvent, par exemple, louer des locaux à un groupe qui peut-être tire quelques dollars de son activité; la garderie est donc commerciale. C'est pourquoi nous avons décidé que les parents et les provinces devraient avoir la souplesse voulue, et c'est pour cela que nous avons été aussi précis relativement aux régions et aux permis.

Mme Martin: Mais le projet de loi ne dit pas que le gouvernement fédéral financera intégralement des chaînes de garderie et subventionnera toutes les places dans ce genre de chaînes afin que celles-ci puissent fournir des services de garde. C'est un malentendu qui circule dans la population.

M. Epp (Provencher): Vous avez raison. Si la province décide qu'elle ne dépensera pas son argent de cette façon, alors ces garderies n'auront droit à aucune aide financière.

Mme Pépin: Il y a une différence, à mon avis, entre une garderie commerciale et une chaîne, parce que. . . when you say that it is profit. . .

Je pense que vous comprenez très bien ce que je veux dire. Avec ou sans but lucratif, je ne m'y oppose pas.

[Text]

centres or to homes. Everybody knows what I mean when I speak about chains. I think there is maybe a difficulty there, for the sake of our children.

Mr. Bosley spoke about the power to persuade, or the power to order. When I am negotiating for a deal with my colleagues and I have put in an amount of money, I will try to persuade them to make it fair and equitable for everybody. I will not order them. And I am sure the government is not ordering the provinces. But I think you could use your power of persuasion to have good-quality child care across this country.

Ma question ne portait pas là-dessus.

There is one thing missing, I think, which came out of the Rosalie Abella report, the Cooke report, the *Equality for All* report, and from the special committee: parental leave. Where is it?

Mr. Epp (Provencher): The first point is that we will use our persuasive powers to—

Mme Pépin: C'est cela.

Mr. Epp (Provencher): The member has my commitment that we will use whatever skills we might have developed to the best of our ability.

On parental leave: I respect the recommendations that were made by the special committee, and also my limited authority. I am now talking about the Unemployment Insurance Act so I am going to talk about it in terms of parental leave as against a minister responsible for a specific act. I hope the members understand that.

On this basis the government made a decision not to bring about changes in UI following the Forget Commission report. Now, that was a governmental decision. The only thing I can say, again not to signal anything, is that there have also been court cases of recent date respecting parental and maternity leave benefits.

• 1415

Mrs. Pépin: You could extend it.

Mr. Epp (Provencher): I cannot give any commitment, Mr. Chairman, other than what is already in the public domain.

Mrs. Pépin: And what about young teenage mothers? In one of the Atlantic provinces in 1985 there were more babies born to young teenage mothers than to married mothers. Again, in our three-party report there were recommendations that we should do something. Where do they fit in this legislation?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, just as Mr. Bosley said about single-parent families, if one looks at

[Translation]

Nous donnons de l'argent à des garderies à but lucratif ou à des foyers. Tout le monde sait ce que j'entends par «chaîne». Il y a peut-être une difficulté ici parce qu'il s'agit de nos enfants.

M. Bosley a parlé du pouvoir de persuader ou du pouvoir de commander. Lorsque j'essaie de négocier une entente avec mes collègues et que j'y mets autant d'argent, je tente de les persuader de rendre la disposition juste et équitable pour tout le monde. Je ne le leur ordonne pas. Je suis certaine que le gouvernement ne donne pas d'ordres aux provinces. Mais je crois que vous pourriez vous servir de votre pouvoir de persuasion pour que nous ayons des services de garde de bonne qualité partout au Canada.

My question was not about that.

Il manque une chose qui, je pense, était mentionnée dans le rapport de Rosalie Abella, le rapport Cooke, le rapport *Égalité pour tous* et le rapport du Comité spécial: congé parental. Où est-ce mentionné?

M. Epp (Provencher): Je vous répondrai en premier lieu que nous nous servons de nos pouvoirs de persuasion pour...

Mrs. Pépin: That's it.

M. Epp (Provencher): La députée a ma parole que nous utiliserons notre mieux tous les moyens dont nous disposons.

Pour ce qui est du congé parental, je respecte les recommandations du comité spécial, de même que mon autorité limitée; vu qu'il s'agit de la Loi sur l'assurance-chômage, je vais en parler en ce qui a trait au congé parental et non comme ministre dont relèverait l'application d'une loi donnée. J'espère que les membres du Comité le comprennent bien.

A cet égard, le gouvernement a décidé de ne pas modifier le régime d'assurance-chômage à la suite du rapport de la Commission Forget. C'est une décision du gouvernement. Tout ce que je puis dire, encore une fois sans indiquer quoi que ce soit, c'est que les tribunaux ont été saisis dernièrement de causes relatives aux prestations de congé de maternité et de congé parental.

Mme Pépin: Vous pourriez le prolonger.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, il me faut limiter mes engagements à ce qui a été rendu public.

Mme Pépin: Et que faites-vous des jeunes mères adolescentes? Dans une des provinces de l'Atlantique, on a constaté en 1985 qu'il y avait plus d'enfants qui naissaient de mères adolescentes que de femmes mariées. Encore une fois, dans le rapport du Comité, appuyé par les trois partis, nous recommandons que l'on prenne des mesures. Où figurent-elles dans le projet de loi?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, M. Bosley a fait remarquer que la pauvreté touche de plus en

[Texte]

poverty today it is in those families and among the children of those families where poverty is increasing most rapidly. The proposed child care legislation provides what I believe are additional spaces so that these women can have access to more spaces, subsidized, non-profit, which will make them more affordable.

Secondly, we topped that up with an increased child care tax credit.

Thirdly, I think one has to look at other programs as well. For example, social assistance: I think all of us want to get them off social assistance, so there is the matter of training. We have brought in the social assistance recipient agreements. I believe they are working well. I would like to see them expanded. So there are various programs to help.

I appreciate what the hon. member is saying and I believe the child care legislation has been made as flexible as possible to meet their child care needs. But that does not obviate the need for other programs as well.

Ms Mitchell: This is just really a supplementary to the point that was raised about profit, non-profit, thinking of some of the places in Newfoundland where there are what I would call private centres, mom-and-pop operations, but they are certainly not making any profit. In fact, they are wearing out their houses by having all kinds of kids in there—and it is just really an alternative to unemployment insurance for a lot of them.

In that kind of situation will it be possible, under this program, and I am thinking particularly of the category that allows for funding of day care agencies or child care agencies, for small operations—family day care homes and small operations provided they are licenced—to come under a larger non-profit parent agency and then qualify for non-profit funding? In other words, it would be to their advantage, both from the point of view of getting some help with capital costs and more training, more creative equipment for kids and so on, if they affiliated with a non-profit organization. It would seem to me they could be a kind of satellite to a regional agency of some kind.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the short answer is yes. If the hon. member would look at subclause 2.(2) on page 3, *Services provided by not-for-profit agencies*, it is covered there and they are eligible.

The Chairman: Mr. Minister, we thank you for the submission you presented to the committee and the responses to the questions. I think it has been a useful morning and afternoon for the committee. I would just like to indicate that the committee has decided to begin clause-by-clause study one week from tomorrow, Friday, September 9, at 9 a.m. We would like to express the hope that you and your officials can be available at that time.

[Traduction]

plus les familles monoparentales et les enfants de ces familles. Le projet de loi sur les services de garde d'enfants permettra à mon avis d'offrir des places supplémentaires pour que ces femmes aient accès à des garderies subventionnées, sans but lucratif, plus abordables.

Deuxièmement, nous avons ajouté à cela une majoration du crédit d'impôts pour garde d'enfants.

Troisièmement, il faut tenir compte des autres programmes. Il y a, par exemple, l'assistance sociale. Nous voulons tous réduire le nombre des assistés sociaux, et cela suppose plus grande formation. Nous avons instauré les ententes d'assistance sociale, qui à mon avis portent leurs fruits. Je voudrais qu'elles se développent. On constate donc qu'il y a une variété de programmes.

Je comprends bien ce que dit M^{me} Pépin, mais j'estime que la Loi sur les services de garde d'enfants offre toute la latitude nécessaire pour répondre aux besoins de ce groupe. Cela n'exclut pas la nécessité d'autres programmes en même temps.

Mme Mitchell: Je voudrais poser une question complémentaire à propos des garderies sans but lucratif. Dans certains endroits à Terre-Neuve, il existe des centres privés, des exploitations familiales, qui ne réalisent certainement pas de bénéfices. En fait, les activités auxquelles elles s'adonnent endommagent les lieux à cause de la présence de nombreux enfants... Leurs activités ne sont en fait qu'une solution de rechange à l'assurance-chômage.

En vertu de ce programme, dans quelles conditions sera-t-il possible d'offrir de l'aide à de petites exploitations familiales, de petites crèches familiales, pourvu qu'elles détiennent un permis, et je songe ici à la catégorie qui permet le financement d'agences de service de garde. Les petites exploitations familiales pourraient faire partie d'une agence plus importante sans but lucratif et profiter ainsi des fonds réservés aux entreprises sans but lucratif. En d'autres termes, cela aurait le double avantage d'alléger les coûts d'immobilisation et d'offrir des possibilités de formation, d'achat de matériel pour les enfants, car il y aurait affiliation avec une organisation sans but lucratif. Une entreprise familiale de ce genre pourrait être considérée comme un satellite d'une agence régionale quelconque.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, c'est possible. Je demanderai à la députée de se reporter au paragraphe 2.(2), page 3, *Garderies en milieu familial*. Les conditions d'admissibilité de ce genre d'entreprise sont prévues à cet article.

Le président: Monsieur le ministre, merci d'être venu répondre à nos questions. La matinée et l'après-midi ont été fructueuses. Je tiens à signaler aux membres du Comité que nous sommes convenus d'entreprendre l'examen, article par article, vendredi en huit, c'est-à-dire le 9 septembre à 9 heures. Nous espérons que le ministre et les fonctionnaires pourront se joindre à nous.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): If there can be some flexibility, I will try to see what I can do.

The Chairman: That is the committee's schedule anyway, so if your officials can be here, the minister can join us as soon as he is able to.

• 1420

Is it agreed that we go to an in camera session to deal with some routine business?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Epp (Provencher): Je vais voir ce que je peux faire.

Le président: C'est le calendrier du Comité, et nous attendrons les fonctionnaires du ministère. Le ministre pourra se joindre à nous dès qu'il le pourra.

Consentez-vous à ce que nous nous réunissions à huis clos à partir de maintenant pour régler certaines questions?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "C-144/1"

THE COST - SHARING
AND
CONTRIBUTION FORMULAE
UNDER BILL C-144

SECTION 5**1. Cost-sharing Component**

50:50 operating

75:25 capital

2. "Top-up" component

70%	{National Average Entitlement Per Child}	-	{Provincial Average Entitlement Per Child}
-----	---	---	---

NATIONAL AVERAGE ENTITLEMENT PER CHILD

- . Provincial expenditures on child care of \$480 million in 1987.
- . Assuming 50:50 funding (Canada Child Care Act), federal contributions of \$240 million.
- . 5.4 million children 0-14 in 1987.
- . National Average Entitlement Per Child is:

$\frac{\$240 \text{ M}}{5.4 \text{ M}}$	or	<u>\$44 per child</u>
---	----	-----------------------
- . 70% of \$44 is \$31 per child.

PROVINCIAL AVERAGE ENTITLEMENT PER CHILD

{	Federal Contribution to a Province Through Cost-Sharing	}
{	- operating	}
{	- capital	}
{		}
{	<hr/> Number of children 0-14 in Province	}

POSSIBLE SCENARIOS

1. Province receives no "top-up"
2. Province receives full "top-up"
3. Province receives "top-up"/90% provincial expenditures

1. No "Top-up" - Province "A"

- . Expenditures of \$216 M
- . Assuming full 50:50 funding, federal contribution equals \$108 M
- . 1.9 M children 0-14 in province
- . Provincial Average Entitlement Per Child is:

$$\frac{\$108 \text{ M}}{1.9 \text{ M}} \quad \text{or} \quad \$ 57 \text{ per child}$$

- . \$57 per child is greater than 70% of national average entitlement per child (\$31).
- . No Top-up
- . Maximum federal contribution is \$108 M

2. Full "Top-up" - Province "B"

- . Expenditures of \$1.1 M
- . Assuming full 50:50 funding, federal contribution equals \$550,000
- . 29,000 children 0-14 in province
- . Provincial Average Entitlement Per Child is:

<u>\$550,000</u>	or	\$19 per child
29,000		
- . \$19 per child is less than 70% of national average entitlement per child (\$31) by \$12
- . Eligible for Full Top-up
- . Amount of Top-up $\$12 \times 29,000 = \$348,000$
- . Total federal contribution of
 $\$550,000 + \$348,000$ or $\$898,000$

3. "Top-up"/90% Expenditures - Province "C"

- . Expenditures of \$2.2 M
- . Assuming full 50:50 funding, federal contribution equals \$1.1 M
- . 143,000 children 0-14 in province
- . Provincial Average Entitlement Per Child is:

$$\frac{\$1.1 \text{ M}}{143,000} \quad \text{or} \quad \$ 8 \text{ per child}$$

- . \$ 8 per child is less than 70% of national average entitlement per child (\$31)
- . Eligible for Top-up
- . Top-up equals (\$31 - \$8) (143,000) = \$3.3 M
- . Possible federal contribution of \$1.1 M + \$3.3 M = \$4.4 M
- . But 90% of provincial expenditures equals \$2.0 M
- . According to Section 6, maximum federal contribution is limited to \$2.0 M

SECTION 6

The contribution payable to the province is the least of:

1. Basic Calculation

50:50 operating

75:25 capital

"Top-up" provision

OR

2. 90% of provincial expenditures

OR

3. Maximum Allocation

PROVINCIAL DAY CARE EXPENDITURES & REIMBURSEMENTS UNDER C.A.P.

APPENDIX "C-144/2"

	1982-83				1982-84				1984-85				1985-86				1986-87				1987-88			
	Prov (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %		Prov Exp (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %		Prov Exp (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %		Prov Exp (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %		Prov Exp (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %		Prov Exp (M\$)	CAP Pay (M\$)	CAP State %	
Newfoundland	.6	.2	33		.6	.2	33		.6	.2	33		1.1	.4	36		1.5	.6	40		2.2	.8	36	
P.E.I.	.4	.2	50		.5	.2	40		.6	.3	50		.7	.3	43		.7	.3	43		1.1	.4	36	
Nova Scotia	3.5	1.7	49		4.3	2.0	46		5.3	2.5	47		5.8	2.5	43		5.6	2.8	50		6.1	3.0	49	
New Brunswick	1.3	.6	46		1.3	.5	38		2.0	.7	35		3.1	1.1	35		3.1	1.0	32		2.9	1.1	38	
Quebec	41.5	17.6	42		47.8	16.3	34		59.0	18.2	31		72.4	22.0	30		81.8	28.2	34		95.0	28.0	29	
Ontario	90.0	38.9	43		98.4	40.8	41		104.4	44.2	42		133.5	54.0	40		166.1	66.0	40		215.0	74.3	35	
Manitoba	11.7	4.0	34		14.7	5.0	34		17.6	6.5	37		21.0	8.6	41		21.8	9.7	41		30.5	10.6	35	
Saskatchewan	10.5	5.0	48		10.8	5.2	48		12.5	6.0	48		12.5	6.0	48		12.3	5.9	48		13.0	6.0	46	
Alberta	30.0	4.8	16		39.9	6.0	15		47.2	7.5	16		50.9	8.4	17		63.4	8.6	14		78.0	8.7	11	
British Columbia	25.8	10.3	40		25.1	11.0	44		26.2	10.8	41		25.5	11.2	44		26.9	12.8	48		35.0	11.0	31	
	215.4	83.3	39		243.4	87.2	36		275.4	96.9	35		326.5	114.5	35		385.2	135.9	35		478.8	143.9	30	

1 Provinces have not claimed all costs for the year. CAP projects year total to be in the order of \$160 million.

2 Territories not included.

APPENDICE «C-144/1»

LA FORMULE DE PARTAGE
DES COÛTS ET
D'ÉTABLISSEMENT DES
CONTRIBUTIONS, PRÉVUE
DANS LE PROJET DE LOI C-144

ARTICLE 5**1. Composante de partage des coûts**

50:50 coûts de fonctionnement

75:25 coûts de capital

2. Composante complémentaire

70% {quote-part nationale moyenne par enfant}	-	{quote-part provinciale moyenne par enfant}
--	---	--

QUOTE-PART NATIONALE MOYENNE PAR ENFANT

- Les dépenses provinciales pour les services de garde d'enfants sont de 480 millions de dollars en 1987.
- En supposant un financement complet à 50:50%, (Loi sur les services de garde d'enfants au Canada), les contributions fédérales représentent 240 millions de dollars.
- 5,4 M enfants de 0 à 14 ans, dans la province en 1987
- La quote-part nationale moyenne par enfant est donc:

$\frac{240 \text{ M\$}}{5.4 \text{ M}}$	soit	<u>44 \$ par enfant</u>
---	------	-------------------------
- 70 p. 100 de 44 \$ égalent 31 \$ par enfant.

QUOTE-PART PROVINCIALE MOYENNE PAR ENFANT

{	Contribution fédérale à une province au moyen du partage	}
{	des frais	}
{	- de fonctionnement	}
{	- d'immobilisation	}
{		}
{	<hr/> Nombre d'enfants de 0 à 14 ans dans la province	}

SCÉNARIOS ÉVENTUELS

1. La province ne reçoit pas de complément.
2. La province reçoit le complément intégral.
3. La province reçoit un complément représentant 90 p. 100 de ses dépenses.

1. Pas de complément - Province "A"

- . Les dépenses sont de 216 M\$
- . En supposant un financement complet à 50:50%, la contribution fédérale égale 108 M\$
- . 1,9 M enfants de 0 à 14 ans, dans la province
- . La quote-part provinciale moyenne par enfant est donc:

$$\frac{108 \text{ M\$}}{1,9 \text{ M}} \quad \text{soit} \quad 57 \$ \text{ par enfant}$$

- . Le montant de 57 \$ par enfant est supérieur à 70 % de la quote-part nationale moyenne par enfant (31 \$).
- . Il n'y a pas de complément.
- . La contribution fédérale maximum est de 108M\$

2. Complément entier - Province "B"

- . Dépenses de 1,1 million de dollars
- . En supposant un financement complet à 50:50%, la contribution fédérale est égale à 550,000 \$
- . 29 000 enfants de 0 à 14 ans, dans la province
- . La quote-part provinciale moyenne par enfant est donc:

$$\frac{550\,000\ \$}{29,000} \quad \text{soit} \quad 19 \$ \text{ par enfant}$$

- . Le montant de 19 \$ est inférieure de 12 \$ à 70% de la quote-part nationale moyenne par enfant (31 \$)
- . Admissible au complément entier
- . Montant du complément 12 \$ X 29 000 = 348 000 \$
- . La contribution fédérale totale est de
550 000 \$ + 348 000 \$ = 898 000 \$

3. Complément/90 % des dépenses - Province "C"

- . Dépenses de 2,2 millions de dollars
- . En supposant un financement complet à 50:50, la contribution fédérale est égale à 1,1 million de dollars
- . 143 000 enfants de 0 à 14 ans, dans la province
- . La quote-part provinciale moyenne par enfant est donc:

$$\frac{1,1 \text{ M \$}}{143 \text{ 000}} \quad \text{soit} \quad 8 \text{ \$ par enfant}$$

- . Le montant de 8 \$ par enfant est inférieur à 70% de la quote-part nationale moyenne par enfant (31 \$).
- . Admissible au complément
- . Le complément est égal à $(31 \$ - 8 \$)(143 \text{ 000}) = 3,3 \text{ M \$}$.
- . La contribution fédérale possible est de $1,1 \text{ M \$} + 3,3 \text{ M \$} = 4,4 \text{ M \$}$.
- . Mais 90% des dépenses provinciales égale 2,0 M \$
- . Conformément à l'article 6, la contribution fédérale maximale est limitée à 2,0 M \$

ARTICLE 6

La contribution payable à la province est égale au plus petit des trois montants suivants:

1. Calcul de base

50:50 coûts de fonctionnement

75:25 coûts de capital

Disposition complémentaire

OU

2. 90 % des dépenses provinciales

OU

3. Allocation maximale

DEPENSES PROVINCIALES DES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS ET REMBOURSEMENTS SOUS LE RAPC

APPENDICE «C-144/2»

	1982-1983			1983-1984			1984-1985			1985-1986			1986-1987			1987-1988		
	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)	Dep. PROV. (M\$)	Payement RAPC (M\$)	Cont. RAPC (M\$)
Terre-Neuve	.6	.2	33	.6	.2	33	.6	.2	33	1.1	.4	36	1.5	.6	40	2.2	.8	36
Île-du-Prince Édouard	.4	.2	50	.5	.2	40	.6	.3	50	.7	.3	43	.7	.3	43	1.1	.4	36
Nouvelle- Écosse	3.5	1.7	49	4.3	2.0	46	5.3	2.5	47	5.8	2.5	43	5.6	2.8	50	6.1	3.0	49
Nouveau- Brunswick	1.3	.6	46	1.3	.5	38	2.0	.7	35	3.1	1.1	35	3.1	1.0	32	2.9	1.1	38
Québec	41.5	17.6	42	47.8	16.3	34	59.0	18.2	31	72.4	22.0	30	81.8	28.2	34	95.0	28.0	29
Ontario	90.0	38.9	43	98.4	40.8	41	104.4	44.2	42	133.5	54.0	40	166.1	66.0	40	215.0	74.3	35
Manitoba	11.7	4.0	34	14.7	5.0	34	17.6	6.5	37	21.0	8.6	41	23.8	9.7	41	30.5	10.6	35
Saskatchewan	10.5	5.0	48	10.8	5.2	48	12.5	6.0	48	12.5	6.0	48	12.3	5.9	48	13.0	6.0	46
Alberta	30.0	4.8	16	39.9	6.0	15	47.2	7.5	16	50.9	8.4	17	63.4	8.6	14	78.0	8.7	11
Colombie- Britannique	25.8	10.3	40	25.1	11.0	44	26.2	10.8	41	25.5	11.2	44	26.9	12.8	48	35.0	11.0	31
	215.4	83.3	39	243.4	87.2	36	275.4	96.9	35	326.5	114.5	35	385.2	135.9	35	478.8	143.9	30

1 Les provinces n'ont pas réclamées tous les coûts pour l'année. Le RAPC projette des dépenses totales d'environ 160 M\$ pour l'année

(19-03-88).

2 Les territoires ne sont pas compris



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of National Health and Welfare:

R. Yzerman, Director, Program Legislation, Child Care
Programs Division;

J.G. Soar, Assistant Deputy Minister, Social Service
Programs Branch.

TÉMOINS

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

R. Yzerman, directeur, Législation du Programme,
Division des programmes de garde des enfants;

J.G. Soar, sous-ministre adjoint, Direction générale des
programmes de service social.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, September 6, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 6 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1988

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 7:36 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred J. Morton, Research Officer.

Witnesses: From the National Union of Provincial Government Employees: John Fryer, National President; Evelyn Gigantes, National representative. *From the Assembly of First Nations:* Murtle Bush, Quebec Representative on Child, Family and Health Care; Patrick Brascoupé, Director, Health, Housing and Child Care; David Iftody, Child Welfare Advisor. *From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:* Sylvia Gold, President. *From the Canadian Labour Congress:* Nancy Riche, Executive Vice-President; Bob Baldwin, Senior Researcher; Linda Gallant, National Representative, Women's Bureau. *From the Canadian Teacher's Federation:* Sheena Hanley, President; Heather Jane Robertson, Director, Professional Development Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

John Fryer, Murtle Bush, Sylvia Gold, Nancy Riche and Sheena Hanley each made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

AGREED.—That the brief presented by the Canadian Advisory Council on the Status of Women be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*see Appendix "C-144/3"*).

At 11:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 SEPTEMBRE 1988

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 19 h 36, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred J. Morton, attachée de recherche.

Témoins: Du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux: John Fryer, président national; Evelyn Gigantes, représentante nationale. *De l'Assemblée des premières nations:* Murtle Bush, représentante du Québec, Enfants, famille et soins de santé; Patrick Brascoupé, directeur, Santé, logement et garde des enfants; David Iftody, conseiller en matière de bien-être des enfants. *Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:* Sylvia Gold, présidente. *Du Congrès du travail du Canada:* Nancy Riche, vice-présidente exécutive; Bob Baldwin, chargé principal de recherche; Linda Gallant, représentante nationale, Bureau de la femme. *De la Fédération canadienne des enseignants:* Sheena Hanley, présidente; Heather Jane Robertson, directeur, Services de perfectionnement professionnel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

John Fryer, Murtle Bush, Sylvia Gold, Nancy Riche et Sheena Hanley font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

IL EST CONVENU.—Que le mémoire du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-144/3»*).

À 23 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, September 6, 1988

• 1934

The Chairman: The Legislative Committee on Bill C-144, an Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, is now in order.

Our witnesses on the bill tonight are from the National Union of Provincial Government Employees. We welcome Mr. John Fryer and Ms Evelyn Gigantes who will make the presentation.

Mr. Fryer, is it your wish to read the brief into the record, or just highlight certain parts of it? We can have it appended, if you wish, but the committee is in your hands in that regard.

Mr. John Fryer (National Union of Provincial Government Employees): I think I will read the majority of it, Mr. Chairman, and then both Ms Gigantes and I will respond to any comments or questions members of your committee might have.

• 1935

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. Some of you will be familiar with our union; others of you may not be. At the outset, let me briefly note that basically ours is a federation of 13 component unions across the country, representing nearly 300,000 people who work, in the greatest part, for provincial governments and for Crown and other related agencies. More than 50% of our membership are women.

Our union's interest in and concern for the development of a decent child care system in the country is not spanning new. It was not born with the federal government's National Strategy on Child Care and it will not die with the passage of Bill C-144.

We have provided members of your committee with copies of our brief to the special parliamentary committee on child care back in June 1986, and I have additional copies for those who might not have one or might not have read it. In this brief, we document the long-standing goals of our membership in the area of child care and we present the reasoning that led us to the policy directions we have sought for so long. Several component unions of our national union also presented briefs to the special parliamentary committee hearings, and we would be happy to provide members of your committee with copies of those submissions as well if you have not had the opportunity to review them.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 septembre 1988

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence.

Nous accueillons tout d'abord ce soir le syndicat national de la Fonction publique provinciale représenté par M. John Fryer et par M^{me} Evelyn Gigantes.

Monsieur Fryer, avez-vous l'intention de lire tout votre mémoire ou plutôt de nous en donner les points essentiels? C'est à vous de décider, mais si vous optez pour la seconde solution, nous pouvons faire annexer le texte de votre mémoire *in extenso*.

M. John Fryer (syndicat national de la Fonction publique provinciale): Monsieur le président, je préférerais le lire presque en entier, après quoi M^{me} Gigantes et moi-même serons disposés à répondre à vos questions.

Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Certains d'entre vous connaissent déjà notre syndicat, mais d'autres non. Permettez-moi donc, au départ, de vous expliquer que nous sommes une fédération de treize syndicats de partout au pays, qui représente quelque 300,000 personnes travaillant, pour la plupart, pour les gouvernements provinciaux et pour des organismes d'État et paragouvernementaux. Plus de 50 p. 100 de nos membres sont des femmes.

Vous comprendrez que l'intérêt que porte notre syndicat à l'élaboration d'un réseau de garderies n'est donc pas nouveau, qu'il n'est pas né avec la stratégie nationale du gouvernement fédéral sur les services de garde, et qu'il ne disparaîtra pas non plus avec l'adoption du projet de loi C-144.

Nous avons déjà envoyé aux membres du Comité des exemplaires du mémoire que nous avions soumis en juin 1986 au Comité parlementaire spécial sur la garde d'enfants, et j'ai des exemplaires supplémentaires pour ceux qui n'en auraient pas reçu. Dans ce mémoire, nous expliquons quels sont les objectifs de longue date de nos membres en matière de garde d'enfants et nous expliquons comment nous en sommes venus à élaborer nos politiques. Plusieurs des syndicats formant notre syndicat national ont également présenté par eux-mêmes des mémoires au Comité parlementaire spécial, mémoires dont nous avons aussi d'autres exemplaires pour ceux qui souhaiteraient les lire.

[Texte]

In brief, the goals of our membership, as expressed in all these submissions, might well be summed up in the words of the preamble to the current Bill C-144; namely, "to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services". While the preamble to the bill employs the well-worn phrases of social need, it is our view that Bill C-144 in its current form will fail to meet the fine promise of its preamble.

We have a very brief allocation of time to spend with you, so we will get straight to the point and present our views on what the bill is, how it fits into the government's overall scheme for containment of the child care issue in Canada, what is wrong with the national strategy and how this bill should be changed if we are to make real progress in the care provided for Canadian children.

First, what is this bill? It is a mechanism that will replace an existing mechanism. It is a formula for distributing to the provinces for spending on child care. It is supposed to replace the Canada Assistance Plan formula, which helped to fund much of the development of the roughly 250,000 licensed child care spaces we currently can offer to the families of over 1.8 million children whose parents work or study full-time or part-time.

We are not here to argue that there should not be a new funding formula. Of course there should. The inadequacy of the service that was clearly associated with the CAP formula would convince anyone who cared about child care that a new federal funding mechanism is imperative.

But what are we being offered in its place by this bill? We are being handed a formula that directs only a portion of the federal child care funding to the creation of new spaces. The Minister of National Health and Welfare told the House on August 11 this year that the total cost of the new measures to support child care will be \$6.4 billion over the next seven years.

As this bill authorizes the distribution of up to \$4 billion to the provinces during that time span, a newcomer to the great Canadian child care debate might assume that it is only \$2.4 billion that will be spent on the other big item in the government's national child care strategy; namely, tax breaks. But that is not the case, and we wish the minister would be more candid about what will be spent and where that spending will go if this bill and the rest of the government's ill-conceived strategy is put in place.

The new tax breaks will be added to the old tax breaks, and the total tax breaks will add up to an estimated \$4

[Traduction]

Bref, les objectifs de nos membres, tels qu'ils sont exprimés dans chacun de ces mémoires, pourraient être résumés par la première phrase que l'on trouve au préambule du projet de loi actuel, à savoir «améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde». Or, bien que le préambule du projet de loi parle de besoin social, thème depuis longtemps éculé, notre syndicat est d'avis que le projet de loi C-144, dans sa forme actuelle, ne répond pas aux promesses que nous fait miroiter le préambule.

Comme nous avons fort peu de temps à notre disposition, nous en viendrons directement au point: nous vous expliquerons notre position, nous vous dirons comment, à notre avis, le projet de loi s'inscrit dans l'objectif global du gouvernement en matière de garde d'enfants, ce qui cloche dans la stratégie nationale et comment modifier le projet de loi pour pouvoir véritablement progresser dans le domaine si important que constitue la garde des petits Canadiens.

Tout d'abord, que trouvons-nous dans ce projet de loi-ci? Nous y trouvons un mécanisme qui vise à remplacer un autre mécanisme déjà présent. Autrement dit, il s'agit d'une formule de distribution, aux provinces de fonds qu'elles consacreront à la garde d'enfants. Cette formule est censée remplacer le Régime d'assistance publique du Canada qui a servi à financer la mise sur pied de la plupart des 250,000 places de garderies autorisées offertes actuellement aux familles d'un peu plus de 1,8 million d'enfants, dans lesquelles les parents travaillent ou étudient à temps plein ou à temps partiel.

Nous ne contestons pas la nécessité de changer la formule de financement. Cela nous semble essentiel. Le service associé à la formule du Régime d'assistance publique était à ce point inadéquat que cela convaincrait quiconque s'intéresse à la garde d'enfants de l'impératif de trouver un nouveau mécanisme de financement.

Mais qu'est-ce que l'on nous offre à la place? Le projet de loi nous offre une formule qui ne dirige qu'une partie du budget du fédéral pour la garde d'enfants vers la création de nouvelles places. Le 11 août dernier, le ministre de la Santé nationale a dit à la Chambre des communes que le coût total des nouvelles mesures associées à la garde d'enfants atteindrait 6,4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années.

Puisque le projet de loi autorise la distribution de 4 milliards de dollars aux provinces au cours de cette période, tout nouveau venu au débat sur la garde d'enfants pourrait en conclure que le gouvernement ne consacrerait que 2,4 milliards de dollars à son autre grand cheval de bataille dans cette stratégie nationale, soit les allègements fiscaux. Or, ce n'est pas le cas, et nous aurions préféré que le ministre soit plus honnête lorsqu'il parle des budgets qui seront dépensés et lorsqu'il explique la façon dont ils le seront, advenant le cas où le projet de loi et le reste de la stratégie nationale, si mal conçue soit-elle, seraient adoptés.

Les nouveaux allègements fiscaux s'ajouteront aux anciens, et leur total se chiffrera à environ 4 milliards de

[Text]

billion over the next seven years, which means that roughly one-half of the federal moneys this government proposes to spend under the child care label will be money that does not go directly to the creation of child care services. It will go directly to families. Wealthy families will get more than middle-income families, and poor families who do not pay income tax off which they can deduct child care expenses will get the princely sum of \$200 extra a year in child tax credit.

Now, how will this \$4 billion in tax expenditures contribute to an improvement in child care services in the country? Will it create more child care spaces? Will it make child care spaces more affordable? Will it promote quality of service in child care? Neither the minister nor anyone else could dare make such a claim. In fact, roughly half the public moneys this government proposes to spend in what it labels its child care portfolio will probably have a very marginal influence on the quality, quantity and affordability of child care available to Canadian families.

What of the other \$4 billion fund that is authorized for allocations to the provisions under this bill? Health and Welfare officials responsible for negotiating agreements with the provinces assure us that the federal government will be requiring each province to produce plans for the creation of a given number of new subsidized child care spaces. This is the way the federal government intends to ensure that provinces do not use new federal money to increase funding to old services.

• 1940

But somewhere along the way an element of double-speak has been injected into the child care funding lingo. I am sure all of you here tonight remember what constituted a subsidized space in child care funding parlance in the days before the national child care strategy.

Before the national child care strategy we had CAP, and in CAP language a subsidized space meant a space that was available for a child of a low-income family at a subsidized fee. In fact, when the national child care strategy was unveiled in late 1987 and the minister and departmental officials talked glowingly of 200,000 new child care spaces, "most of which would be subsidized", even those of us who have been keenly involved in the child care policy debate long enough to consider ourselves veterans failed at first glance to grasp that the federal government had written a new dictionary of child care language.

[Translation]

dollars au cours des sept prochaines années. Autrement dit, environ la moitié du budget fédéral que se propose de dépenser le gouvernement au titre de la garde d'enfants n'ira pas directement à la création de services de garde. Cet argent ira directement aux familles. Les familles riches recevront plus que les familles à revenu moyen, et les familles pauvres qui ne paient pas d'impôts sur le revenu et qui, par conséquent, ne peuvent pas déduire leurs dépenses pour la garde d'enfants, recevront la somme mirobolante de 200\$ de plus par année sous forme de crédits d'impôt pour enfants.

Comment cette somme de 4 milliards de dollars en dépenses fiscales réussira-t-elle à améliorer les services de garde d'enfants au Canada? Est-ce que cette somme créera plus de places de garderie? Est-ce qu'elle rendra ces places de garderie moins coûteuses? Est-ce qu'elle rehaussera la qualité des services de garde? Ni le ministre ni personne d'autre n'oserait l'affirmer. En fait, environ la moitié du budget que le gouvernement se propose de dépenser au titre de sa stratégie en matière de garde d'enfants n'aura sans doute qu'une très faible influence sur la qualité, la quantité et la disponibilité des places de garderie offertes aux familles canadiennes.

Et maintenant, que dire de l'autre fonds de 4 milliards de dollars que le gouvernement se propose de verser aux termes du projet de loi? Les représentants du ministère de la Santé qui ont négocié les accords avec les provinces nous assurent que le gouvernement fédéral exigera de chacune d'entre elles qu'elle lui envoie des plans visant la création d'un nombre donné de nouvelles places subventionnées de garderie. C'est la façon dont le gouvernement fédéral entend s'assurer que les provinces ne se servent pas de son argent pour subventionner encore plus les services qu'elles offrent déjà.

Mais quelque part, en cours de route, on a commencé à utiliser des expressions à double sens en parlant du financement de la garde d'enfants. Vous vous rappelez certainement tous ce que l'on appelait autrefois une place subventionnée dans la langue de la garde d'enfants, c'est-à-dire autrefois avant l'avènement de la stratégie nationale sur la garde d'enfants.

Avant l'avènement de la stratégie nationale sur la garde d'enfants, existait le Régime d'assistance public du Canada; dans le langage du RAP, on entendait par place subventionnée une place qui était réservée aux enfants des familles à revenu faible qui recevaient des subventions. En fait, lorsque la stratégie nationale sur la garde d'enfants a été dévoilée à la fin 1987 et que le ministre et ses représentants se gaussaient de ces 200,000 nouvelles places de garderie dont «la plupart serait subventionnée», même ceux d'entre nous qui se considéraient comme des vétérans dans le débat entourant la politique de garde d'enfants, n'ont pas réussi au premier coup d'oeil à comprendre que le gouvernement fédéral avait purement et simplement donné une nouvelle définition aux mêmes vieilles expressions utilisées dans ce domaine.

[Texte]

We continued to think that a subsidized space was a subsidized space, and we had great difficulty figuring out how the government could claim to be funding 200,000 new subsidized spaces on the allocations of direct funding outlined in the national strategy. Now, of course, we have been re-educated on the subject of what the government means when it talks about a subsidized space.

In the era after the national child care strategy, a subsidized space is merely a space for which a province, having received money from the federal government, provides a meaningful subsidy. "Meaningful subsidy", in the new federal child care dictionary, is currently defined as \$2 a space per day. At \$2 a space per day the new subsidized space is much cheaper for governments than the old CAP definition of a subsidized space, which might range as high as \$27 a day for a space filled by a toddler from a low-income family.

But the new subsidized space will not be open to the child of the low-income family. It will not be within the budget of the low-income family, and it probably will not be within the budget of most moderate income families either. In other words, it is very unlikely that the \$4 billion to be allocated under Bill C-144 will make child care more affordable.

If provinces can meet the requirement of meaningful subsidy by spending only \$2 a space a day, that is what they will spend to get their space count up. But even if all of the \$2 a space per day were used to lower the fees to families, the fees would still be much too high for the ordinary family in this country.

What about the number of new spaces the government says Bill C-144 will provide? Is the increase of 200,000 spaces referred to in the preamble an increase in new subsidized spaces, or is it an increase in newly subsidized spaces? This is an extremely important question, which is not answered in the bill and has not been definitively answered by either the minister or departmental officials. Let us look at what the differences could mean in practice.

Before the announcement of the national strategy, a number of provinces provided operating grants only to those child care centres which were run on a non-profit basis. This was the case in Quebec, Saskatchewan and Manitoba. Five other governments, British Columbia, Nova Scotia, Ontario, the Yukon and the Northwest

[Traduction]

Nous avons continué à croire qu'une place subventionnée n'était que cela, une place subventionnée, et nous avons eu beaucoup de mal à comprendre comment le gouvernement pouvait prétendre financer 200,000 nouvelles places subventionnées grâce au financement direct prévu par la stratégie nationale. Aujourd'hui, bien sûr, nous avons fini par comprendre, et nous savons maintenant ce que pense le gouvernement par «place subventionnée».

Aujourd'hui, avec l'avènement de la stratégie nationale sur la garde d'enfants, une place subventionnée est purement et simplement une place pour laquelle la province ayant reçu des fonds du gouvernement fédéral offre une subvention respectable. Or, dans la nouvelle langue qu'utilise le gouvernement fédéral lorsqu'il parle de la garde d'enfants, par «subvention respectable», on entend 2\$ par place par jour. Autrement dit, à 2\$ par place par jour, cette nouvelle place subventionnée revient beaucoup moins cher au gouvernement que l'ancienne place subventionnée offerte par le Régime d'assistance public, puisque la subvention du RAP pouvait atteindre jusqu'à 27\$ par jour pour une place occupée par l'enfant d'une famille à faible revenu.

Mais les nouvelles places subventionnées ne pourront plus être offertes aux enfants de familles à faible revenu. En effet, les familles à faible revenu ne pourront plus se les permettre, et la plupart des familles à revenu moyen ne le pourront sans doute pas non plus. Autrement dit, il est tout à fait improbable que les quatre milliards de dollars prévus par le projet de loi rendront les services de garde plus disponibles.

S'il suffit aux provinces de dépenser uniquement 2\$ par place par jour pour répondre à la définition de ce qu'est une subvention dite respectable, alors c'est ce qu'elles feront, ne serait-ce que pour faire grimper leur nombre de places disponibles. Et même si cette subvention de 2\$ par place et par jour servait à faire baisser le tarif de garde pour les familles, ces tarifs resteraient quand même beaucoup trop élevés pour la plupart des familles ordinaires canadiennes.

Que fait-on du nombre de nouvelles places que le projet de loi est censé créer d'après le gouvernement? Cette augmentation de 200,000 places dont parle le préambule représente-t-elle une augmentation du nombre de nouvelles places subventionnées, ou plutôt une augmentation du nombre de places nouvellement sous-subventionnées? Voilà une question fondamentale à laquelle ne répond pas le projet de loi et à laquelle ne répondent pas non plus ni le ministre ni ses fonctionnaires. Que cela représente-t-il comme différence dans la pratique?

Avant l'avènement de la stratégie nationale, certaines provinces offraient des subventions de fonctionnement uniquement aux garderies à but non lucratif. C'était le cas au Québec, en Saskatchewan et au Manitoba. Cinq autres gouvernements, soit la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, le Yukon et les Territoires du

[Text]

Territories, did not provide operating grants to either non-profit or profit-making centres.

If the test of what is a new subsidized space for purposes of meeting the space count in federal-provincial agreements under Bill C-144 is that the province is providing a direct operating grant of at least \$2 a day, will provinces that had previously not provided operating grants or provided them only to non-profit centres be able to argue that new operating grants provided to existing child care spaces turns those spaces into newly subsidized spaces? Bill C-144 avoids this question because it does not mention the word "subsidy" in the preamble or in the body of the bill. It simply talks about new spaces and an increased number of spaces.

Departmental officials have stated that it is the position of the department in the bilateral negotiations being conducted with the provinces that provincial governments must commit themselves to ensuring a given number of additional spaces within a seven-year period. Bill C-144, however, does not and indeed could not be made to provide a mechanism that would guarantee the \$4 billion to be allocated to the provinces will help generate new spaces that would not otherwise have been created.

To give you an idea of the difficulties we see in the funding approach adopted in the bill, let us describe a scenario we developed to examine the potential effects of the bill in the province of Ontario.

First, of the maximum \$4 billion that might be allocated under the bill by 1995, we made the assumption that Ontario would receive allocations totalling roughly 25% or \$1 billion. Distributed evenly over a seven-year period, this would provide federal payments of about \$143 million a year. In order to receive this level of funding, Ontario would have to agree to spend about the same amount. For purposes of illustration, we have assumed that Ontario would agree to spend \$150 million per year, for a total federal-provincial child care budget of about \$293 million.

As the bill now stands, Ontario would forfeit funding from the federal government that had previously been available through the Canada Assistance Plan. In the 1986-87 fiscal year, federal payments to Ontario for CAP funding of child care needs came to about \$65 million. Assuming that Ontario would at least maintain the level of fee subsidies provided to low-income Ontario families, the amount remaining for improving availability of service, lowering fees to families, and raising wage rates for workers would be \$293 million minus the \$65 million, for a total of \$228 million a year. If \$20 million

[Translation]

Nord-Ouest, n'offraient aucune subvention de fonctionnement, que les garderies soient ou non à but lucratif.

Si, pour une province, la façon de déterminer ce qu'est une place subventionnée aux fins du compte de places tel que le prévoient les accords fédéral-provinciaux du projet de loi, c'est d'accorder directement aux garderies une subvention d'exploitation d'au moins 2\$ par jour, les provinces qui refusaient naguère des subventions d'exploitation ou qui les versaient uniquement aux garderies sans but lucratif pourraient-elles prétendre que les nouvelles subventions d'exploitation versées aux garderies pour des places déjà existantes transforment celles-ci en places nouvellement subventionnées? Le projet de loi évite de poser la question, en ne prononçant pas le mot «subvention» dans le préambule comme dans le reste du texte. On parle tout simplement de nouvelles places et de l'augmentation du nombre de places.

Les représentants du ministère ont affirmé que, lors des négociations bilatérales menées avec les provinces, le ministère de la Santé a exigé des gouvernements provinciaux qu'ils s'engagent à créer un nombre donné de places supplémentaires au cours des sept prochaines années. Mais on n'a pas réussi à inclure au projet de loi un mécanisme qui aurait fait que les quatre milliards de dollars à verser aux provinces servent à la création de nouvelles places qui autrement n'auraient pas été créées.

Pour vous donner une idée des difficultés que nous entrevoyons dans la méthode de financement proposée dans le projet de loi, nous allons vous présenter un exemple des répercussions que pourrait avoir le projet de loi en Ontario.

Tout d'abord, sur le budget maximal de quatre milliards de dollars qui pourraient être versés aux termes du projet de loi d'ici 1995, nous avons supposé au départ que l'Ontario en recevrait environ 25 p. 100, soit un milliard de dollars. Si l'on distribue cette somme également sur sept ans, cela nous donne des versements du gouvernement fédéral d'environ 143 millions de dollars par année. Pour pouvoir recevoir cette somme, l'Ontario devrait s'engager à en dépenser à peu près autant. Pour illustrer mon exemple, nous avons supposé que l'Ontario accepterait de dépenser 150 millions de dollars par année, ce qui donnerait un budget total pour la garde des enfants d'environ 293 millions de dollars, versés par le gouvernement fédéral et les provinces.

Le projet de loi actuel prévoit que l'Ontario ne recevrait plus les sommes que le gouvernement fédéral lui aurait naguère versées en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. Au cours de l'exercice 1986-1987, le gouvernement fédéral a versé à l'Ontario environ 65 millions de dollars pour la garde d'enfants, en vertu du Régime d'assistance publique. En supposant que l'Ontario maintiendrait au même niveau les subventions qu'elle offre aux familles ontariennes à faible revenu, le budget qui lui resterait pour assurer une meilleure disponibilité du service, pour faire baisser les tarifs et pour augmenter

[Texte]

were allocated to capital expenditures, the disposable budget would be \$208 million.

In 1987, Ontario had close to 100,000 licensed—centres and homes—child care spaces. If the number of spaces were to rise, one way or the other, to 125,000, that would allow expenditures of approximately \$1,664 per space per year. Were the number of spaces to double from 100,000 to 200,000, as Bill C-144 contemplates, the available budget would allow expenditures of about \$1,040 a year.

• 1945

The purpose of looking at this kind of calculation is of course to try to get some tangible sense of what might realistically be available through the funding mechanism of Bill C-144 to apply to the stated goals of the government's national strategy. As we can see from the hypothetical example of Ontario, the competing needs of more service, lower fees, and better wages for child care workers will not be lavishly met through the mechanisms of Bill C-144.

Further, and this is the most important thing to note, nothing in Bill C-144 assures that any of these three objectives will actually be addressed. As the bill stands, a provincial government might choose to devote all of the federal-provincial child care moneys to better wages for child care workers and none to lower fees or vice versa. Nothing in the bill guarantees that all three of the goals in the preamble will be pursued.

The remaining critical test of the bill, as set out in its own preamble standards, is whether it provides a mechanism for improving the quality of child care service in Canada, and while everyone recognizes that quality in the provision of human services is very difficult to measure or quantify, it is nevertheless true that quality in the provision of child care service can be assessed and the necessary components of high-quality as opposed to low-quality programs can be identified. The key determining elements of quality in child care service have been underlined in study after study and we list some of them.

How then does Bill C-144 address these quality tests? In bold terms, as we see it, by ignoring them completely. The bill fails to set specific quality standards which must be met by recipient provinces. Also, the bill does not authorize the federal government to refuse funding to a province in which the standards established for child care

[Traduction]

les salaires des travailleurs des garderies serait de 293 millions de dollars moins 65 millions de dollars, soit 228 millions de dollars par année au total. Et si l'on accordait 20 millions de dollars aux dépenses d'immobilisation, on disposerait d'un budget de 208 millions de dollars.

En 1987, l'Ontario disposait de 100,000 places de garde autorisées, dans des garderies et à domicile. Si le nombre de places devait augmenter, peu importe la raison, jusqu'à 125,000, cela permettrait des dépenses d'environ 1,664\$ par place par année. Si le nombre de places devait doubler, comme le prévoit le projet de loi, jusqu'à 200,000\$, le budget disponible ne permettrait des dépenses que d'environ 1,040\$ par année.

Pourquoi ce genre de calcul? Pour essayer de voir de façon tangible ce que le mécanisme de financement du projet de loi C-144 peut offrir de façon réaliste aux provinces, dans l'optique des objectifs énoncés par le gouvernement dans sa stratégie nationale. Comme l'a prouvé notre exemple hypothétique de l'Ontario, ce n'est pas le mécanisme prévu au projet de loi qui permettra de répondre à tous les besoins qui ne peuvent qu'entrer en concurrence les uns avec les autres, soit ceux d'augmenter le service, d'abaisser les tarifs et d'accorder de meilleurs salaires aux travailleurs de garderies.

Plus important encore, rien dans le projet de loi C-144 ne nous garantit que les provinces chercheront à atteindre l'un ou l'autre des objectifs, ou les trois. D'après le libellé actuel, un gouvernement provincial pourrait choisir de consacrer tout le budget fédéral-provincial de garde d'enfants à l'amélioration des salaires pour les travailleurs des garderies et à ne rien consacrer à l'abaissement des tarifs de garderies, ou vice versa. Rien ne garantit que les provinces chercheront à atteindre les trois objectifs fixés dans le préambule.

Mais la véritable façon de mettre le projet de loi à l'essai, comme il est prévu dans le préambule, c'est de se demander s'il fournit un mécanisme permettant d'améliorer la qualité des services de garde au Canada. Bien que l'on reconnaisse sans peine qu'il est extrêmement difficile de mesurer ou de quantifier la qualité lorsqu'il s'agit de dispenser des services humains, il est néanmoins vrai que la qualité des services de garde peut être évaluée et qu'il est possible d'identifier les composantes nécessaires à des programmes de garde de grande qualité par opposition aux programmes de garde de faible qualité. De nombreuses études, dont nous énumérons quelques-unes ici, ont montré quels étaient les éléments de qualité nécessaires à tout service de garde d'enfants.

Que fait le projet de loi au sujet de ces tests de qualité? A vrai dire, nous considérons qu'il n'en tient absolument pas compte. Le projet de loi, en effet, ne fixe pas de normes de qualités spécifiques, auxquelles doivent adhérer les provinces récipiendaires. En outre, le projet de loi n'autorise pas le gouvernement fédéral à refuser de

[Text]

services by the provincial authority, which must be reported under clause 4, may clearly be inadequate.

Consider the awful vulnerability of the client group for child care service. It is very hard to curb an inclination to rant and rave about the irresponsibility of giving constitutional niceties precedence over the welfare of our children. Let us just say that in its current form Bill C-144 constitutes a ritual kind of hand-washing when it comes to the matter of quality of child care service in this country.

Members of the committee will no doubt have noted the strong sense of frustration which is threaded through out response to major elements of this bill. The source of that frustration is our unease, one could go as far as to say our anxiety, that Bill C-144 and the tax measures added to Bill C-144 in order to produce a national child care strategy—all this rhetoric and money—will not give us the kind of quality child care services that Canadian families and Canadian children need.

Suppose for a moment that when the importance of a well-educated population became an accepted political fact, government response had been to allow a large portion of public funding to be channelled to schools run on a profit basis and the major portion of public funding to be channelled to families through income tax benefits. Would we have a school system today? With all its imperfections, the education system we have does make education services available to all young people. It is an important mechanism for providing opportunity and fairness in our society and it is accountable to the public which funds it and the families it serves.

The system was built on a non-profit principle. It was built to make service available and affordable for all. It was built on the belief that the families of the children served should be able to influence the kind of service provided and the way in which the service is provided. The school system, as I have said, is often less than we hope or even expect, but common sense tells us that it is a lot better than what would exist if we had schools run for profit and education opportunities rationed by family income.

Why then, when we get continual lectures from government about the importance of controlling child care costs, do we see the same governments prepared to fund programs which have an extra cost built in; namely, a profit margin?

• 1950

Why is it that government representatives who preach to us constantly about the importance of free choice in our lives seem determined to direct the growth of child

[Translation]

subventionner une province, lorsque les normes établies pour les services de garde par l'autorité compétente—normes qui doivent être rendues publiques en vertu de l'article 4—sont clairement inadéquates.

N'oublions pas à quel point est vulnérable notre clientèle des services de garde. Il m'est très difficile de résister à la tentation de tempêter contre l'irresponsabilité dont on fait preuve en accordant plus d'importance à des finesses constitutionnelles qu'au bien-être de nos enfants. Laissez-moi vous dire que dans son libellé actuel, le projet de loi C-144 vous permet de vous laver les mains rituellement de tout ce qui touche à la qualité des services de garde au Canada.

Vous n'aurez pas manqué de sentir à quel point nous exprimons notre frustration tout au long de notre critique des grands points du projet de loi. La source de cette frustration? C'est notre sentiment, voire notre crainte que le projet de loi et les mesures fiscales accessoires, qui forment ensemble la stratégie nationale sur la garde d'enfants—ce ne sont que rhétorique et argent combinés—ne nous donnent pas le service de qualité dont ont besoin les familles canadiennes et leurs enfants.

Supposons un instant que, lorsque le gouvernement s'est rendu compte de l'importance politique que représentait une population bien instruite, il ait réagi en décidant de diriger une bonne partie des fonds publics vers les écoles à but lucratif et vers les familles par le biais d'avantages fiscaux; aurions-nous le même réseau scolaire aujourd'hui? Si imparfait soit-il, notre réseau scolaire met néanmoins l'instruction à la portée de tous les jeunes. Il constitue un mécanisme important de notre société qui permet d'offrir possibilité et équité à nos jeunes, et c'est un réseau qui est imputable aux Canadiens qui le financent et aux familles qu'il dessert.

Le réseau scolaire se fonde sur le principe de l'absence de gains et a été conçu pour mettre ce service à la disposition de tous et le rendre financièrement accessible. Il se fonde sur la croyance selon laquelle les familles des enfants qui en ont profité pourraient exercer une certaine influence sur le type de service fourni et sur la façon dont il est fourni. Le réseau scolaire ne répond pas toujours à nos attentes et à nos objectifs, mais le bon sens nous dit qu'il vaut mieux l'avoir plutôt que de n'en avoir aucun ou plutôt que de n'avoir que des écoles à but lucratif, ce qui reviendrait à n'instruire que les enfants de familles qui peuvent se le permettre financièrement.

Dans ce cas, puisque le gouvernement nous rabat constamment les oreilles avec l'importance de limiter les coûts de garde, pourquoi faut-il que le même gouvernement soit prêt à financer des programmes dont l'existence même implique des coûts supplémentaires, c'est-à-dire des programmes qui ont des marges de profit?

Comment se fait-il que les représentants du gouvernement qui nous font constamment valoir l'importance du libre choix semblent déterminés à

[Texte]

care services in such a way that choice will be unavailable to large numbers of Canadian families, either because the service is so limited or because the service is so expensive?

Why is it that the same people who natter on at us about whether or not child care service can rival mother love—or father love in the case of the minister—are the people who design and approve bills such as this one, which deliberately avoids setting standards for the quality of child care service?

This is our frustration. It is a frustration so strong that we are tempted to advise your committee that we find the bill and the national strategy of which it is a part simply and totally unacceptable.

But that, we believe, would be irresponsible. The fact is that the bill can be improved, and as unhappy and anxious as we are about the underlying themes of the bill and the national strategy, we submit our proposals for changes to the bill in a serious vein.

First, we recommend that all references to a maximum provincial contribution, paragraph 4.(1)(a), be removed from the bill. The matching provincial expenditures required in the bill are already a strong curb on the ability of provinces to develop new, affordable and good-quality child care service.

The removal of references to “maximum provincial contributions” further implies that funding should not be reined in by the vagaries of generous impulses that strike a Minister of Finance on an annualized basis. Reference to annual appropriation of child care funds by Parliament, subclause 7.(1), should be removed. An agreement to fund should be an agreement to fund.

Third, we recommend that CAP funding directed specifically to the subsidy of fees for low-income families be maintained until service is provided on a low- or no-fee basis under the new strategy. There is already evidence that provincial restrictions are being placed on the subsidy of fees for low-income families, and there is no incentive or guideline in Bill C-144 to assure that the neediest children will be able to benefit from what child care service is available.

Fourth, we recommend amendment of the bill to require the adoption of quality standards by provincial governments that receive federal funds through Bill C-144. The welfare of children must supersede the jurisdictional sensitivities of provincial governments.

Finally, we recommend amendment of the bill to provide for enforcement both in the matter of

[Traduction]

orienter la croissance des services de garderie de façon telle qu'un grand nombre de familles canadiennes se trouvent privées de ce choix soit parce que les services sont très limités soit parce qu'ils sont trop coûteux?

Comment ces gens qui ergotent et se demandent si les services de garderie peuvent rivaliser avec l'amour maternel—ou l'amour paternel dans le cas du ministre—ont-ils pu concevoir et approuver des projets de loi comme celui-là, qui évite délibérément d'établir des normes de qualité pour les services de garderie?

Voilà ce qui nous fâche. Nous sommes si mécontents que nous sommes très tentés de dire à votre Comité qu'à notre avis, ce projet de loi et la stratégie nationale dans laquelle il s'inscrit sont totalement inacceptables.

Nous pensons, néanmoins, que ce serait déraisonnable de notre part. Il est possible d'améliorer cette mesure et malgré notre mécontentement et nos inquiétudes devant les principes sous-tendant projet de loi et la stratégie nationale, nous tenons à proposer un certain nombre de changements.

Pour commencer, nous recommandons de supprimer du projet de loi la mention d'une contribution annuelle maximale qui figure à l'alinéa 4.(1)a). Les dépenses de contrepartie que le projet de loi exige des provinces empêchent déjà sérieusement ces dernières de mettre en place de nouveaux services de garderie de qualité à un prix abordable.

La suppression de toute allusion aux «contributions provinciales maximales» permettrait également d'éviter que le financement ne dépende des accès de générosité auxquels le ministre des Finances se laisse aller une fois par an. Il faudrait également supprimer la mention des crédits annuels que le Parlement devra affecter chaque année au paragraphe 7.(1). Une entente de financement devrait être une entente de financement, un point c'est tout.

Troisièmement, nous recommandons que le financement du régime d'assistance publique du Canada qui sert directement à subventionner les services pour les familles économiquement faibles soit maintenu jusqu'à l'instauration d'un service à prix modique ou gratuit dans le cadre de la nouvelle stratégie. Nous constatons déjà que les provinces imposent des restrictions à cet égard, et le projet de loi ne contient aucune disposition incitative ou ligne directrice permettant aux enfants les plus nécessiteux de bénéficier des services de garderie disponibles.

Quatrièmement, nous recommandons de modifier le projet de loi afin d'obliger les gouvernements provinciaux qui reçoivent des fonds fédéraux dans le cadre de cette mesure à adopter des normes de qualité. Le bien-être des enfants doit l'emporter sur la susceptibilité des provinces en ce qui concerne leur domaine de compétence.

Enfin, nous recommandons de modifier le projet de loi de façon à faire respecter à la fois l'engagement à créer de

[Text]

commitments to generate new service and in the manner of quality standards. A deal is a deal, and it ought to be enforceable.

In closing, let us express our willingness to respond to any questions members of the committee may wish to raise and to note that representatives of a number of our component unions across the country would very much like to have been able to make their own presentations to your committee. They have been unable to organize preparation of separate briefs and separate presentations during the last week or so.

But our Alberta component, the Alberta Union of Provincial Employees, will be appearing before you on Thursday, and we hope their presenter will be able to add to the matters we have raised in this presentation and give you a sense of the particular concerns this bill raises in different regions of this country, particularly in the province of Alberta with its mostly care-for-profit daycare centres. Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Fryer. Members of the committee will be aware that we have a very heavy schedule this evening, so I would ask them to be aware of that and limit themselves to two or three questions.

Mme Pépin: Vous dites que plusieurs provinces n'ont pas d'ouvertures pour les enfants de familles à faibles et moyens revenus. Qu'est-ce qui va arriver à ces enfants-là? On sait tous qu'actuellement aucune priorité n'est accordée aux enfants de familles à faibles et moyens revenus. Ils ne semblent pas couverts dans le projet de loi. Vous dites également que certaines provinces n'ont pas comme objectif d'aider d'abord ces enfants-là. Que va-t-il arriver à ces enfants-là?

Mr. Fryer: We do not think this legislation is going to solve the problem of children from low-income families needing care. In fact, we do not think that, in the way the bill is presently presented, it addresses that question at all, and that is one of our major concerns.

• 1955

In fact, if anything, we are fearful that with the removal of the CAP subsidy we might end up with a situation where we have fewer seriously subsidized spaces available to the children of low-income families, as they are replaced by these \$2-a-day subsidized spaces, which we do not believe will be affordable for low-income families. We just do not think the bill properly addresses the whole question of the need for care for the less fortunate members of our society and the less wealthy families.

Mme Pépin: Auriez-vous préféré conserver le programme qu'il y avait plutôt que d'avoir cette nouvelle loi?

Mr. Fryer: We think there is a need for a child care strategy and we think there is need for legislation to address it. We are concerned about the way in which this legislation addresses it, particularly the way it tends to use the tax system.

[Translation]

nouveaux services et les normes de qualité. Un accord est un accord et devrait être respecté.

Pour conclure, nous sommes prêts à répondre aux questions des membres du Comité et nous signalons que les représentants de plusieurs des syndicats du pays que nous regroupons auraient beaucoup aimé pouvoir présenter leur propre mémoire à votre comité. Ils n'ont pas été en mesure de préparer des mémoires distincts au cours des huit derniers jours.

Néanmoins, notre section albertaine, l'Alberta Union of Provincial Employees comparaitra devant vous jeudi, et nous espérons que son représentant aura d'autres questions à soulever et qu'il saura vous faire comprendre les préoccupations que ce projet de loi suscite dans diverses régions du pays, surtout en Alberta, où il y a principalement des garderies commerciales. Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie également les membres du Comité.

Le président: Merci, monsieur Fryer. Les membres du Comité savent que nous avons un horaire très chargé ce soir. Je leur demanderai donc de se contenter de deux ou trois questions.

Mrs. Pépin: You say that several provinces have no places for children from low and middle income families. What will happen to those children? We all know that there is presently no priority directed to children from low and middle income families. They do not seem to be covered in that bill. You also said that some provinces are not aiming at helping them. What will happen to those children?

M. Fryer: Nous ne pensons pas que cette loi résoudra le problème des enfants des familles à faible revenu. En fait, sous sa forme actuelle, cette mesure n'aborde même pas la question, et c'est là l'une de nos principales préoccupations.

En fait, si la subvention accordée dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada est supprimée, nous craignons de nous retrouver avec moins de places subventionnées pour les enfants des familles économiquement faibles. Nous aurons uniquement des places subventionnées à deux dollars par jour, ce qui ne sera pas suffisant, selon nous, pour ces familles. Ce projet de loi ne répond pas vraiment aux besoins des gens les moins fortunés, des familles pauvres.

Mrs. Pépin: Would you have preferred the continuation of the existing program rather than that new legislation?

M. Fryer: Nous croyons nécessaire d'instaurer une stratégie pour les services de garderie et d'adopter une loi à cet égard. Néanmoins, nous n'aimons pas la façon dont ce projet de loi s'attaque aux problèmes et notamment sa tendance à utiliser la fiscalité.

[Texte]

But what we have said is that we should keep the CAP formula in place to protect the people at the low end of the scale even at the same time as the government goes ahead with this new child care strategy. We do not think this is the right child care strategy, but we have some realistic assessment of our ability to influence the bill, and we think that in the interim we should not remove and not do away with the current CAP subsidy provision because we are nervous that if this bill goes ahead as it is presently constituted then the people who will suffer the most are the people who need the daycare the most, the people at the low-income end of the scale.

Mme Pépin: Merci.

Ms Mitchell: I would like to thank you for a really concise and very effective brief. I wanted first of all to get your ideas on the whole question of objectives. If you look at the Canada Health Act, we have principles for a health system across Canada spelled out—not specific standards, which the provinces are still in charge of licensing and so on—but in this bill we have a few vague comments in a preamble that are not really a statement of objectives in the bill.

We also have Meech Lake, which, if it ever comes into being, says that there should be a statement of the national objectives, and this certainly does not fulfil in any way the model of Meech Lake.

I wondered if you would like to comment on that some more. You did not really suggest, in your amendments, putting objectives in the body of the bill.

Also, I am interested in the criteria you spell out on page 6, which I think you refer to as quality criteria—whether that type of general quality criteria should be in the body of the bill or at least in an appendix somewhere.

Ms Evelyn Gigantes (National Representative, Women's Issues, National Union of Provincial Government Employees): If I could refer the member to page 9 of the brief, in the fourth recommendation we are making a recommendation for the adoption of quality standards. Obviously that relates to what you are talking about in the Meech Lake sense, setting national goals, and we think that one could incorporate the elements, which are well known, to affect the quality of child care in the body of the bill.

Ms Mitchell: In the bill, if I recall correctly, there is now some requirement that there be a reporting of standards, but there is no enforcement.

Ms Gigantes: That is correct.

Ms Mitchell: It reminds me of employment equity in that respect.

Ms Gigantes: Correct.

[Traduction]

Toutefois, nous avons dit qu'il faudrait maintenir en place la formule du Régime d'assistance publique du Canada pour protéger les économiquement faibles pendant que le gouvernement instaure sa nouvelle stratégie. Nous ne pensons pas que cette stratégie soit la bonne, mais nous sommes réalistes quant à l'influence que nous pouvons exercer à propos de ce projet de loi et nous pensons que, dans l'intervalle, il ne faudrait pas supprimer les subventions offertes actuellement par le Régime d'assistance publique parce que nous craignons que si cette mesure est adoptée sous sa forme actuelle, ceux qui en pâtiront le plus ne soient précisément ceux qui ont le plus besoin de services de garderie, les économiquement faibles.

Mrs. Pépin: Thank you.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier de votre mémoire très concis et très éloquent. Je voudrais d'abord savoir ce que vous pensez des objectifs. Si vous prenez la Loi canadienne sur la santé, elle énonce certains principes, et non pas des normes précises, en vue de l'instauration de services de santé à l'échelle du Canada, les provinces demeurant responsables de l'agrément et des autres questions. Néanmoins, ce projet de loi ne contient, dans le préambule, que quelques vagues observations qui ne constituent pas vraiment un énoncé d'objectifs.

N'oublions pas non plus l'accord du lac Meech, qui, s'il entre en vigueur, stipule que les objectifs nationaux doivent être énoncés. Ce projet de loi ne se conforme donc aucunement au modèle du lac Meech.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet? Vous n'avez pas vraiment proposé, dans vos amendements, d'inscrire des objectifs dans le corps du projet de loi.

D'autre part, à propos des critères que vous énoncez à la page 6, où vous parlez, je pense de critères de qualité, je voudrais savoir si, à votre avis, ce genre de critères de qualité devraient figurer dans le corps du projet de loi ou au moins en appendice.

Mme Evelyn Gigantes (représentante nationale, questions féminines, Syndicat national de la Fonction publique provinciale): Si la députée veut bien se reporter à la page 9 de notre mémoire, notre quatrième recommandation propose l'adoption de normes de qualité. Cela rejoint certainement l'esprit de l'accord du lac Meech en ce qui concerne l'établissement d'objectifs nationaux, et nous pensons qu'il serait possible d'intégrer les normes relatives à la qualité du service dans le corps du projet de loi.

Mme Mitchell: Si je me souviens bien, le projet de loi exige que les normes soient indiquées, mais ne contient aucune disposition pour les faire appliquer.

Mme Gigantes: C'est exact.

Mme Mitchell: Cela me rappelle l'équité en matière d'emploi.

Mme Gigantes: En effet.

[Text]

Mr. Fryer: We did endeavour to address that. It is true that we did not spell out what we thought that language might be, but our general point that we make is that we think the preamble is far too general in the sense that the sentiments are noble but our brief tries to make the point that the legislation as currently worded, in our judgment, will in practice run counter to most of the objectives set out in the preamble.

Therefore we think, in the point Evelyn just made on that fourth recommendation, that there need to be some definite quality standards, and they can certainly start at some of those we listed earlier in our brief. It does not, perhaps, have to be that exhaustive, but we think there need to be some national standards; otherwise, it is open to a little too much manipulation at the provincial level, and the end goal, which is the provision of adequate child care for all Canadian kids, is just not going to come true.

• 2000

Ms Mitchell: Another objective, of course, is affordability, which you dwelt on. I wonder if you would elaborate a little. You state that the present plan—I am not sure where you get this figure—would subsidize \$2 per day per space.

Ms Gigantes: No. The explanation we have been given by the National Health and Welfare officials about what constitutes a “subsidized base”, in the new language being used in reference to the daycare strategy, is that a “meaningful” subsidy has to be included in the plans of a province. This is part of the bilateral negotiations that go on. And the test of a “meaningful” subsidy is apparently to be \$2 per space per day.

In the calculation we did in the hypothetical case of Ontario, we used the existing CAP figures that come from 1986-87 and just thought about where the allocations might go if Ontario got what its population might reflect, which would be about a quarter of the funding to come through Bill C-144. It might be higher than \$2 a day in the case of Ontario, but that would be the minimum that is being required in the bilateral negotiations that are currently going on, as we understand it.

Mr. Fryer: That relates directly back to the standards. Our concern is that if a province does not want to encourage child care, and certainly if it does not want to encourage the provision of child care for lower-income families, then all it has to do to meet the requirement we understand Health and Welfare is saying has to be in the agreement is do a \$2 subsidy.

Ms Mitchell: And \$2 is nothing compared with the real cost, is it?

Ms Gigantes: It is \$500 a year. It is not enough.

Mr. Fryer: As our brief says, in the CAP funding it can be up to nearly \$30.

[Translation]

M. Fryer: Nous avons essayé de nous attaquer à ce problème. Il est vrai que nous n'avons pas précisé le libellé qui pourrait être utilisé, mais nous faisons valoir qu'à notre avis, le préambule est beaucoup trop général en ce sens qu'il exprime de nobles sentiments, mais qu'en pratique, cette mesure ira à l'encontre de la plupart des objectifs énoncés dans le préambule.

Par conséquent, dans la quatrième recommandation qu'Evelyn vient de mentionner, nous faisons valoir qu'il faudrait établir des normes de qualité précises dont nous avons énuméré un certain nombre au début de notre mémoire. La liste ne doit pas nécessairement être aussi complète, mais nous pensons qu'il faut des normes nationales; autrement, les provinces risquent d'interpréter la loi un peu trop à leur avantage et le but ultime qui est de fournir des services de garderie satisfaisants à tous les enfants canadiens ne sera pas atteint.

Mme Mitchell: Bien sûr, l'un des autres objectifs est l'accessibilité dont vous avez parlé. Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet. Vous déclarez que le régime actuel subventionnerait les places de garderie à raison de 2\$ par jour, mais je ne sais pas exactement où vous avez trouvé ce chiffre.

Mme Gigantes: Non. Selon l'explication que les représentants du ministère de la Santé nous ont donnée quant à la «base de subvention» pour utiliser le jargon employé relativement à la stratégie sur la garde d'enfants, les plans d'une province doivent inclure une subvention «suffisante». Les négociations bilatérales en cours portent notamment sur ce sujet. Et apparemment une subvention de 2\$ par jour est jugée «suffisante».

Dans le calcul que nous avons fait pour l'Ontario, nous avons utilisé les chiffres de 1986-1987 pour le Régime d'assistance publique du Canada, et nous nous sommes demandé où les fonds seraient attribués si l'Ontario obtenait, compte tenu de sa population, environ le quart du financement accordé en vertu du projet de loi C-144. La subvention pourrait être supérieure à 2\$ par jour dans le cas de l'Ontario, mais il s'agirait là du minimum exigé dans le cadre des négociations bilatérales en cours.

M. Fryer: Cela nous ramène à la question des normes. Si une province ne veut pas favoriser les services de garderie, notamment pour les familles à faible revenu, il lui suffit de satisfaire aux exigences. Si nous avons bien compris ce que le ministère de la Santé nous a dit, il suffit que l'accord prévoise une subvention de 2\$.

Mme Mitchell: Et ces 2\$ ne sont pas grand-chose par rapport aux coûts réels, n'est-ce pas?

Mme Gigantes: Cela représente 500\$ par an. Ce n'est pas assez.

M. Fryer: Comme nous le disons dans notre mémoire, le financement du Régime d'assistance publique du Canada accorde jusqu'à près de 30\$.

[Texte]

Ms Mitchell: Have you thought about some actual figures—

Mr. Fryer: A meaningful subsidy?

Ms Mitchell: Yes; or to make it affordable? We know the principle of affordability is that any family can afford it. Have you any thoughts about how that could be applied? Do you favour a sliding scale until such time, if ever, as we have free daycare?

Ms Gigantes: I do not think we have gone into detailed consideration of the amount that child care service should cost. Obviously the ideal situation would be where child care service is available for every family that wanted it for their children and it did not cost. . . and in fact we funded it out of a progressive income tax system. I think that is what we try to suggest when we talk about the school system, even though one can question the financing of our school system in this country. What we are trying to suggest is a very basic concern, which is that there is nothing in the bill that will really meet the goal outlined in the preamble, which is a goal we approve of, of making child care service affordable.

Ms Mitchell: On the question of the Canada Assistance Plan, I agree with you that in the present circumstances we do not want to throw out the baby with the bath water, or whatever the story is. But the objection there always has been to using the Canada Assistance Plan is that we have a two-tier system of child care. In fact, we have a three-tier system. We have one system for the poor, which presumably is paid for under CAP; but many people on welfare are not able to use it, certainly in British Columbia. We have a tax system for higher-income people; and the higher your income, the more generous it is. Then the so-called "average families" and the working poor, and particularly a lot of the single mothers, could fall in between and do not get either.

We do not want to throw out CAP—I agree with you there—and we need to protect it, in my view, for special-needs and disabled kids as well. But I wondered if you had any comment about this contradicting the ideal of having one comprehensive child care program for Canadian children regardless of their income and where they should live.

Mr. Fryer: Certainly we think that is the goal, and it is the goal we would subscribe to. But we just do not think this bill does that.

Ms Mitchell: No, that is right.

Mr. Fryer: We think the low-income people are going to slip through the framework, and really, even with the tax credits, the benefit to average Canadian families in terms of the cost that adequate and proper child care is,

[Traduction]

Mme Mitchell: Avez-vous réfléchi à un chiffre. . .

M. Fryer: Qui constituerait une subvention suffisante?

Mme Mitchell: Oui; ou pour rendre les services accessibles? Il faut que toutes les familles puissent avoir accès aux services. Avez-vous réfléchi à la façon dont le principe de l'accessibilité pourrait s'appliquer? Êtes-vous en faveur d'une échelle mobile jusqu'à ce que nous ayons des services de garderie gratuits, si jamais cela arrive un jour?

Mme Gigantes: Nous n'avons pas étudié exactement quel devrait être le coût des services de garderie. L'idéal serait de mettre ces services à la disposition de toutes les familles qui en ont besoin sans que cela ne coûte. . . En fait, il faudrait les financer grâce à un régime d'imposition progressif. C'est ce que nous essayons de faire comprendre lorsque nous citons l'exemple du système scolaire, même si l'on peut contester le mode de financement de l'éducation publique au Canada. Cette question nous préoccupe très sérieusement, car rien dans le projet de loi ne permet vraiment d'atteindre l'objectif énoncé dans le préambule, un objectif que nous approuvons et qui consiste à rendre accessibles les services de garderie.

Mme Mitchell: En ce qui concerne le Régime d'assistance publique du Canada, je reconnais avec vous que, pour le moment, il ne faudrait pas jeter l'enfant avec l'eau du bain. Toutefois, on s'est toujours opposé à l'utilisation du Régime d'assistance publique du Canada en faisant valoir que nous avions deux catégories de services de garderie. En fait, nous en avons trois. Nous avons un régime pour les pauvres, qui est en principe payé par le Régime d'assistance publique du Canada, mais de nombreux assistés sociaux ne peuvent pas s'en prévaloir, en tout cas pas en Colombie-Britannique. Nous avons également un régime fiscal pour les riches et plus votre revenu est élevé, plus il est généreux. Enfin, nous avons la «famille moyenne» et le petit salarié ainsi qu'un grand nombre de mères célibataires, qui se retrouvent assises entre deux chaises et qui n'obtiennent rien non plus.

Nous ne voulons pas éliminer le Régime d'assistance publique du Canada. Je conviens avec vous qu'il faudrait le protéger, et cela également, selon moi, pour les enfants ayant des besoins spéciaux et les enfants handicapés. J'aimerais savoir si, à votre avis, cela va à l'encontre de l'objectif consistant à mettre en place un programme de service de garderie complet pour les enfants canadiens quel que soit le revenu de leurs parents et l'endroit où ils résident.

M. Fryer: Tel est certainement l'objectif auquel nous souscrivons. Mais nous ne pensons pas que le projet de loi permettra de l'atteindre.

Mme Mitchell: Non, en effet.

M. Fryer: À notre avis, les économiquement faibles seront laissés pour compte et, même avec les crédits d'impôt, cette mesure ne permettra pas aux familles canadiennes moyennes d'obtenir pour leurs enfants des

[Text]

fails. It fails that test. What it means is we are going to end up with more and more Canadian children stuck in front of TV sets with a Cheez Whiz sandwich, which is too often the pattern of child care as it is today, and which we think this strategy should be addressing, changing, improving; and we just do not think that is going to happen.

• 2005

Mr. Nicholson: Mr. Fryer, as you may know, the ability to set specific quality standards in the area of child care, whether we like it or not, is within the exclusive jurisdiction of the provinces. You refer to that as a constitutional nicety and suggest we at the federal level are irresponsible if we pay attention to that. What do you think the response of some of the various provinces—and perhaps you could start with the Province of Quebec—would be if we set out specific quality standards that would be applicable to all child care centres in the country?

Mr. Fryer: What do I think their response would be? I would think they might object.

Mr. Nicholson: Do you think they might, or do you think there is a very great likelihood they would?

Mr. Fryer: Well, so what? The fact remains that we are dealing with this nation's most important resource, namely its children. What we are saying is it is not a good enough reason to say we are not even going to deal with the issue because we are apprehensive or we are concerned or we believe it is exclusively under the purview of provincial jurisdiction. There are many things under the purview of provincial jurisdiction, it occurs to me, which the federal government from time to time has opinions on and makes statements about.

Mr. Nicholson: Well, we certainly have opinions, and we have made statements on them. Whether we should legislate those specific quality standards applicable in an area of exclusive provincial jurisdiction I guess is another question.

You represent provincial employees. Tell me which of the provinces you think are not living up to the kind of standards and do not have the kind of standards you are talking about here? All of them do, as far as I know. But you do not seem to have too much faith in the provincial governments' coming up with standards that would protect Canada's children.

Mr. Fryer: I do not want to presage that presentation, but you will be hearing later in the week from our representatives from the province of Alberta. I think you will find their presentation will seek to draw your attention to the fact that there the provincial government has encouraged profit-making daycare centres to the exclusion of non-profit-making daycare centres, and that has resulted in less than proper and adequate care for the children of that province. You can assess the situation at that time.

[Translation]

services de garderie abordables et de qualité. Ce projet de loi ne joue pas son rôle. En réalité, de plus en plus d'enfants canadiens se retrouveront devant leur téléviseur avec un sandwich au Cheez Whiz comme c'est trop souvent le cas à l'heure actuelle, alors que cette stratégie devrait remédier à cette situation; malheureusement, ce ne sera pas le cas.

M. Nicholson: Monsieur Fryer, comme vous le savez sans doute, l'établissement de normes de qualité dans les services de garde d'enfants est du ressort exclusif des provinces, que cela nous plaise ou non. Vous parlez de susceptibilité constitutionnelle en laissant entendre que le gouvernement fédéral ferait preuve d'inconscience s'il y prêtait attention. Comment les provinces—et peut-être pourriez-vous commencer par le Québec, réagiraient-elles, selon vous, si nous établissions des normes de qualité précises applicables à toutes les garderies du pays?

M. Fryer: Quelles seraient leur réaction? Je pense qu'elles pourraient s'en offusquer.

M. Nicholson: Pensez-vous qu'il s'agit d'une simple possibilité ou d'une probabilité?

M. Fryer: Et après? Il est question ici de la ressource la plus importante du pays, à savoir ses enfants. À notre avis, nous ne pouvons pas refuser d'aborder le problème simplement parce que nous avons certaines craintes ou que nous estimons qu'il est du ressort exclusif des provinces. Selon moi, il y a bien des questions du ressort des provinces sur lesquelles le gouvernement fédéral émet une opinion ou fait des déclarations.

M. Nicholson: Il est certain que nous émettons une opinion ou que nous faisons des déclarations au sujet de ces questions. Quant à savoir si nous devons légiférer pour instaurer des normes de qualité précises dans un domaine de la compétence exclusive des provinces, le problème est tout autre.

Vous représentez les fonctionnaires provinciaux. Dites-moi quelles sont les provinces qui, à votre avis, ne respectent pas ou n'ont pas le genre de normes dont vous parlez? Elles en ont même toutes, à ma connaissance, mais vous ne semblez pas trop compter sur les provinces pour qu'elles instaurent des normes protégeant les enfants canadiens.

M. Fryer: Sans vouloir en parler moi-même, je dirais simplement que nos représentants de l'Alberta vous en parleront au courant de la semaine. Ils essaieront de vous faire comprendre que le gouvernement de leur province a favorisé les garderies commerciales plutôt que les garderies sans but lucratif, ce qui a dégradé la qualité des services offerts aux enfants albertains. Vous pourrez alors évaluer la situation.

[Texte]

Mr. Nicholson: Are those the standards you are referring to, the profit, non-profit question?

Mr. Fryer: I think that is one of them. We should certainly provide for a large measure of non-profit care in this field of daycare.

Mr. Nicholson: But "specific quality standards" would include everything: nutritional requirements, space requirements, curriculum. Is that the sort of thing that should be included in the specific quality standards you refer to in your brief as well?

Mr. Fryer: We think some national standards should be set and agreed to by the provinces.

Mr. Bosley: "Agreed to".

Mr. Fryer: Hopefully; hopefully. That, presumably, will not be an easy set of negotiations. Certainly it would be a set of negotiations that would make rapid passage of this bill before a federal election somewhat problematic. But that does not mean to say the effort does not need to be made.

I do not know how much detail you will get agreement on or how much detail the federal government could get agreement on. I cannot anticipate the result of that. Some provinces may be more readily willing to agree than others. But I think the effort should be made.

I think you could do a better job in your preamble to the bill of spelling some of that out. You do not have to identify the national standards by making similar noble sentiments as you have done in terms of affordability and accessibility. Those could be fleshed out a little, I would suggest, to try to address the question of national standards, without getting into the detail of curriculum.

Mr. Nicholson: Broad objectives are one thing in a bill; specific quality standards, as I say, would include things like nutritional requirements, space requirements, curricula. As I say, if you believe there is sentiment among provincial governments that we should be the ones to legislate in those areas, I find it very interesting. It is certainly pleasant—

Mr. Fryer: I did not say that.

• 2010

Mr. Nicholson: I can only assume the specific equality standards would include more than whether we fund commercial or non-commercial daycare. But that was the only example you gave me.

Mr. Fryer: We could talk about licensing standards, as we spelled out in our submission. We could talk about the desirability of parental involvement in the provision of child care services. We could talk about the need for having appropriately trained and adequately reimbursed

[Traduction]

M. Nicholson: Les normes dont vous parlez posent-elles le problème des garderies commerciales par opposition aux garderies sans but lucratif?

M. Fryer: Oui, entres autres. Il faudrait certainement créer un pourcentage élevé de garderies sans but lucratif.

M. Nicholson: Mais quand on parle de «normes de qualité précises», cela comprend aussi bien la nutrition que la superficie des locaux et le programme. Faudra-t-il également inclure ce genre de chose dans les normes de qualité dont vous parlez dans votre mémoire?

M. Fryer: À notre avis, il faudrait établir des normes nationales, auxquelles les provinces devraient donner leur accord.

M. Bosley: «Leur accord».

M. Fryer: C'est ce que nous espérons. Les négociations à cet égard ne seront sans doute pas faciles. Ces négociations rendraient sans doute assez problématique l'adoption rapide de cette mesure avant les élections fédérales. Mais cela ne veut pas dire qu'il faille renoncer à tout effort en ce sens.

Je ne sais pas exactement sur quelles questions le gouvernement fédéral pourrait obtenir l'accord des provinces. Je ne peux pas prédire les résultats des négociations. Certaines provinces seront peut-être plus disposées à les accepter que d'autres. Mais je pense qu'il faudrait faire un effort en ce sens.

Vous pourriez sans doute mieux préciser ce genre de choses dans le préambule du projet de loi. Il n'est pas nécessaire d'énoncer les normes nationales en exprimant de nobles sentiments comme vous l'avez fait au sujet de l'accessibilité et de la disponibilité. Il faudrait apporter un peu plus de précisions, selon moi, pour soulever la question des normes nationales sans entrer dans tous les détails.

M. Nicholson: Il est facile d'inclure des objectifs généraux dans un projet de loi, mais comme je l'ai dit, les normes de qualité comprennent la nutrition, la superficie des locaux, le programme et les questions de ce genre. Si vous croyez que les gouvernements provinciaux estiment que c'est à nous de légiférer dans ces domaines, tant mieux. C'est certainement agréable. . .

M. Fryer: Je n'ai pas dit cela.

M. Nicholson: Je peux seulement supposer que les normes en matière d'égalité tiendront compte d'autres critères que du critère commercial ou non de la garderie. Cependant, c'est là le seul exemple que vous m'avez donné.

M. Fryer: Nous pourrions parler des normes d'accréditation que nous précisons dans notre mémoire. Nous pourrions parler du fait qu'il serait souhaitable que des parents participent à la prestation des services. Nous pourrions également parler du besoin de personnel

[Text]

staff in these centres without getting into the finite details of x dollars an hour or whether or not they had a dental plan.

It does seem to me that these issues could be addressed, at least to start with in general terms. And who knows how much agreement you would be able to get? It would seem to me that most provincial governments, hopefully all provincial governments, would be prepared to put the care of the children in their provinces ahead of what could be raised as constitutional objections, probably will be raised as constitutional objections. Certainly, if you do not try we will never find out whether we could have set standards or not.

Mr. Nicholson: I do not think most of the provinces would have any qualms about passing legislation. As to whether the federal government should pass those I think is another question.

Mrs. Martin: You mentioned in your response to Mr. Nicholson that parental involvement would have to be or should be one of the standards for service. We heard as we crossed this country, where there are parental boards there is a great deal of difficulty in getting the parents to take part on those boards. How would you legislate parents taking part in board activities? How would you penalize them if they did not come forward and take part on those boards?

Mr. Fryer: I was addressing the general point of parental involvement. Whether parental involvement necessarily takes on the form of parents' being on the boards of directors of the societies, I think that can be addressed through the funding formula because in a non-profit centre it seems to me that part of the participation has to be the parents on the board of directors. It is a little different in a profit-making centre, I guess.

But the whole question of parental involvement in my view, and I think in the view of our organization, is that you get better child care if you have it. So we have to find ways to get it. I would not advocate making it mandatory, that if you did not serve on the board of the daycare centre your kid could not go, for example.

Mrs. Martin: But what would you put in the legislation as a standard for parental involvement then?

Ms Gigantes: I do not know that you would want to put a given standard in the legislation. What you would want is an assurance from each and every province that in their legislation that governs how daycare services are provided within that province, there is a construct which leaves an opening in each and every case of service delivery for the involvement of parents. I do not think anybody is talking about conscripting parents.

I think also that when your committee toured the country and heard of cases where it was hard to get parents involved, let me suggest that the history of the development of this service has made it extremely burdensome for a family or a parent to be involved in a little co-op daycare centre, which is all-consuming. You

[Translation]

qualifié et adéquatement rémunéré sans pour autant aller jusqu'à discuter de la question du salaire horaire, du régime dentaire, etc.

Il me semble que l'on pourrait en tout cas discuter de ces questions de façon générale pour commencer. Et qui sait jusqu'à quel point on pourrait alors rallier les suffrages? Il me semble que la plupart des gouvernements provinciaux, peut-être même tous, espérons-le, seraient prêts à donner à la question de la garde des enfants une plus grande priorité qu'à la question constitutionnelle, même si des objections pourraient être formulées à cet égard et le seront sans doute. En fait, si l'on n'essaie pas, l'on ne pourra jamais savoir s'il était possible d'établir des normes ou non.

M. Nicholson: Je ne crois pas que les provinces ne voudraient pas adopter de lois à ce sujet; quant à savoir s'il reviendrait au gouvernement fédéral de le faire, c'est une autre question.

Mme Martin: Vous avez dit en réponse à la question de M. Nicholson que la participation des parents devrait être une condition préalable à l'établissement du service. Dans les régions du pays où il existe des conseils regroupant les parents, il est fort difficile d'en obtenir la participation. C'est ce que nous avons entendu dire lors de nos déplacements dans le pays. Comment pourrait-on inscrire la participation des parents dans la loi? Comment les pénaliser pour leur non-participation?

M. Fryer: Je parlais simplement de façon générale de la participation des parents, quant à savoir si la participation des parents signifie nécessairement la participation aux conseils d'administration, tout dépendra de la formule de financement; en effet, dans les centres sans but lucratif, il me semble que cela va de soi. Dans le cas de centres à but lucratif, la situation est un peu différente.

En ce qui concerne la participation des parents, notre organisation estime qu'elle garantit un meilleur service pour les enfants. Il faut par conséquent trouver une façon de garantir cette participation. Je ne voudrais pas préconiser que celle-ci soit obligatoire cependant pour garantir une place à l'enfant.

Mme Martin: Mais quelles normes pourrait-on prévoir dans la loi à cet égard?

Mme Gigantes: Je ne pense pas qu'il faille prévoir une norme précise. Il faudrait simplement obtenir l'assurance des différentes provinces permettant une telle possibilité. On ne parle pas ici de conscription des parents.

Lorsque vous avez parcouru le pays, vous avez entendu dire que la participation des parents était parfois difficile à obtenir. Il faut bien préciser dans ce contexte qu'il a toujours été difficile pour une famille ou un parent de participer à la gestion des petites garderies coopératives. En effet, il faut faire une levée de fonds pour le centre, se

[Texte]

have to raise money for the centre, you have to fight for funding, you get kicked out of the church basement because something is going to happen, you lose your space in the school, somebody decides that the yard is going to be used for another purpose at this school and you cannot have it for the daycare. You know the list of things that happens to small daycare operations. Parents cannot face that, not when they are working or studying. They cannot be involved in that kind of thing. We cannot ask them to save the world.

But I think we can say to provincial governments that they must have a framework in which the parents have a say in how that service is delivered.

Mrs. Martin: Again, it does not answer how you could put that into the major legislation. But one last comment, if I may, Mr. Chairman. We also heard of profit centres where parents were very active in what went on. It is not something that is the exclusive purview of non-profit centres. I just wanted to make that point.

• 2015

The Chairman: Further questions? Ms Mitchell, you will have to be very brief because we really do not have time for second round.

Ms Mitchell: On page 6 you refer to the competing needs of more service, lower fees, and better wages. In British Columbia, Mr. Fryer's former province, the government apparently intends to use the money for none of these things. It intends to use it to subsidize parents. Do you have a quick last word on whether or not that use of money under this bill should be allowed for direct subsidies to parents rather than for spaces?

Mr. Fryer: The answer of course is, no, it should not, but it is an example of the fear we have. We have outlined in our brief that it is a limited amount of money and it may not get used in the best possible way for the children involved. If there is a government in the country that is going to find a way to bend even the limited degree of social consciousness involved in this legislation, it will be Mr. Vander Zalm's government, no doubt.

The Chairman: Mr. Fryer and Ms Gigantes, thank you very much for a very good quality brief. I think the committee will recognize it was very direct, forthright. In particular we want to thank you for those parts of the brief that actually made suggestions about the bill itself. That is the role of legislative committees and you have cooperated in that task. We are grateful to you. Thank you very much.

Mr. Fryer: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Our next witnesses are representatives from the Assembly of First Nations. I will just introduce those who will be speaking on behalf of AFN. We have with us Murtle Bush, Quebec representative of the Assembly on Child, Family and Health Care; Mr. David

[Traduction]

battre pour obtenir du financement, on se voit évincer du sous-sol d'église que l'on occupait ou de la place qui était réservée à la garderie d'école parce que quelqu'un décide que la cour servira à d'autres fins. Vous savez très bien ce qui se passe dans les petites garderies. Il est très difficile pour les parents de se battre, surtout lorsqu'ils travaillent ou lorsqu'ils étudient. Ils ne peuvent en effet assumer tous les péchés d'Israël.

Ce que nous pouvons dire aux gouvernements provinciaux par contre, c'est qu'ils devraient établir un cadre qui permette aux parents de participer.

Mme Martin: Vous ne nous dites pas comment prévoir toutes ces dispositions dans la loi. Un dernier commentaire, monsieur le président. Nous avons entendu parler de centres à but lucratif où la participation des parents était très active. Une telle participation n'est pas l'apanage exclusif des centres sans but lucratif. Je voulais le préciser.

Le président: D'autres questions? Madame Mitchell veuillez être très brève car nous n'avons pas vraiment suffisamment de temps pour un deuxième tour.

Mme Mitchell: À la page 6 vous dites, il faut à la fois augmenter le service, diminuer les frais et améliorer les salaires. En Colombie-Britannique, l'ancienne province de M. Fryer, le gouvernement ne semblerait pas du tout disposé à utiliser l'argent pour ce genre de choses, mais bien pour subventionner les parents. Estimez-vous que les fonds dégagés par la loi devraient être utilisés pour subventionner directement les parents plutôt que pour créer davantage de places dans les garderies?

Mr. Fryer: La réponse est évidemment que non et c'est la raison de nos craintes. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, les fonds consacrés aux garderies sont limités et il se pourrait fort bien que ceux-ci ne soient pas utilisés de la meilleure façon possible pour les enfants. S'il existe au pays un gouvernement qui finira par pervertir le peu de conscience sociale que reflète ce projet de loi, c'est certainement celui de M. Vander Zalm.

Le président: Monsieur Fryer et M^{me} Gigantes, nous vous remercions de nous avoir présenté un mémoire excellent. Le comité reconnaîtra certainement que celui-ci exposait la question de façon directe. Nous vous remercions tout particulièrement pour les parties du mémoire où vous nous présentez des suggestions concrètes concernant le projet de loi. Vous avez ainsi collaboré au travail du comité législatif. Nous vous en remercions.

Mr. Fryer: Merci monsieur le président.

Le président: Les témoins suivants sont les représentants de l'Assemblée des premières nations. Il s'agit de la représentante québécoise de l'Assemblée pour les questions touchant l'enfant, la famille et la santé, M^{me} Murtle Bush, du conseiller en matière de bien-être des

[Text]

Iftody, Child Welfare Adviser; and Patrick Brascoupé, Director, Health, Housing and Child Care.

Members of the committee will have in front of them a copy of the brief from the Assembly of First Nations. Is it the wish of the witnesses to read the entire brief or highlight the brief? We assure you that the entire document can be appended, but it is entirely up to you. However, we would like time to ask a couple of questions at the end.

Ms Mitchell: I have not seen a copy of the brief.

The Chairman: I am sorry. I thought the brief had been distributed. I apologize to members of the committee. The transgression is mine; I will do penance after.

• 2020

I will ask the witnesses again: do you want to highlight the brief in the interests of time, or what is your wish in that regard?

Ms Murtle Bush (Quebec Representative, Child, Family and Health Care, Assembly of First Nations): It is not very lengthy, so I think I could go through it in less than 10 minutes.

I would like to thank the legislative committee for allowing the Assembly of First Nations to speak on Bill C-144 and First Nations child care.

No one disputes the urgent necessity of available non-profit child care for Indian children and parents, just as you cannot dispute this urgent requirement for other Canadian families. No one disputes that there is a wide range of Indian child care needs that go unmet and that the services must be rooted in Indian child-rearing practices, cultures, values, and languages.

It would be terrible if governments and the Canadian public mistakenly viewed Indian child care as just a scaled-down version of Canadian needs and expectations.

I am sure we all know too well the current circumstances and desperate state of Indian child care. A couple of points are sufficient to refresh failing memories. A full 15% of the very young and rapidly growing Indian population is under the age of seven, and an estimated 10,000 more Indian children in this same age bracket are being added under the 1985 amendments to the Indian Act.

Little is known as to the other population increases of those amendments, except that non-Indian children of an Indian parent may also reside on Indian reserves.

[Translation]

enfants, M. David Iftody ainsi que du directeur pour la santé, le logement et les soins des enfants, M. Patrick Brascoupé.

Les membres du comité disposent d'un exemplaire de votre mémoire. Avez-vous l'intention de le lire dans son entièreté ou d'en donner simplement les grandes lignes? Nous vous assurons que le document complet pourrait également être annexé, mais tout dépend de ce que vous voulez faire. Nous aimerions poser également quelques questions après votre exposé.

Mme Mitchell: Je n'ai pas eu d'exemplaire du mémoire.

Le président: Je m'excuse. Je pensais que le mémoire avait été distribué. Je suis responsable de cette erreur et je vous prie de m'en excuser.

Je répète donc ma question aux témoins: voudriez-vous nous exposer les points saillants de votre mémoire, et ceci pour gagner du temps? Que voulez-vous faire?

Mme Murtle Bush (représentante du Québec, responsable de la question des enfants, de la famille et de la santé, Assemblée des Premières nations): Notre mémoire n'est pas très long et je crois pouvoir le lire en moins de 10 minutes.

Je remercie le Comité législatif d'avoir donné la possibilité à l'Assemblée des Premières nations de venir parler du projet de loi C-144 et de la question de la garde des enfants des Premières nations.

Personne ne met en doute le besoin urgent de services de garde d'enfants à but non lucratif pour les enfants indiens et leurs parents comme d'ailleurs pour les enfants du reste du Canada. Personne ne met en doute non plus les lacunes importantes en ce domaine, personne ne nie non plus que de tels services doivent tenir compte des méthodes d'éducation indiennes, de notre culture, nos valeurs et notre langue.

Il serait terrible si les gouvernements et le public canadien envisageaient notre situation comme une version atténuée des besoins et des attentes des autres Canadiens.

Nous connaissons tous très bien la situation actuelle dans laquelle se trouvent les enfants indiens. Cette situation est déplorable et je me contenterai, pour rafraîchir les mémoires, de vous citer quelques chiffres: 15 p. 100 de la population indienne est de moins de sept ans. Dix mille enfants indiens supplémentaires seront ajoutés à ce groupe d'âge à la suite des modifications de 1985 à la Loi sur les Indiens.

On ne peut prédire les autres augmentations de population découlant de cette modification, mais il est certain que les enfants qui ne sont pas indiens d'un parent indien peuvent également résider dans les réserves.

[Texte]

Nearly 40% of our people are under the age of 15. The rate of lone female Indian parents is double the non-Indian rate, and most are very poor and untrained.

Government records indicate that about 44 daycare centres are now subsidized at a cost of about \$5 million per year; 27 of these centres are in Ontario and covered by the 1965 Ontario/Canada General Welfare Agreement.

Operating subsidies for provincial services are rarely available and are deficient. In fact, provinces deny Indian access to per diem subsidies on reserves.

We believe that this federal bill, if enacted, will set child care on a new, irreversible course because of the implementation of large-scale fiscal agreements that essentially ignore Indian needs. For us, it appears a perilous course. We ask you just how it will affect our children.

The bill presumes against the establishment of distinct Indian child care systems by way of the proposed cost-sharing agreements—and, for that matter, current and potential Canada Assistance Plan agreements. The absence of a First Nations component in the proposed agreements apparently is done to preserve the federal duty to provide services to us in our government-to-government relationship.

The provinces have no direct responsibility to Indians and have shown no desire to provide services unless financed by the federal treasury—usually one hundred cents on the dollar, with a hefty handling fee.

The bill is virtually silent on just how the federal government will address child care for our children. It leaves Indian child care policy to the discretion of public servants and clever manoeuvres of central agency officials, who will find ways to evade or erode obligations. Our experience has shown that Indian policy cannot be left in their hands.

The bill ignores our First Nations government jurisdiction, powers, and responsibilities. Yet it provides for the prospect of municipal government regulations and program delivery. We cannot overlook this obvious oversight of the bill, and if we were completely open here then we would characterize it as more than a recurring oversight.

Some rather ostrich-like minds, who do not want to recognize our rights, suggest that provinces have, beyond any doubt, exclusive jurisdiction in child care and that the federal government cannot therefore respect the exercise

[Traduction]

Presque 40 p. 100 de notre population est de moins de 15 ans. Il y a deux fois plus de femmes indiennes célibataires mères de familles que dans le reste de la population et la plupart de celles-ci sont très pauvres et n'ont reçu aucune formation.

D'après les renseignements du gouvernement, environ 44 garderies sont à l'heure actuelle subventionnées, ce qui représente environ 5 millions de dollars par année; 27 de ces centres se trouvent en Ontario et relèvent de l'accord de 1965 entre l'Ontario et le Canada sur le bien-être.

Des subventions d'exploitation pour les services provinciaux ne sont que rarement disponibles et ne sont pas adéquates. En fait, les provinces refusent d'accorder des subventions *per diem* aux enfants indiens dans les réserves.

Si ce projet de loi est adopté, notre situation changera de façon radicale et irréversible. En effet, le projet de loi prévoit des ententes fiscales de grande envergure qui ignorent purement et simplement les besoins des Indiens. La situation est dangereuse pour nos enfants.

Le projet de loi va à l'encontre de la possibilité d'établir un système de garde d'enfants distinct pour les enfants indiens; en effet il propose des ententes à frais partagés en modifiant le Régime d'assurance publique du Canada. Les Premières nations sont passées sous silence dans les ententes proposées apparemment pour préserver la responsabilité fédérale de nous fournir les services.

Les provinces n'auront aucune responsabilité directe envers les Indiens et n'ont exprimé aucun désir de le faire à moins qu'elles n'en obtiennent le financement du trésor fédéral—généralement à 100 p. 100 en plus de frais d'administration importants.

Le projet de loi passe pratiquement sous silence la façon dont le gouvernement fédéral résoudre la question de la garde des enfants indiens. La politique en la matière sera laissée à la discrétion des fonctionnaires et à la fantaisie des agents des agences centrales qui manoeuvreront pour éviter de devoir remplir leurs obligations. D'après notre expérience, la politique qui nous concerne ne devrait pas être laissée entre leurs mains.

Le projet de loi ne tient aucun compte de la compétence, des pouvoirs ni des responsabilités du gouvernement des Premières nations. Il prévoit cependant la possibilité pour les gouvernements municipaux d'établir des règlements et d'offrir des services. Nous ne pouvons nous contenter de cet oubli évident dans le projet de loi et pour être tout à fait honnête, il faudrait dire qu'il ne s'agit pas ici simplement d'un autre oubli.

Certains préfèrent pratiquer la politique de l'autruche et refusent de reconnaître nos droits, et, partant, prétendent que la garde des enfants relève, sans l'ombre d'un doute, de la compétence exclusive des provinces, ce

[Text]

of our jurisdiction, no matter how practical or reasonable ours may be.

If it is true that it is an exclusive provincial jurisdiction, then why do existing federal acts like the Sechelt Act, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, and, for that matter—I hesitate even to mention it—the Indian Act, have provisions that can override provincial laws?

Why are negotiations going on between the federal government and First Nations in these same areas of seemingly provincial jurisdiction if the federal government has no legislative power to recognize our governmental powers?

• 2025

The bill, in our view, assumes provincial governments will regulate child care to meet the needs of their constituency and implement laws and programs to respond to those needs and priorities. Presumably it leaves a vacuum for First Nations, or unenforceable regulations designed for non-Indian communities. We can expect that, left to provincial rules, Indian child care and parents will suffer the severe problems and setbacks we have in child welfare.

What is so precious about provincial regulation? Is it because it responds so well to native needs, interests and circumstances, just as it has for native child welfare, or is it because provincial regulation is so useful to maintain the basic standards of health, safety and sanitation conditions on reserves? Can we look to housing as a good example to put our minds at rest about effective provincial regulations? We think not. Maybe it is because there are no regulatory standards. Indian communities would put their kids in jeopardy, and second-class child care systems would develop.

Again, I know we would not do this to our own children. So we ask you, what is so precious about provincial regulation? It perpetuates the poorest of public policy, out of step with the building of nations, and it assures colossal failures.

We were encouraged to hear that the minister had tabled amendments for consideration by the committee. His actions strongly indicate a willingness to make essential improvements to the bill. We had hoped the minister would discuss legislative options in the past few months, as we had requested, but unfortunately Minister Epp rejected such a process without explanation.

Before I speak to the sorts of amendments we would seek, I have taken note of Minister Epp's remarks to this committee on September 1. He erroneously suggests:

[Translation]

qui signifie que le gouvernement fédéral ne peut reconnaître notre compétence en la matière, si raisonnable ou si pratique soit-elle.

S'il est vrai que la garde des enfants relève exclusivement de la compétence provinciale à quoi riment les dispositions contenues dans les lois fédérales existantes qui peuvent avoir présence sur les lois provinciales? Je songe à la Loi sur les Séchelts, la Loi (du Québec) sur les Cris-Naskapis, et—oserai-je ajouter—la Loi sur les Indiens.

Pourquoi le gouvernement fédéral et les Premières nations négocient-ils dans ces domaines vraisemblablement de compétence provinciale, si le gouvernement fédéral ne détient pas réellement le pouvoir législatif voulu pour lui permettre de reconnaître notre compétence en la matière?

D'après le projet de loi les gouvernements provinciaux s'occuperont de la réglementation en matière de garde d'enfants en tenant compte des besoins de la population, en adoptant des lois et des programmes en ce sens. Ce qui laisse un vide dans le cas des Premières nations qui devraient s'adapter à des règlements prévus pour les Blancs. Or, si la situation de la garde des enfants est laissée entre les mains des gouvernements provinciaux, nous pouvons nous attendre aux mêmes problèmes que dans le cas du bien-être de nos enfants.

Pourquoi vouloir à tout prix que la réglementation provinciale s'applique à nous? Répond-elle si bien à nos besoins, nos intérêts et nos circonstances, est-elle tellement utile pour assurer un niveau minimum de santé et de sécurité dans les réserves? A-t-elle été tellement utile dans le cas du logement autochtone? Nous ne le croyons pas. Nous estimons que laissé entre les mains des provinces l'avenir de nos enfants sera en péril et les services de garde seront de deuxième ordre.

Pourquoi vouloir à tout prix que la réglementation provinciale s'applique à nous alors qu'elle perpétue une politique publique déplorable, incompatible avec une nation forte?

Nous avons été contents d'entendre dire que le ministre avait déposé des amendements qui pourraient être étudiés par le comité. Cela présageait d'améliorations importantes au projet de loi. Nous avions pensé que le ministre serait prêt à discuter d'options législatives au cours des quelques derniers mois comme nous l'avions demandé, mais malheureusement le ministre Epp a rejeté une telle possibilité sans nous donner d'explication.

Avant de vous suggérer les amendements que nous voudrions proposer, je note ce qu'a dit le ministre au comité le 1^{er} septembre. Il disait, et c'est là une erreur de sa part:

[Texte]

there is no basis upon which to enter into agreements... with Indian communities... or to entertain any such amendment.

He intimates in his presentation that we would want an amendment to federal-provincial agreements, but this is not possible because:

provinces are not obliged to participate in on-reserve daycare services.

The federal government carries this duty. He refers here to section 91.24 of the Constitution Act.

Let me assure this committee that our legitimate desire is not what the minister suggests. My earlier remarks attest to why we would not want such a scheme. What we do propose are amendments that, first, authorize the minister to enter into agreements with a First Nation or Nations to provide for the payment of contributions by Canada towards the cost of child care, including traditional child care, with the consent of the respective First Nation or Nations. This would apply to new agreements under the proposed act.

In the same way federal and provincial governments will enter into agreements for non-native communities that respect the various non-native cultures, we are asking that an amendment allow for the federal government to enter into agreements with First Nations that will respect our native culture. This would apply to new agreements under the proposed act. We are not talking about previous agreements that might presently be acceptable in other places.

Whether First Nations like those in Ontario wanted to continue with their existing agreements or negotiate a new one is their choice. But let us be clear that the amendment we suggest is not only necessary because the minister does not now have such legislative authority, but, more importantly, the agreements would have statutory protection afforded to them, subject to annual appropriations.

This is much better than discretionary contribution agreements that can be changed unilaterally by departments or central agencies. I think we can all see that such treatment would be equal to that afforded other multi-year agreements in the bill, no more and no less. We are not asking for something that is not already done in other areas.

Secondly, it could make it clear that federal-provincial agreements should neither be construed to require the provision of services or assistance, as the bill now reads, nor to diminish or undermine aboriginal and treaty rights or First Nations. We feel it is important that something like this be included in the bill.

[Traduction]

il n'existe aucune base sur laquelle on pourrait conclure des ententes... avec les collectivités indiennes... ou envisager de telles modifications.

Il semble supposer que nous recherchons des modifications aux accords fédéral-provinciaux ce qui n'est pas possible pour la raison suivante:

les provinces ne sont pas obligées de participer aux services de garderie dans les réserves.

Le gouvernement fédéral détient une telle responsabilité. Le ministre se rapporte ici à l'article 91.24 de la Loi constitutionnelle.

Je tiens à cet égard à donner l'assurance suivante au comité: notre but n'est pas celui que suggère le ministre. Mes remarques précédentes attestent de la véracité de nos propos. Nous proposons en fait des amendements qui autoriseraient le ministre à conclure des accords avec une Première nation ou les Premières nations en vue du financement de la garde des enfants indiens, ce qui comprend la garde traditionnelle des enfants, et cela avec le consentement des Premières nations ou de la Première nation concernée. De telles dispositions s'appliqueraient aux nouvelles ententes dans le cadre de la loi en question.

De la même façon que les gouvernements fédéral et provinciaux adopteront des ententes concernant les garderies des collectivités non autochtones où seront préservées les différentes cultures, nous demandons que soit adoptée une modification au projet de loi permettant au gouvernement d'adopter des ententes avec les Premières nations, ce qui permettra de respecter notre culture autochtone. De telles dispositions s'appliqueraient dans le cas de nouvelles ententes conclues sous le régime de la nouvelle loi et non d'ententes précédentes qui sont peut-être acceptables pour d'autres.

Si les Premières nations comme celles de l'Ontario désirent s'en tenir aux accords existants ou en négocier de nouveaux, c'est selon. Nous estimons cependant que l'amendement que nous proposons est non seulement nécessaire pour autoriser le ministre à procéder de cette façon mais également, ce qui est plus important, pour prévoir des crédits statutaires annuels.

De telles dispositions seraient nettement préférables à des ententes discrétionnaires qui peuvent être modifiées unilatéralement par les ministères ou organismes centraux. Le traitement qui nous serait accordé de cette façon serait le même que celui des ententes prévues dans le projet de loi qui porte sur plusieurs années. Nous ne demandons en fait rien d'autre qui ne soit déjà fait dans d'autres domaines.

Deuxièmement, il devrait bien être précisé que les ententes fédérales-provinciales ne devraient pas nous obliger à fournir les services comme le projet de loi le prévoit à l'heure actuelle; il ne devrait pas diminuer ni miner les droits ancestraux ni les droits qu'ont les autochtones en vertu des traités des Premières nations. Nous estimons que des dispositions de cette nature devraient être incluses dans le projet de loi.

[Text]

[Translation]

• 2030

This would reinforce the political and constitutional realities of Indian service delivery and jurisdiction. Without it, we can expect further federal-provincial disputes, which will damage and impede the evolution of Indian child care. We think it is high time to stop bickering at the expense of First Nations peoples and let First Nations control their future. We certainly do not want child care to go the way of the Indian child welfare and other social policy initiatives.

Furthermore, these federal and First Nation agreements would likely include as an appendix the child care policy of a First Nation based on national guidelines, when applicable, worked out between National Health and Welfare and First Nation representatives. These agreements could also be retroactive if deemed necessary. Such amendments would be very much in keeping with the Prime Minister's directive of August 5, 1987 to his senior Cabinet ministers, when he asked departments to find ways to increase the autonomy of First Nations through self-government.

We have a letter from Prime Minister Mulroney, which we would like to submit as well. In it, he directs his ministers to work out arrangements that would recognize the jurisdiction of First Nations in self-government.

These same amendments would improve bilateral relations, strengthen child care undertakings, and make maximum use of the additional \$60 million made available to reserve child care. If enacted, these amendments will help First Nations respond to the challenges of their emerging child care needs and the innovative approaches developed through the Child Care Initiatives Fund.

We are hopeful our submission for such an amendment will compel the committee to issue instructions that would meet the legislative imperatives of First Nations. It can be done, and so very easily, if we work together.

First Nation children and their parents are relying on you to do the right and just thing. None of us, we trust, want the next few crucial years to go to waste in endless disputes that will only serve to cripple child care instead of accelerating it. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Bush. You referred to a letter from the Prime Minister that you wanted appended. Do you have that with you?

Ms Bush: Yes, we do.

The Chairman: Is it agreed that it be appended along with the brief?

Some hon. members: Agreed.

Ceci renforcerait la compétence des Indiens au plan politique et constitutionnel en ce qui concerne ces services. Sans pareilles dispositions, il faut s'attendre à la poursuite de différends entre les autorités fédérales et provinciales, ce qui freinera l'amélioration de la garde d'enfants pour les enfants indiens. Il est plus que temps d'arrêter de se chamailler aux dépens des Premières nations et de permettre à celles-ci de prendre en charge leur propre avenir. Il ne faudrait surtout pas que la garde d'enfants subisse le même sort que les programmes d'aide aux enfants indiens ou d'autres mesures sociales.

Par ailleurs, pareil accord entre le gouvernement fédéral et les Premières nations comporterait vraisemblablement en annexe les dispositions en matière de garde d'enfants arrêtées par les Premières nations conformes aux directives nationales telles qu'élaborées entre le ministère de la Santé et du Bien-être social et les représentants des Premières nations. En cas de besoin, ces accords pourraient être appliqués rétroactivement. Ces mesures seraient parfaitement compatibles avec la directive du premier ministre en date du 5 août 1987, invitant les ministères à oeuvrer en vue du renforcement de l'autonomie des Premières nations.

Nous voudrions également vous soumettre le texte d'une lettre qui nous a été adressée par M. Mulroney. Dans celle-ci, le premier ministre invite les membres du Cabinet à mettre au point des mesures mettant en oeuvre l'autonomie des Premières nations.

Ces mesures auraient pour effet d'améliorer les relations bilatérales, d'améliorer la garde d'enfants en utilisant au mieux les 60 millions de dollars supplémentaires pour la garde des enfants vivant dans les réserves. Ces mesures devraient également permettre aux Premières nations de mieux faire face aux besoins dans ce domaine en élaborant des méthodes nouvelles grâce au fonds d'initiatives pour la garde d'enfants.

Nous espérons donc qu'à la suite de notre intervention, le comité adoptera des mesures conformes aux souhaits des Premières nations. C'est parfaitement réalisable à la condition de coopérer.

Les enfants de Premières nations ainsi que leurs parents comptent sur vous. Il ne faudrait surtout pas que les années à venir se passent en querelles stériles qui, loin d'améliorer la garde d'enfants, finiront au contraire par la ruiner. Merci.

Le président: C'est moi qui vous remercie, madame Bush. Vous avez le texte et la lettre qui vous avait été adressée par le premier ministre?

Mme Bush: Oui.

Le président: Tout le monde est d'accord pour que cette lettre soit annexée aux comptes rendus de la réunion?

Des voix: D'accord.

[Texte]

Mme Pépin: J'ai fait partie de la Commission parlementaire sur les garderies. Plusieurs groupes qui sont venus témoigner nous ont dit que s'il y avait des garderies pour les enfants de votre nation, il serait important que votre dynamique culturelle soit respectée. Vous dites dans votre mémoire que le premier ministre a décidé, en août 1987, de vous donner une certaine latitude en tant que Premières nations et que vous aimeriez que cela s'applique dans le projet de loi sur les garderies.

Le ministre a comparu devant nous la semaine dernière et il nous a dit que 60 millions de dollars seraient consacrés aux garderies pour les enfants indiens. D'après ce que vous dites dans votre mémoire, il n'y a pas encore de négociations ou de démarches qui ont été amorcées. Je connais bien vos inquiétudes, mais on nous dit qu'il y a 60 millions de dollars pour les enfants indiens. Est-ce que des négociations à ce sujet ont été amorcées?

Mr. Patrick Brascoupe (Director, Health, Housing and Child Care, Assembly of First Nations): Just to elaborate on the brief, the \$60 million is something we understand will be available for the next six years, starting April 1, 1989. The policy that drives the expenditure of those moneys is not in the bill. It would probably be a matter, as we indicated in the brief, of departmental policy.

• 2035

What we are saying is that, if it is important enough for the child care policy of Canada to be put into legislation for other Canadian children, it should be important enough for our children, and that is where we would rather see it.

Mme Pépin: Donc, vous préféreriez un projet de loi pour tous les enfants du Canada à un projet de loi qui serait particulier aux enfants indiens. Vous souhaitez qu'on établisse les mêmes critères pour tous, tout en respectant les normes de votre culture.

Ms Bush: You are asking if we would agree to a national standard. Is that what you are asking?

Mrs. Pépin: No, I am saying that right now you do not want that legislation to be addressed to a group of children of Canada so that, after that, you will have deal or *une autre entente* with other *barèmes* for the children of the First Nations. So you want to have every child in this country put on the same footing.

Mr. Brascoupe: From the standpoint that the bill is dealing with financing agreements, we are saying, yes, the same footing. Those kinds of agreements, if left to Treasury Board regulations, are—

Mrs. Pépin: So you believe that proportionally there is not the same amount of money for your group of children as for the rest.

Mr. Brascoupe: I have not looked at the hard numbers proportionally between Indian children and non-Indian

[Traduction]

Mrs. Pepin: I was a member of the Committee on Child Care. Several groups told us that day care centres for the children of First Nations should take into account your cultural traditions. You are saying in your brief that in August 1987, the Prime Minister gave the First Nations a measure of autonomy and you feel that this autonomy should be reflected in the bill on child care services.

The Minister appeared before the committee last week and told us that \$60 million will be earmarked for child care services for Indian children. From what you have just said it would appear that negotiations have not started yet. I understand your concern but we have been told that \$60 million have been earmarked for Indian children. Have negotiations on this subject started?

M. Patrick Brascoupe (directeur, Service de santé et du logement et des soins à l'enfance, Assemblée des Premières nations): Ces 60 millions de dollars seront étalés sur six ans à partir du premier avril 1989. Mais ces montants seront affectés non pas en application des dispositions du présent projet de loi mais plutôt comme nous l'avons expliqué selon des directives du ministère.

Puisqu'il a été décidé que la garde d'enfants est une question suffisamment importante pour faire l'objet d'un projet de loi, la garde de nos enfants à nous devrait également y figurer.

Mrs. Pépin: You would therefore prefer a bill which would apply to the child care services for all Canadian children rather than a bill just for Indian children. You want the same criteria for all Canadian children, white or Indian, while respecting your own culture?

Mme Bush: Voulez-vous savoir si nous accepterions des normes nationales?

Mme Pépin: Non, ce que je veux dire c'est que vous voudriez que la loi s'applique à tous les enfants du Canada plutôt qu'à tel ou tel groupe dans le fond et vous n'êtes donc pas en faveur d'une loi spéciale destinée aux enfants indiens et comportant ses propres critères. Tous les enfants canadiens seraient donc traités sur un pied d'égalité.

M. Brascoupe: Il est certain que tous les enfants doivent être traités sur un pied d'égalité en ce qui concerne les modalités de financement. Si on s'en remettait aux règlements du Conseil du Trésor. . .

Mme Pépin: Il vous semble donc que les enfants indiens ne bénéficieraient pas proportionnellement de crédits équivalents à ceux accordés aux autres enfants du Canada.

M. Brascoupe: Je n'ai pas cherché à comparer le montant exact des crédits prévus pour les enfants indiens

[Text]

children. Our perspective in our discussions within the assembly was that we were embarking on a very crucial period of time to move from where child care is today to a better era. Looking at the information we have provided so far, you can see that very little of our child care needs are met. Whether it is proportional to other non-Indian children I do not know, but a clear statement in the bill is necessary for everyone to know where we are going. That would be of great help.

Let us put it this way. We know of no other bill that will deal with Indian child care separately. That is why we are here.

Mrs. Pépin: My understanding was that probably the minister would have another piece of legislation or something else addressed to your group, because he told us that would be special.

Mr. Brascoupe: The moneys are special?

Mrs. Pépin: He told us there would be a discussion and things like that, and that probably after that standards would be... I was wondering if you could give us more information.

Mr. David Iftody (Policy Analyst, Program Support, Assembly of First Nations): By way of a comparison, we have not done any specific calculations with regard to whether the \$60 million, in monetary terms, would bring Indian daycare up to standard. I think we can say with a great deal of certainty that the infrastructures available to urban centres and other non-native children across Canada are absent on Indian communities.

So consider that the money would have to be used to create buildings first, because everyone knows the housing standards and so on in Indian communities are in sad shape, to say the least. So if you take the \$60 million over the period of time and designate that to a number of communities right across the country and then talk about building spaces before we hire staff and so on, it really is not that great of a leap and a bound in Indian child welfare in Canada. I think we can say that with a great deal of certainty.

• 2040

An exact dollar-to-dollar per capita figure—I do not have those numbers available at the moment.

Mr. Brascoupe: We have been invited to have discussions with the department on the usage of the \$60 million, though. The bill is saying there should be agreements with other levels of government. We are saying yes, there should be, but you left us out. You have talked about everybody but our government. You have talked about provincial governments. You have even talked about municipal governments. But you have not talked about Indian governments.

Ms Bush: It is not so much the dollars as the recognition of the jurisdiction. If the government is committed to recognizing native self-government and it

[Translation]

ou non indiens. Ce qui est certain par contre c'est que nous sommes à la croisée des chemins si nous tenons à améliorer réellement la qualité de vie des enfants indiens. Nous vous l'avons expliqué, la situation actuellement est déplorable. J'ignore si proportionnellement on dépense plus ou moins pour les enfants indiens comparé aux autres enfants du pays. Mais ce qui est nécessaire c'est que tout cela soit clairement stipulé dans le projet de loi pour que l'on sache à quoi s'en tenir.

Comme à notre connaissance il n'y a pas d'autre projet de loi qui portera sur la garde d'enfants destiné aux enfants indiens, nous avons décidé de faire valoir notre point de vue aujourd'hui.

Mme Pépin: J'ai cru comprendre au contraire que le ministre avait justement l'intention de déposer un projet de loi spécial à votre intention.

M. Brascoupe: Je ne comprends pas très bien.

Mme Pépin: Il nous a dit qu'il y aurait des discussions et que des normes seraient sans doute fixées. Est-ce que vous en savez davantage?

M. David Iftody (Analyse des orientations, Assemblée des Premières nations): Nous n'avons pas cherché à calculer si ces 60 millions de dollars seront suffisants pour permettre aux services de garde d'enfants indiens de rattraper les normes nationales. Ce qui est tout à fait certain par contre, c'est que l'infrastructure mise à la disposition des enfants non indiens à travers le Canada n'a pas son équivalent chez nous.

Cet argent devrait donc pour commencer servir à construire des garderies car comme vous le savez fort bien, les logements indiens sont dans un état tout à fait déplorable. Dans ces conditions si ces 60 millions de dollars doivent servir à la construction de garderies, dans toutes les collectivités indiennes du pays, sans même parler du personnel que l'on devrait engager, ce ne serait certainement pas suffisant pour permettre un véritable bond en avant en ce qui concerne la garde des enfants indiens.

La somme exacte par habitant, je l'ignore; je n'ai pas les chiffres sous la main.

M. Brascoupe: Le ministère nous a invités à discuter avec lui de l'affectation des 60 millions de dollars, par contre. Aux termes du projet de loi, il doit y avoir entente avec les pouvoirs publics de tous les niveaux. Nous voulons bien, sauf qu'on nous a oubliés. Ils ont tous été consultés, sauf le nôtre: le gouvernement provincial, l'administration municipale, mais pas celui des Indiens.

Mme Bush: Ce n'est pas tant la somme que la reconnaissance de la compétence. Si le gouvernement est décidé à reconnaître l'autonomie politique des Indiens, il

[Texte]

has a new bill being enacted and we very actively want to ensure there is recognition of our right to develop in this area, then this is an ideal opportunity for the government to show its true commitment, if it has any sincerity about it. We are fully prepared to work as hard as we can at this. I think this is an opportunity, and basically that is what we are looking at. There has to be some recognition of our jurisdiction, just as there is for municipalities in there. That is what is missing. That is the specific we are most concerned about.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I hope you are going to get into this debate. I think your background would be particularly interesting.

The Chairman: You realize the chairman of a legislative committee has a different role to play.

Ms Mitchell: I wonder if you could help us understand a little better how you would like to see the process and the jurisdictional arrangements working as far as Indian children are concerned. Are you saying, for example, the federal government would negotiate with the Assembly of First Nations, that being equivalent to a province, and then the bands in turn would be equivalent to municipalities? Can you help us get a grasp of that so we would have some idea of what might go into an amendment?

Mr. Brascoupé: First of all, I take it you understand what the bill says about child care agreements and how it deals with Indian people.

Ms Mitchell: Well, perhaps you had better explain, to make sure we understand. I did not think it covered it, really, and I thought the minister was indicating there would be separate negotiations.

Mr. Brascoupé: Right: separate negotiations outside of any legislative policy. We have that in lots of other areas with lots of problems.

Ms Mitchell: That is not good enough, I agree.

Mrs. Pépin: Pension is one of them.

Mr. Brascoupé: What the bill says in its consequential amendments when you talk about the Canada Assistance Plan is that the child care federal-provincial agreements, either under this new bill or under Part I of CAP, which is basically how they finance other general welfare services, will not apply to Indian people. They will not obligate the provinces to provide any services or assistance to Indian people. So what the law is saying is that none of these agreements that are supposed to be the catalyst for a new era of child care will apply to Indian people. That is what the bill says.

What we are saying is that there should be agreements with First Nations. When we say "First Nations", other people may call them "Indian bands". The Indian Act calls us "Indian bands". Other people may call us that. But what we are saying is that there could be individual agreements with either one First Nation or a cluster of First Nations, depending on how they organize themselves. It could be 15 or 20 of them. It could be 100

[Traduction]

devrait profiter de l'occasion que lui offre ce nouveau projet de loi pour reconnaître notre droit dans ce domaine. Nous, nous sommes prêts à travailler d'arrache-pied. Pour nous, c'est une occasion à ne pas manquer. Comme, on l'a fait pour les municipalités, il faut reconnaître notre compétence à nous. C'est ce qui manque, c'est ce qui nous préoccupe le plus.

Mme Mitchell: Monsieur le président, vu vos antécédents, j'espère que vous allez intervenir dans le débat.

Le président: Vous savez bien que le président d'un comité législatif joue un rôle différent.

Mme Mitchell: À quelle sorte de partage de compétences songez-vous dans le cas des enfants autochtones? Le gouvernement fédéral devrait-il négocier avec l'Assemblée des Premières nations comme avec une province, laquelle, à son tour, négocierait avec les bandes comme avec des municipalités? Expliquez-nous, que l'on sache comment formuler un amendement.

M. Brascoupé: Je suppose d'abord que vous comprenez bien les stipulations du projet de loi au sujet des ententes en matière de services de garde et au sujet des Indiens.

Mme Mitchell: Eh bien, il vaudrait peut-être mieux l'expliquer, histoire de bien nous entendre. Je ne pensais pas qu'il en était question. Je croyais que le ministre avait déclaré qu'il y aurait des négociations distinctes.

M. Brascoupé: Oui, des négociations hors du cadre législatif. Cela se fait beaucoup dans d'autres domaines, ce qui nous cause bien des problèmes.

Mme Mitchell: Ce n'est pas suffisant, je sais.

Mme Pépin: C'est le cas des prestations de retraite.

M. Brascoupé: Aux termes des modifications corrélatives, celles qui portent sur le Régime d'assistance publique du Canada, les ententes fédérales-provinciales négociées sous le régime de la nouvelle loi ou de la Partie I du RAPC, ce qui est la façon dont on finance généralement les services de bien-être social, ne s'appliqueront pas aux Indiens. Les provinces ne sont pas tenues d'offrir des services ou de l'assistance aux autochtones. Aux termes de la loi, donc, aucune de ces ententes n'est censée ouvrir la voie à des services de garde pour les autochtones. C'est ce que stipule le projet de loi.

Nous, nous voulons qu'il y ait des ententes avec les Premières nations. Ce que nous nous appelons les «Premières nations», d'autres appellent «bandes indiennes». La Loi sur les Indiens nous appelle des «bandes indiennes». D'autres peuvent aussi nous donner ce nom. L'essentiel, c'est que des ententes distinctes soient passées avec une ou plusieurs Premières nations, en fonction de la manière dont elles veulent se regrouper. Il

[Text]

of them. But there would be agreements that would have certain legislative protection under the bill itself.

In other words, it could not be ignored. It is not less than other agreements that are being put into place between federal and provincial governments. They are equally important.

• 2045

Ms Mitchell: And you would see this being negotiated by the Department of National Health and Welfare with various nations or bands—

Mr. Brascoupé: That is right.

Ms Mitchell:—rather than DIA.

Mr. Brascoupé: It would not be an onerous task because, let us put it this way, if it had to enter into contribution agreements, which is being suggested now, which is highly unacceptable to us, contribution agreements under Treasury Board rules, if it had to enter into contribution agreements to even provide the \$60 million, that is how it would have to be done right now. If that were the way of doing it, it would have to do the same thing with Indian people. You know, it would have to have the same number of agreements with them anyway.

Ms Mitchell: Would you be willing to help give us some ideas for an amendment that would get it into the process?

Mr. Brascoupé: We would be more than willing.

Ms Mitchell: I think it would be very helpful if you could give us something, I do not mean tonight but within the next day or so.

Mr. Brascoupé: We have no problems with that whatsoever. In fact, we have prepared for that eventuality.

Ms Mitchell: I would hope we would be able to follow up on that, Mr. Chairman.

I just wanted to switch a little bit to the nature of... not child welfare, because I agree with you that native child welfare is quite distinct from the child care services. I notice you used the term child care systems. When we were travelling we heard a number of times from native groups that the urban daycare centre is not necessarily relevant, that it seems more appropriate to have perhaps a centre that would be a family and children centre, where you can have elders coming in to bring traditions and where maybe you can have infant stimulation programs.

I think one group spoke about using funding for that, and perhaps parenting discussions and reaching out to give support to families so that you do not have to have as much child welfare. I just wondered if you agreed with that and whether that would be something you would want very flexible in any kind of an agreement.

Ms Bush: That is exactly the reason why we would like recognition of our jurisdiction. If we were to be subject,

[Translation]

pourrait y en avoir 15 ou 20; il pourrait y en avoir une centaine. En tout état de cause, il y aurait des ententes qui bénéficieraient de la protection de la loi.

Autrement dit, elles ne pourraient pas être mises sous le boisseau. Elles seraient les égales des ententes fédérales-provinciales. Elles ont la même importance.

Mme Mitchell: Et dans votre esprit ce serait négocié entre le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et les diverses nations ou bandes. . .

M. Brascoupé: Précisément.

Mme Mitchell: . . . plutôt que par le ministère des Affaires indiennes.

M. Brascoupé: Ce ne serait pas une tâche énorme parce que si les 60 millions de dollars devaient être versés au moyen d'ententes sur les contributions, ce qui nous est tout à fait inacceptable, c'est ainsi qu'il faudrait s'y prendre aux termes des règles du Conseil du Trésor. Si on adoptait cette méthode, il faudrait en faire autant avec les Indiens. Il faudrait le même nombre d'ententes.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous donner une idée d'amendement?

M. Brascoupé: Très volontiers.

Mme Mitchell: Vous nous aideriez beaucoup si vous nous donniez quelque chose. Je ne dis pas ce soir, mais d'ici un jour ou deux.

M. Brascoupé: Sans difficulté. En fait, nous nous attendions à cela.

Mme Mitchell: J'aimerais pouvoir creuser la question un peu plus, monsieur le président.

Comme vous, j'établis une distinction entre l'aide sociale à l'enfance et les services de garde. C'est cette dernière expression que vous employez, je l'ai remarquée. Dans nos déplacements, les groupes d'autochtones nous ont souvent dit que les garderies de type urbain ne sont pas l'idéal et qu'il vaudrait mieux créer des centres pour la famille et les enfants où les aînés pourraient venir transmettre les traditions et où il y aurait par exemple des programmes de stimulation pour les nourrissons.

Un groupe je pense a proposé de financer cela. Peut-être pourrait-on tenir des discussions sur l'art d'être parents et reconforter les familles de manière à faire baisser les besoins en matière d'aide sociale à l'enfance. Est-ce que cela rejoint vos idées à vous et aimeriez-vous que cela figure dans une entente?

Mme Bush: C'est précisément pourquoi nous voulons que l'on reconnaisse notre compétence. Si nous étions

[Texte]

say, to the regulations of the province we would not be able to have the cultural kinds of daycare. Daycare is a term that brings up a certain vision to people, but that is not the same vision we would have. And in order for us to have the traditional extended family type of caring for children, we need to have the jurisdiction to do that. It is for that reason there has to be the recognition that there are cultural things we would like to develop.

The Chairman: Last question, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: I am still not quite clear about how the funding should be allocated to ensure self-government. I take it that what you are saying is that the \$60 million, and hopefully it would be more than that, each band would negotiate a separate agreement for a portion of that for the kinds of child care services it wanted to develop. Is that the way it would work?

Mr. Brascoupé: Yes, that is the way it would work. We have even gone so far as to say in the brief that whatever people were curious about our child care policy it could be appended, if that were desirable, to the agreement we reached with the federal government.

We are going to be looking quite closely at the range of services over the next few months, as to what is the potential range of services people are looking for. Yes, we do think it is going to be considerably different, and probably different kinds of facilities maybe, or walls, if you will.

I would like to go back to your point about the child care system. When we speak of that we do not speak of just daycare. I mean, think about it in terms of daycare as a comparison. You have a daycare facility, but that is not just what makes it work. There are regulations, there is enforcement of them, there are parents involved. Those things change with time and change with circumstances. That is a system we speak of. That is a system that we are speaking of in terms of controlling. The whole thing, in other words.

• 2050

Ms Mitchell: Sure.

Mr. Iftody: Our governments will recognize that system.

Mr. Nicholson: I am actually just a little bit confused about where this \$60 million should be. Bill C-144, as you know, is an enabling piece of legislation that cost-shares. Now, I take it you do not want an amendment that is going to include First Nations in cost-sharing. I thought the idea was that the federal government would put 100% of that money into structures, and not cost-share it with the band. I am not quite sure why you would want to be included in a cost-sharing agreement. Would you not prefer to be outside the bill and deal directly with the federal government on a 100% financing basis? Perhaps you could address yourself to that.

[Traduction]

assujettis aux règlements provinciaux, par exemple, il nous serait impossible d'avoir des garderies propres à notre culture. Chacun voit les services de garde d'un oeil différent. Pour offrir à nos enfants des services axés sur la famille étendue traditionnelle, il faut jouir de la compétence en la matière. C'est pourquoi il faut reconnaître les facteurs culturels.

Le président: Une dernière question, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Je ne sais encore trop comment les fonds devraient être attribués si l'on veut respecter l'autonomie politique. Si j'ai bien compris, les 60 millions et davantage si possible, seraient partagés au moyen d'une entente distincte négociée par chaque bande pour les services qu'elles comptent mettre sur pied. C'est ainsi que vous concevez les choses?

M. Brascoupé: Oui. Dans notre mémoire, nous avons même dit que notre politique de garde d'enfants pourrait être annexée à l'entente avec le gouvernement fédéral, si des gens étaient curieux d'en savoir davantage.

Dans les mois qui viennent, nous allons nous pencher de près sur la gamme des services souhaités par nos membres. Je crois que ce sera effectivement pas mal différent, même sur le plan des installations.

J'aimerais revenir sur la question de l'aide à l'enfance. Pour nous, c'est bien davantage que les garderies. Ce n'est pas tout. Il y a des règlements, il faut les appliquer, les parents participent. Avec le temps, ça change. Il s'agit ici d'un système. C'est sur tout le système que nous voudrions avoir la haute main.

Mme Mitchell: Je comprends.

M. Iftody: Nos gouvernements reconnaîtront ce régime.

M. Nicholson: Je ne comprends pas très bien où interviendraient ces 60 millions de dollars. Le projet de loi C-144, vous le savez, est une loi autorisant le partage des coûts. Si j'ai bien compris, vous ne préconisez pas l'adoption d'un amendement portant que les Premières nations partagent les coûts. J'avais l'impression que le gouvernement fédéral devait injecter la totalité de ces sommes dans les structures, sans qu'il y ait partage des coûts avec la bande. Je ne vois pas pourquoi vous souhaiteriez être partie à un accord de partage des coûts. Ne préféreriez-vous pas être exclus du régime de ce projet de loi et traiter directement avec le gouvernement fédéral, qui assumerait 100 p. 100 du financement? Pouvez-vous m'expliquer cela?

[Text]

Mr. Iftody: I think there may be a bit of confusion left by the minister about that. What we are saying is that there should be separate agreements between the federal government and First Nations. They are not the same as the cost-sharing agreements which would be between federal and provincial governments. A whole different set of rules would apply to them and those rules would be developed through discussions between First Nations and the federal government.

Mr. Nicholson: I guess I agree with you so far. So you do not want to be a part of Bill C-144 then?

Mr. Iftody: No, not as it now stands. That is why we are asking for amendments to the bill itself.

Mr. Nicholson: I guess it is semantics. I am not sure you want an amendment. I think you would want an agreement—

Mr. Iftody: No, we want amendments.

Mr. Nicholson: —completely separate from Bill C-144, which is an enabling piece of legislation to cost-share child care services with the provinces. Maybe it is semantics, but in any case I just wanted to clarify that.

Ms Bush: Maybe we should not be using the term amendment, but there should be something within the legislation itself, maybe is an exclusionary clause. I do not know if that is the right term.

We want to ensure that the federal-First Nation relationship in agreements on child care is not affected by Bill C-144. I do not know if that makes it any clearer. That is basically what our concern is. We have had many problems with other legislation. Federal-provincial legislation comes into place and they say it does not affect native people. It is a federal-provincial agreement.

We end up at some point in time having a jurisdictional argument and they throw the legislation at us and say, well, that is a provincial jurisdiction and therefore we cannot—that is basically what we are saying over again. This is the exact kind of bill that causes problems for native people. It makes it that much more difficult for us to get the recognition. Everyone agrees at some point in time, yes, native people should be able to regulate and to have the jurisdiction recognized.

But we cannot do it when legislation comes out which does not exclude us from provincial jurisdiction specifically.

Mr. Nicholson: Mr. Bosley has a supplementary on that last question.

Mr. Bosley: Is there something in this proposed act that you think regulates, controls, defines finances or affects on-reserve daycare? I understood there was nothing in

[Translation]

M. Iftody: Je pense que les propos du ministre à ce sujet prêtent à confusion. Nous réclamons des ententes distinctes entre le gouvernement fédéral et les Premières nations. Ce n'est pas la même chose que des ententes de partage des coûts entre les gouvernements fédéral et provincial. Dans notre cas, les règles seraient différentes et elles seraient établies lors de discussions entre les Premières nations et le gouvernement fédéral.

M. Nicholson: Jusqu'ici, je vous suis. Vous voulez être exclus du régime prévu dans le projet de loi C-144 alors, n'est-ce pas?

M. Iftody: Dans sa forme actuelle, c'est cela. Voilà pourquoi nous voudrions que le projet de loi soit amendé.

M. Nicholson: C'est peut-être une question de vocabulaire. Je ne pense pas que ce soit un amendement que vous souhaitez. Vous voudriez une entente. . .

M. Iftody: Non, nous voulons des amendements.

M. Nicholson: . . . tout à fait distincts du projet de loi C-144, qui est une loi autorisant le partage des frais pour les services de garde d'enfants dans les provinces. C'est sans doute une question de vocabulaire, mais je tenais à obtenir ces précisions.

Mme Bush: Peut-être ne devrions-nous pas parler d'amendements, mais nous voudrions qu'on prévoie quelque chose dans le projet de loi lui-même, sous forme d'article d'exclusion, peut-être. Je ne sais pas si c'est la bonne expression.

Nous voulons garantir que les accords conclus entre le gouvernement fédéral et les Premières nations pour les services de garde d'enfants ne soient pas modifiés par le projet de loi C-144. Me suis-je fait mieux comprendre? Voilà notre principale préoccupation. Il y a eu beaucoup de difficultés à l'occasion d'autres projets de loi. Les lois prévoyant des ententes entre le fédéral et les provinces sont adoptées et on nous dit que cela ne change rien pour les autochtones, que c'est une entente fédérale-provinciale.

Toutefois, plus tard, il y a des querelles de compétence et c'est alors qu'on invoque la loi, qu'on nous dit que telle ou telle chose est de compétence provinciale et que nous ne pouvons pas par conséquent. . . c'est l'argument qu'on invoque sans cesse. Voilà précisément le genre de projet de loi qui cause des difficultés aux autochtones. C'est ainsi qu'il nous est beaucoup plus difficile d'obtenir la reconnaissance. Tout le monde est d'accord et reconnaît que les autochtones devraient pouvoir adopter des règlements, avoir compétence dans certains domaines.

Cependant, cela devient impossible quand on adopte des lois qui ne nous excluent pas expressément de la compétence provinciale.

M. Nicholson: M. Bosley voudrait poser une question complémentaire.

M. Bosley: Pensez-vous qu'il y a quelque chose dans les dispositions de ce projet de loi qui touche les services de garde d'enfants dans les réserves, qui les réglemente,

[Texte]

this proposed act about that. I thought that was your point in the beginning, that there is nothing in this proposed act about that.

Mr. Ifody: We have a lot of time here. I do not know about yours. I think we can come up with a perfectly clear explanation of what we are saying. This piece of legislation is not enacted in isolation of other pieces of legislation.

Mr. Bosley: Right.

Mr. Ifody: There are consequential amendments called the CAP. It is not enacted in isolation of the Indian Act. It is not enacted in isolation of the Constitution. We can come up with all kinds of explanations as to how this proposed act can impair the evolution of child care on reserves; for example, provincial regulation, and this has happened.

• 2055

Mr. Brascoupé: This bill assumes that provincial regulation will prevail in that part of the country. We have cases right now in a western province—I will not say which one—

Mr. Bosley: Just go ahead.

Mr. Brascoupé: I said I would not say which one.

Mr. Bosley: Okay, do not then.

Mr. Brascoupé: The reason why the Indian community cannot receive even the barest subsidies right now is that it cannot meet certain capital standards. In other words, maybe it does not have enough little faucets of a certain height or the right kind of carpeting to meet provincial standards, so it cannot receive those subsidies. So it has a bearing on the evolution of child care. It has means testing, all kinds of things like that.

Mr. Bosley: Is that particular province accepting an application of a provincial child care subsidy arrangement on a reserve if those standards are met?

Mr. Brascoupé: My understanding is that if those standards could be met then they would receive some sort of subsidy, yes. But it is the tricky wording of the legislation. It says—and it continues in this legislation—that those agreements “shall not be construed” to obligate the province to provide services. It means that they could—

Mr. Bosley: Right.

Mr. Brascoupé: —but it should not be construed, and provinces have been very unwilling to provide services to Indian people on reserve. They are saying that it is a federal responsibility.

Mr. Bosley: Is it not?

[Traduction]

contrôle, ou en définit le financement? Je pensais qu'il n'y avait rien à ce propos. J'ai cru que c'est ce que vous aviez dit au début, que rien n'était prévu à ce propos dans le projet de loi.

M. Ifody: Nous avons le temps. Quant à vous, je ne sais pas. Je pense que nous pouvons vous donner une explication parfaitement claire de ce que nous disons. Ce projet de loi ne sera pas adopté indépendamment des autres lois.

M. Bosley: Je vous suis.

M. Ifody: Il y aura des modifications connexes au RAPC. Il y a par ailleurs la Loi sur les Indiens. Il y a aussi la Constitution. Nous pouvons vous donner toutes sortes d'explications qui vous prouveront que ce projet de loi pourrait menacer l'évolution des services de garde dans les réserves. Prenez par exemple les règlements provinciaux; on a déjà vu ce que cela donnait.

M. Brascoupé: Le projet de loi tient pour acquis que les règlements provinciaux auront préséance dans une province donnée. Il y a des cas actuellement dans une province de l'Ouest, et je ne dirai pas laquelle. . .

M. Bosley: Allez-y.

M. Brascoupé: Je m'abstiendrai de dire laquelle.

M. Bosley: D'accord.

M. Brascoupé: Si cette collectivité indienne ne peut pas recevoir la moindre subvention actuellement, c'est qu'elle ne respecte pas les normes d'immobilisation. En d'autre termes, il se peut que ce soit parce qu'il n'y a pas le nombre requis de petits robinets à une certaine hauteur ou encore la moquette réglementaire pour respecter les normes provinciales, si bien qu'elle ne peut pas toucher ces subventions. Voilà donc l'incidence que cela a sur l'évolution des services de garde d'enfants. Il y a par ailleurs les tests, et toutes sortes d'autres choses.

M. Bosley: Dans cette province, approuve-t-on une demande d'entente de subventions provinciales pour la garde d'enfants dans une réserve qui respecte ces normes?

M. Brascoupé: Si j'ai bien compris, si les normes étaient respectées, on accorderait une subvention effectivement. Mais le libellé de la Loi est ambigu. La Loi précise, et c'est repris dans ce projet de loi, que «rien ne doit être interprété comme obligeant une province à accorder des services» Cela signifie que. . .

M. Bosley: Je vois.

M. Brascoupé: . . . qu'on pourrait obtenir une subvention, mais rien ne doit être interprété comme une obligation, et les provinces se sont montrées réticentes à offrir des services de garde d'enfants aux Indiens dans les réserves. Elles prétendent que c'est la responsabilité du gouvernement fédéral.

M. Bosley: Mais ce l'est, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Brascoupé: So what happens is that you have federal policy outside a piece of legislation with provincial regulation that is geared to non-Indian communities, and that is what you are saying to Indian people we should accept—

Ms Bush: And we are caught in the trap.

Mr. Brascoupé: —but that will not work. It has never worked, anywhere I know of, very well. What we are saying is that, with this piece of legislation, if you want child care to work in Indian communities then there should be certain adjustments to this bill.

Mrs. Pépin: We know that there is a very specific difficulty with education right now. I come from Quebec, and during the weekend the Indian people attracted the attention of the media by saying that they have drastic cuts in their education budget and they want the government to do something to give them their share.

Are you worried that, let us say, if this government does not include your part of the deal in that legislation then the same approach or the same consequences will happen with child care as are happening right now with education?

Mr. Brascoupé: I think our brief says that, and we agree.

Mrs. Pépin: I want only to have it in writing.

Ms Mitchell: On a point of order, could I ask that the committee receive any draft amendments from the First Nations group as part of our process?

The Chairman: I was going to mention that to the witnesses from the Assembly of First Nations, that at any time they can submit proposed amendments to the clerk. Those amendments will be brought forward on Friday when clause-by-clause study begins. If the amendments are deemed to be in order according to the Standing Orders of the House of Commons then they would be debated and decided upon by the committee. So if we could have them as soon as possible that would be appreciated.

Are there any further questions? If not, then I thank the Assembly of First Nations for the brief and for the way in which they answered questions in a very difficult area for national policy.

• 2100

I advise members that the next witnesses are from the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We welcome the President, Mrs. Sylvia Gold; Senior Adviser Judith Nolte; and Legal Analyst Teena Head.

[Translation]

M. Brascoupé: Cela signifie qu'il existe une politique fédérale indépendante d'un projet de loi dont découlent des règlements provinciaux axés sur les collectivités non indiennes, et cela signifie que les Indiens devraient accepter. . .

Mme Bush: Et voilà que nous sommes coincés.

M. Brascoupé: . . . mais cela ne marchera pas. Cela n'a jamais marché très bien ailleurs, que je sache. Nous disons que si vous voulez que ce projet de loi ouvre droit à des services de garde d'enfants dans les collectivités indiennes, il faut y apporter certains rajustements.

Mme Pépin: Nous savons qu'il y a des difficultés très particulières en matière d'éducation actuellement. Je représente une circonscription de la province de Québec et pendant la fin de semaine, les Indiens ont fait parler d'eux dans les médias car ils disent qu'il y aurait eu des réductions très importantes dans leur budget d'éducation. Ils veulent que le gouvernement fasse le nécessaire pour qu'ils obtiennent leur part.

Craignez-vous que si ce gouvernement ne vous inclut pas dans ce projet de loi, les mêmes conséquences, le même résultat se produisent dans le cas des services de garde d'enfants qu'en matière d'éducation?

M. Brascoupé: C'est l'essentiel de notre mémoire.

Mme Pépin: Je voulais tout simplement que vous le redisiez aux fins du compte rendu.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement. Le Comité pourrait-il accepter le dépôt des ébauches d'amendements formulées par les Premières nations?

Le président: Je voulais justement en parler aux témoins qui représentaient l'Assemblée des Premières nations. Ils peuvent déposer des projets d'amendements auprès du greffier. Ces amendements seront présentés vendredi quand l'examen article par article commencera. Si ces amendements sont recevables, s'ils respectent les règlements de la Chambre des communes, ils seront débattus et nous les mettrons aux voix. Nous voudrions les obtenir le plus tôt possible, s'il vous plaît.

Y a-t-il d'autres questions? Il ne me reste qu'à remercier les représentants de l'Assemblée des Premières nations de leur mémoire et des réponses aux questions que nous leur avons posées sur un domaine très épineux en matière de politique nationale.

Je signale aux membres du Comité que les prochains témoins représentent le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme. Nous souhaitons la bienvenue à Sylvia Gold, présidente; à Judith Nolte, experte-conseil principale, et à Teena Head, analyste des affaires juridiques.

[Texte]

A brief is being distributed. I am advised that the brief in its entirety will not be read but will be referred to and there will be some visual presentations to explain the contents of the brief. May I ask members, however, if it is agreed that the entire brief be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So ordered. Ms Gold, we welcome you to the committee.

Ms Sylvia Gold (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women): I would like to thank the committee for inviting the council to present its views on Bill C-144, the Canada Child Care Act. The council has long been concerned about the quality of care Canada must extend to its young citizens. We welcome this opportunity to reiterate our desire for a national commitment to universally accessible, flexible, and affordable child care, answerable to the great variety of regional economic and sociological requirements of Canadian families.

In 1988 the needs of the Canadian economy and the needs of women are consonant. It is hardly necessary to report that women, married or single, work for pay because they have to. It is by now clear that the Canadian economy will probably never again function without the work of women, who comprise about 45% of the work force, and it is by now clear that women, ill paid and well paid, service workers, professionals, or managers, are the *sine qua non* of the economy.

Just imagine that women with pre-school-age children stayed out of the labour market and in the home. We would lose nearly one in five of the women in the paid labour force, or 853,000 employees. Imagine that women with children under 16 stayed home. We would lose the labour of one out of three female workers, or 1,900,000 women. Without their contribution the economy would clearly fail to thrive. The women themselves would suffer economically, increasing the proportion of families below the poverty line, thus increasing the need for public support.

Well, for women, child care is the *sine qua non* of their work lives. Knowing arrangements for their children would be complicated, inadequate, often random, sometimes unsafe, some women are choosing not to have children. Driven by economic fear, women are on strike against reproducing. That choice is often a sad one for individuals, and it is a disaster for the economy. By the end of the 1990s, with births well below replacement rate, employers will be desperately and unsuccessfully seeking employees.

[Traduction]

On vous fait la distribution du mémoire; on me dit qu'on se reportera à ce document au lieu de le lire intégralement et qu'on montrera quelques diapositives à l'appui. Cela dit, les membres du Comité sont-ils d'accord pour annexer le mémoire intégral aux *Procès-verbaux et témoignages* de cette séance?

Des voix: D'accord.

Le président: Soit. Madame Gold, le Comité vous souhaite la bienvenue.

Mme Sylvia Gold (présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme): J'aimerais remercier le Comité d'avoir invité le Conseil à lui faire part de ses vues concernant le projet de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Depuis longtemps déjà, le Conseil se préoccupe de la qualité des soins qu'il faut donner aux jeunes Canadiens. Nous nous réjouissons donc de l'occasion qui nous est offerte d'exiger à nouveau un engagement national favorisant la prestation de services de garde qui soient souples, accessibles et à la portée de tous, et qui répondent aux besoins économiques et sociologiques très variés selon les régions des familles canadiennes.

En 1988, les besoins des Canadiennes coïncident avec les besoins de l'économie nationale. Je n'ai guère besoin de vous rappeler que les femmes, qu'elles soient mariées ou célibataires, occupent des emplois rémunérés par nécessité. Il est devenu évident qu'en toute probabilité, l'économie du Canada ne pourra plus jamais se passer du travail des femmes—qui constituent environ 45 p. 100 de la population active—et que les femmes—qu'elles soient mal ou bien rémunérées, qu'elles travaillent dans le secteur des services ou encore en tant que professionnelles ou dirigeantes—forment une base essentielle à notre économie.

Imaginez-vous la situation qui s'ensuivrait si les mères d'enfants d'âge préscolaire quittaient toutes la population active pour travailler chez elles? Du coup, la population active rémunérée féminine serait réduite du cinquième environ: 853,000 employées. De plus, si les mères des enfants ayant moins de 16 ans ne travaillaient qu'au foyer, l'économie serait privée du travail de 1.9 million de femmes: une employée sur trois. Il est évident que sans la contribution de ces femmes, l'économie ne pourrait prospérer. Ces femmes elles-mêmes s'appauvriraient, ce qui ferait croire la proportion de familles vivant en-deçà du seuil de la pauvreté, donc le besoin d'assistance publique.

Pour les femmes au travail, la garde des enfants est une nécessité absolue. Se rendant compte de la nature compliquée, insuffisante, souvent aléatoire et même dangereuse des services de garde disponibles, certaines femmes décident de ne pas avoir d'enfants. L'incertitude économique incite les femmes à faire la grève des naissances. Pour une personne, cette décision est souvent triste; pour l'économie, elle est désastreuse. Si la mortalité continue à dépasser de loin la natalité, d'ici la fin du siècle, des recherches même désespérées d'employés par les employeurs seront infructueuses.

[Text]

Allow me to draw your attention to these charts. Figure 1 shows us the number and ages of Canadian children of employed women in 1987, as opposed to the number of child care spaces in that year. The darker spaces show the number of child care spaces available. The white spaces show the number of children in that age category. The chart is based on the number of children whose parents were employed more than 20 hours a week or who were studying full-time in 1987.

• 2105

The discrepancy between the number of children who will be put in some kind of care facility and the availability of licensed care space is quite dramatic. It makes clear that the gap between children needing care and those receiving it is enormous.

Figure 2 gives us an idea of the dearth of child care spaces compared to the number of mothers in the work force. The top line indicates the increasing participation of women in the work force, the participation of women who have pre-school children, and it has been on a steady incline since 1975. The lower line shows the number of licensed spaces, and takes us to 1988; and then there is a dotted line that shows what will happen with the anticipated spaces created by Bill C-144.

We suggest two scenarios by the dotted lines on the top. There is one line that continues the trend line, which we think is the most likely line, of an increasing number of mothers of pre-school children entering and staying in the labour market. The discrepancy between it and the increase of spaces shows us that the discrepancy may widen, not narrow.

It is possible, of course, that there will be a levelling-off; but even with that levelling-off, at the rate of increase proposed by Bill C-144 it will take a long time before the number of spaces meets the need. So Bill C-144 would not serve to close the gap, and parents are, frankly, left scrambling for inadequate and expensive child care.

Of course there is a third scenario, which we did not put on our chart because it would be totally unrealistic and highly unlikely, and that is the possibility of the decline of work force participation by mothers of pre-school children. This is highly unlikely, and we believe that the economy would be clearly endangered if that should happen.

The federal government, we feel, must respond vigilantly and energetically to Canadians' needs for child care, which is by now also the economy's need, in order for women to work productively without the anguish of worrying about the safety and emotional needs of their infants and their older children, or about whether the care-giver will be available or whether the day care will look after the sick child.

The federal government must exert all its political will to create a child care policy that anticipates the needs of

[Translation]

Veuillez regarder ces tableaux. Le tableau 1 nous illustre le nombre et les âges des enfants des employées, ainsi que le nombre de places en garderie, en 1987. Les cases foncées représentent le nombre de places disponibles et les cases blanches, le nombre d'enfants, par tranche d'âge. Ce tableau traite des enfants dont les parents, en 1987, travaillaient pendant au moins 20 heures par semaine ou faisaient des études à temps plein.

L'écart entre le nombre d'enfants à faire garder et le nombre de places agréées est tout à fait frappant; on voit l'énorme disproportion entre le nombre d'enfants bénéficiant de services de garde et le nombre qui en ont besoin.

Le tableau 2 établit une comparaison entre la pénurie de places en service de garde et le nombre de mères dans la population active. Le tracé supérieur nous montre que la participation à la population active des mères d'enfants d'âge préscolaire s'accroît de façon constante depuis 1975. Le tracé inférieur représente le nombre de places agréées jusqu'en 1988; le pointillé indique le nombre de places qui résulterait du projet de loi C-144.

Dans la partie supérieure du tableau, les pointillés indiquent deux possibilités distinctes. Le scénario le plus probable, à notre avis, serait une prolongation de la tendance actuelle: un nombre croissant de mères d'enfants d'âge préscolaire intégreront le marché du travail pour y rester. Au lieu de se rétrécir, l'écart entre le nombre d'employés et le nombre de places risque de se creuser.

Bien sûr, cette tendance pourra se stabiliser; mais même dans ce cas, on en aura pour longtemps avant que les mesures prévues dans le projet de loi C-144 ne comblent le besoin de places. Ce projet de loi ne permettra donc pas de réduire cet écart, et chez les parents ce sera encore et toujours la ruée sur les places pourtant coûteuses et médiocres en service de garde.

Naturellement, la troisième possibilité, si peu réaliste et si peu probable qu'elle ne figure même pas au tableau, serait une moindre participation par les mères d'enfants d'âge préscolaire à la population active. Éventualité fort peu probable qui, à notre avis, constituerait une menace évidente pour l'économie.

D'après nous, il faut une réponse attentive et vigoureuse de la part du gouvernement fédéral aux besoins des Canadiens de services de garde à l'enfance—services qui s'imposent d'ailleurs du point de vue économique—afin de permettre aux femmes de bien travailler, sans avoir à se préoccuper de la sécurité physique et émotive de leurs nourrissons ou enfants, de la disponibilité du responsable de la garde, ou des soins éventuels à fournir en cas de maladie de l'enfant.

Il faut que le gouvernement fédéral mette toute sa volonté politique à l'oeuvre pour élaborer une politique

[Texte]

the economy, of families, and of children. To that end, we find that Bill C-144 raises, but does not resolve, the essential questions of child care. Its most important features are left for clarification by regulation or open to conjecture. It is a legislative shell for federal-provincial negotiations and cannot be usefully examined outside of the context of the entire national child care strategy.

Comme nous l'avons déjà indiqué, le Conseil estime que les services de garde doivent être offerts à prix abordable dans toutes les collectivités et que leur structure doit être assez souple pour cadrer avec les besoins propres à chaque lieu de travail et à chaque région, tout en répondant de bonne foi aux objectifs des parents.

Sans des services de garde universels et bien pensés, les femmes ne pourront jamais réaliser leur rêve d'égalité. Elles demeureront tiraillées entre leurs responsabilités professionnelles et les besoins de leurs enfants. Elles ne pourront donc pas se donner entièrement à leur travail sans être rongées d'inquiétude pour leur famille. En définitive, notre économie subirait la perte d'une main-d'œuvre dynamique.

Il y a 15 ans déjà, en 1973, le Conseil s'est dit inquiet de l'incapacité évidente des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux à régler le problème, pourtant si urgent, des services de garde d'enfants. En 1986, le Conseil a répété que la qualité des services de garde devait être uniforme dans tout le pays. Le Régime d'assistance publique du Canada est une des solutions proposées. Le projet de loi C-144 en est une autre.

• 2110

Or, tant le Régime que le projet de loi négligent le fait que la garde d'enfants fait désormais partie du quotidien des familles canadiennes à revenus modestes et moyens, que les familles ne peuvent en assumer le prix sans une aide appréciable, que l'aide dont elles ont besoin doit être fournie sans arrière-pensée, de façon réfléchie et avec grande détermination politique par un gouvernement prévoyant qui comprend que le marché du travail ne saurait se passer des femmes, pas plus qu'il ne saurait se passer des hommes. La planification fiscale à long terme doit donc reposer sur un engagement ferme envers le soin des jeunes Canadiens et Canadiennes.

Je ne m'attarderai pas ce soir à faire l'analyse du mode actuel de financement des services de garde par le gouvernement fédéral. Je renvoie le Comité aux pages 7 et 10 du mémoire du Conseil.

Il importe toutefois de souligner que certaines des imperfections du Régime que nous avons signalées à l'époque n'ont pas été corrigées par le projet de loi, notamment l'absence de normes nationales en matière de services de garde. Selon nous, il faut absolument que la

[Traduction]

de garde à l'enfance qui réponde aux besoins de l'économie, des familles et des enfants. Dans cette optique, à notre avis, le projet de loi C-144 soulève les questions fondamentales entourant la garde des enfants, sans les résoudre. Les aspects les plus importants de ces services ne seront précisés qu'au moyen de règlements ou n'existeront que dans notre imagination. Il est inutile d'examiner ce projet de loi—un simple cadre législatif pour des négociations entre les gouvernements fédéral et provinciaux—autrement que dans le contexte de toute la stratégie de garde à l'enfance à l'échelle nationale.

The CACSW has said that such care must be accessible in all communities, must be affordable by parents, must be flexible in reaching in meeting different regional and workplace needs, and must respond in good faith to the best intentions of parents.

Without enlightened accessible child care, the dream of women's equality remains unattainable, their lives torn between work obligations and children's needs; if women cannot work wholeheartedly and with concentration, free of anxiety about children, the economy will suffer the loss of an effective workforce.

In 1973, 15 years ago, the Council pointed out the evident inability of the federal and provincial governments to come to grips with the problem of child care services so urgently needed in Canada. In 1986, we reiterated our belief that child care is an essential service that should be universally accessible. The Canada Assistance Plan (CAP) was one solution; Bill C-144 is another.

However, neither of them acknowledge that child care for low-income and middle-class families alike will become part of the Canadian landscape; that families cannot bear this burden without considerable help; and that help must intelligently, in good faith and with the most intense political will, come from a government that has the foresight to understand that the labour force requires the participation of women and men. Responsible fiscal planning for the future requires a great commitment to the care of young children.

I shall not spend any more time this evening analysing current federal funding of child care services. I refer committee members to pages 7 and 10 of the Council's brief.

However, it is important to note that the bill fails to correct some flaws in the CAP that we did point out earlier, in particular the absence of national child care standards. In our opinion, it is essential that the community become involved in establishing regulations

[Text]

collectivité s'engage à réglementer le personnel et les installations nécessaires aux services de garde aussi méticuleusement qu'elle a réglementé en d'autres domaines, qu'il s'agisse des appareils électriques, des aliments en conserve ou des conducteurs d'autobus scolaires. Rien ne garantit à l'heure actuelle aux enfants et aux parents que les services parallèles de garde auxquels ils ont recours sont de qualité adéquate.

L'une des visées les plus importantes de la nouvelle stratégie nationale est de dédommager les parents grâce à une déduction d'impôt pour enfants à charge et à un crédit d'impôt remboursable pour enfants. La hausse prévue du crédit d'impôt pour enfants profitera à toutes les familles admissibles qui ont des enfants âgés de six ans et moins, que les deux parents travaillent à l'extérieur du foyer ou non. Il ne s'agit donc pas, à proprement parler, d'un crédit visant les services de garde d'enfants, bien qu'il soit l'un des aspects les plus coûteux de la stratégie. Or, si l'on songe au coût réel de la garde d'enfants, cette mesure n'apporte qu'une aide négligeable aux parents admissibles. Je vous prie de consulter la page 11 de notre mémoire où se trouve une analyse des chiffres à l'appui.

Il a été établi que la création d'une nouvelle place de garde agréée coûte de 1,200\$ à 6,000\$, en dollars de 1985. Si l'on retient un coût moyen de 3,000\$ la place, on constate que le gouvernement pourrait créer 670,000 places agréées de plus en réservant, à cette fin, les 2 milliards de dollars qu'il entend verser par l'entremise du crédit d'impôt pour enfants pendant les sept prochaines années. Ces nouvelles places seraient certes plus profitables aux familles que les sommes que leur offre le gouvernement par l'entremise du crédit d'impôt remboursable.

Quant à la déduction pour frais de garde d'enfants, je vous demande d'étudier attentivement les deux exemples que nous donnons à cet égard aux pages 12 et 13. À notre avis, cette mesure fiscale profiterait jusqu'à un certain point aux familles nanties qui font déjà appel à des places de garde non subventionnées ou qui retiennent les services d'un ou d'une domestique. Cette déduction soulagerait aussi, dans une certaine mesure, les familles qui doivent assumer la différence entre le coût réel des services de garde et la subvention maximale qu'elles reçoivent de leur gouvernement provincial.

Nous exhortons le Comité à garder à l'esprit la question suivante: Quelles possibilités le projet de loi offre-t-il aux parents? Les mesures proposées n'entraîneront pas une augmentation du nombre de places de garde agréées et ne multiplieront pas non plus les possibilités offertes aux familles à revenus modestes et moyens.

• 2115

While most of the proposed money is not additional money for child care, since the federal government already allocates funding for child care through CAP, the cost-sharing formula is set out in clauses 5 and 6 of the bill. The entitlement to the provinces that it proposes

[Translation]

for staff and facilities required to provide child care, and that it do so as carefully as it has done in other areas, such as electric appliances, canned foods or school bus drivers. At the moment, there is no guarantee for children or parents that the quality of the parallel child care services they use is adequate.

One of the most important objectives of the new national strategy is to compensate parents through a tax deduction for dependent children and through a refundable child tax credit. The announced increase in the child tax credit will benefit all eligible families with children six years of age and younger, regardless of whether both parents work outside the home. Strictly speaking, then, this is not a child care credit, even though it is one of the most expensive features of the strategy. If we take into account the actual cost of child care, this measure is of only negligible assistance to eligible parents. I would ask committee members to refer to page 11 of our brief, where they will find an analysis with supporting figures.

It has been established that creating a new licensed child care space costs between \$1,200 and \$6,000 in 1985 dollars. If we use an average cost of \$3,000 per space, we can see that the government could create 670,000 more licensed spaces by using the \$2 billion it plans to spend in child tax credits over the next seven years. These new spaces would certainly be of greater benefit to families than the amounts the government is offering them through the refundable tax credit.

With regard to the deduction for child care costs, I would ask committee members to study carefully the two examples we give on pages 12 and 13. We feel that this tax measure would provide some benefit to well-off families who are already using non-subsidized child care spaces or who employ domestic help. This deduction would also provide some relief to families who must pay the difference between the actual cost of child care services and the maximum subsidy they receive from their provincial government.

We urge the committee to keep in mind the following question: What choices does this bill offer parents? The proposed measures would not increase the number of licensed spaces, nor would they increase the choices available to low- and middle-income families.

Comme le gouvernement fédéral accorde déjà un certain financement à la garde d'enfants au moyen du Régime d'assistance publique, la plupart des sommes en question ne représentent pas un nouvel apport financier, mais une formule de partage des coûts se trouve aux

[Texte]

appears to be the amount of federal contribution to child care costs averaged out on a per child basis.

There is no indication in the bill, however, how the number of children in a province will be determined. We do not know if it will consider all children, pre-school children, or children currently using child care services. Whatever formula is used will make a difference to a province's eligibility for top-up payments.

Under clause 8 of the bill, the calculation of the number of children will be established by regulations issued after the bill is passed. In fact, under clause 8 many important features of the program will be established by regulation at some future date. For instance, we do not know how child care services eligible for cost sharing will be defined. Nor do we know the criteria that a child care agency must meet to qualify under the definition of "not for profit". The meaning of costs, which the federal government will share with the provinces, the definition of capital assets which will be eligible for cost sharing and the method for calculating depreciation of capital assets are all left unresolved.

The bill authorizes the Minister of National Health and Welfare and the Minister of Finance to enter into a federal-provincial cost sharing agreement for child care. But pursuant to clause 13 of the bill, the day care provisions of CAP will not be terminated until all provinces have signed agreements under the new child care act. This raises a possibility that some provinces may prefer to remain under CAP than to receive funds under the new act. The way in which funding is allocated between provinces may influence provincial decisions about whether to remain under CAP. This issue is not addressed in the bill. We do not know the effect of having both CAP and the child care act in effect at the same time in different provinces.

Federal contributions to child care operating costs provided for under paragraph 5.(1)(a) of the bill will be provided both non-profit and profit making services without distinction. In general, current CAP arrangements do not permit government funding to be extended to profit-making child care enterprises and therefore Bill C-144 is a distinct departure from this policy. The council wonders what impact this will have on the provision of child care services in Canada.

What contribution is the federal government prepared to make to child care costs at the end of the seven year period of the proposed act? The bill makes it clear that the federal government will not share provincial capital costs for child care after March of 1995. It would allow federal contributions after March 1995 to be frozen at the level payable in the 1994-95 fiscal year, minus amounts

[Traduction]

articles 5 et 6 du projet de loi. On y propose aux provinces une contribution fédérale moyenne par enfant aux coûts des services de garde.

Néanmoins, rien dans le projet de loi n'établit la méthode de calcul du nombre d'enfants dans une province donnée. S'agira-t-il de tous les enfants, des enfants d'âge préscolaire ou des enfants bénéficiant déjà de services de garde? Le choix d'une méthode de calcul affectera l'admissibilité d'une province à des contributions complémentaires.

En vertu de l'article 8, la méthode de calcul du nombre d'enfants sera établie par règlement et ce, après adoption du projet de loi. En effet, selon l'article 8, bon nombre d'aspects importants du programme seront établis par règlement sans délai précis. Par exemple, ni les critères d'admissibilité au partage des coûts de services de garde, ni la définition d'un organisme à but non lucratif ne sont énoncés. Ni les coûts que partagera le gouvernement fédéral avec les provinces, ni les immobilisations admissibles au partage des coûts, ni la méthode de calcul de dépréciation de ces immobilisations ne sont définis.

Le projet de loi autorise le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre des Finances à conclure avec toutes les provinces un accord sur le partage des coûts de la garde d'enfants. Cependant, en vertu de l'article 13, les dispositions du Régime d'assistance publique visant la garde d'enfants ne prendront fin qu'une fois des ententes conclues avec toutes les provinces selon la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants. Cela laisse croire que certaines provinces préféreront le Régime d'assistance publique au financement prévu à la nouvelle loi. La répartition des crédits entre les provinces pourra avoir une incidence sur leur décision d'adhérer ou non à l'un ou l'autre de ces programmes, une question que le projet de loi n'aborde pas. On ignore les répercussions de la mise en application simultanée, dans des provinces différentes, du Régime d'assistance publique et de la Loi sur les services de garde d'enfants.

Les contributions du gouvernement fédéral aux coûts de fonctionnement des services de garde d'enfants prévues à l'alinéa 5.(1)a) du projet de loi seront versées sans distinction aux organismes avec ou sans but lucratif. En général, les modalités actuelles du Régime d'assistance publique interdisent le financement public des organismes à but lucratif; le Projet de loi C-144 déroge donc à ce principe. Nous nous interrogeons sur l'incidence de ce changement de CAP sur la prestation de services de garde d'enfants au Canada.

À la fin de la période de sept ans proposée dans le projet de loi, quelles contributions le gouvernement fédéral entend-il faire aux coûts de la garde d'enfants? Selon le projet de loi, il est clair qu'après le mois de mars 1995, le gouvernement ne partagera plus les dépenses d'immobilisation supportées par les provinces pour les services de garde d'enfants. Après cette date, des

[Text]

spent for capital costs but with an annual adjustment for inflation. There is, therefore, a commitment merely to maintenance and not to raising federal funding beyond March of 1995.

In conclusion, we would urge the committee to listen to the voices of families as they express a variety of needs. The experience of children and their parents should guide the intentions of this bill.

Let me add in closing that federal leadership and provincial autonomy need not be mutually exclusive. We believe that all levels of government must seriously consider the variety of needs of children, of parents, of women, of families and of the economy. Talk to the women you encounter tomorrow. Ask your colleague or your cab driver or your secretary or your child's teacher or the clerk at the supermarket or your doctor about her child care arrangements. They are likely to have been complicated. Now add to your deliberations the needs of adolescent mothers, rural mothers, native mothers, immigrant mothers. Each family's needs are different. Each must be accommodated with diversity, sensitivity, and foresight.

• 2120

The labour force needs the work of women, and women and families need child care. They need child care spaces. Yes, this will cost money, but it is not a fiscal luxury. We cannot afford not to spend it.

Mme Pépin: Bonsoir, madame Gold. Vous nous avez présenté un très bon mémoire. J'aurais toutefois aimé qu'il soit dans les deux langues.

Ms Gold: Vous l'aurez dans les deux langues la semaine prochaine.

Mme Pépin: Je me rappelle l'époque où les documents devaient être publiés dans les deux langues.

Vous nous avez fait part de toutes vos préoccupations quant au projet de loi. Quels amendements y apporteriez-vous? Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que le projet de loi ne donne pas l'accès à tous les enfants sans égard aux revenus de leur famille; également, lorsque vous dites que la seule façon pour les femmes d'atteindre leur indépendance économique est d'avoir accès au marché du travail et que, pour cela, il leur faut une extension de la famille, soit un service de garde.

Vous nous avez montré, au tableau 1, les espaces disponibles selon les groupes d'âge. On a nettement l'impression que les services de garde sont uniquement pour les enfants de zéro à six ans. On ne retrouve nulle part le groupe de six à treize ans. C'est important, parce

[Translation]

contributions de la part du gouvernement fédéral seraient permises mais limitées au niveau de l'exercice 1994-1995, moins les coûts d'immobilisation et majorées annuellement pour tenir compte de l'inflation. Autrement dit, après le mois de mars 1995, le gouvernement fédéral s'engage à maintenir le niveau de son financement, sans plus.

En conclusion, nous exhortons le Comité à écouter les familles et l'expression de leurs besoins. C'est le vécu des enfants et de leurs parents qui doit inspirer ce projet de loi.

En terminant, je me permets de souligner que l'autonomie provinciale n'exclut pas toute initiative du gouvernement fédéral. Nous croyons que toutes les instances gouvernementales se doivent de prêter une oreille attentive aux demandes variées des enfants, des parents, des femmes, des familles et de l'économie. Discutez-en avec les femmes que vous rencontrerez demain. Demandez à une collègue, à votre secrétaire, à votre chauffeuse de taxi, à l'institutrice de votre enfant, à la caissière au super-marché ou à l'omnipraticienne; demandez-leur à quels services de garde d'enfants elles ont recours. Elles vont probablement vous dire que cela n'a pas été facile. Maintenant, tenez compte en plus des besoins des mères adolescentes, des mères en milieu rural, des autochtones, des immigrantes. Chaque famille a des besoins différents. Il faut répondre à tous ces besoins par la diversité, la sensibilité et la prévoyance.

Le marché du travail a besoin des femmes, et les femmes et les familles ont besoin de services de garde. Il leur faut des places en garderies. Oui, cela coûtera de l'argent, mais du point de vue budgétaire, il ne s'agit pas là d'un luxe. Nous ne pouvons nous permettre de ne pas faire cette dépense.

Mrs. Pépin: Good evening, Ms Gold. The brief you presented was very good. However, I would have liked to have it in both official languages.

Ms Gold: You will have it in both official languages next week.

Mrs. Pépin: I remember a time when documents had to be published in both languages.

You have shared all your concerns about the bill with us. What amendments would you make? I wholeheartedly agree that the bill does not provide access to all children regardless of family income; I also agree that access to the labour market is the only way for women to achieve economic independence and that, for this to be possible, there must be an extension of the family, namely a child care service.

In figure 1, you showed us the spaces available by age group. One has the distinct impression that child care is only for children aged 0 to 6 years. The 6 to 13 age group is completely absent. That is an important point, because Bill C-144 makes absolutely no mention of this group.

[Texte]

que le projet de loi C-144 est tout à fait silencieux sur ce groupe.

Nous devons étudier des amendements. Quel genre d'amendements pourrions-nous proposer?

Mme Gold: Votre question sur les amendements est très importante. Nous ne les avons pas formulés exactement, mais ils sont évidemment inclus dans notre mémoire.

J'aimerais souligner quelques aspects très importants.

First of all, the question of spaces is really very important. When we first decided to develop these two graphics, we did not realize how dramatic the results would actually be. It seems to us very clear that the gap between the number of spaces available and the need for licensed spaces—and we emphasize “licensed”, because “licensed” implies quality control, and that is very important when we talk about the care of children... So the question of space is essential; having enough quality spaces for every child in Canada who needs a space. We know that cannot be done perhaps in one year, but we would like to see Bill C-144 move in that direction a lot more rapidly than it is moving.

Secondly, on the question of standards, I know that has been a question of much discussion, and there are ways in which, of course, standards can be worked out. I am aware the provinces have standards. The problem, as I understand it, is that the standards are not enforced.

The bill itself does recognize standards and enforcement policies and says the standards will be appended, as will the enforcement policies, to each agreement as the federal and provincial negotiators conclude their agreements. But the big question mark that remains for us is that the bill does not say the enforcement will be insisted on by the federal government. The federal government is contributing money, and will, and I know the federal government is also bringing a certain amount of encouragement to bear on those provinces that might be a little more reluctant to bring in child care spaces. So I think there is a place where the federal government can bring in conditions, at least minimum standards that will be enforced, so the health and safety, for example, of the children is ensured, and so the pay for child care workers is at a reasonable level. Of course, that has already been recognized by the Minister of National Health and Welfare, Mr. Epp. But it has to be part of the approach the provinces take if they are going to be part of this child care program.

• 2125

Essentially, what we are looking at is the number of spaces to meet the need and the assurance that the standards that exist are reasonable—I know they will vary from province to province and region to region—and that

[Traduction]

We will have to consider amendments. What sort of amendments could we propose?

Ms Gold: Your question regarding amendments is very important. We did not specifically formulate amendments, but they are obviously included in our brief.

I would like to underline a few very important points.

D'abord, la question des places est d'une grande importance. Quand nous avons décidé de créer ces deux graphiques, nous ne savions pas que les résultats seraient aussi dramatiques. Il nous semble très clair que l'écart entre le nombre de places disponibles et le nombre de places nécessaires en garderies agréées—et nous mettons l'accent sur le mot «agréées» parce qu'il implique un contrôle de la qualité, ce qui est très important lorsqu'on parle de garde d'enfants. Donc, la question des places est fondamentale; il faut qu'il y ait assez de places de qualité pour tous les enfants canadiens qui en ont besoin. Nous savons qu'on ne peut atteindre cet objectif en un an, mettons, mais nous aimerions que le projet de loi C-144 se dirige vers ce but beaucoup plus rapidement qu'il ne le fait.

Deuxièmement, pour ce qui est des normes, je sais qu'on en a beaucoup discuté et qu'il y a évidemment moyen de les mettre au point. Je sais que les provinces ont des normes. Le problème, selon moi, c'est qu'elles ne sont pas appliquées.

Le projet de loi lui-même reconnaît des normes et des mesures d'application et déclare que les normes seront annexées, avec les mesures d'application, à chaque entente, à mesure que ces ententes seront conclues par les négociateurs fédéraux et provinciaux. Mais la grande question qui continue de nous préoccuper, c'est qu'il n'est pas dit dans le projet de loi si le gouvernement fédéral insistera pour que les normes soient appliquées. Le gouvernement fédéral apporte une contribution financière et continuera de le faire, et je sais qu'il exerce une certaine pression pour encourager les provinces quelque peu récalcitrantes à augmenter le nombre de places en garderie. Je crois donc que le gouvernement fédéral est en mesure d'imposer des conditions, tout au moins des normes minimales qui seront appliquées pour assurer, par exemple, que l'hygiène et la sécurité des enfants ne sont pas en danger et que les employés de garderies sont rémunérés à un taux raisonnable. Bien sûr, cela, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Epp, l'a déjà reconnu. Mais il faut que les provinces en tiennent compte dans leur démarche si elles veulent participer à ce programme de services de garde.

Essentiellement, ce que nous cherchons, c'est un nombre de places suffisant pour répondre aux besoins et une assurance que les normes existantes sont raisonnables, et je sais qu'elles vont varier selon les provinces et les

[Text]

they do include such things as reference to health and safety and pay for the workers.

Also—I would not put this so much in the form of a recommendation, so perhaps this will be my last point to your question—we would underline the point that we think good fiscal planning in view of the economy's need for women workers means that we must pay attention to increased investment in child care in this country.

Mme Pépin: Vous dites que 200,000 places en sept ans, c'est insuffisant. Selon vous, quel chiffre se rapprocherait le plus de la réalité?

Mme Gold: Revenons un instant à nos graphiques. On aimerait combler le déficit qu'on voit ici. Je crois que si on pouvait créer 900,000 places d'ici sept ans, on se rapprocherait des besoins réels.

Ms Mitchell: I found it a very helpful brief. I am interested in going back to a quote of a few years ago, that child care is an essential service that should be universally available throughout Canada. I do not think this bill really starts with that premise, does it? Also, do you feel the bill is restrictive as far as the number of spaces and the kind of development that may or may not take place are concerned?

Ms Gold: Again, I would come back to the question of the regulations that will follow and the kinds of formulae for the allocation of spaces that will finally be worked out. In terms of universal accessibility to child care spaces, much will depend on not only the numbers—yes, we would say 200,000 are not enough over seven years—but also how they will be allocated across the country. The formulae for distribution, of course, will be very important in that regard, and we do not know exactly what those will be.

Ms Mitchell: Another comment in the early part of your brief is that women are on strike against reproduction. Do you think that if more affordable, quality child care were available in every community it might affect the birth rate?

Ms Gold: I think it is too far to go to say that child care in every community would mean every family would then have two or three children. No doubt there are other factors as well. But right now what is clear, as we speak to parents of young children, is a great deal of anxiety attached to the care arrangements for these children. So on the one hand we should at least try to do what we can to make sure those people who are active in the labour market can be assured of quality care for their children right now. I think that is our first priority.

Second, I will give you the example of one nurse I was speaking to who works shift work, as many nurses do, and

[Translation]

régions, et qu'elles comprennent des exigences quant à l'hygiène et la sécurité ainsi qu'à la rémunération des employés.

D'autre part, et il ne s'agit pas tellement d'une recommandation, alors ce sera peut-être la dernière partie de ma réponse à votre question, nous tenons à souligner que selon nous, étant donné la nécessité de la participation des femmes au marché du travail, une politique budgétaire saine exige que nous investissions une plus grande part de nos ressources dans les services de garde.

Mrs. Pépin: You say that 200,000 spaces in seven years is insufficient. In your view, what would be a more realistic figure?

Ms Gold: Let us go back to our charts for a moment. We would like to close the gap we see here. I think that if we could create 900,000 spaces within the next seven years, we would be getting closer to meeting the real needs.

Mme Mitchell: J'ai trouvé le mémoire très utile. J'aimerais revenir à ce qu'on l'on disait il y a quelques années, notamment que les services de garde représentent un service essentiel qui devrait être à la portée de tous partout au Canada. Ce projet de loi ne me semble pas partir de ce principe, et je me demande si vous êtes d'accord avec moi. D'autre part, selon vous, le projet de loi contient-il des limitations quant au nombre de places et aux genres de développement qui pourraient avoir lieu?

Mme Gold: Encore une fois, je soulèverais la question des règlements qui en découleront et du genre de formules qui seront finalement mises au point pour la répartition des places. Pour ce qui est de l'accès universel aux services de garde, beaucoup dépendra non seulement du nombre de places—oui, selon nous, 200,000 sur sept ans, ce n'est pas suffisant—mais aussi de la façon dont elles seront réparties au niveau national. Dans cette optique, les formules de distribution seront évidemment très importantes, et nous n'en connaissons pas encore les détails.

Mme Mitchell: Vous faites aussi la remarque, au début de votre mémoire, que les femmes font la grève des naissances. Pensez-vous que si, dans chaque collectivité, il y avait davantage de services de garde abordables et de bonne qualité, cela aurait un effet sur le taux de natalité?

Mme Gold: Je pense qu'il serait exagéré de dire que s'il y avait des services de garde dans chaque collectivité, chaque famille aurait alors deux ou trois enfants. Il y a sans doute d'autres facteurs qui entrent en jeu. Par contre, il ressort clairement de nos discussions avec les parents de jeunes enfants que la garde de ces enfants est une préoccupation angoissante. Donc, nous devons au moins faire notre possible pour que les personnes qui participent au marché du travail aient immédiatement accès à des services de garde de qualité. Selon moi, c'est ce qu'il y a de plus important.

Deuxièmement, je vais vous donner l'exemple d'une infirmière à qui j'ai parlé. Elle travaille par postes,

[Texte]

works sometimes overnight. She and her husband have one child. They would dearly love to have another child, but here is one couple that has decided not to have another child because they have had such horrendous problems with child care.

How widespread this decision is among people I do not have the statistics to bear, but I can say with great assuredness that arranging for child care in Canada today causes a lot of anxiety for parents and for children.

• 2130

Ms Mitchell: We also need more kids to support us in our old age, do we not, with an aging population?

I think Madam Pépin referred to the whole question of need. When we use the figures you were using—and I think it is really very dramatic when you see it in the graphs in figure 1—we repeatedly get the response that many of those families would prefer to have arrangements other than child care in licensed spaces, and maybe my friend Mrs. Martin will raise this. It is very hard to get an accurate estimate of the need or the demand for spaces. What would your answer be to that?

Ms Gold: I would just like to take a moment to express what we mean by licensed spaces. These would be spaces that are supervised, where the parents are worry-free during the day. The child is in a healthy, safe environment, and the person offering the care has had some training and has some support system in place.

We feel a flexible assortment of child care services is essential. But it is also essential that every child care space be licensed, and that is why when we use our charts and talk about a desirable number of spaces we are talking about licensed care spaces.

The people in the community who are offering their services because they live nearby, or they have a child of their own and do not mind taking in one or two other children often make very wonderful, warm and loving child care givers. All we are saying is, yes, of course, let us involve them in the child care system, but let us make sure they get the supervision and the support necessary to maintain a quality service.

Unfortunately, some parents are forced to leave their children with a neighbour down the street who is not offering a safe and healthy environment, who is not concerned about the developmental aspects of the child and would rather leave the children in front of the television set than read story books, play various games, go on outings, or play in the park. This is why the questions of licensing, of supervision and of quality are very important to us.

[Traduction]

comme le font beaucoup d'infirmières, et parfois elle y passe la nuit. Son mari et elle ont un enfant. Ils aimeraient beaucoup en avoir un autre, mais voilà un couple qui a décidé de ne plus avoir d'enfant parce qu'ils ont eu des problèmes tellement affreux à se procurer des services de garde.

Je n'ai pas de chiffre pour vous dire combien de gens prennent cette décision-là, mais je peux vous assurer que trouver des services de garde au Canada aujourd'hui cause beaucoup d'anxiété autant aux parents qu'aux enfants.

Mme Mitchell: Il faut aussi plus d'enfants qui viendront à nos besoins plus tard, étant donné le vieillissement de la population, n'est-ce pas?

Je pense que M^{me} Pépin a parlé de la notion de besoins. Lorsque nous citons les chiffres que vous nous présentez—et c'est vraiment frappant quand on voit les graphiques au tableau 1—on nous répond sans cesse que bon nombre de ces familles préféreraient d'autres arrangements aux places dans des garderies accréditées, et mon ami M^{me} Martin en parlera peut-être. Il est très difficile d'obtenir une estimation juste du besoin ou de la demande en ce qui concerne les places. Quelle serait votre réponse à cela?

Mme Gold: Permettez-moi tout d'abord d'expliquer ce que nous voulons dire par places accréditées. Il s'agirait de places sur lesquelles on exercerait une surveillance et où les parents pourraient laisser leur enfant sans inquiétude pendant la journée. L'enfant serait dans un environnement sain et sûr et la personne offrant les soins de garde aurait reçu une certaine formation et profiterait d'un réseau d'appui.

Nous estimons qu'il est essentiel d'être souple quant aux divers services de soins de garde offerts. Mais il est également essentiel que chaque place en garderie soit accréditée, et c'est de ce genre de places dont nous parlons dans nos graphiques et dans notre exposé.

Les personnes vivant dans le quartier qui offrent des services de garde parce qu'elles vivent tout près, ou parce qu'elles ont un enfant à elles et ne voient pas d'inconvénient à s'occuper d'un ou deux enfants de plus, offrent souvent des services de garde merveilleux et chaleureux. Nous ne voyons pas d'inconvénient à ce qu'elles fassent partie du réseau de garde d'enfants, mais assurons-nous d'exercer un contrôle adéquat et de fournir l'appui nécessaire pour maintenir un service de qualité.

Malheureusement, certains parents sont obligés de laisser leur enfant chez un voisin qui n'offre pas d'environnement sain et sûr, qui ne s'intéresse pas au développement de l'enfant et qui préfère le laisser devant la télévision plutôt que de lui lire des contes, de jouer avec lui, de faire des sorties ou de jouer dans le parc. C'est pourquoi les questions d'accréditation, de contrôle et de qualité sont aussi importantes pour nous.

[Text]

Ms Mitchell: I think we are supposed to be focusing primarily on this bill. It is easy to get back to the general needs for child care.

What specifically would you recommend as far as the points you have raised on page 17 in particular and other areas to really strengthen this bill from the point of view of requiring quality child care services?

You raise a question about non-profit. I would be interested in having your answer to what impact you think the funding of non-profit child care might have. What do you recommend we can do to strengthen this bill in order to achieve the kinds of objectives that I think are both implicit and explicit in your presentation?

Ms Gold: If I might say, it is very clear that the fact that we now have a Child Care Act for debate and discussion is really very important. It is a recognition on the part of the government that this is an essential topic, an essential issue for us in Canada today.

Looking at it in that positive light and at your question in that way, I would think that one of the things the bill should do—and of course this is a fiscal question, it will obviously require money—is look at ways of re-organizing the bill in order that some of the money going to parents through the tax system gets back into the creation of spaces, so spaces are available. I think that is essential.

Ms Mitchell: How would that be done in the bill?

Ms Gold: For example, the increase in the \$2,000 deduction to \$4,000 would remain the same. Instead, the money the government is foregoing in taxes would go back into the creation of child care spaces.

Ms Mitchell: So you are suggesting that the amount of money in the bill should be increased.

Ms Gold: The balance of money should be increased. There should be a greater focus on the creation of child care spaces.

If memory serves me right, there is no definition in the bill itself about what constitutes a profit or non-profit child care centre. It is suggested that it is accountable to the public it serves, and of course that is the model that currently exists with community-based child care centres, which often are started by parents, are where the parents have regular meetings with the staff, and they have always operated on a non-profit basis. So there are certainly a lot of models in Canada right now for both the non-profit and the for-profit child care centres.

• 2135

If we follow along the line of thought that this is a general social service, as is health service and public education, for example, then we would say that government funding is best placed in the non-profit sector.

[Translation]

Mme Mitchell: Je pense que nous sommes censés parler d'abord et avant tout du projet de loi. Il est facile de s'écarter du sujet quand on parle de garde des enfants.

Que recommanderiez-vous de façon précise quant aux observations que vous faites à la page 17 en particulier et dans d'autres domaines, de façon à ce que le projet de loi assure vraiment des services de garde de qualité?

Vous parlez aussi des services à but non lucratif. J'aimerais savoir quelles seront, d'après vous, les répercussions du financement de ces services. Que pourrions-nous faire pour renforcer ce projet de loi et atteindre ainsi les objectifs qui sont implicites et explicites dans votre exposé?

Mme Gold: Si vous me permettez, il est clair que le dépôt même d'une loi sur les services de garde d'enfants est un fait très important. Le gouvernement reconnaît ainsi qu'il s'agit d'un dossier essentiel au Canada à l'heure actuelle.

En abordant la question sous cet angle positif, je pense que ce projet de loi devrait être modifié afin qu'une partie des fonds remis aux parents par le biais de la fiscalité retournent à la création de places afin qu'il y en ait de disponibles. C'est essentiel.

Mme Mitchell: Comment pourrait-on le faire dans le cadre du projet de loi?

Mme Gold: Par exemple, la déduction de 2,000\$ ne serait pas augmentée à 4,000\$. Le gouvernement investirait plutôt cet argent dans la création de places de garderie.

Mme Mitchell: Vous proposez donc que le montant d'argent prévu aux termes du projet de loi soit augmenté.

Mme Gold: Seulement que les fonds soient répartis différemment et qu'on mette plus l'accent sur la création de places en garderie.

Sauf erreur, le projet de loi lui-même ne contient aucune définition réelle de ce qui constitue un organisme à but lucratif ou un organisme à but non lucratif. Il stipule simplement qu'il rend compte de ses services de garde aux usagers, et c'est évidemment le modèle actuel des garderies communautaires, qui sont souvent mises sur pied par les parents, où les parents rencontrent régulièrement le personnel et qui ont toujours fonctionné sur une base non lucrative. Il existe donc certainement à l'heure actuelle toutes sortes d'organismes de garde à but lucratif et non lucratif.

Si nous acceptons le raisonnement selon lequel il s'agit d'un service social au même titre que les soins de santé ou l'enseignement, par exemple, nous pensons alors que les fonds du gouvernement seraient investis à meilleur escient dans le secteur à but non lucratif.

[Texte]

Mr. Nicholson: I think we have wandered into the area of policy in many ways, as opposed to what is exactly in this bill. I just wanted to clear up a misconception that might have been left. It is in the use of figure one in the brief. We have heard this many times, the difference between the number of day care spaces and the number of children at a certain age.

I believe the Health and Welfare statistics may be somewhat misleading in that they do not include nursery schools. There are many parents who make that choice and feel this adequately meets their needs, which would raise the total up as well.

Many individuals leave their children with someone who is very close to them—for instance, a mother of the women who is in the work force. Mrs. Mitchell can laugh, but this happens very often. I do not think anyone should leave the impression that we want everybody licensed to look after a child under the age of 13. A family member such as a grandmother can do a perfectly adequate job.

Many people would object to the federal government getting involved and trying to license that sort of thing. It is just that point I wanted to make.

Ms Gold: I am a mother of three adults—I do not call them children any more. My children went to nursery school. It was a nursery school that other mothers and I set up in our own community and we think it was very successful.

The children went three mornings a week, and at that time I was not in the labour force. It was just fine. But had I been in the labour force, that arrangement would not have been adequate. I would have needed somebody for the full days when I was teaching school.

Again, I also had the experience of having a mother who was eager and willing and loved my kids. She did a lot of taking care of my children while I was a university student, and that worked out very well for all of us.

When I see myself as a grandmother one day, and my generation of grandmothers present and to be, I realize that we just will not have that kind of time to give to our grandchildren. We are going to be weekend grandparents in that sense. So the world has changed from the time that my children were growing up.

Of course, I would agree with you. I think my children had excellent care all the way through, but that kind of family care is just not possible. My children live in Toronto, I live in Ottawa. I think as much as I was typical as a young mother of my generation, certainly a middle-class generation, I am typical of the grandmothers now.

I would also say that, from what we are reading, there are a lot of women of grandmother age who are not middle class, whose pensions are inadequate, who need to work for the money. Perhaps if they take care of their grandchildren there will be some payment involved—that

[Traduction]

M. Nicholson: Nous avons abordé beaucoup de questions de politique, plutôt que de nous en tenir strictement au projet de loi. Je voulais seulement dissiper un malentendu qui a peut-être été créé à l'égard du tableau 1 du mémoire. On a souvent entendu parler de cet écart entre le nombre de places en garderie et le nombre d'enfants d'un âge donné.

Toutefois, les statistiques du ministère de la Santé et du Bien-être sont peut-être trompeuses parce qu'elles ne comprennent pas les prématernelles. Bien des parents préfèrent cette option, et les chiffres devraient le refléter.

Il y a aussi beaucoup de gens qui laissent leur enfant avec un de leur proche, comme leur mère. M^{me} Mitchell peut en rire, mais cela se produit très souvent. Je ne pense pas qu'il faudrait donner l'impression que nous voulons que toute personne s'occupant d'un enfant de moins de 13 ans soit accréditée. Un membre de la famille, comme une grand-mère, peut le faire tout à fait bien.

Bien des gens s'opposeraient à ce que le gouvernement fédéral intervienne et tente d'accréditer ces personnes. C'est tout ce que je voulais dire.

Mme Gold: Je suis moi-même mère de trois adultes—je ne les appelle plus des enfants. Mes enfants sont allés à une prématernelle que j'avais mise sur pied dans notre quartier avec d'autres mères, et je pense que c'était un succès.

Mes enfants y allaient trois matins par semaine, et je ne travaillais pas à cette époque. Cela fonctionnait très bien. Mais si j'avais travaillé, j'aurais dû trouver quelqu'un pour les journées où je donnais des cours.

J'ai aussi eu la chance d'avoir une mère qui s'occupait volontiers de mes enfants. Elle s'en est occupée beaucoup pendant que j'étudiais à l'université, et cela a très bien fonctionné pour tout le monde.

Quand je pense au moment où je serai peut-être grand-mère, et aux autres grands-mères de ma génération, je me rends compte que nous n'aurons pas autant de temps à consacrer à nos petits-enfants. Nous allons être des grands-parents de weekend en un sens. Le monde a donc beaucoup changé depuis l'époque où j'élevais mes enfants.

Évidemment, je conviens avec vous que mes enfants ont été très bien soignés pendant tout ce temps, mais ce n'est tout simplement plus possible. Mes enfants vivent à Toronto, je vis à Ottawa. Je pense être une grand-mère typique de la société actuelle, comme j'étais une jeune mère typique à l'époque, du moins pour ce qui est de la classe moyenne.

En outre, il semble que bien des femmes en âge d'être grands-mères ne font pas partie de la classe moyenne, n'ont pas de revenus de pension suffisants et ont besoin d'un travail rémunérateur. Il se peut qu'on les rémunère pour s'occuper de leurs petits-enfants, c'est possible, mais

[Text]

is always a possibility, but perhaps not. So they will be out trying to find jobs that do bring in some kind of money.

I think my point is that the demands of the labour force, the demands of the economy, the demands of living are such that young mothers are in the labour market. They are working more than 20 hours a week, many of them full time, and the child care problem is a real one.

Mr. Nicholson: You will get no argument I think from any of us on that count.

• 2140

The Chairman: Mrs. Gold, thank you very much for a brief of great quality and for the response to the members' questions. You have helped the committee in a number of ways in our deliberations. Thank you very much.

I would like to call next representatives and spokespersons from the Canadian Labour Congress: Ms Nancy Riche, Executive President; Ms Linda Gallant, National Representative, Women's Bureau; and Mr. Bob Baldwin, Senior Researcher.

Ms Riche, I have indicated to other witnesses that the organization presenting the brief has the choice. We will certainly append the entire brief to today's proceedings. You may wish to highlight it and in that way allow more time for questions and exchange with the members of the committee. However, I will leave that entirely in your hands, and you do as you wish in that regard.

Ms Nancy Riche (Executive President, Canadian Labour Congress): Thank you very much, Mr. Chairman. Because of the short time we had to prepare, it was not possible to get copies of the brief to the committee prior to this evening so I will read the entire brief. I realize we are running late and I do not want to start off on the wrong foot, but perhaps if the committee had allowed more than 30 minutes per presentation we would not be running late. It is a complex bill, and the analysis that had to be done and discussed requires a fair amount of time.

The other thing I would like to say at the beginning is that we do not have our French copy with us, again because of shortness of time, but we did check with the committee and were advised that the presentation of the brief entirely in English was acceptable to the committee.

As you will hear many times between now and Thursday evening, our group, the Canadian Labour Congress, is very concerned about the child care question. Apparently others have been also. In just the past five years we have had four major federal studies hearing submissions and making recommendations to the federal government on this issue—the Royal Commission on

[Translation]

le contraire est tout aussi vrai. Elles vont donc plutôt tenter de trouver un emploi qui leur permette de gagner un peu d'argent.

Bref, les exigences du marché du travail, de l'économie et de la vie moderne sont telles que les jeunes mères doivent travailler à l'extérieur. Elles travaillent plus de 20 heures par semaine, bon nombre d'entre elles à plein temps, et la garde de leurs enfants pose un réel problème.

M. Nicholson: Personne ici n'en disconviendra.

Le président: Madame Gold, je vous remercie pour votre mémoire, qui est d'une qualité remarquable, ainsi que pour les réponses que vous avez données aux questions des députés. Vous aurez aidé le Comité sur bien des plans dans le cadre de ses délibérations. Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant inviter les témoins suivants, qui représentent le Congrès du travail du Canada. Il s'agit de M^{me} Nancy Riche, présidente administrative; de M^{me} Linda Gallant, représentante nationale du Bureau des femmes; et de M. Bob Baldwin, chercheur principal.

Madame Riche, comme je l'ai expliqué aux autres groupes de témoins, c'est à vous de choisir comment vous voulez procéder. Nous pouvons bien sûr annexer le texte intégral de votre mémoire aux procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui. Vous voudrez peut-être faire ressortir les points saillants, ce qui nous laissera plus de temps pour les questions pour un échange avec les membres du Comité. Quoi qu'il en soit, c'est à vous de décider.

Mme Nancy Riche (présidente administrative, Congrès du travail du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Étant donné les délais très courts que nous avions pour préparer le mémoire, il ne nous a pas été possible d'en faire parvenir des copies au Comité avant ce soir, et je vais donc en lire le texte en entier. Je me rends compte que nous accusons déjà un certain retard, et je ne voudrais pas faire démarrer les choses du mauvais pied, mais si le Comité avait prévu plus de 30 minutes par exposé, nous ne serions peut-être pas en retard. Le projet de loi est complexe, et l'analyse qu'il impose et dont il faut discuter a exigé beaucoup de temps.

Encore autre chose que je voulais signaler avant de commencer: nous n'avons pas le texte français avec nous, là encore à cause du très court laps de temps dont nous avons disposé. Nous avons cependant vérifié auprès du Comité, et l'on nous a fait savoir qu'il serait tout à fait acceptable que nous fassions notre exposé en anglais.

Comme on vous le répètera maintes fois d'ici à jeudi soir, notre groupe, le Congrès du travail du Canada, est très préoccupé par la question de la garde d'enfants. Il semblerait que nous ne sommes pas seuls. Ne serait-ce qu'au cours des cinq dernières années, quatre importants groupes fédéraux ont entendu des témoignages et déposés des recommandations auprès du gouvernement fédéral sur

[Texte]

Equality in Employment, the parliamentary committee on equality rights, the federal task force on child care, and the parliamentary committee on child care. Daycare advocates, women's organizations, churches, community groups, labour unions, and individual parents have all spent countless hours outlining the crisis in child care service and the need for federal government to take a leadership role.

The government's response to the child care crisis has been a major disappointment to us. Like many other groups, the Canadian Labour Congress hoped and expected that the Canadian government would lead the way in creating a system of child care services in Canada that would provide universal accessibility to high-quality, non-profit child care services capable of meeting the varying needs of Canadian families.

Neither the overall national child care strategy announced by the government last December nor Bill C-144 makes a constructive contribution to the establishment of the child care system we envisage. To make matters even worse, Bill C-144 is being passed with such haste that most organizations have not had the time necessary to fully examine this proposed legislation.

• 2145

If I might add this, given six months, some still might not be able to figure out the formula of the cost-sharing. We believe that if the federal government had taken the time to consult with the major organizations that had been proposing new federal cost-sharing legislation for child care services, Bill C-144 would be constructed in a manner that is far different from what appears before this committee today. It is our intention in this submission to set out the kinds of provisions that we believe must be part of legislation establishing a federal-provincial cost-sharing arrangement for the provision of child care services.

Child care support, we believe, should be a basic public service available to all parents, a right of children and a benefit to the future of our society. Therefore, we have proposed and continue to propose that universal access to government-funded, non-profit, high-quality child care services be recognized as an essential social right of all families wishing to use the service.

The system be comprehensive; that is, the system must include full-day care, part-time programs, lunchtime and before and after school services, and it must respond to

[Traduction]

cette question. Il s'agit notamment de la Commission royale d'enquête sur l'égalité dans l'emploi, du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité, du Groupe de travail fédéral sur la garde d'enfants et du Comité parlementaire sur la garde d'enfants. Des défenseurs des services de garderie, des groupes de femmes, des Églises, des groupes communautaires, des syndicats et des parents ont tous consacré quantité d'heures à essayer de cerner la crise dont est frappé le service de garde d'enfants et le besoin pour le gouvernement fédéral de jouer un rôle de leader dans ce domaine.

La réponse du gouvernement face à cette crise nous a beaucoup déçus. Comme de nombreux autres groupes, le Congrès du travail du Canada avait espéré que le gouvernement canadien montrerait la voie en créant au Canada un régime de services de garde d'enfants assurant un accès universel à des services de bonne qualité et à but non lucratif capables de satisfaire les différents besoins des familles canadiennes. Non seulement c'est ce que nous avions espéré, mais c'est ce à quoi nous nous étions attendus.

Or, ni la stratégie nationale pour la garde d'enfants, annoncée en décembre dernier par le gouvernement, ni le projet de loi C-144 ne font une contribution constructive à l'établissement du système de garde d'enfants tel que nous l'envisageons. D'autre part, ce qui ne fait qu'exacerber les choses, le gouvernement tient à faire adopter si rapidement le projet de loi C-144 que la plupart des organismes intéressés n'ont pas eu le temps d'en faire une étude approfondie.

J'ajouterai même ceci: même si nous disposions de six mois de plus, la formule utilisée pour établir le partage des coûts continuerait peut-être d'échapper à certains. Nous pensons que si le gouvernement fédéral avait pris le temps de consulter les principaux organismes qui revendiquent une loi fédérale en matière de partage des coûts pour les services de garde d'enfants, le projet de loi C-144 serait très différent de ce dont le Comité est aujourd'hui saisi. Nous comptons, dans le cours de notre exposé, vous expliquer le genre de dispositions qui devraient selon nous faire partie de toute loi établissant un arrangement fédéral-provincial de partage des coûts pour la fourniture de services de garde pour les enfants.

À notre avis, l'aide pour la garde d'enfants devrait être un service public de base accessible à tous les parents, un droit des enfants et un investissement dans l'avenir de notre société. C'est pourquoi nous avons proposé et continuons de proposer que l'accès universel à des services de garde de bonne qualité, à but non lucratif, financés par le gouvernement, soient reconnus comme étant un droit social fondamental de toutes les familles désireuses de recourir à ce genre de services.

Le système doit être exhaustif, autrement dit, il doit inclure des garderies de jour, des programmes à temps partiel, des services de surveillance à midi, ainsi qu'avant

[Text]

the requirements of children with special needs and children whose parents are shift workers.

Child care workers must receive wages, salaries and benefits that reflect their responsibilities, training and right to a decent standard of living. The services provided must reflect the requirements of urban and rural residents and must be sensitive to the linguistic and cultural differences within the country.

Parent, community and employee participation must be essential components of guaranteeing quality child care services. Public community-based group child care centres should be the hub around which satellite child resource programs can be integrated. These satellite programs would include supervised private home care, workplace day care, care for children of shift workers and emergency care for families in crisis.

If we do not set out the framework that enables us to reach these targets, children will continue to be without access to quality child care spaces. Parents will continue to be unable to afford the high cost of licensed spaces and society as a whole will continue to suffer.

In our submission to the parliamentary task force on child care in June of 1986, we called for decisive and enlightened government action that would achieve the goals set out in the previous section of this submission. In addition, we also called for government action with respect to paid parental leave and paid time for workers with family responsibilities. We believe that the national child care strategy does not establish a framework that will permit the achievement of these goals. We fail to understand how this government can claim that the national child care strategy, including Bill C-144, will even achieve this government's promised commitments and stated objectives in the area of non-parental child care.

Although we clearly understand that this legislative committee is confined to looking at Bill C-144, we firmly believe that this portion of the strategy cannot be looked at in isolation of the entire package. Including the additional \$1 billion that has been allocated to the cost-sharing program since last December, almost half of what might be called new money is being spent by way of tax measures. Tax assistance will not create new licensed child care spaces. As stated by the Minister of National Health and Welfare in introducing Bill C-144, the vast majority of this tax assistance takes the form of a supplement to the Child Tax Credit. As members of this committee know,

[Translation]

et après l'école, et il doit satisfaire les besoins des enfants qui ont des problèmes particuliers et des enfants dont les parents travaillent de quart.

Ceux et celles qui assurent la garde d'enfants doivent recevoir un salaire et des avantages sociaux qui correspondent à leurs responsabilités, à leur formation et à leur droit à un niveau de vie adéquat. Quant aux services assurés, ceux-ci doivent refléter les besoins des résidents urbains et ruraux et tenir compte des différences linguistiques et culturelles qui existent au sein du pays.

La participation des parents, de la communauté et des employés doit être une composante essentielle, garantissant la qualité des services de garde. Les centres publics communautaires de garde d'enfants devraient être des noyaux centraux sur lesquels viendraient se greffer des programmes—ressources satellites pour enfants. Ces programmes satellites pourraient comprendre la surveillance privée chez soi, les garderies au travail, la garde des enfants de personnes actives qui peuvent avoir des heures irrégulières et des soins d'urgence pour les familles qui se trouvent en situation de crise.

Si nous n'établissons pas le cadre qui nous permettra d'atteindre ces objectifs, les enfants continueront de ne pas avoir accès à des places dans des garderies de qualité. Les parents continueront de se trouver dans l'impossibilité de payer les places très chères qui existent dans les garderies autorisées, et la société dans son ensemble continuera de souffrir de cet état de choses.

Dans le mémoire que nous avons déposé devant le Groupe de travail parlementaire sur la garde d'enfants, en juin 1986, nous avons exhorté le gouvernement à prendre des mesures décisives et éclairées qui permettraient d'atteindre les objectifs énoncés dans la première partie de l'exposé. Nous avons également demandé au gouvernement de prendre des mesures relativement aux congés parentaux payés et aux congés payés pour les travailleurs qui ont des responsabilités familiales. À notre avis, la stratégie nationale pour la garde d'enfants n'établit pas de cadre qui permettrait la réalisation de ces objectifs. Nous ne voyons même pas comment le gouvernement peut prétendre que sa stratégie nationale pour la garde d'enfants, y compris le projet de loi C-144, permettra la réalisation des promesses du gouvernement et des objectifs qu'il s'est fixés dans le domaine de la garde non parentale d'enfants.

Bien que sensibles au fait que le Comité législatif est limité, de par son mandat, à l'étude du projet de loi C-144, nous croyons fermement que cette partie de la stratégie ne peut pas être examinée isolément du reste. Près de la moitié des prétendus «nouveaux fonds», y compris le milliard de dollars supplémentaires qui a été alloué au programme de partage des coûts depuis décembre dernier, sera dépensée sous forme de mesures fiscales. Les allègements fiscaux ne créeront pas de nouvelles places dans des garderies autorisées. Comme l'a déclaré le ministre de la Santé et du Bien-Être social lors du dépôt du projet de loi C-144, le gros de l'aide assurée

[Texte]

the Child Tax Credit has no relationship whatsoever to the non-parental care of children.

Can Canadian families be expected to believe that this measure was put forward by a government firmly committed to assisting parents with the cost of child rearing, when it is this same government that launched a general attack on child-related benefits? It is this government that brought us the partial de-indexing of family allowance benefits, the partial de-indexing of the Child Tax Credit and the rollback of the child exemption under the personal income tax which has been converted to a credit of only \$65 per child and which is only partially indexed to the cost of living.

In addition, this government has consistently stated that it is firmly committed to providing parents with choices. A national child care strategy that fails to respond to the demands for paid parental leave and paid time off for workers with family responsibilities demonstrates quite clearly this government's lack of commitment to follow through on its own statement.

• 2150

Under the cost-sharing program specific to Bill C-144, we recognize that the federal government must play a leadership role in creating the type of child care services we wish to see in Canada. Federal government action must include the provision of federal financial support for child care services through the establishment of a cost-sharing arrangement with the provinces.

However, the cost-sharing arrangements included in Bill C-144 will not move us in the direction we have outlined. It is in fact doubtful that the provisions of Bill C-144 will move us towards the goals the government itself has repeatedly said it wishes to address, namely improved availability, affordability, quality and accessibility.

In the remainder of this section of our submission, we will identify ways in which Bill C-144 could be structured to meet our objectives.

Bill C-144 does not set out national objectives or principles. Although the preamble to the bill recognizes the need to improve availability, affordability, quality and accessibility of child care services, these goals are not present in the body of the proposed legislation. Without such a provision in the body of the bill itself, there is no requirement for the provinces to ensure that federal contributions are used to meet national objectives. In addition, there is no requirement for the federal government to undertake a review of the degree to which national objectives are being met.

[Traduction]

par le biais de l'impôt sur le revenu se présentera sous forme de supplément au crédit d'impôt pour enfants. Comme le savent les membres du Comité, ce crédit d'impôt n'a rien à voir du tout avec la garde non parentale d'enfants.

Peut-on s'attendre à ce que les familles canadiennes croient que cette mesure a été proposée par un gouvernement attaché à aider les parents à payer ce que cela coûte d'élever des enfants, lorsque c'est ce même gouvernement qui a lancé une attaque contre les prestations liées aux enfants? C'est ce même gouvernement qui a partiellement désindexé les allocations familiales et le crédit d'impôt pour enfants et qui a annulé l'exemption pour enfants dans le calcul de l'impôt sur le revenu des particuliers, exemption qui a été convertie en un crédit de seulement 65\$ par enfant qui n'est que partiellement indexé au coût de la vie.

D'autre part, le gouvernement ne cesse de répéter qu'il tient à offrir des choix aux parents. Une stratégie nationale pour la garde d'enfants qui ne satisfait pas les demandes de congés parentaux payés et de congés payés pour les travailleurs qui ont des responsabilités familiales montre clairement que le gouvernement ne compte pas donner suite à ses déclarations.

Étant donné la structure du programme de partage des coûts prévu dans le projet de loi C-144, le gouvernement fédéral devra donner l'exemple en créant le genre de services de garde d'enfants que nous souhaitons au Canada. Il devra notamment participer au financement des services de garde d'enfants en instaurant, avec les provinces, un mécanisme de partage des coûts.

Toutefois, le mécanisme de partage des coûts prévu dans le projet de loi C-144 ne nous permettra pas d'atteindre les objectifs que nous avons énoncés. De fait, il est même douteux que les dispositions du projet de loi C-144 nous permettent d'atteindre les objectifs fixés par le gouvernement lui-même, et qu'il a répétés à maintes reprises, à savoir améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde.

Jusqu'à la fin de cette partie de notre exposé, nous énumérerons les propositions que nous faisons pour structurer le projet de loi C-144 de façon à atteindre nos objectifs.

Le projet de loi C-144 n'énonce pas d'objectifs ou de principes nationaux. Bien que le Parlement reconnaisse, dans le préambule du projet de loi, la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde, ces objectifs ne se retrouvent pas dans le corps du projet de loi. En l'absence d'une telle disposition dans le projet de loi lui-même, les provinces ne sont pas obligées de faire en sorte que les contributions du gouvernement fédéral soient affectées à la réalisation d'objectifs nationaux. En outre, aucune disposition n'oblige le gouvernement fédéral à examiner dans quelle mesure les objectifs nationaux sont atteints.

[Text]

We believe it is essential for the body of this legislation to set out national objectives and clearly define ways in which both levels of government and Canadians can determine if we are moving toward achievement of these objectives. Finally, we believe the need to improve availability, affordability, quality and accessibility is not an adequate statement of objectives to be achieved through federal financial support.

Therefore, we strongly urge that Bill C-144 be amended to include a statement of national objectives to be achieved through federal contributions to the provincial and municipal costs of providing non-parental child care. This statement should be incorporated in the body of the bill and should include universal access to non-profit, comprehensive, high-quality child care for all Canadian families wishing to use it.

Secondly, there should be a provision governing the agreements with the provinces that commits them to meeting the objectives of the legislation.

Thirdly, there should be a provision that would require the Minister of National Health and Welfare to undertake a regular review of the degree to which the objectives of the act are being met. These reviews should be undertaken at least once every five years, and the first review should be initiated no later than March 31, 1993, and completed not later than March 31, 1994. The minister should be required to report the findings of these reviews to Parliament, and the reviews should serve as a basis for further revisions to the Canada Child Care Act to ensure that national objectives are being met.

The preamble in Bill C-144 states that the government:

is desirous of increasing the number of child care spaces throughout Canada by two hundred thousand over the seven-year period ending March 31, 1995

This goal is grossly inadequate.

With no change in existing federal support for child care, the number of licensed child care spaces in Canada can be expected to grow by an additional 300,000 spaces by 1995. Moreover, to provide approximately one-half of the current estimated need, 700,000 new child care spaces would have to be created. While there may be some legitimate dispute about the methods used to estimate required numbers of child care spaces, there can be no denying that an objective of 200,000 spaces over seven years is a pathetic response to an enormous problem.

In addition to suggesting this ridiculously low target, there are features of the proposed legislation itself that will seriously limit its contribution to providing an adequate supply of licensed child care spaces in Canada.

[Translation]

Nous croyons qu'il est essentiel d'énoncer dans le corps de ce projet de loi des objectifs nationaux et de définir clairement les moyens par lesquels les deux ordres de gouvernement et les Canadiens pourront apprécier les progrès que nous faisons en vue de la réalisation de ces objectifs. Enfin, nous croyons que la reconnaissance de la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde ne constitue pas un énoncé acceptable des objectifs qui devront être atteints grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral.

Ainsi, nous vous invitons instamment à modifier le projet de loi C-144 en y insérant un énoncé des objectifs nationaux qui devront être atteints grâce aux contributions que fera le gouvernement fédéral aux coûts engagés par les provinces et les municipalités pour fournir des services de garde non parentaux. Cet énoncé devrait être intégré dans le corps du projet de loi et devrait inclure l'accès universel, par toutes les familles canadiennes désireuses de s'en prévaloir, à des services de garde complets, sans but lucratif et de grande qualité.

Deuxièmement, il faudrait ajouter au projet de loi une disposition régissant les accords avec les provinces qui les obligerait à atteindre les objectifs énoncés dans la loi.

Troisièmement, il faudrait y ajouter une disposition qui obligerait le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à procéder régulièrement à un examen visant à déterminer dans quelle mesure les objectifs énoncés dans la loi sont atteints. Ces examens devraient être faits au moins une fois tous les cinq ans et le premier devrait être entrepris au plus tard le 31 mars 1993 et terminé au plus tard le 31 mars 1994. Le ministre devrait être tenu de faire part des résultats de ces examens au Parlement, et ces examens devraient servir de point de départ à toute révision ultérieure de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada afin de garantir la réalisation des objectifs nationaux.

Le préambule du projet de loi C-144 dit que le Parlement du Canada:

entend augmenter, au cours de la période de sept ans se terminant le 31 mars 1995, de deux cent mille le nombre de places dans les garderies canadiennes. . .

Cet objectif est loin d'être adéquat.

Si les contributions fédérales existantes aux services de garde d'enfants restaient inchangées, les garderies agréées du Canada pourraient néanmoins accueillir, d'ici à 1995, 300,000 enfants additionnels. Par ailleurs, il faudrait créer 700,000 nouvelles places dans les garderies pour satisfaire à environ la moitié des besoins prévus actuellement. Bien que l'on puisse contester légitimement la validité des méthodes utilisées pour calculer le nombre de places requises en garderie, il ne fait aucun doute que l'objectif de 200,000 places additionnelles sur une période de sept ans est une solution dérisoire à un problème énorme.

En plus de proposer cet objectif ridiculement bas, le projet de loi renferme d'autres dispositions qui limiteront sérieusement son efficacité pour ce qui est de la création d'une capacité d'accueil adéquate dans les garderies

[Texte]

These include the complete elimination of federal government cost sharing of capital costs after 1995. The promise to index the amount of federal contributions to each province in 1994-95 to increases in the cost of living thereafter excludes capital contributions in that year from the amount to be indexed.

The agreements between the federal government and the provinces will only ask the provinces to endeavour to achieve the increase in the number of spaces set out for each of the years of the agreement. All provincial expenditures toward capital costs will only be cost shared by the federal government to the extent that they do not exceed the maximum annual federal contribution set out in the agreement between the federal government and the provinces. The maximum federal contribution toward the provincial and municipal expenditures on capital costs will only be available provided that sufficient funds are allocated as part of the annual appropriations by Parliament.

• 2155

In order for the federal government to make a serious and long-term commitment to the availability of licensed child care spaces, its cost-sharing arrangements with the provinces should, we believe, include:

- (1) provision for the continuation beyond 1995 of the capital cost sharing that is proposed for the 1988-to-1995 period, unless the act is amended based on a ministerial review that clearly demonstrates either that an adequate number of licensed child care spaces exists in Canada or that an enriched cost-sharing arrangement is required;
- (2) a provision governing the agreements with the provinces that would commit the provinces to achieving the number of new spaces set out in the agreements;
- (3) the deletion of all references to maximum annual federal contributions and the annual federal appropriations by Parliament under subclause 7.(1).

Even if the changes proposed immediately above were included as part of the proposed legislation on cost-sharing, we are uncertain if sufficient progress would be achieved in creating an adequate supply of child care spaces. It may well be necessary to consider adding two further provisions governing capital cost sharing in the years ahead. The first is a provision governing agreements with the provinces that would establish a minimum level of provincial support for the capital costs incurred by agencies that would have to be provided before federal cost-sharing would be available. The second is an enriched cost-sharing formula for both capital and operating

[Traduction]

agréées au Canada. Parmi ces dispositions, notons celle qui prévoit l'élimination complète, après 1995, de toute contribution du gouvernement fédéral au titre des dépenses d'immobilisations. Le gouvernement promet d'indexer le montant des contributions fédérales versées à chaque province en 1994-1995 aux augmentations du coût de la vie des années subséquentes, mais les contributions au titre des dépenses d'immobilisations engagées au cours de cet exercice sont exclues du montant devant être indexé.

Aux termes des accords entre conclus le gouvernement fédéral et les provinces, ces dernières devront tout au plus essayer de créer le nombre de places additionnelles prévues pour chacune des années visées par l'accord. Le gouvernement fédéral versera une contribution au titre des dépenses d'immobilisations des provinces uniquement dans la mesure où ces dépenses ne dépassent pas le montant de la contribution fédérale annuelle maximale prévue dans l'accord conclu entre le gouvernement fédéral et les provinces. La contribution fédérale maximale au titre des dépenses engagées par les provinces et les municipalités pour l'acquisition d'immobilisations sera versée sous réserve des crédits annuels affectés par le Parlement.

À notre avis, si le gouvernement fédéral veut sérieusement s'engager à assurer, sur une longue période, la disponibilité de places dans les garderies agréées, il faudrait que son accord de partage des coûts avec les provinces comprennent:

- (1) une disposition prévoyant le maintien, au delà de 1995, du mécanisme de partage des coûts au titre des dépenses d'immobilisations prévues pour la période comprise entre 1988 et 1995, à moins que la loi ne soit modifiée en fonction d'un examen ministériel qui aurait démontré clairement qu'un nombre adéquat de places dans les garderies agréées existe au Canada ou qu'un accord de partage des coûts enrichi est nécessaire;
- (2) une disposition régissant les accords conclus avec les provinces qui obligerait ces dernières à créer le nombre de nouvelles places prévues dans les accords;
- (3) aucune mention d'une contribution fédérale annuelle maximale ou des crédits annuels affectés par le Parlement qui se trouvent au paragraphe 7.(1).

Or, même si les dispositions du projet de loi sur le partage des coûts étaient modifiées conformément aux amendements proposés immédiatement ci-dessus, nous ne sommes toujours pas convaincus qu'il serait possible de créer un nombre adéquat de places dans les garderies. Il faudra peut-être songer à ajouter deux autres dispositions régissant le partage des coûts au titre des dépenses d'immobilisations dans les années à venir. La première disposition régissant les accords conclus avec les provinces obligerait celles-ci à verser une contribution minimale au titre des dépenses d'immobilisations engagées par les organismes agréés avant d'avoir droit aux contributions

[Text]

expenses incurred in providing spaces and care for infants and children with special needs. The possible need for these provisions should be assessed in the context of the five-year review proposed above.

Affordability: Universal access to licensed child care spaces is not only limited by the number of spaces but is also limited by the ability of parents to pay required user fees. We believe that an ultimate objective of federal financial support for child care services must be the elimination of user fees. Just as we have accepted that it is the responsibility of society to ensure that every child has the right to an education and therefore that the costs must be provided by public dollars, we must accept that our society has a responsibility to pay the costs of non-parental child care services. However, we acknowledge that we are not likely to accomplish the total elimination of user fees in the immediate future. Therefore we believe it is essential for the federal government to continue partially to address the issue of affordability by retaining its support for child care services for low-income Canadians through the Canada Assistance Plan.

One of the greatest weaknesses of Bill C-144 is that it offers no clear guidance on how to reconcile the lowering of user fees for all parents with the need to ensure that low-income Canadians do not lose their existing support under CAP. Under Bill C-144, provinces could use all of the federal money in one of two extremely different ways: they could eliminate user-fee subsidies for low-income parents and increase direct payments to child care agencies, which might reduce user fees across the board; or they could increase user-fee subsidies for moderate- and low-income parents and do nothing to increase user fees across the board.

We do not believe that the federal financial support for child care services should be so lacking in guidance on how to handle these alternate uses of federal money.

In order to ensure that progress is made in reducing user fees for everyone while at the same time protecting low-income Canadians from the direct costs of child care services, we recommend that the federal financial support under the Canada Child Care Act be restricted to sharing in the capital costs and the costs of direct payments to child care agencies; that the current federal support for the provincial and municipal costs of reimbursing user

[Translation]

du gouvernement fédéral. La deuxième disposition instaurerait une formule enrichie de partage des coûts pour les dépenses d'immobilisations et de fonctionnement engagées pour fournir des places et des soins aux nourrissons et aux enfants ayant des besoins spéciaux. La nécessité d'ajouter ces dispositions pourrait être évaluée dans le contexte de l'examen quinquennal proposé ci-dessus.

Accessibilité: L'accès universel aux garderies agréées n'est pas limité uniquement par le nombre de places disponibles, mais aussi par la capacité des parents d'acquitter les frais d'utilisateurs. Nous croyons que l'aide financière du gouvernement fédéral aux services de garde d'enfants doit avoir pour objectif ultime l'élimination des frais d'utilisateurs. Les Canadiens ont reconnu qu'il appartient à la société de veiller à ce que chaque enfant jouisse du droit à l'éducation et que les coûts doivent être payés à même les fonds publics. Nous devons, de la même façon, reconnaître que notre société a le devoir de payer les coûts des services de garde d'enfants non parentaux. Toutefois, nous savons très bien qu'il est peu probable que les frais d'utilisateurs pourront être éliminés totalement dans un avenir immédiat. Nous croyons, par conséquent, qu'il est essentiel que le gouvernement fédéral continue d'assurer une solution partielle au problème de l'accessibilité en continuant de verser aux Canadiens à faible revenu des prestations au titre des services de garde d'enfants par le biais du Régime d'assistance publique du Canada.

L'une des plus graves lacunes du projet de loi C-144, c'est qu'il n'indique pas clairement comment concilier l'abaissement des frais d'utilisateurs pour tous les parents avec la nécessité de veiller à ce que les Canadiens à faible revenu ne perdent pas accès à l'aide à laquelle ils ont actuellement droit en vertu du RAPC. Sous le régime du projet de loi C-144, les provinces pourraient utiliser tous les fonds fédéraux de deux façons diamétralement opposées; elles pourraient éliminer les subventions versées aux parents à faible revenu au titre des droits d'utilisateurs et augmenter les paiements directs aux organismes de garde d'enfants, ce qui permettrait peut-être de réduire les frais d'utilisateurs dans l'ensemble du système, ou elles pourraient augmenter les subventions versées aux parents à revenu moyen et faible au titre des frais d'utilisateurs et ne rien faire pour augmenter les frais d'utilisateurs ailleurs dans le système.

Nous déplorons le fait que le projet de loi sur le régime fédéral d'aide financière aux services de garde d'enfants soit à ce point muet sur ces différents modes d'utilisation des fonds fédéraux.

Afin de garantir que les frais d'utilisateurs pourront être graduellement réduits pour tous sans qu'on réduise toutefois l'aide accordée aux Canadiens à faible revenu au titre des coûts directs de garde d'enfants, nous recommandons que l'aide financière fédérale versée sous le régime de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada soit accordée uniquement au titre des dépenses d'immobilisations et des versements directs aux

[Texte]

fees for low-income parents under the Canada Assistance Plan be retained until user fees are eliminated; that the bill provide that the agreements with the provinces include a specific commitment that by 1995 the level of provincial-municipal financial support to child care agencies will ensure that no parent is charged a user fee that amounts to more than 50% of the cost of providing care and that subsequent agreements would include a specific commitment that user fees would be eliminated.

• 2200

Under the provisions of Bill C-144, federal financial support to each province after 1995 is only guaranteed to equal the federal contribution in 1994-95, minus contributions to capital costs indexed to the cost of living. Therefore any initiative by the provinces that will increase their expenditures on child care services in real terms does not have a guarantee of financial support by the federal government after 1995. In order that such expenditures can be financially supported by the federal government, we recommend that the provisions governing federal-provincial cost-sharing between 1988 and 1995 remain in effect after 1995 unless the proposed act is amended based on the ministerial review proposed earlier, which indicates that enhanced cost-sharing is required.

Further to this, provincial-municipal expenditures on the provision of child care services will be supported by the federal government only to the extent that they are within the federal maximum annual contributions set out in the agreements. Such maximum annual contributions are payable only to the extent that they are included in the annual appropriations to Parliament. As we previously recommended about capital costs, we again stress the need for the deletion of all references to maximum annual federal contributions from Bill C-144, and the deletion of the reference to annual appropriations by Parliament under subclause 7.(1) of the bill.

In addition, to assist with the even development of child care services in Canada, it is essential to ensure that all provinces have the financial ability to take advantage of federal financial support. We recognize that Bill C-144 makes an attempt to address this issue, but in our view the provisions are inadequate. Therefore we recommend to this committee that paragraph 5.(1)(c) be changed in the following ways:

[Traduction]

organismes de garde d'enfants; que l'aide accordée actuellement par le gouvernement fédéral aux provinces et aux municipalités au titre des dépenses de remboursement des frais d'utilisateurs aux parents à faible revenu aux termes du Régime d'assistance publique du Canada soit maintenue jusqu'à ce que les frais d'utilisateurs soient éliminés; que le projet de loi stipule que les accords conclus avec les provinces comporteront un engagement précis, à savoir que, d'ici à 1995, l'aide financière accordée par les provinces et les municipalités aux organismes de garde d'enfants sera suffisante pour qu'aucun parent n'ait à acquitter des frais d'utilisateurs supérieurs à la moitié des coûts de prestation des services de garde et, enfin, que les accords ultérieurs comporteront un engagement exprès quant à l'élimination des frais d'utilisateurs.

D'après les dispositions du projet de loi C-144, les contributions financières fédérales à chaque province après 1995 sont garanties uniquement jusqu'à concurrence de la contribution fédérale en 1994-1995, moins les contributions pour coûts d'immobilisations indexés sur le coût de la vie. Par conséquent, toute initiative des provinces susceptible d'augmenter les dépenses dans le domaine des services de garde pour les enfants ne sera plus obligatoirement financée par le gouvernement fédéral après 1995. Pour que ces dépenses soient financées par le gouvernement fédéral, nous recommandons que les dispositions qui régissent le partage des coûts entre le fédéral et les provinces entre 1988 et 1995 restent en vigueur après 1995, à moins que le projet de loi ne soit modifié dans la ligne de la révision ministérielle, qui juge nécessaire une amélioration du partage des coûts.

De plus, les dépenses provinciales-municipales dans le domaine des services de garde pour les enfants ne seront financées par le gouvernement fédéral que dans la mesure où elles ne dépassent pas les contributions fédérales annuelles maximums prévues par les ententes. Ces contributions annuelles maximums sont payables uniquement dans la mesure où elles sont comprises dans les budgets votés chaque année par le Parlement. Comme nous l'avons recommandé tout à l'heure au sujet des coûts d'immobilisations, nous répétons qu'il est important de supprimer toute référence à une contribution annuelle maximum du gouvernement fédéral dans le projet de loi C-144 et également de supprimer toute référence dans le paragraphe 7.(1) aux crédits affectés chaque année par le Parlement.

De plus, pour promouvoir le développement uniforme des services de garde pour les enfants dans tout le Canada, il est essentiel que toutes les provinces aient la capacité financière de profiter du soutien financier fédéral. Nous reconnaissons que le projet de loi C-144 tente de régler cette question, mais, à notre avis, ses dispositions sont insuffisantes. Par conséquent, nous recommandons au Comité que l'alinéa 5.(1)(c) soit modifié de la façon suivante:

[Text]

(1) The national average standard should be used, rather than 70% of the national average standard.

(2) The amount of top-up should be based on a measure of the provincial ability to pay. Although Bill C-144 does restrict federal financial support for capital costs incurred by the provinces and municipalities for the not-for-profit agencies, it does permit federal funding to be used to reimburse the provinces for expenditures on child care services in both not-for-profit and for-profit agencies. It is recognized that good child care is a labour-intensive service with limited, if any, opportunities for true productivity gains. Profits can be made only by charging exorbitant fees or at the expense of critically important prerequisites for the provision of high-quality child care. These prerequisites include limiting group size, low child-staff ratios, decent wages and working conditions, highly trained care-givers, good nutrition, and high standards of health and safety.

The history of medicare and public education in Canada demonstrates that mixing profit-making with providing essential human services is not the way to proceed. Many studies have shown that on average, the not-for-profit child care agencies deliver higher-quality care. We firmly believe not-for-profit child care service must be an objective of Bill C-144, and therefore we recommend that the provision of the bill that governs federal financial support be changed to restrict reimbursement to provincial and municipal costs incurred in the provision of non-parental child care in not-for-profit child care agencies.

As we indicated earlier, we believe the setting and enforcement of standards is essential to providing quality child child care. The Minister of National Health and Welfare has indicated the agreements will set out the areas in which the provinces will be expected to set and enforce standards. We believe such areas should be expanded and stated in the proposed legislation and would ask the committee to amend the clause of the bill governing agreements by requiring the provinces to implement, monitor, and enforce standards governing child-staff ratios, group sizes, staff qualifications, program content, nutrition, physical space, staff training, and health and safety standards.

• 2205

To enhance public accountability for what is accomplished through Bill C-144, we recommend the following additions to the bill. First, an appendix to each agreement should set out the targets and timetables of the province for the reduction of user fees and their policy on child care staff salaries. All provincial agreements and

[Translation]

(1) La quote-part nationale moyenne est utilisée, et non pas 70 p. 100 de la quote-part nationale moyenne.

(2) La somme complémentaire devrait être fondée sur la capacité de payer de chaque province. Bien que le projet de loi C-144 limite le soutien financier du gouvernement fédéral pour les coûts d'immobilisations engagés par les provinces et les municipalités au titre des organismes à but non lucratif, il permet d'utiliser le financement fédéral pour rembourser les provinces de leurs dépenses dans le secteur des services de garde pour les enfants pour les organismes à but lucratif et non lucratif. On sait que des services de garde d'enfants bien pensés nécessitent une forte proportion de main-d'oeuvre et offrent très peu de possibilités d'augmenter la productivité. Le seul moyen de faire des bénéfices est d'imposer des tarifs exorbitants ou encore de négliger les conditions essentielles à la prestation de services de garde d'enfants de qualité. Ces conditions sont, entre autres: limiter le nombre des enfants dans chaque groupe, avoir une proportion de personnel élevée, des salaires et des conditions de travail décentes, avoir du personnel hautement qualifié, un bon programme de nutrition et des normes élevées de santé et de sécurité.

L'histoire de l'assurance-maladie et de l'éducation publique au Canada démontre que ce n'est pas une bonne idée de mélanger bénéfices et services humains essentiels. De nombreuses études ont démontré que dans l'ensemble, les organismes de garde d'enfants à but non lucratif offrent des services de meilleure qualité. Nous sommes convaincus que les services à but non lucratif doivent être un objectif pour le projet de loi C-144 et nous recommandons que les dispositions qui régissent le soutien financier du gouvernement fédéral soient modifiées pour que seuls les services des organismes à but non lucratif de garde d'enfants soient remboursés aux provinces et aux municipalités.

Comme nous l'avons dit plus tôt, nous sommes convaincus que la mise en place de normes est essentielle à la qualité des services de garde des enfants. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a annoncé que les ententes préciseraient dans quels secteurs on s'attend à ce que les provinces adoptent des normes. À notre avis, il faut développer ces secteurs dans le projet de loi, et nous demandons au Comité de modifier l'article qui régit les ententes et d'exiger que les provinces appliquent, surveillent et fassent observer des normes en matière de proportion enfants-personnel, nombre d'enfants, qualification du personnel, contenu des programmes, nutrition, espace, formation du personnel et normes de santé et de sécurité.

Pour permettre au public de mieux juger des dispositions du projet de loi C-144, nous recommandons d'ajouter au projet de loi les dispositions suivantes. Premièrement, une annexe à chaque entente devrait fixer des objectifs et des calendriers pour la réduction des frais des usagers dans les provinces et pour les politiques

[Texte]

appendices to them should be published in *The Canada Gazette* and made available by the Minister of National Health and Welfare on request. Second, the regular ministerial reviews proposed in the earlier section of this submission should be carried out in a manner that will encourage and support public input.

Mrs. Pépin: It is a very good brief. I am referring to one question we asked the Minister of Health last week regarding national standards. One of us asked him if he believed that even if the federal government gave the provinces 50¢ on the dollar the provinces would accept national standards. The answer was no. It seems no province wants to have the federal government telling it what kind of standards it should have.

As much as I agree with you that we should have national standards, it seems we have a difficulty there.

Ms Riche: I should clarify that we are not calling for national standards. We have said we want national objectives, but we said there should be provincial standards covering a number of items. We are not calling for national standards.

Mrs. Pépin: Then the provinces supply their own standards, but it should be in the ententes.

Ms Riche: Yes; and subject to review.

Mrs. Pépin: Also, you speak about parental leave, and it is really missing in the bill. The minister was asked that question also, and he told us that maybe right now it is unemployment insurance that covers that part, and maybe in future years that could be amended. But I agree with you, if it is not in the bill, parents may have to wait many years before it is recognized that they should have leave when one of their children is born.

What would be your proposal on parental leave?

Ms Riche: We have called for parental leave under UI for many, many years. I think the minister is right. I think the courts have ruled we are going to see it within a year; but maybe not what we want. We believe time off from work for child care, time off work for pregnancy leave, are interruptions of earnings and therefore should be covered under the Unemployment Insurance Act.

Our ideal and our ultimate goal would see about a year's leave. But certainly we have called for up to 26 weeks of parental leave to be covered under UI, to be taken by either parent and not to interfere with maternity leave, which is currently 15 weeks and which we would also like to see higher.

[Traduction]

provinciales en matière de salaires du personnel dans le secteur de la garde d'enfants. Toutes les ententes provinciales et les annexes devraient être publiées dans *La Gazette du Canada* et mises à la disposition du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur demande. Deuxièmement, les révisions ministérielles régulières que nous avons proposées plus tôt dans cet exposé devraient être effectuées de façon à encourager le public à participer.

Mme Pépin: C'est un excellent mémoire. La semaine dernière, nous avons posé une question au ministre de la Santé au sujet des normes nationales. Un d'entre nous lui a demandé si, à son avis, bien que le gouvernement offre 50c. pour chaque dollar aux provinces, celles-ci accepteraient les normes nationales. Il nous a répondu que non. Il semble qu'aucune province ne tienne à se voir dicter des normes par le gouvernement fédéral.

Je suis entièrement d'accord avec vous sur la nécessité d'adopter des normes nationales, mais il semble que nous ayons un problème.

Mme Riche: Je précise que nous ne réclamons pas des normes nationales. Nous avons dit que nous voulions des objectifs nationaux, mais nous avons dit également qu'il fallait adopter des normes provinciales dans certains cas. Nous ne réclamons pas de normes nationales.

Mme Pépin: Dans ce cas, les provinces mettent en place leurs propres normes, mais cela doit figurer dans les ententes.

Mme Riche: Oui, et faire l'objet de révisions.

Mme Pépin: Vous parlez également des congés parentaux; c'est une omission flagrante dans le projet de loi. On a posé cette question également au ministre, et il nous a répondu que l'assurance-chômage couvrirait probablement ce secteur pour l'instant, et qu'éventuellement, cela serait changé un jour. Mais je suis d'accord avec vous, si cela ne figure pas dans le projet de loi, les parents devront peut-être attendre des années pour obtenir qu'un des parent puisse prendre congé quand un enfant naît.

Que proposez-vous pour le congé parental?

Mme Riche: Il y a des années que nous réclamons un système de congé parental dans le cadre de l'assurance-chômage. À mon avis, le ministre a raison. Les tribunaux prévoient que cela se fera d'ici un an, mais ce ne sera peut-être pas ce que nous voulons. À notre avis, les congés qu'on prend pour garder des enfants, les congés d'accouchement, sont des interruptions de salaire et devraient figurer dans la Loi sur l'assurance-chômage.

L'idéal, et c'est notre objectif ultime, serait un congé d'environ un an. Mais à défaut, nous réclamons jusqu'à 26 semaines de congé parental dans le cadre de l'assurance-chômage, un congé qui serait accordé à l'un ou l'autre parent et qui serait dissocié du congé de maternité, qui est actuellement fixé à 15 semaines; ce congé-là également devrait être plus long.

[Text]

Mrs. Pépin: I remember on the Special Committee on Child Care—where some of us here today found ourselves—it was unanimous, the recommendation for extension of parental leave up to 26 weeks.

You speak about the involvement of parents in child care. I think it is very important. We had many parents who came as witnesses say they would be available and would be able to do it.

• 2210

It seems to be one of the difficulties we have in this legislation. Some of my colleagues have said that parents do not want to be involved. What is your experience with that?

Ms Riche: Do you mean they do not want to be involved with the child care agencies, on boards?

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Riche: Our experience is that they would want to participate in the decision-making of the child care centre, the administration of it, the setting of fees, the entire workings of the child care centre. Certainly not all, but it is not the other extreme that none would want to be involved. We would see a great number.

Ms Mitchell: I think it is extremely helpful to have specific recommendations for amendments. I would just like to touch on two or three of them. On page 13 you say:

Under Bill C-144, provinces could use all of the federal money. . . They could eliminate user fee subsidies for low income parents and increase direct payments to child care agencies, which might reduce user fees. . . or they could increase user fee subsidies for moderate and low income parents and do nothing to decrease user fees across the board.

Also under this plan, as you probably know, provinces have stated already—and I am thinking particularly of British Columbia—that they do not intend to pay for child care spaces or reduce fees generally but put the money into subsidies for parents. They are not doing it under CAP.

I wondered what impact your recommendation to retain CAP would have. As I understand it, in my jet-lag fog tonight, it would mean that CAP would still pay for the special needs and low-income kids, and perhaps it could cover the extra costs of physically disabled children. It would mean that a province could then use the new moneys primarily to increase the number of spaces. Is that what you had in mind?

[Translation]

Mme Pépin: Je me souviens qu'au Comité spécial sur la garde d'enfants—certains d'entre nous en étaient membres—on avait recommandé à l'unanimité de porter le congé parental à 26 semaines.

Vous parlez de la participation des parents à la garde des enfants. A mon avis, c'est particulièrement important. De nombreux parents sont venus témoigner et nous ont dit qu'ils étaient disponibles, qu'ils pourraient le faire.

Cela semble poser un problème dans la loi. Certains de mes collègues ont dit que les parents ne voulaient pas participer. Quelles sont vos constatations à cet égard?

Mme Riche: Voulez-vous dire qu'ils ne veulent pas jouer un rôle au sein des organismes agréés, en faisant partie du conseil d'administration?

Mme Pépin: Oui.

Mme Riche: D'après ce que nous avons constaté, ils sont prêts à participer aux prises de décisions de la garderie, à son administration, à l'établissement du coût des services, à l'ensemble du fonctionnement de la garderie. Pas tous, bien sûr, mais on ne peut pas dire qu'aucun parent ne désire s'en occuper. Un grand nombre d'entre eux seraient prêts à le faire.

Mme Mitchell: Je trouve très utile qu'on nous recommande des amendements. Je voudrais en mentionner deux ou trois. A la page 13, vous dites ceci:

Le projet de loi C-144 permet aux provinces d'utiliser la totalité des fonds fédéraux. . . Elles pourraient supprimer les subventions accordées aux parents à faible revenu et augmenter les paiements directs aux garderies, ce qui pourrait réduire les frais exigés. . . ou encore augmenter les subventions aux familles à faible et moyen revenu sans réduire les frais exigés de l'ensemble des parents.

D'autre part, comme vous le savez sans doute, les provinces ont déjà déclaré, et je songe surtout à la Colombie-Britannique, qu'elles n'avaient pas l'intention de payer les places de garderies ou de réduire les tarifs pour tout le monde, mais plutôt d'utiliser cet argent pour accorder des subventions aux parents. Elles ne le font pas actuellement dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Je me demande quelles seraient les répercussions de votre recommandation visant à maintenir le Régime d'assistance publique. Si j'ai bien compris, même si le décalage horaire me brouille un peu les esprits ce soir, le RAPC continuerait à payer pour les enfants ayant des besoins spéciaux et les enfants économiquement faibles, et peut-être aussi couvrirait-il les frais supplémentaires pour les enfants handicapés physiques. Autrement dit, une province pourrait utiliser les nouveaux fonds pour augmenter le nombre de places. Est-ce bien ainsi que vous voyez les choses?

[Texte]

Mr. Robert Baldwin (Senior Researcher, Canadian Labour Congress): What we have tried to do is separate federal support for two different ways the provinces might go about reducing the cost of services to the users of child care. We are suggesting that insofar as provinces and municipalities are making direct grants to child care agencies, which may be used to reduce user fees for all parents, or to improve the quality of care, or upgrade salaries or whatever, we feel that is the financial commitment of the provinces and municipalities that the federal government should be trying to support through the Canada Child Care Act.

Where the provinces and municipalities are incurring costs to subsidize the user fees still being charged in child care agencies, that should still be looked after through the Canada Assistance Plan. We are trying to distinguish between these two different types of municipal and provincial support for child care and how the federal government ought to contribute to them.

Ms Mitchell: So you are saying the new act should contribute to the centres themselves, to improve quality and increase the number of spaces.

Mr. Baldwin: That is correct, and hopefully to reduce user fees across the board for all parents who are using the service.

Ms Mitchell: If you retained CAP, what impact, if any, would that have on the number of spaces that could be added? Would it have any impact on the quantity of spaces? I guess it would deal more with the affordability question and the kind of children that are accommodated rather than the quantity of spaces.

• 2215

On page 15, could you again explain the deletions that you mentioned there, the deletion of all references to maximum annual federal contributions and deletion of the reference to annual appropriations by Parliament under subclause 7.(1) of the bill? Maybe I am too dazed to comprehend it, but I wondered if you could have another go at explaining that.

Ms Linda Gallant (National Representative, Women's Bureau, Canadian Labour Congress): Basically what we are saying is that the bill has two components which we feel can have a limiting effect on the cost-sharing that the provinces receive.

One is that each agreement will set out a maximum contribution that the federal government will pay to the provinces. Therefore, if the provinces are willing or capable of spending beyond that, they will not receive federal financial assistance for those dollars over that maximum. We are therefore saying that the maximum should be removed in order that all moneys that the provinces are willing to spend on the delivery of non-

[Traduction]

M. Robert Baldwin (rechercheur principal, Congrès du travail du Canada): En fait, nous avons essayé d'évaluer l'aide fédérale en fonction de deux différentes formules entre lesquelles les provinces pourraient choisir pour réduire les tarifs des garderies. Dans la mesure où les provinces et les municipalités accordent directement aux garderies des subventions qui peuvent servir à réduire les tarifs exigés de tous les parents ou améliorer la qualité des soins ou encore à augmenter les salaires, ou que sais-je encore, nous estimons que le gouvernement fédéral devrait s'efforcer de soutenir l'engagement financier des provinces et des municipalités dans le cadre de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada.

Lorsque les provinces et les municipalités subventionnent les tarifs exigés par les garderies, il faudrait continuer à les financer dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Nous essayons d'établir une distinction entre ces deux formes d'aide différentes que les municipalités et les provinces accordent pour les services de garderies et d'indiquer comment le gouvernement fédéral devrait apporter sa contribution.

Mme Mitchell: Vous dites que la nouvelle loi devrait financer directement les garderies pour améliorer la qualité des services et augmenter le nombre de places.

M. Baldwin: En effet, et nous l'espérons également, pour réduire les tarifs exigés de tous les parents qui utilisent les services.

Mme Mitchell: Si vous conserviez le Régime d'assistance publique du Canada, serait-il possible d'augmenter le nombre de places? Cela aurait-il des répercussions sur le nombre de places? Cela nous ramène sans doute davantage à la question de l'accessibilité et du genre d'enfants desservis plutôt qu'au nombre de places offertes.

Pourriez-vous de nouveau m'expliquer ce que vous entendez, à la page 15, par la suppression de toutes les références aux contributions maximales annuelles du gouvernement fédéral ainsi que la suppression de la référence aux crédits annuels affectés par le Parlement aux termes du paragraphe 7.(1) du projet de loi? Je suis peut-être un peu obtuse, mais je voudrais vous demander de bien vouloir répéter votre explication.

Mme Linda Gallant (représentante nationale, Bureau des questions féminines, Congrès du travail du Canada): À notre avis, le projet de loi comprend deux éléments qui risquent de limiter le partage des coûts avec les provinces.

Le premier élément, c'est que chaque accord établit la contribution maximale versée par le gouvernement fédéral aux provinces. Si ces dernières sont donc en mesure de dépenser davantage et disposées à le faire, elles ne recevront pas d'aide du gouvernement fédéral pour le dépassement de leur contribution. Nous préconisons donc de supprimer ce plafond, afin que le gouvernement fédéral fasse une contribution équivalant à tous les crédits

[Text]

parental child care by child care agencies would be cost-shared by the federal government.

Secondly, because the bill also states that the money for each year will be set in the annual appropriations to Parliament, one would hope the government would appropriate enough to cover the commitments of their agreements. But because the legislation permits that amount to be set by annual appropriations to Parliament each year, we are saying that should also be removed to ensure that provinces can receive the full cost-sharing in any of their expenditures.

Ms Mitchell: So this would give much more flexibility to meeting the real need and demand without it being capped.

Ms Gallant: What we really hope that would do is to ensure that the amount of money the provinces were willing to spend would receive cost-sharing in federal dollars; would receive the federal financial support as set out in the cost-sharing formula under this agreement.

Ms Mitchell: On page 17 you refer again to the question of federal financial support being restricted to reimbursement for not-for-profit child care services.

I just wanted to extend the discussion a little bit from that. Do you have any ideas for the conversion, if there are incentives—and I think there certainly should be—for what I would call private daycare centres? I am thinking of the Mom and Pop operations in Newfoundland which should be familiar to Nancy Riche. We saw a great many of them and they were anything but profit daycare, but they were private and they did not have either the financial support or training or resources of any kind. Have you any suggestions for conversion of those kinds of private operations to non-profit?

Ms Riche: I could be flippant and just nationalize the whole works, but there is a recommendation for a three-year conversion plan and recommendation that Linda might want to explain.

Ms Gallant: All I would say is we have not included it in here, but we would certainly suggest to the committee that if you are looking at that to look at the conversion proposals that I think have been put forward by many child care advocates, that would allow a time period of three years during which the kind of operation you are talking about would commit itself to convert to a not-for-profit status. On the basis of that commitment it would be eligible to receive the federal financial support.

Ms Mitchell: Do you think there is anything needed in the bill for this?

[Translation]

que les provinces sont disposées à dégager pour faire assurer la garde des enfants par des organismes agréés.

Le deuxième élément, c'est que le projet de loi stipule également que les crédits dégagés chaque année le seront dans le cadre des crédits annuels affectés par le Parlement. On espère que le gouvernement dégagera des crédits suffisamment importants pour couvrir les engagements contenus dans les accords, mais cette somme étant déterminée chaque année par le Parlement, nous demandons que cette clause soit supprimée afin que le gouvernement fédéral partage tous les coûts des provinces.

Mme Mitchell: Sans ce plafond, il serait donc beaucoup plus facile de faire face aux vrais besoins et à la demande.

Mme Gallant: Ce que nous espérons par là, en réalité, c'est que le gouvernement fédéral contribue à la garde des enfants les mêmes crédits que les provinces sont disposées à y affecter et que les provinces bénéficient donc de l'aide financière du gouvernement fédéral comme il est stipulé dans la formule de partage des coûts aux termes de cette entente.

Mme Mitchell: À la page 17, vous revenez sur la question de l'aide financière du gouvernement fédéral qui serait limitée au remboursement des organismes à but non lucratif.

Je voudrais revenir un peu là-dessus. Que pensez-vous de la conversion de ce que j'appellerais les garderies d'enfants privées, si l'on prévoit—ce que l'on devrait certainement faire à mon avis—des mesures incitatives? Je pense en particulier aux garderies artisanales de Terre-Neuve, que Nancy Riche connaît certainement très bien. Nous en avons vu un grand nombre et ce n'était nullement des entreprises à but lucratif, mais c'était des établissements privés qui ne bénéficiaient ni d'aide financière, ni de programmes de formation, ni de ressources quelles qu'elles soient. Que proposeriez-vous pour convertir ce genre d'entreprises privées en entreprises à but non lucratif?

Mme Riche: Je pourrais répondre de façon expéditive et vous recommander de nationaliser tout cela, mais nous avons fait une recommandation pour un programme de conversion de trois ans, et Linda voudra peut-être vous en parler plus en détail.

Mme Gallant: Tout ce que je voudrais dire, c'est que nous ne l'avons pas fait figurer ici, mais si le Comité envisage cette possibilité, il devrait examiner les propositions de conversion faites par un grand nombre de défenseurs des centres de garde d'enfants. D'après la plupart de ces propositions, ce genre d'établissement aurait un délai de trois ans pour adopter le statut d'entreprise à but non lucratif. S'il s'y engage, il serait habilité à bénéficier de l'aide financière du gouvernement fédéral.

Mme Mitchell: Faudrait-il ajouter cela au projet de loi?

[Texte]

Ms Gallant: I believe that if the recommendations we have proposed on page 17 in terms of the changes in... The changes would in fact mean that if you wanted to allow that conversion time then you would require another amendment, because what we are really saying in here is that you limit it to not-for-profit. So you would need another amendment that would permit a conversion time. I think that is absolutely right.

• 2220

Mr. Bosley: That is the first brief that has more pages that deal with the bill than with the policy, and I appreciate that since that is the purpose of this committee.

Ms Riche: If you accept all our recommendations then you will write a bill that agrees with the policy we are advocating.

Mr. Bosley: You will excuse a former Speaker for saying that for that very reason a number of the amendments you propose are probably out of order, simply because they deal with a different act. But that is all right.

Ms Riche: You give it a go.

Mr. Bosley: I appreciate the format in which you have put it, because it is helpful.

I wanted to ask you about your recommendation under subclause 7.(1). I understand the argument you want to make that the agreements should not have a maximum on them, but I think you have misunderstood subclause 7.(1), which is simply authorizing the payment as per annual appropriations by Parliament. I do not know any other way a piece of legislation can authorize payment except to refer to the Consolidated Revenue Fund as approved by Parliament.

Ms Riche: How is CAP provided funds?

Mr. Bosley: I think CAP has the same provision. It has to be paid out of the Consolidated Revenue Fund; it is the only place the money comes from.

Ms Riche: But I am just asking you—

Mr. Bosley: Parliament has to appropriate that money before it can be spent.

Ms Riche: But how is it worded?

Mr. Bosley: I can check that, but I think I know what you are getting at.

Mr. Baldwin: It is worth checking, because I thought what happened with respect to CAP and some other acts was that, although annual appropriations were voted on where there was statutory authority to make payments, for example, to reimburse the provinces, and you discovered during the course of the year that you were going to incur costs in excess of what was appropriated, you went ahead and made the payments. You did not have to go back and seek further authority from Parliament.

[Traduction]

Mme Gallant: Si les recommandations que nous avons proposées à la page 17 sur les changements de... Mais si vous vouliez donner un délai pour cette conversion, il faudrait un autre amendement parce que ce que nous demandons en réalité, c'est de le limiter aux entreprises à but non lucratif. Il faudrait donc un autre amendement qui accorde un délai de conversion, vous avez tout à fait raison.

M. Bosley: C'est le premier mémoire qui se consacre davantage au projet de loi qu'à la politique, ce qui nous convient tout à fait puisque tel est l'objectif du Comité.

Mme Riche: Si vous acceptez toutes nos recommandations, le projet de loi que vous rédigerez correspondra à la politique que nous préconisons.

M. Bosley: Je ne puis m'empêcher, en tant qu'ancien Président de la Chambre, de vous faire remarquer que c'est pour cette raison même que plusieurs des amendements que vous proposez sont probablement irrecevables, parce qu'ils portent sur une autre loi. Mais n'empêche.

Mme Riche: Vous nous donnez une chance.

M. Bosley: J'approuve la forme sous laquelle ces recommandations sont présentées, parce qu'elle est pratique.

Je voulais vous questionner sur votre recommandation touchant le paragraphe 7.(1). Vous demandez qu'il n'y ait pas de plafond aux crédits aux termes des accords, mais vous avez mal interprété, je crois, le paragraphe 7.(1) qui ne fait qu'autoriser le paiement de crédits annuels par le Parlement. Il n'existe pas d'autre façon, à ma connaissance, pour autoriser le paiement sinon de se référer au Trésor avec l'approbation du Parlement.

Mme Riche: Comment les fonds sont-ils alloués au RAPC?

M. Bosley: D'après la même disposition, si je ne me trompe. Les fonds sont prélevés sur le Trésor, c'est la seule source possible de crédits.

Mme Riche: Mais je vous demandais seulement...

M. Bosley: Les fonds doivent être affectés par le Parlement avant que les crédits ne puissent être dépensés.

Mme Riche: Mais quel en est le libellé?

M. Bosley: Je peux vérifier cela, mais je crois comprendre où vous voulez en venir.

M. Baldwin: Il serait bon de vérifier, parce qu'avec le RAPC et d'autres lois, bien que des crédits annuels aient été approuvés par le Parlement quand il y avait pouvoir législatif d'effectuer les paiements, par exemple pour rembourser les provinces, si vous constatiez au cours de l'année que vos coûts allaient dépasser vos crédits, vous faisiez quand même les paiements sans avoir à redemander l'autorisation au Parlement.

[Text]

Mr. Bosley: Yes, but that would leave a province in a problem if Parliament refused to vote the appropriation.

Mr. Baldwin: That is the potential problem with it.

Mr. Bosley: That is right, but that is the language issue. I think I know what you are trying to get at. There is a question as to the admissibility of an amendment that changes the obligation of the Crown by increasing spending. A parliamentary committee cannot do that; only the government can do that, I think.

Ms Riche: We were not sure anybody on the committee would know that.

Mr. Bosley: You had a hope.

Ms Riche: We have been to a lot of committees.

Mr. Bosley: That was the only question I had as clarification, and I appreciate the format in which you put this because it does relate directly to the kind of mandate we have.

The Chairman: I, too, want to express appreciation for the quality of the brief, directing itself so precisely to the clauses of Bill C-144, and thank the Canadian Labour Congress for appearing. We are sorry we delayed you a bit. We are running a little behind time, but—

Ms Riche: Well, I told you why.

The Chairman: —thank you for being patient and waiting.

Ms Riche: Thirty minutes is not enough. You just figured that everybody would look at the formula section and give up, as I almost did.

The Chairman: We have, from the Canadian Teachers' Federation, Heather Jane Robertson, Director, Professional Development Services; Dr. Stirling McDowell, Secretary General; Mr. Harvey Weiner, Deputy Secretary General; and Sheena Hanley, President. Ms Hanley, are you going to be making the presentation to the committee?

• 2225

Ms Sheena Hanley (President, Canadian Teachers' Federation): Yes, I will.

Je vous remercie, monsieur Penner, de l'occasion qui nous est offerte de comparaître devant ce Comité. Si ma gratitude semble peu vive, c'est parce que la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, qui représente plus de 220,000 membres de la profession enseignante, figure parmi nombre d'autres qui croient que trois jours d'audiences destinées, semble-t-il, à atteindre des objectifs politiques ne peuvent remplacer les délibérations sérieuses que méritent les questions de très grande importance relatives à la garde d'enfants.

[Translation]

M. Bosley: Oui, mais la province serait dans l'embarras si le Parlement refusait de voter les crédits.

M. Baldwin: C'est effectivement un risque à courir.

M. Bosley: C'est exact, mais c'est une question de libellé. Je sais où vous voulez en venir. Un amendement est-il admissible qui modifie l'obligation de la Couronne en augmentant les dépenses? Un comité parlementaire ne peut le faire, seul le gouvernement le peut, à mon avis.

Mme Riche: Nous ne savions pas si l'un des membres du Comité saurait cela.

M. Bosley: Vous espériez quand même.

Mme Riche: Nous avons comparu devant bien des comités.

M. Bosley: C'est la seule question sur laquelle je voulais un éclaircissement, et je vous remercie de la forme sous laquelle vous avez présenté votre mémoire, parce qu'elle correspond à notre mandat.

Le président: Je voudrais également vous remercier de la qualité de votre mémoire ainsi que de sa pertinence pour le projet de loi C-144 et je remercie le Congrès du travail du Canada d'avoir bien voulu comparaître. Excusez-nous de vous avoir fait attendre un peu, mais nous avons pris du retard. . .

Mme Riche: Oui, je vous ai dit pourquoi.

Le président: . . . mais nous vous remercions de votre patience.

Mme Riche: Trente minutes ne suffisent pas. Vous pensiez que tout le monde examinerait l'article sur la formule de calcul et renoncerait à poursuivre, comme j'ai failli le faire.

Le président: Nous avons pour témoin maintenant la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, représentée par M^{me} Heather Jane Robertson, directrice, Services de perfectionnement professionnel, M. Stirling McDowell, secrétaire général, M. Harvey Weiner, secrétaire général adjoint, et M^{me} Sheena Hanley, présidente. Est-ce vous qui êtes chargée de faire l'exposé, madame Henley?

Mme Sheena Hanley (présidente, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants): Oui.

Thank you, Mr. Penner, for the opportunity to appear before this committee. If my appreciation appears to be less than heartfelt, it is because the Canadian Teachers' Federation, which represents more than 220,000 teachers, is among those who believe that three days of hearings designed, it would appear, to serve political objectives are no substitute for the careful deliberation the enormously important issue of child care deserves.

[Texte]

Vous préféreriez, nous a-t-on dit, que nous nous abstenions de présenter notre conception d'un régime convenable de services de garde d'enfants, de manière à limiter nos observations au projet de loi C-144. Puisque nos prémisses diffèrent de celles du gouvernement en ce qui concerne le régime qui conviendrait le mieux aux enfants de notre nation, il serait mal à propos pour nous de proposer des modifications précises qui n'accompliraient rien de plus que d'apporter des retouches à des prémisses fondamentalement imparfaites.

For these reasons we ask your indulgence if we seem to stray from your agenda. The Canadian Teachers' Federation is guided by a policy that calls on the federal government to take a leadership role in providing publicly funded, non-profit child care facilities. We believe the federal government has a role in ensuring high-quality care and in setting national standards, which would include standards for the training of child care workers.

We believe universally accessible child care is not achieved through providing subsidies to profit child care enterprises or by marginally increasing the take-home pay of families with children. We do not believe the federal government adequately assumes its responsibilities for its youngest citizens when it abdicates all responsibilities save that of broker.

The proposed Canada Child Care Act fails on several grounds. Unlike other national programs in shared-responsibility domains, Bill C-144 does not address national objectives or standards. The role of the federal government becomes one of brokerage. Without objectives, there can be no vision; and without standards, equity is impossible.

We are told that close to half the proposed moneys for child care will be used as tax relief for families. According to the National Action Committee on the Status of Women, most families will receive \$200 or less per child under seven through tax relief. This small amount cannot be expected to create new spaces, reduce parental costs, improve the quality of services, expand higher-cost special-need and rural care, and improve the salaries and qualifications of workers, all of which were stated or implicit claims of the government in bringing forward this bill.

The moneys allocated for cost-sharing are predicted to be less than the amount that would have been spent had Bill C-144 not been announced. In eliminating CAP, the Canadian Assistance Plan, which provided provinces and territories with open-ended matching contributions from the federal government, ceilings have been introduced. In

[Traduction]

We have been informed that you would prefer that we refrain from discussing our vision of an appropriate child care system, but instead restrict our remarks to direct commentary on Bill C-144. Since we do not share the premises of the government on the most appropriate child care system for our nation's children, it is not appropriate for us to suggest specific amendments which would, at best, constitute tinkering with what are fundamentally flawed premises.

Nous sollicitons donc votre indulgence si nous semblons nous écarter de votre programme. La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants se fonde sur un énoncé de principe selon lequel le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative de mesures pour fournir des services de garde d'enfants sans but lucratif, financés par l'État. Nous estimons que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer pour ce qui est d'assurer des soins de qualité et d'établir des normes nationales, y compris des normes visant la formation des travailleurs des soins à l'enfance.

À notre avis, des services universels ne peuvent être assurés au moyen de subventions versées à des entreprises de garde d'enfants à but lucratif, ou par une faible augmentation du revenu net des familles ayant des enfants. Nous ne croyons pas que le gouvernement fédéral assume de façon satisfaisante ses responsabilités à l'égard des plus jeunes membres de notre population en les abandonnant toutes sauf la responsabilité d'agir en tant qu'intermédiaire.

La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada comporte plusieurs défauts et lacunes. Contrairement aux autres programmes nationaux relevant de domaines à responsabilité partagée, le projet de loi C-144 ne prévoit pas de normes ou d'objectifs nationaux. Le rôle du gouvernement fédéral est limité à celui d'intermédiaire. Sans objectifs, il est impossible de définir une vision. En l'absence de normes, il est impossible d'atteindre l'équité.

Nous avons appris que presque la moitié des fonds que l'on propose de consacrer à la garde d'enfants servira à accorder des allègements fiscaux aux familles. D'après le Comité Canadien d'action sur le statut de la femme, la majorité des familles toucheront au plus 200\$ par enfant de moins de sept ans, grâce aux allègements fiscaux. On ne peut s'attendre à ce que cette faible somme crée de nouvelles places, réduise les frais des parents, améliore la qualité des services, accroisse les services plus coûteux offerts aux enfants en difficulté et dans les régions rurales et améliore les salaires et les qualifications des travailleurs. Et pourtant, au moment de présenter le projet de loi, le gouvernement prétendait, de façon explicite ou implicite, avoir tenu compte de tous ces points.

On prévoit que les fonds affectés au partage des coûts seront inférieurs au montant qui aurait été dépensé sans le projet de loi C-144. Par la suppression du RAPC (Régime d'assistance publique du Canada), qui accorde aux provinces des contributions de contrepartie sans limite du gouvernement fédéral, des plafonds ont été institués. En

[Text]

1986 the federal government spent \$140 million on child care through CAP. Assuming no expansion in demand, in seven years CAP funding would amount to \$980 million.

Expansion has been the rule. The number of licensed spaces in Canada doubled between 1980 and 1986. Need is increasing. Because of formula adjustments, had CAP continued, funding would have been available to many more families than in the past. There is little question that these factors, along with inflation, would have pushed CAP beyond \$3 billion by 1995.

• 2230

In combining increased deductions for parents for child care expenses and in severely limiting the numbers who will qualify for refundable child tax credits, the government has contradicted its proposed tax-reform strategy. As with all deduction-based schemes, this strategy is regressive and provides significantly greater advantage to upper tax bracket parents. This approach inexplicably contradicts promised tax reform initiatives and is in no way a substitute for funding a child care system.

Although start-up capital funding grants to provide both profit and non-profit child care spaces will be enriched, profit spaces will have access to tax advantages and capital availability, which will make them more than competitive with non-profit spaces. We do not believe public funds should subsidize for profit child care.

The proposed special initiative fund for research and development of projects designed to meet a vast array of different needs, from workplace child care to rural and native child care to integration of disabled children, is inadequate, particularly since there is no provision for funding the operation of these projects. The special fund can be expected to be readily spent in just one year of research and pilot projects.

Bill C-144 makes no mention of initiatives to improve maternity and parental leave accessibility and benefits.

We are teachers. Each day we work with students who have been shaped for better or worse by their child care experiences. Some begin school enriched by positive and loving experiences which enable them to achieve to the best of their abilities and to co-operate with their classmates and teachers. Others clearly demonstrate that

[Translation]

1986, le gouvernement fédéral a dépensé 140 millions de dollars au titre des services de garde d'enfants dans le cadre du RAPC. Sans augmentation de la demande, les fonds accordés en vertu du RAPC s'élèveraient à 980 millions de dollars en sept ans.

Toutefois, en règle générale, la demande croît; le nombre de places dans les garderies agréées au Canada a doublé entre 1980 et 1986, ce qui indique que le besoin va en augmentant. En raison de modifications de la formule, si le RAPC était resté en place, des fonds auraient été à la disposition d'un nombre beaucoup plus considérable de familles que par le passé; il y a peu de doute que ces facteurs, conjugués à l'inflation, auraient élevé le RAPC au-dessus de 3 milliards de dollars d'ici 1995.

En combinant les déductions accrues pour frais de garde d'enfant et en imposant des limites rigoureuses au nombre de personnes pouvant avoir droit aux crédits d'impôt remboursables pour enfants, le gouvernement est allé à l'encontre de sa stratégie proposée de réforme fiscale. Comme pour tous les programmes à base de déductions, cette stratégie est régressive et procure des avantages beaucoup plus considérables aux parents gagnant des revenus élevés. Cette ligne de conduite est une contradiction inexplicable des initiatives promises de réforme fiscale et ne peut nullement se substituer au financement d'un régime de garde d'enfants.

Nous constatons que les subventions de démarrage pour les dépenses en capital seront accrues aux fins de la création de places dans les garderies avec et sans but lucratif. Toutefois, les garderies à but lucratif auront accès à des avantages fiscaux ainsi qu'à des fonds qui les rendront plus que compétitives par rapport aux garderies sans but lucratif. Nous ne croyons pas que les fonds publics devraient subventionner des services de garde d'enfants à but lucratif.

Nous jugeons insuffisante la caisse d'aide proposée pour des projets spéciaux de recherche et de développement destinés à répondre à une vaste gamme de besoins, allant de la garde d'enfants sur les lieux de travail et la prestation de services à l'intention des enfants autochtones des régions rurales, jusqu'à l'intégration d'enfants handicapés, surtout que le financement de ces projets n'est prévu nulle part. La caisse spéciale sera vraisemblablement épuisée en une année à peine, pour appuyer des projets de recherche et des projets-pilotes.

Le projet de loi C-144 ne fait aucune mention d'initiatives visant à améliorer l'admissibilité aux congés de maternité et aux congés parentaux, ni les avantages s'y rattachant.

Nous sommes des enseignantes et des enseignants. Tous les jours, nous travaillons avec des élèves qui ont subi les effets, favorables ou défavorables, des soins qu'ils ont reçus. Certains arrivent à l'école ayant connu l'affection et les expériences positives qui les préparent à obtenir les meilleurs résultats possibles et à collaborer avec les autres

[Texte]

their care has been haphazard, lacking in stimulation, nutrition and love.

Schools see the products of child care every day. Teachers deal with the realities of lack of care rather than with the abstractions of funding formula. It may be complicated and fraught with political minefields, but we cannot be convinced that Bill C-144 would be before us now if the welfare of children was truly the objective of all those who support this bill.

We urge you to heed these remarks and those of the many other individuals and organizations that have appeared before you to point out the shortcomings of this bill. We urge you to recommend that this legislation not receive final reading during this session. Much more work is required.

The Chairman: Thank you very much, Ms Hanley.

Mme Pépin: On sait qu'actuellement, 57 p. 100 des enfants de 6 à 14 ans sont seuls après l'école. Ce projet de loi ne mentionne aucunement les *latchkey kids*. En tant que représentante des enseignants et des enseignantes, ne croyez-vous pas qu'il est nécessaire de s'occuper de ces enfants?

Ms Hanley: Absolutely. It is one of the things that obviously has not been addressed. But the children who are dropped at the schoolyard at 7.30 a.m. and have to stay until school begins at 9 a.m. are not a small number of children. There are many, many children who have to be provided for within the school system at lunchtime because there are no other provisions for them. Where there are no provisions in the schools, these children are going to empty homes at lunch-time.

After school care is a major concern. It is a sad fact that we are teaching children in the school system how to protect themselves, sometimes by doing things like lying on the telephone, which may ring if they are home alone between 4 p.m. and 6.30 p.m. We teach them to answer the phone and say that their mom is busy and will call back, or something of that nature. Children should not be answering the phone and saying they are home by themselves.

We face those kinds of problems all the time in our school system, and it is a sad reflection on our society that as teachers we have to teach children to do those kinds of things.

Mme Pépin: L'éducation est de compétence provinciale. Certaines provinces ont réussi à établir un système de garde après la classe.

• 2235

Comment verriez-vous l'implication du gouvernement fédéral, particulièrement au niveau de la garde des enfants d'âge scolaire après l'école? Vous y avez sûrement pensé,

[Traduction]

élèves et le personnel enseignant. Chez d'autres, nous voyons clairement les marques de soins peu sérieux, du manque de stimulation, de nutrition et d'amour.

Les produits des soins à l'enfance se trouvent dans les écoles tous les jours; les membres du personnel enseignant font face aux réalités résultant du défaut de soins, non pas à l'abstraction des formules de financement. Le sujet est compliqué et c'est peut-être un sac d'embrouilles politique, mais nous ne pouvons avoir la certitude que le projet de loi C-144 aurait été déposé si le bien-être des enfants était l'objectif véritable de toutes les personnes qui l'appuient.

Nous vous prions de prendre ces remarques en considération, de même que celles des nombreux autres individus et organismes qui vous ont signalé les lacunes de ce projet de loi. Nous recommandons fortement que celui-ci ne soit pas soumis à la dernière lecture pendant la session en cours. Il faut y travailler davantage.

Le président: Je vous remercie infiniment, madame Hanley.

Mrs. Pépin: Presently 57% of children ranging from 6 to 14 years old are left to their own devices after school. This bill does not refer to latchkey kids. As the representative of the Canadian Teachers' Federation, do you not think that these children should be taken care of?

Mme Hanley: Absolument; il s'agit là d'un des problèmes qui de toute évidence n'a pas été abordé. Mais ceux qu'on amène à l'école à 7h30 et qui doivent attendre la rentrée des classes à 9 heures sont nombreux. Il y en a beaucoup dont l'école doit s'occuper à l'heure du déjeuner car rien d'autre n'est prévu pour eux. Lorsque l'école ne veut pas s'en occuper, ces enfants rentrent dans des maisons vides à midi.

La garde des enfants après l'école constitue un autre grave problème. Il est triste de devoir enseigner aux enfants à se protéger, en mentant parfois au téléphone, qui peut sonner s'ils sont seuls chez eux entre 16 heures et 18h30. Nous leur apprenons à répondre au téléphone et à dire que leur mère est occupée et qu'elle rappellera, ou quelque chose du genre. Les enfants ne devraient pas répondre au téléphone et dire qu'ils sont seuls chez eux.

Ces problèmes sont courants à l'école et il est triste de constater que nous, enseignants, devons apprendre aux enfants ce genre de choses.

Mrs. Pépin: Education is a provincial matter and some provinces have managed to develop a child care system after school.

What role do you think the federal government should play in the caring of school-aged children after school? You probably thought about it as you deal with children

[Text]

car vous avez affaire à eux. Comment voyez-vous le rôle du gouvernement fédéral?

Ms Hanley: I think the federal government has a role to play in child care from the health and welfare perspective of children as well, and that is outside the terms of the education provided by the provincial governments. I do not see that the two conflict in any way. We do not look upon child care as being education in the school system at all; we see them as being totally different. Therefore, we do not believe this is moving into provincial jurisdiction by providing child care activities before school and after school.

So we do not see that this should be a problem to the government. I do not know if any of the others want to add to what I have said.

Ms Heather Jane Robertson (Director, Professional Development Services, Canadian Teachers' Federation): Perhaps a method of encouraging school boards and those in the community who wish to establish daycare. It seems to me that boards are more likely to be co-operative about using the school building—and in that sense they are involved—if in fact some of the use of that building can be paid for and can offset other kinds of education costs.

It is difficult because we are talking about the same facility, but different roles. Certainly teachers, while anxious to see effective before- and after-school child care, object to having it added to the role they already have. They need to be seen as separate systems. At the same time, it is a shame to realize there are empty schoolyards and perfectly appropriate facilities not being used at times of the day when children are in need.

Mme Pépin: À l'article 1 du projet de loi, on précise que les services qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation ne sont pas compris. Je suis très contente de vous entendre dire qu'il y a une différence entre l'éducation et les garderies. En fait, on pose simplement un objectif au sujet de nos enfants.

Ms Mitchell: I want to take that point a little further. On page 2 of the bill there is a definition of child care services. After saying what it is, it says:

does not include any residential care, health or correctional services or any service relating wholly or substantially to education, recreation or any other matter specified by the regulations.

Now, my worry about that is that it may limit the funding for school-based child care programs and also for many of the child care programs in community centres, which essentially are recreation facilities, not to mention recreation programs for mothers and tiny tots, which is also another form of child care service that might be part-time and is important. I wonder if you have looked at that clause or whether you would be concerned about that.

[Translation]

every day. What role do you think the federal government should play?

Mme Hanley: Je crois que le gouvernement fédéral devrait s'occuper de la santé et du bien-être des enfants également et ce, sans parler de l'enseignement offert par les gouvernements provinciaux. Je ne crois pas que ces deux aspects de la question soient contradictoires. Nous ne pensons pas que la garde d'enfants soit du ressort du système scolaire; c'est une chose totalement différente. En conséquence, s'occuper des enfants avant et après l'école ne constitue pas à notre avis une ingérence dans les affaires provinciales.

Le gouvernement ne devrait donc pas s'en faire. Je ne sais pas si mes collègues veulent ajouter quoi que ce soit à ce que j'ai dit ou non.

Mme Heather Jane Robertson (directrice, Services de perfectionnement professionnel, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants): Peut-être devrait-on trouver un moyen d'encourager les conseils scolaires et la communauté à créer des garderies. Il me semble que les conseils scolaires ouvriraient plus facilement la porte de leurs écoles—et dans ce sens-là, cela les intéresse—si les frais versés en échange de l'utilisation de l'école pouvaient servir à financer certains programmes scolaires.

Le tout est difficile car s'il s'agit des mêmes installations, les rôles sont différents. Cependant, les enseignants, même s'ils désirent ardemment qu'on s'occupe des enfants avant et après l'école, ne veulent pas se voir attribuer ce rôle-là. Ces deux éléments doivent absolument être distincts. Mais il est dommage de voir des cours d'école et des bâtiments scolaires vides alors que les enfants pourraient très bien s'y installer.

Mrs. Pépin: Clause 1 of the bill says that child care services do not include any service relating wholly or substantially to education. I am very happy to hear you say that there is a difference between education and child care. In fact, it is just an objective for our children.

Mme Mitchell: Je voudrais continuer sur la même lancée. Les services de garde sont définis à la page 3 du projet de loi. Cette définition est suivie de ceci:

Ne sont pas compris les services de la santé ou correctionnels, les soins dispensés en établissement, ni ceux qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation, aux loisirs ou à toute autre activité prévue par règlement.

Ce qui m'inquiète, c'est que cet article risquerait de limiter le financement de services de garde en milieu scolaire ainsi que dans certains centres communautaires, qui sont surtout des centres de loisirs, sans parler des loisirs qui y sont offerts aux mères et aux nourrissons, ce qui constitue une autre forme de services de garde à temps partiel peut-être, mais tout aussi importants. Je me demande si vous avez examiné cet article et s'il vous inquiète.

[Texte]

Ms Hanley: It certainly looks at though it would eliminate a lot of the types of things one would automatically do in child care. Obviously, you get involved in recreational activities with children when you are involved in child care. If those are to be outside the funding formula for child care, then I think we would have a real problem with this.

Ms Mitchell: It might very well be that often for school-aged children the summer program takes the form of day camp, for example.

Ms Hanley: Exactly.

Ms Mitchell: That kind of thing is often judged to be recreation in nature, is it not? So that is one clause of the bill I would like to see amended.

Another thing relating to your experience as educators is this. When the child care committee was touring, we had hearings about Headstart programs and the rather remarkable results from children in the United States in Headstart programs as far as their school adjustment was concerned. They tended to be able to make better use of schools. There was a much lower drop-out rate, fewer pregnancies, and fewer of many of the adolescent problems.

I wonder, from the point of view of child development content of good daycare programs, whether you feel as educators this is important in giving young children a good start in life and whether it helps them make better use of school.

• 2240

Ms Hanley: It is absolutely essential. We unfortunately see five-year-olds arriving at school who have already dropped out because they have not had the opportunity for child development activities which are necessary for them coming into school. They are so far behind by the time they reach kindergarten that it is virtually impossible for those children to work with their peers in the school system. Of course, as soon as that sort of thing happens to children, the children lose confidence and you are facing all kinds of emotional problems as well as everything else.

The Headstart programs in the United States did excellent things. The long-range research that has been done on them shows that they were even better than people thought they were. I think that good child care is absolutely essential. Children should to school ready to learn. If they have not had good child care we spend a lot of time, a lot of effort, and a lot of money in the school system trying to rectify what happened to those children before they got to school.

Ms Mitchell: Would you say there should be a Headstart program related almost to every school, certainly where there is a . . . ? The reason I ask that is that the only way that it can be paid for in this program is

[Traduction]

Mme Hanley: A première vue, cet article semble éliminer de nombreux services de garde. Il est évident que vous vous amusez avec les enfants lorsque vous les gardez. Si ces activités doivent être exclues du financement des services de garde, je crois alors que cela poserait un gros problème.

Mme Mitchell: Pour les enfants d'âge scolaire, par exemple, les activités d'été peuvent revêtir la forme d'un camp de jour, par exemple.

Mme Hanley: Absolument.

Mme Mitchell: Ce genre d'activité est souvent considérée comme des loisirs, n'est-ce pas? Je voudrais donc qu'on modifie cet article du projet de loi.

En votre qualité d'enseignante, je voudrais vous poser la question suivante. Lorsque le Comité s'est déplacé aux quatre coins du pays, nous avons beaucoup entendu parler des programmes *Headstart* et des résultats absolument remarquables que ces programmes avaient donnés aux États-Unis, surtout du point de vue de l'ajustement scolaire. Ils utilisaient mieux les outils scolaires mis à leur disposition; le taux d'abandon était beaucoup moins élevé, le nombre de grossesses avait diminué ainsi que de nombreux problèmes liés à l'adolescence.

A propos des activités qu'offrent les bonnes garderies, pensez-vous, en votre qualité d'enseignante, que les programmes d'enrichissement social et culturel permettent aux enfants de bien démarrer et de mieux utiliser les outils scolaires mis à leur disposition?

Mme Hanley: C'est absolument essentiel. Il arrive malheureusement que des enfants de cinq ans arrivent à l'école en ayant déjà abandonné car ils n'ont pas pu participer à des activités d'enrichissement social et culturel qui leur sont nécessaires. Ils accusent tellement de retard lorsqu'ils entrent en maternelle qu'il leur est virtuellement impossible de suivre les autres. Et évidemment, lorsque cela se produit, les enfants perdent confiance et se mettent à avoir des problèmes d'ordre psychologique, etc.

Les programmes d'enrichissement social et culturel lancés aux États-Unis ont donné d'excellents résultats. D'après les recherches à long terme effectuées à propos de ces programmes, les résultats qu'ils donnent semblent encore meilleurs que ce qui avait été escompté. Bien s'occuper des enfants est absolument essentiel, à mon avis. À l'école, les enfants doivent être prêts à apprendre. S'ils n'ont pas obtenu auparavant tous les soins nécessaires, nous passons beaucoup de temps, d'efforts et nous consacrons beaucoup d'argent à essayer de corriger ce qui s'est passé avant qu'ils n'aillent à l'école.

Mme Mitchell: Pensez-vous qu'un programme de ce genre devrait être établi dans chaque école ou presque, surtout là où il y a . . . ? Je vous pose cette question, car ce genre de programme ne peut être financé qu'à même cette

[Text]

under that special initiatives fund. As you pointed out, and I agree with you, if people get wind of it, it could easily be used up in one year. But that is the only place that the extra expense of Headstart programs can be paid for.

Ms Hanley: That would be a drop in the bucket of what would be required for Headstart programs. Heather Jane, you may want to say something on that one.

Ms Robertson: I read some American research last week which suggested the single strongest predictor of grade 12 success on marks for American students, believe it or not, is their marks in grade 1, not socio-economic status, not being designated as special-needs learners, not the interventions of the school system, not the number of times they moved, but how they were doing in grade 1, 6 years of age. I found that absolutely extraordinary. I would not have predicted it.

To the extent that we can rely on that kind of information and other pieces that support it, it seems to me that any amount of expenditure to help that child in the first six years adapt—as Sheena says, come to school to make the most of his or her abilities—is money well spent.

Ms Mitchell: What do you think of the recommendation that two or three groups made tonight, that the government should continue the Canada Assistance Plan, at least until such time as there proves to be no longer a need for it, so that these kinds of enrichment programs where you require more adult-child attention, more one-on-one attention can be provided? I do not think the funding in an ordinary daycare centre would allow for that.

Ms Hanley: I think the CAP funding is absolutely essential for special needs children. It is the minimum that is required in order to work with those children. I think we should look at the whole funding of child care for children who have come from environments where there is no stimulation.

I worked on the Headstart program many years ago and I can tell you that the condition of some of the children whom I worked with was beyond my imagination. Those children were living in Ottawa, not 15 minutes from Parliament Hill. I was appalled at the situations that those people were living in, what they were facing in their lives. We provided minimal care for them. That was all that we could do with the funding we had. That funding dried up after about two years and then those children did not have any kind of program. Their parents needed help and training as well. There are so many things that are required by way of child care in this country that we are really concerned at what we are facing here, and Bill C-144 just does not address anywhere near the needs that we, as teachers, see are required in this country.

[Translation]

caisse d'initiatives spéciale. Mais comme vous l'avez dit vous-même, et j'en conviens, cette caisse pourrait facilement être épuisée en un an lorsque les gens en auraient vent. Mais seule cette caisse peut financer ces programmes d'enrichissement culturel et social.

Mme Hanley: Ce serait largement insuffisant. Heather Jane, peut-être pourriez-vous dire ce que vous en pensez.

Mme Robertson: J'ai lu la semaine dernière les résultats de certaines recherches effectuées aux États-Unis et, d'après ces recherches, la réussite scolaire des élèves américains peut être prédite, croyez-le ou non, non pas en fonction de leur position sociale, non pas parce qu'ils sont désignés surdoués, non pas en fonction des interventions en milieu scolaire, non pas en fonction du nombre de déménagements, mais en fonction de leurs notes en première année, à six ans. J'ai trouvé cela absolument extraordinaire. Jamais je n'aurais pu le prédire.

Dans la mesure où nous pouvons nous fier à ce genre de renseignement et à d'autres renseignements du même type, il me semble que chaque cent consacré à un enfant pendant les six premières années—comme Sheena l'a dit, à l'aider à s'adapter pour qu'il puisse s'épanouir—est de l'argent bien dépensé.

Mme Mitchell: Que pensez-vous de la recommandation proposée par deux ou trois groupes ce soir, selon laquelle le gouvernement devrait ne pas abolir le Régime d'assistance publique du Canada, du moins tant qu'il ne deviendra pas caduc, pour qu'on puisse offrir ces programmes d'enrichissement social et culturel où l'on accorde davantage d'attention à l'enfant? Je ne crois pas que les sommes offertes à un centre de garderie ordinaire permettraient de le faire.

Mme Hanley: Je crois que le régime d'assistance publique du Canada doit absolument continuer à financer les enfants qui ont des besoins spéciaux. C'est un minimum si l'on veut aider ces enfants. Je crois qu'il faudrait se pencher sur le financement des soins accordés à ceux qui viennent de milieux où la stimulation était absente.

J'ai participé à ces programmes d'enrichissement social et culturel il y a de nombreuses années et je peux vous dire que j'ai été frappée par la condition de certains des enfants avec lesquels j'ai travaillé. Ces enfants vivaient à Ottawa, à 15 minutes à peine du Parlement. Leurs conditions de vie, leur vie elle-même m'ont épouvantée. Nous leur offrions un minimum de soins. C'est tout ce que nous pouvions faire avec l'argent dont nous disposions. Au bout de deux ans, nous n'avions plus d'argent et ces enfants étaient laissés pour compte. Leurs parents avaient besoin d'aide, avaient besoin d'être formés également. Il y a tellement de choses qu'on devrait faire pour les enfants dans ce pays que nous sommes inquiets de la situation actuelle et le projet de loi C-144 est loin de répondre à tout ce dont nous avons besoin dans ce pays.

[Texte]

[Traduction]

• 2245

Mr. Bosley: I accept that it is a policy view. I am intrigued by why you think it would be better, whatever you think the flaws of the bill or the policy are, to stay with CAP and not to pass this bill, recognizing that this bill would give to any province that did only what it is now doing under CAP—only that kind of program—twice as much federal money; in other words, allow it to do more of what CAP allows. Why would we therefore not do this bill?

Ms Hanley: Because we see that there are so many other needs and we feel that they are not being addressed. We suspect that if this bill goes through then this is all we are going to see for a very long time by way of funding for child care. We are very concerned because we do not believe that it even begins to scratch the surface of the needs.

To stay with CAP is the absolute minimum that is necessary. We would hope that we could get a bill that would really address what we see as being the problems and put that kind of funding in.

We have had this debate in this country for so long and, given all the talk that has come from the government, we really expected a lot more than this by way of child care. We would see that staying with CAP for another six months or another year, until we could look at getting much more into the system and different parameters from what we see here, would be advisable.

Mr. Bosley: That is a marvellous view. I take it you are saying that if you believe that the policy view of the Conservative government would not change—which I take it is your view—you are then arguing, I take it, that for the interregnum until somebody else is elected—which I take it is your view—this bill should not be in place. I do not see what would stop a subsequent government from making another bill, if that is what you want or if that is what you think is right, if somebody else were elected to do that and allow the provinces that want access to at least these funds along the way to have that access.

I find that a very strange view for those that want CAP funding, because this would give them more money for that. But if that is your view then that is your view. That is fair enough.

Ms Hanley: I think CAP funding at a minimum is what we are saying, because we do not believe there is all that much more in there than there was in the CAP funding.

Mr. Bosley: It doubles the federal contribution right off the bat: bang! the moment has passed.

Ms Hanley: Yes, but where does it go?

Mr. Bosley: To the provinces that spend it.

Ms Hanley: And to individuals. A great deal of the money goes to individuals.

M. Bosley: Je comprends que c'est là votre avis quant à la politique. Ce qui m'intrigue, c'est pourquoi vous estimez qu'il serait préférable, quelles que soient les lacunes de ce projet de loi ou de l'action décidée par les pouvoirs publics, de ne pas abolir le Régime d'assistance publique du Canada et de ne pas adopter ce projet de loi, tout en sachant que ce projet de loi accorderait aux provinces deux fois plus d'argent; autrement dit, leur permettrait de faire davantage que ce que le Régime d'assistance publique du Canada leur permet de faire. Pourquoi donc n'adopterions-nous pas ce projet de loi?

Mme Hanley: Parce qu'il existe tant d'autres besoins et parce que, estimons-nous, ce projet de loi n'y répond pas. Si ce projet de loi est adopté, nous craignons que le gouvernement estime avoir fait son devoir pendant très longtemps. Nous sommes inquiets parce que, pour nous, ce n'est même pas un début.

Continuer de passer par le Régime d'assistance publique du Canada est le minimum absolu. Nous espérons avoir un jour un projet de loi qui aborderait vraiment les problèmes et qui en financerait le règlement.

Ce débat dure depuis des années au Canada et compte tenu de toutes les déclarations faites par le gouvernement, nous pensions obtenir beaucoup plus. Nous estimons qu'il serait préférable de continuer de passer par le Régime d'assistance publique du Canada pendant encore six mois ou un an, tant que nous n'obtiendrions pas davantage.

M. Bosley: Tout cela est très beau. J'en conclus que si vous estimez que le point de vue du gouvernement conservateur ne changera pas—et je crois que c'est ce que vous avez dit—vous pensez que tant qu'il n'y aura pas d'élections, ce projet de loi ne devrait pas être adopté. Je ne vois pas ce qui empêcherait le prochain gouvernement de rédiger un autre projet de loi, si c'est ce que vous voulez ou si c'est ce qu'il faut, si quelqu'un d'autre était élu et permettre aux provinces qui veulent avoir accès à ces sommes d'argent d'y avoir au moins accès.

Je trouve que c'est un point de vue assez étrange de la part de ceux qui veulent continuer de bénéficier du Régime d'assistance publique du Canada, car cela leur donnerait davantage d'argent. Mais si c'est ce que vous pensez, très bien.

Mme Hanley: Nous pensons que le Régime d'assistance publique du Canada est un minimum, car nous ne croyons pas que ce que propose ce projet de loi représente davantage que ce qui existe déjà.

M. Bosley: Ce projet de loi double la contribution du gouvernement fédéral du jour au lendemain.

Mme Hanley: Oui, mais à qui cet argent est-il donné?

M. Bosley: Aux provinces qui le dépenseront.

Mme Hanley: Et aux particuliers. Une grosse partie de cet argent ira dans la poche de particuliers.

[Text]

Mr. Bosley: Sure it does. That is the whole point. The point is that it takes what we now know as a 33% share to a 50% share, if a province does only what it does under CAP. If it then does capital funding on top of that, it will get more.

Ms Hanley: And the tax credits come out of that as well.

Mr. Bosley: No, they do not. That is a different place, a different issue, a different bill. Not this bill.

Mrs. Martin: As a point of clarification while we are on this line, I would not want the group to go away with a misconception. Nothing in this bill stops the continuation of the latchkey programs that are there today, nor the beginning of new latchkey programs.

My hon. friend is saying that the bill does not address latchkey. The funds are there for the provinces to put in place the programs to meet those needs and continue the programs that are already there. I would not want to leave the misconception that this bill stops latchkey programs and prevents new ones from starting, because it does not. The funding is there and can be spent on latchkey programs, and I just did not want you to go away with that misconception.

Ms Robertson: In reading the bill, I was unable to understand what incentive the province would have in creating an expensive place versus creating a cheap place; for example, for special-needs children.

Ms Mitchell: Where do you get—

An hon. member: Out of CAP.

Ms Robertson: No, I was not making reference to CAP.

Mr. Bosley: No, it does not.

Mr. Nicholson: It averages out.

Mr. Bosley: Because of what counts under CAP.

• 2250

The Chairman: On behalf of the committee I would like to express appreciation to the Canadian Teachers' Federation for having appeared and for sharing their thoughts with us.

If I may for the record just make one point with respect to your second paragraph, I would like you to know it was not my personal preference that you refrain from discussing your vision. I want you to know that since the McGrath reforms have been accepted and introduced, Parliament has decided that questions of vision and policy development should be with standing committees, with task forces, and that legislative committees ought to get quickly into the actual substance of the bill in its clauses and various phrases. So that is

[Translation]

M. Bosley: Bien sûr, mais c'est ce que nous voulons. Auparavant, la part de la province était de 33 p. 100 et elle passe à 50 p. 100, si elle se contente du Régime d'assistance publique du Canada. Si elle décide de financer certains équipements, elle obtiendra davantage d'argent.

Mme Hanley: Et les crédits d'impôt y sont défalqués également.

M. Bosley: Non, absolument pas. Il s'agit d'une tout autre question, d'un tout autre projet de loi. Pas de ce projet de loi.

Mme Martin: Pendant que nous y sommes, je ne voudrais pas que ce groupe parte avec une idée fausse en tête. Rien dans ce projet de loi ne met fin aux programmes destinés aux enfants porte-clés qui existent déjà aujourd'hui et vice versa.

Mon collègue dit que ce projet de loi ne répond pas aux besoins des enfants porte-clés. Les provinces disposeront des fonds nécessaires pour établir des programmes de ce genre et pour poursuivre ceux qui existent déjà. Je ne voudrais pas qu'on pense que ce projet de loi met fin à ces programmes-là ou empêche l'établissement de nouveaux programmes car ce n'est pas le cas. Des programmes de ce genre pourront être établis et je ne voulais pas vous voir partir avec cette idée fausse en tête.

Mme Robertson: Lorsque j'ai lu le projet de loi, je ne suis pas arrivée à comprendre ce qui pousserait une province à créer une garderie chère et non pas une garderie à bon marché; par exemple, pour les enfants qui ont des besoins spéciaux.

Mme Mitchell: Où allez-vous chercher. . .

Une voix: Du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Robertson: Non, je ne parlais pas du Régime d'assistance publique du Canada.

M. Bosley: Non, ce n'est pas le cas.

M. Nicholson: C'est du pareil au même.

M. Bosley: À cause de ce que prévoit le Régime d'assistance publique du Canada.

Le président: Au nom du Comité, je voudrais remercier la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants d'être venue ce soir exprimer son point de vue.

Permettez-moi de faire une observation à propos du deuxième paragraphe de votre mémoire; je voudrais vous dire que ce n'est pas moi qui ai décidé de vous interdire de présenter votre vision des choses. Je voudrais que vous sachiez que depuis la réforme parlementaire proposée par M. McGrath et adoptée depuis lors, le Parlement a décidé que les questions d'action et de politique étaient du ressort des comités permanents, des groupes de travail et que les comités législatifs devaient s'intéresser au fond des projets de loi. Voilà pourquoi ces instructions vous ont été

[Texte]

why those instructions were given to you and I just wanted to clarify that for the *Minutes of Proceedings and Evidence*. I am not blaming the Federation for this, but many Canadians are not yet fully aware of the role of legislative committees and this is an opportunity for me to get it on the record.

Having said that, you have contributed a good deal to our deliberations and we thank you for coming.

Ms Hanley: Thank you very much.

The Chairman: This committee meeting is adjourned until 9 a.m. tomorrow in this same room.

[Traduction]

données et je voulais le préciser pour que cela figure au compte rendu. Je n'accuse pas la Fédération, mais de nombreux Canadiens ne savent pas encore quel rôle jouent les comités législatifs et j'ai saisi cette occasion pour le rappeler.

Cela dit, je vous remercie de votre concours et d'être venus.

Mme Hanley: Merci infiniment.

Le président: Notre prochaine réunion aura lieu dans cette même salle à 9 heures demain matin. La séance est levée.

APPENDIX "C-144/3"

**BRIEF TO THE LEGISLATIVE COMMITTEE
ON BILL C-144,
the proposed CANADA CHILD CARE ACT**

September 6, 1988

Canadian Advisory Council on the Status of Women

The Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW) was established in 1973 on the recommendation of the Royal Commission on the Status of Women. The Council is composed of 27 part-time volunteer and 3 full-time paid members appointed by the federal government. Collectively, the Council represents the regional, cultural, ethnic, and linguistic diversity of Canada.

The mandate of the Council is twofold -- to bring before the government and the public matters of interest and concern to women. Thus, the Council provides the federal government with advice on both the impact on women of existing policies and programs and the development of new measures to improve the status of women in Canada; undertakes and publishes research on issues of interest and concern to women with the view to achieving needed reform; informs the general public on key issues; promotes an awareness of these issues through public and media relations; and contributes to the development of a substantial body of Canadian resource material on women's issues.

The Council has long been concerned with the quality of care that Canada needs to extend to its young citizens. We welcome this chance to reiterate our desire for a national commitment to a universally accessible, flexible, and affordable child-care system, answerable to the great variety of regional, economic, and sociological requirements of Canadian families.

The Background

In 1988, the Canadian economy's needs and the needs of women are consonant. It is hardly necessary to report that women, married or single, work because they have to. It is by now clear that the Canadian economy will probably never again function without the work of women, who comprise about 45% of the work force. It is by now clear that women — ill paid and well paid, service workers, professionals, or managers — are the *sine qua non* of the economy.

Imagine that women with preschool-age children stayed home. We would lose nearly one in five of the women in the paid labour force, or 853,000 employees. Imagine that women with children under 16 stayed home. We would lose the labour of one out of three female workers, or 1,900,000 women. Without their contribution, the economy would clearly fail to thrive. The women themselves would suffer economically, increasing the proportion of families below the poverty line and thus increasing the need for public support.

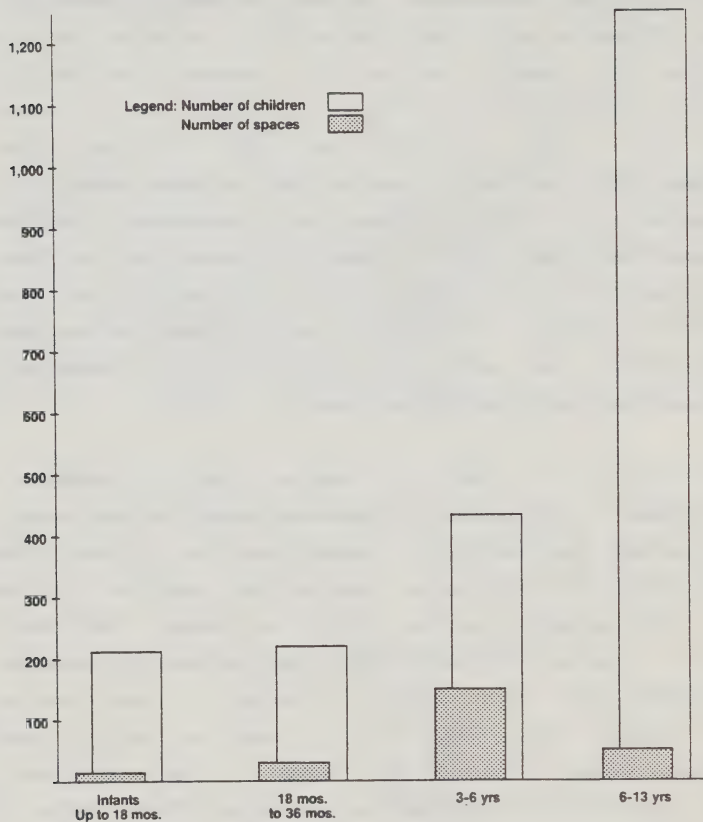
For women, child care is the *sine qua non* of their work lives. Knowing that arrangements for their children are complicated, inadequate, often random, sometimes unsafe, some women are choosing not to have children. Driven by economic fear, women are on strike against reproducing. That choice is often a sad one for individuals, and a disaster for the economy. By the 1990s, with births well below replacement rate, employers will be desperately, and unsuccessfully, seeking employees.¹

Figure 1 shows us the number of Canadian children of employed women in 1987, as opposed to the number of child-care spaces in that year. It makes clear that the gap between children needing care and children receiving it is enormous. Figure 2 gives us an idea of the dearth of child-care spaces compared to the number of mothers in the work force. The dotted lines are based on two scenarios. If female work force participation continues to grow, as one projected curve would suggest, the number of spaces provided by Bill C-144, the proposed Canada Child Care Act, would not serve to close the gap. If participation remains level with 1987 figures, the gap will remain enormous. Parents are, frankly, left scrambling for inadequate and expensive child care. Of course, were female employment to decline, the economy would clearly be endangered.

¹ "Jobs," *Saturday Star*, August 27, 1988, p. D1.

Figure 1: Children and Child-care Spaces, 1987

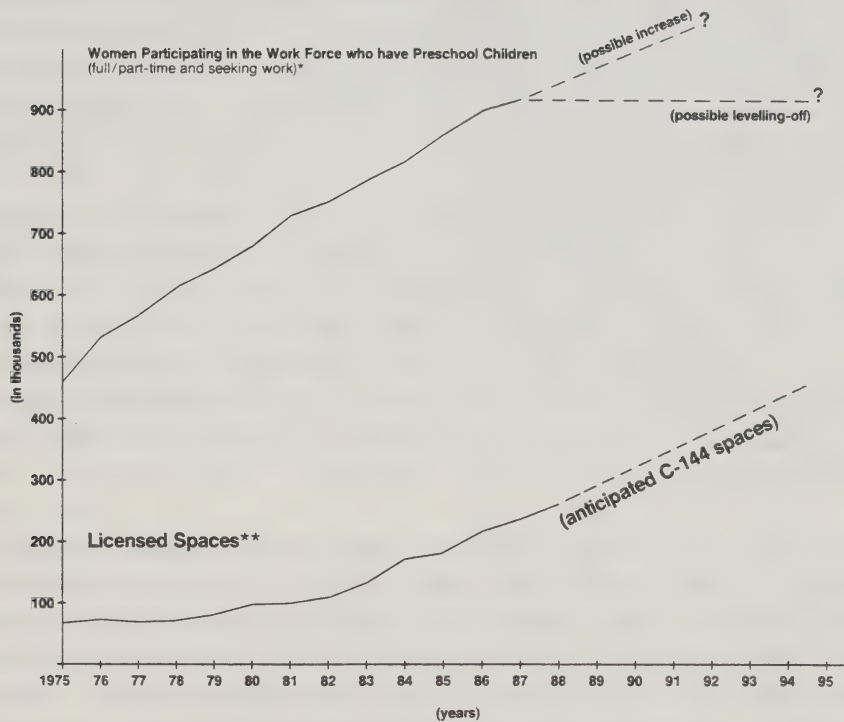
(Number of children in thousands)



Note: The estimates above are based on the number of children whose parents were employed more than 20 hours a week or were studying full-time in 1987.

Source: Health and Welfare Canada, National Day Care Information Centre, *Fact Sheet* (forthcoming) based on *Status of Day Care in Canada — 1987*.

Figure 2: Women's Labour Force Participation and Child-care Spaces



Sources: * Statistics Canada Labour Force Survey Division, unpublished data for 1975-1983; Statistics Canada, *The Labour Force*, December 1984, December 1985, December 1986, December 1987

** Health and Welfare Canada, *Status of Day Care in Canada*, 1978 to 1987 (annual publication)

Federal government participation in funding child care

The federal government must respond vigilantly and energetically to Canadians' needs for child care, which is by now also the economy's need. In order for women to work productively, without the anguish of worrying about the safety and the emotional needs of their infants and their older children, about whether the caregiver will be available or whether the child-care centre will look after a sick child, the federal government must exert all its political will to create a child-care policy that anticipates the needs of the economy, of families, and of children.

The CACSW has said that such care must be accessible in all communities, must be affordable by parents, must be flexible in meeting disparate regional and workplace needs, and must respond in good faith to the best intentions of parents. Without enlightened accessible child care, the dream of women's equality remains unattainable, their lives torn between work obligations and children's needs; if women cannot work wholeheartedly and with concentration, free of anxiety about children, the economy will suffer the loss of an effective work force.

In 1973, 15 years ago, the Council pointed out the "evident inability of the federal-provincial governments to come to grips with the problem of child care services so urgently needed in Canada."² In 1986, we reiterated our belief that "child care . . . is an essential service which should be universally accessible."³ The Canada Assistance Plan (CAP) was one solution; Bill C-144 is another. However, neither of them acknowledge that child care, for low-income and middle-class families alike, will become part of the Canadian landscape; that families cannot bear this burden without considerable help; and that that help must intelligently, in good faith, and with the most intense

² Canadian Advisory Council on the Status of Women, *Council Recommendations* (Ottawa: March 1986), Child Care recommendation, July 1973, listed under Child Care (B3.1).

³ Canadian Advisory Council on the Status of Women, *Council Recommendations* (Ottawa: March 1986), Child Care recommendation, June 1986, listed under Child Care (B3.2).

political will, come from a government that has the foresight to understand that the labour force requires the participation of women and men. Responsible fiscal planning for the future requires a great commitment to the care of young children.

Child care has existed in Canada since the 1850s, primarily as a support service for families in crisis. It was a very limited service supported by individual, charitable and sometimes provincial efforts until the 1940s, when the government was obliged to recruit women to meet wartime production needs and found that the lack of child-care services hampered its efforts. In July 1942, the federal government passed an Order-in-Council authorizing the Minister of Labour to enter into a cost-sharing agreement with any provincial government interested in establishing child-care facilities. The Dominion-Provincial Agreement subsidized child-care, infant foster care, and school age supervision; however, the scheme required that 75% of spaces provided under the agreement go to children whose mothers were working in "essential" industries.⁴ In a sense, it was Canada's first national child-care strategy; two provinces opted in. It was a limited commitment designed to provide only temporary relief in extraordinary times, and was terminated at the end of the war.

However, women did not see themselves as being in extraordinary or emergency circumstances. A survey of 542 working mothers in September 1945 showed that 484 intended to continue working in the paid labour force indefinitely for precisely the same reasons that women do so today: economic reasons (they were sole-support mothers or otherwise had inadequate family incomes), social reasons (overcrowded living accommodations, the advantages to children of nursery care), and personal preference.⁵ And so they did continue to work, in ever increasing numbers.

⁴ See: Patricia Vandebelt Schultz, "Day Care in Canada: 1850-1962" in (ed.) Kathleen Gallagher Ross, *Good Day Care: Fighting For It, Getting It, Keeping It* (Toronto: Women's Press, 1978); Nancy Miller Chenier, "Toward Universality: An Historical Overview of the Evolution of Education, Health Care, Day Care and Maternity Leave", a background paper prepared for the Task Force on Child Care, November 1984.

⁵ Schultz, p. 152.

In 1966, the federal government enacted the Canada Assistance Plan, which provided a cost-sharing arrangement to subsidize the cost of assistance (aid to persons in need for basic services such as food, shelter, clothing, fuel, utilities) and welfare services (child care, rehabilitative services, homemakers, counselling and assessment for persons in need or likely to be in need). Unlike the wartime strategy, this was an open-ended deal; however, it characterized child-care as a welfare service for families in financial and social need (generally, for children of working or student parents or children in danger of physical, emotional, or intellectual deprivation).

Current federal government funding for child-care services

Currently, the federal government funds child-care services in four different ways:

1. It allows parents a tax deduction for their child-care expenses, within certain limits. This measure was estimated to have cost the government \$170 million in 1986.
2. It subsidizes child care for those taking training courses through Employment and Immigration Canada. This measure cost about \$37 million in 1986.
3. It provides money for child-care services on Indian reserves. This cost an estimated \$5 million in 1986.
4. Under the Canada Assistance Plan, the federal government contributes 50% of eligible provincial child-care expenses provided to families in need. In 1986, the federal government spent about \$105 million for this measure.

Thus, in 1986, federal government spending on child care totalled about \$317 million.⁶ Provincial and territorial spending on child care is about 50% higher than the total amount spent by the federal government on child-care services. In 1984-85, for instance, the federal government spent a total of \$222 million, while provinces and territories spent about \$326 million on child care.⁷ Most of this money was spent to subsidize child care for low-income families, but not all of it was matched by federal contributions through CAP. This is because some provinces choose to use different standards than those allowed under CAP for determining who is "in need", or they fund for-profit child care which is generally not eligible for cost-shared funds under CAP.

This approach to funding child care has resulted in a mismatch of needs and services that does not serve any segment of the population well. For example, when both federal and provincial child-care funding is taken into account, it becomes clear that most public funding for child care is given in the form of subsidies to low-income families to purchase licensed spaces. Publicly-funded child care has been structured as a welfare service rather than a program to which all children should have access. But ironically, most low-income families who qualify for subsidized care do not get the child-care services they are entitled to because there are simply not enough licensed spaces available. Furthermore, in some provinces, provincial and territorial governments set a maximum daily subsidy rate. Low-income families which cannot afford to pay the difference between the rate charged and the maximum subsidy rate, or who cannot find a subsidized space, must look for child care in the informal market. In this case, government support is provided through a tax deduction for child-care expenses (capped at an amount significantly below the true costs of child care) for parents who are able to obtain receipts from their child-care provider and who have sufficient income to benefit from the deduction.

⁶ Special Committee on Child Care, *Sharing the Responsibility*, House of Commons, March 1987, Table 1.2, p. 7.

⁷ Monica Townson, *The Costs and Benefits of a National Child Care System for Canada*, Canadian Day Care Advocacy Association, 1986, p. 37.

Nor are middle-income families better served. Most middle-income families do not qualify for child-care subsidies, but neither could they afford the cost of licensed spaces even if they were available. The child-care deduction is inadequate to fund a licensed child-care space, and, as a result, most middle-income families have no choice but to find care for their children in the informal market. Because deductions, as opposed to credits, benefit higher income earners, middle-income families receive a slight advantage over lower income families, but in neither case does the deduction enable families to meet the costs of licensed home care or child care. They both must find their child care on the informal market.

Some families, albeit a decreasing number, may be fortunate to rely on trusted friends, neighbours, and relatives for informal care. But most are not in this position. Most Canadian families must entrust their children to providers who do not have to meet any standards at all. When they get up in the morning, working parents can rely on the fact that any electrical appliances they use will have been tested and conform to national safety standards, that (most of) the food they prepare will have been subjected to regular health inspections and conveniently packaged so that consumers can exercise informed choice, and that the school bus driver who takes their children to school will have been licensed, after being tested for skill and competence. But, if they have a preschool child, or require after-school care for their school-age children, they can take nothing about the quality of their care in informal arrangements for granted.

The cost of uneven quality care to children, parents, and employers is not one which appears on tax returns or budget tables, but it exists nonetheless. The inadequacies of the current system have been well documented. Many Canadians share the view that we need and deserve a comprehensive, universally accessible system of quality child care. The CACSW believes that child care -- like education and health -- is an essential service which should be universally accessible, and that the federal government can and must take a major role in rectifying the current state of inadequate access to quality child care. The CACSW has always understood that there must be both long- and short-term measures to achieve this

objective. In the long term, there should be a major restructuring of federal funding for child care to ensure its provision as a universal program comparable to education and health. In the short term, the CACSW previously recommended that the federal government should extend the range of child-care costs eligible for cost-sharing under CAP to include capital construction costs and start-up grants for all child-care spaces in provincially approved agencies. In addition, the tax deduction for child-care expenses should be replaced by a fully refundable child-care tax credit.⁸

The national child-care strategy

In December 1987, the federal government announced a national child-care strategy with two main elements. The first part was to give money directly to parents through an increase in the tax deduction for child-care expenses and an increase in the refundable child tax credit. This part of the strategy was implemented in the February 1988 budget. The second part of the strategy was to negotiate new cost-sharing agreements for child-care services with the provinces. Bill C-144 is intended to implement this part. The total package will cost \$6.4 billion over the next seven years, with the money to be allocated as follows:

	\$ millions
Tax provisions for parents	\$2,300.
Child-care special initiatives fund	100.
Child-care services for Indian communities	60.
Cost-shared child-care services under the new Act	3,940.
	<hr/>
Total cost of strategy	\$6,400.

⁸ See: CACSW, *Caring for Our Children: Brief presented to the Special Committee on Child Care*, June 1986.

Bill C-144 is an integral part of the national strategy on child care, and for this reason we would like to make a few comments about the strategy before focussing on the Bill.

New tax measures

A major part of the national strategy is to direct more money to parents through the tax system outlined in the February 1988 budget. Parents with young children currently receive federal financial support, whether or not they use child-care services and whether or not both parents work outside the home. Included in these programs are family allowances, a tax credit for dependent children (formerly a tax deduction), and a refundable child tax credit for families with incomes below a certain amount. Families with receipts for child-care expenses can deduct them up to a certain amount. Two changes to this system were included in the national strategy:

1. Low-income families whose incomes are too low to be able to claim a tax deduction, or who cannot produce receipts for their child-care expenses, will receive an increase in their child tax credit of \$100 per child in 1988, and \$200 per child in 1989 and thereafter; and,
2. The deduction for child-care expenses for children under six was doubled from \$2,000 to \$4,000. The deduction for children over six remains at \$2,000, but the limit of \$8,000 per family is removed.

The first of these changes, the increase in the child tax credit, will go to all families with children aged six and under who qualify for the child tax credit, regardless of whether or not both parents are working outside the home. Strictly speaking, this is not an allocation for child-care services. However, it is one of the most expensive parts of the national strategy. It is estimated to cost \$340 million per year in the 1989 and 1990 tax years,⁹ and, from Finance Department estimates released with the February 1988 budget, it

⁹ *Securing Economic Renewal: Budget Papers*, Minister of Finance, February 10, 1988, p. 9.

would appear that over the seven-year period of the national strategy, it will cost about \$2 billion or 31% of the the total \$6.4 billion announced for the program. The second of these changes, the increased deduction for child-care expenses, is estimated to cost \$40 million a year in each of the next three tax years.¹⁰

What commitment do these changes represent? In the Report of the Special Committee on Child Care, *Sharing the Responsibility*, this took the form of a recommendation that the federal government should encourage the development of a spectrum of flexible child-care options, so that parents' choices about how to care for their children would not be unduly restricted by financial considerations, shortages of care options, or inflexibility and poor quality in such services as are available.¹¹ Thus, the self-imposed standard against which to measure these initiatives is: What choices will they provide for parents?

The Council offers a made-in-Ottawa exercise for Committee members. Imagine that you have two preschool-aged children in Ottawa (it is, after all, the one city which all Members of Parliament have in common), and that you earn the average family income for Ottawa (approximately \$50,000).¹² You are therefore in the middle tax bracket, with a marginal tax rate of 39% combined federal and provincial rates after tax reform. The doubling of the child-care tax deduction under the national child-care strategy will mean that your family will receive a tax refund of \$3,120 if you claim the full \$8,000 deduction for child-care expenses to which you are entitled. Assuming one of your children is an infant, and the other preschool age, it would have cost you approximately \$17,000 annually to place them in licensed group child care

¹⁰ Ibid., p. 27.

¹¹ Special Committee on Child Care, *Sharing the Responsibility*, p. 9.

¹² This figure is a rough estimate based on Statistic Canada's data for 1985 incomes for Ottawa of \$50,918 (economic family) and \$48,850 (census family). (Telephone interview, September 2, 1988)

in Ottawa.¹³ In truth, since the \$17,000 is paid in after-tax dollars, you would have had to earn considerably more than that amount to pay your child-care fees in the absence of a child-care deduction. With the deduction, even as increased, you must still earn more than \$17,000 to pay your child-care fees. We invite you to continue the analogy to determine what the true "choices" are for middle-income families who do not qualify for child-care subsidies.

What if we altered the facts slightly? If you were a low-income family, you would be in a more precarious situation. Assume the same basic facts above, only you have a family income of \$20,000, with a combined federal and provincial marginal tax rate under tax reform of 26%. The cost of licensed group child care would still be \$17,000; given your income level, you should

13 This is an approximate figure which represents an average of the annual rates set out below, rounded up to the nearest thousand. Group child care is offered directly by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton (RMOC) at the following rates:

	per diem	annual (21.5 days/month)
infant	\$ 37.00	\$ 9,546.00
preschool	22.50	5,805.00
		<hr/>
		\$15,351.00 (rounded)

(The RMOC also "purchases" subsidized child-care spaces from the community.)
Purchase of service rates are slightly higher:

	per diem	annual (21.5 days/month)
infant	\$42.48	\$ 10,956.00
preschool	26.25	6,772.00
		<hr/>
		\$ 17,728.00 (rounded)

The staff at these centres are unionized; the per diem rates reflect the cost of providing modest salaries, benefits, and working conditions. Licensed home care is \$16.00 per day, annual rates for two children are \$8,256. However, the women who provide this service are not unionized. (This example does not include reference to the House of Commons child-care facility.)

qualify for subsidy. However, there are no vacant subsidized child-care spaces in Ottawa.¹⁴ In order to pay the \$17,000 that child care would cost, you would still have to earn more than that amount without a child-care deduction or with the increased child-care deduction to meet your child-care bill. Obviously, no one in these circumstances would be in a position to use a licenced child-care facility without subsidy. Instead, they would be forced to find informal child care or leave the labour force altogether.

These new tax measures have not increased parental choices at all. The increased child-care expense deduction may provide some financial benefit to high-income earners who already have unsubsidized licensed child care or paid domestic labour, or provide a measure of relief to those parents with licensed child care who must pay the difference between the actual rate and the maximum subsidy provided by their provincial/territorial government. But it is clear that these tax measures will not increase the number of licensed child-care spaces or the choices available to middle- or low-income families.

It has been estimated that it costs between \$1,200 and \$6,000 (in 1985 dollars) to create a new licensed child-care space. If the \$2 billion the government plans to channel through the child tax credit over the next seven years were to be used to create new child-care spaces instead, we would have about 670,000 additional licensed spaces (assuming an average cost of \$3,000 a space). The money invested in spaces would go a long way towards meeting the real needs of children and parents.

The Canada Child Care Act

The strategy also calls for \$3.94 billion to be set aside for cost-sharing child-care services under Bill C-144, the proposed Canada Child Care Act. Most of this is not additional money for child care since the federal government already allocates funding for child care through CAP.

¹⁴ The RMOC estimates its waiting list for child care at 2,000; a local purchase-of-service centre has a waiting list of 400.

Child-care funding through CAP

Federal spending on child care through CAP in the fiscal year ending March 1988 was \$160 million.¹⁵ This compares with an expenditure of \$90 million in the 1984-85 fiscal year.¹⁶ Based on that three-year period, federal expenditures on child care through CAP have been increasing at an average annual compound rate of 21%. If we were to assume the same rate of increase for the next seven years -- that is, until the end of the 1994-95 fiscal year -- federal child-care spending through CAP would have reached a level of about \$609 million a year by March 1995. Government statements have indicated federal spending under the Child Care Act will have reached a level of about \$800 million a year by 1995. Yet, as figures 1 and 2 demonstrate, this will not close the gap between the need for spaces and the spaces that exist.

In all, over the seven-year period to March 1995, the government would have spent about \$2.59 billion on cost-sharing through CAP, compared with the \$3.94 billion it plans to spend by allocating cost-shared funds through the Canada Child Care Act instead. Thus, the new money the federal government plans to allocate through the Act is in fact \$1.3 billion, and averages about \$200 million a year for the duration of the strategy.

Child-care funding under the Canada Child Care Act

Bill C-144 provides a new legislative vehicle for delivery of child-care funding. There are some important differences between the proposed Act and the Canada Assistance Plan. Bill C-144 moves away from a formal welfare structure for the delivery of child-care spaces, provides the prospect of federal funding for capital costs, and the possibility of a greater than 50% federal contribution. However, this is a closed-ended deal, a limited time/limited dollar deal that can only be entered into by abandoning the open-ended commitment available under CAP.

¹⁵ Unpublished data from Health and Welfare Canada.

¹⁶ *Supra*, Townson, p. 37.

The cost-sharing formula

The cost-sharing formula is set out in sections 5 and 6 of the Bill. Section 5(1)(a) provides for the federal government to share 50% of provincial and municipal child-care costs, other than the cost of capital assets. Cost-sharing under this section will be available to both non-profit and profit child care. Section 5(1)(b) provides for a 75% federal contribution to provincial and municipal costs for capital assets to the extent that those costs are attributable to the provision of child-care services by not-for-profit agencies. Section 5(1)(c) provides a top-up mechanism for provinces where federal spending on child care in that province on a per child basis is more than 70% below the national average of per child federal child-care expenditures. The effect of this section would be that, in some provinces, the federal share of provincial child-care costs in total could be as high as 90%. This possibility is allowed for under section 6 of the Bill.

However, the Bill does not give any details of how the top-up will work. It will depend on a comparison of the "provincial average entitlement per child" with the "national average entitlement per child". The "entitlement" appears to be the amount of federal contribution to child-care costs averaged out on a per child basis. But there is no indication in the Bill as to how the number of children in a province will be determined. We do not know if it will be all children, only preschool children, or only children currently using child-care services. Whatever formula is used will make a difference to a province's eligibility for top-up payments. Under section 8 of the Bill, the way in which the number of children will be calculated will be established by regulations issued after the Act is passed. In fact, under section 8, many important features of the program will be established by regulation at some future date. For instance, we do not know how "child-care services" eligible for cost-sharing will be defined, or the criteria that a child-care agency must meet to qualify under the definition of not-for-profit. The meaning of "costs" which the federal government will share with the provinces, the definition of "capital assets" which will be eligible for cost-sharing, and the method for calculating depreciation of capital assets are all left unresolved.

Agreements with the provinces

The Bill authorizes the Minister of Health and Welfare and the Minister of Finance to enter into a federal-provincial cost-sharing agreement for child care, but pursuant to section 13 of the Bill, the child-care provisions of CAP will not be terminated until all provinces have signed agreements under the new Canada Child Care Act. This raises the possibility that some provinces may prefer to remain under CAP than to receive child-care funds under the new Act. The way in which funding is allocated between provinces may influence provincial decisions about whether or not to remain under CAP. This issue is not addressed in the Bill, yet it is a critical matter in a limited commitment to funding child-care spaces.

Quality child care

The national child-care strategy does not establish a national child-care system. Bill C-144 does not set any national objectives or standards for child care. The CACSW is fundamentally committed to the principle that Canadian children be assured of a reasonable standard of care no matter where they live, regardless of their family's circumstances. Section 36 of the Constitution Act, 1982 makes it the federal government's obligation and responsibility to ensure that there is comparable access to and quality of public services throughout Canada. Bill C-144 should clearly indicate how the federal government proposes to fulfill this responsibility.

Funding for-profit child care

Federal contributions to child-care operating costs, provided for under section 5(1)(a) of the Bill, will be given to both non-profit and profit-making services without distinction. In general, current CAP arrangements do not permit government funding to go to commercial profit-making child-care enterprises, and therefore, Bill C-144 is a distinct departure from this policy. The Council questions what impact this will have on the provision of child-care services in Canada.

Beyond Seven Years

What contribution is the federal government prepared to make to child-care costs at the end of the seven-year period of the Act? The Bill makes it clear that the federal government will not share provincial capital costs for child care after March 1995. It would allow federal contributions after March 1995 to be frozen at the level payable in the 1994-1995 fiscal year, minus amounts spent for capital costs but with an annual adjustment for inflation. There is, therefore, a commitment merely to maintenance and not to increasing federal funding beyond March 1995.

Conclusion

We find that Bill C-144 raises, but does not resolve the essential questions of child care. Its most important features are left for clarification by regulation, or open to conjecture. It is a legislative shell for federal-provincial negotiations and cannot be usefully examined outside the context of the entire national child-care strategy. We would urge the Committee to listen to the voices of families as they express a variety of needs. The experience of children and their parents should guide the intentions of this Bill.

Let me add in closing that federal leadership and provincial autonomy need not be mutually exclusive. We believe that all levels of government must seriously consider the variety of needs of children, of women, of families, and of the economy. Talk to women you encounter tomorrow. Ask your colleague, your cab driver, your secretary, or your child's teacher, or the clerk at the supermarket, or your doctor, about her arrangements for her children. They are likely to have been complicated. Now add to your deliberation the needs of adolescent mothers, rural mothers, Native mothers, immigrant mothers. Each family's needs are different; each must be accommodated with diversity, sensitivity, and foresight. The labour force needs the work of women, and women and families need child care. Yes, this will cost money, but it is not a fiscal luxury. We cannot afford not to spend it.

APPENDICE «C-144/3»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ LÉGISLATIF CHARGÉ D'ÉtudIER

LE PROJET DE LOI C-144

LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA

Le 6 septembre 1988

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme (CCCSF) a été établi en 1973 à la recommandation de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. Composé de 27 membres bénévoles à temps partiel et de 3 membres rémunérés à temps plein qui sont nommés par le gouvernement fédéral, le Conseil reflète la diversité régionale, culturelle, ethnique et linguistique du Canada.

Le Conseil est investi d'un double mandat, c'est-à-dire qu'il doit porter à l'attention du gouvernement et à celle de la population les différentes questions qui intéressent et préoccupent les femmes. Ainsi, il donne son avis au gouvernement fédéral quant aux répercussions des politiques et programmes en vigueur sur les femmes, et quant à l'établissement de nouvelles mesures pouvant améliorer la situation des femmes au Canada; il entreprend des recherches sur des questions qui intéressent et préoccupent les femmes et en publie les résultats pour favoriser les réformes nécessaires; il renseigne le grand public sur les questions-clés; il s'occupe de relations publiques et de relations avec les médias afin de sensibiliser l'opinion à ces questions; enfin, il contribue à la Constitution d'une importante source de documentation canadienne sur les questions féminines.

Le Conseil se soucie depuis longtemps de la qualité des services de garde que le Canada doit accorder à ses jeunes citoyens. Il se réjouit de pouvoir réitérer son souhait que l'on s'engage à l'échelle nationale à établir un réseau de garderies abordables, flexibles, accessibles à tous, et susceptibles de répondre aux besoins extrêmement variés de la famille canadienne sur le plan régional, économique et social.

Contexte

En 1988, les besoins de l'économie canadienne s'accordent avec ceux des femmes. Il n'est guère nécessaire de rappeler que les femmes, qu'elles soient mariées ou célibataires, travaillent par nécessité. Il est désormais établi que l'économie canadienne ne pourra sans doute jamais plus fonctionner sans la participation des femmes, qui représentent environ 35 p. 100 de la population active. Il est également établi que les femmes - mal ou bien payées, travailleuses du secteur tertiaire, professionnelles ou gestionnaires - sont une composante essentielle de l'économie.

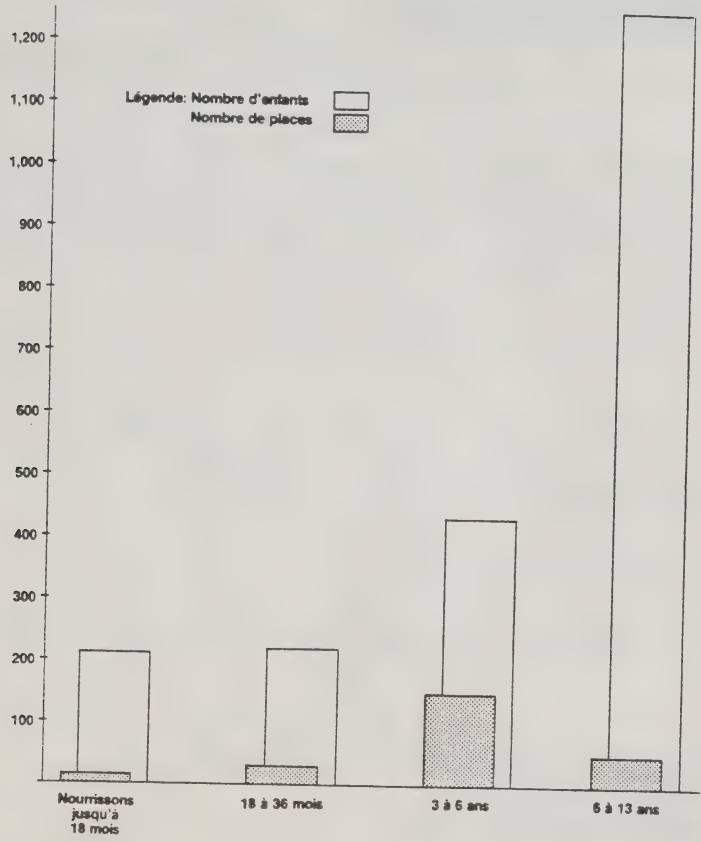
Supposons un instant que les femmes qui ont des enfants d'âge préscolaire restent à la maison. La population des salariés perdrait ainsi près d'une femme sur cinq, soit 853 000 employées. Supposons maintenant que les femmes qui ont des enfants de moins de 16 ans restent à la maison. Nous serions ainsi privés de la contribution d'une travailleuse sur trois, c'est-à-dire de 1 900 000 femmes. Sans leur contribution, il va sans dire que l'économie ne pourrait prospérer. Les femmes en question en souffriraient sur le plan économique, ce qui accroîtrait la proportion des familles sous le seuil de pauvreté, et rendrait d'autant plus nécessaires les mesures de soutien public.

Pour les femmes, les services de garde sont une composante indispensable de la vie professionnelle. Sachant que la garde des enfants est compliquée, mal adaptée à leurs besoins, souvent dictée par le hasard et quelquefois peu sûre, certaines femmes choisissent de ne pas avoir d'enfants. Peu rassurées financièrement, les femmes font la grève de la reproduction. Il s'agit souvent d'un choix pénible pour elles, et d'un désastre pour l'économie. Dans les années 90, comme le taux de natalité sera bien en-dessous du taux de remplacement des générations, les employeurs chercheront désespérément et sans succès les travailleurs dont ils auront besoin.⁽¹⁾

Le tableau I compare le nombre d'enfants canadiens dont la mère était au travail en 1987 au nombre de places en services de garde pour la même année. Force nous est de constater le fossé énorme qui existe entre les besoins en la matière et les services offerts. Le tableau 2 donne un aperçu de la pénurie des places en services de garde, compte tenu du nombre de mères faisant partie de la population active. Les lignes pointillées représentent deux scénarios possibles. Si la participation des femmes à la population active continue d'augmenter, comme la projection de l'une des courbes le laisse supposer, le nombre de places créées par le projet de loi C-144 (*Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*) n'aidera pas à rétrécir le fossé. Et même si la participation des femmes se stabilise au niveau de 1987, ce fossé restera énorme. Les parents se bousculent littéralement pour trouver des services de garde chers et insatisfaisants. Par ailleurs, l'économie serait certainement menacée si le nombre de femmes au travail devait diminuer.

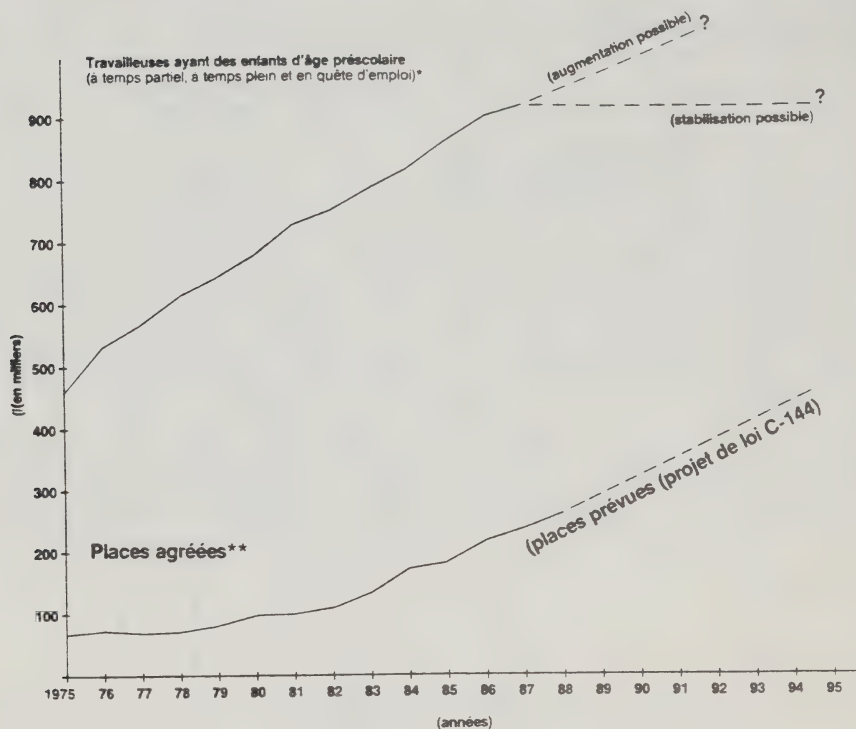
Tableau 1: Nombre d'enfants et de places en services de garde, 1987

(Nombre d'enfants par milliers)



Note: Les chiffres ci-dessus s'appuient sur le nombre d'enfants dont les parents étudiaient à plein temps ou occupaient un emploi plus de vingt heures par semaine en 1987.
Source: Santé et Bien-être social Canada, Centre national d'information sur la garde de jour, "Feuillelet documentaire" (à paraître) inspiré de *Situation de la garde de jour au Canada — 1987*.

Tableau 2: Participation des femmes à la population active et places en services de garde



Sources: * Statistique Canada, Division de l'enquête sur la population active, données inédites pour 1975-1983. Statistique Canada, *La population active*, décembre 1984, 1985, 1986, 1987.

** Santé et Bien-être social Canada, *Situation de la garde de jour au Canada*, années 1978 à 1987.

Participation du gouvernement fédéral au financement des services de garde

Le gouvernement fédéral doit répondre de façon attentive et énergique aux besoins des Canadiens et Canadiennes en matière de services de garde, lesquels vont désormais dans le sens des besoins de l'économie. Il doit appliquer toute sa volonté politique à créer à ce chapitre une politique qui va au devant des besoins de l'économie, des familles et des enfants, pour que les femmes puissent travailler de façon productive, sans devoir s'inquiéter de la sécurité et des besoins émotifs de leurs nourrissons et de leurs enfants, et sans devoir se demander si elles pourront trouver une gardienne ou si la garderie voudra s'occuper de leur enfant quand il est malade.

Le CCCSF soutient que ces services doivent être accessibles dans toutes les collectivités, qu'ils doivent être d'un coût abordable, qu'ils doivent s'adapter aux divers besoins régionaux et professionnels, et enfin qu'ils doivent respecter dans la mesure du possible les vues des parents. En l'absence de services de garde accessibles et éclairés, l'égalité des sexes restera un rêve irréalisable, car les femmes seront déchirées entre leurs obligations professionnelles et leurs obligations familiales. Si les femmes ne peuvent se concentrer à leur travail et y mettre tout leur cœur, sans devoir s'inquiéter de leurs enfants, l'économie sera privée d'une main-d'oeuvre efficace.

En 1973, il y a donc quinze ans de cela, le Conseil s'inquiétait de «l'incapacité évidente des gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux et municipaux à régler le problème pourtant si urgent des services de garde d'enfants».² En 1986, il a réaffirmé sa conviction selon laquelle la garde d'enfants est un service essentiel qui devrait être universellement accessible.³ Le Régime d'assistance publique du Canada (RAPC) offrait une solution; le projet de loi C-144 en offre une autre. Toutefois, ni l'un ni l'autre ne reconnaissent le fait que les services de garde à l'intention des familles à faible comme à moyen revenu ont désormais leur place sur la scène canadienne; que les familles ne peuvent supporter ce fardeau sans une aide considérable; et que cette aide doit être fournie avec intelligence, en toute bonne foi et avec une volonté politique bien arrêtée par un gouvernement assez prévoyant pour comprendre que la population active a besoin de la participation des femmes et des hommes. Toute planification financière responsable nécessite un engagement d'envergure au chapitre de la garde des jeunes enfants.

Les services de garde existent au Canada depuis 1850 environ, consistant surtout en un service de soutien des familles en situation de crise. Jusque dans les années 40, il s'agissait de services très limités qui dépendaient de l'appui de particuliers, d'organismes de charité et quelque fois de contributions provinciales. Dans les années 40, quand le gouvernement a dû recruter des femmes pour soutenir la production du temps de guerre, il a vu ses efforts contrariés par le manque de services de garde d'enfants. En juillet 1942, le gouvernement fédéral prenait un décret autorisant le ministre du Travail à conclure avec les gouvernements provinciaux intéressés des ententes à frais partagés en vue de la création de garderies. Ces accords fédéraux-provinciaux permettaient de subventionner la garde d'enfants, la garde de nourrissons en foyer nourricier et

la surveillance d'enfants d'âge scolaire; toutefois, 75 p. 100 des places ainsi créées étaient réservées aux enfants dont les mères travaillaient dans des industries dite «essentielles».⁴ En un sens, le Canada énonçait ainsi sa première stratégie nationale sur la garde des enfants, à laquelle deux provinces ont adhéré. Cet engagement limité ne visait qu'à apporter qu'une solution temporaire à une situation extraordinaire et à la fin de la guerre, on y a mis fin.

Cependant, les femmes ne considéraient pas qu'elles se trouvaient dans une situation extraordinaire ou en état d'urgence. Un sondage réalisé en septembre 1945 auprès de 542 mères au travail montrait que 484 d'entre elles avaient l'intention de continuer indéfiniment de travailler à l'extérieur, et ce, pour les mêmes raisons que les femmes invoquent aujourd'hui, c'est-à-dire des raisons économiques (elles étaient le seul soutien de la famille ou devaient combler un revenu insuffisant), des raisons sociales (logements surpeuplés, avantages du placement de l'enfant en garderie), et par préférence personnelle.⁵ C'est ainsi qu'elles ont été de plus en plus nombreuses à faire partie de la population active.

En 1966, le gouvernement fédéral a adopté le Régime d'assistance publique du Canada, qui établissait un programme à frais partagés permettant de subventionner le coût de l'assistance publique (aide aux personnes dans le besoin pour les services de base comme la nourriture, le logement, l'habillement, le chauffage et les services) et les services de bien-être social (garde d'enfants, services de réadaptation, auxiliaires familiales, services d'aiguillage et d'évaluation de personnes dans le besoin ou susceptibles de le devenir). Contrairement à la stratégie adoptée pendant la guerre, il ne s'agissait pas d'un arrangement d'une durée limitée. Toutefois, la garde d'enfants a été assimilée à un service de bien-être social destiné aux familles dans le besoin sur le plan financier ou social (en gros, aux enfants de parents au travail ou aux études, ou d'enfants risquant d'être privés sur le plan physique, émotif ou intellectuel).

Financement actuel des services de garde par le gouvernement fédéral

À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral finance les services de garde de quatre façons:

1. Il accorde aux parents une déduction d'impôt pour les dépenses liées à la garde des enfants, à l'intérieur de certaines limites. On estime que cette mesure a coûté 170 millions de dollars au gouvernement en 1986.
2. Il subventionne la garde des enfants dont les parents suivent des cours de formation par l'intermédiaire d'Emploi et Immigration Canada. Cette mesure a coûté environ 37 millions de dollars en 1986.
3. Il engage des fonds dans les services de garde offerts dans les réserves indiennes. On a évalué à 5 millions de dollars les fonds ainsi engagés en 1986.

4. Conformément aux dispositions du Régime d'assistance publique du Canada, il assume 50 % des dépenses admissibles engagées par les provinces dans les services de garde offerts aux familles dans le besoin. En 1986, le gouvernement fédéral a ainsi dépensé environ 105 millions de dollars.

Ainsi, en 1986, le gouvernement fédéral a affecté au total 317 millions de dollars à l'éducation des enfants.⁶ Les provinces et les territoires dépensent pour la garde des enfants environ 50 p. 100 de plus que le total des dépenses engagées à ce titre par le gouvernement fédéral. En 1984-1985, par exemple, Ottawa a dépensé en tout 222 millions de dollars, tandis que les provinces et les territoires consacraient environ 326 millions de dollars à la garde des enfants.⁷ Ces fonds ont servi en grande partie à financer des services de garde pour les familles à faible revenu, sans toutefois que le gouvernement fédéral verse dans tous les cas une contribution correspondante par le RAPC. Il en est ainsi parce que certaines provinces appliquent des normes différentes de celles du RAPC pour établir qui est «dans le besoin», ou parce qu'elles financent des services de garde à but lucratif qui n'ont généralement pas droit aux fonds versés selon la formule de partage des frais du RAPC.

Cette façon de financer les services de garde fait que ceux-ci ne répondent pas aux besoins et qu'aucun groupe de la population n'est bien servi. Par exemple, si l'on tient compte du financement fédéral et du financement provincial des services de garde, on se rend compte que la plupart des fonds publics affectés à la garde d'enfants sont utilisés sous forme de subventions versées à des familles à faible revenu pour payer des places dans des garderies agréées. Les services de garde financés par le secteur public ont été conçus comme un service d'assistance sociale plutôt que comme un programme auquel tous les enfants devraient avoir accès. Ironiquement, la plupart des familles à faible revenu qui sont admissibles aux services de garde subventionnés n'obtiennent pas les services auxquels elles ont droit, pour la bonne raison qu'il n'existe pas suffisamment de places dans les garderies agréées. En outre, dans certaines provinces, les autorités provinciales et territoriales fixent un taux maximal de financement quotidien. Les familles à faible revenu qui ne peuvent payer la différence entre le taux exigé et la subvention maximale qui leur est versée, ou qui ne trouvent pas de place dans une garderie subventionnée, doivent chercher à faire garder leurs enfants dans des garderies non agréées. Le cas échéant, le gouvernement accorde une aide sous forme de déduction d'impôt pour frais de garde d'enfants (dont le maximum se situe bien en-deçà des frais réels), déduction que peuvent demander les parents qui parviennent à obtenir des reçus de frais de garde et qui ont des revenus suffisants pour bénéficier de cet allègement fiscal.

Les familles à revenu moyen ne sont pas en meilleure position. La plupart n'ont pas droit à des subventions pour frais de garde d'enfants, et même si elles trouvaient des places dans des garderies agréées, elles ne pourraient pas se les offrir. La déduction pour frais de garde d'enfants ne permet pas de payer une place dans une garderie agréée. C'est pourquoi la plupart des familles à revenu moyen n'ont d'autre choix que de placer leurs enfants dans des garderies

non agréées. Étant donné que les déductions fiscales, contrairement aux crédits d'impôt, profitent aux contribuables qui ont des revenus élevés, les familles à revenu moyen ont un mince avantage sur les familles à faible revenu, mais la déduction ne permet ni aux unes ni aux autres de couvrir les frais des services agréés en garderie ou en milieu familial. Les unes comme les autres doivent recourir à des services non agréés.

Certaines familles, de plus en plus rares, ont la chance de pouvoir compter sur des amis, des voisins et de proches parents fiables pour garder leurs enfants. Cependant, ce n'est pas le cas de la majorité. La plupart des familles canadiennes doivent confier leurs enfants à des personnes qui ne sont pas tenues de respecter la moindre norme. Dans leur vie quotidienne, les parents qui travaillent peuvent compter sur le fait que les appareils électriques dont ils se servent ont été mis à l'essai et qu'ils sont conformes aux normes nationales de sécurité, que les aliments (ou la plupart des aliments) qu'ils préparent sont soumis à des inspections effectuées régulièrement et qu'ils sont emballés de manière que les consommateurs sachent ce qu'ils achètent, que le chauffeur de l'autobus scolaire qui conduit leurs enfants à l'école détient un permis confirmant sa compétence au volant. Cependant, s'ils ont un enfant d'âge préscolaire, ou que leurs enfants d'âge scolaire ont besoin de surveillance après l'école, ils n'ont alors aucune garantie quant à la qualité des services de garde non agréés qu'ils retiennent.

Si le coût que la qualité inégale des services de garde impose aux enfants, aux parents et aux employeurs ne figure ni sur les déclarations d'impôt ni dans les budgets, il n'en est pas moins réel. Des documents exposent clairement les failles du système actuel. De nombreux Canadiens sont d'avis qu'il nous faut un système de garde complet et universellement accessible, et que cela nous revient. Pour le CCCSF, la garde des enfants, tout comme l'éducation et les soins de santé, est un service essentiel qui doit être universellement accessible, et le gouvernement fédéral peut et doit jouer un rôle de premier plan pour qu'on ait dorénavant accès à des services de garde de qualité et suffisants. Le CCCSF reconnaît depuis toujours qu'il faut prendre des mesures à long terme et à court terme pour atteindre cet objectif. À long terme, il faudrait restructurer en profondeur le financement fédéral des services de garde d'enfants de manière à constituer un programme universel comparable aux systèmes d'éducation et de soins de santé. Pour ce qui est des mesures à court terme, le CCCSF a déjà recommandé au gouvernement fédéral d'élargir la gamme des frais de garde admissibles selon la formule de partage des coûts du RAPC afin d'inclure les coûts d'immobilisation et les subventions de démarrage pour toutes les places de garderie des organismes agréées par les provinces. En outre, la déduction d'impôt pour frais de garde devrait être remplacée par un crédit d'impôt entièrement remboursable.⁸

La stratégie nationale sur la garde des enfants

En décembre 1987, le gouvernement fédéral a annoncé une stratégie nationale sur la garde des enfants, qui avait deux grandes composantes. Premièrement, on

prévoyait verser des fonds directement aux parents par une augmentation du crédit d'impôt pour enfants, crédit qui est remboursable. Cet élément de la stratégie a été concrétisé dans le budget de février 1988. Deuxièmement, la stratégie prévoyait la négociation de nouvelles ententes de partage des coûts des services de garde avec les provinces. Le projet de loi C-144 est censé matérialiser cette seconde proposition. Ces mesures coûteront au total 6,4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années, les fonds étant répartis de la façon suivante:

\$ millions

Dispositions fiscales pour les parents	2 300 \$
Fonds pour projets spéciaux de garde d'enfants	100
Services de garde d'enfants pour communautés autochtones	60
Services de garde d'enfants selon la formule de partage des frais, aux termes de la nouvelle loi	3 940
Coût total de la stratégie	<hr/> 6 400 \$

Le projet de loi C-144 faisant partie intégrante de la stratégie nationale sur la garde des enfants, nous aimerions faire quelques observations sur cette stratégie avant d'en arriver au projet de loi.

Nouvelles mesures fiscales

La stratégie nationale vise en grande partie à distribuer plus d'argent aux parents au moyen de mesures fiscales énoncées dans le budget de février 1988. Les parents de jeunes enfants bénéficient d'un soutien financier fédéral, qu'ils aient ou non recours à des services de garde et que les deux parents travaillent ou non à l'extérieur. Parmi ces mesures, mentionnons les allocations familiales, le crédit d'impôt pour enfants à charge (qui était auparavant une déduction d'impôt), et le crédit d'impôt pour enfants, qui est remboursable et accordé aux familles dont le revenu se situe au-dessous d'un certain montant. Les familles qui ont des reçus de frais de garde peuvent déduire ces dépenses jusqu'à concurrence d'un montant donné. La stratégie nationale apporte deux changements à ce système:

1. Les familles à faible revenu dont les rentrées sont trop faibles pour leur permettre de demander une déduction d'impôt, ou qui ne peuvent fournir de reçus pour leurs frais de garde verront leur t d'impôt pour enfants augmenter de 100 \$ par enfant en 1988, et de 200 \$ par enfant à compter de 1989; et

2. La déduction maximale pour frais de garde d'enfants de moins de six ans a doublé, passant de 2 000 à 4 000 \$. La déduction maximale pour frais de garde d'enfants de plus de six ans demeure à 2 000 \$, mais on a supprimé la limite de 8 000 \$ par famille.

Le premier changement, soit l'augmentation du crédit d'impôt pour enfants, profitera à toutes les familles ayant des enfants de six et moins et qui ont droit au crédit d'impôt pour enfants, que les deux parents travaillent ou non à l'extérieur. À proprement parler, il ne s'agit pas d'une allocation pour services de garde d'enfants. Toutefois, c'est l'un des éléments les plus coûteux de la stratégie nationale. On estime que son coût s'élèvera à 340 millions de dollars par an pour les années d'imposition 1989 et 1990,⁹ et, selon les évaluations du ministère des Finances publiées avec le budget de 1988, il semblerait qu'au cours de la période de sept ans sur laquelle s'étale la stratégie nationale, cela coûtera environ 2 milliards de dollars ou 31 % du budget total de 6,4 milliards de dollars alloués au programme. Le deuxième changement, c'est-à-dire la hausse de la déduction des frais de garde d'enfants, devrait coûter 40 millions de dollars par an pour chacune des trois prochaines années d'imposition.¹⁰

À quel engagement ces changements correspondent-ils? Dans le rapport du Comité spécial sur la garde des enfants intitulé *Des obligations partagées*, on recommande que le gouvernement fédéral favorise la création d'un éventail de formules de garde qui puissent facilement s'adapter aux besoins, de manière que le choix des parents ne soit pas indûment restreint par des considérations financières, par le petit nombre de possibilités, par le manque de souplesse ou par la faible qualité des services disponibles.¹¹ Voici par conséquent, le critère en regard duquel il faut évaluer ces projets: quel choix offre-t-on aux parents?

Le Conseil propose aux membres du Comité d'examiner une situation type à Ottawa. À supposer que vous ayez deux enfants d'âge préscolaire à Ottawa (après tout, c'est la ville que tous les députés ont en commun), et que vous touchiez le revenu familial moyen à Ottawa (environ 50 000 \$).¹² Vous vous situeriez donc dans la tranche d'imposition moyenne, avec un taux marginal d'impôt, fédéral et provincial, de 39 % après la réforme fiscale. Comme la déduction d'impôt pour frais de garde d'enfants a doublé avec la stratégie nationale, votre famille recevrait un remboursement d'impôt de 3,120 \$ si vous demandiez la déduction maximale de 8 000 \$ pour frais de garde à laquelle vous auriez droit. Si l'un de vos enfants était un nourrisson et que l'autre était d'âge préscolaire, cela vous coûterait environ 17 000 \$ par an pour les placer dans une garderie agréée à Ottawa.¹³ En réalité, puisque ce montant de 17 000 \$ est calculé après impôt, il vous faudrait gagner beaucoup plus que ce montant pour être en mesure de payer vos frais de garde sans bénéficier d'une déduction à cet égard. D'ailleurs, même avec une déduction majorée, vous devriez encore gagner plus de 17 000 \$ pour payer vos frais de garde. Nous vous invitons à poursuivre l'analogie afin de découvrir les «choix» réels qui s'offrent aux familles à revenu moyen qui ne sont pas admissibles à des subventions.

Qu'arriverait-il si nous modifiions légèrement les faits? Votre situation serait encore plus précaire si vous faisiez partie d'une famille à faible revenu. Conservons donc les paramètres susmentionnés mais modifions votre revenu familial: il n'est plus que de 20 000 \$, le taux marginal d'impôt combiné des gouvernements fédéral et provincial prévu par la réforme fiscale étant de 26 %. Il vous en coûtera encore 17 000 \$ pour faire garder votre enfant par un organisme agréé. Toutefois, vous devriez être admissible à une subvention en raison de votre niveau de revenu. Il n'y a pourtant aucune place subventionnée de disponible à Ottawa.¹⁴ Pour être en mesure de payer 17 000 \$ en frais de garde, il vous faudrait encore gagner plus que ce montant, sans déduction ou avec la déduction majorée. Il est évident que, en pareille circonstance, personne ne pourrait recourir aux services d'un organisme agréé sans subvention. Les parents seraient plutôt obligés de faire garder leurs enfants par des personnes non autorisées ou tout bonnement de quitter leur emploi.

Les nouvelles mesures fiscales n'ont pas du tout augmenté le nombre de choix offerts aux parents. La déduction majorée pour frais de garde peut quelque peu bénéficier financièrement aux familles à revenu élevé qui n'avaient pas droit aux places subventionnées ou qui font garder leurs enfants à la maison. Cette déduction peut également aider les parents qui ont recours à un organisme agréé mais qui doivent payer la différence entre le tarif réel et la subvention maximale que leur accorde le gouvernement de leur province/territoire. Il est toutefois évident que ces mesures fiscales ne permettront pas d'augmenter le nombre de places dans les garderies agréées ni le nombre de choix offerts aux familles à revenu moyen ou à faible revenu.

On a estimé qu'il en coûte entre 1 200 \$ et 6 000 \$ (en dollars de 1985) pour créer une nouvelle place dans une garderie agréée. Si les 2 milliards de dollars que le gouvernement a l'intention d'accorder grâce au crédit d'impôt pour enfants au cours des sept prochaines années servaient plutôt à créer de nouvelles places, nous pourrions compter sur environ 670 000 places supplémentaires (en supposant un coût moyen de 3 000 \$ par place). Les montants d'argent investis dans ces places répondraient beaucoup plus aux besoins réels des enfants et des parents.

Loi sur les services de garde d'enfants au Canada

Aux termes du projet de loi C-144, la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*, la stratégie prévoit également qu'un montant de 3,94 milliards de dollars sera réservé aux services de garde à frais partagés. La plus grande partie de ce montant ne s'ajoute pas aux sommes déjà consacrées à la garde d'enfants, puisque le gouvernement fédéral finance déjà ces services par l'entremise du Régime d'assurance publique du Canada (RAPC).

Services de garde financés par l'entremise du RAPC

Au cours de l'exercice qui s'est terminé en mars 1988, le gouvernement fédéral a consacré 160 millions de dollars à la garde d'enfants par l'entremise du RAPC.¹⁵ Ce montant était de 90 millions de dollars pour l'exercice 1984-1985.¹⁶ On peut constater, en se fondant sur cette période de trois ans, que le montant que le gouvernement fédéral a consacré à la garde d'enfants par l'entremise du RAPC augmente en moyenne de 21 p. 100 par année (selon un taux composé). À supposer le même pourcentage d'augmentation pour les sept prochaines années - c'est-à-dire jusqu'à la fin de l'exercice 1994-1995 - le gouvernement fédéral, par l'entremise du RAPC, aurait en moyenne consacré environ 609 millions de dollars par année à la garde d'enfants en mars 1995. Le gouvernement a indiqué que les dépenses fédérales prévues en vertu de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* atteindront environ 800 millions de dollars par année en 1995. Toutefois, comme le démontre les tableaux 1 et 2, cette décision ne permettra pas de régler le problème du manque de places.

En fait, sur la période de sept ans qui prendra fin en mars 1995, le gouvernement aurait dépensé environ 2,59 milliards de dollars à la garde d'enfants à frais partagés par l'entremise du RAPC en comparaison avec le montant de 3,94 milliards de dollars qu'il prévoit dépenser en accordant des fonds en vertu de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*. En conséquence, le gouvernement fédéral a plutôt l'intention de consacrer 1,3 milliard de dollars supplémentaires à la garde d'enfants, soit une moyenne d'environ 200 millions de dollars par année pour toute la durée de la période visée par la stratégie.

Services de garde financés en vertu de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*

Le projet de loi C-144 constitue une nouvelle mesure législative permettant d'octroyer des fonds à la garde d'enfants. Il existe quelques différences essentielles entre le projet de loi et le Régime d'assistance publique du Canada. En effet, le projet de loi C-144 s'éloigne de la structure rigide qui régissait le bien-être social pour offrir des places en garderie, permet au gouvernement fédéral de financer les coûts en capital et offre la possibilité d'augmenter la contribution fédérale de plus de 50 p. 100. Toutefois, il s'agit là d'une offre limitative, car la période visée et les montants d'argent sont limités, qui ne peut être acceptée qu'en abandonnant l'offre non limitative offerte dans le cadre du RAPC.

La formule de partage des dépenses

La formule de partage des dépenses est énoncée aux articles 5 et 6 du projet de loi. L'alinéa 5(1)a) prévoit que le gouvernement fédéral partagera 50 p. 100 des dépenses de la province et des municipalités pour la fourniture de services de garde, à l'exclusion des dépenses en immobilisations. Selon cet alinéa, tant

les organismes à but non lucratif qu'à but lucratif bénéficieront de ce partage des dépenses. Par ailleurs, l'alinéa 5(1)b) prévoit que le gouvernement fédéral paiera 75 p. 100 des dépenses de la province et des municipalités pour l'acquisition d'immobilisations, dans la mesure où les biens en question servent à la fourniture de services de garde par des organismes à but non lucratif. Enfin, l'alinéa 5(1)c) prévoit un mécanisme de paiements complémentaires à l'intention des provinces lorsque la contribution du gouvernement fédéral pour la fourniture de services de garde par enfant se situe à plus de 70 p. 100 au-dessous de la moyenne nationale des dépenses payées par le gouvernement fédéral par enfant. Ainsi, dans certaines provinces, la contribution du gouvernement fédéral à la somme des dépenses engagées par les provinces pourrait atteindre jusqu'à 90 p. 100. Cette éventualité est prévue à l'article 6 du projet de loi.

Toutefois, le projet de loi ne donne aucun détail sur la façon dont le mécanisme de paiements complémentaires fonctionnera. On l'appliquera en établissant une comparaison entre «la quote-part provinciale moyenne par enfant» et la «quote-part nationale moyenne par enfant». La «quote-part» constitue, semble-t-il, le montant de la contribution du gouvernement fédéral aux dépenses engagées pour la fourniture de services de garde et dont on a fait la moyenne en tenant compte du nombre d'enfants. Cependant, le projet de loi n'indique pas comment sera déterminé le nombre d'enfants dans une province. Nous ignorons si l'on tiendra compte de tous les enfants, uniquement des enfants d'âge préscolaire, ou uniquement des enfants qui bénéficient actuellement de services de garde. La formule retenue aura pour effet de modifier l'admissibilité d'une province à des paiements complémentaires. Selon l'article 8 du projet de loi, la façon dont on calculera le nombre d'enfants sera établie par règlement pris une fois la loi adoptée. En fait, selon l'article 8, bien des éléments importants du programme seront établis par règlement à une date ultérieure quelconque. Par exemple, nous ignorons comment seront définis des «services de garde» admissibles à un partage des dépenses, ou à quels critères doit répondre un organisme agréé pour satisfaire à la définition d'organisme à but non lucratif. En outre, on a passé sous silence la signification des «dépenses» que le gouvernement fédéral partagera avec les provinces, la définition des «immobilisations» qui seront admissibles au partage des dépenses, et la méthode de calcul de la dépréciation des immobilisations.

Accords conclus avec les provinces

Le projet de loi autorise le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre des Finances à conclure des accords fédéraux-provinciaux de partage des dépenses en matière de services de garde, mais selon l'article 13 du projet de loi, les dispositions du RAPC relatives aux services de garde ne prendront fin que lorsque toutes les provinces auront signé des accords en vertu de la nouvelle *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*. Il est donc possible que certaines provinces préfèrent continuer d'adhérer au RAPC plutôt que de toucher des fonds au titre des services de garde, en vertu de la nouvelle loi. La façon dont les fonds seront répartis entre les provinces risque d'influer sur leurs décisions quant à leur adhésion au RAPC. Le projet de loi ne

traite pas de cette question, bien qu'elle soit de la plus haute importance, compte tenu du faible engagement du gouvernement à financer des places dans des garderies.

Qualité des services de garde

La stratégie nationale sur la garde des enfants ne prévoit aucun régime national de services de garde. En outre, le projet de loi C-144 n'énonce pas de normes ou d'objectifs nationaux à cet égard. Le CCCSF souscrit vivement au principe que l'on doit offrir aux enfants canadiens des services de garde d'une qualité raisonnable, indépendamment de l'endroit où ils habitent et de la situation financière de leur famille. Selon l'article 36 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le gouvernement fédéral a l'obligation et la responsabilité de s'assurer que l'accès à des services publics et que la qualité de ces derniers sont comparables dans toutes les régions du Canada. Le projet de loi C-144 devrait indiquer clairement comment le gouvernement fédéral se propose d'assumer cette responsabilité.

Financement des organismes à but lucratif

La contribution du gouvernement fédéral aux dépenses d'exploitation de garderies, prévue à l'alinéa 5a) du projet de loi, sera payable sans distinction aux organismes sans but lucratif et aux organismes à but lucratif. Or, de façon générale, les ententes prévues actuellement dans le RAPC ne permettent pas que des fonds publics soient versés à des entreprises commerciales à but lucratif qui assurent des services de garde; le projet de loi C-144 s'éloigne donc manifestement de cette politique. Le Conseil s'interroge sur les répercussions de cette situation sur la fourniture de services de garde au Canada.

Après sept ans

Quelle contribution le gouvernement fédéral est-il disposé à verser au titre des dépenses engagées pour la fourniture de services de garde à la fin de la période de sept ans que durera la loi? Le projet de loi indique clairement que, après mars 1995, le gouvernement fédéral ne partagera pas les dépenses en immobilisations des provinces à cet égard. Il prévoit que la contribution versée par le gouvernement fédéral après cette date sera gelée pour correspondre à celle qui aura été payable pendant l'année financière 1994-1995, qu'on y soustraira les sommes consacrées aux immobilisations, tout en prévoyant un rajustement annuel pour tenir compte de l'inflation. Le gouvernement fédéral s'est donc engagé uniquement à continuer de verser la même contribution après mars 1995, et non pas à l'augmenter.

Conclusion

Nous estimons que le projet de loi C-144 soulève les questions essentielles au sujet des services de garde, mais qu'il ne les règle pas. On passe sous silence ses caractéristiques les plus importantes, présumant qu'elles seront clarifiées par règlement ou ouvrant la porte à toutes sortes d'hypothèses. Comme il s'agit d'un cadre législatif pour les négociations fédérales-provinciales, on ne peut l'examiner efficacement sans tenir compte de toute la stratégie nationale sur la garde des enfants. Nous prions donc instamment le Comité d'être à l'écoute des familles lorsqu'elles expriment toutes sortes de besoins. L'expérience vécue par les enfants et leurs parents devrait servir à formuler les objectifs du projet de loi.

Permettez-moi d'ajouter en terminant que le leadership du gouvernement fédéral et l'autonomie des provinces ne s'excluent pas forcément l'un l'autre. En effet, nous estimons que tous les niveaux du gouvernement doivent étudier sérieusement les divers besoins des enfants, des femmes, des familles et de l'économie. Entretenez-vous avec les femmes que vous rencontrerez demain. Demandez à votre collègue, à votre chauffeur de taxi, à votre secrétaire, au professeur de votre enfant, au commis du supermarché, ou à votre médecin quels arrangements elle a pris pour ses enfants. Il est probable qu'ils ont été compliqués. Puis, tenez compte dans vos délibérations des besoins des mères adolescentes, des mères des régions rurales, des mères autochtones et des mères immigrantes. Chaque famille a des besoins différents; il faut répondre à chacun d'eux en faisant preuve d'imagination, de sensibilité et de perspicacité. Le marché du travail a besoin des femmes, et les femmes et les familles ont besoin de services de garde. Effectivement, ces services nécessiteront des dépenses, mais ils ne sont pas un luxe. Nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas engager ces dépenses.

NOTES DE RÉFÉRENCES

¹ ``Jobs'', in *Saturday Star*, 27 août 1988, p. D1.

² Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, *Recommandations du Conseil* (Ottawa: mars 1986), recommandation sur la garde d'enfants, juillet 1973, sous la rubrique Garde d'enfants (B3.1).

³ Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, *Recommandations du Conseil* (Ottawa: mars 1986), recommandation sur la garde d'enfants, juin 1986, sous la rubrique Garde d'enfants (B3.2).

⁴ Voir: Patricia Vandebelt Schultz, «Day Care in Canada: 1850-1962» in (éd.) Kathleen Gallagher Ross, *Good Day Care: Fighting For It, Getting It, Keeping It* (Toronto: Women's Press, 1978); Nancy Miller Chenier, «L'universalité des garderies: examen rétrospectif de l'évolution de l'enseignement, des soins de santé, des services de garde et des congés de maternité, Étude servant de base au Rapport du groupe d'étude sur la garde des enfants, novembre 1984.

⁵ Schultz, p. 152.

⁶ Comité spécial sur la garde des enfants, *Des obligations partagées*, Chambre des communes, mars 1987, tableau 1.2, p.7.

⁷ Monica Townson, *Les coûts et les avantages d'un système national de garderies pour le Canada*, Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, 1986, p. 37.

⁸ Voir: CCCSF, *Services de garde pour nos enfants, mémoires présentés au Comité spécial sur la garde des enfants*, juin 1986.

⁹ Pour assurer le renouveau économique, *Documents budgétaires*, ministre des Finances, le 10 février 1988, p. 9.

¹⁰ Ibid., p. 27

¹¹ Comité spécial sur la garde des enfants, *Des obligations partagées*, p. 9.

¹² Ce chiffre est une évaluation sommaire faite à partir des données de Statistique Canada relativement aux revenus de 1985 à Ottawa, qui sont de 50,918 \$ (famille économique) et de 48,850 \$ (famille statistique). (Entrevue téléphonique, le 2 septembre 1988.)

¹³ Ce chiffre approximatif représente une moyenne des tarifs annuels indiqués ci-dessous, arrondie au millier de dollars le plus près. La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) offre directement des services de garde aux tarifs suivants:

	par jour	par année (21,5 jours/mois)
nourrisson	37,00 \$	9 546,00 \$
enfant d'âge préscolaire	22,50	5 805,00 \$
		15 351,00 \$ (montant arrondi)

(La MROC «achète» également des places subventionnées de la communauté.) Les tarifs de ces services de garde sont légèrement plus élevés:

	par jour	par année (21,5 jours/mois)
nourrisson	42,48 \$	10 956,00 \$
enfant d'âge préscolaire	26,25	6 772,00
		17 728,00 \$ (montant arrondi)

Le personnel de ces centres est syndiqué; les tarifs quotidiens tiennent compte des salaires modestes, des avantages sociaux et des conditions de travail. Les services de garde agréés en milieu familial coûtent 16 \$ par jour, les tarifs annuels pour deux enfants s'élevant à 8 256 \$. Toutefois, les femmes qui offrent ce type de service ne sont pas syndiquées. (Cet exemple ne tient pas compte des services de garde offerts par la Chambre des communes).

¹⁴ La MROC estime que sa liste d'attente contient 2 000 noms, tandis que celle d'un organisme local dont elle «achète» les services en compte 400.

¹⁵ Données non publiées obtenues auprès de Santé et Bien-être social Canada.

¹⁶ *Supra*, Townson, p. 37.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Union of Provincial Government Employees:

John Fryer, National President;
Evelyn Gigantes, National representative.

From the Assembly of First Nations:

Murtle Bush, Quebec Representative on Child, Family and Health Care;
Patrick Brascoupé, Director, Health, Housing and Child Care;
David Iftody, Child Welfare Advisor.

From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:

Sylvia Gold, President.

From the Canadian Labour Congress:

Nancy Riche, Executive Vice-President;
Bob Baldwin, Senior Researcher;
Linda Gallant, National Representative, Women's Bureau.

From the Canadian Teacher's Federation:

Sheena Hanley, President;
Heather Jane Robertson, Director, Professional Development Services.

TÉMOINS

Du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux:

John Fryer, président national;
Evelyn Gigantes, représentante nationale.

De l'Assemblée des premières nations:

Murtle Bush, représentante du Québec, Enfants, famille et soins de santé;
Patrick Brascoupé, directeur, Santé, logement et garde des enfants;
David Iftody, conseiller en matière de bien-être des enfants.

Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme:

Sylvia Gold, présidente.

Du Congrès du travail du Canada:

Nancy Riche, vice-présidente exécutive;
Bob Baldwin, chargé principal de recherche;
Linda Gallant, représentante nationale, Bureau de la femme.

De la Fédération canadienne des enseignants:

Sheena Hanley, présidente;
Heather Jane Robertson, directeur, Services de perfectionnement professionnel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, September 7, 1988

Chairman: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

RESPECTING:

Order of Reference

WITNESSES:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 7 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, September 7, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 7 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7, 1988

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Maureen Baker, Research Officer.

Witnesses: From the Childcare Resource and Research Unit: Martha Friendly, Co-ordinator. *From the Canadian Day Care Advocacy Association:* Sharon Hope-Irwine, Board Member from Nova Scotia; Lise Corbeil-Vincent, Executive Director. *From Kids First:* Brenda Ringdahl, President; Teresa Del Frari, Vice-President, Finance. *From the Letter Carriers' Union of Canada:* Robert McGarry, National President. *From the Canadian Ethnocultural Council:* Louis Musto, Research Officer; Gaye Tams, Member, Women's Committee; Andrew Cardozo, Executive Director; Lucy Spencer, National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, (Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization); Juliet Cuenco, Secretary, (United Council of Filipino Associations in Canada).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

Martha Friendly, Lise Corbeil-Vincent, Brenda Ringdahl and Teresa Del Frari made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

AGREED,—That the brief submitted by Kids First be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "C-144/4"*).

Robert McGarry, Juliet Cuenco, Lucy Spencer, Andrew Cardozo, Louis Musto and Gaye Tams made opening statements and answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING

(5)

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 7 SEPTEMBRE 1988

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker, attachée de recherche.

Témoins: De Childcare Resource and Research Unit: Martha Friendly, coordinatrice. *De l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance:* Sharon Hope-Irwine, membre du conseil d'administration de la Nouvelle-Écosse; Lise Corbeil-Vincent, directrice adjointe. *De Kids First:* Brenda Ringdahl, présidente; Teresa Del Frari, vice-présidente, Finances. *De l'Union des facteurs du Canada:* Robert McGarry, président national. *Du Conseil ethnoculturel du Canada:* Louis Musto, chargé de recherche; Gaye Tams, Membre, Comité de la femme; Andrew Cardozo, directeur exécutif; Lucy Spencer, *National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, (Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization);* Juliet Cuenco, secrétaire, (*United Council of Filipino Associations in Canada*).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Martha Friendly, Lise Corbeil-Vincent, Brenda Ringdahl et Teresa Del Frari font des déclarations préliminaires, puis elles-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

IL EST CONVENU,—Que le mémoire de Kids First figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «C-144/4»*).

Robert McGarry, Juliet Cuenco, Lucy Spencer, Andrew Cardozo, Louis Musto et Gaye Tams font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

À 12 h 34, le Comité suspend les travaux jusqu'à 13 h 30, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à

child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 1:42 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred J. Morton and Maureen Baker, Research Officers.

Witnesses: From the Metro Toronto Day Care Coalition: Paula Prieditis. *From the Ontario Coalition for Better Daycare:* Laurel Rothman, President; Carol Mendes, parent. *From Pauktuuit—The Inuit Women's Association:* Mary Sillett, President; Linda Archibald, Consultant. *From the Public Service Alliance of Canada:* Susan Gianpietri, Second Vice-President; Joanne Hurens, Fourth Vice-President. *From the Canadian Union of Public Employees:* Jeff Rose, President; Larry Katz. *From the Alberta Federation of Labour:* Don Aitken, Secretary-Treasurer. *From the Association canadienne française de l'Ontario:* Rolande Soucie, President; Lucille Gaudet, Secretary, Ontario Branch, Francophone Child Care Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, an Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

Paula Prieditis, Laurel Rothman, Carol Mendes, Mary Sillett, Susan Gianpietri and Joanne Hurens each made opening statements and answered questions.

*AGREED,—*That the brief presented by the Public Service Alliance of Canada, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-144/5"*).

Jeff Rose and Larry Katz made opening statements and answered questions.

*AGREED,—*That the brief submitted by the Canadian Union of Public Employees be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see *Appendix "C-144/6"*).

Don Aitken and Rolande Soucie made opening statements and with the other witnesses answered questions.

On motion of John Bosley, it was agreed,—That the Committee resolve itself into an *On-Camera* meeting.

*AGREED,—*That the schedule of witnesses for the meeting of Thursday, September 8, 1988, be adopted and, that Clause-By-Clause consideration of Bill C-144 begin at 9:00 o'clock a.m. on Friday, September 9, 1988.

la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 13 h 42, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (*président*).

Membres du Comité présents: John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred J. Morton et Maureen Baker, attachées de recherche.

Témoins: De Metro Toronto Day Care Coalition: Paula Prieditis. *De l'Ontario Coalition for Better Daycare:* Laurel Rothman, présidente; Carol Mendes, parent. *De Pauktuuit—The Inuit Women's Association:* Mary Sillett, présidente; Linda Archibald, conseillère. *De l'Alliance de la fonction publique du Canada:* Susan Gianpietri, deuxième vice-présidente; Joanne Hurens, quatrième vice-présidente. *Du Syndicat canadien de la fonction publique:* Jeff Rose, président; Larry Katz. *De la Fédération des travailleurs de l'Alberta:* Don Aitken, secrétaire-trésorier. *De l'Association canadienne française de l'Ontario:* Rolande Soucie, présidente; Lucille Gaudet, secrétaire, division de l'Ontario, Services de garde pour les enfants francophones.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Paula Prieditis, Laurel Rothman, Carol Mendes, Mary Sillett, Susan Gianpietri et Joanne Hurens font chacune une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

*IL EST CONVENU,—*Que le mémoire de l'Alliance de la fonction publique du Canada figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir *Appendice "C-144/5"*).

Jeff Rose et Larry Katz font des déclarations préliminaires et répondent aux questions.

*IL EST CONVENU,—*Que le mémoire du Syndicat canadien de la fonction publique figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir *Appendice "C-144/6"*).

Don Aitken et Rolande Soucie font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion de John Bosley, il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos.

*IL EST CONVENU,—*Que l'horaire prévu pour l'audition des témoins à la réunion du jeudi 8 septembre 1988 soit adopté; et que le Comité entreprenne l'étude, article par article, du projet de loi C-144 le vendredi 9 septembre 1988, à 9 heures.

AGREED,—That reasonable travelling and living expenses be paid to the witnesses who appeared on behalf of Kids First and Metro Toronto Day Care Coalition.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

IL EST CONVENU,—Que les délégués de *Kids First* et de *Metro Toronto Day Care Coalition*, qui ont témoigné, soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

À 18 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, September 7, 1988

• 0908

The Chairman: Order, please. The Legislative Committee on Bill C-144 is in session.

Our first witness this morning is Martha Friendly, who is co-ordinator of the Child Care Resource and Research Unit at the University of Toronto. Ms Friendly, the committee welcomes you. We believe you have a considerable amount of information and data that would be helpful to us in the deliberations around Bill C-144. We await your words now.

Ms Martha Friendly (Co-ordinator, Child Care Resource and Research Unit, University of Toronto): Thank you. Before I make a few introductory remarks, I should mention that it appears on the schedule that I am appearing for the National Action Committee on the Status on Women, and I am not. I think that was an error in recording.

• 0910

The Chairman: Thank you for mentioning that. The clerk advised me this morning that this was an error, and I meant to point it out to the committee.

Ms Friendly: I am appearing on my own behalf. I met some of the members of the committee previously, but I would like to describe who I am before I begin. I hope not to read my brief, but I would like to actually go through it—it is pretty short—and leave most of the time for discussion with the members of the committee.

The Childcare Resource and Research Unit is a small child care research facility at the University of Toronto. It is at the Centre for Urban and Community Studies, and I am the co-ordinator of the resource unit. It has a mandate to develop and provide information resources regarding child care and things related to child care, to facilitate and conduct child care related research and contribute to and comment on child care policy development.

We have set a goal to contribute to the development of a high quality, universally accessible child care system in Canada. I should mention that the resource unit is funded by the Ontario government, with some corporate sponsorship. The brief is presented within the context of our mandate to carry out research, comment on policy and contribute to the child care system I mentioned.

I would also like to say that I am a parent of children in child care. I have been a member of parent boards. I am very familiar with the actual workings of child care

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 septembre 1988

Le président: La séance est ouverte. Le Comité législatif sur le projet de loi C-144 reprend ses travaux.

Le premier témoin est Martha Friendly, coordonnatrice du Child Care Resource and Research Unit de l'Université de Toronto. Soyez la bienvenue, madame Friendly. Vous avez de l'information à livrer au Comité pour l'aider au cours de ses délibérations sur le projet de loi C-144. Nous sommes tout à fait disposés à vous entendre.

Mme Martha Friendly (coordonnatrice, Child Care Resource and Research Unit, Université de Toronto): Merci. Avant de commencer, j'aimerais indiquer que je ne comparais pas au nom du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, comme il est indiqué à l'ordre du jour. C'est une erreur.

Le président: Je vous remercie de l'avoir signalé. Le greffier avait porté cette erreur à mon attention un peu plus tôt, mais j'avais oublié d'en parler.

Mme Friendly: Je comparais donc en mon nom personnel. J'ai déjà eu l'occasion de rencontrer un certain nombre de membres du Comité, mais je me présente quand même. Je n'ai pas l'intention de lire mon mémoire, seulement de le parcourir avec vous—it est assez court—afin d'avoir le plus de temps possible pour échanger avec les membres du Comité.

Le Childcare Resource and Research Unit est une petite installation de recherche sur la garde des enfants à l'Université de Toronto. J'en suis coordonnatrice pour le Centre for Urban and Community Studies. Le centre a pour mission de préparer et de livrer de l'information sur la garde des enfants et tout ce qui touche la garde des enfants, d'encourager et de faire de la recherche sur la garde des enfants et de contribuer, par la discussion, à l'élaboration de la politique sur la garde des enfants.

L'objectif est de contribuer au développement d'un système de garde d'enfants de haute qualité et universellement accessible au Canada. Cet effort est financé et par le gouvernement de l'Ontario et par les grandes sociétés. La préparation de ce mémoire relève du mandat de l'organisme, qui consiste à faire de la recherche, à susciter une discussion et à contribuer à l'élaboration d'une politique sur la garde des enfants et d'un système de garde d'enfants.

Je suis également parent d'enfants en garderie. J'ai été membre d'un certain nombre de conseils de parents. Je connais le fonctionnement au jour le jour des

[Texte]

programs, how a budget is carried out, and it is from that perspective that I speak. I think that accounts for a lot of my interest in child care, and I would like to mention that I have a working knowledge of child care in that way. As you know, I am also involved with some of the child care advocacy organizations in an active way.

I will start out by dealing with the bill itself, and I think I will be addressing my remarks specifically to the legislation and trying to integrate them into the policy context as much as possible. I would like to start out by saying that I do not disagree with the bill's recognition that there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services. My concern is that I believe the proposed implementation is not adequate to carry out the intentions of the legislation.

I want to emphasize that I really believe the bill has the capacity to damage what already exists in child care in Canada. It is from that perspective that I would really like to speak strongly about several aspects of the legislation. So what I am going to do is focus on three aspects of this legislation. The first one is new limitations to federal funds, and I am particularly concerned about the federal government's traditional responsibility for low income Canadians. The second concern is specifically with the use of federal dollars to fund poorer quality commercial child care programs. That is a new precedent for federal funding. The third concern has to do with the omission of criteria standards or national objectives, which many people feel are necessary to ensure equivalency of access and quality of services across the country. I would like to conclude by making some comments about the process by which this legislation has been developed.

Let me talk first about the drawbacks to the proposed funding arrangements I see. To begin, I would like to emphasize that for 20 years child care experts have recommended removing child care funding from the Canada Assistance Plan as a welfare oriented funding scheme. We felt it was necessary to do that in order to legitimize the public funding of child care for all families, and it is an important step that Bill C-144 is taking in removing federal funding for child care to an act outside the welfare system.

But I want to point out that child care advocates and groups who have called for the movement of child care funding from the Canada Assistance Plan to a new child care act are so alarmed by the specific details of Bill C-144 that many believe it would be better to remain within the current welfare funding arrangements. I really concur with this opinion; it is my opinion.

It should be recognized that child care advocates and experts who have made serious proposals for a non-welfare oriented child care act have always taken an evolutionary perspective. That is, we never said we wanted child care removed from the Canada Assistance Plan tomorrow. We recognize that it would take a considerable period of time to develop the kind of child care system

[Traduction]

programmes de garderie, je sais comment les budgets sont dépensés, et c'est dans cette perspective que je me présente devant vous aujourd'hui. Mon intervention découle de mon intérêt pour la question de la garde des enfants; j'en connais le côté pratique. Je participe également aux activités d'organismes de promotion de la garde des enfants.

Je vais discuter du projet de loi lui-même, tout en essayant d'indiquer le contexte dans lequel s'insèrent mes observations. Je voudrais d'abord dire que je ne suis pas en désaccord avec l'affirmation du projet de loi selon laquelle il convient d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde. Ce qui m'inquiète, c'est la façon dont les dispositions du projet de loi doivent être appliquées.

Selon moi, le projet de loi peut même empirer le système actuel de garde au Canada. Aussi, je m'en prends à certaines dispositions bien précises du projet de loi. J'examine en particulier trois éléments. Le premier a trait aux nouvelles limites imposées au financement fédéral. Je m'inquiète en particulier de la responsabilité traditionnelle du gouvernement fédéral à l'égard des Canadiens à faible revenu. Ma deuxième préoccupation vise l'utilisation des fonds fédéraux pour financer les programmes commerciaux de piètre qualité. C'est un précédent. Mon troisième point concerne l'omission de critères, de normes ou d'objectifs nationaux, que d'aucuns jugent nécessaires pour assurer l'équivalence de l'accès et de la qualité des services partout au pays. Je terminerai en parlant du processus utilisé pour faire adopter ce projet de loi.

J'examine d'abord les désavantages de la formule de financement proposée. Je rappelle au départ que les experts en matière de garde d'enfants recommandent depuis au moins 20 ans le retrait du financement de la garde des enfants du Régime d'assistance publique du Canada en tant que système d'aide sociale. C'est nécessaire pour légitimer le financement public des services de garde d'enfants pour toutes les familles, et c'est une étape importante que franchit le projet de loi C-144.

Cependant, les défenseurs des services de garde d'enfants et autres groupes sont si inquiets des dispositions du projet de loi C-144 qu'ils croient préférable de maintenir le système actuel d'aide sociale. Et je suis de cet avis moi-même.

Ce qu'il faut dire, c'est que les défenseurs des services de garde et les experts qui ont dit préconiser une loi sur la garde des enfants qui permette de sortir du système d'aide sociale ont toujours envisagé que le changement puisse se faire petit à petit. Nous n'avons jamais dit souhaiter que la garde des enfants soit retirée du Régime d'assistance publique du Canada du jour au lendemain. Nous devons

[Text]

that would be needed in order to ensure access, particularly for low-income families, so that they would actually be able to move within a new funding scheme.

• 0915

I would like to point out that the 1986 report of the task force on child care, the Katie Cooke task force, which proposed introduction of new federal-provincial funding arrangements, proposed moving out of the Canada Assistance Plan only over a 15-year period. Neither the Cooke task force nor other groups have proposed removing child care funding from CAP without replacing it with a plan for an accessible child care system.

Now, I think it is particularly interesting that the proposed legislation requires each province and territory to choose between the new act or retain the old funding arrangements under the Canada Assistance Plan. I think this curious feature places provincial governments in the dilemma of choosing between two funding mechanisms, both of which have major flaws as mechanisms for funding child care. You will see in your brief that I have compared the proposed legislation and the terms of the Canada Assistance Plan which relate to child care. They have some overlapping features and some features which are not similar.

I would like to point out that I think the comparison demonstrates that the proposed child care legislation has a number of features which make it attractive to the provinces. As you know, many of the provinces have said that they find this an attractive piece of legislation. The features that the provinces would like have to do with federal sharing of capital costs, variable cost sharing to have-not provinces, no conditions for cost sharing regarding accessibility for program standards, other than that those standards actually exist, federal sharing and funding for commercial services, and broad discretion regarding the use of federal funds. Those are all features which the provinces would find attractive.

However, it is quite clear that the funding ceilings proposed in the preamble of Bill C-144 are likely to pose serious problems for families in a number of provinces. I would like to point out that in Ontario, for example, my province, the features of the legislation, which are positive from the province's point of view, are likely to be offset by the limitations of the funding ceiling. This ceiling will have an effect on Ontario's ability and willingness in the medium and long term to respond to the public demand for substantial expansion in services, the improvement of program quality by enhancing standards, raising wages, and offering subsidies to low-income families. I think you will be hearing from some of the Ontario groups very specifically about the effect that they see this legislation having in Ontario. Ontario is a province that is quite anxious to expand child care at this point.

[Translation]

nous accorder, croyons-nous, une période de temps assez longue pour élaborer un nouveau système de garde des enfants qui garantisse l'accès à tout le monde, en particulier aux familles à faible revenu, et pour trouver la formule de financement nécessaire.

Je rappelle que le rapport du groupe de travail sur la garde d'enfants, en 1986, le groupe de travail Katie Cooke, qui préconisait l'introduction de nouvelles formules de financement fédéral-provincial, prévoyait le retrait du Régime d'assistance publique du Canada sur une période d'au plus 15 ans. Ni le groupe de travail Cooke ni les autres groupes n'ont jamais proposé de retirer le programme de garde des enfants du RAPC sans le remplacer par un programme vraiment accessible.

Il est particulièrement intéressant de noter que la loi proposée exige que chaque province et territoire choisisse entre elle et l'ancienne formule de financement établie dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Cette disposition assez curieuse place les gouvernements provinciaux dans un dilemme en les obligeant à choisir entre deux mécanismes de financement pour les services de garde d'enfants, l'un comme l'autre fautifs. Dans mon mémoire, je compare les dispositions de la loi proposée avec celles du Régime d'assistance publique du Canada, telles qu'elles se rapportent à la garde des enfants. Il y en a qui sont semblables, mais d'autres qui sont très différentes.

Il ressort de cette comparaison que certaines dispositions de la nouvelle loi sur la garde des enfants sont propres à plaire aux provinces. Un certain nombre de provinces ont d'ailleurs indiqué qu'elles voient cette loi d'un bon oeil. Les dispositions particulières qui plaisent aux provinces sont le partage des dépenses d'immobilisations avec le gouvernement fédéral, le rajustement du partage des dépenses pour les provinces moins bien nanties, l'absence de normes, autres que les normes qui existent déjà pour le partage, le financement par le gouvernement fédéral des services commerciaux et le large pouvoir discrétionnaire en ce qui concerne l'utilisation des fonds fédéraux.

Il est cependant clair que les plafonds proposés dans le préambule du projet de loi C-144 risquent de poser de graves problèmes pour des familles dans un certain nombre de provinces. Dans ma province, par exemple, l'Ontario, les dispositions jugées positives par la province sont contrebalancées par les limites prévues pour le financement. Le plafond empêchera l'Ontario, à toutes fins utiles, de répondre à la demande du public à moyen et à long termes et d'étendre de façon importante ses services, d'améliorer la qualité de ses programmes en imposant des normes, d'augmenter les salaires et d'offrir de l'aide aux familles à faible revenu. Vous entendrez d'ailleurs des groupes de l'Ontario au sujet des répercussions que cette loi pourrait avoir dans la province. Pourtant, l'Ontario semble très désireux actuellement d'étendre ses services de garde d'enfants.

[Texte]

I would like to point out two other funding aspects of Bill C-144 which I think pose serious problems, things that appear to be attractive features. First of all, there is the variable cost sharing, which is a positive feature. When you examine it it is constructed so as to act as a disincentive to the poorer provinces to expand their child care services. I will not go into that in detail. I understand that it has been discussed already in these hearings, but we could discuss it in more detail.

Capital funding is limited to the seven years which this bill covers, and I do not think that there is any way that there would be enough expansion in that seven-year period to justify the discontinuation of capital funding at that time. I think, as the preamble to the bill states, the funds budgeted over a seven-year period for improving the availability, affordability, quality, and accessibility of child care have been based on an additional 200,000 spaces. I am sure you know at the present time—I am using Health and Welfare figures—there may be as many as 2 million children, aged zero to 12, who are in need of alternative child care. We do not know that they would all use alternative child care but that is the number of children for which there may be a need.

Besides these children there are many parents at home who would like to have access to part-day educational pre-school programs for their children. I understand that these programs are specifically excluded from this legislation as educational programs. There are also parents at home who would like to have child-parent centres which are included, but I am not quite sure how they are budgeted for in the allocations.

What I am trying to point out is that the funding limitations in the proposals of the bill would not allow for development and maintenance of the programs which families across the country need. I think that has been very well demonstrated.

• 0920

I feel that locking the provinces into the proposed funding arrangements will limit choices for parents even in provinces that are willing to expand their child care programs. Even in comparison with the current rather inappropriate funding arrangements under the Canada Assistance Plan, passage of Bill C-144 would constitute a regressive step for child care.

I would like to point out that this bill proposes removal of part of the safety net that has been provided for low-income Canadians, without offering the solid ground of a universal publicly funded child care system in its place.

I would like to turn now to another point, having to do with the new funding of for-profit child care. As the preamble to the bill recognizes, there is a need to improve the quality of child care in Canada. This recognition is congruent with the available documentation and data, but I believe the bill's proposal to initiate federal cost-sharing

[Traduction]

Deux autres points touchant le financement semblent positifs au premier abord, mais risquent d'avoir de graves répercussions. A première vue, la formule du partage variable des dépenses semble intéressante. Un examen plus minutieux cependant révèle qu'elle peut inciter les provinces les plus pauvres à ne pas étendre les services de garde. Je n'entre pas dans les détails pour l'instant. Je crois savoir qu'il en a déjà été question au cours de ces audiences.

Le financement des dépenses d'immobilisations est limité à sept ans dans le cadre de ce projet de loi. Je ne pense pas cependant que cette période soit suffisante pour susciter une expansion réelle. Tel que le mentionne le préambule du projet de loi, les fonds prévus sur la période de sept ans pour améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde sont établis selon un objectif de 200,000 places supplémentaires. Vous savez sans doute—j'utilise ici les chiffres du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—qu'il y a jusqu'à 2 millions d'enfants, de zéro à 12 ans, qui ont besoin de services complémentaires de garde. C'est la clientèle potentielle.

Outre ces enfants, il y a beaucoup de parents à la maison qui voudraient avoir accès à des programmes d'éducation préscolaire à temps partiel pour leurs enfants. Je crois comprendre que ces programmes sont exclus comme tels de la loi. Des parents à la maison aimeraient aussi avoir des centres parents-enfants, qui sont inclus, mais je ne sais pas quelle est la formule de financement à leur égard.

Ce que je m'efforce de démontrer, c'est que les limites imposées au financement dans le projet de loi ne permettent pas le développement et le maintien de programmes répondant vraiment aux besoins des familles de tout le pays. Je pense que j'y arrive sans difficulté.

Obliger les provinces à accepter les dispositions de financement prévues limiterait le choix des parents, même dans les provinces qui voudraient étendre leurs programmes de garde. La formule de financement actuelle en vertu du Régime d'assistance publique du Canada est peut-être inadéquate, mais le projet de loi C-144 constitue un pas en arrière par rapport à cette formule.

Ce projet de loi élimine une partie du filet de sécurité qui avait été prévu pour les Canadiens à faible revenu sans offrir à la place de garanties solides en vue d'un système de garde d'enfants universel et financé par l'État.

Je passe maintenant à un autre point, le financement qui sera maintenant assuré aux services de garde à but lucratif. Comme le préambule du projet de loi l'indique, il convient d'améliorer la qualité des services de garde d'enfants au Canada. C'est une constatation à laquelle en sont venues toutes les études sur le sujet. Cependant,

[Text]

for for-profit child care services directly contradicts this intention.

I guess the members of the Special Committee on Child Care will remember that my brief to their committee several years ago focused on the question of funding and facilitating the expansion of for-profit child care. When I prepared that brief, we thoroughly searched the available literature to determine whether differences in quality had been established between the two sectors, the for-profit and the non-profit child care sector. Our brief made two points. First, the available research clearly indicated that generally, for-profit child care was of poorer quality than publicly operated or non-profit child care.

The second point I made was that for-profit and non-profit child care are not financial equivalents. In a non-profit service, all income, including public funds, is used to provide the service. In a for-profit operation some of the income, including public funds, is used to provide profit for the owner and is lost to the service. I would like to emphasize that I really believe making public funding available for profit in this way is a misuse of the public's money.

Since I prepared that brief back in 1986, there have been two important Canadian studies that have supported previous findings on the differences in quality between the two sectors. The first study, which was commissioned by the Special Committee on Child Care itself, found significant differences between commercial and non-profit care. That study found that publicly operated programs were reported to be the best and for-profit programs were rated as the poorest.

I would like to point out that the very poorest category of child care was found to be Mom-and-Pop operations. In fact, the chain commercial programs, which were defined to be small chains in that study, were much more likely to be operating at the minimal standard, but less likely to be falling below that standard. It was the Mom-and-Pop programs. . . and I am not talking about informal child care arrangements, one woman in a home who is taking care of children, I am talking about a business where somebody hires other people in a licensed child care centre.

There is a very interesting second study, a very well done study, that came out this year and that was carried out by the Ontario government. It analysed compliance with the provincial Day Nurseries Act, and it included every licensed child care program in Metropolitan Toronto. It excluded the programs that are directly operated by the municipality. This program found statistically significant differences between profit and non-

[Translation]

l'intention du projet de loi d'appliquer la formule de partage des dépenses avec le gouvernement fédéral au secteur des services de garde à but lucratif va directement à l'encontre de l'énoncé du préambule.

Les membres du Comité spécial sur la garde d'enfants se souviendront que le mémoire que je leur avais soumis il y a quelques années portait de façon précise sur la question du financement et de l'expansion des services de garde d'enfants à but lucratif. Dans la préparation de ce mémoire, j'avais examiné les données de près afin de voir s'il y avait des différences dans la qualité des services offerts par les deux secteurs, le secteur à but lucratif et le secteur à but non lucratif. Mon mémoire avançait deux arguments à ce moment-là. D'abord, les études disponibles indiquaient clairement que de façon générale, les services de garde d'enfants à but lucratif étaient de moins bonne qualité que les services de garde assurés par le secteur public ou le secteur à but non lucratif.

Mon deuxième point était que les chiffres n'étaient pas directement comparables pour les secteurs à but lucratif et à but non lucratif. Dans le secteur à but non lucratif, tous les revenus, y compris les fonds publics, étaient utilisés pour assurer les services. Dans le secteur à but lucratif, il y avait une partie des revenus, y compris les fonds publics, qui servait à assurer un profit aux exploitants, aux dépens des services à la clientèle. En ce qui me concerne, une telle utilisation des fonds publics, c'est-à-dire en vue d'assurer des profits à quelqu'un, est inacceptable.

Depuis mon mémoire de 1986, il y a eu deux nouvelles études importantes au Canada qui ont confirmé les différences de qualité entre les deux secteurs. La première étude, qui avait été demandée par le Comité spécial sur la garde d'enfants lui-même, a trouvé des différences importantes entre les services commerciaux et les services à but non lucratif. Elle a révélé que les programmes publics étaient considérés comme les meilleurs et que les programmes du secteur à but lucratif étaient jugés les plus défectueux.

On a constaté que les services de garde d'enfants les plus médiocres étaient ceux qui étaient offerts par les exploitations artisanales. Et les services offerts par les chaînes commerciales—l'étude les a définies comme étant de petites chaînes—ont été évalués comme étant des services qui offraient des normes minimums. Les pires exploitations étaient les exploitations artisanales. . . Je ne parle pas ici des dispositions personnelles que prennent certains parents. Ils s'adressent à une femme qui garde leurs enfants chez elle. Je parle d'exploitations qui font appel à du personnel de l'extérieur et qui sont autorisés.

Il y a une deuxième étude très révélatrice qui a été publiée cette année et qui a été menée par le gouvernement de l'Ontario. On a essayé de voir comment est appliquée la loi provinciale sur les garderies de jour et fait le tour de toutes les garderies autorisées du Toronto métropolitain. On a omis les centres exploités directement par les municipalités. Cette étude a révélé qu'il y avait des différences importantes dans la façon dont la loi

[Texte]

profit status in compliance with the Day Nurseries Act for trained staff and staff-to-child ratios. The profit programs had more supervisor turnover. They were more likely to have provisional and short-term licences. They were more likely to have frequent surveillance visits from the provincial officials and complaints by parents. Then there were some other features. The programs that had parent boards of directors were most likely to comply with the Day Nurseries Act and commercial programs were the least likely to comply.

The objections raised by child care advocates about this new funding precedent of making federal funds available to commercial programs... in response to that, federal officials have acknowledged there are problems with the quality of the commercial child care sector. But the rationale that has been offered is that we already have a substantial commercial sector in Canada.

• 0925

Coming from Ontario, where the government is studying ways of shifting the balance of child care from the profit sector to the non-profit sector, I find that rationale very weak, and I am very concerned that the new legislation will allow actual expansion to occur in the for-profit sector. A good illustration of this is that a couple of provinces have said that they will begin funding—or, in the case of Saskatchewan, licensing—commercial child-care-givers for the first time as the new act comes into play. So we are talking about an actual expansion and an encouragement to for-profit child care.

I know that the legislation directs capital funds only to non-profit programs, but our experience—and this is particularly from looking at Alberta and Ontario—shows us that commercial operators already have good access to capital funds and they can expand without public capital funding. We are particularly concerned about the incentive of direct operating funding to commercial operators—not only to Canadian entrepreneurs but to American child care businesses. I have had a number of contacts from American child care chains and entrepreneurs who want to set up in Canada, and we are alarmed that the impact of Bill C-144 will be to facilitate and encourage the expansion of for-profit child care.

Instead of establishing a principle and a way of moving towards non-profit child care, I believe that this bill sets a new precedent for the funding of commercial human services. I think it directly contradicts the intention to

[Traduction]

provinciale sur les garderies de jour était appliquée, selon qu'il s'agissait du secteur à but lucratif ou du secteur à but non lucratif au niveau du personnel qualifié et du coefficient personnel-enfants. Le roulement chez les surveillants était plus accentué dans le secteur à but lucratif. Il y avait plus de permis provisoires ou à court terme dans ce secteur. Les visites des inspecteurs provinciaux risquaient d'être plus fréquentes, de même que les plaintes des parents. L'étude révélait d'autres faits intéressants. Les programmes qui avaient des conseils d'administration composés de parents étaient ceux qui avaient le plus de chances de se conformer à la loi provinciale sur les garderies de jour. Les programmes commerciaux étaient ceux qui avaient le moins de chances de se conformer.

Face aux objections des défenseurs des services de garde d'enfants au sujet du précédent que l'on crée ici en offrant des fonds fédéraux à des programmes commerciaux, les fonctionnaires fédéraux répondent qu'il y a effectivement des problèmes de qualité dans le secteur commercial des services de garde d'enfants. Ils ajoutent cependant qu'il y a déjà un secteur commercial important au Canada.

Comme je suis de l'Ontario, où le gouvernement étudie des moyens de faire passer la plus grande partie des services de garde d'enfants du secteur commercial au secteur sans but lucratif, je trouve ce raisonnement très faible et je suis très inquiète de penser que la nouvelle loi fédérale permettra l'expansion du secteur à but lucratif. À titre d'exemple, certaines provinces ont signalé qu'elles commenceront à financer—et dans le cas de la Saskatchewan, à agréer—les services commerciaux de garde d'enfants après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Il y aura donc expansion et promotion des services de garde d'enfants à but lucratif.

Je sais que le projet de loi prévoit une aide à l'investissement uniquement pour les services sans but lucratif, mais nous avons constaté, surtout en Alberta et en Ontario, que les entreprises commerciales ont déjà accès à des fonds d'investissement et peuvent prendre de l'expansion sans aide gouvernementale à l'investissement. Nous sommes particulièrement inquiets à l'idée que l'on fournira un encouragement au titre du financement d'exploitation aux services commerciaux, non seulement aux entreprises canadiennes, mais aussi aux entreprises américaines. Certaines chaînes et entrepreneurs des États-Unis qui veulent s'établir au Canada ont déjà communiqué avec moi, et cela nous inquiète de savoir que le projet de loi C-144 facilitera et encouragera l'expansion des services de garde à but lucratif.

À mon avis, au lieu d'établir comme principe que nous voulons favoriser les services de garde d'enfants sans but lucratif, le projet de loi crée un précédent en permettant le financement de services humains commerciaux. Cela va

[Text]

improve the quality of child care, and it also contradicts current knowledge in the child care field.

The third point I would like to make has to do with the bill's omission of a national framework to provide equivalent child care across the country. I know that there has been a lot of discussion about this, but I guess I might as well try to make my point again.

This legislation has been presented as legislation that will enable the development of a national child care system. As everybody else has said, it contains nothing that could be considered to be principles or national objectives or criteria or standards which would encourage the development of this national child care system in the tradition of other national shared-cost programs. I think the terms "standards", "criteria", "objectives", and "principles" have been used interchangeably and in a somewhat confusing manner with regard to this legislation. I know that child care is an area of exclusive provincial jurisdiction and, as you know, in Canada national shared-cost programs have traditionally been developed by setting out national purposes in terms of cost-sharing.

I do not really think I need to remind you about how the Canada Health Act works; I am sure you know that.

When many people have been talking about standards for the provision of child care in a national way, I think that much more what we are talking about is a framework that one could call criteria or principles that would much more assure equivalency of access and program across the country, rather than the very specifics which enable you to enact the legislation provincially. I do not think the child care advocates or the other people who have been talking about this are confused on this point. I do not have any reason to think there is a constitutional reason why this could not occur; I would say that it is probably more in the category of a political reason that this has not been done. But I really believe that the exclusion of these criteria render Bill C-144 ineffective as a piece of Canadian social legislation. I actually believe that this legislation would move Canada away from the effective national child care system that has been talked about, by entrenching and further extending the currently fragmented network of child care, and I believe that this would be a serious step backwards at this time in the history of child care.

I just would like to make one or two comments about the process of the development of this legislation. As you know, it is the end-product of a process of public discussion and government response that began about four or five years ago. I wanted to comment on some of the remarks the Minister of National Health and Welfare made last week in the House of Commons. Commenting on the child care legislation, he said, "We have heard from the parents and we have heard from the parliamentary committee," and he went on to talk about

[Translation]

directement à l'encontre de l'intention d'améliorer la qualité des services de garde d'enfants et de tout ce que nous savons au sujet des services de garde d'enfants.

Le troisième point que je veux établir concerne le fait que le projet de loi ne crée pas une structure nationale pour fournir des services équivalents de garde d'enfants dans tout le pays. Je sais qu'on en a déjà beaucoup parlé, mais je juge utile d'insister là-dessus.

Le gouvernement a présenté son projet de loi en disant qu'il permettra de créer un système national de garde d'enfants. Pourtant, tout le monde a signalé que la mesure ne contient aucun énoncé de principes, d'objectifs nationaux, de critères ou de normes pour favoriser la création de ce système national de la même façon que les autres programmes nationaux à frais partagés. Selon moi, on a utilisé les mots «normes», «critères», «objectifs» et «principes» de façon interchangeable et quelque peu confuse au sujet de ce projet de loi. Je sais que la garde d'enfants relève exclusivement de la compétence des provinces et, comme vous le savez, les programmes nationaux à frais partagés du Canada ont toujours été mis sur pied en fonction d'objectifs nationaux reliés au partage des frais.

Inutile de vous rappeler comment fonctionne la Loi canadienne sur la santé; vous le savez certainement.

Bien des gens ont parlé de normes nationales pour la fourniture des services de garde d'enfants, mais je pense que ce que nous voulons en réalité, c'est une structure de critères ou de principes qui assurerait beaucoup mieux l'équivalence de l'accessibilité et des services dans tout le pays plutôt que des dispositions très précises qui permettront d'appliquer la loi à l'échelon provincial. Je ne pense pas que les défenseurs des services de garde et les autres qui ont donné leur avis sur la question aient le moindre doute à ce sujet. Je ne pense pas que quoi que ce soit dans la Constitution empêche une telle chose de se produire; il me semble que si cela ne s'est pas fait encore, c'est davantage pour des raisons politiques. Je suis cependant convaincue que l'absence de tels critères rendra le projet de loi C-144 inefficace à titre de mesure sociale. En réalité, il nuirait à l'établissement d'un système national efficace de garde d'enfants en confirmant et en élargissant le réseau fragmenté de services que nous connaissons déjà, ce qui constituerait une grave mesure rétrograde.

Je voudrais aussi dire quelques mots au sujet du processus qui a donné lieu à ce projet de loi. Comme vous le savez, il découle d'un processus de discussions publiques et de réponses gouvernementales qui a commencé il y a quatre ou cinq ans. Je voudrais commenter certaines des observations faites par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social à la Chambre des communes la semaine dernière. En parlant du projet de loi sur la garde d'enfants, il a dit que le gouvernement avait entendu le point de vue des parents et

[Texte]

how Bill C-144 had developed out of the report of the Special Committee on Child Care.

[Traduction]

les recommandations du comité parlementaire, et il a ajouté que le projet de loi C-144 découlait du rapport du comité spécial sur les garderies.

• 0930

The members of the special committee may remember that following the public hearings of that committee, the Childcare Resource and Research Unit did a content analysis of the public submissions to the committee. It was released as what the public said. Basically, we had people do an analysis of the number of times certain things were mentioned, were called for, like universally accessible funding, or funding that was targeted to low-income families. These were all policy relevant things.

I have copies of the report here with me, but I think what that report demonstrates is that what people said to the special committee was that they strongly supported universally accessible child care. The people who spoke about profit or non-profit issues supported non-profit administration. There was support for direct funding, for a comprehensive range of services and for affordable fees for parents.

I cannot emphasize this enough. I read all the transcripts of the special committee. You really get a flavour for the way the parents spoke about the issues when they appeared before the special committee. I am sure you all had the same feeling. But speaking about this legislative committee hearing, I feel that the people who spoke to the special committee essentially were not heard. Their recommendations were not contained in the report and they are not here today.

There is a small number of groups who are here today who have their ear to the ground and have heard that these hearings are going on. But I think that if many of the parents in these small community groups around the country had a chance to speak to your committee, they would reiterate what they said to the special committee. I really believe it is inaccurate for federal officials to use what happened in the hearings before the special committee to justify Bill C-144. It is not what the public called for in those public hearings.

Just to summarize, what I pointed out is that Bill C-144 lacks internal consistency as a piece of legislation. I pointed out the incongruence between the legislation's preamble, which states that there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services, and its clauses, which mitigate against these improvements by introducing new limits to federal funds for child care, setting a precedent by making federal funds available to non-profit child care, and entrenching the current fragmentation of service, delivery, and access by omitting criteria for federal sharing.

Les membres du comité spécial se rappelleront peut-être que l'Unité de ressources et de recherches sur la garde d'enfants avait analysé le contenu des mémoires présentés aux audiences publiques de ce comité. Cette analyse avait été publiée comme reflétant les opinions du public. Il s'agissait essentiellement de voir combien de fois les membres du public avaient mentionné ou réclamé certaines choses, par exemple un financement accessible à tous ou uniquement destiné aux familles à faible revenu. Tout cela devait influencer sur la politique du gouvernement.

J'ai des exemplaires du rapport ici même, mais il me semble que ce qui ressort de tout cela, c'est que les témoins au comité spécial étaient pour la majorité en faveur de services de garde accessibles pour tout le monde. Ceux qui avaient comparé les services à but lucratif et les services sans but lucratif étaient en faveur d'une administration sans but lucratif. Bon nombre de témoins appuyaient un financement direct, une gamme de services complets et des coûts raisonnables pour les parents.

Je ne peux pas trop insister là-dessus. J'ai lu toutes les transcriptions des délibérations du comité spécial. Cela donne une très bonne idée des opinions exprimées par les parents devant le comité spécial. Je suis certaine que vous aviez tous ressenti la même chose. Par ailleurs, j'ai l'impression que ceux qui ont témoigné au comité spécial n'ont pas pu s'exprimer devant le Comité législatif. Leurs recommandations ne figurent pas dans le rapport, et tous ces gens n'ont pas eu l'occasion de témoigner devant vous.

Les quelques groupes qui témoignent au Comité législatif sont bien renseignés et ont appris que le Comité tiendrait des audiences. Mais il me semble que si les parents qui habitent les petites localités du Canada avaient l'occasion de faire connaître leurs points de vue à votre Comité, ils répéteraient ce qu'ils ont dit devant le comité spécial. Je ne pense vraiment pas que les fonctionnaires fédéraux puissent se servir de ce qui s'est produit pendant les audiences du comité spécial pour justifier le projet de loi C-144. Cette mesure ne reflète pas ce que le public avait réclamé pendant les audiences du comité.

Pour résumer, je répète que le projet de loi C-144 manque d'uniformité. J'ai fait état du manque de compatibilité entre le préambule du projet de loi, qui déclare qu'il faut améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde d'enfants, et les articles du projet de loi, qui font obstacle à ces améliorations en imposant de nouvelles limites aux fonds affectés par le gouvernement fédéral à la garde d'enfants, en créant un précédent pour ce qui est de financer les services de garde d'enfants à but lucratif et en confirmant la fragmentation des services et de l'accès à ces services à cause de l'absence de critères pour le partage des frais.

[Text]

I would like in closing to just point to a statement made by the Prime Minister to the House of Commons in his final address on the free trade agreement last week. What he said was:

Very soon this Parliament will pass legislation establishing one of the most advanced child care systems anywhere in the world.

I would like to comment that if that is the federal government's intention, I think you are considering the wrong piece of legislation. I really believe that passage of Bill C-144, rather than providing one of the most advanced child care systems anywhere in the world, would represent a step backward for Canadian children and families. I would like to urge the government to abandon Bill C-144 and produce child care legislation which would provide Canadians with one of the most advanced child care systems anywhere in the world. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Friendly, for that presentation. We are ready now for questions.

Mme Pépin: On sait tous qu'une loi sur les garderies doit donner l'accès aux garderies à tous les enfants au Canada. Cela a été le but de toutes les commissions parlementaires ou commissions royales depuis plusieurs années. Il s'agissait aussi de donner la priorité aux enfants de familles à faibles et moyens revenus.

Si je vous ai bien comprise, ce projet de loi, au lieu de sécuriser les enfants de familles à faibles et moyens revenus, semble les désavantager. C'est bien ce que vous avez dit, n'est-ce pas?

Ms Friendly: Yes, that is one thing that I mean. And in some ways it is the most serious thing that I mean. What I think will happen—and I think we are beginning to see that in Ontario, not only in Metropolitan Toronto—is that low-income families will have to compete essentially for a share of a pot that will now include other kinds of child care funding, and that their funding from the federal point of view will not be guaranteed. Now, I know there is no guarantee in the Canada Assistance Plan right now that low-income families are guaranteed access to a subsidy, but at least the federal framework is there so that a province may access it if possible.

• 0935

What I believe will happen with this new piece of legislation is this. I think the competition amongst the competing needs for subsidies for low-income families for direct operating grants to make programs more affordable to middle-income families and capital funding and then other bits and pieces, with the new limitations to federal funds, will mean that even child care advocates in the provinces will lose manoeuvrability with the provinces.

[Translation]

En terminant, je voudrais citer un passage de la déclaration finale du premier ministre à la Chambre des communes, la semaine dernière, au sujet de l'accord de libre-échange. Il a déclaré ceci:

Très bientôt le Parlement adoptera une loi établissant un des systèmes de garde d'enfants les plus avancés du monde.

À mon avis, si c'est bien l'intention du gouvernement fédéral, il devrait étudier une autre mesure que le projet de loi C-144. Je pense qu'au lieu de permettre d'établir l'un des systèmes de garde d'enfants les plus avancés du monde, cette mesure représentera un pas en arrière pour les enfants et les familles du Canada. J'exhorte le gouvernement à abandonner le projet de loi C-144 et à présenter une mesure qui donnera effectivement aux Canadiens l'un des systèmes de garde d'enfants les plus avancés du monde. Merci.

Le président: Je vous remercie de votre exposé, madame Friendly. Nous sommes maintenant prêts pour les questions.

Mrs. Pépin: We all know that child care legislation should provide all Canadian children with access to child care. This was the objective of all the parliamentary committees and royal commissions in recent years. Another major objective was also to give priority to low and middle income families.

If I understand you correctly, instead of giving more security to children from low and middle income families, this bill seems to be to their disadvantage. This is what you said, is it not?

Ms Friendly: C'est effectivement l'une des choses que je voulais dire et, sous certains aspects, c'est la principale chose que je voulais dire. Ce qui arrivera, selon moi, et je pense que cela commence déjà à se produire en Ontario, et non seulement dans la région de Toronto, c'est que les familles à faible revenu devront rivaliser pour une part du gâteau, puisque l'on financera maintenant d'autres genres de services de garde et que le financement fédéral pour ces familles ne sera plus garanti. Je sais que le Régime d'assistance publique du Canada ne garantit pas pour l'instant l'accès aux subventions pour les familles à faible revenu, mais il existe au moins des dispositions à l'échelon fédéral qui rendent la chose possible aux provinces.

Ce qui arrivera selon moi, une fois la mesure adoptée, c'est que, vu l'opposition entre la nécessité d'offrir des subventions aux familles à faible revenu, l'utilité d'offrir des subventions directes à l'exploitation pour rendre les programmes plus accessibles aux familles à revenu moyen, le financement de l'investissement, les nouvelles limites imposées au financement du gouvernement fédéral, et ainsi de suite, même ceux qui préconisent les services de garde d'enfants dans les provinces perdront une partie de leur liberté de manoeuvre.

[Texte]

That is exactly what has happened in Ontario. It means that when the groups in Ontario or the municipalities, for example, go to the Ontario government and say they have 5,000 teen moms and other people on day care waiting lists who need subsidies to go back to school in Metropolitan Toronto, the province, already in harmony with the new plan, says sorry, we do not have the money; we have given a direct operating grant and we need capital. So I think what it will do is reduce the flexibility the provinces have and therefore reduce the ability of provincial groups to address those kinds of questions.

I must say, as a person who never viewed child care as part of the welfare system but as a much broader service, that I am particularly concerned about what is going to happen to low-income families. It is probably one of the most serious things about the legislation.

Mrs. Pépin: Is one of the reasons you seem to favour the CAP program that the phase-out of CAP would have taken much more time and maybe would have given more security to those families?

Ms Friendly: It is one of several reasons I would favour CAP over this. I had always imagined that CAP would remain in place along with a broader child care plan until such time as it was not needed. I am not sure how that would have worked. But at the present time, at least it gives the assurance that this money can be accessed for low-income families, and that is one of the major reasons I am favouring that.

Mrs. Pépin: We know that in Ontario already they have to cut 12,000 places if they want to follow their guidelines, and you also told us that many groups are alarmed by that piece of legislation. Do those groups come from low- and middle-income families? What are the groups?

Ms Friendly: The groups are varied. I know the Municipality of Metropolitan Toronto is presenting tomorrow and the Ontario Coalition for Better Child Care. There are mothers on the waiting list, for example, who are not here, who do not even understand federal legislation or how you appear before a legislative committee. But we talk to those groups, and certainly if you have been reading the Ontario papers not only in Metropolitan Toronto but in Hamilton, in the region of Waterloo and I think in Ottawa as well, those people do not know where to turn. Some of those people did appear before the Special Committee on Child Care, but are not here.

Ms Mitchell: I would like to congratulate you on a very clear and pointed brief. There are two or three things I wonder if you could elaborate on. First of all, you talked about specifying that there should be a framework of

[Traduction]

C'est précisément ce qui s'est passé en Ontario. Si un groupe ou une municipalité de l'Ontario signale, par exemple, au gouvernement de l'Ontario qu'ils ont une liste d'attente de 5,000 mères adolescentes qui ont besoin de subventions pour reprendre leurs études dans la région de Toronto, la province, qui s'est déjà conformée au nouveau système, dira qu'elle n'a malheureusement pas d'argent pour cela parce qu'elle a déjà octroyé une subvention directe à l'exploitation et qu'il faut aussi des capitaux. Je pense donc que le projet de loi réduira la marge de manœuvre des provinces et, par conséquent, la capacité des groupes provinciaux de répondre à de tels besoins.

Je n'ai jamais considéré les services de garde d'enfants comme un élément des programmes de bien-être social, mais plutôt comme quelque chose de beaucoup plus vaste. Mais je suis très inquiète de ce qui se passera pour les familles à faible revenu. C'est probablement l'une des plus graves faiblesses du projet de loi.

Mme Pépin: Favorisez-vous le Régime d'assistance publique du Canada notamment parce que l'abrogation graduelle de ce régime se serait faite beaucoup plus lentement et que ces familles auraient été mieux protégées?

Ms Friendly: C'est l'une des quelques raisons pour lesquelles je préfère le Régime d'assistance publique du Canada à ce projet de loi. J'avais toujours cru que le RAPC serait maintenu parallèlement à un régime plus vaste de garde d'enfants, tant que l'on en aurait besoin. Je ne sais pas comment cela aurait pu fonctionner au juste, mais du moins pour l'instant, les familles à faible revenu auraient eu accès à cet argent, et c'est l'une des principales raisons pour lesquelles je voudrais que l'on maintienne le RAPC.

Mme Pépin: Nous savons que, pour respecter ces lignes directrices, l'Ontario devra supprimer 12,000 places dans les garderies, et vous nous avez dit que bien des groupes s'inquiètent des conséquences du projet de loi. Ces groupes représentent-ils les familles à faible et moyen revenus? Quels sont-ils?

Mme Friendly: Il y en a de toutes sortes. Je sais que la municipalité du grand Toronto présentera un mémoire demain, de même que l'«Ontario Coalition for Better Child Care». Il y a aussi des mères, dont le nom est sur une liste d'attente qui ne témoigneront pas au Comité parce qu'elles ne comprennent pas le processus législatif fédéral et ne savent pas comment témoigner devant un comité législatif. Nous avons communiqué avec ces groupes, et si vous avez lu les journaux, non seulement de Toronto, mais de Hamilton, de Waterloo et aussi d'Ottawa, je pense, vous savez que les gens ne savent pas à qui s'adresser. Certains d'entre eux ont témoigné devant le comité spécial, mais ils ne témoigneront pas au Comité législatif.

Mme Mitchell: Je tiens à vous féliciter de votre mémoire, qui est très clair et précis. Je voudrais que vous élaboriez sur deux ou trois choses. D'abord, vous avez signalé qu'il faudrait des critères ou des principes précis

[Text]

specified criteria or principles that would move Canada towards relative equivalency in child care across the country. I wonder if you could spell out what you would see as some of the criteria or principles that would be general enough to apply to any province.

Ms Friendly: I think the first principle would be that there would have to be a goal of universal accessibility. When I say "goal", I really want to emphasize that even the child care advocates do not imagine you could say that tomorrow we will have enough child care for everybody. I do not think the system could be developed quickly enough to handle it. But as a goal, I mean that over time the provinces would move towards the development of enough services. This means the range of services needs to be present.

• 0940

Accessibility means a number of things. It means the programs need to be available to parents. There has to be a program there and it has to be the right program. If you are in a province, for example, where there is no infant care of any kind or any kind of licensed infant care or if, as is true in much of Ontario, there is no infant care or care for school-age children at all after school, nothing is accessible to you. That is true even if you have the money to pay for it. On the other hand, if the programs are there and you cannot access them financially, the programs are also not accessible to you. I think there would have to be a number of aspects of what "accessibility" means and how the provinces could move towards it.

The other aspect I would see as really important would be the need for some kind of criteria for quality. There has been the argument made that you have to have flexibility in the regions of Canada about what quality child care is. Personally, I am not really sure I believe it. I just want to make this point. I am not arguing that the federal government should have specific standards for staff-child ratios and for group sizes.

I am not saying that they should clearly specify what training in early childhood education should be province by province, but there is enough research on what makes high-quality child care to know that there are certain staff-child ratios that are acceptable for children of different ages and some that are not. From research, we know that the size of the group the children are in all day needs to be not more than a certain size. Some provinces have no standards for group size right now. This would be something that would have to be developed.

I think there is enough research to know that training in early childhood education is one of the most important criteria for a staff person working in a child care program. Lots of research shows this. What the training should be exactly province by province would not have to be specified, but some specific thing that said there has to be

[Translation]

pour favoriser l'équivalence des services de garde d'enfants à l'échelle nationale. Selon vous, quels sont certains des critères ou principes qui seraient assez généraux pour s'appliquer à toutes les provinces?

Mme Friendly: Selon moi, le premier principe devrait consister en un objectif d'accessibilité universelle. Je parle d'un objectif parce que même les défenseurs des services de garde d'enfants ne pensent pas que l'on puisse mettre sur pied suffisamment de services de garde d'enfants pour tout le monde du jour au lendemain. Je ne pense pas que l'on puisse mettre sur pied un tel système assez rapidement pour tout le monde. Cependant, si l'on fixait cet objectif, les provinces s'efforceraient de mettre éventuellement sur pied des services suffisants. Il faut pour cela une gamme complète de services.

L'accessibilité signifie bien des choses. Cela veut dire que les services doivent être là si les parents en ont besoin. Le service doit exister et il doit être approprié. Par exemple, s'il n'y a pas de services agréés pour nourrissons dans une province, comme c'est le cas en Ontario, ou s'il n'y a pas de services après l'école pour les enfants d'âge scolaire, vous n'avez pas accès à ces services, même si vous avez les moyens de payer. Par ailleurs, si les programmes existent et que vous n'avez pas les moyens de payer, vous n'avez pas non plus accès à ces services. Je pense qu'il faudrait préciser ce que l'accessibilité signifie et comment les provinces pourraient appliquer ce principe.

Il faudrait aussi, selon moi, établir certains critères de qualité. Certains ont affirmé qu'il fallait donner une certaine marge de manœuvre aux diverses régions du Canada quant à la qualité des services de garde. Je ne suis pas vraiment certaine que ce soit le cas. Je ne veux pas dire par là que le gouvernement fédéral devrait établir des normes précises pour les rapports employés-enfants ou pour la taille des groupes.

Je ne veux pas dire que le gouvernement fédéral devrait préciser clairement quels programmes d'éducation pour les enfants d'âge préscolaire devraient exister dans chaque province, mais il existe suffisamment de données sur les services de garde de bonne qualité pour que nous sachions que certains rapports employés-enfants sont acceptables pour les enfants de certains groupes d'âge et que d'autres ne le sont pas. Nous savons aussi que la taille du groupe pour les services de garde complets ne doit pas dépasser un certain nombre d'enfants. Certaines provinces ne fixent pas de normes pour la taille des groupes à l'heure actuelle. C'est une chose qu'elles devraient faire.

Les recherches montrent aussi que l'un des critères les plus importants pour les employés des services de garde a trait à la formation en éducation des jeunes enfants. Il ne serait pas nécessaire de préciser en quoi cette formation doit consister dans chaque province, mais il faudrait néanmoins indiquer, dans le cadre d'un ensemble de

[Texte]

training for child care staff, I would think, would have to be part of a package of criteria.

I also think, as I have said, we know enough to know that for-profit child care is not going to produce quality child care. I think in general, not program by program but as a sector, it is not a desirable thing to develop. I would think this should be part of the principle. There is enough research to know that parent involvement is an important criterion; there has to be some kind of parent involvement. We have lots of research that shows this.

Those are the kinds of things you could develop in a broad way as part of a package of principles that would allow the provinces to develop their own provincial child care programs. This has been the way other national social programs have been developed. I do not think it would be anything new.

Ms Mitchell: When you are speaking of some of these criteria, you sound as if you are talking about group day care, in the sense of a day care centre. I am wondering how a bill—and I do not think this bill does it—can encourage more flexibility with more licensed family day care arrangements, more parent-child drop-in centres, which are support for disadvantaged families and so on.

Ms Friendly: Yes, I know I gave that impression but I do not mean to at all. I think one of the important things about this bill is the frequent use of the word "choice". The strategy in general is that there is going to be parent choice provided. I really have thought about the whole question of parent choice. I think the people who are in the advocacy community really believe that parents should have a choice of varieties of child care so that there would be licensed family... it has to be there in order for the people to have a choice to use it. There have to be part-day programs in order for people to choose to use them. You have to have a comprehensive array of programs in order for people in any particular community to use.

I am doing some research right now that includes looking at the needs of rural families and families who need extended-hours care, including families who are working shifts and work different kinds of hours. To some extent they may need some different kinds of varieties of child care programs from those of a regular group day care centre operating until 6 p.m. in the evening. Those programs have to be part of the framework in order for the accessibility to be there. I think the whole array of programs needs to allow the parents to make choices. For example, some parents prefer to use private-home day care. Well, there is enough information; there is lots of research on how you get better private home day care. There is lots of research on that.

[Traduction]

critères, qu'il faut une formation spéciale pour les employés des services de garde.

Comme je l'ai déjà dit, nous savons aussi que les organismes à but lucratif ne fournissent pas vraiment des services de garde de qualité. De façon générale et sans songer à des cas particuliers, je ne pense pas que ce soit une bonne chose de favoriser l'expansion de ces services. Je pense que ce devrait être énoncé comme principe. Les recherches nous disent aussi que la participation des parents est un critère important. Il faut une participation quelconque de la part des parents. Bien des études le disent.

Voilà le genre de principes généraux qu'on pourrait énoncer pour permettre aux provinces de mettre sur pied leurs propres régimes provinciaux de garde d'enfants. C'est ce qui s'est fait pour les autres mesures sociales d'application nationale. Il n'y aurait rien de nouveau là-dedans.

Mme Mitchell: Quand vous parlez de certains de ces critères, vous semblez songer aux services de garde collectifs, c'est-à-dire aux garderies. Comment un projet de loi peut-il donner plus de marge de manoeuvre—et je ne pense pas que ce soit le cas du projet de loi à l'étude—en favorisant plus de services de garde agréés en milieu familial, plus de centres de dépannage pour les parents, qui aident les familles défavorisées, et ainsi de suite?

Mme Friendly: Oui, je sais que c'est bien l'impression que je donne, mais ce n'est pas cela que je veux dire. Il est question de choix à bien des endroits dans le projet de loi. De façon générale, le gouvernement a pour stratégie de donner le choix aux parents. J'ai bien réfléchi à cela. Selon moi, ceux qui préconisent les services de garde pensent qu'il doit exister divers genres de services de garde. Il faut notamment des garderies agréées en milieu familial pour que les gens puissent avoir accès à ces services s'ils le désirent, et il faut aussi des services de demi-journée pour ceux qui en ont besoin. Il faut offrir une gamme complète de services pour ceux qui en ont besoin.

L'effectue maintenant certaines recherches sur les besoins des familles rurales et des familles qui voudraient des services le soir, par exemple si les parents travaillent la nuit ou à des heures inhabituelles. Il y a des parents qui peuvent avoir besoin d'autres choses que les services d'une garderie ordinaire qui ferme ses portes à 18 heures. Les programmes de ce genre doivent être prévus dans le cadre du système si l'on veut respecter le principe de l'accessibilité. Une gamme complète de programmes doit exister pour permettre aux parents de faire leur choix. Par exemple, certains parents préfèrent une garderie en milieu familial. Eh bien, il y a suffisamment de renseignements; beaucoup de recherches ont été faites sur la façon d'améliorer la garde en milieu familial. Beaucoup de recherches ont été faites sur ce sujet.

[Text]

[Translation]

• 0945

Also in the child development area, you need to know what to do if you are developing good private home day care. I include all of those programs. I include part-day programs, I include parent-child resource centres. I know it is not relevant to this legislation, but I would include extended parental leave. I think it is a different piece of legislation, but I am talking about a comprehensive array of programs being part of accessibility. Programs have to be the right programs for the parents.

Ms Mitchell: On the question of the Canada Assistance Plan, a number of groups last night—in fact, I think almost all of them—were very nervous about giving up the Canada Assistance Plan and advocated that either it be retained fully or that it be retained in conjunction with some of the features of Bill C-144.

I had a call one day from a woman from Nova Scotia who said she wondered if it would be possible to keep CAP funding for low-income families but have the capital funding available for day care centres. I do not know how the operation funds would work out that way, but I wondered if you had any further ideas on how you would, if CAP was retained, adapt two kinds of programs: one for the poor and one for the general community.

Ms Friendly: I do not seem them as two different kinds of programs; there are only different ways of funding them. Again, let us just look at Ontario or Quebec, for example, which already uses subsidies under the Canada Assistance Plan and direct funding to programs.

In order to really make child care accessible even to moderate income families by providing operating grants to programs, you have to put a very big operating grant into the program. For example, if you provide the amount of direct operating grant that the Ontario government is now providing, which is about \$3 per day per child—there is a formula but it is not really important—it barely touches affordability for families. So what you do is you still retain your system of subsidies because child care is in no way affordable to families, even with the direct operating grants.

This bill does not have enough money in it, even if all the money were used for direct operating grants, even if the whole amount of money were used for direct operating grants. I am not sure because I have not exactly calculated this, but I do not think it would bring child care down to a cost that would allow many of the families who are now on subsidies to access child care, certainly in some of the provinces that have very low eligibility levels.

So it is not a two-tiered system. You have the same system which receives at one time some direct funding

Il faut également savoir ce qui est indispensable au bon développement de l'enfant si l'on veut mettre en place de bons services de garde en milieu familial. J'ai inclus tous ces programmes. J'ai pensé aux programmes à temps partiel et aussi aux centres de ressources parents-enfants. Je sais que c'est sans rapport avec ce projet de loi, mais j'inclurais également le congé parental prolongé. Ce n'est sans doute pas la même loi, mais je parle d'un vaste éventail de programmes qui sont tous liés à l'accessibilité. Les programmes doivent répondre aux véritables besoins des parents.

Mme Mitchell: En ce qui a trait au Régime d'assistance publique du Canada, plusieurs groupes hier soir—en fait, presque tous, je crois—étaient très réticents à l'idée d'abandonner le Régime d'assistance publique du Canada et préféreraient le conserver, soit tel quel, soit parallèlement à certaines dispositions du projet de loi C-144.

Un jour, une femme de la Nouvelle-Écosse m'a téléphoné parce qu'elle se demandait s'il serait possible de garder le RAPC pour les familles à faible revenu tout en accordant des fonds aux garderies. Je ne sais pas comment ce système pourrait fonctionner, mais je me suis demandé si vous aviez réfléchi à la façon dont on pourrait, si le RAPC était conservé, adapter deux types de programmes: l'un pour les pauvres, et l'autre pour l'ensemble de la population.

Mme Friendly: Pour moi, ce ne sont pas deux programmes différents; seul leur mode de financement diffère. Prenons par exemple l'Ontario et le Québec, où l'on utilise déjà des subventions dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et un système de financement direct des programmes.

Pour que les services de garde soient accessibles même aux familles à revenu modéré avec des subventions de fonctionnement, il faut consacrer aux programmes de très importantes subventions de fonctionnement. Par exemple, les subventions directes de fonctionnement qu'accorde actuellement le gouvernement de l'Ontario et qui se montent à environ 3\$ par jour par enfant—il existe une formule, mais c'est sans importance—n'affectent pratiquement pas la charge financière imposée aux familles. Il faut donc conserver le système de subventions parce que, même avec les subventions de fonctionnement, les services de garde restent trop coûteux pour les familles.

Ce projet de loi ne prévoit pas suffisamment d'argent, même si tous les fonds étaient utilisés pour des subventions directes de fonctionnement. Je n'en suis pas sûre, parce que je n'ai pas fait de calcul précis, mais je ne crois pas que le coût des services de garde d'enfants diminue suffisamment pour permettre aux nombreuses familles bénéficiant actuellement de subventions d'y avoir accès, tout au moins dans certaines des provinces où le seuil d'admissibilité est très bas.

Ce n'est donc pas un système à deux paliers. C'est un seul et même système, qui bénéficie à un moment donné

[Texte]

and still allows parents who can qualify—not those who cannot afford it, because it still would not solve the problem to access subsidies. I do not see it as a problem at all. It works very well in the number of provinces where that has been in place for a while.

Ms Mitchell: I think you mentioned earlier that the variable cost-sharing formula could be a disincentive to poorer provinces. Would you explain that?

Ms Friendly: Yes. My understanding is that I think variable cost-sharing is important but as I understand the formula, it phases out quickly so that as a province develops its child care services, it becomes less eligible for this variable cost-sharing.

I guess my concern is that it does not mean those provinces would be any more able to pay for their share, a 50% share of their child care budget, than they were when the thing started, so a province which was going to lay money out to develop child care would have to really think twice about it.

A province like Newfoundland, for example, is going to end up very quickly having to pay 50% of the cost and the more they have developed, the more they have to pay. I understand this has been viewed by a number of the provinces as a real problem.

The Chairman: Thank you, Mrs. Mitchell. Mr. Nicholson, please.

Mr. Nicholson: I want to thank Ms Friendly for appearing today before our committee. On page 3 of your brief, you indicated in the third paragraph, the second-to-last sentence, that locking the provinces into the proposed funding agreements will limit choices for parents, even in provinces that are willing to expand their child care programs. Perhaps you could direct me. Where in the bill are you referring to? What would be stopping a province from... quite apart from any cost-sharing, the federal government doing things over and above that?

• 0950

Ms Friendly: Nothing. They do it now.

Mr. Nicholson: That sentence seems to lead you to believe that somehow they would be limited. They could take the federal money and then do nothing else.

Ms Friendly: For example, some of the provinces are already spending a lot of 100% provincial dollars on child care now. Like, if you look at the balance of how much is provincial and federal, some of them are much more provincial. In some of those provinces, their intention is to replace that provincial funding with federal cost-sharing.

When I said "locked in", I was thinking less of the provincial government than the locking into a position, so

[Traduction]

d'un financement direct tout en continuant à permettre aux parents admissibles—pas à ceux qui n'en ont pas les moyens, car le problème des subventions d'accessibilité n'est toujours pas réglé. Pour moi, ce n'est pas du tout un problème. Le système marche très bien dans les provinces où il existe depuis un certain temps.

Mme Mitchell: Vous avez dit tout à l'heure que la formule variable de partage des coûts pouvait être un élément dissuasif pour les provinces les moins nanties. Pouvez-vous nous expliquer cela?

Mme Friendly: Oui. Je crois effectivement que le partage des coûts variable est important, mais si j'ai bien compris la formule, l'évolution est si rapide qu'au fur et à mesure que la province développe ses services de garde, elle a de moins en moins droit à ce système variable de partage des coûts.

Ceci revient à dire que les provinces n'auraient pas davantage les moyens de payer leur part de 50 p. 100 de leur budget de garde d'enfants qu'au moment du démarrage du programme, de sorte qu'une province qui s'apprête à mettre en place des services de garde doit vraiment bien réfléchir avant d'agir.

Une province comme Terre-Neuve, par exemple, va devoir très rapidement payer 50 p. 100 des coûts et, plus elle aura de services, plus elle devra payer. C'est un problème pour de nombreuses provinces, je crois.

Le président: Merci, madame Mitchell. Monsieur Nicholson, s'il vous plaît.

M. Nicholson: Je tiens à remercier M^{me} Friendly de comparaître aujourd'hui devant notre Comité. A la page 3 de votre mémoire, vous dites au troisième paragraphe, à l'avant-dernière phrase, que le fait de limiter les provinces aux ententes de financement proposées limiterait le choix des parents, même dans les provinces disposées à élargir leur programme de garde d'enfants. Vous pourriez peut-être me dire à quelle partie du projet de loi vous faites allusion. Qu'est-ce qui empêcherait une province de... en dehors du partage des coûts, le fait que le gouvernement fédéral intervienne à un autre niveau?

Mme Friendly: Rien. Cela se fait maintenant.

M. Nicholson: Cette phrase semble vous donner à croire qu'il y aurait une limite quelconque. Elle pourrait encaisser l'argent du gouvernement fédéral et ne rien faire d'autre.

Mme Friendly: Par exemple, certaines provinces financent déjà intégralement les services de garde. Si l'on examine la source des crédits, on constate que dans certain cas, la plus grande partie est d'origine provinciale. Certaines provinces ont remplacé les crédits d'origine provinciale par ceux venant du gouvernement fédéral.

Quand j'ai dit «figé», je pensais moins au gouvernement provincial qu'à une position, de sorte que

[Text]

that people who were pushing the provinces to do more would have less room to manoeuvre. Some of the provinces want to draw... Let me use Alberta as an example.

Mr. Nicholson: You said "some of the provinces". Let us list all those villains who are going to take this money and not spend their own. Who do you think they are? Everybody talks about Alberta, and I wish somebody from Alberta was on the committee.

Ms Friendly: You will be hearing from some of the Alberta groups. I guess you have heard about Alberta.

Mr. Nicholson: I know they have more child care spaces per capita than any other province in the country.

Ms Friendly: Do you know why they are vacant?

Mr. Nicholson: I am not going to get into Alberta. You said that some of the provinces are going to take that money, and as soon as they see that 50¢ coming from the federal government, they are going to take their money and keep it, without putting it into child care. Who do you think they are?

Ms Friendly: That is not actually what that sentence says, but that is one of the things that this sentence means. So that is one province. Ontario will work in an entirely different way, and this is the way I think it will work. It is an entirely different kind of situation, which will also be locked in, only in a different way. Ontario already spends a lot of money on child care, and they want to expand their spending. They want to get as much federal cost-sharing as they can, and as their cost-shared expenditures expand, they are going to be unwilling to spend 100% provincial dollars. So that is the way it will work.

Mr. Nicholson: Some of us are counting on people like you to keep an eye on David Peterson's government to make sure they do not do that.

Ms Friendly: We are, but it becomes much more difficult, as the funding is expanding, to demand that they also spend 100% provincial dollars. It tightens the situation and removes flexibility. When I say "locking in", I realize that it sounds as if we are only talking about the provincial governments, but it means the whole situation. It will work different ways in different provinces. The have-not provinces, whose variable cost-sharing will diminish, will be another kind of situation. I am not familiar with the intimate details province by province, but there are a few that I know fairly well. I guess I have given you a flavour of what I am talking about. Have I?

Mr. Bosley: I really cannot understand it. You are saying that Ontario is going to pull back on 100% dollars.

Ms Friendly: Ontario does not spend many. I know Ontario does not spend a lot that way anyway.

Mr. Bosley: You think they will come back to spending only on those things that are cost-shared?

[Translation]

ceux qui poussent les provinces à faire davantage auraient moins de marge de manoeuvre. Certaines provinces veulent... Prenez l'exemple de l'Alberta.

M. Nicholson: Vous dites «certaines provinces». Voyons qui sont les coupables, ceux qui vont empêcher cet argent et garder le leur. De qui s'agit-il, d'après vous? Tout le monde parle de l'Alberta, et j'aimerais bien qu'il y ait un Albertain au Comité.

Mme Friendly: Vous allez entendre certains groupes de l'Alberta. C'est déjà fait, je suppose.

M. Nicholson: Je sais qu'il y a là plus de places de garderie par habitant que n'importe où ailleurs au pays.

Mme Friendly: Savez-vous pourquoi elles sont inoccupées?

M. Nicholson: Je n'entrerais pas dans ce débat. Vous dites que certaines provinces vont empêcher cet argent, et dès que la moitié des coûts seront assumés par le gouvernement fédéral, elles vont garder leur argent au lieu de le consacrer aux garderies. De qui s'agit-il, d'après vous?

Mme Friendly: Ce n'est pas en fait ce que dit la phrase, mais c'est l'une des choses qu'elle veut dire. C'est le cas d'une province. En Ontario, la situation sera tout à fait différente, et voici comment cela marchera. C'est tout différent, là aussi ce sera figé, mais autrement. L'Ontario consacre déjà beaucoup d'argent aux services de garde, et veut dépenser davantage. La province veut obtenir le plus d'argent possible du gouvernement fédéral grâce au partage des coûts, et au fur et à mesure qu'augmenteront les dépenses assumées à moitié par le gouvernement fédéral, elle ne voudra plus continuer à verser autant que si le système était entièrement à sa charge. C'est ainsi que cela va marcher.

M. Nicholson: Certains d'entre nous comptent sur des gens comme vous pour garder l'oeil sur le gouvernement de David Peterson et s'assurer qu'il ne fera pas cela.

Mme Friendly: On l'a à l'oeil, mais avec le grossissement du budget, il est de plus en plus difficile qu'il dépense autant. Cela paralyse les choses. Il n'y a pas que les gouvernements provinciaux qui se figent, c'est toute la situation. Cela se passera de façon différente selon les provinces. Les provinces pauvres, celles dont la portion variable des coûts partagés baissera, se retrouveront dans une autre situation. Je ne connais pas la situation particulière de chaque province, mais il y en a que je connais assez bien. J'ai quand même réussi à vous donner le fond de ma pensée, non?

M. Bosley: Cela me dépasse. Vous dites que l'Ontario va comprimer son budget actuel.

Mme Friendly: L'Ontario ne dépense pas beaucoup d'argent de toute façon.

M. Bosley: L'Ontario va se remettre à consacrer de l'argent uniquement aux choses dont le financement est partagé?

[Texte]

Ms Friendly: Pretty much.

Mr. Bosley: Then why is it better to stay with CAP, which does not cost-share as much as this bill?

Ms Friendly: Let me make something very clear. I do not think that CAP is the way to fund child care. But in comparison to this, I think it is better. For example, you know that the Canada Assistance Plan would allow the subsidization of many more families than are currently subsidized in any province.

Mr. Bosley: So would this bill.

Ms Friendly: In a different way.

Mr. Bosley: Or in the same way.

Ms Friendly: No, the difference between the Canada Assistance Plan. . .

Mr. Bosley: If you assume that the provinces would increase their spending by 900% in the next 5 years, you are right. CAP would be better. But that is what it would have to reach to get matching funds into CAP.

Ms Friendly: There are two players. We are talking about the federal government and the provincial government having funding limitations. This bill is imposing a funding limitation at the federal level that is not currently there under the Canada Assistance Plan.

Mr. Bosley: You keep shifting ground. First you said it was not flexible enough. Now you are saying that the provinces spend \$320 million a year on day care.

• 0955

Ms Friendly: No, no, hang on—

Mr. Bosley: And you are saying that a ceiling at something like \$4 billion reduces flexibility over seven years.

Ms Friendly: Yes, I am saying that.

Mr. Bosley: I see. You are going to have trouble convincing me that an increase from \$320 million to \$4 billion is a loss of flexibility.

Ms Friendly: One of the flaws of the Canada Assistance Plan as a mechanism for funding child care—I think it is the main flaw—is that it does not require the provinces to spend. That is the nature of the legislation.

Mr. Bosley: Nor does this bill.

Ms Friendly: That is just the nature of the legislation, right?

Mr. Bosley: Yes.

Ms Friendly: I think that is one of the main reasons it is not the appropriate mechanism for funding child care. But what it does not do is set at the federal level the limitation that this bill sets, and I think that is a very

[Traduction]

Mme Friendly: À peu de chose près.

M. Bosley: Pourquoi alors vaut-il mieux conserver le RAPC, puisque le régime ne finance pas une portion aussi grande que ne le fait le projet de loi?

Mme Friendly: Soyons clair: je ne trouve pas que le RAPC soit la bonne façon de financer les garderies. Mais par rapport à ceci, je pense que c'est mieux. Par exemple, vous savez que le Régime d'assistance publique du Canada permettrait de subventionner un nombre beaucoup plus grand de familles qui touchent actuellement une subvention dans les provinces.

M. Bosley: C'est aussi le cas de ce projet de loi.

Mme Friendly: Différemment.

M. Bosley: Ou de la même manière.

Mme Friendly: Non, la différence entre le Régime d'assistance publique du Canada. . .

M. Bosley: Si vous supposez que les provinces vont augmenter leurs dépenses de 900 p. 100 dans les cinq prochaines années, vous avez raison. Le RAPC sera meilleur. Sauf qu'il faudrait une augmentation comme celle-là pour relever d'autant le budget du RAPC.

Mme Friendly: Il y a deux joueurs. Aussi bien le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux sont plafonnés financièrement. Ce projet de loi-ci impose au budget fédéral un plafond qui n'existe pas avec le RAPC.

M. Bosley: Vous changez constamment votre fusil d'épaule. D'abord, vous dites que ce n'est pas assez souple, puis vous dites maintenant que les provinces consacrent 320 millions de dollars par année aux garderies.

Mme Friendly: Non, non, un instant. . .

M. Bosley: Et vous dites qu'un plafond de l'ordre de 4 milliards de dollars sur sept ans constitue une entrave.

Mme Friendly: Oui, c'est bien ce que je dis.

M. Bosley: Vous allez être en peine de me convaincre que le fait de passer de 320 millions de dollars à 4 milliards de dollars constitue une entrave.

Mme Friendly: Le RAPC, en tant que mécanisme de financement de la garde des enfants, a un défaut, un défaut grave, c'est de ne pas exiger la contribution des provinces. C'est dans la nature même de la loi.

M. Bosley: Il en est de même de ce projet de loi.

Mme Friendly: C'est donc bien dans la loi, n'est-ce pas?

M. Bosley: Oui.

Mme Friendly: C'est l'une des principales raisons pour lesquelles ce n'est pas le bon mécanisme de financement de la garde des enfants, mais ce que le RAPC ne fait pas, c'est de fixer, à l'instar de ce projet de loi, un plafond au

[Text]

important distinction. I can go over it again if it is not clear.

Mr. Bosley: It is clear that you think there is a restriction in freedom. I am trying to find out where it is.

Ms Friendly: In \$4 billion?

Mr. Bosley: You tell me that the federal government now spends \$160 million a year through CAP. The federal government is proposing to go to \$800 million a year by the seventh year, and you tell me that is a loss of flexibility.

Ms Friendly: First of all, I think—

Mr. Bosley: I am trying to figure out how that is a loss of flexibility for the provinces.

Ms Friendly: Well, I just want to say something—

Mr. Bosley: The money is not in the bill either, but that is neither here nor there. The money is not in the bill—you do know that—and the bill is just a framework agreement.

Ms Friendly: The bill is built around a particular budget allocation.

Mr. Bosley: No, it is the other way around. All it says is that the next government, if it wants, could double the allocation without changing the bill. This bill does not restrict the amount of money the Minister of Finance can put into the program at any time.

Ms Friendly: I understand the Minister of Finance has a lot of authority in this bill, which I think is particularly interesting. I understand that you do not understand why it is a limitation of flexibility. If you look at the amount of spending there currently is under the Canada Assistance Plan, it is within the provincial discretion to limit who is eligible for a child care subsidy.

Using Ontario as an example, one of the things Ontario had looked at doing was this. I do not know if you know Ontario had been planning to move to income testing as a mechanism for subsidizing children. Under the federal government's guidelines for income testing, a family of five—two adults and three children, which is the maximum size of family—earning in the \$50,000 range of net income would be eligible for a child care subsidy. That is from the federal point of view; that is the federal guideline.

Mr. Bosley: Okay.

Ms Friendly: If a province wants to expand the availability of funding for child care and is willing to spend, which to some extent Ontario is, they could do very well under the Canada Assistance Plan. I am saying that moving out of the Canada Assistance Plan is moving

[Translation]

niveau fédéral, et c'est une distinction importante à mes yeux. Je peux revenir là-dessus si ce n'est pas clair pour vous.

M. Bosley: Ce qui est clair, c'est que vous y voyez une contrainte, une limitation de la liberté, que moi, je cherche en vain.

Mme Friendly: Dans les 4 milliards de dollars?

M. Bosley: Vous me dites que le gouvernement fédéral dépense actuellement 160 millions de dollars par an avec le RAPC. Le gouvernement fédéral propose d'aller jusqu'à 800 millions de dollars par an au bout de sept ans, et vous y voyez de la rigidité.

Mme Friendly: Tout d'abord, je pense. . .

M. Bosley: J'essaie de comprendre comment cela peut représenter une contrainte pour les provinces.

Mme Friendly: Je voulais simplement dire quelque chose. . .

M. Bosley: La somme n'est pas mentionnée dans le projet de loi, mais peu importe. Le montant de la contribution n'est pas, vous le savez, mentionné dans le projet de loi, qui constitue simplement un accord cadre.

Mme Friendly: Le projet de loi s'articule autour d'un crédit budgétaire.

M. Bosley: Non, c'est l'inverse qui est vrai. Le projet de loi dit simplement que le gouvernement suivant, s'il le juge bon, peut doubler ce crédit sans avoir à modifier la loi. Ce projet de loi ne limite nullement les crédits que le ministre des Finances peut, à tout moment, affecter au programme.

Mme Friendly: Ce projet de loi donne de grands pouvoirs au ministre des Finances, ce qui me paraît fort intéressant. Je vois que vous ne comprenez pas en quoi le projet de loi constitue une contrainte. Considérez les sommes actuellement affectées dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada: le gouvernement provincial a toute latitude pour désigner ceux qui sont admissibles aux subventions de garde d'enfants.

Prenons le cas de l'Ontario, qui avait envisagé la chose suivante. L'Ontario, vous ne le savez peut-être pas, avait songé à recourir à l'évaluation de l'état des revenus pour subventionner la garde des enfants. D'après les directives du gouvernement fédéral sur ce point, une famille de cinq—deux adultes et trois enfants, ce qui est le maximum envisagé pour une famille—qui serait dans la catégorie de 50,000\$ de revenu net serait admissible à bénéficier d'une subvention de garde d'enfants. C'est là la directive du gouvernement fédéral.

M. Bosley: Bien.

Mme Friendly: Une province qui voudrait augmenter le financement de la garde d'enfants et serait disposée à y consacrer des ressources, ce qui est, dans une certaine mesure, le cas de l'Ontario, pourrait le faire dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Sortir de ce

[Texte]

into a situation where there is a ceiling on the possibility of that spending from the federal point of view.

Mr. Bosley: I agree there is the possibility of a ceiling. How far away from current dollars is that ceiling? Is it 1,000%?

Ms Friendly: I do not think that is the issue.

Mr. Bosley: You mean it does not matter.

Ms Friendly: Yes.

Mr. Bosley: But the argument is that somehow having a ceiling on day care dollars that is now so far away from what we spend reduces flexibility. If you are right, then the province would simply stay under CAP anyway. So what is the loss to the province?

Ms Friendly: I want to point out to you that some of that spending of the provinces would be replacing what is currently 100% provincial dollars.

Mr. Bosley: Presumably freeing up their own money to spend on the things they want to spend it on.

Ms Friendly: I am sure you know that at least—

Mr. Bosley: If they are so keen on spending more money, as you said.

Ms Friendly: You may know that at least one provincial government, which I will not mention, has already said it will not use that money for child care but will use it for other purposes. There is no assurance in this bill that the money will be used for child care.

Mr. Bosley: What money, that the federal money will be used for child care?

Ms Friendly: I think some of the other members of the committee are familiar with what I am talking about. I think that in fact this bill gives no assurances of anything, and I think that—

Mr. Bosley: Oh, well. . . Okay.

Ms Friendly: You may not be familiar with it, but in reality there has been a lot of public discussion in which provincial governments have made all sorts of statements about what they intend to do with the money. Also, there have been a lot of public statements from provincial governments that have said they do not believe they will participate in it, they do not believe they are going to do very well.

• 1000

Mr. Nicholson: That is their right.

Mr. Bosley: That is their right under the Constitution.

Ms Friendly: Are you familiar with the background paper I think a staff person of the Special Committee on Child Care did on the use of child care subsidies under

[Traduction]

cadre, c'est se mettre dans une situation où l'ampleur des dépenses est limitée du point de vue du gouvernement fédéral.

M. Bosley: Je reconnais qu'il y a la possibilité d'un plafond, mais que représente-t-il par rapport aux crédits actuellement engagés à cet effet? Est-ce 1,000 p. 100?

Mme Friendly: Là n'est pas la question.

M. Bosley: Vous voulez dire que cela n'a pas d'importance.

Mme Friendly: C'est bien cela.

M. Bosley: Mais votre argument, c'est qu'un plafond imposé bien au-dessus de ce que nous dépensons actuellement constitue une contrainte. Si vous avez raison, la province en resterait simplement au RAPC. Qu'est-ce qu'elle y perdrait?

Mme Friendly: Je voudrais vous faire remarquer que certaines des dépenses des provinces remplaceraient ce qui, actuellement, constitue à 100 p. 100 des crédits des gouvernements provinciaux. . .

M. Bosley: . . . qui libèrent ainsi leur propre argent pour le dépenser comme ils l'entendent.

Mme Friendly: Vous savez certainement qu'au moins. . .

M. Bosley: S'ils ont tellement envie de dépenser plus d'argent, comme vous le dites.

Mme Friendly: Vous savez qu'au moins un gouvernement provincial, que je ne nommerai pas, a déjà dit qu'il n'utilisera pas l'argent pour la garde des enfants, mais à d'autres fins. Rien dans ce projet de loi ne garantit que l'argent sera consacré à la garde des enfants.

M. Bosley: Quel argent? Que les crédits du gouvernement fédéral seront utilisés pour la garde des enfants?

Mme Friendly: Certains membres du Comité savent ce dont je parle. En réalité, ce projet de loi ne donne aucune assurance, et je pense que. . .

M. Bosley: Oh, ma foi. . .

Mme Friendly: Vous n'êtes peut-être pas au courant, mais les gouvernements provinciaux ont fait toutes sortes de déclarations publiques sur ce qu'ils avaient l'intention de faire avec les crédits. Ils ont également affirmé ne pas avoir l'intention de participer au programme, qui ne leur paraissait pas avoir de grandes chances de succès.

M. Nicholson: C'est leur droit.

M. Bosley: La Constitution les y autorise.

Mme Friendly: Avez-vous pris connaissance du document de travail préparé, je crois, par l'un des attachés de recherche du Comité spécial sur la garde d'enfants sur

[Text]

the Canada Assistance Plan? It is a very interesting paper, which you might want to take a—

Mr. Bosley: I saw the summary of it, that is all.

Ms Friendly: You might read the paper, because it is very interesting to see how child care subsidies now work under the Canada Assistance Plan and what the possibilities are. I say moving into this proposed legislation would set limitations on the ability of provinces to respond and would set limitations on the ability of people to encourage provincial governments to spend on child care. And I do not think I am alone in making that argument.

Mr. Bosley: You are certainly not alone in making it.

The Chairman: Ms Friendly, we thank you for appearing this morning and for responding so well.

I want to call next on representatives from the Canadian Day Care Advocacy Association. This morning we are going to be hearing from Ms Sharon Irwin, a board member from Nova Scotia, and Lise Corbeil-Vincent, executive director.

Ms Lise Corbeil-Vincent (Executive Director, Canadian Day Care Advocacy Association): Sharon will read our brief.

J'aimerais commencer par remercier le Comité d'avoir accepté de nous entendre ce matin. J'aimerais aussi demander aux membres francophones du Comité de nous excuser de ne pas présenter notre mémoire en français. J'espère que vous comprendrez que nous n'avons pas eu le temps de le traduire.

• 1005

Sharon will read our brief. I would just like to say first that we are quite disappointed with Bill C-144. We had hoped this bill would set the framework for the development of a universally accessible, quality, non-profit child care system in Canada. It does not do this and our brief goes into how it does not do this.

The Chairman: Mrs. Irwin, we will hear from you now. Do you want to read the entire brief, or highlight it?

Ms Sharon Irwin (Canadian Day Care Advocacy Association): I fear there are elements of repetition, but the brief is quite short and I would like to start with it, if I may.

The Chairman: Yes, please. You may begin now.

Ms Irwin: The Canadian Day Care Advocacy Association, CDCAA, is now six years old. It is a national umbrella organization of child care advocates with a

[Translation]

l'utilisation des subventions pour la garde des enfants dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada? C'est un document fort intéressant, que vous voudrez peut-être. . .

M. Bosley: J'en ai vu un résumé, c'est tout.

Mme Friendly: Vous feriez bien de lire le document, car il est intéressant d'apprendre comment opèrent actuellement les subventions du Régime d'assistance publique du Canada et quelles sont les possibilités. Adopter ce projet de loi imposerait des limites aux réactions des provinces et à la capacité du public d'encourager les gouvernements provinciaux à dépenser pour la garde des enfants. Je ne crois pas être la seule à penser ainsi.

M. Bosley: Vous n'êtes certainement pas la seule à invoquer cet argument.

Le président: Madame Friendly, nous vous remercions d'avoir comparu ce matin et d'avoir si bien répondu à nos questions.

Nos prochains témoins sont les représentants de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, à savoir M^{me} Sharon Irwin, membre du conseil d'administration, de la Nouvelle-Écosse, et Lise Corbeil-Vincent, directrice administrative.

Mme Lise Corbeil-Vincent (directrice administrative, Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Sharon va donner lecture de notre mémoire.

Let me start by thanking the Committee to have agreed to hear us this morning. I would also like to apologize to the French speaking members of the Committee for not reading our brief in French, but we did not have the time to have it translated.

Sharon va vous lire notre mémoire. Je voudrais tout d'abord dire que le projet de loi C-144 nous a beaucoup déçus. Nous espérons en effet qu'il servirait de cadre à la mise en place d'un système de choix pour la garde des enfants ouvert à tous, à but non lucratif. Il n'en fait rien, et c'est ce que nous entreprenons de montrer dans le projet de loi.

Le président: Vous avez maintenant la parole, madame Irwin. Voulez-vous donner lecture du mémoire, ou préférez-vous en faire ressortir les grandes lignes?

Mme Sharon Irwin (Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance): Il y a peut-être certaines redites, mais le mémoire n'est pas long, et j'aimerais, si vous le permettez, commencer par en donner lecture.

Le président: Si vous le voulez. Vous avez la parole.

Mme Irwin: L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance existe depuis six ans. C'est une organisation cadre de gens concernés

[Texte]

broad grass roots membership of families, child care providers, concerned individuals, child care services, women's groups, professional associations, unions and other interested groups. It has an elected steering committee from all provinces and territories, as well as an elected board and executive. CDCAA principles and policies result from extensive and democratic consultations among its member groups and ratification by its membership.

[Traduction]

par les problèmes de garde des enfants qui est composée, à la base, de familles, de personnel spécialisé dans la garde des enfants, de personnes intéressées, de services de garde d'enfants, de groupes de femmes, d'associations professionnelles, de syndicats et d'autres groupes intéressés. À la tête de l'association, il y a un comité de direction composé de membres élus de toutes les provinces et des territoires, ainsi qu'un conseil d'administration et un bureau élus. Les politiques et principes adoptés par notre association sont le fruit de consultations démocratiques et poussées entre les groupes qui la constituent, après ratification par les membres.

In briefs to the Katie Cooke force, the special committee and the Senate subcommittee, in position papers on child care financing and national objectives, in critiques on the federal strategy and on Bill C-144, in briefings with MPs and Senators and Health and Welfare officials and in consultation with other major groups, CDCAA has again and again spelled out the critical national objectives and the necessary funding criteria of a responsible Canadian child care financing act. CDCAA is devoted to comprehensive, non-profit, high quality child care. Any adequate cost-sharing criteria must include non-profit administration, comprehensive programs, high quality and accessibility.

Inlassablement, notre association a rappelé les objectifs nationaux essentiels et les critères de financement indispensables à un financement responsable du système canadien de garde des enfants, que ce soit dans ses mémoires au groupe d'étude Katie Cooke, au comité spécial et au sous-comité du Sénat, dans des exposés de principes sur le financement et les objectifs nationaux de la garde des enfants, dans des critiques de la stratégie fédérale et du projet de loi C-144, dans les entretiens que nous avons eus avec des députés, des sénateurs et des responsables de Santé et Bien-être Canada et lors de consultations avec les autres principaux groupes. Notre association mène une croisade pour un système de garde d'enfants général, de qualité supérieure et à but non lucratif. Tout critère de partage des coûts doit exiger l'accessibilité, une administration à but non lucratif, des programmes complets et de bonne qualité.

CDC has always assumed that the implicit principle of any new federal child care legislation would be to do no harm. We will elaborate on it later, but we believe this does not even meet that principle.

L'une des premières conditions, à nos yeux, d'un nouveau projet de loi du gouvernement fédéral sur la garde des enfants était de ne pas causer de tort. Nous reviendrons là-dessus par la suite, mais même ce principe élémentaire ne nous semble pas avoir été respecté.

The preamble to Bill C-144 recognizes the problems to be addressed and in fact uses the language of the child care advocacy community. It says "WHEREAS the Parliament of Canada, recognizing that there is a need to improve availability, affordability, quality and accessibility of child care services". . . It is thus reasonable, we believe, to apply these four criteria to Bill C-144, asking whether the bill assists of impedes those worthy goals. In applying those four criteria of the bill to the bill itself, we find it does not meet them—it meets neither the current nor the future needs of Canadian families—and for this reason, we oppose it.

Le préambule du projet de loi C-144 énonce les problèmes à résoudre en reprenant les termes des milieux de promotion des services de garde à l'enfance. C'est ainsi qu'il y est dit: «Attendu: que le Parlement du Canada, conscient de la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde. . .». Il est donc raisonnable, à nos yeux, d'appliquer ces quatre critères au projet de loi C-144, et de nous demander si le projet de loi constitue un appui ou un obstacle à la réalisation de ces objectifs souhaitables. C'est donc ce que nous avons fait, et cet examen nous a amenés à conclure que, le projet de loi ne répondant ni aux besoins actuels ni aux besoins futurs des familles canadiennes, nous devons nous y opposer.

On the issue of availability, although the bill recognizes the need for availability of child care, it does not meet that need. We talked about three major aspects of availability: the sheer number of spaces, the monetary allocation for the creation of even the inadequate number of spaces that the bill speaks of and in the definition of what a space is, the bill fails.

Le projet de loi est conscient de la nécessité de la disponibilité de services de garde des enfants, mais ne fait rien dans ce sens. Nous évoquons les trois principaux aspects de la disponibilité, à savoir le nombre de places, l'allocation de crédits pour la création du nombre de places—même insuffisant—dont il est question dans le projet de loi, et la définition de ce qui constitue une place. Sur ces trois points, c'est bien un constat d'échec que nous devons faire.

[Text]

Bill C-144 has targeted an increase of only 200,000 new child care spaces in Canada over the next seven years, which would mean that only one in four children who would need child care at that point would get it. We find that insufficient. Mr. Epp, in his remarks to the legislative committee on this bill on September 1, has indicated that these 200,000 spaces are to be subsidized spaces. He does not make it clear that all of those, prior to being used as subsidized spaces, could receive 75%-25% funding—that is, he intends to encourage development in the non-profit sector.

• 1010

The second point is that Bill C-144 may not even provide enough funding for the inadequate 200,000 subsidized spaces. Using federal government figures, the National Action Committee's January 1988 analysis of projected costs predicted a shortfall of \$1.5 billion in their estimate even if the capital cost contributions were held to \$57 million a year. The \$1 billion that was added to the program in June 1988 mitigates the problem. However, the shortages seem to remain. Moreover, if costs do go over those ceilings there will be no cost sharing. In a system so full of variables, this ceiling is a disincentive to full provincial participation.

In addition, it is common knowledge that the seven-year plans originally submitted by the provinces were rejected by the federal government as too expensive. The provinces were willing to agree to cost-share at a higher level, and they had a cut-back on their budgets of anywhere from 4% to 7% a year cumulative, which means in year seven a province's cost-shared budget will be anywhere from 28%—4% cumulative for seven years—to 49% cumulative, 7% for seven years, or lower than the province had originally proposed. In words of one or two syllables, the federal government ceiling resulted in diminished provincial goals. As we can see, the provinces are willing to spend more money, and the federal ceilings are a disincentive to child care growth.

The third point on this issue is that Bill C-144 is silent on the definition of a "subsidized space". We believe it is the federal government's responsibility to see that all subsidized spaces, existing subsidized spaces as well as the 200,000 new subsidized spaces, are adequately funded for an individual family's financial needs. By that we mean the existing spaces should continue to be funded at no less than their current level. That is the "do no harm" principle we are talking about.

It is common knowledge that there is a new definition of "subsidized space", in which a space that receives as

[Translation]

Le projet de loi C-144 n'a prévu qu'une augmentation de 200,000 places dans les garderies au Canada au cours des sept prochaines années, ce qui signifie que seul un enfant sur quatre qui a actuellement besoin d'un système de garde pourrait en bénéficier. Nous sommes loin au-dessous des besoins. M. Epp, comparaisant le 1^{er} septembre devant le Comité législatif sur le projet de loi C-144, faisait savoir que ces 200,000 places allaient être subventionnées, mais sans préciser que toutes, avant d'être utilisées comme places subventionnées, pourraient bénéficier d'un financement de 75 p. 100-25 p. 100—ce qui revient à encourager la création de places dans le secteur à but non lucratif.

Notre second argument, c'est que le projet de loi C-144 ne dégage même pas suffisamment de crédits pour financer les 200,000 places subventionnées qui sont déjà insuffisantes. En se basant sur les chiffres du gouvernement fédéral, l'analyse des prévisions de coûts faite en janvier 1988 par le Comité canadien d'action prévoyait un déficit de 1,5 milliard de dollars, même si les contributions au coût en capital étaient maintenues à 57 millions de dollars par an. Le milliard de dollars ajouté en juin 1988 au programme atténue la difficulté, mais les fonds restent insuffisants. En outre, s'il y a dépassement du plafond, il n'y aura pas de partage des coûts. Dans un système qui connaît tant de variables, ce plafond est un frein à une pleine participation des provinces.

En outre, c'est un fait notoire que les plans de sept ans présentés à l'origine par les provinces ont été rejetés par le gouvernement fédéral parce qu'ils étaient trop coûteux. Les provinces étaient disposées à consentir au partage des coûts à un niveau plus élevé et elles ont réduit cumulativement leur budget de 4 à 7 p. 100 par an, ce qui revient à dire que dans la septième année, la participation de la province s'établira entre 28 p. 100 et 4 p. 100, cumulativement, pour sept ans, jusqu'à atteindre 49 p. 100, 7 p. 100 pendant sept années, ou moins que la province avait proposé à l'origine. Autrement dit, le plafond imposé par le gouvernement fédéral a eu pour résultat d'abaisser la participation provinciale. Comme nous l'avons vu, les provinces sont disposées à dépenser davantage, et les plafonds imposés par le gouvernement fédéral constituent un frein à l'expansion des services de garde d'enfants.

Le troisième point à signaler, c'est que le projet de loi C-144 est muet sur la définition de «place subventionnée». Nous pensons que c'est la responsabilité du gouvernement fédéral de veiller à ce que toutes les places subventionnées existantes, ainsi que les 200,000 nouvelles places, soient suffisamment financées pour les besoins d'une famille individuelle. Nous entendons par là que les places existantes devraient continuer à être financées au moins à leur niveau actuel. C'est là le principe de ne pas causer de tort, dont nous parlions tout à l'heure.

Or, il est bien connu qu'il existe une nouvelle définition de «place subventionnée»; il suffit pour cela

[Texte]

little as \$2 a day in public funds fits the definition. We find that unacceptable, because it would leave such spaces out of the reach of low- and middle-income Canadians. The space count should not leave room for that kind of exclusion.

About affordability, the bill uses the word "affordability" but in no way addresses the problem and in fact reduces current entitlements. The major deterrent to use of high-quality child care is cost. Obviously as staff salaries, training standards, more equipment, and extended services such as hours and locations and special needs are added, costs will increase. CDCAA's position has always been that any new child care financing legislation should reduce the cost, whether to the user or to the subsidizer, by providing operating grants to licensed non-profit programs. Bill C-144 does not target operating grants. We find that unacceptable.

Under CAP, child care fee subsidies are offered to low- and middle-income families. Under Bill C-144 there is no guarantee these families will continue to receive that assistance. Although the provinces have not yet said that they will reduce either the number or the level of subsidies or that they will not expand the number of subsidies when the child care spaces increase, they are under no obligations to continue those subsidies. The play of competing interests under the ceiling of limited federal dollars may lead to less entitlement in this area than CAP provided.

Under CAP, assistance exists for integrated child care for children with special needs. Under Bill C-144, these entitlements too could be bargained away. Again, no province has yet said it will reduce special-needs entitlements. However, no province will be under any obligation to maintain them. It is the federal government's traditional responsibility to protect such entitlements.

CDCAA's position has always been that CAP should remain in place until any new funding system guarantees at least an equivalent level of financial assistance for low- and middle-income families and for special-needs children such as CAP provides. The system provided by Bill C-144 does not meet this condition.

[Traduction]

qu'une place reçoive 2\$ par jour en crédits publics. Cette définition nous paraît inacceptable, parce que les économiquement faibles et les gens à revenu moyen ne pourraient en profiter. Des places aussi faiblement subventionnées et comportant ce genre d'exclusion ne devraient pas compter.

En ce qui concerne la modicité, le projet de loi mentionne le mot *affordability*, mais ne se penche nullement sur la question et diminue même la quote-part actuelle. Le véritable obstacle à l'établissement d'un système de garde d'enfants de qualité, c'est son coût. Il est évident que ce coût ne fera qu'augmenter avec les salaires du personnel, l'élévation des normes de formation, un nouvel équipement et des services plus complets, sur un plus grand nombre d'heures, dans un plus grand nombre d'endroits et pour répondre à des besoins spéciaux. Notre association a toujours considéré que toute nouvelle loi sur le financement de la garde d'enfants devrait réduire le coût, soit pour l'utilisateur, soit pour l'organe de subvention, en accordant des subventions d'exploitation à des organismes licenciés à but non lucratif. Le projet de loi C-144 ne prévoit pas de subventions d'exploitation, ce qui nous paraît inadmissible.

Avec le Régime d'assistance publique du Canada, les subventions pour la garde des enfants vont aux familles à revenu modique ou économiquement faibles. Il n'est pas dit, avec le projet de loi C-144, que ces familles continueront à bénéficier de cette aide. Bien que les provinces n'aient pas encore dit qu'elles diminueront soit le nombre, soit le niveau des subventions, ou qu'elles n'augmenteront pas le nombre des subventions lorsqu'il y aura davantage de places de garderie, rien ne les oblige à maintenir ces subventions. Avec le plafond imposé à la contribution du gouvernement fédéral, le jeu des intérêts en conflit risque de déboucher sur une diminution de la quote-part nationale moyenne par rapport à ce qu'elle était dans le cadre du RAPC.

Avec le Régime d'assistance publique du Canada, une aide était prévue, dans le cadre de la garde des enfants, pour les enfants ayant des besoins spéciaux. Avec le projet de loi C-144, il n'est pas impossible que cette aide soit supprimée. Là aussi, aucune province n'a encore déclaré qu'elle va diminuer sa quote-part pour les enfants à besoins spéciaux, mais aucune province n'est non plus dans l'obligation de la maintenir. C'est la responsabilité traditionnelle du gouvernement fédéral que de protéger ces subventions.

Notre association a toujours considéré que le RAPC devrait rester en place jusqu'à ce qu'un nouveau système de financement garantisse au moins un niveau équivalent d'aide financière pour les familles économiquement faibles et à revenu modique et pour les enfants ayant des besoins spéciaux, comme le fait le RAPC. Le système mis en place par le projet de loi C-144 ne répond pas à cette condition.

[Text]

[Translation]

• 1015

It is a severe condemnation of Bill C-144 that CDCAA and other critics of the welfare-based user-fee components of CAP now speak as its defenders. It is very embarrassing. We have certainly preached against CAP for a long, long time. It is only because Bill C-144 places low- and middle-income subsidies and special needs entitlements at such great risk that we are here today as defenders of that component of CAP. Surely such an about-face has to be understood as an indictment of this portion of the bill.

The committee should amend the bill to guarantee that it hurts none of the current beneficiaries of the modest, meagre existing child care arrangements.

On the quality issue, although Bill C-144 recognizes the need for quality it does not establish conditions that encourage it. As in the case of availability and accessibility, with Bill C-144 the federal government abdicates its responsibility for leadership and direction on the quality issue.

On the issue of standards, the Minister of National Health and Welfare has been eloquent about what the federal government cannot do without impinging on provincial jurisdiction. Without arguing this point at these hearings—beyond making it clear that we do not agree with such abdication of traditional responsibility—we want to remind the federal government what it can do. What the federal government can do, and indeed does in other major social legislation, is to impose conditions or strings attached. The federal government could continue to use such conditions to demonstrate its commitment to quality in the child care legislation.

For instance, the government can amend Bill C-144 to restrict funding to non-profit programs. The report of this government's own special committee and the recent study of compliance in the city of Toronto provide clear evidence that the quality of commercial care is lower on average than that offered through the non-profit sector. Both the report and the study—on such important criteria as staff-to-child ratios, staff training, staff turnover, wages and working conditions, health and safety, and significant parental involvement—state that the non-profit sector delivers better quality.

The government can provide a conversion process, one that would financially assist existing commercial operators who are converting to non-profit. CDCAA continues to

N'est-ce pas une grave condamnation du projet de loi C-144 que de voir maintenant notre association, ainsi que d'autres critiques du RAPC en particulier et de ses éléments de recouvrement des coûts basé sur l'aide sociale, se porter maintenant comme ses défenseurs? C'est une bien singulière situation. Après des années passées à nous élever contre le RAPC. C'est seulement parce que le projet de loi C-144 compromet à tel point les subventions destinées aux économiquement faibles et aux gens à revenu modique, ainsi que les quotes-parts réservées aux enfants à besoins spéciaux, que nous nous faisons aujourd'hui les défenseurs de cet élément du RAPC. Une telle volte-face ne peut s'interpréter que comme une mise en accusation de cette partie du projet de loi.

Le Comité devrait amender le projet de loi pour garantir qu'il ne lésara aucun des bénéficiaires actuels des modestes et maigres ressources disponibles pour la garde des enfants.

En ce qui concerne la question de la qualité, le projet de loi C-144, tout en reconnaissant combien elle est nécessaire, ne met pas en place les conditions nécessaires pour l'assurer. Avec le projet de loi C-144, le gouvernement fédéral renonce, comme il l'a fait pour la disponibilité et l'accessibilité, à sa responsabilité de mettre en place un dispositif assurant la qualité.

En ce qui concerne les normes, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a parlé éloquentement de ce que le gouvernement ne pouvait faire sans empiéter sur la juridiction provinciale. Sans vouloir nous lancer dans une diatribe là-dessus devant ce Comité, sinon pour affirmer bien haut que nous n'approuvons pas une telle abdication des responsabilités traditionnelles, nous voudrions rappeler au gouvernement fédéral ce qu'il est en mesure de faire. Ce que le gouvernement fédéral peut faire et fait effectivement par d'autres grandes lois sociales, c'est d'imposer des conditions ou des contraintes. Il pourrait continuer à le faire pour manifester l'importance qu'il attache à la qualité dans la loi sur la garde des enfants.

C'est ainsi que le gouvernement pourrait amender le projet de loi C-144 pour limiter les subventions aux programmes à but non lucratif. Le rapport du comité spécial de ce gouvernement, ainsi que la récente étude sur l'observation des règlements dans la ville de Toronto, prouvent bien que les services de garde d'enfants à but lucratif laissent à désirer en moyenne par rapport à ceux qu'offre le secteur à but non lucratif. Le rapport et l'étude, qui portent sur des critères aussi importants que le nombre d'enfants par jardinière d'enfants, la formation du personnel, sa rotation, les salaires et conditions de travail, les dispositions prises pour la santé et la sécurité et la participation des parents, tout tend à montrer que le secteur à but non lucratif donne un service de meilleure qualité.

Le gouvernement pourrait mettre en place un dispositif de conversion dans lequel il accorderait une aide financière aux entreprises commerciales qui se

[Texte]

recommend a three-year transition period. Such a mechanism amending Bill C-144 would give due consideration to the 40% of children currently in commercial care and to the adults involved. As a person from the Maritimes, this is a really important point for me, and it makes the situation with respect to small programs and owner-operators more palatable. Many of the people who run those programs have said that this would be of interest to them, particularly because after the conversion they would be in a position to expand what they offer because of access to capital funding. But a conversion amendment would help set the direction for a non-profit system.

It should be noted here that not only does Bill C-144 remove existing entitlements to child care for low-income and middle-income families and for children with special needs but it also turns around and creates a new entitlement, this one directed to the commercial sector. Under CAP, provinces were restricted from using public dollars in support of for-profit child care. Under Bill C-144, they are encouraged to do so.

By deliberately directing those funds to for-profit child care, another problem shows up. The federal government is encouraging a major commercial role for the U.S. chains and franchises under the special protections of free trade. To return to our point, the government's own study indicates that the result would be lower quality of child care in Canada.

On the issue of accessibility, although Bill C-144 uses the word "accessibility" it does not really address this problem. Our definition of accessibility... Even if the requirements of availability, affordability, and quality had been met by this bill, many Canadians would still not have the child care services they need. The missing element is accessibility, which in this context refers to a range of services that meets the diverse needs of Canadians. These are needs such as seasonal and shift work, emergencies, sick-child care, immigrant, additional special needs, infant, after-school and rural child care, and these are but a few of the areas of accessibility not addressed by the bill.

• 1020

In both the Special Initiatives Fund and the pot-pourri of operational funding, the federal strategy claims to address these areas. But the Special Initiatives Fund is too small to do more than promote demonstration and

[Traduction]

transforment en entreprises à but non lucratif. Notre association continue à recommander une période de transition de trois ans. Un amendement apporté dans ce sens au projet de loi C-144 tiendrait compte des 40 p. 100 d'enfants actuellement pris en charge dans des entreprises commerciales, ainsi que des adultes concernés. C'est là une question qui a une importance particulière pour moi, qui vis dans les Maritimes, et cette disposition rendrait plus acceptable la situation pour les petits programmes et les petites entreprises qui sont exploitées par leur propriétaire. Un grand nombre de ceux qui organisent ces programmes ont dit être intéressés par cette possibilité, en particulier parce qu'ils seraient en mesure, après la conversion, d'offrir davantage parce qu'ils pourraient bénéficier d'une aide en capital. Un amendement prévoyant une telle conversion aiderait à faire le passage vers un système à but non lucratif.

Il convient de noter ici que le projet de loi C-144 non seulement supprime des subventions qui existent actuellement pour les économiquement faibles et les familles à revenu modique, ainsi que pour les enfants à besoins spéciaux, mais qu'il renverse la situation en créant une nouvelle aide attribuée cette fois au secteur commercial. Avec le RAPC, les provinces n'avaient pas le droit d'utiliser les deniers publics pour aider les entreprises commerciales de garde d'enfants, alors qu'elles y sont encouragées avec le projet de loi C-144.

En orientant délibérément ces ressources vers des entreprises commerciales de garde d'enfants, le projet de loi fait surgir un autre problème. Le gouvernement fédéral, dans le cadre des protections spéciales conférées par l'accord de libre-échange, encourage les entreprises et concessionnaires américains à jouer sur ce terrain un rôle important. Pour en revenir à notre argument, l'étude qu'a fait faire le gouvernement montre qu'il en résulterait un abaissement de la qualité de la garde d'enfants au Canada.

En ce qui concerne la question de l'accessibilité, bien que le mot soit utilisé dans le projet de loi C-144, le problème n'y est pas vraiment traité. D'après notre définition du mot... Même si les critères de disponibilité, de modicité et de qualité avaient été définis par le projet de loi, un grand nombre de Canadiens n'auraient toujours pas les services de garde d'enfants dont ils ont besoin. Le maillon manquant, c'est l'accessibilité, qui signifie, dans ce contexte, toute une série de services pour répondre aux divers besoins des Canadiens. Il s'agit de besoins tels que le travail saisonnier et par équipe, les urgences, le soin des enfants malades, les immigrants, les besoins spéciaux supplémentaires, la garde des bébés, la garde après l'école et la garde des enfants en milieux ruraux, pour ne nommer que quelques-uns des aspects de l'accessibilité qui ne sont pas visés par ce projet de loi.

Tant dans le fonds d'initiatives spéciales que dans le pot-pourri du financement des opérations, la stratégie fédérale prétend viser ces besoins. Cependant, le fonds d'initiatives spéciales est trop restreint pour faire autre chose que de

[Text]

research in these areas, and the provincial operational allocations are not targeted to these needs. Again we get into the problem of how, if the province gets involved in more comprehensive services from a limited budget, it puts the low- and middle-income subsidies and the special-needs subsidies at risk. It is that same pot.

Conclusion: in its own terms, as we think we have demonstrated above, Bill C-144 fails. It does not meet its own criteria of availability, affordability, quality, or accessibility, and it puts at risk certain populations served by the existing child care arrangements. Other criteria could have been presented. CDCAA wishes that this committee would measure the bill against additional principles suggested by CDCAA and other major groups.

For example, Bill C-144 is silent on the issue of parental leave and extended maternity benefits. The bill does not address the needs of aboriginal children either on or off reserves. The bill's companion legislation, the new tax measure, is an expensive device that does not enhance affordability for parents. This list could go on.

In sum, Bill C-144 might have been a corner-stone of new and creative Canadian social legislation. Instead, it would put the federal government in the role of tax collector and paymaster. The government, by Bill C-144, refuses to take significant responsibility for what has become a major issue of our time. The only initiative it has been willing to take is the granting of new entitlement to the commercial sector, and rather than take responsibility even for that, it leaves that decision, that implementation, to the discretion of the individual provinces.

Child care in Canada is starving. Despite the money offered, the clearest message as to the dangers and the inadequacies of this bill is demonstrated in the strong opposition to it taken by child care advocates. Bill C-144 is not the generous act the federal government claims it to be. CDCAA opposes this bill. Thank you.

The Chairman: Thank you, Ms Irwin.

We will now proceed with questioning from the members, beginning with Madam Pénin.

Mme Pénin: Depuis hier soir, on a entendu plusieurs témoignages, et les conclusions sont toujours les mêmes: les difficultés pour les familles à faibles et moyens revenus, le manque d'accès pour tous et la qualité des services.

[Translation]

promouvoir la démonstration et la recherche dans ces domaines, et les crédits de fonctionnement des provinces ne visent pas ces besoins. Encore une fois, nous envisageons le problème qui survient lorsque les provinces s'engagent dans des services plus exhaustifs avec un budget limité, compromettant ainsi les subventions aux familles à faible et moyen revenu, ainsi que les subventions pour les besoins spéciaux. Tout doit provenir du même pot.

En guise de conclusion: nous croyons avoir démontré que le projet de loi C-144 est un échec. Il ne rencontre pas ses propres critères de disponibilité, de coût abordable, de qualité ou d'accessibilité, et il met en péril certains groupes actuellement desservis par le système de garde d'enfants en place. D'autres critères auraient pu être présentés. Notre association souhaite que votre Comité étudie ce projet de loi à la lumière des principes additionnels suggérés par nous et par d'autres groupes importants.

Par exemple, le projet de loi C-144 est silencieux au sujet des congés parentaux et des prestations de maternité supplémentaires. Le projet de loi ne répond pas aux besoins des enfants autochtones, qu'ils habitent ou non sur leurs réserves. La législation parallèle à celle-ci, les nouvelles mesures fiscales, est un dispositif coûteux qui ne rend pas les services de garde plus abordables pour les parents. Et la liste pourrait s'allonger.

En somme, le projet de loi C-144 aurait pu devenir la pierre angulaire d'une nouvelle législation sociale canadienne très créatrice. Il fera plutôt du gouvernement fédéral un perceuteur d'impôt et un payeur. Par l'intermédiaire du projet de loi C-144, le gouvernement refuse d'assumer une responsabilité significative pour ce qui est devenu l'une des questions les plus importantes de notre temps. La seule initiative qu'il semble bien vouloir mettre de l'avant est d'accorder de nouveaux crédits au secteur commercial, et plutôt que de prendre ses responsabilités même pour cela, il s'en remet aux provinces pour ce qui est des décisions et de la mise en oeuvre.

Les services de garde d'enfants au Canada sont en train de mourir à petit feu. En dépit des fonds qu'on offre, le message le plus clair quant aux dangers et aux lacunes de ce projet de loi est la forte opposition des groupes de promotion des services de garde. Le projet de loi C-144 n'est pas aussi généreux que le gouvernement fédéral le prétend. Notre organisme s'oppose donc à ce projet de loi. Merci.

Le président: Merci, madame Irwin.

Nous passons maintenant aux questions de la part des membres, en commençant par M^{me} Pénin.

Mrs. Pénin: Since last night, we have heard many witnesses, and the conclusions are always the same: difficulties for low- and middle-income families, lack of access for all and problems with the quality of services.

[Texte]

Dans votre mémoire, vous dites clairement qu'il y a un manque de confiance vis-à-vis des provinces, et ce, peut-être parce qu'elles sont obligées de faire un choix. Ce qui vous inquiète, c'est que les provinces, selon ce projet de loi, ne sont pas obligées de s'engager envers le gouvernement fédéral à réserver un certain nombre de places pour les enfants de familles à faibles et moyens revenus. Vous vous inquiétez quant au nombre de places, quant à l'argent et quant à la disponibilité des services.

Souhaitez-vous que le projet de loi soit modifié afin d'obliger les provinces à s'engager par écrit à réserver tant de places pour les enfants de familles à faibles et moyens revenus? Est-ce que cela vous satisferait? Seriez-vous un peu plus rassurés si on le faisait?

Mme Corbeil-Vincent: C'est une question un peu difficile. Nous demandez-vous si un projet de loi modifié nous satisferait?

Mme Pépin: À ce stade-ci, on ne peut pas changer le projet de loi. On a un projet de loi, et il faut y apporter des amendements pour essayer de l'améliorer même si on ne l'aime pas.

Mme Corbeil-Vincent: Vous nous mettez dans une position extrêmement difficile. On demande tant d'amendements, qu'en fin de compte, il vaudrait peut-être mieux rejeter complètement ce projet de loi.

Mme Pépin: Donc, vous préférez dire que vous rejetez ce projet de loi.

Mme Corbeil-Vincent: Oui, à moins qu'on y apporte tellement d'amendements significatifs qu'il en sera radicalement changé. Il est sûr que le projet de loi, tel qu'il est à l'heure actuelle, met en danger le montant d'argent qui va traditionnellement aux familles à faibles et moyens revenus et aux enfants ayant des besoins spéciaux. Il me semble que le principe du «do no harm», qui est la condition sine qua non pour que le projet de loi soit acceptable, n'est pas respecté.

• 1025

Mme Pépin: Depuis que ce projet de loi a été déposé à la Chambre, on dit que les parents auront un choix. Ne pensez-vous pas plutôt que seule une catégorie de parents aura un choix?

Ms Irwin: Yes. We heard Ontario mentioned and we have also heard the "A" word a lot, or the "A" province a lot. I look at Nova Scotia. Nova Scotia was the one province mentioned that gets 50:50 cost-sharing at the moment under the Canada Assistance Plan. There is one.

Mrs. Pépin: Carry on.

Ms Irwin: If there is really money in the bill to keep the entitlements for low- and middle-income families and special needs kids, people have talked about keeping the entitlements in CAP and having the new pieces clearly in the proposed Canada Child Care Act. That way there is

[Traduction]

You clearly state in your brief that there is a lack of confidence in the provinces and that this may be because they are being forced to make a choice. What worries you is that according to this bill, the provinces do not have to commit themselves to the federal government to set aside a certain number of spaces for children from low- and middle-income families. You are concerned about the number of spaces, funding and the availability of services.

Do you hope that the bill will be amended in order to force the provinces to commit themselves in writing to set aside so many spaces for children from low- and middle-income families? Would that satisfy you? Would you be more reassured if that was done?

Ms Corbeil-Vincent: That is a rather difficult question. Are you asking us if we would be satisfied by an amended bill?

Mrs. Pépin: At this stage, we cannot change the bill. We have a bill and we have to amend it in order to try to improve it even though we may not like it.

Ms Corbeil-Vincent: You are putting us in an extremely difficult position. We would be asking for so many amendments that it might be simpler to just reject the bill outright.

Mrs. Pépin: Therefore, you would rather say that you reject this bill.

Ms Corbeil-Vincent: Yes, unless it is amended so substantially that it will be radically changed. There is no doubt that the bill as it stands impairs the funds traditionally allocated to low- and middle-income families and to special needs children. It seems to me that the principle of do no harm, which is an essential condition for this bill to be acceptable, has not been respected.

Mrs. Pépin: Ever since this bill was tabled in the House, we have been told that parents will have a choice. Do you not feel that the truth of the matter will be that only one category of parents will have a choice?

Mme Irwin: Oui. On a mentionné l'Ontario tantôt, et nous avons beaucoup entendu parler d'une certaine province que nous ne nommerons pas et dont le nom commence par A. Personnellement, je regarde la Nouvelle-Écosse. La Nouvelle-Écosse est la province qu'on a mentionnée qui bénéficie actuellement d'un partage des coûts à 50 p. 100 sous l'égide du Régime d'assistance publique du Canada. Il y en a une.

Mme Pépin: Continuez.

Ms Irwin: S'il y a vraiment des fonds dans ce projet de loi qui permettront de conserver les crédits prévus pour les familles à faible et moyen revenu et pour les enfants ayant des besoins spéciaux, plusieurs ont parlé de retenir les fonds du Régime d'assistance publique et

[Text]

not the possibility of a disappearing act on a population that is really at risk.

Mme Pépin: Cela résume ce que je disais tout à l'heure: on a l'impression qu'au lieu de sécuriser les enfants de familles à faibles et moyens revenus comme on le faisait sous l'empire du Régime d'assistance publique du Canada, on fait une certaine discrimination à leur endroit. C'est ce qu'on pourrait dire si on voulait être méchant.

Mme Corbeil-Vincent: C'est évidemment un risque. Il y a tant de choses à faire dans les services de garde—il faut mettre sur pied toute une gamme de services de garde répondant aux besoins des parents et des enfants canadiens—que nous craignons beaucoup que les ressources dont nous bénéficions nous soient enlevées et soient utilisées pour atteindre d'autres buts. Ce sont des buts très louables, mais il ne faut pas nous enlever ce que nous avons déjà.

Ms Mitchell: I want to thank the advocacy group for this brief. You mentioned I think, just towards the end, that Bill C-144 does not meet its own criteria of availability, affordability, quality, or accessibility. I just wanted to point out that actually the bill and the minister have not established these as criteria. That is one of the problems. He has said, and I have questioned him in the House a number of times about this, that these are objectives, but he refuses to really put them in the bill. This is really just a background statement, that there is a need for these. It is not a clear statement of criteria for this bill. I wish it were.

When the minister appeared before the committee last week and I asked him about this, as I understand it, he refused to do this. Hopefully he will reconsider. Perhaps the government members will have something to say on this matter.

Therefore, by not having any criteria, there really are no requirements at all on how federal dollars are being used. It is kind of open season.

I wanted to ask you more specifically if you would explain the figure that we have heard from you and from some other groups, the estimated subsidy of \$2 per space. How do you arrive at that?

Ms Irwin: In the normal use of the term right now, a subsidized space means one for which a parent can receive the subsidy provided under the particular provincial formula, regardless of how much that family needs. It may need \$2 a day in the provincial picture because of its income. It may get \$15 a day.

[Translation]

d'inscrire clairement les nouveaux éléments dans le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada. On supprimerait ainsi toute possibilité de disparition de services pour un groupe cible qui est vraiment en danger.

Mrs. Pépin: That summarizes what I was saying earlier: We get the feeling that instead of providing greater security for children from middle- and low-income families, as was the case under the Canada Assistance Plan, they are being discriminated against in a way. We could even go that far if we wanted to be really hasty.

Ms Corbeil-Vincent: That is obviously a risk. There is so much to do in child care—we have to establish a range of child care services meeting the needs of Canadian parents and their children—that we are afraid that many of these resources from which we benefit will be withdrawn and used to attain other objectives. They may be very laudable objectives, but what we have already must not be withdrawn.

Mme Mitchell: Je tiens à remercier cet organisme pour leur mémoire. Vers la fin de votre exposé, je crois que vous avez mentionné que le projet de loi C-144 ne respecte pas ses propres critères de disponibilité, de coûts abordables, de qualité ou d'accessibilité. Je voulais simplement signaler que ni le projet de loi ni le ministre n'ont établi ces critères. C'est d'ailleurs un des problèmes. Le ministre a dit, et je lui ai posé la question un certain nombre de fois à la Chambre, qu'il s'agit d'objectifs, mais qu'il refuse de les inclure dans le projet de loi. Il ne s'agit pas d'une déclaration de principes, disant qu'ils sont nécessaires. Il ne s'agit pas d'une déclaration de critères dans ce projet de loi, bien que je le souhaiterais.

Lorsque le ministre a comparu devant le Comité, la semaine dernière, je lui ai posé cette question, et si j'ai bien compris, il a refusé d'accéder à cette demande. J'espère qu'il voudra bien changer d'idée. Les membres du gouvernement auront peut-être quelque chose à dire à ce sujet.

Donc, puisqu'il n'y a pas de critères, il n'y a vraiment aucune exigence quant à l'utilisation des fonds fédéraux. C'est en quelque sorte la chasse ouverte.

Je voulais vous demander plus particulièrement de m'expliquer le chiffre que nous avons entendu de votre part, ainsi que d'autres groupes, la subvention de 2\$ par place. Comment en êtes-vous arrivé à ce montant?

Mme Irwin: Selon la signification qu'on prête actuellement à ce terme, une place subventionnée en est une pour laquelle un parent peut recevoir la subvention disponible selon la formule provinciale en vigueur, quels que soient les besoins de cette famille. Elle peut avoir besoin de 2\$ par jour selon les critères provinciaux, à cause de ses revenus, mais toutefois, elle peut recevoir 15\$ par jour.

[Texte]

[Traduction]

• 1030

If subsidized space is going to be defined in the addenda or the regulations to mean a space that gets as little as \$2 a day, it cuts the entitlement, the possibility, the requirement that subsidy means a space for which a parent can get a subsidy to something very, very useful but quite trivial in terms of access to low- or middle-income families. The famous \$2 a day in many provinces is developing as an operating grant, not as a low-income family subsidy. It is more of an across-the-board offering that reduces the user fee for everybody.

Ms Mitchell: This is the present operating grant average per space in some provinces. Of course, it is not available in a lot of provinces.

Ms Irwin: As you were saying, maybe accessibility, quality and affordability ought to be out of the preamble, so we are not confused. The bill should just say the government is going to go about creating 200,000 spaces without those words. The minister has said they will be subsidized spaces, and we asked what is meant by subsidized. If we are hearing from Health and Welfare that subsidy is not going to mean what it used to mean but is satisfied with the condition and a limitation to only \$2 a day, that is something very, very different from the general understanding of what development we need here.

Ms Mitchell: Let us talk about what you think it should be. I know it varies from region to region, but taking an average in an urban centre, can you remind us what the cost of a daycare space is in an average centre and what an average fee might be? Is that possible?

Ms Corbeil-Vincent: Depending on the age of the child, the province, etc., yes.

Ms Mitchell: Let us say three- to five-year-olds.

Ms Corbeil-Vincent: We use the ballpark figure of \$5,000 a year, which is something like \$18 to \$20 a day.

Ms Mitchell: That is the fee, but what is the actual cost? Do you know if that is the actual cost?

Ms Corbeil-Vincent: It is the cost, and this means very low staff salaries. It means perhaps a lot of parental volunteerism and all those things.

Ms Mitchell: If standards were to be improved, if quality were to be improved and care-givers paid a decent wage, what would you think the cost would go up to per space? Do you want to hazard a guess? Should we have an estimate on that?

Ms Irwin: Perhaps \$20 or \$25 a day. I am not talking about big cities, but where we live that looks like the ballpark figure.

Ms Corbeil-Vincent: Maybe \$7,000. It is hard to say.

Si, par place subventionnée, telle que définie dans le règlement d'application, on entend une place subventionnée à raison de 2\$ par jour, cela vide de tout sens le droit à une place subventionnée dans les garderies d'enfants pour les parents à revenu faible ou moyen. Dans de nombreuses provinces, la subvention de 2\$ par jour est utilisée de plus en plus souvent au titre d'une subvention d'exploitation plutôt que d'une subvention pour les familles à faible revenu. Dans la pratique, cette subvention réduit les frais pour l'ensemble des usagers.

Mme Mitchell: Ce montant est équivalent à la subvention d'exploitation moyenne par place dans de nombreuses provinces, mais non pas dans toutes.

Mme Irwin: Il faudrait peut-être en effet retirer les expressions «accessibilité, qualité et coût abordable» du préambule, de façon à ce que les choses soient claires. Le projet de loi devrait simplement préciser que l'État va créer 200,000 places, sans ajouter ces qualificatifs. Le ministre a précisé que ces places seraient subventionnées, et nous lui avons donc demandé ce qu'il entendait par là. Si, d'après le ministère de la Santé et du Bien-être social, on entend désormais par subvention non pas le sens habituel, mais éventuellement un plafond de 2\$ par jour à peine, cela ne correspond absolument pas à l'idée que nous nous faisons.

Mme Mitchell: Voyons ce qu'il faudrait faire à votre avis. Les choses varient bien entendu d'une région à l'autre du pays. Combien cela coûte-t-il en moyenne pour placer un enfant dans une garderie dans un centre urbain?

Mme Corbeil-Vincent: Cela dépend de l'âge de l'enfant, de la province, etc.

Mme Mitchell: Prenons le cas des enfants âgés de trois à cinq ans.

Mme Corbeil-Vincent: Le coût est d'environ 5,000\$ par an, soit de 18\$ à 20\$ par jour.

Mme Mitchell: C'est le montant des frais d'inscription, mais à combien s'élève le coût réel?

Mme Corbeil-Vincent: Cinq mille dollars par an représente justement le coût réel, ce qui veut nécessairement dire que le personnel est très mal payé et qu'en outre, les parents doivent également consacrer un certain temps à la garderie.

Mme Mitchell: Si les normes étaient relevées et les puéricultrices payées convenablement, de combien faudrait-il à votre avis relever les frais d'inscription?

Mme Irwin: Les frais pourraient atteindre de 20\$ à 25\$ par jour, peut-être pas dans les grandes villes, mais dans la région d'où je viens.

Mme Corbeil-Vincent: Sans doute 7,000\$ par an.

[Text]

Ms Mitchell: So we are probably talking about \$7,000 per space that would at least be desirable to begin to reach a decent standard.

Ms Corbeil-Vincent: It is a guess.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, on this \$2 figure, I wonder if at some point we could have a further explanation from officials. Maybe we do not want to take the time right now, but I am not clear.

Also, there is a difference of course between subsidizing the daycare centre in order to reduce the fees or have a sliding scale fee and actually having a subsidy to low-income parents through a chit or whatever, as we have in B.C. Do you think that should still be retained, since you are in favour of retaining the Canada Assistance Plan?

Ms Corbeil-Vincent: B.C. is the only province that has what you referred to as the chit, and that is fraught with problems for the child care service. If the parent moves, and the chit moves with the parent, then the child care service can be in a deficit position very quickly. There are many problems with the chit. We would prefer how the other nine provinces and two territories use the Canada Assistance Plan subsidies.

Ms Irwin: Could we look at a subsidy in Nova Scotia for a second?

Ms Mitchell: Sure. It is very important.

Ms Irwin: In Nova Scotia daycare, the fee is \$13.90 a day. Subsidies can be provided to \$13.75. The parent is paying \$1.25 if the parent is on minimum wage. It figures to \$12.65, so a subsidy of \$12.65 is available for a subsidized space in Nova Scotia right at this very minute. I understand—and I could be wrong by 5% or 10%—that 90% of the subsidies provided in Nova Scotia at this very minute are at that maximum level. What would a \$2-a-day subsidized space do for Nova Scotia families?

• 1035

Ms Mitchell: Exactly.

Ms Irwin: This is where that "subsidized space" definition we are hearing about is very, very scary.

Ms Mitchell: The figure for the \$12.65 subsidy is shared 50:50 under CAP.

Ms Irwin: That is correct, 50:50, right.

Mr. Bosley: It is 49:51.

Ms Irwin: Oh.

Ms Mitchell: Mr. Bosley will have his time a little later. Your interjections are distracting me.

[Translation]

Mme Mitchell: Donc, 7,000\$ par an par enfant si on veut des soins de qualité convenables.

Mme Corbeil-Vincent: C'est un chiffre approximatif.

Mme Mitchell: Je me demande, monsieur le président si des fonctionnaires ne pourraient pas nous fournir plus de précision au sujet de ce chiffre de 2\$, peut-être une autre fois, car maintenant, nous manquons de temps.

Par ailleurs, il faut faire une distinction entre le fait de subventionner les garderies en général afin de réduire les frais d'inscription, d'une part, et le fait d'accorder des subventions directement aux parents sous forme de bons, comme cela se fait notamment en Colombie-Britannique. Faudrait-il à votre avis maintenir ce système, puisque par ailleurs vous êtes en faveur du maintien du Régime d'assistance publique du Canada?

Mme Corbeil-Vincent: La Colombie-Britannique est la seule province à distribuer des bons de garderie, ce qui pose d'ailleurs pas mal de problèmes. Ainsi, lorsque les parents déménagent, ils gardent néanmoins les bons de garderie, ce qui risque de créer des déficits. Donc, les bons de garderie provoquent de nombreux problèmes. Nous opterions plutôt pour la méthode utilisée par les neuf autres provinces et les deux territoires, qui utilisent les subventions dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Irwin: Je voudrais vous dire quelques mots au sujet du régime de subventions pratiqué en Nouvelle-Écosse.

Mme Mitchell: Je vous en prie.

Mme Irwin: Dans cette province, les frais de garderie sont de 13,90\$ par jour et les subventions prévues peuvent atteindre un maximum de 13,75\$. Les parents touchant le salaire minimum doivent payer 1,25\$ par jour, ce qui veut dire qu'on subventionne actuellement en Nouvelle-Écosse les places de garderie à concurrence de 12,65\$ par jour. Il paraît d'ailleurs que 90 p. 100 environ des places subventionnées dans cette province le sont au maximum prévu. Dans ces conditions, une subvention de 2\$ par jour changerait très peu de chose pour ces familles économiquement faibles.

Mme Mitchell: C'est bien ça.

Mme Irwin: C'est pour cela que la définition de «place subventionnée» est plutôt inquiétante.

Mme Mitchell: Les 12,65\$ de subvention sont partagés par moitié dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Irwin: C'est exact.

M. Bosley: Le partage se fait 49 contre 51.

Mme Irwin: Je vois.

Mme Mitchell: Monsieur Bosley, vous aurez la possibilité d'intervenir plus tard.

[Texte]

We are saying that if the real cost... and that is with very minimum standards because daycare centres cannot afford to pay their staff decent wages, and they probably have pretty skimpy equipment and so on.

Ms Irwin: Clearly.

Ms Mitchell: At \$13.90, a \$2-per-day subsidy means that the door literally will have to close. I guess in Nova Scotia a high proportion of kids probably are subsidized in a daycare centre in some areas, are they not?

Ms Irwin: Yes. There has been no growth in the number of subsidies available in Nova Scotia for the last 10 years, essentially. There have been 100 spaces added; there are now 2,000.

Ms Mitchell: But if the federal subsidy goes down from \$6 to \$2, that would make—

Ms Irwin: I do not even think it is clear that the federal subsidy would be \$2. It may be that the federal part of that would be \$1 and the provincial part would be \$1. National Health and Welfare would have to tell you about that. A subsidized space would be getting \$2 in public funds, only \$1 of which would be federal, and that might qualify.

I do not know the answer to that. Certainly neither \$2 nor \$4 is going to make any more space affordable in Nova Scotia. We are concerned that it is going to start stripping even the 2,000 spaces that are currently available if those subsidies get thrown in that pot so we do not have any infant care, rural care, or seasonal care. We need all of those things.

They are either going to be at the expense of those low-income subsidies or they are not going to be at the expense of them. We are scared that some of those will be whittled away or that "other" definition will mean that the great picture that says there is going to be more subsidized daycare in Nova Scotia will create a third tier: there will be fully subsidized spaces maybe to the current amount Nova Scotia spends in cost-shares, and then there might be a piece of sort of subsidized spaces that get the \$2, and then there might be a group that gets no subsidy.

Nobody is telling us. Nobody is giving us direction, but we are getting really, really frightened when we look at the low-income family situation.

Mr. Bosley: If I saw the figures correctly, the Nova Scotia figure is a little under \$5 million spent on daycare, if I am right, of which we pick up approximately one-half.

Ms Irwin: Yes.

Mr. Bosley: I have not looked at what the ceiling is under this bill but my memory, Mr. Chairman, is that it is substantially over that. I guess the argument is made that if we give more flexibility and more money to Nova Scotia, somehow they will not do what they are doing. I take it this is what you are saying.

[Traduction]

Ces coûts réels suffisent à peine pour un strict minimum, car les garderies n'ont pas de quoi verser des salaires convenables à leur personnel et elles doivent épargner sur l'équipement.

Mme Irwin: C'est évident.

Mme Mitchell: Une subvention de 2\$ par jour sur 13,90\$ obligera certaines garderies à fermer leurs portes. Je présume qu'en Nouvelle-Écosse, une forte proportion des enfants des garderies sont subventionnés dans certaines régions, n'est-ce pas?

Mme Irwin: C'est exact. Depuis dix ans, le montant des subventions versées en Nouvelle-Écosse est resté inchangé. On a bien ajouté 100 nouvelles places, qui portent le total actuel à 2,000.

Mme Mitchell: Si la subvention fédérale passe de 6\$ à 2\$...

Mme Irwin: On n'est même pas certain que le gouvernement fédéral verserait 2\$ de subvention; il se pourrait que le gouvernement fédéral verse 1\$ et la province 1\$. Il faudrait demander plus de précisions au ministère de la Santé et du Bien-être. Une place subventionnée bénéficierait donc d'une subvention de 2\$, dont 1\$ seulement proviendrait du gouvernement fédéral.

Quoi qu'il en soit, les subventions de 2\$ ou de 4\$ ne permettraient pas d'augmenter le nombre de places subventionnées dans les garderies de la Nouvelle-Écosse. Il est d'ailleurs à craindre que nous ne perdions les 2,000 places actuellement disponibles, si bien qu'on n'aurait plus d'argent pour s'occuper des nouveaux-nés, des enfants habitant les régions rurales et des enfants qui doivent être gardés de façon saisonnière, toutes choses indispensables.

Il est à craindre que l'argent ne soit prélevé sur les subventions aux économiquement faibles. Certains services risquent donc de disparaître et, de plus, cette définition, loin de créer plus de places subventionnées dans les garderies de la Nouvelle-Écosse, se traduirait par un régime à trois paliers: premièrement, il y aurait les places entièrement subventionnées au tarif actuel, ensuite, les places subventionnées à concurrence de 2\$ seulement et, enfin, un troisième groupe qui n'aurait aucune subvention du tout.

Nous ne savons rien, et personne ne nous dit quoi que ce soit, alors que la situation des économiquement faibles est déplorable.

M. Bosley: La Nouvelle-Écosse dépense près de cinq millions de dollars pour la garde d'enfants, dont la moitié environ est prise en charge par le gouvernement fédéral.

Mme Irwin: C'est exact.

M. Bosley: Si je me souviens bien, le plafond prévu par le projet de loi est sensiblement supérieur à ce montant. Vous semblez craindre que si nous donnons davantage de crédits à la Nouvelle-Écosse, les autorités provinciales ne continueront pas à faire ce qu'elles font actuellement.

[Text]

Ms Irwin: If the money is there, what is the reason not to guarantee that the subsidy entitlements stay and the new proportion or the new moneys—

Mr. Bosley: The subsidy entitlements stay.

Ms Irwin: At provincial discretion.

Mr. Bosley: It is at provincial discretion now.

Ms Irwin: Whether they use CAP or not, but they cannot use it for anything else.

Mr. Bosley: Right.

Ms Irwin: They cannot use it for infant spaces.

Mr. Bosley: They can use this money for what CAP pays for or for something else that is daycare.

Ms Irwin: Or for all that "other", and this is where we are frightened.

Mr. Bosley: That is right. In other words, if the Province of Nova Scotia believes there is a \$5-million need today under CAP for those who need assistance at \$12.75 a day, why would changing the legislation change Nova Scotia's view that there are 2,000 spaces that need \$12.75 a day?

Ms Irwin: Why throw it in the marketplace for bargaining? If we realize that those low-income families are at risk, why do that? Why create the possibilities—

• 1040

Mr. Bosley: You make an assumption that Nova Scotia will not do what they are doing. Why do you make that assumption?

Ms Irwin: Why are there regulations and safety standards and things if everybody is always going to do what is right? Why throw that away when it is here and it is protected now?

Mr. Bosley: Because you assume CAP is a guarantee to those families in need that there will be a space provided by the Government of Nova Scotia. It is not. It is simply a method of sharing the cost if the Government of Nova Scotia does it. That is all that is in CAP.

Ms Irwin: That is true. But the government cannot as easily choose to use it for, for instance, an operating grant to spread among all the spaces irrespective of "low-incomeness", or to develop some new program. All those things are important too. It is a question of targeting. It is a question of fear that our low-income families could lose out.

Mr. Bosley: I understand what you are saying. You are telling me because we provide more flexibility in the program, with more money than is currently spent in the program nationally, somehow some government will stop

[Translation]

Mme Irwin: Du moment qu'on donne les crédits, pourquoi ne pas garantir, par la même occasion, que les personnes qui avaient droit aux subventions continueront à y avoir droit et que les nouveaux crédits. . .

M. Bosley: Ces garanties sont justement prévues.

Mme Irwin: Mais ce sont les autorités provinciales qui vont décider.

M. Bosley: Ce sont elles qui décident actuellement.

Mme Irwin: Actuellement, elles peuvent décider si, oui ou non, elles veulent avoir recours au Régime d'assistance publique du Canada, mais elles ne peuvent pas utiliser cet argent à d'autres fins.

M. Bosley: C'est exact.

Mme Irwin: Ainsi, cet argent ne peut pas être utilisé pour la garde des bébés.

M. Bosley: L'argent peut être utilisé pour tout ce qui relève de la garde d'enfants.

Mme Irwin: C'est justement l'expression «autre» qui est préoccupante.

M. Bosley: Si les autorités de la Nouvelle-Écosse sont d'avis qu'elles ont besoin de cinq millions de dollars dans le cadre du RAPC pour ceux qui ne peuvent pas payer 12,75\$ par jour, pourquoi pensez-vous que changer le projet de loi pourrait faire changer d'avis les autorités de la Nouvelle-Écosse, qui estiment avoir besoin de 2,000 places de garderie à 12,75\$ par jour?

Mme Irwin: Mais pourquoi cela devrait-il faire l'objet de marchandage, d'autant que ce sont les familles économiquement faibles qui trinqueraient?

M. Bosley: Pourquoi pensez-vous que les autorités de la Nouvelle-Écosse changeront nécessairement d'orientation?

Mme Irwin: Les règlements et les normes doivent justement servir de garde-fou, car les choses ne se passent pas nécessairement comme elles devraient se passer. Pourquoi laisser tomber ces normes?

M. Bosley: Vous semblez croire que le RAPC oblige les autorités de la Nouvelle-Écosse à fournir aux familles dans le besoin des places de garderie subventionnées, ce qui n'est pas le cas. En fait, le RAPC permet tout simplement de partager les coûts.

Mme Irwin: C'est vrai, mais les autorités ne peuvent pas actuellement décider si facilement d'utiliser cet argent comme subventions d'exploitation dont bénéficieraient toutes les places de garderie, et non pas seulement celles destinées aux économiquement faibles. Il est donc préférable de cibler les subventions pour que les familles à faible revenu ne soient pas les perdants.

M. Bosley: Vous semblez craindre que le fait d'accorder plus de latitude aux autorités provinciales, joint à l'augmentation des crédits, n'encourage ces autorités à abandonner, en partie du moins, les déshérités. Vous

[Texte]

doing what it is doing for its poor. That is really what you are saying, is it not? They will use that flexibility to stop funding the poor. That, I take it, is what you are arguing will happen.

Ms Irwin: I am saying even if it might happen, why put it in that position? We know this is an infant system; many, many services necessary for families and kids in the range of child care things do not even exist.

Mr. Bosley: I guess the answer to that question is that constitutionally the responsibility for daycare is not federal, it is provincial. It is our job to try to figure out a way, in our view, to get more money into their hands to allow them to do more of the things they say they need in their area of constitutional responsibility. You may disagree with the fact that this is the constitutional law, or think it should not be this way—

Ms Irwin: CAP is the constitutional law too. It is there.

Mr. Bosley: We do not provide daycare under CAP. We provide daycare to those who are poor and on the welfare rolls under CAP. This is an attempt to say we will continue to fund that. But we will also fund other kinds, where the provinces have deemed it is necessary. Your argument, I take it, is to do both.

Ms Irwin: Yes.

Mr. Bosley: I am prepared to look at that, at least as a thought. But I do not think that is an argument against more federal money and more flexibility, somehow.

Ms Irwin: No. Just retain what is there and—

Mr. Bosley: However, we are well beyond the bill, as we always are, and into policy. So there we are.

Ms Corbeil-Vincent: I would like to make a point I think Mr. Bosley is missing in our presentation. We are not arguing CAP versus Bill C-144. What we are arguing for is to retain CAP and put together a bill, either Bill C-144 with substantial amendments or another bill that will do those things we agree with in Bill C-144. We do agree with capital grants and operating grants. We do agree with providing provinces with flexibility. We agree with the principle of variable cost-sharing, although we do not necessarily agree with how it is worded in Bill C-144; but then again, it is worded in a very complicated fashion, so I would not want to argue that.

We do not say “either-or”. We have always advocated a new way of funding child care. What we realize is that with this bill we want the moneys the provinces have had access to specifically for low-income families and special-needs families to be protected, to be there for them to have access to, and also to have access to moneys for the development of all those other services they need to develop.

[Traduction]

craignez donc que les pouvoirs plus étendus dont les autorités provinciales disposeraient ne se retournent contre les économiquement faibles.

Mme Irwin: Ce n'est qu'une possibilité, mais il faudrait essayer de les éviter. La garde d'enfants n'en est qu'à ses débuts, et un tas de choses n'existent pas encore.

M. Bosley: Au plan constitutionnel, la garde d'enfants relève non pas des autorités fédérales, mais bien des autorités provinciales. C'est au gouvernement fédéral d'augmenter les crédits afin de permettre aux provinces d'assumer leurs responsabilités constitutionnelles. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec ces dispositions constitutionnelles. . .

Mme Irwin: Mais le RAPC fait également partie de la constitution.

M. Bosley: La garde d'enfants n'est pas subventionnée aux termes du RAPC. Nous subventionnons la garde d'enfants pour les assistés sociaux dans le cadre du RAPC. Nous avons d'ailleurs l'intention de continuer à subventionner ces enfants, mais également d'autres enfants, parce que les autorités provinciales l'estiment nécessaire. Vous voudriez qu'on fasse les deux.

Mme Irwin: C'est exact.

M. Bosley: Je vais y réfléchir. Mais je ne crois pas que ce soit un argument valable contre notre proposition d'accorder plus de crédits et plus de latitude aux autorités provinciales.

Mme Irwin: Il suffirait de maintenir les dispositions actuellement en vigueur.

M. Bosley: Cette discussion nous amène, comme il arrive assez souvent, bien au delà des dispositions du projet de loi.

Mme Corbeil-Vincent: M. Bosley semble avoir mal interprété notre intervention. Ce n'est pas que nous donnons la préférence au RAPC plutôt qu'au projet de loi C-144. Il faut garder le RAPC, à notre avis, et modifier le projet de loi C-144, ou en rédiger un autre qui reprendrait les mêmes dispositions. Nous sommes tout à fait en faveur des subventions en capital et des subventions d'exploitation, et nous sommes également d'accord pour accorder plus de souplesse aux provinces. Nous approuvons également le principe d'un partage des frais variable, même si l'énoncé du projet de loi C-144 laisse à notre avis à désirer. Cet énoncé est d'ailleurs tellement compliqué que je m'abstiendrai d'en parler.

Nous n'avons donc pas d'exclusive. Nous nous sommes toujours prononcés en faveur de nouvelles modalités de financement de la garde d'enfants. L'essentiel, c'est de garantir que les crédits mis jusqu'à présent à la disposition des provinces pour les familles économiquement faibles et les familles ayant des besoins spéciaux leur soient bien réservés, en plus des nouveaux crédits qui serviront à l'élaboration des nouveaux services dont on a besoin.

[Text]

Mr. Bosley: I understand that, but your argument. . . Well, we go around and around in a circle. You are assuming if Nova Scotia has more flexibility, it will cut off the people it is funding. That is the argument you are making.

Mr. Nicholson: You do not trust the provinces to negotiate a better deal than already exists under CAP: is that what you are saying? You are thinking once we open this up and they opt into the new system they will not negotiate an agreement with the federal government that will give those protections that already exist in CAP. You do not trust them to do that.

Ms Corbeil-Vincent: They might not have any choice, or they might be pushed in certain ways by whomever. We have seen in Manitoba that with the new Tory government and with all this talk about Bill C-144, some of the money that had been devoted—they do not call them operating grants, but something similar—some of that money has now been given to the commercial sector to cost-share subsidies to the commercial sector. So things are happening right now.

Mr. Nicholson: But basically that is the bottom line. That must be the reason why you say you want all these different criteria in this enabling bill, because you do not trust the provincial governments to negotiate a deal—

Ms Mitchell: Oh, come on.

Mr. Nicholson: I think that is what you are saying.

• 1045

Ms Corbeil-Vincent: Another thing I find very interesting is that, as the provincial governments are now showing an interest to meet the needs of Canadian families in terms of child care, the federal government is setting a ceiling on expenditures for the first time. If one looked at the Canada Assistance Plan prior to the discussion of Bill C-144, it seemed that might very well happen, that as long as the provinces were not willing to spend a lot of money the federal government was interested in an open-ended program. It looked good. However, as soon as the provinces were interested in spending money, the federal government put a ceiling on expenditures. This is more generous at the present time than CAP but very soon will not be.

Mr. Nicholson: It is considerably more generous than what is available under CAP—

Ms Corbeil-Vincent: At the present time.

Mr. Nicholson: —and Mr. Bosley has made that point. I am not going to make it again. I do not see how this is a disincentive. If you indicate, as you do on page 2, that the provinces are willing to spend more money, well, God bless them. I cannot see what would be stopping them from spending more money.

Ms Irwin: They wanted to spend more cost-shared money—

[Translation]

M. Bosley: On ne fait que répéter la même chose. Vous semblez être sûre que, aussitôt que la Nouvelle-Écosse aura plus de latitude, elle s'en servira pour léser les économiquement faibles.

M. Nicholson: En fait, vous ne faites pas confiance aux provinces pour obtenir de meilleures conditions que ce qui est prévu dans le cadre du RAPC. Vous semblez craindre qu'en rouvrant la négociation, les autorités provinciales en profiteront pour abandonner les dispositions prévues par le RAPC. Vous ne leur faites donc pas confiance?

Mme Corbeil-Vincent: On ne sait jamais ce qui va arriver. Il se peut que les provinces n'aient pas le choix. Ainsi, le gouvernement conservateur du Manitoba attribue une partie de cet argent—qu'il ne qualifie d'ailleurs pas de subventions de fonctionnement—au secteur commercial. Donc, les choses sont justement en train de changer.

M. Nicholson: Donc, essentiellement, vous ne faites pas confiance aux autorités provinciales, et c'est la raison pour laquelle vous voudriez que tous ces critères figurent dans le projet de loi.

Mme Mitchell: N'exagérons rien.

M. Nicholson: C'est bien ce que vous semblez dire.

Mme Corbeil-Vincent: Autre fait à signaler, alors que les gouvernements provinciaux sont prêts à fournir des services de garde, le gouvernement fédéral a pour la première fois plafonné les dépenses. Avant qu'il ne soit question du projet de loi C-144, et tant que les provinces n'acceptaient pas d'engager des crédits importants, on pouvait espérer que le gouvernement fédéral ne fixerait pas un plafond aux dépenses. Mais dès lors que les provinces ont accepté de participer, le gouvernement fédéral a imposé un plafond de dépenses. Actuellement, ce plafond est supérieur aux crédits prévus par le RAPC mais bientôt ce sera l'inverse.

M. Nicholson: C'est beaucoup plus que ce qui est prévu dans le cadre du RAPC. . .

Mme Corbeil-Vincent: Maintenant seulement.

M. Nicholson: . . . et M. Bosley l'a déjà fort bien expliqué et il est inutile que je revienne là-dessus. Je ne vois pas du tout pourquoi il y aurait nécessairement des effets pervers. Si comme vous le dites à la page 2 de votre exposé les provinces ont effectivement l'intention de dépenser plus d'argent, tant mieux. Je ne vois pas ce qui les empêcherait de le faire.

Mme Irwin: Elles sont d'accord pour dépenser plus d'argent à frais partagés.

[Texte]

Mr. Bosley: Of course—

Ms Irwin: —and they were willing to expand their systems faster than we will be allowed—

Mr. Bosley: Let us have this discussion. Do we agree that the system last year spent \$480 million? We all have these figures.

Ms Irwin: Yes.

Mr. Bosley: The provinces spent about \$320 million and the federal government spent about \$160 million. Do we agree that those are reasonable figures?

Ms Irwin: We think those are the figures, yes.

Mr. Bosley: Those are the current figures. Do we agree that the seventh year in this program is about \$800 million federal?

Ms Corbeil-Vincent: Eight hundred million, okay.

Mr. Bosley: Therefore, what would it take for the provinces to generate, doing exactly what they do now, that \$800 million? Is it unreasonable to say that the provinces would have to spend at least \$800 million, all of it under CAP? You are saying that it would be more likely, given their priorities, that they would have to go about . . . Since they spend about \$2 of their own money—this takes you back to \$160 million and \$320 million.

Ms Irwin: Okay, let us go back to \$160 million—

Mr. Bosley: Right now, the federal government's share is \$160 million.

Ms Irwin: Okay.

Mr. Bosley: The net provincial spending on daycare, including their returns through CAP, is about \$320 million. The total spending in the system is \$480 million, or will you tell me what the numbers are?

Ms Irwin: Yes, okay.

Ms Corbeil-Vincent: We are accepting this.

Mr. Bosley: I got them from somebody's brief.

Ms Corbeil-Vincent: Not ours.

Mr. Bosley: The figures are \$320 million and \$160 million.

Ms Irwin: Okay.

Mr. Bosley: Are you telling me that the provinces, if we stay with CAP—just in terms of CAP funding—are likely to go to \$1.6 billion by year seven to get \$800 million out of the federal government? Do you believe the provinces are now committed to an increase collectively—net, their dollars—from \$320 million to \$1.6 billion over the next seven years?

Ms Corbeil-Vincent: I would not rule it out.

Ms Irwin: There are provisions. I think Martha was quite clear and eloquent about some of the things in Bill C-144 that are appealing to the provinces. Certainly the 75:25 capital funding during that period is appealing to the provinces. Certainly being able to use money in ways not possible under CAP is appealing to the provinces.

[Traduction]

M. Bosley: Bien entendu.

Mme Irwin: Leur réseau de garderies sera étendu plus rapidement que prévu.

M. Bosley: Nous sommes tous d'accord que l'an dernier on a dépensé \$480 millions de dollars, n'est-ce pas?

Mme Irwin: Oui.

M. Bosley: Les provinces ont dépensé \$320 millions de dollars et le gouvernement fédéral environ \$160 millions. Ce sont des chiffres raisonnables, n'est-ce pas?

Mme Irwin: Les chiffres sont exacts.

M. Bosley: Au cours de la septième année, le gouvernement fédéral dépensera \$800 millions.

Mme Corbeil-Vincent: Oui, c'est exact.

M. Bosley: Et comment les provinces trouveront-elles les \$800 millions de dollars correspondants? N'est-il pas raisonnable de prévoir que les provinces devront dépenser un minimum de \$800 millions de dollars dans le cadre du RAPC? Vous pensez au contraire que les provinces auront tendance à privilégier d'autres priorités. Ce qui nous ramène aux \$160 millions et \$320 millions.

Mme Irwin: Voyons en effet ces \$160 millions.

M. Bosley: Actuellement le gouvernement fédéral verse \$160 millions.

Mme Irwin: D'accord.

M. Bosley: Les dépenses nettes des provinces pour la garde d'enfants, y compris l'argent provenant du RAPC, s'élèvent à quelque \$320 millions. Le montant global s'élève donc à \$480 millions.

Mme Irwin: D'accord.

Mme Corbeil-Vincent: D'accord.

M. Bosley: Ces chiffres proviennent d'un mémoire.

Mme Corbeil-Vincent: Pas du nôtre.

M. Bosley: Donc il y a \$320 millions et \$160 millions.

Mme Irwin: D'accord.

M. Bosley: À votre avis, les provinces vont-elles porter leurs dépenses à \$1,6 milliard de dollars au cours de la septième année pour obtenir les \$800 millions de dollars de crédits fédéraux? Pensez-vous que d'ici sept ans, les provinces toutes ensemble soient prêtes à porter leurs dépenses de \$320 millions à \$1,6 milliard de dollars?

Mme Corbeil-Vincent: Ce n'est pas impossible.

Mme Irwin: Ma collègue vous a expliqué les dispositions du projet de loi C-144 qui intéressent tout particulièrement les provinces et notamment le partage à 75 contre 25 des crédits d'immobilisations et la possibilité d'utiliser des crédits selon des modalités qui n'avaient pas été prévues dans le RAPC.

[Text]

Mr. Bosley: But you make the argument that somehow putting a ceiling on it is going to restrict the provinces in their spending. I am asking you—because the alternative is to stay with what we have—whether you believe the provinces seriously are going to go, under the existing arrangement, to that much money in seven years.

Ms Irwin: I think those were two questions. The provinces it would appear, or it is said, were prepared to cost-share at a higher rate than is being permitted—they had to cut back on their plans.

Mr. Bosley: Nothing under CAP forced them to cut back—

Ms Irwin: No, no, under their plans for Bill C-144, in the bilateral negotiations, we are told that the provinces' original proposals for their seven-year plans were bigger than what they are currently.

Mr. Bosley: My memory is they thought they were going to get more than 75% for capital and things like that, but that is—

Ms Irwin: No, no, that is not—

Ms Mitchell: How about the timing, Mr. Chairman?

• 1050

Mr. Bosley: We go around and around this. I keep waiting for someone to find me the numbers that will justify this argument that the ceiling imposes a limit.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. The time has expired. I want to thank the representatives from the Canadian Day Care Advocacy Association for their presentation and for responding to questions. Thank you very much for appearing.

I want to call next Kids First, represented by Ms Brenda Ringdahl, President, and Ms Teresa Del Frari, Vice-President, Finance.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, on another item of business, actually, I understand the meeting tonight has been cancelled and I am wondering why, since we have so many people who want to appear.

The Chairman: Those who were scheduled for this evening chose not to appear. There were slots made available to people who chose not to appear.

Ms Mitchell: Was that because funds were not available for them to come?

The Chairman: No, arrangements could not be made for those slots that were open.

Ms Mitchell: Is that because there was too short notice, do you think?

The Chairman: No. We could have asked people scheduled for Thursday to appear tonight, but they had their plans for tomorrow. So we left the slots they had.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would like to register for the record my very grave concern about the process. It is

[Translation]

M. Bosley: D'après vous, le fait de plafonner les crédits encouragera les provinces à limiter leurs dépenses. Pensez-vous sérieusement que d'ici sept ans les provinces sont susceptibles d'engager des montants aussi importants?

Mme Irwin: En fait, vous me posez deux questions bien distinctes. Il semblerait que les provinces étaient disposées à accepter les dépenses à frais partagés selon un rapport plus élevé que ce qui est autorisé et elles ont donc été obligées de réduire leurs plans.

M. Bosley: Ce n'est certainement pas le RAPC qui les a obligées à agir de la sorte.

Mme Irwin: Non, il paraît qu'à l'origine les provinces avaient proposé d'engager des montants plus importants pour ces sept ans que ce qui est prévu actuellement.

M. Bosley: Les provinces pensaient effectivement pouvoir obtenir plus de 75 p. 100 des crédits d'immobilisations mais. . .

Mme Irwin: Non, ce n'est pas ça.

Mme Mitchell: Combien me reste-t-il encore de temps, monsieur le président?

M. Bosley: On répète sans cesse la même chose. Je voudrais bien que quelqu'un trouve les chiffres comme quoi le plafonnement des dépenses entraînera des limites.

Le président: Merci, monsieur Bosley. Je tiens à remercier les représentantes de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance de leur intervention.

Je donne maintenant la parole à M^{me} Brenda Ringdahl de Kids First et à M^{me} Teresa Del Frari, vice-présidente chargée des finances de cette organisation.

Mme Mitchell: Il paraît que la réunion de ce soir a été annulée, monsieur le président, et je voudrais bien savoir pourquoi.

Le président: Les témoins prévus pour ce soir ont décidé de ne pas venir.

Mme Mitchell: Est-ce parce qu'ils n'ont pas reçu l'argent nécessaire pour venir ici?

Le président: Non, on n'a pas trouvé de témoins pour les heures disponibles.

Mme Mitchell: Peut-être les a-t-on prévenus trop tard.

Le président: Non, ce n'est pas cela. On aurait pu demander aux témoins qui devaient comparaître jeudi de venir ce soir mais ils avaient déjà tout arrangé.

Mme Mitchell: Monsieur le président, je trouve cette façon de procéder très préoccupante. Ce qui ne signifie

[Texte]

no discredit to you as Chair; I think you are an excellent Chair, Mr. Chairman. But I do think this short notice has been grossly unfair to groups. We had at least 42 on a list in our office who wanted to appear, and that was last week. Two days' or one day's notice simply is not adequate. I think it is a very undemocratic time limit that the government members have imposed on us.

The Chairman: All right, we are now ready to hear from Kids First. I have looked at the brief, and I notice you have a number of tables and graphs. If it is your wish, we can have the entire brief appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, which would leave you free to highlight your brief and leave time for members to ask you questions. Would it be agreeable if we proceeded that way?

Ms Teresa Del Frari (Vice-President, Finance, Kids First): Basically, that is all we wanted to do.

The Chairman: All right. Then, members of the committee, is it agreed that the entire brief, including the appendix and the tables, be appended?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered. I would ask, then, that Ms Ringdahl and Ms Del Frari simply highlight the brief, and then we will proceed with questions.

Ms Brenda Ringdahl (President, Kids First): Thank you very much. We thank the House of Commons Legislative Committee on Bill C-144 for this opportunity to represent parents raising their children at home. We hate to say it after listening to this morning's witnesses, but we are from Alberta.

Ms Del Frari: That is a mark against us already, right?

Ms Ringdahl: We each have four young children, so we do have some experience in this area we are going to be speaking about.

Kids First is a non-profit organization formed to respond to child care policy in Canada. It is a voluntary organization that receives no government funding. We have grown to over 1,600 members in a short time. About 75% of the members are from Alberta, although we have members from every province in Canada. We represent parents who have raised or are presently raising their children at home, and we are committed to this choice. We feel that the present and proposed government funding is discriminatory to parents raising their children at home.

We realize that Bill C-144 deals with \$4 billion of the \$6.4 billion package. Because the \$2.4 billion lies under the Department of Finance, we must present our case to you, which relates to the expenditure of this \$4 billion.

[Traduction]

nullement que je critique la façon dont vous assumez la présidence du Comité. Mais ce qui est certain c'est que des préavis aussi courts rendent la vie très difficile à nos témoins. Rien que la semaine dernière, nous avions une liste de 42 témoins qui avaient demandé à comparaître. Mais un préavis de un ou deux jours n'est pas suffisant et je dirais même que c'est contraire à la démocratie.

Le président: Nous allons maintenant entendre les représentantes de Kids First. Votre mémoire que j'ai parcouru contient des tableaux et des graphiques. Si vous êtes d'accord, le texte complet de votre mémoire sera annexé au compte rendu de la réunion et vous pourriez donc nous le résumer, ce qui nous laissera plus de temps pour vous poser des questions. Est-ce que cela vous va?

Mme Teresa Del Frari (vice-présidente chargée des finances, Kids First): Tout à fait d'accord.

Le président: Parfait. Tout le monde est donc d'accord pour annexer au compte rendu de la réunion le texte entier du mémoire, y compris les annexes et les tableaux?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Je demanderais donc à M^{mes} Ringdahl et Del Frari de bien vouloir résumer leur mémoire après quoi nous leur poserons des questions.

Mme Brenda Ringdahl (présidente, Kids First): Nous tenons à remercier le Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-144 de nous avoir permis de nous faire le porte-parole des parents qui élèvent leurs enfants à la maison. Malgré ce qu'il nous en coûte, je dois vous dire que nous venons de l'Alberta.

Mme Del Frari: Je suppose que ce sera un mauvais point pour nous.

Mme Ringdahl: Nous avons chacune quatre jeunes enfants si bien que nous parlerons d'expérience.

Kids First est une organisation à but non lucratif qui s'intéresse à la politique canadienne en matière de garde d'enfants. C'est une organisation bénévole qui ne reçoit aucun crédit du gouvernement. En très peu de temps, nous avons réussi à regrouper 1,600 adhérents. Soixante-quinze p. 100 environ de nos adhérents viennent de l'Alberta même si nous en avons dans toutes les autres provinces du pays. Nous représentons donc les parents qui ont décidé d'élever leurs enfants à la maison. Nous sommes d'avis que les modalités de financement proposées par le gouvernement défavorisent les parents qui élèvent leurs enfants chez eux.

Nous savons fort bien que le projet de loi C-144 porte sur 4 milliards de dollars seulement des 6,4 milliards de dollars prévus. Le solde de 2,4 milliards de dollars relevant du ministère des Finances, nous allons nous borner à faire valoir notre position en ce qui concerne les 4 milliards.

[Text]

Ms Del Frari: The next part of the brief deals with the total program, how it is spent, and at the bottom, how we evaluate the total program.

When you are considering the \$4 billion, what we are saying is that, first, in terms of need there is no tying the \$4 billion to the need we see, on the federal side at least.

• 1055

Coming from Alberta this is particularly pertinent because there is an operating allowance in effect in Alberta right now for up to 18 months of \$247 a month. So we have seen what an operating allowance does. It is not tied to need, and that is one of the biggest reasons why we do not like it. Anybody can get it, no matter what kind of income they get.

In terms of interrelationship of programs, what we are seeing is that families where both parents work get subsidized on almost all parts of this program. If they work outside the home they can get the deduction, which is the tax credit. They can still get the child tax credit if their income is low enough, and they get subsidized through the daycare system, or your \$4 billion.

If you just want to turn to page 4 and look at the table, what I am showing in this table is that not everybody with small children—and we particularly want to look at families with pre-school children because we feel this is the most important group when you are considering child care—40% of those families are not in the labour force at all. Not everybody wants outside child care. We are a very important group, not a minority.

The other part is that if you look at part-time employed people, that is another 17%. A lot of my friends whom I consider basically at-home moms are working part-time. They work evenings. They work weekends. They work so their husbands can look after the children while they are working and they can make the extra little bit of money to help them through. So that increases the percentage even more.

If you want to go on to the next part of the brief I want to highlight, it is page 6, the tax calculation. Again, I am really sorry that this deals with more than your \$4 billion, but I think the interrelationship is quite important. I have compared a one-earner family earning \$40,000 with a two-earner family earning exactly the same amount. What you notice on the bottom is that the two-earner family ends up paying over \$4,000 less in taxes in total.

The difference is highlighted partly just because of the income tax system. At a higher income you pay a higher rate of tax. Partly it is because of the difference in the child care option, worth about \$2,000. What I am saying again is that couples where both parents work get a definite advantage through the whole interrelationship system. As parents at home, we do not think it is fair.

[Translation]

Mme Del Frari: La partie suivante de notre mémoire traite de l'ensemble du programme, des modalités de dépenses et tout au bas de la page figure notre évaluation du programme.

À notre avis, ce crédit de 4 milliards de dollars n'est nullement justifié.

Il existe actuellement en Alberta une allocation d'exploitation de 247\$ par mois pour un maximum de 18 mois. Or, les allocations d'exploitation ne sont pas fonction du besoin. N'importe qui y a droit, indépendamment du revenu.

Par ailleurs, ce sont les familles dont les deux parents travaillent qui sont les plus favorisées par ce programme. Ces familles touchent le crédit d'impôt, si leurs revenus sont faibles, et en plus, elles bénéficient de la garde d'enfant subventionnée.

Comme vous pouvez le constater au tableau figurant à la page 4, 40 p. 100 des familles ayant des enfants d'âge pré-scolaire, ce qui est d'ailleurs le groupe le plus important lorsqu'il s'agit de la garde d'enfants, 40 p. 100 de ces familles donc ne font pas partie de la main-d'œuvre active. Ce n'est donc pas vrai que tout le monde tient à caser les enfants en garderie. Loin de constituer une minorité, nous représentons au contraire un groupe important.

Ensuite, il y a les parents travaillant à temps partiel qui représentent 17 p. 100. Parmi mes amies qui s'occupent de leurs enfants à domicile, bon nombre travaillent à temps partiel, le soir ou au cours du week-end. Pendant qu'elles travaillent c'est leurs maris qui s'occupent des enfants et ainsi elles arrivent à arrondir leurs fins de mois.

À la page 6 de notre mémoire figurent les calculs en ce qui concerne les crédits d'impôt. Même si cela ne porte pas uniquement sur les quatre milliards de dollars, c'est néanmoins important. Nous avons comparé le cas des familles ayant un revenu de 40,000\$, ces 40,000\$ étant gagnés par un seul des conjoints alors que dans l'autre il est gagné conjointement par les deux. Ainsi, vous constaterez que les familles dont les deux conjoints travaillent payent plus de 4,000\$ d'impôt de moins que les familles où un seul conjoint travaille.

Cet écart est dû en partie au fait que l'impôt sur le revenu est proportionnel et en partie aussi au crédit d'impôt d'une valeur de 2,000\$. Donc, les couples dont les deux conjoints travaillent sont certainement avantagés, ce qui n'est pas juste à l'égard des parents qui restent à la maison pour élever leurs enfants.

[Texte]

We are not asking to be paid to stay at home. I do not need it. I do not want it. We want to give money only to those who need it, to low-income families. What it means for the \$4 billion is that it is specified to only go to low-income families, and no operating allowance to people who can afford it.

Brenda will deal with some of the effects on children in society on page 8.

Ms Ringdahl: The National Strategy on Child Care has chosen to allot the majority of funding to parents using child care outside the home. What we claim is this is probably the most cost-inefficient method of child care you can provide. The cost of Sweden's child care program is now \$12,000 a year per child, or more. A parent at home can surely provide care cheaper and arguably a higher quality of care for a much lower subsidy, if they needed it, than \$12,000.

To us there seems to be a kind of conspiracy not to discuss the hazards of daycare, a conspiracy of silence. To us the hazards of daycare are well documented. We have a table showing that the risk of acquiring infectious diseases in daycare children in Alberta is from 2 to 24 times higher than for home-reared children.

The emotional and social effects of institutional care can be detrimental to a child's health. Dr. Philip Ney, in his submission to the task force previously, claimed that institutional care makes children less adaptable and resilient. It tends to result in people who are more competitive and less able to form families.

• 1100

Dr. Selma Fraiburg has observed diseases of non-attachment in children which result in an inability to love and dangerous impulsivity. Dr. Elliott Barker, a prominent Canadian psychiatrist, has come to the same conclusion and believes there are significant levels of psychopathy in daycare children.

Earlier studies which have given daycare good reviews have reversed their positions recently, including the study from J. Belsky from the University of Pennsylvania, that has stated entry into child care in the first year of life is a risk factor in the development of insecure attachments in infancy.

Daycare children are less tolerant of frustration and gravitate towards strenuous play. Home-reared children are attracted to reading, making and pretending.

The hazards to society have been documented, as well. Working mothers are finding the load of two jobs contributing to chronic fatigue and stress-related diseases.

In Mikhail Gorbachev's recent book, they have discovered that many of the problems in children's and young people's behaviour in morals, culture and

[Traduction]

Nous n'exigeons pas d'être payées pour rester à la maison. Personnellement, je n'en ai pas besoin. Seules les familles qui en ont besoin devraient toucher de l'argent. Ces 4 milliards de dollars devraient donc être réservés exclusivement aux économiquement faibles et ceux qui ont de quoi payer ne devraient pas toucher d'allocations quelconques.

Brenda vous parlera des effets que ce régime a sur les enfants, ce qui se trouve à la page 8.

Mme Ringdahl: Le gouvernement a décidé d'aider essentiellement les parents qui confient les enfants à des garderies. Or, c'est à notre avis une façon extrêmement coûteuse d'élever les enfants. Ainsi en Suède, les garderies reviennent actuellement à plus de 12,000\$ par an et par enfant. Or, il ne fait pas de doute que les parents qui élèvent leurs enfants à la maison n'ont pas besoin de 12,000\$ par an par enfant pour le faire, sans parler du fait que les soins à la maison sont souvent bien supérieurs à ceux qu'on peut trouver en garderie.

Tout le monde fait le silence sur les multiples dangers auxquels les enfants sont confrontés dans les garderies. Or, ces dangers sont bien connus. D'après notre tableau, les risques d'attraper une maladie infectieuse sont de deux à 24 fois supérieurs aux risques d'attraper ces mêmes maladies à la maison.

Par ailleurs, le fait d'être placé en garderie peut être mauvais pour la santé mentale et physique de l'enfant. D'après le docteur Philip Ney, qui a comparu devant le groupe de travail, les enfants placés en garderie s'adaptent moins bien à leur milieu. Les garderies privilégient la compétitivité aux dépens des liens familiaux.

Selma Fraiburg a constaté chez des enfants des troubles d'attachement qui les empêchent d'aimer et les rendent impulsifs au point d'être dangereux. Un éminent psychiatre canadien, Elliott Barker, est arrivé à la même conclusion et juge que les enfants de garderies souffrent de psychopathie notable.

Comme d'autres, J. Belsky, de l'Université de Pennsylvanie, d'abord favorable aux garderies, s'est ravisé dernièrement. Il estime que le séjour en pouponnière dans la première année de la vie risque de donner naissance à des troubles d'attachement en bas âge.

Les enfants en garderie tolèrent moins bien la frustration et sont attirés par les jeux énergiques. Ceux qui sont élevés à la maison recherchent plutôt la lecture et les jeux où l'on fait semblant.

On a aussi bien recensé les dangers pour la société. Les mères qui occupent un emploi à l'extérieur trouvent que la surcharge de travail est cause de fatigue chronique et de maladies attribuables au stress.

Dans son ouvrage récent, Mikhail Gorbatchev déclare que quantité de troubles de comportement chez des enfants et des adolescents dans le domaine de la moralité,

[Text]

production are particularly caused by the weakening of family ties and slack attitudes to family responsibilities. It is a paradoxical result of our sincere desire to make women equal to men in everything.

Soviet-bloc countries such as Hungary and Czechoslovakia have replaced state-run daycares for children by generous subsidies to mothers to raise their babies at home for two to three years. Hungary claims that the practice of subsidizing mothers is cheaper than building child care institutions and better for children.

Eastern European countries have found that the high numbers of women in the work force have lead to their negative population growth which, despite their best efforts, they have been unable to reverse.

Perhaps Fredelle Maynard sums this up best in her quotation: "to say a substitute mother can be just the same as a real mother is at best double-think; at worst, nonsense". Three decades of exciting, tumultuous social progress have established women's right to move into the work world on the basis of full equality with men. Perhaps it is time to reaffirm their right as young mothers to stay at home with their children and to recognize that child care is one of the most valuable kinds of work a man or woman can do.

On the next page, we have our recommendations and generally, we recommend a child care program with equitable benefits to all parents to use as they choose and secondly, a child care program in which these benefits are tied to financial need.

Specifically, we recommend changes to the tax system, that the child care expense deduction should be removed, that child care benefits should be in the form of a refundable tax credit. The tax credit should be on a sliding scale, dependent on total combined family income.

On human considerations, research should be undertaken to discover creative options under which families can raise their children. Child care is not just daycare. Possible options include a longer maternity leave, a registered maternity savings plan such as the RRRP or RHOSP, flex-hours, job-sharing, work contracted to the home or credits for volunteer work going to a homemaker's pension.

Parents should feel that the work of raising their children is supported and encouraged. Parent education, parent resource centres, toy-lending libraries, networking skills and public information are supports which would help to raise the status of parenting.

Changes to the formal child care system, thirdly. Families using this system should be required to pay for this service on a sliding scale based on total combined

[Translation]

de la culture et de la production, sont issus de l'affaiblissement des liens familiaux et du relâchement des responsabilités familiales. Chose paradoxale, voilà la conséquence de notre vœu sincère d'égalité sous tous les rapports entre hommes et femmes.

Les pays d'obédience soviétique comme la Hongrie et la Tchécoslovaquie ont remplacé les garderies d'État par de généreuses allocations qui permettent à la mère d'élever ses enfants à la maison pendant une période de deux à trois ans. La Hongrie soutient que les allocations reviennent meilleur marché que la construction d'établissements et que ce régime est plus bénéfique pour les enfants.

Les pays d'Europe de l'Est ont constaté que la forte présence des femmes dans la population active a abouti à une chute démographique impossible à stopper malgré tous les efforts en ce sens.

C'est peut-être Fredelle Maynard qui a le mieux résumé la situation: «dire qu'une autre femme peut remplacer en tous points la mère, c'est au mieux prendre ses désirs pour la réalité et, au pire, lâcher une ineptie». Trois décennies de progrès social tumultueux et enivrants ont conféré à la femme le droit au travail dans la stricte égalité avec l'homme. Peut-être est-il temps de consacrer à nouveau le droit de la jeune maman de rester à la maison avec ses enfants et de reconnaître que les soins à leur prodigier sont l'une des occupations les plus importantes qui soient pour un homme ou une femme.

À la page suivante, vous trouverez nos recommandations. Essentiellement, nous réclamons pour l'enfant un programme de soins qui offre aux parents, en fonction de leur situation financière, des prestations équivalentes parmi lesquelles ils sont libres de choisir.

En particulier, nous recommandons de modifier le régime fiscal: la déduction pour frais de garde d'enfants devrait être supprimée; les prestations pour le soin des enfants devraient prendre la forme d'un crédit d'impôt remboursable; ce crédit devrait suivre une échelle mobile en fonction du revenu du ménage.

Sur le plan humain, des travaux de recherche devraient être entrepris pour découvrir de nouvelles formules permettant aux familles d'élever leurs enfants. Les soins des enfants, c'est bien plus que les garderies. Je songe ici à un allongement du congé de maternité, un Régime enregistré d'épargne-maternité, semblable à un REER, un horaire de travail flexible, le partage d'emploi, le travail fait à contrat à la maison et le crédit, aux fins de la retraite, du bénévolat effectué par les ménagères.

Il faut donner aux parents le sentiment que leur travail d'éducation est soutenu et encouragé. Formation des parents, centres de ressource pour les parents, joujouthèques, cours sur l'art d'établir des contacts, diffusion d'information, voilà autant de moyens de redonner de l'éclat à l'art d'être parents.

Troisièmement, les changements à apporter au régime. Les frais à acquitter devraient suivre une échelle mobile en fonction du revenu total du ménage. Les familles ou

[Texte]

family income. And (b), families where one parent stays at home or families with a single parent should be eligible for a similar subsidy if they are judged to be in financial need.

Teresa will give you our last-ditch effort.

Ms Del Frari: If you want to just look at appendix B, I am going to try to go through this as briefly as I can. When we heard about these hearings, we said okay, we have a brief that we can use; what else do we have to say to make a point?

I sat down and said, why do we not deal with the arguments we have that say we cannot pay mothers at home; we cannot give them the same sort of things? The reasons we heard from various letters in reply and from talking have been that first of all, parents who work outside the home incur actual out-of-pocket costs for child care, while parents at home do not.

A second very common argument was if one becomes a stay-at-home parent, one can afford that luxury; if one works outside the home, it is often because the family is in financial need.

• 1105

The third argument was that there are families in financial need in Canada and therefore good-quality daycare is essential to them; however, we cannot afford to pay all mothers who stay at home.

I am just going to go through the responses one after the other. The first one basically said that parents who stay at home incur costs and therefore should be able to deduct them. Somehow the other side of that argument is that parents who stay at home do not incur costs. Well, everybody knows that they do, but I am saying that they incur costs that parents who work do not incur.

For instance, if you stay at home then you have to feed your child at lunch and at snack time. If you have your child home all day then there are extra utility costs of having that house in operation the whole day. There are extra maintenance costs. If you have four children, as I do, then you have to paint your walls at least once a year or once every two years; there is nothing you can do about it. There are rug-cleaning costs that parents who are not home most of the day will not incur. There are playschool costs, if you want to put your children in playschool, and that can all add up. There are increased costs of supplies that I have to have in my home—and toys, so I can interact with my children, too. Also, there are field trips; if I want to take them to the zoo, to a museum, to see something special going on in the city, then I have to incur that cost myself; it is not deductible to me and I cannot get refunded.

So, if you look at my table, my costs when I calculate them add up to \$4,600 a year. Why is that not deductible to me? So, if you can conclude that I incur the same costs, why can I not get the same deduction?

[Traduction]

l'un des parents reste à la maison et les familles monoparentales devraient pouvoir toucher une subvention analogue si leur situation financière le justifie.

C'est Teresa qui va clore notre exposé.

Mme Del Frari: Si vous voulez bien vous reporter à l'annexe B, je vais essayer de faire vite. Quand nous avons entendu parler de ces audiences, nous nous sommes dits que nous pourrions reprendre ce mémoire, mais qui a-t-il d'autre à rajouter, nous sommes-nous demandées?

J'ai réfléchi et je me suis dit pourquoi ne pas réfuter les arguments d'après lesquels on ne peut pas rémunérer la mère à la maison? Pourquoi ne peut-on pas leur donner la même chose? Voici des arguments que nous avons entendus: les parents qui travaillent à l'extérieur doivent engager des frais pour qu'on s'occupe de leurs enfants, ce qui n'est pas le cas de ceux qui restent à la maison.

Un autre argument répandu veut que si l'on peut rester à la maison, c'est un luxe que l'on peut se payer; si l'on travaille à l'extérieur, c'est souvent parce que la famille éprouve des difficultés financières.

D'après le troisième argument, il y a des familles nécessiteuses au Canada qui ont absolument besoin de garderies de qualité. Par contre, il est impossible de rémunérer toutes les mères qui restent à la maison.

Je vais réfuter ces arguments l'un après l'autre. Le premier revient à dire que les parents qui restent à la maison doivent engager des dépenses et qu'ils devraient donc pouvoir les déduire. L'autre partie de cet argument, c'est que les parents qui restent à la maison n'ont pas à engager de dépenses. Eh bien, tout le monde sait qu'ils en ont, sauf qu'elles sont différentes de celles des parents qui travaillent.

Par exemple, à la maison, il faut donner à manger à son enfant à midi et à l'heure du goûter. Si l'enfant reste à la maison toute la journée, il faut payer un surplus d'électricité. Il y a aussi des frais supplémentaires d'entretien. Si l'on a quatre enfants, comme c'est mon cas, il faut repeindre les murs au moins une fois tous les ans ou tous les deux ans; on n'y peut rien. Il faut faire nettoyer les moquettes, ce qui n'est pas le cas pour les parents qui ne sont pas à la maison le jour. Il y a aussi les frais de la pré-maternelle, et ça finit par monter. Il y a le prix des fournitures que je dois garder à la maison et puis celui des jouets, pour que je puisse m'amuser avec eux. Et puis, il y a les excursions: le zoo, le musée, une sortie spéciale en ville. Rien de tout cela n'est déductible et je n'obtiens pas de remboursement.

Comme le tableau l'indique, mes dépenses montent à 4,600\$ par année. Pourquoi est-ce que je n'ai droit à aucune déduction? Si j'engage les mêmes dépenses, pourquoi n'ai-je pas droit à la même déduction?

[Text]

People go on to say that, yes, working parents incur other costs: they have the cost of the clothes they have to wear; they have transportation costs; they have all those extra fast-food costs because they are working all those extra hours. Well, I have costs, too: I have the cost of a lost salary, which nobody thinks important so I will not look into that; I have costs of loss in seniority in my job; I have costs of re-entry into the work force when my children are all in school; I have loss of future pension income because both of us as a family cannot contribute to RRSPs, both of us cannot contribute to CPP; there are costs because I cannot get disability insurance because I am not paid.

We have made a conscious choice to stay home. I am sorry, but it is often at a financial sacrifice. Maybe it is not so much for me, but for other members of my group it is a big sacrifice. However, we are not asking to be reimbursed for these costs; we are only asking to be given the same benefit as families where both parents work outside the home.

The second argument then dealt with families who have one parent at home doing so because they can afford the luxury. If you now refer to the table we have included, I want you to look specifically at families with children under six. This table has been taken from Labour Canada's *Women in the Labour Force*, the 1986-87 edition. It has taken every two-spouse family in Canada and has distributed families based on only the husband's income. So the incomes you see on the far side are only the husband's income. Then it shows, of those families with the husband's income, which portion has the wife in the labour force so they are both working and which portion has the wife not in the labour force. This table again shows, at the bottom, that approximately 40% of women in two-spouse families are not in the labour force at all.

The other thing is that, if you look at the various levels all the way down the table, you will note that there is not a significant difference at the different levels of the women working or not in the labour force.

If this argument was completely valid, what you would see is that most of the families who have a wife in the labour force would be in the low-income groups and most of the families who have the wife at home would be in the high-income groups. This is not happening in this table.

So if affordability were the main factor then we would see something entirely different. If the government provides child care assistance then it should support both. Obviously, if you look only at the table and only at statistics, this is a lifestyle choice; it is a lifestyle choice to stay home. If that is the reason then the government has to support both lifestyle choices.

However, if you talk to our members and you ask them if they want to get paid, they will say: well, no, I do not want that. They just do not want the money coming from

[Translation]

Les gens disent ensuite que les parents qui travaillent doivent engager d'autres dépenses. Les vêtements, le transport, les plats-minute qu'ils doivent acheter à cause du temps passé au travail. Eh bien, moi aussi, j'ai des dépenses. Il y a d'abord le salaire que je ne gagne pas, auquel, du reste, personne n'accorde beaucoup d'importance, si bien que je n'en parlerai pas; l'ancienneté que je ne gagne pas au travail; ce que cela me coûtera pour réintégrer la population active quand mes enfants seront à l'école; la diminution de ma pension de retraite parce qu'un seul d'entre nous peut contribuer à un REER ou au RPC; le fait que je ne peux pas obtenir d'assurance-invalidité en raison du fait que je ne suis pas rémunérée.

C'est délibérément que j'ai choisi de rester à la maison. Malheureusement, c'est souvent un sacrifice financier. Pour moi, il n'est peut-être pas si gros que cela, mais pour d'autres... Remarquez, nous ne demandons pas d'être remboursées; nous voulons seulement qu'on nous accorde les mêmes avantages que les familles où les deux parents travaillent à l'extérieur de la maison.

Le deuxième argument a à voir avec les familles où l'un des parents reste à la maison parce que le ménage peut se permettre ce luxe. Reportez-vous, si vous le voulez bien, au tableau à la rubrique sur les familles avec des enfants de moins de six ans. Ce tableau est tiré de la publication de Travail Canada intitulée *Les femmes dans la population active*, édition 1986-1987. On y retrouve les familles à deux conjoints ventilées en fonction du revenu du mari. Le chiffre de l'extrémité présente donc seulement le salaire du mari. Pour ces familles, on voit ensuite combien d'épouses travaillent et combien ne travaillent pas. On constate donc qu'environ 40 p. 100 des femmes appartenant à un ménage de deux conjoints ne font pas partie de la population active.

Si vous jetez un coup d'oeil aux diverses catégories qui se trouvent au bas du tableau, vous constaterez qu'il n'y a pas de différence notable dans les différentes catégories de femmes, qu'elles occupent ou non un emploi.

Si cet argument était fondé, la plupart des familles où l'épouse travaille se retrouveraient dans le groupe à faible revenu, et la plupart où l'épouse reste à la maison appartiendraient au groupe à revenu élevé. Ce n'est pas ce que montre le tableau.

Si l'accessibilité sur le plan financier était le principal facteur, on verrait donc quelque chose de tout à fait différent. C'est pourquoi toute aide du gouvernement fédéral pour les soins à donner aux enfants devrait être versée aux deux groupes. À s'en tenir uniquement au tableau et aux chiffres, il s'agit donc, à l'évidence, d'un choix de style de vie. Rester à la maison, c'est choisir un mode de vie. Si c'est le cas, alors il faut que le gouvernement finance les deux modes de vie.

Pourtant, si je posais la question à nos membres, ils vous répondront qu'ils ne veulent pas être payés. Ils ne veulent pas que de l'argent soit versé par le gouvernement

[Texte]

government and going to support couples who can afford their own child care. They certainly support child care subsidies for those in financial need.

• 1110

The third argument says that there are families in financial need. I have taken a quote from a letter that Jake Epp gave us. It said that as of 1982 there were 529,000 families living in poverty; and if the wife did not work, this would rise to 856,000 families. I did a quick calculation of the child-benefit system, including family allowance, exemption for dependent children, and direct child care subsidies.

The expenditures for the old system I got straight from sharing the responsibility that I know some of you were a part of. Then I did my own calculation of what these costs would be under the proposed new plan. This increased from \$5.1 billion to \$6.2 billion. Then I asked myself: If you take the \$6.294 billion and divide it by the 856,000 families, what could the government pay those families? The answer is \$7,353 per year. We are not saying that this is what we want. I am showing you that to say you cannot pay all families is maybe limiting yourselves.

If you take that further, and you look back at the table that showed the total number of families with pre-school children, and you divide that figure by the \$5.1 billion, which is actually what is being spent already, you find that you could pay each family \$3,210 a year.

These are the three major arguments that have been given back to us. I agree that they have some validity. But if you look at them in more depth, maybe we should start questioning that validity. Maybe it is just a method of thinking about it rather than looking at actual facts.

Ms Ringdahl: We are not religious fanatics, fringe extremists, dinosaurs, do-gooders, REAL women, or feminists. For the most part, we are well-educated, middle-class Canadian taxpayers who feel the direction of Canada's child care program is misguided. It is an insult to those of us who choose to look after our own children full time, and does a disservice to the emotional and physical health of Canadian children.

Full-time parents are not a minority; we represent at least 50% of parents in this country. The reason there has not been a massive public outcry from this large group of parents is simple: those of us at home are too busy with our families and communities to be politically active. Unlike daycare and feminist lobby groups, we receive no government funding to further our cause. We do not have secretaries, photocopying, national phone lines, or an eight-hour work day; what we have is a rapidly growing group of concerned parents who implore you to consider the needs of all children in Canada.

[Traduction]

pour financer les couples qui peuvent se permettre la garderie. Chose certaine, ils sont en faveur de subventions pour ceux qui sont dans le besoin.

D'après le troisième argument, il y a des familles dans le besoin. J'ai tiré un passage d'une lettre que Jake Epp nous a envoyée. Il y est dit qu'en 1982, il y avait 529,000 familles vivant dans la pauvreté; si l'épouse ne travaillait pas, ce chiffre serait passé à 856,000 familles. J'ai fait un calcul rapide des prestations pour les enfants, y compris l'allocation familiale, l'exemption pour les enfants à charge et les subventions directes pour la garde des enfants.

Pour l'ancien système, j'ai tiré les dépenses de mon expérience à moi qui, je le sais, a aussi été la vôtre. J'ai ensuite calculé ce que ces dépenses seraient en fonction du nouveau régime. Le chiffre est passé de 5,1 milliards de dollars à 6,2 milliards. Je me suis ensuite posé la question: si l'on divise 6,294 milliards de dollars par 856,000 familles, combien le gouvernement verserait-il à chacune d'elles? La réponse: 7,353\$ par année. Nous ne disons pas que c'est ce que nous réclamons. Je vous montre seulement qu'affirmer ne pas pouvoir rémunérer toutes les familles, c'est peut-être vous limiter.

Si l'on pousse le raisonnement plus loin, et si l'on reprend le tableau où figure le nombre total de familles avec des enfants d'âge pré-scolaire, et si l'on divise ce chiffre par 5,1 milliards de dollars, ce qui est la dépense actuelle, on arrive à 3,210\$ par famille par année.

Voilà les trois principaux arguments que l'on nous présente. Ils ont une certaine validité, je le reconnais. À première vue seulement, par contre. C'est peut-être seulement dans la façon de les interpréter.

Mme Ringdahl: Nous ne sommes pas des fanatiques religieux, des radicaux extrémistes, des dinosaures, des dames patronesses, des REAL women, ou des féministes. La majorité d'entre nous sont des contribuables de la classe moyenne, instruites, qui estiment que le programme des services de garde pour enfants s'engage dans une mauvaise voie. C'est une insulte pour celles d'entre nous qui choisissent de s'occuper de leurs enfants à plein temps et c'est trahir les besoins émotifs et physiques des enfants canadiens.

Les parents à plein temps ne sont pas la minorité. Ils représentent au moins 50 p. 100 des parents canadiens. S'ils n'ont pas soulevé de tollé, c'est bien simple: nous sommes trop occupés chez nous, dans notre famille, pour intervenir sur la scène politique. Au contraire des groupes de pression féministes ou de promotion des garderies, nous ne touchons aucune subvention gouvernementale pour faire valoir notre cause. Nous n'avons ni secrétaires, ni photocopieuse, ni lignes téléphoniques nationales, ni la journée de travail de huit heures. Nous ne sommes qu'un groupe croissant de parents qui s'inquiètent et qui vous

[Text]

We are continually amused by allegations that this daycare plan will only provide for one in four children in Canada. It is clear that the objective of daycare advocates is to provide a space for 80% of Canada's children.

We cannot comprehend the introduction of a social program that is not based on need and flies in the face of supposed Conservative policy to base social programs on need. Certainly, there is a segment of society that wants and needs daycare; there is also a segment of society that wants and needs support to raise their children at home. Both segments deserve the government's support.

With Bill C-144, parents who work outside the home are quite literally being subsidized by those who look after or have looked after their children at home. The ultimate goal with this bill appears to encourage parents to work outside the home. The economic productivity of this country is being put before the social and emotional health of its children. Are our children not a valuable resource that will contribute to the future economy?

This quote from *Time Magazine*, August 8, 1988, raises the question of whether children will be prepared to give back anything to a society that has ignored their needs. It says:

Children have lost status in the world. . . Childhood has become a kind of experiment. Cant phrases such as "quality time" have found their way into the vocabulary. A motif of absence—moral, emotional and physical—plays through the lives of many children now. It may be an absence of authority and limits, or of emotional commitment.

• 1115

Another interesting question in this debate is how many mothers want to be working outside the home? For many women, working outside the home and caring for a family gives them a 16-hour work day. We hear kind platitudes about the importance of the family but see little to support those who undertake this job.

The Swedish daycare system is costing \$12,000 per year. The Swedes are currently considering a bill that will give parents \$6,000 annually to stay at home and look after their children.

Groups such as Kids First are a fairly new phenomenon. But we are a response to the growing number of parents who feel we are being ignored in the child care question.

Bill C-144 needs to be amended. The child care budget must be distributed equally to all parents according to need, to use in the best interests of their child. The national strategy on child care purports to recognize the

[Translation]

implorement de tenir compte des besoins des enfants canadiens.

Il nous fait toujours sourire d'entendre que ce régime ne profitera qu'à un enfant sur quatre au pays. Il est évident que l'objectif des promoteurs des garderies est d'offrir une place à 80 p. 100 des enfants canadiens.

Nous n'arrivons pas à comprendre qu'on puisse mettre sur pied un programme social basé non pas sur les besoins, alors que c'est précisément la politique affichée du Parti conservateur. Bien sûr, une portion de la population a besoin de garderies; une autre portion a besoin qu'on l'aide à élever ses enfants à la maison. Les deux groupes ont besoin de l'aide du gouvernement.

En vertu du projet de loi C-144, les parents qui travaillent à l'extérieur se voient subventionnés par ceux qui s'occupent de leurs enfants chez eux. Le but du projet de loi semble être d'encourager les parents à travailler à l'extérieur. On privilégie la productivité économique aux dépens du bien-être social et émotif des enfants. Nos enfants ne sont-ils pas une ressource précieuse qui contribuera à l'économie future?

La citation qui suit, tirée du magazine *Time*, en date du 8 août 1988, soulève la question de savoir si les enfants seront prêts à rembourser une société qui sera restée insensible à leurs besoins:

Les enfants ont chu de leur rang dans le monde. . . L'enfance n'est plus qu'une sorte d'expérience. Des formules audacieuses comme «les heures de proximité» sont entrées dans la langue de tous les jours. C'est le leitmotiv de l'absence—morale, émotive et physique—qui résonne dans la vie de beaucoup d'enfants aujourd'hui. C'est peut-être l'absence d'autorité et de limites, ou c'est peut-être l'absence d'attachement émotif.

Il s'agit également de savoir combien de mères désirent travailler à l'extérieur. . . ? Bien des femmes qui exercent un emploi à l'extérieur et qui doivent en même temps prendre soin de leur famille travaillent 16 heures par jour. Nous entendons toutes sortes de platitudes quant à l'importance de la famille, mais le gouvernement ne fait pas grand-chose pour aider les mères au foyer.

Le système de garderies suédois coûte 12,000\$ par an. Les Suédois étudient actuellement un projet de loi qui accordera aux mères ou aux pères de famille 6,000\$ par an pour rester à la maison s'occuper de leurs enfants.

Les groupes comme Kids First représentent un phénomène relativement nouveau. Néanmoins, nous répondons aux besoins des parents qui sont de plus en plus nombreux à prouver qu'ils sont laissés pour compte sur le plan des services de garderies.

Il faut modifier le projet de loi C-144. Le budget des services de garde d'enfants doit être réparti équitablement entre les parents, en fonction de leurs besoins, pour qu'ils utilisent cet argent au mieux des intérêts de leurs enfants.

[Texte]

choices of all families, and our goal is to see this ideal realized.

The Chairman: Thank you very much for that presentation.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your excellent presentation. I do agree we should have legislation that would recognize the mothers who work at home and the mothers who work outside the home. I wish as a country we had enough money to let all the mothers stay at home, raising their children. But it seems, as you mentioned, many of them do not have the choice and have to go to work. As you say—and I recognize that—many mothers decide to stay at home to raise their children, but they do it at a big sacrifice. I think a minimum of 45% of mothers have to make the sacrifice and go to work outside the home. Otherwise they would live below the poverty line.

I do not want to start a statistical discussion, but I believe right now only 29% of couples in Canada live with one income. This is one of the latest statistics.

Also, you said something about children who are at high risk when they are in child care centres, compared with the ones who are at home. I agree with that. But you say something else, about the psychology of the children who are going into a daycare. We had as witnesses, when we had our special committee, doctors who came to testify and who told us children who are going into child care centres are not different psychologically from the others; are not deprived. We had other witnesses with studies showing us that if you have children coming from low-income families with little education, and if you have those children placed in a good child care centre, then those children are motivated, do not become drop-outs, and become good citizens. So I think we have both sides.

I wish, as I said earlier, we could find some way to give the money to the mothers and they would raise the children. I raised seven children, so I know what I am talking about. But I have to admit I wish we could put it in the bill that the recognition of the mothers who stay at home would be bigger and larger. Even if you say they do not want to be paid in money, I think there are ways to do it. It seems you are not very pleased, because you say we could come up with a better bill.

You said the government should be giving \$6,000 per year. Is it per child or per family?

Ms Del Frari: It was per family I did the calculation on. Is it the Swedish bill you are talking about? We dealt with a couple of different things.

[Traduction]

La stratégie nationale sur la garde d'enfants accorde, en principe, la liberté de choix à toutes les familles et nous désirons que cet objectif se matérialise.

Le président: Merci beaucoup de votre exposé.

Mme Pépin: Je tiens à vous remercier de votre excellent témoignage. Il faudrait, en effet, avoir une loi reconnaissant la contribution des mères qui travaillent à la maison comme de celles qui travaillent à l'extérieur. J'aimerais que notre pays ait suffisamment d'argent pour que toutes les mères de famille puissent rester à la maison pour élever leurs enfants. Mais comme vous l'avez dit, il semble qu'un grand nombre d'entre elles n'aient d'autre choix que d'aller travailler. Comme vous le dites, de nombreuses mères décident de rester chez elles élever leurs enfants, mais elles le font au prix d'un énorme sacrifice. Je pense qu'au moins 45 p. 100 des mères doivent également faire le sacrifice d'aller travailler à l'extérieur. Autrement, elles vivraient en-dessous du seuil de la pauvreté.

Sans vouloir trop m'attarder sur les statistiques, je crois qu'à l'heure actuelle 29 p. 100 seulement des couples canadiens n'ont qu'un seul revenu. Il s'agit là du chiffre le plus récent.

Par ailleurs, vous parlez des risques auxquels les enfants sont exposés dans les garderies au lieu de rester chez eux. Je suis d'accord avec vous. Mais vous avez également parlé de la psychologie des enfants qui vont dans les garderies. Quand nous avons étudié la question en comité spécial, nous avons fait comparaître comme témoins des médecins qui nous ont dit que les enfants qui fréquentent les garderies ne présentent pas de différences psychologiques par rapport aux autres; ils ne souffrent pas de carence affective. D'autres témoins nous ont présenté des études montrant que les enfants des familles économiquement faibles possédant un faible niveau d'instruction qui sont placés dans une bonne garderie n'abandonnent pas leurs études et deviennent de bons citoyens s'ils sont bien motivés. Par conséquent, nous avons entendu le pour et le contre.

Comme je l'ai dit, j'aimerais que nous puissions donner de l'argent aux mères pour qu'elles élèvent leurs enfants. J'en ai élevé sept et je sais donc de quoi je parle. Toutefois, je l'avoue, j'aimerais que nous puissions reconnaître davantage dans ce projet de loi la contribution des mères au foyer. Même si vous dites qu'elles ne veulent pas être payées en argent, je pense qu'il existe des moyens de le faire. Vous ne semblez pas très satisfaites, car vous dites que nous pourrions améliorer le projet de loi.

Selon vous, le gouvernement devrait accorder 6,000\$ par an. Est-ce par enfant ou par famille?

Mme Del Frari: J'ai fait ce calcul par famille. Parlez-vous du projet de loi suédois? Nous avons abordé plusieurs sujets différents.

[Text]

[Translation]

• 1120

Ms Ringdahl: This relates to a bill presently in front of the Swedish legislature, which will give each family \$6,000 a year.

Ms Del Frari: Again, you said there are women who have to work, and I agree. I am saying that instead of providing only daycare, why can you not pay them to stay at home what you would be paying daycare? That was my suggestion. To me, it would be the same amount of money you are planning to pay now. It would just give them the choice to stay home if they wanted. It is nothing new. It is not that it cannot be done; it is just a different part of the solution.

Mrs. Pépin: Would the government keep the money, let us say, for the mother who decides she wants to work outside the home, even if she has the money?

Ms Del Frari: What you would do is provide a certain amount of money, and she could either work outside the home and pay it to daycare or stay home. We are looking only at families who have children under six. If you limit the amount of children to that, then you have already brought the numbers down to something you can work with.

Secondly, if you take all the money going into the child benefit system—and I am including the \$2 billion that goes into family allowance—and use it only for those people with children under six, those who are needy, you are not even going to increase your expenditures. If you look only at the 856,000 needy families, you could actually pay them \$7,353 per family. I have not gone on a per-child basis because I do not have that information. It was just a calculation to see what would happen.

Mrs. Pépin: What do we do with our children after school?

Ms Del Frari: After school, I think, is a slightly different situation, because if your children are in school from 9 a.m. to 3 p.m., then there are at least six to seven hours that the extra spouse, whether it be a man or a woman, can be working outside the home. Then maybe the government could work on other sorts of legislation, such as flex-time, job-sharing, work in the home, those kinds of things.

I know there are families where both parents want a career and both want to work. That is fine. As far as I am concerned, if they need the extra money, they can have it to use as they want. But if they want to have time to spend with their children, either full-time for pre-schoolers, or after school and things like that, then I think another sort of approach should be taken. There is not one solution called a daycare system.

I know one girl talked about mothers at home needing respite care and things like that. I have respite care, but I

Mme Ringdahl: Nous faisons allusion à un projet de loi qui se trouve actuellement devant le Parlement suédois et qui accordera à chaque famille 6,000\$ par an.

Mme Del Frari: Vous dites que certaines femmes doivent travailler et je suis d'accord avec vous. Mais au lieu de leur offrir uniquement des services de garderie, pourquoi ne pas leur payer le montant que vous leur donneriez pour les services de garderie afin qu'elles restent à la maison? Voilà ce que je suggère. Cela ne vous reviendrait pas plus cher. Ainsi, les femmes pourraient choisir de rester à la maison si elles le désirent. Cela n'a rien de nouveau. La chose est réalisable; il s'agit simplement d'une solution différente.

Mme Pépin: Le gouvernement garderait-il l'argent si la mère décide de travailler à l'extérieur même si elle a les moyens de rester chez elle?

Mme Del Frari: En fait, vous accorderiez un certain montant d'argent et la mère serait libre de travailler à l'extérieur et d'utiliser cet argent pour faire garder ses enfants ou de rester à la maison. Nous parlons seulement des familles qui ont des enfants de moins de six ans. Si vous fixez cette limite, vous réduisez déjà les chiffres à un montant raisonnable.

Ensuite, si vous prenez la totalité de l'argent qui est consacré aux prestations pour enfant—et j'y inclus les deux milliards qui servent à financer les allocations familiales—et si vous le distribuez uniquement aux familles ayant des enfants âgés de moins de six ans, celles qui sont dans le besoin, vous n'augmenterez même pas vos dépenses. Si vous prenez seulement les 856,000 familles nécessiteuses, vous pourriez en fait leur verser 7,353\$ par famille. Je n'ai pas fait le calcul par enfant, car je ne possède pas les données voulues. J'ai simplement calculé ce qui se passerait.

Mme Pépin: Et qu'allons-nous faire de nos enfants après l'école?

Mme Del Frari: Après l'école, la situation me paraît légèrement différente car si vos enfants vont à l'école de 9 heures à 3 heures, cela donne au moins six à sept heures pendant lesquelles l'autre conjoint, qu'il s'agisse du mari ou de la femme, peut travailler à l'extérieur. Le gouvernement pourrait alors prévoir d'autres mesures comme les horaires de travail souples, le travail partagé et le travail à domicile.

Je sais que dans certaines familles, les deux parents veulent faire carrière. C'est très bien, mais s'ils ont besoin d'argent supplémentaire, ils peuvent le gagner pour l'utiliser à leur guise. Toutefois, s'ils veulent pouvoir passer du temps avec leurs enfants, toute la journée dans le cas des enfants d'âge pré-scolaire ou après l'école, je pense qu'il faudrait trouver un autre genre de solution. Les services de garde d'enfants ne constituent pas la seule et unique solution.

Quelqu'un a parlé des mères au foyer qui avaient besoin de services de garde occasionnels.

[Texte]

do it by trading. I do not need the government to provide that for me. I have playschools available, but I do not mind spending that money. I do not want money for that. Mothers at home do not want those sorts of things. They do not want the same sorts of things as people who work full time and need the full-time care, and having a system that does one does not necessarily do it properly for us. We want to be home with our children. We do not want to drop them off.

Ms Mitchell: I would also like to congratulate you on your excellent brief. As you said, without secretaries and funding of any kind, it is particularly commendable.

I would like to refer particularly to the cartoon at the front, which I think says it all. "Of course I'm a working mother. What other kind is there?" There is no question that mothers at home, who are working hard, have more than an eight-hour day. Other working mothers, of course, come home in the evenings, and fathers hopefully too, to do care. But the whole question of respite and part-time relief, in our view, should be part of a child care program too.

You can perhaps afford some of the programs you mentioned. I know there are many, many mothers in my riding, particularly young adolescent parents and people on very low incomes, some of them immigrant mothers, who just do not have the resources in the community. They do not really have the choice to go to work quite often either because they do not have the work skills. So there are people who are really locked into that and do not have any relief. I think in any kind of a child care program, it is really important that there be supports for mothers—or fathers if they happen to choose to be the parenting person full time—to have relief.

• 1125

In my riding, for example, we have what we call family places. It is almost like an extended family where a parent and child can both go and there will be lots of creative things for kids to do. For disadvantaged families who do not have books, where English is not their first language, or who really cannot afford other forms of relief, I think it is quite important. We would see this as being part of a child care program.

The other thing I think we have to really never forget—at least in my view; you may not agree with this—is how important family allowances are. Sure, you may say that you do not need it financially but I think it is tremendously important that we retain this as a universal program that is fully indexed. Where families have a

[Traduction]

Personnellement, j'échange des services avec d'autres mères. Je n'ai pas besoin du gouvernement pour me fournir des services de relève. J'ai des jardins d'enfants à ma disposition, mais je suis prête à faire la dépense. Je ne veux pas d'argent pour cela. Ce n'est pas ce que réclament les mères au foyer. Elles ne veulent pas les mêmes genres de services que les parents qui travaillent à plein temps et qui ont besoin de services de garde à plein temps. Un système qui convient à certains ne nous convient pas nécessairement. Nous voulons rester à la maison avec nos enfants. Nous ne voulons pas les abandonner.

Mme Mitchell: Je tiens également à vous féliciter de votre excellent mémoire. Comme vous l'avez mentionné, vous avez d'autant plus de mérite que vous l'avez préparé sans secrétaire et sans subvention.

Je parlerai surtout du dessin humoristique qui se trouve en première page et que je trouve très éloquent. «Bien sûr, je suis une mère qui travaille. Y a-t-il d'autres genres de mères?» Il ne fait aucun doute que les mères au foyer, qui travaillent très dur, travaillent plus de huit heures par jour. Évidemment, les autres mères qui travaillent et peut-être aussi les pères doivent s'occuper des tâches ménagères à leur retour à la maison, le soir. Mais la question des services de relève et de garde à temps partiel devrait, selon nous, faire également partie d'un programme de services de garderie.

Peut-être avez-vous les moyens de payer certains des services dont vous avez parlé. Je sais qu'il y a dans ma circonscription de nombreuses mères, surtout de jeunes adolescentes et des mères qui disposent d'un très faible revenu, dont certaines sont des immigrantes, qui n'ont pas les ressources nécessaires à leur disposition. Souvent, elles n'ont pas vraiment la possibilité d'aller travailler, parce qu'elles ne possèdent pas la compétence voulue. Par conséquent, certaines mères se trouvent vraiment bloquées à la maison toute la journée. À mon avis, tout programme de garde d'enfants, quel qu'il soit, doit permettre aux mères d'avoir un peu de temps libre. . . ou aux pères s'ils décident de s'occuper de leurs enfants à plein temps.

Dans ma circonscription, par exemple, nous avons ce que nous appelons des «places familiales». Il s'agit d'une sorte de famille étendue où le parent et l'enfant peuvent aller tous les deux et où les enfants trouveront toutes sortes de choses à faire. Ce genre de programme me paraît important pour les familles défavorisées qui n'ont pas de livres, dont l'anglais n'est pas la première langue ou qui n'ont pas les moyens de s'offrir d'autres services de relève. Cela pourrait faire partie des services de garde d'enfants.

D'autre part, il ne faudrait pas perdre de vue—même si vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi—l'importance des allocations familiales. Peut-être direz-vous que vous n'en avez pas besoin, mais je crois extrêmement important qu'elles demeurent universelles et entièrement indexées. Les familles qui disposent d'un revenu élevé les déclarent

[Text]

higher income, they declare it on their taxes. To not segregate people too much into the haves and the have-nots in society, it seems to me, is pretty important.

I just wanted to mention that. It is tremendously important, as Lucie has said, that we find some way to recognize the contribution of full-time homemakers. I think, however, it should be by choice, just as we cannot say why working parents work. There are many reasons why two parents are working. For a great many of them, of course, it is because of the income.

I agree with you; I think we have reversed in society where... Some mothers came to our committee. One young lawyer said when she was working in the work force, she got lots of recognition but, when she chose to be at home, she found that her status had changed completely. She was really very depressed because society had reversed. It used to be that working mothers would feel guilty; now the mother at home feels that she is the underdog in a way.

The government did attempt one program that supposedly was to recognize women working full time in the home through the child tax credit of \$200—\$100 the first year and \$200 thereafter. This was for lower-income mothers with young children. I wonder what your views on that are.

Ms Del Frari: It is pretty obvious. Our whole brief is that couples where both parents work get a definite advantage. You are talking tax-wise. It is interesting because one of the letters we got back said that families where both parents work get the deduction based on the actual cost. It usually averages out to about \$900.

In families where one parent stays home—I have to watch what I say here—get the child tax credit, which is worth \$760. Basically it evens out. I have heard that before and I am sure you have too. Is that agreed? Is that how you have heard it? I want to show you this is not exactly how it works if you look at taxes.

First of all, what is wrong with the deduction, of course—and I know this is supported by various women's groups—is that it increases with your income. The \$900 may be an average, but if you are in a high-income group it is \$1,600. That is the first thing.

Secondly, for low-income families, although I think they should get the money, they not only get the \$900 if they spend it, but also they get to claim the child tax credit as well; not the \$200 but the \$760. If you look at this table, it shows in this example that the two-earner family, although they have already deducted the \$8,000 and got the tax credit for that, they also get a child tax credit greater than what the one-earner family gets.

[Translation]

dans leurs impôts. Il me paraît assez important de ne pas faire une séparation trop nette entre les riches et les pauvres.

Je tenais simplement à le mentionner. Comme M^{me} Pépin l'a dit, il est extrêmement important de trouver un moyen de reconnaître la contribution des mères au foyer. Je pense toutefois qu'il faudrait laisser le choix aux femmes. Il n'est pas vraiment possible de dire pourquoi, dans certaines familles, les deux parents travaillent. Il y a bien des raisons qui les motivent. Dans la plupart des cas, c'est bien sûr, pour une question d'argent.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a eu un renversement de la situation... Certaines mères ont comparu devant notre Comité. Une jeune avocate nous a dit que lorsqu'elle travaillait, elle se sentait très valorisée, mais que lorsqu'elle a décidé de rester à la maison, sa situation a changé du tout au tout. Elle était très déprimée parce que la société avait changé d'attitude. Avant, les mères qui travaillaient à l'extérieur se sentaient coupables tandis que maintenant, c'est la mère au foyer qui fait un complexe d'infériorité.

Le gouvernement a tenté de reconnaître la contribution des mères au foyer en instaurant le crédit d'impôt pour enfants de 100\$ la première année et 200\$ les années suivantes. Cette mesure s'adressait aux mères économiquement faibles ayant de jeunes enfants. J'aimerais savoir: qu'en pensez-vous?

Mme Del Frari: C'est assez évident. Nous faisons valoir dans notre mémoire que les couples dont les deux parents travaillent se trouvent nettement avantagés du point de vue fiscal. Selon l'une des lettres que nous avons reçues, les familles dont les deux parents travaillent obtiennent la déduction en fonction du coût réel. Il se situe, en moyenne, à 900\$ environ.

Les familles dont l'un des parents reste à la maison—je dois faire attention à ce que je dis—obtiennent le crédit d'impôt-enfants qui s'élève à 760\$. En principe, cela s'équilibre. Je l'ai déjà entendu dire tout comme vous j'en suis sûre. Êtes-vous d'accord? Est-ce ce que vous avez entendu dire? Je veux vous montrer que les choses ne fonctionnent pas vraiment ainsi si vous tenez compte de l'impôt.

Pour commencer, la déduction augmente avec votre revenu, ce qui est une mauvaise chose, comme plusieurs groupes de femmes s'entendent à le dire. Les 900\$ représentent peut-être un chiffre moyen, mais si vous vous situez en haut de l'échelle de revenus, il s'agit de 1,600\$.

Ensuite, pour les familles à faible revenu, elles n'obtiennent les 900\$ que si elles les dépensent, mais elles doivent également réclamer le crédit d'impôt-enfants, non pas les 200\$ mais les 760\$. Si vous examinez ce tableau, il montre dans l'exemple donné que la famille dont les deux parents travaillent obtient un crédit d'impôt-enfants plus élevé que la famille dont la mère reste au foyer, même si elle a déjà déduit les 8,000\$ et obtenu le crédit d'impôt correspondant.

[Texte]

Then the other part of the formula I alluded to was that if they have their child in any kind of formal daycare system that is subsidized, they are subsidized again. We did a calculation: if you take \$4 billion and divide it by the 400,000 spaces and divide it by seven years, that equals \$1,425 a year. No, I do not think it is quite fair.

• 1130

Ms Mitchell: It was the \$200 child tax credit per year that I was referring to, but I think the deductions also—

Ms Del Frari: When you do it, you have to compare the whole thing.

Ms Mitchell: Fair enough.

Ms Del Frari: Women who work at home get \$200 and the other group gets up to \$5,000.

Ms Mitchell: But it would not be realistic to give a woman who has to work because of finances the choice to stay home because she is going to get another \$200. Would you agree?

Ms Ringdahl: We are saying that if you have \$4 billion to spend, you should be dividing it up equally. It will take away from the child care plan, but it would also help those at home. If you can only give parents \$1,000 each—

Ms Mitchell: It would be nice to do everything, but we have to really look at the reality. Regardless of your personal views, and regardless of what you might wish in respect of having more women at home, this is not going to happen. Yesterday we saw some graphs that showed that the trends are going to increase. About 62% of families have two parents working, a very high and increasing number of families. There is also the single parent who has no choice but welfare if she is not able to get into the work force. So that trend is going to increase regardless of what you think about it.

You say you are for kids, and I know you are. If we do not have good-quality care, the children of many of those parents, through no fault of the parents, are not going to have adequate care. It is going to be informal babysitting arrangements. Half the time they are unreliable, so we have to be concerned about what is going to happen to those children.

What are your views about parental leave, from the children's point of view and from a mother's point of view? Do you not think that we should have improved parental leave so a parent at least has the choice to be at home a longer period during the infant stage of a child's life?

Ms Ringdahl: Yes, we do. We are not against daycare. We recognize that it is important and necessary, and we have said so in our brief. It is indeed obvious that there is going to be an increase in women going back to the labour force. But a great deal of that increase will be a consequence of this bill, which encourages women to get

[Traduction]

Ensuite, si cette famille fait garder ses enfants dans une garderie subventionnée, elle obtient une nouvelle subvention. Nous avons fait un calcul. Si vous prenez quatre milliards de dollars divisés par les 400,000 places de garderies et les divisez par sept ans, cela donne 1,425\$ par an. Non, cela ne me paraît pas équitable.

Mme Mitchell: Je parlais du crédit d'impôt-enfants de 200\$ par an, mais je pense que les déductions. . .

Mme Del Frari: Il faut comparer l'ensemble de la situation.

Mme Mitchell: Vous avez raison.

Mme Del Frari: Les mères au foyer obtiennent 200\$ et les autres touchent jusqu'à 5,000\$.

Ms Mitchell: Mais il ne serait pas réaliste d'accorder à une femme qui doit travailler pour des raisons financières la possibilité de rester chez elle simplement parce qu'elle va toucher 200\$ de plus. Êtes-vous d'accord?

Ms Ringdahl: Si vous avez 4 milliards de dollars à dépenser, il faudrait les répartir équitablement. Vous aurez moins d'argent pour les services de garde d'enfants, mais vous aiderez les mères au foyer. Si vous ne pouvez donner aux parents que 1,000\$ chacun. . .

Mme Mitchell: Il serait merveilleux de pouvoir faire tout cela, mais nous devons regarder la réalité en face. Quelles que soient vos opinions personnelles et même si vous souhaitez que davantage de mères restent à la maison, elles ne le feront pas. Hier, nous avons vu des graphiques indiquant que les tendances allaient en s'accroissant. Il y a environ 62 p. 100 des familles dont les deux parents travaillent, ce qui représente une augmentation très importante. Il y a également la mère célibataire qui se voit forcée de rejoindre les rangs des assistés sociaux si elle ne peut pas trouver du travail. Par conséquent, cette tendance va en s'accroissant, quoi que vous en pensiez.

Vous dites défendre les intérêts des enfants et je sais que c'est vrai. Si nous n'avons pas de services de garde de bonne qualité, les enfants d'un grand nombre de ces parents n'obtiendront pas des soins satisfaisants, sans que ce soit de la faute de leurs parents. Ils devront s'adresser à des personnes peu fiables la moitié du temps et nous devons donc nous inquiéter du sort de ces enfants.

Que pensez-vous du congé parental, du point de vue de l'enfant et du point de vue de la mère? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait améliorer le congé parental afin qu'un parent ait au moins la possibilité de rester à la maison plus longtemps au cours des premiers mois de la vie de l'enfant?

Mme Ringdahl: Oui, nous sommes pour. Nous ne sommes pas contre les garderies. Nous reconnaissons qu'elles sont importantes et nécessaires et nous l'avons d'ailleurs dit dans notre mémoire. De toute évidence, le nombre de femmes qui retournent sur le marché du travail va augmenter. Mais cette augmentation résultera

[Text]

into the work force. We think someone should recognize the critical importance in a child's development—especially from birth to three years—of a woman's presence in the home. If she has three years, that would be wonderful. But 18 months is the least that should be encouraged.

Ms Mitchell: We need more flexibility for fathers or mothers to choose part-time work during the earlier years.

Ms Del Frari: We agree. If you want to call it parental leave, that is fine. But do not make it universal.

Mr. Nicholson: Many of your points are on the minds of the members of the special committee. We want to make the tax system fair to all parents. You got into some analysis of the present tax structure to back up your argument that it is unfair. I suggest to you that the present spousal deduction under the tax reform could also be used in your calculations as a tax benefit to the parent who stays at home.

Ms Del Frari: It is included in one calculation.

Mr. Nicholson: Fine. I am not so sure that this bill encourages women to work outside. That is where I depart from your analysis of this. It is a recognition of what is. For whatever reason, women are working outside the home—men as well—and there is a child care need.

• 1135

You think the bill encourages parents to work outside the home, but on the other hand, I am suggesting to you that what in fact we are trying to do is get more money into the system to get child care worker wages up, so there is less possibility that people are cutting corners. There is more money available to put up half decent structures to look after children here.

It is not really a question, and I guess we are not going to resolve it here, but that is my idea of what this bill is doing. It recognizes a situation we have, with all kinds of graphs to prove it, where many women are working outside the home. We are trying to do something about it to make sure those children are getting the best care possible.

Ms Ringdahl: I think this bill responds to a situation, but I think Canada could have the opportunity to be a leader in this field. Instead of saying 10 years down the road that we have a problem because there are no mothers at home and every child is in day care, and having to say, like many of the European countries, that maybe it is a positive thing that some mothers want to stay home, Canada could be a leader and say, here is equality; you choose what you want. You ask high-school kids what

[Translation]

en grande partie de ce projet de loi qui incite les femmes à retourner travailler. À notre avis, il faudrait reconnaître l'importance critique que la présence d'une femme à la maison présente pour le développement de l'enfant, surtout de la naissance jusqu'à l'âge de trois ans. Si la femme pouvait le faire pendant trois ans, ce serait merveilleux, mais il faudrait au moins 18 mois.

Mme Mitchell: Il faut des mesures plus souples pour les pères ou les mères qui décident de travailler à temps partiel pendant les premières années de leur enfant.

Mme Del Frari: Nous sommes d'accord. Si vous voulez appeler cela un congé parental, nous n'y voyons pas d'inconvénient. Mais ne le rendez pas universel.

M. Nicholson: Les membres du Comité spécial sont d'accord avec vous sur un grand nombre de points que vous avez formulés. Nous voulons rendre le régime fiscal équitable pour tous les parents. Vous avez fait une analyse de la structure fiscale actuelle pour démontrer qu'elle était injuste. Je peux vous dire que vous pourriez également considérer la déduction du conjoint qui est actuellement accordée dans le cadre de la réforme fiscale comme un avantage fiscal pour le parent qui reste à la maison.

Mme Del Frari: Elle est incluse dans l'un de nos calculs.

M. Nicholson: Très bien. Je ne suis pas certain que ce projet de loi incite vraiment les femmes à travailler à l'extérieur. C'est pourquoi je ne suis pas d'accord avec votre analyse. Il reconnaît simplement la situation. Quelle qu'en soit la raison, les femmes travaillent à l'extérieur—les hommes également—et ils ont besoin de faire garder leurs enfants.

Vous pensez que le projet de loi encourage les parents à travailler à l'extérieur de la maison, personnellement, j'estime que tout ce que l'on essaie de faire est d'injecter davantage de fonds dans le système pour permettre d'augmenter les salaires des puériculteurs et améliorer les installations.

C'est cela que permettra de faire le projet de loi, à mon avis. Celui-ci tient compte d'une situation existante et prouvée, une situation où les femmes travaillent à l'extérieur de chez elles. Nous essayons de permettre à leurs enfants d'obtenir les meilleurs soins possibles.

Mme Ringdahl: Je pense que le projet de loi tient compte d'une situation existante, mais j'estime également que le Canada devrait avoir la possibilité de se montrer chef de file dans ce domaine. Au lieu de se rendre compte dans dix ans qu'il existe un problème parce qu'il n'y a plus aucune mère qui reste à la maison, et que tous les enfants vont dans les garderies, le Canada pourrait faire quelque chose de positif afin de permettre à certaines mères de rester chez elles pour élever leurs enfants.

[Texte]

they are going to do if they have children, and they say, put them in day care. It is a given. There is no emphasis on what is good for children. It is what is good for the parents.

Ms Del Frari: Secondly, you say this is the way it is. But if you ever ask women with pre-schoolers—that is a full-time job—what they would like to do, they will often say, just give me another \$200 a month and I will stay home. Do you know how hard it is to leave a one-year old or a two-year old? We have heard that over and over again from different parents.

Mr. Nicholson: We have actually heard it too.

Ms Del Frari: Then why is that not a possibility in your \$4 billion?

Mr. Nicholson: On that good question, I will conclude my comments. Thank you.

Mrs. Pépin: Just a small comment. The \$4,000 to \$6,000 would be non-taxable. If you tax that as income, it will not be \$6,000.

Ms Del Frari: I agree.

The Chairman: Thank you very much for your presentation and for the way in which you have responded to questions. You have helped us in our deliberations.

Ms Del Frari: Thank you.

The Chairman: I would like to call Mr. Robert McGarry, the President of the Letter Carriers' Union of Canada. Welcome to the proceedings of the Legislative Committee on Bill C-144, Mr. McGarry. We would be pleased to hear from you.

Mr. Robert McGarry (National President, Letter Carriers' Union of Canada): Mr. Chairman, hon. members, I have just a few opening remarks. We were notified last Friday that we would appear, and certainly we did our best to do some homework on the brief, which was done by our women's committee and the affirmative-action committee of the union.

This has been a very important subject for us, and we do have a study going on with the corporation to investigate child care while our people are at work. Because of the shift work, it is very difficult. The committees felt they should send the president to meet with the committee, so I will go through the brief and answer any questions you may have.

[Traduction]

Certains pays ont reconnu la validité d'une telle option. Cela permet l'égalité, cela permet aux femmes de choisir ce qu'elles veulent faire. Quand on demande aux élèves d'écoles secondaires ce qu'ils feront de leurs enfants lorsqu'ils en auront, ils disent qu'ils les mettront à la garderie. Ils ne se posent aucune question à ce sujet. Ils ne se demandent pas ce qui est bon pour l'enfant, mais bien ce qui est bon pour les parents.

Mme Del Frari: Vous dites envisager la situation telle qu'elle existe. Cependant, si vous demandez aux femmes qui ont un emploi à plein temps et qui sont mères d'enfants d'âge pré-scolaire ce qu'elles aimeraient faire, elles vous répondront qu'avec 200\$ de plus par mois, elles préféreraient rester à la maison. Savez-vous comme il est difficile de laisser derrière soi un enfant d'un ou deux ans à la maison? C'est en tout cas ce son de cloche que nous avons entendu à de très nombreuses reprises de différents parents.

M. Nicholson: Nous avons entendu la même chose également.

Mme Del Frari: Pourquoi alors ne tenez-vous pas compte de cette option dans les 4 milliards de dollars?

M. Nicholson: Je mets fin à mon intervention sur cette très bonne question. Je vous remercie.

Mme Pépin: Je vous signale que ces 4,000\$ à 6,000\$ ne sont pas imposables. Si cette somme était considérée comme revenu, il n'en resterait pas 6,000\$.

Mme Del Frari: D'accord.

Le président: Je vous remercie pour votre exposé et la façon dont vous avez répondu aux questions. Vous nous avez aidés dans nos délibérations.

Mme Del Frari: Merci.

Le président: Je donne maintenant la parole au président de l'Union des facteurs du Canada, M. Robert McGarry. Je vous souhaite la bienvenue au Comité législatif qui étudie le projet de loi C-144.

M. Robert McGarry (président national, Union des facteurs du Canada): Monsieur le président, messieurs, mesdames, j'ai quelques remarques préliminaires à faire. On nous a dit vendredi passé que nous comparaitrions devant le Comité. Nous avons fait tout notre possible afin de préparer un mémoire. C'est en fait le comité des femmes et le comité d'action positive de l'Union des facteurs qui s'en est occupé.

La question à l'étude est très importante pour nous. Nous procédons d'ailleurs nous-mêmes à une étude qui porte sur les soins qui sont apportés aux enfants de nos employés lorsque ceux-ci sont au travail. La situation est compliquée du fait qu'il s'agit d'un travail par poste. Les deux comités ont pensé que le président de l'Union devrait venir rencontrer les membres du Comité législatif et c'est la raison pour laquelle je suis ici. Je vais vous lire le mémoire et répondre aux questions.

[Text]

[Translation]

• 1140

The Letter Carriers' Union of Canada, representing 23,000 members, welcomes the opportunity to present its views on an extremely important matter under examination by the review committee. Perhaps the most fundamental problem facing working families today, particularly single-parent families, is the accessibility to universal, comprehensive, affordable, and quality child care. This brief is intended to present our evaluation of the ability of Bill C-144 to address the problem.

Cost-sharing arrangements: in accordance with the proposed funding arrangement, the portion designated for operating expenses could be directed to profit child care services if a province so elected. This could well mean that much of the money intended for operating expenses will be used to subsidize for-profit child care services, which would effectively exclude low- and middle-income families from access to affordable quality child care.

In reviewing the legislation, it appears that there is no guarantee that any of the operating expenses money will be allocated to operating grants to child care centres, and provinces could opt to designate all of the funds to subsidized child care spaces. Consequently, without such operating grants it is very unlikely that fees will be reduced for parents, that the quality of day care will be improved, or that new programs will be introduced.

Regarding subsidized spaces, there appears to be no federal government requirement that the level of subsidization presently available to low- and middle-income families be maintained by the provinces. This lack of direction could result in fewer subsidized spaces with larger subsidies or an increase in the number of subsidized spaces with considerably smaller subsidies.

In summary, the proposed federal-provincial cost-sharing program falls short not only of the need for additional subsidized spaces but also of the need for a universal, comprehensive, quality, affordable, non-profit child care system. It does not address the serious need for more spaces and will do little to make child care more affordable. It will not provide new programs required for a comprehensive system that meets the diversified needs of parents and children, and it most assuredly does not guarantee quality care.

In our view, the program will not facilitate the development of a non-profit system of child care but will merely encourage the expansion of for-profit care.

Tax assistance to families: it is recognized that more than half of the \$4.1 billion labelled "new money" in the program will be allotted by means of tax assistance to

L'Union des facteurs du Canada qui représente 23,000 membres est heureuse de pouvoir venir présenter son point de vue sur une question extrêmement importante qu'étudie le Comité législatif. Le problème le plus important que doivent régler les familles qui travaillent à l'heure actuelle et particulièrement les familles monoparentales est l'accessibilité à un service de garderie universel, global, à la mesure de leurs moyens et de qualité. Notre mémoire a pour but de vous dire ce que nous pensons du projet de loi C-144 et des possibilités qu'il offre en ce domaine.

Ententes à frais partagés: conformément à l'accord de financement proposé, la partie des fonds réservée à l'exploitation pourrait être utilisée pour des services à but lucratif si une province le désire. Cela pourrait très bien signifier qu'une grande partie des fonds prévus pour les dépenses d'exploitation pourrait être utilisée pour subventionner des services à but lucratif, ce qui exclurait à toutes fins utiles les familles à faible ou moyen revenu d'un service de qualité à un prix raisonnable.

Rien dans la loi ne garantit que les fonds d'exploitation seront utilisés à des fins de subventions d'exploitation pour les différents centres de garderie et les provinces pourraient très bien choisir d'utiliser ces fonds pour subventionner des places dans les garderies. Ce qui signifie qu'il est fort peu probable que les frais d'inscription baisseront, que la qualité du service sera améliorée et que de nouveaux programmes seront offerts.

En ce qui concerne les places de garderie subventionnées, il ne semble pas que le gouvernement fédéral oblige les provinces à maintenir le niveau des subventions actuellement disponibles aux familles à revenu faible et moyen. Le fait que rien ne soit prévu à cet égard dans la loi pourrait avoir le résultat suivant: une diminution du nombre de places subventionnées par le gouvernement et une augmentation des subventions ou une augmentation du nombre de places dans les garderies mais des subventions beaucoup moins importantes.

En résumé, le programme fédéral-provincial à frais partagés que propose le gouvernement présente des lacunes; il n'offre pas davantage de places subventionnées dans les garderies et il ne met pas en place non plus un système de garde d'enfant sans but lucratif universel, de qualité et à un prix raisonnable. Il ne résout pas le problème sérieux du manque de places dans les garderies et ne rend pas celles-ci moins coûteuses. Il ne prévoit pas de nouveaux programmes nécessaires à un système qui tient compte des besoins divers des parents et des enfants et ne garantit certainement pas un service de qualité.

À notre avis, le programme ne permettra pas la mise sur pied d'un service sans but lucratif de garderie mais encouragera tout simplement l'expansion des garderies à but lucratif.

En ce qui concerne les dégrèvements d'impôt pour les familles: on sait que plus de la moitié des 4.1 milliards de dollars de fonds nouveaux proviendra des dégrèvements

[Texte]

individuals. However, tax assistance will do virtually nothing to create new licensed child care spaces. To achieve the quality day care system Canadians so desperately need, the money must be channelled into the service itself.

Tax deductions do little to assist families with less income. In simple terms, they allow a family to reduce its taxable income, and it is fairly obvious that the more the family income, the more beneficial the tax deduction. For example, in 1984 the maximum deduction of \$2,000 per child was worth approximately \$1,000 to a two-earner family with a combined income in excess of \$131,900, only \$500 or \$600 to those earning the average family income of \$43,000, and nothing at all to a single parent earning less than \$10,350.

• 1145

Tax credits, which will be increased for some families, are a supplement to the present refundable child tax credit and will be subject to the present conditions relating to these credits. They will be available to parents of children six years and under who do not claim the child care deduction and are essentially unrelated to actual child care expenses. According to our sources, the entire cost of the proposed National Strategy on Child Care will amount to less money than the total amount saved through the government's blanket attack on child-related benefits, such as the partial de-indexing of the family allowance and the child tax credit, and the rollback of the child exemption under personal income tax, which will be followed by the conversion to a credit of only \$65 per child, which will be only partially indexed.

For all of the above-mentioned reasons, we believe the government has not, by Bill C-144, met the real needs of Canadian families, nor has it actually generated new money in the program.

The Canada Child Care Act: the bill, although establishing the cost-sharing portion of the program, does not contain any principles or national objectives. Such principles and national objectives are fundamental in sustaining an efficient and effective child care program.

Maternity and paternal benefits: we are disappointed that Bill C-144 fails to address the need for paid parental leave and the provision of real choices for parents. Repeated studies and reports have recommended to the government the inclusion of paid paternal leave under the Unemployment Insurance Act, but the government continues to ignore the needs of the modern family.

Recommendations: first, it is imperative that Bill C-144 include a statement of the objectives to be achieved

[Traduction]

fiscaux aux particuliers. Ce qui ne fera cependant rien pour créer de nouvelles garderies accréditées. La seule façon d'obtenir un service de qualité dont les Canadiens ont tellement besoin c'est de consacrer des fonds au service lui-même.

Les dégrèvements fiscaux ne servent pas à grand-chose aux familles à faible revenu. En effet, ils permettent de réduire le montant du revenu imposable et plus celui-ci est important plus la déduction l'est également. Ainsi, en 1984 l'exemption maximum de 2,000\$ par enfant représentait environ 1,000\$ d'économies pour une famille à double revenu dont le revenu global était de plus de 131,900\$ alors que cette exemption ne représentait plus que 500\$ ou 600\$ pour une famille au revenu moyen de 43,000\$ et rien du tout pour une famille monoparentale dont le revenu était inférieur à 10,350\$.

Les crédits d'impôt qui, dans le cas de certaines familles, augmenteront, viennent s'ajouter à l'actuel crédit d'impôt pour enfants remboursable et les mêmes modalités s'appliqueront à eux. Les parents d'enfants de six ans ou moins pourront s'en prévaloir s'ils ne réclament pas la déduction pour garde d'enfants et si les dépenses qui les justifient n'ont rien à voir avec les frais de garde d'enfants. Selon nos sources, le coût total de la stratégie nationale proposée de services de garde d'enfants sera inférieur à la somme épargnée par le gouvernement qui a pris des mesures de réduction sous diverses formes des prestations pour enfants, notamment en désindexant partiellement les allocations familiales et le crédit d'impôt pour enfants, en supprimant les déductions pour enfants de l'impôt sur le revenu, qui seront remplacées par un crédit de seulement 65\$ par enfant et indexé partiellement avec cela.

Pour toutes les raisons citées plus haut, nous pensons qu'avec le projet de loi C-144, le gouvernement ne répond pas aux véritables besoins des familles canadiennes et qu'il n'injecte pas effectivement de nouvelles sommes dans le programme.

La Loi sur les services de garde d'enfants: Même si les dispositions du projet de loi établissent les modalités de partage des frais de ce programme, elles ne contiennent pas de principes ou d'objectifs nationaux. Ces principes et ces objectifs sont essentiels si l'on veut réaliser un programme de garde d'enfants efficace et efficient.

Les prestations de maternité et de paternité: C'est avec regret que nous constatons que le projet de loi C-144 ne répond pas à la nécessité d'offrir des congés parentaux qui donneraient aux parents la possibilité d'un véritable choix. A plusieurs reprises, les rapports et les études publiés sur le sujet ont recommandé que le gouvernement prévienne dans la Loi sur l'assurance-chômage un congé paternel, mais le gouvernement continue de faire la sourde oreille aux besoins d'une famille moderne.

Recommandations: Tout d'abord, il est impératif que figure dans le projet de loi C-144 un énoncé des objectifs

[Text]

through federal contributions towards provincial and municipal costs of providing non-parental child care; for example, universal access to non-profit, comprehensive, high-quality child care for all Canadian families who wish to use it.

Second, legislation governing the agreements with the provinces must include provisions that will commit the provinces to fulfilling the national objectives of the bill and include a specific commitment that user fees paid by the parents of individual children whose non-parental child care is supported by the federal government contributions would not amount to more than half the cost of providing that care by 1995. Subsequent agreements should include a specific commitment that user fees paid by parents will be eliminated, commit the provinces to achieving the number of new subsidized spaces set out in the agreement, and require the provinces to implement and enforce standards.

Third, the bill must include a provision that requires the minister to undertake a regular review of the degree to which the objectives of the Canada Child Care Act are being met, at least once every five years. The first review must be initiated no later than March 31, 1993 and be completed no later than March 31, 1994. These reviews will serve as a basis for further revisions to the Canada Child Care Act to ensure that national objectives are being met.

Fourth, provisions of the bill that govern the federal financial support for provincial and municipal child care cost must be changed in the following ways. Federal financial support must be restricted to provincial and municipal costs incurred in the provision of non-parental child care in non-profit child care agencies.

• 1150

Federal financial support under the Canada Child Care Act must be restricted to sharing in capital costs and the costs of direct payments to child care agencies that result in lower user fees for all users of the service provided by the agencies. The current federal support for the provincial and municipal costs of reimbursing user fees for low-income parents under the Canada Assistance Program must be retained until user fees are eliminated.

All references to maximum annual federal contributions must be deleted from the bill, as must the reference to annual appropriations by Parliament under subclause 7.(1) of the bill. The provisions governing federal-provincial cost-sharing between 1988 and 1995 will remain in effect after 1995, unless the bill is amended based on the ministerial review.

[Translation]

que tente de réaliser la participation du gouvernement fédéral aux frais provinciaux et municipaux des services de garde d'enfants. Par exemple, l'accès universel à des services sans but lucratif, complets et de haute qualité pour toutes les familles canadiennes qui le souhaitent.

Deuxièmement, un projet de loi qui régit des accords avec les provinces doit contenir des dispositions obligeant les provinces à réaliser les objectifs nationaux de la loi et il doit contenir un engagement précis de sorte que d'ici à 1995, le ticket modérateur qui devra être assumé par les parents usagers des services de garde d'enfants financés par le gouvernement fédéral ne représentera pas plus de la moitié du coût de ce service. Les accords ultérieurs devraient inclure un engagement précis visant à la suppression du ticket modérateur, obligeant les provinces à fournir le nombre de places subventionnées prévues dans l'accord, et exigeant des provinces de veiller à la mise en application et au respect des normes établies.

Troisièmement, il faudrait que dans le projet de loi figure une disposition exigeant que le ministre procède à un examen à intervalles réguliers, afin de déterminer si les objectifs de la Loi sur les services de garde d'enfants sont atteints, et ce, au moins tous les cinq ans. Il faudrait que le premier examen ait lieu avant le 31 mars 1993 et soit terminé avant le 31 mars 1994. Ces examens serviront de fondement aux examens ultérieurs de la Loi sur les services de garde d'enfants afin de garantir que les objectifs nationaux sont atteints.

Quatrièmement, les dispositions du projet de loi qui régissent la contribution financière du gouvernement fédéral aux frais de garde d'enfants provinciaux et municipaux doivent être modifiées ainsi: l'appui financier du gouvernement fédéral doit être limité aux frais provinciaux et municipaux pour des services de garde d'enfants dans des agences à but non lucratif.

La participation du gouvernement fédéral en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants doit se borner au partage des frais d'immobilisations et des coûts directs des organismes afin de permettre une réduction pour l'ensemble des usagers du service. Il faudrait que l'on retienne la pratique actuelle de défrayer les provinces et les municipalités qui remboursent le ticket modérateur dans le cas des parents à faible revenu dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et ce, tant que le ticket modérateur ne sera pas supprimé.

L'imposition d'une contribution fédérale annuelle maximale doit être supprimée des dispositions du projet de loi et il faut également supprimer l'obligation d'avoir recours à des crédits annuels parlementaires comme il est précisé au paragraphe 7.(1). Les modalités régissant les accords de frais partagés entre le gouvernement fédéral et les provinces pour la période allant de 1988 à 1995 seront reconduites après 1995, à moins que le projet de loi ne soit modifié par suite d'un examen ministériel.

[Texte]

The top-ups to federal contributions to provinces with low per-capita federal contributions based on provincial or municipal expenditures that are now provided for in paragraph 5.(1)(c) should be changed in two ways. One, the national average standard should be used rather than 70% of the national average standard. Two, the amount of top-up should be based on a measure of provincial ability to pay. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We thank you, Mr. McGarry, for the brief. For questions, we will start with Madam Pépin.

Mrs. Pépin: I have only one. Would you be kind enough to explain to me the first recommendation on page 6 that begins, "All references to a maximum annual federal contribution".

Mr. McGarry: The maximum as set out in subclause 7.(1) of the bill says:

Contributions payable under the agreement shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, subject to the annual appropriation of funds by Parliament, at such times. . .

There is a maximum annual federal contribution. What we are looking for is that, whatever the cost of the program, this is the cost of the program and that it is not limited.

Ms Mitchell: I would like to thank you for a very concise brief. I think the recommendations are going to be helpful to us when we are looking at amendments as well.

I just wanted to have a little clarification. When you talk about user fees, you talk about reducing the fees for child care to 50% of the costs for parents to pay. You seem to be talking about this as a phased program that eventually would lead to elimination of fees and a universal program. Would you see the Canada Assistance Plan being retained? I do not think you dealt with that in the brief.

Mr. McGarry: Yes. It is at the bottom of page 5. We say that municipal costs of reimbursing user fees for low-income parents under the Canada Assistance Program must be retained until user fees are eliminated.

Ms Mitchell: I guess I missed that. As for 50% of costs, you are talking about an overall budget for a day care centre, let us say. The 50% of the budgeted costs would be paid for in parent fees. Would you also see a sliding scale of some kind for the parent fees, since some can probably pay more than others?

• 1155

Mr. McGarry: What we would like to see is that in the final analysis it is eliminated. But if there is a cost per child, then I guess that is what the cost would be. They

[Traduction]

Les suppléments aux contributions fédérales prévus pour les provinces qui toucheraient moins par habitant en raison des dépenses municipales ou provinciales, ce qui est prévu à l'alinéa 5.(1)c), doivent être modifiés de deux façons. Tout d'abord, une quote-part nationale moyenne doit être fixée pour remplacer les 70 p. 100 prévus actuellement. Deuxièmement, la somme de ces suppléments doit être déterminée d'après la capacité financière de la province. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McGarry. M^{me} Pépin vous posera les premières questions.

Mme Pépin: Je n'en ai qu'une. Pouvez-vous m'expliquer ce que signifie votre première recommandation qui se trouve page 6, et je cite: «L'imposition d'une contribution fédérale annuelle maximale».

M. McGarry: Il faut se reporter au paragraphe 7.(1) du projet de loi et je cite:

Les contributions payables en vertu d'un accord sont prélevées sur le Trésor... sous réserve des crédits annuels affectés par le Parlement. . .

Il y a donc une contribution fédérale annuelle maximale. Il faudrait que quel que soit le coût du programme, il soit pris en compte et que les contributions ne soient pas limitées.

Mme Mitchell: Je tiens à vous remercier d'un mémoire très concis. Vos recommandations nous seront utiles au moment où nous amenderons le projet de loi.

Je voudrais une petite précision. Quand vous parlez du ticket modérateur, vous dites qu'il ne devrait pas dépasser la moitié du coût du service. Vous semblez concevoir que le programme comportera des étapes et qu'ultimement, le ticket modérateur sera supprimé et le programme sera universel. Escomptez-vous le maintien du RAPC? Je ne pense pas que vous en ayez parlé dans votre mémoire.

M. McGarry: Oui. Au bas de la page 5. Nous disons que tant que le ticket modérateur ne sera pas supprimé, les municipalités devront être défrayées par le RAPC pour le remboursement de ce ticket modérateur aux parents à faible revenu.

Mme Mitchell: Cela a dû m'échapper. Pour ce qui est de la moitié des frais, prenez par exemple le budget d'ensemble d'un centre de garde d'enfants. Cinquante p. 100 des frais généraux seront assumés par les parents. Est-ce que vous envisagez l'établissement d'un barème suivant le revenu des parents étant donné que certains sont sans doute mieux nantis que d'autres?

M. McGarry: Nous préférierions qu'en dernière analyse, vous l'éliminiez. Mais si l'on doit fixer un coût par enfant, que ce soit celui-là. Il pourrait dépendre du revenu, mais

[Text]

could regulate it on income, but what we want to see is that it be no more than the 50% and that it be totally eliminated by the end of the program.

Ms Mitchell: Do you want to take a guess realistically at what point in time Canada might be able to achieve this goal?

Mr. McGarry: I would like to see Canada, based on the make-up of the population and the fact that we talk a lot of equality... We are trying to bargain programs that should be in effect for all the citizens of Canada, not through those who can negotiate them with corporations but as a matter of the government providing them and the corporate taxes that would pay for them, if we negotiated them, going to assist in the payment of these programs.

Ms Mitchell: So maybe by the year 2000, if we have a government with the political will, we might be able to make major moves in this direction.

Mr. McGarry: You are quite right.

Ms Mitchell: On the question of objectives again, you have stated what almost every group that has appeared before us has stated, that a responsible national act, a new social policy legislation, should have clearly spelled-out objectives and principles and that federal dollars should be spent on the basis of provinces meeting these objectives. Now, my colleagues on the other side of the table have said to witnesses a couple of times that this means you do not trust the provinces. I wonder if you would like to comment on this and on what federal accountability should be for spending federal dollars in areas of provincial jurisdiction, which child care certainly is.

Mr. McGarry: I think that any time federal money is put into a project, certainly if it is a corporate project, there are rules put on as to how it is to be spent and there is a guideline as to what it is for. In child care this seems to be far more important than any of the other projects I have seen come forward. I think this is a bill that certainly has to protect all the children of Canada, no matter where they live, and I would think that is what the government would want to instill in this bill.

Ms Mitchell: My final question has to do with parental leave. How much parental leave do you think we should have? I might say, if I remember correctly, that our all-party Special Committee on Child Care recommended that we should have 17 weeks of maternity leave under UI immediately, rather than just the 15 weeks—that is, eliminating the waiting period—and that it should then be increased gradually to 26 weeks. We feel in our party that this would be only the first step, that it should go beyond that.

I wonder if you have any specifics in mind in that area and also whether or not it should be for both father and mother or mother.

[Translation]

nous voudrions qu'il ne dépasse pas 50 p. 100 et qu'il soit totalement éliminé d'ici la fin du programme.

Mme Mitchell: Quand, d'après vous, le Canada pourrait-il atteindre l'objectif? Pourriez-vous nous donner un chiffre réaliste?

M. McGarry: Si l'on regarde la façon dont la population est composée et que l'on tient compte de toute cette égalité dont on parle beaucoup... On cherche à marchander des programmes qui devraient s'appliquer à tous les citoyens canadiens, non pas uniquement à ceux qui peuvent les négocier avec les grandes sociétés, mais à tous, et ce, avec l'aide d'un gouvernement qui les fournirait et qui négocierait avec ces sociétés pour employer l'argent de leurs taxes pour payer ces programmes.

Mme Mitchell: D'ici l'an 2000, dans la mesure où notre gouvernement en aurait la volonté politique, nous pourrions peut-être y arriver?

M. McGarry: C'est exact.

Mme Mitchell: En ce qui concerne encore une fois les objectifs, vous dites que selon la plupart des témoins qui ont comparu, une véritable loi nationale, c'est-à-dire une véritable loi de politique sociale aurait dû clairement établir des objectifs et des principes, d'une part, et que, d'autre part, le fédéral ne devrait verser leur part aux provinces que si elles répondent aux objectifs fixés. Mes collègues de l'autre côté de la table prétendent que c'est parce que l'on n'a pas confiance en la façon d'agir des provinces. Pensez-vous que ce soit cela? De plus, quel genre d'imputabilité devrait exiger le fédéral des provinces, dans un domaine comme la garde d'enfants qui relève nettement de ces dernières?

M. McGarry: Chaque fois que le gouvernement fédéral injecte de l'argent dans un projet, surtout si c'est un projet conjoint, il devrait fixer des règles sur la façon de le dépenser et exiger que l'on suive des lignes directrices. La garde d'enfants me semble être un projet encore plus important que tous les autres dont j'ai pu entendre parler. Comme c'est un projet de loi qui vise à protéger tous les petits Canadiens, où qu'ils habitent, il me semble que c'est ce que devrait viser le gouvernement.

Mme Mitchell: J'ai une dernière question au sujet du congé parental. Quelle durée devrait-il avoir? Si je me rappelle bien, le Comité spécial tripartite sur la garde d'enfants recommandait 17 semaines d'assurance-chômage immédiates pour le congé de maternité, plutôt que les 15 semaines actuelles—ce qui revient à éliminer le délai de carence—et que cette période passe graduellement jusqu'à 26 semaines. Notre parti, quant à lui, estime que ce n'est que la première étape, et qu'il faut aller encore plus loin.

Avez-vous des suggestions précises à ce sujet, et le congé parental devrait-il s'adresser à l'un ou l'autre des parents, ou uniquement à la mère?

[Texte]

Mr. McGarry: Certainly for the people we represent we have negotiated full pay for maternity leave up to 24 weeks, and we also have paternity leave and extended leave that can be up to a year. But certainly, other than maintaining their benefits, we have not gotten to the point where we can sustain their wages for that period of time. I think it is going to be from either the government or a bargaining position that people are going to be able to take that kind of leave in order to at least get the child on the right road for the first year or so of life.

Ms Mitchell: If we could have all Canadians achieve what you have achieved in collective bargaining, it would be a great step forward.

• 1200

Mr. Nicholson: Thank you for appearing before us today, Mr. McGarry. I had this discussion a little bit last night and did not quite understand it, and I see the suggestion has come up again. I am talking about your references to subclause 7.(1) of the bill, the payment of contributions.

The first part of your recommendation about references to maximum annual contributions is clear enough. Your suggestion that we delete the reference to annual appropriations by Parliament under subclause 7.(1) has me a bit confused.

It seems to me that on every government program, we appropriate a certain amount—that this is sort of the procedure; and I guess under the regulations which are set forth in subclause 7.(1), it is open to Parliament for supplementary appropriations.

I take it this is a problem here because I saw it in one of the briefs last night and perhaps I could hear your explanation as to why you think is the problem. As I say, as far as I know, this is the way we get money for all government programs; we do it through the annual appropriation of funds.

As I say, I have heard now a couple of times that there seems to be a problem with this. I did not quite understand last night what the problem was and I wonder if you could explain that particular recommendation to me.

Mr. McGarry: I think the people who are doing the resource work are looking at the fact that contributions payable under an agreement shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund subject to the annual appropriation of funds by Parliament at such times and in such a manner as prescribed by or determined under the regulations, subject to compliance by the provinces with the requirements of the act, the regulations and the agreement.

I guess they are really looking at the idea that it is up to the government to provide the funding necessary for

[Traduction]

M. McGarry: Nous avons négocié, quant à nous, le plein salaire pour ceux que nous représentons pendant tout le congé de maternité jusqu'à 24 semaines, et nous avons aussi négocié le congé de paternité et le congé prolongé pouvant atteindre un an. Mais bien que nous maintenions les prestations, nous ne pouvons pas encore assumer les salaires pendant tout ce temps. Il faudrait que cela soit une concession du gouvernement, ou il faudrait encore que, à la table de négociations, nous arrivions à obtenir des congés de ce genre pour que les parents puissent mettre l'enfant sur la bonne voie au cours de sa première année d'existence.

Mme Mitchell: Si tous les Canadiens pouvaient réussir ce que vous avez réussi lors de vos négociations collectives, ce serait un immense progrès.

M. Nicholson: Merci d'avoir comparu aujourd'hui, monsieur McGarry. J'ai justement discuté de cela quelque peu hier soir, et je n'ai pas très bien compris, mais on en reparle encore aujourd'hui. Je parle du paragraphe 7.(1) que vous avez mentionné dans votre exposé, soit du paiement des contributions.

La première partie de votre recommandation, qui porte sur des contributions annuelles maximales est suffisamment claire. Mais c'est lorsque vous suggérez de supprimer purement et simplement la mention des crédits annuels affectés par le Parlement, dans le paragraphe 7.(1), que je ne comprends plus très bien.

Chaque fois que le gouvernement lance un programme, il lui affecte un certain nombre de crédits, et c'est ainsi qu'il procède dans tous les cas; mais je suppose qu'en vertu des règlements énoncés au paragraphe 7.(1), les contributions peuvent faire l'objet de crédits supplémentaires.

Si je comprends bien, c'est un problème pour vous et pour l'un des témoins d'hier soir, et j'aimerais bien que vous m'expliquiez pourquoi. Que je sache, c'est la seule façon d'obtenir de l'argent pour des programmes gouvernementaux: par l'affectation annuelle de crédits.

Je répète donc que ce n'est pas la première fois que des témoins nous parlent de cette difficulté. Hier soir, je n'ai pas tout à fait compris pourquoi c'était une difficulté, et c'est pourquoi j'aimerais que vous m'expliquiez votre recommandation.

M. McGarry: Ceux qui ont fait le travail de recherche nous ont expliqué que les contributions qui devraient être versées en vertu d'une entente le seront à partir du Fonds du revenu consolidé, sous réserve de l'affectation annuelle de crédits par le Parlement comme le déterminent les règlements, dans la mesure où les provinces respectent les critères de la loi, les règlements et l'accord.

Ce qui les préoccupe, je crois, c'est qu'il revient au gouvernement de verser les fonds nécessaires au

[Text]

the program prior to it getting down the road. The statement they put in under "the maximum annual federal contributions must be deleted" is simply a matter that they feel whatever the plan costs, it should not be limited to what you are going to get in your regulations and so on from the plan.

Mr. Nicholson: I do not know if I am much farther ahead on that. I guess I do see the part about the federal contributions; it is just the specific reference to subclause 7.(1) that money come out of the annual appropriation of funds.

As I say, if you have any more thoughts on it or any further explanation, I would be interested to hear it because as I say, as far as I know, that is how we get money for every program—it is the annual appropriations from Parliament. Anyway, thank you for your attempt to clear it up for me. If you have any other comments on that, please pass them on to the committee.

Mr. McGarry: I guess, really, they are trying to deal with the maximum.

Mr. Nicholson: I guess so. Maybe that is what it is because as I say, I do not know any other way that we could get the money here; it has to come from somewhere and as far as I know, that is the procedure by which we obtain money for all our programs. In any case, thank you. That is all.

The Chairman: Mr. McGarry, again we thank you for appearing and for the precision that was demonstrated in your brief with respect to Bill C-144 and suggested changes, and for your response to our questions.

Mr. McGarry: Thank you very much.

The Chairman: I would like to advise members that there is one more group waiting to be heard before we break for the lunch period, and I am going to call now the Canadian Ethnocultural Council. There is a brief they have prepared which is being circulated now. The spokesperson for the Canadian Ethnocultural Council is Ms Juliet Cuenco. She will lead off. I would ask her to introduce her colleagues, and then we will get into the substance of the prepared brief.

• 1205

Ms Juliet Cuenco (Secretary, Canadian Ethnocultural Council): Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon to the hon. members of this committee. The Canadian Ethnocultural Council is pleased to have this opportunity of making this presentation to you on a priority concern of our council. It is a priority issue because we believe that accessibility to quality and affordable child care fulfils an urgent need of most Canadian families. Access to child care is an essential condition to the full integration of immigrant women into the labour force and into Canadian society. We strongly believe that an investment in the early education of our children is an investment in Canada's future.

[Translation]

programme, avant qu'il soit lancé. Lorsque nos gens, qui font la recherche, disent qu'il faut supprimer toute mention des contributions fédérales annuelles maximales, c'est que, d'après eux, cela ne devrait pas dépendre des règlements, quel que soit le coût du régime.

M. Nicholson: Je ne sais pas si ce que vous dites m'aide beaucoup. Je comprends ce que vous expliquez au sujet des contributions du gouvernement fédéral; mais ce qui m'embête, c'est lorsque vous dites que l'argent dépend de l'affectation des crédits annuels, en vertu du paragraphe 7.(1).

Si vous avez d'autres idées à ce sujet-là, je répète qu'elles m'intéressent, parce que à ce que je sache, c'est la seule façon pour nous d'aller chercher de l'argent pour un programme, c'est-à-dire par le biais d'affectation de crédits annuels par le Parlement. Mais merci d'avoir essayé d'éclairer ma lanterne. Si vous avez autre chose à ajouter, n'hésitez pas à le dire au Comité.

M. McGarry: Eh bien, je suppose que c'est à cause du maximum.

M. Nicholson: Je le suppose aussi. J'imagine que c'est à cause de cela, parce que, selon moi, c'est la seule façon d'aller chercher de l'argent; tout l'argent qui est affecté à des programmes doit provenir, que je sache, de ce fonds. Merci quand même. Voilà tout.

Le président: Monsieur McGarry, merci d'avoir comparu et de nous avoir expliqué avec autant de précision votre position eu égard au projet de loi et de nous avoir fait vos recommandations de changement.

M. McGarry: Merci beaucoup.

Le président: Avant de prendre une pause pour le déjeuner, il nous reste un groupe de témoins à entendre, soit le Conseil ethnoculturel du Canada. On est justement en train de distribuer votre mémoire. La représentante du Conseil, M^{me} Juliet Cuenco, prendra la parole en premier. Si vous voulez présenter vos collègues, nous pourrions passer ensuite directement à votre mémoire.

Mme Juliet Cuenco (secrétaire, Conseil ethnoculturel du Canada): Merci, monsieur le président. Je souhaite un bon après-midi aux honorables députés de ce Comité. Le Conseil ethnoculturel du Canada est heureux de cette occasion qui lui est offerte de vous exposer une de ses graves préoccupations. Si c'est une question grave, c'est qu'à notre avis la plupart des familles canadiennes ont un besoin urgent de services de garde de qualité et à des prix abordables. Seuls ces services permettront aux femmes immigrantes de s'intégrer à la main-d'œuvre et à la société canadiennes. Nous sommes convaincus qu'en investissant dans l'éducation des tout jeunes enfants, nous investissons dans l'avenir du Canada.

[Texte]

The Canadian Ethnocultural Council is a non-profit, non-partisan coalition of national ethnocultural organizations. There are 36 member organizations. Our council is dedicated to working together for the purpose of furthering the multicultural reality of Canada, thus ensuring equality for all Canadians in one united Canada.

A major objective of the council is to secure equality of opportunity, rights, and dignity for ethnocultural communities in Canada.

Before we start with our presentation, I have the pleasure of introducing the members of our delegation: Lucya Spencer, President of the Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization; Andrew Cardozo, Executive Director of the Canadian Ethnocultural Council; Gaye Tams, Member, Women's Committee, Canadian Ethnocultural Council; and Louis Musto, Research Officer for the Canadian Ethnocultural Council.

We are indeed happy that the government has introduced Bill C-144. We feel this is a much-needed legislation. It shows an attempt to address the issue of an affordable, adequate child care.

However, we would like to bring to your attention an aspect that has not been addressed in this bill: that is, reflecting the issues of multiculturalism in a national child care policy. I think it is quite important that we take this and reflect the multiculturalism issues because of the multicultural reality of our society.

Given the increasing enrolment of immigrant and Canadian-born, non-English-speaking children in our early childhood education settings, it is important that we have culturally sensitive child care in which the teachers and staff acquire the specific attitudes, knowledge, and skills requisite to meeting those needs. Some of this knowledge that is important for the teachers to have is information on cultural heritage and traditions, divers child-rearing practices among cultural and ethnic groups, sensitization to issues of adjustment and transition as faced by immigrant families, skills and knowledge to implement multicultural programming in ECE settings, and development of appropriate approaches to parent education programs for parents of children whose English is a second language.

We also feel that the national standards should be established in a national child care policy. Regrettably, this is not incorporated in our proposed bill.

You will no doubt agree with me that it is quite important in the early years, which is a critical period for the development of attitudes of our children, that the child care be culturally sensitive. Research has confirmed that the early years are quite important in the

[Traduction]

Le Conseil ethnoculturel du Canada est une coalition à but non lucratif, non partisane, d'organismes ethnoculturels. Nous regroupons 36 organisations membres. Les membres de notre Conseil travaillent ensemble pour développer la réalité multiculturelle du Canada, assurant ainsi l'égalité à tous les Canadiens dans un pays uni.

Un des principaux objectifs du Conseil est d'assurer l'égalité des chances, des droits, ainsi que la dignité des communautés ethnoculturelles du Canada.

Avant de commencer notre exposé, j'ai le plaisir de vous présenter les membres de notre délégation: Lucya Spencer, présidente de la «Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization»; Andrew Cardozo, directeur exécutif du Conseil ethnoculturel du Canada; Gaye Tams, membre du comité des femmes du Conseil ethnoculturel; enfin, Louis Musto, chargé de recherche au Conseil ethnoculturel du Canada.

Nous sommes heureux que le gouvernement ait déposé le projet de loi C-144. À notre avis, c'est une loi particulièrement utile qui cherche à faciliter la fourniture de services de garde à un prix abordable, des services de qualité.

Cela dit, il y a un aspect du problème dont ce projet de loi ne parle pas; en effet, il n'y est pas question du multiculturalisme. Or, cela me semble particulièrement important compte tenu de la réalité multiculturelle de notre société.

Dans les établissements d'enseignement pour les tout jeunes enfants, il y a de plus en plus d'immigrants et d'enfants nés au Canada mais ne parlant pas l'anglais qui sont inscrits; les enseignants et le personnel des services de garde doivent absolument être sensibles aux réalités culturelles, avoir des connaissances et des compétences particulières pour faire face aux besoins. En particulier, les enseignants doivent avoir des informations sur l'héritage culturel et les traditions, les diverses méthodes d'éducation des enfants dans certains groupes culturels et ethniques, ils doivent être sensibles aux problèmes de transition et d'ajustement auxquels se heurtent les familles d'immigrants, ils doivent avoir des compétences particulières pour tenir compte du multiculturalisme dans tous les programmes destinés aux tout jeunes enfants; de plus, il faut mettre sur pied des programmes pour l'éducation des parents lorsque l'anglais est la seconde langue des enfants.

Nous pensons également qu'une politique nationale en matière de services de garde pour les enfants doit être adoptée. Malheureusement, cela ne figure pas dans votre projet de loi.

Vous reconnaîtrez sans doute avec moi l'importance des aspects culturels pour les premières années de l'enfance, une période critique pour le développement des attitudes chez les enfants. La recherche a confirmé que les premières années sont particulièrement importantes pour

[Text]

development of the child's affective or emotional, cognitive, and physical development.

In the affective realm, the pre-school years are an important time for the children to determine their own identities. Self-esteem, self-worth, and self-dignity are all characteristics that securely establish themselves at this time and that children must feel comfortable with themselves before they can be accepted or accept and understand others. This is the kind of climate that should be created in culturally sensitive child care. Also, children develop cultural attitudes, and it is particularly important to arrest any misunderstandings and misconceptions that might lead to later prejudices, to ensure the establishment of favourable attitudes towards multiculturalism.

• 1210

Ms Lucia Spencer (Canadian Ethnocultural Council): The child care issue is of major concern to immigrant and visible-minority women and also immigrant and visible-minority women's organizations across this country. For us it is crucial that the Canada Child Care Act outline a set of national standards for programs and accessibility across the country. Such programs should include but not be limited to the cross-cultural and race-relations training of staff and volunteers, and input from the ethnocultural communities and also from immigrant and visible-minority women's organizations in the development of curricula and the promotion of programs reflecting Canada's ethnocultural diversity.

As mentioned in *Sharing the Responsibility*, the report of the Special Committee on Child Care tabled in March 1987, many witnesses told the committee that federal multicultural policies are not reaching very young children. These witnesses felt, and we too still feel today, some recognition should be given to the cultural heritage of children.

In the aforementioned report it was also pointed out that most child care programs reflect the dominant culture. You may ask, well, how is this done? From our observations we have found that this is done through the choice of games, such as hopscotch; food, such as hamburgers and potato chips; holiday-related activities, such as Thanksgiving; and stories and nursery rhymes, such as "itsy-bitsy spider". It is important for children to identify with their roots, and ethnic identity is an important part of a child's self-concept. Children should have the opportunity to learn and share the values of their culture and develop an understanding and acceptance of each other.

Might we remind you that prejudice is not innate? It is an attitude learned through limited contact,

[Translation]

le développement affectif ou émotif, cognitif et physique de l'enfant.

Dans le domaine affectif, les années pré-scolaires sont une période importante pour les enfants, c'est là qu'ils déterminent leur propre identité. La confiance en soi, la conscience de sa propre valeur, la dignité individuelle sont des caractéristiques qui s'acquièrent pendant cette période et les enfants doivent se sentir bien eux-mêmes avant d'être acceptés ou d'accepter et de comprendre les autres. Voilà le climat qu'il convient de créer dans un environnement de garde d'enfants sensible aux réalités culturelles. De même, les enfants acquièrent des valeurs culturelles et il est particulièrement important d'éliminer les malentendus ou les erreurs de jugement qui pourraient se traduire plus tard par des préjugés, d'implanter des attitudes favorables au multiculturalisme.

Mme Lucia Spencer (Conseil ethnoculturel du Canada): Le problème de la garde des enfants est particulièrement grave pour les immigrants et les femmes qui appartiennent aux minorités visibles et également pour les organismes qui s'occupent d'immigrants et de femmes qui appartiennent aux minorités visibles dans tout le pays. Pour nous, il est crucial que la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada définisse des normes nationales pour les programmes et l'accès aux services dans tout le pays. Ces programmes doivent prévoir la formation du personnel et des bénévoles dans les domaines culturels et ceux des relations raciales ainsi qu'une participation des communautés ethnoculturelles et des organismes d'immigrants et de femmes qui appartiennent à des minorités visibles; tous doivent oeuvrer au développement de programmes reflétant la diversité ethnoculturelle du Canada.

Comme le mentionne le rapport de mars 1987 du Comité spécial sur la garde d'enfants, un rapport intitulé «Des obligations partagées», de nombreux témoins sont venus dire au Comité que les politiques multiculturelles fédérales n'atteignaient pas les enfants très jeunes. Tout comme nous, ces témoins estimaient qu'il était important de reconnaître l'héritage culturel des enfants.

Dans ce même rapport, on signalait que la plupart des programmes de garde d'enfants sont axés sur la culture dominante. Vous me demanderez: mais comment cela se traduit-il? D'après nos observations, c'est apparent dans le choix des jeux, comme la marelle, de l'alimentation, les hamburgers et les chips; les activités saisonnières, comme l'Action de grâce; et les histoires qu'on raconte aux enfants, comme *itsy-bitsy spider*. Les enfants ont besoin de s'identifier avec leurs racines, et l'identité ethnique est un élément important de la connaissance de soi de chaque enfant. Les enfants devraient avoir la possibilité d'apprendre et de partager les valeurs de leur culture et également d'acquérir une compréhension des autres et de les accepter.

Puis-je me permettre de vous rappeler que les préjugés ne sont pas innés? C'est une attitude apprise lorsque les

[Texte]

misinformation, and the viewing of others occupying an unequal position in society. By ensuring that child care staff and programs are sensitive to these and other issues, we believe Canada's future generation might reflect a more tolerant and culturally richer nation.

Mr. Andrew Cardozo (Executive Director, Canadian Ethnocultural Council): Mr. Chairman, as you and your colleagues will be aware, Parliament recently passed the Canadian Multiculturalism Act, which stated that all departments and agencies had a responsibility to implement multiculturalism as it applied to them. The act also referred to multiculturalism as a "fundamental characteristic". But I think what we are dealing with here is how fundamental a characteristic multiculturalism is. Is it something you limit to one department and a few programs, or is it something you integrate into all departments through the education system and the child care system? We are saying it has to be extensively fundamentally a characteristic of Canadian society and it should be integrated into the child care system of Canada.

Among the numerous presentations made to the Special Committee on Child Care were a number of calls for adequate and affordable child care facilities to accommodate the needs of Canada's immigrants and refugees. Concerns raised by our council and others call for child care in the workplace, flexibility in care to accommodate shift workers, and child care facilities available to parents participating in official-language and other skills training. Clearly such individuals, meaning immigrant women, will never be able to fully participate in Canadian society, let alone the labour force, without such training.

• 1215

While the Ontario Ministry of Citizenship and Culture has initiated a program for language training combined with child care facilities, a few businesses have also taken the initiative to provide on-site child care for workers which in some ways will accommodate shift workers. The development of similar programs across the country has been very slow. As you may know, the federal government through its Language Settlement Training Program did allow for such a process. All of this was done on a pilot basis and for a limited number of women and children.

Taking the above situation into account, we would therefore urge the federal government to set an example by establishing non-profit parent-run child care centres in government buildings similar to the centre here at the House of Commons, and actively encourage other sectors of society to follow its example.

[Traduction]

contacts sont limités, les informations déformées, et lorsqu'on voit les autres occuper une position inégale dans la société. Avec un personnel et des programmes sensibles à ces problèmes, entre autres, nous pensons que les générations futures du Canada deviendront plus tolérantes et, du point de vue culturel, plus riches également.

M. Andrew Cardozo (directeur exécutif, Conseil ethnoculturel du Canada): Monsieur le président, comme vos collègues et vous-même devez le savoir, le Parlement vient d'adopter une loi sur le multiculturalisme qui prévoit que tous les ministères et organismes doivent mettre en place des éléments de multiculturalisme. La loi explique également que le multiculturalisme est une «caractéristique fondamentale». Mais il convient de s'interroger, de se demander à quel point le multiculturalisme est vraiment une caractéristique fondamentale. Est-ce que cela se limite à un seul ministère et à quelques programmes ou bien s'agit-il d'un élément indispensable à tous les ministères par l'entremise du système d'éducation et du système de garde d'enfants? Nous estimons que cela doit être une caractéristique fondamentale, intrinsèque de la société canadienne, que cette notion doit être intégrée au système de garde d'enfants.

Parmi les nombreuses interventions devant le Comité spécial sur la garde des enfants, plusieurs ont réclamé des installations et des services suffisants pour les immigrants et les réfugiés. Notre Conseil, entre autres, réclame des services sur les lieux de travail, des services suffisamment souples pour les travailleurs qui travaillent en équipe et également des services destinés aux parents qui participent au programme d'acquisition des langues officielles et autres programmes de formation. De toute évidence, ces gens-là, c'est-à-dire les femmes immigrantes, ne pourront jamais s'intégrer pleinement à la société canadienne, pour ne pas parler de la main-d'oeuvre, sans cette formation.

Le ministère ontarien de la Citoyenneté et de la Culture a mis en place un programme de formation linguistique accompagné d'un service de garde pour les enfants; quelques entreprises ont également pris l'initiative d'offrir des services de garde sur place pour les travailleurs, dans certains cas, pour les travailleurs en équipe également. Cela dit, ces programmes sont très longs à se développer dans tout le pays. Comme vous le savez peut-être, le gouvernement fédéral a ouvert la voie à ces programmes par son programme de formation linguistique et d'établissement. Il s'agissait d'un projet-pilote dont un nombre limité de femmes et d'enfants ont pu profiter.

Compte tenu de cette situation, nous prions instamment le gouvernement fédéral de montrer l'exemple et de créer des garderies à but non lucratif, dirigées par les parents, dans les immeubles du gouvernement, des garderies comme celle qui existe ici à la Chambre des communes; il faudrait également

[Text]

Mr. Louis Musto (Research Officer, Canadian Ethnocultural Council): Mr. Chairman, we are now on page 3, on the section which deals with our recommendations. We have five recommendations to make.

The first is that we would like the Government of Canada to amend the Canada Child Care Act to include the provision of national day care standards to be met by every province in conjunction with their regional diversity. We propose an additional paragraph to clause 8 be included, which would read as follows:

(n) requiring the provinces to provide child care worker training and services that are sensitive to the cultural, religious and racial diversity of the community being served.

The second recommendation is that these standards reflect Canada's multicultural nature and ensure that there is training and that such training of child care staff and volunteers incorporate a sensitivity and awareness of our cultural, racial and religious diversity. Also we would like wage levels of such workers to be more commensurate with training and education.

Ms. Gaye Tams (Member, Women's Committee, Canadian Ethnocultural Council): To continue with those recommendations, Mr. Chairman, the third recommendation is that multicultural community-based input be sought and utilized in program development and implementation in all facets of child care.

We would then suggest that members of the ethnocultural community be invited to participate in the programs as volunteers and take part in the promotion and setting up of special events. As an example, while Christians traditionally celebrate Christmas, we would encourage members of the Jewish community to come into the day care centres and celebrate Hanukkah with the children.

Our fourth recommendation is that the Government of Canada set an example by establishing non-profit parent-run child care centres in government-owned buildings and actively encourage other sectors to follow its example. The child care centre of the House of Commons has set a good example for workplace care. As you may be aware, the OFL has been active in encouraging a number of workplaces to set up on-site child care for its workers. There has been some success in this area but very little when we compare ourselves with other countries, particularly with Europe.

Our fifth and final recommendation is that the federal government ensure that provinces include an element of language training for children who come from non-English- and non-French-language-speaking homes. We

[Translation]

encourager activement les autres secteurs de la société à suivre cet exemple.

M. Louis Musto (chargé de recherche, Conseil ethnoculturel du Canada): Monsieur le président, nous en sommes maintenant à la page 3, le chapitre qui contient nos recommandations. Nous avons cinq recommandations à formuler.

La première est que nous aimerions voir le gouvernement du Canada modifier la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada et adopter des normes nationales en matière de garde d'enfants, des normes qui seraient appliquées par toutes les provinces mais en tenant compte des diversités régionales. Nous proposons un paragraphe supplémentaire à l'article 8, un paragraphe qui se lirait comme suit:

n) exiger des provinces qu'elles offrent des services de formation aux travailleurs de garderie et des services axés sur la diversité culturelle, religieuse et raciale des communautés en cause.

La seconde recommandation est que ces normes tiennent compte de la nature multiculturelle du Canada et prévoient des services de formation pour le personnel des services de garde d'enfants et les bénévoles, des services qui soient sensibles à notre diversité culturelle, raciale et religieuse. Nous aimerions également que les salaires de ces travailleurs soient plus adaptés à leur niveau de formation et d'éducation.

Mme Gaye Tams (membre du Comité des femmes, Conseil ethnoculturel du Canada): Monsieur le président, je continue ces recommandations; la troisième c'est qu'on permette aux communautés multiculturelles de participer au processus de développement des programmes et de s'impliquer dans tous les aspects des services de garde.

Nous pensons ensuite que les membres des communautés ethnoculturelles devraient être invités à participer à ces programmes à titre de bénévoles, invités à faire de la promotion et à organiser des événements spéciaux. Par exemple, traditionnellement, les Chrétiens fêtent Noël; de même, nous voudrions encourager les membres de la communauté juive à venir fêter Hanukkah avec les enfants dans les garderies.

Notre quatrième recommandation, c'est que le gouvernement du Canada montre l'exemple et crée des garderies à but non lucratif dirigées par les parents dans les immeubles qui lui appartiennent et encourage activement les autres secteurs à suivre cet exemple. La garderie de la Chambre des communes est un excellent exemple de garderie en milieu de travail. Comme vous le savez peut-être, l'OFL a encouragé activement plusieurs entreprises à créer des garderies en milieu de travail. C'est un mouvement qui a connu un certain succès, mais un succès très limité comparé à ce qui se fait dans d'autres pays, en particulier en Europe.

Notre cinquième et dernière recommandation, c'est que le gouvernement fédéral exige des provinces qu'elles prévoient un élément de formation linguistique pour les enfants de familles non anglophones et non francophones.

[Texte]

would therefore recommend that child care staff, at least in some of the larger areas in particular, possess the skills of teaching language to children. We do not foresee this as a major part of the curriculum but a definite part of the structure. Thank you.

The Chairman: I thank the council for the brief and the way in which it was presented. We will have some questions now beginning with Madam Pépin.

Mrs. Pépin: In recommendation number 5, you are speaking about language training for children who are non-English or non-French and you say that the teaching of language should not be, let us say, major on the curriculum. Do you mean then that you should have some songs or something like that? Because if those kids are not speaking English or French it means that in part they should learn English or French to begin with and after that they could have, let us say, songs or plays in their own languages. But I think if they do not speak any English or French they should learn one of those languages.

• 1220

Mr. Cardozo: Madam Pépin, I think you might misunderstand our recommendation. We are talking about official-language training, so we would want them to be trained in English and French, not heritage languages.

Mrs. Pépin: Okay. On recommendation 3, "That multicultural community based input be sought and utilized...", you want to have, let us say, some implementation in a child care centre. Do you not think that maybe there is a possibility that it could be done through parents' involvement in the child care centre?

Ms Tams: Yes, and that is why I suggested that members of the community, and particularly parents, be invited to volunteer and work in the centres with the children on participating and setting up of special events and also, again, in the program development and implementation. Many non-profit day care centres, for example, have boards on which at least 50% of the members are parents, so this would be an excellent way of involving the parents in the child care.

Mrs. Pépin: Yes. In recommendation 2, regarding the standards, you speak about child care staff, volunteers, and it just reminded me of the Rosie Abella report on equality and affirmative action. I was wondering if maybe there could be a way to implement it too, because we have legislation on it right now and maybe it could be implemented through the child care legislation too, if it could be the will of the government to see it implemented. Is it in that sense or with that approach that you have made that recommendation?

Would you like to have people representative of your own community to be part of the staff and so on?

[Traduction]

Nous recommandons donc que le personnel des garderies, du moins dans les plus grands centres, ait les compétences voulues pour enseigner une langue aux enfants. Ce ne serait pas un des principaux éléments des programmes, mais un élément important de l'ensemble. Merci.

Le président: Je remercie le Conseil pour son exposé et pour son intervention. Nous avons des questions à vous poser et je commence par M^{me} Pépin.

Mme Pépin: Dans votre recommandation no 5, vous parlez de la formation linguistique pour les enfants de familles non anglophones ou non francophones et vous dites que ça ne devrait pas être un des principaux éléments des programmes. Est-ce que vous pensez leur enseigner des chansons, quelque chose de ce genre? Parce que si ces enfants ne parlent ni anglais ni français, il vaudrait mieux qu'ils commencent par apprendre l'anglais ou le français, ils pourront toujours plus tard apprendre des chansons ou des pièces dans leur propre langue. À mon avis, s'ils ne parlent ni l'anglais ni le français, il faut absolument qu'ils apprennent une de ces langues.

M. Cardozo: Madame Pépin, vous avez peut-être mal compris notre recommandation. Nous parlons de formation en langues officielles, et donc de formation en anglais ou en français et non pas dans leur langue maternelle.

Mme Pépin: D'accord. Votre recommandation n° 3: «Que l'on implique les communautés multiculturelles et que l'on utilise...». Vous pensez que ces communautés doivent s'impliquer dans les garderies, par exemple. Ne pensez-vous pas que cela pourrait passer par les parents qui s'impliqueraient dans les garderies?

Mme Tams: Effectivement, et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé que les membres de la communauté, et en particulier les parents, soient invités à faire du bénévolat, à travailler dans les garderies avec les enfants, également à organiser des manifestations spéciales et à participer à l'adoption de programmes. Il y a beaucoup de garderies à but non lucratif, par exemple, qui ont des conseils d'administration dont 50 p. 100 des membres sont des parents; ce serait un moyen excellent de faire participer les enfants aux services de garde d'enfants.

Mme Pépin: Oui. Dans la recommandation n° 2, au sujet des normes, vous parlez du personnel, des bénévoles; cela me rappelle le rapport de Rosie Abella sur l'action positive et l'égalité. Je me demande s'il ne serait pas possible d'appliquer cela également car nous étudions actuellement un projet de loi à ce sujet; peut-être serait-il possible d'agir dans le cadre de la Loi sur les services de garde d'enfants si le gouvernement juge bon de le faire. Est-ce que vous faites cette recommandation dans ce sens-là, est-ce que c'est également votre démarche?

Est-ce que vous voudriez que des représentants de votre communauté fassent partie du personnel, etc.?

[Text]

Ms Spencer: On the question of whether we would like to have representatives from our own organizations participating in this staff training, yes, we will agree, because who knows more about what is needed out there? So we have what we call cross-cultural educators who could come in and help your staff in letting them become culturally aware and sensitive to the needs of these kids.

Mrs. Pépin: And if, let us say, there was an amendment or something written in the legislation then it will help the people to implement that legislation to have more people. . .

Ms Cuenco: I might add that a lot of women have a background in education and were teachers in their home countries but they are not employed in that type of job here in Canada. This would be an opportunity for them to practise the skills they have learned back home.

Mrs. Pépin: So on top of the child care legislation we could implement the Rosie Abella report on equality. *Merci.*

Ms Mitchell: I certainly was identifying strongly with what you were saying when I was thinking of the many children in my riding of Vancouver East. I liked particularly that you have put a specific recommendation, the paragraph 8.(n) recommendation, for inclusion, which would be really a part of the objectives. The problem is that we do not have any objectives in the bill, but maybe we can try to squeeze it in somewhere.

But what it says to me is that you are asking for systemic change. You are not asking for a multicultural program for a certain group of kids that might be funded under the initiative fund, and maybe that is an extra for where there are 100% of kids with certain ethnic backgrounds or something. But you are asking for the need for systemic change to promote multiculturalism generally and to prevent racism and to start with young kids and their parents. I think that is so sound, and it is a federal obligation, it seems to me. So I would certainly support what you are saying there.

I think also that the recommendation you put forward in your first point would in a way give the guidelines for the implementation of other things by the provinces in carrying out programs: the training of care-givers, for example, and the multicultural content of programs. So I commend you for that, and I hope that the other members of the committee will really agree to act on this, because it is an obligation under our new Multiculturalism Act, I think, and certainly under our Charter of Rights and Freedoms.

• 1225

I wonder why you did not include something more about parent participation. I think it is tremendously important to have a family focus to all child care

[Translation]

Mme Spencer: Vous me demandez si nous aimerions que des membres de nos organisations participent à ces programmes de formation du personnel; effectivement, nous sommes d'accord, parce qu'en effet, qui s'y connaît mieux? Nous avons donc des éducateurs que nous appelons multiculturels qui pourraient sensibiliser votre personnel aux besoins de ces enfants.

Mme Pépin: Et si par exemple un amendement était adopté, cela aiderait les gens à appliquer ces dispositions, et plus de gens. . .

Mme Cuenco: J'ajoute que beaucoup de femmes qui ont une formation en matière d'éducation ont été des enseignantes dans leur pays d'origine mais n'occupent plus un poste de ce genre ici, au Canada. Cela leur donnerait l'occasion de mettre en pratique des compétences acquises dans leur pays d'origine.

Mme Pépin: Par conséquent, en plus de la législation sur la garde des enfants, nous pourrions appliquer les dispositions du rapport sur l'égalité de Rosie Abella. *Thank you.*

Mme Mitchell: Je suis d'autant plus d'accord avec ce que vous dites que je pense aux nombreux enfants de ma circonscription à Vancouver-Est. J'ai particulièrement apprécié une recommandation précise que vous faites, celle qui porte sur le paragraphe 8.n), un objectif nouveau qui vient s'ajouter aux autres. Le problème c'est que ce projet de loi ne contient pas vraiment d'objectifs, mais peut-être pourrions-nous essayer de glisser celui-ci quelque part.

Quoi qu'il en soit, ce que vous réclamez, c'est une modification du système. Vous ne voulez pas un programme multiculturel pour un groupe d'enfants particulier, un programme financé d'une façon particulière, et destiné aux régions où tous les enfants ont une origine ethnique particulière, par exemple. Par contre, vous voulez qu'on modifie le système pour promouvoir le multiculturalisme d'une façon générale, pour éviter le racisme et travailler avec les enfants tout jeunes et leurs parents. C'est tellement logique, c'est une obligation fédérale, à mon sens. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Vous avez également une recommandation au début sur des directives pour l'application de certaines normes dans les provinces qui appliquent les programmes: la formation des travailleurs, par exemple, et le contenu multiculturel des programmes. Je vous félicite pour ces initiatives, j'espère que les autres membres du Comité accepteront d'y donner suite car aux termes de notre nouvelle Loi sur le multiculturalisme, c'est devenu une obligation fédérale, tout comme c'est une obligation aux termes de notre Charte des droits et libertés.

Je me demande pourquoi vous n'avez pas parlé plus de la participation des parents. À mon sens, il est excessivement important d'axer les programmes de garde

[Texte]

programs and this bill does not really state that anywhere. Also, is particularly important to have parent participation for immigrant parents and perhaps parents of minorities who feel left out. I know from experience in my riding that new immigrants who come over from Asia—for example, the mother is usually the one that is really isolated. If her kids are small she is at home with them perhaps, if she is not forced to go to work immediately. She feels very shy. She does not learn English. Then, when the kids get to be teenagers, there is a real schism: the kids become Canadianized and the mothers are still not really Canadianized. That happens much more to women I think than to men, who are more likely to be out in the work force.

The other thing that happens in my riding is that low-income immigrant women are forced to go into low-income jobs in the fish canneries, in hospitals, health centres, where not much English is required. In the garment industry they are probably working in their own language, so again they do not become Canadianized, so to speak. They are in a cultural ghetto.

One of the things that I have found very useful is a kind of Mom and Tots Program, where we have ethnic workers from elementary schools who reach out from the children to the parents to try to get them involved. It starts with the pre-schoolers and it is an orientation to Canada for mothers as well, which has child care along with it.

I just wondered if you agreed with some of the things that I have been saying. Also, should not child care funding cover that kind of program, even though it is not technically a nine-to-five day care program in some cases?

Ms Cuenco: We have talked about flexibility of programs in our brief, where you have Mom and Tots programs, drop-in centres involving parents from ethnocultural communities. The interaction among the parents is a great learning experience for them, too. The sharing of their child-rearing practices is so important.

Ms Mitchell: Right.

Ms Cuenco: I do agree with you when you say what we are trying to get at here is systemic change. It is a recognition of the importance of multiculturalism. If it is mandated in legislation like this, then it really requires provinces to incorporate the issues of multiculturalism in the standards for child care.

Ms Mitchell: I think this would be a really exciting precedent. I hope all members of the committee will consider it because we have a new Canadian Multiculturalism Act and we are proposing a new child care act.

[Traduction]

des enfants sur la famille, mais c'est une chose que ce projet de loi ne mentionne pas vraiment. De la même façon, il est particulièrement important de faire participer les parents immigrants, et peut-être également les parents des minorités qui se sentent ignorés. Je sais que dans ma circonscription les nouveaux immigrants qui arrivent d'Asie, par exemple... chez ces gens-là très souvent la mère est très isolée. Lorsque ses enfants sont jeunes, elle reste à la maison avec eux si elle n'est pas forcée de travailler immédiatement. Elle se sent très timide. Elle n'apprend pas l'anglais. Les enfants grandissent, ce sont des adolescents, et un véritable fossé se crée: les enfants se canadiannisent, mais leurs mères restent à l'écart. À mon avis, c'est beaucoup plus vrai pour les femmes que pour les hommes, qui, plus souvent, vont travailler à l'extérieur.

Dans ma circonscription également, les femmes immigrantes à faible revenu sont forcées de prendre des emplois mal payés dans les conserveries de poisson, les hôpitaux, les centres de santé, emplois où il n'est pas nécessaire de vraiment parler l'anglais. Dans la confection, elles travaillent le plus souvent dans leur propre langue, et là encore, elles ne se canadiannisent pas. Elles restent dans un ghetto culturel.

Il y a un programme très utile destiné aux mamans et aux jeunes enfants; des travailleurs ethniques des écoles élémentaires passent par les enfants pour atteindre les parents et les faire participer. Cela commence avant l'école et permet aux mères de mieux se familiariser avec le Canada tout en bénéficiant de services de garde d'enfants.

Êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire? Également, les services de garde d'enfants ne devraient-ils pas comprendre ce genre de programme, même si techniquement il ne s'agit pas de garde de 9 heures à 17 heures dans certains cas?

Mme Cuenco: Dans notre mémoire, nous avons parlé de la souplesse des programmes: programmes destinés aux mamans et aux enfants très jeunes, centres où les portes sont ouvertes aux parents des communautés ethnoculturelles. Les échanges entre parents en ce domaine leur apprennent également beaucoup de choses. Il est important également pour eux de pouvoir expliquer comment ils élèvent leurs enfants.

Mme Mitchell: Absolument.

Mme Cuenco: Je conviens avec vous que ce que nous essayons d'obtenir, ce sont des changements de système. Nous voulons faire reconnaître l'importance du multiculturalisme. Si cela est confirmé dans la législation, comme ce projet de loi, les provinces seront forcées de tenir compte du multiculturalisme dans leurs normes sur la garde des enfants.

Mme Mitchell: Ce serait un précédent particulièrement intéressant. J'espère que les membres du Comité envisageront cette possibilité, car nous avons une nouvelle Loi sur le multiculturalisme et nous sommes en train d'en préparer une sur la garde des enfants.

[Text]

Ms Cuenco: Exactly.

Ms Mitchell: Although we do not agree with a lot of the restrictions of this proposed act, this would certainly establish a precedent if it could be added.

Ms Cuenco: I am an early childhood educator and I have had the experience of supervising pre-school English as a second language and involving parents. I can tell you how truly interesting and how exciting the experience has been. It was a learning experience not only for myself, for the children's self-worth, but also for the Canadian staff, who had the experience of meeting the parents and getting them involved.

Ms Mitchell: I would like to follow up on point number five again. Are you suggesting there that the federal government—I think this would follow from 8(n), if that was one of the objectives—should encourage language training in preparation for school in English or French? I believe you are talking about the basic languages of Canada that they are going to have to use in school, not their own heritage language.

Ms Cuenco: Yes.

Mr. Bosley: I have only one question flowing out of what you just said. I heard you say something about Mom and Pop centres. It is a new language to me.

Ms Cuenco: Mom and Tots.

- 1230

Mr. Bosley: Tell me about that.

Ms Cuenco: The mothers and their children are brought into a centre. It is not like a regular day care where the children come in consistently. It is a drop-in centre, and this is an opportunity for parents to interact with one another and learn from each other's experiences.

Ms Spencer: We have just started a program of that nature in the west end, and it is called the Mom and Tots Program. As Juliet said, it is a drop-in centre for women. Even though they are from different cultural backgrounds, they do find there are certain things they can identify with in another culture.

Mr. Bosley: Is it subsidized by the province?

Ms Spencer: Yes.

Ms Mitchell: It is under the Canada Assistance Plan.

Mr. Bosley: So it would qualify for assistance under this bill, would it not?

When we talk about the difference between principles and standards, I would be interested to know what set of nationally imposed standards would allow a Mom and Tots centre to be subsidized. I am intrigued.

[Translation]

Mme Cuenco: Exactement.

Mme Mitchell: Nous ne sommes pas d'accord avec beaucoup de restrictions imposées par ce projet de loi, mais certainement ce serait un précédent s'il était possible d'ajouter cette disposition.

Mme Cuenco: Je suis éducatrice d'enfants très jeunes et je me suis occupée de programmes d'anglais seconde langue pour les enfants préscolaires, programmes qui faisaient participer les parents. Je ne saurais vous dire à quel point l'expérience a été intéressante. Nous y avons tous appris, moi-même, les enfants qui prennent de l'assurance et également le personnel canadien qui a acquis de l'expérience en rencontrant les parents et en les faisant participer.

Mme Mitchell: J'aimerais revenir sur le point cinq. Proposez-vous que le gouvernement fédéral—c'est la conclusion que l'on peut tirer de l'objectif 8(n)—doive encourager la formation linguistique en anglais ou en français en préparation de l'école? Vous parlez des langues nationales du Canada que les enfants devront utiliser à l'école, et non de leur langue maternelle.

Mme Cuenco: Oui.

M. Bosley: Je n'ai qu'une question à poser, qui découle de ce que vous venez de dire. Vous avez parlé des centres destinés aux mamans et aux enfants très jeunes. Je n'en ai jamais entendu parler.

Mme Cuenco: Les mamans et les bambins.

M. Bosley: Expliquez-moi de quoi il s'agit.

Mme Cuenco: Les mères et leurs enfants viennent dans un centre. Ce n'est pas une garderie ordinaire où les enfants viennent régulièrement. C'est un centre que l'on visite, et cela permet aux parents de se rencontrer entre eux, de partager leurs expériences.

Mme Spencer: Nous venons de mettre sur pied un programme de ce genre dans la banlieue ouest, on l'appelle le programme des mamans et des bambins. Comme Mme Cuenco vient de le dire, c'est un centre où les femmes viennent passer un moment quand elles le veulent. Elles appartiennent à des milieux culturels différents, mais elles trouvent souvent des points communs entre leurs différentes cultures.

M. Bosley: Est-ce subventionné par la province?

Mme Spencer: Oui.

Mme Mitchell: Cela relève du Régime d'assistance public du Canada.

M. Bosley: Autrement dit, cela pourrait-il être financé dans le cadre de ce projet de loi?

Quand nous parlons de la différence entre principes et normes, j'aimerais savoir quelles normes nationales imposées permettraient de subventionner des centres pour mamans et bambins. Cela m'intrigue.

[Texte]

Mr. Cardozo: Mr. Chairman, a quick point in response to Mr. Bosley's question. As we have said, some of these programs exist in certain places. They are few and far between. In many cases it takes a tremendous effort on behalf of parents and groups to get these organized.

Just as we need an Official Languages Act to advance official languages, we need mention of this aspect in legislation to encourage it. If we leave it on its own course, it takes a tremendous effort on the part of a lot of people for very little progress. If it were in legislation as part of the standards, objectives or regulations, I believe it would happen a lot faster in conjunction with the Multiculturalism Act and other laws already passed by Parliament.

The Chairman: The council has reminded us of an essential element that must exist in our child care services across Canada, and I thank you again for your presentation.

The session is adjourned for one hour. We will reconvene again at precisely 1.30 p.m., at which time the first witness will be Saskatchewan Child Care.

AFTERNOON SITTING

• 1339

The Chairman: The Legislative Committee on Bill C-144 is in session. We have as our first witness Paula Prieditis, who is making a presentation on behalf of the Metro Toronto Day Care Coalition. There is a prepared document that will be circulated to the members now. Ms Prieditis.

• 1340

Mr. Nicholson: On a point of order, Mr. Chairman. On the list I have Saskatchewan Child Care.

The Chairman: Yes, we had anticipated hearing them first, but they have informed us that they will not be appearing.

Ms Mitchell: Do we have other groups from Saskatchewan?

The Chairman: I will check with the clerk. Ms Prieditis.

Ms Paula Prieditis (Metro Toronto Day Care Coalition): Thank you for allowing me to come before the committee to make this presentation. The Metro Toronto Day Care Coalition is comprised of child-care workers, advocates, labour groups, and social service agencies from across Metropolitan Toronto. The principles of our organization call for the delivery of high-quality, non-profit, accessible child care. We have advocated federal legislation that would help achieve this goal for some time

[Traduction]

M. Cardozo: Monsieur le président, une réponse rapide à la question de M. Bosley. Comme je l'ai dit, ces programmes existent dans certains endroits. Il y en a très peu. Ils sont très rares. Très souvent, les parents et les groupes qui les organisent doivent faire des efforts considérables.

Tout comme nous avons besoin d'une loi sur les langues officielles pour défendre la cause des langues officielles, il faut également mentionner cet aspect dans le projet de loi pour l'encourager. Si nous laissons les choses suivre leur cours, il faudra que les gens fassent des efforts considérables pour des résultats très faibles. Par contre, si cela fait partie de la loi, des normes, des objectifs ou des règlements, avec l'aide de la Loi sur le multiculturalisme et des autres lois adoptées par le Parlement, cela pourrait évoluer beaucoup plus rapidement.

Le président: Le conseil nous rappelle un élément essentiel qui doit exister dans nos services de garde d'enfants, et je vous remercie encore de votre intervention.

Nous levons la séance pour une heure. Nous reviendrons à 13h30 précises; notre premier témoin sera l'organisme «Saskatchewan Child Care».

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance du Comité législatif chargé d'examiner le projet de loi C-144 est ouverte. Notre premier témoin est Paula Prieditis, qui présente un mémoire au nom de la Metro Toronto Day Care Coalition. Un document a été préparé, qui sera distribué maintenant aux membres du comité. Madame Prieditis.

M. Nicholson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Sur ma liste, je vois ici la Saskatchewan Child Care.

Le président: Oui, nous avions prévu de l'entendre d'abord, mais elle nous a fait savoir qu'elle n'allait pas comparaître.

Mme Mitchell: Avons-nous d'autres groupes de la Saskatchewan?

Le président: Je vais vérifier avec le greffier. Madame Prieditis.

Mme Paula Prieditis (Metro Toronto Day Care Coalition): Je vous remercie de me permettre de comparaître devant le Comité pour présenter cet exposé. La Metro Day Care Coalition comprend les employés de garderies d'enfant, des personnes en faveur de ce service, des groupes de syndicats ainsi que des organismes spécialisés dans les services sociaux pour l'agglomération de Toronto. Notre association voudrait qu'il existe des services de garderie de qualité supérieure, dispensés par

[Text]

now, and we are here today to speak to the principle of Bill C-144.

While we acknowledge the need for a national strategy that would take child care out of a welfare model and closer to universality, we feel that the bill currently under discussion is so seriously flawed in a number of areas that we are arguing for significant changes.

Our first area of concern is the lack of national objectives. Child-care services in Canada are currently very fragmented. Although licensed infant care is very scarce in Toronto, it is non-existent in many other surrounding communities. School-aged children are another under-served sector of the population, with many families being forced to make do with informal or latchkey arrangements. By not establishing basic criteria for the delivery of service dealing with accessibility and comprehensiveness, Bill C-144 will perpetuate this piecemeal approach.

Also of critical concern to the Metro Day Care Coalition is the lack of provision for minimum levels of training for child-care workers. Research has shown that quality care relates very directly to the degree to which adults working with young children are familiar with child development and learning. The manner in which the various provinces have chosen to deal with both levels of training and the number of trained staff that operators are required to hire differs greatly. This has left this important indicator of quality far too variable.

Clearly, national objectives are a critical component of any national social program. Without federal leadership in this area, Canadian families will not be assured to access to high-quality child care.

Of utmost concern to the child-care community in Toronto is the imposition of ceilings on child-care spending that the Canada Child Care Act would bring about if implemented. While the Canada Assistance Plan is open-ended, the new Child Care Act would limit federal spending to a maximum of \$4 billion over seven years. This restriction on funding will severely limit both the expansion of the service and the provincial government's ability to adequately fund existing spaces.

It is the current government's stated intention to increase the number of child-care spaces by 200,000 over a seven-year period. Yet this amount falls short of the projected 25% growth rate that would have occurred if child care were to remain under CAP. The municipality of metropolitan Toronto established a task force on child care in 1986 that looked at various aspects of the delivery of service, including an acceptable rate of expansion that

[Translation]

des organismes sans but lucratif. Depuis quelque temps nous demandons une loi fédérale qui contribuerait à atteindre cet objectif et nous sommes ici aujourd'hui pour discuter de la teneur du projet de loi C-144.

Nous reconnaissons la nécessité d'établir d'une stratégie nationale qui au moins partiellement arracherait la garde d'enfant au bien-être social et l'assujettirait au principe d'universalité, mais nous estimons que le projet de loi actuellement à l'étude présente tant de lacunes graves qu'il faudrait y apporter d'importantes modifications.

Ce qui nous préoccupe le plus en premier lieu, c'est le manque d'objectifs nationaux. Au Canada, les services de garde sont actuellement très fragmentés. Les organismes agréés sont très rares à Toronto en ce qui concerne les nourrissons et ils sont pratiquement inexistantes dans les nombreuses autres agglomérations voisines. Les enfants d'âge scolaire sont aussi insuffisamment desservis à cet égard, de nombreuses familles étant forcées de s'arranger comme elles le peuvent, voire même de laisser leurs enfants seuls à la maison. Le projet de loi C-144 n'établit pas des critères fondamentaux d'un service accessible et exhaustif, de sorte que l'on poursuivra avec l'approche fragmentaire de cette question.

L'autre grave préoccupation de la Metro Day Care Coalition vient de l'absence de dispositions sur le niveau minimal de formation des employés de garderie. Des recherches ont montré que la qualité des soins est très directement liée aux connaissances qu'ont les moniteurs du développement et de l'apprentissage chez les jeunes enfants. Il n'existe aucune uniformité quant à la façon dont les différentes provinces établissent le niveau de formation et le nombre de moniteurs que les organismes sont tenus d'embaucher. De la sorte, cet important critère de qualité demeure beaucoup trop variable.

De toute évidence, les objectifs nationaux représentent une composante essentielle pour tout programme social national. À défaut d'un leadership fédéral dans ce domaine, les familles canadiennes n'auront pas un accès garanti à des garderies d'enfants de qualité supérieure.

À Toronto, les garderies sont extrêmement préoccupées de l'imposition de plafonds aux dépenses entraînées par la mise en oeuvre de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Alors que le Régime d'assistance publique du Canada ne prévoit rien à cet égard, la nouvelle Loi sur services de garde d'enfants limiterait les dépenses fédérales à un maximum de 4 milliards de dollars en sept ans. Cette restriction sur les subventions limiterait sérieusement aussi bien l'expansion du service que la capacité du gouvernement fédéral à subventionner de façon satisfaisante les places existantes.

Le gouvernement a déclaré qu'il entend augmenter de 200,000 le nombre de places dans les garderies, et cela en sept ans. Or cette augmentation ne correspond pas au taux de croissance prévu de 25 p. 100, qui aurait été possible si la garde d'enfants restait assujettie au RAPC. La municipalité du Toronto métropolitain a constitué en 1986 un groupe de travail sur la garde d'enfants, qui s'est penché sur les divers aspects de la prestation du service y

[Texte]

would have to occur over a five-year period. It was estimated that the number of subsidized spaces would have to increase by 3000 per year in order to adequately meet the need in the community.

The Ontario provincial government has recently announced that if it were to agree to opt in to the new Child Care Act overall spending would have to be reduced by 15%. The child-care community reacted to this news with great alarm. The provincial government has already held expansion in Toronto to less than half of the anticipated amount, which has meant that many families attempting to enter the system for the first time have been turned down. Many parents have been forced to abandon plans to enter the work force or to return to school; but more distressing to those of us in the field are the number of children who will now be cared for in unlicensed and unregulated settings. I should also point out that as of last week there were 5000 children on metropolitan Toronto's waiting list that could not access subsidized care.

Many child-care agencies have put plans to expand on hold, and some are having to deal with substantial reductions in their staff. I would like to cite as an example three teen-mother programs for infants and toddlers. These programs have 18 vacant spaces with 400 potential students who could access those spaces but cannot because of a lack of subsidized care.

• 1345

I am also involved with helping to set up a program for adult students, which is to open in September of 1989. I have secured capital funding, but there is a very real possibility that this program may not be able to open because of a lack of subsidized spaces. A federal initiative that further reduces the rate at which the service can expand will have severe repercussions for a sector that is already overburdened.

The other issue around funding involves the degree to which the provincial government is willing to pay for the true cost of providing child care. Child-care agencies in Toronto have recently been informed that overall increases in operating budgets will be held to 4.5%, while costs have in fact risen by approximately 12%. Centre budgets are already strained to the limit, and once again operators are looking for ways that they can either cut back on services or secure bank loans.

The other area of concern for us is the lack of protection for subsidies for low-income families. Although only 15% of families eligible for subsidy under the Canada Assistance Plan receive it, a recent study has shown that up to 72% of all children under the age of 6 could receive some form of assistance.

[Traduction]

compris un taux d'expansion acceptable en cinq ans. Le nombre de places subventionnées aurait dû augmenter de 3,000 par an afin de bien répondre aux besoins des familles.

Récemment, le gouvernement provincial de l'Ontario a dit que s'il devait accepter de participer à la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants, le total de ses dépenses devrait diminuer de 15 p. 100. Les intéressés ont réagi à cette nouvelle avec beaucoup d'inquiétude. Le gouvernement provincial a déjà autorisé à Toronto une expansion inférieure à la moitié du nombre prévu, de sorte que de nombreuses familles essayant d'utiliser pour la première fois le réseau de garderies ont dû être refusées. De nombreux parents ont dû renoncer à travailler ou à retourner aux études; mais ce qui nous préoccupe le plus, en ce qui nous concerne, c'est le nombre d'enfants dont s'occuperont maintenant les services non agréés. Je souligne aussi que la semaine dernière 5,000 enfants figurant sur la liste d'attente de l'agglomération de Toronto n'ont pu bénéficier de services subventionnés.

De nombreuses garderies ont renoncé pour le moment à leur projet d'expansion, et certaines sont obligées de beaucoup réduire leur personnel. Je citerai comme exemple trois programmes destinés aux nourrissons et bambins de mères adolescentes. Ces programmes prévoient 18 places vacantes, dont pourraient éventuellement bénéficier 400 écolières mais qui ne peuvent pas s'en prévaloir par manque de services subventionnés.

J'aide aussi à la création d'un programme destiné à des étudiantes adultes, qui devrait démarrer en septembre de 1989. J'ai obtenu des subventions, mais il est fort possible que ce programme ne puisse se concrétiser par manque de places subventionnées. Une mesure fédérale réduisant davantage le taux d'expansion du service aura de graves répercussions sur un secteur qui est déjà surchargé.

L'autre question concernant les subventions est de savoir dans quelle mesure le gouvernement provincial veut payer le coût réel de la prestation de garde d'enfant. Des garderies de Toronto ont récemment été informées que les augmentations globales des budgets d'exploitation seront maintenues à 4,5 p. 100, alors qu'en fait les coûts ont augmenté d'environ 12 p. 100. Les budgets des centres subissent déjà des contraintes extrêmes, et encore une fois leurs responsables essaient de trouver le moyen soit de réduire leurs services, soit d'obtenir des prêts bancaires.

Ce qui nous préoccupe aussi, c'est le manque de protection des familles à revenu modeste pour ce qui est des subventions. Bien que seulement 15 p. 100 des familles admissibles aux subventions en vertu du régime d'assistance publique du Canada en touchent, une étude récente a montré que 72 p. 100 au moins des enfants de moins de six ans pourraient bénéficier d'une certaine forme d'aide.

[Text]

With expenditures at the federal level being proposed at \$4 billion, it would be impossible to achieve the maximum level of subsidization currently possible under the Canada Assistance Plan. With increasing numbers of women with young children entering the work force, there will be increasing demand for an affordable service. Bill C-144 does not address this need. In fact, by placing limits on the amount to be spent on child care over the next seven years, the federal government cannot guarantee that current levels of financial assistance to low-income families can be maintained.

In Toronto there has been a steady pressure to raise staff salaries, which have always been very low. Consequently the fee to the public has risen proportionately, making licensed child care more inaccessible to the middle-income earner. Tax incentives marginally benefit only the lucky few who are able to obtain the licensed space. If child care were to remain under CAP and maximum levels of subsidization were to be utilized, the service would be considerably more accessible than it is now.

Another troublesome aspect of the bill is the extension of federal funding to commercial child-care services. Research has shown that commercial care is inferior to non-profit care in every respect except for cost. It is the Metro Daycare Coalition's firm belief that there is no room for profit in child care. When dealing with a social service as labour-intensive as child care, it is very clear that profit can only be made at the expense of the people delivering that service. Staff are the key component in the delivery of a high-quality service, and the poor wages and working conditions in this sector are well documented. This results in high staff turnover, which breaks all-important bonds between children and their caregivers.

Another critical aspect of high-quality care is parental involvement. The formation of a formal vehicle for parental input does not often exist in a commercial setting. Parents are frequently left feeling powerless without any significant decision-making ability. Parents of young children have a right and a responsibility to shape the policies and philosophies of the program they have chosen to enroll their children in, and the commercial sector does not always lend itself to what has come to be recognized as the benchmark of quality.

In conclusion, federal legislation that provides clear national objectives ensuring comprehensive high-quality accessible child care is essential in the development of a national strategy. Unfortunately Bill C-144 does not provide the framework for a system that would assist Canadian families in meeting the challenges and realities that today's society encompasses. It does not even begin to address such basic problems as the critical shortage of spaces or the fact that child care is unaffordable to a vast majority of potential users of the service. Provisions to

[Translation]

Avec une proposition de 4 milliards de dollars pour les dépenses fédérales, il serait impossible d'atteindre la subvention maximale qu'autorise actuellement le Régime d'assistance publique du Canada. Étant donné que de plus en plus de femmes ayant de jeunes enfants veulent travailler, la demande d'un service abordable augmentera. Le projet de loi C-144 ne répond pas à ce besoin. En fait, en limitant les dépenses de garde d'enfant au cours des sept prochaines années, le gouvernement fédéral ne peut pas garantir le maintien des niveaux actuels d'aide financière pour les familles à faible revenu.

À Toronto, les pressions sont constantes pour que soit augmenté le salaire du personnel qui a toujours été très bas. La part du public a donc augmenté en proportion, de sorte que les garderies agréées deviennent plus difficiles d'accès pour les familles à revenu moyen. Les incitations fiscales ne profitent accessoirement qu'aux rares privilégiés qui ont pu obtenir une place dans un organisme agréé. Si la garde d'enfant devait rester assujettie au RAPC et que l'on devait utiliser le niveau maximum de subvention, le service serait beaucoup plus accessible qu'il ne l'est maintenant.

Un autre aspect préoccupant du projet de loi tient à l'extension de la subvention fédérale aux services commerciaux de garde d'enfant. Des études ont montré que ces derniers sont dans l'ensemble moins avantageux que des organismes à but non lucratif sauf pour ce qui est des coûts. La Metro Daycare Coalition est tout à fait convaincue que le profit n'a pas à intervenir dans la garde d'enfant. Ce service social exige beaucoup d'employés, et c'est seulement à leurs dépens qu'il pourrait y avoir profit. Le personnel représente l'élément clé de la prestation d'un service de qualité supérieure, et il est bien connu que son salaire aussi bien que ses conditions de travail sont des plus médiocres. Il en résulte une très grande instabilité des effectifs, qui brise les liens si importants entre enfants et moniteurs.

La participation des parents représente un autre aspect critique des soins de qualité supérieure. Or souvent, elle n'existe pas comme telle dans un service commercial. Les parents ont fréquemment l'impression de n'avoir aucun pouvoir de décision. Les parents de jeunes enfants ont le droit et le devoir d'établir les principes sous-tendant les programmes qu'ils ont choisis pour leurs enfants, alors que le secteur commercial ne se prête pas toujours à ce qui a été finalement reconnu comme un critère de qualité.

Pour terminer, une législation fédérale indiquant clairement les objectifs nationaux nécessaires à des garderies polyvalentes, de qualité supérieure et accessibles, est essentielle à l'élaboration d'une stratégie nationale. Malheureusement, le projet de loi C-144 ne fournit pas les fondements d'un réseau qui aiderait les familles canadiennes à répondre aux défis de la société actuelle. Il ne se penche même pas sur des problèmes aussi fondamentaux que la pénurie critique de places ou le fait qu'une grande majorité d'utilisateurs de ce service ne peut

[Texte]

ensure that the existing services are providing the best care possible are also sorely lacking.

Child-care advocates have been consulting with various levels of government and presenting briefs for many years now. Both the providers and the users of the service have been fairly unanimous in their opinion about how a national child-care system should look. Their views are the result of many years of serving on parent boards of directors, working directly in the field, or in helping families who desperately need care to find it. It is very disheartening to come before yet another committee to make the same points that were made over and over again to both the special committee on child care and the Katie Cooke task force. Children who require some form of non-parental care are a reality, and it is the federal government's responsibility to ensure that they have the best care possible.

The Metro Toronto Daycare Coalition would like to take this opportunity to urge the members of this committee to recommend substantive changes to the bill that would include adequate financing and national objectives. Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss Prieditis. Madam Pépin.

• 1350

Mme Pépin: En lisant votre mémoire, vous avez souligné à un moment donné que, de fait, vous étiez très inquiètes quant à la qualité des services qui pourraient être offerts aux enfants. Cela me rappelle quelque chose que l'on utilise très souvent pour faire une comparaison, à savoir que si on crée un réseau de garderies à travers le Canada, et que la qualité des services n'est pas assurée, on risquerait de se retrouver avec des centres où cette qualité varierait de l'un à l'autre, comme c'est le cas présentement dans les maisons pour personnes du troisième âge. Ainsi, dépendant des moyens dont vous disposez, vous avez telle maison qui assure de bons services aux personnes âgées qui s'y trouvent bien; mais si les moyens sont restreints, on entend souvent dire que certaines maisons auraient nettement besoin d'améliorations car la qualité des services laisse à désirer. C'est avec une approche du genre que vous avez fait votre mémoire, je pense.

Également, vous dites à la page 5, en anglais:

It does not even begin to address such basic problems as the critical shortage of spaces or the fact that child care is unaffordable to the vast majority of potential users of the service.

[Traduction]

même pas se le permettre. Il n'y a pas non plus de dispositions permettant d'assurer les meilleurs soins possibles dans les services existants.

Depuis des années, les partisans de la garde d'enfants ont eu des consultations avec les différents niveaux de gouvernement, à qui ils ont présenté des mémoires. Les fournisseurs aussi bien que les utilisateurs du service ont pratiquement la même opinion quant à la façon dont devrait se présenter un réseau national de garde d'enfants. Ils y ont réfléchi après avoir été, comme parents, membres de conseils d'administration, ou après avoir travaillé directement en garderie ou encore en aidant les familles qui ont désespérément besoin de ce genre de service. Il est très décourageant de venir se présenter devant un autre comité pour répéter ce qui s'est dit à maintes reprises aussi bien au Comité spécial sur la garde d'enfants qu'au groupe de travail Katie Cooke. Les enfants qui ont besoin d'une certaine forme de soins non parentaux représentent une réalité, et la responsabilité du gouvernement fédéral est de faire en sorte qu'ils bénéficient du meilleur service possible.

La Metro Toronto Daycare Coalition voudrait vous remercier de nous donner cette occasion de demander instamment aux membres du Comité de recommander que d'importants changements soient apportés au projet de loi afin d'y inclure un financement satisfaisant et des objectifs nationaux.

Le président: Je vous remercie mademoiselle Prieditis. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: While reading your memorandum, you stressed that, in fact, you were really concerned about the quality of services that could be offered to children. This reminds me of something frequently used for comparison, that is if we create a day care network throughout Canada and if quality of services is not guaranteed, we would risk to see centres where this quality would vary from one to the other as it is now the case in homes for the elderly. So, depending on the means available, you have a centre where adequate services are available to older people who feel comfortable in there; however, with more modest means, one frequently hears that some homes would really need improvement, because there is room for improvement in the quality of services. We see a comparable approach in your paper, I think.

You also say, on page 5, in English:

On ne commence même pas à s'attaquer à des problèmes aussi fondamentaux que la grande pénurie de places ou le fait que les services de garderie sont inabordables, pour la grande majorité des utilisateurs potentiels du service.

[Text]

Aviez-vous reçu des représentations pour dire que les services de garderies proposés dans la nouvelle loi passeraient à côté de la majorité des groupes d'enfants qui en auraient le plus besoin?

Ms Prieditis: I would make that argument based primarily on the fact that the allotment of money is inadequate. As you had mentioned, I think the key issue is funding and making sure that the child care services are well resourced, accessible to the majority of parents, comprehensive, and meet those parents' needs. Yes, I would agree.

Mrs. Pépin: If there were some specific amendments, you would put them with the accessibility, the money and CAP.

Ms Prieditis: Yes, we are very strongly in favour of provisionally retaining CAP until... The appealing aspects of CAP, as many of the groups today have stated, are the open-ended nature of it, the ability of provincial governments to expand to meet the various communities' needs and the ability to also ensure that the majority of people who require some form of subsidized care can attain it.

Ms Mitchell: One of the problems with CAP, as you have pointed out, is the take-up rate or the lack of take up. We know the provinces probably have not promoted the program. A lot of people do not know that subsidies are available, and particularly the working poor do not know. People on welfare who probably are not in a position to be working anyway may know about it, but in some provinces there are even restrictions that penalize them. They still have to pay a fee and cannot get that fee in addition to the CAP funding.

If the minister were to have a change of heart—we can always hope—and if Mr. Bosley were to have a change of heart and be convinced and if we were able to get some agreement to retain CAP during a certain period of transition just to test this out, how would you encourage a higher take up of CAP?

Ms Prieditis: I think there the pressure has to be brought to bear on the province. The scenario in Toronto is fairly desperate. At this point in time, we are still being funded under the Canada Assistance Plan. What is very alarming and disheartening to those of us in the community is our provincial government's stated intention of reducing the moneys they spend on child care by 15% in order to buy into this particular plan. This would be devastating to the day care community in Toronto. I just cannot imagine the repercussions.

We are already feeling the crunch in that we cannot get the subsidized kids into the system and the budget or the amount of money that they are paying us for each subsidized child is inadequate. When we can get kids into the spaces, centres are still losing money, but again, many

[Translation]

Did you receive representations that day care services proposed in the new act would not reach the majority of children's groups most in need of them?

Mme Prieditis: J'exprimerais cet avis surtout en raison du fait que les fonds sont répartis inégalement. Ainsi que vous l'avez dit, je crois que la question essentielle est le financement et la garantie que les services de garderie possèdent des ressources adéquates, sont à la portée de la majorité des parents, complets et conformes aux besoins de ces parents. Oui, je serais d'accord.

Mme Pépin: Si vous souhaitiez des modifications, ce serait dans l'accessibilité, le financement et le RAPC.

Mme Prieditis: Oui, nous sommes très favorables au maintien provisoire du RAPC jusqu'à ce que... Ce qui est intéressant dans le RAPC, de nombreux intervenants l'ont mentionné aujourd'hui, c'est qu'il est ouvert, qu'il permet aux provinces d'élargir les services pour répondre aux besoins des diverses collectivités tout en garantissant que la majorité de ceux qui ont besoin d'une forme des services sus-mentionnés peuvent y avoir recours.

Mme Mitchell: Une des difficultés du RAPC, comme vous l'avez mentionné, est le taux de de subvention ou son absence. Nous savons que les provinces n'ont probablement pas fait la promotion du programme. Beaucoup de gens ne savent pas que des subventions existent, surtout les travailleurs les plus démunis. Les bénéficiaires de l'aide sociale, qui ne sont probablement pas en mesure de travailler quoi qu'il en soit, sont peut-être au courant, mais dans certaines provinces, on a même observé des restrictions qui les pénalisent. Ces gens doivent quand même payer un droit et ne peuvent l'obtenir en plus des prestations du RAPC.

Si le ministre changeait d'idée, ce qui est toujours possible, et si M. Bosley changeait aussi d'idée et se laissait convaincre, si nous pouvions nous entendre pour conserver le RAPC pendant une certaine période de transition, simplement pour faire l'essai de ce mécanisme dans quelle mesure seriez-vous favorables à un taux de subvention plus élevé du RAPC?

M. Prieditis: Je crois que la pression doit s'exercer sur la province. À Toronto, la situation est assez désespérée. Actuellement, nous sommes encore subventionnés en vertu du RAPC. Ce qui nous inquiète et nous déçoit le plus, c'est que le gouvernement de la province a affiché son intention de réduire de 15 p. 100 les sommes consacrées aux garderies, afin d'adhérer à ce programme. Ce serait désastreux pour les garderies de Toronto. Cela aurait des repercussions inimaginables.

Nous ressentons déjà la pression, car nous ne pouvons faire entrer dans le réseau des enfants subventionnés; le budget ou le montant d'argent qu'on nous verse pour chaque enfant subventionné est insatisfaisant. Quand nous pouvons faire entrer des enfants dans les garderies, celles-

[Texte]

of us are losing money because we cannot get kids into the spaces. It is just an incredible crunch.

[Traduction]

ci perdent encore de l'argent, mais, encore une fois, nombre d'entre nous en perdent parce que nous ne pouvons offrir le service aux enfants. C'est un étai imputoyable.

• 1355

Ms Mitchell: You are subsidizing the service with low wages too.

Ms Prieditis: That too.

Ms Mitchell: You have said at the end of your report that you recommend substantive changes to the bill that would include adequate financing and national objectives. Have you anything more specific? I think we know what national objectives we would like to see, but what about adequate financing? How would you see the bill being changed to provide more adequate financing? You have already said is to retain CAP—

Ms Prieditis: It should leave it—

Ms Mitchell: —and then add the other for higher-income people.

Ms Prieditis: Perhaps one possible way of approaching it would be to retain some form of open-ended funding system for low-income families while retaining certain aspects of this bill for say the special initiatives, capital funds and things of that nature.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I would like to leave the remainder of my time to the Ontario members. I think there is an obligation here to explain to their voters why—I guess it was Toronto that said this—the overall spending would have to be reduced by 15%. What is going to happen to 5,000 kids on the waiting list? There are many teen mothers who cannot get into school because they do not have subsidized care.

The other thing is that under this plan, I understand Ontario is going to take up 25% of the available funds. It seems to me somebody said that. I am concerned about other provinces, and the fact that provinces across the country asked for about 7% more than they are getting out of this program, which was reduced to 4%. Obviously the need is there and the provinces themselves want more funds.

I would like to throw it to the Conservative members to explain how this program is going to deal with those problems and what they are going to say to their voters.

Mr. Bosley: I cannot explain why a Liberal government in Ontario does not seem to understand mathematics. The fact is that they are now getting about \$80 million out of CAP. If this bill is passed, even the ceilings proposed in it would allow them to claim even in the first year of

Mme Mitchell: Vous subventionnez un service où les salaires aussi sont faibles.

Mme Prieditis: Exactement.

Mme Mitchell: À la fin de votre rapport, on peut lire que vous recommandez des modifications importantes au projet de loi, notamment un financement adéquat et des objectifs nationaux, avez-vous quelque chose de plus précis? Je crois que nous savons quels sont les objectifs nationaux à préconiser, mais qu'en est-il de la question d'un financement adéquat? Quels changements faudrait-il à votre avis apporter au projet de loi pour que le financement soit plus adéquat? Vous avez déjà parlé de conserver le RAPC. . .

Mme Prieditis: Cela le laisserait. . .

Mme Mitchell: . . . et d'ajouter l'autre, à l'intention des personnes à revenu plus élevé.

Mme Prieditis: Une solution possible serait de conserver un certain système de financement ouvert à l'intention des familles à faible revenu, tout en gardant certains aspects du projet de loi, par exemple pour des initiatives spéciales, des subventions d'immobilisation et autres choses de ce genre.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'aimerais laisser ce qui me reste de temps pour les représentants de l'Ontario. Je crois qu'ils sont dans l'obligation d'expliquer à leurs électeurs les raisons pour lesquelles—je crois que c'est Toronto qui a dit cela—le montant global des dépenses devrait être réduit de 15 p. 100. Qu'arrivera-t-il aux 5,000 enfants inscrits sur les listes d'attente? Nombre de mères adolescentes ne peuvent aller à l'école parce qu'elles n'ont pas de subvention pour la garde de leur enfant.

Autre point en vertu de ce régime, je crois que l'Ontario pourra absorber 25 p. 100 des fonds offerts. Il me semble que quelqu'un a dit cela. Je m'inquiète pour les autres provinces. D'un bout à l'autre du pays, les provinces ont demandé environ 7 p. 100 de plus qu'elles n'obtiennent du programme, et cela a été ramené à 4 p. 100. Il est évident que le besoin existe et que les provinces veulent un peu plus d'argent.

J'aimerais laisser aux Conservateurs le soin d'expliquer de quelle façon ce programme permettra de régler ces problèmes; que vont-ils dire à leurs électeurs?

M. Bosley: Je ne m'explique pas pourquoi le gouvernement libéral ontarien semble si faible en calcul. En fait, l'Ontario obtient actuellement 80 millions de dollars du RAPC. Si le projet de loi est adopté, même les plafonds proposés lui permettraient, dans la première

[Text]

operation substantially more than that out of their existing spending.

Ms Mitchell: Yes, but what is the demand? What is the need?

Mr. Bosley: To argue that the province says that if they come into this bill they would have to reduce spaces by 15%, when the amount of money they get from the federal government goes up, is peculiar.

Ms Prieditis: I think you also need to understand that Ontario has just recently implemented a direct operating grant to both the non-profit and the for-profit sector. I would assume that a certain reduction in overall spending would have to do with that particular initiative.

Mr. Bosley: In other words, it is not driven by this bill; it is driven by the Province of Ontario.

Ms Prieditis: Under another bill or under an amended bill, those sorts of things could be cost-shared. I think those are very worthy things to fund.

Mr. Bosley: There is nothing that is cost-shared now that is not cost-shared under this bill.

Ms Mitchell: The need is so much greater.

Mr. Bosley: Let us deal with two issues here. One is—

Ms Prieditis: Direct operating grants are not cost-shared.

Mr. Bosley: If you can tell me how it is that Ontario can argue with credibility, which you seem to accept, I take it, when the new bill will subsidize more things, that somehow they will spend less money. . . and argue that as a responsible response does not make sense.

Ms Prieditis: I do not think it is cost sharing the number of spaces that the Ontario government would like to put on stream. As I have said before, they have also initiated a fairly ambitious capital cost program as well as the direct operating grant. The Ontario government has taken a real leadership role, I think, in new directions policy.

Mr. Bosley: You made the statement that they would cut back by 15% on existing spaces.

Ms Prieditis: No, 15% in their overall spending on child care.

Mr. Bosley: Why?

Ms Prieditis: They are saying—

Mr. Bosley: From the existing spending?

[Translation]

année de fonctionnement, de demander des montants considérablement plus élevés que le montant actuel des dépenses.

Mme Mitchell: Bien sûr, mais quelle est la demande? Le besoin?

M. Bosley: Il est assez curieux que la province prétende qu'en se conformant au projet de loi, elle devrait réduire de 15 p. 100 les places, tandis que le montant des subventions qu'elle recevra du gouvernement fédéral augmente.

Mme Prieditis: Il faut aussi rappeler que l'Ontario vient à peine de mettre en application un régime de subventions directes de fonctionnement au secteur commercial et au secteur à but non lucratif. Je suppose qu'une certaine diminution des dépenses globales toucherait cette mesure.

M. Bosley: En d'autres termes, cela ne découle pas du projet de loi, mais du gouvernement de l'Ontario.

Mme Prieditis: Dans le cadre d'un autre projet de loi ou d'un projet de loi modifié, les modalités de ce genre pourraient être à frais partagés. Ce sont des points très valables à subventionner.

M. Bosley: Rien de ce qui fait actuellement l'objet d'une entente de partage des coûts ne sera exclu en vertu du projet de loi.

Mme Mitchell: Le besoin est beaucoup plus grand.

M. Bosley: Concentrons-nous sur les deux points de discussion. Le premier. . .

Mme Prieditis: Les subventions directes de fonctionnement ne sont pas à frais partagés.

M. Bosley: Pouvez-vous me dire comment l'Ontario peut, avec une certaine crédibilité—que vous semblez accepter—prétendre que, alors que le nouveau projet de loi subventionnera un plus grand nombre d'aspects, d'une certaine façon il dépensera moins d'argent. . . comment l'Ontario peut-il affirmer une telle ineptie?

Mme Prieditis: Je ne crois pas qu'il y ait partage des coûts pour le nombre de places que le gouvernement de l'Ontario aimerait créer. Comme je l'ai dit, on a aussi lancé un programme d'envergure sur les coûts d'immobilisation, en plus des subventions directes de fonctionnement. Le gouvernement de l'Ontario fait vraiment figure de pionnier et imprime des orientations nouvelles.

M. Bosley: Vous avez dit qu'il y aura des coupures de 15 p. 100 sur le nombre actuel de places.

Mme Prieditis: Non, 15 p. 100 sur les dépenses globales consacrées aux soins des enfants.

M. Bosley: Pourquoi?

Mme Prieditis: On dit. . .

M. Bosley: Comparativement aux dépenses actuelles?

[Texte]

Ms Prieditis: —it is because they cannot access the same amounts of money under this new bill as they could have under the Canada Assistance Plan.

Mr. Bosley: If that is true, then they should stay under the Canada Assistance Plan.

Mr. Nicholson: Do not buy it. You should know a cop-out when you hear one.

Mr. Bosley: If it is true, they should stay under the Canada Assistance Plan.

Mr. Nicholson: You just heard one.

Mr. Bosley: They have the option of doing it.

Ms Prieditis: We are working on it.

Mr. Bosley: I appreciate the arguments that are being made about... It may come as a surprise, Ms Mitchell, that I am already attempting to have an amendment drafted that would allow people to stay under CAP and get access to this bill.

Ms Mitchell: Very good.

Mr. Bosley: It is a question as to whether it would be in order, given that the bill has been adopted in principle at the second reading. There are some technical questions. This is a legislative committee and not a policy committee.

Ms Mitchell: There is hope on the horizon; I can see it.

• 1400

Mr. Bosley: There is still some confusion, I think, that arises out of the Province of Ontario saying that when it gets more cash from the federal government, it will need to cut back.

Ms Prieditis: As I said, a lot of it has to do with a vastly increased demand. In fact, I know of many communities in Ontario that had never had a purchase of service, had never offered subsidized care in their communities before, and have recently entered into this kind of arrangement. I think this is largely responsible for the situation we are now experiencing in Toronto. While we used to get 2,000 or 3,000 additional subsidized spaces per year, they are now being given to Hamilton, London and Waterloo. If there is a municipal election, all of these municipalities are taking them up. That is a hard fact.

Mr. Bosley: I understand that as well. If the Province of Ontario believes that somehow we will get less money—in fact, it will get less money out of this bill for it to share the cost of day care—they are wrong. They are just simply wrong.

Ms Prieditis: Well, we are looking at a 15% reduction as the result—

Mr. Bosley: But not caused by a reduction in the federal share.

[Traduction]

Mme Prieditis: ... c'est parce qu'on ne peut obtenir le même montant en vertu du nouveau projet de loi que ce qu'il aurait été possible de recevoir en vertu du Régime d'assistance publique du Canada.

Mr. Bosley: Si c'est vrai, il faudrait alors s'en tenir au RAPC.

M. Nicholson: N'en croyez rien. Ce sont des prétextes, vous le savez bien.

Mr. Bosley: Si c'est vrai, il faudrait conserver le RAPC.

M. Nicholson: Voilà!

Mr. Bosley: C'est une possibilité.

Mme Prieditis: Nous y travaillons.

Mr. Bosley: Je comprends les arguments avancés. ... J'en étonnerai probablement certains, madame Mitchell, mais j'essaie de faire préparer un amendement autorisant à demeurer dans le RAPC et à bénéficier également des mesures offertes par le projet de loi.

Mme Mitchell: Très bien.

Mr. Bosley: Il s'agit de savoir si cela serait conforme, compte tenu que le projet de loi a été adopté en principe en deuxième lecture. Cela pose certaines questions techniques. Nous sommes un comité législatif et non un comité chargé d'établir une politique.

Mme Mitchell: Un espoir se dessine à l'horizon.

Mr. Bosley: Une chose n'est toujours pas très claire: la province de l'Ontario prétend qu'elle devra effectuer des coupures lorsqu'elle obtiendra plus de fonds du gouvernement fédéral.

Mme Prieditis: Je le répète, cela est dû en grande partie à la demande qui a augmenté considérablement. En fait, je connais de nombreuses localités de l'Ontario qui n'ont jamais acheté un service, n'ont jamais offert de places de garderie subventionnées et qui ont conclu dernièrement ce genre d'entente. Cela est en grande partie à l'origine du problème qui se pose actuellement à Toronto. Par le passé, nous obtenions de 2,000 à 3,000 places subventionnées supplémentaires par an, mais ces places sont désormais accordées à Hamilton, London et Waterloo. S'il y a des élections municipales, toutes ces municipalités prennent ces places. C'est la réalité.

Mr. Bosley: Je comprends bien. Si l'Ontario estime qu'elle va obtenir moins de fonds—en fait, en vertu de ce projet de loi, elle obtiendra moins de fonds pour partager les frais de garderie—elle se trompe. Elle est tout simplement dans l'erreur.

Mme Prieditis: Pourtant, nous prévoyons une réduction de 15 p. 100 en raison de...

Mr. Bosley: Ce n'est pas dû à une diminution de la contribution fédérale.

[Text]

Ms Prieditis: I guess the initiatives under the new direction plan could not all be totally implemented under this bill as it is proposed.

Mr. Bosley: Could they all be implemented under CAP?

Ms Prieditis: Apparently, yes.

Mr. Bosley: Could they all have been shared under CAP?

Ms Prieditis: I am assuming yes. The only issue would be the direct operating grant as it did not—

Mr. Bosley: Most of the new initiatives could not be. My question to you is are any of the initiatives that the Province of Ontario wants to get into not shareable under this new bill?

Ms Prieditis: I believe the direct operating grants for other than subsidized children are not cost shareable.

Mr. Bosley: Yes, they are, are they not, under this bill? They would not have been under CAP.

In fact, if I look at the provincial expenditures versus the federal share, in 1987-88 the province spent—and it should be very proud—\$215 million of its money which produced, because only some of that was shareable, a federal contribution of \$74 million. I do not have the 1988-89 projections, but my memory is that they are in the order of about \$80 million or \$83 million out of the federal government.

My other understanding out of this bill is that every single dollar, if I remember, of the \$215 million they have put into it... the \$215 plus \$74 or \$75, for the sake of argument; \$75 and \$215 is \$290. Of the \$290 million total that was spent, only half or about \$150 million was shareable. Under this bill, the \$290 million would be shareable.

I am sorry. I have it backwards. The total was \$215 million, you are telling me, and we picked up \$74 million, so the \$215 would be shareable. In other words, if they came under the new bill, in theory they would be eligible for \$107.5 million instead of \$74 million, which in theory would free up another \$25 million or \$30 million of their own money without adding a dollar to spend on new spaces.

Ms Prieditis: The area of contention is the expansion of subsidized spaces, the number of subsidized spaces.

Mr. Bosley: Which are shareable.

[Translation]

Mme Prieditis: Je suppose que les mesures prévues dans le cadre de ce nouveau plan d'orientation ne pourront pas être entièrement mises en vigueur en vertu du projet de loi sous sa forme actuelle.

M. Bosley: Pourraient-elles l'être en vertu du RAPC?

Mme Prieditis: Oui, apparemment.

M. Bosley: Aurait-on pu partager tous les frais en vertu du RAPC?

Mme Prieditis: Je suppose que oui. La seule question serait celle de la subvention de fonctionnement directe, qui n'était pas...

M. Bosley: La plupart des nouvelles mesures ne pourraient pas être mises en vigueur. Je voudrais savoir si certaines mesures que souhaite prendre la province de l'Ontario ne peuvent pas faire l'objet d'un partage des frais en vertu du nouveau projet de loi?

Mme Prieditis: Sauf erreur, les subventions de fonctionnement directes touchant les enfants non subventionnés ne peuvent pas faire l'objet d'un partage des coûts.

M. Bosley: Si, c'est possible en vertu de ce projet de loi, ce qui n'aurait pas été le cas aux termes du RAPC.

En fait, si j'examine les dépenses provinciales par rapport à la contribution fédérale, en 1987-1988, la province a dépensé—elle devrait en être très fière—215 millions de dollars de ses fonds propres, ce qui lui a donné droit, puisqu'une partie seulement de cette somme pouvait faire l'objet d'un partage des frais, à une contribution fédérale de 74 millions de dollars. Je n'ai pas sous la main les prévisions pour 1988-1989, mais si ma mémoire est bonne, la part du gouvernement fédéral s'établira à environ 80 ou 83 millions de dollars.

En outre, d'après mon interprétation du projet de loi, le montant total, sauf erreur, des 215 millions de dollars que la province a dépensés... Les 215 millions de dollars plus les 74 ou 75 millions de dollars, disons, ce qui nous donne 290 millions de dollars. Sur ce montant total qui a été dépensé, la moitié seulement, soit 150 millions de dollars environ, faisait l'objet d'un partage des coûts. En vertu du projet de loi à l'étude, les dépenses totales de 290 millions de dollars pourraient être partagées.

Je regrette. Quelqu'un derrière moi vient de me dire que le montant total était de 215 millions de dollars et que nous avons pris à notre compte 74 millions de dollars; les 215 millions de dollars feront donc l'objet d'un partage des frais. Autrement dit, si le nouveau projet de loi s'applique, la province aura droit en théorie à 107,5 millions au lieu de 74 millions de dollars, ce qui toujours en théorie lui permettrait de libérer 25 ou 30 millions de plus de ses propres fonds sans devoir dépenser un sous de plus pour de nouvelles places de garderie.

Mme Prieditis: La question en litige est l'augmentation du nombre de places subventionnées.

M. Bosley: Dont les frais peuvent être partagés.

[Texte]

Ms Prieditis: Only up to a certain amount. There is a limit to what Ontario can access from this fund.

Mr. Bosley: There will be a limit on what Ontario can access out of the fund, as there will be for every province. I have not seen those figures. My understanding is Ontario should get 25% or 30% of the fund.

Ms Prieditis: By the provincial government's reckoning, that figure falls 15% short of what the actual cost of a child care program as they would like to implement it will cost.

Mr. Bosley: Ah! What does it fall short of what they can get under CAP?

Ms Prieditis: That I do not know.

Mr. Bosley: The figures I have seen—I would have to produce them for you—suggest that if they simply came under the new program, they would in fact have more net dollars to spend than they would under CAP.

They may argue that they want more than that, and I guess this is legitimate, but there has always been the understanding, at least in the agreements we have, that we pay for parts of it under CAP and if you want to do other things, you are going to have to pay for them. We are trying to pick up part of the costs of those other things so they can go on expanding their system.

• 1405

Ms Prieditis: The issue is that the pot is too small. You are holding Ontario to 25% of this \$4 billion finite pot, and it is not funding the cost of the child-care program in Ontario.

Mr. Bosley: But you see, we say to Ontario to use whichever program gets them the most money.

Ms Mitchell: Neither is adequate.

Mr. Bosley: Nothing is ever adequate for some. I understand that.

Ms Prieditis: The feeling is that Ontario, under this scheme, is already contributing more than its 30%. It is putting in 100% dollars for various aspects of the child-care program.

Mr. Bosley: And we are proposing to share them.

Ms Prieditis: But not adequately.

Mr. Bosley: Well, we are proposing to share them 50%.

Ms Prieditis: But it is not open-ended, as CAP would have been.

Mr. Bosley: Then you can have CAP. If you are going to argue that a province should be able to do whatever it wants and have the federal government pick up half the bill, that does not make sense.

[Traduction]

Mme Prieditis: Jusqu'à un certain montant seulement. Il y a une limite au montant que l'Ontario peut prélever dans ce fonds.

M. Bosley: Il y aura une limite pour l'Ontario comme pour les autres provinces. Je n'ai pas vu ces chiffres. D'après mes renseignements, l'Ontario devrait recevoir 25 ou 30 p. 100 du fonds.

Mme Prieditis: Le gouvernement provincial lui-même a reconnu que ce montant est inférieur de 15 p. 100 au coût réel d'un programme de garderie comme celui qu'il aimerait mettre en place.

M. Bosley: Ah bon! Quelle est la différence avec ce qu'il obtiendrait en vertu du RAPC?

Mme Prieditis: Je n'en sais rien.

M. Bosley: D'après les chiffres que j'ai vus—je vous les communiquerai—il semble qu'en vertu du nouveau programme, la province recevra en fait un montant net plus important qu'en vertu du RAPC.

Les provinces peuvent prétendre que cela ne suffit pas, ce qui se comprend, mais il a toujours été entendu, du moins dans les ententes que nous avons conclues, que nous payons une partie du programme aux termes du RAPC et que si elles veulent prendre d'autres mesures, elles devront les payer elles-mêmes. Nous essayons d'en assumer une partie du coût pour leur permettre d'élargir leur système de garderie.

Mme Prieditis: Le problème, c'est que la caisse est trop restreinte. Vous limitez l'Ontario à 25 p. 100 de cette caisse, dont le montant est fixé à 4 milliards de dollars, et cela ne suffit pas à financer le programme de garderie dans la province.

M. Bosley: Oui, mais nous disons à l'Ontario d'appliquer le genre de programme qui lui rapporte le plus.

Mme Mitchell: Aucun ne convient.

M. Bosley: Rien ne convient jamais à certaines personnes. J'en suis conscient.

Mme Prieditis: La province de l'Ontario a l'impression que, en vertu de ce programme, sa contribution est déjà supérieure à 30 p. 100. Elle assume la totalité des dépenses dans divers aspects du programme de garderies.

M. Bosley: Et nous proposons de partager ces dépenses.

Mme Prieditis: Mais pas de façon suffisante.

M. Bosley: Nous proposons de les partager à parts égales.

Mme Prieditis: Mais il y a une limite au montant de la contribution, contrairement au RAPC.

M. Bosley: Vous n'avez qu'à conserver le RAPC. Si vous prétendez qu'une province doit être en mesure de faire ce qu'elle veut et de faire payer la moitié de ses dépenses au gouvernement fédéral, c'est absurde.

[Text]

Ms Prieditis: But I am also arguing for national objectives. I think there should be some framework.

Mr. Bosley: So some of the money should be spent other than in Ontario.

Ms Prieditis: Yes, of course. But also certain principles should be embodied in the manner in which a province implements a social program.

Mr. Bosley: What stops Ontario from doing exactly what it thinks ought to be done in Ontario? It is their constitutional responsibility.

Ms Prieditis: Essentially nothing, but there are no guarantees that all of these wonderful principles will be embodied. We are looking for something broad, comprehensive, and applicable from one end of the country to the other.

Mr. Bosley: We will agree to disagree. Ontario will get more money out of the federal government to share its cost, its constitutional responsibility for day care. To argue that getting more money will cause a cutback in spaces is illogical.

The Chairman: Ms Prieditis, thank you very much for your presentation and for the response to the questions.

We have next the Ontario Coalition for Better Child Care. The president of the Ontario Coalition for Better Child Care is Laurel Rothman, and with her is Carol Mendes. There is a brief, and I will ask the clerk if he will distribute that now. Miss Rothman.

Ms Laurel Rothman (President, Ontario Coalition for Better Child Care): Carol wanted to speak first, if that is okay.

The Chairman: All right.

Ms Carol Mendes (Ontario Coalition for Better Child Care): I live in the City of York in Metro Toronto. I am a parent of Juan Antonio, who is four months old. I am happy to have the opportunity to come and tell you why the federal government, along with the provinces, should make sure that all families have the opportunity to receive high-quality subsidized child care.

Recently I applied for a subsidy so that I can go back to school in September. I went to the office and I filled out an application. After I finished, she told me that there was a freeze on subsidy, that they were holding back on the subsidy grants. I was pretty upset. I asked her how I was supposed to go back to school. She told me I would have to hold on until the freeze ended. I asked her how long that would take. She told me she was not sure.

[Translation]

Mme Prieditis: Je recommande également qu'on établisse des objectifs nationaux. Il faut prévoir des lignes directrices.

M. Bosley: Une partie des fonds devrait être dépensée dans d'autres provinces que l'Ontario.

Mme Prieditis: Bien entendu. Toutefois, il convient également de prévoir certains principes quant à la façon dont une province met en vigueur un programme social.

M. Bosley: Qu'est-ce qui empêche la province de l'Ontario de faire exactement ce qu'elle juge bon pour elle? C'est la responsabilité qui lui incombe en vertu de la Constitution.

Mme Prieditis: Rien, en fait, mais il n'y a aucune garantie que tous ces beaux principes seront inclus dans la loi. Nous souhaitons l'application d'une stratégie générale et globale d'un bout à l'autre du pays.

M. Bosley: Alors, nous ne sommes pas d'accord. L'Ontario touchera davantage du gouvernement fédéral, qui partagera ses dépenses en matière de garderie, domaine dont la responsabilité incombe à la province en vertu de la Constitution. Il est illogique de soutenir que l'obtention de fonds plus importants se soldera par une diminution des places de garderie.

Le président: Madame Prieditis, merci beaucoup de votre exposé et des réponses que vous avez données à nos questions.

Nos prochains témoins représentent la Ontario Coalition for Better Child Care. Le président de la coalition est Laurel Rothman, accompagné de Carol Mendes. Ce groupe a préparé un mémoire, et je vais demander au greffier de nous le distribuer. Mademoiselle Rothman, vous avez la parole.

Mme Laurel Rothman (présidente, Ontario Coalition for Better Child Care): Carol voulait parler en premier, si vous n'y voyez pas d'inconvénients.

Le président: Allez-y.

Mme Carol Mendes (Ontario Coalition for Better Child Care): Je vis dans la municipalité de York, dans l'agglomération de Toronto. J'ai un fils de quatre mois, qui s'appelle Juan Antonio. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de comparaître et de vous dire pourquoi le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, devrait s'assurer que toutes les familles ont accès à des services de garde d'enfants subventionnés et de qualité supérieure.

J'ai demandé dernièrement une subvention pour pouvoir retourner à l'école en septembre. Je suis allée au bureau, où j'ai rempli une demande, après quoi la préposée m'a dit qu'il y avait un gel sur les subventions et que celles-ci n'étaient plus distribuées. Cela m'a bouleversée. Je lui ai demandé comment j'allais faire pour retourner à l'école. Elle m'a répondu que je devrais attendre que le gel soit levé. Je lui ai ensuite demandé combien de temps cela prendrait, ce à quoi elle m'a répondu qu'elle n'en savait rien.

[Texte]

I was looking forward to going to school. I had missed a year of school and I wanted to get my diploma so I could work as a computer analyst. Without that diploma I cannot do that. I also need the education and skills in order to get a job.

• 1410

So I telephoned the MPs in my district and asked if they could help me in any way to go back to school. They said they were trying their best, they were on my side, and they would tell me what is going on with the government and with the subsidy. So they telephoned and said they have only allowed a certain number of spaces for a certain number of people, and I was not one of the people. So I asked where do I go from there. They said I am going to have to keep trying and trying, to see what happens.

Since then I went to apply at other day cares to see what the day cares would say to me if they had spaces. Then I said this place has a space, this place has a space, but the thing is it is the subsidy I need. Then they said that over 4,000 people are waiting for this, so you are somewhere in those 4,000. But I was not at the top of the list, or even in the middle of the list.

To this day I am sitting at home with my son, waiting for the subsidy, so I can continue school. So I am just asking if you can help us and other parents, for us to go back to school.

Ms Rothman: I will try not to repeat what the local coalition from Metro said this morning.

We are a province-wide umbrella group that has worked toward the development of a comprehensive, universally accessible, high-quality, non-profit child care system since 1981. Our members include parents, early childhood educators, social service workers, local day care programs, local child care coalitions, trade unions, teachers' federations, urban and rural women's groups, and other interested individuals. Since the formation of our organization our goal really has been, and I guess the basic assumption is, that all children and families should have access to high-quality child care services in their own communities regardless of family income or parents' employment status, and that parents should determine the nature and extent of their children's participation.

From our perspective and analysis, Bill C-144 does not permit child care in Canada to develop into the system that we envision and that many national and other groups

[Traduction]

Je désirais vivement retourner à l'école. J'avais manqué un an de scolarité et je voulais obtenir mon diplôme pour pouvoir occuper un emploi d'analyste informatique. Je ne peux pas le faire sans ce diplôme. J'ai aussi besoin de finir ma scolarité et d'acquérir des compétences pour trouver un emploi.

J'ai donc téléphoné aux députés de mon district en leur demandant s'ils pouvaient m'aider à retourner à l'école. Ils m'ont répondu qu'ils faisaient de leur mieux, qu'ils comprenaient mon problème et qu'ils me diraient ce qu'il en était pour le gouvernement et la subvention. J'ai ensuite reçu un appel téléphonique m'apprenant que le gouvernement avait seulement autorisé un certain nombre de places pour un certain nombre de personnes, dont je ne faisais pas partie. J'ai ensuite demandé ce qu'il me restait à faire. On m'a répondu que je devais poursuivre mes efforts et attendre de voir comment les choses évoluaient.

Depuis lors, j'ai présenté une demande à d'autres garderies pour savoir si elles avaient des places disponibles. On m'a dit que telle ou telle garderie avait une place, mais que j'avais besoin de la subvention. Puis on m'a dit que plus de 4,000 personnes étaient sur une liste d'attente et que je me trouvais quelque part dans cette liste. Je n'étais pas en haut de la liste, ni même au milieu.

Je suis donc obligée de rester à la maison avec mon fils, en attendant la subvention qui me permettra de poursuivre mes études. C'est pourquoi je veux simplement vous demander de nous aider, d'autres parents et moi, pour nous permettre de retourner à l'école.

Mme Rothman: Je vais essayer de ne pas répéter ce qu'ont dit ce matin les représentants de la coalition de l'agglomération de Toronto.

Notre organisation, qui regroupe divers organismes de toute la province, s'efforce depuis 1981 de mettre sur pied un système global de garderies, accessible à tous, de haute qualité et sans but lucratif. Nous comptons parmi nos membres des parents, des éducateurs de la petite enfance, des travailleurs sociaux, des programmes de garde d'enfants locaux, des groupes de garderies locaux, des syndicats, des fédérations d'enseignants, des groupes féminins urbains et ruraux, et d'autres particuliers concernés. Depuis la création de notre organisation, nous avons toujours cherché—et c'est le principe de base sur lequel nous nous appuyons—à ce que tous les enfants et leurs familles aient accès à des services de garde d'enfants de haute qualité dans leur propre localité, quel que soit le revenu familial ou le statut professionnel des parents, et que ces derniers déterminent la nature et l'étendue de la participation de leurs enfants.

D'après notre analyse, le projet de loi C-144 ne favorise pas la création au Canada du système de garderies que nous envisageons et que bon nombre d'organismes

[Text]

told the Special Committee on Child Care they want to have in Canada. While the coalition endorses the very broad principle of federal-provincial cost-sharing as a direction that is needed, I should underline, especially pursuant to Mr. Bosley's earlier remarks, that we do not think the provinces should have to do it on their own. However, we strongly oppose many of the provisions of the proposed child care act.

We also note the omission of national objectives with disappointment. Ironically, the preamble of the bill recognizes that there is a need to improve availability, affordability, quality, and accessibility of child care services, yet many of the provisions of the bill are likely to have the opposite effect on services. The proposed child care act must have national objectives and federal criteria for provincial participation and cost sharing; those that are essential features of other effective national social programs in Canada.

I want to underline that the current patchwork of services that has evolved from our perspective is largely because there have been no vision or guiding principles that aim to create criteria for the development of high-quality accessible services across the country. A new federal program should have a long-range vision that will serve Canadians well into the 21st century.

I want to focus on the impact of just two aspects of the bill, and first the impact of setting a ceiling on financial contributions the federal government will make over this seven-year period. I just want to emphasize that of course the idea was to develop a national long-term plan, and immediate crises are essential, as is the development of service over time. So the impact of setting a ceiling on financial contributions and the resulting conditions for children, family, early childhood educators, and employers. . . I also want to highlight the negative impact of allowing substantial public funding to flow to the commercial child care sector. Both these provisions of the bill have severe deleterious consequences for child care in Canada.

[Translation]

nationaux et autres ont dit souhaiter lors de leur comparution devant le Comité spécial sur la garde d'enfants. Même si notre groupe appuie le principe très général du partage des frais entre le gouvernement fédéral et les provinces, ce qui constitue un objectif souhaitable, je dois signaler, surtout pour répondre aux remarques précédentes de M. Bosley, que d'après nous, les provinces ne devraient pas être livrées à elles-mêmes dans ce domaine. Toutefois, nous nous opposons fermement à bon nombre de dispositions du projet de loi sur les services de garde d'enfants.

Nous sommes également déçus que le projet de loi ne prévoient aucun objectif national. Paradoxalement, le préambule du projet de loi reconnaît qu'il faut améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde; pourtant bon nombre de dispositions du projet de loi auront vraisemblablement un effet tout à fait contraire sur les services. La loi proposée sur les services de garde doit prévoir des objectifs nationaux et des critères fédéraux relatifs à la participation des provinces et au partage des frais; ces questions constituent des éléments essentiels d'autres programmes sociaux nationaux et efficaces qui sont en vigueur au Canada.

Je tiens à souligner que la fragmentation actuelle des services est due en grande partie au fait que l'on n'a prévu aucun principe directeur ni orientation permettant d'établir des critères relatifs à la création de services accessibles et de qualité dans tout le pays. Un nouveau programme fédéral devrait comporter un objectif à long terme qui permettra aux Canadiens de s'en prévaloir jusqu'au XX^e siècle, et même après.

Je voudrais traiter principalement de l'incidence de deux dispositions du projet de loi, et tout d'abord des répercussions qu'aura au cours de cette période de sept ans le plafond imposé aux contributions financières du gouvernement fédéral. Je tiens à souligner que l'on voulait élaborer un programme à long terme, mais que bien entendu faut absolument trouver des solutions aux crises immédiates, en plus de mettre sur pied un service à long terme. L'imposition d'un plafond aux contributions financières aura donc des répercussions sur les enfants, la famille, les éducateurs de la petite enfance et les employeurs. . . Je tiens également à souligner l'incidence négative de la proposition visant à accorder des fonds publics importants au secteur des garderies commerciales. Ces deux dispositions du projet de loi ont des conséquences catastrophiques pour les services de garde au Canada.

• 1415

As you know, the bill sets a finite limit for cost-sharing expenditures on child care over the seven years. I guess from the community perspective you might say that these expenditures move it into the arena of having vegetable stew: whatever dollar allotment is allowed for each province will have to cover not only subsidized spaces in the way we traditionally knew them—that is, assistance to

Comme vous le savez, le projet de loi fixe un plafond aux dépenses engagées pour les services de garde au cours de la période de sept ans et pouvant faire l'objet d'un partage. Du point de vue de la collectivité, on pourrait dire que ces dépenses sont de portée assez vaste: quel que soit le montant alloué à chaque province, il devra s'appliquer non seulement aux places subventionnées de

[Texte]

families in paying fees—but also operating grants, capital grants and special projects.

It is our understanding that the federal government will enter into the bilateral agreements that stipulate maximum contributions. I understand that those yearly maximum contributions, according to our minister, have not yet been set but are certainly the source of a lot of negotiation among officials. The agreement is signed by the Minister of National Health and Welfare and the Minister of Finance, which I gather is something new for social programs, as I understand it from my limited information, and appropriations are subject to annual approval by Parliament.

I guess in the climate of the high demand that we are seeing in Ontario and the continual expansion of services we have experienced for at least the past five years, these provisions do not encourage the development of the high-quality services that meet the wide range of needs for families, early childhood educators and employers.

Let me give a few examples of what we are worried about. Currently, as Carol and some of the previous speakers alluded to, we are in a crisis mode in at least five municipalities in Ontario, where thousands of children and their families are eligible and are waiting for child care subsidy. The main stumbling block is, we are told, the estimated shortfall of sufficient federal-provincial cost-shared funds. Let me say both over the medium run and the long run with regard to 1988, there certainly have been statements in the press by our minister saying that. Given what we are being told about the federal cost-sharing formula and what it would mean if we back-dated it to April 1, 1988, as the legislation allows for, I am going to have to do scenarios that over time will end up with a 15% cut-back.

Let me say that the 15% cut-back, as we understand it, means that as soon as 1989... and I will go on to tell you why it is tied to the current crisis as we understand it. I do not want to argue about numbers. I just want to emphasize why it is a crisis.

In Toronto, Thunder Bay, Ottawa, Hamilton, and Kitchener-Waterloo, many parents cannot enter training or schooling programs or accept job offers because there are not enough child care subsidies to meet their needs. Ironically in many of those communities, there has been some capital funding allocated, which has built some centres that are virtually empty. For many of these parents, they will have to resort to some form of public assistance. We all know this is certainly neither desirable on the part of the families nor cost-efficient.

I can certainly remember that studies were prepared when Mr. Bosley, I believe, was on the Community and

[Traduction]

la façon traditionnelle—c'est-à-dire sous forme d'aide aux familles pour le paiement des droits d'inscription—mais aussi aux subventions de fonctionnement, aux subventions d'immobilisation et aux projets spéciaux.

Nous croyons savoir que le gouvernement fédéral conclura des ententes bilatérales précisant le montant maximum des contributions. Sauf erreur, ce montant maximum annuel, aux dires du ministre, n'a pas encore été fixé, mais il fait sans aucun doute l'objet de nombreuses négociations parmi les responsables. L'entente est signée par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre des Finances, ce qui est nouveau pour les programmes sociaux, d'après mes renseignements restreints, et les affectations de crédits doivent être approuvées chaque année par le Parlement.

Compte tenu de la forte demande qui existe en Ontario et de l'expansion continue des services dont nous sommes témoins depuis au moins cinq ans, ces dispositions ne favorisent pas la création des services de qualité qui répondent aux divers besoins des familles, des éducateurs et des employeurs.

Je voudrais vous citer quelques exemples qui nous préoccupent. À l'heure actuelle, comme Carol et certains témoins précédents l'ont signalé, nous traversons une crise dans au moins cinq municipalités de l'Ontario, où des milliers d'enfants et leurs familles sont admissibles et attendent de toucher la subvention pour la garde des enfants. Le principal obstacle, d'après nos renseignements, est dû à l'insuffisance de fonds destinés aux mesures à frais partagés. Cela a été confirmé dans certaines déclarations faites à la presse par notre ministre, que ce soit à moyen terme ou à long terme, au sujet de l'année 1988. Étant donné ce que nous savons de la formule de partage des coûts appliquée par le gouvernement fédéral et les conséquences qu'aurait son application rétroactive au 1^{er} avril dernier, comme le prévoit le projet de loi, quelle que soit la solution qu'on envisage, on aboutit à une réduction de 15 p. 100 avec le temps.

Au sujet de cette réduction de 15 p. 100, d'après nous, elle aura pour effet, dès 1989... et je voudrais vous expliquer également pourquoi elle est en rapport avec la crise actuelle, à notre avis. Je ne veux pas discuter de chiffres. Je veux simplement vous expliquer ce qui est à l'origine de la crise.

À Toronto, Thunder Bay, Ottawa, Hamilton et Kitchener-Waterloo, bon nombre de parents ne peuvent pas s'inscrire à des cours de formation ou à l'école, ni accepter d'emploi, parce que les subventions à la garde d'enfants sont insuffisantes pour répondre à leurs besoins. Fait ironique à noter, dans bon nombre de ces municipalités, des fonds d'immobilisation ont été attribués, ce qui a permis de créer des garderies, qui sont pratiquement vides. Pour bon nombre de ces parents, le seul recours possible est l'assistance publique. Nous savons tous que cette solution n'est ni désirable ni rentable pour les familles visées.

Je me rappelle que certaines études ont été effectuées à l'époque où M. Bosley, sauf erreur, siégeait au Comité des

[Text]

Services Housing Committee in Metro many years ago, which certainly showed that this is not, shall we say, the best use of public funds. Other parents will resort to the option of unlicensed care, which many do not choose, and which can in some situations place children in jeopardy.

Let me just also go on briefly and say that in each of these municipalities, the municipal council has committed itself to spending more on child care subsidies. In Toronto and Waterloo, they were advised by the provinces to go ahead and fill those spaces. The province, however, in public announcements in the press and private statements to interested groups, including ours, has indicated that it has had to cut back on its original estimates. We predict that the hold-the-line approach is going to worsen over the course of seven years.

In the course of the preliminary negotiations with the federal government, provincial officials in Ontario have told us they have had to revise their estimates for expenditures and to trim the proposed plans for expansion. At this point I am not privy to the specifics or the numbers. We are feeling that if what they are saying is that it is not so good as it looked before as we thought originally... We know what the current crisis is. We know, for example, that Metro Toronto, with more than 4,500 people on a waiting list, is not going to get any additional subsidized spaces in 1989. We know that setting that kind of a ceiling and a limit is not of benefit to families and the development of child care.

• 1420

At the same time, the need to expand services in many underserved areas of the province remains critical. Similarly, Ontario's commitment to develop programs for families employed in shiftwork industries and families in isolated and rural areas is strong. That is part of the new direction's policy; they are doing research on it. But will there be sufficient operating funds to support these innovative programs? We do not know.

Let me just talk briefly about the impact of cut-back upon parents, early childhood educators and employers. I alluded to the large number of children who are waiting for spaces and what that means in Metro Toronto.

In Thunder Bay, where there is no more cost-sharing available for supervised private home day care, which is the only kind of care for children under two and a half years of age—again, parents are out of luck. In the region of Waterloo, one of the largest groups waiting for subsidized spaces is more than 400 students who attend universities, community colleges or high schools.

[Translation]

services communautaires et de logement dans la région métropolitaine de Toronto il y a de nombreuses années, lesquelles ont prouvé sans l'ombre d'un doute que ce n'est pas, disons, la meilleure façon d'utiliser les derniers publics. D'autres parents auront recours aux services de garderie non agréés, souvent bien malgré eux, ce qui risque de mettre leurs enfants en danger.

Je voudrais maintenant vous expliquer brièvement que le conseil municipal de toutes ces localités s'est engagé à augmenter les subventions destinées aux services de garde. À Toronto et à Waterloo, la province leur a dit d'aller de l'avant et de combler ces places. Toutefois, lors d'avis publics parus dans la presse et de déclarations faites en privé à des groupes concernés, y compris le nôtre, les responsables provinciaux ont signalé qu'il ont dû réduire leurs prévisions initiales. Nous prévoyons que cette stratégie d'attente va encore empirer au cours de ces sept années.

Durant les négociations préliminaires avec le gouvernement fédéral, les responsables de la province de l'Ontario nous ont dit qu'ils ont dû réviser leurs prévisions de dépenses et réduire leurs projets d'expansion. Je ne connais pas exactement pour le moment les détails ni les chiffres en question. À notre avis, si, selon eux, la situation n'est pas aussi bonne qu'auparavant et que nous le croyons au départ—nous sommes au courant de la crise actuelle. Nous savons, par exemple, que l'agglomération de Toronto, où la liste d'attente compte plus de 4,500 noms, ne va avoir droit à aucune place subventionnée supplémentaire en 1989. Nous savons que le fait de fixer ce plafond et une limite aux contributions n'est avantageux ni pour les familles ni pour l'expansion des services de garde.

En même temps, il est indispensable d'étendre les services dans bon nombre de régions de la province, qui sont mal desservies. De même, l'Ontario est déterminé à mettre en vigueur des programmes à l'intention des familles qui travaillent par équipe dans certains secteurs et des familles demeurant dans les régions rurales et isolées. Cela fait partie de la nouvelle orientation politique; on fait des recherches à ce sujet. Toutefois, les fonds de fonctionnement seront-ils suffisants pour financer ces programmes novateurs? Nous n'en savons rien.

Je voudrais dire quelques mots au sujet de l'incidence des réductions de services sur les parents, les éducateurs et les employeurs. J'ai parlé du grand nombre d'enfants qui attendent une place et des conséquences qui en découlent dans l'agglomération de Toronto.

À Thunder Bay, où il n'y a plus de partage des frais pour les services de garderie en milieu familial, ce qui est le seul système possible pour les enfants de moins de deux ans et demi—là encore, les parents n'ont pas de chance. Dans la région de Waterloo, l'un des principaux groupes qui attend des places subventionnées compte plus de 400 étudiants d'universités, de collèges communautaires ou d'écoles secondaires.

[Texte]

Officials are predicting there will be no expansion of subsidized spaces in a number of these municipalities next year. Again, the take-up rate—no question—has gone up, partly because I think the public is expecting that high quality accessible services will be available to them, partially, I think, because of the publicity and information in the media around child care.

Ironically, we have at the same time a number of child care programs that are crumbling financially. In the City of York, a neighbour of the City of Toronto, the Learning Enrichment Foundation, a charitable community organization that operates 14 non-profit child care programs, announced that two of its programs may have to close because many of the families on their waiting list cannot afford to use the service without a subsidy, and yet cannot get a subsidy.

As an interim measure, they have actually had to fire 14 staff members—pardon me, I should say lay off—two weeks ago because they lost \$50,000 worth of revenue in July. While there are 50 vacancies in the centres and more than 80 parents waiting, they cannot pay the full fee.

So these are some of the human examples of what we are feeling at this point in time, and what we are hearing is that whatever is projected over the long run certainly is not going to alleviate the crisis in the short run. And it seems to me that the run is getting longer as the discussion goes on.

Let me also say a word about work-related child care programs. In fact, one of my jobs is to work with employers and developers at the City of Toronto to establish non-profit programs. Often, these programs do get some start-up money from the province for toys and equipment and things like that, but I think there is a real interest on the part of these sponsors, be they employers or developers, to ensure that there is access for child care subsidies for people right there in the workplace.

When the on-site child care centre opens at Scotia Plaza next fall, right in the heart of the financial district, there will be a non-profit day care operator who will want to ensure that workers have access to the child care subsidy.

As it stands now, that option is not likely to exist because Metropolitan Toronto is not likely to receive any additional subsidized spaces. So here we have the irony of, I think, quite a progressive joint public-private sector initiative, which may not be able to meet the needs of families and may not provide the public benefit that was expected.

[Traduction]

Les responsables prévoient que le nombre de places subventionnées n'augmentera pas l'an prochain dans un certain nombre de ces municipalités. Là encore, le taux de participation a augmenté, c'est indubitable, en partie parce que le public s'attend à avoir accès à des services de bonne qualité abordables et aussi, à mon avis, en raison de la publicité dont les services de garde d'enfants font l'objet dans les médias.

Paradoxalement, nous voyons en même temps un certain nombre de programmes de garderie qui font faillite. Dans la municipalité de York, qui est proche de celle de Toronto, la Learning Enrichment Foundation, organisme communautaire de charité qui exploite 14 garderies sans but lucratif, a annoncé que deux d'entre elles devront fermer leurs portes parce qu'un grand nombre des familles inscrites sur leur liste d'attente ne peuvent pas utiliser ce service sans subvention et qu'elles ne peuvent pas non plus obtenir de subventions.

À titre provisoire, cet organisme a dû licencier 14 employés—excusez-moi, j'aurais dû dire mettre à pied—il y a deux semaines, en raison d'un manque à gagner de 50,000\$ en juillet. Bien qu'il y ait 50 places libres dans les garderies et plus de 80 parents sur la liste d'attente, ces derniers ne peuvent pas payer le plein montant.

Voici certains exemples réels des problèmes qui se posent à l'heure actuelle, d'après ce qu'on nous dit, qu'elles que soient les mesures prévues à long terme, elles ne résoudront pas la crise dans l'immédiat. J'ai l'impression que le terme devient de plus en plus long au fur et à mesure que les discussions se poursuivent.

Je voudrais dire quelques mots également des programmes de garderie en milieu de travail. En fait, l'une de mes fonctions consiste à travailler avec des employeurs et des promoteurs de la municipalité de Toronto en vue de mettre sur pied des programmes sans but lucratif. Souvent, ces programmes obtiennent des fonds de démarrage de la province pour l'achat de jouets, de matériel et autres, mais ces investisseurs, qu'il s'agisse d'employeurs ou de promoteurs immobiliers, désirent véritablement s'assurer que les gens auront accès à des subventions pour faire garder leurs enfants à leur lieu de travail.

Lorsque la garderie sur place ouvrira ses portes au Scotia Plaza à l'automne prochain, au beau milieu du quartier financier, un exploitant de garderie à but non lucratif fera le nécessaire pour que les travailleurs aient droit à la subvention pour la garde d'enfants.

Dans l'état actuel des choses, cette option n'existe pas puisque l'agglomération de Toronto n'aura vraisemblablement droit à aucune classe subventionnée supplémentaire. Ce qu'il y a d'ironique, à mon avis, c'est qu'il y a, d'une part, cette initiative conjointe des secteurs publics et privés tout à fait progressiste, mais qu'elle ne pourra peut-être pas répondre aux besoins des familles ni offrir au public les avantages prévus.

[Text]

I think those are some of the examples of why we are against setting a ceiling on financial expenditures over the seven-year period for child care.

Let me go on to say the other major objection on the part of our organization—there probably are more, but I will just highlight these two—is that Bill C-144 presents another contradiction. While the preamble states there is a need to improve the quality and accessibility of child care services, the provisions that permit the funding of commercial child care service at the same time undermine the development of high quality services.

There is convincing evidence that the commercial child care sector provides lower quality of care, on the whole, than the non-profit sector. I do not know if you have heard this before today or not.

Two studies come to mind. You may recall that SPR Associates, under contract for the Special Committee on Child Care, analysed the ratings of 1,000 child care centres across Canada. The ratings, I believe conducted by licensing consultants in all the provinces and territories, measured factors related to child development, services to working parents, factors related to nutrition and safety, as well as personnel issues and working conditions. The study concluded that non-profit child care is likely to be higher in quality than for-profit child care, and the superiority seemed to hold up in virtually all of the measures, except the availability and location of the space.

• 1425

Perhaps even more startling, in a more recent and very specific study of government data released in May 1988, we find out more precisely about the differences between commercial and non-profit child care. Our researcher took a look at government data on 431 licensed programs in Metropolitan Toronto, both non-profit and commercial. This study was released in May 1988, and it documents that the two main indicators of quality care are less likely to be found in commercial centres.

In commercial centres there was more likely to be a violation of child-staff ratios than in non-profit centres. While approximately 54% of the commercial centres operated without the minimum required staff—and certainly standards are minimum, and we all wish they might be higher in some places—only 15% of the non-profit parent-community board operated centres operated with too few staff. Commercial centres were significantly more likely to lack the required number of trained early childhood education staff than the non-profit parent-community board operators.

[Translation]

Voilà certains exemples qui expliquent pourquoi nous nous opposons au plafond qui sera fixé aux contributions financières au cours de la période de sept ans.

En outre, l'autre raison principale pour laquelle notre organisme s'oppose au projet de loi C-144—il y en a sans doute d'autres, mais je me contenterai de signaler ces deux-là—c'est qu'il renferme une autre contradiction. Tandis que le préambule affirme la nécessité d'améliorer la qualité et l'accessibilité des services de garde, les dispositions prévoyant le financement des garderies commerciales sapent en même temps la création de services de bonne qualité.

Il existe des preuves convaincantes que le secteur des garderies commercial offre, dans l'ensemble, des services de qualité inférieure à ceux du secteur sans but lucratif. Je ne sais pas si vous l'avez déjà entendu dire.

Je pense en particulier à deux études. Vous vous rappelez peut-être que l'entreprise SPR Associates, engagée à contrat par le comité spécial sur la garde d'enfants, a examiné la cote de 1,000 garderies à travers le pays. Cette évaluation, effectuée, sauf erreur, par des conseillers en accréditation dans toutes les provinces et dans les Territoires, portait sur des facteurs liés au développement des enfants, les services aux parents qui travaillent, des facteurs relatifs à la nutrition et à la sécurité, ainsi que les questions touchant le personnel et les conditions de travail. Il est ressorti de cette étude que les garderies sans but lucratif sont généralement de meilleure qualité que les garderies commerciales et qu'elles viennent en tête dans pratiquement tous les domaines, sauf l'accessibilité et l'emplacement.

Ce qui est peut-être encore plus étonnant, lors d'une étude plus récente et très précise des données gouvernementales publiées en mai 1988, nous pourrions trouver des détails plus précis sur les différences entre les garderies sans but commercial et les autres. Notre attaché de recherche a examiné les données gouvernementales concernant 431 organismes agréés, commerciaux et sans but lucratif, de l'agglomération de Toronto. Les résultats de l'étude ont été publiés en mai 1988 et ils prouvent que les deux principaux indicateurs des services de qualité sont moins souvent présents dans les garderies commerciales.

Dans les garderies commerciales, les cas de dépassement du rapport enfant-éducateur était plus fréquent que dans les garderies sans but lucratif. Alors qu'environ 54 p. 100 des garderies commerciales fonctionnaient sans disposer du personnel minimum nécessaire—et les normes sont vraiment minimales, et nous souhaitons tous qu'elles soient relevées dans certains endroits—seulement 15 p. 100 des garderies à but non lucratif exploitées par un conseil communautaire et parental fonctionnaient avec un effectif trop restreint. Il arrivait beaucoup plus souvent que les garderies commerciales n'aient pas le nombre requis d'éducateurs

[Texte]

I want to point out that the study analysed data from the period March 1987 through February 1988, and during this time both the commercial and the non-profit sector had potentially equal access to any level of public funding, whether it was serving subsidized children. . . It was serving subsidized children. At that point in time there was no direct grant in Ontario to anyone. So one might say that was a view of an even playing field.

I guess both of these studies substantiate the anecdotal information that our members and parents have presented in many different forums. By extending federal funding to commercial child care services in a way that has not previously been possible, Bill C-144 has the potential to strengthen that commercial sector and encourage its growth. From our perspective, this is a backward move for Canadian child care.

Let me just conclude and say that Bill C-144 does not advance the development of comprehensive, high quality child care services for Canadian families and in many ways entrenches the weaknesses of the current scattered, unco-ordinated approach to child care in this country. Perhaps the greatest shortcoming of the bill is the absence of any guarantee that eligible low and moderate income families will have access to subsidized child care services that the provinces are willing to undertake.

As a result of our discussions with officials in Ontario in examination of the bill, we have recommended that Ontario not enter into the agreement with the federal government under the terms of the proposed Child Care Act. Ontario's families, and indeed Canada's families, deserve a child care system that will deliver the highest quality service that can be made available. From our perspective, this proposed act does not set a framework for that goal.

The Chairman: Thank you, Ms Rothman. We will now have some questions from the members.

Mrs. Pépin: I would like to ask a question to the first person who spoke. Let us say you cannot find a place. What are your plans?

Ms Mendes: I guess I have no choice. I would not go back to school. I could work, but the work I could do would not give me enough income to pay rent and take care of a child.

Mrs. Pépin: What grade are you in?

Ms Mendes: Grade 12.

Mrs. Pépin: I know this legislation created big expectations from everybody, and it seems many people are deceived.

[Traduction]

de la petite enfance dûment formés, par rapport aux garderies sans but lucratif.

Je tiens à signaler que l'étude consistait en une analyse des données entre mars 1987 et février 1988 et que, au cours de cette période, les secteurs commercial et sans but lucratif avaient les mêmes possibilités d'accès au financement du secteur public, qu'il s'adresse aux enfants subventionnés. . . c'était d'ailleurs le cas. À ce moment-là, personne ne pouvait obtenir de subventions directes en Ontario. On peut donc dire que les règles du jeu étaient les mêmes pour les deux secteurs.

Ces deux études accréditent les renseignements anecdotaux que nos membres et des parents ont fournis en maintes occasions. En étendant le financement fédéral aux services commerciaux de garde d'enfants, ce qui n'était pas le cas auparavant, le projet de loi C-144 risque de renforcer ce secteur commercial et de favoriser sa croissance. À notre avis, il s'agit d'une mesure rétrograde pour la garde des enfants au Canada.

Je voudrais conclure en disant que le projet de loi C-144 ne favorise pas la création de services de garde généraux et de bonne qualité pour les familles canadiennes et que, à bien des égards, il confirme les faiblesses de la stratégie actuelle relative aux services de garde dans notre pays, laquelle est marquée par la fragmentation et le manque de coordination. La plus grande lacune du projet de loi est peut-être l'absence de garantie que les familles à revenu faible et modéré admissibles auront accès aux services de garde subventionnés que les provinces sont prêtes à leur offrir.

À la suite de nos discussions avec des responsables du gouvernement ontarien au cours de l'examen du projet de loi, nous avons recommandé que la province ne signe pas l'entente avec le gouvernement fédéral aux conditions prévues dans la loi proposée sur les services de garde d'enfants. Les familles de l'Ontario et même du reste du pays ont droit à un système de garderie qui leur offre un service de la plus haute qualité possible. À notre avis, la loi proposée ne va pas dans ce sens.

Le président: Merci, madame Rothman. Nous passons maintenant aux questions des membres du Comité.

Mme Pépin: Je voudrais poser une question à la première personne qui a pris la parole. Disons que vous ne trouvez pas de place dans une garderie. Que comptez-vous faire?

Mme Mendes: Je suppose que je n'ai pas le choix. Je ne retournerai pas à l'école. Je pourrais travailler, mais l'emploi que j'occuperais ne serait pas suffisamment rémunéré pour me permettre de payer un loyer et de m'occuper d'un enfant.

Mme Pépin: Dans quelle classe êtes-vous?

Mme Mendes: En douzième année.

Mme Pépin: Je sais que ce projet de loi a fait naître bien des espoirs chez tout le monde, et il semble qu'un grand nombre de gens soient déçus.

[Text]

I have been listening since this morning, and I have the impression that we may create a vicious circle, meaning no place or no subsidies. For a person in her category, if you do not have subsidies you do not have a place. . . if you have a place, you do not have any subsidies. If they do not have a place, they will not have any subsidies unless we are able to keep CAP for a while. Did I understand you correctly? I agree with most everything you said in your brief. I hope you will continue to campaign in order to get what you want. I am sure people around here are going to help you.

• 1430

Ms Mitchell: I would just like to say that I think it is really very important to hear directly from some parents. You are speaking not only for yourself but also for parents right across the country. So I would like to particularly thank you for being here today.

I think what you are both saying, one specifically and the other in more general terms, is that we have a real crisis. You are talking about Ontario, but when I was home in Vancouver last weekend there were two day care centres that were closing down, and those were only the ones advertised. So there is a crisis right across Canada.

As a matter of fact, one of the things our party had recommended before the last election—it is kind of history now—is that there should be a crisis-funding mechanism. Katie Cooke recommended good faith grants until such time as all these complex negotiations could be worked out. Four years ago we said that there should be \$320 million federal dollars for that, right at the top. This upfront funding could deal with the extremely critical situations, even though it would take longer to meet the general need. The government has refused to do anything in that line and the initiatives fund, of course, is not available for that use either. I just wanted to mention that.

I am not sure that I have a particular question. I think you have really reinforced the comments other groups have made. I agree with what you are saying. When we have a chance for a very major new piece of social legislation, which is so important for children and for families and which should be reaching into the future, it is a real shame that we have such restrictions on it. It seems to me that it is almost like a political gimmick: it is promising something it cannot deliver. This is making it very hard for families that urgently need child care.

I would like to change the subject a little bit. We have had some excellent briefs today and last night from national groups and provincial and local groups from Ontario. Once again, my concern is that, because of the shortness of time and because we have not provided adequate funding, we are not giving a fair hearing to groups from other parts of Canada. I think this really amounts to discrimination.

[Translation]

J'ai écouté les discussions depuis ce matin et j'ai l'impression que nous risquons de créer un cercle vicieux, autrement dit que l'on risque de ne pas avoir de place ou de ne pas obtenir de subvention. Dans le cas d'une personne qui tombe dans cette catégorie, si l'on n'a pas de subvention, on n'a pas de place, si l'on a une place, on ne peut pas obtenir la subvention. S'ils n'ont pas de locaux, ils n'auront pas de subvention, à moins de pouvoir garder le Régime d'assistance publique du Canada pendant un certain temps. Vous ai-je bien compris? Je suis d'accord avec la plupart des éléments de votre mémoire. J'espère que vous continuerez à oeuvrer pour obtenir ce que vous voulez. Je suis certain que les gens d'ici vont vous aider.

Mme Mitchell: Je veux simplement dire qu'il est très important d'entendre directement les parents. Vous parlez non seulement en votre nom personnel, mais également au nom de parents de tout le pays. Je vous remercie donc particulièrement d'être venues aujourd'hui.

Ce que vous nous dites toutes les deux, l'une avec plus de précision, l'autre d'une façon plus générale, c'est que nous traversons une véritable crise. Vous parlez de l'Ontario, mais la fin de semaine dernière lorsque je suis allée à Vancouver, il y avait deux garderies qui fermaient leurs portes, et c'était les seules dont on parlait. Il y a donc une véritable crise dans tout le Canada.

En fait, une des choses que notre parti recommandait avant les dernières élections—c'est devenu de l'histoire ancienne—c'est un mécanisme de financement en cas de crise. Katie Cooke recommande que des prêts soient consentis jusqu'à ce que ces négociations complexes soient menées à bien. Il y a quatre ans, nous avons dit qu'il fallait débloquer 320 millions de dollars dès le départ. Ce financement de départ pourrait faire face aux situations critiques, même s'il faut plus longtemps pour faire face à l'ensemble de la situation. Le gouvernement a refusé de faire quoi que ce soit dans ce sens, et le fonds destiné aux initiatives n'est pas disponible pour cela non plus. Je tenais à le mentionner.

Je n'ai pas de questions précises à vous poser, vous avez confirmé des choses que d'autres groupes nous ont dit. Je suis d'accord avec vous. Voilà un projet de loi social important qui nous donne une occasion d'agir, c'est important pour les enfants et pour les familles, et il convient de prévoir l'avenir. Dans ces conditions, il est honteux d'imposer de telles restrictions. C'est presque un truc politique: on promet quelque chose, que l'on ne tiendra pas. Pour les familles qui ont un besoin urgent de garde pour leurs enfants, c'est très dur.

Je vais un peu changer de sujet. Vous avez entendu des mémoires excellents aujourd'hui et hier soir, des groupes nationaux et provinciaux, également des groupes locaux de l'Ontario. Encore une fois, faute de temps, et parce que nous n'avons pas débloqué des fonds suffisants, nous n'entendrons pas d'autres groupes du Canada qui auraient voulu intervenir. C'est vraiment une forme de discrimination.

[Texte]

I would like to ask the clerk to report the number of groups being heard from each of the other provinces in the plans we have. Could we have that information later today?

The Chairman: Yes, there will be a time set aside today to deal with business matters related to the committee. We will proceed now with the questioning of witnesses.

Mr. Nicholson: Welcome, Ms Rothman and Ms Mendes. Thank you for appearing before our committee.

Ms Rothman, I was looking at some of the editorials and articles you have given us. An article in *The Toronto Star* dated September 4, 1988, says:

Ten percent of Metro's day-care centres have been forced to close since the province cut subsidies in July. . .

The next paragraph says:

And another 18% are refusing to take in needy children since Ontario limited subsidies for low-income families, according to a survey by the Day-Care Advisory Committee of Metropolitan Toronto.

I believe you have discussed this with the officials from the provincial government. What are they saying is the reason for that?

• 1435

Ms Rothman: As I said in my earlier remarks, I think a number of things are happening. There is no question that the take-up rate at the municipal level is going up and, as all of you are aware, Ontario has that unusual cost-sharing where the municipalities still kick in 20% of the provincial share. That is going up. At the same time, acknowledged need is greater. People are coming forth and need the service.

The third factor, we have been told, is that as they project ahead for the proposed child care act and do their costing, and although they do not yet have a specific number for 1988 or 1989, they do have the projections for the seven-year period—estimates that had to have been cut back at least once, if not twice. They are simply saying that they are not going to get the cost-sharing and they cannot match it; they cannot expand any more because it will not be matched.

I also want to underline that this has been a significant year in Ontario. There has been the introduction of direct operating grants to non-profits, the provincial share of the grant to the commercial sector, which our organization opposed, as well as an increase in capital funding. Quite frankly, all those different needs have to be met from one

[Traduction]

J'aimerais demander au greffier de nous dire combien de groupes des autres provinces doivent comparaître. Pouvez-vous nous préparer cette information dans le courant de la journée?

Le président: Oui, nous allons consacrer une période aujourd'hui aux affaires courantes du Comité. Maintenant, nous allons continuer à poser des questions aux témoins.

M. Nicholson: Mesdames Rothman et Mendes, je vous souhaite la bienvenue. Je vous remercie d'avoir comparu devant le Comité.

Madame Rothman, j'étais en train de parcourir les éditoriaux et les articles que vous nous avez apportés. Il y a un article du *Toronto Star* daté du 4 septembre 1988 où on lit:

Dix p. 100 des garderies de Toronto ont été forcées de fermer leurs portes depuis que la province a coupé les subventions en juillet.

Et le paragraphe suivant:

Et 18 p. 100 d'entre elles refusent les enfants de familles à faible revenu depuis que l'Ontario a limité les subventions destinées aux familles à faible revenu, d'après un sondage du Day-Care Advisory Committee de Toronto.

Je crois que vous en avez discuté avec les responsables du gouvernement provincial. Vous a-t-on donné la raison de cet état de choses?

Mme Rothman: Comme je l'ai dit plus tôt, la situation a évolué. Il ne fait aucun doute que le taux de participation au niveau municipal augmente et, comme vous le savez tous, l'Ontario a une formule de partage des coûts assez inhabituelle puisque les municipalités continuent de donner 20 p. 100 de la part provinciale. Il y a augmentation là aussi. Toutefois, les besoins prouvés augmentent en même temps. Les gens qui ont besoin du service en font la demande.

D'après ce qu'ils nous ont dit, le troisième problème tient au fait qu'ils doivent établir des projections de coûts en vue de la mise en oeuvre de la Loi sur les services de garde d'enfant. . . Même s'ils n'ont pas encore de chiffres précis pour 1988 ou 1989, ils ont préparé leurs projections pour une période de sept ans et déjà, ces estimations ont dû être réduites au moins une fois, sinon deux. Ils disent tout simplement qu'ils ne peuvent pas compter sur le financement de contrepartie; ils ne peuvent pas élargir davantage l'accès au système parce qu'ils ne peuvent pas compter sur les fonds de contrepartie.

Je tiens aussi à souligner que l'Ontario a connu une année exceptionnelle. Les organismes de garde sans but lucratif peuvent maintenant obtenir des subventions de fonctionnement directes, la province verse une part de la subvention au secteur commercial—ce à quoi notre organisation s'est opposée—et les crédits au titre des

[Text]

set allocation from the federal government, and from our perspective, when all those needs have to compete for one set dollar of money, somebody is going to lose. I think that is our main objective. We do not think eligible parents should have to lose; nor should day care centres not be able to get capital funding to build centres in areas that need services.

Mr. Nicholson: So they are saying this provincial cut in subsidies—that is what the article refers to—is tied in with the federal-provincial negotiations on Bill C-144.

Ms Rothman: Certainly over the long run, having a set limit be the way negotiations and funding flow is not going to improve things.

Mr. Nicholson: Does that sound a little bit like buck-passing to you when you hear that from the province? I guess I have the same problem as Mr. Bosley has. When we are going to spend considerably more and the province says that as a result they have to spend less or they will cut, I have some problems with that. I know you are experienced in this area. I think you should have some problems with that as well, and I would be surprised if you do not have problems with it.

Ms Rothman: Let me remind you that we have a yearly conference and lobby where we interview all the political parties in Ontario and put them on the grill around what they are doing for child care. Believe me, we have pushed to ensure that every single dollar committed is used, plus more. So let me say I have problems with both levels. But right now what I am going to say to you is that a set, finite level, an amount of money each year beyond which you are not going to go even if there is X crisis here or Y crisis in the north or some other kind of crisis in rural areas, is not going to encourage the development of high-quality, comprehensive services.

Mr. Nicholson: I am glad you clarified that, because I did not want to think you were letting them off the hook.

Ms Rothman: Oh, we would never let them off the hook.

Mr. Nicholson: You have heard almost as many times as I have people who are always pointing at another level of government, Metro pointing at Ontario and Ontario pointing at the federal government.

Ms Rothman: But this is a federal committee; let us not forget that.

Mr. Nicholson: That is right, and that is why I wanted to make sure you were not making excuses for them down

[Translation]

dépenses d'immobilisation ont été augmentés. Nous vous disons bien franchement qu'il y aura nécessairement des perdants puisque tous ces besoins concurrentiels devront être satisfaits en puisant uniquement dans les crédits affectés par le gouvernement fédéral. C'est à ce problème que nous consacrons avant tout nos efforts. Nous croyons que les parents admissibles ne devraient pas être les perdants ni d'ailleurs les garderies de jour, qui ne sont pas en mesure d'obtenir des capitaux pour financer la construction de garderies dans les régions mal desservies.

M. Nicholson: Ils disent dont que la réduction des subventions accordées par les provinces—et c'est ce dont parle l'article—est le résultat des négociations fédérales-provinciales sur le projet de loi C-144.

Mme Rothman: Il ne fait aucun doute que l'instauration d'un plafond n'arrangera rien à long terme.

M. Nicholson: Quand elles parlent comme cela, les provinces ne vous donnent-elles pas l'impression de chercher un bouc émissaire? J'aurais tendance à me ranger à l'avis de M. Bosley. Alors que nous augmenterons sensiblement notre mise de fonds, la province dit qu'elle devra dépenser moins ou procéder à des coupures, et j'avoue avoir de la difficulté à comprendre ce raisonnement. Je sais que vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine. Il me semble que vous devez avoir autant de difficultés que nous à gouverner.

Mme Rothman: Permettez-moi de vous rappeler que nous organisons chaque année une conférence et une ronde de démarchage, pendant laquelle nous rencontrons les députés de tous les partis politiques en Ontario pour leur demander des comptes sur ce qu'ils font pour améliorer les services de garderie. Je vous prie de croire que nous avons exercé des pressions pour que tous les crédits votés soient dépensés jusqu'au dernier sou et plus encore. Nous avons donc des problèmes avec les deux ordres de gouvernement. J'insiste toutefois sur le fait que si vous imposez un plafond annuel immuable au niveau du financement que vous refuserez de dépasser même s'il y a une crise ici, dans le nord ou dans les régions rurales, cela ne favorisera aucunement la mise en place de services universels de grande qualité.

M. Nicholson: Je suis ravi que vous ayez précisé votre pensée parce que je me refusais à croire que vous vouliez les laver de tout blâme.

Mme Rothman: Je ne ferais jamais cela.

M. Nicholson: Vous avez sans doute entendu aussi souvent que moi des gens rejeter le blâme sur d'autres, Toronto qui blâme le gouvernement de l'Ontario, qui à son tour blâme le gouvernement fédéral.

Mme Rothman: Mais vous êtes un comité du gouvernement fédéral, ne l'oublions pas.

M. Nicholson: C'est exact, et voilà pourquoi je voulais vous entendre dire que vous ne cherchiez pas à disculper

[Texte]

at Queen's Park. They have lots of money at Queen's Park. You know that.

Ms Rothman: Yes, so let me not go on record for making excuses. But let me say that this is not a piece of legislation that is going to develop a system to take us into the next century and to see the gradual expansion of high-quality, comprehensive services to meet everything from the Niagara Peninsula to Metro Toronto.

Mr. Bosley: Do you think we have the right to say to a province what kind of day care it will provide?

Ms Rothman: Let us look at it this way. Where would you be if the provinces were not going to be prepared to fund some kind of medical services, some kind of outpatient services?

Mr. Bosley: We do not tell them what kind of medical services they have to provide. There is nothing in the Canada Health Act.

Ms Mitchell: We have principles.

Ms Rothman: Perhaps not, but you do have principles and some objectives and—I do not pretend to be an expert on the Canada Health Act—a more defined criteria for how the money is spent.

• 1440

Mr. Bosley: No. No such criteria at all.

Ms Rothman: Then perhaps I will go back and do some more of my homework. I certainly think there would be room for more criteria in a federal child care act.

Mr. Bosley: Then you would run into the province saying it is their constitutional responsibility to make decisions about how to administer their policy in their field.

Ms Rothman: No. I think you say to the provinces that if they wish to cost-share, here are the terms under which they can do it. I think there are some parallels with health care.

Mr. Bosley: Then surely you would have provinces saying that it is their right to implement what we think are national objectives their way and get paid for it. That is precisely the constitutional argument.

What is attempted in this bill is to say we will use, if you like, influence through agreements with the provinces to try to get them to publish their standards, to make sure those standards are openly known, and tie performance on those standards to federal sharing, so they commit themselves to achievement on those standards or they do not get the money. But at least they are their standards under the Constitution.

[Traduction]

les gens de Queen's Park. Ils ont beaucoup d'argent à Queen's Park. Vous le savez.

Mme Rothman: Oui, et je dis publiquement que je ne les lave pas de tout blâme. Je tiens toutefois à dire que ce projet de loi ne favorisera pas la mise en place d'un système qui résistera au passage des ans, ni sa transformation graduelle en un système universel de haute qualité propre à répondre aux besoins en garderie, de la péninsule du Niagara jusqu'à Toronto.

M. Bosley: Croyez-vous que nous ayons le droit de dicter à une province le genre de services de garde d'enfant qu'elle doit fournir?

Mme Rothman: Abordons la question sous un autre angle. Qu'arriverait-il si les provinces refusaient de financer des services médicaux ou des cliniques externes?

M. Bosley: Nous ne leur disons pas quel genre de services médicaux fournir. Cela n'est pas prévu dans la Loi canadienne sur la santé.

Mme Mitchell: Nous avons des principes.

Mme Rothman: Peut-être pas, mais vous avez des principes, des objectifs et—je ne prétends pas connaître à fond la Loi canadienne sur la santé—des critères plus précis quant à l'utilisation des fonds.

M. Bosley: Non. Aucun critère de ce genre.

Mme Rothman: Dans ce cas-là, je devrai sûrement y voir. Il me semble qu'il y aurait moyen d'insérer des critères plus étoffés dans une loi fédérale sur les services de garde d'enfants.

M. Bosley: Et la province répliquerait que la Constitution lui confère le droit d'administrer comme elle veut sa politique dans un domaine de compétence provinciale.

Mme Rothman: Non. Vous pouvez imposer aux provinces certaines conditions dans le cadre des programmes à frais partagés, comme cela se fait dans le domaine de la santé.

M. Bosley: Il y aurait certainement des provinces qui défendraient leur droit de mettre en oeuvre les objectifs que nous considérons comme des objectifs nationaux comme bon leur semble et de toucher, en contrepartie, les contributions prévues. Voilà exactement comment elles peuvent invoquer la Constitution.

Par ce projet de loi, nous disons que nous essaierons, pour ainsi dire, d'exercer une influence sur les provinces, par le biais des accords, pour les amener à rendre publiques leurs normes pour que tous puissent en prendre connaissance, et que nous ferons du respect de ces normes une des conditions d'obtention des contributions fédérales. Ainsi, les provinces devront s'engager à respecter ces normes sans quoi elles n'obtiendront pas les fonds. Il reste toutefois qu'elles

[Text]

I do not know how a federal government can do more than that and not be in violation of federal-provincial relationships.

Ms Rothman: I am not talking standards, because I am quite well aware of the wide variety across Canada and the different ranges of need, and there certainly would be a lot of work to come up with any kind of uniform standard. But the issue of objectives that there must be comprehensive services, that they must be administered on a non-profit basis and that they would be accessible to all people who need them, as a goal, I would think would be something that would be possible.

Mr. Bosley: Let me ask you about the non-profit thing, because it intrigues me. It is your assertion, I take it, that all non-profit centres are better than all profit centres.

Ms Rothman: No, I never said that. I said that the non-profit sector, as a whole, provides a higher quality of service.

Mr. Bosley: That is why I want to get at what you said.

Ms Rothman: I think that anybody would be naive not to say that probably there are some commercial centres that provide some good care and there are some non-profit centres that could use help. I am certainly well aware, for example, of the range of centres in your riding.

Mr. Bosley: That is right. I guess that is my question. Why is it that we would not be trying to say, if you believe in quality day care, that we want to fund quality day care regardless of whether it is provided by profit or provided by not-for-profit?

What we really should be saying is let us use the tests you describe, or should the province not be doing that and saying, let us test a centre based on the variables you have described, not on whether it is run for profit? Your argument, I take it, would be that we should fund someone who is below that standard, who is non-profit, and try to get them up, but not fund somebody who is above those standards, who is operating on a profitable basis. I do not understand that.

Ms Rothman: I think it is a fairly long discussion and unfortunately, because I have to make a plane, I cannot get into all of it. But I would be glad to refer you to (a) the research and (b) to say on the record that it is our perspective that public dollars going to the commercial sector, which does not necessarily have to translate it directly back to the service, is a poor use of public funds.

Ms Mitchell: Hear! Hear!

[Translation]

pourront établir leurs propres normes, conformément au pouvoir que leur confère la Constitution.

Je ne vois pas comment un gouvernement fédéral pourrait aller plus loin que cela sans contrevenir aux règles régissant le partage des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Mme Rothman: Je ne vous parle pas de normes puisque je suis parfaitement consciente de la grande diversité des normes et des besoins qui existent au Canada et du fait que l'uniformisation des normes serait une tâche ardue. J'estime toutefois qu'il serait possible de fixer comme objectif la mise en place de services universels qui seraient administrés sans but lucratif et qui seraient accessibles à tous ceux qui en ont besoin.

M. Bosley: Permettez-moi de vous poser une question sur l'administration de ces services sans but lucratif, puisque cette notion m'intrigue. Si j'ai bien compris, vous prétendez que toutes les garderies sans but lucratif sont meilleures que les garderies à but lucratif.

Mme Rothman: Non, je n'ai jamais dit cela. J'ai dit que dans l'ensemble les garderies sans but lucratif offrent des services de meilleure qualité.

M. Bosley: Voilà pourquoi je vous interroge sur ce que vous avez dit.

Mme Rothman: À mon avis, ce serait faire preuve de naïveté de ne pas admettre que certaines garderies commerciales fournissent des soins de qualité et que certaines garderies sans but lucratif pourraient améliorer leurs services. Par exemple, je suis parfaitement consciente de la variété des garderies dans votre circonscription.

M. Bosley: C'est exact. C'est là-dessus que porte ma question. Si vous croyez qu'il faut fournir des services de garderie de qualité, pourquoi ne dirions-nous pas qu'il faut financer de telles garderies, qu'elles soient administrées avec ou sans but lucratif?

Ne devrions-nous pas plutôt dire que le financement d'une garderie sera fonction des critères que vous avez énumérés, qu'elle soit administrée avec ou sans but lucratif? Si je vous ai bien comprise, nous devrions financer une garderie sans but lucratif qui ne se conforme pas aux normes en essayant de l'amener à s'y conformer, mais ne pas financer une garderie à but lucratif qui dépasse les normes. Je ne comprends pas cela.

Mme Rothman: Cette discussion pourrait être assez longue, et malheureusement le temps me fait défaut puisque je dois prendre l'avion. Je me ferai toutefois un plaisir a) de vous recommander de revoir les résultats des recherches effectuées et b) de dire publiquement qu'à notre avis on fait une utilisation peu judicieuse des fonds publics lorsqu'on s'en sert pour financer des garderies commerciales qui ne sont pas tenues de consacrer ces fonds à l'amélioration des services.

Mme Mitchell: Bravo! Bravo!

[Texte]

Mr. Bosley: Therefore you would argue that public dollars going to not-for-profit centres that do not have to fund it back to service would be a poor use of public funds.

Ms Rothman: It is my understanding that in registered non-profit corporations in Ontario, if there is a surplus up to a certain percentage, it remains in the kitty for use. It is not distributed as shares.

Mr. Bosley: What if it has not been spent on quality care?

Ms Rothman: I would argue that we could have tighter accountability in the non-profit sector. That is fine. In fact, we have been arguing that with the province on behalf of the direct grants. You are trying to put me in a corner and I really do not think that is fair, seriously.

Mr. Bosley: You are trying to put the profit centres in a corner and I do not think that is fair, to argue that somebody because they are in business to make a profit, by definition does not provide quality care.

Ms Mitchell: Read the research.

Mr. Bosley: Nobody says that. They say that most centres do not. You are going to tell me that of all profit-oriented centres, not one provides reasonable quality care. That is not what the research says. The argument goes like this: Some or most non-profit centres are better than most profit centres. That is the argument, is it not? That is what you say the research says.

Ms Rothman: It is a bit more detailed and specific as to why one comes to those conclusions. Let me just say there is not a country in this world, including the United States, that puts substantial dollars into the commercial sector to provide high-quality child care services. I guess we question whether in fact... well, we do not think that is the direction Canada should be taking for a wide range of reasons. I will be happy to send you all of the written stuff that I am aware of.

• 1445

Mr. Bosley: I understand that. But the bill does not suggest that, I suggest to you. It suggests that all the operating support grants and all the parent subsidies in effect are targeted at non-profits.

Ms Rothman: No, it does not suggest that at all from my reading of it. Perhaps you could—

Mr. Bosley: As I read it, it says no capital except for non-profits.

[Traduction]

M. Bosley: Vous soutiendriez donc que nous ferions une utilisation peu judicieuse des fonds publics si nous finançons des garderies sans but lucratif qui ne consacrent pas les fonds à l'amélioration du service.

Mme Rothman: Je crois savoir qu'en Ontario, les organismes agréés sans but lucratif conservent en caisse leurs excédents jusqu'à concurrence d'un certain pourcentage. Ces excédents ne sont pas distribués sous forme d'actions.

M. Bosley: Qu'arrive-t-il si les fonds n'ont pas été consacrés à la prestation de soins de qualité?

Mme Rothman: J'estime que les garderies sans but lucratif ont des contrôles comptables beaucoup plus rigoureux. C'est très bien. De fait, c'est ce que nous essayons de faire comprendre à la province pour ce qui est des subventions directes. Vous essayez de me tendre un piège, et j'estime que c'est injuste.

M. Bosley: Vous mettez les garderies à but lucratif au banc des accusés, et je trouve que c'est injuste de prétendre qu'une garderie exploitée pour dégager des bénéfices n'offre pas, par définition, des services de qualité.

Mme Mitchell: Revoyez les résultats de la recherche.

M. Bosley: Personne ne dit cela. La recherche démontre que la plupart des centres ne le font pas. Allez-vous nous dire qu'aucune des garderies à but lucratif n'offre des services de qualité raisonnable. Ce n'est pas ce que révèle la recherche. Elle nous apprend plutôt ceci: certaines ou la plupart des garderies sans but lucratif offrent de meilleurs services que la plupart des garderies à but lucratif. C'est là votre argument, n'est-ce pas? D'après vous, c'est ce que révèlent les études.

Mme Rothman: Ces conclusions s'appuient sur des analyses un peu plus détaillées que cela. Je me contenterai de dire qu'il n'y a pas un pays au monde, y compris les États-Unis, qui consacre des sommes considérables aux garderies commerciales dans le but d'offrir des services de garde d'enfants de grande qualité. Nous nous demandons en fait... enfin, nous croyons que ce n'est pas l'option que doit choisir le Canada, et cela pour toute une série de raisons. Je serais ravie de vous faire parvenir tous les documents dont je dispose.

M. Bosley: Je comprends cela. Mais j'avancerai que ce n'est pas là ce que propose le projet de loi. Celui-ci propose que toutes les subventions d'exploitation et que toutes les subventions versées aux parents profitent aux organismes à but non lucratif.

Mme Rothman: Non, pas d'après mon interprétation du libellé. Vous pourriez peut-être...

M. Bosley: D'après mon interprétation du texte du projet de loi, il n'y aura pas de capital sauf pour les services à but non lucratif.

[Text]

Ms Rothman: Only capital. All the other grants could go to the commercial sector, and our understanding is that the commercial sector at this point does have the capital funds to expand. So in our experience the lack of capital grants to them does not seem to hinder their expansion.

Mr. Bosley: So if the Province of Ontario, in its wisdom, says that to meet its needs for some time it needs to use some of the commercial sector for some time, your argument is that, no matter the quality of the care those centres are providing, they should not be eligible.

Ms Rothman: That is right.

Mr. Bosley: Regardless of the quality of the care they provide.

Ms Rothman: That is right, and we could get into a long argument about what are the factors influencing quality, how it is established, and how it is maintained.

The Chairman: Ms Rothman and Ms Mendes, thank you for your presentation and for the replies to the questions from members.

We hear next from the Inuit Women's Association of Canada, Pauktuutit. There are three representatives with us today, Ovilu Goo Doyle, Secretary-Treasurer; Sophie Tom, Executive Assistant; and Linda Archibald, Consultant. There is a brief that the Pauktuutit association has prepared and that has been circulated to members.

We welcome you to this afternoon's sitting of the legislative committee on Bill C-144.

Ms Mary Sillett (President, Pauktuutit—Inuit Women's Association of Canada): And the President, Mary Sillett. You forgot to introduce me.

The Chairman: Oh, I am sorry. I did not have your name. That is an oversight on our part. We apologize.

Ms Sillett: Your apology is accepted.

As representatives of Pauktuutit, which is the national Inuit Women's Association, we thank this committee for giving us an opportunity to address the proposed Canada Child Care Act, Bill C-144.

Child care is an issue of the utmost importance to our membership, and the following principle provides a basis for our analysis of Bill C-144 and the national child care policy. The principle is that all Inuit children who require child care services should have access to good-quality care compatible with northern lifestyles and Inuit culture and values.

[Translation]

Mme Rothman: On ne parle que du capital. Toutes les autres subventions pourraient viser le secteur commercial, et d'après ce que nous avons compris, le secteur commercial dispose bel et bien des capitaux dont il a besoin pour assurer son expansion. C'est pourquoi nous disons, en nous appuyant sur l'expérience du passé, que dans leur cas l'absence de versements de capital ne semble pas avoir nui à leur expansion.

M. Bosley: Si donc la province de l'Ontario, dans sa sagesse, dit que pour satisfaire ses besoins pendant une période de temps donnée il lui faut recourir au secteur commercial, votre réponse à vous, c'est que, quelle que soit la qualité des soins assurés dans ces centres, ceux-ci ne devraient pas être admissibles. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Rothman: Oui.

M. Bosley: Quelle que soit la qualité des soins qu'ils assurent.

Mme Rothman: C'est exact, et nous pourrions nous lancer dans une longue discussion sur les facteurs qui influent sur la qualité, et sur la façon dont la qualité est établie et maintenue.

Le président: Mesdames Rothman et Mendes, je vous remercie pour votre exposé et pour les réponses que vous avez données aux questions des députés.

Nous allons maintenant entendre des représentantes de l'Inuit Women's Association of Canada, Pauktuutit. Nous accueillons parmi nous aujourd'hui Ovilu Goo Doyle, secrétaire trésorière, Sophie Tom, adjointe administrative, et Linda Archibald expert-conseil. L'Association Pauktuutit a préparé un mémoire, qui a été distribué aux membres du Comité.

Bienvenue, mesdames, à la séance de cet après-midi du Comité législatif sur le projet de loi C-144.

Mme Mary Sillett (présidente, Pauktuutit—Inuit Women's Association of Canada): Notre délégation comprend également la présidente, Mary Sillett. Vous avez oublié de me présenter.

Le président: Pardonnez-moi, on ne m'avait pas donné votre nom. C'est un oubli de notre part, et je m'en excuse.

Mme Sillett: J'accepte vos excuses.

En notre qualité de représentantes de Pauktuutit, l'Association nationale des femmes Inuit, nous tenons à remercier le Comité de nous avoir donné la possibilité de nous prononcer sur le projet de loi C-144 concernant les services de garde d'enfants au Canada.

La garde d'enfants est une question d'une importance primordiale pour nos membres, et le principe qui suit est la base de notre analyse du projet de loi C-144 et de la politique nationale en matière de garde d'enfants. Le principe est donc celui-ci: tous les enfants inuits qui ont besoin de services de garde devraient avoir accès à des services de bonne qualité, compatibles avec le genre de vie des résidents du Nord et avec la culture et les valeurs inuits.

[Texte]

Changes in family structure and the northern economy lead to a situation whereby more Inuit mothers are working outside of the home without the support traditionally provided by the extended family network. Despite the fact that the demand for good-quality child care exists in the north as it exists everywhere in Canada, there are very few formalized child care services available in the communities we represent, which are northern Labrador, northern Quebec, and the Northwest Territories.

The proposed Canada Child Care Act will be implemented through federal-provincial or federal-territorial agreements. Provinces and territories will remain responsible for the day-to-day operation of the program and will decide where and how child care funds will be spent. We fear that of the projected 200,000 new child care spaces it is unlikely that small communities in the north will be given these unless these communities are specifically designated for catch-up services, for the higher costs associated with providing services to isolated communities in a northern climate will provide their own disincentive.

Also, southern models of child care should not be imposed on the north. Inuit should be able to design and implement services that meet the social, cultural, and developmental needs of Inuit children. Some communities may choose to create innovative resource centres that would combine day care services with programs for children at home with parents or other caregivers. Activities and programs in northern centres would reflect and promote Inuit values and culture and the Inuit language.

• 1450

It is unclear whether Bill C-144 is flexible enough to accommodate comprehensive community-based child care services that deviate from traditional southern models, as most of the details of the program are being left to federal-provincial or -territorial agreements that will not be negotiated until after the bill is passed. However, we understand the proposed child care initiatives fund is a potential resource for communities and groups wishing to explore a range of alternative arrangements, and we support this fund.

The Canadian Day Care Advocacy Association recommends that local communities be able to develop a mix of services to meet their unique needs. Both types of services and the method of delivering them may vary across this country, with different models developed in the north, in rural areas, and in urban areas. The CDCAA also supports a strong, active role for parents in determining child care services. Non-profit child care

[Traduction]

Des changements survenus dans la structure des familles et dans l'économie du Nord ont amené une situation où de plus en plus de mères inuits travaillent à l'extérieur du foyer sans bénéficier de l'appui traditionnellement assuré par la famille élargie. Même si la demande de services de garde d'enfants de bonne qualité existe dans le Nord comme partout ailleurs au pays, il y a très peu de services officiels dans les localités que nous représentons, celles qui se trouvent dans le nord du Labrador, le nord du Québec et les Territoires du Nord-Ouest.

Le projet de loi sur la garde d'enfants, s'il est adopté, sera appliqué par le biais d'ententes fédérale-provinciales ou fédérale-territoriales. Les provinces et les territoires continueront d'être responsables du fonctionnement quotidien du programme, et ce sont eux qui décideront où et comment les fonds réservés à la garde d'enfants seront dépensés. Nous craignons que les petites localités du Nord se voient attribuer une partie des quelque 200,000 nouvelles places de garderies prévues seulement si elles sont désignées pour des services de rattrapage, car les coûts plus élevés entraînés par la fourniture de services dans des localités isolées, marquées par un climat froid, est déjà un facteur de dissuasion.

D'autre part, il ne faudrait pas imposer dans le Nord les modèles de garde d'enfants qui prévalent dans le Sud. Le peuple inuit devrait pouvoir concevoir et mettre en oeuvre des services qui correspondent aux besoins sociaux, culturels et de développement propres aux enfants inuits. Certaines localités choisiraient peut-être de mettre sur pied des centres de ressources innovateurs, combinant des services de garderies avec des programmes pour enfants à la maison, que ce soit avec les parents ou avec d'autres responsables. Les activités et les programmes offerts dans les centres du Nord devraient refléter et promouvoir les valeurs, la culture et la langue des Inuits.

On ignore si le projet de loi C-144 est suffisamment souple pour permettre l'établissement de services de garde d'enfants communautaires exhaustifs qui s'écartent des modèles traditionnels utilisés dans le sud du pays, la plupart des détails du programme devant être fixés dans le cadre des ententes fédérales-provinciales ou fédérales-territoriales qui seront négociées une fois le projet de loi adopté. Il semble néanmoins que le fond d'initiatives de garde d'enfants proposé soit une ressource potentielle pour les localités et les groupes désireux d'envisager une gamme d'arrangements de rechange, et nous en appuyons l'établissement.

L'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance recommande que les petites localités puissent créer des ensembles de services correspondant à leurs besoins particuliers. Et les genres de services et les moyens utilisés pour les assurer pourraient varier d'un bout à l'autre du pays, avec différents modèles pour le Nord, les régions rurales et les centres urbains. L'Association canadienne pour la promotion des services

[Text]

centres include parents on their boards. However, commercial centres are not required to do so. Bill C-144 proposes to use public funds to support the operations of both commercial and non-profit services, and it can be speculated that commercial centres will be less sensitive to promoting cultural values.

Virtually all organizations involved in the child care issue oppose provisions in Bill C-144 that would allow the federal and provincial governments to subsidize the operating costs of commercial day care services. These organizations contend that commercial profit-making centres compromise the quality of day care by cutting costs through higher child-staff ratios, lower health, safety, and programming standards, and poor pay and working conditions for the staff. If this is a problem in the south, it will surely be felt in the north, where higher operational costs will cut even more into the profit margins of commercial centres. A national child care strategy that allows government money to be spent on commercial services encourages poor-quality child care.

The other issue we are concerned about is accessibility of child care services. As already noted, the proposed Canada Child Care Act specifies a goal of creating 200,000 new child care spaces throughout Canada but gives no indication of the provincial or territorial allocation, nor of the allocation within a province or territory. Newfoundland and Quebec may be tempted to concentrate spending on creating new resources in the south, where costs are lower and the voting population higher, whereas the NWT may be equally likely to favour larger communities and the west.

The federal child care strategy should include a mechanism to ensure that Inuit communities within provinces and the NWT have equitable access to child care services for their children. If Bill C-144 is passed without this provision, the onus will be on Inuit communities to lobby their respective provincial and territorial governments for access to services.

The other issue we are concerned about is training programs for child care workers. Qualified child care workers are needed in the north, yet northerners are forced to leave their communities if they wish to pursue education and training. Arctic College in Iqaluit, which is in the NWT, is incorporating an early childhood

[Translation]

de garde à l'enfance appuie également le principe selon lequel les parents devraient jouer un rôle important et actif dans la détermination des services de garde d'enfants. Les centres à but non lucratif comptent des parents au sein de leur conseil d'administration; cependant les centres commerciaux ne sont pas tenus de suivre le même régime. Le projet de loi C-144 propose que l'on puise dans les fonds publics pour appuyer l'exploitation de services tant commerciaux qu'à but non lucratif, et l'on peut s'attendre à ce que les centres commerciaux soient moins sensibles à la promotion des valeurs culturelles.

La quasi totalité des organismes qui s'intéressent au dossier de la garde d'enfants s'opposent aux dispositions du projet de loi C-144 autorisant les gouvernements fédéral et provinciaux à subventionner les frais d'exploitation de garderies commerciales. En effet, ces organismes prétendent que les garderies commerciales, dont le but est de réaliser un profit, compromettent la qualité des soins en réduisant les coûts. Ils y parviennent en augmentant les rapports enfants/personnel, en réduisant les normes de santé, de sécurité et de programmation, et en offrant aux employés des salaires insuffisants et de mauvaises conditions de travail. S'il s'agit là d'un problème qui existe dans le sud du pays, il se fera certainement sentir dans le Nord, où les frais d'exploitation encore supérieurs ne feront que réduire davantage la marge de profit des garderies commerciales. Une stratégie nationale pour la garde d'enfants, qui autorise l'utilisation de fonds publics pour des garderies commerciales, favorisera des services de mauvaise qualité.

L'autre question qui nous préoccupe est celle de l'accessibilité des services. Comme nous l'avons déjà souligné, le projet de loi sur la garde d'enfants énonce comme objectif la création de 200,000 nouvelles places à l'échelle du pays, mais il ne donne aucune indication quant à la répartition par province ou par territoire, ni au sein d'une province ou d'un territoire. Les provinces de Terre-Neuve et de Québec seraient peut-être tentées de consacrer le gros des fonds à la création de nouvelles ressources dans le Sud, où les coûts sont moins importants et où le nombre d'électeurs est plus élevé, et les Territoires du Nord-Ouest auraient peut-être tendance à privilégier les plus grosses localités et l'Ouest.

La stratégie fédérale pour la garde des enfants devrait comporter un mécanisme garantissant aux communautés inuits dans les provinces et aux Territoires du Nord-Ouest un accès équitable, pour leurs enfants, à des services de garde d'enfants. Si le projet de loi C-144 est adopté sans cette disposition, il reviendra alors aux communautés inuits de faire du lobbying auprès de leurs gouvernements provinciaux et territoriaux respectifs pour avoir accès à ces services.

Une autre question qui nous préoccupe est celle des programmes de formation pour les employés spécialisés dans la garde d'enfants. Il nous faudra dans le Nord des employés compétents et qualifiés; or, les résidents du Nord sont obligés de quitter leur localité s'ils veulent poursuivre leurs études ou suivre des cours de formation.

[Texte]

education course into the 1988 program. However, this is a pilot project and ongoing funding is not guaranteed. No other Inuit community has a training program available, and southern educational centres are unlikely to provide culturally relevant course material.

[Traduction]

L'Arctic College, à Igloolik, dans les Territoires du Nord-Ouest, a intégré dans son programme de 1988 un cours sur la petite enfance. Il s'agit cependant là d'un projet pilote et aucune allocation de fonds permanente n'a été prévue. Aucune autre communauté inuit n'offre de programme de formation de ce genre, et il y a très peu de chance pour que les centres d'éducation dans le Sud offrent des cours qui aient la même pertinence culturelle.

The federal government should provide training as part of its national child care strategy for the training of child care workers in at least one community in each of northern Quebec, northern Labrador, and the Nunavut region of the NWT, as well as supporting the development of education modules that could be made available to anyone wishing training in every Inuit community. Moreover, Inuit should be involved in the design of educational programs to ensure that material is relevant to the developmental needs of Inuit children. The availability of qualified staff is an integral part of providing good child care services.

Le gouvernement fédéral devrait inclure dans sa stratégie nationale pour la garde d'enfants des programmes de formation de spécialistes dans au moins une localité du nord du Québec, du nord du Labrador et de la région Nunavut des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que des mécanismes à l'appui de la création de modules d'éducation dont pourraient bénéficier, dans toutes les communautés inuits, toutes les personnes désireuses d'obtenir une formation. D'autre part, le peuple inuit devrait participer à l'élaboration des programmes éducatifs, de façon à ce que le contenu des programmes corresponde aux besoins des enfants inuits sur le plan du développement. L'existence d'un bassin de personnel qualifié est un élément essentiel à la fourniture de bons services de garde d'enfants.

The proposed Canada Child Care Act has been criticized for the omission of national objectives to guide provinces in the provision of services. We agree with this criticism, and would add that the proposed act should explicitly recognize the right of aboriginal children to services that support and enhance our language and our culture.

Des critiques du projet de loi sur la garde d'enfants ont fait ressortir que celui-ci n'énonce pas d'objectifs nationaux pour guider les provinces dans la fourniture des services. Nous ferions, nous aussi, cette critique, ajoutant que le projet de loi devrait reconnaître explicitement le droit des enfants autochtones d'avoir accès à des services qui appuient et rehaussent leur langue et leur culture.

• 1455

When Newfoundland joined Canada in 1949, no provisions were made for Inuktitut to be taught in Labrador schools. Consequently, 39 years later, Labrador is one of the Inuit regions where our language is in jeopardy. History has taught us that our interests are not protected in federal-provincial negotiations. Thus we are asking the federal government to ensure that this legislation avoids the mistakes of the past by guaranteeing that Inuit children will have access to culturally appropriate services.

Lorsque Terre-Neuve est devenue une province canadienne en 1949, aucune disposition n'a été prise pour qu'on enseigne l'Inuktitut dans les écoles du Labrador. C'est pourquoi, 39 années plus tard, le Labrador compte parmi les régions inuits où notre langue est menacée. L'histoire nous a appris que nos intérêts ne sont pas protégés dans les négociations fédérales-provinciales. C'est pourquoi nous demandons au gouvernement fédéral de veiller à ce que le projet de loi évite les erreurs du passé en garantissant aux enfants inuits un accès à des services qui correspondent à leur culture.

Through the efforts of organizations such as the Labrador Inuit Association, our children are beginning once again to speak and be taught Inuktitut. A minority language must be continuously nurtured, beginning with our babies.

Grâce aux efforts d'organismes comme l'Association Inuit du Labrador, nos enfants commencent de nouveau à apprendre et à parler Inuktitut. Une langue minoritaire, quelle qu'elle soit, doit sans cesse être nourrie, et cela doit commencer avec les tout petits bébés.

The Pauktuutit board of directors recently met in Ottawa and discussed, among other things, the child care bill. At that meeting we agreed upon the following principles.

Le conseil d'administration Pauktuutit s'est récemment réuni à Ottawa pour discuter, entre autres choses, du projet de loi sur la garde d'enfants. Lors de cette réunion, nous avons adopté les principes qui suivent:

1. All Inuit children who require child care services should have access to good-quality child care compatible with northern lifestyles, Inuit culture, and values.

1. Tous les enfants inuits qui ont besoin de services de garde d'enfants devraient avoir accès à des services de bonne qualité qui soient compatibles avec le genre de vie

[Text]

2. Inuit communities should have equitable access to child care services within their territory or province.

3. The federal government's national child care strategy should include designated funds to provide for catch-up services in Inuit communities.

4. Southern models of child care should not be imposed on the north. Inuit should be able to design and implement services that meet the social, cultural, and development needs of our children.

5. Government funds for child care services should be spent to enhance non-profit services and should not be used to support the operation of commercial child care services.

6. The federal government should provide funding as part of its national strategy on child care for the training of child care workers in our communities.

7. In order to ensure that educational material is culturally relevant, Inuit should be involved in the design of training programs for child care workers in the north.

Thank you very much.

Mrs. Pépin: We had a presentation yesterday from the First Nations, a group who had recommendations similar to yours. We all agree that it would be very important to have in the legislation a place where the social and cultural needs of your children are guaranteed.

We were also told by the minister on September 1 that there will be negotiations regarding natives and Inuit. There was an amount of money set aside specially for your children. I was wondering if you could update us on that.

Ms Sillett: I understand that \$60 million was allocated for status Indians on reserve. When I asked if some of that money would be available to Inuit, the answer I received was that status Indians live on reserves, which are on federal territory. They are not involved with the provinces, so the federal government has a direct responsibility for them. Therefore, that additional money is available to them for child care services.

The other part of the answer I received was that Inuit who receive contribution funds from the Department of Indian and Northern Affairs can also access that service. I do not know of any Inuit organization that receives a contribution agreement from the Department of Indian and Northern Affairs. In essence that means we do not have access to that pot of money.

[Translation]

qui prévaut dans le Nord et avec la culture et les valeurs inuites.

2. Les communautés inuites devraient avoir un accès équitable à des services de garde d'enfants à l'intérieur de leur territoire ou province.

3. La stratégie nationale du gouvernement fédéral pour la garde d'enfants devrait comprendre des fonds désignés pour la fourniture des services de rattrapage dans les communautés inuites.

4. Les modèles de garde d'enfants utilisés dans le sud ne devraient pas être imposés dans le Nord. Le peuple inuit devrait pouvoir concevoir et mettre en oeuvre des services qui correspondent aux besoins sociaux, culturels et de développement de nos enfants.

5. Les fonds alloués par le gouvernement aux services de garde d'enfants devraient être utilisés pour améliorer les services à but non lucratif et non pas pour appuyer l'exploitation de garderies commerciales.

6. Le gouvernement fédéral devrait prévoir, dans le cadre de sa stratégie nationale, des fonds pour la formation, dans nos localités, de spécialistes de soins à l'enfance.

7. Afin d'assurer que les programmes éducatifs aient une pertinence culturelle, les Inuits devraient participer à la conception de programmes de formation pour des puériculteurs devant travailler dans le Nord.

Merci beaucoup.

Mme Pépin: Hier, nous avons entendu une délégation des Premières Nations, qui nous a fait des recommandations semblables aux vôtres. Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il serait important d'insérer quelque part dans le projet de loi une garantie pour les besoins sociaux et culturels de vos enfants.

Le ministre nous a dit, le 1^{er} septembre, qu'il y aurait des négociations visant les peuples autochtones et inuits. Un certain montant d'argent a été réservé pour vos enfants. Vous pourriez peut-être nous faire une petite mise à jour là-dessus.

Mme Sillett: Si j'ai bien compris, 60 millions de dollars ont été alloués aux Indiens de plein droit vivant dans les réserves. Lorsque j'ai demandé si une partie de cet argent serait mis à la disposition des Inuits, on m'a répondu que les Indiens de plein droit vivent dans les réserves, qui se trouvent sur des territoires fédéraux. Les provinces n'intervenant pas, c'est le gouvernement fédéral qui est directement responsable. C'est pourquoi ces fonds supplémentaires ont été prévus pour eux pour des services de garde d'enfants.

Ce qu'on m'a également dit, en réponse à ma demande, c'est que les Inuits qui reçoivent des fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord peuvent, eux aussi, avoir accès à ces services. Or, je ne connais aucun organisme inuit qui ait conclu une entente de contribution avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Tout cela signifie, en gros, que nous n'avons pas accès à cette enveloppe.

[Texte]

[Traduction]

• 1500

There are not that many child care centres in the north. For example, in Labrador there is one day care centre in Nain. In the Northwest Territories, out of 19 licensed centres, there are four in four Inuit communities, which means that the other 15 are non-Inuit. In the Ungava coast of northern Quebec, we have only one day care centre. The question is: What is happening to our children?

I think AFN has been very successful in its lobbying efforts. We do not have the kinds of resources to compete in that lobbying effort. I feel there should be some guarantee so the Inuit communities will be able to have the same advantage. We are just as needy.

Mrs. Pépin: I agree with you. Thank you very much.

Ms Mitchell: I would like to thank you for an excellent presentation. It is important for all Canadian children to have good child care, but it is particularly important, I would think, for native children inasmuch as it is a whole new generation. The cultural component as well as the northern component you talked about making it a very special need.

From what you were saying, I would not think the amendment that was recommended yesterday by the First Nations group would apply. As you say, they are talking about on reserve. You seem to be saying that within a budget allocated for the Northwest Territories, for example, there should be an assurance that a certain proportion of the funding would go directly to Inuit communities. You should be able to decide on the kind of program to be developed and to have assurance that there would be some training of care-givers. Is that what you are suggesting?

Ms Sillett: The funding formula described in Bill C-144 is very, very difficult. My understanding is that the Northwest Territories would probably not qualify for top-up provisions. Is that correct?

Ms Mitchell: I would have assumed that they would have the maximum. I was under the impression that the Northwest Territories government was asking for 100% funding. As I understand the formula, the maximum for Newfoundland, for example, would be 90%.

When our committee visited the territories, I for one was quite appalled at the attitude of that government at that time. I know it has changed somewhat since. There was no commitment at all to any kind of standards. There was no licensing. I supposed they have moved to licensing now, have they? It did not sound as if the government

Il n'y a pas un si grand nombre de garderies dans le nord. Le Labrador, par exemple, n'en compte qu'une à Nain. Dans les Territoires du Nord-Ouest, quatre des dix-neuf garderies autorisées se trouvent dans des localités inuites, ce qui signifie que les 15 autres sont dans des régions non inuites. Le long de la côte de la Baie d'Ungava, dans le nord du Québec, nous n'avons qu'une seule garderie. La question est donc la suivante: qu'advient-il de nos enfants?

Je pense que les efforts de lobbying de l'Assemblée des Premières nations ont très bien réussi. Cependant, nous, nous ne disposons pas de suffisamment de ressources pour leur faire concurrence sur le plan du lobbying. Je pense qu'il devrait y avoir certaines garanties afin que les localités inuites puissent bénéficier des mêmes avantages. Nous sommes autant dans le besoin que les autres.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec vous. Merci beaucoup.

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier pour votre excellent exposé. Il est important que tous les enfants canadiens bénéficient de bons services de garde, mais je pense que ce besoin est encore plus important pour les enfants autochtones, étant donné qu'il s'agit d'une toute nouvelle génération. L'élément culturel et l'élément «genre de vie dans le nord» dont vous avez parlé sont tels que ce besoin est tout particulier pour vous.

D'après ce que vous avez dit, l'amendement recommandé hier par le groupe des Premières Nations ne s'appliquerait pas. Comme vous le dites, ils parlaient d'Indiens vivant dans des réserves. Or, ce que vous avez dit, il me semble, c'est que si un budget était alloué, par exemple, aux Territoires du Nord-Ouest, il devrait être assorti d'une garantie qu'une certaine partie des fonds irait directement aux communautés inuites. Vous devriez pouvoir décider du genre de programme qui devrait être mis au point et vous devriez également avoir la garantie d'une certaine formation pour les personnes qui seront chargées d'assurer le service. Est-ce cela que vous proposez?

Mme Sillett: La formule de financement décrite dans le projet de loi C-144 est extrêmement complexe. D'après ce que j'ai compris, les Territoires du Nord-Ouest ne seront sans doute pas admissibles aux dispositions en matière de dépassement du seuil normal. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: J'aurais pensé que les Territoires du Nord-Ouest auraient eu le maximum. J'avais l'impression que le gouvernement des Territoires avait demandé un financement à 100 p. 100. Si j'ai bien compris la formule, le maximum pour Terre-Neuve, par exemple, serait de 90 p. 100.

Lorsque notre Comité s'est rendu dans les Territoires, j'ai été abasourdi par l'attitude que le gouvernement avait alors. Je sais que son attitude a légèrement changé depuis, mais à l'époque, il n'était aucunement question de prendre un quelconque engagement en matière de normes. Il n'y avait pas de système d'octroi de licence.

[Text]

itself was committed to child care. Yet, we found that in both the Northwest Territories and the Yukon there was a very, very high birth rate, higher than in any part of Canada. The need was going to be very great. It was great already.

Ms Sillett: You raise a number of points I would like to respond to.

One is that the Northwest Territories introduced a new child care act in January 1988. The regulations became effective in June 1988. The regulations stipulate that every operator must ensure that the cultural and ethnic background of children being served is reflected in the ethnic and cultural background of the staff. Workers must be over 19 or supervised. That does not make a lot of sense to me. Just because you are 19 does not necessarily mean you are a good child care worker. I think they have gone that extra step, but it has not gone far enough.

I have another point I wish to make. One of the questions we have been asked is: How would child care services in the north differ from child care services in the south? I have since had some time to think about that. I would like to say this because I think it is important, especially when you talk about culture. You will be meeting with groups that are aboriginal. From the Inuit point of view, I think we would like to have a day care centre that has Inuktitut as opposed to French.

• 1505

Also, I think the whole attitude toward discipline and control in the south is really different from that in the north. For example, in Inuit society mildness, gentleness, and generosity are very, very positive traits and these are reinforced all the time. Good behaviour is rewarded; affection is withdrawn if there is negative behaviour. I think in the south sometimes there is a tendency to isolate children. If you are bad, you go into another room. In a society that relied heavily on the members' co-operation, there was nothing more life-threatening than isolation. So those kinds of things are very, very different for us.

Also, the whole concept of time. . . In southern day cares there is a nap at 10 a.m., there is a nap at 2 p.m. In our society children sleep when they are sleepy, they eat when they are hungry; and they do not eat southern food. Those are examples of where we want day care that is culturally appropriate.

[Translation]

J'imagine que le gouvernement a depuis opté pour une formule d'autorisation. Cependant, à l'époque, le gouvernement ne donnait pas l'impression d'être très engagé sur la voie de la fourniture de services de garde d'enfants. Or, nous avons constaté que le taux de natalité dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon est de loin supérieur à celui enregistré dans le reste du pays. Les besoins vont être très importants, et ils l'étaient déjà à l'époque.

Mme Sillett: Vous avez soulevé plusieurs questions auxquelles j'aimerais répondre.

Tout d'abord, les Territoires du Nord-Ouest ont adopté une loi en matière de garde d'enfants en janvier 1988. Les règlements sont entrés en vigueur en juin 1988. Ceux-ci stipulent que tout exploitant de garderie doit veiller à ce que les origines culturelles et ethniques des enfants encadrés se trouvent reflétées dans la composition ethnique et culturelle du personnel. Les employés doivent être âgés de plus de 19 ans, ou bien être sous la supervision de quelqu'un d'autre. Cela ne me semble pas très logique. Ce n'est pas parce que vous avez 19 ans que vous êtes forcément un bon puériculteur. Le gouvernement a donc fait un pas de plus, mais il n'a pas encore fait assez.

J'aimerais souligner encore autre chose. L'une des questions qu'on nous a posées est la suivante: De quelle façon les garderies dans le nord diffèreraient-elles des garderies du sud? J'ai depuis eu le temps d'y réfléchir un petit peu. J'aimerais dire quelque chose là-dessus, car je trouve cela important, surtout lorsqu'on parle de culture. Vous avez rencontré des groupes autochtones. En ce qui nous concerne nous, les Inuits, nous aimerions avoir des garderies où l'on parle l'inuktitut et non le français.

Je pense par ailleurs que toute l'attitude en matière de discipline et de surveillance dans le sud est très différente de celle qui prévaut dans le nord. Par exemple, la générosité, la gentillesse et la douceur de la société inuite sont des caractéristiques qui sont très positives et qui ne cessent d'être renforcées. On est récompensé lorsqu'on se conduit bien; si l'on se conduit mal, on est privé d'affection. Or, il me semble que dans le sud, les gens ont parfois tendance à isoler les enfants. Si vous faites quelque chose de mal, on vous renvoie dans une autre pièce. Dans une société qui a misé très largement sur la coopération de ses membres, il n'y avait pas de plus grosse menace à la vie que l'isolement. Ce sont là d'importantes différences qui nous démarquent des autres.

Il y a également tout le concept du temps. . . Dans les garderies du sud, les enfants font un petit somme à 10 heures, puis il y a la sieste à 14 heures. Chez nous, les enfants dorment lorsqu'ils ont sommeil et ils mangent lorsqu'ils ont faim. D'autre part, ils ne mangent pas les mêmes choses que les enfants qui vivent dans le sud. Voilà quelques raisons pour lesquelles nous tenons à ce que les services de garde d'enfants assurés chez nous correspondent à notre culture.

[Texte]

We want Inuktituk taught. The Labrador experience is an example of where the Moravian missionaries did right by us in language and the Newfoundland government did not. I am from Labrador. I am one of the people who cannot speak Inuktituk fluently. I have a good knowledge of what happened there, and the Newfoundland government did not protect our interests. They certainly do not protect our interests in the Canada and Newfoundland and native peoples of Labrador agreement. How can we trust them this time around?

[Traduction]

Nous tenons à ce que l'inuktitut soit enseigné. L'expérience du Labrador montre bien que les missionnaires moraves nous ont rendu service en respectant notre langue alors que le gouvernement de Terre-Neuve a fait le contraire. Je suis moi-même originaire du Labrador. Je suis de ceux qui ne parlent pas couramment l'inuktitut. Je suis assez au courant de ce qui s'est passé dans cette région, et je peux vous dire que le gouvernement de Terre-Neuve n'a pas protégé nos intérêts. Ceux-ci ne sont certainement pas protégés dans l'accord intervenu entre le Canada, Terre-Neuve et les peuples autochtones du Labrador. Pourquoi leur ferions-nous confiance cette fois-ci?

Mrs Mitchell: Have you any suggestions yourself as to what is needed to protect your interests? It sounds to me as if you need to negotiate something that is similar to the kind of negotiations the Indian groups are leading into. Certainly if there is \$60 million... which is not going to be enough for their services, but at least it has a special rider on it. Do you feel there should be a separate allocation for your people, or do you feel it is something you would negotiate within the territory?

Mme Mitchell: Avez-vous des suggestions à faire sur les mesures qui s'imposeraient pour que vos intérêts soient protégés? J'ai l'impression que ce qu'il vous faudrait c'est négocier quelque chose qui se rapproche de ce que les groupes indiens essaient d'obtenir. En tout cas, s'il y a 60 millions de dollars... ce qui ne suffira pas pour leurs services, mais au moins l'accord est assorti d'un article additionnel. Pensez-vous qu'il devrait y avoir une allocation distincte pour votre peuple, ou bien croyez-vous qu'il s'agit là de quelque chose que vous devriez négocier au sein du territoire?

Mrs Sillett: I think what we want is a guarantee that if there are child care spaces they will go to our communities. There are a number of options as to how that will be done. There are a lot of brains around this table, and you probably have better ideas than I do.

Mme Sillett: Ce que nous voulons, il me semble, c'est une garantie que s'il y a des espaces de garderie, nos communautés en bénéficieraient. Il y a plusieurs solutions envisageables. Il y a beaucoup de cerveaux réunis autour de cette table, et vos idées seront sans doute meilleures que les miennes.

Mrs Mitchell: We are pretty weak at this stage.

Mme Mitchell: Nous commençons à faiblir.

Mrs Sillett: Probably one of them is to include a clause not in the preamble of Bill C-144 but in the actual legal body, saying there should be some guarantee that child care spaces will be designated for aboriginal children. There may also be direct negotiations between the Inuit and the federal government, as opposed to the province. That is a bit radical, but the AFN is always saying that. Self-government is not new. You have always heard about self-government. You know what it means. Maybe this is a point at which really to push that principle. Maybe this is the proper time to do that.

Mme Sillett: Une possibilité serait d'inclure un article, non pas dans le préambule, mais dans le corps même du projet de loi C-144, stipulant que certains espaces seront désignés pour les enfants d'autochtones. Il serait peut-être également possible de prévoir des négociations directes entre les Inuits et le gouvernement fédéral, par opposition au gouvernement provincial. C'est un peu radical, mais c'est ce que ne cesse de répéter l'Assemblée des Premières nations. L'idée de l'autonomie politique n'est pas nouvelle. Vous en avez toujours entendu parler et vous savez ce que cela signifie. Le moment est peut-être venu de pousser dans le sens de ce principe.

Mrs Mitchell: Well, if you have any suggestions at all you could put down on paper... do not worry about the legalese, but if you had time to sit down and formulate the idea of what you want, it would be really helpful to the committee, because I would think we will be looking at the amendment proposed by the First Nations, and maybe it should be part of that, or at least an adjacent one.

Mme Mitchell: Si vous avez des suggestions que vous pourriez coucher sur papier... sans vous préoccuper du vocabulaire juridique... si donc vous aviez le temps de vous asseoir et de formuler vos idées sur ce que vous aimeriez avoir, cela serait très utile au comité, car nous allons, je pense, examiner l'amendement proposé par les Premières nations, et vos recommandations pourraient peut-être en faire partie ou du moins y être jointes.

I want to ask you just a little about the cultural differences. When we were touring, we heard from some of the northern native Indian communities that day care centres as such were not culturally relevant, particularly on reserve communities, and what they would like instead of just straight day care centres would be family-and-child centres. It seemed very important to involve the parents

J'aimerais maintenant vous poser quelques questions au sujet des différences culturelles. Lors de notre tournée, certaines communautés indiennes du nord nous ont dit que les garderies en tant que telles ne correspondent pas à leur culture, surtout dans les réserves, et que ce que les gens préféreraient ce serait des centres pour familles et enfants. Les porte-parole de ces groupes ont dit qu'il était

[Text]

and the grandparents and the extended family and to have it really as a support for families. We also heard, I guess more in the urban centres, of the need perhaps for weekend care, where sometimes families blow up, and rather than taking a child out of the home. . . I guess that is more of an urban, southern dilemma. But I wonder if this different concept of day care applies to your communities.

Ms Sillett: Yes, I have heard those too. People from the NWT have said there is probably a need for different resource centres. In a lot of the communities a lot of buildings are now available, and you need a place where parents can come with their children. Parents should be involved with their children. So I have heard of other models that are possible.

Ms Mitchell: We are told that kind of service should be available under this bill, but I am not altogether sure it will be. That is something I would like more reassurance from the government on. Presumably they talk about flexibility and accessibility and so on, and one would hope that any child care moneys would provide for really family kinds of support services that include the child and also include other members of the family where it is relevant.

• 1510

Would the needs be different in Labrador and Newfoundland than in the Territories, or would the funding arrangements be different, one being a province and the other being not yet a province?

Ms Linda Archibald (Consultant, Pauktuutit—Inuit Women's Association of Canada): The access to services will be different if this bill goes through. Newfoundland's priorities may be very different from those of Quebec and those of the Northwest Territories.

The cultural needs would not be different. Communities may want to initiate different kinds of centres, but they would all be based on the particular cultural needs they have defined, which are very similar across the whole Arctic, but they may end up with different services under this bill.

Mr. Bosley: We will look for an amendment if it comes, and examine it if it comes.

Ms Sillett: We will do that.

Mr. Bosley: You might want to consult with the clerk. There are some procedural problems with regard to

[Translation]

très important que les parents, les grands-parents et la famille élargie participent et que ces services servent d'appui aux familles. On nous a également dit, surtout dans les centres urbains, qu'il y aurait lieu de prévoir des services de garde d'enfants la fin de semaine pour les familles qui se trouvent en situation de crise, afin qu'il ne soit pas nécessaire de retirer les enfants du foyer. . . J'imagine qu'il s'agit davantage d'un problème urbain, que l'on rencontre surtout dans le sud. J'aimerais néanmoins savoir si ce concept s'appliquerait également à vos communautés.

Mme Sillett: Oui, j'ai moi aussi entendu parler de ce genre de chose. Les gens des Territoires du Nord-Ouest ont dit qu'il importerait sans doute de prévoir des centres de ressources différents. Il existe dans un grand nombre des localités des immeubles qui seraient disponibles, et il faut un endroit où les parents peuvent se rendre avec leurs enfants. Les parents devraient pouvoir participer à certaines activités aux côtés de leurs enfants. Tout cela pour dire que j'ai entendu parler d'autres modèles qui seraient possibles.

Mme Mitchell: On nous dit que ce genre de services devraient être prévus dans le projet de loi, mais je ne suis pas convaincue que ce sera le cas. J'aimerais justement que le gouvernement me donne certaines assurances là-dessus. Je suppose qu'il est question de la souplesse, de l'accessibilité, etc. Et il est à espérer que toute contribution aux services de garde d'enfants va englober des services d'appui à la famille, qui visent non seulement l'enfant, mais également les autres membres de la famille.

Est-ce que les besoins sont différents au Labrador et à Terre-Neuve qu'ils ne le sont dans les Territoires? Est-ce que les arrangements de financement sont différents, étant donné qu'il s'agit d'une province dans un cas, et d'un territoire qui n'est pas encore une province, dans l'autre cas?

Mme Linda Archibald (expert-conseil, Pauktuutit—Inuit Women's Association of Canada): L'accès aux services sera différent si le projet de loi est adopté. Il se peut que les priorités de Terre-Neuve soient très différentes de celles du Québec et de celles des Territoires du Nord-Ouest.

Les besoins culturels ne sont pas différents. Il se peut que certaines collectivités veulent créer différentes sortes de centres, mais elles vont toutes tenir compte des besoins culturels qui auront été définis, qui sont très semblables partout dans l'Arctique. Cependant, il se peut que les services soient différents selon ce projet de loi.

M. Bosley: Nous allons attendre tout amendement que vous aurez à nous proposer et nous allons l'examiner lorsque nous le recevrons.

Mme Sillett: Nous allons vous présenter un amendement.

M. Bosley: Il serait peut-être bon d'en parler au greffier. Il existe certains problèmes de procédure si l'on

[Texte]

taking the bill beyond its existing scope. The First Nations' amendment will have the same problem, because this is a bill about cost-sharing arrangements with the provincial governments. But let us see what you have.

The Chairman: I thank the Pauktuutit—Inuit Women's Association for their brief and for answering our questions. You have been helpful to the committee. We will await whatever suggestions you have which may be incorporated into the amendment that has been referred to. Thank you.

I call next to the table representatives from the Public Service Alliance of Canada.

Ms Susan Giampietri (Second Vice-President, Public Service Alliance of Canada): Thank you, Mr. Chairperson. I would like to introduce the members from my union who will be presenters today. Also, following your guidance, we will have a brief for you that we hope will be appended to your *Minutes of Proceedings and Evidence*. However, we choose to read a statement to you, which will be about 10 minutes, and then hopefully be able to answer questions and concerns you may have.

The Chairman: I will ask members for their agreement to append the brief.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So ordered.

• 1515

Ms Giampietri: Thank you, Mr. Chairman. With me today is Sister Penny Bertrand, Womens' Program Officer and a member of our staff; Sister Joane Hurens, an Executive Vice-President of the Public Service Alliance of Canada; and Mr. Stephen Jelly, also a member of our staff. With that, I will ask Sister Hurens to begin reading our statement.

Mme Joane Hurens (quatrième vice-présidente, Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci consoeur.

De la part des 180,000 membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, j'aimerais remercier les membres du Comité législatif sur le projet de loi C-144 de nous donner l'occasion de présenter notre témoignage.

Cependant, avant d'aborder la discussion sur le projet de loi proprement dit et vous faire part de nos inquiétudes sur la stratégie globale concernant les services de garde, j'aimerais brièvement faire un commentaire quant au processus de travail utilisé par votre Comité et sur l'horaire d'appel des témoins.

Même si nous pouvons concevoir le désir du gouvernement en place de compléter son menu législatif

[Traduction]

dépasse l'envergure actuelle du projet de loi. L'amendement proposé par l'Assemblée des Premières nations va faire face au même problème, puisque le projet de loi porte sur les arrangements de partage de coût avec les gouvernements provinciaux. Mais présentez-nous un amendement quand même.

Le président: Je tiens à remercier le Pauktuutit—Inuit Women's Association d'avoir présenté son mémoire et d'avoir répondu à nos questions. Vous avez aidé le comité. Nous allons attendre vos propositions qui pourraient faire l'objet de l'amendement dont il a été question. Merci.

J'invite maintenant les représentants de l'Alliance de la Fonction publique du Canada à prendre place à la table.

Mme Susan Giampietri (deuxième vice-présidente, Alliance de la Fonction publique du Canada): Merci, monsieur le président. Je tiens à vous présenter les autres membres de l'Alliance qui vont présenter notre exposé aujourd'hui. Comme vous nous l'avez proposé, nous avons un mémoire que nous aimerions voir annexé à vos *Témoignages et Procès-verbaux* de la séance d'aujourd'hui. Cependant, nous avons décidé de vous lire une déclaration qui durera environ 10 minutes. Ensuite nous espérons pouvoir répondre à toute question que vous aurez à nous poser.

Le président: Je demande le consentement des membres du comité pour annexer le mémoire.

Des voix: D'accord.

Le président: Bien, c'est ce que nous ferons.

Mme Giampietri: Merci monsieur le président. M'accompagnent aujourd'hui mes consoeurs Penny Bertrand, agent du Programme pour les femmes et un membre de notre personnel, et Joane Hurens, vice-présidente exécutive de l'Alliance la Fonction publique du Canada; et M. Stephen Jelly, qui est également membre de notre personnel. Je vais maintenant demander à M^{me} Hurens de commencer à présenter notre déclaration.

Ms Joane Hurens (Fourth Vice-President, Public Service Alliance of Canada): Thank you, Sister Giampietri.

On behalf of the 180,000 members of the Public Service Alliance of Canada, I would like to thank the members of the Legislative Committee on Bill C-144 for giving us this opportunity to appear before them.

However, before discussing the bill as such and the Alliance's concerns with the government's strategy on child care services, I would like to comment on the process undertaken by the committee with regard to the scheduling of witnesses.

While we can certainly appreciate the government's desire to complete its legislative agenda as quickly as

[Text]

le plus tôt possible en période—et on le conçoit bien—préélectorale, nous croyons que les organisations, les individus soucieux et inquiets de l'orientation prise par ce gouvernement auraient dû avoir un temps de préparation beaucoup plus long avant de venir présenter leurs mémoires.

Dans le cas de l'Alliance, il est certain que la contrainte des sept jours nous a forcés malheureusement à présenter un mémoire unilingue anglais, d'une part, et d'autre part de ne nous laisser d'autres choix que de vous fournir à la dernière minute une copie assez substantielle de notre mémoire. De plus, vous n'avez pas eu le temps d'étudier le mémoire en question. Et malheureusement, on ne peut que déplorer le fait que cela change un peu le processus démocratique qui devient par conséquent moins constructif qu'à l'habitude.

Néanmoins, nous serons prêts dans les jours qui viennent à vous soumettre la version française de notre mémoire.

Ceci dit, j'aimerais résumer la prise de position que nous avançons dans ce mémoire. D'abord, il va sans dire que la garde des enfants est un sujet de l'heure pour tous les membres de l'Alliance; d'ailleurs, au dernier congrès de l'Alliance en avril, les délégués ont adopté unanimement une politique qui réitérait notre appui inconditionnel pour un réseau national de garderies payé à même les fonds publics, sans but lucratif, de qualité supérieure, à prix abordable, et accessibles à tous les Canadiens à travers le Canada.

Nous sommes d'avis pour dire, évidemment, qu'il faut augmenter les fonds d'immobilisation et d'opération pour la mise sur pied des garderies. Cette approche doit être la pierre angulaire d'une stratégie de la garde des enfants digne de ce nom.

D'un côté, même si la stratégie gouvernementale qui inclut des coûts de 6.4 milliards de dollars est assez significative à prime abord, nous croyons fermement que c'est tout à fait insuffisant pour satisfaire les besoins courants. De plus, nous croyons que les 2.3 milliards de dollars consacrés à des mesures fiscales pour aider les familles à rencontrer leurs responsabilités passent tout à fait à côté du problème et n'aura—sinon aucun impact—du moins pas d'impact substantiel sur la création et l'opération de nouvelles places pour des centres de garderies agréés.

En ce qui a trait maintenant au projet de loi C-144, l'Alliance croit que l'objectif d'augmenter le nombre de places de 200,000 pendant les sept prochaines années est encore une fois plus qu'insuffisant. Laissez-moi tout d'abord vous dire que selon ce qui se passait auparavant nous aurions dû nous attendre à la création de 300,000 à 400,000 places pendant cette même période.

• 1520

De plus, les 200,000 places en question feront très peu pour rencontrer la demande courante des deux millions d'enfants d'âge préscolaire dont les parents travaillent plus

[Translation]

possible in what must be considered a pre-election period, we believe that organizations and individuals concerned with the direction that child care is taking could have been given much more time to prepare their submissions.

In the Alliance's case, the seven-day time limit imposed by the committee has unfortunately forced us to present a unilingual brief and to provide committee members with a copy only a few minutes ago. Obviously, you will not have had time to study our brief ahead of time. We can only deplore the fact that this changes the democratic process and renders it less constructive than usual.

Nonetheless, we will be prepared to submit the French version of our brief within a few days.

I would now like to summarize the position we take in our brief. First of all, it goes without saying that child care is a matter of considerable importance to all Alliance members. In April of this year, delegates to our convention unanimously adopted a policy paper on child care that reiterated our strong support for a publicly-funded, non-profit, high-quality child care system that is accessible to all Canadians.

We think that increased capital and operating funds for non-profit, licensed quality child care centres must form the cornerstone of any child care strategy.

While the \$6.4 billion cost of the government's child care strategy appears quite significant at first glance, we firmly believe that it is inadequate to meet existing needs. Moreover, we believe that the \$2.3 billion earmarked for tax assistance to families is fundamentally flawed in that it will not have any substantive impact on the creation or operation of new licensed child care spaces.

With regard to Bill C-144, the Alliance believes that the objective of increasing the number of child care spaces by 200,000 over the next seven years is once again inadequate. Let me just tell you that the former situation should have lead to the creation of between 300,000 and 400,000 spaces over the same period.

In addition, the 200,000 proposed spaces will do very little to meet the current needs of the 2 million preschoolers whose parents work more than 20 hours a week

[Texte]

de 20 heures par semaine à l'extérieur. Bien qu'il soit évident que les parents ne choisiraient pas tous une garderie agréée, il est clair qu'au minimum 700,000 nouvelles places sont nécessaires pour rencontrer les besoins de seulement 50 p. 100 de tout le total, pour la population canadienne.

Enfin, en scrutant de près les 4 milliards de dollars du financement prévu dans le projet de loi C-144, nous croyons qu'il n'y a, en fait, que 1.4 milliard de dollars de plus en argent neuf de ce que l'on aurait pu s'attendre à avoir avec la politique qui existait dans le plan canadien d'assistance publique pour créer des places supplémentaires de garderies. Cet estimé est basé sur les augmentations du programme pendant les sept prochaines années, soit une augmentation de 21 p. 100 durant les années 1985 à 1988.

L'Alliance recommande donc que le projet de loi C-144 soit amendé en enlevant la limite déjà stipulée dans ce projet de loi, et la limite sur les 200,000 places telle que stipulée dans le préambule. Si le gouvernement faisait cela, la création des nouveaux espaces pourraient augmenter à un rythme qu'on appelle naturel et qui, à notre avis, serait beaucoup plus avantageux pour les Canadiens que les limites proposées dans le projet de loi C-144.

Si le gouvernement n'a pas l'intention de le faire, nous demandons aux membres du Comité d'essayer de trouver un moyen pour réduire la période de temps pendant laquelle le gouvernement se propose de créer ces 200,000 nouvelles places, et de réduire donc, la période de temps alloué, de sept à quatre ans. Une telle proposition accélérerait les dépenses fédérales et ceci ne résulterait pas nécessairement en dépenses d'argent tel que proposé dans le projet de loi C-144.

Mrs Giampietri: As a vice-president of a union representing some 180,000 members, I would be remiss if I failed to highlight the lack of workplace child care in Canada today. In our view, the federal government, acting as an employer, should take the lead and set an example for other employers. To date, the federal government has established five child care centres in federal workplaces as pilot projects.

In response to an election questionnaire, all three political parties offer encouragement that this program will be expanded should they form the next government. The alliance welcomes these assurances but believes that committee debate on Bill C-144 provides members of Parliament with an opportunity to act now.

Specifically, we would urge committee members to consider an amendment to the preamble of Bill C-144 to include a federal commitment for the development and expansion of workplace child care. In the preamble to Bill C-144 the need for quality child care is recognized, yet the legislation then proceeds to completely ignore this

[Traduction]

outside the home. Although it is obvious that not all parents would choose licensed daycare services, it is also clear that at least 700,000 new spaces are required to meet only 50% of the total need across the country.

Lastly, if we look closely at the \$4 billion in funding proposed in Bill C-144, it is our opinion that there is in fact only \$1.4 billion in new money: funding over and above what could have been expected under existing CAP policy to create additional child care spaces. This estimate for the next seven years is based on program increases of 21% from 1985 to 1988.

The alliance therefore recommends that Bill C-144 be amended by removing the limit of 200,000 spaces specified in the preamble to the bill. If the government were to do so, the creation of new spaces could rise at what we might call a natural rate, something that we feel would be much more beneficial to Canadians than the limits set in Bill C-144.

If the government does not intend to move such an amendment, we ask committee members to try to find a way of limiting to four years instead of seven the time the government is allowing itself to create these 200,000 new spaces. Such a proposal would speed up government spending, without necessarily spending more money than is proposed in Bill C-144.

Mme Giampietri: En tant que vice-présidente d'un syndicat qui compte quelque 180,000 membres, je ne saurais passer sous silence la pénurie actuelle au Canada de services de garde dans le milieu de travail. À notre avis, en tant qu'employeur, le gouvernement fédéral a l'obligation de faire les premiers pas et de donner l'exemple aux autres employeurs. Jusqu'à présent, le gouvernement fédéral a mis sur pied cinq garderies pilotes dans ses milieux de travail.

En réponse à un questionnaire, chacun des trois partis politiques nous assurent que, s'il devait emporter la victoire lors des prochaines élections, il élargirait la portée de ce programme. Tout en se réjouissant de ces assurances, l'Alliance croit que le débat en comité sur le projet de loi C-144 fournit aux députés l'occasion d'agir maintenant.

En particulier, nous exhortons les membres du comité à envisager un amendement au préambule du projet de loi C-144 qui engage le gouvernement fédéral à élaborer et à élargir les services de garde en milieu de travail. Même si le préambule reconnaît le besoin de services de garde de haute qualité, en omettant de fixer des normes

[Text]

by refusing to set national standards and by providing funds to profit operations.

• 1525

The alliance feels compelled to comment on the federal government's decision not to impose national standards as a pre-condition of federal funding under Bill C-144. Ministers of the Crown have argued that the same standards cannot be established in small communities in Newfoundland as could be established in downtown Toronto or Montréal.

Quite frankly, I fail to understand how a minister could make such a statement without at the same time promising to take action aimed at rectifying the situation. Just last week the Minister of Health and Welfare concluded that standards are inappropriate because some communities do not have flush toilets or other rudimentary plumbing mechanisms such as running water.

Without belabouring the point, it seems to us to be inappropriate to abdicate in an area as fundamentally important as child care standards because the basics of life are unavailable in some communities. It would make more sense for the government to act on both fronts simultaneously.

In any event, it is evident to us that the exercise of the federal spending power should be accompanied by standards relating to staff training and qualifications, staff-child ratios, accessibility, health and safety, affordability and the like.

The government may point out that they are not providing capital costs to for-profit operations and in this way, they have chosen to encourage the development of the non-profit sector. Why have they done this? Either because they recognize that it is more desirable to create new non-profit centres or because they realize profit-making operations have sufficient access to capital cost financing, especially now that the door is open to federal financing of their operating expenses.

The government may be seen to have chosen the politically wise course by encouraging non-profit development, but in fact they are going to produce a situation where the big chain operations from the United States are going to have their profits subsidized by Canadian taxpayers.

The research is clear: for-profit child care provides substantially lower salaries to staff. Lower salaries means higher staff turnover, and higher staff turnover means lower quality.

We recognize there are currently for-profit centres in Canada that are providing good child care and sometimes the only child care in certain communities. We do not wish to see these centres close, but rather that they be

[Translation]

nationales ou d'accorder un financement aux organismes à but lucratif, le projet de loi ne répond tout simplement pas à ce besoin.

L'Alliance se croit obligée de commenter la décision du gouvernement fédéral de ne pas faire du respect de normes nationales éventuelles une condition du financement fédéral prévu par le projet de loi C-144. Certains ministres ont fait valoir l'impossibilité de faire respecter les mêmes normes dans de petites collectivités à Terre-Neuve qu'au centre de la ville de Toronto ou de Montréal.

Franchement, j'ai du mal à comprendre comment un ministre peut soutenir un tel argument sans promettre de passer à l'action pour corriger la situation. La semaine passée, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a affirmé l'inutilité des normes, étant donné l'absence dans certaines communautés de services élémentaires d'eau courante ou d'égoûts.

Sans vouloir nous attarder là-dessus, nous trouvons qu'il est malvenu de se démettre d'une responsabilité aussi élémentaire et aussi importante que celle des normes en matière de la garde d'enfants, sous prétexte que certaines communautés ne fournissent pas des services de base. Pourquoi ne pas aborder les deux problèmes à la fois?

De toute façon, il nous semble que tout financement fédéral dans ce domaine doit correspondre à des normes régissant, par exemple, la formation et les compétences du personnel, la proportion adulte-enfants, l'accès et la disponibilité du service, la santé et la sécurité.

Le gouvernement peut faire valoir qu'il ne finance pas les immobilisations des organismes à but lucratif, ce qui revient à encourager les services sans but lucratif. Pourquoi le gouvernement a-t-il agi ainsi? C'est qu'il admet qu'il est préférable de créer de nouveaux organismes sans but lucratif, ou que les organismes à but lucratif ont accès à un financement adéquat de leurs immobilisations, surtout maintenant que le fédéral est prêt à financer leurs coûts d'exploitation.

En réalité, même si le gouvernement semble avoir agi sagement en encourageant les organismes sans but lucratif, il aura créé une situation qui fera subventionner les bénéfices des grandes entreprises américaines à succursales multiples par les contribuables canadiens.

Les études démontrent sans équivoque que les services de garde à but lucratif offrent des salaires considérablement moindres que les garderies à but non lucratif. Les salaires moins élevés sont la cause d'un plus grand roulement de personnel et donc d'un service de moindre qualité.

Nous reconnaissons qu'il existe au Canada des organismes à but lucratif qui fournissent de bons services, et, dans certaines collectivités, les seuls services de garde d'enfants. Nous souhaitons, non la fermeture de ces

[Texte]

assisted in becoming community board or parent co-operative non-profit centres. Therefore, there should be a three-year transition period whereby profit centres can receive operating funds as these move towards the non-profit model.

This bill is simply not good enough. The creation of a number of spaces that still leaves thousands on waiting lists is not good enough. The creation of spaces that are not affordable to parents is not good enough. The creation of spaces that are not ensured as being of high quality is, in addition, not good enough.

We thank you, Mr. Chairman, and with that we will entertain any questions.

The Chairman: I want to thank you for co-operating with the committee in that excellent summary of your submission. We will begin with questions from Madam Pépin.

Mme Pépin: Vous dites dans votre mémoire que les garderies en milieu de travail ont été négligées dans ce projet de loi. Je suis tout à fait d'accord avec vous. D'ailleurs, on l'a dit et on l'a répété. De plus, et cela aurait peut-être été moins coûteux, on peut facilement accorder à l'industrie des abattements d'impôt assez importants pour l'inciter à ouvrir des garderies en milieu de travail. Mais le projet de loi C-144 est tout à fait silencieux à ce sujet.

À Montréal, entre autres, il y des garderies en milieu de travail. La Banque Nationale, Bell Canada et Lavalin, notamment, offrent des garderies qui sont très avantageuses pour les parents. Les frais sont de 50\$ par enfant par semaine, je crois. Je suis certaine que plusieurs industries seraient prêtes à s'impliquer dans un projet semblable. Cela fait diminuer considérablement l'absentéisme au travail, et les choses sont beaucoup plus faciles pour les deux parents.

• 1530

Vu que vous avez parlé des garderies en milieu de travail, avez-vous une proposition à faire à ce sujet? Vous avez sûrement pensé à quelque chose.

Mme Hurens: La question est à la table de négociations d'une part. D'autre part, en ce qui concerne le projet de loi C-144, étant donné qu'il semble que le projet de loi va poser les premiers jalons d'un réseau qui se veut universel—enfin que nous souhaitons universel—le fédéral devrait prêcher par l'exemple. On aurait voulu que ce principe soit inclus dans le projet de loi. On aurait souhaité qu'il y ait un échéancier et que de l'argent soit alloué à cela, mais il n'en est pas question dans le projet de loi. Il faut donc passer par la table de négociations, et c'est une de nos priorités, car nous en avons d'autres.

Le gouvernement aurait dû faire preuve d'un peu plus de sérieux en nous incluant dans ce projet de loi et en donnant l'exemple.

[Traduction]

garderies, mais plutôt leur transformation en centres sans but lucratif et gérés de façon coopérative par les parents ou par un conseil communautaire d'administration. Il faudrait donc prévoir une période de transition de trois ans afin de permettre aux organismes à but lucratif de se faire financer tout en modifiant leurs buts.

Le projet de loi est tout simplement insuffisant. Il ne suffit pas de créer un certain nombre de places et de laisser attendre des milliers d'autres enfants. Il ne suffit pas de créer des places qui sont hors de la portée des parents. De plus, il ne suffit pas de créer des places dont la qualité des soins n'est pas garantie.

Nous vous remercions, monsieur le président; nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu résumer votre présentation. Madame Pépin, vous avez la parole.

Mrs. Pépin: In your brief, you state that this bill fails to address the issue of child care centres in the workplace. I fully agree: in fact, we have reiterated this point a number of times. In addition, it would be easy—and perhaps less costly—to provide major tax concessions to industry to encourage it to provide child care services in the workplace. However, Bill C-144 fails utterly to address this issue.

In Montreal and elsewhere, child care centres exist in the workplace. Specifically, the National Bank, Bell Canada and Lavalin provide child care centres that parents find quite satisfactory. I believe the cost of these services is \$50 per child per week. I am convinced that a number of industries would be prepared to participate in similar projects. Child care in the workplace reduces absenteeism considerably, and makes things a great deal easier for both parents.

You have raised the issue of daycare in the workplace; do you have any proposals in this regard? Surely you have thought of something.

Ms Hurens: On the one hand, the matter is under negotiation. On the other hand, as concerns Bill C-144, since it seems that this bill will lay the groundwork for a daycare network which is meant to be universal—at least so we hope—the federal government should take the lead and set an example. We would have liked to see this principle embodied in the bill. We would have liked to see a timetable and money earmarked for this purpose, but it is not even mentioned in the bill. We therefore have to negotiate this issue, and it is one of our priorities, but not the only one.

The government should have shown it was serious by including us at the drafting stage of the bill and by setting an example.

[Text]

Mme Pépin: Vous dites que vous avez plusieurs priorités dans vos négociations. Les garderies en milieu de travail sont-elles une des priorités dans vos négociations?

Mme Hurens: Les garderies sont une de nos priorités. Nous avons nous-mêmes fait un sondage auprès de nos membres pour savoir s'ils préféreraient une garderie sur les lieux de travail aux autres garderies qui sont à leur disposition. De nos membres, 40 p. 100 ont répondu: «en priorité». Ils n'ont pas exclu les autres possibilités. Alors 40 p. 100 de 180,000 membres, c'est quand même beaucoup.

Mme Pépin: Oui, c'est important.

Mme Hurens: On a entendu des témoignages de gens qui nous ont dit qu'il était très rassurant que les enfants soient sur place quand il se produit quelque chose. On savons qu'il y a une garderie sur la Colline parlementaire.

Mme Pépin: Il pourrait y en avoir davantage.

Mme Hurens: En effet.

Mme Pépin: Une dans chaque édifice.

Mme Hurens: Cela fait d'excellentes relations publiques, mais on voudrait pouvoir en jouir, nous aussi.

Mme Pépin: Vous êtes d'accord qu'on devrait en avoir une dans chaque édifice.

Mme Hurens: Oui.

Mme Pépin: Actuellement, beaucoup de personnes qui travaillent sur la Colline ne peuvent trouver de place dans la garderie offerte par le gouvernement.

Je n'ai plus de questions, parce que je suis d'accord sur ce que vous dites.

Ms Mitchell: I was interested in repeating the very sound comment you had at the beginning of your brief that the federal spending power essentially should be used for equalization of the social and economic right of all Canadians to child care, regardless of the province of residence. I think that is a basic principle that clearly states what the federal role is and why we have an obligation, as the federal government, to intervene in areas of provincial jurisdiction, which child care is. It is also something, of course, that is under our Constitution and, I think, our Charter of Rights, that people should be eligible for a similar type of service regardless of where they live, in which province.

I am not sure I agree completely with what you are saying about standards, though. The position I and my party have taken is that the role of federal government in legislation of this kind should be to clearly spell out objectives, basic criteria or principles, and define those clearly so that a province then has to make sure its standards conform to those principles, even though they might vary a little between provinces and territories because circumstances are somewhat different.

[Translation]

Mrs. Pépin: You have mentioned that you have numerous bargaining priorities. Is daycare in the workplace one of your bargaining priorities?

Ms Hurens: Daycare is one of our priorities. We have surveyed our own members to find out whether they would prefer to have daycare at work to other available daycare facilities. Forty percent of our members answered that it was a priority for them but that they did not exclude the other possibilities. Nonetheless, 40% of 180,000 members still represent a sizeable number.

Mrs. Pépin: Yes, it is a large number.

Ms Hurens: Some people told us it was very reassuring to have the children right there when something happens. We know there is a daycare centre on Parliament Hill.

Mrs. Pépin: There could be more.

Ms Hurens: I agree.

Mrs. Pépin: One in each building.

Ms Hurens: It is excellent for public relations purposes but we would also like to be able to benefit from such a facility.

Mrs. Pépin: You agree that there should be one in each building.

Ms Hurens: Yes.

Mrs. Pépin: At present, there are many people working on the Hill who cannot find space in the government daycare centre.

I no longer have any questions because I agree with what you say.

Mme Mitchell: Je tenais à répéter l'observation très juste que vous avez faite au début de votre mémoire, à l'effet que les deniers du gouvernement fédéral devrait servir essentiellement à affirmer le droit social et économique de tous les Canadiens à des services de garde, quelle que soit la province où ils demeurent. Je crois que vous énoncez là un principe fondamental qui précise clairement ce que doit être le rôle du gouvernement fédéral et pourquoi nous avons l'obligation, à ce titre, d'intervenir dans des domaines de compétence provinciale comme la garde des enfants. Il est également prévu dans la Constitution et, je pense, dans la Charte des droits que les Canadiens devraient avoir accès à des services semblables, quelle que soit la province dans laquelle ils demeurent.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous, cependant, pour ce qui est des normes. Ma position et celle de mon parti est que le rôle du gouvernement fédéral dans une situation comme celle-ci consiste à énoncer clairement les objectifs, les critères ou principes fondamentaux, et à les définir clairement afin que les provinces puissent s'assurer ensuite que leurs normes sont conformes à ces principes, même s'il peut y avoir une certaine variation entre les provinces et les Territoires parce que les circonstances ne sont pas identiques.

[Texte]

But I am quite convinced it would be possible to take the government's four points, which they casually mention in the preamble, of availability, affordability, quality and accessibility, put those in the body of the bill and make them into strong principles, if you like, define them so that it is clear what we mean by each of those statements, and then expect that federal funding would be given on condition that provinces develop standards to meet these principles and that they are accountable for carrying out programs, so that we would have an improvement in child care.

We would not just have a finger in the dike, which this bill is not even doing, to deal with the present emergency, and we would not necessarily have it in the areas where there is substandard child care, very little licensing and very little requirement for quality. So we would not really have that kind of situation continued.

• 1535

I wonder if you could explain why you state that you would like to see national standards. That is a Liberal position, of course, but I was just curious as to why you put this... Sorry, Lucie, but you have said that a number of times.

Ms Giampietri: At the bottom of page 9 and the top of page 10, paragraphs 26, 27, and 28 explain in a bit more detail what we mean by national standards, and I think particularly paragraph 28 gives an example of where we think a national standard would really be beneficial.

As we point out, there are parents who qualify for a full subsidy under the Canada Assistance Plan, and yet, because of the various standards in different provinces, they do not get a full subsidy. There is a fee charged and what have you. So we are suggesting that, using this particular example, the federal government could set a standard whereby anyone who qualifies for the Canada Assistance Plan would get the full subsidy and would not have to pay a fee. That is the kind of thing we are talking about in terms of setting national minimum standards for provision of child care.

Ms Hurens: If I may add, we had in mind something like medicare, and I can give you another example. We feel that just talking about national objectives is really too vague. When we talk about objectives, as in the preamble of the bill, we are talking about quality child care, but it does not say in the bill what we are going to request from the province to ensure that children will have access to quality child care, like basic training requirements, health and security, health and safety measures, basic requirements the province would have to meet in order to get the money. We would like to see the bill be more specific in this regard.

[Traduction]

Je suis certaine, néanmoins, qu'il serait possible de prendre les trois points mentionnés au passage par le gouvernement dans le préambule, à savoir l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde, de les incorporer au texte du projet de loi et d'en faire des principes solides, si l'on veut; on pourrait les définir clairement afin qu'ils soient bien compris, et puis s'attendre à ce que le financement fédéral soit disponible, à condition que les provinces élaborent des normes conformes à ces principes et soient tenues de répondre des programmes mis en oeuvre, afin qu'il y ait effectivement amélioration des services de garde d'enfants.

Ainsi, nous n'aurions pas qu'une solution partielle, que ce projet de loi n'offre même pas, à la crise actuelle et nous ne l'aurions pas nécessairement dans des régions où la qualité des services de garde est inférieure, où il y a bien peu d'autorisations d'accordées ou d'exigences de qualité. Ce genre de situation ne se poursuivrait pas vraiment.

Auriez-vous l'obligeance d'expliquer pourquoi vous aimeriez qu'on adopte des normes nationales? C'est la position du Parti libéral, bien sûr, mais je me demandais pourquoi... Mes excuses, Lucie, mais vous l'avez déjà mentionné un certain nombre de fois.

Mme Giampietri: Au bas de la page 9 et au sommet de la page 10, dans les paragraphes 26, 27 et 28, nous expliquons d'une façon un peu plus détaillée ce que nous entendons par normes nationales; au paragraphe 28, plus particulièrement, il y a un exemple de situation où nous croyons que des normes nationales seraient très avantageuses.

Comme nous le signalons, il y a des parents qui ont droit à la pleine subvention aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, et qui ne la reçoivent pas parce que les normes varient d'une province à une autre. Il y a des frais à payer, et ainsi de suite. Ce que nous suggérons, par cet exemple particulier, c'est que le gouvernement fédéral établisse une norme suivant laquelle quiconque a droit à la subvention aux termes du RAPC la recevrait intégralement, sans avoir à payer de frais. Voilà le genre de choses auxquelles nous pensons lorsque nous parlons de fixer des normes nationales minimales pour les services de garde d'enfants.

Mme Hurens: Nous pensons, si l'on me permet d'ajouter, à quelque chose de semblable au régime de soins de santé; je peux vous en donner un autre exemple. Il nous semble vraiment trop vague de seulement parler d'objectifs nationaux. Où l'on parle d'objectifs, comme dans le préambule du projet de loi, il est question de la qualité des services de garde, mais le projet de loi ne précise pas qu'on demandera aux provinces de s'assurer que les enfants aient accès à des services de garde de qualité, par exemple en précisant la formation de base requise, les mesures visant à protéger la santé et la sécurité, les exigences fondamentales auxquelles la province devrait se conformer pour recevoir les fonds.

[Text]

Ms Mitchell: Let us take quality for a moment. Do you not think you could do that by defining what is meant by quality? For example, in order to qualify for federal funding, programs should have care-givers that are trained in pre-school education. Even though what they require in different provinces might be different, there should be at least one teacher trained in pre-school education—that is a generally accepted standard, I think—and commonly recognized health and safety provisions, adult-child ratios, and so on. I do not see why you could not do it in general terms and still not infringe on the provincial responsibility to devise specific standards.

Ms Hurens: Maybe we are just arguing a definition of terms.

Ms Mitchell: Maybe it is semantics.

Ms Hurens: You yourself are calling for it to be more specific and more precise without calling it standards. We call it basic standards, minimum criteria.

Ms Mitchell: I think the term the CLC was using was goals, and I guess that is what we both need. There should be something that requires a child care system across Canada to guarantee access for all children who need it. That means both affordability and geographic access, and it should be commonly agreed upon quality services, and it should certainly be affordable, so it does not discriminate against any child.

You are concerned about the spending limit in this new bill, and I think every group we have talked to has raised this issue. It is a retrogressive step, really, to move towards a restrictive kind of bill that will limit the capital funding and at the end of seven years, if I understand it correctly, will limit the operational funding. It is not adequate in the first place to nearly meet the need, as many groups have pointed out.

• 1540

You suggest that in our considering amendments we should remove the spending limit of 200,000 from the preamble in order to allow a natural rate of growth. Now it is quite possible that the growth might not exceed 200,000. We do not know. It takes a while to organize new centres, new societies. Anyway you suggest removing the spending limit of 200,000 or reducing to four years rather than seven years the 200,000, so that there would be an opportunity to move towards that goal more quickly. Would you like to comment on those two points?

Ms Hurens: We are in a position just to amend, or to propose amendments to the bill. The second alternative would make a lot of sense to us mainly because it is the

[Translation]

Nous aimerions que le projet de loi soit plus précis à cet égard.

Mme Mitchell: Parlons de qualité pour un moment. Ne pensez-vous pas que vous pourriez le faire en définissant ce que vous entendez par qualité? Par exemple, pour être admissibles au financement fédéral, les programmes devraient être dispensés par du personnel formé à l'éducation préscolaire. Même si l'exigence pourrait varier un peu d'une province à une autre, il devrait y avoir au moins un enseignant formé à l'éducation préscolaire—c'est, je pense, la norme généralement acceptée—et l'on devrait respecter les normes généralement reconnues d'hygiène et de sécurité, les rapports adulte-enfants, et ainsi de suite. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas se faire d'une manière générale, sans empiéter sur la compétence provinciale en matière de normes spécifiques.

Mme Hurens: Je pense que nous discutons simplement de la définition des termes.

Mme Mitchell: Peut-être est-ce seulement une question de sémantique.

Mme Hurens: Vous désirez vous-même que ce soit plus précis, plus spécifique, sans toutefois parler de normes. Nous parlons de normes de base, de critères minimaux.

Mme Mitchell: Il me semble que l'expression utilisée par le CTC était «but», et je pense que c'est ce que nous recherchons tous deux. Il doit y avoir quelque chose qui exige qu'un réseau canadien de garderies garantisse l'accès à tous les enfants qui en ont besoin. Cela englobe l'accessibilité, tant financière que géographique, le niveau de qualité qui devrait être accepté par tous, et le fait que le service devrait sûrement être abordable afin qu'il n'y ait discrimination contre aucun enfant.

La limite de dépenses que prévoit le projet de loi vous préoccupe; je pense que tous les groupes que nous avons accueillis ont soulevé cette question. Il est rétrograde, en effet, de se diriger vers une loi restrictive qui limite les fonds disponibles pour les dépenses en immobilisations et, après sept ans, si je comprends bien, limitera aussi le financement des dépenses d'exploitation. Le montant prévu par le projet de loi, comme plusieurs groupes l'ont signalé, est déjà insuffisant pour répondre aux besoins.

Vous nous proposez, en modifiant le projet de loi, d'enlever la limite de 200,000 places énoncée dans le préambule, afin de permettre une croissance naturelle. Or, il se peut fort bien que la croissance ne donne pas plus de 200,000 places. Nous ne savons pas. Il faut un certain temps pour ouvrir de nouvelles garderies, créer de nouvelles sociétés. Quoiqu'il en soit, vous suggérez de lever cette limite de 200,000 ou de réduire la période de sept ans à quatre ans, afin qu'on puisse atteindre cet objectif plus rapidement. Auriez-vous l'obligeance de commenter ces deux points?

Mme Hurens: Nous ne pouvons qu'amender le projet de loi ou y proposer des amendements. La deuxième solution nous semble très sensée, surtout parce qu'elle

[Texte]

traditional mandate of a government. Then the Canadian population can assess if the program has been a success or not. That would fulfil the need that we have in child care spaces. But definitely the 200,000 spaces is not enough. It is almost a farce or a band-aid approach.

Ms Mitchell: Maybe we could get the budget allocation reduced to the next term, assuming certain things happen in the meantime, and delay the cost of one nuclear sub, which would certainly help pay for quite a bit of it.

Since you are with the Public Service Alliance, I would like to get any comments that you might like to make on whether the federal government is moving enough in two areas: one is the provision of on-site child care in federal buildings; the second is the whole question of parental leave.

Ms Giampietri: It is clear from our brief that in the area of workplace child care, the government is not moving fast enough. Neither did the previous government. We only have five workplace child care centres in all of Canada, and that is covering well over 200,000 employees. We have surveyed our members and there is tremendous need for workplace child care. Our members want it. We have requests from different locals for workplace child care. There is a local in Shearwater, Nova Scotia that did a survey of their workplace and had over 200 parents request workplace child care. That is just a National Defence base in one part of the country and the demand was just enormous.

We have the demand; we have the need. What we do not have is a government policy, and we do not have government funding, and that means we do not have a commitment at this point to expand that program. But certainly the need is there; the children need the care. We do not have the resources, and so we are suggesting that in the preamble the government can include a commitment to federal workplace child care and set the example and also meet the need that we have today.

The second question was on parental leave. We have numerous requests at the bargaining table right now, and one of the areas that we need improvement in is parental leave. I am thinking specifically about parents who adopt or natural fathers. In that regard we are behind in improving that leave which would facilitate the care of children and equalize the care for children that our parents have. Vast improvements are needed in both of those areas.

Mr. Nicholson: I would like to return to the question of national standards. You phrased it in a number of ways: at one point you suggested that the federal government within this bill should impose national standards, and another time it seemed to be softened, that we would request it.

[Traduction]

correspond au rôle traditionnel d'un gouvernement. Ensuite, les Canadiens pourront décider si le programme a été couronné de succès ou non. Cela répondrait aux besoins de places en garderie. Mais 200,000 places ne suffiront certainement pas. C'est presque une farce, ou du moins, une solution très partielle.

Mme Mitchell: Peut-être pourrions-nous faire diminuer la provision budgétaire pour la prochaine période, en supposant que certaines choses se passeront d'ici là, et reporter le coût d'un sous-marin nucléaire, ce qui permettrait sans doute d'en payer une bonne partie.

Vu que vous représentez l'Alliance de la fonction publique, j'aimerais savoir si vous croyez que le gouvernement fédéral avance suffisamment dans deux domaines: d'abord, l'établissement des garderies dans les édifices fédéraux et, ensuite, toute la question des congés parentaux.

Mme Giampietri: Nous disons clairement dans notre mémoire qu'en ce qui a trait aux garderies en milieu de travail, le gouvernement n'avance pas assez rapidement. Pas plus que le gouvernement antérieur, d'ailleurs. Dans tout le Canada, il n'y a que cinq garderies pour plus de 200,000 employés. Nous avons enquêté auprès de nos membres et nous avons constaté qu'il y a un besoin immense de garderies au travail. Nos membres les désirent. Diverses sections locales nous ont demandé des garderies au travail. Une section locale de Shearwater, en Nouvelle-Écosse, a enquêté auprès de ses membres et plus de 200 parents demandent un service de garde d'enfants au travail. Il ne s'agissait que d'une base de la Défense nationale dans un coin du pays, et la demande est tout simplement énorme.

La demande est là, le besoin existe. Ce qui manque, c'est une politique gouvernementale et le financement public; c'est-à-dire qu'il n'y a, à l'heure actuelle, aucun engagement à étendre le programme. Mais le besoin est manifeste: les enfants ont besoin de garderies. Nous ne disposons pas des ressources nécessaires; c'est pourquoi nous proposons que le gouvernement s'engage dans le préambule à fournir des garderies dans ses milieux de travail et ainsi, donne l'exemple et réponde aux besoins actuels.

Votre deuxième question porte sur les congés parentaux. Nous avons de nombreuses questions à négocier à l'heure actuelle, et un des domaines où il faut des améliorations est celui des congés parentaux. Je pense plus particulièrement aux parents adoptifs et aux pères naturels. À cet égard, nous sommes en retard pour ce qui est d'améliorer les congés qui faciliteraient et égaliseraient le soin des enfants. Il y a beaucoup à améliorer dans les deux cas.

M. Nicholson: Je reviens sur la question des normes nationales. Vous en parlez de diverses façons: vous proposez d'une part que le gouvernement fédéral impose des normes nationales et, ailleurs, votre exigence est moindre, car vous suggérez que nous demandions aux provinces d'adhérer à des normes nationales.

[Text]

[Translation]

• 1545

The message that has come through from you, and I will say from a number of other groups, is that those national standards should be contained within Bill C-144. For instance, you suggested that it should cover the training of early childhood educators, safety, health standards, qualifications for subsidies, restrictions on fees that could be charged, ceilings, that sort of thing.

Has it been suggested to you, or have you obtained any legal advice, that we might be in some constitutional and legal difficulties if we tried to impose or set out those sorts of criteria in that specific detail in an area which is exclusively within the provincial jurisdiction?

Ms Hurens: No, we have not consulted any lawyers on this issue. I could anticipate some problems, for example, on staff-child ratio. But, depending on the criteria to ensure the quality, I think the federal government should go as far as it can to ensure that the money spent will not go for profit but for the welfare of the children.

Mr. Nicholson: That certainly is another issue that could be addressed in the agreements between the federal government and the provinces. It is not just a coincidence that you do not see detailed standards in this bill. I think most legal advisers in this country would confirm that if there are a lot of specifications and details and restrictions placed within a federal bill in an area of provincial jurisdiction, they will most likely be ruled unconstitutional.

I do not know whether you are from the province of Quebec, but I am sure this would be very unwelcome there, if you have a look at what they are saying. They believe that, in their own area of jurisdiction, their standards are high, that they are enforcing them. In fact, if we were to put all those detailed criteria in the bill, they would not be welcomed at all by many of the provinces. My guess is that they would be very quickly ruled unconstitutional.

This is one of the problems that we have. Even though the NDP has again and again said that all these things should be in there, in the end, we basically want a document that is workable, something that we can go to the provinces with to get more money into the system.

Ms Giampietri: I think some of your concerns are legitimate, but let us not forget that we are talking about federal money going to the provinces, and I think that minimum standards are quite reasonable to expect. Fine, if a province is going to go well beyond those minimum standards, the best to them. But we are talking about federal moneys going to a province, and I think it is reasonable to expect that we want that money used in the best way for our children. So I would think minimum standards should not be a problem.

Mr. Nicholson: I think what you are saying is reasonable. This is just an enabling piece of legislation to

Vous pensez, et d'autres groupes nous l'ont dit aussi, que ces normes nationales devraient être comprises dans le projet de loi C-144. Vous proposez, par exemple, que ces normes englobent la formation des éducateurs, les normes de sécurité et d'hygiène, l'admissibilité aux subventions, les restrictions sur les frais à exiger, des plafonds et ainsi de suite.

Est-ce votre propre avis, ou avez-vous consulté un avocat avant de dire que nous aurons peut-être des difficultés constitutionnelles et juridiques si nous tentons d'imposer ou même d'énoncer des critères de façon aussi détaillée, dans un domaine de compétence exclusivement provinciale?

Mme Hurens: Non, nous n'avons pas consulté d'avocat. Je crois qu'il y aurait des difficultés, par exemple, dans le cas du rapport adulte-enfants. Mais, selon les critères devant assurer la qualité, je crois que le gouvernement fédéral devrait faire toute ce qu'il peut pour assurer que l'argent dépensé ne servira pas à créer des bénéfices mais sera consacré au bien-être des enfants.

M. Nicholson: C'est certainement une question dont il faudrait tenir compte en rédigeant les ententes à conclure avec les provinces. Ce n'est pas par hasard que vous ne voyez pas de normes détaillées dans le projet de loi. Je pense que la plupart des conseillers juridiques du Canada confirmeront que si un projet de loi fédéral touchant à un domaine de compétence provinciale renfermait beaucoup de spécifications, de détails et de restrictions, il serait très probablement considéré anticonstitutionnel.

Je ne sais pas si vous venez du Québec, mais je suis certain qu'une telle disposition serait très mal accueillie dans cette province, si l'on considère ce qu'ils ont déjà dit. Les Québécois estiment que leurs normes sont déjà élevées et qu'ils les appliquent. En fait, si nous devons incorporer tous ces critères détaillés au projet de loi, celui-ci serait mal accueilli par de nombreuses provinces. Je crois bien qu'une telle loi serait très rapidement anticonstitutionnelle.

Voilà un de nos problèmes. Même si le NPD a dit à plusieurs reprises que le projet de loi devrait comprendre tout cela, ce que nous désirons en définitive est un document utilisable, avec lequel nous pouvons nous adresser aux provinces pour faire injecter plus d'argent dans ce genre de service.

Mme Giampietri: Certains de vos soucis m'apparaissent légitimes, mais n'oublions pas qu'il s'agit d'argent fédéral à remettre aux provinces et qu'il est tout à fait raisonnable de s'attendre à des normes minimales. Bien sûr, si une province dépasse largement ces normes minimales, tant mieux. Mais il s'agit d'argent fédéral à verser aux provinces et je pense que nous sommes en droit d'exiger que cet argent soit dépensé à bon escient, au profit des enfants. Il me semble que des normes minimales ne devraient poser aucune difficulté.

M. Nicholson: Ce que vous dites est raisonnable. Il s'agit uniquement d'une disposition habilitante

[Texte]

set up agreements between the individual provinces. I know and I am quite sure that it would be made clear just where and how the money would be spent.

I am saying to those individuals who would like to see this bill amended and those criteria established in this federal piece of legislation, we have considerable difficulties from a constitutional point of view in setting down as detailed standards as we would like.

In many ways I am flattered. People come here and say the federal government is the one that we trust to make sure that we get it all in there. I am pleased that people repose that sort of confidence in us at the federal level, but from a practical point of view I think we have great difficulties. I would certainly hope that the individual agreements drafted with the provinces are as specific as they can be within the framework in which we are working.

Ms Hurens: I have just one comment to your comment: We would like to have the same trust in the federal government if it were in fact enshrined in the bill.

Mr. Nicholson: We will make this bill as good as we can.

The Chairman: I wish to again express appreciation to the Public Service Alliance of Canada for a thoughtful submission. You have helped our deliberations on this bill. Thank you very much.

• 1550

I would like to call to the table the Canadian Union of Public Employees, the President, Mr. Jeff Rose. Mr. Rose, we welcome you and the delegation from the Canadian Union of Public Employees. The brief has been circulated among the members of the legislative committee.

I note that it is a very extensive brief. We would like to know whether it is possible for you to summarize the brief with particular reference to any changes you would like to see in Bill C-144. The entire document, of course, can be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. I would like you to consider that. Secondly, we would be pleased if you would introduce the other members of your delegation.

Mr. Jeff Rose (President, Canadian Union of Public Employees): I would be happy to do both, Mr. Chairman. I am here with Susan Attenborough, who is an Executive Assistant in my office, and Larry Katz, the Director of our Research Department. Hovering with a camera—we appreciate your permission—is Dianna Rienstra from our Public Relations Department.

We appreciate the opportunity, members of the committee, to address you on Bill C-144 and I accept your

[Traduction]

permettant de conclure des ententes avec chacune des provinces. Je sais, de fait j'en suis certain, que les ententes préciseront comment et où l'argent doit être dépensé.

Je dis aux personnes qui aimeraient que le projet de loi soit modifié et comporte ce genre de critères, que sur le plan constitutionnel nous avons beaucoup de difficultés à énoncer des normes aussi détaillées que nous aimerions.

D'une certaine façon, je me sens flatté. Les gens viennent nous dire que le gouvernement fédéral est celui sur lequel ils comptent pour s'assurer que tout cela soit inclus. Je suis heureux qu'on manifeste ce genre de confiance au palier fédéral mais, du point de vue pratique, il y a beaucoup de difficultés. J'espère bien sûr que les ententes convenues avec chaque province seront aussi précises que possible, compte tenu du cadre à l'intérieur duquel nous travaillons.

Mme Hurens: Je n'ai qu'un mot à ajouter à votre observation: nous aimerions comme vous le dites faire confiance au gouvernement fédéral mais il faudrait que ces dispositions fassent en fait partie du projet de loi.

M. Nicholson: Nous ferons de ce projet de loi la meilleure mesure législative possible.

Le président: Encore une fois, je remercie l'Alliance de la Fonction publique du Canada de nous avoir présenté le fruit de ses réflexions. Vous nous avez aidé dans nos délibérations sur le projet de loi. Merci beaucoup.

Je convoque maintenant le président du Syndicat canadien de la Fonction publique M. Jeff Rose. M. Rose, nous vous souhaitons la bienvenue à vous et à la délégation du Syndicat canadien de la Fonction publique. Votre mémoire a déjà été remis aux membres du comité législatif.

Je remarque que votre mémoire est très long. Nous nous demandons si vous pourriez le résumer en le présentant, en prêtant une attention particulière aux amendements que vous proposeriez au projet de loi C-144. Le document peut bien sûr être annexé in extenso au procès verbal de nos délibérations d'aujourd'hui. Je vous saurais gré d'y songer. Deuxièmement, nous aimerions bien connaître les autres membres de votre délégation.

M. Jeff Rose (président, Syndicat canadien de la Fonction publique): Je me ferai un plaisir de me conformer à vos deux désirs, monsieur le président. M'accompagnent aujourd'hui M^{me} Susan Attenborough, adjointe administrative, et M. Larry Katz, qui dirige notre service de recherche. La personne qui se promène avec un appareil photographique—et nous vous sommes reconnaissants de nous avoir accordé votre permission—est M^{me} Dianna Rienstra, de notre service des relations publiques.

Nous vous sommes reconnaissant, mesdames et messieurs du comité, de cette occasion de prendre la

[Text]

suggestion, admonition, to summarize what we have presented. It would be well-nigh impossible to read, indeed, in the time available and I am going to do that. I will present the first half of our presentation, summarizing the first half of this document. Larry Katz will then pick it up at that point and we will give you the details of the areas in the bill that we have particular concerns about.

By way of starting, let me just say for the record that CUPE is disappointed that the committee is not going across country with this very important bill. I am sure many of you are just as frustrated as many people who appear before you regarding the haste with which this is all having to be considered. We consider that unfortunate and unnecessary in view of the fact that there have been so many opportunities in this Parliament to have given the time that would have been necessary to this very important piece of legislation.

Let me tell you first about CUPE. We represent 350,000 working Canadians; therefore we are Canada's largest union. Our members live and work in communities from one end of the country to the other and the family and the personal needs and concerns expressed by CUPE members are very typical of those voiced by most Canadians.

We work at various occupations in the municipalities and hospitals and school boards and so on. An entire list is provided for you in our brief, but let me draw particular attention, please, to the fact that we represent many day care employees, people who teach and nurture young children attending community based and municipally administered day care centres in many provinces.

Our concerns about child care stem from several perspectives. As parents and grandparents, we want dependable, loving, stimulating care for all children who require non-parental support services. As citizens and taxpayers, we are interested in ensuring the best possible use of public tax dollars, and as public sector workers and trade unionists we favour enlightened public policies, the provision of high quality services and fair treatment for employees who provide those services to the public.

The first section of our brief from page 2 to 6 sets out some of the history, from our perspective, of deliberations at the federal level on child care, which brings us then to Bill C-144.

• 1555

To be blunt, we think the enactment of this bill would represent a callous and backward step. We believe it would inhibit the creation of the expanded, accessible, improved, and accountable child care support system Canadian families desire and require.

[Translation]

parole au sujet du projet de loi C-144 et je me rends à votre suggestion, voire votre exhortation, de résumer notre document. Il serait pratiquement impossible d'en donner lecture dans le temps dont nous disposons et je vais le présenter en résumé. Je vous présenterai la première moitié du mémoire, après quoi Larry Katz prendra la relève et vous donnera le détail des aspects du projet de loi qui nous préoccupent particulièrement.

Permettez-moi de dire en tout premier lieu que le SCFP est déçu que le comité n'effectue pas une tournée pancanadienne au sujet de ce très important projet de loi. Je suis certain que beaucoup d'entre-vous êtes aussi frustrés que bon nombre de personnes qui comparaissent devant vous, relativement à la hâte avec laquelle cette question doit être étudiée. À notre avis, c'est malheureux et ce n'est aucunement nécessaire considérant que le gouvernement a eu tellement d'occasions au cours de la législature actuelle de donner à cette très importante disposition législative tout le temps qu'elle mérite.

Permettez-moi d'abord de vous dire quelques mots au sujet du SCFP. Nous représentons 350,000 Canadiens, ce qui fait de nous le plus grand syndicat du Canada. Nos membres sont établis et travaillent d'un bout à l'autre du pays et les besoins familiaux et personnels et les soucis manifestés par les membres du SCFP reflètent très bien ceux de la plupart des canadiens.

Nous sommes employés à divers titres par les municipalités, les hôpitaux, les conseils scolaires et ainsi de suite. La liste complète figure dans notre mémoire mais permettez-moi de signaler que nous représentons de nombreux employés de garderie, des gens qui enseignent et prennent soin de jeunes enfants dans des garderies communautaires et municipales dans plusieurs provinces.

Nos préoccupations quant aux services de garde sont multiples et reflètent divers points de vue. En tant que parents et grands-parents, nous voulons des services de garde fiables, affectueux et stimulants pour tous les enfants qui ont besoin de services de soutien non-parentaux. En tant que citoyens et contribuables, nous désirons que nos taxes soit utilisées le mieux possible et, en tant que travailleurs du secteur public et syndicalistes, nous favorisons des politiques d'état éclairées, et des services de grande qualité et un traitement juste pour les employés qui dispensent ces services au public.

La première partie de notre mémoire va de la page 2 à la page 6 et expose l'historique, selon notre optique, des délibérations fédérales sur les services de garde et nous amène au projet de loi C-144.

Pour le dire carrément, nous estimons que l'adoption de ce projet de loi serait une mesure rétrograde et sans-cœur. À notre avis, cela empêcherait la création du réseau de garderies accru, accessible, amélioré et responsable que les familles canadiennes désirent et dont elles ont besoin.

[Texte]

Here are the main headings under which our presentation will be structured when I turn things over to Larry Katz to give you our concerns in detail. To highlight: first, the government's plan to create 200,000 additional licensed spaces over the next seven years provides insufficient relief to the approximately two million children in need of care now.

Second, the bill fails to establish national objectives, national criteria, such as comprehensiveness, universality, a system that is non-commercial in nature, for child care. This could have been done, and should be done, without interfering with the jurisdictional responsibilities of the provinces, as has been done in the Canada Health Act.

Third, the bill extends operating funds to commercial child care facilities, despite overwhelming evidence that because of the very nature of the service, profit can be earned only at the expense of critically important prerequisites for the provision of quality child care.

Fourth, the bill introduces new funding restrictions as compared with the present system, abandoning a traditional federal responsibility for low-income Canadians, it offers little public accountability, and it is unaccompanied by any proposed legislation dealing with improved maternity leave, parental leave, or family responsibility leave: all obvious components of the much-needed comprehensive child care plan for the nation.

Fifth, and perhaps most important, this bill and the accompanying tax measures not only reinforce the unworkable user-pay model of child care, but they will make it more difficult for any future government to help offer our children the opportunities and the care they deserve.

Sixth, this bill demonstrates a glaring and perhaps purely ideological disregard for the democratically voiced concerns and wishes of the Canadian people. It would appear the government is trying to turn history on its head, for it has systematically ignored the exhaustive documentation and evidence submitted by the federal Cooke task force and by child care advocates who appeared before the task force.

In a few minutes we will comment in more detail on all these points. First let me take you past the next section, which deals with the child care crisis in statistical terms, to where we set out from a CUPE standpoint what a comprehensive system of child care should look like for this country, ranked on the same basis as the system of education we have and the system of health care we have.

In our view, such a system would feature the following elements: first, universal access to government-funded non-profit quality care for children right up to the age of 12.

[Traduction]

Voici comment sera structurée la présentation détaillée que vous fera Larry Katz lorsque je lui donnerai la parole. D'abord, le projet gouvernemental de créer 200,000 places autorisées additionnelles d'ici sept ans ne répond pas d'une façon adéquate aux besoins des quelque 2 millions d'enfants qui en ont déjà besoin.

En deuxième lieu, le projet de loi n'établit pas d'objectifs ni de critères nationaux tels que l'exhaustivité et l'universalité d'un système non commercial de garde d'enfants. On aurait pu le faire, et il faut le faire, sans empiéter sur les domaines de compétence des provinces, comme on l'a fait dans le cas de la Loi canadienne sur la santé.

Troisièmement, le projet de loi étend le versement des dépenses d'exploitation à des garderies commerciales malgré la preuve manifeste qu'à cause de la nature même de ce service, on ne peut réaliser des bénéfices qu'aux dépens des exigences critiques d'un service de garde de qualité.

Quatrièmement, le projet de loi apporte de nouvelles restrictions au financement, par rapport au régime actuel, abandonnant ainsi une responsabilité traditionnellement fédérale à l'endroit des gagne-petit du Canada; il comprend bien peu de responsabilités publiques et n'est accompagné d'aucune mesure législative concernant l'amélioration des congés de maternité, des congés parentaux ou des congés de responsabilité familiale, qui sont tous des éléments évidemment essentiels du régime exhaustif de garde des enfants dont la nation a besoin.

Cinquièmement, et c'est peut-être le point le plus important, ce projet de loi et les dispositions fiscales qui l'accompagnent appuient le modèle impraticable de services de garde aux frais des usagers, et de plus il rendra encore plus difficile pour tout gouvernement futur la tâche d'aider à offrir à nos enfants les occasions et les soins qu'ils méritent.

Sixièmement, ce projet de loi manifeste un dédain flagrant et peut-être purement idéologique pour les soucis et désirs exprimés par les Canadiens par les voies démocratiques. Il semble que le gouvernement tente de renverser le cours de l'histoire, puisqu'il ne tient absolument aucun compte de la documentation exhaustive ni des témoignages présentés par le groupe de travail Cooke et par les groupes de promotion des services de garde qui ont comparu devant ce groupe.

Je traiterai de tous ces points d'une façon plus détaillée dans quelques instants. Permettez-moi d'abord de sauter la section suivante, qui présente la crise actuelle en termes statistiques, pour aller à celle où nous décrivons, du point de vue du SCFP, ce que devrait être un régime exhaustif de garde d'enfants pour le Canada, ayant la même priorité que les systèmes d'éducation et de soins de santé dont nous bénéficions déjà.

Un réseau de garderie doit à notre avis avoir les caractéristiques suivantes: d'abord, l'accès universel à des garderies de qualité sans but lucratif financées par l'État

[Text]

This service should be recognized as an essential social right, like education and the right to health. Therefore costs should not be a barrier.

Second, to ensure high-quality child care, services should be licensed and regulated, reflecting the best current knowledge about early childhood development, as well as the varied cultural and linguistic backgrounds of Canadian families.

Third, the system should be comprehensive. Full day care, infant, and pre-school care should be provided. Part-time programs should be provided for. Lunch-time and before- and after-school service should be available. Moreover, a special service should be available for children whose parents are shift workers. Indeed, rural residents would need special consideration also.

• 1600

A fourth component of such a national system would be flexibility of approach linked to user needs and to accountable community input. Parental and employee participation should be seen as essential for quality child care services.

In order that public funds can be used to maximum advantage, child care services should be non-profit.

Child care workers should receive wages, salaries and benefits commensurate with the value of their work.

Public community-based group child care centres should be the hub around which satellite child resource programs can be integrated throughout the neighbourhood.

Complementing the provision of child care facilities must be improved parental rights and benefits, including improved parental leave provisions.

In order to achieve the multi-faceted comprehensive system envisaged, the problems with the current service must be addressed, and our main quarrel with the bill before you is that they are either not addressed or are addressed very inadequately. I will now turn the microphone over to Larry, who will continue our presentation at page 19.

Mr. Larry Katz (Research Officer, Canadian Union of Public Employees): Mr. Chairman and members of the committee, I will follow your suggestion and try to concentrate on the particular reasons we are opposed to Bill C-144.

However, before doing this, we felt compelled to place this piece of legislation in the context of the government's overall strategy with regard to child care. It is a package, and through it the government intends to deal with what

[Translation]

pour tous les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans. Ce genre de services doit être reconnu comme droit social essentiel au même titre que l'éducation et les soins de santé. Le coût ne doit donc pas être un empêchement.

Deuxièmement, pour assurer la qualité des services de garde, ceux-ci doivent être autorisés et réglementés d'une manière qui reflète l'état actuel des connaissances en matière de développement de la petite enfance, de même que les antécédents linguistiques et culturels divers des familles canadiennes.

Troisièmement, le réseau doit être exhaustif. Il doit offrir des services de garde de jour, du matin au soir, pour les nourissons et les enfants d'âge préscolaire et prévoir aussi des programmes à temps partiel. Le service doit être disponible le midi de même qu'avant et après la classe. Il faudrait aussi un service spécial pour les enfants dont les parents travaillent par postes. En fait, les résidents ruraux auraient également besoin d'une considération spéciale.

Le quatrième élément d'un tel réseau national serait une démarche souple dans laquelle on tiendrait compte des besoins des usagers et qui assurerait une participation responsable de la collectivité. La participation des parents et des employés devrait être jugée essentielle à des services de garde de qualité.

Pour que les deniers publics soient utilisés à meilleur escient, ces services devraient être à but non lucratif.

Les travailleurs dans ce secteur devraient recevoir des salaires et des avantages correspondant à la valeur de leur travail.

Les services de garde publics en milieu communautaire devraient former le cœur d'un réseau auquel pourraient être intégrés les programmes parallèles existant à l'intention des enfants dans tout le quartier.

Il ne faut pas se contenter de fournir des services de garde d'enfants, mais aussi faire progresser les droits et avantages offerts aux parents, y compris un meilleur congé parental.

Pour arriver à mettre sur pied un tel réseau global et polyvalent, il faut résoudre les problèmes des services actuels et c'est là où pèche surtout le projet de loi dont vous êtes saisis. Je cède maintenant le microphone à Larry qui poursuivra notre exposé à partir de la page 19.

M. Larry Katz (agent de recherche, Syndicat canadien des employés de la Fonction publique): Monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité, je suivrai votre suggestion et tenterai de m'en tenir aux principales raisons pour lesquelles nous nous opposons au projet de loi C-144.

Nous avons toutefois jugé nécessaire de placer tout d'abord ce projet de loi dans le contexte de la stratégie globale du gouvernement en ce qui a trait à la garde des enfants. Cela forme un tout grâce auquel le gouvernement

[Texte]

has been popularly referred to as a child care crisis in this country.

As you know, the other major component of the government's strategy—tax expenditures directed towards parents—has already been implemented. They have been offered in the form of tax deductions and child care credits. Significantly, the government will use approximately 40% or \$2.3 billion of the total moneys apportioned for child care over the next seven years for these tax measures. We want to go on record as stating that we consider this extremely unwise.

The additional relief offered to parents will not significantly impact on the problem of affordability. These expenditures will do nothing to ensure that children have access to reliable high quality care. These expenditures will not generate any new licensed child care spaces. Parents will be left, as they are now, with no choice but to make do with substandard care. By definition, these expenditures will compound the major underlying problem with our government's current approach to child care—the dependence on user fees. We consider this to be an extremely important point.

It is for these reasons and others that after very serious research and country-wide consultations, the Cooke task force recommended that "new financing not take the form of tax relief". The recommendation went on to stipulate that:

it is our view that tax measures, in whatever form, cannot provide the basis for development of a child care system.

In the next couple of pages we offer information on why the two measures chosen, deductions and credits, will not address the child care needs of Canadian parents. I do not wish to go into that in detail here.

I do wish to say, however, that we are particularly alarmed about the use of the tax credit. This represents approximately 30% of the government's intended overall expenditure over the next seven years, and yet this will not offer any solution to the creation of child care support service, which is the most compelling problem facing the country. I would suggest that it will more appropriately be seen as a paltry form of income supplementation, which is an entirely separate issue from child care, and therefore we are particularly concerned about the use of that tax credit.

• 1605

Turning to Bill C-144, the preamble of the legislation indicates that there is a need to improve—we have underlined that and emphasized that—the availability, affordability, quality, and accessibility of child care services. We submit that the bill does not meet these objectives or does not adequately address these objectives.

[Traduction]

espère s'attaquer à ce que l'on appelle communément la crise des garderies dans notre pays.

Comme vous le savez, le deuxième élément principal de la stratégie du gouvernement—les concessions fiscales accordées aux parents—à déjà été mis en place. Elles prennent la forme de déductions fiscales et de crédits. Il importe de noter que le gouvernement utilisera environ 40 p. 100 du budget total alloué à la garde des enfants au cours des sept prochaines années, soit 2,3 milliards de dollars, pour ces mesures fiscales. Nous tenons à souligner publiquement que cela nous paraît très mal avisé.

Cette aide supplémentaire offerte aux parents n'aura aucune répercussion sur le problème que pose l'accessibilité. Ces dépenses ne feront rien pour assurer que nos enfants ont accès à des services de qualité auxquels on puisse se fier. Ces dépenses n'entraîneront la création d'aucune nouvelle place accréditée en garderie. Comme maintenant, les parents n'auront pas d'autre choix que de se contenter de services inadéquats. Par définition, ces dépenses ne feront qu'aggraver le problème sous-jacent dans la démarche actuelle du gouvernement à l'égard des services de garde—soit la dépendance envers les frais imposés aux usagers. Pour nous c'est un point extrêmement important.

C'est pour ces raisons et d'autres qu'après des recherches très sérieuses et des consultations à l'échelle du pays, le groupe de travail Cooke a recommandé que le nouveau financement ne prenne pas la forme de dégrèvement d'impôt. Il recommandait ensuite:

Nous estimons que les mesures fiscales, quelles qu'elles soient, ne peuvent pas constituer le fondement d'un système de garde d'enfants.

Dans les prochaines pages, nous expliquons pourquoi les deux mesures choisies, soit les déductions et les crédits, ne répondront pas aux besoins des parents canadiens en matière de garde d'enfants. Je ne tiens pas à aborder cette question en détail pour l'instant.

Je tiens à souligner, toutefois, que nous sommes tout particulièrement inquiets de l'emploi du crédit d'impôt. Il représente environ 30 p. 100 du total des dépenses que le gouvernement prévoit dans ce secteur au cours des sept prochaines années, alors qu'il ne facilitera aucunement la création de services de garde, le problème le plus urgent auquel notre pays fait face. Je dirais qu'il faut plutôt voir en ce crédit un montant dérisoire de supplément de revenu, question tout à fait distincte des services de garde, et c'est pourquoi nous nous en préoccupons tout particulièrement.

Pour en venir au projet de loi C-144, son préambule stipule qu'il existe une nécessité d'améliorer—c'est ce que nous soulignons—l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde. Nous maintenons que ce projet de loi ne permettra jamais d'atteindre ces objectifs.

[Text]

The bill establishes a target of creating 200,000 new licensed child care spaces across the country over a seven-year period ending March 31, 1995. On the surface, of course, this appears as a laudable goal. On closer examination, however, we find it to be profoundly inadequate.

As we stated earlier in our brief—and Jeff did not cite the particular statistics in one of our introductory sections—there are approximately 2 million children in Canada whose parents work more than 20 hours per week or are enrolled as students on a full-time basis. If we were to assume no increase in demand over the next seven years—and this is an extremely conservative forecast—then we would need 700,000 new spaces to meet the needs of only 50% of Canadian children requiring non-parental support services. The government's long-term target will leave three out of every four Canadian children in need without licensed child care. We find this to be unacceptable.

We also think it was wrong to plan on the basis of a specified restrictive number of spaces: that is, 200,000 spaces. We feel that it would have been far better to have stipulated that by a specific date, a certain date, a set percentage of children in need would be accommodated. This is the approach recommended by child care advocates, and it would accommodate shifts in demand which cannot reliably be forecasted at this time.

The use of a fixed number of spaces by the government does begin, in our minds, to make sense, however, when we look at other fixed and restrictive features of this particular bill.

Bill C-144 authorizes the federal government to enter into agreements with the provinces for the cost-sharing of child care. Funds previously distributed through the Canada Assistance Plan will now be distributed through the new Canada Child Care Act. The new act stipulates, however, that for this purpose the federal government shall not make payments exceeding \$4 billion over the next seven years. For the provinces to be eligible for this money, they must voluntarily opt out of CAP and commit themselves to an alternative cost-sharing agreement with the federal government.

As you know, the cost-sharing agreement offered by the government through the bill is outlined in section 5 and subclause 5.(1) of the bill.

When we read those subclauses in clause 5 and subclause 5.(1) and the three mechanisms that are used to offer funding—that is, direct operating grants, 50% to profit and non-profit; the 75% of capital costs; and the topping-up mechanism offered by the government—it appears to us that this bill does not offer substantial new funding for child care. At the very least we must recognize that, under the best projected scenario the government could put forward, this bill will provide little new spending, and we think the word "new" is important.

[Translation]

Le projet de loi stipule que 200,000 nouvelles places en garderie seront créées au Canada au cours d'une période de sept ans se terminant le 31 mars 1995. À première vue, cela paraît évidemment un objectif louable. Mais en y regardant de plus près, on constate qu'il est tout à fait insuffisant.

Comme nous l'avons dit plus tôt dans notre mémoire—et Jeff n'a pas cité les statistiques que nous donnons dans notre introduction—le Canada compte environ deux millions d'enfants dont les parents travaillent plus de 20 heures par semaine ou étudient à plein temps. En supposant que la demande n'augmente pas au cours des sept prochaines années—ce qui est extrêmement optimiste—on aurait alors besoin de 700,000 nouvelles places pour répondre aux besoins de seulement 50 p. 100 des enfants canadiens ayant besoin des services de garde. L'objectif à long terme du gouvernement abandonne donc à leur sort trois enfants sur quatre au Canada. Nous estimons que c'est inacceptable.

Nous croyons aussi que c'est une erreur de planifier en fonction d'un nombre limité de places, soit 200,000. Il aurait beaucoup mieux valu d'après nous stipuler qu'à une date donnée, on aurait répondu aux besoins d'un pourcentage donné d'enfants. C'est la démarche que recommandent les gens qui font la promotion des services de garde, et cela permettrait de s'adapter à une demande qu'on ne peut pas prévoir à coup sûr pour l'instant.

Mais, à notre avis, l'emploi d'un nombre fixe de places par le gouvernement devient logique lorsqu'on regarde d'autres aspects du projet de loi.

Le projet de loi autorise en effet le gouvernement fédéral à conclure des ententes avec les provinces en vue de contribuer financièrement à la fourniture d'un service de garde. Les fonds répartis dans le passé en vertu du Régime d'assistance publique du Canada le seront maintenant en vertu de la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Toutefois, cette dernière stipule que le gouvernement fédéral ne déboursa pas plus de quatre milliards de dollars au cours des sept prochaines années à cette fin. Pour être admissibles à ce financement, les provinces doivent se retirer volontairement du RAPC et conclure un accord distinct de partage des coûts avec le gouvernement fédéral.

Comme vous le savez, les accords que le gouvernement se propose de conclure dans ce domaine sont décrits au paragraphe 5.(1) du projet de loi.

En lisant ces paragraphes et en prenant connaissance des trois mécanismes de financement prévu—c'est-à-dire, des subventions d'exploitation directe, 50 p. 100 aux services à but lucratif et à but non lucratif, 75 p. 100 des coûts en immobilisations; et la contribution maximale—il nous semble que ce projet de loi n'entraîne pas le déblocage de nouveaux fonds pour la garde des enfants. Même en vertu du meilleur scénario que le gouvernement puisse prévoir, il faut bien reconnaître que ce projet de loi n'injectera pas d'argent neuf dans le système, et le terme «neuf» est important.

[Texte]

A syndicated columnist, Marjorie Nichols, suggested in an article on August 17, 1988 that appeared in *The Ottawa Citizen*—and, I assume, across the country—that total federal spending on child care might be 4% per year more than would have been spent without this new government strategy. In the article she refers to “silly sleight-of-hand games” being used by the government to make it appear that significant new moneys will be expended. She concluded her article by saying that the unvarnished facts are embarrassing. When one considers that child care expenditures under the Canada Assistance Plan have been increasing at about 20% per annum over the last few years, to us her comments appear to ring true.

• 1610

Next, this bill fails to guarantee that even current levels of financial assistance available under the Canada Assistance Plan to help low-income families meet their child care needs will remain in place. The government may intend this, but there is no clear indication in the legislation that funds will be targeted to low-income families.

With all its limitations, CAP at least offered the potential of child care relief to families in need. The omission of this stipulation in the legislation creates the possibility that the federal government has abandoned an historic federal form of assistance for low-income families.

I might as well use the opportunity now, because it might arise during the question period following our comments, that as we have stated in earlier submissions to the Cooke task force and to the more recent special committee that travelled the country, we believe CAP should remain in place with all its flaws and inadequacies, which we recognize—the use of demeaning means tests, the fact that it places child care within a welfare framework—but that it should be left in place on a transitional basis until it can be shown and we can be assured that the user fee is dropped to a level whereby CAP is no longer necessary to meet the needs of low-income families.

Next, as Jeff said, this bill sets no national criteria or objectives for child care. National objectives and federal criteria for provincial participation in cost-sharing are essential features of other national programs in Canada. This is the case, for example, with the Canada Health Act.

Members of the government have suggested that the federal government did not want to infringe upon the traditional jurisdictional responsibilities of the provinces. This issue, we suggest, is a red herring. Child care advocates have shown quite conclusively that national criteria—the ones Jeff mentioned, such things as comprehensiveness, the status or auspice of the type of

[Traduction]

Comme la journaliste Marjorie Nichols le suggère dans sa rubrique du *Ottawa Citizen*—et d'autres journaux je suppose—du 17 août 1988, le total des dépenses fédérales dans le domaine des services de garde sera peut-être de 4 p. 100 par année supérieur à ce qui aurait été dépensé sans cette nouvelle stratégie gouvernementale. Dans son article, elle dit que le gouvernement se lance dans des tours de passe-passe pour donner l'impression que de nouveaux fonds importants seront débloqués. Elle conclut en disant que la vérité pure et simple est gênante. Quand on pense que les dépenses relatives aux services de garde ont augmenté de 20 p. 100 par année au cours des dernières années en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, ces observations nous semblent tout à fait justifiées.

Ensuite, ce projet de loi ne permet pas de garantir aux familles à faible revenu qui veulent faire garder leurs enfants qu'elles continueront de bénéficier de la même aide financière que leur accordait le Régime d'assistance publique du Canada. Le gouvernement a peut-être l'intention de le leur garantir, mais la loi ne précise pas que certaines sommes d'argent seront destinées aux familles à faible revenu.

Malgré tous ses défauts, le Régime d'assistance publique du Canada permettait au moins de subventionner les services de garde d'enfants de familles démunies. La loi ne le précisant pas, il se peut que le gouvernement fédéral ait abandonné une forme traditionnelle d'aide aux familles à faible revenu.

Autant vous le dire dès maintenant, car il se peut que vous nous posiez la question, nous estimons, comme nous l'avons dit devant le groupe de travail Cooke et devant le comité spécial qui s'est déplacé récemment à travers le pays, que le Régime d'assistance publique du Canada devrait être conservé malgré toutes ses lacunes et tous ses défauts, dont nous sommes conscients—le recours à des critères de revenu, ce qui est avilissant, le fait que les garderies soient incorporées au système d'assistance sociale—au moins de façon provisoire jusqu'à ce que le ticket modérateur soit abaissé au niveau où le Régime d'assistance publique du Canada ne permettra plus de répondre aux besoins des familles à faible revenu.

Ensuite, comme Jeff l'a dit, ce projet de loi n'établit aucun critère ou objectif national relatif à la garde d'enfants. Des objectifs nationaux et des critères fédéraux présidant à la participation provinciale des formules de partage de coûts sont des caractéristiques essentielles d'autres programmes nationaux du Canada. C'est le cas, par exemple, de la Loi canadienne sur la santé.

Des députés de la majorité ont laissé entendre que le gouvernement fédéral ne voulait pas empiéter sur les plates-bandes des provinces. Permettez-nous de dire que c'est une fausse raison. Les défenseurs des garderies ont montré sans l'ombre d'un doute que des critères nationaux—ceux dont Jeff a parlé, l'universalité, le type de service, c'est-à-dire, non commercial—pouvaient être

[Text]

service; i.e., non-commercial—can be established without undermining the traditional jurisdictional responsibilities of the provinces. This is Canada, after all, and we appreciate that fact.

We were looking for enlightened federal leadership and we feel this is essential if we are going to have a national child care system. The lack of minimal national criteria means that the country, we fear, will continue to be plagued by a patchwork quilt of unevenly distributed and inequitably designed child care services.

Next, we believe this bill undermines the development of high-quality child care by introducing new federal funding to commercial child care services. Available research and practical experience demonstrate that, with regard to child care, good-quality care and the profit motive, like oil and water, do not mix.

I want to state for the record, since we did not read this section, that we do not say this because of the particular personality or the disposition of this owner-operator or that owner-operator. It has to do with the particular nature of the service. This is a labour-intensive service. There is little room for productivity gains, and available research shows that the only way profits can be made or increased here is at the expense of documented, essential prerequisites for quality child care, only by diminishing standards such as adult-child ratios or the wages paid to child care employees when morale of employees in this particular service is so essential and so important.

Most importantly, we have had two major federal task forces, both of which commissioned studies that showed—even the last one—that quality of care was inferior in the commercial sector. We have suggested in the past that some kind of grandfathering proposition be used, because we recognize that the commercial sector does represent a significant portion of the existing "system", in order to allow for the smooth transition or conversion of commercial child care to non-profit in a way that shows concern for the owner-operator, for the parents who need those services, and for the children who are using it. That is possible and should have been done.

But now we have new operating funds going to commercial operations under this new legislation. We think this will negatively impact on quality of care, which is the bottom line for us.

This bill also is not accompanied by any legislation providing for improved parental rights and benefits. Jeff has already commented on that. I will not go further on that point.

[Translation]

établis sans empiéter sur les responsabilités traditionnelles des provinces. Nous sommes au Canada après tout et nous le savons.

Nous voulions que le gouvernement fédéral ouvre la voie ce qui, à notre avis, est essentiel si nous voulons que le système de garderies soit véritablement national. L'absence de critères nationaux minimaux signifie que notre pays, nous le craignons, continuera d'offrir un amalgame désordonné de services répartis inégalement et mal conçus.

D'autre part, nous estimons que ce projet de loi compromet la prestation de services de garde de qualité élevée en finançant les services de garde commerciaux. Les recherches effectuées et l'expérience nous amènent à penser que, à propos de la garde d'enfants, des soins de qualité élevée et l'appât du gain, comme l'huile et l'eau, ne se mélangent pas.

Je voudrais préciser, puisque nous n'avons pas lu cet article, que nous ne disons pas cela en raison de la personnalité ou du caractère particulier de tel ou tel propriétaire-exploitant. Nous disons cela à cause de la nature même du service offert. Ces services sont à forte intensité de main-d'oeuvre. Les gains de productivité sont minces et d'après les recherches effectuées, des bénéfices ne peuvent être dégagés ou augmentés qu'aux dépens de certaines conditions essentielles à la prestation de soins de qualité, qu'en diminuant certaines normes comme les rapports adultes-enfants ou les salaires versés aux employés alors que leur moral dans ce domaine est particulièrement important.

Fait encore plus capital, nous avons eu deux groupes de travail fédéraux qui se sont occupés de cette question et qui ont tous deux demandé à ce que des rapports soient préparés, rapports qui concluent—même le dernier—que la qualité des soins en milieu commercial était moins élevée que dans le milieu à but non lucratif. Nous avons proposé par le passé qu'une espèce de clause de droits acquis soit retenue, car nous savons bien que le secteur commercial représente une partie importante du «système» actuel, afin de permettre une transition ordonnée ou la conversion de services commerciaux en services à but non lucratif en veillant aux intérêts du propriétaire-exploitant, des parents qui ont besoin de ces services et des enfants qui les utilisent. C'est possible et cela aurait dû être fait.

Mais ce nouveau projet de loi propose maintenant de financer certains services commerciaux. Nous pensons que cela ne peut qu'avoir des conséquences négatives sur la qualité des soins dispensés aux enfants, ce qui nous intéresse au plus haut point.

Ce projet de loi n'est, en plus, accompagné d'aucun texte législatif prévoyant une amélioration des droits parentaux et des prestations parentales. Jeff en a déjà parlé et je ne m'y attarderai pas.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

There is also no commitment or indication of intention in this bill to incrementally reduce the burden of prohibitive fees now confronting existing and future consumers of child care services. This is an extremely important point. Even if licensed spaces were available, most average Canadian families cannot afford to put their children in care. We are looking at average costs across the country of between \$3,000 and \$4,500. In the City of Ottawa, to place an infant in a licensed child care space now approaches \$10,000 per year. Yet there is nothing in this to assure that parents will be able to deal with that burden of costs.

Also, there is no indication in this bill—and perhaps members of the government can clarify this for us—how the total spaces or fixed amount of \$4 billion will actually be carved up between the provinces and the territories. Given the fact that a fixed-total ceiling of \$4 billion is established as opposed to the unrestricted open-ended federal funding available under the Canada Assistance Plan, we believe this represents a major point of economic concern as well as potential jurisdictional divisiveness.

This bill also offers the provinces the opportunity to enter into an agreement under this Canada Child Care Act or to stay within or under the umbrella of CAP. We consider this indicative—hereto we would like some clarification—of the fact that the government has failed to create a new national child care system and probably has been unable to persuade some provinces that what is being offered is indeed better than the status quo.

The bill also indicates that the federal government will not be responsible for sharing the capital costs of child care after the seven-year period ending March 31, 1995. The government therefore appears to be precluding future contributions for capital costs. When the figures indicate that only one-quarter of children will be accommodated at the end of this seven-year period, this is obviously a point of concern for us.

These then are our general and specific criticisms of Bill C-144. Looking at the whole bill and placing it in the context of the unmet needs and hopes of Canadian children and parents, we are sad to say it is appropriate to conclude that this bill is flawed and unacceptable and will not help the children and the parents of Canada.

Mr. Rose: We summarize on page 30 the points we have already made. The bill does not adequately address the needs identified by studies understood quite well, we think, by Parliament. It is therefore regrettable that the government has said it wishes to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services but then has not followed through in Bill C-144.

De plus, ce projet de loi reste coi sur la réduction éventuelle des frais prohibitifs que doivent verser actuellement ceux qui ont recours et auront recours aux services de garde d'enfants. Ce point est extrêmement important. Même si des places homologuées existaient, la plupart des familles canadiennes ne peuvent pas se permettre financièrement parlant de faire garder leurs enfants. Placer un enfant en garderie coûte en moyenne entre 3,000\$ et 4,500\$. A Ottawa, placer un nourrisson dans une garderie homologuée coûte près de 10,000\$ par an. Or rien dans ce projet de loi n'aide les parents à faire face à tous ces coûts.

De plus, ce projet de loi ne précise pas—et les députés de la majorité pourront peut-être nous éclairer—comment le nombre de places totales ou la somme fixe de 4 milliards de dollars sera répartie entre les provinces et les territoires. Étant donné qu'un plafond de 4 milliards de dollars a été fixé par opposition aux subventions fédérales non plafonnées effectuées en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, nous estimons que ce fait représente un point inquiétant et une source éventuelle de désaccord entre provinces.

Ce projet de loi offre également aux provinces la possibilité de conclure un accord en vertu de cette Loi sur les services de garde d'enfants au Canada ou d'opter pour le Régime d'assistance publique du Canada. À notre avis, cela est révélateur du fait—et nous aimerions quelques précisions à ce sujet—que le gouvernement n'a pas réussi à créer un réseau national de services de garde d'enfants et a été vraisemblablement incapable de persuader certaines provinces que ce qu'il offrait était préférable au statu quo.

Ce projet de loi précise également que le gouvernement fédéral n'entend pas partager les coûts d'immobilisations des services de garde d'enfants après le 31 mars 1995. Par conséquent, le gouvernement semble refuser toute contribution de sa part au bout de sept ans. Or d'après les statistiques, seul un quart des enfants seront protégés au bout de cette période de sept ans ce qui est évidemment inquiétant.

Nous passons ensuite aux critiques générales et plus spécifiques du projet de loi C-144. En examinant le projet de loi tout entier et en le plaçant dans le contexte des besoins et espoirs déçus des enfants et des parents du Canada, c'est avec tristesse que nous concluons que ce projet de loi présente trop de défauts, est inacceptable et n'aidera ni les enfants ni les parents de notre pays.

M. Rose: Nous résumons à la page 30 les points que nous avons déjà abordés. Ce projet de loi ne répond pas de façon suffisante aux besoins délimités par les études faites à ce sujet et que le Parlement a bien saisies. En conséquence, il est regrettable de constater que le gouvernement malgré son désir d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde, ne l'a pas fait dans le projet de loi C-144.

[Text]

The bill should not be passed and we urge you to demonstrate concern for the needs of the contemporary family by opposing Bill C-144.

Mr. Chairman, I am aware that we have now unfortunately eaten up our entire half hour but if you have the ability to be a little elastic in the time available, we would certainly be happy to answer any questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. I have to live with my colleagues and if I did not give them a chance to question you, I would be in some difficulty.

Mme Pépin: Je vais parler en français. Évidemment, je pense que le point le plus litigieux qu'on ait entendu et discuté aujourd'hui est certainement le plafond, ou en fait la perception que l'on a du plafond à atteindre pour le financement de ce projet, et également le programme CAP, à savoir, serait-il plus avantageux de garder ce programme tant que la nouvelle loi ne sera pas corrigée ou adaptée pour accommoder le plus grand nombre d'enfants possible. Je dois vous avouer qu'il n'y a pas un groupe qui depuis hier ne nous en a pas parlé. Tout le monde hésite et est très préoccupé par ce point-là.

• 1620

Également, il y a les congés parentaux, le travail à temps partagé; ce sont des points qui nous préoccupent énormément et qui sont ignorés dans le projet de loi.

En fait, vous recommandez aussi au gouvernement de subventionner les garderies à but non lucratif. On a eu beaucoup de parents, lorsqu'on a fait notre tournée, qui sont venus témoigner et qui nous ont dit qu'ils étaient prêts à payer au prorata de leurs revenus. Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Je dois vous avouer qu'au moins 90 p. 100 des parents qui sont venus témoigner nous ont dit qu'ils étaient prêts à participer, selon leurs moyens, au paiement des services de garde?

Mr. Rose: Madam Pépin, my answer would be—and I will see if Larry has anything to add in a moment—that as participants in the society and as taxpayers, they would be participating in a very important and real way in the national system that we think would be superior to the one involving those who can afford to pay, paying and playing their part, and those who cannot afford to pay, not having the service. That is the essential difference.

Mr. Katz: I think the approach we would like to see is to have increments, because I think we have to be realistic here. We should incrementally bring down the cost of child care and then ultimately reach a situation whereby the stability of the system is not dependent upon the individual consumer to pay. It does not allow for the kind of planning that is essential to have a comprehensive country-wide system.

I think we have learned this with regard to other concerns within the country, such as medicare and education, so I think it is important for all of us to appreciate that while some day care advocates are extremely disappointed and angered—and I keep thinking

[Translation]

Ce projet de loi ne devrait pas être adopté et nous vous exhortons à vous préoccuper des besoins des familles contemporaines en vous opposant au projet de loi C-144.

Monsieur le président, je sais que nous avons utilisé jusqu'au bout la demi-heure qui nous était allouée, mais si vous pouviez être un peu généreux, nous répondrions avec plaisir à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Rose. Je dois cotoyer mes collègues et si je ne leur donnais pas l'occasion de vous poser des questions, je serais en très mauvaise posture.

Mrs. Pépin: I shall speak in French. I think that the most controversial issue at hand today is the capping of the funding of this project or the perception of it; another one is CAP, and the question being asked is whether it would be preferable to maintain this program until the new act has been amended to accommodate as many children as possible. I must say that since yesterday every group has talked about it and is very concerned.

Also, there is parental leave, work sharing; those points are of concern to us and they are being ignored in the bill.

In fact, you also recommend that government subsidize non-profit daycare centres. While we were touring the country, we heard many parents say that they were willing to pay fees proportional to their incomes. What do you have to say on this? I must say that at least 90% of parents who came as witnesses said that they were willing to participate, in proportion to their means, in the costs of daycare.

M. Rose: Je vous répondrai madame Pépin—nous verrons si Larry veut ajouter quelque chose tout à l'heure—qu'en tant que membre de la société et que contribuable, ils participeraient de façon très importante au système national qui serait d'après nous bien supérieur à un système où ceux qui ont les moyens de payer assument leur part, tandis que ceux qui ne le peuvent pas, n'ont pas accès au service. Voilà la différence essentielle.

M. Katz: Nous aimerions une formule qui prévoit des paliers, car je crois qu'il faut être réaliste. Il faudrait graduellement faire diminuer le coût de la garde d'enfant pour parvenir enfin à une situation où la stabilité du système ne dépend plus des paiements de chacun des consommateurs. Il est autrement impossible d'effectuer la planification nécessaire à un système global national.

Nous avons appris ceci dans d'autres domaines, comme les soins de santé et d'éducation, et je crois qu'il est important pour nous tous de nous rendre compte que bien que certains des défenseurs de la garde d'enfants soient extrêmement déçus et fâchés—et je repense sans

[Texte]

back to the last national lobby when there were tears in the eyes of the President of the Canadian Day Care Advocacy Association when she stated that she thought the government simply was not listening to parents—that people have not been unreasonable.

This is why there are tears in people's eyes. They think the compromises have been made; that sure, there are people who would like free, universal child care tomorrow, but in fact a consensus emerged which accepted the fact that user fees would remain for the foreseeable future, but let us at least as a country plan to bring them down over a period of time and set that as a clear objective.

Based on people who appeared before the Katie Cooke task force—and I have seen the tabulated data on this—I think it is true that the majority of parents said they would be prepared to pay some money towards child care. At the same time, the reality is that people are saying they are willing to pay what they can afford.

We now have a situation of people not being able to afford what is indeed a costly service. If it is going to be a good service, it is going to cost some money and I think as a country, we have no choice, given the reality of the problem, but to make these expenditures. I think it will be a socially useful expenditure in many, many ways.

Mme Pépin: Vous avez également mentionné dans votre présentation—et je connais CUPE—que vous représentez des gens qui travaillent en garderies. J'aimerais connaître vos critères et savoir également si, avec le projet de loi C-144, ça va vous faciliter la tâche pour négocier afin d'avoir des garderies dans des milieux de travail?

Mr. Rose: It is very hard to say. I do not think it really goes to our responsibilities directly, Madam Pépin. Obviously, if there are more spaces, it will mean more people working in the industry, which will make it possible in theory for us to organize more members.

At the same time, the stimulus that this law would give to the profit sector will mean downward pressure on wages in many centres. This will make it harder for us to do our job on behalf of the people working in the industry.

• 1625

It is very difficult to make a connection between our particular responsibilities and this particular bill. In general, however, it fails to do many things that would make our job easier and would create a better working environment and would make it easier for us to negotiate better working conditions and better salaries for people who do work in day care centres.

Mr. Katz: I would like to say that the major problem day care employees have to contend with is this. Because of the way the system—and I keep using that word lightly;

[Traduction]

cesse au dernier lobby national où la présidente de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde de l'enfance avait les larmes aux yeux en déclarant que le gouvernement semblait vraisemblablement ne pas écouter les parents—de nous rendre compte donc que l'on n'a pas été tout à fait déraisonnable.

C'est pour cela que les gens ont les larmes aux yeux. Ils pensent que l'on a fait les compromis nécessaires; bien sûr, certains voudraient avoir du jour au lendemain un système de garde gratuit et universel, mais en fait, on est parvenu à un consensus et on a admis que les usagers devraient continuer à payer certains frais mais il faut au moins essayer de faire diminuer graduellement ces coûts à l'échelle nationale et se fixer cela comme objectif.

D'après ce qui a été dit devant les membres du groupe de travail de Katie Cooke—et j'ai vu les tableaux de données à cet égard—il est vrai que la majorité des parents semble être disposée à payer une partie des frais de garde. En même temps, il ne faut pas oublier que les gens sont prêts à payer ce qu'ils ont les moyens de payer.

Nous nous trouvons dans une situation où les gens n'ont pas les moyens de payer ce service qui est en fait très coûteux. Pour que le service soit bon, il faudra lui consacrer les fonds nécessaires et d'après moi, le pays n'a pas le choix et doit effectuer ces dépenses, étant donné l'importance du problème. À bien des égards, ce sera une dépense socialement utile.

Mrs. Pépin: You also mentioned in your presentation—and I know CUPE—that you represent people working in daycare centres. I would like to know what your criteria are and also whether, with Bill C-144, it will be easier for you to negotiate to have daycare services in the workplace.

M. Rose: C'est très difficile à dire. Ceci ne fait pas vraiment partie de nos responsabilités, madame Pépin. Bien sûr, s'il y a davantage de places, il y aura davantage de travailleurs dans ce domaine et, en théorie, il nous sera donc possible de gagner de nouveaux membres.

En même temps, cette loi va inciter le secteur privé à faire diminuer les salaires dans de nombreux centres. Il ne sera donc plus difficile de défendre les personnes travaillant dans ce domaine.

Il est très difficile de faire le lien entre nos responsabilités particulières et ce projet de loi. Cependant, en général, il y manque beaucoup de choses qui nous faciliteraient la tâche, amélioreraient les conditions de travail et nous permettraient de négocier de meilleures conditions de travail et de meilleurs salaires pour les personnes qui travaillent dans les garderies.

M. Katz: Je voudrais vous expliquer le principal problème qui se pose aux employés de garderies. Étant donné la façon dont le système—et je continue à utiliser

[Text]

I should put it in quotes all the time—now operates, they are put in an untenable situation. There is a kind of inherent conflict that gets established between day care employees, whose wages, as everybody knows, are horribly poor, and the parents, whose fees are excessive. When day care employees try to improve their wages and working conditions, they confront a situation of threatening to close down day care centres, which they do not want to do, and hurting parents who cannot afford to pay them more.

I would say the most positive development we have seen over the last few years is the initiative on the part of some provincial governments to begin to offer direct operating grants into the service—we have seen that in Ontario, for example—as a result of very strong lobbying by child care advocates over the past few years. We saw that previously in Manitoba under the NDP government in Manitoba. That is the kind of thing that will help child care employees. I would say a two-pronged approach, diminishing user fees for parents and increasing direct grants into the service. I think the Katie Cooke task force came much closer to addressing that problem in terms of its recommendations than does the present bill.

So I am concerned that, through this bill, some of the positive developments we are starting to see with direct grants coming from the provinces may be turned around and we may lose the momentum that was developing. That is a major concern I have. It is difficult to forecast, but it is a concern I have.

Ms Mitchell: I agree with most of the points you have raised. When we were talking about groups to be heard as witnesses, some of the government members, I think, raised the question of why so many unions, implying that really all the unions were going to present the same position. Actually, the positions are similar, but I think it is important, as you have pointed out, to realize that you are really representing 300,000 families, I think you said. How many are women and families requiring child care, and would you say you are speaking on behalf of the views of most of your members in this regard?

Mr. Rose: Yes, but you could scarcely expect me to say otherwise. Margaret, we have 350,000 members, and they are divided almost 50:50 into men and women. Although we have never gathered statistics on the subject, I would venture a guess that those in need of child care are absolutely typical of the work force in general. So there you are, and they are located in all 10 provinces. I think the number of men in our membership is just a little over 50% and women are 49.5% or something like that, fairly typical and representative of the country as a whole.

We also know this is a very important issue for our members and for working people generally because, of course, they are the ones put daily into the conflict

[Translation]

ce mot sans réfléchir, je devrais le mettre entre guillemets à chaque fois—dont le système fonctionne maintenant, ils se trouvent dans une situation impossible. Il se crée un conflit inhérent entre les employés de garderies dont les salaires sont, comme chacun sait, terriblement bas, et les parents, dont les frais sont trop élevés. Lorsque les employés de garderies essaient d'obtenir de meilleurs salaires et d'améliorer leurs conditions de travail, ils sont obligés de menacer de fermer les garderies, ce qu'ils ne veulent pas faire, et de mettre en difficulté les parents qui n'ont pas les moyens de les payer davantage.

Au cours des dernières années, le geste le plus positif que nous ayons vu a été l'initiative prise par certains gouvernements provinciaux de commencer à offrir des subventions directes de fonctionnement—nous avons vu cela en Ontario, par exemple—à la suite des très fortes pressions exercées par les défenseurs des services de garde au cours des dernières années. Nous avons vu cela également au Manitoba à l'époque du gouvernement NDP. Ceci est utile aux employés des services de garde. J'envisagerais une approche double, où l'on diminuerait les coûts pour les parents et où l'on augmenterait les subventions directes aux services. Je crois que le groupe Katie Cooke répondait beaucoup mieux aux problèmes dans ses recommandations que le projet de loi actuel.

Je crains donc qu'avec ce projet de loi, certaines des améliorations qui ont commencé à se faire sentir avec les subventions directes des provinces, ne soient modifiées et que nous perdions cet élan. C'est ma principale préoccupation. C'est difficile à prévoir, mais cela m'inquiète.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec la plupart de vos commentaires. Lorsque nous parlions des groupes que nous voulions entendre comme témoins, certains des membres du gouvernement, je crois, se sont demandés pourquoi tant de syndicats, pratiquement tous finalement, allaient présenter la même position. En fait, les positions sont semblables mais, comme vous l'avez fait remarquer, il est important de se rendre compte que vous représentez en réalité 300,000 familles, je crois que c'est ce que vous avez dit. Combien y a-t-il de femmes et de familles ayant besoin de services de garde et pensez-vous représenter la majorité de vos membres à cet égard?

M. Rose: Oui, mais vous ne pouvez pas vous attendre à ce que je dise le contraire. Margaret, nous avons 350,000 membres et il y a pratiquement autant d'hommes que de femmes. Bien que nous n'ayons jamais fait de statistiques sur ce point, je crois pouvoir dire que les personnes ayant besoin de services de garde représentent tout à fait la population active en général. Voilà donc la situation et ces personnes se trouvent dans toutes les provinces. Je crois que les hommes représentent un peu plus de 50 p. 100 de nos membres et les femmes 49,5 p. 100 ou quelque chose comme cela, ce qui est assez représentatif de l'ensemble du pays.

Nous savons également que c'est un problème très important pour nos membres et pour les personnes qui travaillent en général parce que ce sont eux qui vivent

[Texte]

between their jobs and their parental responsibilities. It is a terrible situation for most working people who either cannot find spaces or cannot afford spaces. Therefore, I would say we are fairly typical of the population as a whole.

Ms Mitchell: Not quite as poor as some, but certainly the average Canadian. I think that would be true.

• 1630

Mr. Rose: Yes.

Ms Mitchell: I was just tabulating—you will be interested in this, I think, Mr. Chairman, too—the briefs that we have heard or that we are scheduled to hear, and 17 of those are from national organizations, 10 from other groups in Ontario. About 27 are probably based mostly in Ontario. There are only two from Quebec, four from British Columbia, three from Alberta, and one from Manitoba—none from the Atlantic region at all, the four provinces there. Except for the Inuit group, there is none from the territories. Also, there is none from Saskatchewan.

So we do not have a representative group at all, and of course, as you pointed out, that is because of the haste with which this was put together. There are restrictions on the time, which the government members have insisted be delayed or limited to two days. Also, there is the fact that there was a decision not to extend funding, except to selected groups. In my view, this again discriminates against people outside of Ontario and Quebec.

I want that to be on record, because you are going to be hearing that quite often.

Mr. Bosley: On a point of order, Mr. Chairman. Are we questioning the witness or are we having a business meeting?

Ms Mitchell: I am raising this as a preamble to my question—

Mr. Nicholson: You are grandstanding.

Ms Mitchell: —but it will come up in the business meeting as well.

Mr. Nicholson: That is what you are doing and you know it.

Mr. Bosley: You will find out that not one Ontario organization, except Martha Friendly, for specific reasons, got assistance.

Ms Mitchell: Well, exactly—

Mr. Bosley: Only the ones outside Ontario—

Ms Mitchell: —that is the very point I am making, because people from Ontario—

The Chairman: Order, please.

[Traduction]

quotidiennement le conflit entre leur travail et leurs responsabilités parentales. La situation est terrible pour la plupart des personnes qui travaillent et qui ne peuvent trouver de place ou n'ont pas suffisamment de moyens pour payer les garderies. Je dirais donc que nous représentons assez exactement l'ensemble de la population.

Mme Mitchell: Il y en a peut-être de plus pauvres, mais vous représentez certainement le Canadien moyen. Je crois que c'est vrai.

Mr. Rose: Oui.

Mme Mitchell: Je faisais simplement le calcul—ceci va vous intéresser aussi, monsieur le président—des mémoires que nous avons entendus ou que nous devons entendre, et il y en a 17 qui viennent d'organisations nationales et 10 d'autres groupes en Ontario. Environ 27 sont essentiellement basées en Ontario. Il n'y en a que deux du Québec, quatre de Colombie-Britannique, trois d'Alberta et un du Manitoba—aucun des quatre provinces de la région des Maritimes. À l'exception du groupe inuit, il n'y en a pas des Territoires. Il n'y en a pas non plus en Saskatchewan.

Le groupe n'est donc pas du tout représentatif et ceci vient de la précipitation avec laquelle tout ceci a été préparé. Il y a des restrictions en matière de temps et les députés du gouvernement ont insisté pour que ce soit retardé ou limité à 2 jours. En outre on a décidé de ne pas accorder de financement, sauf à certains groupes sélectionnés. Ceci constitue d'après moi une forme de discrimination à l'égard des personnes qui se trouvent à l'extérieur de l'Ontario et du Québec.

Je tiens à dire ceci officiellement car vous allez l'entendre souvent.

M. Bosley: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que nous posons des questions aux témoins ou est-ce une réunion d'affaires?

Mme Mitchell: Ceci est un préambule à ma question. . .

M. Nicholson: C'est pour vous faire remarquer.

Mme Mitchell: . . . mais ça reviendra au cours de la réunion privée.

M. Nicholson: Vous savez très bien ce que vous faites.

M. Bosley: Vous pourrez constater qu'aucune des organisations ontariennes, sauf Martha Friendly, pour des raisons particulières, n'a reçu d'aide.

Mme Mitchell: Et bien, exactement. . .

M. Bosley: Seules celles qui se trouvent à l'extérieur de l'Ontario. . .

Mme Mitchell: . . . c'est exactement ce que je disais, parce que les gens de l'Ontario. . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

[Text]

Ms Mitchell: —live close to Ottawa and people from Saskatchewan and B.C. cannot afford to travel here. You are the people who have been tightening up on the funding.

Mr. Bosley: Oh, Lord!

Ms Mitchell: It is very shameful.

In view of the fact that we do not have democratic representatives from the regions, would you be able to comment, from the point of view of your members in the regions, on some of the impacts of this bill in different parts of Canada? For example, in British Columbia the premier says that the funds will be used mostly for... He is very glad to grab capital funds, of course, but he will be using them just for subsidies; the funds will not go into spaces. Then there is Alberta, where it is primarily low-quality commercial care, and of course you know some of the other regions. I would be interested in your comments regarding the particular impact of this bill on the regions.

Mr. Katz: As Jeff said, we are fairly reflective of the country as a whole, with our membership distributed across the country. The types of services people have access to vary considerably across the country. I see Howard Clifford here from the Day Care Information Centre. They have documented this.

The accessibility question is horrible everywhere, but if you go to certain provinces—Prince Edward Island, Nova Scotia, and Newfoundland—it is impossible to find... If I had a good calculator and some gas in the car in one day I could get to all the day care centres in the province, or give me a helicopter because some of those are big provinces.

We have had serious concerns in Alberta because of the predominance of commercial child care. Academics have studied the question and so has the federal government's own day care information bureau, and it is a well known fact that the quality in Alberta is inferior because of the high proportion of commercial child care.

Because of the nature of the funding that has been provided and the fact that national criteria have not been established, we are going to see that variation, that unevenness, both in terms of quality and accessibility across the country.

We do not represent day care employees in the Atlantic region, except those who work in a few centres in Nova Scotia. The Katie Cooke task force showed that in 1984 the average salary was \$14,000 per year, which is I believe 30% less than the average industrial salary. However, down east the salaries average \$6,000, \$7,000, \$8,000 per year, and those inequities are going to remain with us, I think, because of this bill. It is not going to resolve those kinds of problems.

[Translation]

Mme Mitchell: ... habitent à proximité d'Ottawa alors que les personnes qui viennent de Saskatchewan et de Colombie-Britannique n'ont pas les moyens de payer le voyage jusqu'ici. C'est vous qui avez réduit les fonds.

M. Bosley: Oh, seigneur!

Mme Mitchell: C'est une honte.

Étant donné que nous n'avons pas de représentation démocratique des régions, pourriez-vous nous donner votre avis et le point de vue de vos membres dans les régions, sur l'influence de ce projet de loi dans les différentes régions du Canada? Par exemple, en Colombie-Britannique, le premier ministre dit que les fonds seront essentiellement utilisés pour... Il est bien sûr très heureux d'avoir des fonds, mais il les utilisera uniquement pour des subventions; ils ne serviront pas à créer de nouvelles places. Il y a ensuite l'Alberta, où les services de garde sont essentiellement commerciaux et de faible qualité et vous connaissez la situation dans certaines des autres régions. J'aimerais avoir vos commentaires sur l'impact de ce bill sur les régions.

M. Katz: Comme l'a dit Jeff, nous représentons assez bien l'ensemble du pays, puisque nos membres sont répartis dans toutes les régions. Le type de services auxquels les gens ont accès varient considérablement d'un secteur à l'autre. Je vois ici Howard Clifford du Centre d'information sur les garderies. Ceci a été répertorié.

Le problème de l'accessibilité est terrible partout, mais dans certaines provinces,—l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve—il est impossible de trouver... Si j'avais une bonne calculatrice et de l'essence dans ma voiture je pourrais, en une journée, faire le tour de toutes les garderies de la province, ou donnez-moi plutôt un hélicoptère parce que dans certains cas ce sont de très grandes provinces.

Nous avons eu de graves inquiétudes en Alberta à cause de la prédominance des garderies commerciales. Les spécialistes universitaires ont étudié la question ainsi que le Bureau d'information sur les garderies du gouvernement fédéral et il est de notoriété publique que la qualité en Alberta est inférieure en raison de la proportion élevée des garderies commerciales.

Étant donné la nature du financement fourni et en l'absence de critères nationaux, nous allons continuer à observer des différences et des variations, aussi bien sur le plan de la qualité que de l'accessibilité, dans tout le pays.

Nous ne représentons pas les employés de garderie de la région Atlantique, sauf ceux qui travaillent dans quelques garderies de Nouvelle-Écosse. Le groupe de travail Katie Cooke a montré qu'en 1984, le salaire moyen était de \$14,000 par an, ce qui est, me semble-t-il, de 30 p. 100 inférieur au salaire industriel moyen. Cependant, dans l'Est, les salaires sont en moyenne de \$6,000, \$7,000, \$8,000 par an, et ces inégalités vont demeurer, en raison de ce projet de loi. Il ne va pas résoudre ce genre de problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

I am trying to remember all the detail of the recommendations once again on the Katie Cooke task force, but there were certain tax incentives provided which I see lacking here to start up child care centres. I know the government has introduced a separate development fund to deal with the needs of rural child care and special problems of shift employees and people like that. Generally, I think that is a good initiative. My concern is the serious questions I have about whether that will provide sufficient funds to deal with that problem.

In terms of this bill, I do not think it is going to resolve those variations across the country. I think we are going to continue to have a patchwork quilt.

Most importantly, we have missed an opportunity. I really believe, and we state this in the brief, that if government is the art of the possible—I am taking a fairly cynical view here—then the possibility existed, given the education and the consensus that was built in this country, to do something much more substantial than what we see here. I think we have missed an opportunity.

Ms Mitchell: Just a final question and a brief one. In the preamble to the bill, the government states there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services. Do you think this bill makes any inroads on any of those needs? They do not call them objectives, they state them as a need.

Mr. Rose: One does not want to overstate the point. There are certain aspects of this that when taken separately one might feel are positive. For instance, the willingness at last to put some money into the capital side is a good step, but on the whole the bill is so badly flawed and is so much at variance with what could and should have been the case that we reluctantly even prefer the present system—which was the point about CAP that we made earlier—over the new system, and that is a tragedy.

Ms Mitchell: Thank you.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I would like to take that point head on, because the point is made three times in the section that deals with the bill. The argument is made that CAP would have produced more money or more spaces or possibly more money and more spaces.

Somebody made the point—I think it was you, sir—that you believed that CAP has gone up by something over 20% a year for the last six or seven years.

Mr. Katz: Right.

Mr. Bosley: Can you document that? Because I have the figures here. It is an average of 11%.

Mr. Katz: Are you referring to the Canada Assistance Plan?

J'essaie de me souvenir de tous les détails des recommandations du groupe d'étude Katie Cooke, mais il existait certains avantages fiscaux que je ne retrouve pas ici pour permettre le démarrage de garderies. Je sais que le gouvernement a mis en place un fonds de développement séparé pour répondre aux besoins des garderies en milieu rural et aux problèmes particuliers des personnes travaillant par postes, etc. En général, ce me semble une bonne initiative. Il reste que je me demande si les fonds fournis seront suffisants pour régler le problème.

Je ne crois pas que ce projet de loi permette de réduire ces écarts entre les régions du pays. Nous allons continuer à avoir un amalgame désordonné de services répartis inégalement.

Ce qui est plus important, nous avons raté l'occasion. Je crois vraiment, et nous le disons dans le mémoire, que si gouverner c'est pratiquer l'art du possible—c'est une attitude assez cynique—eh bien, il était possible, étant donné le niveau d'information et le consensus auquel on est parvenu dans le pays, d'accomplir quelque chose de beaucoup plus substantiel que ce que nous avons ici. Je crois que nous avons raté une occasion.

Mme Mitchell: Une dernière question et elle sera brève. Dans le préambule du projet de loi, le gouvernement déclare qu'il est nécessaire d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde. Pensez-vous que ce projet de loi permet de répondre en partie à ces besoins? On ne parle pas d'objectifs, mais bien de besoins.

M. Rose: Il ne faut pas exagérer. À certains égards, si l'on prend les dispositions séparément, elles peuvent sembler positives. Par exemple, le fait de vouloir consacrer au moins une partie des fonds à des immobilisations est un bon mouvement, mais dans l'ensemble, le projet de loi a tellement de lacunes et est tellement loin de ce que l'on aurait pu et dû faire, que nous préférons encore, quoiqu'avec réticence, le système actuel—c'est ce que nous disions tout à l'heure à propos du RAPC—au nouveau système, et c'est tragique.

Mme Mitchell: Je vous remercie.

M. Bosley: Monsieur le président, je voudrais continuer sur ce point, parce qu'on le retrouve à trois reprises dans la partie consacrée au projet de loi. On explique que le RAPC aurait permis d'obtenir davantage d'argent ou davantage de places, ou peut-être les deux à la fois.

Quelqu'un a dit—je crois que c'était vous, monsieur—qu'il lui semblait que le RAPC avait augmenté d'environ 20 p. 100 par an au cours des six ou sept dernières années.

M. Katz: Oui.

M. Bosley: Pouvez-vous prouver cela? Parce que j'ai les chiffres ici. La moyenne est de 11 p. 100.

M. Katz: Parlez-vous du Régime d'assistance publique du Canada?

[Text]

Mr. Bosley: Canada Assistance Plan support for day care. In 1982-83, \$83.3 million. In 1983-84, \$87.2 million, an increase of 4.7%. In 1984-85, \$96.9 million, an increase of 11.1%. In 1985-86, \$114.5 million, an increase of 18.2%. In 1986-87, \$135.9 million, an increase of 18.6%. In 1987-88, \$143.9 million, an increase of 5.9%. This year is estimated at \$160 million, for an increase of 11.1%, roughly averaging about 11% a year.

Mr. Katz: I must admit I have not gone to primary sources on that. I have seen data which suggested 20%.

Mr. Bosley: There is the primary source.

Mr. Katz: I will have to clarify where I got that from, but approximately 20% on average over the past three years, Canada Assistance Plan.

Mr. Bosley: All right. Let me read you a quote from another brief. Let us take the figure of 21%.

Mr. Katz: Right.

Mr. Bosley:

Assuming that costs continue to increase at this rate during the seven years that Bill C-144 is to be in effect—

Do not forget, this is assuming 21%.

—they would have risen to \$609 million by March 31, 1995, for a cumulative total of some \$2.59 billion.

Assuming 21%.

Hence, it can reasonably be concluded that only \$1.4 billion of the financing available... is new money.

That is a brief from the Public Service Alliance of Canada.

Mr. Rose: Is that over seven years?

Mr. Bosley: Over the seven years.

Mr. Rose: At 200,000 a year.

Mr. Bosley: That is right. But you are saying that somehow less money would be spent if we went to this program than if we stayed with CAP. Yet the Public Service Alliance alone says it would be \$1.4 billion assuming a compounding factor of 21% under CAP when it has only been 11%. Now, please tell me how you defend the statement that more would have been spent under CAP.

Mr. Katz: We emphasize in our brief—and Jeff can obviously comment on this—that in terms of the amount of new moneys that will be generated, they are inadequate and they are insufficient. I think that is the major point that has to be considered. The point that has to be

[Translation]

M. Bosley: Les sommes consacrées à la garde d'enfants dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. En 1982-1983, 83,3 millions. En 1983-1984, 87,2 millions, soit une augmentation de 4,7 p. 100. En 1984-1985, 96,9 millions, soit une augmentation de 11,1 p. 100. En 1985-1986, 114,5 millions, soit une augmentation de 18,2 p. 100. En 1986-1987, 135,9 millions, soit une augmentation de 18,6 p. 100. En 1987-1988, 143,9 millions, soit une augmentation de 5,9 p. 100. Cette année, la somme est estimée à 160 millions, soit une augmentation de 11,1 p. 100, ce qui nous fait environ 11 p. 100 par an.

M. Katz: Je dois admettre que je n'ai pas eu ce genre de sources. J'ai vu des données selon lesquelles l'augmentation était de 20 p. 100.

M. Bosley: C'est la première source.

M. Katz: Je devrais voir d'où j'ai obtenu ces chiffres, mais l'on m'a parlé d'environ 20 p. 100 en moyenne sur les trois dernières années, pour le Régime d'assistance publique du Canada.

M. Bosley: Très bien. Je vais vous lire un extrait d'un autre mémoire. Prenons le chiffre de 21 p. 100.

M. Katz: Bon.

M. Bosley:

En supposant que les coûts continuent à augmenter à ce rythme au cours des sept ans où le projet de loi C-144 doit être en vigueur. . .

N'oubliez pas que nous avons pris 21 p. 100.

. . . le chiffre aurait atteint 609 millions de dollars au 31 mars 1995, soit un total cumulatif d'environ 2,59 milliards.

En prenant 21 p. 100.

Donc, on peut conclure que 1,4 milliard seulement du financement disponible... constitue des fonds nouveaux.

C'est un mémoire de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

M. Rose: Est-ce que c'est sur sept ans?

M. Bosley: Sur les sept ans.

M. Rose: À 200,000 par an.

M. Bosley: C'est juste. Mais vous dites que l'on dépenserait moins d'argent avec ce programme qu'en conservant le RAPC. Pourtant, l'Alliance de la fonction publique dit que ça représenterait 1,4 milliard en prenant un facteur d'augmentation de 21 p. 100 dans le cadre du RAPC, alors que l'augmentation n'a été que de 11 p. 100. J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous pouvez dire que l'on aurait dépensé davantage avec le RAPC.

M. Katz: Nous montrons dans notre mémoire—et Jeff peut faire des commentaires à ce sujet—que les nouveaux fonds qui seront injectés sont inadéquats et insuffisants. C'est la question essentielle qu'il nous faut étudier. Il faut essayer de voir dans quelle mesure ce projet de loi va

[Texte]

considered is what this bill will generate in terms of new spaces across the country in addressing the various needs of children and parents. One can quibble over whether or not CAP, as it presently exists. . . Obviously if you are talking about a percentage figure, as we have—

• 1640

Mr. Bosley: You stress that it is the major problem.

Mr. Katz: But I think it is really important for the government to appreciate. I would be the first to admit that it is not extremely scientific to say that, because this has happened over the past three years, it is going to continue to happen at the same rate, even if those figures were correct. It is a hypothetical situation.

But I think the important point is that we have seen substantial—not adequate in terms of demand, in terms of need—improvements in terms of the number of spaces and the amount of expenditures being made to child care under the prevailing system. What is going to happen to that is that it will be replaced holus-bolus presumably, if all the provinces agree to this new mechanism or these new agreements, by this agreement, which establishes a fixed amount. You have to anticipate projected growth based on what the country is saying politically and socially, that more money should be going into child care. All I would be prepared to stand by is that the amount of new moneys being provided should have been more and it is still not going to address adequately the needs in the country.

Mr. Bosley: You do not stand by your statement that CAP would have provided more. It is three times in the brief—

Mr. Katz: Obviously, Mr. Bosley, if you have figures—

Mr. Bosley: But they are your research figures.

Mr. Katz: I said I did get figures. If you have figures directly from National Health and Welfare—

Mr. Bosley: From the child care task force figures, which I presume you used as a source.

Mr. Katz: —and you are saying those are the figures, then those are figures. I am not challenging you.

Mr. Rose: Mr. Bosley, he is only our research director. Give him a break.

Mr. Bosley: But he is your researcher. I expect him to give you good research.

Mr. Rose: If you are ever looking for work in research, please come and see me.

Mr. Epp has criticized already some of the statistics that opponents of Bill C-144 have advanced, and I guess what Larry is trying to say is that ultimately the way Bill

[Traduction]

permettre de créer de nouvelles places dans l'ensemble du pays en répondant aux besoins des enfants et des parents. On peut ergoter au sujet du RAPC, dans sa forme actuelle. . . Il est clair que si vous prenez un pourcentage, comme nous avons. . .

M. Bosley: Vous insistez sur le fait que c'est là le principal problème.

M. Katz: Mais il est vraiment important que le gouvernement comprenne. Je suis le premier à admettre que ce n'est pas très scientifique de dire que, puisque ceci a été observé au cours des trois dernières années, le phénomène va se poursuivre au même rythme, même si les chiffres étaient exacts. C'est une situation hypothétique.

Mais ce qui est important, c'est que nous avons observé des améliorations substantielles—peut-être insuffisantes en termes de demande ou de besoin—sur le plan du nombre de places et des sommes consacrées à la garde d'enfants dans le système actuel. Ceci va être remplacé d'un seul coup, si toutes les provinces acceptent ce nouveau mécanisme ou ces nouvelles ententes, où l'on établit un montant fixe. Il faut prévoir la croissance en fonction de la situation politique et sociale du pays et savoir qu'il faut consacrer davantage d'argent aux services de garde. Tout ce que je puis affirmer, c'est qu'il aurait fallu davantage de fonds nouveaux et que cette somme ne suffira pas encore à répondre correctement aux besoins dans l'ensemble du pays.

M. Bosley: Vous ne maintenez pas que l'on aurait eu davantage avec le RAPC. C'est à trois reprises dans le mémoire. . .

M. Katz: Manifestement, monsieur Bosley, si vous avez les chiffres. . .

M. Bosley: Mais ce sont les chiffres que vous avez obtenus dans vos recherches.

M. Katz: J'ai dit que j'avais eu des chiffres. Si vous avez obtenu des chiffres directement auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être. . .

M. Bosley: À partir des chiffres du groupe de travail sur la garde des enfants, que vous avez sans doute utilisés comme source.

M. Katz: . . . mais vous dites que ce sont les chiffres, je l'accepte. Je ne conteste pas vos propos.

M. Rose: Monsieur Bosley, c'est notre seul directeur de recherche. Laissez-le tranquille.

M. Bosley: Mais c'est votre recherchiste. Il doit faire de bonnes recherches.

M. Rose: Si vous cherchez un jour du travail dans la recherche, venez me voir.

M. Epp a déjà critiqué certaines des statistiques avancées par les adversaires du projet de loi C-144 et Larry essaie simplement de montrer qu'il faudra en

[Text]

C-144 ought to be judged is that it fails to address the problem, even under the most optimistic predictions of the government, to a degree anywhere near the national need. That does mean that, although we are not going to be able to resolve the statistical argument today—but if you give us a copy of those, I am sure Larry will study them carefully—nevertheless, whether we use your figures, our figures or the PSAC's figures, the opportunity has been lost.

Mr. Bosley: That is quite a different statement, because the brief makes the point that we should stay with CAP among other things because, if I read the brief correctly, given the take-up rates that have been going on in CAP and what you project under CAP, there really would not be a lot more new money or more spaces under this bill.

Mr. Katz: The brief says we should stay within CAP. I do not want to argue over that particular statistical point. If it is factually incorrect, I will be the first to acknowledge it. I will check it out.

Mr. Bosley: Let me ask you this question.

Mr. Katz: The brief says we should stay within CAP on a transitional basis because the present bill submitted by the government offers no guarantee that the needs of low-income parents will be taken care of. Moreover, the alternative system being offered by the government under Bill C-144 is unacceptable to us.

I think the important point for people to appreciate and to work towards is what it will ultimately take. We are intelligent people. We have had lots of evidence provided to us. What will it ultimately take to deal with this kind of profound problem that Canadian families are facing? If you can persuade me that we can deal with it by continuing to use a system that is not based on direct funding, that is dependent upon user fees, that cannot assure some portability and evenness in terms of quality across the country, then we are obviously talking from two totally different perspectives.

Mr. Bosley: That may well be true. That may be your view about long-term policy; it may even be mine. That is not what is before this committee. What is before the committee is the bill to deal with federal-provincial relationships.

• 1645

Now, you assert throughout this brief that more money, or at least the same amount, would be spent if we stayed with CAP. If I say to you that the take-up rate has been in about 11% or 12% increases and that if I went to 15% take-up increases under CAP then that would mean that this bill is putting \$2 billion more federal money into day care, would you still say let us not go with this bill, let us throw it out?

Mr. Katz: I am not convinced of that fact. You know that the take-up rate under CAP is low.

[Translation]

dernière analyse juger le projet de loi C-144 sur le fait qu'il ne règle pas le problème, même selon les prévisions les plus optimistes du gouvernement, et qu'il est très loin de répondre au besoin national. Ceci signifie, quoique nous ne parviendrons pas à régler cette querelle statistique aujourd'hui—mais si vous nous donnez une copie de cela, Larry pourra l'étudier attentivement—cependant, que l'on utilise nos chiffres, vos chiffres ou les chiffres de l'ASPC, on a raté l'occasion.

M. Bosley: C'est une déclaration toute différente, parce que vous expliquiez dans votre mémoire qu'il faudrait conserver le RAPC entre autres choses parce que, si j'ai bien compris, étant donné le taux d'utilisation du RAPC et ce qui est projeté, ce projet de loi ne permettra pas d'obtenir beaucoup de nouveaux fonds ou de nouvelles places.

M. Katz: Nous disons dans le mémoire qu'il faudrait garder le RAPC. Je ne tiens pas à discuter de ce point statistique particulier. Si les faits sont inexacts, je serais le premier à l'admettre. Je vais vérifier.

M. Bosley: Permettez-moi de vous poser cette question.

M. Katz: Nous disons dans le mémoire qu'il faudrait conserver le RAPC à titre transitoire, parce que le projet de loi présenté par le gouvernement ne donne aucune garantie quant aux besoins des parents à faible revenu. De plus, le système de remplacement proposé par le gouvernement dans le projet de loi C-144 est inacceptable à nos yeux.

Il faut parvenir à comprendre ce qui sera nécessaire et essayer d'atteindre cet objectif. Nous sommes des gens intelligents. On nous a donné beaucoup d'éléments. Que faudra-t-il en dernier lieu pour régler ce grave problème pour les familles canadiennes? Si vous pouvez me convaincre qu'il est possible de le régler en utilisant un système qui n'est pas basé sur le financement direct mais dépend des frais payés par les usagers, qui ne peut être transposable et qui n'assure pas une certaine égalité en termes de qualité dans l'ensemble du pays, il est clair que nous avons deux points de vue diamétralement opposés.

M. Bosley: C'est peut-être vrai. C'est peut-être votre avis sur la politique à long terme; ce pourrait même être le mien. Mais ce n'est pas la question qui est soumise au comité. Le comité doit examiner le projet de loi concernant les relations fédérales-provinciales.

Dans tout le mémoire, vous dites qu'il y aurait davantage d'argent, ou tout au moins autant, si l'on conservait le RAPC. Si je vous dis que les augmentations ont été de 11 p. 100 ou 12 p. 100 et qu'avec des augmentations de 15 p. 100 dans le cadre du RAPC, on pourrait dire que ce projet de loi permet d'injecter deux milliards de fonds fédéraux de plus dans les services de garde, continueriez-vous à refuser ce projet de loi et à préconiser qu'on l'abandonne?

M. Katz: Je ne suis pas convaincu. Vous savez que le taux de participation est faible dans le cadre du RAPC.

[Texte]

Mr. Bosley: But you say stay with CAP.

Mr. Katz: The potential of expenditure under CAP is far superior to what you have offered because of the potential. It is an open-ended policy.

Mr. Bosley: Is there anything in CAP that you cannot do in this bill as a provincial government purchasing day care?

Mr. Katz: No.

Mr. Bosley: There is nothing that is cost-shared under CAP that is not also cost-shared under this bill. In other words, everything you can do under CAP you can do under this bill, plus some other things. You argue that is not the overall policy you want; I understand that. My question is narrower than that. It is this: if you cannot have the perfect world you want, if this will put more money into day care, including those things that are funded by CAP, then why would you be opposed to it? Because you say that you are; you would rather stay with the proposal that will... I say to you that even if we go to 15% increases in take-ups, where our historic performance over the last seven years is 11%, this bill would put \$2 billion more of federal cash into provincial day care programs.

My question to you is this: whatever else you want to see amended down the road, in the long term, on the day care bills, why is it you would be saying to the people who would not be able to get at that cash that you recommend to me that we not produce that money over the next seven years—because the program is not, in your view, good enough? Fair enough. The policy is to do \$2 billion less, in your view?

Mr. Rose: I tried to answer that before. We do not have an agreement on the statistics. It may be that the PSAC is right that it is—did I say \$200,000 before?—\$200 million of new money in each of the seven years. It may be that you are right that the total is \$2 billion. It may be that Mr. Katz is right.

Mr. Bosley: I say to the PSAC that at least there is a neutral figure that one ought at least to be able to say is \$1.4 billion more according to them.

Mr. Rose: Well, we cannot resolve that today. But the key point, I guess, is the one Larry is making. There is a ceiling at \$4 billion. It is going into care in ways that you have asked us to disregard and deal only with your point about \$2 billion. But these are very important considerations. The kinds of spaces that are created are very important. The quality of care is related to the kinds of spaces in many ways, and that is important. You cannot deal with these figures in the abstract, and I think that is what Mr. Katz is trying to say.

[Traduction]

M. Bosley: Mais vous voulez que l'on conserve le RAPC?

M. Katz: Le potentiel de dépense avec le RAPC est bien supérieur à ce que vous avez offert. C'est une politique sans limites.

M. Bosley: Pour un gouvernement provincial achetant des services de garde, y-a-t-il dans le RAPC quelque chose que l'on ne puisse faire avec ce projet de loi?

M. Katz: Non.

M. Bosley: Tout ce qui est à frais partagés dans le cadre du RAPC l'est également avec ce projet de loi. En d'autres termes, tout ce que l'on peut faire dans le cadre du RAPC est également possible en vertu de ce projet de loi, ainsi que d'autres choses. Vous dites que ce n'est pas la politique d'ensemble que vous souhaitez; je comprends. Ma question est plus étroite. C'est celle-ci: Si vous ne pouvez pas obtenir le monde parfait que vous désirez, si ceci permet d'obtenir davantage d'argent pour les services de garde, y compris les éléments déjà financés dans le cadre du RAPC, pourquoi vous y opposeriez-vous? Parce que c'est ce que vous dites; vous préféreriez garder un système qui... Même si le taux de participation augmentait de 15 p. 100, alors que au cours des sept dernières années, la moyenne historique a été de 11 p. 100, ce projet de loi permettrait de consacrer 2 milliards de fonds fédéraux de plus aux programmes provinciaux de garde à l'enfance.

La question que je voudrais vous poser est celle-ci: quels que soient les amendements que vous souhaitez voir apporter à long terme au projet de loi sur les services de garde, pourquoi diriez-vous aux gens qui ne pourraient pas obtenir cet argent que vous me recommandez de ne pas octroyer ces fonds au cours des sept années à venir—parce que le programme n'est pas, d'après vous, suffisamment bon? Bon. Cette politique vise-t-elle d'après vous à diminuer les fonds de 2 milliards?

M. Rose: J'ai déjà essayé de répondre à cela. Nous ne nous entendons pas sur les chiffres. Il se peut que l'AFPC ait raison et que ce soit—ai-je dit 200,000\$ toute à l'heure?—200 millions de fonds nouveaux pour chacune des sept années. Peut-être que vous avez raison et que le total est de 2 milliards. C'est peut-être M. Katz qui a raison.

M. Bosley: Je crois que le chiffre de l'AFPC au moins est un chiffre neutre et que l'on doit pouvoir admettre qu'il y a 1,4 milliard de plus.

M. Rose: Nous ne pouvons pas régler cette question aujourd'hui. Mais la principale question est celle qu'évoquait Larry. Il y a un plafond de 4 milliards. Cette somme va être consacrée aux services de garde de différentes façons que vous nous avez demandé de ne pas prendre en considération pour ne parler que de ces 2 milliards. Mais ce sont des considérations très importantes. Le type de place créé est essentiel. La qualité des services est lié au type de place à bien des égards, et c'est important. On ne peut pas prendre ces chiffres dans l'abstrait, et c'est ce qu'essayait de dire M. Katz.

[Text]

The Chairman: We appreciate very much the testimony brought before us by CUPE, and we thank Mr. Rose and Mr. Katz for the way in which they handled the brief and for responding to our questions. We appreciate your being here. Thank you.

Mr. Rose: Thank you very much.

The Chairman: I call next the representative from the Alberta Federation of Labour: the secretary-treasurer, Mr. Don Aitken.

We understand Mr. Aitken has encountered a problem familiar to members—that his baggage has been lost and the briefs are in the baggage, so there is not a brief to distribute. Fortunately, Mr. Aitken has his own personal copy, and therefore we will hear from him. When we do get a copy of your brief, it will be appended to these proceedings. I would ask you, sir, if it is possible to summarize the main points of your brief. Then we can spend more time in questioning you about the concerns that the Alberta Federation of Labour has with Bill C-144.

• 1650

Mr. Don Aitken (Secretary-Treasurer, Alberta Federation of Labour): I am pleased to be here today on behalf of 114,000 working Albertans and their families. First of all, I would like to make some comment in respect to the short notice about coming here today. Our research staff had to work on the weekend to put the brief together. I did not read the final copy until we got on the plane today. So as far as being prepared with the written presentation, we have been at a disadvantage.

Also, the short notice and the lack of funding has made it difficult for us to ensure that we had researchers enough to present our views as we would have liked. Alberta has a rather unique situation in relation to day care, as I am sure that you have heard from a number of people across the country who have used us as a horrible example. We have the distinction of not being completely useless, but always being able to be used as a horrible example in a great many things in respect to social programs.

In June of 1986, the AFL made a presentation to the select committee on child care while you were seeking public input. We stated our major concerns with the existing system of child care in Alberta, identifying in particular the lack of any definition of conception of quality child care in government policy; the absence of all but the most minimal regulations governing the provision of child care; inadequate enforcement due to lack of political will in the nature of the regulations; and the absence of any requirement for trained staff, a problem compounded by low wages and benefits in the profession and the predominance of private-sector day care, with its

[Translation]

Le président: Nous sommes très heureux d'avoir pu entendre le témoignage du SCFP, et nous remercions M. Rose et M. Katz de la façon dont ils ont présenté le mémoire et répondu à nos questions. Nous vous remercions d'être venus. Merci.

M. Rose: Merci beaucoup.

Le président: Nous allons maintenant appeler le représentant de la Alberta Federation of Labour: le secrétaire-trésorier, M. Don Aitken.

Je crois que M. Aitken a eu un problème que les députés connaissent bien—ses bagages ont été perdus et les mémoires étant dans les bagages, il est impossible de les distribuer. Heureusement, M. Aitken a son propre exemplaire et il va donc nous le présenter. Lorsque nous aurons un exemplaire de votre mémoire, il sera mis en appendice au compte rendu des délibérations. Je vous demanderais, monsieur, de résumer si possible les principaux points de votre mémoire. Ainsi, nous pourrions consacrer davantage de temps à vous poser des questions sur le point de vue de la Alberta Federation of Labour à l'égard du projet de loi C-144.

M. Don Aitken (secrétaire-trésorier, Alberta Federation of Labour): Je suis heureux de venir ici aujourd'hui représenter 114,000 travailleurs albertains et leurs familles. Tout d'abord, je voudrais signaler que nous n'avons été prevenus que très tard de notre venue ici aujourd'hui. Notre personnel de recherche a dû préparer le mémoire pendant la fin de semaine. Ce n'est qu'aujourd'hui, une fois dans l'avion, que j'ai pu lire le texte définitif. Nous avons donc été désavantagés en ce qui concerne la préparation de notre présentation écrite.

En outre, en raison du manque de temps et du manque d'argent, il nous a été difficile d'avoir suffisamment de chercheurs pour présenter notre point de vue comme nous aurions voulu le faire. L'Alberta se trouve dans une situation unique en son genre en matière de garde d'enfants, comme vous l'ont sûrement déjà dit un certain nombre de personnes des différentes régions du pays, qui nous ont utilisés comme un horrible exemple. Nous avons la consolation de ne pas être complètement inutile parce que nous pourrions toujours être donnés en exemple d'une terrible situation dans de nombreux domaines touchant les programmes sociaux.

En juin 1986, la AFL a présenté un mémoire au Comité de la garde d'enfants, lorsque vous avez cherché à connaître l'opinion du public. Nous avons exposé les principaux reproches que nous faisons au système actuel de garde d'enfants en Alberta, en insistant sur l'absence de toute définition de services de garde dans la politique gouvernementale; l'absence quasi totale de règlements sur la fourniture de services de garde, le contrôle insuffisant étant donné l'absence de volonté politique dans la réglementation et l'absence de toute exigence en matière de personnel qualifié, problème aggravé par la faiblesse des salaires et des avantages sociaux dans la profession et

[Texte]

inherent priority on profit instead of quality care. All of this contributes to a lack of affordable spaces for middle-income families, who are most in need of quality day care for their children, but who do not qualify for subsidies.

We have seen the provision of quality child care as an urgent moral and political challenge. Given the economic and social reality in Alberta, to meet the challenge, we recommend a nationally regulated child care system that would ensure a high quality of care throughout the country by establishing national criteria and objectives. We urge that the program be directly funded rather than instituted through tax concessions that mostly benefit the wealthy, or subsidies that benefit families with only the very lowest income. It is essential that day care be a social program, universally accessible and free of charge.

Because of the situation that has emerged in our province, we emphasize the importance of highly trained qualified staff. Among other things, we said this would necessitate an immediate boost to abysmally low wages and benefit levels in order to attract and retain such staff.

Finally, because of the generally low standards and inequity in the level of service to which they have contributed, we objected to the concept and the practice of profit-taking in the delivery of child care. The contradiction it has created between quality of care and maximization of profit is clearly illustrated in the majority of commercial child care centres in Alberta that lower- and middle-income families are forced to use. Since that time, your government has tabled Bill C-144 as one component of a total national child care strategy, with which it claims to respond to the express needs of the majority of Canadians, including the people of Alberta.

Like many other groups representing the interests of working people in this area, we have serious problems with both this act and the role that it fulfills within the overall strategy. Coming from Alberta, however, we have special reasons to focus on the one fundamental flaw in the bill, the shortcoming that renders it of little benefit to those of us who expressed concerns at the time of the 1986 committee hearings.

In the simplest, broadest possible terms, our concern is this. While Bill C-144 appears to provide for the expenditure of billions of tax dollars, it provides no national criteria or regulations, no stated goals or objectives, which would ensure that this money contributes to uniformity in the quality of child care across Canada. Instead, by providing for the negotiations of agreements with the provinces, the assumption underlying the bill is that Canada's child care system will be a province-by-province patchwork.

[Traduction]

la prédominance de garderies privées, donnant par définition la priorité aux profits plutôt qu'à la qualité des services. Dans ces circonstances, nous manquons de places en garderie à un prix accessible pour les familles à revenu moyen qui ont un besoin pressant de services de garde de qualité pour leurs enfants, mais ne sont pas admissibles aux subventions.

Nous avons considéré que les services de garde de qualité constituent un défi moral et politique urgent. Étant donné la réalité sociale et économique en Alberta, nous recommandons, pour relever le défi, un système de garde d'enfants réglementé à l'échelle nationale, de façon à assurer une grande qualité de services dans l'ensemble du pays, grâce à des critères et des objectifs nationaux. Nous voulons que le programme soit financé directement plutôt qu'au moyen de concessions fiscales qui avantagent essentiellement les riches, ou de subventions qui servent seulement aux familles ayant les plus bas revenus. Il est essentiel que la garde d'enfants devienne un programme social universellement accessible et gratuit.

Étant donné la situation dans notre province, nous insistons sur l'importance d'un personnel hautement qualifié. Entre autres choses, nous avons dit qu'il faudrait pour cela relever immédiatement des salaires et des avantages sociaux abominablement bas afin d'attirer et de garder ce personnel.

Enfin, étant donné l'insuffisance des normes et des inégalités dans le niveau de service, nous sommes opposés à la notion de profit dans le domaine des services de garde d'enfants. Ceci a créé une contradiction entre qualité de soins et maximalisation des profits qui apparaît très clairement dans la majorité des garderies commerciales en Alberta, que les familles à faible et moyen revenu sont obligées d'utiliser. Depuis lors, votre gouvernement a déposé le projet de loi C-144 dans le cadre de sa stratégie nationale sur la garde à l'enfance, par laquelle il prétend répondre aux besoins de la majorité des Canadiens, y compris les habitants de l'Alberta.

Comme de nombreux autres groupes représentants les intérêts des travailleurs dans ce domaine, nous avons de nombreuses questions au sujet de cette loi et du rôle qu'elle est appelée à jouer dans le cadre de la stratégie d'ensemble. Cependant, comme nous venons de l'Alberta, nous avons de bonnes raisons de nous concentrer principalement sur une lacune fondamentale du projet de loi, celle qui le rend pratiquement sans intérêt pour ceux qui ont exprimé leurs préoccupations lors des audiences de 1986 du Comité.

Pour l'essentiel, notre préoccupation est celle-ci. Alors que le projet de loi C-144 semble prévoir des dépenses de milliards de dollars, il ne prévoit aucun critère ni aucun règlement national, ne comporte aucun objectif clair, voulant que ces fonds contribuent à mettre en place des services de garde de qualité uniforme dans l'ensemble du Canada. Mais au contraire, puisque des ententes doivent être négociées avec les provinces, le projet de loi prévoit clairement que le système de garde canadien sera en fait un assemblage de systèmes provinciaux différents.

[Text]

[Translation]

• 1655

Paragraph 4.(1)(d) supports this intention by providing that a description of the child care services available in each province, including the criteria established for child care services by the provincial authority and the method of enforcing those standards or criteria, will actually form part of the agreement. Given national criteria or guidelines, such wording would simply denote recognition of variations in provincial systems and conditions. Without these, the bill provides no national direction. Ironically this is stated in the preamble, but the bill does not go through and carry that out.

In this bill there is not even the insistence on shared principle as allowed by the Meech Lake accord. In other words, it goes even further than the accord in denying Canadians in every part of the country the protection and guarantees that are required under the Meech Lake accord.

Where some provincial administrations have shown support for principles of quality day care, for us in Alberta, it is essentially significant. What it means is that the Canada Child Care Act as it is currently drafted will have little if any benefit for the people in our province for several important reasons.

First, the present Government of Alberta is firmly opposed to the basic concept of day care, a position it has repeatedly affirmed. They have already indicated they will not employ the additional funding that will be made available under the proposed act for the intended purposes. Our premier, for one, has set the tone by insisting that a dichotomy exists between day care and parental love and that they are mutually exclusive. For example, day care, warns Getty, is weakening Alberta families. *The Edmonton Journal* of June 27 quoted him as saying "The situation where you replace parental care with day care is one that weakens the family".

Not only does day care weaken families, according to our premier, but also he has gone further to suggest that they are somehow part of a devious socialist plot to extend the power of the state. He was quoted in *The Calgary Herald* of June 10 as saying:

I know this bothers the socialists, because they believe in state responsibility, not individual responsibility. They really believe in the breakdown of our family and control by the state.

To promote his conception of the ideal family format, the premier has promised to unveil plans to encourage parents to keep children at home, rather than sending them to day care. This theme, rather than the need for quality day care, has characterized our government's position on the issue of child care.

The Alberta cabinet minister responsible for day care, Social Services Minister Connie Osterman, certainly does not differ from her premier on this matter. She has

Cette intention se retrouve à l'alinéa 4.(1)d qui prévoit qu'une description des services de garde existants dans chaque province, comprenant les normes établies par l'autorité compétente et leurs modalités de mise en oeuvre, devra faire partie de l'accord. Avec des directives ou des critères nationaux, ce texte ne ferait que prendre en compte les variations éventuelles dans les conditions et les systèmes provinciaux. À défaut, le projet de loi ne comporte aucune orientation nationale. Ironiquement, ceci se trouve dans le préambule, mais le projet de loi ne va pas jusqu'au bout.

Dans ce projet de loi, on n'insiste même pas sur le principe du partage qui figure dans l'accord du lac Meech. Autrement dit, on va même plus loin que l'accord en refusant aux Canadiens de toutes les régions du pays la protection et les garanties qui sont requises en vertu de l'accord du lac Meech.

Alors que certaines administrations provinciales ont montré qu'elles accordaient beaucoup d'importance à la qualité des services de garde, celle de l'Alberta n'y attache pour ainsi dire aucun prix. Ceci signifie que la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada n'aura, sous sa forme actuelle, pratiquement aucun impact pour les habitants de notre province, et ce pour plusieurs raisons importantes.

Tout d'abord, le gouvernement actuel de l'Alberta est tout à fait opposé à la notion fondamentale de garde d'enfants, ce qu'il a réitéré à plusieurs reprises. Il a déjà été dit que l'on n'utiliserait pas les fonds supplémentaires prévus dans le projet de loi aux fins proposées. Notre premier ministre a déjà donné le ton en disant qu'il existait une dichotomie entre garde d'enfants et amour parental et que les deux s'excluaient mutuellement. Par exemple, pour Getty, les garderies affaiblissent les familles albertaines. *The Edmonton Journal* du 27 juin le citait: «Si l'on remplace les soins parentaux par des services de garde, on affaiblit la famille».

Non seulement les services de garde affaiblissent-ils la famille, d'après notre premier ministre, mais il est même allé plus loin en disant qu'ils font partie d'un vaste complot socialiste visant à élargir le pouvoir de l'État. On le citait dans le *The Calgary Herald* du 10 juin:

Je sais que ceci ennuie les socialistes, car ils croient à la responsabilité de l'État et non à la responsabilité individuelle. Ils croient vraiment à la désintégration de nos familles et au contrôle de l'État.

Pour promouvoir sa conception de la famille idéale, le premier ministre a promis d'annoncer des plans visant à encourager les parents à garder les enfants à la maison plutôt que de les envoyer en garderie. C'est ce thème, plutôt que le besoin de qualité en matière de services de garde, qui a été caractéristique de la position de notre gouvernement dans ce domaine.

Le ministre du cabinet albertain responsable des garderies, la ministre des Services sociaux Connie Osterman, ne contredit nullement son premier ministre

[Texte]

turned this affirmation of a traditional parental role into a truly dangerous argument against raising standards for day care in this province. On May 24, 1986, she said:

There is no need for government to set training standards for day care workers because that would be like dictating to parents how to raise their children.

She has already stated her intentions with respect to the Canada Child Care Act in accordance with this view, even before the bill was tabled. She announced that additional federal funds made available under the act would not be used in Alberta to subsidize the wages of day care workers, even though this was the very purpose for which the federal minister Jake Epp had increased the cost-sharing allocations from \$3 billion to \$4 billion. The funds will be used for the opposite reason: to encourage low-income parents to stay at home with their children.

The Calgary Herald of July 14, 1988, reported:

An extra \$1 billion dumped Wednesday into the federal day care pot may help the Alberta government with its plan to help mothers stay at home with their kids. Social Services Minister Connie Osterman revealed that a proposed offer of assistance to low-income parents who want to stay at home to look after their children will be a priority now that Alberta will receive \$39 million in federal assistance in the first year of Ottawa's new seven-year day care program.

That is the first area I think should be looked at. The Alberta Social Services Minister has gone further to warn Ottawa that Alberta would not tolerate any attempt to institute national standards or criteria. In other words, she has transformed the issue of quality care into one of provincial rights:

The proposed federal day care law may trample on provincial area of responsibility, Alberta Social Services Minister Connie Osterman said. A battery of provincial lawyers is awaiting the text of the legislation introduced Monday to see if Ottawa is trying to set standards for child care, an area Osterman says is clearly a matter of provincial jurisdiction: "When it comes down to spelling out the way day care will be handled, it will be done by the province".

That was July 26 of this year.

[Traduction]

sur ce sujet. Elle a fait de cette affirmation du rôle parental traditionnel un argument dangereux pour s'opposer à une amélioration des normes de qualité des services de garde dans la province. Le 24 mai 1986, elle a déclaré:

Il n'est pas nécessaire que le gouvernement exige un minimum de qualifications pour les personnes travaillant dans les services de garde parce que cela reviendrait à dire aux parents comment ils doivent élever leurs enfants.

Elle a déjà annoncé ses intentions en ce qui concerne la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, avant même le dépôt du projet de loi. Elle a annoncé que les fonds fédéraux supplémentaires qui seraient rendus disponibles grâce à la loi ne seraient pas utilisés en Alberta pour subventionner les salaires des personnes travaillant en garderie, même si c'était justement pour cette raison que le ministre fédéral Jake Epp avait fait passer les allocations de partage des coûts de 3 milliards de dollars à 4 milliards de dollars. Les fonds seront utilisés exactement à l'inverse: pour encourager les parents à faible revenu à rester chez eux avec leurs enfants.

Le numéro du 14 juillet 1988 du *Calgary Herald* disait ceci:

Un milliard de dollars supplémentaires versés mercredi dans le fonds fédéral destiné aux services de garde pourra aider le gouvernement albertain à réaliser son projet d'aider les mères à rester à la maison avec leurs enfants. La ministre des Services sociaux, Connie Osterman, a révélé que l'on allait maintenant faire de la proposition d'aide aux parents à faible revenu voulant rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants une priorité puisque l'Alberta allait recevoir 39 millions de dollars sous forme d'aide fédérale au cours de la première année du nouveau programme de garde de sept ans d'Ottawa.

C'est le premier domaine qu'il faudrait étudier. La ministre des Services sociaux de l'Alberta est même allée plus loin en disant à Ottawa que l'Alberta ne tolérerait aucune tentative visant à instituer des critères ou des normes nationaux. En d'autres termes, elle a transformé la question de la qualité des services de garde en un problème de droits provinciaux:

Le projet de loi fédéral sur les services de garde peut empiéter sur un domaine de responsabilité provinciale, a déclaré Connie Osterman, ministre des Services sociaux de l'Alberta. Une batterie d'avocats provinciaux attend le texte de la loi présenté lundi pour voir si Ottawa essaie de fixer des normes sur la garde d'enfants, domaine qui relève clairement, d'après Osterman, du ressort provincial: «Ce sera la province qui décidera de quelle façon sera traitée la question des services de garde d'enfants».

C'était le 26 juillet de cette année.

[Text]

• 1700

As a result, in Alberta additional federal funds intended to improve the quality of day care will be used instead to encourage low-income mothers to stay home. In fact, despite the massive infusion of federal funds into child care contemplated in Bill C-144, Alberta intends to freeze spending on child care at current levels. As part of her plan to do away with universal operating grants to day care, Mrs. Osterman has publicly stated that any increases in wages or other day care costs will have to come out of the parents' pockets.

Further evidence of the Alberta administration's antipathy to the basic concepts of day care is plentiful. As one example, the Alberta Gaming Commission recently refused a licence to a non-profit day care society because it felt that such groups were for the convenience of working parents and that providing a babysitting service to parents who are too busy working to be involved with their kids is not a charitable service. That was on June 23 of this year.

To support his contention that day cares are actually harmful, another government member, Stockwell Day from Red Deer, has been distributing a bibliography entitled "The Negative Effects of Day Care". When we read the references that he makes, they do not talk about negative effects at all. He simply sent it out hoping that people will believe what he said.

Perhaps most indicative of the Alberta administration's unfriendly stance toward public support for quality day care is Mrs. Osterman's stated intention of doing away completely with operating grants for day care spaces, earmarking all funds instead to low-income subsidies and to stay-at-home programs. Such a change in funding policy would force the vast majority of child care users to bear the full cost of the program. Just as seriously, it would mark another major departure from the stated intent of the federal strategy.

A plan that subsidizes low-income individuals does not contribute to a high-quality, comprehensive, equally accessible and accountable system in the same manner that a direct funding agreement would. It assigns the final product—provision of child care—to the marketplace, which we feel has already created many of the problems with child care in this province.

The sad but inescapable consequence of the Alberta government's anti-child care stance is that the new Canada Child Care Act as presently worded will do little to improve the level of child care availability to parents in Alberta.

[Translation]

Du coup, en Alberta, les fonds fédéraux supplémentaires destinés à améliorer la qualité des services de garde seront utilisés pour encourager les mères à faible revenu à rester à la maison. En fait, en dépit des fonds fédéraux destinés aux services de garde dans le projet de loi C-144, l'Alberta a l'intention de bloquer les dépenses consacrées aux services de garde au niveau actuel. Dans le cadre de son plan visant à éliminer les subventions de fonctionnement universelles pour les garderies, M^{me} Osterman a déclaré publiquement que toute augmentation des salaires ou des coûts de garderie devrait venir de la poche des parents.

Il existe de nombreux autres signes de l'antipathie de l'administration albertaine pour la notion même de garderie. Par exemple, la Alberta Gaming Commission a récemment refusé un permis à une société de garderies à but non lucratif, car elle estimait que ces groupes existaient pour la commodité des parents qui travaillent et que ce n'était pas un service charitable que de fournir des services de garde d'enfants à des parents trop occupés à travailler pour s'intéresser à leurs enfants. Ceci s'est produit le 23 juin de cette année.

À l'appui de cette notion selon laquelle les services de garde sont en fait nuisibles, un autre député ministériel, Stockwell Day de Red Deer, a distribué une bibliographie intitulée *The Negative Effects of Day Care*. Lorsque nous avons lu les références en question, nous avons vu qu'il ne s'agissait pas du tout des effets négatifs. Il a simplement envoyé cela en espérant que l'on allait croire ce qu'il disait.

Ce qui peut être le plus révélateur de l'attitude hostile de l'administration albertaine à l'égard des services de garde de qualité, c'est l'intention déclarée de M^{me} Osterman d'abandonner complètement les subventions de fonctionnement pour les places en garderie, en vue de réserver au contraire tous ces fonds pour des subventions pour les familles à faible revenu et des programmes permettant aux parents de rester à la maison. Un tel changement dans la politique de financement contraindrait la majorité des utilisateurs de garderie à supporter la totalité des coûts du programme. Ce qui est tout aussi grave, ce serait encore s'éloigner un peu plus de la stratégie fédérale.

Un régime subventionnant les personnes à faible revenu ne contribue pas à mettre en place un système responsable, accessible, complet et de qualité de la même façon qu'une entente de financement direct. Le produit final, c'est-à-dire la fourniture des services de garde, dépend finalement du marché, ce qui a déjà créé de nombreux problèmes en matière de garde à l'enfance dans cette province.

La conséquence triste mais inéluctable de la position antigarderie du gouvernement albertain, c'est que la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants au Canada ne permettra pratiquement pas d'améliorer la situation des parents albertains en matière de garderie.

[Texte]

As concerned citizens and as taxpayers who will bear the cost of this program, but primarily as representatives of thousands of working people with a stake in proper day care, we appeal to this committee to recommend amendments to Bill C-144 that would respond to our situation. We are here today asking for protection against the types of irresponsible statements and plans that our provincial government has been making in response to the federal child care proposals.

We would consider it most unfortunate if instead of clearly spelling out the objectives and principles and criteria necessary for a workable quality child care program in Canada and if instead of insisting on compliance as the price of participation, the federal government would choose to confirm our worst fears about the effect of the Meech Lake accord.

In the area of child care, the Canadian government must show leadership in the form of a real national program. The alternative contemplated in the existing bill is the federal government simply giving money to the provinces and hoping for the best without even the courage to force non-complying provinces to opt out of the program.

In the Province of Alberta, there is no immediate shortage of day care spaces. The generous support provided by this government to make free enterprise work in this sector has actually resulted in a surplus of spaces. Instead, the need in Alberta is for quality care, an objective which our experience in this province has shown to be inconsistent with the dictates of profit-making. We consider a glaring weakness of the bill to be its acceptance of child care as a business. Clause 10 provides for the phasing out of child care funding under the Canada Assistance Plan, which has tied subsidies to non-profit centres.

The bill as presently drafted contemplates contributions to commercial and non-profit centres alike. Once again, this aspect promises to have especially drastic implications for those of us who live in Alberta, where the government has done everything in its power to privatize the system since it first made operating allowances available in 1980. Ironically, the preponderance of private sector spaces is now employed as proof that Albertans prefer this approach.

• 1705

It is understandable, therefore, that the Alberta government has praised the fact that the new federal program would alter the status quo to include the funding for private, commercial day care centres, replacing the exclusive funding for non-profit services available under the Canada Assistance Plan. An examination of the

[Traduction]

En tant que citoyens et que contribuables participant au coût de ce programme, mais essentiellement en tant que représentants de milliers de travailleurs qui demandent des services de garde adéquats, nous demandons instamment à ce Comité de recommander des modifications au projet de loi C-144 afin de régler notre situation. Nous vous demandons en fait de nous protéger contre les déclarations et les plans irresponsables qu'a faits notre gouvernement provincial en réponse aux propositions fédérales sur les services de garde d'enfants.

Il serait éminemment regrettable qu'au lieu d'exposer clairement les objectifs, les principes et les critères indispensables à un programme de garde d'enfants de qualité au Canada et au lieu d'insister pour faire du respect des dispositions le prix de la participation, le gouvernement fédéral choisisse de confirmer nos pires inquiétudes au sujet de l'effet de l'accord du lac Meech.

Dans le domaine des services de garde, le gouvernement canadien doit prendre la direction des opérations et mettre en place un véritable programme national. Selon la formule prévue par ce projet de loi, le gouvernement fédéral se borne à donner de l'argent aux provinces en espérant que tout se passera bien sans avoir même le courage de forcer les provinces ne respectant pas les conditions à se retirer du programme.

Dans la province d'Alberta, il n'y a pas de pénurie immédiate de places en garderie. Grâce à l'appui généreux de ce gouvernement pour permettre à la libre entreprise de travailler dans ce secteur, il y a en fait un excédent de places. En Alberta, c'est plutôt sur la qualité qu'il faut insister, objectif qui d'après notre expérience dans cette province est incompatible avec les exigences de la rentabilité. L'une des faiblesses les plus flagrantes du projet de loi vient de ce que l'on accepte de considérer les services de garde comme une entreprise. L'article 10 prévoit l'élimination progressive du financement des services de garde dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, ce qui a limité les subventions aux centres à but non lucratif.

Selon les dispositions du projet de loi, les contributions doivent être les mêmes pour les garderies commerciales et les garderies à but non lucratif. Là encore, ceci risque d'avoir des implications terribles pour ceux d'entre nous qui habitent en Alberta, où le gouvernement a fait tout ce qui était en son pouvoir pour privatiser le système depuis l'octroi des premières allocations de fonctionnement en 1980. Ironiquement, on se sert maintenant de la prépondérance des places en garderies privées comme une preuve pour montrer que les Albertains préfèrent cette solution.

Il est donc compréhensible que le gouvernement de l'Alberta se soit félicité du fait que le nouveau programme fédéral va modifier le statu quo, en rendant possible l'octroi de subventions aux centres de garde commerciaux privés alors que seuls les services sans but lucratif pouvaient bénéficier de subventions du Régime

[Text]

disturbing truth about Alberta's free enterprise day care should dispel any notion that this will be a positive step. About 80%, or about 20,700, of all occupied day care spaces in our province are presently operated for profit, despite recommendations to the contrary by almost every interest group involved. Even the government's own social care facilities review committee has made recommendations to rectify the lack of standards in many of these centres.

The proliferation of private centres in Alberta is primarily because of the government's policy, which had the effect of making day care a highly profitable business because of generous unconditional operating allowances provided by this administration when it first began to promote private centres. Day care has essentially become a contracted-out public service. What this means is that although the Alberta government leads all others in day care funding on a per capita basis, over 70% of those funds go directly to private businesses, 90% in urban areas, which are not required to produce either financial or program accounting to the taxpayers or users.

As the Alberta Association of Social Workers has pointed out:

It is inconceivable that tax funds equal to \$55 million spent on day care in Alberta would be assigned to any other industry without financial or program accountability.

That was in the submission to the parliamentary task force on child care by the Alberta Association of Social Workers in June 1986.

All day care operators receive a universal operating grant of up to \$257 per month, depending on the child's age, in addition to a subsidy of up to \$240 a month, based on the parents' income. For municipal day care centres required to ensure quality care, this level of funding is not sufficient. For many private operators willing to cut corners, on the other hand, it ensured a healthy revenue flow.

This is our point of contention. Because of minimal legislated standards and because monitoring enforcement is largely ineffective because of these regulations, combined with a shortage of licensing officers, private operators have been free to turn this level of funding to their advantage. This explains the mushrooming of the private centres. The ugly possibility is that it may also explain this government's determination not to respond to any federal child care initiative that would have the effect

[Translation]

d'assistance publique du Canada. Ceux qui connaissent la triste vérité au sujet des services de garde privés de l'Alberta seraient incapables d'y voir le moindre progrès. Environ 80 p. 100 des places occupées dans les garderies de notre province, c'est-à-dire environ 20,700 places, sont dans des établissements à but non lucratif, en dépit des recommandations de presque tous les groupes d'intérêt intéressés, qui se sont inscrits en faux contre cette situation. Même le comité de révision des installations à caractère social du gouvernement albertain a fait des recommandations pour remédier à l'absence de normes dans beaucoup de ces garderies.

La prolifération des garderies privées en Alberta est essentiellement due à la politique gouvernementale, qui a fait de ces services des entreprises très rentables en raison des généreuses subventions de fonctionnement que l'administration provinciale a octroyées inconditionnellement quand elle a commencé à encourager la création de garderies privées. Fondamentalement, la garde d'enfants est devenue un service public assuré par des contractuels. En clair, cela signifie que, même si le gouvernement albertain octroie les subventions aux garderies les plus élevées *per capita* au Canada, plus de 70 p. 100 des subventions vont directement à des entreprises privées, dont 90 p. 100 sont implantées dans des villes et ne sont pas tenues de révéler leurs résultats financiers ou leur comptabilité aux contribuables ou aux usagers.

À cet égard, l'Alberta Association of Social Workers a souligné que:

Il est inconcevable que les 55 millions de dollars de fonds publics injectés dans les services de garde d'enfants de l'Alberta puissent être octroyés à une autre industrie sans que celle-ci doive rendre des comptes sur sa gestion financière ou ses programmes.

Cette citation est tirée du mémoire que l'Alberta Association of Social Workers a présenté en juin 1986 au Groupe de travail parlementaire sur les services de garde d'enfants.

Tous les exploitants de ces services reçoivent une subvention de fonctionnement universelle pouvant s'élever jusqu'à 257\$ par mois et par enfant, en fonction de l'âge de l'enfant, en plus d'une subvention maximale de 240\$ par mois, calculée d'après le revenu des parents. Pour les garderies municipales, qui sont tenues d'assurer des soins de qualité, ces subventions sont insuffisantes. Par contre, et pour de nombreux exploitants disposés à rogner sur la qualité des soins, par contre, c'est une vache à lait.

Et c'est là que le bât blesse. Les normes légales sont minimales et leur application est largement inefficace, en raison de l'absence de suivi, parce que le manque de rigueur de la réglementation et la pénurie d'agents des licences ont permis aux exploitants de tourner ces subventions à leur avantage. C'est cela qui explique la prolifération des garderies privées. Malheureusement, c'est peut-être aussi ce qui explique pourquoi le gouvernement est déterminé à ne pas réagir aux initiatives

[Texte]

of providing additional non-profit quality child care spaces.

With the existing surfeit of spaces in their sector, the large number of day care operators in this province would certainly constitute a powerful lobby against such a move, just as they have repeatedly come out in force against proposals to raise standards. The influence of this group in Alberta is already seen in the complete lack of training requirements for day care staff.

In Alberta the major requirement for work in child care is that the individual be 18 years old. There are too few others. Furthermore, despite repeated instances of intentional violation of the minimal Alberta regulations on staffing and hygiene by commercial centres, no licences have been withdrawn.

In most other fields of human care, workers have to have certain levels of accredited training. That is not the case in child care. It is particularly inconceivable that where the welfare of young children is concerned there should be no similar requirements. In fact, Alberta is now the only province that has not established such formal requirements for at least a proportion of its child care workers.

The problems we are experiencing are a direct function of low remuneration, working conditions, and status facing the day care workers who have completed such training. Recognizing this relationship, other provinces, such as Manitoba and Ontario, have tied wage subsidies directly to staff training. This has apparently had an effect on such indicators as staff turnover, morale, and of course the desire for further training—features duplicated in Alberta's non-profit day care centres.

In fact, this was a stated objective of the extra \$1 billion injected into the federal government program by the Hon. Jake Epp in July of this year. Unfortunately, Mrs. Osterman has already announced that while accepting these funds, she will not comply with their intent. As she sees it, it is a denial of the free market, which she believes to be the proper arbiter of standards. When the economy improves, she has said, day care operators will be forced to pay their workers more or risk losing them to other employers. As well, parents looking for quality care will begin to demand child care workers who are more highly trained and therefore more highly paid. The implication is that until the market asserts itself in this manner, parents and their pre-school children will have to be satisfied with lower quality care, even though the necessary federal funding is being made available.

[Traduction]

fédérales dans ce secteur qui aurait pour effet de créer d'autres places de qualité dans des garderies sans but lucratif.

Étant donné qu'il y a beaucoup de places libres dans leur secteur, les nombreux exploitants de garderies de la province formeraient assurément un puissant lobby contre la mise en oeuvre d'une mesure de ce genre, tout comme ils ont énergiquement protesté contre les propositions en vue d'un resserrement des normes. L'influence de ce groupe en Alberta est déjà manifeste, si l'on songe à l'absence totale d'exigences de formation pour le personnel des garderies.

En Alberta, la condition essentielle à laquelle il faut satisfaire pour travailler dans une garderie, c'est d'avoir 18 ans. Il y a trop peu d'autres conditions. De plus, en dépit de cas répétés d'infractions délibérées de la réglementation minimale de l'Alberta sur l'effectif des garderies commerciales et sur leurs conditions d'hygiène, aucun exploitant ne s'est vu retirer sa licence.

Dans la plupart des autres domaines des soins dispensés aux êtres humains, les travailleurs doivent avoir atteint un certain niveau de formation accréditée. Ce n'est pas le cas dans les garderies. Il est particulièrement inconcevable qu'il n'existe pas d'exigences analogues dans des cas où le bien-être de jeunes enfants est en cause. En fait, l'Alberta est actuellement la seule province à n'avoir pas encore imposé d'exigences officielles pour au moins une partie du personnel de ses garderies.

Les difficultés que nous éprouvons sont directement imputables à la rémunération, aux conditions de travail et au statut des travailleurs de garderie qui ont reçu la formation nécessaire, et qui laissent beaucoup à désirer. D'autres provinces, comme le Manitoba et l'Ontario, se sont rendu compte de cette situation et elles ont fixé le montant de leurs subventions au traitement des employés des garderies en proportion directe de leur niveau de formation. Cette mesure a semble-t-il eu des répercussions sur des indicateurs tels que le roulement et le moral des employés et, bien entendu, sur leur désir de parfaire leur formation. On a constaté les mêmes phénomènes dans les garderies sans but lucratif de l'Alberta.

En fait, c'était là un objectif déclaré du programme du gouvernement fédéral, quand l'honorable Jake Epp a injecté un milliard de dollars de plus dans les garderies, en juillet de cette année. Malheureusement, M^{me} Osterman a déjà annoncé que, même si elle compte accepter cet argent, elle n'a pas l'intention de respecter l'intention dans laquelle il lui est versé. À son avis, c'est là nier le principe de la libre concurrence, qui doit d'après elle être l'arbitre des normes. Elle a déclaré que quand l'économie reprendra, les exploitants des garderies seront forcés de payer mieux leur personnel, s'ils ne veulent pas courir le risque de les voir partir travailler ailleurs. Elle prétend aussi que les parents qui voudront des garderies de qualité commenceront à exiger que leurs enfants soient confiés à des employés mieux formés et, par conséquent, mieux payés. Autrement dit, tant que le marché n'aura pas imposé sa loi de cette façon, les parents et leurs

[Text]

The Alberta government has repeatedly used the preponderance of private sector centres as proof that the public prefers these private centres. The facts, however, portray a different reality. In Edmonton, for example, the 18 municipally operated non-profit centres average a 3% vacancy rate—in reality a zero vacancy rate, as many have long waiting lists—while the 250 for-profit centres average between 15% and 20% vacancies. These vacancies in the commercial centres are in themselves deceptive, because many families choose to make private child care arrangements despite losing any tax advantages, rather than place their children in such centres.

The main reason for the disparity in the vacancy rate is obviously to be found in the much higher standards at the municipal centres, the very reason why so many are now in a state of financial crisis. In a sense, the market is working. It has ensured that those centres that attempt to provide quality programs, including properly trained staff, will be forced out of business, even though they are greatly preferred by the public. In Alberta the market is working to reduce the standard of day care to the lowest common denominator.

To summarize some of the major differences found for the city of Edmonton, municipal centre staff must have diplomas for accredited schools, while private centres may resort to provincial standards, which require no formal training.

While most commercial day care centres suffer a high turnover at many of the city funded centres, it is possible to find employees who have been there for 10 years or more.

Municipal centres provide parent training, educate the public, involve the neighbourhood, and offer a program that recognizes such factors as the city's multicultural make-up.

All city funding goes to the operation of a centre; none of it goes to lining an operator's pockets. This is ensured by a strict accounting procedure, which is of course not reflected in provincial requirements.

City centres are non-profit organizations with a voluntary board of directors ensuring parental

[Translation]

enfants d'âge préscolaire devront se contenter de garderies de piètre qualité, même si le gouvernement fédéral a débloqué les crédits nécessaires.

• 1710

Le gouvernement de l'Alberta a répété à maintes reprises que la prépondérance des garderies privées démontre que le public préfère ce genre de garderie. Pourtant, les faits témoignent d'une toute autre réalité. À Edmonton, par exemple, les 18 garderies municipales sans but lucratif ont un taux de vacances de 3 p. 100, c'est-à-dire en réalité de zéro, étant donné que beaucoup ont de longues listes d'attente, tandis que les 250 garderies à but lucratif ont de 15 à 20 p. 100 de places libres. Ce taux de vacances dans les garderies commerciales est d'ailleurs trompeur, étant donné que beaucoup de familles préfèrent prendre des arrangements pour faire garder leurs enfants hors circuit plutôt que de les placer dans des garderies de ce genre, même s'il leur faut pour cela renoncer à tous les avantages fiscaux auxquels ils auraient pu avoir droit.

Cet écart du taux de vacances est manifestement due surtout aux normes bien plus élevées des garderies municipales, et c'est d'ailleurs pour cette même raison que tant d'entre elles éprouvent actuellement de graves difficultés financières. En un certain sens, le marché impose sa loi. C'est lui qui fait que les garderies qui tentent d'offrir des programmes de qualité, avec un personnel formé pour les faire fonctionner, risquent d'être forcées de fermer leurs portes, même si le public les préfère de loin aux autres. En Alberta, le marché tend à niveler les normes des services de garde par la base.

Pour résumer certaines des principales différences constatées pour la ville d'Edmonton, disons que le personnel des garderies municipales doit avoir des diplômes d'écoles accréditées, tandis que les garderies privées peuvent invoquer les normes provinciales, qui n'exigent aucune formation comme telle.

En outre, même s'il est vrai que la plupart des garderies commerciales sont marquées par un roulement élevé, dans beaucoup des garderies subventionnées de la ville, il est possible de trouver des employés qui travaillent au même endroit depuis dix ans, voire davantage.

Les garderies municipales forment les parents, elles éduquent le public, amènent le voisinage à participer aux activités et offrent un programme reflétant des facteurs tels que la composition multiculturelle de la ville.

Dans ces cas-là, toutes les subventions municipales sont consacrées au fonctionnement du centre; il n'y en a pas un sou qui finit dans les poches d'un exploitant. Pour ce faire, on applique une procédure de comptabilité très stricte, qu'on essaierait en vain de trouver dans la réglementation provinciale.

Les garderies municipales sont des organisations sans but lucratif administrées par un conseil de bénévoles

[Texte]

involvement. In commercial centres, little if any parental involvement is sought.

The conclusion is inescapable: profit centres profit at the expense of adequately trained staff and at the quality of program offered to children. Yet this is the very system Mrs. Osterman and her caucus wish to protect against any federal initiatives.

Any proper child care bill must reinforce the notion that the only concern of child care operations should be to provide the best possible care. This goal must not be secondary to profit-taking. Instead, Bill C-144 deliberately accommodates provinces—such as Alberta—that make profits the essence of the system.

Funding for more day care spaces is not the immediate issue in Alberta, and therefore extra funding will have little effect. At present, the Province of Alberta offers the highest level of support on a per capita basis of any province, which is really the purpose in allocating the funding.

There are several negative features of the federal government's package for child care as contained in Bill C-144 and its announced national child care strategy. First, the \$4 billion in assistance provided for in the bill will be supplemented by an expenditure of \$2.3 billion through the tax system. As policy instruments, such tax expenditures will do nothing to meet the statement of need contained in the preamble of the bill, which is:

to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services, is desirous of increasing the number of child care spaces throughout Canada

Instead, it diverts federal funds that could have been used for that purpose. If the purpose is to encourage parents to stay home with their children, an extra \$100 or \$200 per year will obviously have little effect. This, by the way, is the real choice strategy that Mrs. Osterman has already announced she intends to pursue in Alberta with the additional moneys made available under the bill.

In Alberta there are 206,000 mothers with children under 16 in the work force, compared with only 108,000 at home. The two-income family is the rule, not the exception, and the affordable quality day care is an absolute necessity for most working people. Yet given the province's plan to push the total cost of day care onto users, Albertans who are not low-income earners will be paying \$6,000 per child each year for day care; that is, \$4,000 current average cost per child plus \$2,000 current

[Traduction]

assurant la participation des parents. Dans les garderies commerciales, on ne fait pas grand-chose pour amener les parents à participer.

La conclusion saute aux yeux. Les garderies à but lucratif font des profits aux dépens de la formation adéquate du personnel et en rognant sur la qualité du programme offert aux enfants. Et pourtant, c'est ce système-là que M^{me} Osterman et son caucus veulent protéger contre les mesures du gouvernement fédéral.

Un bon projet de loi sur la garde des enfants doit renforcer l'idée que la seule préoccupation d'un service de garde d'enfants doit être de fournir la meilleure garde possible. L'appât du gain ne devrait pas primer cet objectif primordial. Néanmoins, le projet de loi C-144 a été délibérément conçu pour répondre aux attentes des provinces, comme l'Alberta, qui font du profit l'essence même du système.

En Alberta, l'augmentation des subventions n'aura guère d'effet, étant donné que le problème immédiat ne consiste pas à obtenir plus d'argent pour offrir plus de places dans les garderies. À l'heure actuelle, l'Alberta est la province qui offre les subventions par personne les plus élevées et c'est vraiment la raison d'être de la répartition des subventions.

Les dispositions que le gouvernement fédéral a prévues pour les garderies dans le projet de loi C-144 et dans la stratégie nationale sur la garde des enfants qu'il a annoncée présentent plusieurs aspects négatifs. D'abord, les 4 milliards de dollars d'aide accordés en vertu du projet de loi seront complétés par des abattements fiscaux de 2,3 milliards de dollars. En tant qu'instruments de politique, ces mesures fiscales ne font rien pour répondre aux besoins définis dans le préambule du projet de loi, à savoir:

d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde, entend augmenter... le nombre de places dans les garderies canadiennes

En fait, ces mesures fiscales reviennent à détourner des fonds que le gouvernement fédéral aurait pu utiliser à cette fin. Si l'objectif de tout cet exercice consiste à encourager les parents à s'occuper de leurs enfants, leur donner 100\$ ou 200\$ par année de plus ne servira manifestement pas à grand-chose. Soit dit en passant, c'est précisément la magnifique stratégie que M^{me} Osterman a l'intention d'adopter pour utiliser les sommes supplémentaires qui seront mises à sa disposition en vertu du projet de loi.

En Alberta, il y a 206,000 mères d'enfants de moins de 16 ans sur le marché du travail, comparativement à 108,000 seulement qui restent à la maison. La famille à double revenu est la règle plutôt que l'exception, de sorte qu'un service de garderie abordable et de qualité est absolument nécessaire pour la plus grande partie de la main-d'oeuvre active. Et pourtant, comme la province veut faire payer le coût total des garderies par les usagers, les travailleurs albertains qui ne sont pas à faible revenu

[Text]

provincial subsidy. This is the cost that the proposed tax credit does not even begin to cover. Furthermore, any raise in pay for child care workers, a need that almost everyone recognizes, will be added directly to the already overburdened middle-income earners, the typical Canadian workers who already supply the vast majority of government taxes.

• 1715

Another major concern is the manner in which the proposed Canada Child Care Act can operate to establish new ceilings on child care spending. Provinces that replaced open-ended cost sharing of the Canada Assistance Plan with participation in the proposed child care act will be moving from an open-ended mechanism to a limited fund.

The \$4 billion fund currently allocated as the maximum federal contribution over the next seven years is not assured. Its actual expenditures are subjected to annual appropriation by Parliament. This is expected to accommodate all child care needs, including operational grants and subsidies for low-income families, now guaranteed to the provinces through CAP and new capital spending. The proposed Canada Child Care Act, Bill C-144, fails to guarantee that even current levels of financial assistance available under the CAP to help low-income families meet their child care needs will remain in place, let alone be enhanced.

Finally, Bill C-144 does not answer the need to link child care with other innovative forms of assistance such as extended maternity or paternity leave or guaranteed annual pay for caring for sick children. It does not deal with the associated problems of shift workers or address pre- or after-school care. If parental choice is to be taken as more than a program to keep mothers at home, we must include the whole range of alternatives that have been developed for child care.

In conclusion, like so many other groups who made presentations to your committee last spring, the Alberta Federation of Labour had high hopes for an imaginative, visionary child care program. We envisioned a system akin to the national medicare scheme wherein all Canadians would have free access to a high-quality, non-profit child care program with minimal variation from province to province. We asked for a program set squarely on accepted principles such as those developed by the

[Translation]

paieront tous 6,000\$ par enfant et par année pour leurs services de garderie, c'est-à-dire, cette année, 4,000\$ en moyenne par enfant, plus une subvention provinciale de 2,000\$ par enfant. C'est un coût que le crédit d'impôt proposé est bien loin d'absorber. En outre, toute augmentation de la rémunération des employés des garderies—et c'est une augmentation dont presque tout le monde reconnaît la nécessité—s'ajoutera directement au fardeau des travailleurs à revenu moyen, ces Canadiens typiques déjà surchargés qui paient déjà, charge écrasante, la plus grande partie des impôts et des taxes gouvernementales.

La façon dont la Loi proposée sur les services de garde d'enfants au Canada est censée fixer de nouveaux plafonds des dépenses pour les services de garde ne laisse pas, elle aussi, de nous inquiéter beaucoup. En effet, les provinces qui ont remplacé le partage des coûts ouverts du Régime d'assistance publique du Canada par la participation aux modalités de la loi proposée passeront d'un mécanisme ouvert à un fonds limité.

Le fonds de quatre milliards de dollars qui est censé être la contribution fédérale maximale pour les sept prochaines années ne sera pas nécessairement versé, car les dépenses doivent être votées chaque année par le Parlement. Le fonds est censé suffire à tous les besoins des garderies, y compris les subventions de fonctionnement et les subventions aux familles à faible revenu, qui sont actuellement garanties aux provinces dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et des nouvelles dépenses d'immobilisations. Par contre, la Loi proposée sur les services de garde d'enfants au Canada, le projet de loi C-144, ne garantit même pas que l'aide financière déjà offerte en vertu du Régime d'assistance publique aux familles à faible revenu pour leur permettre de satisfaire à leurs besoins de garderie sera maintenue, et encore moins accrue.

Enfin, le projet de loi C-144 ne répond pas au besoin de combiner les services de garderie avec d'autres formes d'aide originales, comme les congés de maternité ou de paternité prolongés, ou le traitement annuel garanti pour la garde d'enfants malades. Il ne porte pas non plus sur les difficultés de garde qu'éprouvent les gens qui travaillent par quarts et n'apporte rien de nouveau sur la garde avant ou après l'école. Si le choix des parents doit être considéré comme plus qu'un programme destiné à garder les mères au foyer, force nous est d'y englober toute la gamme des solutions proposées pour les services de garde d'enfants.

Pour conclure, comme tant d'autres groupes qui ont témoigné devant votre Comité le printemps dernier, je dirai que l'Alberta Federation of Labour fondait de grands espoirs sur un programme de garde d'enfants plein d'imagination et de vision. Nous envisagions un système analogue au régime national d'assurance-santé, dans lequel tous les Canadiens auraient librement accès à un régime de garderie de qualité sans but lucratif, un régime très semblable d'une province à l'autre. Nous avions

[Texte]

Canadian Day Care Advocacy Association and spelled out with firm national standards covering all aspects of delivery of the service.

Unless drastically revised, however, Bill C-144 will only perpetuate nation-wide chaos in inequality in child care and will condone widely varying costs to users and quality of service. Provinces like Alberta, where the government has publicly taken an anti-day-care position, will be rewarded equally with those provinces that will make an effort to meet the child care needs of their citizens in conformity with the national objectives.

Once again, the adequacy of the national child care strategy must be measured against the following criteria:

First, assurance of high-quality care. Children in every province must be assured of service that reflects the latest advances in early childhood development, taking into account all significant features of our society. Parental education and involvement, staff training, programming, guidelines and proper facilities are all prerequisites.

Second, comprehensiveness. A broad range of well planned, co-ordinated and regulated services must offer parents valid alternatives in their child care decisions.

Third, equal access. All children must have access to affordable, quality child care, including proper support for their families.

Fourth, public accountability. Taxpayers must be guaranteed that money spent on child care is used in the most responsible, efficient manner to buy quality care and support for children and parents.

It is on the basis of these criteria that we appeal to this committee to make the necessary revisions to Bill C-144 to ensure that Albertans will be able to share in the benefits of the bill. Specifically, as a result of this committee's hearings Bill C-144 should be amended:

First, to include a clear statement of the objectives to be achieved by the contributions that the federal government will make available to provincial and municipal administrations through the proposed Canada Child Care Act. Provincial governments such as ours must clearly understand the obligations of participation in the program.

[Traduction]

demandé un régime fondé sur des principes reconnus, comme ceux qu'a élaborés l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, des principes faisant l'objet de normes nationales strictes sur tous les aspects de la prestation des services de garde.

Toutefois, à moins d'amendements radicaux, le projet de loi C-144 ne fera que perpétuer l'inégalité, le chaos qui caractérise les services de garderie à l'échelle nationale, en tolérant de grands écarts de coûts pour les usagers et de qualité des services. Les provinces comme l'Alberta, où le gouvernement a publiquement pris position contre les services de garde, auront droit aux mêmes avantages que les provinces qui s'efforceront de répondre aux besoins de garderies de leurs citoyens, conformément aux objectifs nationaux.

Répétés qu'il faut évaluer la qualité de la stratégie nationale sur la garde des enfants en fonction des critères suivants:

Premièrement, il faut assurer des services de qualité. Les enfants de toutes les provinces doivent être assurés d'avoir des services reflétant les dernières découvertes dans le domaine du développement de la prime enfance et tenant compte de toutes les caractéristiques importantes de notre société. L'éducation et la participation des parents, la formation du personnel, les programmes, les lignes directrices et la qualité des installations sont tous des éléments essentiels.

Deuxièmement, les services doivent être complets. Les parents doivent avoir accès à une large gamme de services bien planifiés, bien coordonnés et bien réglementés, afin d'être en mesure de faire des choix valables pour la garde de leurs enfants.

Troisièmement, il faut assurer l'égalité d'accès. Tous les enfants doivent avoir accès à des services de garde de qualité à prix abordable, ce qui comprend une aide appropriée pour leur famille.

Quatrièmement, les services doivent rendre des comptes au public. Les contribuables doivent être sûrs que l'argent consacré aux services de garde est utilisé à bon escient et de la façon la plus efficiente possible pour que les enfants et leurs parents puissent bénéficier de services et d'une aide de qualité.

C'est en nous basant sur ces critères que nous demandons au Comité d'apporter les amendements nécessaires au projet de loi C-144, pour faire en sorte que les Albertains puissent en profiter, eux aussi. Plus précisément, par suite des audiences du Comité, le projet de loi C-144 devrait être modifié de la façon suivante:

Premièrement, il devrait comprendre un énoncé clair des objectifs attendus des contributions que le gouvernement fédéral mettrait à la disposition des administrations provinciales et municipales en vertu de la Loi proposée sur les services de garde d'enfants au Canada. Les gouvernements provinciaux du genre du nôtre doivent comprendre clairement les obligations que la participation au régime leur impose.

[Text]

Second, to set standards in conjunction with provincial authorities. They should be enforced in a variety of ways—for example, with performance incentives or by tying federal funding to national objectives.

Third, to provide requirements along with the appropriate funding incentives that would have the effect of significantly improving the compensation and working conditions of day care workers. As well, participating provinces should be required to implement and enforce standards governing such matters as child-to-staff ratios, group size, programming content, and delivering nutrition, physical space, licensing, in-house training, parental involvement, and health and safety standards.

• 1720

Fourth, include provisions for a regular review at least once every five years by the federal minister of the degree to which the objectives of the Canada Child Care Act are being met in each of the participating provinces. These reviews would serve as the basis for revisions to both the act and the agreements to ensure that these objectives are being met in fact.

Fifth, provide funding only for provincial and municipal costs involved in the provision of care in non-profit centres. This could be partially accomplished by tying grants and subsidies to program standards.

Sixth, ensure that the federal financial support to operating and capital costs results in lower user fees to all users of day care systems. Current federal support for the provincial and municipal costs of reimbursing user fees for low-income parents under the Canada Assistance Program must be retained though all user fees are eliminated.

Seventh, provide for the expansion of the program to deal with pre-school and care of school-age children for the provision of 24-hour facilities.

Eight, ensure continued federal funding for the programming by deleting from the bill all references to annual appropriations by Parliament and all references to the maximum annual contributions to ensure maximum cost-sharing for provincial expenditures.

Nine, elevate day care and alternative child care programs to the status of the public school system in a

[Translation]

Deuxièmement, le projet de loi doit exiger l'établissement de normes, de concert avec les autorités provinciales. Ces normes devraient être appliquées de diverses façons, par exemple par un système de primes au rendement, ou par un régime selon lequel les subventions du gouvernement fédéral seraient liées à la poursuite des objectifs nationaux.

Troisièmement, le projet de loi devrait assortir les subventions de stimulations appropriées et de conditions qui auraient pour effet d'améliorer nettement la rémunération et les conditions de travail du personnel des garderies. De plus, les provinces participantes seraient tenues de mettre en vigueur et d'appliquer des normes sur des questions comme les ratios enfants/employées, la taille des groupes, la programmation, les principes de nutrition, l'espace, la délivrance des licences, la formation en garderie, la participation des parents, et enfin, la santé et la sécurité.

Quatrièmement, le projet de loi devrait habiliter le ministre fédéral intéressé à vérifier périodiquement, au moins tous les cinq ans, dans quelle mesure chacune des provinces participantes atteint les objectifs de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Ces examens serviraient de point de départ à des modifications de la Loi et des accords, qui auraient pour objet de faire en sorte que les objectifs soient bel et bien atteints.

Cinquièmement, le projet de loi devrait être conçu de façon à n'accorder des subventions aux provinces et aux municipalités que pour le coût des services de garde dans des garderies sans but lucratif. Cela pourrait déjà se faire, jusqu'à un certain point, en accordant les subventions à condition que les normes du régime soient respectées.

Sixièmement, il faudrait que l'aide financière consentie par le gouvernement fédéral pour les dépenses de fonctionnement et d'immobilisation fasse baisser le coût des services pour tous les usagers des systèmes de garde d'enfants. En outre, même si tous les services de garderie devaient être gratuits, le gouvernement fédéral devrait continuer à accorder des subventions aux provinces et aux municipalités pour leur permettre de rembourser aux parents à faible revenu le coût de leurs services de garderie.

Septièmement, le projet de loi devrait prévoir l'expansion du régime aux services de halte-garderie avant l'école et aussi aux services offerts 24 heures par jour pour la garde d'enfants d'âge scolaire.

Huitièmement, il faudrait faire en sorte que le gouvernement fédéral maintienne ses subventions au régime, en éliminant du projet de loi toute allusion aux crédits votés annuellement par le Parlement et aux contributions annuelles maximales ayant pour objet d'assurer un partage des coûts maximum pour les dépenses des provinces.

Neuvièmement, les régimes de garde d'enfants et les autres formules de garderie devraient avoir le même statut

[Texte]

similar manner to the New Zealand model. This should be accompanied by a change in portfolio from social services to education. Such a change would reinforce the role of day care and child development, replacing the present unfortunate stereotype of day care as a babysitting service.

On behalf of the executive council of the Federation of Labour, I make that presentation to you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Aitken. We will have some questions now from the members, beginning with Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thanks very much for that excellent brief. I am sorry that people have not had enough time really to prepare and sorry also that your flight lost your baggage. It is a terrible thing to happen.

It becomes very apparent when you start describing the situation in Alberta, which we visited over a year ago, that this bill in effect will reinforce the negatives of the child care system, if we can call it that, in Alberta. It becomes very apparent also why the government does not want to put any kind of objectives into the bill that have any teeth to them or to provide any kind of leadership to improve the quality of child care. I am sure that the Government of Alberta has done a lot of lobbying to prevent that. It is pretty evident.

From what you are saying, Bill C-144 would really condone the present deplorable situation in child care because there is no leadership, no objectives, no principles that would require the province to improve its standards, particularly in the whole area of trained caregivers. That is really putting children at very serious risk. So the federal government is condoning and encouraging that kind of regressive child care.

The other thing is when you talk about how the minister. . . Is it Osterman?

Mr. Aitken: Connie Osterman.

Ms Mitchell: Connie Osterman. I have seen clippings, which seem to get worse and worse in this respect, about how she intends not to use this money really for day care spaces even. It sounds like she is trying to top up the welfare system with it.

The other thing is that it would seem to me that the Alberta government just wanted to exploit the federal dollars, which lots of provincial governments would be pleased to do. Because they have put so much of their money into grants for commercial day care centres—more than other provinces—they can use most of the federal subsidies to take the 50% costs out of what they formerly put 100% into or whatever, and it would not really ensure there would be any new spaces created at all.

[Traduction]

que les écoles publiques, selon le modèle de la Nouvelle-Zélande. Il serait possible de le faire en faisant passer les garderies du portefeuille des services sociaux à celui de l'éducation. Ce changement renforcerait le rôle des services de garde et de développement des enfants en substituant une image plus valorisante au triste stéréotype actuel des garderies-gardiennes d'enfants.

Voilà ce que j'avais à vous dire au nom du conseil d'administration de l'Alberta Federation of Labour.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Aitken. Nous allons maintenant passer aux questions des membres, en commençant par celles de M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup pour cet excellent exposé. Je regrette que vous n'ayez pas vraiment eu assez de temps pour vous préparer et je suis vraiment désolée que votre compagnie aérienne ait perdu vos bagages. C'est vraiment malheureux.

Quand vous commencez à décrire la situation en Alberta, où nous nous sommes rendus il y a plus d'un an, il devient vite évident que le projet de loi va renforcer les aspects négatifs du système de garde d'enfants de l'Alberta, si nous pouvons l'appeler ainsi. La raison pour laquelle le gouvernement ne veut pas fixer d'objectifs réalistes et précis dans le projet de loi ou faire preuve de leadership pour l'amélioration de la qualité des services de garde d'enfants saute aux yeux elle aussi. Je suis sûre que le gouvernement de l'Alberta a fait de grands efforts de lobbying pour l'en empêcher. C'est clair.

D'après ce que vous dites, le projet de loi C-144 entérinerait la situation déplorable des services de garde d'aujourd'hui, parce qu'il n'a pas de caractère de leadership et ne contient ni les objectifs ni les principes qui obligeraient la province à améliorer ses normes, particulièrement pour tout ce qui concerne la formation du personnel des garderies. Et c'est vraiment exposer les enfants à de gros risques. Autrement dit, le gouvernement fédéral tolère et même encourage cette attitude régressive en matière de garde d'enfants.

L'autre problème m'a sauté aux yeux quand je vous ai entendu parler de la ministre. . . c'est Osterman?

M. Aitken: Connie Osterman.

Mme Mitchell: Connie Osterman. J'ai vu des coupures de journaux - son attitude me semble empirer, car elle semble décidée à ne pas se servir de cet argent même pour augmenter le nombre de places dans les garderies. Il me semble qu'elle essaie de renflouer la caisse des services sociaux grâce à cet argent.

Autrement dit, il me semble que le gouvernement de l'Alberta voulait tout simplement se servir de l'argent du fédéral, tout comme bien des gouvernements provinciaux aimeraient le faire. Le gouvernement de l'Alberta a tellement donné de subventions aux garderies commerciales—plus que n'importe quelle autre province—qu'il peut se servir de la plus grande partie des subventions fédérales pour mettre la main sur 50 p. 100 des 100 p. 100 qu'il avait coutume de payer, et cela ne

[Text]

[Translation]

nous garantit nullement qu'il s'en servira pour ouvrir d'autres places.

• 1725

I guess those are the two points I would like you to comment on, first of all. That is, this bill really reinforces the very low standards of child care or no care in Alberta. Secondly, the Alberta government could take most of the money just to reimburse themselves for the money they have already been putting into child care.

Je pense que ce sont là les deux points sur lesquels j'aimerais entendre vos commentaires, pour commencer. D'abord, le projet de loi confirme à toutes fins utiles les normes très basses applicables aux services ou à l'absence de services de garde d'enfant en Alberta. Ensuite, le gouvernement de l'Alberta pourrait prendre la plus grande partie de cet argent en guise de remboursement de ce qu'il a déjà investi dans les services de garde d'enfant.

Mr. Aitken: Yes. As a matter of fact, the statement has been made, as it was quoted here, and I have the clipping where Mrs. Osterman did in fact say there would be no more money going into child care. In fact, the status quo would be maintained, if not lowered, if they do not take out the operating subsidies, and in fact the money would be going to perhaps top up some of the subsidization for low-income families and maybe an increase in subsidies there. But there will also be a method of giving money to stay-at-home mothers, with the idea that this is going to encourage them to stay home.

M. Aitken: Oui. En fait, le gouvernement a déclaré et il a été cité ici—j'ai la coupure de journal dans laquelle M^{me} Osterman a déclaré que le gouvernement de l'Alberta n'injecterait plus d'argent dans les services de garderie. Elle a dit que la situation demeurerait inchangée, à moins que la qualité des services ne baisse, si le gouvernement ne retirait pas ses subventions de fonctionnement et qu'en fait, l'argent pourrait être consacré peut-être à renflouer la caisse des subventions aux familles à faible revenu, voire à augmenter le montant de ces subventions. Toutefois, il y aura aussi un régime de paiements aux mères au foyer, qui, croit-on, devrait les encourager à rester chez elles.

The interesting thing is that it is in conflict with their work-for-welfare program in Alberta, which is that within four months after having a child a mother should go out and look for a job. I guess the premier made a statement and Connie Osterman somehow had to follow it up, so she had to conflict her statements before, that after a single mother has a child she should be out working within four months and not on welfare.

Ce concept a ceci d'intéressant qu'il contredit le programme des services sociaux pour lesquels il faut travailler et qui fait qu'en Alberta, quatre mois après la naissance de son enfant, la mère devrait chercher du travail. J'ai l'impression que le premier ministre a fait une déclaration et que Connie Osterman a été obligée de lui emboîter le pas, de sorte qu'elle a dû se contredire, après avoir déclaré que la mère célibataire devrait recommencer à travailler dans les quatre mois suivant son accouchement plutôt que de toucher des prestations d'aide sociale.

They have kind of caught themselves in this thing. They are not really too sure whether they want them to stay home or not, but they know damn well they do not want money to go into child care. They are adamantly against day care, and I think some of the statements that have been made there certainly prove that. They are not really too sure what they are for, but they know what they are against.

Sur ce point, ils sont vraiment pris. Ils ne savent pas vraiment s'ils veulent que les mères restent à la maison, mais ils savent pertinemment qu'ils ne veulent pas mettre d'argent dans les garderies. Ils sont tout à fait contre les garderies et je pense que certaines des déclarations qu'ils ont faites le prouvent. Ils ne savent pas vraiment à quoi ils sont favorables, mais ils savent très bien à quoi ils s'opposent.

I guess the irony is that they know 11% of the funding came from the federal government in the past. Now they are going to get 50%, yet the children of Alberta will not benefit from it, nor will the workers in the area. That is what our real concern is.

L'ironie de la situation, je pense, c'est qu'ils savent que 11 p. 100 des subventions venaient dans le passé du gouvernement fédéral. Maintenant, ils vont en obtenir 50 p. 100, et pourtant, les enfants de l'Alberta n'en profiteront pas, pas plus que les travailleurs de ce secteur. Et c'est contre cela que nous protestons.

I think we have to realize that this is in fact a social program. In Alberta we have the highest participation rate of women in the work force. We have half a million women working—53,000 are out of work currently because of the unemployment situation—not necessarily

Je pense que nous devons nous rendre compte qu'il s'agit d'un programme social. En Alberta, nous avons la plus forte proportion de femmes dans la population active. Un demi-million d'Albertaines travaillent; 53,000 d'entre elles sont en chômage, parce que le taux de

[Texte]

because they want to work but because of the necessity to work.

We keep reading about people who choose to work, as if somehow you choose to eat or not to eat. I guess our government is saying that people make those choices based on whether it would be nice to go out of the house or not, rather than out of necessity. That is the real dichotomy.

The real problem here is that we have a strong need for quality day care in Alberta, and we are not going to get it, in spite of the fact that a great deal of time, effort and money has been spent on these hearings. A great deal of money is going to be spent over the next seven years, and yet Albertans are not going to gain one iota from it. In fact, we are probably going to lose, and that is what our major concern is.

I guess the ironic part of it is that we are holding the hearings in Ottawa, and the problem is in Alberta. The people who have the problems are not able to come and tell you because they cannot afford it, nor did they have sufficient time to provide for it.

If I sound like I am upset, it is because I am. It really is a crime that a government should treat people they are responsible for in that way. And your government, instead of providing the leadership they should be providing, of setting decent criteria, has caved in to them. It is a national program, and in accordance with the Meech Lake accord, even if you do not want to live up to it, they will give you the money.

Ms Mitchell: Thirty-nine million next year, and \$280 million if you multiply that over seven years, and yet it will really just do what it is doing now, if not worse. I would say it would certainly be contrary to the intent of the legislation—and I would like to hear from our officials on this sometime—to be using the money for stay-at-home moms. That is a welfare program. That is not income support. That is not child care.

• 1730

Mr. Aitken: I would love nothing better than to hear—

Ms Mitchell: I would like to ask if you would elaborate on the comments you made rather quickly about this confirming your worst fears about the Meech Lake Accord. Would you explain what you mean by that?

Mr. Aitken: Our worst fears, of course, were that we would be limited in having national programs.

I was quite active for a great many years in the Friends of Medicare in Alberta which lobbied quite extensively the governments, both the Conservative and federal

[Traduction]

chômage est élevé. Les Albertaines travaillent, pas nécessairement parce qu'elles tiennent à travailler, mais parce qu'elles doivent le faire.

Dans nos lectures, il est toujours question de gens qui travaillent si ça leur dit, comme si l'on pouvait choisir de manger ou pas. Je pense que notre gouvernement prétend que ces gens décident de travailler ou de rester au foyer parce que cela leur plaît plutôt que par nécessité. La véritable dichotomie est là.

Dans ce contexte, le vrai problème, c'est que nous avons grand besoin de garderies de qualité en Alberta et que nous n'en aurons pas en dépit du fait qu'on a consacré beaucoup de temps, d'efforts et d'argent à vos audiences. On va dépenser beaucoup d'argent au cours des sept prochaines années, et pourtant, les Albertains n'en tireront pas un iota. En fait, ils risquent fort d'y perdre, et c'est ce qui nous inquiète le plus.

Il est vraiment ironique que les audiences aient lieu à Ottawa et que le problème soit en Alberta. Les gens qui sont aux prises avec ce problème ne sont pas capables de venir vous en parler parce qu'ils n'ont pas les moyens de le faire et qu'ils n'ont pas eu assez de temps pour se préparer.

Si je vous donne l'impression d'être choquée, je le suis. C'est criminel pour un gouvernement de traiter de cette façon les gens dont il est responsable. Et, plutôt que de faire preuve du leadership qu'il aurait dû assumer, plutôt que d'établir des critères raisonnables, votre gouvernement a capitulé devant celui de l'Alberta. C'est un programme national et, conformément à l'Accord du lac Meech, le gouvernement fédéral vous donne l'argent, même si vous ne voulez pas prendre vos responsabilités en conséquence.

Mme Mitchell: Trente-neuf millions de dollars l'an prochain, c'est-à-dire 280 millions de dollars en sept ans, et pourtant, le régime ne fera que se maintenir, s'il ne se dégrade pas. Je dirais qu'il serait certainement contraire à l'esprit de la Loi—et j'aimerais savoir ce que nos spécialistes en pensent un de ces jours—de donner cet argent aux mères au foyer. C'est un programme d'aide sociale. Ce n'est pas un supplément de revenu et ce n'est pas un service de garde d'enfants.

M. Aitken: Il n'y aurait rien de plus agréable pour moi que d'entendre. . .

Mme Mitchell: J'aimerais vous demander si vous pourriez nous en dire davantage sur l'allusion que vous avez faite rapidement, en disant que cela confirmait vos pires craintes au sujet de l'Accord du lac Meech. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous vouliez dire?

M. Aitken: Nos pires craintes, bien entendu, auraient été de voir une limitation des programmes nationaux.

Pendant bien des années, j'ai collaboré activement aux travaux des Friends of Medicare de l'Alberta, un groupe qui a fait beaucoup de lobbying auprès des

[Text]

governments, to ensure that the Canada Health Act came in and that we would have no user fees and extra billing in Alberta. We accomplished that. In spite of a great many hurdles that we had to get over, we were able to establish some national standards for Canadians, and a great deal of that initiative came from Alberta because we were in fact being treated like second-class Canadians in respect to medicare.

The same thing is happening in child care. The government has an obligation to all Canadians to ensure that one will not be treated as a second-class citizen if one happens to live in another province, and that is what the Meech Lake Accord has allowed to happen. It has said that unless there is a national standard, unless there is a national criteria that we set down, then provinces will be allowed to take in the money as long as they live up to the minimum requirements, and the minimum requirements are very minimum.

What we are saying is that you need strong national standards or national criteria to ensure we do not give money to a province that will do things that are contrary to the wishes or to the betterment of the people of the province. Having gone through the experience and gone through the fight with medicare, we can see exactly the same thing coming up now, only perhaps not with the possibility of resolving it as we did with medicare.

So there is a real concern about whether we are balkanized countries within Canada, at least temporarily until we hand ourselves over to the United States, or are we in fact one nation. That is the question I think you people who are elected federally have to decide: are you in charge or are the people in the provinces in charge?

Mr. Nicholson: Mr. Aitken, I pose the question: What is in the best interests of Albertans, and who should decide that?

You have suggested about 10 different amendments that should go into this bill. You have indicated that these would be vigorously opposed by the democratically elected Government of Alberta, which, I suggest to you, should have some say in an area of provincial jurisdiction. But your solution to this—and I think I quote you correctly; I wrote it down as you said it—would be to force non-complying provinces to accept this national act.

Is this not one of the problems we have had? Is it not some of the problem your province has had with things like the National Energy Program, the idea that Ottawa knows best and it does not make any difference what the provincial governments, the democratically elected

[Translation]

gouvernements, c'est-à-dire du gouvernement conservateur provincial et du gouvernement fédéral, pour faire adopter la Loi canadienne sur la santé et pour faire en sorte qu'il n'y ait ni ticket modérateur ni surfacturation pour les frais de santé en Alberta. Nous y sommes arrivés. Nous avons dû surmonter de très nombreux obstacles, mais nous avons réussi à établir des normes nationales pour les Canadiens, et une grande partie des démarches ont commencé en Alberta, parce que nous étions traités comme des Canadiens de seconde zone en matière de soins de santé.

L'histoire se répète dans le cas des garderies. Le gouvernement a le devoir de veiller à ce qu'aucun Canadien ne soit traité comme un citoyen de seconde zone du seul fait qu'il vit dans une province plutôt qu'une autre et pourtant, l'Accord du lac Meech a rendu possible une situation comme celle-là. En l'absence de normes nationales, de critères nationaux établis, l'Accord autorise les provinces à accepter l'argent du gouvernement fédéral dans la mesure où elles respectent des conditions minimales, et les conditions minimales sont en l'occurrence vraiment très minimales.

Selon nous, il faut qu'il existe des normes ou des critères nationaux stricts pour que le gouvernement fédéral ne donne pas d'argent à une province qui s'en servira d'une façon contraire à la volonté ou aux intérêts de sa population. Après avoir vécu l'expérience et le combat du régime d'assurance-santé, nous pouvons voir exactement le même genre de lutte s'amorcer, sauf peut-être que nous ne voyons pas comment nous pourrions résoudre le problème, comme nous l'avions fait dans le cas de l'assurance-santé.

Bref, nous sommes vraiment inquiets et nous nous demandons si le Canada est un pays balkanisé, au moins temporairement, jusqu'à ce qu'il se livre aux États-Unis, ou s'il est en fait un vrai pays. C'est la question que les gens comme vous, qui ont été élus au fédéral, sont appelés à trancher, à mon avis. Qui décide? Vous ou le gouvernement provincial?

Mr. Nicholson: M. Aitken, je vous pose la question: Que faut-il faire dans l'intérêt des Albertains, et qui devrait en décider?

Vous avez proposé une dizaine d'amendements au projet de loi. Vous avez laissé entendre que le gouvernement démocratiquement élu de l'Alberta s'y opposerait vigoureusement et je dois vous dire que ce gouvernement devrait avoir son mot à dire dans ce domaine de compétence provinciale. La solution que vous proposez, et je crois que je vous cite correctement, car j'ai pris note de ce que vous disiez, consisterait à forcer les provinces qui ne se conforment pas au régime fédéral à accepter cette loi nationale.

N'est-ce pas précisément l'un des problèmes que nous avons dû surmonter? N'est-ce pas là précisément le genre de problème que votre province a éprouvé dans un cas comme celui du Programme énergétique national, l'idée qu'Ottawa sait ce qu'il faut faire et que l'opinion des

[Texte]

provincial governments of the west, say? You are going to get it because Ottawa knows best.

Do you not think we might have some problems not only with the Government of Alberta, but that some of the people of Alberta themselves might have some problems with this when they see Ottawa forcing them to accept a national act that their government does not accept in an area which is in exclusive provincial jurisdiction?

Mr. Aitken: If we had the idea that somehow or other the people in Ottawa were elected by somebody different from those in the provinces, I guess that might be the case.

• 1735

The fact that we have a national taxation system and that we provide moneys to do things on the basis of what is good for the country, as happened in the Canada Health Act when the Government of Alberta was told that they ban extra billing or the money would be withheld. . . suddenly the principles went aside and they decided, yes, they would take the money. That is the kind of thing we are suggesting. If the money is not going to be used for the intention of providing national quality child care, equally good from one end of the country to the other, then I believe you as elected representatives have the right to withhold that money, because that is your responsibility.

Mr. Nicholson: I want to clear up any misconceptions you might have about this bill or the agreements that would be negotiated with the provinces. All the money put into this must go towards child care within the framework of an agreement that will be signed between the provinces and the federal government. Any minister or anybody who thinks the money will be siphoned off to go somewhere else I believe is mistaken. I think a reading of the bill would indicate that, and certainly that was confirmed by the minister.

But the idea that we will then force a non-complying province to impose standards and inspections and the various different elements you would like to see. . . I do not see how that possibly could be workable.

Mr. Aitken: As I understand it, you are saying the minister and the Premier. . . these statements. . . they are not allowed to carry this out?

Mr. Nicholson: I am not going to challenge what. . . I am only getting your interpretation of what the minister's or Premier's attitude is to that. All I am saying is that all the money in this bill and the agreements that subsequently will be negotiated will be going into child care spaces and the objectives of this bill, so any comments by anyone, whoever they are, that somehow

[Traduction]

gouvernements provinciaux, des gouvernements provinciaux démocratiquement élus de l'Ouest n'y change rien? Vous y passerez parce qu'Ottawa sait ce qu'il faut faire.

Ne pensez-vous pas que nous risquerions d'avoir des difficultés non seulement avec le gouvernement de l'Alberta mais même avec certains des Albertains, qui pourraient eux-mêmes avoir de la difficulté à se faire à l'idée qu'Ottawa les force à accepter une loi nationale que le gouvernement rejette dans un domaine de compétence exclusivement provincial?

M. Aitken: Si nous avions l'idée que, d'une façon ou d'une autre, les gens d'Ottawa ont été élus par des gens différents de ceux des provinces, j'imagine que ce pourrait être le cas.

Le fait que nous ayons un système national d'imposition qui permet de recueillir l'argent nécessaire pour promouvoir l'intérêt national—que l'on pense à ce qui est arrivé dans le cas de la Loi canadienne sur la santé, lorsque le gouvernement de l'Alberta s'est vu dire par le gouvernement fédéral qu'il n'était pas question de surfacturation, sans quoi la province ne recevrait plus d'argent. . . et d'un seul coup, la province a renoncé à ses principes et décidé d'accepter l'argent. C'est ce genre d'approche que nous préconisons. Si les fonds ne sont pas utilisés comme prévu pour assurer un service national de garderie, qui ait la même qualité d'un bout à l'autre du pays, en tant que représentants élus vous avez le droit de retenir les cordons de la bourse, car c'est vous qui en êtes responsables.

M. Nicholson: Vous vous faites peut-être une fausse idée de ce projet de loi ou des accords qui seront négociés avec les provinces; permettez-moi de dissiper ce malentendu. Tout l'argent fourni doit servir à assurer les services de garde en respectant les conditions de l'accord que ratifieront les provinces et le gouvernement fédéral. Si un ministre ou quelqu'un d'autre s'imagine qu'il pourra siphonner ces fonds et s'en servir à d'autres fins, il se trompe lourdement. Si vous lisez le projet de loi, vous vous en rendrez compte et le ministre l'a d'ailleurs confirmé.

De là à obliger une province qui ne se conforme pas à imposer des normes, des inspections et tous les éléments que vous souhaitez voir. . . Je vois mal comment la chose serait faisable.

M. Aitken: Si je vous saisis bien, vous dites que la ministre et le premier ministre. . . ces déclarations. . . ça ne pourra pas se faire?

M. Nicholson: Je n'ai pas l'intention de dire ce que. . . Ce qui m'intéresse simplement, c'est votre interprétation de la réaction de la ministre ou du Premier ministre. Tout ce que je vous dis, c'est que l'argent qui est prévu dans ce projet de loi et dans les accords qui seront négociés par la suite servira à fournir des services de garde et à répondre aux objectifs du projet de loi, de sorte que quiconque

[Text]

this is going to get siphoned off into some other program somewhere I think are mistaken.

But to go back to my original point, we are going to have to have co-operation. Whether you think it is important or whether you think it is feasible or not, we are going to have to have the co-operation of the provinces in implementing this. To try to force a province that will not co-operate with us I do not believe is the way to go. I believe there would be a hue and cry and outrage from the people in your province if we did try to impose this on them.

Mr. Aitken: The preamble to Bill C-144 does outline the intent of the bill. But the bill does not do that. All I am saying is that if you have the intent of the bill, then put it in the bill. Do not make empty words about what you want to accomplish with the bill... and then not have any teeth. That is what we are saying: if the preamble means anything, then enforce it; if it does not mean anything, then do not have it there.

Mr. Nicholson: I am saying those are the objectives of the federal government in negotiating. I am saying to you that if we do not have any co-operation, or if the province governments refuse to negotiate with us along those lines, we have a serious problem. The suggestion that we can force non-complying provinces, and specifically, in this case, your own, I think is impossible and is not going to work.

Mr. Aitken: Which is why we are suggesting changes to the bill.

Mr. Nicholson: About the Meech Lake Accord, it talks about opting-out provisions. This is an opting-in provision. The Canada Assistance Plan is in place now. All this says is that they have the option of opting into it; not the other way around.

Mr. Aitken: But according to what I see from our province, they have every intent to opt into this but at the same time use the money for something else.

Mr. Nicholson: It cannot be done.

Mr. Aitken: If that is the case, then I wish you would make that quite clear to them, because they do not seem to understand.

Mr. Nicholson: I am sure they have lawyers on staff.

Ms Mitchell: You referred to a New Zealand model where child care was, I gather, an integral part of education. There is a clause in this bill that says we cannot cover anything that is primarily related to education or recreation. Would you like to explain that a little? I think in some jurisdictions that might be a trend people would be interested in, and in many other

[Translation]

s'imagine qu'il pourra se servir de ces fonds à d'autres fins se trompe certainement.

Pour en revenir à ma première idée, il va falloir collaborer. Que vous jugiez cela important ou pas, faisable ou pas, nous devons avoir la collaboration des provinces pour mettre ce projet de loi en oeuvre. Ce n'est pas une bonne solution que de tordre le bras à une province qui refuse de collaborer avec nous. Si on essayait d'imposer ce genre de chose aux citoyens de votre province, il y aurait des pleurs et des grincements de dents.

M. Aitken: Le préambule au projet de loi C-144 souligne l'objectif du projet de loi. Par contre, on ne le retrouve pas dans le projet de loi lui-même. Je vous dis simplement: si ce projet de loi a un objectif, précisez-le dans le projet de loi lui-même. À quoi bon claironner les objectifs que ce projet de loi entend réaliser si cela sonne creux. C'est tout ce que je vous dis: si votre préambule veut dire quelque chose, assurez-vous que ce soit le cas; s'il ne veut rien dire, supprimez-le simplement.

M. Nicholson: Je vous dis qu'il s'agit là des objectifs que le gouvernement fédéral essaye de négocier. Je le répète, si nous n'avons pas la collaboration des gouvernements provinciaux, ou si ces derniers refusent de négocier avec nous dans ce contexte, nous risquons de nous trouver face à une situation grave. Laisser entendre que l'on pourrait tordre le bras aux provinces qui ne se conforment pas, et en l'occurrence votre propre province... hé bien, je ne pense pas que ce soit faisable ni que cela marche.

M. Aitken: C'est pourquoi nous proposons de modifier le projet de loi.

M. Nicholson: L'Accord du lac Meech parle de la possibilité de s'exclure. Or dans le cas qui nous occupe, il y a un article consacré aux choix de s'inclure. Nous avons désormais adopté le Régime d'assistance publique du Canada. Tout cela pour vous dire que les provinces ont un droit d'entrée et non plus un droit de retrait facultatif.

M. Aitken: Mais d'après ce que j'ai pu constater dans votre province, cette dernière veut certainement participer, mais entend utiliser les fonds fournis à d'autres fins.

M. Nicholson: Ce n'est pas faisable.

M. Aitken: Si c'est bien le cas, dites-le tout de suite clairement à ma province, car on ne semble pas avoir saisi le message.

M. Nicholson: Votre gouvernement a sûrement accès à un contentieux.

Mme Mitchell: Vous avez parlé du modèle de la Nouvelle-Zélande, où les services de garde sont apparemment une des facettes de l'enseignement. Un article de ce projet de loi précise qu'on ne peut rien couvrir qui ait directement à voir avec l'enseignement ou les loisirs. Pourriez-vous vous expliquer davantage? C'est peut-être là une tendance qui intéresserait certains et dans

[Texte]

countries I think it is related very closely to the school system.

[Traduction]

un grand nombre d'autres pays je pense que ces services de garde sont étroitement reliés au système scolaire.

• 1740

Mr. Aitken: I do not have all the details on the system. I know that as a final criterion we would like to elevate the system to a system similar to what they do have in New Zealand, where it is accepted that from the time a child is able to go into any kind of a child care or day care situation, it is an educational responsibility. It takes it out of the social welfare system as we now view it and accepts it as part of the responsibility of education.

As it is now, particularly in Alberta, because it is viewed very much, particularly by the government, as almost abandoning their children... That is the impression you get almost daily on the radio or TV: how people are not accepting the responsibility for their children. Yet we have accepted quite readily that education is a necessary part of life and a part of bringing up our children. So we are saying that we would like to see the day when it is accepted that children do go, and regardless of their age—as it is now accepted, it is five or six, though depending on where you are, it does in fact start earlier—and that they accept this responsibility as the educating of the nation's children.

Mme Bernatchez Tardif: J'aimerais simplement faire un commentaire. Notre témoin disait tout à l'heure qu'en tant que gouvernement élu, nous représentons, par le biais d'un certain nombre de députés, les gens de l'Alberta. C'est un peu ce que je dis à mes électeurs quand je vais dans mon comté.

Au fond, le gouvernement municipal est élu par un certain groupe de personnes qui votent également au niveau provincial et au niveau fédéral. J'ai du mal à accepter qu'on fasse des allégations sur la réponse d'un gouvernement provincial et qu'on demande à un autre niveau de gouvernement d'imposer des choses. À mon avis, cela ne peut être la solution réelle. Mes électeurs votent également au niveau provincial et au niveau municipal, et ce sont les mêmes personnes.

Si, dans un dossier de compétence provinciale, il y a certains éléments qui relèvent du niveau fédéral, je n'ai pas de difficulté à voir que je dois négocier avec l'autre niveau de gouvernement. Je ne peux pas nécessairement imposer des choses. D'après la Constitution canadienne, il y a des choses qui relèvent directement du fédéral, il y a des choses qui relèvent directement du provincial et il y a des choses qui sont partagées. À mon sens, cela fait partie de la responsabilité d'une population donnée que de voir quels sont les enjeux quand il s'agit d'une élection municipale et d'élire ceux qui lui offrent ce qu'elle veut. C'est vrai au niveau provincial comme c'est vrai au niveau fédéral. Alors, j'ai de la difficulté à accepter qu'on fasse allusion à un autre niveau de gouvernement pour dire que les réactions du gouvernement qu'on a élu ne font pas l'affaire. Il y a d'autres façons de négocier ou de faire valoir son point de vue.

M. Aitken: Je ne suis pas suffisamment au courant de ce système. Tout ce que je sais, c'est qu'on aimerait bien pouvoir un jour nous modeler sur le système de la Nouvelle-Zélande qui reconnaît qu'à partir du moment où un enfant a besoin de soins de garderie, il relève du service d'éducation et non pas du service de bien-être social, comme c'est le cas pour nous en ce moment.

À l'heure actuelle, particulièrement en Alberta où le gouvernement en particulier considère que c'est un abandon des enfants... C'est le genre d'impression qui se dégage des messages que vous entendez pratiquement tous les jours à la radio ou à la télé: les gens refusent d'être responsables de leurs enfants. Or, nous avons accepté sans hésitation le fait que l'instruction était une nécessité dans la vie et qu'on ne peut pas élever des enfants sans les instruire. C'est pourquoi nous espérons qu'un beau jour on reconnaîtra que les enfants, quel que soit leur âge, pourront être accueillis—et l'âge moyen est en ce moment de 5 ou 6 ans, et parfois même plus jeune ailleurs—et que le gouvernement assumera sa part de responsabilité pour l'instruction de nos enfants.

Ms Bernatchez Tardif: Allow me one simple comment. A while ago, a witness stated that as elected representatives we represented through a certain number of members the people of Alberta. This is the type of thing I tell the people when I go to my riding.

Let us not forget that the municipal government is elected by a certain group of people who vote in provincial and federal elections as well. I cannot see how you can speculate what the response of a provincial government will be and ask another level of government to enforce co-operation on that province. To my mind, this cannot be the right solution. My constituents also vote in provincial and municipal elections.

If in a provincial issue some elements come under the federal government, I consider it natural to negotiate with the other level of government. However, I cannot necessarily use force. Under the Canadian Constitution, some things come directly under the federal government, others come under provincial responsibility, and some responsibilities are shared. To my mind, it is up to a given population to see what is at stake in a municipal election and to vote for those who offer you what you are looking for. This is equally true of provincial and federal elections. So, I have difficulty in accepting any one mentioning a different level of government and saying that the elected representatives are not reacting as they should. There are other ways to negotiate or to promote your own viewpoint.

[Text]

Mr. Aitken: I agree that people are elected at different levels to carry out different responsibilities. One of the responsibilities you have been given, or have accepted, is one for child care. Well, I do not know what you are doing here if you did not.

You have accepted the responsibility. You went around the country. You listened. We made presentations to you. You let us believe you had some clout. Now we are coming in, saying my tax dollars, through you, are going to do something in my province. I am telling you how I think that money should be spent.

You, as an elected representative, mentioned sharing of responsibility. If you are going to share the responsibility, you are not going to give the money away without conditions. Anybody who gives money away without conditions is obviously in the Alberta government and giving it to private day care or to Imperial Oil. They do that all the time. They do that on a regular basis. If that is the level on which this country is run, then we have a lot of problems.

• 1745

To say you do not have a responsibility for how people spend money. . . In other words, we should not give the money if they are not going to live up to certain standards. . . If we think this country is worth while, where everybody is equal, then we should ensure they are equal.

Mme Bernatchez Tardif: Oui, mais je parle de notre degré de responsabilité. On sait que c'est une responsabilité provinciale. On a un programme et une loi qui permettent de changer le système et qui permettent d'offrir aux provinces de l'argent supplémentaire, parce qu'on pense qu'il est urgent de doubler le nombre de places au Canada. Vous nous avez dit tout à l'heure que ce n'était pas le problème en Alberta: il y aurait même trop de places pour le nombre d'enfants. Par contre, les places que l'on veut créer au Canada, et c'est bien dit dans ce projet de loi, devront être créées par des organismes sans but lucratif. Le nombre de places devrait donc augmenter. On va mettre de l'argent dans le système de garde pour faire en sorte que d'ici sept ans, au Canada, on ait doublé le nombre de places disponibles, et cela dans le volet à but non lucratif. Je pense que c'est une responsabilité importante.

Deuxièmement, l'entretien de ces places est tout aussi important. Il faut prévoir les moyens nécessaires pour subventionner les places quand il y en aura deux fois plus, pour que les gens dans le besoin puissent s'en servir.

À mon avis, le gouvernement fédéral a préparé un projet de loi réaliste, qui reconnaît que les provinces ont une responsabilité dans ce dossier. Il reste maintenant à voir qui va choisir de s'impliquer ou qui va choisir de

[Translation]

M. Aitken: Je suis bien d'accord, les gens sont élus à différents niveaux pour remplir des responsabilités différentes. L'une des responsabilités que l'on vous a confiées ou que vous avez acceptées est celle des services de garde. Sinon, je vois mal ce que vous faites ici.

Vous avez accepté cette responsabilité. Vous vous êtes déplacés dans le pays et vous avez écouté les gens. Nous vous avons présenté des instances. Vous nous avez laissé entendre que vous aviez certains pouvoirs. Et aujourd'hui, je vous dis que les contributions fiscales que nous allons faire vont être utilisées dans ma province, mais pas comme vous l'imaginez. Et je vous donne mon point de vue.

En tant que représentante élue, vous avez parlé du partage des responsabilités. S'il y a effectivement partage de responsabilités, il ne devrait pas être question de donner cet argent sans imposer des conditions. Il n'y a que le gouvernement de l'Alberta qui puisse le faire, que le bénéficiaire soit les services de garderies privées ou la Compagnie pétrolière Impériale. C'est bien connu et cela arrive fréquemment. Si l'on veut administrer le pays dans cet esprit-là, nous aurons certainement beaucoup de problèmes.

Prétendre que vous n'avez aucune responsabilité pour la façon dont l'argent est dépensé. . . Autrement dit, nous ne devrions pas faire des subventions si les provinces ne sont pas prêtes à satisfaire à certaines normes. . . Si nous voulons protéger l'intégrité de notre pays et assurer un traitement égal à tout le monde, des mesures seront nécessaires.

Ms Bernatchez Tardif: Yes, but I am talking about our degree of responsibility. It is a matter of provincial jurisdiction. We have a program and a bill that will allow for a change in the system and make it possible to provide the provinces with extra funding, since we consider it urgent to double the number of spaces in Canada. You said yourself that this was not a problem in Alberta and that there was even a surplus of daycare spaces in relation to the number of children. The additional spaces we wish to create throughout Canada, as is specified in this bill, are to be offered by non-profit daycare centres. There should therefore be an increase in the number of openings. We are going to be putting money in the daycare system over the next seven years so that the number of spaces available in Canada will have doubled, and I am talking about non-profit centres. I think that is an important responsibility.

Furthermore, it is just as important to maintain these spaces. Resources will have to be made available to subsidize the spaces once they have doubled, so that needy parents will be able to make use of them.

In my opinion the federal government has prepared a realistic bill and one that recognizes provincial responsibility in the matter. It now remains to be seen which provinces will take up the offer and which will

[Texte]

conserver l'actuel régime de remboursement des frais pour les familles dans le besoin. En fait, les provinces ont le choix. L'objectif visé est de faire en sorte que le nombre de places dans les organismes sans but lucratif double d'ici sept ans.

Mr. Aitken: Our concern is only about the quality of those day care spaces. Having empty houses that have no heat does not solve the problem. In other words, we do not want to build empty boxes. We want to ensure that what is in them is worth while. That is why we are asking for your assistance to do that in Alberta.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Aitken, for the presentation and the way in which you responded to the questions.

Nos derniers témoins d'aujourd'hui représentent l'Association canadienne-française de l'Ontario. Nous souhaitons la bienvenue à la présidente générale, M^{me} Rolande Soucie.

We would be grateful if you would introduce your delegation.

Mme Rolande Soucie (président générale de l'Association canadienne-française de l'Ontario): Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs les membres du Comité législatif sur le projet de loi C-144, j'aimerais d'abord, si vous me le permettez, décrire un peu l'organisme que nous représentons et au nom duquel je présente un mémoire aujourd'hui. Je vous présenterai ensuite les membres de notre délégation et je procèderai à la lecture d'un mémoire assez court, ce qui vous plaira sans doute à la fin d'une longue journée de délibérations.

• 1750

L'ACFO, c'est l'Association canadienne-française de l'Ontario, un organisme parapluie regroupant la majorité des organismes francophones oeuvrant à l'échelle provinciale. Nous comptons 40 groupes membres, c'est-à-dire 22 ACFO régionales réparties sur tout le territoire de la province de l'Ontario et 18 organismes affiliés qui oeuvrent à l'échelle provinciale.

M'accompagnent aujourd'hui Jocelyne Ladouceur, vice-présidente de l'ACFO; Huguette Léger, directrice générale d'un organisme membre de l'ACFO, l'Union culturelle des Franco-Ontariennes; Denise Lemire, présidente de l'Association des services préscolaires d'Ottawa-Carleton; et Lucille Gaudet, secrétaire du Réseau ontarien des services de garde francophones.

Mesdames, messieurs, c'est avec beaucoup d'intérêt que la francophonie ontarienne a accueilli le dépôt du projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Les garderies constituent un des lieux principaux de transmission de la langue et de la culture française au pays, et la question du développement des garderies francophones est une des préoccupations majeures de la communauté franco-ontarienne.

[Traduction]

choose to remain under the present system whereby needy families can obtain reimbursement of their costs. The provinces are given a choice. The stated aim is to double the number of spaces in non-profit daycare centres within seven years.

M. Aitken: Notre seul souci est la qualité des services dans ces garderies. On ne résout pas le problème en trouvant des locaux vides sans chauffage. Autrement dit, nous ne cherchons pas à caser ces enfants n'importe comment. Nous tenons à assurer un minimum de qualité. C'est pour cette raison que nous vous demandons de nous aider à atteindre cet objectif en Alberta.

Le président: Je vous remercie, monsieur Aitken, de votre exposé et de vos réponses à nos questions.

The last last group we shall be hearing from today represent the Association canadienne-française de l'Ontario. We would like to welcome the president, Ms Rolande Soucie.

Nous vous demandons de bien vouloir présenter les membres de votre délégation.

Ms Rolande Soucie (President, Association canadienne-française de l'Ontario): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, members of the legislative committee on Bill C-144, first of all I would like to say a few words about the organization we represent and on whose behalf I am presenting a brief today. I will then introduce the members of our delegation and then I shall read our fairly brief statement; I am sure that after a long day of deliberations you will be glad to know that it is a short statement.

ACFO, the Association canadienne-française de l'Ontario, is an umbrella organization for the majority of French-language associations active on the provincial scene. We have 40 member groups, that is, 22 regional chapters throughout Ontario and 18 affiliated organizations active at the provincial level.

I am accompanied today by Jocelyne Ladouceur, Vice-President of ACFO; Huguette Léger, Director General of a member organization of ACFO, the Union culturelle des Franco-Ontariennes; Denise Lemire, President of the Preschool Services Association of Ottawa-Carleton; and Lucille Gaudet, Secretary of the Réseau ontarien des services de garde francophones.

Ladies and gentlemen, the tabling of the Canada Child Care Bill was greeted with a great deal of interest by French-speaking Ontarians. Day care centres are one of the main places for the transmission of French language and culture in Canada and the development of French-language day care centres is a major concern for the Franco-Ontarian community.

[Text]

L'Association canadienne-française de l'Ontario a des réserves sérieuses concernant le projet de loi C-144. Nous les exprimons dans le mémoire que je vous présenterai dans quelques instants. L'Union culturelle des Franco-Ontariennes, le Réseau ontarien des services de garde francophones et l'Association des services préscolaires d'Ottawa-Carleton partagent ces réserves et appuient le mémoire de l'ACFO. Les représentantes de ces organismes répondront avec moi aux questions du Comité.

La garderie, en tant que milieu linguistique et culturel dans lequel se développent de plus en plus de jeunes francophones de 0 à 4 ans, est un organe déterminant pour la transmission de la langue et de la culture françaises au Canada. Les services de garde en français permettent de sensibiliser les enfants en bas âge à l'utilisation du français hors du foyer et font naître leur identité culturelle en leur transmettant le goût de vivre en français.

Ce principe de la garderie comme lieu d'apprentissage de première instance, et tout particulièrement d'apprentissage culturel, n'a pas encore été reconnu par le gouvernement du Canada, du moins si l'on en juge par le projet de loi C-144. Il s'agit là d'une lacune très grave pour l'avenir des communautés francophones du pays. L'Association canadienne-française de l'Ontario a cru de son devoir de venir en discuter avec ce Comité.

De plus en plus de Canadiens et de Canadiennes reconnaissent aujourd'hui le rôle prépondérant que doit jouer l'État dans la prestation des services de garde à l'enfance. Aux yeux d'une majorité de citoyens, la garderie, au même titre que l'école, devient un service public qui doit être accessible à tous les Canadiens et Canadiennes, où qu'ils habitent et quelle que soit leur situation socio-économique. Comme l'école, la garderie doit offrir un service de qualité à sa clientèle et répondre à ses besoins, tant régionaux que linguistiques et culturels.

Le projet de loi C-144 est bien en deçà des attentes des Canadiens. Il ne leur offre aucune garantie supplémentaire que les services de garde leur seront vraiment accessibles et n'établit aucun critère quant à leur qualité, surtout en ce qui a trait à la langue et à la culture. Aucun objectif n'est mentionné quant à la contribution fédérale qu'engage le projet de loi, qui donnerait un cadre, fût-il général, à l'allocation des ressources. Le texte ne fixe aucune norme nationale devant être respectée par les provinces signataires et ouvre la porte à un financement fédéral éventuel de politiques incompatibles avec certains objectifs nationaux, notamment celui de la promotion des deux langues officielles du pays.

Nous, Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes, sommes particulièrement déçus du projet de loi C-144. Comme nous avons vu l'intervention du gouvernement du Canada dans le domaine linguistique repensée et consolidée à la faveur du projet de loi sur les langues officielles et son engagement constitutionnel à protéger les francophones réaffirmé dans le cadre de l'Accord du lac

[Translation]

ACFO has serious concerns about Bill C-144. We voice them in the brief that I shall be reading to you presently. The Union culturelle des Franco-Ontariennes, the Réseau ontarien des services de garde francophones and the Preschool Services Association of Ottawa-Carleton share these concerns and support the ACFO brief. The representatives of these organizations will join with me in answering your questions.

Day care centres, as a linguistic and cultural environment frequented by increasing numbers of young francophones between zero and four years of age, play a decisive role in the passing on of French-language and culture in Canada. French-language day care accustoms young children to the use of French outside the family circle and helps fashion their cultural identity by instilling in them a desire to live in French.

This principle of the day care centre as the child's first place of learning, particularly the learning of a culture, has not yet been recognized by the Government of Canada, at least if we are to judge by Bill C-144. This is very serious for the future of francophone communities in Canada. Our association feels that it is its duty to draw this to the committee's attention.

More and more Canadians are now recognizing the major role played by the state in the provision of day care services. The majority of citizens consider day care centres, like schools, to be a public service which should be accessible to all Canadians, wherever they live and whatever their economic and social situation. Like schools, day care should provide quality service to its clientele and meet their regional, linguistic and cultural needs.

Bill C-144 has fallen far short of Canadian's expectations. It does not provide them with any additional guarantees ensuring that day care will be made truly accessible to them nor does it establish any criteria relating to the quality of service, particularly with respect to language and culture. There is no statement of objective relating to the federal contribution required under the bill, although this would provide a general framework for the allocation of resources. The bill does not set any national standards to be respected by the signatory provinces, and opens the door for possible federal funding of policies inconsistent with certain national objectives, particularly the promotion of the country's two official languages.

As Franco-Ontarians we are particularly disappointed with Bill C-144. At a time when the Canadian government has rethought and consolidated its language policy in the Official Languages Bill and reaffirmed its Constitutional commitment to protect francophones as part of the Meech Lake Agreement, we expected to see an explicit recognition of the particular requirements of

[Texte]

Meech, nous nous attendions à une reconnaissance explicite des besoins particuliers de la francophonie canadienne en matière de services de garde et à une direction claire en faveur de garderies francophones partout au pays. Le projet de loi ne nous donne aucune assurance que nous, francophones, aurons accès à des fonds suffisants pour développer un réseau de services de garde en français, accessibles à toute notre communauté. Rien n'est prévu pour contribuer aux coûts supplémentaires qu'engendrent la dispersion de notre population, la rareté du personnel compétent et les prix plus élevés du matériel en langue française. Pourtant, là comme ailleurs, la création et le maintien de services en français dépendent souvent très étroitement d'un financement supplémentaire. La situation précaire des garderies de langue française en Ontario en fait foi.

• 1755

Aujourd'hui en Ontario, règle générale, les jeunes francophones s'amuse et découvrent la vie en anglais dans les garderies de la province, s'initiant très tôt au cycle de l'assimilation à la majorité anglophone. Une étude faite sur le compte du ministère des Services sociaux et communautaires révélait qu'en 1982 on ne pouvait dénombrer que 26 garderies de langue française en Ontario sur un total de 1,824, soit 1,5 p. 100 des garderies, alors que la population francophone se chiffre à 5 p. 100 de la population totale. Il n'existait alors qu'une garderie francophone pour 995 enfants de langue maternelle française de 0 à 4 ans, tandis qu'une garderie anglophone desservait 311 enfants anglophones du même âge. Les listes actuelles du ministère des Services sociaux et communautaires révèlent que la situation ne s'est guère améliorée.

Dans ce contexte, l'extension du réseau des garderies que veut faciliter le projet de loi C-144 revêt un sens particulier. L'enjeu est double: il est non seulement de répondre aux besoins des parents francophones qui travaillent, mais aussi de contrer une assimilation de plus en plus forte. Si les jeunes Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes jouent en anglais, il y a de fortes chances qu'ils soient déjà fortement assimilés à leur entrée à l'école et que ce processus s'accroisse avec les années. Des services de garde dans une autre langue que le français constituent pour eux une entrave sérieuse à leur bonne insertion dans le système scolaire.

C'est dans cet esprit que nous avons analysé le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Pour nous, la question des garderies francophones est en effet inséparable de celle de l'éducation en langue française qui constitue un droit inaliénable de par la Constitution. L'absence de promotion de la garderie française dans le projet de loi C-144 vient, ni plus ni moins, à l'encontre du droit des francophones à l'éducation dans leur langue maternelle partout au Canada.

Avant de vous transmettre nos recommandations concernant le projet de loi, permettez-moi de vous faire

[Traduction]

French-speaking Canadians as far as day care is concerned and a clear direction for French-language day care centres throughout Canada. The bill does not provide us with any assurance that as francophones we will have access to sufficient funding to develop a network of day care services in French accessible to all the members of our community. No provision is made for the additional costs occasioned by the dispersal of our population, the scarcity of competent personnel and the higher prices of French-language material. However, as in other cases, the creation and maintenance of French-language services often depend to a large extent on additional funding. The precarious situation of French-language daycare centres in Ontario is an illustration of this.

At the present time it is common to find in Ontario daycare centres young francophones having fun and making their first discoveries of life in English, thus beginning at a very early age the cycle of assimilation into the English-speaking majority. A study commissioned by the Department of Social and Community Services revealed that in 1982 there were only 26 French-language daycare centres in Ontario out of a total of 1,824, that is, 1.5 per cent of the centres, whereas the French-language population amounts to 5 per cent of the total. At that time there was one French-language daycare centre for every 995 children of French mother tongue between zero and four years, compared to one English centre for every 311 English-speaking children in the same age group. The present statistics of the Department of Social and Community Affairs show that there has been little improvement in the situation.

In a context such as this, the extension of the daycare network as proposed in Bill C-144 acquires particular significance. There are two issues at stake, namely the need to meet the requirements of working francophone parents along with the aim of countering the increasingly strong forces of assimilation. If Franco-Ontarian children start playing in English, it is likely they will already be well on their way to assimilation when they enter school and that the process will intensify over the years. Daycare in a language other than French constitutes for such children a serious hindrance to their proper integration into the school system.

This is the approach we have taken in analysing the Canada Child Care Bill. From our point of view the matter of French-language daycare cannot be separated from French-language education, which constitutes an inalienable right under the Constitution. The lack of promotion of French-language daycare in Bill C-144 shows a disregard for the right of francophones to education in their mother tongue throughout Canada.

Before presenting our recommendations on the bill, I would like to share with you the comments of a Franco-

[Text]

partager ces propos d'un parent franco-ontarien, propos qui illustrent clairement notre sentiment à tous dans ce dossier: «... Pour les francophones de l'Ontario, le fait de voir nos enfants fredonner des chansons françaises, préférer notre cuisine, choisir un disque français ou une émission télévisée en français sur leurs propres mérites, c'est une joie que seuls ceux d'une minorité historique comme la nôtre peuvent apprécier pleinement. Cela représente pour nous une victoire contre l'asphyxie, la preuve qu'il y aura pour nous un demain et un surlendemain. Les services de garde nous soutiennent à cet égard. Ils nous sont nécessaires. Qu'on l'accepte et qu'on cesse de nous demander de justifier notre existence».

Afin d'améliorer le sort précaire des garderies francophones en Ontario et dans les autres provinces à majorité anglophone, et dans le but d'encourager de façon active le développement d'un réseau de garderies francophones de qualité et accessibles à toute la population de langue française, l'ACFO recommande que:

1. Conformément à l'engagement du gouvernement fédéral, et ici je cite un paragraphe du préambule de la Loi C-72 qui a été adoptée le 7 juillet dernier, «favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones, au titre de leur appartenance aux deux collectivités de langue officielle, et à appuyer leur développement et à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français dans la société canadienne», nous recommandons donc que le Parlement du Canada revise l'actuel projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada pour inclure les objectifs de sa contribution à la fourniture des services de garde, parmi lesquels le développement d'un réseau de garderies accessibles et de qualité pour chacun des deux groupes de langue officielle.

2. Conformément à son engagement, et ici nouvelle citation du préambule de la Loi C-72, à «collaborer avec les institutions et gouvernements provinciaux en vue d'appuyer le développement des minorités francophones et anglophones», nous recommandons que le Parlement du Canada fixe des normes nationales pour les programmes de garde d'enfants parmi lesquels la promotion des services à la minorité dans leur langue.

Jouer en français, c'est nécessaire. Les membres du Comité en conviendront aisément avec nous. Le projet de loi C-144 permettra peut-être d'augmenter le nombre de places en garderies dans les provinces canadiennes, mais il n'appuie en rien le développement de services de garde en français hors du Québec. Dans l'esprit du Lac Meech, dans le prolongement de la Loi sur les langues officielles, nous, Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes, demandons au gouvernement de reviser le projet de loi sur les services de garde afin d'en faire un outil de développement des communautés francophones de l'Ontario.

[Translation]

Ontarian parent, since they clearly express our common feeling on the subject: "... When we as francophone parents hear our children hum a French song, show preference for our cooking, or spontaneously choose a French record or television program, we feel a joy that only the members of a historical minority such as ours can fully appreciate. It is life and breath to us, the assurance that for us there will be a tomorrow. In this respect daycare services are a support for us as well as a necessity. Let this be understood and let us not always be asked to justify our existence".

In order to improve the precarious position of French-language daycare centres in Ontario and other provinces with an English-speaking majority, and in order to actively encourage the development of a network of quality French-language daycare centres accessible to the entire French-speaking population, ACFO recommends that:

1. In keeping with the federal government's commitment, and here I am quoting one paragraph of the preamble to Bill C-72, adopted on July 7, "to enhancing the vitality and supporting the development of English and French linguistic minority communities, as an integral part of the two official language communities of Canada, and to fostering full recognition and use of French in Canadian society", we recommend that the Parliament of Canada review the present child care bill to include as one of the objectives for the government's contribution to daycare services the development of a network of quality and accessible daycare centres for both official language groups.

2. In keeping with its commitment, and once again I quote from the preamble of Bill C-72, "to co-operating with provincial governments and their institutions to support the development of English and French linguistic minority communities", we recommend that the Parliament of Canada set national standards for child daycare programs including the promotion of services for the minority in the minority language.

Committee members can appreciate the need for children to play in French. Bill C-144 may well make it possible to increase the number of daycare spaces in Canadian provinces, but it does not support in any way the development of French daycare services outside of Quebec. In keeping with the spirit of Meech Lake and the revision of the Official Languages Act, we Franco-Ontarians ask the government to amend the Child Care Bill to make it an instrument for the development of francophone communities in Ontario.

[Texte]

• 1800

Nous vous remercions de nous avoir entendues et serons heureuses de répondre à vos questions.

Le président: Merci, madame Soucie. La parole est à madame Tardif.

Mme Bernatchez Tardif: Je tiens à vous remercier pour votre présentation.

Je dois dire que j'ai été surprise. D'ailleurs on a entendu aujourd'hui d'autres groupes culturels. C'est maintenant votre tour! Qu'est-ce que l'on cherche finalement là-dedans? Est-ce que ce double réseau-là n'est pas possible actuellement? Évidemment, on connaît toujours mieux les règles qui s'appliquent dans sa province. Pour l'analyse des besoins, je sais que l'Office de garde du Québec va demander à la personne qui veut ouvrir une garderie de faire faire sa propre analyse, de faire une recherche dans le milieu sur le nombre d'enfants, de voir quelle serait la nécessité d'établir une garderie dans l'endroit où elle voudrait aller avant de décider si elle va la choisir, la sélectionner ou la subventionner, etc. . .

La question de langue ou de services offerts en dehors des normes de qualité établies pour le service de garde, c'est-à-dire le ratio gardien/enfants, les locaux, les services offerts, tout cela n'est quand même pas contrôlé comme à l'école. On laisse à la personne qui offre un service le soin de répondre à une demande qu'elle a perçue dans son milieu. Je me demande comment vous trouvez qu'il n'est pas possible actuellement, dans un réseau de service de garde donné et dépendant des réglementations de chacune des provinces, qu'un groupe quelconque décide d'avoir des services non seulement conformes aux normes générales, mais qui sont des services supplémentaires. Je n'ai pas trouvé de réponse à cela.

Mme Soucie: Justement, monsieur le président, je dirais que les normes générales, quand elles s'appliquent à une minorité linguistique, par exemple les franco-ontariens, ne peuvent pas suffire. Par exemple, il y a l'élément dispersion; si l'on ne voit spécifiquement que la question de garderie, il y a la dispersion des enfants sur un plus grand territoire pour «mériter» le service d'une garderie qui est déjà un facteur jouant contre la mise sur pied d'une garderie de langue française. Il y a le coût des matériaux... eh bien, il faut vivre la situation de parents qui vont très souvent opter pour la solution la plus facile et si on regarde, par exemple, la question de l'éducation, il y a un parallèle à faire entre le développement des services scolaires et des services de garde—je pense. On est en train de mettre sur pied un réseau qui me fait penser un peu à l'histoire des écoles en Ontario français. Les écoles en Ontario français, on les a appelées des écoles bilingues jusqu'en 1968. C'est seulement depuis 1968 que la province reconnaît la spécificité linguistique et culturelle de l'école de langue française pour sa minorité, et bien sûr, il y a déjà un certain nombre de services de gardes bilingues dans un milieu minoritaire où on pense pouvoir vivre là, en très petit, l'idéal national du bilinguisme, à savoir de faire cohabiter des enfants de

[Traduction]

Thank you for your attention. We would be happy to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Ms Soucie. Ms Tardif, you have the floor.

Ms Bernatchez Tardif: I would like to thank you for your presentation.

I must say I was surprised. As a matter of fact, we have heard from other cultural groups today. It is now your turn. What exactly do you want to obtain? Is this kind of dual network not possible at the present time? Of course one is always more familiar with the rules in one's own province. When it comes to analyzing the demand, I know that the Quebec day care bureau will ask the person who wishes to open a day care centre to carry out his own analysis and research into local demand so as to assess the particular need in this area before they decide whether to grant a subsidy and so forth.

Aside from quality standards set for day care, that is, the children/caregiver ratio, facilities, etc., the actual language in which service is provided is not a matter for consideration, as is the case for schools. It is up to the person offering the service to respond to the local demand. I do not understand why you think that it is not possible in the present circumstances for a group, as part of the general network and depending on the regulations of each province, to have access to services which are not only in keeping with the general standards but additional services as well. I would like some clarification.

Ms Soucie: My point is, Mr. Chairman, that the general standards, when applied to a linguistic minority such as Franco-Ontarians, are in themselves not sufficient. For example, there is the fact that the population is more dispersed; if the only specific consideration is day care, the fact that the children are dispersed over a larger area will militate against the decision to set up a French-language day care centre. There is the cost of materials. . . we must realize that parents will often opt for the easiest solution, and I think there is a parallel here between the development of school services and day care services. We are in the process of setting up a network and it reminds me somewhat of the history of schools in French-language Ontario. Up until 1968 such schools were called bilingual schools. It was only in 1968 that the province recognized the specific linguistic and cultural identity of French-language schools for the minority in Ontario. There are of course already a certain number of bilingual day care centres where an attempt is being made to apply on a very small scale the national ideal of bilingualism. Three-year-old children, both anglophones and francophones, are brought together and it is assumed that the children from both language groups will emerge from this experience bilingual. This is not what happens in Ontario and the

[Text]

trois ans, anglophones et francophones, et penser qu'automatiquement ils vont ressortir de là tous deux—et je parle des deux groupes linguistiques—tout à fait bilingues. Et dans le contexte ontarien, plus on s'éloigne de la province de Québec en tout cas, eh bien, plus c'est vrai. . . moins, c'est ce qui se produit. La garderie bilingue va plutôt produire des francophones assimilés à la culture majoritaire et à la langue majoritaire.

• 1805

Donc, il est évidemment nécessaire de mettre sur pied des garderies françaises pour répondre aux besoins des francophones, pour contrer cette assimilation.

Vous semblez dire que vous ne voyez pas ce qu'on pourrait prévoir spécifiquement dans le projet de loi à l'égard de ce besoin. Est-ce que j'ai bien compris votre question?

Mme Bernatchez Tardif: Oui. Il me semble que cela existe déjà dans les lois provinciales. Cela dépend un peu de la réponse du milieu. Si le milieu pense que c'est nécessaire, cela me semble possible. Il n'y a rien qui empêche cela de se faire.

Mme Soucie: Je pense qu'il faut avoir vécu en situation minoritaire pour ne pas être d'accord sur ce que vous venez d'affirmer. Il ne suffit pas de vouloir une chose pour qu'elle se produise, même avec le meilleur lobby. Pensons seulement à l'histoire des écoles: il a fallu tellement d'années. . .

Mme Bernatchez Tardif: Peut-être qu'on ne s'entend pas sur la définition de «vouloir». Par exemple, un groupe de citoyens qui met sur pied une garderie coopérative peut établir ses propres critères, surtout du côté de la langue et de la culture. Vouloir, ce n'est pas demander à d'autres de m'apporter chez moi un service de garde francophone; c'est se prendre en main et décider de le faire. Est-ce qu'il y a quelque chose dans la loi de l'Ontario qui empêche cela? Telle était ma question.

Mme Huguette Léger (directrice générale de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes): Au début, vous avez donné l'exemple du Québec. Il faut faire attention: les Franco-Ontariens, ce n'est pas la même chose.

Mme Bernatchez Tardif: Pas du tout, et je le sais bien.

Mme Léger: Vous avez dit qu'au Québec, on pouvait faire une étude des besoins du milieu.

Mme Bernatchez Tardif: Ma comparaison ne portait pas sur la langue, mais sur le programme qui existe au Québec. Le programme qui s'applique au Québec est différent du programme qui s'applique en Ontario. Par exemple, les municipalités sont très impliquées en Ontario; au Québec, elles ne le sont pratiquement pas. Il y a des différences fondamentales dans la façon dont les services sont structurés. Je connais mieux le programme québécois. Ce n'est pas une question de langue. Je voulais simplement dire que je ne connaissais pas la façon dont était structuré le programme de l'Ontario. Avec sa structure actuelle, un groupe du milieu qui formerait une

[Translation]

further we get away from Quebec, the less likely it is to occur. A bilingual day care centre will produce francophones who have been assimilated into the majority culture and language.

It is, therefore, obviously necessary to establish French day care centres to answer francophones' needs and avoid disassimilation.

Apparently, you do not see what could be added specifically to the bill in order to meet that need. Did I understand your question correctly?

Ms Bernatchez Tardif: Yes. I believe that already exists in provincial laws. It depends somewhat on the community's response. If people feel that it is necessary, I think it would be possible. There is nothing to prevent it.

Ms Soucie: One must have lived as part of a minority in order to disagree with what you have just said. It is not enough to want something for it to happen, even with the best of lobbying. All you need to do is to look back upon the history of our schools: it took so long. . .

Ms Bernatchez Tardif: Maybe we do not agree on the definition of "want". For example, a group of citizens who set up a cooperative day care centre can establish their own criteria, especially in regard to language and culture. To want something does not mean asking others to provide us with a French day care service; it means taking charge of the situation and doing it yourself. Is there anything in Ontario's act to prevent this? That was my question.

Ms Huguette Léger (Director General, Union culturelle des Franco-Ontariennes): At first, you gave Quebec as an example. You have to be careful there. Franco-Ontarians are not the same.

Ms Bernatchez Tardif: Not at all, and I know that.

Ms Léger: You said that in Quebec, a study of the needs could be carried out.

Ms Bernatchez Tardif: I was not comparing language, I was comparing the existing program in Quebec. The program implemented in the province of Quebec is different from Ontario's. For example, in Ontario, municipalities are very involved, whereas in Quebec, there is practically no municipal involvement. Moreover, there are fundamental differences in the service structure. I am more familiar with the Quebec program. It is not a question of language. I only wanted to say that I did not know how the Ontario program was structured. Considering the current structure, could an area group who set up a cooperative decide to offer through that

[Texte]

coopérative pourrait-il décider d'offrir dans cette coopérative, ou dans cet organisme sans but lucratif, un service en langue française, de culture française?

Mme Soucie: La volonté peut exister. Toutes les garderies de langue française qui ont été mises sur pied l'ont été parce qu'un groupe de parents avait fait énormément d'efforts pour se doter de cette institution. Cependant, les difficultés sont beaucoup plus grandes quand on fait face à un gouvernement municipal et à un gouvernement provincial qui ne sont pas tout à fait à l'affût des besoins de la minorité linguistique.

Je cite de nouveau l'exemple du milieu scolaire: le fédéral a reconnu depuis 1972, je pense, qu'il en coûtait plus cher pour faire instruire un francophone qu'un anglophone en milieu minoritaire. On va s'en tenir aux francophones en milieu minoritaire. Le fédéral verse donc aux provinces, qui les versent aux conseils scolaires, des subsides additionnels pour combler cette différence de coûts pour l'instruction des francophones dans des écoles de langue française. Ces coûts additionnels ne sont pas reconnus dans le domaine des services de garde, ni par les municipalités ni par les provinces, en tout cas sûrement pas dans la province de l'Ontario. C'est une première difficulté.

Il y a également l'existence des garderies bilingues. Ces garderies bilingues sont, pour la minorité, une difficulté en soi. Elles sont un facteur d'assimilation parce qu'elles offrent aux parents des services dans leur milieu. Les parents optent généralement pour la garderie la plus près de chez eux. Ces garderies bilingues répondent à leurs besoins en matière de services de garde, mais contribuent cependant à l'assimilation des enfants.

• 1810

Il y a donc plusieurs raisons qui font que le besoin de services de garde en français n'est pas nécessairement évident ou que ces services ne sont pas disponibles pour toute la population.

Mme Lucille Gaudet (secrétaire du Réseau ontarien des services de garde francophones): Vous parliez tout à l'heure de l'Office des services de garde à l'enfance du Québec. On n'a rien de semblable en Ontario.

Le Réseau ontarien des services de garde francophones n'est pas encore juridiquement constitué. Nous sommes encore à l'état embryonnaire. Une de nos fonctions serait de définir les besoins de la région; nous centraliserions l'information. Au lieu de réinventer la roue à chaque fois, ceux qui veulent monter une garderie viendraient se renseigner chez nous. On gaspille beaucoup d'énergie à faire de la recherche. Les gens ne sont pas renseignés et ne savent pas comment s'y prendre. Le Réseau les aiderait.

Naturellement, on ne peut pas fonctionner en ce moment parce qu'on n'a pas eu de réponse aux demandes de subventions. Nous attendons. Nous avons formé un comité provisoire, et aussitôt que nous aurons une réponse...

[Traduction]

cooperative, or that non-profit organization, a French-language service, a French cultural service?

Ms Soucie: The will could be there. All of the French-language day care centres have been created because a group of parents worked very hard to get them. However, the problems are much greater when you are faced with a municipal government and a provincial government who are not very sensitive to the needs of the language minority.

I will go back to my examples of the schools: Since 1972, I think, the federal government has recognized that it was more expensive to teach a minority francophone than a minority anglophone. For now, let us look at minority francophones. The federal government therefore grants provinces additional subsidies to make up the difference in costs to teach francophones in French-language schools, and the provinces give that money to the school boards. These additional costs are not recognized in the day care area, nor are they recognized by municipalities or provinces, certainly not in Ontario. That is one problem.

There is also the existence of bilingual day care centres. These bilingual centres, in themselves, pose a problem for the language minority. They encourage assimilation because they offer parents a service in their own area. Parents generally choose the daycare centre which is closest to them. These bilingual daycare centres answer a need in terms of service, but they contribute to the assimilation of the children.

For several reasons, then, French-language daycare services are not necessarily seen as necessary or made available to the entire population.

Ms Lucille Gaudet (Secretary, Réseau ontarien des services de garde francophones): Earlier, you mentioned the Office des services de garde à l'enfance du Québec. We have nothing like that in Ontario.

Our organization, whose name means "Ontario network of French child care services" is not yet incorporated. We are still in the gestational stages. One of our goals would be to define the area's needs; information would be centralized. Thus, instead of re-inventing the wheel every time, anyone who would like to set up a daycare centre could come to us for information. A lot of energy is wasted on research. People are not well informed and do not know how to go about things. The network would help them.

Naturally, we cannot function at the moment because our grant application has not been answered yet. We are waiting. We have set up a temporary committee, and as soon as we have our answer...

[Text]

Ms Mitchell: I want to thank you for coming. I think you have raised a very important issue. It has made me think of things in a slightly different way.

You are really talking about a constitutional right. Earlier today we had groups representing ethnocultural groups and multiculturalism, and they talked about multicultural programs, which there seemed to be quite a sympathetic ear to. But you are really talking about something much stronger than that. You are talking about a constitutional right to have services that are partially federally funded in your own language, just as anglophones in Quebec would expect the same right.

It would seem to me if this bill, again, had clearly stated objectives at the beginning, to those objectives could be added something to the effect that federal funding for child care should require adherence to bilingualism policies, which would ensure that child care services would be available in French or English where sufficient numbers warrant it, or something to that effect—that is poorly worded. Not only would it guarantee your rights, but it would also be terrific for promoting bilingualism nationally. In my province of British Columbia there are many, many anglophone parents who really want their kids to be immersed in French in the pre-school years. In fact, it is quite in vogue in certain parts of the community that there be French pre-school programs.

I think both from a constitutional point of view and also just from the point of view of promoting this in a very practical way, starting with young children in the other language is important. I would certainly recommend to the committee that we consider some kind of an amendment that would do that. But it seems to me it is one of the goals that if federal dollars go into child care programs, they should be required to carry out federal policies, one of which is a guarantee of your constitutional rights as a minority.

Ms Soucie: I concur 100% with what you have said. It seems to me illogical that in July a government would adopt a law on official languages in Canada, saying they want to promote both linguistic communities from sea to sea, and then in September adopt another bill in which there is no mention of the specific needs of the linguistic communities in something so important as day care. If you come from a family where the language spoken is French and you go into an English day care, automatically the child will find more affinity there, because the number of hours spent in day care is more than the number of hours spent in the family. This then develops friendships, and eventually the child becomes assimilated, through an institution that is there to support

[Translation]

Mme Mitchell: J'aimerais vous remercier d'être venues. Vous avez soulevé une question de grande importance. Cela m'a portée à voir les choses quelque peu différemment.

En fait, vous parlez d'un droit constitutionnel. Plus tôt aujourd'hui, nous avons entendu des témoins représentant des groupes ethnoculturels et multiculturels, qui nous ont parlé de programmes multiculturels, qui semblaient attirer la faveur générale. Mais vous avez soulevé une question beaucoup plus importante. Vous parlez en fait du droit constitutionnel d'obtenir des services dans votre propre langue du moment qu'ils sont subventionnés en partie par le gouvernement fédéral, comme les anglophones au Québec pourraient s'attendre au même droit.

Je le répète, il me semble que si, dès le départ, les objectifs de ce projet de loi avaient été clairement énoncés, il aurait été possible d'y ajouter quelque chose précisant que le financement fédéral des services de garde à l'enfance, suppose le respect des politiques de bilinguisme, garantissant ainsi que les services de garde à l'enfance seront offerts en français ou en anglais, là où le nombre le justifie, ou quelque chose de ce genre. . . Je l'ai mal dit. Non seulement cela garantirait-il le respect de vos droits, mais ce serait aussi une excellente façon de promouvoir le bilinguisme à l'échelle nationale. En Colombie-Britannique, ma province, un très grand nombre de parents anglophones tiennent à ce que leurs enfants fassent de l'immersion en français pendant leurs années préscolaires. En fait, dans certaines régions, c'est la grande mode d'avoir des programmes préscolaires en français.

À mon avis, au niveau de la Constitution aussi bien que de la promotion du bilinguisme, il importe d'initier les jeunes enfants à l'autre langue. Je recommande au Comité d'envisager un amendement quelconque dans ce sens. À mon avis, si le gouvernement fédéral verse des fonds dans des programmes de garde à l'enfance, il devrait exiger des bénéficiaires qu'ils respectent les politiques fédérales, dont l'une est la garantie des droits constitutionnels de la minorité.

Mme Soucie: Je suis entièrement d'accord avec vous. Je trouve illogique qu'en juillet dernier, le gouvernement ait adopté une loi sur les langues officielles au Canada, déclarant son intention de promouvoir les deux communautés linguistiques d'un bout à l'autre du pays, puis qu'en septembre, ce même gouvernement adopte un autre projet de loi où il n'est aucunement mention des besoins des communautés linguistiques dans un domaine aussi important que celui de la garde à l'enfance. L'enfant qui vient d'une famille où la langue parlée est le français et qui se retrouve dans une garderie anglaise y trouvera automatiquement plus d'affinités que dans sa famille, car il y passera plus de temps qu'avec sa famille. C'est là que se créent des amitiés, et l'enfant devient assimilé par une

[Texte]

the family, to support society. This is not what it was meant to do. It was not meant to assimilate the child.

• 1815

Ms Mitchell: Also, it is important to have it mentioned explicitly in the bill, because I know that the further you get geographically from Quebec the less importance this has in peoples consciousness. Certainly the governments in western provinces would not likely promote it. They would tend to say, well, we only have *x* dollars and it will go on a basis of first come, first served, maybe. So there will not be this kind of affirmative action approach.

Ms Soucie: Again if I might refer to what has been happening at the school level, even with section 23 in the Charter of Rights and Freedoms defining specifically the rights of linguistic minorities in regard to schools, currently francophones outside of Quebec in different provinces are not guaranteed these rights of access and of management of their own schools. Therefore, if there is nothing in this bill, I just cannot imagine how the provinces will react to requests from their linguistic minorities to support the principle of having homogeneous day care centres.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions? Monsieur Bosley, s'il vous plaît.

M. Bosley: Je voudrais savoir qu'elle est la situation dans la province du Québec, pas pour les francophones, mais pour les anglophones.

Mme Soucie: C'est une bonne question à laquelle je n'ai pas de réponse.

M. Bosley: C'est tout, merci.

Le président: Madame Soucie, nous vous remercions pour votre excellent mémoire et votre témoignage, ainsi que votre délégation. Vous avez vraiment aidé le Comité dans son travail. Encore une fois, merci beaucoup.

Mme Soucie: Merci.

The Chairman: I would ask members of the committee if they would be prepared to stay for a few minutes for a few business matters that we really ought to clear up this evening.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The public portion of this meeting is adjourned.

[Traduction]

institution qui a été créée dans le but d'aider sa famille, d'aider la société. Ce n'était pas là son but. Elle n'a pas été créée pour assimiler l'enfant.

Mme Mitchell: D'autre part, il est important que cela figure de façon explicite dans le projet de loi, car je sais que plus on s'éloigne du Québec, moins cela prend de place dans l'esprit des gens. En tous les cas, il y a très peu de chances que les gouvernements des provinces de l'Ouest veuillent en faire la promotion. Ils auraient tendance à dire qu'ils ne disposent que de «*x*» dollars et qu'ils devront suivre une formule du genre «le premier arrivé sera le premier servi». Il n'y aura donc pas pareille approche d'action positive.

Mme Soucie: Encore une fois, si vous me permettez de revenir à ce qui se passe dans les écoles, même avec l'article 23 de la Charte des droits et libertés définissant les droits des minorités linguistiques en matière d'écoles, à l'heure actuelle, les francophones vivant à l'extérieur du Québec ne se voient pas garantir ces droits en matière d'accès et de gestion de leurs propres écoles. Par conséquent, si le projet de loi ne contient rien là-dessus, je ne vois pas comment les provinces réagiront aux demandes que leur feront leurs minorités linguistiques quant à l'appui au principe de la mise sur pied de garderies homologues.

The Chairman: Are there any further questions? Go ahead, please, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I would like to know what the situation is in Quebec, not for francophones, but for anglophones.

Ms Soucie: That is a good question, but I do not have the answer.

Mr. Bosley: That is all. Thank you.

The Chairman: Madame Soucie, we wish to thank you for your excellent brief and for your delegation's appearance today. You have greatly assisted the committee in its work. Once again, thank you very much.

Ms Soucie: Thank you.

Le président: Les membres du Comité seraient-ils d'accord pour rester encore quelques minutes afin que nous puissions discuter de certaines questions pratiques qu'il nous faudrait vraiment régler ce soir?

Des voix: D'accord.

Le président: La partie publique de la réunion est maintenant terminée. La séance est levée.

APPENDIX "C-144/4"

SUBMISSION TO THE
HOUSE OF COMMONS
LEGISLATIVE COMMITTEE ON CHILD CARE

KIDS FIRST

Teresa Del Frari B.Comm., C.A.

Brenda Ringdahl R.N., B.ScN

6604 - 34 St. S.W.
Calgary, Alberta T3E 5M2
Telephone (403) 289-1440

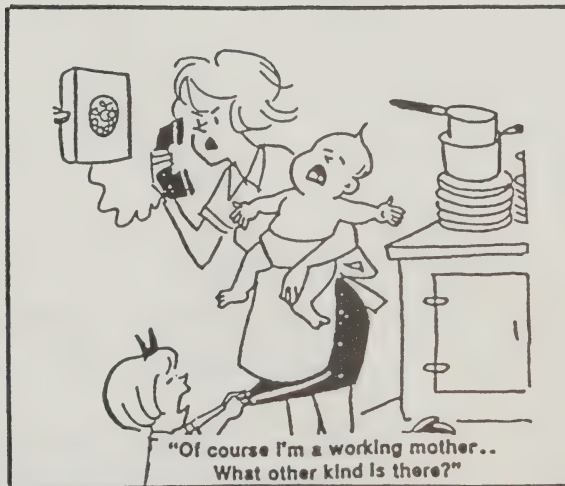
I. INTRODUCTION

II. KIDS FIRST RESPONDS TO THE NATIONAL STRATEGY ON CHILD CARE

III. ANOTHER POINT OF VIEW

- A. Choosing To Stay Home
- B. Are We Represented?
- C. Here It Is In Black And White
- D. What Is Best For Children And Society

IV. HOW CAN THE GOVERNMENT PROVIDE CHOICE AND EQUALITY?



I. INTRODUCTION

We sincerely thank the House Of Commons Legislative Committee on Child Care for this opportunity to represent parents raising their children at home. The policy on child care is at a critical stage in Canadian history and we would like to feel that we have made an attempt to have some impact on that policy.

Kids First is a non profit organization formed to respond to child care policy in Canada. It is a voluntary organization which receives no government funding. We have grown to over 1500 members in a short time. About 75% of the members are from Alberta. We represent parents who have raised or are presently raising our children at home, we are committed to this choice. We feel present and proposed government funding is discriminatory to parents raising their children at home.

Kids First is asking for a child care program with equitable benefit to all parents; and a child care program in which these benefits are tied to financial need.

II. KIDS FIRST RESPONDS TO THE NATIONAL STRATEGY ON CHILD CARE.

A brief summary of the policy is outlined below:

TOTAL PROGRAM	\$6.4 billion
1. New day care spaces (A federal-provincial shared cost plan with the objective of increasing the number of child care spaces from 200,000 to 400,000.)	\$4 billion
2. Tax relief for parents	\$2.3 billion
a. Child Care Expense Deduction raised from \$2000 to \$4000 for children under 6 years; children 6 to 14 years are still eligible for a \$2000 deduction. \$8000 maximum limit removed -- no limit now.	
b. Child Tax Credit increase of \$100 in 1988 and \$100 more in 1989 for children 6 and under	
3. Child Care Research	\$.1 billion
Research into providing day care services for special needs groups	

Our evaluation of how the plan affects families follows:

1. In terms of actual financial outlay:
 Families raising their children at home get approximately 10% of what families get when both parents work outside the home.
 - a. Daycare spaces: 4 billion for 400,000 spaces = \$10,000/7 years or approximately \$1425/year for each day care space.
 - b. Families where both parents work outside the home (1 child) enjoy a doubling of their tax savings from an average of \$800 to \$1600 per year.
 - c. Families where one parent is at home or families with no child care receipts: \$100 in 1988, \$200 in 1989.
2. In terms of need: The \$100 child tax credit is tied to income and is only maximized to families whose income is \$23,500. or less. The benefits under the child care expense deduction increases as income increases. It has an inverse relationship to need.

3. In terms of the age of the child: There is no limit on age for the day care subsidy. A working couples' eligible expense is \$4000 to age six and then \$2000 to age 14. The tax credit of \$200 available to all families is applicable only to children six and
4. In terms of interrelationship of types of programs: Families in which both parents work outside the home can be subsidized both through the day care subsidies and through the child care deduction and, if the income is low enough, through the child tax credit. Families raising their children at home are eligible for only the \$100 child tax credit -- if their income is low.
5. In terms of tax paid by families: One earner families are already paying more taxes than two earner families earning the same income. At \$35,000 income, the one earner family pays approximately \$2500 more in taxes than the two earner family. Under Michael Wilson's new tax plan, this discrepancy will increase at this income level..
6. In terms of equality: Approximately 9% of Canada's preschool aged children are in day care. This 9% of children are receiving at least 66% of the child care funding.

In summary, Kids First feel that the National Strategy on Child Care falls seriously short of providing any real choice in child care. Financial benefits heavily favor working parents. We commend the philosophy of the government to provide choice in child care. This philosophical commitment is the first step. The steps necessary to implement this philosophy are absent. Choice and equality should be more than just words.

II. ANOTHER POINT OF VIEW.

A. Choosing To Stay Home.

We want to stay home with our children and we feel we are doing an important job. In our year as an organization, we have found many families who feel the same way as we do. We hear that we must have quality child care because most women work. An oft quoted figure is that 60% of women with young children work. That statistic is true and is taken from the Labour Force Survey detailed below.

STATISTICS ON WOMEN IN THE WORK FORCE

(Taken from The Labour Force Survey, Table 10A. Statistics Canada December 1987)

	Population in 1000's	Not in Labour Force	In Labour Force 1+2+3	Employed		
				Full- Time 1	Part- Time 2	Unem- ployed 3
Women with Children <3 years	944	44%	56%	34%	16%	6%
Women with Children 3 to 5 years	645	36%	64%	41%	17%	6%
<u>Total with Preschool Children</u>	1589	→40%	→60%	37%	17%	6%
Women with youngest child 6 to 15	1544	28%	72%	49%	17%	6%
Women with children > 15 years						
Women < 55 years	2032	24%	76%	58%	13%	5%
Women ≥ 55 years	1626	79%	21%	13%	6%	79%
Total	6791					

However, if you look at the detail in this table, several other facts become evident.

1. 40% of women with young children are not in the labour force at all and we assume they have undertaken to care for their children at home.
2. 17% of women who work only do so part time. Part time can mean anything from one hour up to 30 hours per week. We believe a lot of this group assume the major child care role and often work hours so one parent can be home at all times. Only 37% of parents with preschool children work full time.

So another interpretation could be most women are at home with their children.

Our members at Kids First's public meetings have expressed common feelings. They are very proud of being at home with their children. They often express their resentment that the work they are doing is not recognized and not supported by society and government. They express their frustration that their point of view is not being heard politically. They feel that government policies are making it harder and harder to stay at home. The consensus is as follows:

1. Parents at home do not necessarily want more money from the government. Many families do not want government involved when it is not needed.
2. Parents at home support tax dollars going to those in financial need but resent government subsidization of any families who do not require help.
3. Parents at home fear that more funding for child care means higher taxes which will force them back onto the work force against their will.

B. Are We Represented?

To date we feel our point of view has not been given the importance that our numbers dictate. The Report of the Task Force on Child Care dismisses us in their introduction and focuses mainly on non-parental care. In fact, they only focus on formal child care and ignore the other 80% of working parents who use the informal system. The hearings of the Special Committee were flooded with Day Care Advocacy Groups, unions and other groups, who, because of heavy government funding have a well oiled machine to bring their point of view forward. Our point of view is just beginning to be expressed by groups and individuals across Canada.

C. Here It Is in Black And White!

The philosophy behind the National Strategy was to provide support for all choices in child care -- formal care, informal care and at home care. We feel that the government has not gone far enough in providing the financial equality that would support the choice to stay at home.

We have outlined above what we see as inequalities in the strategy. Now we would like to provide you with a tax example to illustrate more clearly these inequalities.

COMPARISON OF PERSONAL INCOME TAX SYSTEM (CONT'D)

ONE EARNER FAMILY vs TWO EARNER FAMILY

1. Assume each has two preschool children.
2. Assume child care costs are \$4,000 per child to maintain quality care.

	One-Earner Family	Two-Earner Family	
Employment Income	\$40,000	\$20,000	\$20,000
Family Allowance (\$388/child)	776	776	
Child Care Expense Deduction		<8,000>	
Taxable Income	\$40,776	\$20,776	\$12,000
1. Federal Tax			
a. \$27,500 or less - 17%	4,675	3,532	2,040
\$27,501 to 55,000 - 26%	3,452		
	\$8,127	\$3,532	\$2,040
b. Less New Credits			
(a) personal	<1,020>	<1,020>	<1,020>
(b) married	<850>		
(c) dependent (2 x \$65)	<130>	<130>	
(d) CCP (17% of CPP paid)	<76>	<53>	<53>
(e) UIC (17% of UIC paid)	<110>	<68>	<68>
c. Basic Federal Tax	\$5,941	\$2,261	\$899
2. Child Tax Credit			
(\$559 x 2 = 1118 maximum at \$24,095)	<323>		<684>
3. Child Tax Credit Supplement			
(\$100 x 2)	<200>		
4. Provincial Tax Payable			
(50% of Basic Federal Tax)	\$2,970	\$1,130	\$450
TOTAL TAX PAYABLE	\$8,389	\$3,391 +	\$665
		= \$4,056	

DIFFERENCE \$4,332

The Difference is due to two main factors:

1. The higher rate of tax paid by the one-earner family at an income over \$27,500.
 $(40,776 - 27,500) \times (.26 - .17) 1.5 =$ \$1,792.00
2. The Child Care Expense Deduction of \$8,000 vs Child Tax Credit Supplement of \$200.
 - a. Tax saving $(8,000 \times 17\% (1.5) =$ 2040.00
 - b. Increased Child Tax Credit $(684 - 323) =$ 361.00
 - c. Less Supplement <200.00>
3. Increased credit available to two-earner couple
 - a. Personal $(2040 - 1870)$ 170.00
 - b. CPP 30.00
 - c. UIC 26.00
 - 226.00×1.5 \$339.00

\$4,332.00

As you can see the two earner family is receiving much more child care funding than the one earner family. They receive a tax saving of \$2040. for actual expenses incurred, plus they receive a \$684 refundable child tax credit. It is interesting to note they receive a larger child tax credit than the one earner family. What is not shown in this example is the funding that would go directly to the new day care spaces. So the working couple in this example is receiving a possible government subsidization of approximately \$5000. ($2040 + 684 + 2200$) while the one earner family receives \$523.

The example also shows other subtle differences that have been built into the tax act that benefit the two earner families. The major difference is obviously the higher rate of tax paid by a one earner family. If this kind of information is calculated for various income levels it would look like the table below:

COMPARISON OF PERSONAL INCOME TAX SYSTEM ONE EARNER VS TWO EARNER FAMILY

1. Assume each family has two preschool children.
2. Assume they are claiming standard deductions under the proposed new tax system. (Taken from the pamphlet "How Tax Reform Benefit Family" - Canada. Dept. of Finance.)

Income Level (\$)	Tax Paid(\$) One Earner Couple		Two Earner Couple		Difference(\$) (One Earner Pays More)
10,000	1,050	refund	1,050	refund	0
15,000	355	refund	665	refund	330
20,000	955		240		715
25,000	2,285		1,180		1,105
30,000	4,150		2,295		1,855
40,000	8,755		5,365		3,390
50,000	13,110		8,635		4,475
75,000	24,290		17,385		6,905

1. This calculation does not include the "final development of the federal government's policy on child care".

Note that at all income levels, the one earner family is paying more in taxes. This example does not even include the changes proposed by the National Strategy on Child Care that is under discussion. Those changes would make the difference even greater. If the married exemption is dropped, as has been suggested in some briefs another \$850 is added.

As one can see there is a subtle financial pressure built into the income tax system which encourages both parents of a family to work. This pressure is increased under the National Child Care Strategy as it stands.

D. What Is Best For Children And Society?

a. Cost Efficiency

The National Strategy on Child Care has chosen to allot the majority of funding to parents using care outside the home. The government is undoubtedly influencing parents choices in child care by the proposed program. We are given the choice of a \$4000 tax deduction and a salary or a \$100 tax credit and no salary. As parents at home, we are convinced we are giving our children the best start in life we can. If we were not doing this job, someone else would have to be paid to do it. We are encouraging a cost efficient system of child care in exchange for a cost inefficient system. The cost of child care in Sweden's day care system is now the equivalent of over \$12,000 per year per child. A parent in the home can surely provide cheaper and arguably-higher quality care than this. One must also acknowledge that a parent looking after his/her children at home leaves a job opening in the paid labor force, thus lowering the unemployment rate.

b. Hazards Of Institutional Care.

The health hazards to day care are well documented. The risk of acquiring infectious diseases in day care children in Alberta is from 2 to 24 times higher than home reared children. (See Appendix A) Dr. Stanley Schumono of the Medical University of South Carolina states that these diseases are reminiscent of the presanitation days of the 17th century. These serious health risks have led the American Academy of Pediatrics to recommend that a child under the age of two be cared for only with siblings.

Emotional and social effects of institutional care can be detrimental to a child's health. Dr. Philip Ney in "Day Care or Nightmare," his submission to the Task Force on Child Care states that institutional care makes children

less adaptable and resilient. It tends to result in people who are more competitive and less able to form stable families. Dr. Selma Fraiburg has observed "diseases of non-attachment in children" which result in an inability to love and dangerous impulsivity. Dr. Elliott Barker, a prominent Canadian psychiatrist has come to the same conclusion, and believes that there are significant levels of psychopathy in day care children. Early studies which gave day care good reviews have reversed their positions recently. Jay Belsky from the University of Pennsylvania has stated that entry into care in the first year of life

is a risk factor for the development of insecure avoidant attachments in infancy. This results in heightened aggressiveness, non-compliance, and withdrawal in the preschool and early school years. One study showed that 47% of day care children are reported to have abnormal attachment behaviors. Intellectual development may also be harmed in day care. Day care children are less tolerant of frustration and gravitate towards strenuous play. Home reared children are attracted to reading, making and pretending. Professor William Fowler, formerly of the Ontario Institute for studies in Education found that many apparent gains of day care children were short term or illusory. After an initial spurt ahead, day care children showed declining intellectual abilities while home reared children took the lead in language, motor skills and practical reasoning.

c. Hazards To Society

Working mothers are finding the load of two jobs is contributing to chronic fatigue and stress related diseases. As women move more toward equality they are picking up diseases previously prevalent in men. In his recent book, Mikhail Gorbachev states of society in the Soviet Union that "we have discovered that many of the problems in children's and young people's behavior in morals, culture and production are partially caused by the weakening of family ties and slack attitudes to family responsibilities. This is a paradoxical result of our sincere desire to make women equal to men in everything." The Soviets have called for a rebirth of the "cult of the family". Soviet bloc countries such as Hungary and Czechoslovakia have replaced state run day cares for young children by generous subsidies to mothers to raise their babies at home for two to three years. Hungary claims that the practice of subsidizing mothers is cheaper than building child care institutions and better for the children. Eastern European countries have found that

high numbers of women in the work force has led to a negative population growth, which despite their best efforts, they have been unable to reverse.

We conclude that scientific evidence does not support the wisdom of moving towards institutional care. If we indeed value the physical and emotional health of children, government should be encouraged to take a different path from what it has proposed. Perhaps Fredelle Maynard best sums up the situation in The Child Care Crisis. "To say that a substitute mother can be just the same as the real mother is at best double think, at worst, nonsense. Three decades of exciting, tumultuous social progress have established women's right to move into the work world on a basis of full equality with men. Perhaps it's time to re-affirm their right, as young mothers, to stay home with their children, and to recognize child care as one of the most valuable kinds of work a man or woman can do".

IV. HOW CAN THE GOVERNMENT PROVIDE CHOICE AND EQUALITY?

Kids first represents a point of view which is very prevalent among Canadians but seldom heard. We choose to stay at home to look after our young children. We want government to support this choice and we feel that this is not happening.

General Recommendations:

1. A child care program with equitable benefits to all parents to use as they choose.
2. A child care program in which these benefits are tied to financial need.

Specific Recommendations:

1. Changes to the tax system should be made in regards to child care proposals:
 - a. The child expense deduction should be removed.
 - b. Child care benefits should be in the form of a refundable tax credit. This credit should be on a sliding scale, dependent on total combined family income. The credit should be only available to families with children under six. This proposal could

mean the reallocation of all present funding such as family allowance, child exemption (or credits now) and child care deductions into a refundable tax credit based on need.

2. Human Considerations:

- a. Research should be undertaken to discover creative options under which families can optimally raise their children. Child Care is not just day care. Possible options include a longer maternity leave, a registered maternity savings plan (such as RRSP or RHOSP), flex hours, job sharing, work contracted to the home and credits for volunteer work going to a homemaker's pension. The work of mothers at home is too important to ignore.
- b. Parents should feel that their work in raising their children is supported and encouraged. Parent education, parent resource centres, toy lending libraries, networking skills and public information are supports which would help to raise the status of parenting.

3. Changes to the formal Child Care System - Day Cares and Family Day Homes.
 - a. Families using this system should be required to pay for this service on a sliding scale based on total combined family income. The universal operating subsidy to the formal Child Care System should be discontinued and all subsidies administered according to the financial need of the users.
 - b. Families where one parent stays at home or families with a single parent should be eligible for a similar subsidy if they are judged to be in financial need.

Women have fought long and hard to try to gain equal footing with men in the labor force. We are not suggesting that women should give this up. However, we feel it is now time to re-affirm the right of parents to stay home with their young children, to recognize that Child Care is one of the most valuable kinds of work a man or woman can do, and to offer families a real choice in Child Care.

APPENDIX A

Relative Risks of Contracting Infectious Diseases in Children Aged 0-4 Reared at Home and in Group Day Care in Alberta, 1985-7

Illness	Home is infection source		Day Care is infection source		Risk Ratio Home:Daycare
	N of cases	Ratio of cases to %*	N of cases	Ratio of cases to %*	
Salmon- ella	25	27.4	5	56.8	2.07
Giardosis	157	172.1	75	852.3	4.95
Meningo- coccal meningitis	0	-	2	-	
Chickenpox	3160	3465	1472	16727	4.8
Measles	94	103.1	29	329	3.2
Rubella	28	30.7	33	375	12.2
Hepatitis A	3	3.3	7	79.5	24.1
Mumps	4	4.4	9	102.3	23.2
Haemophilus Influenzae Type B/Men ingitis HIB	5	5.5	3	34.1	6.2
Pneumococcal meningitis	3	3.3	1	11.4	3.4

* indicates that the numbers of children with the disease divided by the proportion of the age group known to be in group day care full or part time, 0 to 4 years, or in family care: 8.8% of children over the age range 0 to 4 in day care, and 91.2% in family care of some kind. These averages conceal the fact that day care attendance rates in 4 year olds are at least five times higher than in infants. The rates above are conservative estimates of risk for infants in day care since the proportion of infants in day care is much smaller than the average for the whole age range. In many cases the source of infection is listed as unknown, and these cases have been excluded.

Source of data: Alberta Community Health and Social Services.

C. Bagley, May 1988 - University of Calgary, Dept. of Social Work

APPENDIX B : A Last Ditch Attempt

I. Responding to the Arguments

In this appendix we would like to deal with some of the arguments that have been presented to us in support of the National Strategy on Child Care. The arguments are as follows:

a) Parents who work outside the home incur actual out-of-pocket costs for child care. Parents at home do not.

b) If one becomes a stay-at-home parent, one can afford that luxury. If one works outside the home, it is often because the family is in financial need.

c) There are families in financial need in Canada and therefore good quality daycare is essential to them. However, we cannot afford to pay all mothers who stay at home.

1. Response to First Argument

The first argument states that working parents can deduct under the child care expense deduction up to \$4,000 per child under age six because child care is an actual business expense. The assumption made from this statement is that stay-at-home parents do not incur any out-of-pocket costs. However, we would like to provide you with an analysis of costs stay-at-home parents incur that working parents do not.

	Total
i) Increased food costs for snacks and lunch time. Estimated costs \$4/day x 250 days	\$1000
ii) Increased utility costs as the premises are in use an extra eight to ten hours a day. \$50/month x 12	\$ 600
iii) Increased maintenance costs because of an extra 8 to 10 hours of wear and tear on a house (carpet cleaning, painting walls & repairs)	\$1000

iv) Playschool costs so the child has extra stimulation.	
\$100/month x 10 months	\$1000
v) Increased costs of supplies and toys to stimulate children	\$ 800
vi) Field trips to zoo, museum, etc. (gas and entrance fees)	\$ 200

	\$4600

Therefore, one can conclude that both working parents and stay-at-home parents incur similar out-of-pocket costs in raising a child.

One can pursue this argument further by saying that working parents incur more costs because they work. (i.e. clothes, gas, fast food).

We would like to list some indirect costs incurred by stay-at-home parents :

1. Cost of lost salary
2. Costs of loss of seniority in a job
3. Costs of re-entry into the work force (i.e. classes and on the job training, upgrading)
4. Loss of future pension income because
 - a) both spouses are not contributing to Canada Pension Plan;
 - b) both spouses are not contributing to an RRSP
5. Costs because no disability insurance is available for at-home spouses.

We have made a conscious choice to stay at home, often at great financial sacrifice. However, we are not asking to be reimbursed for those costs; we are only asking to be given the same benefits as families where both parents work outside the home.

2. Response to the Second Argument

The argument has often been made that families who have one parent at home do so because they can afford that luxury. However, many women work because their family is in financial need and for them, good quality child care is essential.

This argument is certainly true in many cases; however, if one refers to Table 1, the argument may have to be reconsidered. This table is taken from Labour Canada's "Women in the Labour Force", 1986-1987 edition. The table takes two families in Canada and shows their distribution by income level using only the husband's income. In dealing specifically with families with children under six, please note the following :

a) Of the total number of families (887,000 + 539,000 = 1,426,000), 38% are not in the labour force at all.

b) If one compares the two groups (wife in the labour force and wife not in the labour force) at each income level you will see the percentages of each group are very similar at all income levels.

If affordability was the main factor in the decision to have the wife work outside the home, we should see a greater percentage of those families at lower income levels. Similarly, there should be a relatively higher percentage of families where the wife stays at home at high income levels. Since this situation does not exist, we can assume that the decision of a wife to work inside or outside the home is more of a lifestyle choice and is not based strictly on financial need.

If the government provides child care assistance, it should support both lifestyle choices. Most of our members, however, do not want more money direct from government; they just do not want to support couples who can afford to pay for their own child care. Our membership supports child care subsidies for those in financial need only.

3. Response to the Third Argument

We recognize that there are families in financial need in Canada. The following is a quote taken from a "Response to Petition" prepared by Health and Welfare Canada : "The National Council on Welfare has indicated that as of 1982 about 529,000 or 9.4% of two spouse families were living in poverty....The council estimates if the wife did not work, the number...would rise to 856,000". We do not argue with these figures. However we can argue that child care outside the home is not the only answer for low income families.

If we summarize the entire Child Benefit System at present and adjust it for the proposed National Strategy on Child Care, we find the following :

	Expenditures (Millions of dollars)	
	Old System (1)	Proposed (2)
Family Allowance	\$2,008	\$2,008
Exemption for Dependent Children	785	785
Equivalent to Married Exemption	315	315
Child Tax Credit	1,675	1,675
Supplementary Child Tax Credit: (760 - 489) ÷ 760 x 1,675		600
Child Care Expense Deduction	170	340
Canada Assistance Plan	105	
Dependent Care Allowance	37	
Child Care on Reserves	5	
Proposed Alternative (\$4B ÷ 7 yrs.)		571
Total Expenditure	<u>\$5,100</u>	<u>\$6,294</u>

(1) Taken from Tables 1.1 and 1.2 of "Sharing the Responsibility"

(2) Estimate based on available information.

If we took the complete \$6,294B to be spent on child care and gave it to those 856,000 families in need, we could afford to pay them \$7,353 per year. We are not saying this is the ideal solution. We are only trying to show that the government, if it decided to fund only those in financial need could fund a substantial amount to all families regardless of their lifestyle choice. In fact, if the government took the total number of families with preschool children (see page 4 of our submission) and distributed only the current expenditure of \$5.1B, they could pay each family ($5.1B \div 1,589,000$) \$3,210.

These are three of the major arguments used to validate the proposed child care policy. These are the arguments given to justify not paying families where one parent remains at home. These arguments have a superficial basis of truth but an in-depth analysis makes one really question their validity.

II. A Personal Appeal

We are not religious fanatics, fringe extremists, dinosaurs, do-gooders, R.E.A.L. women, or feminists. For the most part, we are well educated, middle class Canadian taxpayers who feel the direction of Canada's child care program is misguided. It is an insult to those of us who choose to look after our own children full time and does a great disservice to the emotional and physical health of Canadian children. Full time parents are not a minority. The reason there has not been a massive public outcry from this large group of parents is simple. Those of us at home are too busy with our families and communities to be politically active. Unlike day care and feminist lobby groups, we receive no government funding to further our cause. We do not have secretaries, photocopying, national phone lines, funding or an 8 hour workday. What we have is a rapidly growing group (about 1600) of concerned parents who implore you to consider the needs of all children in Canada. As parents at home, we have a powerful conviction that young children need a great deal of attention, time and love to grow into healthy and productive members of society. We cannot comprehend the introduction of a social program that is not based on need and flies in the face of current Conservative policy to base social programs on need. Certainly there is a segment of society that wants and needs day care. There is also a segment of society that wants and needs support to raise their children at home. Both segments deserve the government's support. With Bill C-144, parents who work outside the home are quite literally being subsidized by those who look after or have looked after their children at home. The ultimate goal with this bill appears to be to encourage parents to work outside the home. The economic productivity of the country is being put before the social and emotional health of its children. Are our children not a valuable resource that will contribute to our future economy?

This quote from Time Magazine (Aug 8, 1988) raises the question of whether children will be prepared to give anything back to a society that has ignored their needs : "Children have lost status in the world...Childhood has become a kind of experiment. Cant phrases such as "quality time" have found their way into the vocabulary. A motif of absence - moral, emotional and physical plays through the lives of many children now. It may be an absence of authority and limits, or of emotional commitment".

Another interesting question to this debate is how many mothers want to be working? For many women, working outside the home and caring for a family gives them a 16 hour workday. We hear kind platitudes about the importance of the family, but little to support those who undertake this job.

The Swedish day care system has long been touted as exemplary. It is noteworthy that the Swedes will be voting on a bill this fall which if passed could grant parents who want to stay at home with their children a \$6,000 yearly allowance. Formal day care cost the state \$12,000 per child in 1986.

Bill C-144 needs to be amended. The child care budget must be distributed equally to all parents according to need to use in the best interests of their child. The National Strategy on Child Care purports to recognize the choices of all families. We would like to see this ideal realized.

TABLE II-13

Percentage distribution of husband-wife families by husband's income group, presence of children, and labour force participation of wife, Canada, 1984

Husband's income group	Families with children under 6 years		Families without children under 6 years	
	Wife in the labour force ¹	Wife not in the labour force	Wife in the labour force ¹	Wife not in the labour force
	%			
Under \$5 000	3.1	3.3	5.4	4.7
\$ 5 000 - \$ 9 999	7.3	7.7	8.7	20.8
10 000 - 14 999	11.1	10.8	10.7	16.2
15 000 - 19 999	14.4	10.3	11.7	10.8
20 000 - 24 999	16.2	12.1	14.1	10.1
25 000 - 29 999	14.7	14.9	13.4	9.4
30 000 - 39 999	21.4	25.4	19.4	14.9
40 000 and over	11.9	15.5	16.7	13.0
Total ²	100.0	100.0	100.0	100.0
	(000s)			
Estimated numbers	887	539	2 466	1 836
	\$			
Husband's average income	26 341	27 307	26 872	23 051
Family's average income	40 537	28 974	44 998	29 964

SOURCE: Same as Table II-3.

¹See technical note 23.

²Figures may not add to total due to rounding. See technical note 9.

APPENDIX "C-144/5"

SUBMISSION

to the

LEGISLATIVE COMMITTEE

ON BILL C-144

by the

PUBLIC SERVICE ALLIANCE OF CANADA

September 1988

INTRODUCTION:

1. The Public Service Alliance of Canada, representing 180,000 workers employed by the Government of Canada in its various departments, agencies, and crown corporations, welcomes the opportunity to present its views to the Legislative Committee mandated to study Bill C-144.
2. Child care is a matter of some considerable importance to Alliance members. In April of this year, delegates to the PSAC 1988 Triennial Convention unanimously adopted a policy paper on Child Care which reiterated our strong support for a publicly funded, non-profit, high quality child care system that provides an equal benefit across Canada.
3. In addition, the Alliance has identified child care as one of five issues that will be highlighted in a special election issue of our in-house magazine. As such, it forms part of a questionnaire that has been answered by the Progressive Conservative, Liberal and New Democratic Party leaders.
4. The Alliance's purpose in preparing this submission is two-fold, namely:

- to provide the Committee with an assessment of Bill C-144 in context of the universal, publicly funded system supported by the Alliance membership; and,
- to place on the public record a number of concerns that the Alliance has identified vis-à-vis Bill C-144 and the government's national child care strategy.

NATIONAL STANDARDS:

5. Parliamentary and public discussion following the June 3, 1987 agreement by Canada's First Ministers on the Meech Lake Constitutional Accord focussed considerable attention on the potential effect of the Accord on the development of a national child care system.

6. In a form letter championing the Meech Lake Accord, the Prime Minister stated that "we will still be able to exercise the spending power. Medicare will continue unaffected and a new national child care system will be made possible under the new arrangements. But we will make it possible for individual provinces to adopt shared-cost programs to suite their particular needs, and provinces that

do not participate in the national program will receive reasonable compensation, provided that their programs are compatible with national objectives."

7. In an August 1987 submission to the Special Joint Committee on the 1987 Constitutional Accord, the Alliance argued that the Accord provides little, if any, support for such optimism. At the time we argued that: "In the context of Meech Lake, it is hard to envisage a national child care program being developed that adopts, as "national standards" any of the five program criteria (to use the words of the Canada Health Act) to wit: public administration; comprehensiveness; universality; portability; and accessibility.

8. Notwithstanding the fact that the 1987 Constitutional Accord has yet to gain ratification in all jurisdictions, it can reasonably be stated that Bill C-144 was drafted within the spirit of the Accord. Hence our purpose in recounting this aspect of the debate.

9. Therefore, the Alliance was not surprised to find that the government has failed to establish any nationally uniform standards within Bill C-144.

10. Instead, Bill C-144 provides the federal government with the authority to enter into federal, provincial agreements and expend up to \$4 billion without the imposition of even minimum standards with regard to: child - staff ratios; staff training; accessibility, affordability and the like. In our view, this omission is regrettable to the point of being reprehensible.

11. The exercise of the federal spending power, particularly in areas of provincial responsibility, must be aimed at promoting the equalization of the social and economic rights of all Canadians regardless of province of residency. In our view, Bill C-144 fails this test and should be re-drafted to ensure, at the very least, that a set of minimum standards of quality and affordability are in place which must be implemented and enforced by all provinces.

12. Instead, the current government abdicates responsibility in this area.

13. Consider, for example, the response to a question in the House of Commons by the Honourable Barbara McDougall on March 7, 1988, wherein she stated: "the same standards cannot be established in small communities in Newfoundland as could be established in downtown Toronto or Montreal".

14. As a National Union, the Alliance has the privilege of representing thousands of federal public sector workers in Newfoundland and in almost every community across Canada. In our view, workers should be granted the same advantage and opportunity regardless of where they live and work. If the federal government is not prepared to provide this guarantee it should, at the very least, be prepared to adopt minimum standards in the areas of quality, affordability, and safety.

15. Specifically, we believe that Bill C-144 should be amended at Section 3 to provide that the federal government shall not enter into any federal-provincial agreement under the Act unless the province can demonstrate conformity to minimum standards related to: staff training and qualifications; staff - child ratios; health and safety, accessibility, and quality of the child care facility.

16. The standards should be established by regulation following consultation with provincial government, parents, the day care community and others with an interest or expertise in the area.

BILL C-144: NUMBER OF CHILD CARE SPACES:

17. In the preamble to Bill C-144 the current government states its desire to increase the "number of child care spaces throughout Canada by two hundred thousand over the seven year period ending March 31, 1995". At first glance, this figure strikes an impressive cord given that there are currently only about 240,000 spaces across Canada. Yet, closer scrutiny reveals that the promised expansion is less than reasonable under all circumstances.

18. Firstly, in the absence of Bill C-144, the number of child care spaces has been increasing at an average rate of fifteen per cent (15%) over the past four years. If this rate were to continue for the seven years of Bill C-144, it would have resulted in the creation of 404,289 new spaces. Even if the growth rate was to be established on the basis of average growth over the last three years (12.36 per cent), growth over the seven year life of Bill C-144 would have equalled 307,086 spaces, fully fifty-three per cent (53%) more than the maximum ceiling under Bill C-144.

19. Against this backdrop, the seeming generosity of the federal government pales.

20. Secondly, it is evident that the creation of 200,000 new spaces, over a seven year period, is insufficient to meet the existing demand. It has been estimated, for example, that over 1.8 million children whose parents are in the labour force don't have access to quality child care services.

21. The Canadian Day Care Advocacy Association, to which the Alliance belongs, has conservatively estimated that 500,000 new child care spaces are urgently and immediately required.

22. The Alliance joins with the CDCAA and many other organizations in a lament over the rigidity embodied in Bill C-144. We find it ironic that a National Child Care Act could be designed in 1988 aimed at replacing an open-ended flexible cost-sharing agreement with an inflexible system which severely restricts expenditures and hence the number of new spaces that can be created.

23. As a result, we would urge members of the Committee to amend Bill C-144 by removing the spending limit and the two hundred thousand new child care space number from the preamble. By so doing, the creation of new spaces will likely increase at their natural rate which, in our

view, will be more advantageous to Canadians than the limitations imposed in the proposed Bill C-144.

24. Failing that, we would urge Committee Members to consider reducing the time period during which the government proposes creating the new two hundred thousand child care spaces from seven years to four years. While this would accelerate federal expenditures, it would not result in the expenditure of money in addition to that already proposed in Bill C-144.

BILL C-144:

25. In 1966, the federal government introduced the Canada Assistance Plan (CAP) which provides for a fifty-fifty cost-sharing arrangement between the federal and provincial governments for the direct subsidy of low income parents who use day care services.

26. In 1988, the federal government expended some \$160 million on CAP day care subsidies. While perhaps a substantial amount of money, studies undertaken for the Special Committee on Child Care last year indicate that the subsidies do not reach many eligible families. Specifically, "only one out of every five pre-school children eligible for a full day care subsidy actually

receives it; only one child in nine eligible for a full or partial subsidy now receives it".

27. In its report, "Sharing the Responsibility", the Special Committee on Child Care argued that the problem existed in part because five provinces charge a "minimum fee to all parents and seven provinces, and both territories, impose a ceiling on the subsidy for any one child".

28. In our view, an appropriate response to such a problem would have been for the federal government to have established, as a national standard, the criteria that provincial and territorial governments cannot charge a fee or impose a subsidy ceiling on parents who qualify for a full subsidy under CAP.

29. Instead, Bill C-144 fails to guarantee that even current levels of financial assistance under CAP will remain in place.

30. A second problem with regard to subsidy utilization by qualified parents relates to the number of licenced day care spaces that are available. With waiting lists for subsidized spaces in the one to two year range in many cities, qualified subsidy applicants in many cases must forego the subsidy and purchase child care on the open market. As Members of this Committee are undoubtedly

aware, licenced child care is an expensive commodity with prices ranging from upwards of \$500 to \$900 per month. Clearly, parents who qualify for subsidy would not be in a position to cover even a small fraction of these costs. Instead, they are forced to make alternate arrangements that continue the poverty trap for many parents and the women who provide the care in the informal market.

31. The Alliance believes that it is essential for the federal government to redress the imbalance between the number of available subsidized child care spaces and the number of children who qualify for subsidy on an urgent basis. Bill C-144 fails this test and should be amended accordingly.

32. As well, the Alliance believes that the government should initiate a discussion with provincial governments with a view to the establishment of a common criteria for determining subsidy eligibility across Canada.

33. As Members of the Committee are aware, CAP was never intended to finance the establishment and operation of a universal child care system. Rather, it was intended to provide the working poor and other disadvantaged Canadian children with an opportunity for quality child care. While this process has clearly benefited a great number of people,

and continues to do so, improved availability is urgently needed.

34. In reality, the overwhelming number of middle income Canadians are excluded from the current system.

WORKPLACE CHILD CARE:

35. As a union representing 180,000 workers, the Alliance is particularly concerned with the lack of workplace child care in Canada. In our view, it is unfortunate that the government's child care strategy fails to address this concern in any substantive way.

36. In anticipation of a federal election later this year, the Alliance asked the federal: Conservative, Liberal and New Democratic party leaders to respond to the following question:

"The federal government has launched five pilot projects establishing workplace child care centres in federal buildings;

Does your Party support an expansion of this initiative to all federal workplaces where employees are prepared to operate such a centre?

What assistance would your government be prepared to provide to these child care centres (i.e. rent-free space, operating grants, furnishings, parent subsidies, etc.)?"

In response, the Progressive Conservative Party stated:

"Following our experience with the five workplace child care pilot projects the Government is actively considering the establishment of a significant number of new child care centres in appropriate federal buildings over the next few years. Funding for the fit-up costs of the new centres is under active review as part of the development of an employer policy on the operation of workplace child care centres in federal buildings."

The Liberal Party stated:

"More and more business and industries provide and must continue to provide day care services because that may be the solution ...

We would be ready to seriously study the expansion of workplace day care centres in federal buildings

by negotiating such initiatives with employees or their representatives."

While the New Democratic Party stated:

"With respect to workplace child care, we support the expansion of this to all federal work places where it is required. We would offer work place child care the same incentives and support we would offer community child care. This would take the form of both capital and operating subsidies."

37. In our view, the response from all three Parties is encouraging and positive. However, we believe that immediate action is required if the promise is not to become an elusive dream for the many federal employees who require child care services.

38. An internal survey conducted by the Alliance indicated that 40 per cent of respondents with pre-school age children would prefer child care arrangements at their work location, if such an option existed. Moreover, PSAC members from Prince Rupert to St. Johns have requested that the government establish child care centres in their work locations.

39. The Alliance has supported these requests and has provided many of its locals with funding to develop

proposals for submission to Treasury Board. The federal government's responsibility for workplace child care is substantial. Firstly, as a large employer, it should be setting an example to other employers. Moreover, it has the space and maintenance staff and a concentration of employees that lends itself to the creation of a centre. Secondly, we believe that the availability of workplace child care is an employment equity issue that requires urgent and immediate attention by all employers and particularly those of the size of the federal government.

40. In our view, the preamble to Bill C-144 should be expanded to include a federal commitment for the development and expansion of workplace child care. In addition, we would urge Members of this Committee to promote federal support for workplace child care within your respective caucuses.

CHILD CARE STRATEGY: ASSISTANCE TO FAMILIES:

41. Bill C-144 is one aspect of what we are told is a comprehensive national strategy on child care. The new federal - provincial cost-sharing arrangements outlined in Bill C-144 will include provision for the expenditure of \$4 billion over a seven year period. In addition, the strategy contains new tax assistance to families in the amount of \$2.3 billion and the creation of a \$100 million

Child Care Special Initiatives Fund. In total, the strategy includes the expenditure of some \$6.4 billion.

42. While the Child Care Special Initiatives Fund is a positive development, the other two aspects of the strategy leave a lot to be desired.

43. We have already commented at some length with regard to the number of spaces that will be created under the new cost-sharing arrangements to be adopted under Bill C-144. In addition, it needs to be stated that most of the \$4 billion earmarked for the cost-sharing arrangements is not new money and hence can be viewed as an illusion calculated to convince Canadians that their government is seriously responding to their concerns about quality child care.

44. The reality of the situation is quite different.

45. Under CAP, the federal government expended \$160 million on child care during the fiscal year ended March 31, 1988, compared to \$90 million in fiscal 1984-85. In other words, during this three year period CAP-financed child care costs have increased at an annual compound rate of twenty-one per cent (21%). Assuming that costs continue to increase at this rate during the seven years that Bill C-144 is to be in effect, they would have risen to \$609 million by

March 31, 1995 for a cumulative total of some \$2.59 billion. Hence, it can reasonably be concluded that only \$1.4 billion of the financing available under Bill C-144 is new money.

46. With regard to the second component of the child care strategy, namely tax assistance to families, the Alliance is equally concerned. While the tax assistance to families is expected to cost the federal Treasury some \$2.3 billion over the next seven years, it is unlikely to create any new child care spaces.

47. Low income families who are unable to provide the Revenue Department with receipts for child care expenses will receive an increase in their child tax credit of \$100 in the 1988 taxation year and \$200 in 1989 and subsequent years. Over the seven years of the government's child care strategy, this provision alone is expected to cost approximately \$2 billion. While arguments can clearly be made in support of an increase in the child tax credit, it is difficult, in the extreme, to see how this will result in any increase in the number of licenced child care spaces.

48. In the first instance, many families who qualify for the child tax credit would also qualify for subsidized day care under CAP. If their children were amongst the fortunate few who have found a space in an existing centre, the child tax credit top-up would help them pay the minimum

fee or other costs associated with "full subsidy" in some provinces. If, on the other hand, the family had been unable to find a space, the child tax credit top-up would provide, at best, only marginal relief of the high costs of licenced child care and even informal arrangements.

49. With regard to the tax deduction for receipted child care expenses, the Alliance is equally critical, although we have considerable sympathy for the plight of middle income Canadians whose income are too high to qualify them for subsidy and at the same time clearly insufficient to afford licenced quality child care.

50. It is estimated that the increase in the child care deduction for children under six from \$2,000 per year to \$4,000 per year will cost the federal Treasury some \$40 million per year.

51. The following three examples should serve to illustrate that tax assistance to middle income families has little effect on the development of additional licenced child care spaces.

52. In our first example, both spouses are federal government clerks, one of whom earns approximately \$25,000 (CR-4) while the other earns roughly \$22,000. With a combined family income of \$47,000 this family would not

qualify for a subsidized child care space for either of their two children. Under tax reform, both spouses would have a marginal combined federal/provincial tax rate of twenty-six per cent (26%).

53. Our fictional couple has an eighteen month old and a four year old in a licenced child care facility in Ottawa at \$913.32 per month (\$10,959 per year) for the infant and \$564 per month (\$6,772.50 per year) for the toddler, for a total child care bill of \$17,731.00 per year. Obviously few Canadians even with an annual family income of \$47,000 would be in a position to benefit from quality child care facilities at the aforementioned rates, particularly since the child care fees must be paid in after tax dollars.

54. Our second example has a somewhat higher family income since one spouse is a federal auditor earning \$47,193 while the other is a level three clerk earning \$22,000 for a combined family income of \$69,193.

55. Their one year old child happily attends a licenced day care facility costing a comparatively low \$750 per month (\$9,000 per year). Despite a family income of over \$69,000, the child care expense deduction would reduce this couples tax liability by only \$1,040 because the deduction must be claimed by the lowest income spouse. As a result, they would have to pay some \$7,960 in after tax

dollars for day care which is effectively 11.5% of their gross income and substantially more of after tax income. For this couple, a decision to increase the size of their family would prove difficult for financial reasons. For assuming an effective tax rate of 25 per cent, they would have to earn \$21,225 before tax to pay their \$18,000 child care bill for the two children after an allowance for the child care deduction.

56. Few wage earning families are in a position to commit 30 per cent of gross family income to the delivery of child care services. Hence, they are forced to find cheap care at the risk of quality and child development or plan smaller or delayed families. By any reasonable yardstick, families facing this decision have very little real choice.

57. In our final example, consider the circumstances faced by a single parent earning \$47,000 in salary as a senior Programme Administrator and an additional \$8,000 a year in child support payments. As in our first example, the cost of infant care equals \$10,959 per year. Under tax reform and after deducting \$4,000 for child care expenses, this single parent will net approximately \$37,000 from both child support and employment income assuming that

medical/dental/insurance premiums are 100 per cent employer paid. In this example, child care costs equal 29 per cent of disposable income making it exceedingly difficult for

this family to move ahead, even with what is considered a relatively high income.

58. All three of these examples show fairly conclusively that the existence of the child care deduction will have little, if any, effect on the creation of needed child care spaces. Instead, in all three examples the parents are likely to place their children in unlicensed private care that has little, if any, chance of attaining the quality of care provided in a licensed facility.

59. Worse still, the health and emotional development of these children would be at risk to a far greater extent than if society had the wisdom to increase the financial support and availability of licensed child care spaces.

60. Moreover, the three examples used here are not representative of the incomes of the Alliance membership. In every case, they are at or near the top of the salary range. While we could clearly have used examples where individual and family income is lower, we chose to use higher levels for two reasons. Firstly, lower income employees should qualify for a full or partial subsidy under CAP and secondly, because the problems experienced by middle income earners preclude licensed child care. In most instances we can readily assume that lower income families

without subsidy or on available subsidized space would face even worse hardship.

61. Our purpose in providing Committee Members with examples of how the child care system impacts upon realistic examples of our membership is to support a plea for more federal assistance to quality child care.

BILL C-144: PROFIT CHILD CARE:

62. Pursuant to Section 5(1) (a) of Bill C-144, the federal government will contribute to the operating costs of both non-profit and profit-making child care services. This is a clear departure from existing arrangements under CAP which do not, as a general rule, provide assistance to profit centres.

63. The Alliance holds the view that federal funds should not be used to support profit-making institutions within the child care field. Our position is based on a number of concerns related to quality and the salaries and working conditions of for profit staff. In addition, it must be pointed out that profit within the context of a social service is fundamentally unsound, since the only way to generate a profit is to reduce quality of service, maintain low wage rates and benefit packages for staff or

impose higher fees on parents than would prevail at non-profit centres.

64. In our view, the government should not be complicit in such arrangements. Hence, we would strongly urge Committee Members to support an amendment to Bill C-144 to the effect that federal contributions to child care operating costs be available only to non-profit child care facilities.

65. There is no single ingredient more crucial to the provision of high quality care than qualified child care staff. The bond which develops between child care teachers and children is at the very heart of a positive child care experience. This bond allows the child to explore her/his environment in security, confident in the support and encouragement of those adults who guide her/him. Yet, who can blame those child care teachers who must support families of their own, from leaving those centres which simply do not provide a living wage. The fact is, those centres tend to be for-profit operations.

66. Non profit centres consistently pay higher wages and benefits and therefore experience lower staff turnover.

67. This practice of keeping labour costs low may make sense when you want to show a profit, but it does not

produce quality child care that parents can trust. Given the choice, we believe parents would chose child care that could consistently deliver quality care.

68. We would point out, as well, that non-profit child care centres generally incorporate the views of parents and staff into their operation and program development.

69. In our view, such co-operative ventures are more likely to enhance the quality of care provided by the centre than are the shareholder/directors of a for profit centre. A child care centre that not only allows, but encourages and even requires, parental involvement is a centre that respects what parents have to contribute.

In subtle ways, parents and staff participating in the decision-making process of the child care centre are likely to focus attention on what would be good for the children whereas the trend within a profit centre will inevitably follow the path to greater profit.

CONCLUSION:

70. Child care, like all social programs, is more than a mere commodity that can be purchased on the open market. In many cases, the long-term emotional and educational attributes of the child will be influenced by the quality of the care she/he receives during the pre-school years.

71. The government professes that its child care strategy is based, in large part, on providing parents with a choice as to the type of care they wish to provide for their children. Hence the increase in the child tax credit and the child care deductions. In the body of this submission, we argue that tax assistance is the wrong approach. It is worth repetition that tax assistance through the child care deduction and the child tax credit does not provide low or middle income families with the option of using licenced child care centres for a number of reasons.

72. Firstly, parental choice is a meaningless concept unless child care spaces actually exist. In our view, waiting lists in the one to two year range render any notion of choice to be little more than a cruel joke.

73. Secondly, assistance provided through the child care tax deduction falls considerably short of the true cost of child care in licenced facilities in most parts of Canada. As a result, only very high income families are able to afford the quality of care provided in a licenced child care centre. While they have a choice, the majority of ordinary working Canadians do not.

74. It is for this reason that the Alliance believes that increased capital and operating funds for licenced non-profit, quality child care centres must form the base for any child care strategy.

75. In our view, if governments reject a publicly funded and universal child care system on the basis of philosophy or budgetary considerations, they should, at the very least, act to increase the access to, and affordability of, licenced quality child care facilities.

76. Leaving CAP in place to continue to provide subsidy to low-income parents, the government should remove from Bill C-144 all limits to spending. We urge you to consider that the federal share is already limited by the provinces' willingness and ability to cost-share. Surely if this government wishes to exert leadership on this question, it should back its verbal commitment with a financial commitment.

77. At the same time, Bill C-144 should be amended to ensure the principle that public funds be available to non-profit child care only. The quality argument has been documented, the government should act on it. In recognition of the numbers of children currently being cared

for in for-profit centres, we would advocate the inclusion of a transition period of no greater than three years during which for-profit centres receive operating funds as they move to non-profit status.

78. Finally, we should like to impress upon Members of the Committee that the debate over child care is a debate about the future. It is not simply a question of cost or parental choice, but a question as to whether Canadian children will be raised in an unlicensed, unsupervised environment where education is nothing more than a television screen, where nutrition means hot dogs and cool aid or grocery store specials and where such mundane health and safety matters as fire extinguishers and smoke detectors are left to the whim of the babysitter.

79. The federal government establishes standards for just about every service and commodity it purchases, with good reason since it has the right to know that the place it buys or the office that it uses is built to exacting standards.

80. The Alliance fundamentally believes that this same scrutiny, this same responsibility, should be exercised with regard to child care. In other words, federal funds should only be used to assist child care arrangements that can be certified as to quality, health and safety, staff training and the like. Federal funds should not, we repeat, be used to generate a profit.

81. Finally, the Alliance believes that parents should have a true choice as to where their children attend child care centres. To meet this objective, government should promote the development of centres at the workplace, in or near schools, and in locations where people live and work.

APPENDIX "C-144/6"

**BRIEF
TO THE
PARLIAMENTARY COMMITTEE STUDYING
BILL C-144, THE CANADA CHILD CARE ACT**



**SUBMITTED BY
THE CANADIAN UNION OF PUBLIC EMPLOYEES
SEPTEMBER 7, 1988**

INTRODUCTION

The Canadian Union of Public Employees welcomes this opportunity to present our views on Bill C-144, the federal government's proposed Canada Child Care Act.

CUPE represents 350,000 working Canadians, making it Canada's largest union. Our members reside and work in large and small communities from one end of the country to the other, and the family and personal social needs and concerns expressed by CUPE members are very much typical of those voiced by most Canadians.

CUPE members work at various occupations for municipalities, hospitals, school boards, universities, homes for the aged, nursing homes, federal crown corporations, provincial boards, corporations and departments, city health units, police departments, broadcasting companies, libraries and urban transit corporations. Also among our large and diverse membership are day care employees, people who teach and nurture young children attending community-based and municipally administered day care centres in a number of provinces.

We think it is fair to say that we are well placed and sufficiently representative of the Canadian population to speak with some authority on the needs of the contemporary family.

Our concerns about child care stem from several interactive and mutually supportive perspectives. For example, as parents and grandparents, we want dependable, loving and stimulating care for all children requiring non-parental support services. As

citizen-taxpayers, we are interested in ensuring the best possible use of public tax dollars. And as public sector unionists, we favour enlightened public policies, the provision of high quality services, and fair treatment for employees who provide public services.

For these reasons, our Union has expended a great deal of time and energy promoting and advocating vastly expanded and improved child care services. This began as early as 1970, when the Royal Commission on the Status of Women documented what it called Canada's "child care crisis". During subsequent years, child care has been a prominent issue of discussion, concern and policy development at local, provincial and national meetings and conventions of our Union. For some time, we have had an active National Day Care Committee, mandated by our members to promote enlightened, caring and equitable public child care policies. We submitted detailed submissions to the Cooke Task Force on Child Care created by the previous Liberal government and to the Special Committee on Child Care created in November, 1985 by the current federal government. At the hearings of this latter committee, our brief was supplemented by a documentary audio-visual which we produced and called "Our Children, Our Selves". Based on well documented vignettes, this production vividly depicts the concerns of parents and care-givers about the care (or lack of it) available to our children.

Promoting child care over the preceding years has been both a challenging and rewarding experience for us.

The challenge has been to show governments that child care in Canada has been hobbled by a history of neglect, poor planning and abysmally insufficient funding. We had to show that for too long citizens have been frustrated by delays, hand-wringing, red-tape, budgetary roadblocks and jurisdictional wrangles. Perhaps most importantly, we had to patiently and persuasively demonstrate to governments that by making parental user-fees the core mechanism of funding (institutionalized through tax deductions and indirect, welfare-forms of subsidization), child care had been placed in a "no win" situation. For in reality, all the prominent problems associated with child care (whether it be insufficient numbers of licenced spaces, the frustrations of the unregulated, informal market, uneven quality, abusive commercial practices, lack of affordability, poverty-level wages, and the lack of comprehensive programs) find their roots in this antiquated -- and clearly unworkable -- approach to child care. And so we, like others, took up the challenge of showing governments that only through direct public fundings, as with medicare, with carefully conceived national standards which did not infringe on the jurisdictional responsibilities of the provinces, would we begin to systematically and intelligently put the child crisis behind us.

Although the child care crisis is still with us, the rewards during the preceeding years have been significant and emotionally satisfying. Perhaps the most exciting development has been that the country has reached a new stage of understanding and

maturity; Canadians from all walks of life have been saying we have to offer more comprehensive services to the most precious and vulnerable members of our society -- our children. Indeed when the present federal government was elected in 1984, the need for expanded, improved and more affordable child care support services had already been firmly placed on the social and political agenda of the country.

After more than a decade of patient organizing, sensitive consensus building, and sophisticated lobbying, child care advocates were being given the positive recognition they deserved. Two phenomenon help explain this change.

First, we need to appreciate that when the Canadian Day Care Advocacy Association says it speaks on behalf of hundreds of thousands of Canadians and hundreds of child care centres, women's organizations, community groups, social service agencies, early childhood educators, labour unions, and regional and provincial child care advocacy groups, these are not hollow words. Individuals and groups concerned with the needs of the modern family have in reality met in homes and larger, more formal settings across the country and have indeed gone through the painstaking process of discussion and compromise required to achieve a consensus and place needed, realistic and affordable solutions before governments.

The second phenomenon which explains this change is that the social and family patterns of Canadian society have continued to change rapidly and dramatically. Some prominent changes have

included the increased number of two income families, the fragmentation of the extended family, the desire for equal status on the part of women, and the rise in the number of single-parent families. Canadians have been saying that because we love and cherish our children, we cannot live in yesterdays that have all but disappeared ... we must engage in an open dialogue to dispel the 19th century thinking surrounding the child care question. Child care, it has been said, should be a basic public service available to all Canadians in need, a right of children, and a beneficial feature of our modern society.

And governments, it appeared, were beginning to listen.

Under the Trudeau Liberals, a federally commissioned task force engaged in research, criss-crossed the country and listened to Canadians. It then proposed good faith direct grants by the federal government and cost-sharing by the federal and provincial governments, with the clear, guiding goal of establishing a publicly funded, non-commercial, flexible system of care. Some would have liked more government funding and a more rapid evolution of the system, but the policy direction of the report reflected the concerns voiced by Canadians. The NDP was similarly (and officially as a Party) proposing that child care be recognized as a basic public service, much like medicare, so that quality, universality and affordability would be assured. All three federal party leaders had to address the child care issue in the last federal election.

When the present Government was elected, many Canadians were feeling it would have no choice but to yield to the democratic will and introduce legislation which conformed to the consensus which had already emerged. In a nutshell, hopes and expectations were justifiably running high. Now, however, four years after the election of the Tory government, hopes have been dashed and expectations have been replaced by deep felt anger.

The Canadian Union of Public Employees sincerely and passionately believes that it was a sad day indeed for parents, children and child care providers when Bill C-144 was introduced in the House. To be blunt, we think the enactment of this legislation would represent a callous and backward act by an insensitive government.

These are, we fully appreciate, very strong words. But as we will document in the subsequent sections of this brief, we firmly believe that, in combination, the tax measures introduced by the government and the enactment of this legislation will structurally inhibit the creation of the expanded, accessible, improved and accountable child care support services which Canadian families so desperately desire and require.

This legislation, we submit, will actually prove harmful to Canadian children and parents.

The government's plan, for example, to create 200,000 additional licensed spaces over the next seven years provides insufficient relief to the approximately 2 million children in need of care now. To add insult to injury, these are less spaces

than would have been generated under current government policies and funding mechanisms.

This legislation fails to establish national objectives or criteria for child care. This could have been done, without interfering with the jurisdictional responsibilities of the provinces, as it has been done in the Canada Health Act.

This legislation extends operating funds to commercial child care facilities, despite overwhelming evidence that, because of the very nature of the service, profit can only be earned at the expense of critically important prerequisites for the provision of quality child care.

This legislation also introduces new funding restrictions, abandons traditional federal responsibility for low income Canadians, offers little public accountability, and is unaccompanied by any legislation dealing with improved maternity leave, parental leave, or family responsibility leave, all obvious components of a comprehensive child care plan.

Perhaps most importantly, this legislation (and the accompanying tax measures) not only reinforces the unworkable 19th century user-fee model of child care, it will make it more difficult for any future government to help offer our children the opportunities and the care that they deserve.

Equally discomfoting to us, this legislation demonstrates a glaring (and we can only assume purely ideologically derived) disregard for the democratically voiced concerns and wishes of the Canadian people. It would appear the government is trying to

turn history on its head, for it has systematically ignored the exhaustive documentation and evidence submitted by the federal Cooke Task Force and by child care advocates appearing before the task force established by it.

We will comment on all these points - and others - in subsequent sections of this brief. We ask you to patiently and objectively consider the documentation which follows. It will come as no surprise to you that we urge you to acknowledge that this legislation is fundamentally flawed and that it should be opposed. It does not, we hope you will agree, address the existing unmet needs of Canadian children and parents.

CANADA'S CHILD CARE CRISIS

We know from past experience with health care and education that services based on a user-fee approach remain fragmented and expensive, unstable and of uneven quality, and affordable and accessible to only a select portion of the population. With regard to health care and education, we learned, as a country, that if the word choice was to have any real meaning we had to move beyond the user-fee model of funding. The user-fee approach is what now characterizes our country's treatment of child care. And inevitably, the problems created are numerous and serious.

One of the major problems we confront is a lack of a sufficient number of licensed spaces for children in need.

According to Health and Welfare Canada, there were merely 243,555 licensed child care spaces across the country in 1987. At the same time, as a consequence of their parents working or studying full-time, there were 2,103,450 children in need of non-parental support services. As a country, we have clearly not planned to accommodate the needs of the modern family. Between 1977 and 1987, for example, the number of mothers in the official labour force with pre-school children increased from 577,000 to 927,000. In 1987, fully 57 per cent of mothers with children under three worked outside the home. Is it any wonder, then, that parents are saying they do not know where to turn or how to cope.

Many of these children are, of course, "looked after" through informal, unregulated forms of care. Most parents are

unhappy with these arrangements. Surveys indicate that most parents requiring pre-school support for their children would prefer to use supervised, regulated group child care centres. No standards are required for the informal arrangements parents are forced to use. And while some prove satisfactory, in far too many cases problems of neglect, poor nutrition, health and safety hazards and endless hours of t.v. watching exist.

A University of Victoria survey recently documented that 52 per cent of child care providers in unlicensed settings said they would prefer not working in day care, and fully 30 per cent said they did not want to work with children.

If you add to these problems the increasing number of latch-key children, the difficulties faced by shift workers, and the special problems facing parents requiring part-time care, it becomes obvious why child care advocates refer to a crisis of accessibility. Licensed care for only one of every ten children in need means our country is suffering from a severe case of child neglect.

Even if, however, a licensed space is found, most parents cannot afford to place a child in a licensed program. For most average income earners, the present cost of licensed care is simply prohibitive, averaging \$3,000 to \$4,500 per year across the country. In some cities, licensed infant care can run as high as \$10,000 per year.

As a consequence of this lack of affordability, licensed child care has become the domain predominantly of those families

which qualify for a welfare subsidy, or those families with incomes well in excess of the Canadian norm. The underlying problems are, of course, inadequate and inappropriate government funding.

Another serious component of the crisis is the treatment of child care workers. Most day care workers enter the field because they are committed to working with young children and want to be closely involved in their growth and development. Child care workers are entrusted with the important task of nurturing and developing the mental and physical well-being of the children in their care, and they take their responsibilities very seriously. No one who has seen day care givers at work would deny the hard work and skill required for their jobs, or the importance and value of their work. Yet these dedicated workers - predominantly women - have been forced to subsidize this underfunded service, and are sadly paid less than workers who look after animals.

The wages and working conditions of day care employees were well documented in a background research paper prepared for the Cooke Task Force Report. The study found that day care workers in licensed centres earned approximately \$14,000 per year. Those working in licensed family homes earned considerably less. Even the relatively better-paid employees were paid substantially less than workers in other occupations requiring similar levels of education and training. Child care workers were found to earn 30

per cent less than the average industrial wage, and only 50 per cent of the salary of an experienced elementary school teacher.

The study also demonstrated that day care workers face poor working conditions and starkly inferior non-wage benefits. Many day care workers (and the children they care for) spend their days in deteriorating buildings and church basements. Fewer than half receive paid rest or lunch breaks. Many are not compensated for overtime, although over a third of the workers surveyed were required to work overtime each week. Many do not have health insurance coverage, or paid sick days. Pension plans are rare, meaning that poverty will continue to stalk these workers in the years ahead.

The underlying problem is abysmally insufficient government funding. As a result of this root problem, day care workers are forced to subsidize the system. At the present time, any increase in staff salaries must be reflected in increased fees to parents. The result is that child care becomes inaffordable for even more families. Governments have created a situation which by definition pits parents, day care board members and employees against one another. This divisive and intolerable situation is far too pervasive. This is why parents, board members and day care workers have, together, called for a massive infusion of direct operating grants from governments.

Another major problem is that the commercial, profit-making component of the child care "system" continues to grow, feeding

on a captive market, despite more than ample evidence that the profit motive and quality child care don't mix.

Studies completed for both the Cooke Task Force and the more recent federal committee studying child care demonstrated that care offered in commercial centres is of inferior quality.

Both the economic practice - as well as the documented lobbying thrust - of the commercial child care sector always tends to downplay the maximization of the recognized preconditions for quality care.

This is not because of the personality of the particular owner-operator, but rather the underlying economic axiom that good child care is a labour-intensive service with limited, if any, opportunities for productivity gains. So, it follows as the night the day that profits can only be earned - or increased - by limiting or reducing the factors essential for quality.

This is why private operators in Canada have attempted to diminish child care standards. This is why the governments own day care information centre is known to have acknowledged that Alberta, a province which has promoted commercial child care, has such poor quality care. This is why a recent national survey documented that workers in for-profit programs earn about 30 per cent less than those who work in non-profit programs and fully 50 per cent less than workers in publicly-operated programs.

The Cooke Task Force offered the following comment on this subject: "We find concerns expressed by child care advocates about the quality of care offered in child care centres operated

on a profit basis...so compelling that, in our view, such services should not be encouraged in the new child care system."

Another major problem for our country is that although the number of licensed spaces which are available are totally inadequate, they are also inequitably distributed. Licensed child care is simply not available in most rural locations. And the number of spaces available varies greatly from province to province.

These, then, are some of the major problems surrounding child care today. Impersonal statistics cannot, of course, convey the anguish, frustration and stress Canada's child care crisis creates for Canadian families. But we know, from personal experience, that these emotional and psychological problems exist across the country and in all communities.

This is why our Union has called for universal access to comprehensive, government funded, non-commercial, high quality child care services for all families wishing to use the services.

A COMPREHENSIVE SYSTEM OF CHILD CARE

What would a comprehensive system of child care look like?

Our Union strongly endorses the recommendations formulated by the Canadian Day Care Advocacy Association. We find ourselves in general agreement with the policy direction enunciated by the Cooke Task Force. We believe the system should be varied and flexible. It should feature a coordinated range of services which are planned to meet different needs and respond to the diverse cultures and communities of our country.

In our view, such a system would feature the following elements:

1. Universal access to government-funded, non-profit quality care for children 0 to 12. The service should be recognized as an essential social right of all families. Therefore, cost should not be a barrier. All children should have access to high quality care regardless of family income, or the employment status of their parents.
2. To ensure high quality, child care services should be licensed and regulated, reflecting the best current knowledge about early childhood development as well as the varied cultural and linguistic backgrounds of Canadian families.
3. The system should be comprehensive. Full-day infant and pre-school care, part-time programs, lunch time and before-and-after school services should be available. Moreover, the requirements of children with special needs and children

whose parents are shift workers should be addressed. The services should reflect the needs of urban and rural residents.

4. Flexibility of approach, linked to user needs and accountable community input, should be a strong feature of the plan. Parental and employee participation should be seen as essential for quality child care services.
5. In order that public funds be used to maximum advantage, child care services should be non-profit operations.
6. Child care workers must receive wages, salaries and benefits commensurate with the value of their work. In-service training, full compensation while attending early childhood education programs, built-in relief-substitute provisions and workshops on quality care are essential support programs.
7. Public, community based group child care centres should be the hub around which satellite child resource programs can be integrated. Here we envision the creation of neighbourhood child resource centres providing all-day group care, part-time care, training for group and supervised home care providers, and programs such as a toy lending service and facilities for parent-child visits for parents choosing to remain at home with their children. These neighbourhood resource centres would be the hub around which satellite programs can be integrated. These would include, for example, supervised private home care, work place day care,

care for children of shift workers, and emergency care for families in crisis.

8. Complementing the provision of child care facilities must be improved parental rights and benefits.

In order to achieve the multi-faceted, comprehensive system envisioned, the problems with the current service must be addressed. Key to the resolution of these problems is an increase in government dollars and an alternate system of financing day care.

When we appeared before the Special Committee on Child Care, we outlined the approach which was required to achieve our vision of care. We stated that the antiquated methods of financing the service out of a welfare framework and through regressive tax measures are clearly inadequate and must be replaced by more appropriate funding mechanisms.

We went on to say that the Cooke Task Force, in its Report, recommended a new system of federal financing for day care based on a phased, incremental approach for the short-, medium-, and long-term futures, and that we find these proposals to be reasonable, and practical. Our Union joined with groups across the country in strongly supporting the proposals for "good faith" direct grants, cost-sharing by the two levels of governments, and the goal of a publicly funded, non-profit, flexible system of care. Our union agreed, we said, with the hundreds of thousands of Canadians who believe that this is essential if child care is to be transformed from its current patchwork service to a

comprehensive, accessible system. Direct and on-going government funding is required to improve and stabilize the financial situation of existing services, to increase the supply of quality licensed spaces, to improve the variety of services available, and to reduce, and ultimately eliminate user fees.

We now know, of course, that this government chose to ignore what we and other citizens called for. We now have before us Bill C-144 -- a major disappointment.

In the next section of our brief we outline our specific reasons for opposing the governments child care strategy.

OUR REASONS FOR OPPOSING BILL C-144

The Canadian Union of Public Employees firmly believes that Bill C-144 will not create the child care system which Canadian families so desperately need and desire. More child care spaces would be created under current government funding mechanisms than under the arrangements stipulated within Bill C-144. While fully conscious of all the serious child care problems which now confront Canadian children and parents, we feel that this Bill is so fundamentally flawed that we would be better off with the status quo.

Before we offer specific criticisms of this legislation, however, it is important to place the Bill within the context of the government's overall strategy for contending with Canada's child care crisis.

The other major component of the governments strategy - tax expenditures directed toward parents - has already been implemented. These tax breaks for parents have been offered in the form of tax deductions and child care credits. Significantly, the government will use approximately 40 per cent, that is \$2.3 billion, of the total monies apportioned to child care over the next seven years for these tax measures.

We consider this unwise and absolutely appalling. The additional relief offered to parents will not significantly impact on the problem of affordability. These expenditures will do nothing to ensure that children have access to reliable, high quality care. These expenditures will not generate any new

licensed child care spaces. Parents will be left no choice but to make do with substandard care. And by definition, these expenditures will compound the major underlying problem with our country's current approach to child care -- the dependence on user fees.

It is for these reasons - and others - that after serious research and country-wide consultations the Cooke Task Force recommended that "new financing not take the form of tax relief". The recommendation went on to say that "it is our view that tax measures, in whatever form, cannot provide the basis for development of a child care system".

Looking more specifically at the particular tax measures the government chose to use, we can identify additional problems.

The government has offered tax breaks through two separate measures.

The first change is that the previously existing deduction for child care expenses for children under six has been increased from \$2,000 to \$4,000, and, while the deduction for children over six was retained at \$2,000, the ceiling of \$8,000 per family was removed. This is the least costly of the two measures. According to the Minister of Finance, it will cost \$40 million per year over the next three years.

Tax deductions, as we all know, are by definition regressive - they benefit higher income earners more than low income earners. Many families, as is the case today, will not be able to take advantage of this benefit, either because their incomes

are too low, or because they are forced to use the informal, unregulated market and are unable to obtain child care receipts.

The second measure introduced is the use of tax credits. According to this measure, families who are not eligible for the deduction (either because their incomes are too low, or they cannot submit receipts) will receive a child tax credit of \$100 per child in 1988 and \$200 per child in each subsequent year.

This credit will be funneled to all families with children under six who qualify for a tax credit, whether or not the family actually uses child care services. By design, then, this expenditure has little if anything to do with the funding of non-parental child care support. It should more realistically be seen as a paltry contribution to income supplementation - a separate issue entirely from child care. Yet, it represents one of the most costly parts of the government's overall "child care strategy" -- approximately 30 per cent of the total \$6.4 billion to be spent by the Federal government over the next seven years.

How will \$200 per year really help Canadian families requiring care for their children? How will this help the country come to terms with the lingering and pervasive child care crisis? To our way of thinking, this expenditure is symptomatic of a government clinging to - and trying to revive - outmoded and impractical approaches to family planning. CUPE believes that while it is true that the decision to have children remains a personal one - one which enriches our society and the lives of parents - and while we extend our support to parents who wish to

and can stay home with their children, it is clear that the need for comprehensive family support systems is the major compelling problem which needs to be addressed. This government, on the other hand, seems to be driven by the recognition that, while political pressures demand that it appears to be spending money on child care, it will do its best to ensure that as little money as possible is directed toward the creation of badly needed public services. The least amount of public services, regardless of the human cost, is what appears to drive this government.

Let us turn now to Bill C-144, which represents a 4 billion dollar expenditure over the next seven years.

The preamble of the legislation indicates that there is a "need to improve (our emphasis) the availability, affordability, quality and accessibility of child care services." We submit that Bill C-144 does not meet these objectives.

The Bill establishes a target of creating 200,000 new licensed child care spaces across the country over the seven-year period ending March 31, 1995.

On the surface, this would appear to represent a laudible goal. On closer examination, however, it is seen to be regressive and profoundly inadequate.

As we have already stated, there are now approximately two million children in Canada whose parents work more than 20 hours per week or are enrolled as students on a full-time basis. If we were to assume no increase in demand over the next seven years (an extremely conservative projection) we would need 700,000 new

spaces to meet the needs of only 50 per cent of Canadian children requiring non-parental support services. The government's long-term target will leave three out of every four children in need without licensed child care. This is unacceptable.

Even more disturbing is the fact that under existing government arrangements the number of spaces which probably would have been created is actually higher than the fixed target established by this Bill.

According to calculations prepared by the Canadian Day Care Advocacy Association, the number of licensed child care spaces in the country increased by the following percentages during the past five years: 12.2 per cent in 1983; 23.4 per cent in 1984; 12.1 per cent in 1985; 14.6 per cent in 1986, and; 10.4 per cent in 1987. Even if we used the lower annual percentage increases experienced during the past five years and projected these forward over seven years, they would generate significantly more spaces than the 200,000 target figure now created by the government.

The government has therefore introduced legislation that will restrict and inhibit the growth in child care spaces that would have been created under the inadequate arrangements currently in place. This is unpardonable.

We also think it was wrong to plan on the basis of a specified restrictive number of spaces. It would have been far better to have stipulated that by a certain date a set percentage of children in need would be accommodated. This is the approach

recommended by child care advocates. The Canadian Day Care Advocacy Association has, for example, called for the creation of enough spaces to meet the needs of 50 per cent of children in need over a 10 year period. We think this is practical and affordable. Moreover, unlike Bill C-144, it accommodates shifts in demand which cannot reliably be forecasted at this time. The use of a fixed number of spaces by the government does begin to make sense, however, when we examine other fixed and restrictive features of the Bill.

Bill C-144 authorizes the federal government to enter into agreements with the provinces for the cost sharing of child care. Funds previously distributed through the Canada Assistance Plan will now be distributed through the new Canada Child Care Act. The new Act stipulates, however, that for this purpose the Federal government shall not make payments exceeding four billion dollars over the next seven years. For the provinces to be eligible for this money, they must voluntarily opt out of CAP and commit themselves to an alternative cost-sharing agreement with the federal government.

The cost-sharing arrangement offered by the federal government is outlined in section 5.(1) of the Bill.

Section 5(1)(a) states that the federal government will share 50 per cent of provincial and municipal child care costs during the specified years of the agreement. This does not include capital costs. Government funding under this section of

the Bill is available to non-profit and profit-making child care agencies.

Capital costs are dealt with under section 5(1)(b) of the Bill, which stipulates that the federal government will offer a 75 per cent contribution. This money is supposedly directed only to non-profit agencies.

Finally, section 5(1)(c) outlines a complex top-up formula for provinces whose expenditures on child care are well below the national average. In these cases, federal cost-sharing would exceed 50 per cent and could be as high as 90 per cent.

With this said, we offer the following additional criticisms of Bill C-144.

It is quite conceivable that more federal funds for child care would have been expended under the currently operating open-ended arrangements of the Canada Assistance Plan than under the restrictive formulas and fixed amount of expenditure cited in Bill C-144. This is a major problem with the Bill.

This Bill does not necessarily offer additional new funding for child care. At the very least, we must recognize that under the best projected scenario the government could put forward, this bill will provide little new spending. As syndicated columnist Marjorie Nichols suggested in an article on August 17, 1988, total federal spending on child care might be four per cent per year more than would have been spent without this new government strategy. Referring to silly sleight-of-hand games being used by the government to make it appear that significant

new monies will be expended, she concluded her article by saying, "The unvarnished facts are embarrassing". When one considers that child care expenditures under CAP have been increasing at about 20 per cent per annum over the last few years, her comments seem to ring true.

This Bill fails to guarantee that even current levels of financial assistance available under the Canada Assistance Plan to help low income families meet their child care needs will remain in place. There is no clear indication in the legislation that funds will be targetted to low-income families. With all its limitations, CAP at least offered the potential of child care relief to families in need. The omission of this stipulation in the legislation creates the possibility that the federal government has abandoned an historic, federal form of assistance for low-income Canadians.

This Bill sets no national criteria or objectives for child care. National objectives and federal criteria for provincial participation in cost-sharing are essential features of other national social programs in Canada. This is the case, for example, with the Canada Health Act. Members of the government have suggested that the federal government did not want to infringe upon the traditional jurisdictional responsibilities of the provinces. This issue, we suggest, is a red-herring. Child care advocates have shown quite conclusively that the establishment of national criteria - for example, comprehensiveness, equality of accessibility, and a requirement

for non-profit aupices - can be established without undermining the traditional jurisdictional responsibilities of the provinces. We were looking for enlightened federal leadership. This is essential if we are going to have a national child care system. The lack of minimum national criteria means the country will continue to be plagued by a patchwork quilt of unevenly distributed and inequitably designed child care services.

This Bill undermines the development of high quality child care by introducing new federal funding to commercial child care services. Available research and practical experience demonstrate that, with regard to child care, good quality care and the profit motive, like oil and water, do not mix. Profits in this particular service can only be made at the expense of critically important prerequisites for quality care. These prerequisites include low adult/child ratios, limited group size, highly trained caregivers, parental and community input, good health, safety and nutritional conditions, good employees wages and working conditions, and high levels of employee morale and involvement. A more enlightened and practical approach would have been the use of a grandfathering mechanism to offer a smooth transition for the conversion of existing commerical operations into accountable public agencies.

This Bill is unaccompanied by any legislation providing for improved parental rights and benefits. Enhanced maternity leave, parental leave and family responsibility provisions are all obvious and necessary components of a comprehensive child care

plan. The government has failed to address these pressing problems.

There is no commitment or indication of intention in this Bill to incrementally reduce the burden of prohibitive fees now confronting existing and future consumers of child care services.

There is no indication in this Bill of how the total spaces (or fixed amount of \$4 billion) will actually be carved up between the provinces and territories. Given the fact that a fixed total ceiling of \$4 billion is established - as opposed to the unrestricted open-ended federal funding available under the Canada Assistance Plan - this represents a major point of economic concern and potential, jurisdictional divisiveness.

The Bill offers the provinces the opportunity to enter into an agreement under the new Canada Child Care Act (and opt out of the Canada Assistance Plan), or remain under the umbrella of the Canada Assistance Plan and by-pass the new Act. We consider this indicative of the fact that the government has failed to create a new national child care system. It also indicates to us that the government failed to persuade some provinces that what is being offered is better than the status quo.

The Bill also indicates that the federal government will not be responsible for sharing the capital costs of child care after the seven year period ending March 31, 1995. The government is therefore precluding future contributions for capital costs, monies which will obviously be required at the termination date of the agreement.

These, then, are our general and specific criticism of Bill C-144. When looked at in totality and placed in the context of the unmet needs and hopes of Canada's children and parents, we think it is appropriate to conclude that this Bill is flawed, unacceptable and harmful.

CONCLUSION

The Canadian Union of Public Employees respectfully urges this Legislative Committee to oppose the enactment of Bill C-144. This legislation, we submit, does not address the well documented and publicly acknowledged needs of Canadian children, parents and child care providers. We regret to say that with all the sundry problems associated with the status quo approach to child care, the country would be better off under the presently existing funding framework than it will be under Bill C-144.

The government has said that it wishes to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services. Based on the evidence within this brief, it is obvious that the government has not achieved this goal. We firmly believe that Bill C-144 and the child care related tax measures recently introduced by the government will structurally inhibit the creation of the expanded and improved child care support services which Canadian families so desperately desire and require.

We could, of course, list various changes we would like to see made to this legislation. But when considering them, we could not in good conscience define them as amendments. The alternative we would propose would simply not resemble Bill C-144.

We have used strong words to voice our opposition to Bill C-144. We have not done this without serious deliberation. In our opinion, the words are quite appropriate, for not only is

this bad legislation, it also demonstrates a deliberate disregard for the democratically voiced concerns and wishes of the Canadian people. The government has systematically ignored the exhaustive documentation and evidence submitted by the federal Cooke Task Force and by the parents and child care advocates appearing before the Special Committee which the government itself created.

In conclusion, we are left no choice but to respectfully urge you to demonstrate concern for the needs of the contemporary family and oppose Bill C-144.

APPENDICE «C-144/4»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ
AU COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS

KIDS FIRST

Teresa Del Frari, B.Com., C.A.

Brenda Ringdahl, inf. aut., B.Sc.

6604, 34th St. S.O.
Calgary (Alberta) T3E 5M2
Téléphone (403) 289-1440

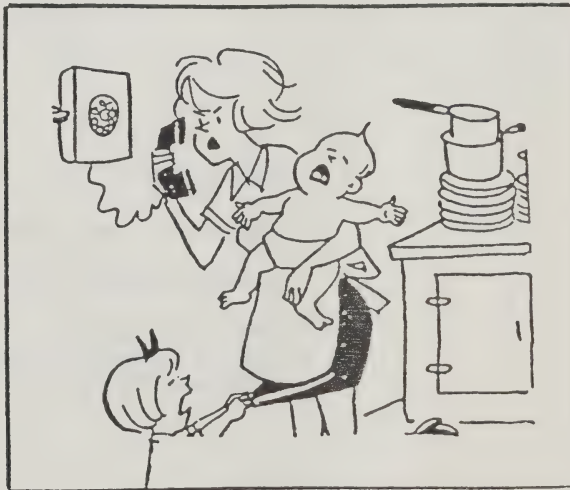
I. INTRODUCTION

II. RÉPONSE DE "KIDS FIRST" À LA STRATÉGIE NATIONALE SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS

III. UNE OPINION DIFFÉRENTE

- A. Rester à la maison : un choix
- B. Sommes-nous représentés?
- C. La vérité noir sur blanc
- D. La meilleure solution pour les enfants et la société

IV. COMMENT LE GOUVERNEMENT PEUT-IL GARANTIR LE CHOIX ET L'ÉGALITÉ?



(Légende)

"Bien entendu, je suis une mère qui travaille...
En existe-t-il une autre sorte?"

I. INTRODUCTION

Nous remercions sincièrement le Comité législatif de la Chambre des communes sur les services de garde d'enfants de nous permettre de présenter un mémoire au nom des parents qui élèvent leurs enfants à la maison. La politique relative aux services de garde d'enfants a atteint une étape cruciale de notre histoire et nous voulons pouvoir nous dire que nous avons fait un effort pour influencer sur cette politique.

Kids First est un organisme à but non lucratif créé pour répondre à la politique sur les services de garde d'enfants au Canada. Il s'agit d'un organisme bénévole qui ne reçoit aucune subvention du gouvernement. Au bout de très peu de temps, nous comptons déjà plus de 1 500 membres, dont environ 75 p. 100 viennent de l'Alberta. Nous représentons les parents qui ont élevé ou élèvent actuellement leurs enfants à la maison, et c'est un choix auquel nous tenons. A notre avis, les parents qui font ce choix sont désavantagés par les modalités de financement actuelles et proposées par le gouvernement.

Kids First demande l'établissement d'un programme de garde d'enfants qui offre les mêmes avantages à tous les parents tout en tenant compte des besoins financiers des familles.

II. RÉPONSE DE "KIDS FIRST" À LA STRATÉGIE NATIONALE SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS.

Voici un bref résumé de la politique proposée :

PROGRAMME TOTAL

6,4 milliards de \$

1. Nouvelles places de garderie

4 milliards de \$

(Un programme fédéral-provincial à frais partagés visant à augmenter de 200 000 à 400 000 le nombre de places dans les garderies.)

2. Allègement fiscal à l'intention des parents

2,3 milliards de \$

a. La déduction pour frais de garderie est portée de 2 000\$ à 4 000\$ pour les enfants de moins de six ans; les enfants âgés de six à 14 ans sont toujours admissibles à une déduction de 2 000\$. Le plafond de 8 000\$ est supprimé - il n'y a plus de limite.

b. Le crédit d'impôt pour enfant augmente de 100\$ en 1988 et de 100\$ encore en 1989, pour les enfants de six ans et moins.

3. Recherches sur les services de garde d'enfants

0,1 milliard de \$

Recherche sur la façon d'offrir des services de garderie aux groupes qui ont des besoins spéciaux

A notre avis, le régime proposé aura les conséquences suivantes pour les familles :

1. Sur le plan des dépenses réelles :

Les familles qui élèvent leurs enfants à la maison reçoivent environ 10 p. 100 de ce que touchent les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur.

a. Places dans les garderies : 4 milliards pour 400 000 places = 10 000\$ sur sept ans ou environ 1 425\$ par an et par place.

b. Les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur (un enfant) profitent d'une réduction d'impôt deux fois plus importante, laquelle passe d'une moyenne de 800\$ à 1 600\$ par an.

c. Les familles dont un parent reste à la maison ou les familles qui n'ont pas de reçus pour les frais de garderie : 100\$ en 1988, 200\$ en 1989.

2. Sur le plan des besoins : Le crédit d'impôt pour enfant de 100\$ est fonction du revenu et il augmente uniquement pour les familles dont le revenu est égal ou inférieur à 23 500\$. Les avantages relatifs à la déduction pour frais de garde d'enfants augmentent parallèlement au revenu. Le rapport avec les besoins est donc inversé.

3. En ce qui concerne l'âge de l'enfant : Il n'y a pas d'âge limite pour avoir droit à la subvention pour garde d'enfants. La dépense admissible d'un couple qui travaille est de 4 000\$ pour les enfants âgés d'au plus six ans et ensuite 2 000\$ jusqu'à l'âge de 14 ans. Le crédit d'impôt de

200\$ auquel toutes les familles ont droit ne s'applique qu'aux enfants âgés de six ans et moins.

4. Sur le plan de l'interrelation entre différents programmes : Les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur peuvent être subventionnées à la fois grâce aux subventions pour la garderie et grâce à la déduction pour la garde des enfants et, si le revenu familial est assez bas, grâce au crédit d'impôt pour enfant. Les familles qui élèvent leurs enfants à la maison ont droit uniquement au crédit d'impôt pour enfant de 100\$ - si leur revenu est faible.
5. Sur le plan de l'impôt payé par les familles : Les familles à un seul revenu paient déjà plus d'impôt que celles dont les deux parents travaillent, à revenu égal. Pour un revenu de 35 000\$, les familles qui comptent un seul soutien économique paient environ 2 500\$ d'impôt de plus que celles dont les deux parents travaillent. En vertu du nouveau régime fiscal proposé par Michael Wilson, cet écart augmentera à ce niveau de revenu...
6. Sur le plan de l'égalité : Environ 9 p. 100 des enfants canadiens d'âge préscolaire fréquentent la garderie. Ces enfants reçoivent au moins 66 p. 100 des subventions pour les services de garde d'enfants.

En résumé, Kids First estime que la Stratégie nationale sur les services de garde d'enfants est loin d'offrir un véritable choix à cet égard. Les avantages financiers favorisent nettement les parents qui travaillent. Nous félicitons le gouvernement d'avoir pour principe d'offrir un choix en matière de garde d'enfants. Cet engagement de principe constitue la première étape. Le projet de loi ne prévoit aucune mesure nécessaire à sa mise en vigueur. Il faut donner un sens aux termes choix et égalité.

II. UNE OPINION DIFFÉRENTE.

A. Rester à la maison : un choix.

Nous voulons rester à la maison avec nos enfants et nous estimons jouer un rôle important. Depuis un an que notre organisme existe, nous avons trouvé de nombreuses familles qui sont du même avis que nous. On nous dit qu'il faut prévoir des garderies de qualité parce que la plupart des femmes travaillent à l'extérieur. On cite souvent le chiffre de 60 p. 100 en parlant des femmes qui travaillent alors qu'elles ont de jeunes enfants. Cette statistique est vraie et elle provient de l'Enquête sur la population active dont le tableau ci-dessous nous donne une idée plus précise.

STATISTIQUES CONCERNANT LES FEMMES AU SEIN DE LA POPULATION ACTIVE

(Tirées de l'Enquête sur la population active, Tableau 10A.
Statistique Canada, décembre 1987)

	Population en milliers	Ne faisant pas partie de la population	Faisant partie de la population 1+2+3	Employées		
				À plein temps 1	À temps partiel 2	Au chômage 3
Femmes ayant des enfants de moins de 3 ans	944	44%	56%	34%	16%	6%
Femmes ayant des enfants de 3 à 5 ans	645	36%	64%	41%	17%	6%
Total ayant des enfants d'âge préscolaire	1589	40%	60%	37%	17%	6%
Femmes dont le plus jeune enfant est âgé de 6 à 15 ans	1544	28%	72%	49%	17%	6%
Femmes dont les enfants ont moins de 14 ans						
Femmes de moins de 55 ans	2032	24%	76%	58%	13%	5%
Femmes de plus de 55 ans	1626	79%	21%	13%	6%	79%
Total	6791					

Toutefois, si l'on examine en détail ce tableau, plusieurs autres faits sautent aux yeux.

1. 40 p. 100 des femmes ayant de jeunes enfants ne font pas partie du tout de la population active et nous en déduisons qu'elles ont décidé de s'occuper de leurs enfants à la maison.

2. 17 p. 100 des femmes qui travaillent occupent un emploi à temps partiel, ce qui peut représenter entre une et 30 heures par semaine. A notre avis, un grand nombre de femmes dans ce groupe s'occupent principalement de leurs enfants et travaillent souvent à l'heure pour qu'un parent soit continuellement à la maison. Seulement 37 p. 100 des parents ayant des enfants d'âge préscolaire travaillent à plein temps.

On pourrait donc interpréter ces résultats en disant que la plupart des femmes restent chez elles avec leurs enfants.

Les membres de Kids First ont exprimé des sentiments communs aux réunions publiques de notre organisation. Ils sont très fiers de rester à la maison avec leurs enfants. Ils éprouvent souvent du ressentiment parce que la société et le gouvernement ne reconnaissent pas et ne soutiennent pas leurs efforts. Ils sont mécontents que l'on ne tienne pas compte de leur opinion sur la scène politique. Ils estiment qu'en raison de la politique du gouvernement, il leur est de plus en plus difficile de rester à la maison. Voici l'opinion que tous nos membres partagent :

1. Les parents au foyer ne veulent pas nécessairement plus d'argent du gouvernement. Bon nombre de familles refusent la participation du gouvernement si cela n'est pas nécessaire.

2. Les parents au foyer appuient l'aide fournie par le secteur public aux familles dans le besoin, mais sont indignés par les subventions gouvernementales qui profitent aux familles qui n'en ont pas besoin.
3. Les parents au foyer craignent que l'augmentation des subventions pour la garde des enfants ne s'accompagne d'une hausse d'impôt, ce qui les obligera à réintégrer la population active contre leur gré.

B. Sommes-nous bien représentés?

Jusqu'ici, nous estimons que l'on n'a pas accordé à l'opinion de nos membres l'importance que justifie leur nombre. Le Rapport du Groupe de travail sur la garde d'enfants nous exclut dès son introduction et traite principalement de la garde en dehors de la maison. En fait, ce rapport se concentre sur les services officiels de garde d'enfants et ne tient aucun compte des 80 p. 100 de parents qui travaillent et ont recours aux garderies officieuses. Lors de ses audiences, le Comité spécial a entendu un nombre incalculable de groupes de promotion des garderies, de syndicats et d'autres organismes qui, grâce aux fonds importants qu'ils reçoivent du gouvernement, peuvent bien se préparer pour faire connaître leurs vues. Quant aux nôtres, elles commencent à peine à s'exprimer par l'entremise de groupes et de particuliers dans tout le pays.

C. La vérité noir sur blanc.

Le principe de base de la Stratégie nationale visait à soutenir financièrement tous les choix possibles en matière de garde d'enfants : les garderies officielles, les garderies officieuses et la garde à la maison. Nous estimons que le gouvernement ne s'est pas suffisamment engagé à garantir l'égalité financière pour les parents qui décident de rester à la maison.

Nous avons décrit dans les pages précédentes les injustices que nous décelons dans la stratégie proposée. Nous voudrions maintenant vous citer un exemple d'ordre fiscal pour illustrer de façon plus évidente ces injustices.

COMPARAISON DU RÉGIME D'IMPÔT SUR LE REVENU DES PARTICULIERS (SUITE)

FAMILLE À UN SEUL SOUTIEN PAR RAPPORT AUX FAMILLES À DOUBLE REVENU

1. Supposons que chacune a deux enfants d'âge préscolaire.
2. Supposons que les frais de garde atteignent 4 000\$ par enfant pour garantir un service de qualité.

	Famille à soutien unique	Famille à double revenu	
Revenu d'emploi	\$40,000	\$20,000	\$20,000
Allocations familiales (388\$ par enfant)	776	776	
Déduction pour frais de garde d'enfants		<8,000>	
Revenu imposable	<u>\$40,776</u>	<u>\$20,776</u>	<u>\$12,000</u>
1. Impôt fédéral			
a. 27 500\$ ou moins - 17 %	4,675	3,532	2,040
27 501 à 55 000\$ - 26 %	3,452		
	<u>\$8,127</u>	<u>\$3,532</u>	<u>\$2,040</u>
b. Moins les nouveaux crédits			
(a) personnel	<1,020>	<1,020>	<1,020>
(b) personne mariée	<850>		
(c) personnes à charge (2 x 65\$)	<130>	<130>	
(d) RPC (17% du RPC payé)	<76>	<53>	<53>
(e) A.-C. (17% de l'A.-C. payé)	<110>	<68>	<68>
c. Impôt fédéral de base	\$5,941	\$2,261	\$899
2. Crédit d'impôt pour enfant (559\$ x 2 = 1 118\$ - max. à 24 095\$)	<323>		<684>
3. Supplément du crédit d'impôt pour enfant (100\$ x 2)	<200>		
4. Impôt provincial à payer (50% de l'impôt féd. de base)	<u>\$2,970</u>	<u>\$1,130</u>	<u>\$450</u>
TOTAL D'IMPÔT À PAYER	<u>\$8,389</u>	<u>\$3,391</u> +	<u>\$665</u> = \$4,056

\$4,332

DIFFÉRENCE

La différence tient à deux facteurs principaux:

1. Le taux d'imposition supérieur de la famille à soutien unique lorsque le revenu est supérieur à 27 500\$.
(40 776 - 27 500) x (0,26 - 17%) 1,5 = \$1,792.00
2. La déduction de 8 000\$ pour frais de garde d'enfants par rapport au supplément du crédit d'impôt pour enfant de 200\$.
 - a. Dégrèvement d'impôt (8 000 x 17% (1,5)) = 2040.00
 - b. Augmentation du crédit d'impôt pour enfant (684 - 323) = 361.00
 - c. Moins le supplément <200.00>
 \$2,201.00
3. Crédit supplémentaire auquel est admissible le couple à double revenu
 - a. Personnel (2 040 - 1 870) 170.00
 - b. RPC 30.00
 - c. A.-C. 26.00
 - 226.00 x 1.5 \$339.00

\$4,332.00

Comme vous pouvez le voir, la famille à double revenu touche plus au titre de la garde des enfants que celle à soutien unique. Elle profite d'un allègement fiscal de 2 040\$ pour les dépenses réelles engagées, outre le crédit d'impôt pour enfant remboursable de 684\$ auquel elle a droit. Fait intéressant à noter, cette famille a droit à un crédit d'impôt pour enfant plus élevé que la famille à un seul revenu. Cet exemple ne fait pas état des fonds qui seront directement affectés aux nouvelles places de garderie. Autrement dit, le couple qui travaille, dans l'exemple cité, peut avoir droit à une subvention gouvernementale d'environ 5 000\$ ($2\,040 + 684 + 2\,200$), tandis que la famille à revenu unique ne touche que 523\$.

L'exemple ci-dessus révèle également d'autres écarts ténus qui existent dans la Loi sur l'impôt et qui profitent aux familles à double revenu. Le taux d'imposition supérieur d'une famille à revenu unique constitue de toute évidence l'écart principal. Si l'on fait un calcul pour diverses tranches de revenu, on obtiendra le tableau suivant :

COMPARAISON DU RÉGIME D'IMPÔT SUR LE REVENU DES PARTICULIERS
FAMILLE À SOUTIEN UNIQUE PAR RAPPORT À UNE FAMILLE À DOUBLE REVENU

1. Supposons que chaque famille a deux enfants d'âge préscolaire.
2. Supposons qu'elles réclament des déductions normales en vertu du nouveau régime fiscal proposé. (Données tirées de la brochure intitulée "La réforme fiscale bénéficie aux familles" - Canada. Min. des Finances.)

Revenu (en \$)	Impôt payé (en \$) Couple à un revenu	Couple à deux revenus	Différence (en \$) (Impôt plus élevé pour la famille à un revenu
10,000	1,050 remboursement	1,050 remboursement	0
15,000	355 remboursement	665 remboursement	330
20,000	955	240	715
25,000	2,285	1,180	1,105
30,000	4,150	2,295	1,855
40,000	8,755	5,365	3,390
50,000	13,110	8,635	4,475
75,000	24,290	17,385	6,905

1. Ce calcul ne tient pas compte des "dernières initiatives de la politique du gouvernement fédéral sur les services de garde d'enfants).

Il faut noter que, quel que soit le revenu, la famille à revenu unique paie plus d'impôt que l'autre. Cet exemple ne tient même pas compte des changements proposés dans la Stratégie nationale sur les services de garde actuellement à l'étude. Ces changements auront pour effet d'élargir l'écart. Si l'on renonce à l'exemption pour personne mariée, comme certains témoins l'ont signalé, l'impôt augmentera encore de 850\$.

Comme on peut le voir, de par les pressions financières ténues qu'il exerce, le régime d'impôt sur le revenu encourage les deux parents à travailler. En vertu de la Stratégie nationale sur les services de garde d'enfant sous sa forme actuelle, ces pressions sont encore plus fortes.

D. La meilleure solution pour les enfants et la société.

a. Rentabilité

Dans sa Stratégie nationale sur les services de garde, le gouvernement a décidé de venir en aide principalement aux parents qui font garder leurs enfants en dehors de chez eux. Le gouvernement influence indubitablement le choix des parents en vertu du programme proposé. Nous avons le choix entre une déduction d'impôt de 4 000\$ et un traitement ou un crédit d'impôt de 100\$ et aucun traitement. En tant que parents au foyer, nous sommes convaincus de donner à nos enfants le meilleur départ possible dans la vie. Si nous ne jouons pas ce rôle, il faudrait payer quelqu'un pour le faire à notre place. Nous favorisons un système plus rentable de garde d'enfants. En Suède, en vertu du programme de garderies en vigueur, les services de garde coûtent plus de 12 000\$ par an et par enfant. Un parent au foyer peut certainement offrir un service à moindre frais et de meilleure qualité. Il faut également tenir compte du fait que, lorsqu'un parent s'occupe de ses enfants à la maison, il y a un emploi disponible de plus sur le marché du travail, ce qui diminue le taux de chômage.

b. Les risques de la garde d'enfants en établissement

Il existe de nombreuses preuves quant aux risques que posent les garderies pour la santé des enfants. En Alberta, les enfants en garderie risquent

de deux à 24 fois plus d'attraper une maladie infectieuse que les enfants élevés au foyer. (Voir Annexe A). Le Dr Stanley Schumonof, de la Faculté de médecine de l'université de la Caroline du Sud, affirme que ces maladies rappellent l'époque où l'hygiène publique n'existait pas, au XVII^e siècle. Ces risques sérieux pour la santé ont poussé l'Académie de pédiatrie américaine à recommander qu'un enfant de moins de deux ans ne soit mis en contact qu'avec ses frères et soeurs.

Les répercussions sociales et morales de la garde en établissement peuvent nuire à la santé d'un enfant. Dans le mémoire intitulé "Garderie ou cauchemar" qu'il a présenté au Groupe de travail sur la garde des enfants, le Dr Philip Ney affirme que les enfants gardés dans des établissements sont moins adaptables et résistants que les autres. En général, ils deviennent des adultes plus compétitifs et moins à même de créer une famille stable. Le Dr Selma Fraiburg a observé "des symptômes de désaffection chez les enfants" qui les rendent incapables d'aimer et dangereusement impulsifs. Le Dr Elliott Barker, éminent psychiatre canadien, en est arrivé à la même conclusion; selon lui, les enfants élevés en garderie présentent de nombreux symptômes de maladie mentale. Les résultats d'études antérieures qui étaient favorables aux garderies ont été contredits récemment. Selon Jay Belsky, de l'université de Pennsylvanie, le fait d'être envoyé à la garderie dès la première année de la vie contribue à l'apparition d'un sentiment d'insécurité et d'une réaction d'évitement chez le jeune enfant. Il s'ensuit une agressivité exacerbée, le refus d'obéissance et un repli sur soi à l'âge préscolaire et pendant les premières années d'école. Il ressort d'une étude que 47 p. 100 des enfants dans les garderies présentent des comportements affectifs anormaux.

La garderie peut également nuire à leur développement intellectuel. Les enfants en garderie supportent moins bien la frustration et sont attirés par des jeux exténuants. Les enfants élevés à la maison sont attirés par la lecture, la fabrication et la simulation. Le professeur William Fowler, ancien membre de l'Institut de l'Ontario pour les études en éducation, a constaté que de nombreux gains apparents réalisés par les enfants élevés en garderie étaient illusoires ou duraient peu de temps. Après un premier bond en avant, leurs facultés intellectuelles diminuaient tandis que les enfants élevés à la maison prenaient la tête sur le plan du langage, des aptitudes motrices et du raisonnement logique.

c. Les risques pour la société

Pour les mères qui travaillent, le fardeau des deux emplois contribue à une fatigue chronique et à l'apparition de maladies dues au stress. Dans leur progression vers l'égalité, les femmes contractent des maladies qui étaient jusqu'ici réservées aux hommes. Dans son ouvrage récent, Mikhaïl Gorbatchev déclare, au sujet de la société soviétique : "(traduction) Nous avons découvert que bon nombre des problèmes de comportement des enfants et des jeunes sur les plans de la morale, de la culture et de la production, sont dus en partie à l'affaiblissement des liens familiaux et à un relâchement des responsabilités familiales. C'est le résultat paradoxal de notre désir profond de rendre les femmes égales aux hommes dans tous les domaines." Les Soviétiques ont demandé qu'on en revienne au "culte de la famille". Les pays du bloc de l'Est, comme la Hongrie et la Tchécoslovaquie, ont remplacé les garderies nationalisées pour les jeunes enfants par des subventions généreuses

aux mères qui élèvent leurs enfants à la maison pendant deux ou trois ans. La Hongrie prétend que le subventionnement des mères coûte moins cher que la construction d'établissements de garderie, tout en étant une meilleure solution pour les enfants. Les pays d'Europe de l'Est ont constaté une croissance démographique négative due au nombre élevé de femmes qui participent à la population active, situation qu'ils n'ont pas réussi à renverser malgré tous leurs efforts.

Nous en concluons que le recours aux services de garde en établissement n'est justifié par aucune preuve scientifique. Si nous attachons vraiment de l'importance à la santé physique et morale des enfants, nous devrions inciter le gouvernement à adopter une voie différente de celle qu'il a proposée. Fredelle Maynard résume peut-être le mieux la situation dans l'ouvrage intitulé The Child Care Crisis, où il dit : "(traduction) Prétendre qu'une mère suppléante peut être aussi bonne que la vraie mère, c'est au mieux tenir un raisonnement plein de contradictions et au pire, dire des absurdités. Après trois décennies passionnantes et tumultueuses de progrès sociaux, les femmes ont obtenu le droit de participer au marché du travail sur un pied d'égalité avec les hommes. Il est peut-être temps de réaffirmer leurs droits, en tant que jeunes mères, de rester chez elles avec leurs enfants et de reconnaître que la garde des enfants constitue l'une des activités les plus utiles qu'une femme ou un homme peut exercer".

IV. COMMENT LE GOUVERNEMENT PEUT-IL GARANTIR LE CHOIX ET L'ÉGALITÉ?

Kids First représente une opinion que partagent bon nombre de Canadiens, mais que l'on entend rarement exprimer. Nous choisissons de rester à la maison pour nous occuper de nos jeunes enfants. Nous voulons que le gouvernement nous soutienne dans ce choix et, à notre avis, ce n'est pas le cas actuellement.

Recommandations générales :

1. Un programme de services de garde offrant les mêmes avantages à tous les parents quel que soit leur choix.
2. Un programme de services de garde dont les avantages sont liés aux besoins financiers de la famille.

Recommandations précises :

1. Il faut modifier le régime fiscal en ce qui a trait aux propositions relatives aux services de garde d'enfants :
 - a. Il faut supprimer la déduction pour frais de garde d'enfants.
 - b. Les prestations pour la garde des enfants doivent être offertes sous forme de crédit d'impôt remboursable. Celui-ci doit être calculé selon une échelle mobile, en fonction du revenu total combiné de la famille. Seules les familles ayant des enfants

de moins de six ans doivent avoir droit à ce crédit. Cette proposition permettra la réaffectation de tous les fonds actuellement alloués, comme les allocations familiales, l'exemption pour enfant (ou les crédits pour enfants) et les déductions pour frais de garde d'enfants, sous forme d'un crédit d'impôt remboursable basé sur les besoins.

2. Considérations humaines :

- a. Il faut faire des recherches pour trouver des options novatrices permettant aux familles d'élever leurs enfants de la meilleure façon possible. Les services de garde ne sont pas limités aux garderies. Parmi les options possibles, mentionnons un congé de maternité prolongé, un régime enregistré d'épargne-maternité (sur le modèle du REER ou du REEL), un horaire flexible, le partage des tâches, le travail à contrat fait à la maison, ainsi que des crédits pour travail bénévole versés au fonds de pension de la femme au foyer. Le travail des mères au foyer est trop important pour qu'on le méconnaisse.
- b. Les parents doivent avoir l'impression que l'on soutient et encourage leurs efforts pour élever leurs enfants. L'éducation des parents, les centres de documentation pour les parents, les bibliothèques qui prêtent des jouets, l'acquisition d'aptitudes à créer des réseaux et l'information publique sont autant de moyens qui contribueront à relever l'image du rôle de parent.

3. Modifications à apporter au système officiel des services de garde :
garderies et garderies en milieu familial.

- a. Les familles qui ont recours à ce système devraient payer ce service en fonction d'une échelle mobile d'après le revenu total combiné de la famille. La subvention de fonctionnement universelle allouée aux garderies officielles devraient être supprimée et toutes les subventions devraient être accordées en fonction des besoins financiers des utilisateurs.
- b. Les familles dont un parent reste à la maison ou les familles monoparentales devraient avoir droit à une subvention identique si l'on estime qu'elles sont dans le besoin.

Les femmes ont mené une âpre lutte pour obtenir l'égalité avec les hommes dans la population active. Loin de nous l'idée qu'elles doivent renoncer à ce droit. Toutefois, nous estimons qu'il est temps de réaffirmer leur droit de rester à la maison avec leurs jeunes enfants, de reconnaître que la garde des enfants constitue une des activités professionnelles les plus utiles d'une femme ou d'un homme et de donner aux familles un véritable choix en matière de garde d'enfants.

ANNEXE ARisques relatifs de contracter une maladie infectieuse pour les enfants âgés d'au plus 4 ans élevés à la maison et dans des garderies collectives en Alberta, 1985-1987

Maladie	Source d'infection : foyer		Source d'infection : garderie		Rapport de risque Foyer/garderie
	Nbre de cas	Rapport en % *	Nbre de cas	Rapport en % *	
Salmonellose	25	27.4	5	56.8	2.07
Giardiase	157	172.1	75	852.3	4.95
Méningite méningo- coccique	0	-	2	16727	4.8
Varicelle	3160	3465	1472	329	3.2
Rougeole	94	103.1	29	375	12.2
Rubéole	28	30.7	33	79.5	24.1
Hépatite A	3	3.3	7	102.3	23.2
Oreillons	4	4.4	9		
Pneumonie à Haemophilus Influenzae de Type B/Méningite HIB	5	5.5	3	34.1	6.2
Méningite pneumococcique	3	3.3	1	11.4	3.4

* correspond au nombre d'enfants atteints de la maladie divisé par le nombre d'enfants de cet âge fréquentant une garderie collective à temps plein ou partiel, entre 0 et 4 ans, ou une garderie en milieu familial : 8,8 p. 100 des enfants de plus de quatre ans en garderie et 91,2 p. 100 des enfants en milieu familial quelconque. Ces moyennes ne tiennent pas compte du fait qu'au moins cinq fois plus d'enfants de quatre ans fréquentent la garderie que d'enfants en bas âge. Les taux indiqués ci-dessus sont des estimations prudentes du risque que courent les jeunes enfants dans les garderies puisque leur représentation est bien inférieure à la moyenne pour l'ensemble du groupe d'âge. Dans bien des cas, la source d'infection est inconnue et l'on n'en a pas tenu compte.

Source des données : Alberta Community Health and Social Services.
C. Bagley, mai 1988 - Université de Calgary, Faculté du travail social

ANNEXE B : Une tentative désespérée

I. La réponse aux arguments avancés

Dans cette annexe, nous voudrions répondre à certains arguments qui nous ont été présentés à l'appui de la Stratégie nationale sur les services de garde d'enfants, à savoir :

a) Les parents qui travaillent à l'extérieur subissent des frais divers réels pour faire garder leurs enfants. Ce n'est pas le cas des parents au foyer.

b) Si un parent décide de rester à la maison, c'est qu'il en a les moyens. Si quelqu'un travaille à l'extérieur, c'est souvent parce que la famille est dans le besoin sur le plan financier.

c) Il y a au Canada des familles dans le besoin et il est donc indispensable de leur fournir des services de garde de bonne qualité. Toutefois, nous ne pouvons pas nous permettre de dédommager toutes les mères qui restent chez elles.

1. Réponse au premier argument

Selon le premier argument, les parents qui travaillent peuvent déduire jusqu'à 4 000\$ par enfant de moins de six ans, au titre de la déduction pour frais de garde d'enfants, car il s'agit d'une dépense professionnelle réelle. Cet argument repose sur l'hypothèse que les parents au foyer n'engagent aucune

dépense personnelle. Toutefois, nous aimerions vous donner un bref aperçu des dépenses qu'effectuent uniquement les parents au foyer.

Total

i) Augmentation des frais d'alimentation

pour les goûters et le déjeuner.

Coût estimé

4\$/jour x 250 jours 1 000\$

ii) Augmentation du coût des services publics

du fait que les locaux sont utilisés de

huit à 10 heures de plus par jour.

50\$/mois x 12 600\$

iii) Augmentation des frais d'entretien due

à huit à 10 heures d'usure de plus de

la maison (nettoyage des tapis, peinture

des murs et réparations) 1 000\$

iv) Frais de garderie-école pour stimuler

davantage l'enfant

100\$/mois x 10 mois 1 000\$

v) Augmentation des frais de fournitures

et de jouets pour stimuler l'enfant 800\$

vi) Voyages au zoo, au musée, etc.

(frais d'essence et droits d'entrée)

200\$

4 600\$

On peut donc en conclure que les parents qui travaillent et ceux qui restent à la maison subissent des frais identiques pour élever leurs enfants.

On peut même aller jusqu'à dire que les parents qui travaillent ont des dépenses plus élevées du fait de leur emploi (par ex., vêtements, essence, restauration rapide).

Nous aimerions énumérer certaines dépenses indirectes effectuées par les parents au foyer :

1. Coût du traitement perdu
2. Coûts de la perte d'ancienneté au travail
3. Coûts de la réintégration dans la population active (par ex., cours et formation sur le tas, perfectionnement des compétences)
4. Perte du revenu de pension futur puisque :
 - a) les deux conjoints en cotisent pas au Régime de pensions du Canada;
 - b) les deux conjoints ne cotisent pas à un REER
5. Coûts dus à l'absence d'assurance-invalidité pour le conjoint au foyer.

Nous avons choisi en pleine connaissance de cause de rester à la maison, ce qui implique souvent un grand sacrifice financier. Cependant, nous ne demandons pas à être remboursés de ces frais; nous voulons simplement

avoir droit aux mêmes avantages que les familles dont les deux parents travaillent à l'extérieur.

2. Réponse au deuxième argument

On entend souvent dire que les familles dont un parent reste à la maison ont les moyens de s'offrir ce luxe. Par contre, bon nombre de femmes travaillent parce que la famille est dans le besoin du point de vue financier et il est indispensable de leur offrir des services de garde de bonne qualité.

L'argument ne manque pas de vérité la plupart du temps; toutefois, si l'on se reporte au Tableau 1, il mérite réflexion. Ce tableau provient de l'enquête sur "Les femmes dans la population active" de Travail Canada, édition de 1986-1987. Il cite l'exemple de deux familles canadiennes et indique leur répartition par tranche de revenu, en tenant compte uniquement du revenu du mari. En ce qui a trait précisément aux familles avec des enfants de moins de six ans, il convient de noter ce qui suit :

a) Sur le nombre total de familles ($887\ 000 + 539\ 000 = 1\ 426\ 000$), 38 p. 100 ne font pas du tout partie de la population active.

b) Si l'on compare les deux groupes (épouse faisant partie de la population active et épouse ne faisant pas partie de la population active) pour chaque tranche de revenu, on constate que les pourcentages de chaque groupe sont très semblables, quelle que soit la tranche de revenu.

Si les moyens financiers étaient le facteur déterminant dans la décision d'une femme de travailler à l'extérieur, une plus forte proportion de ces familles devrait se trouver dans les tranches de revenu inférieur. De même, une proportion relativement plus élevée de familles dont l'épouse reste à la maison devrait se trouver dans les tranches de revenu supérieur. Puisque ce n'est pas le cas, nous pouvons supposer que la décision de travailler à l'extérieur ou de rester au foyer, pour une femme, est plutôt un choix de mode de vie et ne dépend pas uniquement des besoins financiers de la famille.

Si le gouvernement fournit une aide pour la garde des enfants, il doit soutenir ces deux choix de mode de vie. La plupart de nos membres, toutefois, ne veulent pas de subventions directes du gouvernement; ils refusent simplement de venir en aide aux couples qui ont les moyens de payer eux-mêmes la garde de leurs enfants. Nos membres appuient les subventions pour la garde d'enfants uniquement pour les familles dans le besoin.

3. Réponse aux troisième argument

Nous reconnaissons qu'il existe au Canada des familles qui ont des besoins financiers. La citation suivante provient d'une "Réponse à une pétition" préparée par Santé et Bien-être Canada : "(traduction) Le Conseil national du bien-être social a indiqué qu'en 1982, près de 529 000, soit 9,4 p. 100, des familles à deux conjoints vivaient dans la pauvreté... Selon les prévisions du Conseil, si l'épouse ne travaillait pas, leur nombre...passerait à 856 000". Nous ne contestons pas ces chiffres. Toutefois, nous soutenons que la garde des enfants en dehors du foyer n'est pas la seule solution possible pour les familles à faible revenu.

Si nous résumons tout le système actuel de prestations pour enfants et l'adoptons à la Stratégie nationale proposée sur la garde des enfants, nous constatons ce qui suit :

Dépenses (en millions de dollars)
Ancien système (1) Système proposé (2)

Allocations familiales	\$2,008	\$2,008
Exemption pour enfant à charge	785	785
Équivalent de l'exemption de personne mariée	315	315
Crédit d'impôt pour enfant	1,675	1,675
Crédit d'impôt pour enfant supplémentaire :		600
(760 - 489) ÷ 760 x 1 675		
Déduction pour frais de garde d'enfants	170	340
Régime d'assistance publique du Canada	105	
Allocation pour personne à charge	37	
Garde d'enfants dans les réserves	5	
Autre solution proposée (4 milliards de \$ ÷ 7 ans)		571
Dépenses totales	<u>\$5,100</u>	<u>\$6,294</u>

- (1) Chiffres tirés des Tableaux 1.1 et 1.2 de "Le partage des responsabilités"
(2) Estimation fondée sur les données disponibles.

Si nous prenions le total des 6,294 millions de dollars devant être dépensés pour les services de garde et les donnions aux 856 000 familles dans le besoin, nous pourrions leur verser 7 353\$ par an. Nous ne prétendons pas que ce soit la solution idéale. Nous essayons simplement de prouver que le gouvernement, s'il décidait de financer uniquement les personnes dans le besoin, pourrait accorder une subvention importante à toutes les familles quel que soit le mode de vie qu'elles choisissent. En fait, si le gouvernement répartissait entre le nombre total de familles ayant des enfants d'âge

préscolaire (voir page 4 de notre mémoire) uniquement les dépenses actuelles de 5,1 milliards de dollars, il pourrait payer à chaque famille 3 210\$ (5,1 milliards \div par 1,589 000).

Voilà trois des principaux arguments invoqués pour justifier la politique proposée en matière de garde d'enfants. On cherche par là à justifier le fait que les familles dont un conjoint reste à la maison ne reçoivent aucune aide. Ces arguments semblent fondés, à première vue, mais si on y regarde de plus près, il y a lieu de douter de leur validité.

II. Un appel personnel

Nous ne sommes ni des fanatiques religieux, ni des extrémistes marginaux, ni des vieux-jeu, ni des bien-pensants, ni des membres de R.E.A.L. Women ni des féministes. Pour la plupart, nous sommes des contribuables canadiens de la classe moyenne, ayant reçu une bonne éducation, qui estiment que l'orientation du programme sur les services de garde d'enfants au Canada est peu judicieuse. Ce programme est insultant pour ceux d'entre nous qui décident de se consacrer à plein temps à l'éducation de leurs enfants et il nuit grandement à la santé physique et morale des enfants canadiens. Les parents à plein temps ne constituent pas une minorité. S'il n'y a pas eu une levée de boucliers généralisée de la part de cet important groupe de parents, c'est pour une simple raison. Ceux d'entre nous qui restent à la maison sont trop occupés par leur famille et leur collectivité pour mener des activités politiques. Contrairement aux groupes de pression des féministes et des partisans des garderies, nous ne recevons aucune subvention du gouvernement pour promouvoir

notre cause. Nous n'avons ni secrétaires, ni photocopieuse, ni lignes de téléphone nationales, ni financement, ni journée de travail de huit heures. En fait, nous constituons un groupe toujours croissant de parents inquiets (environ 1 600) qui vous implore de tenir compte des besoins de tous les enfants au Canada. En tant que parents au foyer, nous sommes fermement convaincus que les jeunes enfants ont besoin de beaucoup d'attention, de temps et d'amour pour devenir des membres productifs et sains de notre société. Nous ne comprenons pas ce qui pousse le gouvernement à proposer un programme social qui n'est pas fondé sur les besoins et qui va totalement à l'encontre de la politique actuelle des conservateurs visant à fonder les programmes sociaux sur les besoins. Il existe sans nul doute un secteur de la société qui souhaite des garderies et en a besoin. Il existe également un autre secteur qui a besoin d'aide pour élever les enfants à la maison. Les deux méritent l'appui du gouvernement. En vertu du projet de loi C-144, les parents qui travaillent à l'extérieur sont littéralement subventionnés par ceux qui s'occupent ou se sont occupés de leurs enfants à la maison. Ce projet de loi semble avoir pour objectif ultime d'inciter les parents à travailler à l'extérieur du foyer. La productivité économique du pays passe avant la santé sociale et morale de ces enfants. Nos enfants ne représentent-ils pas une ressource précieuse qui contribuera à notre économie future?

Cet extrait tiré du Time Magazine (8 août 1988) soulève la question de savoir si les enfants seront disposés à faire quelque chose pour une société qui a négligé leurs besoins : "(traduction) Les enfants ont perdu leur prestige dans

le monde...L'enfance est devenue une sorte d'expérience. Des expressions toutes faites comme 'temps de qualité' sont apparues dans notre vocabulaire. L'absence - sur les plans moral, affectif et physique - est un refrain qui revient pendant toute la vie de nombreux enfants à l'heure actuelle. Il peut s'agir d'une absence d'autorité et de limites ou d'engagement affectif".

Combien de femmes veulent travailler? Voilà une autre question intéressante à poser dans le cadre de ce débat. Pour bon nombre de femmes, le fait de travailler à l'extérieur et de s'occuper d'une famille représente une journée de travail de 16 heures. Nous entendons dire des platitudes sur l'importance de la famille, mais on ne fait pas grand-chose pour venir en aide à celles qui assument cette tâche.

Le système de garderies suédois est depuis longtemps considéré comme exemplaire. Il convient de signaler que les Suédois vont se prononcer cet automne sur un projet de loi qui, s'il est adopté, permettra de verser une allocation de 6 000\$ par an aux parents qui désirent rester chez eux avec leurs enfants. En 1986, les services de garde officiels ont coûté à l'État 12 000\$ par enfant.

Il faut modifier le projet de loi C-144. Le budget des services de garde doit être réparti équitablement entre tous les parents, en fonction de leurs besoins, pour qu'ils puissent l'utiliser dans l'intérêt supérieur de leur enfant. La Stratégie nationale sur les services de garde d'enfants est censée donner le choix à toutes les familles. Nous aimerions que cet idéal se concrétise.

TABLEAU II-13

Répartition en pourcentage des familles époux-épouse, selon la tranche de revenu de l'époux, la présence d'enfants et l'activité de l'épouse, Canada, 1984

Tranche de revenu de l'époux	Familles avec enfants de moins de 6 ans		Familles sans enfant de moins de 6 ans	
	Épouse faisant partie de la population active ¹	Épouse ne faisant pas partie de la population active	Épouse faisant partie de la population active ¹	Épouse ne faisant pas partie de la population active
(en %)				
Moins de 5 000 \$	3.1	3.3	5.4	4.7
\$ 5 000 - \$ 9 999	7.3	7.7	8.7	20.8
10 000 - 14 999	11.1	10.8	10.7	16.2
15 000 - 19 999	14.4	10.3	11.7	10.8
20 000 - 24 999	16.2	12.1	14.1	10.1
25 000 - 29 999	14.7	14.9	13.4	9.4
30 000 - 39 999	21.4	25.4	19.4	14.9
40 000 \$ et plus	11.9	15.5	16.7	13.0
Total ²	100.0	100.0	100.0	100.0
(en milliers)				
Nombre estimatif	887	539	2 466	1 836
(en dollars)				
Revenu moyen de l'époux	26 341	27 307	26 872	23 051
Revenu moyen de la famille	40 537	28 974	44 998	29 964

SOURCE: Même source que pour le tableau II-3.

¹Voir la note technique 23.

²Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total. Voir la note technique 9.

APPENDICE «C-144/5»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE
présenté au
COMITÉ LÉGISLATIF
SUR LE PROJET DE LOI C-144

par
L'ALLIANCE DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

septembre 1988

INTRODUCTION:

1. L'Alliance de la Fonction publique du Canada, qui représente 180 000 travailleurs employés par le gouvernement du Canada dans ses divers ministères, organismes et sociétés de la Couronne, est ravie d'avoir l'occasion de présenter ses vues au comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144.

2. La garde d'enfants est un sujet qui revêt beaucoup d'importance pour les membres de l'Alliance. En avril de cette année, les délégués au congrès triennal de l'Alliance ont adopté à l'unanimité une déclaration de principes sur la garde d'enfants réitérant notre appui indéfectible à un système de garderies de qualité à but non lucratif, financé par l'État et offrant des avantages uniformes dans tout le Canada.

3. En outre, la garde d'enfants est l'une des cinq grandes questions qui seront en vedette dans un numéro spécial pré-élections du bulletin interne de l'Alliance. On y trouvera les réponses à un questionnaire auquel ont répondu les chefs des partis progressiste-conservateur, libéral et néo-démocrate.

4. En présentant ce mémoire, l'Alliance vise un double objectif:

- fournir au Comité une évaluation du projet de loi C-144 en regard du système universel financé par l'État qu'appuient ses membres et
- exprimer publiquement un certain nombre de ses préoccupations face au projet de loi C-144 et à la stratégie nationale du gouvernement en matière de garde d'enfants.

NORMES NATIONALES:

5. Les débats parlementaires et publics qui ont suivi la conclusion de l'Accord constitutionnel du lac Meech par les premiers ministres du Canada, le 3 juin 1987, ont fait une large part aux éventuelles conséquences de l'Accord sur la création d'un système national de garde d'enfants.

6. Dans une lettre type faisant l'apologie de l'Accord du lac Meech, le premier ministre a déclaré: «Le gouvernement fédéral pourra continuer d'exercer son pouvoir de dépenser. Le régime d'assurance-maladie demeurera intact et il sera possible de créer un nouveau système national de garde d'enfants aux termes des nouveaux arrangements. Cependant, dans ce nouveau contexte, les provinces pourront adopter des programmes à coûts partagés adaptés à leurs besoins particuliers; quant à celles qui décideront à ne pas participer au programme national, elles recevront une compensation raisonnable, à condition que leurs programmes soient compatibles avec les objectifs nationaux.»

7. En août 1987, dans un mémoire présenté au Comité mixte spécial de l'Entente constitutionnelle de 1987, l'Alliance a fait valoir que l'Accord ne justifiait guère un tel optimisme. À l'époque, nous avons affirmé ceci: «Dans le contexte de l'Accord du lac Meech, il est difficile d'envisager la création d'un programme national de garde d'enfants qui adopterait comme «norme nationale» l'une des cinq conditions d'octroi (pour reprendre les termes de la *Loi canadienne sur la santé*) soit: gestion publique, intégralité, universalité, transférabilité et accessibilité».

8. En dépit du fait que l'*Accord constitutionnel de 1987* doit encore être ratifié par toutes les provinces, on peut raisonnablement affirmer que le projet de loi C-144 a été libellé dans l'esprit du document. C'est d'ailleurs pourquoi nous revenons sur cet aspect du débat.

9. En conséquence, c'est sans surprise que l'Alliance a constaté que le gouvernement n'avait fixé aucune norme nationale par le truchement du projet de loi C-144.

10. Au lieu de cela, le projet de loi C-144 confère au gouvernement fédéral le pouvoir de conclure des ententes avec les provinces et de dépenser jusqu'à 4 milliards de dollars sans même imposer des normes minimales en ce qui a trait au ratio enfants/moniteurs, à la formation du personnel, à l'accessibilité, au coût modique etc. À notre avis, cette omission est regrettable au point d'être condamnable.

11. L'exercice du pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral, particulièrement dans des domaines de compétence provinciale, doit viser à promouvoir l'harmonisation des droits socio-économiques de tous les Canadiens sans égard à leur province de résidence. À notre avis, le projet de loi C-144 ne répond pas à ce critère et il conviendrait de le reformuler pour s'assurer qu'à tout le moins, toutes les provinces soient tenues d'appliquer des normes minimales de qualité et modicité des coûts.

12. En l'occurrence, le gouvernement actuel abdique ses responsabilités dans ce domaine.

13. À preuve, la réponse qu'a donnée l'honorable Barbara McDougall à une question qui lui a été posée à la Chambre des communes le 7 mars 1988: «On ne peut pas fixer les mêmes normes dans de petites localités de Terre-Neuve qu'au centre-ville de Toronto ou à Montréal.»

14. En tant que syndicat national, l'Alliance a le privilège de représenter des milliers d'employés du secteur public fédéral à Terre-Neuve et dans pratiquement toutes les localités au Canada. À notre avis, ces travailleurs devraient bénéficier des mêmes avantages et des mêmes chances, peu importe leur lieu de travail ou de résidence. Si le gouvernement fédéral n'est pas disposé à offrir cette garantie, il devrait à tout le moins adopter des normes minimales pour ce qui est de la qualité, de la modicité des coûts et de la sécurité.

15. Plus précisément, nous pensons qu'il convient d'amender l'article 3 du projet de loi C-144 afin qu'il soit précisé que le gouvernement fédéral ne peut conclure un accord avec une province à moins que celle-ci ne fasse la preuve de sa conformité aux normes minimales relatives aux qualifications et à la formation du personnel, au ratio enfants/moniteurs, à la santé et à la sécurité, à l'accessibilité et à la qualité des locaux abritant des garderies.

16. Les normes en question devraient être fixées par voie de règlement à la suite de consultations avec les autorités provinciales, les parents, les intervenants du milieu et toute autre personne intéressée par la question.

PROJET DE LOI C-144: NOMBRE DE PLACES DANS LES GARDERIES:

17. Dans le préambule du projet de loi C-144, le gouvernement actuel précise qu'il «entend augmenter, au cours de la période de sept ans se terminant le 31 mars 1995, de deux cent mille le nombre de places dans les garderies canadiennes». Au premier abord, ce chiffre semble impressionnant étant donné qu'il n'existe actuellement qu'environ 240 000 places dans les garderies au Canada. Pourtant, un examen plus approfondi révèle que l'augmentation promise est bien en deçà des attentes raisonnables quel que soit l'angle sous lequel on envisage la chose.

18. Premièrement, en l'absence du projet de loi C-144, le nombre de places dans les garderies a augmenté en moyenne de 15 % au cours des quatre dernières années. Si ce taux se maintenait pendant les sept années d'application du projet de loi C-144, il en résulterait la création de 404 289 nouvelles places. Même si le taux de croissance était établi en fonction de la croissance moyenne des trois dernières années (12,36 %), la croissance enregistrée au cours des sept années d'application du projet de loi C-144 aurait engendré la création de 307 086 places, soit 53 % de plus que le plafond maximal prévu par la mesure.

19. Devant cette toile de fond, la générosité apparente du gouvernement fédéral pâlit.

20. Deuxièmement, il est évident que la création de 200 000 nouvelles places sur une période de sept ans est insuffisante pour répondre à la demande actuelle. Ainsi, on a estimé que plus de 1,8 million d'enfants dont les parents travaillent n'ont pas accès à des services de garderie de qualité.

21. Selon une estimation prudente de l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, dont l'Alliance fait partie, on a besoin de façon urgente et immédiate de 500 000 nouvelles places dans les garderies.

22. L'Alliance unit sa voix à celle de cette association et de nombreuses autres pour déplorer le manque de souplesse inhérent au projet de loi C-144. À notre

avis, il est paradoxal qu'on puisse, en 1988, élaborer une loi sur les services de garde d'enfants au Canada qui vise à remplacer un accord de partage des coûts souple et illimité par un système inflexible qui restreint énormément les dépenses, et partant, le nombre de nouvelles places qui peuvent être créées.

23. En conséquence, nous invitons les membres du comité à amender le projet de loi C-144 et à retirer du préambule la mention du plafond des dépenses et du nombre de deux cent mille nouvelles places dans les garderies. Ainsi, la création de nouvelles places augmentera vraisemblablement selon un rythme naturel qui, selon nous, sera plus avantageux pour les Canadiens que les restrictions imposées dans la proposition législative à l'étude.

24. À défaut de cette initiative, nous prions instamment les membres du comité d'envisager de réduire de sept à quatre ans la période au cours de laquelle le gouvernement se propose de créer deux cent mille nouvelles places dans les garderies. Il s'ensuivrait une accélération des dépenses fédérales, sans que l'on dépasse pour autant le plafond prévu dans le projet de loi C-144.

LE PROJET DE LOI C-144:

25. En 1966, le gouvernement fédéral a mis sur pied le Régime d'assistance publique du Canada (RAPC) qui prévoit un arrangement de partage égal des coûts entre les gouvernements fédéral et provinciaux afin de subventionner directement les ménages à faible revenu qui font garder leurs enfants.

26. En 1988, le gouvernement fédéral a consacré quelque 160 millions de dollars au financement de services de garde dans le cadre du RAPC. Certes, il s'agit d'une somme considérable, mais les études effectuées l'année dernière pour le Comité spécial sur la garde des enfants révèlent qu'un grand nombre de familles admissibles ne touchent pas ces subventions. Plus précisément, «seulement un enfant d'âge préscolaire sur cinq ayant droit à une subvention intégrale la reçoit; seulement un enfant sur neuf ayant droit à une subvention intégrale ou partielle en bénéficie actuellement».

27. Dans son rapport intitulé «Des obligations partagées», le Comité spécial sur la garde des enfants affirme que le problème est en partie attribuable au fait que «cinq provinces exigent une contribution minimale de tous les parents et que sept provinces et les deux territoires fixent un plafond aux subventions qu'elles accordent».

28. Selon nous, pour régler ce problème, le gouvernement fédéral aurait dû exiger, en guise de norme nationale, que les gouvernements provinciaux et territoriaux n'imposent aucune contribution ou plafond relativement aux subventions versées aux parents ayant droit à une subvention intégrale en vertu du RAPC.

29. Au lieu de cela, le projet de loi C-144 ne garantit même pas le maintien des niveaux actuels de l'aide financière offerte aux termes du RAPC.

30. Un deuxième problème concernant l'utilisation des subventions par les parents admissibles tient au nombre de places disponibles dans les garderies agréées. Étant donné que dans de nombreuses villes, il existe des listes d'attente d'un an ou deux pour les places subventionnées, les parents admissibles doivent souvent renoncer à leur subvention et inscrire leurs enfants dans des garderies du marché libre. Comme les membres du comité le savent certainement, la garde dans des centres agréés coûte cher, les prix pouvant aller de 500 à 900 dollars par mois. De toute évidence, les parents qui ont droit à une subvention ne sont pas en mesure de payer même une petite fraction de ces coûts. Ils sont donc forcés de prendre d'autres arrangements qui perpétuent le cycle de la pauvreté pour eux et pour les femmes qui offrent des services de garde hors du réseau de garderies.

31. L'Alliance estime qu'il est nécessaire que le gouvernement fédéral rétablisse sans tarder l'équilibre entre le nombre de places subventionnées disponibles dans les garderies et le nombre d'enfants ayant droit à une subvention. À cet égard, le projet de loi C-144 ne répond pas aux attentes et devrait être amendé en conséquence.

32. En outre, l'Alliance est d'avis que le gouvernement devrait amorcer des discussions avec les autorités provinciales en vue de fixer des conditions d'octroi des subventions uniformes dans tout le Canada.

33. Comme les membres du comité le savent, le RAPC n'a pas été conçu pour financer la création et le fonctionnement d'un système universel de garde d'enfants. On y voyait plutôt un moyen de permettre aux enfants de Canadiens pauvres ou désavantagés d'avoir accès à des services de garde de qualité. De toute évidence, ce régime a aidé et continue d'aider un grand nombre de gens, mais il est urgent d'en élargir l'accessibilité.

34. En réalité, la grande majorité des Canadiens moyens sont exclus du système actuel.

LES GARDERIES EN MILIEU DE TRAVAIL:

35. En tant que syndicat représentant 180 000 travailleurs, l'Alliance s'inquiète particulièrement du manque de garderies en milieu de travail au Canada. À notre avis, il est malheureux que dans sa stratégie sur la garde d'enfants, le gouvernement n'ait pas réglé ce problème de façon satisfaisante.

36. En prévision de la tenue d'élections fédérales plus tard cette année, l'Alliance a demandé aux chefs des partis conservateur, libéral et néo-démocrate de répondre à la question suivante:

«Le gouvernement fédéral a lancé cinq projets pilotes créant des garderies en milieu de travail dans les édifices fédéraux;

Votre parti appuie-t-il l'élargissement de cette initiative à tous les édifices fédéraux où les employés sont disposés à administrer ce genre de projet?

Quelle aide votre gouvernement serait-il disposé à offrir à ces garderies (par exemple, locaux gratuits, subventionnement du coût d'exploitation, meubles, subventions aux parents, etc.)?»

Le parti progressiste-conservateur nous a fait parvenir la réponse suivante:

«Suite à notre expérience avec les six projets pilotes de garderies sur les lieux de travail, le gouvernement envisage sérieusement d'établir un nombre important de nouvelles garderies dans les immeubles fédéraux qui s'y prêtent au cours des prochaines années. On étudie actuellement les modalités du financement pour l'installation de ces nouvelles garderies dans le cadre de l'élaboration d'une politique de l'employeur quant à l'exploitation de garderies dans les immeubles fédéraux.»

Le Parti libéral a répondu ceci:

«De plus en plus d'entreprises offrent des services de garderie et elles doivent continuer de le faire, car c'est peut-être la solution...

Nous sommes disposés à envisager sérieusement l'expansion du réseau de garderies dans les immeubles fédéraux. Cela se ferait par négociation avec les employés ou leurs représentants.»

Le Nouveau parti démocratique a répondu ceci:

«Pour ce qui est des services de garde d'enfants sur les lieux du travail, nous sommes en faveur de l'installation d'un tel service dans tous les lieux de travail fédéraux où le besoin s'en fait sentir. Nous offririons aux garderies d'installées sur les lieux du travail les mêmes encouragements et le même appui qu'aux garderies de quartier. Cet appui prendrait la forme de subventions tant pour les besoins en immobilisation que pour les dépenses d'exploitation.»

37. À notre avis, la réponse des trois partis est encourageante et positive. Nous croyons cependant qu'il faut agir immédiatement si l'on ne veut pas que cette promesse ne devienne un rêve illusoire pour beaucoup d'employés fédéraux qui ont grandement besoin de services de garde d'enfants.

38. Une enquête interne effectuée par l'Alliance montre que 40 p. 100 des répondants qui ont des enfants d'âge préscolaire préféreraient pouvoir faire garder leurs enfants sur les lieux de leur travail, s'ils en avaient la

possibilité. En outre, les membres de l'Alliance, de Prince Rupert à St. Johns, ont demandé que le gouvernement prenne l'initiative d'établir des garderies sur les lieux de leur travail.

39. L'Alliance a souscrit à ces demandes et a fourni à beaucoup de ses sections les fonds nécessaires pour mettre au point des propositions en ce sens au Conseil du Trésor. Le gouvernement fédéral assume une lourde responsabilité en ce qui concerne la garde des enfants sur les lieux de travail. Premièrement, en tant qu'employeur important, il devrait donner l'exemple aux autres employeurs. En outre, il dispose de locaux, du personnel d'entretien et d'une concentration d'effectifs qui se prêtent fort bien à la création de garderies. Deuxièmement, nous croyons que la disponibilité de services de garde d'enfants sur les lieux de travail est une question qui relève de l'équité en matière d'emploi et que c'est un dossier auquel tous les employeurs devraient accorder une attention immédiate, à fortiori ceux qui ont des effectifs aussi importants que l'État fédéral.

40. À notre avis, le préambule du projet de loi C-144 devrait être élargi de manière à y ajouter un engagement fédéral à l'égard de l'expansion des services de garde d'enfants sur les lieux de travail. En outre, nous pressons les membres du Comité à intervenir au sein de leur caucus respectif pour y promouvoir l'intervention et l'appui du gouvernement fédéral en faveur de la garde des enfants sur les lieux de travail.

LA STRATÉGIE POUR LA GARDE D'ENFANTS: L'AIDE AUX FAMILLES

41. Le projet de loi C-144 est l'un des volets d'une politique que l'on nous présente comme une stratégie nationale et globale des services de garde d'enfants. Aux termes des nouveaux arrangements fédéraux-provinciaux pour le partage des coûts qui sont énoncés dans le C-144, on pourra dépenser jusqu'à 4 milliards de dollars sur une période de sept années. La stratégie comporte également de nouvelles mesures fiscales destinées à aider les familles, mesures qui coûteront 2,3 milliards de dollars, ainsi que la création d'une Caisse d'aide pour des projets spéciaux en matière de garde des enfants, dotée d'un budget de 100 millions de dollars. Au total, la stratégie comporte des dépenses de l'ordre de 6,4 milliards de dollars.

42. Si la Caisse d'aide pour des projets spéciaux en matière de garde des enfants est un élément positif, les deux autres volets de la stratégie laissent beaucoup à désirer.

43. Nous avons déjà fait des commentaires quant au nombre de places qui seront créées aux termes des nouveaux arrangements de partage des coûts prévus par le projet de loi C-144. Il faut préciser également que la plus grande partie des 4 milliards de dollars que l'on prévoit dépenser dans le cadre de ces arrangements n'est pas de l'argent neuf; on peut donc dire qu'il s'agit d'une illusion

destinée à convaincre les Canadiens que leur gouvernement s'occupe sérieusement de répondre à leurs besoins en fait de garderies de qualité.

44. En réalité, la situation est bien différente.

45. Aux termes du RAPC, le gouvernement fédéral a consacré 160 millions de dollars à garde d'enfants durant l'année financière se terminant le 31 mars 1988, comparativement à 90 millions au cours de l'année financière 1984-1985. Autrement dit, pendant cette période de trois ans, le financement des garderies en vertu du RAPC a augmenté à un taux annuel composé de 21 p. 100. En supposant que les coûts continuent d'augmenter au même rythme pendant les sept années d'application du projet de loi C-144, les dépenses auraient atteint 609 millions de dollars au 31 mars 1995, pour un total cumulatif de l'ordre de 2,59 milliards de dollars. On peut donc raisonnablement conclure que seulement 1,4 milliards des crédits disponibles aux termes du C-144 est de l'argent neuf.

46. L'Alliance n'est guère plus impressionnée par le deuxième volet de la stratégie, nommément les mesures fiscales d'aide aux familles. Si ces mesures doivent coûter au Trésor fédéral quelque 2,3 milliards de dollars au cours des sept prochaines années, elles ne créeront probablement aucune nouvelle place de garderie.

47. Les familles à faible revenu qui ne peuvent fournir au ministère du Revenu des reçus pour leurs dépenses de garde d'enfants recevront un crédit d'impôt pour enfants qui sera augmenté de 100 dollars en 1988 et de 200 dollars en 1989 et pour les années suivantes. On s'attend à ce que cette disposition coûte à elle seule environ 2 milliards de dollars au cours des sept années de la stratégie énoncée par le gouvernement pour la garde d'enfants. Il y a certes des arguments très solides qui militent en faveur d'une augmentation du crédit d'impôt pour enfants, mais il est extrêmement difficile de voir en quoi cette hausse pourrait augmenter le moins le nombre de places dans les garderies agréées.

48. Dans le premier cas, beaucoup de familles qui ont droit au crédit d'impôt pour enfants seraient également admissibles à des subventions pour la garde d'enfants en vertu du RAPC. Si leurs enfants font partie des rares privilégiés qui ont trouvé une place dans une garderie existante, l'augmentation du crédit d'impôt pour enfants les aiderait à payer les frais minimums ou autres dépenses associées aux garderies «entièrement subventionnées» dans certaines provinces. Si, par contre, la famille a été incapable de trouver une place, l'augmentation du crédit d'impôt pour enfants offrirait au mieux une aide marginale contribuant à défrayer les coûts élevés des garderies agréées ou même des arrangements officiels de garde d'enfants.

49. Quant à la déduction pour les dépenses de garde d'enfants étayées par des reçus, l'Alliance est tout aussi critique, bien que nous comprenions fort bien les problèmes des Canadiens à revenu moyen qui ont un revenu trop élevé pour avoir droit à des subventions mais en même temps trop faible pour qu'ils puissent se permettre des garderies agréées de qualité.

50. On estime que l'augmentation de la déduction pour la garde d'enfants âgés de moins de six ans, qui passe de 2 000 à 4 000 dollars par année, coûtera au Trésor fédéral quelque 40 millions de dollars par année.

51. Les trois exemples suivants sont destinés à démontrer que les mesures fiscales d'aide aux familles à revenu moyen ne contribuent pratiquement pas à créer de nouvelles places dans des garderies agréées.

52. Dans notre premier exemple, les deux conjoints sont commis dans la Fonction publique fédérale; l'un gagne environ 25 000 dollars (CR-4) tandis que l'autre gagne à peu près 22 000 dollars. Cette famille gagne donc un revenu familial combiné de 45 000 dollars et n'aurait pas droit à des places de garderies subventionnées pour l'un ou l'autre de leurs deux enfants. En vertu de la réforme fiscale, les deux conjoints auraient un taux marginal d'imposition combiné fédéral-provincial de 26 p. 100.

53. Notre couple fictif a placé ses deux enfants âgés de dix-huit mois et de quatre ans dans une garderie agréée à Ottawa; il en coûte 913.32 \$ par mois (10 959 \$ par année) pour le bébé et 564 \$ par mois (6 772.50 \$ par année) pour le bambin, ce qui donne une facture totale pour la garde des enfants de 17 731 \$ par année. Il est bien évident que très peu de Canadiens, même avec un revenu familial annuel de 47 000 \$, serait en mesure de se payer des services de garde d'enfants de qualité aux prix ci-dessus, surtout quand on pense que les frais de garde d'enfants doivent être payés en dollars après impôt.

54. Notre deuxième exemple suppose un revenu familial un peu plus élevé, puisque l'un des conjoints est vérificateur dans la Fonction publique fédérale et gagne 47 193 \$, tandis que l'autre est un commis de niveau trois ayant un salaire de 22 000 \$, ce qui donne un revenu familial combiné de 69 193 \$.

55. Leur enfant d'un an a le bonheur de fréquenter une garderie agréée au coût relativement bas de 750 \$ par mois (9 000 \$ par année). Bien que le revenu familial soit supérieur à 69 000 \$, la déduction d'impôt pour frais de garde d'enfants réduirait l'impôt de ce couple de seulement 1 040 \$, puisque la déduction doit être réclamée par celui des conjoints qui a le revenu le plus bas. Il en résulte que le couple devrait payer quelques 7 960 \$, après impôt, pour les frais de garde d'enfants, ce qui représente effectivement 11,5 p. 100 de leur revenu brut et un pourcentage sensiblement plus élevé de leur revenu net après impôt. Il serait difficile pour ce couple d'envisager d'augmenter la taille de leur famille pour des raisons purement financières. En effet, en supposant un taux d'imposition réel de 25 p. 100, ce couple devrait gagner 21 225 \$ avant impôt pour payer une facture de 18 000 \$ pour faire garder deux enfants, compte tenu de la déduction d'impôt pour garde d'enfants.

56. Très peu de familles salariées sont en mesure de consacrer 30 p. 100 du revenu familial brut à la garde des enfants. Les gens n'ont donc pas le choix; ils doivent trouver le moyen de faire garder leurs enfants à bon marché, au risque de sacrifier la qualité et de nuire ainsi à l'épanouissement de l'enfant,

ou bien se contenter d'une famille plus restreinte ou plus tardive. Quel que soit l'angle sous lequel on envisage la chose, on peut raisonnablement affirmer que les familles qui doivent prendre une telle décision n'ont pas véritablement le choix.

57. Dans notre dernier exemple, considérons la situation d'un parent seul qui occupe un poste de cadre supérieur et qui gagne un salaire de 47 000 \$, plus 8 000 \$ par année en paiements de pension alimentaire. Comme dans notre premier exemple, les frais pour la garde d'un bébé s'élèvent à 10 950 \$ par année. Aux termes de la réforme fiscale, et compte tenu de la déduction de 4 000 \$ pour les frais de garde d'enfants, ce parent seul gagne un revenu total net d'environ 37 000 \$, en additionnant le salaire et la pension alimentaire, et en supposant que les primes d'assurance médicale et dentaire sont payées à 100 p. 100 par l'employeur. Dans cet exemple, les frais de garde d'enfants représentent 29 p. 100 du revenu disponible, ce qui fait qu'une telle famille aurait toute la misère du monde à joindre les deux bouts, même avec un revenu que l'on considère relativement élevé.

58. Les trois exemples ci-dessus montrent de façon assez concluante que l'existence de la déduction pour frais de garde d'enfants aura des conséquences très faibles, sinon nulles, sur la création de places de garderie dont le besoin se fait pourtant sentir. Au lieu de cela, dans les trois exemples, les parents vont probablement placer leurs enfants dans des garderies non agréées où ils n'ont à peu près aucune chance de trouver le niveau de qualité offert par les garderies agréées.

59. Le pire, c'est que le risque quant à la santé et au développement affectif de ces enfants est beaucoup plus élevé qu'il ne le serait si la société avait la sagesse d'augmenter l'aide financière et le nombre de places dans les garderies agréées de qualité.

60. En outre, les trois exemples ci-dessus ne sont pas représentatifs des revenus que gagnent les membres de l'Alliance. Dans chaque cas, ils sont au sommet ou tout près du sommet de l'échelle salariale. Nous aurions fort bien pu utiliser des exemples dans lesquels le revenu individuel et familial serait plus bas, mais nous avons choisi d'utiliser ces revenus plus élevés pour deux raisons. Premièrement, les employés dont le revenu est plus bas devraient avoir droit à une place de garderie entièrement ou partiellement subventionnée aux termes du RAPC; deuxièmement, parce que les travailleurs à revenu moyen ont des problèmes qui les empêchent d'utiliser les services des garderies agréées. Dans la plupart des cas, on peut supposer sans grand risque de se tromper que les familles à faible revenu n'ayant pas droit à une subvention ou n'ayant pas accès à une place de garderie subventionnée se trouveraient dans une situation encore plus difficile.

61. En donnant aux membres du Comité des exemples concrets et réalistes de l'application du système de garde d'enfants dans la vie quotidienne de nos membres, notre but était d'appuyer notre plaidoyer en faveur d'une aide fédérale accrue pour augmenter la disponibilité des services de garde d'enfants de qualité.

LE PROJET DE LOI C-144: LES GARDERIES À BUT LUCRATIF:

62. Aux termes du paragraphe 5(1) (a) du projet de loi C-144, le gouvernement fédéral contribuera aux dépenses de fonctionnement de tous les services de garde d'enfants, autant ceux qui sont à but lucratif que ceux qui sont à but non lucratif. C'est une différence très nette par rapport aux arrangements actuels dans le cadre du RAPC qui, règle générale, ne permettent pas de verser une aide financière aux organismes à but lucratif.

63. L'Alliance est d'avis que les fonds fédéraux ne devraient pas servir à aider des organismes à but lucratif dans le domaine de la garde des enfants. Notre position est fondée sur un certain nombre de préoccupations relatives à la qualité, aux salaires et aux conditions de travail du personnel employé dans les garderies à but lucratif. En outre, il faut souligner que le profit est fondamentalement malsain dans le contexte d'un service social, puisque la seule manière de réaliser des profits est de réduire la qualité du service, de verser des bas salaires et de réduire au minimum les avantages sociaux des employés, ou encore d'exiger des parents des honoraires plus élevés que ceux qu'ils paieraient dans des garderies à but non lucratif.

64. À notre avis, le gouvernement ne devrait pas être complice de tels arrangements. En conséquence, nous invitons instamment les membres du Comité à appuyer un amendement au projet de loi C-144 tendant à faire en sorte que seules les garderies à but non lucratif aient droit à la contribution fédérale aux dépenses de fonctionnement.

65. Aucun élément n'est plus crucial à des services de garde de qualité que des employés compétents. Les liens qui se tissent entre l'enfant et les employés de la garderie sont fondamentaux pour que l'enfant vive une expérience heureuse à la garderie. Ces liens permettent à l'enfant d'explorer son environnement en toute sécurité, avec la confiance, l'appui et l'encouragement des adultes qui l'entourent. Pourtant, qui pourrait blâmer les employés des garderies, qui doivent souvent élever leur propre famille, de vouloir quitter les garderies qui offrent des salaires tout simplement insuffisants. C'est un fait que la plupart du temps, il s'agit de garderies à but lucratif.

66. Les garderies à but non lucratif offrent constamment des salaires plus élevés et de meilleurs avantages sociaux et le taux de roulement de leur personnel est donc beaucoup plus faible.

67. La pratique qui consiste à réduire au minimum les charges salariales est peut-être logique quand il s'agit de faire des profits, mais elle ne permet pas d'obtenir des services de garde de qualité inspirant la confiance des parents. Nous sommes convaincus que s'ils en avaient la possibilité, les parents choisiraient dans tous les cas les garderies offrant les services de meilleure qualité.

68. Nous faisons également remarquer que les garderies à but non lucratif tiennent généralement compte de l'avis des parents et de leurs employés dans les décisions concernant leur fonctionnement et l'élaboration de leurs programmes.

69. À notre avis, ce fonctionnement sur le modèle coopératif a de meilleurs chances d'aboutir à des soins de qualité que le cadre administrateurs/actionnaires d'une garderie à but lucratif. Une garderie qui non seulement permet, mais encourage et même exige la participation des parents est une garderie qui respecte les parents et qui accorde une certaine valeur à leur contribution. La participation des parents et des employés aux prises de décision dans une garderie a de fortes chances d'attirer subtilement l'attention sur tout ce qui entoure le bien-être des enfants, tandis qu'une garderie à but lucratif va inévitablement suivre la pente vers le profit maximum.

CONCLUSION:

70. La garde des enfants, comme tous les programmes sociaux, ne peut pas se réduire à un simple produit que l'on peut acheter sur le marché libre. Dans bien des cas, le développement ultérieur de l'enfant sur le plan affectif et éducatif sera influencé par la qualité des soins que l'enfant reçoit pendant les années qui précèdent l'entrée à l'école.

71. Le gouvernement prétend que la stratégie pour la garde des enfants est axée dans une grande mesure sur le choix qui est offert aux parents quant au type de services qu'ils souhaitent pour faire garder leurs enfants. C'est ainsi que l'on justifie l'augmentation du crédit d'impôt pour enfants et des déductions pour frais de gardes d'enfants. Nous soutenons dans le présent mémoire que l'aide fiscale n'est pas la bonne manière d'aborder le problème. Il vaut la peine de répéter que l'aide fiscale par le biais de la déduction pour frais de garde d'enfants et du crédit d'impôt pour enfants n'offrent pas aux familles à revenu faible ou moyen la possibilité de faire appel aux garderies agréées, pour un certain nombre de raisons.

72. Premièrement, le choix des parents est un concept vide de sens s'il n'y a pas de place dans les garderies. Nous affirmons que quand il faut s'inscrire sur une liste d'attente d'un an ou même deux ans, toute notion de choix n'est rien de plus qu'une cruelle plaisanterie.

73. Deuxièmement, l'aide fournie au moyen de la déduction d'impôt pour frais de gardes d'enfants est très nettement inférieure aux coûts réels des services de

garde d'enfants dans les garderies agréées dans la plupart des régions du Canada. Il en résulte que seules les familles à revenu très élevé peuvent se permettre les soins de qualité qui sont offerts dans les garderies agréées. Ceux-là ont effectivement le choix, mais la majorité des travailleurs canadiens ordinaires ne l'ont pas.

74. C'est pour cette raison que l'Alliance croit que toute stratégie pour la garde des enfants doit comporter d'abord et avant tout des crédits plus importants consacrés aux dépenses d'immobilisation et de fonctionnement de garderies de qualité, agréées et à but non lucratif.

75. À notre avis, si les gouvernements rejettent la mise sur pied d'un régime universel de garderies à financement public en invoquant des considérations idéologiques ou budgétaires, ils devraient tout au moins agir de manière à rendre plus accessibles et plus abordables les garderies agréées de qualité.

76. Le gouvernement devrait tout d'abord supprimer toutes les limites de dépenses fixées dans le projet de loi C-144, tout en laissant en place la RAPC de manière à continuer d'offrir des subventions aux parents à faible revenu. Nous vous faisons remarquer avec insistance que la contribution fédérale est déjà limitée par la volonté et la capacité des provinces de dépenser dans ce domaine. Assurément, si le gouvernement souhaite faire preuve d'initiative dans ce dossier, il devrait passer des paroles aux actes en prenant des engagements financiers.

77. En même temps, il faudrait modifier le projet de loi C-144 de manière à faire en sorte que les deniers publics servent à financer les garderies à but non lucratif seulement. Cette orientation est appuyée par des arguments incontestables au chapitre de la qualité, et le gouvernement devrait s'engager dans cette voie. Étant donné le grand nombre d'enfants actuellement inscrits dans des garderies à but lucratif, nous préconisons une période de transition d'au plus trois ans pendant laquelle les garderies à but lucratif bénéficieraient de subventions de fonctionnement en attendant de se transformer en organismes à but non lucratif.

78. Enfin, nous voudrions faire comprendre aux membres du comité que le débat sur les garderies est un débat sur l'avenir. Ce n'est pas seulement une question de coût et de choix des parents; la question qui se pose est de savoir si les enfants canadiens seront élevés dans un milieu qui n'a pas l'agrément des autorités, où la surveillance est minimale, où l'éducation se résume à un écran de télévision, où l'alimentation se caractérise par des hot-dogs et du cool aid, où des questions de sécurité aussi essentielles que la présence d'extincteurs et de détecteurs de fumée sont laissées à la discrétion du personnel.

79. Le gouvernement fédéral fixe des normes pour à peu près tous les services et produits qu'il achète, à juste titre d'ailleurs, puisqu'il a le droit de savoir que le local qu'il achète ou qu'il loue est construit selon des normes précises.

80. L'Alliance croit essentiellement que ce même examen attentif, que cette même responsabilité devrait être exercée en ce qui concerne la garde des enfants. Autrement dit, les fonds fédéraux devraient seulement servir à financer les services de garde d'enfants qui offrent toutes les garanties voulues quant à la qualité, la santé et la sécurité, la compétence du personnel et le reste. Nous répétons que les fonds fédéraux ne devraient pas servir à des fins commerciales, pour réaliser des profits.

81. Enfin, l'Alliance croit que les parents devraient avoir un véritable choix quant aux services auxquels ils souhaitent confier leurs enfants pour les faire garder. Pour atteindre cet objectif, le gouvernement devrait favoriser la création de garderies sur les lieux de travail, dans les écoles ou à proximité, bref là où les gens vivent et travaillent.

APPENDICE «C-144/6»

(TRADUCTION)

MÉMOIRE

AU COMITÉ PARLEMENTAIRE CHARGÉ D'Étudier LE
PROJET DE LOI C-144, LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA

PRÉSENTÉ PAR

LE SYNDICAT CANADIEN DE LA FONCTION PUBLIQUE

LE 7 SEPTEMBRE 1988

INTRODUCTION

Le Syndicat canadien de la Fonction publique est heureux d'avoir cette occasion de faire connaître ses opinions au sujet du projet de loi C-144, *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* que propose le gouvernement fédéral.

Le SCFP représente 350 000 travailleurs canadiens, ce qui en fait le plus gros syndicat au Canada. Nos membres vivent et travaillent dans des villes petites et grandes d'un bout à l'autre du pays, et les besoins et préoccupations à caractère familial, personnel et social qu'ils mettent de l'avant sont typiques de ceux qu'expriment la plupart des Canadiens.

Les membres du SCFP occupent des emplois divers dans les municipalités, les hôpitaux, les conseils scolaires, les universités, les foyers pour personnes âgées, les maisons de soins infirmiers, les sociétés d'État fédérales, les conseils, corporations et ministères provinciaux, les services de santé municipaux, les services de police, les sociétés de radiodiffusion, les bibliothèques et les sociétés de transport urbain. Nous comptons également parmi nos nombreux membres des employés de garderie, personnes qui instruisent et éduquent les jeunes enfants qui fréquentent les garderies communautaires ou municipales dans un certain nombre de provinces.

Nous croyons qu'il est juste d'affirmer que nous sommes assez représentatifs de la population canadienne pour parler en assez bonne connaissance de cause des besoins de la famille contemporaine et que nous sommes bien placés pour le faire.

Nos préoccupations en matière de garde des enfants se rattachent à plusieurs optiques interdépendantes, qui s'appuient les unes les autres. Par exemple, comme parents et grand-parents, nous voulons que des soins dignes de confiance, affectueux et stimulants soient offerts à tous les enfants qui ont besoin de soins non parentaux. À titre de contribuables, nous aimerions nous assurer que le meilleur emploi possible sera fait des deniers publics.

Enfin, en qualité de syndicalistes du secteur public, nous sommes en faveur de politiques gouvernementales éclairées, de la fourniture de services de grande qualité ainsi que du traitement équitable des dispensateurs de services publics. Notre syndicat a donc consacré beaucoup de temps et d'énergie à promouvoir et à défendre l'idée de services de garde d'enfants beaucoup améliorés et beaucoup plus accessibles. Nous avons commencé dès 1970, lorsque la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme s'est penchée sur ce qu'elle a appelé la crise des services de garde d'enfants au Canada. Au cours des années qui ont suivi, la garde des enfants est devenue un sujet de discussion et de préoccupation de premier plan, qui a conduit à l'élaboration de politiques lors d'assemblées et de conventions locales, provinciales et nationales de notre syndicat. Nous avons déjà un comité national de la garde des enfants, qui est

très actif et que nos membres ont chargé de promouvoir des politiques éclairées, humanitaires et justes en matière de garde d'enfants. Nous avons soumis des présentations détaillées au Groupe de travail Cooke sur la garde d'enfants, que le gouvernement précédent avait mis sur pied, ainsi qu'au Comité spécial sur la garde d'enfants, créé en novembre 1985 par le gouvernement fédéral actuel. Lors des audiences de ce Comité, nous avons présenté un mémoire accompagné d'un document audio-visuel de notre cru, intitulé «Our Children, Our Selves». Cette production décrit de façon précise, au moyen de vignettes bien documentées, les préoccupations des parents et des dispensateurs de soins au sujet des services (ou du manque de services) offerts à nos enfants.

Le travail que nous avons accompli ces dernières années dans le domaine de la garde des enfants s'est révélé une expérience à la fois stimulante et gratifiante pour nous.

Le défi a été de montrer aux gouvernements que l'évolution des services de garde d'enfants au Canada a été entravé par un manque d'attention et une mauvaise planification chroniques ainsi qu'un financement atrocement insuffisant. Nous devons prouver que, depuis trop longtemps, les citoyens butent sur des obstacles comme les retards, les débats déchirants, les tracasseries administratives, les contraintes budgétaires et les disputes concernant l'aire de compétence. Fait peut-être plus important encore, nous avons dû patiemment chercher à persuader les autorités gouvernementales qu'en faisant de la participation des parents aux frais le mécanisme de financement central (institutionnalisé au moyen de déductions fiscales et de subventions indirectes de style assistance sociale), on avait placé les services de garde d'enfants dans une situation sans issue. Dans les faits, tous les grands problèmes liés à la garde des enfants (que ce soit le nombre insuffisant de places agréées, les frustrations du marché non structuré et non réglementé, la qualité inégale des services, les mauvaises pratiques commerciales, le manque d'accessibilité, les salaires de misère et le manque de programmes d'ensemble) ont pour origine cette façon archaïque (et manifestement inexploitable) d'aborder les services de garde des enfants. Nous avons donc, comme d'autres, relevé le défi de montrer aux autorités gouvernementales que seuls le financement direct, comme dans le cas de l'assurance-santé, ainsi que des normes nationales conçues avec soin, qui n'empiètent pas sur l'aire de compétence des provinces, nous permettront de mettre derrière nous de façon systématique et intelligente la crise des services de garde des enfants.

Bien que cette crise perdure, les accomplissements de ces dernières années ont été majeurs et sont source de satisfaction émotive. Le plus notable est peut-être le fait que notre pays ait atteint un plus haut degré de compréhension et de maturité; des Canadiens de toutes les couches de la société réclament des services plus complets pour les éléments les plus précieux et les plus vulnérables de notre société, c'est-à-dire nos enfants. En effet, lorsque l'actuel gouvernement fédéral a été élu, en 1984, le besoin de services de garde des enfants qui soient élargis, améliorés, plus accessibles et plus abordables figurait déjà dans le programme social et politique du pays.

Après s'être consacré pendant plus d'une décennie à l'organisation patiente, à la quête d'un consensus et à du lobbying bien organisé, les défenseurs de la garde d'enfants sont enfin reconnus à leur juste valeur. Deux phénomènes contribuent à expliquer ce changement.

D'abord, il faut se rendre compte que, lorsque l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance affirme parler au nom de centaines de milliers de Canadiens et de centaines de garderies, organisations féminines, groupes communautaires, organismes de services sociaux, éducateurs de jeunes enfants, syndicats et groupes régionaux et provinciaux militant en faveur des services de garde, ce ne sont pas là des affirmations gratuites. Les particuliers et les groupes qui s'intéressent aux besoins de la famille moderne ont effectivement tenu des réunions chez des particuliers et dans des locaux plus vastes ainsi qu'un cadre plus structuré, partout au pays, et se sont astreints au processus laborieux des discussions et des compromis qu'il faut suivre pour en arriver à un consensus et proposer aux gouvernements les solutions réalistes, utiles et d'un prix abordable.

Le second phénomène qui explique pareil changement est le fait que, dans la société canadienne, les modèles sociaux et familiaux n'ont pas cessé de se transformer rapidement et de façon spectaculaire. Au nombre des principales différences, on compte l'augmentation du nombre de familles à deux revenus, la fragmentation de la famille étendue, la quête d'égalité entreprise par les femmes ainsi que le nombre accru de familles monoparentales. Les Canadiens ont dit et répété que, pour l'amour de leurs enfants, ils ne peuvent continuer de vivre dans un temps reculé qui a, à toutes fins utiles, disparu, mais qu'ils doivent plutôt engager un dialogue franc, afin de faire disparaître les conceptions datant du 19^e siècle en ce qui a trait à la garde des enfants. L'idée a été avancée que les services de garde d'enfants devraient constituer un service fondamental mis à la disposition de tous les Canadiens qui en ont besoin, un droit reconnu aux enfants et un avantage inhérent à la société moderne.

Les autorités gouvernementales ont, semble-t-il, commencé à tendre l'oreille.

Sous le gouvernement libéral de M. Trudeau, un groupe de travail fédéral a entrepris des travaux de recherche et sillonné le pays pour entendre ce que les Canadiens avaient à lui apprendre. Au terme de ses travaux, il a proposé que le gouvernement fédéral accorde des subventions directes de bonne foi et que les gouvernements fédéral et provinciaux assument conjointement les frais des services, en se donnant un principe directeur clair, c'est-à-dire créer un système de soins souple, à vocation non commerciale et financé par l'État. Certains auraient aimé que la part gouvernementale du financement soit plus grande et que le système évolue plus rapidement, mais l'orientation de la politique formulée dans le rapport témoignait des inquiétudes exprimées par les Canadiens. Le NPD a fait (officiellement, à titre de parti) une proposition du même ordre, selon laquelle les services de garde d'enfants devraient être tenus pour constituer un service public fondamental, à la façon de l'assurance-santé,

afin d'en garantir la qualité, l'universalité et le coût abordable. Les trois chefs de partis fédéraux ont dû aborder la question des services de garde d'enfants lors de la dernière élection fédérale.

Lorsque le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, bien des Canadiens avaient l'impression que celui-ci n'aurait pas d'autre choix que de se plier à la volonté populaire et d'adopter une loi conforme au consensus préalablement atteint. Bref, les attentes n'avaient d'égal que les espérances. Aujourd'hui cependant, quatre ans après l'élection du gouvernement conservateur, les espérances ont été anéanties, et les attentes ont fait place à une profonde colère.

Le Syndicat canadien de la Fonction publique croit sincèrement et passionnément que le jour où le projet de loi C-144 a été présenté devant la Chambre fut sans contredit un bien triste jour pour les parents, les enfants et les personnes qui dispensent des soins aux enfants. Parlons franchement; la promulgation de cette loi serait à notre avis le fait d'un gouvernement insensible posant un geste dur et rétrograde.

Ce sont là certes des termes très forts; nous en sommes pleinement conscients. Toutefois, comme nous nous emploierons à le prouver dans les sections suivantes du présent mémoire, nous croyons fermement qu'en combinant les mesures fiscales qu'il a adoptées et cette loi, le gouvernement impose une structure qui empêche la mise sur pied des services de garde d'enfants accessibles, élargis, améliorés et responsables que désirent ardemment les familles canadiennes et dont elles ont tant besoin.

À notre avis, la loi proposée se révélera même néfaste tant pour les parents que pour les enfants.

La stratégie du gouvernement visant à créer 200 000 places supplémentaires dans des garderies agréées au cours des sept prochaines années, pour ne prendre que cet exemple, n'apporte pas une aide suffisante aux quelque deux millions d'enfants qui ont besoin de soins de garde aujourd'hui. Pour porter l'insulte à son comble, ce nombre de places est inférieur à celui qu'auraient permis de créer les politiques gouvernementales et mécanismes de financement actuels.

La loi proposée ne fixe ni objectif national ni critère régissant la garde des enfants. Cela aurait cependant été possible, sans même empiéter sur l'aire de compétences des provinces; elle a d'ailleurs fait dans le cas de la *Loi canadienne sur la santé*.

La loi met des fonds d'exploitation à la disposition des garderies commerciales, bien qu'il ait été prouvé hors de tout doute qu'en raison de la nature même des services, il n'est possible de faire des profits qu'aux dépens des conditions indispensables à la prestation de services de qualité.

La loi proposée impose en outre de nouvelles restrictions en matière de financement, omet la responsabilité qu'assumait traditionnellement le gouvernement fédéral à l'égard des Canadiens à faible revenu, garantit peu de responsabilité gouvernementale et ne s'accompagne pas d'une loi amenant une amélioration sur le chapitre du congé de maternité, du congé parental ou du congé pour obligations familiales, qui sont pourtant des éléments évidents d'un système complet de garde des enfants.

Cette loi (et les mesures fiscales qui en découlent) présente un autre inconvénient, peut-être plus grave encore: non seulement raffermit-elle le modèle de services de garde d'enfants datant du 19e siècle, qui comporte des frais dissuasifs et qui est inexploitable, mais elle rend la tâche plus difficile à tout futur gouvernement qui voudrait aider à donner à nos enfants les chances et les soins auxquels ils ont droit.

Nous constatons un fait également troublant: la loi proposée trahit un mépris flagrant (et nous pouvons seulement présumer qu'il est purement idéologique) des préoccupations et des désirs qu'ont exprimés les Canadiens par la voie démocratique. Il semblerait que le gouvernement cherche à faire fi de l'expérience sur ce plan, car il a systématiquement omis de tenir compte de tous les témoignages et documents exhaustifs qu'ont présentés le Groupe de travail fédéral Cooke ainsi que les défenseurs des services de garde d'enfants qui ont comparu devant le Groupe de travail qu'il a établi.

Nous ferons des observations sur chacun de ces points et sur d'autres dans les prochaines sections du mémoire. Nous vous prions d'examiner patiemment et objectivement les documents qui suivent. Vous ne vous étonnerez pas que nous vous recommandions avec insistance de reconnaître que la loi proposée présente des lacunes fondamentales et qu'elle devrait être rejetée. Cette loi ne répond pas, et nous espérons que vous en conviendrez, aux besoins actuellement insatisfaits des parents canadiens et de leurs enfants.

LES SERVICES DE GARDE AU CANADA EN SITUATION DE CRISE

Nous savons, d'après l'expérience acquise dans les domaines de la santé et de l'éducation, que les services dont les frais sont assumés par les utilisateurs demeurent fragmentaires et coûteux, instables et de qualité inégale, et que seuls quelques privilégiés peuvent s'en prévaloir. En ce qui concerne la santé et l'éducation, nous avons appris, en tant que pays, que si l'on voulait donner au mot choix un sens réel, il fallait trouver une autre formule de financement. À l'heure actuelle, les services de garde au Canada sont financés par les utilisateurs. Cette situation entraîne inévitablement de nombreux problèmes graves.

L'absence d'un nombre suffisant de places autorisées en constitue un.

D'après le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, il n'y avait que 243 555 places dans des garderies agréées au Canada, en 1987. Parallèlement, quelque 2 103 450 enfants dont les parents travaillaient ou étudiaient à temps plein avaient besoin de services de soutien non parentaux. Il est clair que le Canada n'a pas su prendre les mesures nécessaires pour répondre aux besoins de la famille moderne. Par exemple, entre 1977 et 1987, le nombre de mères avec des enfants d'âge préscolaire qui faisaient partie de la population active est passé de 577 000 à 927 000. En 1987, 57 p. cent des mères avec des enfants âgés de moins de trois ans travaillaient à l'extérieur du foyer. Il n'est donc pas étonnant que les parents affirment ne pas savoir vers qui se tourner ou comment faire pour se débrouiller.

Bon nombre de ces enfants sont, évidemment, « confiés » à des personnes qui assurent un service de garde officieux et non réglementé. La plupart des parents se disent insatisfaits de ces arrangements. D'après certains sondages, la plupart des parents qui ont besoin de services de garde préscolaire préféreraient placer leurs enfants dans des garderies supervisées et réglementées. Les services de garde non structurés que les parents sont obligés d'utiliser ne sont assujettis à aucune norme. Bien que certains s'avèrent satisfaisants, on dénote, dans un trop grand nombre de cas, l'existence de nombreux problèmes: négligence, mauvaise alimentation, dangers pour la santé et la sécurité, nombre d'heures interminables passées devant la télévision.

D'après une enquête effectuée récemment par l'Université de Victoria, 52 p. 100 des dispensateurs de soins dans des garderies non agréées ont affirmé qu'ils préféreraient travailler dans un autre domaine, alors que 30 p. cent ont déclaré qu'ils ne voulaient pas travailler avec des enfants.

Si l'on ajoute à ces problèmes le nombre croissant d'enfants à clé, les difficultés que rencontrent les travailleurs de quart et les problèmes particuliers auxquels font face les parents qui ont besoin de services de garde à temps partiel, on se rend compte pourquoi les partisans des services de garde affirment que la situation est critique. En effet, on ne peut qu'accuser le Canada de négligence à l'égard des enfants quand on constate que seul un enfant sur dix a accès à une place dans une garderie agréée.

Toutefois, la plupart des parents ne peuvent se permettre de placer leur enfant dans une garderie agréée même lorsqu'ils parviennent à lui trouver une place. Les frais de garde sont tout simplement trop élevés pour la plupart des contribuables à revenu moyen, ces frais variant de 3 000 à 4 500 \$ par année au Canada. Dans certains centres, les frais de garde dans un service agréé peuvent atteindre jusqu'à 10 000 \$ par année pour un nourrisson.

Les services de garde agréés sont donc devenus l'apanage des familles qui sont admissibles à une prestation d'aide sociale ou encore des familles dont le revenu dépasse la moyenne nationale. Cette situation est évidemment attribuable à une aide financière insuffisante et inadéquate de la part du gouvernement.

Le traitement accordé aux dispensateurs de soins constitue un autre aspect grave de la crise qui prévaut dans ce domaine. La plupart de ces travailleurs choisissent cette carrière parce qu'ils souhaitent travailler avec de jeunes enfants et parce qu'ils veulent participer intimement à leur croissance et à leur épanouissement. Ils ont en effet la tâche importante d'assurer et de favoriser le développement mental et physique des enfants qui leur sont confiés. Ils prennent à coeur leurs responsabilités. Personne, parmi ceux qui ont vu ces travailleurs à l'oeuvre, ne saurait nier les efforts qu'un tel travail exige, les compétences qui sont requises pour l'accomplir, et l'importance et l'utilité de celui-ci. Or, ces travailleurs dévoués - en majorité des femmes - ont été obligés de subventionner ce service sous-financé. De plus, ils sont malheureusement moins payés que les travailleurs chargés de s'occuper d'animaux.

La rémunération et les conditions de travail des travailleurs de garderies ont fait l'objet d'une analyse très détaillée dans une étude préparée pour le Groupe de travail Cooke. D'après cette étude, les employés des garderies agréées touchent environ 14 000 \$ par année. Ceux qui travaillent dans des garderies familiales autorisées gagnent beaucoup moins. Même ceux qui sont assez bien payés touchent un salaire considérablement inférieur à celui que reçoivent les travailleurs qui occupent d'autres emplois exigeant des niveaux d'éducation et de formation similaires. Le salaire des travailleurs de garderies est de 30 p. 100 inférieur au salaire moyen d'un travailleur dans l'industrie; de plus, leur salaire n'équivaut qu'à 50 p. 100 du salaire d'un enseignant expérimenté de l'élémentaire.

L'étude a également montré que les conditions de travail des travailleurs des garderies laissent à désirer et que ces derniers bénéficient d'avantages sociaux dérisoires. Bon nombre des travailleurs (ainsi que les enfants qui leur sont confiés) passent leurs journées dans des bâtiments vétustes et des sous-sols d'église. Moins de la moitié ont droit à des périodes de pause ou de repas payées. Bon nombre ne sont pas rémunérés pour le temps supplémentaire qu'ils accomplissent, bien que plus d'un tiers des travailleurs interrogés aient affirmé avoir été obligés de faire des heures supplémentaires chaque semaine. Très peu d'entre eux bénéficient d'un régime d'assurance-maladie ou de congés de maladie payés. Les régimes de pension sont rares, ce qui signifie que ces travailleurs continueront à vivre dans la pauvreté dans les années à venir.

Cette situation est attribuable à un manque abominable de fonds de la part du gouvernement. En raison de ce problème fondamental, les travailleurs des garderies sont obligés de faire les frais du système. À l'heure actuelle, toute augmentation de salaire accordée aux employés se traduit par une hausse des frais exigés des parents. Par conséquent, le nombre de familles qui peuvent se prévaloir des services de garde diminue de plus en plus. Les gouvernements ont créé une situation qui, par définition, a pour effet d'opposer parents, membres des conseils d'administration des garderies et employés. Cette situation intolérable, qui entraîne la division, est très courante. C'est pourquoi les parents, les membres des conseils d'administration et les travailleurs des garderies ont, ensemble, demandé au gouvernement de procéder à une injection massive de fonds dans les services de garde sous forme de subventions de fonctionnement directes.

Il existe un autre problème majeur: le nombre de garderies commerciales, ou à but lucratif, qui font partie du «système» de garde continue de croître dans un marché captif, malgré les preuves plus que nombreuses qui montrent qu'on ne peut offrir un service de qualité tout en cherchant à réaliser des profits.

Des études effectuées pour le compte du Groupe de travail Cooke et, plus récemment, le comité fédéral chargé d'étudier les services de garde montrent que les services offerts par les garderies commerciales sont de qualité inférieure.

En raison des pratiques commerciales qu'il utilise et des idées qu'il fait valoir par les pressions qu'il exerce, le secteur à but lucratif a toujours tendance à minimiser l'utilité de réunir les conditions établies qui s'avèrent essentielles à la prestation d'un service de qualité.

Cette situation n'est pas liée à la personnalité d'un propriétaire-exploitant en particulier mais plutôt au principe économique fondamental suivant, à savoir qu'un service de garde de qualité exige une forte concentration de main-d'oeuvre et offre donc très peu de possibilités de profit, sinon aucune. Donc, pour être en mesure de réaliser des profits, ou de les accroître, il faut limiter ou réduire les critères de qualité.

C'est pourquoi les exploitants privés au Canada ont tenté d'affaiblir les normes relatives aux services de garde. C'est pourquoi le centre d'information sur la garde de jour du gouvernement a été en mesure d'affirmer que l'Alberta, province qui a encouragé la mise sur pied de garderies à but lucratif, offre des services de piètre qualité. C'est pourquoi un sondage national, mené récemment, montre que les travailleurs des garderies commerciales gagnent environ 30 p. 100 de moins que leurs homologues des garderies sans but lucratif, et 50 p. 100 de moins que ceux des garderies publiques.

Voici ce qu'a dit à ce sujet le Groupe de travail Cooke dans son rapport: «Les préoccupations exprimées par les partisans de services de garde des enfants au sujet de la qualité des services offerts dans les garderies à but lucratif... nous paraissent si inquiétantes qu'à notre avis, de tels services ne devraient pas être encouragés dans le nouveau système de garde des enfants.»

Il existe un autre problème majeur qu'il convient de mentionner: le nombre de places agréées qui sont disponibles sont totalement inadéquates et mal réparties. On ne trouve pas de garderies agréées dans la plupart des régions rurales. De plus, le nombre de places disponibles varie grandement d'une province à l'autre.

Voici donc certains des grands problèmes que connaît le système de garde aujourd'hui. Les statistiques impersonnelles ne peuvent, évidemment, traduire l'angoisse, la frustration et le stress que la crise qui prévaut dans le système de garde au Canada crée chez les familles canadiennes. Toutefois, nous savons, si l'on se fie à notre expérience personnelle, que ces problèmes émotifs et psychologiques existent dans toutes les régions du pays ainsi que dans toutes les collectivités.

C'est pourquoi notre Syndicat prône l'accès universel à des services de garde complets de qualité, à but non lucratif et financés par le gouvernement, pour toutes les familles qui souhaitent s'en prévaloir.

SYSTÈME COMPLET DE GARDE DES ENFANTS

À quoi ressemblerait un système complet de garde des enfants?

Notre Syndicat souscrit fortement aux recommandations formulées par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance. Nous sommes en général d'accord avec l'orientation préconisée par le Groupe de travail Cooke. Nous sommes d'avis que le système devrait être diversifié et souple. Il devrait prévoir toute une gamme de services coordonnés permettant de répondre à différents besoins ainsi qu'aux besoins des diverses cultures et collectivités du Canada.

À notre avis, le système devrait comporter les éléments suivants:

1. Accès universel à des services de garde à but non lucratif, subventionnés par le gouvernement, pour les enfants âgés de 0 à 12 ans. Ce service devrait être considéré comme un droit fondamental qui revient à toutes les familles. Par conséquent, le coût ne devrait pas constituer un obstacle. Tous les enfants devraient avoir accès à des services de garde de qualité, quel que soit le revenu de la famille ou le statut d'emploi de leurs parents.
2. Assurer un service de garde de qualité en créant des garderies agréées et réglementées qui appliqueraient les connaissances les plus récentes concernant l'éducation des jeunes enfants, et qui tiendraient compte des différences culturelles et linguistiques des familles canadiennes.
3. Le système devrait être complet. Il faudrait prévoir divers services: services de garde de jour pour bébés et enfants d'âge préscolaire, services de garde à temps partiel et services de garde avant l'heure de la classe, le midi et après la classe. Il faudrait aussi prévoir des services pour les enfants qui ont des besoins spéciaux et ceux dont les parents travaillent par roulement. De plus, les services de garde devraient tenir compte des besoins des parents qui habitent dans des centres urbains ou en milieu rural.
4. Il faudrait avant tout prévoir un système souple qui tient compte des besoins des utilisateurs et des groupes communautaires responsables. La participation des parents et des employés devrait être jugée essentielle à la prestation de services de garde de qualité.
5. Les services de garde devraient être offerts par des garderies à but non lucratif pour assurer l'utilisation optimale des fonds publics.
6. Les travailleurs de garderie devraient recevoir une rémunération et des avantages qui sont fonction de leur travail. Divers programmes devraient être offerts à ces travailleurs: formation en cours d'emploi, indemnité aux travailleurs qui suivent des cours en éducation des petits, dispositions prévoyant le recours à des remplaçants et ateliers sur les services de garde de qualité.

7. Il faudrait mettre sur pied des garderies publiques et communautaires auxquelles pourraient être intégrés des programmes satellites destinés aux enfants. Nous envisageons dans ce cas-ci la mise sur pied de centres de ressources dans les collectivités; ces centres offriraient des services de garde pendant le jour et à temps partiel, des cours de formation aux dispensateurs de soins qui travaillent dans des garderies et ceux qui assurent la garde en milieu familial sous supervision, un service de prêt de jouets et des installations que peuvent visiter les parents qui choisissent de demeurer au foyer avec leurs enfants. Des programmes satellites pourraient être intégrés à ces centres communautaires. Ceux-ci comprendraient, par exemple, la garde surveillée en milieu familial, la garde sur les lieux du travail, des services de garde pour les personnes qui travaillent par roulement et des services de garde d'urgence.

8. Enfin, il faudrait renforcer les droits des parents et améliorer les avantages dont ils bénéficient.

Pour mettre sur pied le système complet et diversifié qui est envisagé, il faut s'attaquer aux problèmes que posent les services de garde actuels. Pour y arriver, il faut accroître l'aide financière que consacre le gouvernement aux services de garde et mettre sur pied un nouveau système de financement des services de garde.

Lorsque nous avons comparu devant le Comité spécial sur la garde des enfants, nous avons décrit les grandes lignes de l'approche qui, après nous, devrait être utilisée pour mettre sur pied le service de garde que nous envisageons. Nous avons fait valoir que les méthodes utilisées jusqu'ici pour financer les services de garde, les prestations d'aide sociale et les mesures fiscales rétrogrades, sont manifestement inadéquates et doivent être remplacées par des mécanismes de financement plus efficaces.

Nous avons également ajouté que le Groupe de travail Cooke, dans son rapport, a recommandé la mise sur pied d'un nouveau système de financement pour les services de garde, système qui prévoit une augmentation progressive des dépenses à court, à moyen et à long terme. Nous trouvons ces propositions raisonnables et pratiques. Notre syndicat s'est joint aux autres groupes canadiens qui appuient fortement les recommandations concernant les subventions de bonne foi, le partage des coûts entre les deux paliers de gouvernement et l'objectif qui consiste à mettre sur pied un système de garde souple, à but non lucratif financé par des fonds publics. Nous partageons, comme nous l'avons dit, le point de vue des centaines de milliers de Canadiens qui croient que ces propositions doivent être mises en oeuvre si l'on veut transformer notre système de garde, actuellement très disparate, en système complet et accessible. Nous avons besoin d'une aide financière directe et soutenue du gouvernement pour pouvoir améliorer et stabiliser la situation financière des services de garde existants, accroître le nombre de places dans les garderies agréées, améliorer la diversité des services offerts et réduire, voir éliminer, les frais d'utilisation.

Nous savons maintenant, évidemment, que le gouvernement a choisi de faire fi des désirs exprimés par notre groupe et d'autres citoyens. Nous avons maintenant devant nous le projet de loi C-144 qui est loin de répondre aux attentes.

Nous allons décrire dans la partie qui suit les raisons pour lesquelles nous nous opposons à la stratégie de garde des enfants proposée par le gouvernement.

MOTIFS JUSTIFIANT NOTRE OPPOSITION AU PROJET DE LOI C-144

Le Syndicat canadien de la Fonction publique est convaincu que le projet de loi C-144 ne permettra pas de créer les services de garde d'enfants dont les familles canadiennes ont besoin et qu'elles réclament. On créerait plus de nouvelles places dans les garderies en recourant aux formules actuelles de financement qu'en se prévalant des mécanismes prévus dans le projet de loi C-144. Tout en étant pleinement conscients des graves problèmes que pose la garde des enfants pour ces derniers et leurs parents, nous estimons que ce projet de loi pêche tellement au niveau des principes qu'il vaudrait mieux conserver le régime actuel.

Avant d'aborder la critique détaillée de cette mesure législative, nous jugeons toutefois important de situer le projet de loi dans la stratégie globale du gouvernement en vue de solutionner le problème de la garde des enfants au Canada.

En plus de vouloir améliorer les services de garde, le gouvernement poursuivait un autre but, déjà atteint, soit celui de faire bénéficier les parents des subventions fiscales. Il l'a fait en accordant à ceux-ci des déductions et des crédits d'impôt en remboursement de leurs frais de garde. Cette forme d'aide ne sera pas négligeable, car le gouvernement utilisera à cette fin environ 40 p. 100 de l'ensemble des crédits réservés au financement des services de garde, soit 2,3 milliards de dollars, au cours des sept prochaines années.

À notre avis, cette façon de procéder est malavisée et déplorable. L'aide supplémentaire offerte aux parents n'aura pas d'incidence réelle sur le fardeau financier que représente pour eux la garde des enfants. Ces dépenses ne contribueront nullement à faire en sorte que les enfants aient davantage accès à des services de qualité. Elles n'augmenteront pas le nombre de places autorisées dans les garderies. Les parents n'auront d'autre choix que de s'en remettre à des services de piètre qualité. Cette situation compliquera encore davantage le problème inhérent à notre façon de concevoir l'organisation des services de garde, à savoir que ceux-ci doivent être financés d'abord par les usagers.

C'est pour cette raison - et pour bien d'autres encore - qu'après avoir minutieusement étudié la question et avoir consulté les intéressés partout au pays, le Groupe de travail Cooke a recommandé que «la nouvelle aide financière ne prenne pas la forme d'un allègement fiscal»; il estimait «que des mesures fiscales, sous quelque forme que ce soit, ne peuvent constituer la base de l'élaboration d'un système de garde des enfants».

Si nous examinons de plus près les mesures fiscales que le gouvernement a retenues, nous constatons que le choix exercé soulève également d'autres problèmes.

Les allègements fiscaux accordés par le gouvernement ont entraîné l'adoption de deux mesures.

Tout d'abord, le gouvernement a porté de 2 000 \$ à 4 000 \$ l'ancienne déduction pour frais de garde d'enfants de moins de six ans, et tandis qu'il maintenait cette déduction à 2 000 \$ pour les enfants de plus de six, il a cessé de plafonner à 8 000 \$ les dépenses admissibles. C'est la moins coûteuse des deux mesures. D'après le ministre des Finances, celle-ci devrait coûter 40 millions de dollars par année au cours des trois prochaines années.

Or, nul n'ignore que les déductions fiscales sont, par définition, des mesures régressives, car elles sont plus avantageuses pour les hauts salariés que pour les gagne-petits. Si les choses se maintiennent au point où elles en sont actuellement, bien des familles ne pourront profiter de cet avantage, soit parce que leurs revenus sont trop faibles ou parce qu'elles doivent faire appel à des agences non officielles qui n'acceptent pas de leur donner des reçus d'impôt.

Le gouvernement a aussi institué des crédits d'impôt pour les familles qui n'ont pas droit à la déduction (parce que leurs revenus sont trop faibles ou qu'elles ne peuvent pas produire de reçus). Ce crédit d'impôt sera de 100 \$ par enfant en 1988 et de 200 \$ par enfant pour les années subséquentes.

Il sera accordé à toutes les familles admissibles ayant des enfants de moins de six ans, qu'elles utilisent ou non des services de garde. Conséquemment, cette dépense a peu de choses à voir avec le financement de services de garde non parentaux. Il serait plus réaliste de la considérer comme une maigre contribution visant à accroître le revenu des familles, ce qui n'a rien à voir avec les services de garde. Pourtant, elle constitue l'une des mesures les plus coûteuses de toute la «stratégie nationale sur la garde des enfants», car elle absorbera près de 30 p. 100 des 6,4 milliards de dollars que le gouvernement fédéral versera à cette fin au cours des sept prochaines années.

Une somme aussi minime que 200 \$ par année peut-elle vraiment aider les familles qui doivent faire garder leurs enfants? Comment cette mesure contribuera-t-elle à régler le perpétuel problème des garderies? Selon nous, elle donne à penser que le gouvernement veut à tout prix raviver une approche dépassée et irréaliste concernant le planning familial. Selon le SCFP, même si la décision d'avoir des enfants est tout à fait personnelle, qu'elle enrichit la société et ennoblit la vie des parents, et que nous sommes prêts à aider ceux qui veulent et qui peuvent rester à la maison pour s'occuper de leurs enfants, il est évident qu'il faut absolument examiner sérieusement l'opportunité de mettre sur pied un régime complet de soutien aux familles. Toutefois, l'attitude du gouvernement semble dictée par la volonté de donner l'impression que même si l'opinion publique l'incite à accroître le budget des services de garde, il s'efforce de dépenser le moins possible pour créer de nouveaux services sociaux, dont on a pourtant tellement besoin. Le gouvernement actuel semble déterminé à comprimer au maximum, le budget des services sociaux, indépendamment des répercussions sur le plan social.

Revenons-en au projet de loi C-144, dont l'application coûtera 4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années.

Le législateur affirme pourtant dans le préambule du projet de loi que le Parlement est « conscient de la nécessité d'améliorer » (mot souligné par l'auteur) l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde ». À notre avis, le projet de loi C-144 ne permet pas d'atteindre ces objectifs.

Ce projet de loi est censé créer 200 000 nouvelles places autorisées dans les garderies du Canada d'ici le 31 mars 1995, soit d'ici sept ans.

À première vue, cela semble un objectif louable. Toutefois, lorsque nous y regardons de plus près, nous constatons qu'il s'agit d'une mesure régressive et absolument inadéquate.

Comme nous l'avons déjà mentionné, il y a actuellement environ deux millions d'enfants au Canada dont les parents passent plus de 20 heures par semaine au travail ou sont inscrits comme étudiants à temps plein. En supposant que la demande de services de garde demeure stable au cours des sept prochaines années (projection fort conservatrice à notre avis), il faudrait 700 000 nouvelles places pour répondre aux besoins de seulement la moitié des enfants canadiens qui doivent être gardés par des personnes autres que leurs parents. L'objectif du gouvernement à long terme privera trois enfants sur quatre des services de garde autorisés dont ils ont besoin. C'est inacceptable.

Qui plus est, le mécanisme actuel aurait probablement permis de créer plus de nouvelles places que l'objectif officiel visé par le projet de loi.

D'après certains calculs faits par l'Association canadienne pour la promotion des services de garde, le nombre de places autorisées a augmenté de la façon suivante au cours des cinq dernières années: 12,2 % en 1983, 23,4 % en 1984; 12,1 % en 1985; 14,6 % en 1986 et 10,4 % en 1987. Même si l'on établissait une projection à partir du plus faible taux d'augmentation enregistré au cours des cinq dernières années, le nombre de places qui auraient été créées dépasserait de beaucoup les 200 000 places que le gouvernement espère créer d'ici sept ans.

Le gouvernement a donc proposée une loi qui freinera et stoppera la croissance des places en garderie par rapport à ce qu'elle aurait été sous le régime actuel. C'est impardonnable.

Nous croyons également que le gouvernement a eu tort de planifier en fonction d'un nombre fixe de places. Il aurait été de loin préférable d'annoncer qu'à une date donnée, tel ou tel pourcentage des enfants qui en ont besoin auront accès à des services de garde. Voilà l'approche que privilégient ceux qui prônent une extension des services de garde. Ainsi, l'Association canadienne pour la promotion des services de garde a réclamé la création d'un nombre suffisant de places pour offrir des services de garde à la moitié des enfants qui en ont besoin d'ici dix ans. Nous croyons que c'est réaliste. En outre, une telle option tiendrait compte, contrairement au projet de loi C-144, des fluctuations de la demande qu'il serait illusoire d'espérer évaluer avec

précision à ce moment-ci. Le gouvernement semble avoir suivi une certaine logique en fixant ainsi le nombre de places en garderie; on le constate en examinant d'autres aspects restrictifs et limitatifs du projet de loi.

Le projet de loi C-144 autorise le gouvernement fédéral à conclure des ententes prévoyant le partage des frais de garde avec les provinces. Les sommes autrefois versées par le biais du Régime d'assistance publique du Canada le seront maintenant aux termes de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*. La nouvelle loi dispose cependant qu'à cette fin, le gouvernement fédéral n'effectuera pas de paiements excédant quatre milliards de dollars d'ici sept ans. Pour avoir droit à ce montant, les provinces doivent renoncer volontairement aux subventions versées au titre du Régime d'assistance publique du Canada et s'engager à partager les coûts du programme avec le gouvernement fédéral.

Le calcul des quote-parts respectives est expliqué au paragraphe 5(1) du projet de loi.

L'alinéa 5(1)a) dispose en effet que le gouvernement fédéral assumera la moitié des frais engagés par les provinces et les municipalités pendant les années que durera l'entente. À cet égard, les dépenses en immobilisations seront exclues. Il est aussi mentionné que les subventions seront versées aux organismes à but lucratif et à but non lucratif.

C'est dans l'alinéa 5(1)b) qu'on traite des dépenses en immobilisations, celles-ci étant remboursées dans une proportion de 75 p. 100. Cette aide sera vraisemblablement réservée aux organismes à but non lucratif.

Enfin, dans l'alinéa 5(1)c), on décrit une formule complexe qui servira à dédommager les provinces dont les frais de garde sont sensiblement inférieurs à la moyenne nationale. En l'occurrence, la portion des frais assumés par le gouvernement fédéral pourrait être supérieure à 50 p. 100 et même aller jusqu'à 90 p. 100 des dépenses engagées.

Cela étant dit, nous formulons aussi les réserves suivantes à propos du projet de loi C-144.

Il se peut fort bien qu'en vertu des mécanismes non limitatifs du Régime d'assistance publique du Canada les sommes consacrées par le gouvernement au financement des services de garde auraient été plus importantes qu'avec la formule restrictive et fixe expliquée dans le projet de loi C-144. C'est là une grave lacune du projet de loi.

Ce projet de loi n'entraînera pas nécessairement l'injection de nouveaux fonds pour le financement des services de garde. Le moins qu'on puisse dire c'est que, dans la meilleure hypothèse, peu de nouveaux crédits seront affectés à ce secteur. Comme le signalait la chroniqueuse affiliée Marjorie Nichols dans un article publié le 17 août 1988, les montants globaux alloués par le gouvernement fédéral au financement des services de garde pourraient bien

n'être, avec la nouvelle stratégie, que de 4 p. 100 supérieurs à ce qu'ils sont actuellement. Face à cet habile subterfuge du gouvernement pour nous laisser croire que d'importantes sommes seront dépensées, la journaliste conclut en disant la froide réalité est loin d'être aussi belle. Si l'on songe que les dépenses pour les frais de garde sous le Régime d'assistance publique du Canada ont augmenté en moyenne de 20 p. 100 par an ces dernières années, cette constatation semble tout à fait fondée.

Dans ce projet de loi, rien de garantit même que les fonds disponibles au titre du Régime d'assistance publique du Canada pour aider les familles à financer leurs frais de garde seront maintenus. Il n'est nullement assuré qu'ils seront dirigés vers les familles à faible revenu. Le Régime d'assistance publique du Canada, malgré toutes ses contraintes, permettait au moins aux familles défavorisées d'espérer recevoir une aide pour leur frais de garde. Le législateur ayant omis de prévoir une disposition à cet effet, il se pourrait que le gouvernement fédéral abandonne cette forme d'aide sur laquelle les moins nantis pouvaient auparavant compter.

Ce projet de loi ne prévoit aucune norme ni objectif national concernant les services de garde. Le gouvernement fédéral a pourtant l'habitude d'établir des objectifs nationaux et d'imposer ses critères lorsqu'il conclut des ententes avec les provinces sur le partage des coûts des autres programmes sociaux. Il l'a fait dans le cas de la *Loi canadienne sur la santé*. Certains députés ont laissé entendre que le gouvernement fédéral ne voulait pas empiéter sur les sphères de compétences provinciales. À notre avis, c'est là une excuse bien accommodante. Ceux qui militent en faveur de l'extension des services de garde ont démontré de façon éloquente que le gouvernement fédéral peut établir des critères nationaux - universalité, égalité d'accès et recours à des organismes à but non lucratif, par exemple - sans s'ingérer dans les affaires qui sont traditionnellement du ressort des provinces. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour assurer une direction éclairée. Un système national de services de garde d'enfants ne saurait s'en passer. L'absence de critères nationaux minimaux signifie que le pays demeurera affligé d'un ramassis de services de garde conçus de manière inéquitable et inégalement répartis.

Ce projet de loi entrave la mise en place de services de garde de qualité en accordant de nouveaux fonds fédéraux à des services de garde à but lucratif. Les travaux de recherche existants et l'expérience montrent que, tout comme l'huile et l'eau, la qualité des services de garde et l'esprit de lucre sont incompatibles. Dans ce secteur particulier, on ne peut réaliser des profits qu'en sacrifiant des éléments essentiels à la qualité des services, notamment les faibles ratios éducateurs/enfants, la petite taille des groupes, la formation poussée des travailleurs des services de garde, l'apport des parents et de la collectivité, la santé, la sécurité, la qualité de l'alimentation, la rémunération appropriée des employés, de bonnes conditions de travail, une excellente motivation et une excellente participation des employés. Il aurait été plus avisé et plus pratique d'utiliser un mécanisme déjà en place pour effectuer en douceur la transition que constitue la conversion de services commerciaux existants en organismes publics ayant des comptes à rendre.

Aucun texte législatif visant à améliorer les droits et les avantages des parents ne fait pendant à ce projet de loi. L'amélioration des congés de maternité, des congés parentaux et des dispositions concernant la responsabilité des familles s'impose d'elle-même et fait nécessairement partie d'un plan complet de services de garde. Le gouvernement ne s'est pas penché sur ces graves problèmes.

On ne trouve dans ce projet de loi aucun engagement ni aucune déclaration d'intention qui permette d'espérer une réduction progressive du fardeau des dépenses prohibitives que doivent et que devront engager les utilisateurs des services de garde.

Rien dans ce projet de loi n'indique de quelle manière le total des places (ou le montant fixé de 4 milliards de dollars) sera effectivement réparti entre les provinces et les territoires. Compte tenu du fait qu'un plafond de dépenses de 4 milliards de dollars a été fixé - par opposition au mode de financement fédéral non limitatif que permet le Régime d'assistance publique du Canada - cette situation suscite de graves inquiétudes sur le plan économique et pourrait causer des différends entre les aires de juridiction.

Le projet de loi offre aux provinces la possibilité de conclure une entente en vertu de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* (et de renoncer au Régime d'assistance publique du Canada), ou de continuer à participer au RAPC et de se soustraire à l'application de la nouvelle loi. Nous y voyons un indice du fait que le gouvernement n'a pas su créer un nouveau système national de garde d'enfants. Nous en concluons en outre que le gouvernement n'est pas parvenu à convaincre certaines provinces que ses offres sont préférables au statu quo.

Le projet de loi dispose aussi que le gouvernement fédéral ne sera plus tenu de participer aux dépenses en immobilisations après la période de sept ans prenant fin le 31 mars 1995. Le gouvernement écarte donc toute contribution ultérieure aux dépenses en immobilisations, fonds dont on aura manifestement encore besoin au-delà de la date d'expiration de l'entente. Voilà donc, en gros et en détail, les critiques que nous avons à faire au sujet du projet de loi C-144. En somme, si l'on tient compte des besoins non satisfaits et des espoirs des parents et des enfants canadiens, il y a lieu de conclure que ce projet de loi est lacunaire, inacceptable et nuisible.

CONCLUSION

Le Syndicat canadien de la Fonction publique prie instamment et respectueusement le Comité législatif de s'opposer à l'adoption du projet de loi C-144. À notre avis, ce texte de loi ne tient pas compte des besoins des enfants, des parents et des travailleurs des services de garde du Canada, besoins qui sont pourtant publiquement reconnus et bien documentés. Nous regrettons d'avoir à dire que, malgré tous les problèmes inhérents à la solution que constituerait le statu quo en matière de garde d'enfants, le pays aurait tout intérêt à conserver le système de financement existant plutôt que d'adapter celui que propose le projet de loi C-144.

Le gouvernement a dit vouloir accroître la disponibilité, l'accessibilité matérielle et économique et la qualité des services de garde d'enfants. Les éléments exposés dans le présent mémoire font clairement ressortir que le gouvernement n'a pas atteint cet objectif. Nous sommes persuadés que le projet de loi C-144 et les mesures fiscales relatives à la garde d'enfants qui ont été adoptées récemment par le gouvernement nuiront structurellement à la création des services de soutien améliorés et élargis dont les familles canadiennes ont si désespérément besoin.

Nous pourrions, il va sans dire, dresser la liste des divers changements que nous aimerions voir apporter à ce texte de loi. Cependant, à dire vrai, nous ne pourrions honnêtement les considérer comme des amendements: la solution que nous proposerions ne s'apparenterait nullement au projet de loi C-144.

Nous n'avons pas ménagé nos mots pour nous opposer au projet de loi C-144. Nous ne l'avons pas fait de façon irréfléchie. À notre avis, ces mots sont fort bien choisis, car non seulement ce texte de loi est-il mauvais, mais il révèle un mépris délibéré de la volonté et des préoccupations démocratiquement exprimées par la population canadienne. Le gouvernement a systématiquement fait fi de l'abondante documentation présentée par le groupe de travail fédéral Cooke ainsi que par les parents et les porte-parole des services de garde qui ont comparu devant le Comité spécial que le gouvernement a lui-même institué.

Pour conclure, nous n'avons d'autre choix que de vous prier instamment et respectueusement de vous montrer sensible aux besoins de la famille d'aujourd'hui et de vous opposer à l'adoption du projet de loi C-144.

At 1:30 p.m. to 6:00 p.m.

From the Metro Toronto Day Care Coalition:

Paula Prieditis.

From the Ontario Coalition for Better Daycare:

Laurel Rothman, President;

Carol Mendes, parent.

From Pauktuuitit—The Inuit Women's Association:

Mary Sillett, President;

Linda Archibald, Consultant.

From the Public Service Alliance of Canada:

Susan Gianpietri, Second Vice-President;

Joanne Hurens, Fourth Vice-President.

From the Canadian Union of Public Employees:

Jeff Rose, President;

Larry Katz.

From the Alberta Federation of Labour:

Don Aitken, Secretary-Treasurer.

From the Association canadienne française de l'Ontario:

Rolande Soucie, President;

Lucille Gaudet, Secretary, Ontario Branch,
Francophone Child Care Services.

De 13 h 30 à 18 h 00

De Metro Toronto Day Care Coalition:

Paula Prieditis.

De l'Ontario Coalition for Better Daycare:

Laurel Rothman, présidente;

Carol Mendes, parent.

De Pauktuuitit—The Inuit Women's Association:

Mary Sillett, présidente;

Linda Archibald, conseillère.

De l'Alliance de la fonction publique du Canada:

Susan Gianpietri, deuxième vice-présidente;

Joanne Hurens, quatrième vice-présidente.

Du Syndicat canadien de la fonction publique:

Jeff Rose, président;

Larry Katz.

De la Fédération des travailleurs de l'Alberta:

Don Aitken, secrétaire-trésorier.

De l'Association canadienne française de l'Ontario:

Rolande Soucie, présidente;

Lucille Gaudet, secrétaire, division de l'Ontario,
Services de garde pour les enfants francophones.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

From the Childcare Resource and Research Unit:

Martha Friendly, Co-ordinator.

From the Canadian Day Care Advocacy Association:

Sharon Hope-Irwin, Board Member from Nova Scotia;

Lise Corbeil-Vincent, Executive Director.

From Kids First:

Brenda Ringdahl, President;

Teresa Del Frari, Vice-President, Finance.

From the Letter Carriers' Union of Canada:

Robert McGarry, National President.

From the Canadian Ethnocultural Council:

Louis Musto, Research Officer;

Gaye Tams, Member, Women's Committee;

Andrew Cardozo, Executive Director;

Lucya Spencer, National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, (Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization);

Juliet Cuenco, Secretary, (United Council of Filipino Associations in Canada).

TÉMOINS

De 9 h 00 à 12 h 00

De Childcare Resource and Research Unit:

Martha Friendly, coordinatrice.

De l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance:

Sharon Hope-Irwin, membre du conseil d'administration de la Nouvelle-Écosse;

Lise Corbeil-Vincent, directrice adjointe.

De Kids First:

Brenda Ringdahl, présidente;

Teresa Del Frari, vice-présidente, Finances.

De l'Union des facteurs du Canada:

Robert McGarry, président national.

Du Conseil ethnoculturel du Canada:

Louis Musto, chargé de recherche;

Gaye Tams, membre, Comité de la femme;

Andrew Cardozo, directeur exécutif;

Lucya Spencer, National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada, (Ontario Immigrant and Visible Minority Women's Organization);

Juliet Cuenco, secrétaire, (United Council of Filipino Associations in Canada).

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, September 8, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 8 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 8, 1988
(6)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 9:09 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

Other Member present: Charles Caccia.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred Morton, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Association of Social Workers: Mary Hagan, Executive Director. From the Ottawa Federation of Parent Day Cares: Jackie Dwyer, President; Dave Hagerman, Vice-President. From CUPE Local 2204: Christine Brooks, Vice-President. From the Ottawa/Carleton Day Care Association: Coreen Blackburn, President; Eleanore Benesch and Suzanne Dugas. From the Metro Toronto Child Services: Brian Ashton, Chairman, Community Services and Housing Committee; J.R. Picherack, Commissioner, Community Services; M. de Wit, Assistant Director, Child Services; M. Ramsden, Director, Children Services. From the Federation of Nurses: Kathleen Connors, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988 Issue No. 1*).

Mary Hagan, Jackie Dwyer, Dave Hagerman, Christine Brooks, Suzanne Dugas, Brian Ashton and Kathleen Connors, made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

AGREED,—That briefs submitted by the Ottawa Federation of Parent Day Cares, CUPE Local 2204, Ottawa/Carleton Day Care Association, Metro Toronto Child Services and the Federation of Nurses, be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendices "C-144/7", "C-144/8", "C-144/9", "C-144/10", "C-144/11").

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 8 SEPTEMBRE 1988
(6)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 09, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Autre député présent: Charles Caccia.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred Morton, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des travailleurs sociaux: Mary Hagan, directrice adjointe. De l'Ottawa Federation of Parent Day Cares: Jackie Dwyer, présidente; Dave Hagerman, vice-président. Du Syndicat canadien de la fonction publique—local 2204: Christine Brooks, vice-présidente. De l'Ottawa/Carleton Day Care Association: Coreen Blackburn, présidente; Eleanore Benesch et Suzanne Dugas. De Metro Toronto Child Services: Brian Ashton, président, Comité des services communautaires et du logement; J.R. Picherack, commissaire, Services communautaires; M. de Wit, directeur adjoint, Services pour les enfants; M. Ramsden, directeur, Services pour les enfants. De la Fédération des infirmières: Kathleen Connors, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence (voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Mary Hagan, Jackie Dwyer, Dave Hagerman, Christine Brooks, Suzanne Dugas, Brian Ashton et Kathleen Connors font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

IL EST CONVENU,—Que les mémoires de l'Ottawa Federation of Parent Day Cares, du Syndicat canadien de la fonction publique—local 2204, de l'Ottawa/Carleton Day Care Association, de Metro Toronto Child Services et de la Fédération des infirmières figurent en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir Appendices «C-144/7», «C-144/8», «C-144/9», «C-144/10», «C-144/11»).

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING (7)

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 1:20 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

Other Member present: Michael Cassidy.

In attendance: From the Library of Parliament: Maureen Baker, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Federation of Labour: Julie Davis, Executive Vice-President; John A. O'Grady, Legislative Director. *From the Alberta Union of Provincial Employees:* Brenda Strawson, Vice-President; Evelyn Gigantes, Member. *From the City of Toronto:* Paul Christie, Alderman. *From the National Anti-Poverty Organization:* Havi Echenberg, Executive Director. *From the Canadian Jewish Congress:* Shira Herzog Bessier, Co-Chairperson, National Law and Social Action Committee; Erie Vernon, Director of Legislative Analysis. *From the Manitoba Federation of Labour:* Susan Hart-Kulbaba, Co-ordinator; Mary Sabovitch, Women's Committee Chairperson. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Lynn Kaye, President. *From the Canadian Federation of Students:* Beth Brown, Chairperson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988 Issue No. 1*).

Julie Davis, Brenda Strawson, Paul Christie and Havi Echenberg, each made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

AGREED,—That the brief presented by the National Anti-Poverty Organization be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "C-144/12").

Shira Herzog Bessier, Susan Hart-Kulbaba, Mary Sabovitch, Lynn Kaye and Beth Brown each made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

À 12 h 32, le Comité suspend les travaux jusqu'à 13 heures, cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (7)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 13 h 20, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Shirley Martin, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Autre député présent: Michael Cassidy.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker, attachée de recherche.

Témoins: De la Fédération des travailleurs de l'Ontario: Julie Davis, vice-présidente exécutive; John A. O'Grady, directeur législatif. *Du Syndicat des fonctionnaires de l'Alberta:* Brenda Strawson, vice-présidente; Evelyn Gigantes, membre. *De la ville de Toronto:* Paul Christie, conseiller municipal. *De l'Organisation nationale anti-pauvreté:* Havi Echenberg, directeur exécutif. *Du Congrès juif canadien:* Shira Herzog Bessier, coprésidente, Comité du droit national et de l'action sociale; Erie Vernon, directeur de l'analyse législative. *De la Fédération des travailleurs du Manitoba:* Susan Hart-Kulbaba, coordinatrice; Mary Sabovitch, présidente du Comité de la femme. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:* Lynn Kaye, présidente. *De la Fédération canadienne des étudiants:* Beth Brown, présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence (voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Julie Davis, Brenda Strawson, Paul Christie et Havi Echenberg font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

IL EST CONVENU,—Que le mémoire de l'Organisation nationale anti-pauvreté figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (voir *Appendice "C-144/12"*).

Shira Herzog Bessier, Susan Hart-Kulbaba, Mary Sabovitch, Lynn Kaye et Beth Brown font chacune une déclaration préliminaire, puis elles-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

At 6:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 18 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, September 8, 1988

• 0906

The Chairman: I call the meeting to order. The Legislative Committee on Bill C-144 is in session.

Our first witnesses this morning come from the Canadian Association of Social Workers and we invite from the association Ms Mary Hagan, Executive Director. Ms Hagan, we are pleased to have you with us this morning to begin our day's work and we are prepared to hear from you now. I understand that you do not have a brief to be circulated. Is that correct?

Ms Mary Hagan (Executive Director, Canadian Association of Social Workers): Yes, our association has had a series of briefs, as this country has been debating day care for a long while. We do not have anything specific to the bill this morning so I hope you can receive my verbal comments.

The Chairman: Yes. There is no problem at all with that. We will be delighted to hear from you and we would like to reserve some time for questions from the members.

Ms Hagan: I am not quite certain of the length of time for our presentation; you can guide me on that.

The Chairman: We have started five minutes late. We are supposed to go with your association from 9 a.m. until 9.30 a.m., so we will try and aim for around the 9.30 a.m. period, if this is agreeable to you.

Ms Hagan: Thank you. On behalf of the 10,000 professional social workers our national association represents across the country, I appreciate speaking on behalf of the Canadian Association of Social Workers this morning.

Because of the shortness of arrangements to come here, I regret that our National President, Marion Walsh from Newfoundland, was not able to fly in to be here this morning, nor were some of our experts who had been working on this subject over the recent years. I hope you will bear with me. I am really, truly going to represent the range of briefs, presentations to Mr. Epp and meetings we have had with him in the past. I will try to focus our priority concerns and recommendations vis-à-vis the bill before you right now.

Our profession has viewed child care needs and services as a priority policy and funding issue for the federal government over the past few years. We view child care as an important part of the network of social support services within any community. We see it now as a basic

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 septembre 1988

Le président: Je déclare la séance du Comité législatif examinant le projet de loi C-144 ouverte.

Notre premier témoin ce matin est l'Association canadienne des travailleurs sociaux, représentée par M^{me} Mary Hagan, directrice administrative. Madame Hagan, nous sommes ravis de vous avoir parmi nous ce matin et je vous prierais de bien vouloir commencer. Je crois savoir que vous n'avez pas préparé de mémoire.

Mme Mary Hagan (directrice administrative, Association canadienne des travailleurs sociaux): En effet, notre association a déjà préparé toute une série de mémoires comme nous discutons de cette question depuis déjà un certain temps. Nous n'avons rien préparé qui porte directement sur le projet de loi, mais j'espère que vous voudrez bien m'entendre.

Le président: Absolument. Nous vous écouterons avec grand plaisir, mais nous voudrions réserver un peu de temps aux questions.

Mme Hagan: Je ne sais pas combien de temps m'a été réservé; peut-être pouvez-vous me guider.

Le président: Nous avons commencé cinq minutes en retard et nous étions censés vous entendre de 9 heures à 9h30, si bien que nous essaierons de nous arrêter vers 9h30, si cela vous convient.

Mme Hagan: Je vous remercie. Au nom des 10,000 travailleurs sociaux professionnels que notre association nationale représente aux quatre coins du pays, je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de présenter ce matin le point de vue de l'Association canadienne des travailleurs sociaux.

Comme nous n'avons été prévenues de notre comparution devant vous que très tard, j'ai le regret de vous annoncer que notre présidente nationale, Marion Walsh de Terre-Neuve, n'a pu venir ce matin, pas plus que certains des experts qui, au fil des ans, se sont intéressés à ce sujet. Je vous demande donc votre indulgence. Je vais vous donner les grandes lignes des mémoires, des exposés que nous avons présentés à M. Epp et des rencontres que nous avons eues avec lui par le passé. Je m'intéresserai plus particulièrement à nos priorités et aux recommandations que nous voudrions proposer à propos du projet de loi que vous examinez actuellement.

Notre profession estime depuis plusieurs années qu'il est absolument capital que le gouvernement fédéral tienne compte des besoins de garde d'enfants et subventionne les services dispensés. La garde d'enfants est, à notre avis, une partie importante du réseau de services d'appui social

[Texte]

support service to meet a range of needs for families and child development.

We view child care as a shared responsibility between parents and society. I think we are together with the government in some of its past documents on that belief system. We view child care services as important for early childhood development and we also view quality, non-parental child care as an essential support for families, especially those with working parents, parents pursuing training in education, and parents who are providing care for children with special needs and disabilities, and for families in crisis.

We also see a continuum of child care services as important support to both working and non-working parents who more and more appreciate a range of support programs to help them round out their care in early child development responsibilities. So we see this in rather a global sense.

• 0910

I will try to briefly pull together what we have been doing in the past few years. We did make a presentation to the Special Committee on Child Care in 1986. I did not bring copies of that brief because I feel you are probably laden with paper, but I can certainly leave a copy with the clerk as a reference document.

Our 11 provincial and territorial member associations have made presentations to provincial governments because we are very much into a federal-provincial dynamic on making sure we get the best possible services. Thus, I look forward to presenting recommendations to you this morning and relating them as best I can to the bill.

A few comments on what we like about the bill. It cost-shares child care services more as a social service needed by many families rather than a welfare service. This is certainly an important thing in this day and age. Our past submissions to the federal government asked for a family and child care act with the potential for cost-shared licensed child care, along with a range of family support programs to help raise children. That was our vision when the discussions started a few years ago.

The other thing we think is admirable in the bill is the differential cost-sharing formulas to assist the poor provinces. We see this as extremely important. Working in the field in a broad range of health and social services, we are very sensitive to what is happening to some provinces right now. The federal government can bring down the best child care act in the world, but we know there are some provinces that are just not in the position financially—as well as whatever philosophical preferences

[Traduction]

communautaires. Ce service est devenu un service élémentaire devant répondre aux besoins des familles et favoriser l'épanouissement de l'enfant.

La garde d'enfants est une responsabilité que doivent se partager les parents et la société. Je crois que nous sommes d'accord sur ce point avec le gouvernement. La garde d'enfants favorise l'épanouissement de l'enfant pendant sa petite enfance et les services de garde d'enfants non-parentaux de qualité élevée constituent une forme d'aide essentielle pour certaines familles, en particulier pour les parents qui travaillent, pour ceux qui suivent des cours de formation, pour ceux qui s'occupent d'enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux et pour les familles en crise.

Les services de garde d'enfants constituent également un soutien important tant pour les parents qui travaillent que pour ceux qui ne travaillent pas, car ils peuvent avoir ainsi accès à tout un réseau de programmes de soutien qui les aident à assumer leurs responsabilités. La garde d'enfants doit donc être placée dans un contexte global.

Je vais essayer de résumer brièvement ce que nous avons fait au cours des dernières années. Nous avons comparu devant le Comité spécial sur la garde d'enfants en 1986. Je n'ai pas apporté d'exemplaires de ce mémoire, car je crois que vous croulez sans doute sous le papier, mais je peux en laisser un exemplaire au greffier si vous le désirez.

Nos onze associations membres provinciales et territoriales ont effectué des démarches auprès des gouvernements provinciaux respectifs car nous estimons que nous devons obtenir les meilleurs services possibles à l'échelle nationale. C'est ainsi que je vous présenterai quelques recommandations ce matin en essayant de les lier au projet de loi.

Ce projet de loi comporte quelques bonnes choses. Le partage des coûts de ces services ressemble davantage à un service social dont peuvent se prévaloir de nombreuses familles qu'à un service d'assistance sociale. Je dois dire que c'est un élément important de nos jours. Par le passé, nous avions demandé au gouvernement fédéral d'adopter une loi sur la famille et la garde d'enfants prévoyant un partage des coûts, des services homologués ainsi que toute une gamme de programmes de soutien à la famille pour l'aider à élever des enfants. C'est ce que nous voulions lorsque les discussions ont commencé il y a quelques années.

Les formules de partage des coûts différentiels visant à aider les provinces démunies constituent une autre caractéristique heureuse de ce projet de loi. C'est à notre avis très important. Nous sommes bien placés pour savoir que certaines provinces éprouvent de sérieuses difficultés. Le gouvernement fédéral pourrait adopter la meilleure loi sur la garde d'enfants, mais il n'en reste pas moins que certaines provinces ne peuvent se permettre, financièrement parlant—et je ne parle pas de divergences

[Text]

there are—to pick up on the immediate needs to increase services in a range of areas. We feel that part of it is extremely important.

Thus, we like the top-up benefit to assist provinces with less developed child care systems. But it is sad that the bill itself does not set, we feel, principal goals and conditions so one can determine if the have-not provinces are receiving an inadequate top-up to meet what we had hoped would have been a national vision and set of standards. We do not see that in the bill itself.

Now I would like to just touch upon what we see as gaps and limitations in the bill that we really would want major amendments to address. First and foremost, we ask that this or any other national child care legislation state a national set of principles to be met and relate conditions for funding to these. This is what provides Canada with a national child care program beyond a funding arrangement and gives a sense of some equity of service available to all Canadians. The provisions in Bill C-144 address primarily a funding framework and lack, we feel, the essential ingredient of national leadership and accountability that we view a national set of principles would be able to offer.

Secondly, we would like an act to state that the federal share of operating funds go towards child care services and agencies controlled by community boards. Our experience has been that if you have a vision that child care is an important and prime responsibility of parents and local communities, then why do we not carry that into our systems? I guess that is the best way we felt we could address the continual debate of whether federal funding and operating costs should go only to non-profit services and/or commercial centres.

• 0915

We feel that regardless of the corporate status, probably one of the most important things behind that argument is that communities initiate a service and, through community boards, control the specific nature and implementation of a service to meet their local cultural needs and interests and all that sort of thing. I think meeting provincial standards is important and one approach, but we really feel that as another approach parental and community ownership and control is important to back that up.

Third, we would like to join the many other organizations in saying that it is a backward step for this government to put a ceiling on the number of new subsidized child care spaces it is willing to fund over the next several years. The goal to create 200,000 new subsidized spaces is better than nothing, but we have waited a long time for a bill, and our assessment of demand and all the figures various people are putting

[Translation]

idéologiques, qui existent également—d'accroître les services qu'elles offrent un peu partout. Nous estimons que cette partie de la loi est extrêmement importante.

Nous sommes donc satisfaits du complément prévu qui permettra d'aider les provinces qui n'ont pas de réseaux de garderies adéquats. Mais il est regrettable que le projet de loi ne fixe pas d'objectifs et de conditions pour pouvoir déterminer si les provinces démunies reçoivent le complément qui leur permette de répondre à ce que nous aurions espéré: une vision nationale et un ensemble de normes. Nous n'avons rien trouvé de ce genre dans le projet de loi.

Permettez-moi maintenant de vous parler des lacunes et des défauts que renferme ce projet de loi, pour que des amendements puissent y être apportés. Avant tout, nous demandons que ce texte de loi régissant la garde d'enfants ou tout autre texte de loi national prévoit un ensemble de principes à respecter ainsi qu'un ensemble de conditions de financement. Ainsi, ce texte de loi ne serait pas un simple accord de financement, mais un véritable programme national de garde d'enfants et permettrait à chacun d'obtenir les mêmes services. Les dispositions du projet de loi C-144 portent principalement sur l'accord de financement prévu, mais ne prévoient, à notre avis, aucun rôle moteur ou responsabilité qu'un ensemble de principes établis à l'échelle nationale permettrait d'offrir.

Deuxièmement, nous voudrions que la loi prévoit que la part fédérale des coûts d'exploitation finance les services et organismes de garde d'enfants dirigés par les conseils communautaires. Si vous estimez que la garde d'enfants est une responsabilité importante qui incombe avant tout aux parents et aux collectivités locales, pourquoi ne pas le prévoir dans la loi? Je crois que c'est la meilleure façon de répondre à la question incessante de savoir si les subventions du gouvernement fédéral et les frais d'exploitation devraient servir à financer uniquement les organismes à but non lucratif ou les garderies commerciales.

Nous estimons que quelle que soit la structure administrative, un des avantages les plus importants, c'est que les collectivités mettent sur pied un service et, par l'intermédiaire des conseils communautaires, contrôlent le type de service offert, sa mise en place et ce, dans le but de répondre à leurs besoins culturels précis et à leurs intérêts. Respecter les normes provinciales, c'est important, mais nous pensons qu'il est tout aussi important que les parents et les communautés soient propriétaires de ces entreprises et les gèrent.

Troisièmement, à l'instar de nombreux autres organismes, nous estimons qu'il est rétrograde de plafonner le nombre de nouvelles places subventionnées par le gouvernement fédéral au cours des prochaines années. Créer 200,000 nouvelles places subventionnées, c'est mieux que rien, mais nous avons attendu ce projet de loi très longtemps, et d'après la demande et les statistiques complètes, ce chiffre ne suffit pas. À vrai dire, le Régime

[Texte]

forward is that it is not enough. This is where the present arrangements of CAP almost seem more attractive.

We cannot see in the bill itself any special arrangements for funding child care for children with special needs, and as social workers, of course, we work with families. We support families that are being challenged by raising children, and we also are very sensitive that there are added costs to provide quality care to children with special needs.

I am sorry I did not have the resource capacity to dive into the bill and come up with the best amendment that is legally sound and all, but I present that as something that maybe the rest of you will help me address.

Last, paragraph 4.1(e) talks about the exchange between Canada and the provinces of statistical and other information with respect to their child care services. We ask that the bill state that this information be accessible and available to the public. I believe our association and other non-government groups have an important role in monitoring and encouraging the development of new child care services. We out there need the information, the same statistics and reports that the provinces and the federal government have to work with.

We say this because there have been other important pieces of legislation for health and social services in the past, and the information sharing has not been guaranteed to be publicly accessible. We have often struggled as outside groups to come to you, as we did today, and present our arguments in a responsible way, but we have a hell of a time in trying to get some of that information. I think we should continue being responsible, but we need help in making sure we can get and use the same information that government people have to work with.

Those are the points I would like to present to you this morning.

The Chairman: We thank you, Ms Hagan, for that excellent presentation.

Mrs. Pépin: I want to thank you. I think it was brief, but very concise. You mentioned that you would love to have family support programs. Could you elaborate a little bit on what you are saying about that?

Ms Hagan: Families are changing, and this goes beyond the working parent, although we sense in our practices that in two-parent families more parents are trying to take responsibility. They are shifting their workloads around and what not. I think our level of knowledge of child development and child caring has gotten to the point where they want to take responsibility in their non-working hours for their child care, but they need support services and they see the value. Then, of course, for the single parent that is even more important.

What we are talking about is what we call the "hub" arrangement to child care in a community, where you

[Traduction]

d'assistance publique du Canada semble être presque plus intéressant.

Ce projet de loi ne renferme aucun accord spécial de financement de garderies pour enfants ayant des besoins spéciaux; nous sommes des travailleurs sociaux et nous côtoyons évidemment quotidiennement les familles. Certaines familles ont du mal à élever leurs enfants et nous savons fort bien qu'offrir des soins de qualité à des enfants ayant des besoins spéciaux coûte plus cher.

Je regrette de ne pas avoir eu à ma disposition les ressources nécessaires pour vous présenter un amendement en la matière, mais j'espère que vous m'aidez en ce sens.

Enfin, l'alinéa 4.1(e) prévoit l'échange d'informations entre le gouvernement fédéral et les provinces, et notamment de statistiques, sur les services de garde. Nous voudrions que ces renseignements soient rendus publiques. Je crois que notre association et d'autres organismes non gouvernementaux jouent un rôle important dans la mise sur pied de nouveaux services de garde d'enfants en les surveillant et en les encourageant. Nous avons donc besoin de tous ces renseignements, des mêmes statistiques et rapports qu'obtiennent les provinces et le gouvernement fédéral.

Nous disons cela car par le passé d'autres textes de loi importants sur la santé et les services sociaux ont été adoptés, et le partage d'informations ne nous a pas été garanti. Nous nous sommes souvent battus pour comparaître devant vous, comme nous le faisons aujourd'hui, pour présenter nos arguments de façon responsable, mais nous avons beaucoup de mal à obtenir certains de ces renseignements. Nous devons continuer d'être responsables, mais nous devons absolument obtenir les mêmes renseignements que le gouvernement.

Voilà en quelques mots ce que je voulais vous dire ce matin.

Le président: Madame Hagan, nous vous remercions de cet excellent exposé.

Mme Pépin: Moi aussi, je voudrais vous remercier. Votre exposé était bref mais très concis. Vous avez dit que vous aimeriez bien avoir tout un réseau de programmes de soutien à la famille. Pourriez-vous nous en parler un peu plus?

Mme Hagan: Les familles évoluent, et je ne parle pas uniquement des parents qui travaillent, même si nous avons l'impression que dans les familles traditionnelles, le père et la mère essaient de partager leurs responsabilités. Ils essaient de composer avec leur travail. Les études qui ont été faites à propos de l'épanouissement de l'enfant et des soins à accorder aux enfants sont tels que les parents veulent maintenant s'occuper un peu plus de leurs enfants pendant leurs heures de loisirs, mais ils ont besoin de services d'appoint. Et tout cela est encore plus important pour le parent célibataire.

Ce qui est particulièrement intéressant, ce sont les services de garde d'enfants communautaires «en étoile»,

[Text]

have everything from your toy mobile to your support programs or parent activity programs, nursery school arrangements: the range of services. We can see there are some stumbling-blocks in some provinces, and I would hope the federal government would take an interest in encouraging that, through funding and through giving verbal leadership to that kind of increase in services.

• 0920

Mrs. Pépin: Then I understand your second recommendation, in which you wish to have the community organizations involved. I remember when we were travelling the hub proposal was discussed very often.

Also you speak about CAP, and you feel the new bill puts a ceiling on the creation of spaces. I have to tell you that yesterday we had the same thing. Many groups came, and they told us they were worried about that. Some of them would prefer to keep CAP for a while, until they have some very specific adjustments to the proposed new legislation. Would you be in agreement?

Ms Hagan: Either we have to do that, if the government is determined to go ahead with the bill, or of course you might be able to change the new bill so there is no cap.

But if you take the initiatives in Ontario, I was just perusing this *Transition* report that came out, and they say in no equivocal terms, especially when you want to look at a total system that supports employment and support systems to families, that a real barrier is the lack of child care. So if you have a province that really wants to go all out in doing something about this, it is very unfortunate if their quota is literally limited year by year.

Naturally if we have a differential cost-sharing arrangement, hopefully the poorer provinces, which equally need child care arrangements, will go beyond the expectations of the federal government. But if the federal government says there are limits to how much it wants to pay for, it becomes the level everyone aims for and tries to work around.

I think there is a momentum out there, and it is really unfortunate that this comes at this time. People do need the help, because they are really serious about trying to develop quality child care.

Ms Mitchell: Thank you very much, Mary Hagan, for coming on fairly short notice. It is difficult to have these time constraints. I want to elaborate on some of the points you raised. First of all, you talk about the need for a network of social support services in any community, which means, I assume, in child care jargon, you believe in a comprehensive kind of child care system, that it should be one of the goals of a federal program.

[Translation]

où tous les services seraient groupés, de la ludothèque aux programmes de soutien ou programmes d'activités parentales, aux pré-maternelles etc. Nous constatons que certaines provinces renâclent, mais j'espère que le gouvernement fédéral encouragera les provinces à accroître leurs services en en subventionnant certains ou en jouant un rôle moteur.

Mme Pépin: Alors je comprends votre deuxième recommandation, où vous demandez que les organismes communautaires soient présents. Je me souviens que ces services en étoile avaient été évoqués à de nombreuses reprises lorsque nous nous sommes déplacés un peu partout dans le pays.

Vous avez également parlé du RAPC et vous estimez que ce nouveau projet de loi plafonne le nombre de places créées. Je dois vous dire que c'est exactement ce qui nous a été dit hier. De nombreux groupes ont comparu devant notre Comité et nous ont dit que cela les inquiétait. Certains d'entre eux préféreraient conserver le RAPC pendant un certain temps tant que des réaménagements spécifiques ne seront pas apportés au nouveau projet de loi. Qu'en pensez-vous?

Mme Hagan: C'est ce qu'il faudra peut-être faire si le gouvernement veut absolument adopter ce projet de loi, ou bien alors vous arriverez peut-être à le modifier pour qu'il n'y ait pas de plafond.

Mais en Ontario, par exemple, j'étais en train de parcourir ce nouveau rapport intitulé «Transition», où il est dit sans équivoque aucune que l'absence de garderies est un obstacle réel, surtout si l'on envisage un système global qui comprend le travail d'un côté et un réseau d'aide aux familles de l'autre. Alors si une province veut véritablement faire quelque chose à ce sujet, il est malheureux qu'elle soit sujette à des quotas annuels.

Mais si l'idée d'un accord de partage des coûts variables est retenue, il faut espérer que les provinces les plus pauvres, qui ont tout autant besoin de garderies que les autres, dépasseront les attentes du gouvernement fédéral. Mais si le gouvernement fédéral plafonne les subventions qu'il entend accorder, cela devient la norme à atteindre.

Mais un certain élan a déjà été imprimé et il est malheureux que ce projet de loi tombe maintenant. Les gens ont besoin d'aide parce qu'ils veulent vraiment essayer de mettre sur pied un réseau de garderies de qualité.

Mme Mitchell: Je vous remercie, madame Hagan, d'avoir bien voulu accepter de comparaître si vite. Ces contraintes sont très gênantes. Je voudrais revenir sur certains des points que vous avez abordés. Premièrement, vous dites qu'il faut mettre sur pied un réseau de services de soutien sociaux dans toutes les collectivités, ce qui signifie, je suppose, si l'on transpose cela du jargon du métier, un réseau de garderies complet; vous pensez que

[Texte]

Ms Hagan: That would be one of the principles we are asking to have written right into an act and be a condition for receiving federal funding. Accessibility is in the preamble, but just in the preamble.

Yes, I think if you are going to get equal access to services, you think of the rural areas and places where there is a non-existence of services. So we have to move towards a comprehensive approach.

Ms Mitchell: In your introductory remarks you implied what the objectives should be from your point of view, that there should be early childhood training of workers, I suppose, as one of the components.

Ms Hagan: Yes, I think we are at the state of the art where there are child development courses, and excellent ones, and all workers should have access and we should have money to pay them when they have the training.

Ms Mitchell: On the whole question of national principles and goals or national objectives, we have had a lot of difference of opinion. The minister seems to think he has objectives in the preamble. I think he has said that. But I agree with you; if you really mean your objectives, you put them in the body of the bill. Then you have some way of implementing them.

• 0925

But there has been this kind of debate between the provincial standards and the provincial jurisdiction, in that specific standards from province to province could vary somewhat, and national objectives. Some of us feel that the national government has a leadership role and obligation, especially in introducing a new social program, which should provide equality, equal access across the country, and certainly at least a minimum level of quality across the country—

Ms Hagan: Yes.

Ms Mitchell: —whereas this bill says very clearly that the government feels that everything should be left to the provinces. We heard some horror stories yesterday about Alberta, for example, and I could tell you a few from where I come from. In the north, of course, and in many of the Atlantic provinces, you are starting with a very primitive kind, if any kind, of day care network.

So I wondered if you would comment more on the national principles and clarify from your point of view the difference between national objectives and standards. I guess the Canada Health Act gives us some precedents there.

[Traduction]

cela devrait être un des objectifs du programme qu'entend adopter le gouvernement fédéral.

Mme Hagan: C'est un des principes qui devraient, à notre avis, être incorporés dans la loi même et une des conditions à respecter pour obtenir une subvention du gouvernement fédéral. Le mot accessibilité se trouve dans le préambule du projet de loi, mais uniquement dans le préambule.

Si l'on veut que ces services soient vraiment accessibles partout dans le pays, il faut penser aux régions rurales où ces services n'existent pas. Il faut donc adopter un système complet.

Mme Mitchell: Dans vos remarques d'ouverture, vous avez cité les objectifs à atteindre, vous avez dit que des puéricultrices, par exemple, devraient être formées.

Mme Hagan: Oui, les choses bougent et certains organismes offrent maintenant des cours de puériculture, qui sont excellents, et tous ceux qui travaillent dans le domaine devraient y avoir accès; de plus, nous devrions pouvoir les rémunérer s'ils ont reçu une formation.

Mme Mitchell: Les divergences pleuvent lorsqu'il est question de principes nationaux ou d'objectifs nationaux. Le ministre semble estimer que ces objectifs figurent dans le préambule du projet de loi. Je crois que c'est ce qu'il a dit. Mais je suis d'accord avec vous; mais si vous voulez vraiment qu'il y ait des objectifs, vous les incorporez dans le projet de loi. Cela vous permet alors des les mettre à exécution.

Mais on a souvent débattu de la dichotomie qui pourrait exister entre, d'une part, les normes et la juridiction provinciales—puisque les normes peuvent varier d'une province à l'autre—et les objectifs nationaux, d'autre part. Certains d'entre nous estiment que le gouvernement national doit faire preuve de leadership et qu'il est dans l'obligation morale, surtout lorsqu'il s'agit d'un nouveau programme social, de prévoir qu'il est offert également à tous les Canadiens où qu'ils habitent au pays, et que ce programme offre au moins le même minimum de qualité partout. . .

Mme Hagan: En effet.

Mme Mitchell: Or, le projet de loi stipule que cela revient aux provinces de le faire, et il est très clair là-dessus. Hier, nous avons entendu des choses horribles au sujet de ce qui se passait en Alberta, par exemple, et je pourrais vous en raconter quelques-unes moi-même. N'oublions que dans le nord, et dans bien des provinces de l'Atlantique, le réseau de garderies, si on peut l'appeler ainsi, en est encore à ses balbutiements.

Que pensez-vous de l'idée d'avoir des principes nationaux? D'après vous, y a-t-il une différence entre les objectifs nationaux et les normes? Je crois que la Loi sur la santé peut nous donner quelques renseignements là-dessus.

[Text]

Ms Hagan: That is the one most of us look at, and we are in agreement on that. I stress more a set of principles right in the legislation, and we like what is in the Canada Health Act. It is more than spelling out a set of conditions in order for provinces to buy into federal funding. In a way, that does not get down to specific standards, because we also support provincial standards and we also support that the provinces spend enough money to implement the standards because we see that as a big problem right now in some of the provinces.

It is in those conditions where there is some measurability that provinces are living up to that; but if you do not have any of that and if it is all done in negotiations behind closed doors then unfortunately the federal government cannot have the rest of us on board because we are not part of that. Plus I just think you will get an inequity of service across this country. I do not think that is good enough when you put a large amount of federal funding into this program.

We got into a lot of these discussions around some of the Meech Lake questions on the spending powers; but we see national programs—and this bill is not really a national program because it lacks some of that—really holding this country together. So we fight for it on child care, on medicare, and maybe on other programs in the future.

Ms Mitchell: You mentioned the lack of any real assurance—I do not know what your words were, but I am paraphrasing them—that children with special needs—and I would add low-income children—children who are now covered or should be covered under the Canada Assistance Plan, although granted the provinces have not taken that up to the degree that they should have by taking it out of the Canada Assistance Plan and not providing enough assurance, that those children would be covered, that there would be something there.

We have looked at the cost of spaces for disabled children and figured that for each space you have to add at least \$2 per day for the extra costs both of facilities and also of extra adult-child ratio. The concern is that when you have just *x* dollars and everybody is scrambling for them, the kids who are now supposedly covered under the Canada Assistance Plan will not be protected. What would your suggestion be on that?

Ms Hagan: That is why I brought the point up again: if there are equal dollars to spend on all children, whether they have special needs or not. Because child care centres,

[Translation]

Mme Hagan: C'est cette dernière loi que la plupart d'entre nous avons étudiée, et nous sommes d'accord avec vous. Nous préférierions, quant à nous, que le projet de loi définisse un ensemble de principes, comme celui qu'on peut voir dans la Loi canadienne sur la santé. Cela doit aller plus loin que de définir uniquement une série de conditions auxquelles doivent satisfaire les provinces pour avoir droit à une part du magot fédéral. Cela ne veut pas nécessairement dire définir de façon très spécifique les normes, et nous sommes aussi d'accord pour que ce soient les provinces qui fixent leurs propres normes; mais nous voudrions aussi que les provinces dépensent suffisamment pour les faire appliquer, parce que ce n'est pas ce qui se passe toujours dans certaines provinces.

C'est uniquement lorsque les conditions sont mesurables que les provinces sont obligées de les respecter; lorsqu'il n'y a aucun moyen d'en quantifier les résultats et que tout se fait par négociations à huis clos, il est évidemment impossible au gouvernement fédéral de nous faire participer à ces tractations, et tous les autres sont alors tenus à l'écart. En outre, je suis convaincue que les services ne sont pas tous égaux d'un océan à l'autre. Le projet de loi ne suffit donc pas, étant donné l'énorme budget fédéral prévu pour ce programme.

On a beaucoup discuté du pouvoir de dépenser au moment des négociations entourant l'Accord du lac Meech; nous, nous considérons que ce sont les programmes nationaux—et le projet de loi ne présente pas nécessairement un programme national, car il lui manque certaines qualités—qui parviennent à maintenir notre pays uni. Voilà pourquoi nous nous battons pour des programmes comme celui de la garde d'enfants, de l'assurance-maladie, et d'autres qui pourront être éventuellement proposés.

Mme Mitchell: Je ne sais pas exactement quels termes vous avez utilisés, mais il me semble que vous avez mentionné le fait que les enfants qui ont des besoins spéciaux et les enfants de familles à faible revenu, c'est-à-dire les enfants dont les frais de garde devraient actuellement être assumés par le Régime d'assurance publique du Canada—mais je conviens que les provinces n'ont pas relevé le gant comme elles l'auraient dû en prenant la relève du Régime d'assistance publique—seraient également protégés par le projet de loi.

Or, nous nous sommes demandé combien coûtaient les places réservées aux enfants handicapés et avons constaté que pour chaque place de garderie, il faudrait ajouter au moins 2\$ par jour pour pouvoir assumer les coûts supplémentaires en matière d'installation et le coût que représente un ratio adulte-enfants plus élevé. Ce qui peut inquiéter, c'est lorsque le budget est limité et que la demande provient de plusieurs sources à la fois, les enfants qui sont actuellement et supposément assumés par le Régime d'assistance publique ne le seront plus. Qu'en pensez-vous?

Mme Hagan: Voilà pourquoi j'ai fait la même observation : le budget prévu est le même pour tous les enfants, qu'ils aient des besoins spéciaux ou non. Mais les

[Texte]

for example, and child care programs are so close to the line, they do not have very much flexibility in what they can change in their funding and there will be an attraction to serve the regular child and somehow leave the special child to someone else. It is sort of the dynamic of nursing homes, when you get the same per diem for a range of care needs.

We are very concerned about that, and there is no question that there is a different staffing ratio for a severely disabled child and that sort of thing. I know that some of the other witnesses coming this morning who are in the direct service business can speak more specifically to that than I can, and I hope that they will put that on the record this morning. But there is no question.

• 0930

I must admit that I have not gone behind the scenes and looked at exactly what this legislation does or not do in that respect. I just suspect it does not do enough. But I cannot comment. I wish it would do more, and I wish it would say it in the bill.

Ms Mitchell: Some witnesses have told us that the average across Canada of the subsidies would be about \$2 per space per day. It costs an awful lot more even with the provincial money going into it. This is for a normal child; when you add the extra cost of disabled or emotionally disturbed children, it is considerably more.

You said that, because there is a ceiling on the number of spaces, CAP is more attractive. Do you feel that it would be better, at least in the transition period, to try to retain CAP while offering capital costs and some of the aspects of the new program, so that you have the protection and also the flexibilities as far as low-income and special-needs kids are concerned?

Ms Hagan: One could retain CAP if you changed the nature of it. In other words, we are pleased that you are getting it out of the welfare means-test concept, because our society has gone away beyond that. I would prefer that the new legislation not have CAP, if I had a choice. In other words, I would like to keep it out of CAP for those other reasons, unless you want to change CAP quite drastically. I would prefer that whatever legislation we go with would not have a cap.

Ms Mitchell: You mean the Canada Assistance Plan?

[Traduction]

garderies et les programmes de garde sont à ce point de se serrer la ceinture qu'ils n'ont pas la souplesse voulue pour changer leur mode de financement; par conséquent, ces garderies choisissent peut-être de desservir les enfants dits normaux et de laisser de côté les enfants spéciaux aux autres. C'est la même chose qui se passe dans les maisons de soins où pour chaque patient, quels que soient ses besoins, le taux journalier est le même.

J'avoue que cela nous inquiète grandement; n'oublions pas non plus que le nombre d'employés est beaucoup plus élevé pour les enfants grandement handicapés, par exemple. Je sais que certains des autres témoins prévus ce matin travaillent dans le domaine des services directs aux enfants et pourront peut-être vous en parler de façon beaucoup plus précise que moi-même, et j'espère qu'ils le feront. Mais cela ne fait pas de doute.

Je dois dire que je ne me suis pas vraiment rendue en garderies pour voir exactement ce que ce projet de loi peut faire ou non à cet égard. Mais je soupçonne qu'il n'aille pas suffisamment loin. C'est tout ce que je puis dire. Mais pour aller plus loin, il faudrait l'écrire noir sur blanc dans le projet de loi.

Mme Mitchell: Certains témoins nous ont dit que la moyenne des subventions au Canada serait d'environ 2\$ par place par jour. Or, cela coûte déjà beaucoup plus cher que cela, même avec les subventions du gouvernement provincial, et cela pour des enfants dits normaux. Si vous ajoutez ce que cela vous coûte en plus pour les enfants handicapés ou perturbés émotionnellement, le coût grimpe en flèche.

Vous avez dit que le Régime d'assistance publique vous semblait beaucoup plus intéressant, étant donné que le projet de loi plafonnait le nombre de places. Pensez-vous que pendant une certaine période de transition, il vaudrait mieux garder en place le Régime d'assistance publique, tout en offrant des subventions d'immobilisation et en appliquant certains des aspects du nouveau programme, pour que vous soyez protégés sur toute la ligne et que vous puissiez jouer de souplesse dans le cas de familles à faible revenu ou d'enfants à besoins particuliers?

Mme Hagan: On pourrait garder le Régime d'assistance publique, dans la mesure où on en changerait la nature. Autrement dit, nous sommes heureux que vous laissiez enfin tomber l'examen des ressources du requérant car cela fait longtemps que notre société a dépassé cela. Si j'avais le choix, je préférerais que l'on n'entende plus parler du Régime d'assistance publique du Canada dans la nouvelle loi. Nous préférons donc que la garde d'enfants soit retirée du Régime d'assistance publique, à moins qu'on en change la nature du tout au tout. Je préférerais qu'il n'y ait pas de plafonnement dans la nouvelle loi.

Mme Mitchell: Vous parlez toujours du Régime d'assistance publique?

[Text]

Ms Hagan: No, I mean a cap on the amount of money.

Ms Mitchell: Getting back to the other CAP, my question referred to the Canada Assistance Plan. Some groups have been saying that they are a bit nervous about giving up the Canada Assistance Plan altogether, fearing that the special-needs kids or low-income families might not have the same coverage under this program. They thought it very important that they have coverage. So at least during the interim period, until fees become affordable for low-income families, they thought it better to keep CAP, and gradually phase from one to the other. They wanted to keep it at the beginning until it was certain that nobody was going to be hurt.

Ms Hagan: Our association does not have a stand on that. I would advise the government to listen carefully to those groups. If that is the only option we have, then I think you have to hold on to CAP. But we do not have a formal stand on it.

Mrs. Martin: I would like to come to your concerns about the standard. In the bill on page 4, under the agreements that are going to be signed, it states clearly that the agreements will not be signed unless they contain standards established for child care services by the provincial authority, and the methods of enforcing those standards.

Then to your other point, the next subparagraph 4.(1)(d)(iv) goes on to say that:

the manner of publicizing the standards and methods of enforcement referred to in subparagraph (iii) and the evidence of such enforcement;

So before the agreements with the provinces are signed, this must be done. It allows the provinces to set the standards and the methods of application within their jurisdiction. That must be publicized not just for the government, but also for the public in general. I was wondering if you would like to comment on your concerns about knowing what is going on.

Ms Hagan: We applaud that. The more information the public has on these agreements, the better off everyone will be. My only concern is that provinces will have standards.

• 0935

I have no idea what the feds are really going after. Are they going to demand a minimum level of standards across the country? If so, what? That is our main concern. Yes, it is great that the provinces will have standards. I am very pleased that they are going to state them publicly, and we will all have a better role in monitoring that. But it is the national set of principles and what the federal government wants to achieve for all Canadians that is missing in the bill.

[Translation]

Mme Hagan: Non, je parle de plafonner le budget.

Mme Mitchell: Revenons maintenant au Régime d'assistance publique du Canada. Certains groupes de témoins s'inquiètent de l'abandon total du Régime d'assistance publique, car ils craignent que le nouveau programme laisse de côté les enfants à besoins spéciaux ou provenant de familles à faible revenu. Il ne faut surtout pas les oublier. Ces témoins demandaient donc qu'au moins durant une période transitoire, c'est-à-dire jusqu'à ce que les tarifs deviennent accessibles aux familles à faible revenu, il valait mieux garder le Régime d'assistance publique et l'abandonner graduellement. Autrement dit, ces témoins en demandaient le maintien, jusqu'à ce que l'on soit sûr que personne n'est lésé.

Mme Hagan: Notre association ne s'est pas prononcée là-dessus. Mais je conseillerais au gouvernement d'écouter avec soin ce qu'ont à dire ces groupes. Si c'est la seule option pour nous, alors il faudrait garder le Régime d'assistance publique du Canada. Mais je le répète, nous n'avons pas pris position officiellement là-dessus.

Mme Martin: Je voudrais revenir aux inquiétudes que vous avez exprimées au sujet des normes. À la page 4 du projet de loi, au chapitre des accords qui seront conclus, il est stipulé qu'aucun accord ne sera signé à moins qu'il n'y soit précisé des normes établies par l'autorité compétente et leur méthode de mise en oeuvre.

Le sous-alinéa qui suit, c'est-à-dire le 4.(1)(d)(iv) ajoute aussi:

les méthodes utilisées pour rendre publiques ces normes et modalités, ainsi que la preuve de leur mise en oeuvre.

Voilà ce que les provinces doivent faire avant de pouvoir signer l'accord avec le gouvernement fédéral. Le projet de loi permet donc aux provinces de fixer leurs normes et les méthodes de leur mise en oeuvre sur leur propre territoire. Les normes et modalités doivent être rendues publiques non seulement au gouvernement, mais aussi au grand public. Cela vous permet donc de savoir ce qui se passe; est-ce que cela vous satisfait?

Mme Hagan: Nous applaudissons à cette initiative. Plus le public sait ce que contiennent les accords, mieux il s'en portera. La seule chose qui m'inquiète, ce seraient les normes que pourraient vouloir appliquer les provinces.

Je n'ai aucune idée des véritables objectifs du fédéral. Va-t-il exiger des normes nationales minimales? Si oui, lesquelles? Voilà ce qui nous préoccupe le plus. D'accord: tant mieux si les provinces établissent des normes et les rendent publiques. Ce sera d'autant plus facile pour nous de les faire respecter. Mais il manque au projet de loi des normes nationales et un énoncé des objectifs du fédéral pour tous les Canadiens.

[Texte]

Mrs. Martin: If the standards do not meet the objectives of the bill, which are stated within the preamble, then the agreement will not be there. The agreement must meet those objectives as outlined in the preamble before the agreements are signed.

Ms Hagan: I would like that to be stated in the body of the bill.

Mrs. Martin: I appreciate your concern, but they will be publicized in every province. Every group such as yours will have the opportunity to go to the people that are responsible for those standards, the provincial government, and bring them out at that time. I think you will be pleasantly surprised when they are publicized to see that they in fact meet what you are looking for. Thank you for your comment.

Mme Bernatchez Tardif: J'aimerais aborder d'autres éléments qui ont été soulevés dans votre exposé, entre autres la question des 200,000 places.

Pour moi, ce qu'on retrouve dans le préambule du projet de loi C-144, c'est plutôt un objectif. On reconnaît la nécessité de créer le plus rapidement possible un certain nombre de places, et on se donne un objectif à atteindre d'ici sept ans. Il faudrait au moins doubler ce nombre de places au cours de la dernière période. L'objectif a été fixé en fonction de ce qu'il est possible de faire, tant par les provinces que par le gouvernement fédéral, car les coûts sont répartis entre les provinces et le gouvernement fédéral. Si on dépassait cet objectif, personne ne s'en plaindrait, j'imagine. Ce n'est pas un sommet qu'on ne peut pas dépasser, mais il faudrait au moins l'atteindre. On va peut-être consacrer plus d'argent à cela pendant une certaine période pour permettre le développement d'un système. Donc, pour ma part, je ne vois pas cela comme un sommet, mais comme un objectif qu'il faut atteindre.

Une chose m'a un peu traumatisée: vous avez parlé des enfants ayant des besoins spéciaux. L'objectif du projet de loi est de faire en sorte que les services de garde ne soient plus considérés comme faisant partie du Régime d'assistance publique du Canada, mais bien comme un système autonome et nécessaire dans une communauté ou dans une population qui a beaucoup changé depuis quelques années. Le Régime d'assistance publique du Canada, qui s'occupe actuellement des besoins spéciaux des enfants, sera toujours là pour s'en occuper. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Il y a des besoins qui étaient comblés par le Régime d'assistance publique en vigueur, et d'autres besoins qui étaient réglés par le régime d'assistance médicale du Canada. Pour moi, c'est à peu près la même chose quand on parle des services de garde. Les services de garde ne devraient pas nécessairement faire partie du Régime d'assistance publique du Canada. C'est une chose nécessaire, qui doit se tenir debout seule. Par contre, les besoins spéciaux de certains enfants seront toujours pris en charge par le Régime d'assistance publique du Canada.

[Traduction]

Mme Martin: En l'absence de normes qui répondent aux objectifs énoncés dans le préambule au projet de loi, aucun accord ne sera conclu. Tout accord doit respecter les objectifs énoncés au préambule.

Mme Hagan: J'aimerais que cela soit affirmé dans le corps du projet de loi.

Mme Martin: Je respecte votre point de vue, mais je vous assure que des normes seront rendues publiques dans chacune des provinces. À ce moment-là, tous les organismes comme le vôtre auront l'occasion de faire part de leurs vues aux gouvernements provinciaux, qui ont la responsabilité d'établir ces normes. Je pense que vous serez agréablement surprise de pouvoir constater que les normes éventuelles répondent à vos attentes. Je vous remercie d'avoir soulevé cette question.

Mrs. Bernatchez Tardif: I would like to address other points raised in your presentation, including the question of the 200,000 spaces.

I feel that the preamble to Bill C-144 does constitute an objective. We recognize the need to create as quickly as possible a given number of spaces, and we set ourselves an objective for the next seven years. During the latter part of that period, this number of spaces should be doubled at least. That objective has depended on what the provinces and the federal government are able to do, since costs are shared between the provinces and the federal government. I imagine no one would complain if we exceeded this objective. This figure is not a ceiling, but rather a minimum objective. Perhaps we will allocate increased funding to this area for a while so that a system can be set up. So, personally, I do not see this figure as a ceiling, but rather as an objective we must reach.

One thing bothered me somewhat. You mentioned children with special needs. The objective of the bill is to ensure that child care services are no longer considered part of the Canada Assistance Plan, but rather as an independent and necessary system in the community, in a population that has changed a great deal over the last few years. The Canada Assistance Plan, under which these children's special needs are currently met, will continue to exist. I would like to hear your comments on this point.

Some needs have been met by the provisions of the Canada Assistance Plan; others have been dealt with under Canada's system of medical assistance. In my opinion, the same distinction applies to child care services. These services should not necessarily come under the Canada Assistance Plan. Child care is a necessary service that must function independently. By contrast, the special needs of some children will still be met under the Canada Assistance Plan. The CAP will remain in place. Only child care services would be detached.

[Text]

Le Régime reste là. On parle strictement des services de garde qui seraient autonomes.

• 0940

C'est de cette façon que je vois les choses, même dans le projet de loi C-144. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Ms Hagan: I will talk to your second point first, about special-needs children. When you are a group of parents or a local organization and you are being asked to initiate a new child care service or expand your existing one, you look at the funding streams as you understand them. I think it would be much more valuable to consider offering more expensive special care to a special-needs child. They should sense in the main funding stream for child care that they are going to get those operational dollars and that kind of support.

I do not know what is going to happen out in the provinces if you have to go to bits and pieces of different legislation and see how it impacts on the funneling-down of money to the provider. I do not get a sense that there is enough coverage in other legislation. Nor do I see interest enough in funding from the federal government to give sufficient funds for quality child care for special needs.

Maybe province by province that might get worked out. I am not saying it is impossible. If the federal government in their cost-sharing part of the problem wants to really address that, I would suggest they do it more upfront in this piece of legislation.

If you are asking provinces to take a little out of CAP and a little out of the health care system, bringing it down to the provider so that they would seriously want to train their staff, include children, and lower the staff-child ratio to provide the necessary service for a special-needs child, I do not see that sense in the bill itself. That is my comment.

I am pleased to hear you say that the 200,000 spaces is not a ceiling but an objective. I must admit I did not read the legislation that way, and I hope that gets recorded in all the headlines across the country today.

Mr. Nicholson: Help us spread the word. Get the message out for us. Help us.

Ms Mitchell: Why not put it in the bill?

The Chairman: Ms Hagan, we appreciate the contribution you have made to our deliberations on Bill C-144. Thank you for appearing.

There is a slight change in the schedule for today. The Ottawa Federation of Parent Day Cares and Local 2204 of CUPE have asked to appear together as they have a visual presentation that will be followed by questions. Members should now be receiving briefs from Local 2204 of CUPE, as well as an analysis of the bill, presented by Dave

[Translation]

This is my concept of the system, in general, and in the specific case of Bill C-144. I would like to hear your comments on this point.

Mme Hagan: J'aborderai en premier lieu votre deuxième question, concernant les enfants à besoins spéciaux. Les groupes de parents ou les organismes sur place à qui on demande de mettre sur pied ou d'élargir un service de garde d'enfants agissent en fonction de leur connaissance des différentes sources de financement. À mon avis, il serait beaucoup mieux d'envisager en même temps le financement de services plus coûteux pour répondre aux besoins spéciaux de certains enfants. Il faut prévoir, dans le financement global de services de garde à l'enfance, des fonds pour ce genre de services.

Je m'interroge sur la réaction des organismes chargés de fournir ces services dans les provinces si le financement est fourni en vertu de plusieurs différentes lois. Je n'ai pas l'impression que d'autres lois prévoient un financement adéquat. Je ne perçois pas non plus de la part du fédéral une sollicitude suffisamment grande pour accorder les sommes nécessaires aux services de haute qualité pour les enfants à besoins spéciaux.

Il est possible que chaque province puisse répondre aux besoins de ces enfants; je ne dis pas le contraire. Cela dit, si le gouvernement fédéral désirait vraiment résoudre ce problème au moyen d'un partage des coûts, il faudrait rendre ces projets de loi plus explicites à ce sujet.

Voici ce que je vais dire: le projet de loi ne précise pas qu'on demande effectivement aux provinces de puiser un peu dans le RAPC et un peu dans le système d'assurance-maladie, d'intégrer le tout afin d'inciter les organismes de garde à former leur personnel, à tenir compte des besoins des enfants et à améliorer le rapport personnel-enfants afin de répondre aux besoins spéciaux de certains enfants.

Je suis heureuse d'entendre que d'après vous, ce chiffre de 200,000 places est un objectif plutôt qu'une limite. J'avoue que je n'ai pas eu cette impression après avoir lu le projet de loi; j'espère que cette nouvelle fera la manchette de tous les journaux du pays.

M. Nicholson: Aidez-nous à faire circuler cette nouvelle. Communiquez-la; aidez-nous.

Mme Mitchell: Pourquoi ne pas l'insérer dans le projet de loi?

Le président: Madame Hagan, nous vous remercions pour votre contribution à nos délibérations sur le projet de loi C-144. Merci d'avoir comparu.

Je vous annonce un léger changement au programme. La Ottawa Federation of Parent Day Cares et la section 2204 du Syndicat canadien de la Fonction publique ont demandé à faire une présentation conjointe: un vidéo suivi d'une période de questions. On vous fait la distribution maintenant du mémoire de la section 2204

[Texte]

Hagerman from the Ottawa Federation of Parent Day Cares. Please proceed,

[Traduction]

du SCFP et d'une analyse du projet de loi qui sera présentée par Dave Hagerman de la Ottawa Federation of Parent Day Cares. Veuillez commencer.

• 0945

Ms Jackie Dwyer (President, Ottawa Federation of Parent Day Cares): Good morning, Mr. Chairman and committee members. I would first like to thank you for giving our groups the opportunity to voice our concerns regarding the proposed Canada Child Care Act, Bill C-144, which has been introduced in the House of Commons.

In order to best utilize the time we have been allocated, our two groups have decided to combine our time slots and make a joint presentation that will include the presentation of a 30-minute video as well as brief presentations from each of the groups. I ask that you please hold your questions until the conclusion of our joint presentation, at which time we will be available to answer your questions.

The Ottawa Federation of Parent Day Care Centres was developed in 1985 to encourage and promote the development of high-quality parent-staff co-operative day care in Ottawa-Carleton. We currently have eight member centres, two of which were developed by the federation.

Fundamental to membership within the federation are the following criteria: one, all staff of member centres must be unionized; and two, all member centres must have a minimum of 51% parent and 30% staff representation on the board of directors.

We had hoped to include some parent representation in our presentation. Unfortunately, given the short notice and the lack of preparation time for these hearings, none of our parent reps were able to make arrangements to attend or to send written submissions. You will, however, have the opportunity to hear some of their concerns in our video.

• 0950

*[Video Presentation]**[Présentation de vidéo]*

• 1018

The Chairman: The briefs that have been circulated among the members can be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, if you want to save the time of reading them. I think what we would like to hear from you now is your very direct and pertinent comments with respect to Bill C-144. If you could direct your comments to that, it would be appreciated by members of the committee and then we will have some questions.

Ms Dwyer: This is the type of day care we want to develop for the future. The federation has long-range plans for the development of francophone, integrated and group child care to meet the needs of shift workers. As

Mme Jackie Dwyer (présidente, Ottawa Federation of Parent Day Cares): Bonjour, monsieur le président et membres du Comité. J'aimerais d'abord vous remercier d'avoir accordé à nos groupes l'occasion d'exprimer nos préoccupations concernant le projet de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, déjà présentée à la Chambre des communes.

Afin d'utiliser au mieux le temps qui nous a été accordé, nos deux groupes ont décidé de faire une présentation conjointe: un vidéo qui durera 30 minutes, suivi d'un court exposé de chaque groupe. Je vous demande d'attendre la fin de la présentation conjointe avant de poser vos questions, auquel moment nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

La Ottawa Federation of Parent Day Care Centres a vu le jour en 1985 afin d'encourager la mise sur pied dans la région d'Ottawa-Carleton de services de garde de haute qualité, cogérés par les parents et le personnel. La Fédération compte actuellement huit centres, dont deux qu'elle a mis sur pied.

Voici les critères d'adhérence pour les centres membres de la Fédération: premièrement, syndicalisation de tout le personnel; et deuxièmement, une proportion minimale de 51 p. 100 des parents et de 30 p. 100 du personnel au sein du conseil d'administration.

Nous avions espéré que quelques parents puissent participer à notre présentation. Malheureusement, le bref délai de préparation a empêché tous nos représentants parents de comparaître ou de soumettre des mémoires écrits. Le vidéo vous fera quand même entendre quelques-unes de leurs préoccupations.

Le président: Les mémoires qui ont été distribués aux députés peuvent, si vous le désirez ne pas les lire tout de suite, être annexés aux procès verbaux de ce jour. Nous aimerions que vous nous fassiez part des observations directes et pertinentes que suscite chez vous le projet de loi C-144. Si vous pouviez vous y tenir, les députés vous en seraient reconnaissants; nous passerons ensuite aux questions.

Mme Dwyer: C'est ce type de garderie que nous voulons mettre sur pied à l'avenir. La Fédération planifie, à long terme, la mise sur pied de garderies francophones, intégrées et de groupe afin de répondre aux besoins des

[Text]

parents, as day care workers and as advocates of quality child care, we know that once these 200,000 new spaces have been developed the single most important factor in ensuring a quality child care program is that they be staffed by qualified, competent professionals. We know from personal experience the positive effect that decent wages and working conditions can have on the quality of the program and the staffing of the centre.

• 1020

The responsibility for the provision and regulation of child care services rests with the provincial and territorial governments. We do not propose any change in this provincial responsibility. However, we believe there is a critical need for federal leadership in establishing criteria requiring professional standards for child care services.

We are also concerned that under Bill C-144 there will simply not be enough spaces to go around. In addition, we are concerned that the proposed child care act will jeopardize the continued existence of existing and future quality child care centres once the seven-year plan has been completed.

Mr. Dave Hagerman (Vice-president, Ottawa Federation of Parent Day Care Centres): The following analysis is based on the assumption that a high-quality day care system must be able to pay professional staff an adequate salary. All statements of analysis from our point of view must use this as a fundamental premise. The paper therefore points to three major difficulties with the proposed Canada Child Care Act.

(a) It fails to provide an adequate level of funding after the first seven years to maintain the projected 400,000 spaces at any acceptable level of quality.

(b) Due to these funding restrictions, there will be no fiscal basis upon which the day care system can expand after 1995. The bill thus contains day care growth and leaves little room for development after the initial seven-year period.

(c) The bill promotes the growth of commercial for-profit day care, which in our community has behaved in a controversial and unstable fashion over the years.

All those points are fleshed out in the three or four pages following the above summary.

Ms Christine Brooks (Vice-president, CUPE Local 2204): Again I guess you can read this at your leisure, so I would just like to highlight the CUPE Local 2204 recommendations.

We strongly recommend that any future public funding of day care be strictly limited to the non-profit sector, and that is highlighted in the written brief.

We strongly recommend that the federal government take a leadership role in the establishment of national

[Translation]

travailleurs postés. En notre qualité de parents, de moniteurs et de défenseurs de soins de qualité, nous savons que dès que ces 200,000 places auront été créées, le facteur le plus important qui permettra d'assurer des services de qualité, c'est le personnel, qui doit être qualifié et compétent. Nous savons par expérience quels effets positifs de bonnes conditions de travail et des salaires décentes peuvent avoir sur la qualité des programmes offerts par le centre.

La prestation des services de garde d'enfants et leur réglementation incombent aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Nous ne proposons pas de modifications à ces responsabilités provinciales. Cependant, nous pensons que le gouvernement fédéral devra absolument jouer un rôle moteur et établir des critères régissant les normes de service.

Nous pensons également que le projet de loi C-144 ne prévoit pas suffisamment de places. En outre, nous craignons que le projet de loi sur la garde d'enfants ne compromette l'existence des garderies actuelles et futures qui dispensent des soins de qualité dès que les sept ans se seront écoulés.

M. Dave Hagerman (vice-président, Ottawa Federation of Parent Day Care Centres): L'analyse suivante repose sur l'hypothèse selon laquelle de bonnes garderies doivent pouvoir bien rémunérer leur personnel. Toute analyse doit selon nous partir de cette hypothèse fondamentale. Or la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada présente trois gros défauts.

a) Elle ne prévoit pas de sommes d'argent suffisantes au bout de sept ans pour que les 400,000 places prévues demeurent de qualité élevée.

b) Compte tenu de ces restrictions financières, le réseau de garderies ne disposera pas d'une base financière pour s'étendre après 1995. Le projet de loi prévoit une croissance des garderies, mais pratiquement rien au bout de la période initiale de sept ans.

c) Le projet de loi encourage la création de garderies à but lucratif, qui n'ont pas toujours agi dans les règles au fil des ans dans notre collectivité.

Tous ces points sont développés dans les trois ou quatre pages qui suivent le résumé.

Mme Christine Brooks (vice-présidente, SCFP, Section locale 2204): Vous pourrez lire ce document lorsque vous en aurez le temps, et je me contenterai donc de vous donner les points saillants des recommandations que propose notre section locale.

Nous recommandons avec la plus grande vigueur que tout subventionnement futur des garderies soit limité aux centres à but non lucratif, et c'est ce qui figure dans notre mémoire.

Nous recommandons également avec la plus grande fermeté que le gouvernement fédéral joue un rôle moteur

[Texte]

professional standards for day care workers. I would like to highlight what I have written here in the brief. The question I pose to you: Would the government fund a health care system in which unqualified people were filling the roles of doctors and nurses?

The Chairman: Thank you very much. Is it agreed that the two documents be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: So ordered. Madame Pépin, would you like to ask some questions to our witnesses?

Mrs. Pépin: I think the movie was self-explanatory and I like what you said regarding health care funding: Would we accept an unqualified person to take the place of nurses and doctors?

I have some worries about the standards, because I think the federal government should take the leadership on that one. I agree with most of your recommendations. So I will have only two questions.

Before the movie you said that all employees must be unionized. Why?

Ms Dwyer: That is one of the principles of the Ottawa Federation of Parent Day Care Centres, that all of the staff of our member centres be unionized in order to ensure that they have adequate salaries and benefits and working conditions.

Ms Brooks: If not, then they would not be eligible to be under the collective agreement that covers the rest of the staff of the day cares.

Mrs. Pépin: Oh, I see. What about this disciplinary guidelines? I was surprised to hear that. I am sure there are not many disciplinary guidelines. In the movie they said that the provincial government is supervising one, two, three, four. . . I was wondering what it was, because I am sure there are not many disciplinary guidelines with those young kids.

Ms Brooks: I think that any good day care has a written behaviour management policy, and that should be available for anybody to read.

• 1025

Mrs. Pépin: That is very good. Also, you were showing us a meeting of a parent board. Where are the fathers? Is it that the percentage of single parents is so high that there were no men around?

Ms Mitchell: What about male staff?

Mrs. Pépin: We saw one male staff. I was wondering what the percentage of fathers involved in those meetings was.

[Traduction]

et établis de normes nationales régissant la profession de moniteur. Je voudrais revenir sur ce que j'ai écrit dans le mémoire. La question que je vous pose est celle-ci: le gouvernement financerait-il un régime de soins de santé où des gens incompetents se poseraient en docteurs ou en infirmières?

Le président: Je vous remercie infiniment. Acceptez-vous que les documents soient annexés aux procès-verbaux de ce jour?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Madame Pépin, désirez-vous poser quelques questions à nos témoins?

Mme Pépin: Je crois que le film se passe de commentaires, et ce que vous avez dit à propos du financement des soins de santé me plaît beaucoup: accepterions-nous que des gens incompetents se posent en infirmières ou en docteurs?

À propos des normes, je crois que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle de leader. Je m'associe à la plupart de vos recommandations et je voudrais vous poser deux questions.

Avant qu'on ne regarde le film, vous avez dit que tous les employés devaient être syndiqués. Pourquoi?

Mme Dwyer: C'est un des principes fondamentaux de la Ottawa Federation of Parent Day Care Centres qui veut que tout le personnel de nos associations membres soit syndiqué en vue de veiller à ce que leur salaire soit suffisant et que leurs conditions de travail soient décentes.

Mme Brooks: S'ils ne l'étaient pas, ils ne seraient pas protégés par la convention collective qui protège le reste du personnel des garderies.

Mme Pépin: Oh, je vois. Et ces directives disciplinaires? J'ai été surprise d'entendre cela. Je suis sûre qu'il n'y en a pas beaucoup. Le film disait que le gouvernement provincial surveillait une, deux, trois, quatre. . . Je me demande ce qu'il en est, car je suis sûre qu'il n'y a pas beaucoup de mesures disciplinaires vu le jeune âge de ces enfants.

Mme Brooks: Je crois que n'importe quelle bonne garderie dispose d'un cahier de gestion du comportement et tout le monde devrait pouvoir le lire.

Mme Pépin: C'est très bien. Vous nous avez aussi montré une réunion de conseil de parents. Où étaient les pères? Est-ce parce que le pourcentage de familles monoparentales est très élevé qu'il n'y avait pas d'hommes?

Mme Mitchell: Et parmi les employés, y a-t-il des hommes?

Mme Pépin: Nous en avons vu un. Je me demandais combien de pères participaient à ces réunions?

[Text]

Ms Dwyer: I would say it is probably less than the number of mothers who are involved, but there are a number of fathers involved in our board of directors.

Mrs. Pépin: I want to end with one of the sentences we heard on video presentation regarding single parents: the adult who is a child care-giver is probably the last adult the child will see until the next morning, because that person will be spending the evening with their child. I think this is the reality that maybe most of the people never realize. It was very good. Thank you very much.

Ms Mitchell: I too would like to congratulate you on the film, which I think would be really useful to have used in a lot of settings, and also on the quality of the child care program. I think it is really exciting. I just wish that all communities could have similar developments.

It is tempting to want to get into the content of your programs but I will try to relate to the bill. One of the things that most groups have been saying is that there needs to be more federal leadership in this bill and that since it is national legislation and since we want to have children in all parts of Canada to have the right to decent, quality child care, their workers should be trained and have decent working conditions as well.

Therefore they say we need to have a statement of objectives. It would seem to me that one of the objectives implied in the premise to the bill but not stated in the bill is the whole question of quality. Under quality there should be something that refers to the points you have raised that centres—I do not know about family day care homes—should have professionally qualified staff trained in early childhood education.

I am trying to get at whether you could give us a phrase that would be general enough to apply across Canada but at the same time to allow provinces to make their own decisions about the specifics of what kind of training standards they would require. When you say "professional", what do you mean? Let us spell that out.

Mr. Hagerman: I guess that is about as specific as we want to get. We recognize in the bill and through the history of the development of shared-cost programs in this country that there is room for the federal government to set criteria under requirements for certain standards.

We would just like the government to realize that it is our sincere hope that when those standards and that part of the agreement is negotiated, the standards we are talking about are professional standards that most people would commonly recognize as professional standards; not standards, let us say, that occur now in the country whereby people can go for six weeks on a Manpower retraining course and then be certified as a professional

[Translation]

Mme Dwyer: Il y en a probablement moins que des mères, mais notre conseil d'administration compte tout de même un certain nombre de pères.

Mme Pépin: Je voudrais terminer par une des phrases que nous avons entendues pendant la présentation du film au sujet des familles monoparentales: l'adulte qui fournit le service de garde d'enfants est probablement le dernier adulte que l'enfant verra jusqu'au lendemain matin parce que cet adulte passera la soirée avec l'enfant. La plupart des gens ne se rendent peut-être pas compte que c'est effectivement ce qui se passe. Votre présentation était excellente. Merci beaucoup.

Mme Mitchell: Je tiens aussi à vous féliciter pour le film, qui pourrait certes être utile dans diverses circonstances, et je vous félicite aussi de la qualité de votre programme de garde d'enfants. C'est très intéressant. Je voudrais bien que toutes les localités puissent avoir des programmes du même genre.

Je serais tentée de parler du contenu de vos programmes, mais j'essaierai de m'en tenir au projet de loi. La plupart des groupes ont signalé que le gouvernement fédéral devrait faire preuve de plus de leadership dans le projet de loi et que, puisque nous voulons que les enfants de toutes les régions du Canada aient accès à des services de garde convenables et de bonne qualité, le personnel des services de garde devrait avoir une formation appropriée, de même que des conditions de travail raisonnables.

Selon ces témoins, il faudrait donc un énoncé d'objectifs. Il me semble que l'un des objectifs qui ne sont pas énoncés dans le projet de loi, même s'ils sont mentionnés dans le préambule, a trait à la qualité des services. Il faudrait notamment des précisions qui se rapportent à l'une des choses que vous avez dites à propos des garderies, et je ne sais pas ce que l'on pourrait dire au sujet des services de garde en milieu familial, soit que les garderies devraient avoir un personnel compétent qui a suivi des cours en éducation pour la première enfance.

Pouvez-vous nous proposer une expression qui serait assez générale pour s'appliquer dans tout le Canada tout en permettant aux provinces de déterminer elles-mêmes leurs propres exigences relatives à la formation? Que voulez-vous dire par le mot «professionnel»? Donnez-nous plus de précisions.

M. Hagerman: Je ne pense pas que nous voulions être plus précis que cela. Nous reconnaissons que, selon la tradition des programmes à frais partagés au Canada et le projet de loi lui-même, le gouvernement fédéral peut fixer des critères et exiger certaines normes.

Nous voudrions simplement que le gouvernement comprenne que nous espérons sincèrement que, quand ces normes seront négociées dans le cadre de l'accord, ce seront des normes professionnelles que la plupart des gens reconnaitront comme telles et que l'on ne se contentera pas de dire, par exemple, comme on le fait maintenant dans certaines régions, qu'il suffit de suivre un cours de recyclage du Centre de main-d'oeuvre pendant six

[Texte]

day care worker. We would like to see, as Chris was saying, the same attitude towards the development and the delivery of day care services as for the health care services.

We have a common, accepted level of professionalism that we expect from that system. We think it is the requirement of the federal government to exercise its constitutional right to ensure that a common set of acceptable standards to deliver a professional program are in place at the various provincial levels. That is about as specific as we can get.

Ms Mitchell: Yes, I certainly agree with that in all provinces. The problem is that you are talking about day care, while the bill talks about child care. It is broad enough, or it is supposed to be broad enough that it would cover family day care, family support centres, parent resource centres perhaps and areas where you do not have perhaps professional teachers in the same sense as you do in day care. I am struggling for a way to phrase this into an objective so that it would cover national goals we want to achieve and still allow the provinces to make their specific requirements.

• 1030

Mr. Hagerman: In terms of family home day care, you're correct in pointing out that in Ontario, as in many other parts of the country, there are a number of ways of delivering day care or child care: one being the group centre, another being family home day care, and others that perhaps are not as prominent.

You are right, there are different qualifications for the providers in the family home day care setting than in the group setting, but the common thread is that the family home day care programs are supervised by professional day care workers and sometimes social workers, so there is a thread of requirement.

Ms Mitchell: In urban settings they are; in outback Newfoundland, they are not.

Ms Brooks: What we are getting at is that it should be unilateral. I know that our committee here would be really pleased to help you out with this dilemma, and if you wanted to give us a little time, we would like to go away and come back with a statement.

Ms Mitchell: Unfortunately, the government is not giving us very much time—one more day.

Ms Brooks: That is right. I guess we are all dealing with the time factor problem. We would like to be able to help you out in this.

[Traduction]

semaines pour obtenir un certificat de moniteur professionnel de garderie. Comme Chris le disait, nous voudrions que l'on adopte la même attitude pour la fourniture des services de garde que pour les services de santé.

Pour les services de santé, nous nous attendons tous à certaines normes reconnues de compétence professionnelle. Selon nous, le gouvernement fédéral doit exercer son droit constitutionnel pour garantir l'existence de normes professionnelles uniformes et acceptables dans les différentes provinces. Nous ne voulons pas plus de précisions que cela.

Mme Mitchell: Oui, je suis certainement d'accord pour qu'il y ait de telles normes dans toutes les provinces. Le problème, c'est que vous parlez de garderies alors que le projet de loi parle de services de garde. Le terme a une portée suffisamment vaste, ou du moins c'est ce qu'on pense, pour s'appliquer à la garde en milieu familial, aux centres d'aide aux familles, peut-être aux centres de soutien pour les parents et à d'autres services où il n'y a peut-être pas de moniteurs professionnels comme dans les garderies. J'essaie de trouver un moyen d'énoncer tout cela comme objectif pour que cela englobe les buts nationaux que nous visons tout en permettant aux provinces de fixer leurs propres exigences.

M. Hagerman: Vous parlez des services de garde en milieu familial. Vous avez tout à fait raison de signaler qu'en Ontario et dans bien d'autres régions du pays, il existe divers genres de services de garde d'enfants. Il y a notamment les garderies communautaires, les services de garde en milieu familial et d'autres genres de services qui ne sont peut-être pas aussi courants.

Vous avez aussi raison de dire que les compétences professionnelles ne sont pas les mêmes pour ceux qui fournissent des services de garde en milieu familial et les employés des garderies, mais les services de garde en milieu familial sont assujettis à la surveillance de professionnels de la garde d'enfants et parfois de travailleurs sociaux. Il y a donc certaines exigences à respecter.

Mme Mitchell: Dans les villes, oui, mais pas dans le fond de Terre-Neuve.

Mme Brooks: Ce que nous voudrions, c'est une certaine uniformité. Notre Comité serait ravi de vous aider à résoudre ce problème et, si vous voulez bien nous donner un peu de temps, nous pourrions y réfléchir et faire une déclaration plus tard.

Mme Mitchell: Malheureusement, le gouvernement ne nous laisse pas tellement de temps. Il ne nous reste qu'une journée.

Mme Brooks: C'est exact. Nous manquons tous de temps. Nous voudrions bien vous proposer quelque chose d'utile à ce sujet.

[Text]

Ms Mitchell: It seems to me there should be some statement that there should be qualified staff, professional staff, certainly, in child care agencies. Most family day cares you would hope would become related to child care, a parent agency of some kind, and there should be training programs to upgrade existing staff, many of whom are mom-and-pop operations that come into the non-profit fold.

I want to move to another topic. You mentioned very quickly something about francophone day care. Yesterday, we had a group that was really pleading for something to be in the bill, and I think probably in the objectives, that would respect the right of francophone parents to have their child in a French day care centre. Of course, that would mean anglophone kids could have the advantage as well. I wondered if you had any suggestions on this. Do you think it should be part of the objectives since it is a national policy of Canada—a constitutional right?

Ms Brooks: As an example, at our day care, Sunflower Co-operative Day Nursery here in Ottawa, we developed a francophone program within our day care, which is quite unique in itself in that we are not considered a francophone day care. We are not even at this point considered a bilingual day care, but we have a francophone program operating within the umbrella day care.

The way we developed this was that we had two incredibly excellent francophone staff who were really keen on developing this program along with our board and with the support of the community, the regional government and the Ministry of Community and Social Services. Through their funding, we were able to renovate and expand and develop this program. Now we have 16 francophone children attending this program in our day care with the two francophone staff, and it has worked really well.

I guess what I am saying is that I think sometimes it is hard for people to look at developing a totally unilingual francophone centre because it is very hard for one to find—

Ms Mitchell: But I am talking about this bill, that there be something in this act—

Ms Brooks: There should be something in it, but I think should be flexible in terms of how people administer the individual programs so that you are not, through the act, tying people's hands in terms of how they can implement and develop these francophone programs. It is essential. It has to be in there; absolutely.

Ms Mitchell: The final question has to do with infant care and toddlers, as I gather you cover a wide age range in your centres. Across Canada most communities have very little care for under-threes and of course it is

[Translation]

Mme Mitchell: Il me semble que nous devrions dire dans le projet de loi que les organismes agréés doivent employer des gens compétents, des professionnels. Il faut espérer que la plupart des services de garde en milieu familial s'associeront à un organisme agréé quelconque, peut-être un regroupement de parents, et qu'il y aura des programmes de formation et de perfectionnement des personnes qui fournissent les services de garde. Dans bien des cas, il s'agit de petites entreprises visées par la définition des organismes à but non lucratif.

Je voudrais passer à un autre sujet. Vous avez mentionné très rapidement les services francophones. Un groupe a témoigné hier pour réclamer qu'on ajoute quelque chose au projet de loi et probablement aux objectifs pour respecter le droit des parents francophones de placer leur enfant dans une garderie où l'on parle français. Bien entendu, les enfants anglophones auraient droit à la même chose. Avez-vous quelque chose à proposer à ce sujet? D'après vous, est-ce que cela devrait faire partie des objectifs puisque cela relève de la politique nationale et de nos droits constitutionnels?

Mme Brooks: Dans le cadre de notre propre garderie, par exemple, Sunflower Co-operative Day Nursery, ici même à Ottawa, nous avons mis sur pied un programme francophone qui est tout à fait spécial parce que nous ne sommes pas considérés comme un service de garde francophone, ni même bilingue, mais nous offrons malgré tout un programme francophone dans le cadre de nos services de garde.

Ce programme a vu le jour parce que nous avions deux employés francophones extrêmement compétents qui tenaient vraiment à mettre ce programme sur pied avec la collaboration du conseil d'administration et l'appui de la communauté, du gouvernement régional et du ministère des Services communautaires et sociaux. Grâce aux fonds qui ont été mis à notre disposition, nous avons pu faire quelques rénovations et élargir ce programme. Il y a maintenant 16 enfants francophones qui profitent de ce programme fourni par nos deux employés francophones, et cela a très bien fonctionné.

Là où je veux en venir, c'est qu'il est parfois difficile de mettre sur pied une garderie unilingue francophone parce qu'il est très difficile de trouver. . .

Mme Mitchell: Je veux parler du projet de loi, du fait que la mesure doit contenir quelque chose. . .

Mme Brooks: Il doit contenir une disposition quelconque, mais selon moi, il faut faire preuve d'assez de souplesse quant à l'administration des divers programmes pour ne pas fixer de conditions trop strictes à la mise en oeuvre de programmes francophones. Une telle disposition doit cependant exister. C'est absolument essentiel.

Mme Mitchell: Ma dernière question a trait aux nouveaux-nés et très jeunes enfants vu que, si j'ai bien compris, vos garderies accueillent les enfants de divers groupes d'âge. Dans l'ensemble du Canada, la plupart des

[Texte]

tremendously important, as you know only too well, that it be the right kind of care, that there be a high adult-child ratio, and certainly the parent involvement is tremendously important.

I am not convinced that this bill will really provide the kind of funding that will allow provinces—there is just limited funding, enough probably to keep the 3-to-5-year-old child care places funded. The extra funding that is needed for infant care and toddlers, for good care, I strongly suspect is not going to be there, which means we will again either have no programs for those age groups or we will have inadequate staffing.

• 1035

I wonder if you could tell the committee what the difference is in the adult-child ratio, how much more expensive it is for infant care and for toddlers, and why it is important to have funding and terms of reference in this bill that would require a range of services, including services for that age group.

Ms Dwyer: The infant and toddler group is one of the most under-serviced and under-funded groups in the day care community, basically for the reason that it is so expensive. I know in the co-operative centres in Ottawa the cost for an infant-toddler space runs in the area of about \$9,000 a year, which makes it totally inaccessible to most full-fee-paying parents. It also has the effect of costing more than the value of one subsidized space, because of its expense.

Mr. Hagerman: In the table on page 2, I indicate the cost of the various programs and then extrapolate them to 1995. The cost of infant-toddler care in Ottawa right now is about \$12,000 a year. Why it is more than what Jackie has said is because there is now a direct funding program in the province of Ontario that in essence bumps up the cost of the service. So it is very expensive. But as Jackie said, it is relative.

The need we see in our centres for infant-toddler care far outstretches the need for any other care, by almost 10 times. The lack of infant-toddler care and the wish of parents to enrol their children in infant-toddler centres is quite, quite high and the supply of services is very low. So what I suspect is that in the next seven years there is going to be a tremendous demand on the development of infant-toddler day care, and it is going to suck up the money at a greater rate, probably, than one would have expected, not realizing what the real costs would be.

In this analysis we are not making any statement about how soon the money is going to run out. It all depends on the take-up rate of the various provinces and how much the provinces are going to contribute. But based on our experience of the cost of delivering services and also of paying staff, as we said on the video, better wages—not great wages, but better wages—the \$1 billion figure for

[Traduction]

localités offrent très peu de services pour les enfants de moins de trois ans et, comme vous le savez fort bien, il importe que les services offerts soient appropriés, qu'il y ait un rapport adulte-enfant élevé et une bonne participation des parents.

Je ne suis pas convaincue que le projet de loi donnera accès au financement nécessaire pour les provinces. Les fonds offerts sont limités. Il y en a probablement juste assez pour continuer à financer les garderies qui accueillent les enfants de trois à cinq ans. J'ai bien peur qu'il n'y aura pas de fonds supplémentaires pour financer de bons services de garde pour les nouveaux-nés et les jeunes enfants, ce qui veut dire ou bien qu'il n'y aura pas de services pour ces enfants, ou bien que le personnel de ces crèches sera insuffisant.

Pourriez-vous dire au Comité quelle est la différence dans le rapport adulte-enfants, dans quelle mesure ce serait plus coûteux pour les enfants en bas âge et les enfants d'âge préscolaire, et pourquoi il est important que le projet de loi prévoit un financement et toute une gamme de services, y compris pour ce groupe d'âge?

Mme Dwyer: Le groupe des enfants en bas âge et des enfants d'âge préscolaire est l'un des moins bien desservis et moins bien financés, principalement pour une question de coût. Je sais que dans les coopératives d'Ottawa, une place pour enfant en bas âge ou d'âge préscolaire coûte environ 9,000\$ par an, ce qui rend ce service totalement inaccessible à la plupart des parents qui paient le plein tarif. Ce service coûte également plus cher que les places subventionnées.

M. Hagerman: Au tableau de la page 2, j'indique le coût des divers programmes jusqu'en 1995. Le coût d'une place de crèche, à Ottawa, s'élève actuellement à 12,000\$ par an environ. Ce montant est plus élevé que le chiffre cité par Jackie du fait qu'il existe actuellement en Ontario un programme de financement direct qui relève le coût du service. Voilà pourquoi cela coûte si cher. Mais comme l'a dit Jackie, c'est relatif.

Les besoins que nous constatons dans les crèches sont pratiquement dix fois plus élevés que dans les garderies pour enfants plus âgés. Même si la demande des parents est très élevée, l'offre de crèches est très faible. Au cours des sept prochaines années il y aura sans doute une demande considérable de crèches, qui va absorber davantage d'argent qu'on ne le prévoyait, faute d'avoir évalué le coût réel de ces services.

Dans notre analyse, nous n'indiquons pas quand les fonds seront épuisés. Tout dépend du rythme auquel les diverses provinces se prévaudront du programme et dans quelle mesure elles y contribueront. Néanmoins, d'après notre expérience, le prix de revient des services et la nécessité d'accorder au personnel non pas un bon salaire, mais un meilleur salaire, comme nous le disons dans le

[Text]

maintaining the system after 1995 will just not do it. So what will happen is that you may have developed a number of high-quality programs in 1995, but the funding will dry up and just fall off the table. The centres will probably close down, or generate deficits over a period of years and then close down. In fact, that is what is happening now in Toronto because of the lack of subsidized spaces.

Mrs. Martin: Mr. Hagerman, in the analysis on page 2 you talk about infant-toddlers, pre-school, and so forth. Have you taken into consideration over the period from now until 1995 the involvement of junior kindergarten, where the children will be going into the public school system sooner than they are at the current time?

Mr. Hagerman: In Ontario parents have a choice of whether the children go to junior kindergarten or to the pre-school program. This analysis is based on 40% of the 400,000 spaces being delivered to pre-school age children between two and a half and four years old. I think that is probably correct, notwithstanding whether some of the children go to four-year-old kindergarten or they do not.

Mrs. Martin: Of course we are looking at this from a national perspective as well as just Ontario. But the junior kindergarten definitely does take some of the pressure off the day care centres, from the fact that it does offer an alternative.

Mr. Hagerman: It is possible. The kindergarten programs are cheaper than the pre-school programs. But I think you should realize as well that probably 160,000 of those 400,000 spaces will go to pre-school programs. Whether another 500,000 children are going to four-year-old kindergarten or not I do not think will really affect the cost extrapolations.

Mrs. Martin: We will have a look at that and see.

• 1040

You mentioned that people who go to retraining programs are not qualified to work in child care centres. Do you see any role for them in providing a service within the centre under the supervision of a fully trained day care worker?

Mr. Hagerman: I guess that was a personal view; it was not written in the briefs. It is my opinion that somebody who goes to a six-week training program could not be considered under any reasonable assessment of a professional qualification. That could not be considered a professional qualification, no.

Mrs. Martin: So there is no room for that type of individual to work under the supervision of a fully qualified worker in a centre.

Mr. Hagerman: Not as a day care teacher, no. As I do not think we would agree in the school system that we could send people to six-week training courses and then assume they would be qualified, under somebody's

[Translation]

vidéo, le milliard de dollars prévu pour assurer le maintien du programme à compter de 1995 ne suffira pas. Par conséquent, un certain nombre de programmes de haute qualité auront peut-être été créés d'ici 1995, mais il ne restera plus d'argent. Les garderies vont sans doute fermer leurs portes ou accumuler un déficit sur plusieurs années avant d'être obligées de le faire. C'est ce qui se passe actuellement à Toronto à cause du manque de places subventionnées.

Mme Martin: Monsieur Hagerman, dans votre analyse de la page 2, vous parlez des jeunes enfants, des enfants d'âge préscolaire, et ainsi de suite. Avez-vous tenu compte du rôle des prématernelles, du système d'éducation publique où les enfants entrèrent plus tôt qu'ils ne le font à l'heure actuelle?

M. Hagerman: En Ontario, les parents ont la possibilité d'envoyer leurs enfants dans les prématernelles ou dans les garderies pour enfants d'âge préscolaire. Cette analyse se fonde sur 40 p. 100 des 400,000 places mises à la disposition des enfants d'âge préscolaire âgés de deux ans et demi à quatre ans. Cette analyse est sans doute exacte, peu importe si certains enfants vont ou non en prématernelle.

Mme Martin: Bien sûr, nous considérons la situation dans une perspective nationale et pas seulement pour l'Ontario. Néanmoins, la prématernelle allège certainement une partie du fardeau des garderies étant donné qu'elles offrent une solution de rechange.

M. Hagerman: C'est possible. Les prématernelles reviennent moins cher que les garderies pour enfants d'âge préscolaire. Toutefois, il faut bien comprendre que sur ces 400,000 places, les enfants d'âge préscolaire en prendront sans doute 160,000. Même si 500,000 enfants de plus vont en prématernelle, cela ne devrait pas vraiment modifier les chiffres.

Mme Martin: Il faudra examiner la question.

Vous dites que les personnes qui suivent un programme de recyclage n'ont pas les qualités requises pour travailler dans une garderie. Pensez-vous qu'elles peuvent quand même travailler sous la supervision d'employés de garderie qualifiés?

M. Hagerman: Il s'agissait d'une opinion personnelle qui ne figurait pas dans le mémoire. À mon avis, une personne qui suit un programme de formation de six semaines ne présente certainement pas les qualités professionnelles requises. Absolument pas.

Mme Martin: Par conséquent, ces personnes ne peuvent pas travailler dans une garderie sous la supervision d'un employé qualifié.

M. Hagerman: Elles ne peuvent pas travailler comme éducateurs de garderie, pas plus que nous ne pourrions envoyer de gens dans les écoles, après six semaines de formation, en les jugeant capables d'enseigner aux enfants

[Texte]

supervision, to teach grade 10 or grade 12. No, I do not think that is an acceptable level of quality.

Mrs. Martin: Regarding the film, which was very good, how many of the day care centres under your organization was that filmed in?

Mr. Hagerman: I do not know.

Ms Dwyer: I believe three or four.

Mr. Hagerman: They would not come to ours because we are in a basement. We have been there for 10 years; hopefully, we will get out.

The Chairman: Thank you very much. On behalf of the committee, I thank Local 2204 and the federation for the presentation this morning and for the way in which you responded to members' questions.

I would like to call next the Ottawa-Carleton Day Care Association. If you wish, we can append the entire brief to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* and you could highlight the brief. The committee members are particularly interested in Bill C-144, which is what we are looking at, and we would like to have your views on it.

Ms Correen Blackburn (President, The Ottawa-Carleton Day Care Association): Thank you. With me are Suzanne Dugas and Eleanore Benesh, who are also members. Suzanne will address our brief this morning.

Ms Suzanne Dugas (Member, Ottawa-Carleton Day Care Association): Thank you. This is not the first time we have come to speak to you. We were here a few years ago to speak to the Katie Cooke task force. We were also here speaking to the special committee two years ago.

We are feeling a little bit pressured, as other groups are. We have looked at the bill and we felt at times we needed lawyers to help us interpret it. We are not legislators ourselves and we tried to highlight just some very basic points in the bill that we feel are the most important. There is quite a lengthy brief that we presented to the original committee. I am sure that if any of you do not have access to it, and wish to, we could certainly get it for you.

Just a brief introduction to the Day Care Association. We represent 35 non-profit private day care agencies in the Ottawa-Carleton area. We are not affiliated with any government, but we are in the non-profit sector. One of the issues of greatest concern to us is the quality of care. We are concerned that with the passage of this bill there will be inevitably some expansion in the commercial sector. I am sure you have heard of recent studies, there was one done in Toronto just recently on the quality of care in profit versus non-profit day care programs, and it

[Traduction]

de dixième ou de douzième année sous la supervision d'un professeur qualifié. Elles ne sont pas suffisamment compétentes, selon moi.

Mme Martin: Après avoir regardé cet excellent film, je voudrais savoir dans combien de garderies relevant de votre organisme il a été filmé?

M. Hagerman: Je l'ignore.

Mme Dwyer: Trois ou quatre, je crois.

M. Hagerman: Notre garderie n'a pas été visitée parce qu'elle occupe un sous-sol. Nous sommes là depuis 10 ans. Nous espérons pouvoir en sortir un jour.

Le président: Merci beaucoup. Je tiens à remercier, au nom du Comité, la section 2204 et la Fédération de leur témoignage de ce matin et de la façon dont ils ont répondu à nos questions.

J'appelle maintenant à comparaître l'Association des garderies d'Ottawa-Carleton. Si vous le désirez, nous pouvons annexer la totalité de votre mémoire en appendice aux procès-verbaux des délibérations d'aujourd'hui et vous pourriez simplement nous en souligner les principaux points. Nous nous intéressons particulièrement au projet de loi C-144 que nous étudions et nous aimerions savoir ce que vous en pensez.

Mme Correen Blackburn (présidente, Association des garderies d'Ottawa-Carleton): Merci. Je suis accompagnée de Suzanne Dugas et d'Eleanore Benesh, qui sont également membres. Suzanne vous présentera notre mémoire.

Mme Suzanne Dugas (membre, Association des garderies d'Ottawa-Carleton): Merci. Ce n'est pas la première fois que nous prenons la parole devant vous. Nous sommes venues ici, il y a quelques années, pour parler devant le groupe de travail de Katie Cooke. Nous avons également comparu devant le Comité spécial, il y a deux ans.

Comme les autres groupes, nous avons l'impression d'être un peu bousculées. En étudiant le projet de loi, nous nous sommes dit parfois que nous aurions besoin d'un avocat pour nous aider à l'interpréter. N'étant pas législateurs, nous avons essayé simplement de souligner les principaux points du projet de loi, ceux qui nous paraissent les plus importants. Nous avons présenté au premier comité un mémoire assez long. Si certains d'entre vous ont de la difficulté à l'obtenir, nous pourrions certainement vous en procurer un exemplaire, si vous le désirez.

Je voudrais d'abord vous présenter brièvement notre association. Nous représentons 35 garderies privées sans but lucratif de la région d'Ottawa-Carleton. Nous ne sommes affiliés à aucun gouvernement, mais nous travaillons dans le secteur sans but lucratif. L'une des questions qui nous préoccupent le plus est la qualité des services. Nous craignons que l'adoption de ce projet de loi n'entraîne inévitablement une expansion du secteur commercial. Vous avez certainement entendu parler d'études récentes, dont l'une a été effectuée à Toronto, sur

[Text]

is becoming increasingly clear that the quality is inferior for the large part in profit centres. There are certainly exceptions to every rule, but that seems to be a very strong trend across the country.

Some of the issues that have been looked at within these studies are things like staff turn-over, staff salaries, working conditions, training, health and safety issues and parental involvement. We would like to isolate this one issue of parent involvement because we feel that in commercial day care where they are not mandated to have a board of directors or a parent committee, oftentimes parental involvement is very limited and we feel it is essential in providing quality services.

• 1045

Having the parent board or parent committees ascertain that there is good accountability. Certainly on the quality of care the parents can question, and certainly on the expenditure of funds to the day care. We have all heard stories about profit commercial centres with one spouse paying rent to another spouse, and other situations such as this where it is totally inappropriate. And even though they do not have access to capital funding, they can certainly get through the subsidy system equity built up in buildings and that sort of thing. Those are unacceptable situations as far as we are concerned, and we feel it serves to deteriorate the quality of care in those programs.

As a general comment, as professionals working in the field of non-profit day care we feel that commercialization of day care is totally objectionable and inappropriate, as it is in any type of human service, and we deplore the fact that this is going to be even more prevalent with the passage of this bill.

The second issue we would like to address is the number of spaces, the expansion of spaces. As I am sure you have heard from other groups, the 200,000 spaces that are going to hopefully be created throughout the next seven years will not meet the need. Although we have been lobbying for the change from CAP to something else for a long time, we feel that this is a step backwards and not a step forward. If we look at what would have happened normally, the growth that would have happened naturally if we had just left it under CAP, we are probably looking at 300,000 spaces. So I really do not see this as a progressive step. Obviously we are not advocating that we go back and stay with CAP, but I think that certainly as an interim measure it would be preferable to this bill, which although hopefully it will attract more provinces to have access to the funds, it still will limit provinces that would like to go further.

[Translation]

la qualité des services offerts par les garderies commerciales par rapport aux garderies sans but lucratif. Il devient de plus en plus évident que la qualité des services est inférieure dans la plupart des garderies commerciales. Il y a certainement des exceptions à la règle, mais cette tendance semble généralisée dans l'ensemble du pays.

Ces études se sont penchées sur certains problèmes comme le roulement de la main-d'oeuvre, le salaire du personnel, les conditions de travail, la formation, la santé et la sécurité et la participation des parents. Nous aimerions nous attarder particulièrement sur la participation des parents car, à notre avis, dans les garderies commerciales qui ne sont pas tenues d'avoir un conseil d'administration ou un comité des parents, la participation de ces derniers est souvent très limitée alors que nous la jugeons essentielle pour assurer des services de qualité.

L'existence de tels comités de parents oblige en quelque sorte les garderies à rendre compte de leur administration. Les parents peuvent certainement exercer un contrôle sur la qualité des services de garde et sur la façon dont sont dépensés les fonds. Nous avons tous entendu parler de certaines garderies à but lucratif où l'un des conjoints paie un loyer à l'autre ou qui s'adonnent à des pratiques tout à fait inacceptables. Même si elles n'ont pas accès à des subventions au titre des immobilisations, elles peuvent certainement accumuler, grâce aux subventions, des avoirs propres sous forme d'immeubles et autres choses du genre. À notre avis, pareilles situations sont inacceptables et entraînent une dégradation de la qualité des services.

De façon générale, nous croyons en tant que professionnels oeuvrant dans le secteur des garderies sans but lucratif que la commercialisation des services de garde est tout à fait inacceptable et inappropriée, comme le serait la commercialisation de tout autre service à la population, et nous déplorons le fait que cette tendance sera renforcée par l'adoption de ce projet de loi.

Nous aimerions maintenant aborder une deuxième question, à savoir l'augmentation du nombre de places. Comme vous l'ont sans doute dit d'autres groupes de témoins, les 200,000 places additionnelles que l'on espère créer sur les sept années à venir ne suffiront pas à la demande. Bien que nous préconisons depuis nombre d'années déjà le remplacement du RAPC par un autre mécanisme d'assistance, nous estimons que ce projet de loi est un recul plutôt qu'un pas en avant. De fait, si le RAPC était laissé inchangé, nous pourrions tabler sur la création de 300,000 places additionnelles. Voilà pourquoi j'estime que ce projet de loi n'améliore en rien le régime actuel. Cependant, nous ne préconisons pas que le gouvernement fasse marche arrière et maintienne le RAPC, même si ce serait, à notre avis, une mesure provisoire préférable à ce projet de loi dont on espère qu'il ouvrira l'accès au financement à davantage de

[Texte]

The third issue I would like to raise very briefly is the parental leave. It is completely absent from this bill. We feel that as a general child care act, this should also be included in this legislation. Parental leave, as you have heard from other groups, again is insufficient, and we would like to see that. That is certainly part of the whole package as far as we are concerned. As care-givers, we feel that children need a good start, a good secure base, and that means staying at home with mom or dad for a longer period of time than the 17 weeks presently allowed under the legislation.

As I said, we will be glad to take any questions. I know that you are trying to get us to focus on the legislation. We are not all that familiar with the terminology, but we will be glad to answer any questions at this time.

The Chairman: Thank you very much. Mrs. Pépin.

Mme Pépin: La grande préoccupation est justement l'implication des parents. Dans ce projet de loi, il n'y a absolument rien sur les congés parentaux, ni même sur l'implication des parents. Vous dites également qu'il est inadmissible qu'il n'y ait pas de lignes directrices dans le cas des services aux personnes. Comme je suis d'accord sur tous vos commentaires et remarques, je n'ai pas beaucoup de questions à vous poser.

Vous parliez du RAP. Tous les témoins que nous avons rencontrés depuis le début nous en ont parlé. Seriez-vous satisfaite si on modifiait le projet de loi de manière à ce que certains groupes puissent choisir, comme mesure intérimaire, de rester sous l'empire du RAP, cela tant que le projet de loi C-144 ne répondra pas à leurs besoins?

• 1050

Mme Dugas: Justement, le projet de loi entraîne une détérioration des services. Il prévoit des limites qui n'existaient pas auparavant. C'est ce qu'on déplore.

Mme Pépin: Il y a aussi le fait qu'on n'accorde pas la priorité aux enfants de familles à faibles et à moyens revenus. Auparavant, des places en garderie leur étaient garanties. Comme le projet de loi élimine cela, on se retrouvera peut-être avec une seule classe de garderies.

Mme Dugas: Il est évident que les gens ont besoin de ces services. Les gens du secteur à but lucratif vont en profiter pour ouvrir des centres. C'est pour cela qu'on dit qu'il y aura de plus en plus de centres à but lucratif. C'est ce à quoi on s'oppose.

Mme Pépin: Tout à l'heure, quelqu'un a dit que la garde d'un poupon pouvait coûter jusqu'à 9,000\$ par année. J'ai une secrétaire qui a accouché au mois de mai et qui m'a dit qu'elle ne pouvait pas revenir au travail

[Traduction]

provinces, mais qui limitera néanmoins la marge de manoeuvre des provinces qui auraient voulu faire plus.

En troisième lieu, j'aimerais parler brièvement du congé parental. Le projet de loi est tout à fait muet là-dessus. Nous estimons que cette notion aurait dû être incluse dans un projet de loi sur les services de garde d'enfants. Comme d'autres groupes vous l'ont sans doute dit, les dispositions touchant au congé parental sont insuffisantes et nous aimerions que le projet de loi comporte une amélioration à cet égard. À notre avis, c'est là un élément qui devrait se retrouver dans l'éventail de mesures. En tant que personnes qui travaillons avec les enfants, nous croyons qu'ils ont besoin d'une solide préparation à la vie, et cela signifie qu'ils devraient pouvoir être à la maison avec leur mère ou leur père pendant une période plus longue que les dix-sept semaines actuellement prévues dans la loi.

Comme je l'ai déjà dit, nous serons ravies de répondre à vos questions. Je sais que vous préféreriez que nous parlions du projet de loi. Nous ne maîtrisons pas parfaitement le vocabulaire, mais nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions maintenant.

Le président: Merci. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: The main concern should indeed be parent participation. This bill is totally silent on parental leave and on parent participation. You have also said that you deplore the fact that there are no guidelines on services to people. Since I agree with your comments and your presentation in general, I have few questions to ask.

You spoke of CAP. All the witnesses who appeared before us have raised that question. Would you be satisfied if, as an interim measure, we amended the bill so as to give certain groups the choice of staying with CAP as long as Bill C-144 does not meet their needs?

Ms Dugas: The bill will indeed result in a deterioration of services. It sets limits that did not exist before. That is what we deplore.

Mrs. Pépin: Furthermore, the bill does not give priority to the children of low- and middle-income families. Previously, they had guaranteed access to day care spaces. Since the bill does away with that, we may end up with a single class of day care centres.

Ms Dugas: People obviously need these services. The for-profit sector will take advantage of this to open day care centres. That is why we say that there will be an increasing number of for-profit centres. That is what we object to.

Mrs. Pépin: Earlier, someone said that the care of an infant could cost up to \$9,000 a year. I have a secretary who gave birth in May and who told me that she could not come back to work because she could not afford the

[Text]

parce qu'elle n'était pas capable de s'offrir les services de garderie qu'on offre actuellement aux environs de la Colline. Cela commençait à 7,000\$.

Mme Dugas: La seule façon de répondre aux besoins des parents qui ne sont pas admissibles aux subventions, et ils se font de plus en plus rares, car la plupart des gens maintenant, même ceux qui gagnent des salaires assez élevés, se qualifient pour une subvention étant donné que les tarifs sont tellement élevés. . .

Mme Pépin: Mais il n'y a plus de places subventionnées!

Mme Dugas: Le parent qui n'est pas admissible s'adresse justement aux centres à but lucratif qui demandent peut-être un peu moins, parce qu'ils donnent des salaires moins élevés et que les conditions de travail y sont inférieures. Cela va contribuer à l'expansion du système de garderies à but lucratif. Je crois que cela n'est pas bénéfique pour les enfants et pour les familles, et certainement pas pour les travailleurs des centres.

Mme Pépin: Je disais hier qu'on allait peut-être créer un cercle vicieux: vous avez une place, mais comme vous n'avez pas une place subventionnée, vous ne pouvez pas vous offrir une place en garderie. On va toujours tourner en rond.

Ms Mitchell: Do you have any francophone centres in your family of day care centres?

Ms Dugas: We have quite a few centres that are bilingual in a sense. If I speak for my own centre, everyone in our centre speaks both French and English, so we cater to both families. I think the only way to be truly bilingual is not to have only one staff member who can speak French. The cultural thing is certainly very present for the francophones.

Madam Pépin was speaking earlier about the need for francophone services. I agree. As a francophone, I see that the families are coming into the system now, but it has been later than the anglophone families. I think sometimes in an area it is hard to get a centre going with just French families. I think that we should be looking at possibly additional funding to get those programs going because a bilingual program is very difficult to run. It is very difficult to try to find qualified bilingual staff for every position that comes up in the day care. So obviously it would be a lot easier to try to run programs independently, francophone and anglophone, but we have both in our association.

Ms Mitchell: I think the message the Franco-Ontarian group was trying to get through to us yesterday was that constitutionally they should have the right to child care in their own language. If you start at a pre-school age, it is not only language, it is culture.

Ms Dugas: Absolutely.

[Translation]

day care services which are now offered on the hill. It would cost her a minimum of \$7,000.

Ms Dugas: The only way to meet the needs of parents who are not eligible for grants—and there are fewer and fewer of them, because now, most people, even those who earn fairly high incomes, are eligible for a grant because fees are so high. . .

Mrs. Pépin: But there are no more subsidized spaces!

Ms Dugas: That is why a parent who is not eligible for a grant goes to a for-profit centre, where the fees are a little lower because they pay lower salaries and offer poor working conditions. That will contribute to the expansion of the for-profit day care centres. That will not be beneficial for the children or for the families and certainly not for the employees of these centres.

Mrs. Pépin: I said yesterday that we might expect to see a vicious circle appear: you have a space but since it is not subsidized, you cannot afford to take it. There will be no end to that vicious circle.

Mme Mitchell: Comptez-vous parmi votre groupe des garderies qui accueillent des francophones?

Mme Dugas: Nous comptons un bon nombre de garderies qui sont bilingues, pour ainsi dire. Dans ma propre garderie, tous les employés parlent les deux langues et nous pouvons donc accueillir des enfants des deux groupes linguistiques. La seule façon d'offrir réellement des services bilingues c'est d'avoir plus d'un employé francophone. Les francophones attachent certainement énormément d'importance à la culture.

Mme Pépin a parlé plus tôt de la nécessité d'offrir des services aux francophones. Je suis d'accord avec elle. En tant que francophone, j'ai pu constater que les familles francophones se sont prévaluées des services de garderie moins rapidement que les familles anglophones. Il est parfois difficile, dans certaines régions, d'ouvrir une garderie qui n'accueillerait que des enfants francophones. Nous devrions envisager d'augmenter le financement de tels programmes puisqu'il est très difficile d'administrer un système de garderies bilingues. Il est très difficile de trouver du personnel bilingue qualifié pour tous les postes qui s'ouvrent dans une garderie. Il serait beaucoup plus facile d'administrer des garderies distinctes pour les francophones et les anglophones, mais les deux sont représentés au sein de notre association.

Mme Mitchell: Le groupe de Franco-Ontariens qui a comparu hier a essayé de nous faire comprendre que la Constitution leur garantit le droit aux services de garde dans leur langue. Quand ces services sont offerts aux enfants d'âge préscolaire, il n'est pas question uniquement de la langue mais aussi de la culture.

Mme Dugas: Absolument.

[Texte]

Ms Mitchell: For minority groups outside of Quebec, and the same would apply I am sure of English people in Quebec, there is so little to protect the culture for young children. They would like to have something in this bill that would really reinforce their right to services in their own language, where numbers warrant, and this after all is federal policy.

It is really great to have bilingual services as well, but I gather what they were talking about is a little different. It really is.

Ms Dugas: Assimilation is very easy when you are a francophone.

Ms Mitchell: Yes, it is really a cultural milieu.

Ms Dugas: It is almost inevitable.

Ms Mitchell: So do you think there should be something in this bill that would guarantee that right?

Ms Dugas: I do. As a francophone, I think that you are right. Even though we run a bilingual program, often the tendency with children playing together, even if you have three francophones with one anglophone, is to speak English in the group. We, as teachers, have to keep bringing them back, and we have the children divided up for small group activities by their mother tongue. So there is no English spoken at all at a lunch table of French-speaking children, but I think we are quite rare. So I agree that those services are badly needed.

• 1055

Ms Mitchell: Yes, and again, with limited funding, I think provinces—certainly the further you go west—are unlikely to see this as a priority and to protect those rights unless there is something in this bill that really states it as an objective.

I want to ask you this also. You talk about the expansion of child care services and say that the rate of growth would be greater without this bill, under the Canada Assistance Plan. I wonder what your feelings are.

There has been a lot of talk from various witnesses about the Canada Assistance Plan and a worry that we might take this away and not protect lower-income children and special needs kids, disabled kids. Also, I think the Canada Assistance Plan, if I am correct, covers programs such as Headstart Programs, which might be targeted particularly for disadvantaged children.

So there has been some suggestion that certainly the Canada Assistance Plan is not the ideal mode at all for delivering child care in a general sense, but that at this

[Traduction]

Mme Mitchell: En ce qui concerne les groupes minoritaires à l'extérieur du Québec, et j'imagine aussi les anglophones du Québec, la culture des jeunes enfants est très mal protégée. Ils voudraient que le projet de loi réaffirme leurs droits à des services dans leur propre langue, où le nombre le justifie, et c'est après tout ce que prévoit la politique fédérale.

C'est bien beau d'offrir aussi des services bilingues mais j'imagine que nous parlons ici d'une chose bien différente. Ce n'est pas du tout la même chose.

Mme Dugas: Les francophones glissent facilement sur la pente de l'assimilation.

Mme Mitchell: Oui, il faut réellement un milieu culturel.

Mme Dugas: C'est presque inévitable.

Mme Mitchell: Vous pensez donc que ce projet de loi devrait garantir ce droit?

Mme Dugas: Oui. En tant que francophone, j'estime que vous avez tout à fait raison. Même si nous offrons des services bilingues, les enfants qui jouent ensemble en groupe ont tendance à parler anglais même s'ils sont trois francophones avec un anglophone. En tant qu'éducateurs, nous sommes souvent obligés de séparer les enfants en petits groupes si nous voulons qu'ils participent aux activités dans leur langue maternelle. Ainsi, nous exigeons que les enfants francophones ne parlent pas du tout l'anglais pendant le déjeuner, mais nous sommes parmi les rares à exiger cela. Je suis donc parfaitement d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il existe un grand besoin de tels services.

Mme Mitchell: Oui, et étant donné les limites imposées au financement, les provinces risquent peu d'accorder la priorité à la protection de ces droits—surtout celles de l'Ouest—à moins que cet objectif ne soit ajouté dans le projet de loi.

J'aimerais vous poser une autre question. Vous avez parlé de l'expansion des services de garde d'enfants et vous avez dit que le taux de croissance serait plus élevé sans ce projet de loi, sous le Régime d'assistance publique du Canada. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

De nombreux autres témoins nous ont parlé du Régime d'assistance publique du Canada et ont dit craindre que ce projet de loi risque d'entraîner une détérioration des services auxquels auront droit les enfants de familles à faible revenu ainsi que les enfants handicapés et ceux ayant des besoins spéciaux. Sauf erreur de ma part, je pense que le Régime d'assistance publique du Canada permet aussi de financer d'autres programmes comme le programme «Bon Départ» qui visent à répondre plus particulièrement aux besoins des enfants désavantagés.

Ainsi, certains ont dit que le Régime d'assistance publique du Canada n'est pas le mécanisme idéal pour assurer tous les soins de garde d'enfants mais qu'il serait

[Text]

time and with the limitations of this bill it might be wise to keep the Canada Assistance Plan at the same time as giving the option for capital grants and so on to be available through Bill C-144. What do you think about that idea?

Ms Eleanor Benesh (Member, Ottawa-Carleton Day Care Association): The criticism we have had about the Canada Assistance Plan is that it has a welfare connotation. We had hoped whenever we criticized it that it would be reviewed and that there would be an enhancement, an expansion, and an encouragement for the provinces to go to the limit of its capability. I really think it is the welfare connotation that we criticize the most.

What we like about it is the open-ended system, and I believe the strategy for child care that is proposed will put a cap on the expenditure. We are most concerned about that, because all the indicators in the community are such that the call for supervised licensed day care is rising. I think the parents are becoming very well educated about what they should be looking for, what their children need in their development, so with all the attention that area has been given, naturally parents are very informed.

Now we see a possible capping of the expenditure just at a time when parents recognize that they really need, for the protection of their children and for their own peace of mind, to be looking at a supervised, formalized day care program. The previous group and we have stressed time and again that parental involvement is so critical. So we are not saying we need an institutionalized system, as often is said, but we need a supervised system with professional staff and parental involvement.

As I think Suzanne said, as an interim measure we would like to stay with CAP until further study is made, and hopefully the past presentations from so many, many groups across Canada could be reviewed and perhaps another stab be given to this particular critical issue today. But Bill C-144 appears to us not to do what so many of the advocates and groups in the past brought to your attention.

Ms Mitchell: I hope we would not have more studies.

I wonder if you could give us an idea of how many children in one of your typical day care centres would be referred from social services, or however you do it in Ottawa, and would be subsidized under the Canada Assistance Plan. Is there much of a waiting list for kids in that category, or do you think it is used to capacity?

[Translation]

peut-être sage, étant donné les lacunes de ce projet de loi, de conserver l'accès au Régime d'assistance publique du Canada tout en maintenant l'accès aux subventions d'immobilisation au moyen du projet de loi C-144. Qu'en pensez-vous?

Mme Eleanor Benesh (membre, Ottawa-Carleton Day Care Association): Ce que nous reprochons au Régime d'assistance publique du Canada, c'est qu'il est associé aux prestations de bien-être social. Quand nous avons formulé nos critiques à son endroit, nous espérions que le Régime serait revu, enrichi et élargi et que les provinces seraient incitées à se prévaloir au maximum des programmes qu'il renferme. Ce que nous avons le plus vigoureusement critiqué c'est le fait qu'il soit si intimement associé au bien-être social.

L'avantage que nous lui trouvons, c'est que c'est un système sans limites, alors que la stratégie en matière de garde d'enfants qui est maintenant proposée impose un plafond au financement. C'est ce qui nous préoccupe le plus puisque nous avons constaté dans la collectivité que la demande de garderies agréées et surveillées est à la hausse. Les parents savent de mieux en mieux quoi rechercher, et ce dont leurs enfants ont besoin pendant la période de croissance. Ainsi, étant donné toute l'attention portée à cette question, il est naturel que les parents soient mieux informés.

Or, nous constatons que le financement risque d'être plafonné alors même que les parents prennent conscience des services dont ils ont besoin pour protéger les intérêts de leurs enfants et s'assurer une certaine tranquillité d'esprit, ce qui les amène à se tourner vers des services de garderies agréées et surveillées. Comme le groupe qui nous a précédées, nous avons insisté à maintes reprises sur l'importance primordiale de la participation des parents. Nous ne préconisons donc pas un système institutionnalisé, comme c'est souvent le cas, mais plutôt un système de garderies surveillées, dotées d'un personnel qualifié et ouvert à la participation des parents.

Comme Suzanne l'a dit, je crois, nous préféreriens, comme mesure provisoire, que le RAPC soit maintenu tant qu'une étude plus approfondie des besoins n'aura pas été faite. Nous espérons que cette étude pourra tenir compte des observations présentées par un si grand nombre de groupes canadiens et qu'un examen plus approfondi pourra être fait de cette question d'importance si critique. Toutefois, à notre avis, le projet de loi C-144 ne permettra pas d'atteindre les objectifs ni de répondre aux besoins dont ont fait état ici un si grand nombre de groupes.

Mme Mitchell: J'espère que nous n'aurons pas encore de nouvelles études.

Pouvez-vous nous indiquer combien des enfants accueillis dans l'une de vos garderies typiques auraient été acheminés chez vous par des services sociaux ou par un autre organisme, selon la pratique établie à Ottawa, et dont les places seraient subventionnées en vertu du Régime d'assistance publique du Canada? Y a-t-il une

[Texte]

Ms Benesh: When you say "referred", do you mean from other social agencies?

Ms Mitchell: Yes. I am not sure how you do it in Ottawa as far as the Canada Assistance Plan subsidy for low-income kids is concerned. What proportion of kids in an average centre would be subsidized?

Ms Benesh: Perhaps I could give a brief example. I am involved in the establishment of a new centre, and we have worked four years on getting to build the centre. This is another example of how we need capital funding and not so many hurdles to jump through, because it took us more than four years to put something in place. Parents have been waiting and their children are growing up, and they are not going to make use of the centre that they wanted to have in place.

• 1100

What I want to come back to is that in the waiting list we have established over the past two years for the event of this opening in November it appears that 85% would be eligible for subsidy. I am not sure whether the fee-paying parents will come forward in greater numbers once we are in place, but I think there is a growing number of people who are eligible and a lot of people tell me that it is because of the cost of housing and a lot of other issues. I am wondering, on that aspect, why people find they have to get to work, why it is so very necessary to have two incomes, for instance, to survive these days. Also, some of the other economic issues I think need to be looked at, in terms of rent and high mortgages—

Ms Mitchell: So 85% need financial subsidies.

Ms Benesh: That is right.

Ms Mitchell: That is a high percentage.

Mrs. Martin: Just for the record, we should clarify the fact that the bill does not put a cap on expenditures. The bill enables the creation of 200,000 spaces, but it does not cap it at 200,000 spaces. I think that is important. And basically by removing it from the Canada Assistance Plan it is increasing the dollars that are available for child care spaces. It is not restricting them.

On your point about parental leave not being included in the bill, if you read the introduction to the bill then you will see that this is a bill to authorize payments for child care services and there is no place in this particular piece of legislation for parental leave. Certainly it is something that needs to be looked at, and our committee recommended changes within that area; but that has

[Traduction]

longue liste d'attente pour les enfants dans cette catégorie ou croyez-vous pouvoir les accueillir tous?

Mme Benesh: Quand vous dites «acheminés», voulez-vous parler d'autres organismes sociaux?

Mme Mitchell: Oui. Je ne sais pas au juste comment vous procédez à Ottawa pour ce qui est des subventions accordées par le Régime d'assistance publique du Canada pour les enfants de familles à faible revenu. Quelle proportion des places dans une garderie typique seraient subventionnées?

Mme Benesh: Je pourrais peut-être vous donner un bref exemple. Je m'occupe depuis quatre ans des préparatifs d'ouverture d'une nouvelle garderie. Le fait que nous y ayons consacré plus de quatre ans illustre bien la nécessité de subventions aux immobilisations et de la réduction du nombre d'obstacles administratifs. Les parents attendent et les enfants grandissent, et ils ne pourront pas utiliser les services de garderies que nous voulons leur offrir.

J'aimerais revenir à cette liste d'attente que nous établissons depuis deux ans en prévision de l'ouverture de la garderie, en novembre; il semblerait que 85 p. 100 des familles seraient admissibles à une subvention. Je ne sais pas si les parents qui paient eux-mêmes les frais de garde seront plus nombreux à se présenter après l'ouverture de la garderie, mais je pense qu'il y a un nombre croissant de gens qui sont admissibles, et de nombreuses personnes attribuent cela au coût du logement et à de nombreux autres facteurs. Je serais curieuse de savoir pourquoi les femmes pensent qu'elles doivent travailler et pourquoi il est si nécessaire d'avoir deux revenus de nos jours pour survivre. J'estime par ailleurs qu'il faudrait tenir compte de certains autres indicateurs économiques, notamment les loyers, les frais d'hypothèque élevés. . .

Mme Mitchell: Ainsi, 85 p. 100 des familles ont besoin d'aide financière.

Mme Benesh: C'est exact.

Mme Mitchell: C'est un pourcentage élevé.

Mme Martin: Je tiens à préciser publiquement que le projet de loi ne fixe pas de plafond au financement. Le projet de loi permet la création de 200,000 places, mais ne limite pas le nombre à 200,000. C'est important, à mon avis. Par ailleurs, en créant un régime distinct du Régime d'assistance publique du Canada, le projet de loi augmente les fonds qui pourront être consacrés à la prestation de services de garderie. Le projet de loi n'impose pas de limites à cet égard.

Pour ce qui est de votre commentaire sur le fait que le projet de loi est silencieux sur le congé parental, je vous inviterais à lire le préambule du projet de loi, où vous constaterez qu'il autorise l'affectation de crédits aux services de garde d'enfants et que le congé parental n'a pas sa place dans ce projet de loi. Il ne fait aucun doute que c'est une question qui devrait être examinée, et notre

[Text]

nothing to do with this particular piece of legislation. So that needs to be clarified as well.

Also, it does not restrict the payment of dollars out of CAP to help the people in need as far as special-care children are concerned. That is something that is entirely over and above the dollars here for the increase of spaces and also the subsidization of spaces.

I just have one question that I would like to clarify with you. When you are talking about for-profit or commercial centres, I understand from your remarks that if we have a province that decides to subsidize the parents' child care services then you want to restrict their choice so they cannot use that money in anything but a non-profit centre.

Ms Dugas: Obviously the for-profit sector is filling a very important gap right now, and that gap has been created by the lack of services. That is often an argument that is put to us. We would like to see these centres not disappear but convert to a non-profit status. Then they would be able to access capital funds and we would have a system that reflects the quality we are looking for.

So we are obviously not advocating that all for-profit centres close tomorrow, but I think that with some government legislation that would restrict their growth and some funds available for the non-profit sector we would see the non-profit sector flourishing instead of the commercial sector. As we mentioned, the commercial sector is not getting very high marks for quality in studies that are being done right now.

Mrs. Martin: But as far as the bill itself is concerned there is no capital funding for commercial centres.

Ms Dugas: No.

Mrs. Martin: That is not in the bill. But the amendment you are asking for would prohibit parents who receive a subsidy from using anything but non-profit care. Is that really fair to parents across the country where many of the provinces have a large percentage of commercial care? They could be sitting with vacancies in commercial care but they could not use it, if we amend this bill to say that you cannot use it in profit centres. Is that what you are asking us to do?

Ms Dugas: No, we are asking for a conversion, and we are really concerned. . . You mentioned that they do not have access to capital funds. This is true, but through the subsidy system to which they do have access they are building equities and building as I said and doing other things that are quite questionable. There has to be some

[Translation]

Comité a d'ailleurs recommandé des changements à cet égard; toutefois, elle ne s'insère pas dans le cadre de ce projet de loi. Je tenais à le préciser.

J'ajouterais par ailleurs que le projet de loi n'impose aucune limite aux paiements qui peuvent être faits en vertu du RAPC au titre des enfants ayant des besoins spéciaux. Les crédits affectés à cette fin s'ajoutent aux fonds prévus ici pour l'augmentation du nombre de places en garderie, y compris du nombre de places subventionnées.

J'aimerais obtenir des précisions sur une question en particulier. Quand vous avez parlé des garderies à but lucratif, ou commerciales, j'ai cru comprendre que vous voudriez que nous limitions le choix de la province qui déciderait de subventionner les services de garderie en lui imposant de consacrer les fonds uniquement aux garderies sans but lucratif.

Mme Dugas: Il ne fait aucun doute que les garderies à but lucratif comblent un vide béant à l'heure actuelle, mais ce vide a été créé par la pénurie de services. C'est souvent l'argument qu'on nous sert. Nous voudrions, non pas que ces garderies disparaissent, mais qu'elles se transforment en garderies sans but lucratif. Elles pourraient alors obtenir des subventions pour l'acquisition d'immobilisations, et nous aurions le système de qualité que nous souhaitons.

Nous ne préconisons certainement pas la fermeture de toutes les garderies à but lucratif, mais nous croyons toutefois que si le gouvernement adoptait une loi qui limiterait leur croissance et l'augmentation des fonds disponibles aux garderies sans but lucratif, cela favoriserait l'expansion des garderies sans but lucratif plutôt que des garderies commerciales. Comme nous l'avons dit, les enquêtes en cours révèlent que la qualité des garderies du secteur commercial laisse à désirer.

Mme Martin: Mais le projet de loi ne prévoit aucun financement des immobilisations pour les garderies commerciales.

Mme Dugas: Non.

Mme Martin: Ce n'est pas dans le projet de loi. Or, l'amendement que vous réclamez interdirait aux parents qui reçoivent une subvention de placer leurs enfants ailleurs que dans des garderies sans but lucratif. Est-ce faire justice aux parents canadiens, étant donné que de nombreuses provinces ont un fort pourcentage de garderies commerciales? Il y aurait des places inoccupées dans les garderies à but lucratif, mais les parents ne pourraient y placer leurs enfants si nous modifions le projet de loi de façon à leur interdire de le faire. Est-ce que vous nous demandez de faire?

Mme Dugas: Non, nous demandons qu'il y ait conversion, et nous sommes sérieusement préoccupés. . . Vous avez dit que ces garderies n'ont pas droit aux subventions pour l'acquisition d'immobilisations. C'est vrai, mais grâce aux subventions auxquelles elles ont droit, elles peuvent accumuler un avoir propre et des

[Texte]

monitoring of funds in those programs, but it is not being done adequately.

[Traduction]

immeubles et adopter d'autres pratiques assez douteuses. Il faudrait que l'utilisation des fonds débloqués dans le cadre de ces programmes soit contrôlée de plus près qu'elle ne l'est à l'heure actuelle.

• 1105

Mrs. Martin: But could you explain the equity build-up in buildings through subsidies, how that does it?

Mme Martin: Pouvez-vous m'expliquer comment les subventions leur permettent d'accumuler des immeubles et d'autres avoirs?

Ms Dugas: In a budget you would outline your costs. One of the costs may be rent, for example, if I could just give that example. Now say one spouse owns a building and the second spouse who owns the day care is paying spouse number one rent of the building. Once the building ceases to be a day care centre they now own the building and are free to do what they like with it. They own it and it is through public funds that they have managed to pay up their mortgage. This is the kind of thing that is quite prevalent.

Mrs. Martin: How prevalent is it, and how widespread is it?

Ms Dugas: Well certainly we have known of cases.

Mrs. Martin: How many cases of that particular kind would you know of?

Ms Dugas: Well I am giving that as one example. We know of one such case that we have seen here.

I think the basic question is the lack of monitoring or accountability. These centres are not accountable for the funds or the way they expend funds. They put in a budget to our local region here. As you know, the moneys filter through them and they are free to spend those moneys in any way they see fit. If they decide, just as an example, that they are not going to serve milk but serve water with lunch, then they are saving on their budget; then the money is going into their pocket rather than back into the centre. In a non-profit centre that is impossible; you cannot have that happening. You have a board that monitors the expenditure of funds and makes the owner—well there is no owner in a non-profit centre, but makes the supervisor accountable for the expenditure.

The other big issue of course is salaries. We know that the profit sector is notorious for paying really low wages. I am sure you have heard all the horror stories—\$7,000, \$8,000, \$9,000 a year for trained professionals. That is the way the money goes into their pockets, and those are the things we would like to see stopped. We are not sure about the mechanism. Certainly we do not want to impair or to keep parents from getting services. We are just criticizing that particular aspect. We think that has to be looked at and safeguards have to be put in so that does not happen.

Mme Dugas: Dans le budget d'une garderie, il faut énumérer les coûts. Parmi ces coûts, il y aurait normalement le loyer, par exemple. Or, supposons que le conjoint propriétaire de la garderie paye un loyer au conjoint propriétaire de l'immeuble. Quand l'immeuble cesse d'accueillir la garderie, le couple possède le titre de propriété de l'immeuble et peut en faire ce qu'il veut. Le couple a réussi à rembourser l'hypothèque au moyen de fonds publics. C'est une pratique qui est assez généralisée.

Mme Martin: Dans quelle mesure est-ce une pratique généralisée?

Mme Dugas: Nous avons eu connaissance de certains cas.

Mme Martin: A votre connaissance, combien de cas de ce genre y a-t-il?

Mme Dugas: Je vous en donne un exemple. Nous connaissons de première main un cas de ce genre ici.

Le problème résulte d'un manque de contrôle. Ces garderies n'ont pas à rendre compte de la façon dont elles dépensent les fonds. Elles soumettent un budget aux autorités locales de la région. Comme vous le savez, les fonds leur sont versés et elles sont libres de les dépenser comme bon leur semble. Si elles décident, par exemple, qu'elles serviront de l'eau plutôt que du lait au déjeuner, elles peuvent réaliser des économies. Elles empochent alors l'argent au lieu de s'en servir pour assurer le fonctionnement des garderies. Dans une garderie sans but lucratif, c'est impossible; cela ne peut se produire. Il y a un conseil qui contrôle l'utilisation des fonds et qui oblige le propriétaire—je m'excuse, il n'y a pas de propriétaire dans une garderie sans but lucratif—le surveillant à rendre compte de l'utilisation des fonds.

L'autre question d'importance, c'est bien sûr celle des salaires. Nous savons que les garderies à but lucratif payent des salaires réellement très bas. Vous avez sans doute tous entendu des histoires d'horreur—7,000, 8,000 ou 9,000 dollars par année pour des employés très qualifiés. Voilà comment elles s'enrichissent et voilà le genre de pratiques que nous voulons faire interdire. Nous ne savons pas au juste comment il faudrait s'y prendre. Nous ne voulons certainement pas que les parents aient de la difficulté à obtenir les services. Nous nous opposons tout simplement à cet élément-là du programme. Nous trouvons qu'il doit y avoir des garde-fous et des garanties pour éviter que cela ne se produise.

[Text]

Mrs. Martin: So the problem lies with the licensing of these spaces and the monitoring of the profit centres. And if they are in fact going to be receiving subsidies then they will come under exactly the same monitoring as a non-profit centre would.

Ms Dugas: Yes, but unfortunately things such as salary and what we call quality, which is sometimes so murky it is hard to define, those things are not legislated. Things like the number of square feet per child is legislated, and how many staff per group. But certainly here in Ontario, as far as ratios are concerned, you can have one trained staff in a program and have two or three other teachers that are untrained. Most of the non-profit centres do not choose to do that; they choose to hire totally trained staff.

Certainly there are some problems with tightening up the legislation. But a lot of it. . . Certainly here in Ontario the ministry does not have the authority to go in. They can look at books, they can look at the financial situation, but they do not have the power such as a board would have for accountability.

Mrs. Martin: Well perhaps under the requirements of this act, where they must publicize and come forward with those standards, they may change. So you may see some changes in that as well.

The Chairman: I thank the Ottawa-Carleton Day Care Association for appearing today and for their presentation and response to our questions. Thank you for coming.

Ms Dugas: Thank you.

The Chairman: I call next the Metro Toronto Child Services. Alderman Brian Ashton is leading the delegation. Welcome, Mr. Ashton. We would appreciate it if you would introduce the members of your delegation. And we thank you for the brief, which has been circulated to members. I would like to point out to you, sir, that the brief will be appended to today's proceedings. I think the committee would be grateful if in your presentation you go as directly as possible to the substance of Bill C-144 and that will leave time so we can question you about its impact on Metro Toronto.

Alderman Brian Ashton (Metro Toronto Child Services): Thank you, Mr. Chairman. I would hope you will be using the clock behind you to time our presentation.

Mr. Chairman, with me today is Richard Picherack, who is the commissioner of community services and housing in Metropolitan Toronto; the director of children's services, Marna Ramsden; and also Maria deWit, who is the assistant director. They are leading experts nationally in the child care field and we are very proud to have them here.

[Translation]

Mme Martin: D'après vous, le problème est lié à l'agrément de ces garderies et aux procédures de contrôle des garderies à but lucratif. Ainsi, si elles ont droit aux subventions, il faudrait qu'elles soient assujetties au même contrôle que les garderies sans but lucratif.

Mme Dugas: Oui; mais malheureusement, il n'y a aucun contrôle législatif sur les salaires et les autres éléments qui entrent dans ce que nous appelons la qualité, notion si floue qu'elle est difficile à définir. La loi précise combien de mètres carrés d'espace doivent être prévus par enfant, et le nombre d'employés par groupe. Toutefois, ici en Ontario, une garderie peut avoir une personne qualifiée et deux ou trois autres éducateurs sans formation. La plupart des garderies sans but lucratif ne se prévalent pas de cette option; elles n'embauchent que du personnel très qualifié.

Il ne fait aucun doute qu'en resserrant la loi, on risque de créer quelques problèmes. Mais dans l'ensemble. . . Ici, en Ontario, le ministère n'a pas le pouvoir d'intervenir. Les fonctionnaires peuvent examiner les livres et évaluer la situation financière, mais n'ont pas, comme un conseil, le pouvoir d'obliger les garderies à rendre des comptes.

Mme Martin: Oui, mais comme la loi prévoit qu'elles doivent élaborer des normes et les rendre publiques, la situation s'améliorera peut-être. Nous verrons peut-être des changements à cet égard.

Le président: J'aimerais remercier les porte-parole de la Ottawa-Carleton Day Care Association d'être venus aujourd'hui nous présenter leur exposé et répondre à nos questions. Merci.

Mme Dugas: Merci.

Le président: J'inviterais maintenant les porte-parole du Metro Toronto Child Services. Brian Ashton, conseiller municipal, est le porte-parole principal de la délégation. Bienvenue, monsieur Ashton. Nous vous saurions gré de nous présenter les personnes qui vous accompagnent. Nous vous remercions de votre mémoire, qui a été distribué aux députés. Je vous signale, monsieur, que votre mémoire sera joint en annexe au compte rendu de la séance. Le Comité vous serait reconnaissant de bien vouloir limiter autant que possible vos observations sur le fond du projet de loi C-144, pour que nous ayons le temps de vous poser des questions sur l'incidence qu'il aura sur la ville de Toronto.

Le conseiller Brian Ashton (Metro Toronto Child Services): Merci, monsieur le président. J'espère que vous vous servirez de la pendule derrière vous pour minuter notre exposé.

Monsieur le président, je me suis fait accompagner aujourd'hui par Richard Picherack, commissaire des services communautaires et du logement de la ville de Toronto; Marna Ramsden, directrice des services aux enfants, et Maria deWit, qui est directrice adjointe. Ces dames sont des spécialistes reconnues à l'échelle du Canada dans le domaine de la garde d'enfants, et nous sommes très fiers qu'elles aient accepté de nous accompagner.

[Texte]

[Traduction]

• 1110

We have made an attempt to link our presentation with the bill before you today. I should add that we are not here to bang our chest to question motives or what is before you. We recognize and congratulate the federal government for its initiatives in attempting to come to a degree of leadership in the whole question of child care strategy nationally. I wanted to get that out up front.

We come before you to demonstrate a situation that exists in the day care field in Metropolitan Toronto. The municipality of Metropolitan Toronto has a population of approximately 2.3 million people. It is comprised of six municipalities: the City of Scarborough, which I represent locally; the City of Toronto; the City of North York; the City of Etobicoke; the City of York; and the Borough of East York.

Metro Toronto is the largest single deliverer of day care in the country and has a service history dating back to the wartime Day Nurseries Act established during World War II. With a 1988 child care budget of over \$100 million, and responsibility for over 18,000 subsidized child care spaces, Metro Toronto administers approximately 50% of all the subsidized child care in Ontario.

Metro Toronto directly operates 51 municipal day care sites, serving approximately 2,900 subsidized children from birth to the age nine. Twenty-eight of these municipal day care sites are integrated and presently service approximately 100 physically or developmentally handicapped pre-schoolers in preparation for their eventual mainstreaming into the education system. In addition to operating its own centres, the municipality also purchases service from approximately 450 private operators, who must meet municipal-operated criteria in excess of the minimum provincial licensing standards contained in Ontario's Day Nurseries Act to retain their subsidy contract with us. We are very proud of providing that quality leadership within metropolitan Toronto and also Ontario.

The municipality currently purchases about 12,500 spaces from both commercial and non-profit operators, assuring consistent high-quality care by strict enforcement of Metro's operating criteria. In addition to centre-based care, Metro also provides private home day care. The municipality is itself a licenced PHDC agency serving 900 subsidized children through the program. Private home day care is also purchased from 12 licenced PHDC agencies. These agencies provide care to another 1,700 subsidized children.

The expansion of subsidized child care within metropolitan Toronto, though steady and substantial, has still not been sufficient. The number of subsidized day

Nous avons tenté de faire le lien entre notre exposé et le projet de loi dont vous êtes saisis. Nous ne sommes pas ici non plus pour nous vanter ni pour remettre en question ce qui vous a poussés à déposer ce projet de loi. Nous félicitons le gouvernement fédéral de son initiative et d'avoir voulu jouer un rôle de chef de file en déposant une stratégie nationale sur la garde d'enfants. Voilà ce que je tenais à dire au départ.

Nous voulons ici vous expliquer ce qui se passe dans les garderies du grand Toronto. La municipalité du Toronto métropolitain a une population d'environ 2,3 millions d'habitants. Elle regroupe six municipalités: Scarborough, que je représente localement; Toronto; North York; Etobicoke; York; et le comté de East York.

Le grand Toronto est le centre métropolitain le plus important du pays en ce qui concerne les garderies, et son histoire remonte à la Loi sur les garderies en temps de guerre adoptée au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Notre budget pour la garde d'enfants en 1988 dépasse les 100 millions de dollars, et nous nous occupons de plus de 18,000 places de garderie subventionnées; autrement dit, le grand Toronto administre environ 50 p. 100 de toutes les places subventionnées en Ontario.

Le grand Toronto exploite directement 51 garderies municipales, qui s'occupent d'environ 2,900 enfants subventionnés de la naissance à l'âge de 9 ans. Vingt-huit de ces lieux de garde municipaux sont intégrés et reçoivent actuellement environ 100 petits enfants d'âge préscolaire handicapés du point de vue physique ou du point de vue du développement afin de les préparer à s'intégrer ultérieurement à l'école. Outre les centres qu'elle exploite elle-même directement, la municipalité sous-traite également des services auprès d'environ 450 exploitants privés qui doivent d'abord répondre, sous peine de perdre leur contrat, aux critères municipaux, qui dépassent les normes d'autorisation minimales de la province, telles que stipulées par la Loi ontarienne sur les garderies. Nous sommes très fiers de la qualité que nous offrons dans nos garderies du grand Toronto et d'ailleurs en Ontario.

La municipalité achète actuellement environ 12,500 places chez des exploitants commerciaux et à but non lucratif et assure que les soins sont constamment de très grande qualité en faisant respecter strictement les critères d'exploitation du grand Toronto. Outre la garde en garderie, le grand Toronto s'occupe également de la garde privée à domicile. La municipalité est en elle-même une agence de garde à domicile qui dessert 900 enfants subventionnés par l'entremise de son programme. La municipalité achète également la garde à domicile auprès de 12 agences agréées de garde à domicile qui s'occupent de 1,700 autres enfants subventionnés.

L'expansion de la garde subventionnée dans le Toronto métropolitain, bien qu'elle ait été constante et substantielle, ne suffit quand même pas. De 1981 à 1988,

[Text]

care spaces increased from 8,500 in 1981 to over 18,000 in 1988. Therein lies the need. This doubling in our subsidized service delivery system reflects metropolitan Toronto's historic commitment to add as many new subsidized spaces as the province has been willing to cost-share.

In December of 1986, Metropolitan Toronto council unanimously approved the report of the Metro Toronto Day Care Planning Task Force, which outlined a blueprint for growth for the next five years based on our assessment of the service need within metropolitan Toronto. It is a very comprehensive document. The task force, using census track data, advised that within our jurisdiction there are approximately 250,000 children aged zero to nine years; 180,000 of these children have parents in the work force. We estimated that approximately 30% of these parents would be eligible for subsidy and assumed, based on the research findings, that 50% of parents would choose licensed child care.

The task force therefore concluded conservatively that a minimum of 15,000 additional subsidized child care spaces would be required in Metro to meet that demand. At best, as progressive and as supportive as Metro has been regarding child care, we are serving only one-third of our potentially eligible families. Even as I speak there are over 4,500 children on our waiting lists. I learned yesterday that this is now approximately 4,750 children. This is very much a function of the debates that have been taking place nationally and provincially that have driven the level of expectation. Indeed, the people who are on the waiting lists recognize the commitment being made here today.

• 1115

There is an urgent need for more subsidized child care. Metro Toronto, as a municipality, is willing to support this continued expansion. This municipality, under the current cost sharing formula, is already contributing over \$25 million per year towards the operating costs of our community's subsidized child care system. Metro Toronto is proud of its history of leadership in the field of child care.

Mr. Chairman, I have begun our presentation with a review of metro service history to clarify a perspective regarding Bill C-144. As the largest and longest standing deliverer of subsidized child care in the country, we celebrated the long-awaited announcement of a national child care strategy. Many of the objectives of this strategy mirrored our own.

[Translation]

le nombre de places de garderie subventionnées est passé de 8,500 à plus de 18,000. Vous voyez à quel point le besoin se fait sentir. Nous avons doublé ainsi notre réseau de garde subventionné parce que nous nous étions engagés historiquement à ajouter autant de nouvelles places subventionnées que nécessaire, dans la mesure où la province était prête à en partager les coûts avec nous.

En décembre 1986, le Conseil du grand Toronto a approuvé unanimement le rapport du groupe d'étude et de planification des garderies dans le grand Toronto, rapport qui donnait un plan de croissance quinquennal se fondant sur l'évaluation que nous avons faite des besoins dans le Toronto métropolitain. Il s'agissait d'un document global. Le groupe d'étude, à l'aide des données du recensement, nous a fait savoir que sur notre territoire, il y avait environ 250,000 enfants de 0 à 9 ans, dont 180,000 avaient des parents déjà intégrés sur le marché du travail. Nous estimions à environ 30 p. 100 le nombre de ces parents qui auraient droit à une subvention et, en nous fondant sur les conclusions de la recherche, nous avons pu supposer aussi que 50 p. 100 de ces parents choisiraient d'envoyer leurs enfants dans une garderie autorisée.

Le groupe d'étude a donc conclu avec beaucoup de réserves qu'il faudrait ajouter un minimum de 15,000 nouvelles places subventionnées dans le grand Toronto pour pouvoir répondre à la demande. Si progressiste et si positive qu'ait pu être la ville dans le domaine de la garde d'enfants, le grand Toronto n'a pu desservir qu'un tiers de toutes les familles potentiellement admissibles à une subvention. Au moment où je vous parle, il reste plus de 4,500 enfants sur nos listes d'attente. Hier, j'ai su qu'il y en avait presque 4,750. Les attentes des parents ont grandi énormément à la suite des débats qui ont eu lieu à l'échelle nationale et provinciale. En fait, les personnes en attente reconnaissent l'engagement pris ici aujourd'hui.

Il est urgent d'élargir le réseau de garderies subventionnées. En tant que municipalité, la région métropolitaine de Toronto est disposée à appuyer cette expansion constante. La municipalité, dans le cadre de l'actuelle formule de partage des coûts, verse déjà plus de 25 millions de dollars par an à l'égard des coûts de fonctionnement du réseau de garderies subventionnées de notre collectivité. Ce n'est pas sans fierté que la région constate qu'elle fait figure de pionnier dans le domaine des garderies.

Monsieur le président, j'ai abordé notre exposé par un historique des services métropolitains afin de préciser notre position par rapport au projet de loi C-144. Nous sommes depuis longtemps le plus gros fournisseur de subventions aux garderies du pays, et c'est avec plaisir que nous avons entendu l'annonce longtemps attendue d'une stratégie nationale sur les services de garde d'enfants. Nombre des objectifs de cette stratégie correspondaient aux nôtres.

[Texte]

We also see child care as an essential public service, one which must be affordable and accessible and one which must maintain a prescribed quality of standard. We were delighted at the federal announcement of the \$100 million child care initiatives grant program, 100% federally funded, and have already submitted three proposals for consideration. We are never slow, Mr. Chairman, in responding to largess from the federal government.

Investing in further research and development will help ensure that the Canadian child care service delivery system will continue to evolve and improve. In principle, we also supported the federal announcement that a child care act would be developed as a funding alternative to the Canada Assistance Plan.

Like many others in day care, Metropolitan Toronto recognized and lived with some of the constraints imposed by CAP on the administration of subsidized child care. Metro Toronto welcomed the potential move from a needs tested to an income tested approach to subsidy eligibility a new act might bring to Ontario. We were also encouraged by the more generous 75-25 capital cost sharing formula the bill contains, recognizing that to expand the subsidy system we must be able to create more eligible day care spaces.

Unlike some other critics of the bill, we were not specifically concerned that the development and insurance of service standards would be delegated to the province under the proposed legislation. Within Ontario there is a strong history of municipal-provincial partnership in the development and delivery of child care. At metro we are confident that there will continue to be a full provincial consultation with municipalities concerning future service standards and a continued municipal role in assuring quality in subsidized child care services administered by us.

Metro Toronto's major concern with Bill C-144, Mr. Chairman, relates to the capped funding it entails. Unlike the Canada Assistance Plan, which allows open-ended cost sharing, Bill C-144 is dependent on fixed allocations negotiated by each province with the federal government for the seven-year growth period ahead. As Ontario's largest subsidized child care administrator, we are seriously concerned about the negotiated level of cost sharing for Ontario.

[Traduction]

Nous aussi voyons dans les garderies un service public essentiel, qui soit abordable et à la portée de tous, tout en correspondant à des normes de qualité connues. C'est avec plaisir que nous avons pris connaissance de la nouvelle selon laquelle le gouvernement fédéral lançait un programme d'initiatives dans les services de garde de 100 millions de dollars entièrement subventionné par lui. Nous avons déjà présenté trois projets à étudier. Quand le fédéral distribue ses largesses, monsieur le président, nous ne sommes jamais les derniers.

L'argent investi dans les travaux de recherche et de développement est logique, car ainsi, le système canadien de prestation de services de garde continuera de progresser et de s'améliorer. En principe, nous avons également appuyé la nouvelle divulguée par le fédéral voulant qu'une Loi sur les services de garde soit préparée comme solution de rechange au Régime d'assistance publique du Canada.

Comme nombre d'autres intervenants du secteur des services de garde, la région de Toronto a reconnu et assumé certaines des contraintes imposées par le RAPC à l'administration des services de garde subventionnés. La région a accueilli favorablement le passage éventuel d'une méthode fondée sur les besoins à une autre, établie d'après le revenu, en matière d'admissibilité aux subventions: c'est ce que la nouvelle loi pouvait donner à l'Ontario. Nous a aussi semblé encourageante la formule plus généreuse de partage des coûts d'immobilisations prévue au projet de loi, c'est-à-dire 75 p. 100-25 p. 100, car il est certain que pour élargir le système de subventions, nous devons pouvoir créer un plus grand nombre de garderies autorisées.

Mais contrairement à certains autres intervenants qui ont formulé des critiques sur le projet de loi, nous ne sommes pas particulièrement inquiets à propos des dispositions du projet de loi prévoyant la délégation à la province de la responsabilité de préparer et de faire appliquer des normes de service. En Ontario, ce n'est pas d'hier que la province et les municipalités se sont associées pour la mise au point et la mise en place des services de garde. Dans la région de Toronto, on sait que la province continuera à consulter vraiment les municipalités relativement aux futures normes de service et que les municipalités continueront de jouer un rôle en assurant la qualité des services de garde subventionnés que nous administrons.

La grande préoccupation de la région en ce qui a trait au projet de loi C-144, monsieur le président, touche le principe du plafonnement des subventions. Contrairement au RAPC, qui prévoit un partage des coûts sans restriction, le projet de loi C-144 se fonde sur des affectations fixes négociées d'avance par la province et le fédéral à l'égard d'une période de croissance de sept ans. Nous sommes les administrateurs du plus grand réseau de garderies subventionnées de l'Ontario et, à ce titre, nous sommes très inquiets de cette négociation du niveau de partage des frais pour l'Ontario.

[Text]

We understand from the Hon. John Sweeney that when the cumulative provincial funding requests exceeded the total federal allocation to this program, Ontario was asked to cut back its initial request by 15%, while other provincial jurisdictions made adjustments in the neighbourhood of only 4%. What we at Metro perceive as an inadequate funding allocation to Ontario under this proposed legislation is already having serious service impacts on our clients and is dramatically affecting our present and future role as a funder and administrator of subsidized child care.

Whereas in the recent past Metro Toronto has been able to come close to realizing the subsidy expansion targets of 3,000 new spaces per year set by its 1986 day care planning task force, achieving 2,929 spaces in 1986 and 2,157 in 1987, in 1988 Metro Toronto was surprised to learn that only 700 new spaces would be approved by the province for cost sharing. I ask you to refer back to the waiting list I indicated earlier.

When other representatives of Metro Toronto council and I met with Minister Sweeney and Premier Peterson to seek an explanation and attempt to secure further funding support, we were told that would not be possible. In part, the explanation given was that the 15% cut-back that Ontario had taken in its negotiated agreement under the proposed new federal child care legislation had capped the provincial capability to approve further expansion. While we appreciate Mr. Sweeney's conclusion that, considered in its entirety, Bill C-144 offers more advantageous cost sharing to Ontario than the CAP, we are extremely concerned by its impact on the future cost sharing of subsidized child care expansion within Metro Toronto.

As I mentioned earlier, we currently have over 4,500 families on our waiting list who have already been assessed as eligible. Because of the limited subsidy expansion approved for cost sharing, admissions are now being controlled on a one-in, one-out basis. Although service intake has not yet been totally frozen, all of the wait-listed families can expect a prolonged wait for service.

• 1120

The debate at Metro Council, Mr. Chairman, will take place very shortly and it will be at that point in time that Metro will decide whether or not they will be funding or putting more money into day care to preserve the expanded program and indeed to ensure that the existing base does not begin to deteriorate.

I cannot honestly tell you what the outcome of the debate will be when a municipal government begins to look at funding beyond the normal 20% we have been accustomed to. For many, this will mean jobs lost and a return to welfare. For others, it will mean forgone

[Translation]

Nous savons par l'hon. John Sweeney que lorsque le total des demandes de subventions provinciales a dépassé l'affectation fédérale totale à ce programme, on a demandé à l'Ontario de retrancher 15 p. 100 à sa demande initiale, tandis que d'autres compétences provinciales n'ont apporté des corrections que d'environ 4 p. 100. Ce que la région de Toronto perçoit comme une affectation de crédits inadéquate pour l'Ontario en vertu du projet de loi a déjà des répercussions graves au niveau des services de nos clients et influe profondément sur notre rôle actuel et futur d'argentier et d'administrateur de services de garde subventionnés.

Ces dernières années, la région a presque atteint les objectifs d'expansion des subventions de 3,000 nouvelles places par an, objectifs fixés en 1986 par son groupe de travail sur la planification des services de garde, atteignant 2,929 places en 1986 et 2,157 en 1987, mais c'est avec surprise que la région apprenait en 1988 que la province n'approuverait que 700 nouvelles places pour les programmes à frais partagés. Consultez à ce propos la liste d'attente dont je parlais précédemment.

Lorsque j'ai, avec d'autres représentants du conseil régional, rencontré le ministre Sweeney et le premier ministre Peterson pour obtenir une explication et essayer d'obtenir plus d'aide financière, on nous a dit que ce ne serait pas possible, en partie parce que la coupure de 15 p. 100 absorbée par l'Ontario dans son entente négociée dans le cadre de la nouvelle Loi fédérale sur les services de garde avait plafonné la capacité de la province d'approuver tout autre projet d'expansion. Nous comprenons avec M. Sweeney que, dans son ensemble, le projet de loi C-144 offre à l'Ontario un partage des coûts plus avantageux que le RAPC, mais nous sommes extrêmement inquiets de ses effets sur l'avenir du programme d'expansion à frais partagés des services de garde subventionnés dans la région métropolitaine de Toronto.

Comme je l'ai mentionné précédemment, nos listes d'attente comptent plus de 4,500 familles déjà évaluées comme admissibles. Cette limite des subventions approuvée pour le partage des coûts fait que les admissions correspondent actuellement aux congés. Même si l'admission aux services n'est pas totalement fermée, toutes les familles figurant sur ces listes devront attendre plus longtemps pour avoir accès aux services.

Monsieur le président, le débat à la région de Toronto aura lieu sous peu, et c'est alors que celle-ci décidera si, oui ou non, elle investira ou consacrera plus d'argent aux services de garde pour sauvegarder le programme élargi et veiller au minimum à ce que la base actuelle ne se détériore pas.

Je n'ai aucun moyen de savoir ce qui ressortira du débat lorsqu'une administration municipale commencera à penser en termes de subventions dépassant les 20 p. 100 auxquels nous avons été habitués. Pour nombre de personnes, cela se traduira par des emplois perdus et un

[Texte]

opportunities for job retraining, work force re-entry, and missed chances to end the welfare cycle. For the children, it may mean program disruptions, school relocation, and further uncertainty, instability, and change in their young lives. For the community, it means a more limited pool of available work force members at a time of increased employment opportunity and demand. For the local government of Metro Toronto, it could mean a changing role in subsidized child care.

In 1988, as indicated earlier, Metro Toronto had already approved over \$25 million towards the operating costs of the subsidized child care system. Now, because of the limited subsidy, expansion approved for cost sharing by the province, Metro Council has also decided to approve an additional \$2.3 million—100% municipal dollars—as an emergency fund to maintain the 1988 expansion we had already implemented. Next week, Metro Council will be considering a further investment of \$4.3 million to meet the actual costs of operating the 18,000 subsidized spaces currently being delivered in Metro Toronto.

Costs of providing quality subsidized child care in Metro Toronto have risen in 1988 by 12.4% over the 1987 approved rates, largely because of a dramatic increase in day care teachers' salaries. These increases were driven by the extreme shortage of trained ECE professionals in the marketplace. To attract a trained staff required to meet both provincial licensing standards and Metro operating criteria, non-profit centres were forced to raise their teaching salaries an average of 20% and commercial centres an average of 28%.

Ontario is unwilling to approve cost sharing any expenses above the provincial 4.5% inflationary guideline for 1988. In part, they claim it is because they themselves are not guaranteed federal cost sharing under the terms of the negotiated agreement that would replace the Canada Assistance Plan.

Even if Metro Toronto Council approves additional expenditures of \$6.6 million total for subsidized child care in 1988, this is only a temporary stopgap measure. The steady erosion of our subsidy system will be at best delayed until 1989.

It is bitterly ironic, Mr. Chairman, to us at Metro that at a time when public expectations respecting child care in Canada have been raised to their highest level ever by the announcement of your national child care strategy and the development of the proposed Canada Child Care Act our continued ability to deliver and administer an

[Traduction]

retour à l'aide sociale. Pour d'autres, ils devront renoncer aux possibilités de recyclage, de retour au marché du travail; ils auront raté leurs chances de mettre fin au cycle de l'assistance sociale. Pour les enfants, cela pourra se traduire par des bouleversements de programmes, des déménagements d'école, plus d'incertitude, d'instabilité, des changements difficiles pour ces jeunes vies. Dans la collectivité, le réservoir de main-d'œuvre sera plus réduit, à une époque où les débouchés et la demande de main-d'œuvre sont plus fortes. L'administration locale devra peut-être réorienter son rôle en matière de services de garde subventionnés.

En 1988, comme nous l'avons mentionné, la région de Toronto avait déjà approuvé un budget de plus de 25 millions de dollars à l'égard des coûts de fonctionnement du réseau de services de garde subventionnés. Actuellement, en raison des subventions limitées, l'expansion approuvée pour le partage des frais avec la province, le conseil régional a aussi décidé d'approuver des crédits supplémentaires de 2.3 millions de dollars, entièrement municipaux, comme fonds d'urgence pour maintenir l'expansion déjà mise en oeuvre en 1988. La semaine prochaine, le conseil régional étudiera un projet d'investissement supplémentaire de 4.3 millions de dollars pour faire face aux coûts actuels d'exploitation des 18,000 places subventionnées qui existent actuellement dans la région métropolitaine.

Dans la région métropolitaine, le coût des services de garde subventionnés et de bonne qualité a augmenté en 1988 de 12.4 p. 100 par rapport aux niveaux approuvés en 1987, surtout parce que les salaires des enseignants de garderie ont fortement augmenté. Ces augmentations sont dues à l'extrême pénurie d'enseignants spécialisés en enfance exceptionnelle sur le marché du travail. Afin d'attirer du personnel formé adéquatement pour respecter à la fois les normes provinciales d'accréditation et les critères de fonctionnement de la région de Toronto, les centres à but non lucratif ont été obligés de relever leurs taux de rémunération d'environ 20 p. 100, et les garderies commerciales, de 28 p. 100 en moyenne.

L'Ontario n'est pas disposé à approuver le partage des coûts au delà de la ligne directrice de 4.5 p. 100 établie par la province à l'égard de l'inflation en 1988. En partie, il semblerait que cela soit dû à l'absence de garantie que le gouvernement fédéral assumera une partie des coûts, aux termes de l'accord négocié qui remplacerait le RAPC.

Même si le conseil régional approuve des dépenses supplémentaires de 6.6 millions de dollars au total à l'égard des services de garde subventionnés en 1988, ce n'est qu'une mesure temporaire, un cataplasme. L'érosion constante de notre système de subventions sera tout au plus retardée jusqu'en 1989.

Il est assez étrange, monsieur le président, qu'à une époque où les attentes de la population à l'égard des services de garde au Canada ont atteint leur maximum à la suite de l'annonce de la stratégie nationale sur les services de garde et de la préparation du projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada, on menace au

[Text]

established and high-quality child care subsidy is in extreme jeopardy.

We elected representatives on Metro Toronto Council this November 14 are facing a municipal election with child care as a major issue. What explanations can we offer our constituents for the severe service delays they are experiencing and will continue to experience?

Metro Toronto has budgeted for an annual 1988 expansion plan of up to 4,000 spaces. Metro Toronto has already pledged an additional \$2.3 million of 100% municipal dollars and is considering a further one-time contribution of \$4.3 million.

What about 1989 and beyond? A comprehensive review of Metro's future options with respect to subsidized child care has been recommended and will be undertaken by the new council in January 1989.

In light of the reduced cost-sharing support we can expect from senior levels of government, can the municipal property tax be expected to finance the continued maintenance and future growth of subsidized child care in Metropolitan Toronto? Should it be expected to do so?

In conclusion, Mr. Chairman, while Metropolitan Toronto in principle supports many aspects of the national child care strategy announced in December 1987, it is deeply concerned by the service impact that Bill C-144 already appears to be having on our community and the increasing financial burden the proposed statute seems to be placing on the property tax base of our municipality.

Because the negotiated agreement with Ontario under this proposed statute appears to have put too restrictive a ceiling on this province's cost-sharing allocation, the Metro Toronto day care community and the families and the children it serves are suffering.

The following points, Mr. Chairman, I wish to make with respect to Bill C-144. Expansion has already been severely restricted in Metropolitan Toronto. Base funding for existing services is inadequate to meet rising service costs. Parents, many of them sole support parents, are unable to re-enter or continue in the work force, and many will be forced to return to welfare or to remain on social assistance.

• 1125

The full settlement of an increasing number of refugee claimants is being hampered without child care support. Attendance at language classes is hindered and their future employability therefore constrained. Children, many of whom are living in poverty, are being denied

[Translation]

plus haut point notre capacité de continuer à offrir et à administrer un système de subventions des services de garde, un système rodé et de qualité.

Nous, qui avons été élus au conseil régional le 14 novembre, devons faire face à une élection municipale où les services de garde figurent parmi les grandes questions. Quelles explications pouvons-nous offrir à nos commettants à l'égard des graves retards de service qu'ils doivent subir et qui se maintiendront?

La région de Toronto avait préparé son budget en fonction d'un plan annuel d'expansion pour 1988 de 4,000 places. Elle a déjà réservé un montant supplémentaire de 2.3 millions de dollars provenant entièrement des municipalités et envisage une autre contribution ponctuelle de 4.3 millions de dollars.

Que se passera-t-il en 1989 et par la suite? On a recommandé un examen complet des choix qui s'offrent à la région en matière de services de garde subventionnés; l'étude sera entreprise en janvier 1989 par le nouveau conseil.

À la lumière des subventions à frais partagés que nous pouvons attendre des paliers supérieurs de gouvernement, peut-on s'attendre à ce que l'impôt foncier des municipalités serve à financer le maintien et la croissance future des services de garde subventionnés dans la région métropolitaine de Toronto? Doit-on s'attendre à cela?

En conclusion, monsieur le président, même si la région de Toronto appuie en principe de nombreux aspects de la stratégie nationale sur les services de garde divulguée en décembre 1987, elle est profondément inquiète des effets déjà apparents du projet de loi C-144 sur les services dans notre collectivité, ainsi que de l'accroissement du fardeau financier que le projet semble imposer aux taxes foncières de notre municipalité.

Puisque l'accord négocié avec l'Ontario dans le cadre du projet de loi semble avoir imposé un plafonnement trop restrictif au budget que la province peut affecter aux ententes à frais partagés, le milieu des services de garde de la région de Toronto et les familles et les enfants qu'il dessert devront en souffrir.

Dans les points qui suivent, monsieur le président, j'aimerais traiter du projet de loi C-144. L'expansion a déjà été très réglementée dans la région métropolitaine de Toronto. Le financement de base des services en place ne correspond pas au coût croissant des services. Les parents, nombre d'entre eux chefs de familles monoparentales, ne peuvent réintégrer le marché du travail ou y demeurer, et nombreux sont ceux qui devront retourner au bien-être ou demeurer bénéficiaires de l'assistance sociale.

Le règlement complet du nombre croissant de réclamations provenant de réfugiés est entravé, sans l'aide aux services de garde. La fréquentation des cours de langue est moindre et les perspectives futures de trouver de l'emploi sont donc moindres pour ces personnes. Les

[Texte]

access to the head start a good pre-school experience can provide.

Employers are unable to meet their work-force need requirements because of a diminished pool of available workers. Women are effectively denied an equal opportunity for employment by the shortage of available, affordable, subsidized child care. Program closures and cut-backs are resulting.

Our child care service delivery system is being squeezed and diminished rather than developed and increased. Day care teachers are being forced to help shoulder the ever-increasing cost of child care by subsidizing their low-wage parent fees. The Metro Toronto community faces the future prospect of less successful, less affordable, and lower-quality child care—or, alternatively, faces a significantly and proportionately increased contribution to the costs of child care from its property tax base.

Metro Toronto is proud of its history of service quality and wishes to preserve its national reputation as a leader in the field of child care. Under your proposed legislation it appears we are becoming victims of our own success, penalized for the past leadership and commitment we have demonstrated. While your national child care strategy and the proposed Canada Child Care Act promise to support Metro's dream of more accessible, affordable, quality child care, Bill C-144 and its funding impact on Ontario have turned our day care dream into a nightmare.

Unless the federal allocation to the seven-year program announced in the national child care strategy is enriched and a more supportive funding ceiling established for the proposed Canada Child Care Act, your bill will effectively cripple subsidized child care growth in Metro and significantly undermine the high-quality system we have worked long and hard to build. Without the enhanced allocation to Ontario an enriched financial commitment to this program by the federal government would allow, it is our belief at Metro that we would be better off remaining under the current Canada Assistance Plan.

Let me re-emphasize that we are here not to criticize. We had hoped to come here today to show you the crisis we now face in day care in Metropolitan Toronto. We have spent the last three months with our staff, with the Metro chairman, going over and over the facts and the figures before us. We have done extensive surveys of our child care community. We recognize directly and implicitly the difficulties there are in dealing with the issue in a constructive way and without appearing to be critics. We want to make sure you see we are here simply to indicate that as you go through your deliberations, there is a problem we are facing. We are not sure what

[Traduction]

enfants, bon nombre vivent dans la pauvreté, se voient refuser l'accès à la longueur d'avance que constitue une bonne expérience préscolaire.

Les employeurs sont incapables de répondre à leurs besoins de main-d'œuvre en raison de la diminution du réservoir de travailleurs libres. Les femmes se voient refuser les mêmes possibilités d'emploi que les hommes en raison de la pénurie de services de garde subventionnés, abordables et accessibles. Résultats: coupures et arrêts de programmes.

Notre système de prestation de services de garde d'enfants est comprimé et réduit; il ne se développe plus. Les enseignants des services de garde en sont réduits à éponger une partie du coût toujours croissant des services de garde en subventionnant les tarifs des parents à faible revenu. La région de Toronto se trouve à un tournant: des services de garde moins abordables, de moindre qualité et moins efficaces, ou encore, à l'opposé, une participation appréciable et proportionnellement plus forte aux coûts des services de garde, à même les impôts forcés.

La région de Toronto est fière de ses services de qualité et souhaite sauvegarder sa réputation à l'échelle nationale en tant que meneur dans le domaine des services de garde. D'après le projet de loi, il semblerait que nous devenions victimes de notre propre succès, que nous soyons pénalisés pour notre leadership antérieur et notre engagement. Tandis que la stratégie nationale et le projet de Loi sur les services de garde d'enfants au Canada promettent un appui aux désirs de la région d'offrir des services de garde d'enfants de qualité plus accessibles et plus abordables, le projet de loi C-144 et ses répercussions financières sur l'Ontario ont transformé ce rêve en cauchemar.

A moins d'enrichir la contribution fédérale au programme septennal énoncé dans la stratégie nationale sur les services de garde et d'établir un fonds de financement plus adéquat dans le projet de Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, le projet de loi ne réussira qu'à handicaper les services de garde de la région, sous le rapport de la croissance, et à miner considérablement la qualité de ce système qui a nécessité tant de temps et d'efforts. Sans la contribution élargie à l'Ontario qu'autoriserait un engagement financier enrichi du fédéral à ce programme, la région de Toronto estime qu'elle serait mieux partagée en conservant l'actuel RAPC.

Dois-je le rappeler, nous ne sommes pas ici pour formuler des critiques. Nous avions espéré venir vous exposer la crise à laquelle les services de garde font face dans la région métropolitaine de Toronto. Nous avons passé ces trois derniers mois avec notre personnel et notre président à étudier les faits et à vérifier les chiffres recueillis. Nous avons fait des enquêtes approfondies sur notre secteur de services de garde. Nous reconnaissons directement et implicitement les difficultés auxquelles il faut faire face pour traiter de cette question de façon constructive et sans paraître négatifs. Nous tenons à préciser que nous sommes ici simplement pour vous faire

[Text]

the answer is. We know it is a money question to a certain extent. We know we were certainly happier before. We recognize you wish to provide leadership nationally that I am sure would reflect what we have been able to achieve to date in Metropolitan Toronto.

We welcome any questions. The very technical ones the commissioner or staff would be prepared to answer. The political ones I could simply answer with "I do not know".

The Chairman: Alderman Ashton, we thank you for that presentation.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I join you in welcoming Alderman Ashton and his delegation.

From the brief, it would appear the main thrust of the Metropolitan Toronto corporation is the preoccupation of the reduced cost-sharing support, if I understood the basics of this submission properly. Unless your final statement, Alderman Ashton, is to be taken to the letter, I would like to ask you a political question: namely, can you, either today or in subsequent days, suggest the necessary amendment to Bill C-144—in a fashion that will also not be ruled out of order—that would remedy this situation of reduced cost-sharing support?

Mr. Bosley: I am renting out my skills, Charles.

Mr. Caccia: If that is not possible—and you have already heard former Speaker Bosley's sardonic intervention that it would probably—

• 1130

Alderman Ashton: We trained him well on Metro Council, I think.

Mr. Caccia: Since it will probably not carry, even an amendment, can you then formulate for us the policy expression—if it cannot be done in legislative terms—the policy approach that would then meet your preoccupation?

Alderman Ashton: A political answer, Mr. Chairman. From the perspective of the federal government, I can appreciate the attempt is to ensure that you establish a new child care strategy which embraces the leadership you desire but also politically recognizes your own financial constraints which we all face. Obviously, there is a desire to ensure that what money is committed is actually there and not a burden financially on the taxpayers of the country.

The difficulty we face is that we recognize and applaud the levels of money that appear to be committed at this point in time, but from a practical point of view it does not seem to be reaching us. The Province of Ontario, I am

[Translation]

prendre conscience de l'existence d'un problème, de notre problème. La solution véritable, nous ne la connaissons pas. Nous savons que c'est en partie une question d'argent, et tout semblait aller mieux auparavant. Nous savons que vous voulez faire preuve de leadership au niveau national pour réaliser ce que nous avons pu faire jusqu'à maintenant dans la région métropolitaine de Toronto.

C'est avec plaisir que je répondrai aux questions, s'il y en a. Si elles sont très techniques, le commissaire ou le personnel sont disposés à répondre. En ce qui a trait aux questions politiques, la seule réponse que je pourrai donner est: «Je ne sais pas».

Le président: Monsieur le conseiller Ashton, je vous remercie de votre exposé.

M. Caccia: Monsieur le président, je me joins à vous pour accueillir l'échevin Ashton et sa délégation.

Si je m'en tiens à votre mémoire, il semblerait que la région de Toronto se préoccupe principalement de la diminution de l'aide à frais partagés, si j'ai bien saisi les éléments de base de votre exposé. Je ne sais pas s'il faut prendre votre dernière déclaration à la lettre, mais j'aimerais vous poser une question politique, à savoir: pouvez-vous, aujourd'hui ou plus tard, préciser quelles modifications il faudrait apporter au projet de loi C-144, d'une manière qui ne serait pas jugée irrecevable, modifications qui corrigeraient cette situation où on assiste à une diminution de l'aide à frais partagés?

M. Bosley: Je vous offre ma longue expérience, Charles.

M. Caccia: Si ce n'est pas possible, compte tenu de l'intervention sardonique de l'ancien président de la Chambre, M. Bosley, qui pourrait probablement. . .

M. Ashton: Il a reçu une excellente formation, je crois, au conseil de la région.

M. Caccia: Puisqu'il ne passera probablement même pas un amendement, pourriez-vous alors nous formuler la ligne de conduite, si cela ne peut se faire en termes juridiques, la démarche politique qui répondrait à vos préoccupations?

M. Ashton: Une réponse politique, monsieur le président. Du point de vue du gouvernement fédéral, je sais que l'objet est de mettre en place une nouvelle stratégie pour les services de garde d'enfants dotée du leadership que vous souhaitez, mais reconnaissant aussi, sur le plan politique, vos propres contraintes budgétaires, des contraintes auxquelles nous faisons tous face. Évidemment, il faut veiller à ce que l'argent réservé à cette fin soit vraiment là, que ce ne soit pas un fardeau financier pour les contribuables du pays.

La difficulté est que nous reconnaissons et approuvons ce qui semble avoir été engagé jusqu'à maintenant, mais dans la pratique, cela ne semble pas nous atteindre. L'Ontario, j'en suis certain, défendra le projet, affirmant

[Texte]

sure, would defend it and indicate they are attempting to spread out the available dollars across Ontario to meet needs which undoubtedly were unmet in the past, but unfortunately in Metro Toronto we face peculiar needs. We face a large population. We have a very heated economy. We have many people who wish to return to the work force for obvious reasons.

What we would look for, Mr. Chairman, would be a response from the federal government that would provide a flexibility to allow a certain tailor-making of the funding that drifts down to the municipal level to ensure that large centres that have special needs would be able to address them and at least maintain the level of service delivery and meet the expectations which are flowing from your deliberations within the general community.

It would seem to us in first blush that the Canada Assistance Plan provided that degree of regional flexibility. In my estimation, it also put a control or restraint at the provincial level that the matching dollars would be controlled by the province and the federal government would match it.

On that basis, herein lies the conclusion of my political answer. The provincial government in those days could not point the finger at the federal government and say, as they have done with Metro Toronto, I am sorry we cannot provide any more money because the federal government will not give it. Under CAP they could not say that. They would have to say no, we are limiting it, and the federal government is matching it. What you have done is now reverse that, for whatever motives, and I do not question those. What the province is now saying is, sorry, we cannot give you the money, there are limits to the agreement we have with the federal government. Sorry.

That is the dilemma we find ourselves in. I am not sure what the easy answer is other than again to recognize that Metro Toronto is a very large day care provider and day care community, and I would sincerely hope that as this bill goes forward that it does not go forward in such a fashion that the largest day care community in the country turns around and asks: when is it going to happen?

Mr. Caccia: Do we conclude from your answer then that the policy statement you make on page 13 of your brief—

Unless the federal allocation to the seven year program announced in the National Child Care Strategy is enriched and a more supportive funding ceiling established. . .

—does that mean then that at the present time, given a choice, you would prefer to continue under CAP? Is that a fair conclusion?

[Traduction]

qu'il essaie d'étendre les budgets disponibles dans l'ensemble de l'Ontario afin de répondre à des besoins qui, cela ne fait aucun doute, n'ont pas été comblés par le passé, mais malheureusement, la région de Toronto fait face à des besoins particuliers. Nous avons une vaste population et une économie très sollicitée, et de nombreuses personnes qui voudraient retourner au travail pour des raisons évidentes.

Ce que nous voudrions, monsieur le président, ce serait une réponse du gouvernement fédéral qui offrirait la souplesse d'autoriser une certaine adaptation de l'aide financière acheminée à l'échelon municipal, afin que les grands centres qui ont des besoins spéciaux puissent y faire face et au moins conserver le même niveau de services pour répondre aux attentes qui découlent de vos délibérations dans l'ensemble de la collectivité.

À première vue, il nous semble que le Régime d'assistance publique du Canada offrait ce degré de souplesse régionale. À mon avis, le RAPC impose des contrôles aux restrictions à l'échelon provincial: les sommes correspondantes seraient sous le contrôle de la province, et le gouvernement fédéral verserait des subventions équivalentes.

C'est là que se trouve la conclusion de ma réponse politique. Le gouvernement provincial ne pouvait montrer du doigt le fédéral en disant, comme ils l'ont fait avec la région métropolitaine de Toronto: désolés, mais nous ne pouvons donner plus d'argent parce que le gouvernement fédéral n'en accordera pas. Dans le cadre du RAPC, la province ne pouvait pas procéder ainsi. Elle aurait dû refuser en disant qu'elle limite les subventions et que le gouvernement fédéral verse les montants correspondants. La situation actuelle est l'inverse, quelles qu'en soient les raisons, et je n'ai pas l'intention de les remettre en question. Ce que la province dit maintenant, c'est que, malheureusement, elle ne peut plus nous donner d'argent, que l'entente passée avec le gouvernement fédéral comporte des limites.

Voilà donc notre dilemme. Je ne sais pas s'il y a une réponse plus facile que de constater encore que la région de Toronto est un très grand fournisseur de services de garde, une grande collectivité, et j'aimerais sincèrement que le projet de loi, en allant au delà, n'oblige pas la plus grande collectivité de services de garde d'enfants du pays à se retourner et à demander: quand cela va-t-il se produire?

M. Caccia: Faut-il, d'après votre réponse, conclure que l'énoncé de politique qui figure à la page 13 de votre mémoire. . .

À moins que les crédits fédéraux au programme septennal annoncé dans la stratégie nationale sur les services de garde d'enfants ne soient enrichis et qu'on établisse un plafond de financement plus adéquat. . .

. . . cela veut-il dire que, pour le moment, si vous aviez le choix, vous préféreriez continuer à fonctionner sous l'égide du RAPC? Est-ce une conclusion exacte?

[Text]

Alderman Ashton: At this point in time the CAP would seem to be a much more beneficial system to us. I repeat, at this point in time. The only other approach which may be reviewed is the question of eligibility and standards.

When we approached the province, they indicated to us that money was flowed on the basis of the census statistics on the number of children within a community. We said fine, that is a good starting point, but we also wanted or would like to have seen standards that identified the incidence of lone-parent families, the incidence of unemployment within communities, the incidence of refugee arrivals within a community, and various other things which tend to change a community's need for day care and consequently the money that is required to flow thereto.

Mr. Caccia: So we have to conclude that from the perspective of a large metropolitan centre, be it Toronto and perhaps other metropolitan centres across the country, which as you have indicated to us have quite a history and a pace-setting tradition in the field of child care that, given a choice between Bill C-144 and CAP, that the CAP route is the one you would prefer, and that this could apply to other metropolitan centres across the nation.

• 1135

Alderman Ashton: Again, on first blush, and with the crisis we now face, yes, we would have been in a much more comfortable position. With regard to the new funding arrangements, we went to the province and asked them for additional assistance. When they said no, we asked that we be allowed access to the federal 50%. They told us that they could not do that under the new agreement. So therein was the dilemma that we faced with them.

We were prepared to put in the 30% provincial share in order to retrieve your money from the federal government, to bridge this crisis that we are now facing in Metro. But we were told that this was not possible.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Bosley: I welcome the delegation. I have fond memories of an earlier life. Bill C-144 gives the Province of Ontario, if it is its view that CAP is better for the Province of Ontario, every right to stay in it. So for them to tell you that somehow they have lost the capacity to subsidize Metro day care under the existing CAP agreement is wrong. That is the first point.

I take it from your brief that even Mr. Sweeney is saying that he recognizes there is more money for Ontario under this arrangement, if he chooses to go that way, than there is under CAP. I take it that this is what you meant by enriched cost-sharing. It is not my business to put on the record what the conversations were between the government and the bureaucrats, but I am told that to say

[Translation]

M. Ashton: Pour le moment, et je dis bien pour le moment, le RAPC semblerait de beaucoup plus avantageux pour nous. La seule autre question qui pourrait être étudiée est celle de l'admissibilité et des normes.

La province nous a dit que l'argent était redistribué en fonction des données statistiques du recensement sur le nombre d'enfants dans telle ou telle collectivité. Cela nous a semblé un excellent point de départ, mais nous voulions également, ou aurions voulu, consulter les normes précisant le nombre de familles monoparentales et les taux de chômage dans les collectivités, le nombre de réfugiés d'une collectivité, et divers autres facteurs qui tendent à influencer sur les besoins d'une collectivité en matière de services de garde et, en conséquence, sur l'argent nécessaire à cet endroit.

M. Caccia: Nous devons donc conclure que, du point de vue d'une grande agglomération métropolitaine, que ce soit Toronto ou un autre grand centre du pays—et je passe sur l'historique que vous avez dressé de Toronto et de sa tradition de pionnier dans le domaine des services de garde—si vous aviez le choix entre le projet de loi C-144 et le RAPC, vous préféreriez le RAPC, et qu'il en serait peut-être ainsi d'autres agglomérations métropolitaines du Canada.

M. Ashton: Encore une fois, de prime abord et compte tenu de la crise à laquelle nous faisons maintenant face, je dirais que nous serions dans une situation bien plus facile. En ce qui a trait aux nouvelles modalités de financement, nous avons consulté la province et avons demandé une aide supplémentaire. Après le refus de celle-ci, nous avons demandé accès aux 50 p. 100 du fédéral. On nous a répondu que cela n'était pas possible dans le cadre de la nouvelle entente. Voilà donc le dilemme dans lequel nous nous trouvons à cet égard.

Nous étions prêts à y mettre les 30 p. 100 de la province afin de récupérer cet argent du fédéral et de maîtriser la crise à laquelle fait face la région; cependant, on nous a dit que c'était impossible.

M. Caccia: Merci beaucoup.

M. Bosley: Je souhaite la bienvenue à la délégation. Je garde d'excellents souvenirs d'une époque révolue. Le projet de loi C-144 accorde à la province de l'Ontario, si elle estime être mieux servie par le RAPC, tous les droits d'y demeurer. Ainsi, si la province vous affirme qu'elle n'a plus le pouvoir de subventionner les services de garde de la région, dans le cadre de l'entente RAPC, elle a tort. Voilà le premier point.

D'après votre mémoire, même M. Sweeney reconnaît que dans le cadre de cette entente, l'Ontario obtient plus d'argent s'il décide de procéder ainsi que s'il demeure avec le RAPC. Je suppose que c'est ce que vous vouliez dire par partage enrichi des frais. Il ne m'appartient pas de rapporter pour le compte rendu les conversations qui ont eu lieu entre le gouvernement et les fonctionnaires,

[Texte]

that the Province of Ontario was asked to cut back by 15% exceeds the truth by more than 100%. Let me put it to you that way. I suspect that will have to come out somewhere else, if that is what he is saying here. It just is not true.

I take it you are not asking us for an amendment to this bill to make the funding in the bill open ended?

Alderman Ashton: No. We just wanted to come here to show you what was happening to us, rightly, wrongly, misinterpretations. I do not know what transpired between the province and the federal government. I wanted you to know that we have difficulties and it is going to be perceived by the public as a difficulty that flows from your bill, not the province.

Mr. Bosley: I have no doubt that there are folks who would want to make that appear to be the case. Politics does seem to enter into these things occasionally. But I guess I wanted to get it on the record that you understand. Let me put it to you this way: Have your officials pointed out to you that the current takeup under CAP is running at an increase nationally, a little more in Ontario, at about 11%? If we were to project an increase under CAP of takeup of 15% a year for the next 7 years, are you aware there is \$2 billion more in this bill than that would produce? Is that something your officials have shown you?

Alderman Ashton: We are aware of that.

Mr. Bosley: In other words, what the federal government has said at least is that there will be a lot more federal dollars in the national system. Now, has anybody looked at what that is going to mean to you, especially when Mr. Sweeney says he will not have more money?

He started off saying he was not going to get any more money out of this. I take it that it has been put to you, at least, that the Province of Ontario is now clearly going to get, under this bill if it chooses to opt into it, more cash out of the federal government?

Alderman Ashton: That is what we have been told. Again, I have not been party to negotiations, nor am I aware of the agreement. All I know is that on a hot day when somebody has to bring me a popsicle from two blocks away, when I get it, it has melted away. That is what I am facing here.

Mr. Bosley: But what is it we are supposed to do if the Province of Ontario says that even if they get more money from us they are going to give you less? If you are arguing that there should be a condition in our agreement with the Province of Ontario that Metro Toronto comes first, you must realize that it is not an amendment we can put in the bill.

Alderman Ashton: That is not what I asked. Aside from the CAP argument, I was indicating that, if the bill were to embrace different standards that recognized urban

[Traduction]

mais selon mes sources, dire que la province de l'Ontario s'est vu demander de couper les 15 p. 100 va bien au delà de ce qu'on peut appeler la vérité. Permettez-moi ces précisions. Je suppose qu'il faudra trouver une autre provenance, si c'est ce qu'il dit ici. Ce n'est pas vrai.

Je crois comprendre que vous ne nous demandez pas une modification du projet de loi pour rendre le financement illimité; n'est-ce pas?

M. Ashton: Non, nous voulions simplement que vous connaissiez notre situation, à tort ou à raison, ainsi que les erreurs d'interprétation. Je ne sais pas ce qui a transpiré entre la province et le gouvernement fédéral. Je voulais que vous sachiez que nous avons des difficultés, difficultés que la population attribuera à votre projet de loi, et non à la province.

M. Bosley: Je ne doute pas que cela puisse faire l'affaire de certains. La politique semble entrer en ligne de compte parfois. Pourtant, je suppose que je voulais simplement qu'on inscrive votre avis. Présentons les choses ainsi: vos représentants vous ont-ils fait remarquer que le taux de subventions en vertu du RAPC augmente, à l'échelle nationale, et un peu plus en Ontario, à un rythme d'environ 11 p. 100? Si nous devons projeter une augmentation dans le cadre du RAPC, une augmentation de subventions de 15 p. 100 par an pour les sept prochaines années, ignorez-vous que cela se traduirait par une augmentation de 2 milliards de dollars? Est-ce un élément que vos représentants vous ont signalé?

M. Ashton: Nous le savons.

M. Bosley: En d'autres termes, le gouvernement fédéral affirme au moins qu'il y aura beaucoup plus d'argent du fédéral dans le réseau national. Qui s'est préoccupé d'en préciser les répercussions, particulièrement si l'on songe que M. Sweeney affirme qu'il n'aura pas plus d'argent?

Il a commencé par affirmer qu'il n'obtiendrait pas plus d'argent de cela. Je suppose qu'on vous a signalé au moins que l'Ontario, dans le cadre du projet de loi, s'il choisit d'y adhérer, recevra certainement plus d'argent du gouvernement fédéral.

M. Ashton: C'est ce qu'on nous a dit. Encore une fois, je n'ai pas pris part aux négociations et je ne sais rien de l'entente. Ce que je sais, c'est que lorsqu'il fait chaud et que quelqu'un apporte une glace achetée un peu plus loin, elle a fondue lorsqu'elle me parvient. C'est la situation dans laquelle je me trouve.

M. Bosley: Que devons-nous faire si l'Ontario affirme que, même s'il reçoit plus d'argent du fédéral, il vous en donnera moins? Si vous voulez dire que l'accord avec l'Ontario devrait être assorti d'une condition disant que la région doit être servie d'abord, il faut bien comprendre que nous ne pouvons apporter au projet de loi ce genre d'amendement.

M. Ashton: Ce n'est pas ce que j'ai demandé. Mis à part le RAPC, si on pouvait inclure dans le projet de loi des normes différentes reconnaissant les centres urbains pour

[Text]

centres as being in peculiar positions, which are often different from small-town Ontario—

Mr. Bosley: You would be asking us to bias the grant to the Province of Ontario?

Alderman Ashton: I would advise you to look for a more flexible approach that recognized that. I do not know whether the media is correct, but it would seem to me that there is considerable debate about the federal government wishing to establish certain standards on a national basis. Again, I am not sure whether those standards are meeting our best interests as a large urban centre.

• 1140

Mr. Bosley: Should we be saying to a province, here is where we define your centre of greater need? Or should we be saying to a province, we enter into an agreement and it is your right to define the centres of greater need in your province? Would you not expect this?

Alderman Ashton: Absolutely.

Mr. Bosley: So therefore, really, you are saying to the Province of Ontario, it seems to me, that they should recognize the greater need that exists in Metro Toronto, as opposed to this bill.

Alderman Ashton: Actually, I am saying it to anyone who will listen. We are here representing the children who are on that 4,500-person waiting list. That is really what we are here for.

Again, it is difficult for me from Metro since we are not parties to the debate which has led up to this point in time to begin to unravel what you have done and again, I compliment you for where you have arrived.

I am just saying these are problems that we face. We have indicated very strongly to the province the same concerns that we have expressed here today. We wanted you to be party to our concerns, too.

Mr. Bosley: Thank you. Just so the record will show, though, that we have done, I think, what is fiscally responsible and is more than CAP by any projection one can use.

At that point, part of me may want to say, "Here is what you should do, Province of Ontario", but my sense of federalism says I am prepared to support you, if you want, in arguing to the province, which has the constitutional final authority on this, that there is more needed in Toronto. But I do not think even you would agree, really, that we have the capacity to direct them as to how they should do it.

Alderman Ashton: No, I would not disagree with you. There may be a desire sometimes, but not the will.

Mrs. Pépin: We had a teenage mother yesterday afternoon who came as a witness to tell us how hard it was for her to find a place for her young baby. It was a baby—I do not know—of three or four months. She wants

[Translation]

leur situation particulière, souvent différente des petites localités ontariennes. . .

M. Bosley: Vous nous demanderiez de cibler la subvention accordée à l'Ontario?

M. Ashton: Je vous demanderais d'étudier une stratégie plus souple, reconnaissant cela. Je ne sais pas si la presse erre, mais il me semble qu'il existe un débat considérable à propos du désir du gouvernement fédéral d'établir certaines normes sur une base nationale. Encore une fois, je ne sais pas si ces normes servent nos meilleurs intérêts en tant que grand centre urbain.

M. Bosley: Nous appartient-il de dire à une province: voilà où se trouve, à notre avis, votre centre qui a les plus grands besoins? Par contre, faudrait-il plutôt lui dire: nous passons une entente, et il vous appartient de définir les centres où les besoins sont les plus grands? Ne serait-ce pas ce que vous attendez?

M. Ashton: Absolument.

M. Bosley: Ainsi, en fait, vous dites à l'Ontario, à ce qu'il me semble, qu'il devrait reconnaître les besoins plus grands de la région métropolitaine de Toronto, par opposition au présent projet de loi.

M. Ashton: En fait, je le dis à qui veut m'entendre. Nous représentons les enfants qui sont sur cette liste d'attente de 4,500 noms. C'est vraiment pour cela que nous sommes ici.

Encore une fois, cela m'est difficile, à moi qui suis de la région, car nous n'avons pas de parti permettant à la discussion d'en arriver au point où vous êtes parvenus; je vous félicite de ce que vous avez pu réaliser.

Je dis simplement que nous devons faire face à des problèmes. Nous avons signalé à la province, dans les termes les plus forts, ces mêmes préoccupations et nous voulions vous les faire partager.

M. Bosley: Merci beaucoup. Simplement pour qu'on en prenne note, pour qu'on sache que nous avons fait ce qui était financièrement responsable et supérieur au RAPC, quelle que soit la projection.

Une partie de moi voudrait dire: «Ontario, voilà ce que tu dois faire», mais mon sens du fédéralisme fait que je suis prêt à vous appuyer, si vous le souhaitez, pour discuter afin de prouver à la province, à laquelle la constitution accorde la décision finale, que les besoins sont les plus grands à Toronto. Cependant, je ne crois pas que vous iriez jusqu'à convenir que nous pouvons dire à la province de quelle façon elle doit le faire.

M. Ashton: Je n'en disconvienrai pas. Parfois, je le souhaiterais, mais je ne le veux pas.

Mme Pépin: Hier après-midi, nous avons entendu une mère adolescente qui est venue nous raconter ses difficultés à trouver une place pour son jeune bébé de trois ou quatre mois, peut-être. Elle veut retourner à

[Texte]

to go back to school and she could not find subsidized child care. It was in the Toronto area.

You do not know the percentage of those young mothers? You told us there are 4,500 children waiting to have a place right now in Metro Toronto.

Alderman Ashton: We can give you a breakdown and put some faces on those numbers. I would preface your comments by agreeing with you that Metro has ripped itself away in the past from the notion that day care is a social problem.

We see it also very much as an economic problem. It is one which buttresses the economy, provides for the growth that is essential. Certainly, in Metro Toronto's housing market, one cannot afford the old model of one of the spouses staying at home with the children while the other is at work. It just does not work that way any more, so day care is very much part and parcel, at least in Metro Toronto, and I am sure in many other communities across the country. It is an economic reality, a necessity.

If you have an economic reality and necessity, my own instinct is you do it well and you provide the best quality you can. Marna?

Ms Marna Ramsden (Director of Children's Services, Metro Toronto Child Services): I am sorry, I do not have the total Metro statistics, but we can tell you that currently on our waiting list assessed as eligible and unable to secure a subsidized space because of our expansion crisis there are over 500 such teenage moms who want to get into a high-school re-entry program. With assistance from the Province of Ontario, there has been great development of child care centres located in high schools to allow just that to occur.

The irony is that now that the fall term is about to begin, we have no subsidies to provide to those mothers, so the spaces paid for with cost-shared dollars are going to sit vacant because we do not have the subsidy dollars to provide operating costs.

Mr. Caccia: In reflecting upon the answers I have heard so far, Mr. Chairman, I wonder, then, in provinces where there are large metropolitan centres whose requirements may differ from those in small centres, whether the choice should not be kept open for the respective provincial governments to apply for funding both under CAP and, parallel to it, under Bill C-144, if the legislation were to permit such an option, so as to meet the requirements of municipalities that may want to choose one route or the other. Is this possibility one that you have discussed and is it one on which you may want to comment today?

[Traduction]

l'école et ne peut pas trouver de services de garde subventionnés. C'était dans la région de Toronto.

Connaissez-vous le pourcentage de ces jeunes mères? Vous nous avez dit que 4,500 enfants attendent d'avoir une place dans la région métropolitaine de Toronto.

M. Ashton: Nous pouvons vous fournir une ventilation et donner quelques exemples de ces chiffres. Je commencerai par convenir avec vous que la région s'est débarrassé il y a longtemps de l'idée que les services de garde sont un problème social.

Nous les percevons tout autant comme un problème économique. C'est ce sur quoi repose l'économie, qui suscite la croissance essentielle. Quoi qu'il en soit, dans le marché immobilier de la région de Toronto, on ne peut se permettre le stéréotype du conjoint qui reste à la maison avec les enfants, tandis que l'autre occupe un emploi. Ce n'est plus ainsi que les choses vont; en conséquence, les services de garde sont chose courante, au moins dans la région de Toronto, et je suis certain, dans d'autres localités du pays. C'est une réalité économique, une nécessité.

En présence d'une réalité et d'une nécessité économique, mon propre instinct me dit qu'il faut faire les choses comme il faut et fournir les meilleurs services possibles. Marna, qu'en pensez-vous?

Mme Marna Ramsden (directrice des services à l'enfance, Metro Toronto Child Services): Je suis désolée, je n'ai pas toutes les données statistiques pour la région, mais je peux vous dire que maintenant, notre liste de personnes considérées comme admissibles et incapables d'obtenir une place subventionnée en raison de notre crise d'expansion compte plus de 500 mères adolescentes qui veulent retourner à l'école dans un programme de réinscription au secondaire. Avec l'aide de la province, de grands progrès ont été réalisés dans l'implantation de garderies dans les écoles secondaires pour faciliter ce retour à l'école.

L'ironie est que, avec l'arrivée du trimestre d'automne, nous n'avons pas de subventions à donner à ces mères, de sorte que les places payées grâce aux subventions à frais partagés seront vides, car nous n'avons pas les budgets pour absorber les coûts d'exploitation.

M. Caccia: En réfléchissant aux réponses entendues jusqu'à maintenant, monsieur le président, je me demande si, dans les provinces où existent de grands centres métropolitains dont les besoins peuvent être différents de ceux des centres plus petits, je me demande si on ne devrait pas laisser aux provinces le choix de demander des fonds dans le cadre du RAPC et, parallèlement, en vertu du projet de loi C-144—si la loi autorise l'exercice de ce choix—afin de faire face aux besoins des municipalités qui peuvent vouloir choisir une solution ou l'autre. Est-ce une possibilité dont vous avez discuté, et voulez-vous nous en parler aujourd'hui?

[Text]

[Translation]

• 1145

Alderman Ashton: I will ask the commissioner to respond to that, if I may.

Mr. Richard Picherack (Commissioner, Community Services and Housing, Metro Toronto Child Services): Essentially, as we understand the situation, the Province of Ontario has calculated its net benefit under the two options and considers that in fact it is better off under Bill C-144 in terms of the proportionate share of its expenditures it recovers from the Government of Canada under Bill C-144. I do not think they can be faulted for choosing to go under Bill C-144 in that regard. So I think it is not a question, then, of which option they use; I think it is clear that they will use Bill C-144.

From our perspective, I think the flexibility the Metro Toronto corporation would hope to see in the legislation is a requirement that factors associated with need be considered as part of the agreements and not as narrowly defined factors as the child population of over 15 years of age, as is presently incorporated in the legislation.

Mr. Caccia: The mandatory aspect of Bill C-144 is one option, but an alternative would be to retain a choice between the existing CAP system for certain regions and Bill C-144 where the province feels that better meets the requirements of certain regions within that province. So the question is: has Ontario explored in its study not a black and white choice, either Bill C-144 or not, but CAP and Bill C-144; and what are the conclusions, if any?

Mr. Picherack: The problem I have in attempting to answer that question is that the municipality is not a party to any of the negotiations the province carries on with the Government of Canada, so I do not know what they have reviewed in terms of their submissions. I only know they have in fact indicated to us that they find the option of Bill C-144 preferable. But I could not say what other calculations they have done.

Mrs. Pépin: I have to say that Toronto is quite unique in the way the municipality is involved in child care services. We do not find the collaboration or working together that is happening in Toronto, I think, in many other big cities in Canada.

The Chairman: Alderman Ashton, this has been very pertinent testimony, indeed, and we thank you for the way it was presented and for your response to members' questions. This has been helpful, indeed, to the committee.

Alderman Ashton: Thank you for your indulgence and patience, Mr. Chairman.

The Chairman: Before the lunch break we have one more witness from the National Federation of Nurses' Unions. I call its President, Ms Kathleen Connors, please.

M. Ashton: Si vous le permettez, je demanderai au commissaire de répondre à cette question.

M. Richard Picherack (commissaire, Community Services and Housing, Metro Toronto Child Services): Essentiellement, d'après notre perception de la situation, l'Ontario a calculé son bénéfice net dans l'une ou l'autre option et estime en fait être plus avantagé par le projet de loi C-144, sous le rapport de la part proportionnelle des dépenses qu'il récupère du gouvernement du Canada. Je ne crois pas qu'on puisse leur reprocher d'avoir choisi à ce propos le projet de loi C-144. Là n'est pas la question; il ne s'agit pas de savoir quelle solution choisir; je crois qu'il est certain qu'il choisira le projet de loi C-144.

De notre point de vue, je crois que la souplesse que la région de Toronto souhaiterait voir dans le projet de loi est qu'on y insère une disposition stipulant que les facteurs associés aux besoins soient considérés dans le cadre des ententes, et non comme des facteurs étroitement définis, par exemple la population d'enfants de plus de 15 ans, comme c'est actuellement le cas dans la loi.

M. Caccia: L'aspect obligatoire du projet de loi C-144 est une possibilité, mais il y en a d'autres, par exemple de conserver un choix entre le régime RAPC actuel pour certaines régions et le projet de loi C-144, dans les cas où la province estime que cela répond mieux aux exigences de certaines de ses régions. Ainsi, la question est de savoir si l'Ontario a envisagé, dans cette étude, des solutions autres que le noir ou le blanc, c'est-à-dire le C-144 ou non, mais le RAPC et le C-144, et quelles sont ses conclusions, s'il y a lieu?

M. Picherack: L'aspect que je trouve difficile, puisqu'il s'agit de répondre à cette question, c'est que la municipalité n'est pas partie aux négociations entre la province et le gouvernement du Canada; je ne peux donc savoir ce qui s'est dit, ce qui a été discuté. Tout ce que je sais, c'est qu'il nous ont dit qu'ils trouvaient le choix du projet de loi C-144 préférable. Je ne saurais dire quels sont les autres calculs effectués.

Mme Pépin: Je dois préciser que Toronto est un cas assez unique pour la façon dont la municipalité participe aux services de garde d'enfants. Ce n'est pas dans toutes les grandes villes du Canada qu'on peut trouver le genre de collaboration qu'on observe à Toronto.

Le président: Monsieur le conseiller Ashton, votre témoignage a été très pertinent; merci de votre exposé et des réponses que vous nous avez données. Votre intervention a été très utile au Comité.

M. Ashton: Monsieur le président, je vous remercie de votre indulgence et de votre patience.

Le président: Avant la pause de midi, nous devons encore entendre le témoin de la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers, à savoir sa présidente, M^{me} Kathleen Connors.

[Texte]

Ms Connors, as you probably heard me say to others, your entire brief will be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. You may wish, therefore, to highlight from the brief those parts that are particularly pertinent to our task, and that is reporting back to the House of Commons on Bill C-144.

Ms Kathleen Connors (President, National Federation of Nurses' Unions): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me, on behalf of the National Federation of Nurses' Unions, to be able to join with you. I apologize, first of all, that you have not had an opportunity to have the brief prior to my testimony this morning. But I think we are all very cognizant of the severe time restrictions that organizations very concerned about what is in the child care bill have placed upon them to analyse and critique the legislation from our various perspectives, to get out to the unionized nurses in this country and get their feedback and response and then try to put it down on paper and get it mimeographed and available to a committee. So I would like to take a bit of time and not read the entire brief but certainly, as you say, highlight.

• 1150

The National Federation of Nurses' Unions currently represents 25,000 unionized nurses in the country. These nurses are from the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador. Because we, in our very role of health care providers in this country, provide services 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year, the variety of needs that we have with respect to child care might differ from the needs expressed by other Canadians.

As well, I think you can appreciate the fact that we are a predominantly female group whose members include not large numbers of mothers, who fulfil employment in a number of roles. We are employed as mothers, as nurses, as wives, as single parents. Each job brings with it respective expectations and problems.

Certainly we have been available and expressed our concerns about child care delivery in this country in the past through presentations to the Katie Cooke task force and to the parliamentary committee. Because I wanted to address the concerns specifically in Bill C-144, I have taken the liberty of appending our last brief to the parliamentary committee, because in it is our vision of what child care in Canada should provide.

I would be remiss from the perspective of our membership if I did not express concern about the hurried nature of the deliberations on this bill. After two studies and long deliberations and research on the issue of child care, it has all come down to a very shortened and abbreviated period of time. We really feel that the legislation is being rushed through without proper deliberation and study. We certainly realize that you are

[Traduction]

Madame Connors, comme je l'ai dit aux autres, votre mémoire sera annexé au compte rendu de la séance. En conséquence, peut-être voudrez-vous nous donner les points saillants, les plus pertinents par rapport à notre tâche, qui est de faire rapport à la Chambre sur le projet de loi C-144.

Mme Kathleen Connors (présidente, Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers): Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un plaisir que de comparaître devant le Comité au nom de la fédération nationale. Tout d'abord, j'aimerais m'excuser de n'avoir pu vous transmettre le mémoire avant mon témoignage. Cependant, nous savons tous à quel point le temps est compté aux organismes fortement sensibilisés aux répercussions du projet de loi sur les services de garde d'enfants: nous devons faire une analyse et une critique du projet de loi de divers points de vue, rencontrer les infirmières syndiquées du pays et obtenir leur réaction et, ensuite, essayer de rassembler cela par écrit, dresser un rapport et le photocopier pour le présenter à un comité. Je voudrais donc prendre un peu de temps, non pas pour lire entièrement le mémoire, mais comme vous dites, pour en tirer les points saillants.

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers représente actuellement 25,000 infirmières syndiquées au Canada, dans les provinces suivantes: Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, ainsi que Terre-Neuve et Labrador. Puisque notre rôle même en tant que fournisseurs de soins de santé fait que nous offrons des services permanents, jour et nuit, sept jours par semaine et toute l'année, les besoins que nous avons en ce qui a trait aux services de garde d'enfants sont peut-être différents de ceux exprimés par les autres Canadiens.

En outre, vous savez certainement que notre groupe est composé en grande partie de femmes qui ne sont pas toutes mères, loin de là, et occupent toutes sortes de rôles professionnels. Nous agissons comme mères, comme infirmières, épouses, parents uniques, et chaque tâche comporte ses attentes et problèmes.

Nous avons été appelés, par le passé, à exprimer nos préoccupations en matière de prestation de services de garde au Canada et avons fait des exposés au groupe de travail de Katie Cooke et au comité parlementaire. Dans le but de traiter spécifiquement du projet de loi C-144, j'ai pris la liberté d'annexer notre dernier mémoire au comité parlementaire, car il contient notre perception de ce que les services de garde d'enfants devraient offrir au Canada.

Je m'en voudrais de ne pas exprimer le point de vue de nos membres, qui s'inquiètent de la hâte observée dans les délibérations sur ce projet de loi. Après deux études et de longues délibérations et recherches sur la question des services de garde, on ne nous laisse que vraiment peu de temps. Notre perception est qu'on essaie d'accélérer l'adoption du projet de loi sans que les délibérations et études aient été suffisantes. Il est évident que la tâche qui

[Text]

dealing with a really formidable task in addressing this very important issue to all Canadians.

Some of the issues we see are particularly focused because of our involvement in the health care system. We can see a number of parallels that exist in health care and child care, and you, as a committee, have to be very aware of learning from what has happened with health care delivery in this country, applying the lessons to child care delivery. One of the biggest concerns we have is the lack of national objectives in the legislation.

Federal criteria for provincial participation in cost-sharing are essential features of the health care system, and they should be features of the child care system. We are disappointed by the manner in which the legislation outlines the terms of agreement between the federal government and the respective provincial governments in clauses 3 and 4 of the bill.

We believe that such permissive legislation will entrench the current fragmented approach to child care in Canada, and we were hoping that it would change to provide a national system of high-quality, comprehensive, affordable, accessible, publicly administered child care to all families who wish to use such a system. We recommend inclusion of strong guiding objectives necessary clearly to address the current shortcomings of Canada's child care system. We think these objectives should address and establish the necessary criteria for quality, affordability, accessibility, comprehensiveness, and public administration.

We have some concerns—I will not go into this in detail—about the relationship between the Canada Child Care Act and the Meech Lake accord. While the accord is not yet approved, we have some concerns with respect to the national objectives and the relationship to Meech Lake.

The next issue of real concern to us is that of funding. Nurses work in a health care system that has seen a variety of changes in the federal commitment to health care over the years. We understand that under this legislation the provinces can choose to replace the open-ended cost-sharing of the Canada Assistance Plan by participation in the Canada Child Care Act.

We also understand that the Child Care Act places a cap of \$4 million over a seven-year span on the federal commitment to contributions for child care, and we recognize that payment of these contributions is subject to an annual appropriation of funds by Parliament. We would question, as a result of this, if the \$4 million fund

[Translation]

est la vôtre est formidable, car vous devez régler une question très importante pour tous les Canadiens.

Certains des problèmes que nous percevons ont un éclairage particulier, en raison de notre participation au réseau des soins de santé. Nous pouvons percevoir un certain nombre de parallèles qui existent entre les soins de santé et les services de garde et, en tant que Comité, il vous incombe de tout savoir sur ce qui s'est produit au Canada en matière de prestation des soins de santé et d'appliquer ces leçons aux services de garde d'enfants. L'une de nos plus grandes préoccupations est l'absence d'objectifs nationaux dans le projet de loi.

Les critères fédéraux de participation des provinces aux ententes à frais partagés sont des caractéristiques essentielles du système de soins de santé et devraient l'être tout autant dans celui des services de garde. Nous sommes déçus de la manière dont sont décrites dans le projet de loi les conditions d'entente entre le fédéral et les provinces aux articles 3 et 4 du projet de loi.

Nous croyons qu'une loi aussi permissive institutionnalisera la stratégie fragmentée actuelle relative aux services de garde d'enfants au Canada; nous espérons que, pour une fois, il vaudrait la peine de créer un système national de qualité, complet, abordable, accessible, administré publiquement et s'adressant à toutes les familles désireuses d'y recourir. Nous recommandons l'inclusion de grands objectifs directeurs, nécessaires pour combler les lacunes actuelles des services de garde d'enfants au Canada. Nous croyons que ces objectifs devraient préciser les critères nécessaires pour que ce système soit de qualité, abordable, accessible, complet et administré publiquement.

Nous avons certaines préoccupations, que je n'aborderai pas en détail, à propos du rapport entre la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada et l'accord du lac Meech. Bien que l'accord ne soit pas encore approuvé, nous avons certaines préoccupations en ce qui a trait aux objectifs nationaux et aux rapports avec l'accord en question.

Une de nos grandes préoccupations est celle du financement. Les infirmières oeuvrent dans un système de soins de santé qui a connu, au fil du temps, toutes sortes de fluctuations de l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard des soins de santé. Nous savons que, dans le cadre du projet, les provinces peuvent choisir de remplacer le système non limité de partage des frais du Régime d'assistance publique du Canada par leur participation à la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada.

Nous croyons savoir également que la Loi sur les services de garde d'enfants limite à 4 millions de dollars sur sept ans l'engagement fédéral de contribuer aux services de garde, et nous savons que le versement de ces contributions dépendra de l'affectation des fonds nécessaires par le Parlement chaque année. C'est

[Texte]

is truly assured because of the requirement of an annual appropriation by Parliament.

Certainly I come from an organization where changing needs in my organization, although we have x number of dollars in a certain spot, may require me and the board to say it is not a priority right now. We will not appropriate that money; we will put it into the other pot. That is a concern to us.

Currently the Canada Assistance Plan assists low-income families in meeting child care needs. Under the Child Care Act, allocation of funds to provide assistance to low-income families will become a slice of the total pie of funding available. In reality, allocation of child care funding dollars will become a matter of negotiation, in our minds, operational grants versus subsidies, and I do not think this will help meet the needs of child care in this country.

As health care deliverers, we are intimately aware of a similar situation where, traditionally, funding for health care is channelled into building and maintenance of high-cost, high-tech institutions taking precedence over funding for preventive and community-based delivery of services. While we acknowledge that the building and spaces are necessary for child care, just as hospitals and CAT scanners are necessary for health care, we do not agree that the provision of additional child care spaces should occur at the expense of financial assistance to those Canadians who require some degree of subsidy. Surely the lessons we have learned in health care delivery and cost-effective delivery should be applied to the child care system.

We are familiar in health care with funding under the Established Programs Financing, Bill C-96, and as a result of alterations to the commitment of federal funds to provinces for post-secondary education and health care, certainly Bill C-96 was evidence as the fifth unilateral amendment to the government's commitment to providing support for health and post-secondary education in 11 years. We question what will happen after that seven-year period in the Child Care Act. Will child care be subject to the similar sorts of experiences that health care delivery has been subjected to in this country?

As nurses, we again are very intimately aware of and experience daily in our practice the implications of the changes in health care funding. Do not allow a similar cycle to evolve for Canadian children. We see bed closures, staff lay-offs and, as a result, calls for deterrent fees, user fees, private insurance and privatization as

[Traduction]

pourquoi nous nous demandons si les 4 millions de dollars sont effectivement assurés, puisque les fonds doivent être affectés annuellement par le Parlement.

Je représente un organisme où l'évolution des besoins peut avoir comme résultat—même si nous avons un montant donné réservé à une fin précise—que je conclue avec mon conseil que la dépense n'est pas prioritaire pour le moment. L'argent n'est pas affecté à la fin prévue, mais plutôt viré à un autre compte. Cet aspect de la question nous préoccupe.

À l'heure actuelle, le Régime d'assistance publique du Canada aide les familles à revenu modeste à faire face à leurs besoins en matière de garde d'enfants. Aux termes de la Loi sur les services de garde d'enfants, les fonds devant aider les familles à revenu modeste ne formeront plus qu'une tranche du gâteau disponible. En fait, l'affectation des fonds à la garde des enfants deviendra à notre avis une question de négociations, les subventions d'exploitation contre les immobilisations, et je ne crois pas que cela aidera à répondre aux besoins en matière de services de garde d'enfants au Canada.

En notre qualité de professionnels des soins de santé, nous connaissons parfaitement une situation semblable où, traditionnellement, les fonds pour les soins de santé servent plutôt à la construction et à l'entretien d'institutions de haute technologie très coûteuse qui prennent le pas sur le financement des services communautaires de prévention de la maladie. Bien sûr, il faut des édifices et des places pour garder les enfants, tout comme il faut des hôpitaux et des appareils informatisés de tomographie axiale pour prendre soin de la santé, mais nous ne sommes pas d'accord pour que l'aménagement de places additionnelles en garderies doive se faire aux dépens de l'aide à accorder aux Canadiens qui ont besoin d'une certaine assistance financière. Sûrement, les leçons apprises dans le domaine de la santé au sujet de la rentabilisation des services devraient s'étendre à celui de la garde des enfants.

Dans le domaine de la santé, nous sommes au courant du financement aux termes de la Loi sur le financement des programmes établis, le projet de loi C-96; par suite de modifications apportées à l'engagement de verser des fonds fédéraux aux provinces pour l'éducation postsecondaire et les soins de santé, le projet de loi C-96 a sûrement été perçu comme étant la cinquième modification unilatérale de l'engagement du gouvernement de verser des subventions pour la santé et pour l'éducation postsecondaire en 11 ans. Nous nous demandons ce qui arrivera à la Loi sur les services de garde d'enfants après la période de sept ans. La garde d'enfants fera-t-elle l'objet d'expériences comme celles qu'ont subies les soins de santé au Canada?

Encore une fois, en tant qu'infirmières et infirmiers, nous connaissons parfaitement et nous subissons quotidiennement les répercussions des changements apportés au financement des soins de santé. Ne permettez pas qu'un cycle semblable se déroule pour les enfants du Canada. Nous voyons la fermeture de lits, la mise à pied

[Text]

solutions to problems with inadequate funding in the system. To us, those choices are repugnant in health care, and they are equally repugnant in child care. The federal government cannot view child care in terms of price. Rather, it should be value that is placed as the bottom line in the term of provision of services.

Public administration: we are extremely concerned that the Child Care Act will extend federal funding to commercial child care services. Providing public funding to for-profit child care will herald a proliferation of those for-profit child care services, and we have gone on record as not supporting for-profit delivery. We have gone on record as supporting non-profit delivery of service. I do not want to get this wrong because, boy, the members would really nail me for this.

I think, too, it is very interesting that the timeframe for the child care legislation, to me and to our membership, has some connection with the trade agreement. I think the seven-year period and the fact that negotiations are ongoing over the next five to ten years with the trade legislation, and the existence of the trade and services portion of that trade agreement will extend the principles of national treatment, right of commercial presence, right of establishment to each other's providers of services to the Americans. I feel the American system is waiting to access that for-profit child care in Canada, and that is unacceptable to us.

• 1200

Certainly we can draw another analogy. Nurses working in for-profit nursing homes and care centres in this country do contend with inferior staff-patient ratios, inadequate staff training, increased staff turnover, inferior and inadequate wages and working conditions, and poor quality of care, health and safety standards. That relationship, I think, will be seen in the for-profit child care as well.

We believe and maintain that child care services must be administered and operated on a non-profit basis by provincial or municipal governments or by approved groups, including parent co-operatives or community organizations. Mechanisms must be developed to ensure accountability to families, communities and societies, and with for-profit that is not always the way.

The lack of choice causes us concern as well. The bill has not been accompanied by amendments to legislation dealing with improved maternity leave benefits, paid parental leave or family responsibility leave. I know it

[Translation]

de personnel et, en conséquence, la demande de recours à des tickets modérateurs, à l'assurance privée et à la privatisation comme solutions des problèmes que cause un financement inadéquat. Ces choix nous répugnent pour le domaine de la santé, de même que pour celui de la garde des enfants. Le gouvernement fédéral ne peut pas voir les services de garde uniquement du point de vue du prix. Il faudrait plutôt que la considération principale soit la valeur de ces services.

L'administration publique: le fait que la Loi sur les services de garde d'enfants étende le financement fédéral aux garderies commerciales me préoccupe beaucoup. Le versement de fonds fédéraux à des garderies à but lucratif amènera une prolifération de ces établissements, et nous avons déjà dit officiellement que nous n'appuyons pas les garderies à but lucratif. Nous nous sommes prononcés officiellement en faveur des garderies à but non lucratif. Je ne veux pas faire d'erreur en le disant, car, croyez-moi, nos membres me tomberaient vraiment dessus si je me trompais.

Je trouve très intéressant aussi, comme d'ailleurs nos membres, que la période proposée dans la Loi sur les services de garde d'enfants ait un certain lien avec l'accord de libre-échange. Je crois que la période de sept ans, le fait que les négociations se poursuivront pendant les cinq à dix prochaines années relativement à l'accord commercial, et le fait que cet accord comprend une section sur les services, étendront aux Américains les principes du traitement national, du droit de présence commerciale et du droit de s'établir en tant que fournisseurs de services. Il me semble que les Américains attendent d'avoir accès à ce régime canadien de garderies à but lucratif, et cela nous est inacceptable.

On peut certainement établir une autre analogie. Les infirmières et infirmiers qui travaillent dans des centres d'hébergement à but lucratif au Canada doivent faire face à des coefficients personnel-malades inférieurs, à une formation du personnel inadéquate, à un roulement accru du personnel, à une rémunération et à des conditions de travail inférieures et inadéquates, et à des normes peu élevées de soins, d'hygiène et de sécurité. Je pense que cette situation se manifesterait également dans les garderies à but lucratif.

Nous croyons et nous maintenons que l'administration et l'exploitation des services de garde d'enfants doivent être à but non lucratif et relever des administrations municipales ou provinciales ou de groupes approuvés, y compris les coopératives de parents ou les organismes communautaires. Il faut élaborer des mécanismes permettant de rendre des comptes aux familles, aux collectivités et à la société, et il n'en est pas toujours ainsi dans le cas d'exploitations à but lucratif.

L'absence de choix nous préoccupe également. Le projet de loi n'est pas accompagné d'amendements législatifs concernant l'amélioration des congés de maternité, des congés parentaux payés ou des congés pour

[Texte]

should not be in the bill, but there should also have been amendments to those various pieces of legislation and provisions. The federal government has to take the leadership role in this area by showing that the provision of enhanced maternity benefits and the establishment of a paid parental leave will give parents like myself the opportunity to stay at home with newborn children until we are ready to go back, without suffering financial loss or giving up seniority at work.

To the National Federation of Nurses' Unions and its membership, the reality of Bill C-144 stands in stark contrast to the glowing language that described the legislation and the government's child care strategy. This brief has highlighted some of the major concerns raised by the membership, who, I say again, have had very limited time to study and comprehend the legislation and its impact on child care services.

Unless substantial revisions are made to the legislation, the NFNU believes Canada's parents and children would remain better served by the flexible, open-ended, federal-provincial cost-sharing agreement under the Canada Assistance Plan, although it definitely has its flaws.

We would encourage the committee to consider our concerns and the concerns of others who share our vision of what child care in Canada should be.

The Chairman: Thank you, Ms Connors. We have time for some questions.

Mme Pépin: Je n'ai pas beaucoup de questions à poser, mais plutôt des commentaires à faire. Je trouve votre mémoire excellent et j'aime la comparaison entre la Loi canadienne sur la santé et le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Vous avez dit que, dans le cas de la garde des enfants, on ne devrait pas calculer le prix, mais la valeur. Il est effectivement vrai qu'on a affaire à des être humains, à des enfants. On doit toujours se le rappeler, surtout lorsqu'on rédige une loi aussi importante.

Comme je suis une ancienne infirmière, je suis très contente de voir que les infirmières s'impliquent de la façon dont vous le faites, à l'échelon nationale, en présentant des mémoires comme celui-là. Les infirmières font face à des difficultés comme le travail à temps partiel, le travail de 8h00 à 16h00, de 16h00 à 24h00, etc., et il y a un manque de flexibilité au niveau des garderies, et même dans les hôpitaux. Quels amendements pourrait-on apporter au projet de loi afin qu'il y ait une certaine flexibilité dans les heures d'ouverture et afin de permettre la création de services de garde sur place?

• 1205

Ms Connors: Certainly, from our perspective, the lack of 24-hour child care in this country is a concern that

[Traduction]

responsabilités familiales. Je sais que ce n'est pas l'objet de ce projet de loi, mais il aurait dû y avoir aussi des amendements à ces diverses mesures et dispositions législatives. Le gouvernement fédéral doit être le chef de file à cet égard et montrer qu'une amélioration des prestations de maternité et l'établissement de congés parentaux payés donneront aux parents, comme moi, l'occasion de rester à la maison avec les nouveaux-nés jusqu'à ce que nous soyons prêts à retourner au travail, sans subir de pertes financières ni de pertes d'ancienneté.

Pour la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers, le projet de loi C-144 contraste vivement avec la brillante description de la législation et de la stratégie du gouvernement en matière de garde d'enfants. Ce mémoire soulève certaines des principales inquiétudes manifestées par nos membres, qui, je dois le répéter, ont eu bien peu de temps pour étudier et comprendre cette proposition législative et l'impact qu'elle aura sur les services de garde d'enfants.

La fédération estime qu'à moins de modifications substantielles au projet de loi, les parents et les enfants du Canada seront encore mieux servis par les ententes fédérales-provinciales souples, variables, de partage des frais conclues dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, même si ce dernier comporte certaines faiblesses.

Nous exhortons le Comité à tenir compte de nos inquiétudes et de celles des autres qui ont la même vision que nous de la garde des enfants au Canada.

Le président: Merci, madame Connors; nous avons le temps de poser quelques questions.

Mrs. Pépin: I do not have many questions, but rather comments. I find your brief excellent and I like the idea of comparing the Canada Health Act and the Canada Child Care Bill. You have said that in the case of child care, we should not look at the cost but at the value. It is indeed true that we are dealing with human beings, more specifically with children. This must always be kept in mind, especially when drafting such an important piece of legislation.

Since I also used to be a nurse, I am very happy to see nurses becoming involved in this manner, at the national level, by submitting briefs such as yours. Nurses face difficulties such as part-time work, shift work, et cetera, and there is a lack of flexibility with regard to day care centres, even in hospitals. How should the bill be amended to provide a certain flexibility in business hours and to provide for the establishment of day care centres in the work place?

Mme Connors: Au cours du débat sur la garde des enfants, l'absence de services de garde d'enfants 24 heures

[Text]

nurses, whether they are our members or not, have expressed as we have discussed the issue of child care.

Regarding amendments specifically to facilitate that sort of thing, it is difficult for me to frame something; but again I think that somehow if we have some national objectives that will put in place the comprehensiveness aspect of child care as a delivery in the country then a comprehensive program with 24-hour availability of service will be possible.

Mrs. Pépin: I agree with you on the lack of standards. It is very hard to accept, because when you were comparing that to bed closures and lay-offs your comparison was really quite realistic. We should really read your brief again before we pass the legislation, because it is important and we have a lot of amendments to do before it will become a very good piece of legislation.

Ms Mitchell: Thank you for an excellent brief. I have a copy of the Canada Health Act here, and it is too bad we do not all have copies. Maybe we should at some point for reference, Mr. Chairman.

You refer to objectives, and I do not know whether you used the term "criteria", but I will use it anyway. In looking over the Canada Health Act, it seemed to me and those in my office that really there are ways this proposed act could be adapted to make great sense in the same way as the Canada Health Act is, and I just wanted to mention two or three things.

One is the section where the Canada health policy is outlined and it defines the primary objective of Canada health care policy. I will not go into that in detail.

The next section is the purpose of the act—and I think this might well be transposed to this bill—where it says:

The purpose of this Act is to establish criteria and conditions that must be met before full payment may be made under the Act of 1977 in respect of insured health services. . .

It establishes, first of all, clearly what the objective is, and this, incidentally, is point 3 in the body of the act. There also is a preamble of some length.

I will just continue while I am on this act. It goes on in a section that talks about cash contributions and payments, and then it goes on to program criteria. Under the program criteria it lists the specific principles, if you like—the five principles of medicare. In our case we could take the four principles that the minister assured us over and over again were really objectives. I do not know why he did not put them in the body of the bill if he was so determined about this, but I am talking about the program criteria, which in my view are similar to the principles, in this case, for child care.

[Translation]

sur 24 au pays a certainement été dénoncée par les infirmiers et les infirmières, qu'ils soient nos membres ou non.

Il m'est cependant difficile de rédiger des amendements en ce sens. Je pense seulement que l'élaboration d'objectifs nationaux introduirait dans le processus un élément d'intégralité qui faciliterait la prestation de services de garde 24 heures sur 24.

Mme Pépin: Je regrette autant que vous l'absence de normes. C'est un problème qui rejoint celui des fermetures de lits et des mises à pied que vous mentionniez dans votre comparaison. Nous aurions avantage à relire votre mémoire avant d'adopter la loi, parce que nous devons y apporter beaucoup d'amendements pour qu'elle soit acceptable.

Mme Mitchell: Merci de votre excellent mémoire. J'ai ici un exemplaire de la Loi canadienne sur la santé. Il est malheureux que tout le monde n'en ait pas. Il serait peut-être bon de corriger cette lacune, monsieur le président.

Je sais que vous avez parlé d'objectifs; j'oublie si vous avez également parlé de «critères», mais c'est le terme que j'emploierai moi-même. Il me semble et il semble au personnel de mon bureau que la présente loi pourrait suivre le modèle de la Loi canadienne sur la santé. Je mentionne deux ou trois points en particulier.

Il y a d'abord un article qui établit la politique canadienne en matière de santé et qui définit ce qui doit être le premier objectif de cette politique. Je n'entrerais pas dans les détails.

L'article suivant établit l'objet de la loi, et le présent projet de loi pourrait faire la même chose. Il stipule ce qui suit:

La présente loi a pour raison d'être d'établir des conditions d'octroi et de versement du plein montant prévu à la loi de 1977 à l'égard des services de santé assurés. . .

L'objectif est donc précisé au départ; c'est le troisième point dans le corps de la loi. Il est précédé par un préambule assez long.

Je poursuis avec cette loi. Il y a un autre article qui parle des contributions et des paiements en espèces et, plus loin, des critères du programme. Les critères du programme sont les cinq grands principes qui forment la base du programme d'assurance-maladie. Dans cette loi, nous insérerions les quatre principes considérés par le ministre comme fondamentaux. Je ne sais pas pourquoi il n'a pas voulu les inclure dans le corps du projet de loi s'il les considérait aussi importants. Ce que je dis, c'est que les critères du programme dans le cas de la Loi canadienne sur la santé devraient devenir les principes de base dans le cadre de cette loi sur les services de garde d'enfants.

[Texte]

Then it goes on to outline what is meant by each of those criteria—or principles, if you like. Is this the kind of thing you think should have been in this bill?

Ms Connors: It is the kind of thing that certainly our vision embodied, because—and I will say it again—we felt, because this would be the first piece of social legislation that has followed the establishment of national health care in this country, that all the lessons legislators have learned from the inadequacies of previous legislation would be embodied. Certainly the principles and the inclusion of objectives in the body of the bill were what we envisioned, yes.

Certainly the experience with the Canada Health Act and the coming together of all political parties in endorsing the act showed the commitment of the government to health care delivery, and I think we have to do the same with child care through a strong piece of legislation.

• 1210

Ms Mitchell: We have heard the argument from some of the government members that to do this might be imposing on the provinces. Yet this act has certainly been in force for some time, and it allows flexibility within provinces to establish their own health care standards, does it not? There are specific standards. It also allows them to develop the kind of services that are necessary to respond to their needs, although the bill does specify certain services that are covered and certain services that are funded federally and certain that are not. But I do not see why we could not be doing that in a child care act.

Do you see any implications for the provinces that would prohibit having this kind of clear statement of objectives and program criteria?

Ms Connors: Once again, I think our experience with the health care delivery system shows there is certainly a great deal of flexibility in even the comprehensiveness of what is considered medically insured at various provincial levels. Certainly in the province of Alberta our membership there and people in the province were very concerned when cut-backs or changes in what was considered medically necessary under their funded health care delivery system were proposed by the minister of health.

I do not see that some broad national objectives will encroach on provincial jurisdiction. Child care delivery is another one of those areas, in my mind, where although the province may have jurisdiction, a commitment in leadership is not shown by the federal government in the provision of a financial contribution towards child care delivery. So I think the provinces, although they will certainly walk their provincial paths in things like that, would not be totally remiss to be in acceptance of it, because they have worked under the health care system with that sort of relationship in place.

[Traduction]

Ensuite, la Loi canadienne sur la santé précise chacun des critères; dans notre cas, il s'agirait de principes. Seriez-vous d'accord pour que ce modèle soit suivi ici?

Mme Connors: C'est sûrement le genre de chose que nous envisageons. Je le répète, nous pensions que, comme c'était la première loi sociale importante après les mesures sur la santé, les législateurs auraient pu apprendre une leçon utile et éviter les erreurs du passé. Nous songions certainement à l'inclusion de principes et d'objectifs dans le corps du projet de loi.

Dans le cas de la Loi canadienne sur la santé, le gouvernement a pris un engagement et tous les partis politiques ont coopéré. La même expérience devrait se répéter ici pour que le projet de loi soit vraiment valable.

Mme Mitchell: Selon certains députés ministériels, une telle façon de procéder dans ce cas-ci serait mal vue par les provinces. L'autre loi, cependant, est en vigueur depuis déjà quelque temps, et tout ce qu'elle fait, c'est accorder une certaine souplesse aux provinces pour qu'elles puissent établir leurs propres normes en matière de soins de santé, n'est-ce pas? Il y a des normes. Elle permet également aux provinces de mettre sur pied des services qui répondent aux besoins de leur population, même s'il y en a qui sont mentionnés comme admissibles et d'autres comme non admissibles au financement fédéral. Je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas en être de même dans la Loi sur la garde des enfants.

Voyez-vous des difficultés du côté des provinces qui empêcheraient une telle déclaration claire des objectifs et des critères du programme dans ce cas-ci?

Mme Connors: Notre expérience du système de soins de santé montre que même pour ce qui est de l'intégralité des services médicaux considérés comme assurés, il y a beaucoup de souplesse au niveau des provinces. En Alberta, par exemple, nos membres, ainsi que la population de façon générale, ont eu à s'inquiéter à un moment donné lorsque le ministre de la Santé a proposé des réductions ou des modifications dans ce qui devait être considéré dorénavant comme des services médicaux nécessaires dans le cadre de l'assurance-maladie.

Je ne vois pas comment quelques grands objectifs nationaux pourraient être considérés comme une ingérence dans la compétence provinciale. La garde des enfants est un autre domaine qui, même s'il relève des provinces, accorde un rôle de premier plan au gouvernement fédéral, en ce sens que celui-ci est appelé à y contribuer financièrement. Donc, même si les provinces se montrent toujours empressées d'affirmer leurs droits, elles sont prêtes à accepter un certain nombre de choses, comme le démontre l'expérience avec le système de soins de santé.

[Text]

Ms Mitchell: I would hope members, Mr. Chairman, if they have not already done so, would really look at the Canada Health Act. We will be bringing forward some amendments that do get at the points I have raised and do accept the minister's principles as he has outlined them in the preamble.

I have one other point. I think you are the first witness who has really linked both this bill and also the seven-year time span to the trade deal. It is very interesting. I am certainly inclined to agree with you. Here we have a bill that lays the groundwork for privatization. It really will expand private commercial child care and take away from the non-profit sector as far as operational costs are concerned. It also is very interesting that it is linked to the seven years during which subsidies will be defined, and it certainly looks as if it is a step in the direction of laying a "level playing field" that would allow American firms to come in, particularly the large chains. Of course many of us have great concern that the kind of child care that would be developed in child care for profit could get away with very minimum standards; and those are very minimum indeed in some provinces.

Would you like to elaborate on this connection you feel between this bill and free trade?

Ms Connors: The comment we chose to make on the trade agreement is a result of our analysis of the trade agreement and its potential impact on health care delivery in this country. Again, because of our experience with health care delivery, we thought, well, it will be another piece of social legislation and the implications are quite similar.

We have very legitimate concerns about what the trade agreement will mean for health care delivery, and a concern primarily about privatization. We know there are American multinational firms that are very, very interested in providing the administration aspect of the health care delivery system in the country. Certainly pilot projects and projects are going on at Hawkesbury and in Olds and Athabasca in Alberta, where American firms have come in to administer health care delivery. We can see a similar scenario, we believe, developing in child care.

• 1215

Child care is a very lucrative business for many people; there are dollars to be made. We really have some concerns about that. Then in the definition of what is considered a subsidy, it will occur outside of the parameters of the trade legislation.

Ms Mitchell: There is a phrase in the bill that deletes from child care services:

any service relating wholly or substantially to education, recreation or any other matter. . .

[Translation]

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité s'empresseront de relire, s'ils ne l'ont pas déjà fait, la Loi canadienne sur la santé. Nous proposerons, en ce qui nous concerne, un certain nombre d'amendements qui reviendront sur ces points, ainsi que sur les principes que le ministre a établis dans le préambule.

J'aurais encore un point à examiner avec vous. Je pense que vous êtes le premier témoin à avoir fait le lien entre ce projet de loi et sa période de sept ans et l'accord commercial. C'est très intéressant. J'aurais tendance à penser comme vous. Ce projet de loi ouvre la voie à la privatisation. Il favorise l'expansion des services commerciaux de garde d'enfants et pénalise le secteur à but non lucratif au niveau des dépenses de fonctionnement. Il correspond également à la période de sept ans au cours de laquelle les subventions seront définies. Il s'inscrit dans la ligne de pensée qui veut que «les règles du jeu soient les mêmes pour tout le monde», de façon à permettre la venue des entreprises américaines, en particulier les grandes entreprises à succursales. Ce qui inquiète beaucoup d'entre nous, c'est l'éventualité de services de garde à but lucratif qui se contentent de répondre à des normes minimums; c'est déjà une réalité dans certaines provinces.

Voudriez-vous nous expliquer une fois de plus le lien entre ce projet de loi et l'accord de libre-échange?

Mme Connors: Nos observations partent de l'analyse que nous avons faite de l'accord de libre-échange et de ses répercussions possibles sur le système de soins de santé au pays. Notre expérience au niveau de la santé nous ferait craindre pour cette nouvelle loi sociale.

Nous avons des craintes légitimes au sujet de l'accord de libre-échange et de ses répercussions sur le système de santé, en particulier au niveau de la privatisation. Nous savons qu'il y a de grandes entreprises multinationales américaines qui sont très désireuses de s'infiltrer dans le système de santé au pays sur le plan de l'administration. Il y a des projets pilotes et autres en cours à Hawkesbury, et à Olds et Athabasca, en Alberta, qui permettent à des entreprises américaines de s'occuper de l'administration des soins. Nous voyons le même scénario s'amorcer pour la garde des enfants.

La garde des enfants peut être une entreprise très rémunératrice pour certaines personnes; il y a des montants considérables en jeu. Nous nous en inquiétons. Également, pour ce qui est de la définition de «subvention», les choses se passeront en dehors des paramètres établis par la loi sur le commerce.

Mme Mitchell: Le projet de loi exclut ce qui suit des services de garde.

les services de la santé ou correctionnels, les soins dispensés en établissement ni ceux qui sont liés

[Texte]

It also refers to residential care, health or correctional services.

In other words, it excludes from coverage any kind of child care that is wholly or substantially related to health, education or recreation. I am wondering if you would be worried about this as a health care professional. Are there child care programs for children with special needs that are related to health referrals, for example? Or are there school-based programs that might be affected by this particular limitation?

Ms Connors: Certainly when I read the bill and when our leadership looked at the bill, there was concern about this and just what it meant. As health care providers working with children, we have the opportunity to identify children who might well be at risk and need the extra stimulation and expanded services that perhaps some parents are not able to provide.

We have on occasion made recommendations that children be placed in services where they can be away from their parents for a while, where the parents can have an opportunity for some time for themselves, and where the child can be open to the stimulation and the growth that can happen in that sort of service.

I did not frame anything around this. However, there is a concern and perhaps a lack of clarity about what this really means. Some clarification might well be necessary.

The issue of recreation too arises. Does this mean the services that the Y might well provide for moms to leave their children one day a week would not be able to access the dollars under the Canada Child Care Act? Those kinds of things for moms or dads who choose to stay at home might be very important to them to fulfil their lives and their personal needs and still maintain their relationship as parents to children.

Ms Mitchell: A good point.

Mr. Nicholson: Welcome, Ms Connors, to the committee. As for the funding of the delivery system, I guess I have heard it now about four times and I guess a number of groups feel there must be some sort of a problem regarding the way we are going to get funds into this system.

You point out—I believe it comes out of clause 7 of the bill—that the payments of these contributions are subject to the annual appropriation of funds by Parliament. I am not quite sure how Parliament gets funds, other than by appropriating them. It seems to me that on all programs, no matter how noble or how great we think they are, they still must be contained in the annual Estimates and those are presented to Parliament for Parliament's

[Traduction]

entièrement ou principalement à l'éducation, aux loisirs ou à toute autre activité. . .

Donc, les soins dispensés en établissement, les services de la santé ou correctionnels.

En d'autres termes, sont exclus et considérés comme inadmissibles les services de garde qui sont liés entièrement ou principalement à la santé, à l'éducation ou aux loisirs. Je me demande si cette situation vous inquiète en tant que professionnelle de la santé. Y a-t-il des programmes de garde à l'intention des enfants qui ont des besoins spéciaux qui sont rendus nécessaires par suite de renvois médicaux? Y a-t-il des programmes où les écoles ont un rôle à jouer qui risque d'être touché par cette exclusion?

Mme Connors: C'est certainement quelque chose qui a inquiété nos dirigeants lorsqu'ils ont pris connaissance du projet de loi. En tant que professionnels de la santé appelés à travailler avec des enfants, nous avons l'occasion d'identifier des enfants à risques, des enfants qui ont besoin d'une stimulation supplémentaire et de services que ne peuvent pas leur fournir leurs parents.

Il nous arrive donc de recommander que des enfants soient placés dans des centres et tenus à l'écart de leurs parents pendant un certain temps, de façon à donner un peu de temps à leurs parents et à leur permettre à eux de recevoir une meilleure stimulation et de s'épanouir grâce à des soins spécialisés.

Je n'ai pas préparé d'amendement précis à cet égard. Je signale simplement qu'il y a un problème potentiel dû à l'imprécision du libellé à cet égard. Il conviendrait de le clarifier.

Il y a également la question des loisirs. Cette disposition signifie-t-elle que lorsque le «Y», par exemple, permet à des mères d'y laisser leurs enfants une journée par semaine, il ne peut pas avoir accès au financement en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada? Il y a des pères et des mères qui choisissent de rester à la maison et qui ont des besoins bien précis afin de pouvoir s'épanouir eux-mêmes et de maintenir de bonnes relations avec leurs enfants.

Mme Mitchell: C'est une excellente observation.

M. Nicholson: Bienvenue au Comité, madame Connors. J'ai maintenant entendu un certain nombre de groupes se plaindre de la façon dont le système sera financé. Ils voient des problèmes possibles à ce niveau-là.

Vous avez indiqué, en ce qui vous concerne, je pense, que c'est en vertu de l'article 7 du projet de loi que les paiements et les contributions sont assujettis aux affectations annuelles de crédits par le Parlement. Je ne vois pas comment il pourrait en être autrement. Quelles que soient la valeur des programmes et l'importance qu'on leur accorde, leurs crédits doivent être inscrits dans les budgets annuels de dépenses et être examinés par le

[Text]

consideration. How else do you think we should get them, if it is not subject to the annual appropriation?

Ms Connors: I think you are making the point that certainly the moneys will be forthcoming. What concerns me and, I think, other parents in this country is whether it is guaranteed the money will be forthcoming every year. Will there be a change in the commitment or allocation of those dollars and an appropriation of a lesser amount in any year? This will very definitely impact on the service delivery.

I think some sort of stronger commitment. . . and I do not know how you do it. I recognize that you have to pass a bill that x number of dollars would be provided to child care delivery. I think we want some reassurance that it will be there, no matter what goes on at the federal government level—that there is that commitment of x number of dollars.

• 1220

Mr. Nicholson: We may always want to increase it, and I suppose everyone will have a very close look each year. It seems to me that your criticism centres on the procedure. As I say, I have heard it before, but I am not going to belabour the point.

The Special Committee on Child Care has been quoted as doing and saying a number of things. I notice in your brief, on about the fifth page, you indicate that our study, as well as others, would reveal that the natural growth of child care would be 300,000 new spaces by 1995 in any case if we stayed under CAP. Quite apart from the fact that I know of nowhere in the Special Committee on Child Care's report where we have revealed or indicated that we would have 300,000 new spaces, how was that calculated? I cannot understand how it would, because I do not think there is any chance, without any more funds going into the system than there is at present, that we would more than double the number of day care spaces or child care spaces in this country in the next few years.

Ms Connors: I think perhaps the reference to the 300,000 new spaces is taken because of projections that came out of presentations to the Cooke task force and to the parliamentary committee. My reading of the presentations indicated the 300,000. If I am incorrect—

Mr. Nicholson: But you would agree with me? I do not know how scientific those could have been, I will be honest with you, because I do not think there is any chance that the system would more than double here. I think it would be reasonable to say that with the injection of several billion new dollars into the system here it would not stem the natural growth. I mean, you seem to be indicating that it would grow naturally by 300,000, and with this money here that we are putting into it it will hold it back to 200,000. That does not make sense to me. You know the point I am trying to make. I cannot see how several billion dollars here will now stem the natural growth of the system.

[Translation]

Parlement. Comment les crédits peuvent-ils être consentis autrement que dans le cadre d'une affectation annuelle de crédits par le Parlement?

Mme Connors: Vous dites que les fonds seront consentis. Très bien. Ce qui m'inquiète et ce qui inquiète les autres parents au pays, c'est le manque de garantie à cet égard. Les fonds seront-ils nécessairement accordés tous les ans? Pourront-ils varier d'une année à l'autre? C'est une considération qui influencera sûrement la prestation des services.

Je pense qu'il faudrait un engagement plus ferme de la part du gouvernement. . . je ne sais pas quelle forme il pourrait prendre. Vous pourriez bien adopter un projet de loi qui prévoit que tel montant sera accordé pour la garde des enfants. Ce que nous voulons, c'est une garantie quelconque disant que, quoi qu'il arrive à l'échelon fédéral, le montant sera garanti.

M. Nicholson: Il se peut que nous voulions le hausser, et nous examinerons sans doute la situation de très près tous les ans. Vous critiquez le processus qui est suivi dans ce genre de situation. Comme je l'ai dit, d'autres groupes l'ont fait également, mais je ne vais pas m'y attarder.

On avait fait dire en effet un certain nombre de choses au Comité spécial sur la garde des enfants. Dans votre mémoire, vers la page 5, vous dites que notre étude, comme d'autres, indique que la croissance normale du système de garde serait de 300,000 nouvelles places d'ici à 1995, dans le cadre du RAPC. Comment le chiffre a-t-il pu être avancé, sans compter qu'à ma connaissance, le Comité spécial sur la garde des enfants n'a parlé nulle part de 300,000 nouvelles places? Comment le nombre de places en garderie au pays pourrait-il plus que doubler au cours des prochaines années sans l'apport de nouveaux fonds dans le système?

Mme Connors: Les 300,000 nouvelles places viennent sans doute des projections établies dans le cadre des travaux du groupe de travail Cooke et du comité parlementaire. C'est la façon dont je les avais compris. Si je me suis trompée. . .

M. Nicholson: N'êtes-vous pas d'accord avec moi? Ces projections ne devaient pas tellement être scientifiques, parce qu'il n'y a pas beaucoup de chances que le nombre de places soit multiplié par deux et plus d'ici quelques années. De même, le fait d'ajouter plusieurs milliards de dollars au système ne peut pas être considéré comme un obstacle à sa croissance normale. Vous semblez dire que, de toute façon, le système serait augmenté de 300,000 places, mais que ces nouveaux fonds auront pour effet de ramener la croissance à 200,000 places. C'est illogique. Vous devez le savoir aussi. Comment l'apport de plusieurs milliards de dollars pourrait-il ralentir la croissance normale du système?

[Texte]

Ms Connors: I think the thought we had there is that under the open-ended funding of CAP if federal-provincial agreements should be there is that possibility to grow, and certainly that possibility does exist. Whether it would happen or not, those were projections. I think the thing that is important is that there is a cap; this act places a cap on funding and on actual spaces. I think the reality of the not-for-profit scenario is that I cannot see without federal-provincial assistance that those will grow and develop on their own. Perhaps if there is a proliferation—and I would hope it would not occur—of the for-profit aspect of child care delivery we could see those spaces created, because it is a lucrative business.

Mr. Nicholson: I agree with you that something has to be done. In the present situation under CAP it is just not going to give it to us. The so-called ceiling on this is really so much more money, far more money than could very reasonably be expected to come out of CAP, and we have a long history with CAP.

Let me get back to the first part of your presentation here. You said you are quite frankly disappointed at the terms of clauses 3 and 4 of the bill. Clause 3 says that we will enter into an agreement with any province to provide for the payment of contributions by this government subject to the provisions of this act. Quite apart from what perhaps the opposition members are leading you to believe, we do have to enter into agreements with the provinces here. It is just not going to fly if we set out all the standards, all the agreements, and hope that somehow the provinces are going to accept that.

We have been across this country, and the provinces have told us they want to be a part of this, just as they want to be a part of health care delivery and education and all related aspects of it. This is their jurisdiction. I do not think it is unreasonable for the federal government to say we will sit down at the table with you; we will negotiate an agreement with the Province of Quebec as to how child care services will be delivered. I mean, they have the right to say this is exclusively within provincial jurisdiction. That is clause 3. I will get to clause 4, but you might want to comment on that.

• 1225

Ms Connors: Clause 3 lays out the agreement that will be negotiated; we appreciate that there have to be federal-provincial negotiations on this matter. Clause 3 says there have to be negotiations. Clause 4 lays out the terms of the agreement that will exist.

Mr. Nicholson: You would agree with me that it is not unreasonable, in an area of provincial concern, that we sit down with the provinces and negotiate an agreement with them? That is all clause 3 says.

[Traduction]

Mme Connors: Nous disons à ce sujet qu'avec le financement illimité du RAPC, la possibilité d'ententes fédérales-provinciales, le système peut prendre beaucoup d'expansion. Il y a peut-être une différence entre la réalité et les projections, mais telles sont les projections. Ce qu'il faut retenir de cette loi, c'est qu'elle impose un plafond pour ce qui est du nombre de places. Les services à but non lucratif ne peuvent pas croître et se développer par eux-mêmes sans une aide fédérale-provinciale quelconque. Nous ne voulons pas voir cependant non plus une prolifération des services de garde d'enfants à but lucratif, parce que l'activité peut être fort rémunératrice à certain moment.

M. Nicholson: Je conviens avec vous qu'il faut faire quelque chose. Cependant, le RAPC n'est pas la solution. Ce que vous appelez un plafond est en réalité un apport considérable de nouveaux fonds. C'est beaucoup plus que ce à quoi nous aurions pu nous attendre du RAPC, et nous avons eu le temps de voir comment le RAPC fonctionne.

Je reviens maintenant à la première partie de votre mémoire. Vous dites être fort déçus des dispositions qui se trouvent aux articles 3 et 4 du projet de loi. L'article 3 indique simplement que nous avons l'intention de conclure des ententes avec les provinces en vue du versement de contributions fédérales dans le cadre de cette nouvelle loi. Quoi qu'en disent les députés de l'opposition, nous devons conclure des ententes avec les provinces. Nous ne pouvons pas imposer des normes, des ententes, et espérer que les provinces ne diront rien.

Lorsque nous avons visité le pays, les provinces nous ont dit qu'elles voulaient coopérer dans ce cas-ci comme elles l'ont fait pour la santé, l'éducation, et tout le reste. Cependant, c'est un domaine qui relève d'elles. Il n'est sûrement pas déraisonnable de la part du gouvernement fédéral de vouloir s'asseoir à la table des négociations avec les provinces et de s'entendre avec une province, comme le Québec, sur la façon dont les services de garde doivent être fournis. Après tout, les provinces peuvent faire valoir qu'elles ont une compétence provinciale exclusive à ce niveau. Voilà donc pour l'article 3. Avant que je ne passe à l'article 4, vous voulez peut-être me faire part de votre réaction.

Mme Connors: L'article 3 parle des ententes qui doivent être négociées avec les provinces; il doit évidemment y avoir des négociations fédérales-provinciales à ce sujet. L'article 3 prévoit ces négociations. Pour ce qui est de l'article 4, il est appliqué selon les conditions à respecter dans le cadre des ententes.

M. Nicholson: Vous convenez quand même avec moi qu'il n'est pas déraisonnable, dans un champ de compétence provinciale, de s'asseoir avec les provinces et de négocier des ententes avec elles? C'est tout ce que prévoit l'article 3.

[Text]

Ms Connors: That is fine. But when we get into the funding aspect, this federal government unilaterally in 1986 diminished the commitment of the government for health and post-secondary education. So there can be changes in those funding allocations that will impact on that federal-provincial agreement.

Mr. Nicholson: You may question the motives of the federal government; you certainly have the right to do that. I am not going to get in a war of words. I can tell you that more money is going into health care and secondary-school education than has ever gone before. But that is a separate issue. I am saying that sitting down with the provinces and negotiating an agreement with them in their area of exclusive jurisdiction is not an unreasonable approach to take in clause 3.

Ms Connors: Of course there have to be negotiations, but I think the percentages—

Mr. Nicholson: That is fine, as long as we agree about the need for negotiations. I notice clause 4 says the agreement will specify aspects of child care services in respect of which standards are required to be implemented in the province, as well as the time at which they are to be implemented. Also attached to the agreement will be other things specifying which provincial authority is charged with the administration of this, the child care services that will be available in the provinces, the manner in which the entitlement to those services will be determined, the standards established for child care services by the provincial authority, the methods for enforcing them, and the methods of publicizing them. It provides for examination and audits by the federal Minister of Health. I do not think that is an unreasonable approach.

Those are the things we want to see in those agreements, and I am surprised that you do not think this is a reasonable approach. Those are the things we want to see. We want to see the standards, how they are going to be enforced, who and how people qualify for them. We want to know where our money goes. It specifies things like the capital assets: how it was spent; where the revenues were provided; how they were enforced; how they were publicized. It provide for an examination and audit by the minister. Do you really think this is a bad way to approach something that is within the exclusive jurisdiction of the provinces?

Ms Connors: Our experience and examination of the Canada Health Act provides us with a different perspective. It was interesting that the Minister of Health and Welfare appeared and said that the Canada Health Act did not determine nurse-patient ratios. We do not want it to. The broad objectives that should be contained in this would lay out very clearly that there are some national objectives that have to be met.

[Translation]

Mme Connors: Je comprends. Cependant, lorsqu'il s'est agi du financement, ce gouvernement fédéral a décidé unilatéralement en 1986 de diminuer sa contribution au titre de la santé et de l'éducation postsecondaire. Il peut y avoir des décisions au niveau du financement qui aient des répercussions sur ces ententes fédérales-provinciales.

Mr. Nicholson: Vous avez le droit de mettre en doute les décisions du gouvernement fédéral. Je ne veux pas entrer dans un débat avec vous. Je puis vous dire cependant qu'il y a plus d'argent actuellement qui va à la santé et à l'éducation postsecondaire que jamais auparavant. Je reviens quand même à la question qui nous occupe. Je considère que le fait de s'asseoir à la table des négociations avec les provinces et d'en venir à des ententes avec elles dans un domaine qui relève exclusivement d'elles n'est pas déraisonnable de la façon dont le prévoit l'article 3.

Mme Connors: Il doit évidemment y avoir des négociations, mais les pourcentages. . .

Mr. Nicholson: Très bien, nous semblons d'accord pour ce qui est des négociations. Maintenant, l'article 4 indique que les ententes préciseront les aspects des services de garde à l'égard desquels des normes devront être établies par les provinces, ainsi que les délais d'application. Les ententes devront également indiquer les autorités provinciales qui seront chargées de faire appliquer ces dispositions, les services de garde d'enfants qui seront disponibles, la façon dont l'accès aux services sera déterminé, les normes qui seront prévues à l'égard des services par les autorités provinciales, les méthodes d'application et d'information. Et le ministre fédéral de la Santé aura le droit de procéder à des examens et à des vérifications. Là encore, je pense que c'est une approche tout à fait raisonnable.

Nous tenons à ce que ces ententes précisent un certain nombre de choses. Votre réaction face à notre approche me surprend. Nous voulons avoir des normes; nous voulons savoir comment elles seront appliquées; nous voulons savoir de quelle façon les gens s'y conformeront. Nous voulons voir également quelle sera l'affectation des fonds. Quelles seront les dépenses en immobilisations? Quels seront les revenus? Comment les normes seront-elles appliquées? Comment le public sera-t-il informé des nouveaux services? Le ministre aura le droit de surveiller la situation. Selon vous, c'est une mauvaise façon de procéder dans un domaine qui relève exclusivement des provinces?

Mme Connors: Notre expérience et notre étude de la Loi canadienne sur la santé nous permettent d'aborder la question sous un autre angle. Il est intéressant de noter que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social a déclaré lors de sa comparution que la Loi canadienne sur la santé ne fixait pas de coefficients infirmier-infirmière-patient. Ce n'est pas ce que nous voulons. Le projet de loi devrait simplement mentionner les quelques

[Texte]

All these things that are described under clause 4 will perpetuate the 10 different systems of child care delivery that currently exist at the provincial level. We believe that there should be some standardization. Certainly nurses in Newfoundland cannot get infant care for their children under the provincial child care provision in that province. They can in other provinces. So the standardization through some national objectives that are not contained in this legislation causes concern.

Mr. Nicholson: Let me ask you this. Is it so unreasonable that it will be different? There will be different agreements between the 10 provinces. One of the things people told us across this country is that in Newfoundland, say, in the delivery of child care services, there are some differing aspects. Everyone wants good nutrition; everyone wants safety. There are certain things people want, but there are differences between there and Metropolitan Toronto. People in Inuvik told us to make sure not to write a day care policy for downtown Toronto because things are a little different in Inuvik.

• 1230

With all the different aspects we want to see, all the ones I just named here, I think it is reasonable to sit down with the territories or Alberta and negotiate along those lines and ensure that we have safety, good nutrition, enriched curricula, and well-trained individuals. Those are my only comments. I guess we have run out of time, but I enjoyed the exchange.

The Chairman: I thank you very much for that. It was a good exchange. I hate to call time on it, but we must.

Thank you, Ms Connors, for appearing and for providing the committee with a very clear presentation of the concerns of the nurses' unions.

Ms Connors: Thank you. It was my pleasure.

The Chairman: This session stands adjourned until 1.15 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1318

The Chairman: Order, please. The legislative committee on Bill C-144 is in session. Our first witness this afternoon is from the Ontario Federation of Labour, and the spokesperson on this subject is Julie Davis, executive vice-president.

Ms Davis, we welcome you to the committee. You could introduce your colleague. I would just indicate to you that we are prepared to append your brief to the committee in its entirety. If you wish to highlight it and

[Traduction]

objectifs nationaux qui doivent être respectés dans le cadre de ce programme.

Tout ce qui se trouve à l'article 4 ne fait que perpétuer les 10 systèmes différents de garde d'enfants qui existent actuellement dans les provinces. Nous pensons qu'une uniformisation s'impose. Les infirmières de Terre-Neuve, par exemple, ne peuvent pas faire garder leurs enfants en vertu des dispositions actuelles du système provincial. Dans d'autres provinces, elles y arrivent. L'uniformisation s'impose donc, et l'absence d'objectifs nationaux quelconques dans ce projet de loi ne laisse pas d'inquiéter.

M. Nicholson: Mais est-ce si anormal que les systèmes soient différents? Il y aura des ententes différentes avec les 10 provinces. Lorsque nous avons visité le pays, on nous a dit à Terre-Neuve que les services de garde d'enfants devaient nécessairement être adaptés à la situation de cette province. Tout le monde attache une grande importance à une bonne nutrition, à une bonne sécurité. Il y a des aspects sur lesquels tout le monde s'entend, mais il y a une différence entre Terre-Neuve et le Toronto métropolitain. Les habitants d'Inuvik nous ont mis en garde contre le danger d'établir une politique de garderies conçue uniquement pour Toronto; ils nous ont fait valoir que leur situation était quelque peu différente.

Comme nous voulons tenir compte de toutes ces particularités, nous devons négocier avec les territoires ou l'Alberta dans un esprit ouvert, tout en nous assurant que nous ayons la sécurité, une bonne nutrition, des programmes améliorés et un personnel compétent. Voilà ce que j'en pense moi-même. Nous n'avons plus de temps, mais j'ai bien aimé notre discussion.

Le président: Je vous remercie. L'échange a été très intéressant. Je dois malheureusement y mettre fin.

Merci, madame Connors, de votre comparution devant le Comité et de votre mémoire au nom des infirmiers et des infirmières.

Mme Connors: Merci. Tout le plaisir a été pour moi.

Le président: La séance est levée jusqu'à 13h15.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité législatif sur le projet de loi C-144. Nous recevons d'abord cet après-midi la Fédération du travail de l'Ontario, représentée par M^{me} Julie Davis, vice-présidente exécutive.

Madame Davis, je vous souhaite la bienvenue. Je vous invite à nous présenter votre collègue. Si vous le voulez, nous pouvons annexer votre mémoire à notre compte rendu. Il y aura davantage de temps pour les questions, si

[Text]

leave more time for questions, that is a decision we leave to you.

Ms Julie Davis (Executive Vice-President, Ontario Federation of Labour): First, my colleague is John O'Grady, who is the research director for the Ontario Federation of Labour. Since our brief is not long, I would prefer to read it.

The Chairman: All right, that is fine.

Ms Davis: The Ontario Federation of Labour represents 800,000 workers in Ontario. We have a long and proud history in the struggle for quality child care. We have lobbied the Ontario government for changes and improvements in the delivery of child care. We played a key role in the formation of the Ontario Coalition for Better Child Care, an umbrella group composed of teachers, social service workers, unions, women's groups, early childhood educators, students, and parents. Our affiliated unions have led the way in negotiating child care and parental rights provisions in their collective agreements. I would just call the committee's attention to the fact that the Canadian Autoworkers last year negotiated \$1.5 million from the big three automakers for provision of workplace child care.

• 1320

This federation has conducted two campaigns in Ontario: Sharing the Caring in 1981 and Campaign Child Care in 1987, where we travelled across the province sharing from parents and child care advocates on the kind of child care system that is required to meet the needs of children and parents. What we heard in 1981 and what we was reinforced again in 1987 is that child care is a critical issue and it is a critical issue for all workers.

We are first and foremost here today to stress the fact that any new child care act must ensure a comprehensive quality non-profit child care system. As with medicare and pension benefits, we believe child care should be federally mandated, universally available, well funded, and sensitive to those who need the service. Accompanying legislation dealing with enhanced maternity leave, parental leaves, and family responsibility leaves should also form part of any comprehensive national child care plan.

In our presentation to this committee, we will raise a few key points which outline our opposition to the bill. We would also like to say to this committee that our federation fully supports the presentations of the Ontario Coalition for Better Child Care and the Canadian Labour Congress.

There have been four major national studies that have documented the need for dramatic and immediate changes to funding and the provision of child care: the Royal Commission on the Status of Women in 1970, the

[Translation]

vous vouliez nous en donner les faits saillants, mais la décision vous revient.

Mme Julie Davis (vice-présidente exécutive, Fédération du travail de l'Ontario): D'abord, je vous présente John O'Grady, directeur des travaux de recherche à la Fédération du travail de l'Ontario. Comme notre travail n'est pas très long, je préfère le lire.

Le président: Ça va.

Mme Davis: La Fédération du travail de l'Ontario représente 800,000 travailleurs ontariens. Nous avons derrière nous une longue et fière histoire de lutte pour l'instauration de services à l'enfance de qualité. Nous avons exercé des pressions auprès du gouvernement de l'Ontario pour qu'il modifie et améliore ces services. Nous avons joué un rôle de premier plan lors de la formation de la Coalition ontarienne pour l'amélioration des services à l'enfance, sorte de fédération regroupant des enseignants, des travailleurs sociaux, des syndicats, des groupes de femmes, des puériculteurs, des étudiants et des parents. Nos syndicats affiliés ont montré la voie en faisant intégrer aux conventions collectives les dispositions sur les soins à donner aux enfants et les droits des parents. Je vous signale que les travailleurs canadiens de l'automobile ont obtenu l'année dernière des trois grands fabricants d'automobiles des services de garderie au travail d'une valeur de 1.5 million de dollars.

La fédération a mené deux campagnes en Ontario: Sharing the Caring en 1981 et Campaign Child Care en 1987. Nous nous sommes rendus partout dans la province pour discuter avec des parents et des promoteurs de garderies du genre de régime capable de répondre aux besoins des parents et des enfants. Ce qu'on nous a dit en 1981 a été confirmé en 1987, à savoir que la question des garderies revêt une importance déterminante pour tous les travailleurs.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est d'abord et avant tout pour insister sur le fait que la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants doit instaurer un régime complet de soins à l'enfance de qualité dans un but non lucratif. À l'instar de l'assurance-maladie et du régime de retraite, ce régime devrait être fédéral, accessible à tous, bien financé et à l'écoute de ceux qui ont besoin du service. Pour être complet, il faudrait que ce régime soit assorti de nouvelles mesures sur le congé de maternité, le congé parental et le congé pour responsabilités familiales.

Nous allons maintenant exposer les raisons pour lesquelles nous nous opposons au projet de loi. Au fait, je signale que notre fédération fait siennes les vues de la Coalition ontarienne pour l'amélioration des soins à l'enfance et du Congrès du travail du Canada.

Quatre grandes études nationales ont montré combien il était nécessaire d'apporter sans tarder des modifications en profondeur au financement et à la prestation de services aux enfants: la Commission royale d'enquête sur

[Texte]

Royal Commission on Equality in Employment in 1984, Katie Cooke's report on the Task Force on Child Care in 1985, and the Special Parliamentary Committee on Child Care in 1987.

We would like this committee to know that we agree with the minority report of special committee member Margaret Mitchell, which outlined that any proposal for a national child care act must measure up against four key criteria: the building of a comprehensive system, the provision of high-quality care with decent wages for the care-givers, equitable access for all Canadian families, and public accountability.

We suggest that Bill C-144 is fundamentally flawed and will be a major step backwards for children, families, and women in Canada. In 1986, some 1.9 million children had parents working or studying full-time or working more than 20 hours per week. Even if the need for non-parental care does not continue to increase as it has done consistently in the past, this plan will create spaces to accommodate fewer than one child in four needing non-parental care.

Historically, our federal government has taken an active and strong leadership role in providing the impetus and on-going fiscal support for other important social programs like pensions, health care, post-secondary education, and social services. This was done to ensure that all Canadians, regardless of where they live or work, level of income, or racial or cultural background, would have access to approximately the same level of essential public services.

The Canada Child Care Act, Bill C-144, shows this government's lack of leadership by its refusal to set national objectives and criteria for federal participation in cost-sharing. Federal leadership in establishing criteria for the quality of and accessibility to child care is critical. Without the inclusion of strong guiding principles setting out a long-term vision for a national child care system, Bill C-144 will only entrench the current fragmented approach to child care which exists in Canada today. Further, we believe it is inconceivable that any national strategy for child care could be brought forward without clear provisions for public accountability for public funds or for the monitoring and enforcement of minimum provincial standards.

The Canada Child Care Act, Bill C-144, also fails to recognize or to support the diversity of needs for high-quality child care across this country. Although provinces may choose to offer a variety of child care services—and some that we would support would be regulated family day care, infant care, school-age care, care for ill children, nursery schools, programs to accommodate special needs children, and extended hours care and parent-child centres—there is no assurance that those will become available to parents across the country, nor is there sufficient funding to allow them to develop broadly. In

[Traduction]

la situation de la femme en 1970, celle sur l'égalité en matière d'emploi en 1984, le rapport de Katie Cooke sur le groupe de travail sur les garderies en 1985, ainsi que celui du Comité spécial sur la garde d'enfants en 1987.

Sachez que la fédération est d'accord avec Margaret Mitchell, membre de ce Comité spécial, qui, dans son rapport minoritaire, a déclaré que toute proposition en faveur de services nationaux de garde d'enfants doit être jugée en fonction de quatre critères: l'instauration d'un régime complet; la dispensation de soins de qualité par des travailleurs touchant un salaire acceptable; un accès équitable pour toutes les familles canadiennes; et, enfin, la nécessité de rendre des comptes à la population.

Selon nous, le projet de loi C-144 est vicié à la base et marque une régression pour les enfants, les familles et les femmes du Canada. En 1986, les parents de quelque 1,9 million d'enfants travaillaient ou étudiaient à plein temps ou travaillaient plus de 20 heures par semaine. Même si la demande de services ne maintient pas sa progression régulière des dernières années, il y aura à peine suffisamment de places créées par ce régime pour recevoir moins d'un enfant sur les quatre qui ont besoin des services.

Le gouvernement fédéral a toujours joué un rôle de chef de file et de catalyseur grâce au financement accordé aux autres grands programmes sociaux comme le régime de pensions, les soins de santé, l'enseignement post-secondaire et les services sociaux. Le but était de garantir que tous les Canadiens, peu importe là où ils habitent ou travaillent, leur revenu, leur culture ou leur race, auraient accès à peu près également à des services publics essentiels.

La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, le projet de loi C-144, montre que le gouvernement ne veut pas faire oeuvre de pionnier puisqu'il refuse de fixer des objectifs et des critères nationaux pour condition de sa participation au partage des coûts. Il est absolument essentiel que le gouvernement fixe des critères en matière de qualité et d'accès aux services. Faute d'axes directeurs donnant une idée nette de ce que sera le régime national de garde d'enfants, le projet de loi C-144 ne réussira qu'à consolider l'incohérence actuelle. En outre, nous trouvons inconcevable qu'une stratégie nationale comme celle-là puisse être proposée sans que l'on énonce clairement comment il sera rendu compte de l'utilisation des fonds publics ni comment on appliquera et surveillera l'application des normes provinciales minimales.

Par ailleurs, le projet de loi C-144 ne reconnaît pas la diversité des besoins à travers le pays. Même si les provinces peuvent offrir toute une gamme de services—la garde de jour en milieu familial, les pouponnières, la garde d'enfants d'âge scolaire, d'enfants malades, les pré-maternelles, les programmes destinés aux enfants exceptionnels, l'allongement des heures de garde, les centres parents-enfants, autant de services que nous préconisons—rien ne garantit que ces services seront offerts aux parents à la grandeur du pays, pas plus qu'il n'y a suffisamment d'argent pour permettre de les offrir

[Text]

addition, Bill C-144 omits recognition of the unique consideration of native Canadians regarding child care.

The Canada Child Care Act limits spending on child care by imposing a funding ceiling. The Canada Assistance Plan was open-ended; the federal government paid \$1 for every \$1 of provincial child care expenditures. Provinces which replace the open-ended cost-sharing of the Canada Assistance Plan with participation in the Child Care Act will be moving from an open-ended mechanism to a limited fund.

In Ontario, our Minister of Community and Social Services, John Sweeney, has stated that child care planning will have to be cut by 15% because Ontario's funding under the Canada Child Care Act is limited. The impact of these funding restrictions is already being seen in Toronto. There are over 5,000 children approved and waiting for child care spaces for which Minister Sweeney says there is no funding. Toronto Mayor Art Eggleton has publicly stated that Metro had planned to add 2,000 spaces this year, but because of funding limits under Bill C-144 the province will only cost-share 1,000 spaces.

• 1325

We believe that this problem will become an increasing problem. Instead of seeing the system expanded, this bill will impose limitations on the development of child care. The \$4-billion fund currently allocated as the maximum federal contribution over the next seven years is not assured, as actual expenditures are subject to annual appropriation by Parliament.

The Canada Child Care Act fails to guarantee that even current levels of financial assistance available under the Canada Assistance Plan to help low-income families meet their child care needs will remain in place, let alone be enhanced. As we stated earlier, we are seeing parents who qualify with little or no hope of obtaining a subsidized space. These parents will be given no other option but to find their own solutions with unlicensed, unregulated baby-sitting arrangements.

The Canada Child Care Act will limit the number of child care spaces below the normal expected growth. Child care advocates have argued that Health department figures show that the number of day care spaces has grown 12.5% per year over the past four years under the present CAP system. The federal government's target of 200,000 additional spaces over the next seven-year period will not even ensure a rate of growth equivalent to that we have been experiencing. Capital costs as well under Bill C-144 are not provided after 1995, limiting continued development. With a clear limit on expansion of child care spaces and no provision for capital funding after 1995, this act will reduce the rate of growth of child care across the country.

[Translation]

en grand nombre. Le projet de loi ne reconnaît pas non plus les besoins particuliers des autochtones.

Le projet de loi plafonne les crédits destinés à la garde d'enfants, contrairement au Régime d'assistance publique du Canada. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral verse un dollar pour chaque dollar provincial consacré à la garde d'enfants. Les provinces qui passeront du RAPC au régime institué par ce projet de loi passeront d'un régime non plafonné à un régime plafonné.

En Ontario, notre ministre des Services sociaux et communautaires, M. John Sweeney, a déclaré que les projets de garde d'enfants allaient devoir être réduits de 15 p. 100 parce que les sommes que touchera l'Ontario en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants seront limitées. Les effets de ces coupures se voient déjà à Toronto. Plus de 5,000 enfants ont été acceptés et attendent des places pour lesquelles l'argent manque, d'après le ministre Sweeney. Le maire de Toronto, M. Art Eggleton, a déclaré que l'administration municipale avait prévu d'ajouter 2,000 places cette année mais, à cause du plafond imposé par le projet de loi C-144, la province ne pourra financer grâce au partage des coûts que 1,000 places.

Cette situation va s'exacerber. Au lieu de favoriser la croissance du système, ce projet de loi va en retarder le développement. Il n'est même pas garanti que les 4 milliards de dollars que le gouvernement fédéral compte verser au cours des 7 prochaines années ne seront pas amputés puisque les dépenses annuelles sont assujetties au vote annuel de crédits par le Parlement.

Rien ne garantit non plus que le soutien financier accordé en vertu du RAPC aux familles nécessiteuses pour la garde d'enfants restera intact. Il est encore moins sûr qu'il sera augmenté. Aujourd'hui, des parents admissibles à la garde d'enfants n'ont à peu près aucun espoir de trouver une place subventionnée. Ils n'auront d'autre choix que de prendre des dispositions de fortune avec des gardiennes d'enfants non agréées et non réglementées.

Cette loi va maintenir le nombre de places au-dessous du nombre auquel on se serait attendu vu la croissance normale de la demande. Les chiffres du ministère de la Santé montrent que le nombre de places a augmenté de 12,5 p. 100 par année au cours des quatre dernières années sous le régime du RAPC. L'objectif de 200,000 places supplémentaires du gouvernement fédéral pour les sept prochaines années ne garantira pas un taux de croissance équivalent à ce que l'on a connu. Les dépenses en immobilisations, en outre, ne sont pas prévues après 1995, ce qui freinera davantage l'expansion. Le nombre de places étant limité et les dépenses d'équipement n'étant pas prévues après 1995, c'est le taux de croissance des soins destinés aux enfants qui sera réduit dans l'ensemble du pays.

[Texte]

The Canada Child Care Act will entrench poor-quality care. Extended federal funding to commercial child care services undermines the development of high-quality child care. New public funding to for-profit child care will lead to rapid growth, including expansion by large American chains with substantial venture capital and the ability to move quickly into new markets.

There is ample evidence that the quality of commercial care is poorer than the quality of child care in the non-profit sector in important areas like staff-child ratios, staff training, staff turnover, health and safety, and wages and working conditions for staff.

A recent study produced for the Ontario Ministry of Community and Social Services concluded that children in non-profit day care centres receive better care than children in profit-making centres. The study reported that commercial centres have more violations of the Ontario Day Nurseries Act and failed to meet minimum standards far more often than non-profit centres.

In the 1987 Campaign Child Care, the Ontario Federation of Labour and the Ontario Coalition for Better Child Care travelled across Ontario, hearing from child care advocates on the question of profit versus non-profit child care. In city after city, parents and workers reported that the only way to maximize profits is to cut corners in crucial areas, including such areas as the quality of staffing, the numbers of staffing, nutrition, environment and provision of infant care.

Cuts in staffing affect both the worker and the child. Low wages and heavy workloads cause burn-out among the staff. Turnover is very high and it is very difficult to obtain and retain trained, competent child care workers. Parents spoke about their being no opportunity for significant parental involvement in the programs or the decision making in commercial centres.

In Guelph, Ontario, a former child care worker from a commercial centre told us that toys, equipment, and books were broken, badly in need of repair or replacement, and supplies were limited so that planned activities often could not be done. Enrolment increased without additional staff being hired, with the result that teacher-child ratios were by no means within the Day Nurseries Act standards. Children were left unsupervised or with minimal supervision. At times, one teacher was responsible for the supervision of up to 40 children in outdoor play. In her last month working at the centre, this person was responsible for 11 to 17 three-year-olds, which is well above Day Nurseries Act standards of one teacher to eight children for this age group. Programming was difficult to complete, with only herself to set up, supervise the children, and clean up. She was burned out. She was not effective with the children because there was

[Traduction]

Cette loi assurera la survie des services de piètre qualité. Le financement par le gouvernement fédéral des services commerciaux va compromettre l'essor des services de qualité. Ces crédits favoriseront la croissance rapide des établissements lucratifs, notamment les grandes chaînes américaines qui ont beaucoup de capital-risque et qui peuvent pénétrer rapidement dans de nouveaux marchés.

Il est prouvé que la qualité des établissements commerciaux est inférieure à celle des garderies à but non lucratif, notamment en ce qui concerne le nombre de préposés par rapport aux enfants, la formation des travailleurs, le roulement, l'hygiène et la sécurité, ainsi que les salaires et conditions de travail des préposés.

Une étude publiée récemment par le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario a montré que les enfants qui fréquentent les garderies à but non lucratif sont mieux soignés que ceux qui fréquentent les garderies commerciales. Ces dernières ont commis un plus grand nombre d'infractions à la Loi sur les garderies de l'Ontario et on a relevé un plus grand nombre de cas de manquement aux normes minimales.

Lors de la campagne de 1987, Campaign Child Care, la Fédération du travail de l'Ontario ainsi que la Coalition pour l'amélioration des soins à l'enfance de l'Ontario ont tenu des audiences dans la province sur les avantages comparés des garderies commerciales et non commerciales. Dans chaque ville, les parents et les travailleurs nous ont dit que la seule façon de maximiser les profits était de rogner sur les dépenses dans des domaines cruciaux, comme la qualité de l'effectif, le nombre d'employés, la nutrition, la qualité du cadre de vie et la prestation de services aux enfants en bas âge.

Les compressions d'effectifs touchent aussi bien les travailleurs que les enfants. Des salaires de misère et des charges de travail accablantes conduisent les travailleurs à l'épuisement. Le roulement est très élevé et il est difficile de conserver les travailleurs compétents et formés. Les parents, quant à eux, se plaignent de ne pas pouvoir participer aux programmes ou aux décisions des centres commerciaux.

A Guelph en Ontario, une puéricultrice qui avait travaillé dans un centre commercial nous a dit que les jouets, le matériel et les livres étaient abîmés et avaient grand besoin d'être réparés ou remplacés et que les fournitures faisaient défaut si bien que des activités prévues devaient souvent être annulées. Le nombre d'enfants avait augmenté sans que l'on embauche de nouveaux travailleurs, en contravention des normes de la Loi sur les garderies de l'Ontario. Les enfants étaient laissés sans surveillance ou presque. Il est arrivé qu'une surveillante ait eu jusqu'à 40 enfants à sa charge pendant les jeux à l'extérieur. Le dernier mois où elle a travaillé au centre, elle devait s'occuper de 11 à 17 enfants de 3 ans, ce qui dépasse largement la norme de la Loi sur les garderies qui est d'une puéricultrice pour huit enfants de cet âge. Les activités étaient difficiles à mener à bien, puisqu'elle était seule pour tout préparer, surveiller les

[Text]

not enough of her to go around. She resigned along with four other staff and she struggled with the decision to leave for months. In the aftermath of this experience, she learned from previous and present employees of the centre that these conditions have existed for some time and they continue to exist.

• 1330

The government has argued that commercial centres are a viable option for child care and parents should be allowed to choose. The Ontario Federation of Labour does advocate putting commercial operators out of business. But just as parents should be free to send their children to private schools, so should they have the choice to send their children to private child care programs. By extension, just as we do not fund private schools with public dollars, neither should we continue to fund private child care with public dollars. We propose instead that transition programs be put in place to assist for-profit centres to convert to non-profit centres in which administrators would earn salaries. Those operators who do not wish to change over to non-profit operations would forfeit access to public funds.

When we had public hearings in 1987, every time we had a private operator appear in front of us we asked them if they would be interested in this kind of program. If the government came up with a program to assist them in changing from profit to non-profit, would they be interested? Almost without exception they said yes, so there is certainly interest in this among a lot of the for-profit operators, particularly those that would qualify as mom-and-pop operations.

Clearly the free market is not the best way to deliver an essential social service such as child care. Using scarce dollars to increase profits for commercial operators is, we believe, an irresponsible use of public moneys.

Bill C-144 fails to ensure that provinces will support existing or new non-profit services with direct operating funds. Without direct operating funds, not only will high fees make child care inaccessible for families, but salaries for child care staff will remain shockingly low. The average child care worker earns less than zoo-keepers make for looking after animals.

An early childhood instructor from Hamilton's Mohawk College told an OFL forum that the college has difficulty attracting students to early childhood programs and even more difficulty in getting the graduates of those programs to go out and work as early childhood educators because they can get jobs as assistant managers at McDonald's and make more money than they would going out and working as child care workers. Canada's child care workers are among the worst paid people in the country, and Bill C-144 does not in any way address this issue, despite such a glaring need.

Direct operating funds are the key to quality care. Without them, the services will continue to be plagued

[Translation]

enfants et tout ranger. Elle était à bout de force. Elle avait du mal avec les enfants parce qu'elle était débordée. En compagnie de quatre autres, elle a donné sa démission et sa décision l'a hantée pendant des mois. Par la suite, elle a appris de travailleurs actuels et passés du centre que la situation existe depuis longtemps déjà et n'a pas changé.

Le gouvernement soutient que les centres commerciaux sont une option acceptable qui devrait être offerte aux parents. La Fédération du travail de l'Ontario ne réclame pas l'élimination des établissements commerciaux. Toutefois, tout comme les parents ont le droit d'envoyer leur enfant à l'école privée, ils devraient pouvoir les envoyer dans des garderies privées. De même, tout comme les fonds publics ne servent pas à financer les écoles privées, les fonds publics ne devraient plus servir à financer les garderies privées. Nous proposons d'instaurer des programmes de transition qui aideraient les établissements commerciaux à devenir des centres à but non lucratif administrés par des salariés. Ceux qui ne veulent pas opérer la transition renonceraient aux fonds publics.

Lors de nos audiences de 1987, nous avons demandé à tous les exploitants privés ce qu'ils pensaient de cette idée. La chose les intéresserait-il? Ils ont presque tous répondu oui. Il existe donc un intérêt marqué parmi eux, surtout chez les exploitations familiales.

De toute évidence, ce n'est pas le jeu du marché qui permettra le mieux d'offrir un service social essentiel comme la garde d'un enfant. Faire monter les profits des garderies privées grâce aux fonds publics, c'est commettre un acte irresponsable.

Le projet de loi ne garantit pas que les provinces financeront les services à but non lucratif actuels ou futurs au moyen de subventions directes d'exploitation. Sans cet argent, la cherté des honoraires rendra inabordable les garderies et le salaire des employés restera scandaleusement bas. Le puériculteur moyen gagne moins qu'un gardien de zoo.

Un professeur de puériculture au Collège Mohawk de Hamilton nous a déclaré que le collège avait du mal à attirer des étudiants au programme de puériculture et encore moins à leur trouver un emploi dans le domaine parce qu'ils peuvent gagner plus comme directeur adjoint d'un restaurant McDonald. Les puériculteurs canadiens sont parmi les plus mal payés au pays et, malgré un besoin criant, le projet de loi C-144 ne fait absolument rien pour corriger cette situation.

Les subventions directes d'exploitation sont la clé d'un service de qualité. En leur absence, les services resteront

[Texte]

with existing financial problems and the high-quality care that children need will remain out of reach. Clearly there is a fundamental problem with the bill when it is praised enthusiastically only by its proposers and commercial child care entrepreneurs, and opposed by everyone else who has advocated a range of high quality child care options.

Accordingly, we make the following recommendations:

—that the federal government establish a set of national objectives and federal criteria for provincial participation in cost-sharing to set the standard for quality services across the country;

—that a mechanism be developed to provide for public accountability of public funds and for the monitoring and enforcement of standards;

—that initiatives include a variety of services, including group day care, family home day care, parent resource centres, in-home care, part-time care, emergency care, extended hours for shift workers, toy lending libraries, children's drop-in programs and so on;

—that the act be an open-ended mechanism of cost-sharing;

—that the government allow provinces and territories to continue using the Canada Assistance Plan for subsidies for low-income families and to begin to use the Canada Child Care Act to build the publicly funded system;

—that no new child care moneys be available to commercial operators and that the government introduce a program for conversion to non-profit status for those commercial operators who wish to continue receiving public moneys;

—that there be no time limit to the commitment of capital funding;

—that the act ensure that the provinces will continue to support and develop new non-profit services with direct operating funds;

—that the federal government ensure that the provision for maternity and parental leave be strengthened through the Unemployment Insurance Act by increasing benefits, extending lengths of leaves and reducing qualifying periods;

—that child care funding be restructured to recognize the valuable work performed by child care workers and to ensure wages are raised to a decent living standard and to ensure the provision of benefits for child care workers.

All of this is respectfully submitted on behalf of the Ontario Federation of Labour.

The Chairman: Ms Davis, we thank you and the Ontario Federation of Labour for this brief. We would

[Traduction]

aux prises avec des difficultés financières et la qualité sera hors de portée. Il y a sûrement quelque chose qui cloche quand un projet de loi ne soulève l'enthousiasme que de ses auteurs et des propriétaires d'établissements commerciaux et rencontre l'hostilité de tous ceux qui réclament une gamme complète de soins à l'enfance de qualité.

C'est pourquoi nous faisons les recommandations suivantes:

—que le gouvernement fédéral fixe une série d'objectifs nationaux et de critères fédéraux comme condition de la participation des provinces au partage des coûts de manière à fixer une norme de qualité pour l'ensemble du pays;

—qu'un mécanisme soit instauré pour qu'il soit rendu compte de l'utilisation des fonds publics et pour appliquer et pour veiller à l'application des normes;

—que toute une gamme de services soit offerte, comme la garde de jour en groupe, la garde de jour en milieu familial, les centres de ressources pour parents, la garde à la maison, la garde à temps partiel, la garde en situation d'urgence, les heures allongées pour les travailleurs de nuit, les joujouthèques, les centres d'accueil pour les enfants, etc;

—que la loi déplaçonne le partage des coûts;

—que le gouvernement permette aux provinces et aux territoires de continuer à se prévaloir du Régime d'assistance publique du Canada pour subventionner les familles à faible revenu et se servir de la Loi sur les services de garde pour créer un système public;

—qu'aucune somme ne soit versée aux propriétaires d'établissements commerciaux et que le gouvernement instaure un programme de transition pour les établissements commerciaux qui veulent devenir à but non lucratif, s'ils désirent continuer à toucher des fonds publics;

—que les dépenses en immobilisations ne soient pas assujetties à une échéance;

—que la loi garantisse que les provinces continueront de financer les nouveaux services à but non lucratif au moyen de subventions d'exploitation directes;

—que le gouvernement fédéral garantisse le congé de maternité et le congé parental en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage en augmentant les prestations, en allongeant la durée des congés et en réduisant les périodes d'admissibilité;

—que soit reconnue l'importance du travail des préposés en augmentant leur salaire à un niveau raisonnable et en leur accordant des avantages sociaux.

Telle est la position de la Fédération du travail de l'Ontario que nous vous soumettons respectueusement.

Le président: Madame Davis, nous vous remercions vous et la Fédération. Si vous le voulez bien, nous allons

[Text]

like now to take some time to pose some questions, if we may. I will begin with Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: Thank you very much. It is really a very comprehensive brief. Just going to your recommendations, number one, you are recommending establishing a set of national objectives and federal criteria in the body of the act, I assume?

Ms Davis: Yes.

• 1335

Ms Mitchell: Would you like to spell out what you think should be in those objectives and criteria?

Ms Davis: Standards for quality of care, staffing levels. The programs available should be a variety of services; provinces should strive for a variety of services.

Ms Mitchell: What about affordability?

Ms Davis: Absolutely.

Ms Mitchell: Do you think the four principles the minister included in the preamble to the bill, if they were spelled out, would be comprehensive enough as objectives? They are availability, affordability, quality, and accessibility. That does not really get at the non-profit question you were raising, or the accountability.

Ms Davis: I think they would need to expand on what they mean by "availability", "affordability", "quality", and "accessibility"; and certainly non-profit should be a major part of the criteria.

Ms Mitchell: I think you also referred to a whole range of services that should be available in any sound child care program. I think you list—

Ms Davis: The third of our recommendations.

Ms Mitchell: Yes. It is very comprehensive. So would you think somewhere in the bill, when there is reference to comprehensiveness, at least as a goal provinces should be endeavouring to develop those kinds of services?

Ms Davis: Absolutely. We would support the proposal put forward by the NDP minority report for the development of a child care development fund to encourage a number of initiatives to be created.

Ms Mitchell: I can see that fund for innovative things, but most of the services you offer, it seems to me, are basic services that should be in every community.

Ms Davis: Right.

Ms Mitchell: I just wonder if they should not be in the body of the bill rather than left just to community groups

[Translation]

maintenant passer aux questions. D'abord, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Merci beaucoup. Voilà un exposé très complet. Je passe en revue vos recommandations. D'abord, vous voulez que soient fixés des objectifs nationaux et des critères fédéraux. Dans la loi, je suppose?

Mme Davis: Oui.

Mme Mitchell: Voulez-vous énumérer ces objectifs et ces critères que vous souhaitez?

Mme Davis: Des normes fixant le niveau de qualité des soins, l'importance de l'effectif. Tout programme devrait comporter une variété de services car les provinces devraient s'efforcer d'offrir une gamme de services.

Mme Mitchell: Et ils devraient être abordables, je suppose?

Mme Davis: Absolument.

Mme Mitchell: Pensez-vous que les quatre principes que le ministre a fait figurer dans le préambule du projet de loi, où ils sont énumérés, sont assez précis pour en faire des objectifs? Il s'agit de l'accessibilité, de la disponibilité et de la qualité des services de garde. Cela ne règle pas la question des garderies sans but lucratif et celle de l'imputabilité financière dont vous avez parlé.

Mme Davis: Je pense qu'il faudrait définir davantage la notion de «disponibilité», celle de «qualité» et celle d'«accessibilité» de même que la notion d'une garderie abordable et c'est alors que les garderies sans but lucratif deviennent assurément un élément central des critères.

Mme Mitchell: Vous avez aussi dit qu'il était essentiel que tout bon programme de services de garde d'enfants offre toute une gamme de services. Je pense que la liste. . .

Mme Davis: C'est la troisième de nos recommandations.

Mme Mitchell: Je sais. Elle est très complète. Vous estimez donc qu'il faudrait que dans le corps du projet de loi, quand il est question de services complets, on précise que les provinces devraient au moins s'efforcer d'offrir ce genre de services, n'est-ce pas?

Mme Davis: Absolument. Nous appuyons la proposition contenue dans le rapport minoritaire du Nouveau parti démocratique en vue de l'établissement d'un fonds de services de garde d'enfants pour encourager les nouvelles initiatives.

Mme Mitchell: Je peux concevoir qu'il existerait un fonds pour financer de nouvelles initiatives car pour la plupart, les services offerts, à mon avis, sont fondamentaux et devraient exister dans toutes les localités.

Mme Davis: Vous avez raison.

Mme Mitchell: Je me demandais si cela ne devrait pas être prévu dans les dispositions mêmes du projet de loi

[Texte]

that apply for projects. Projects are usually three years long, and what do you do afterwards?

Ms Davis: Yes, we would see the criteria as including the things we have spelled out, as well as a fund to encourage, as you say, unique or innovative services that would not be covered by the list. It is impossible to spell everything out, but we should spell out as much as possible the kinds of basic services. . .

Ms Mitchell: In the fifth point you talk about the government allowing provinces and territories to continue using the Canada Assistance Plan for subsidies for low-income families and to begin to use the Canada Child Care Act to build a publicly funded system. Are you suggesting the two should go hand in hand, and in an interim period a province might perhaps make use of both programs?

Ms Davis: Yes.

Ms Mitchell: There are quite a few things I do not like about the Canada Assistance Plan, which is why we wanted to change child care and have it a service available to any family, regardless of income. But relying on the Canada Assistance Plan would be difficult for the Atlantic region, I would think, which needs more than the 50% cost-sharing.

Ms Davis: Right. But again, we see this as an interim measure. We do not have a nationally publicly funded system. Until we get one, we have to have some mechanism for dealing with the problems of low-income families. This is a mechanism that exists at present and could be used.

Ms Mitchell: I am just thinking out loud here, but if in the case of the Atlantic region, for example, where they have many low-income kids, it were possible to keep the subsidies for low-income families on a short-term basis until fees were affordable, and then to use Bill C-144 for capital funding and for operational grants that might have a variable cost-sharing formula to them, perhaps that would be one way of adapting to the special circumstances of poorer provinces and territories.

• 1340

Ms Davis: Ultimately our goal would be for a nationally funded, universally accessible child care system so that we do not have to deal with the different aspects of it.

[Traduction]

plutôt que de s'en tenir à la bonne volonté de groupes communautaires qui présenteraient des projets. D'habitude, ces projets sont de trois ans mais qu'arrivera-t-il après?

Mme Davis: Vous avez raison, car il faudrait que les critères incluent non seulement ce que vous venez de préciser mais également la création d'un fonds pour encourager des services particuliers ou innovateurs, comme vous le dites, qui ne figureraient pas dans la liste. Il est impossible de tout énumérer mais il faudrait le faire le plus possible dans le cas de services fondamentaux.

Mme Mitchell: Au cinquième point, vous réclamez que le gouvernement permette aux provinces et aux territoires de continuer de recourir au Régime d'assistance publique du Canada pour obtenir des subventions destinées aux familles à faible revenu tout en se prévalant du régime prévu dans la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada pour édifier un réseau de garderies financées par l'État. Est-ce que vous proposez que les deux éléments se côtoient pour que pendant un certain temps, une province puisse adhérer aux deux programmes?

Mme Davis: Oui.

Mme Mitchell: Il y a certaines choses qui ne me plaisent pas beaucoup dans le Régime d'assistance publique du Canada, et voilà pourquoi nous voulions modifier le programme de services de garde d'enfants pour en faire un service disponible à toutes les familles, quel que soit le revenu. Le Régime d'assistance publique du Canada rendrait les choses difficiles dans la région de l'Atlantique qui a besoin d'une aide supérieure à 50 p. 100 des coûts.

Mme Davis: Vous avez raison. Encore une fois, il s'agit d'une mesure temporaire selon nous. Nous n'avons pas encore de réseau national financé par l'État. Tant que nous n'en aurons pas, nous devrons compter sur un mécanisme quelconque pour venir en aide aux familles à faible revenu. Le mécanisme existe actuellement et on pourrait s'en servir.

Mme Mitchell: Permettez-moi de réfléchir tout haut. Ne pourrait-on pas dans le cas de la région de l'Atlantique, par exemple, où il y a beaucoup d'enfants appartenant à des familles à faible revenu, maintenir les subventions qui leur sont destinées et ce à court terme, tant que les frais ne sont pas abordables, et ensuite faire intervenir la disposition du projet de loi C-144 pour l'immobilisation et pour les subventions d'exploitation en faisant intervenir une formule de partage des frais variable à leur intention. Ce serait peut-être une façon de s'adapter aux conditions particulières des provinces et des territoires qui sont plus mal nantis.

Mme Davis: Le but visé est un réseau de services de garde d'enfants financé par l'État et accessible à tous pour éviter toute disparité.

[Text]

Ms Mitchell: Yes, but it is pretty hard to give up your subsidies unless you have some way of bringing the fees right down to making it open to anyone.

Just changing away from your recommendations a little bit, we have heard in the hearings quite a bit from southern Ontario, particularly Toronto, but we have not really heard anything from northern Ontario. My understanding from some of my colleagues is that there is a particular crisis in northwest Ontario. Do you know anything about that or do you have any information on that?

Ms Davis: We travelled to northwestern Ontario when we had our public forums in 1987. The problems we heard there were the same problems we heard everywhere else only they were greater: the lack of affordable spaces, the lack of spaces, and the spaces that were available were too expensive. There is almost no infant care available in northern Ontario at all. All of the problems that exist in southern Ontario exist in northern Ontario, only to a greater extent.

Mr. Bosley: I have the usual questions about this argument that somehow this bill limits funding. Do you know the rate at which federal spending on day care has been growing?

Ms Davis: What I know is that it has not been growing fast enough or high enough.

Mr. Bosley: It has been about 11% a year—about \$160 million this year.

Ms Davis: Yes. It is not enough. It still only provides coverage for fewer than one in four.

Mr. Bosley: You argue that the Canada Assistance Plan truly is an open-ended plan. Equally true, theoretically, the amount for which you could negotiate for your workers is an open-ended number. Correct?

Ms Davis: No, I would not agree.

Mr. Bosley: Theoretically.

Ms Davis: Well, theoretically.

Mr. Bosley: That is what the Canada Assistance Plan was, theoretical.

Ms Davis: Theoretical.

Mr. Bosley: If I came to your members and said the bad news is that we are going to limit your increases to 25% a year, but the good news is we are going to guarantee them, what would your members say?

Ms Davis: If you said 25%, if you said something that was in excess of their need, I think they would be very happy, but what you are saying is not in excess of the need.

Mr. Bosley: What I am saying is that since the growth in day care spending has been about 11% and even if we

[Translation]

Mme Mitchell: Oui, mais on hésite à renoncer aux subventions à moins d'avoir l'assurance que les frais seront si peu élevés qu'ils seront abordables pour tous.

Je m'éloigne un peu de vos recommandations. Nous avons entendu de nombreux témoins du sud de l'Ontario, notamment de Toronto, lors des audiences publiques mais nous n'avons pas entendu de témoins du nord de l'Ontario. Mes collègues me disent que dans le nord de l'Ontario la situation est particulièrement critique. Est-ce que vous êtes au courant?

Mme Davis: Nous nous sommes rendus dans le nord-ouest de l'Ontario où nous avons tenu des séances publiques en 1987. Les problèmes qu'on nous a décrits sont les mêmes que ceux que l'on trouve ailleurs mais ils sont plus épineux: manque de places abordables, manque de places tout court, cherté des places disponibles. Dans le nord de l'Ontario, les soins pour les nourrissons sont virtuellement absents. Tous les problèmes du sud de l'Ontario existent là-bas, sauf qu'ils sont plus aigus.

M. Bosley: Je voudrais vous poser les questions que je pose d'habitude quant à l'argument voulant que les dispositions de ce projet de loi limitent le financement. Savez-vous que la participation fédérale au financement des services de garde d'enfants a augmenté?

Mme Davis: Nous savons qu'elle n'a pas augmenté assez rapidement et qu'elle n'est pas assez élevée.

M. Bosley: Elle a augmenté à un rythme de 11 p. 100 annuellement, et elle atteint 160 millions de dollars cette année.

Mme Davis: Je sais. Ce n'est pas assez. Pour l'instant, cela permet d'offrir des services à un enfant sur quatre.

M. Bosley: Vous avez dit que le Régime d'assistance publique du Canada était un régime non plafonné. En théorie, on peut dire aussi que la somme que vous voudriez obtenir pour les travailleurs est illimitée aussi. Est-ce que je me trompe?

Mme Davis: Oui.

M. Bosley: J'ai dit en théorie.

Mme Davis: Je veux bien.

M. Bosley: En fait, le Régime d'assistance publique du Canada est tout à fait théorique.

Mme Davis: C'est cela.

M. Bosley: Si je disais à vos membres que j'ai à la fois de bonnes et de mauvaises nouvelles, les mauvaises étant que je limite les augmentations de salaire à 25 p. 100 par année, les bonnes étant que cela est toutefois garanti, que diraient-ils?

Mme Davis: Si vous annonciez 25 p. 100, si vous annonciez une somme supérieure à leurs besoins, ils seraient très heureux. Ce que vous venez de dire toutefois ne dépasse pas les besoins.

M. Bosley: Voici où je veux en venir. L'augmentation des dépenses pour les services de garde d'enfants s'est

[Texte]

projected it at 15%, it would still be \$2 billion less than this bill. That is the point made by... the Public Service Alliance yesterday made the point that if it were 21% growth, there would still be \$1.4 billion more in this bill than would happen under a 21% increase under the CAP program. Why is it you say that the \$4 billion this bill contains is a limitation on growth?

Ms Davis: Because it does not begin to meet the needs that are already there.

Mr. Bosley: You say CAP does better.

Ms Davis: No, I did not say that.

Mr. Bosley: I thought that is what you said.

Ms Davis: No, I did not say that.

Mr. Nicholson: You did say there would be a greater growth in spaces if we left it just the way it was.

Ms Davis: If it had gone under the same... given the same formula, sure.

Mr. Bosley: Did you not say that? I thought you said something about there being more growth if we left the current system in place.

Mr. Nicholson: The top of page 7.

Mr. John A. O'Grady (Legislative Director, Ontario Federal of Labour): Mr. Bosley, the argument in the submission is that if the experienced rates of growth in spaces under CAP were projected into the future, the result—

Mr. Bosley: In federal money, you mean.

Mr. O'Grady: —yes, the result would be more spaces than is the declared objective of the bill.

Ms Davis: Right.

Mr. Bosley: What in the bill constrains growth in spaces?

Ms Davis: Your target is 200,000 additional spaces.

Mr. Bosley: New federally subsidized spaces.

Ms Davis: Over and above the 235,000 that—

Mr. Bosley: No. Our target is 200,000 new subsidized spaces. We are not talking about 200,000 spaces total over the existing spaces in the system. The point I am trying to make to you is that we currently are asked through CAP—required through CAP quite frankly—to pay about \$160 million. That is up from \$80 million eight years ago.

[Traduction]

maintenue à environ 11 p. 100. Même si elle passait à 15 p. 100, cela représenterait encore 2 milliards de dollars de moins que ce qui est prévu dans ce projet de loi. L'argument a été présenté hier par les représentants de l'Alliance de la Fonction publique. Ils ont dit que si l'augmentation était de 21 p. 100, cela représenterait encore 1.4 milliard de dollars de moins que ce qui est prévu dans les dispositions de ce projet de loi. Pourquoi alors prétendez-vous que les 4 milliards de dollars prévus dans ce projet de loi constituent une limitation de l'augmentation des dépenses?

Mme Davis: Parce que cela ne répond même pas aux besoins qui se font déjà sentir.

Mr. Bosley: Vous dites toutefois que le RAPC vaut mieux.

Mme Davis: Non, je n'ai pas dit cela.

Mr. Bosley: J'ai cru comprendre cela.

Mme Davis: Je n'ai pas dit cela.

Mr. Nicholson: Vous avez bien dit qu'il y aurait une augmentation plus rapide du nombre des places si le régime actuel était maintenu.

Mme Davis: Si on avait utilisé la même formule, oui.

Mr. Bosley: Vous n'avez pas dit cela? J'ai cru vous entendre dire qu'il y aurait une croissance plus grande si le régime actuel était maintenu.

Mr. Nicholson: C'est au haut de la page 7.

Mr. John A. O'Grady (directeur législatif, Fédération du travail de l'Ontario): Monsieur Bosley, dans notre mémoire, nous signalons que si le taux d'augmentation du nombre des places que l'on a connu avec le RAPC se maintenait à l'avenir, le résultat...

Mr. Bosley: Vous parlez de la contribution fédérale, n'est-ce pas?

Mr. O'Grady: ... oui, il y aurait, au bout du compte, plus de places que ce qu'annoncent les dispositions du projet de loi.

Mme Davis: C'est cela.

Mr. Bosley: Quelles sont les dispositions du projet de loi qui freinent la croissance du nombre de places?

Mme Davis: La cible représente 200,000 nouvelles places.

Mr. Bosley: Il s'agit de nouvelles places subventionnées par le gouvernement fédéral.

Mme Davis: En sus des 235,000 places qui...

Mr. Bosley: Non. La cible est de 200,000 nouvelles places subventionnées. Nous ne parlons pas d'un total de 200,000 places en sus des places qui existent déjà. Je voudrais vous signaler que le RAPC prévoit actuellement que nous versions 160 millions de dollars. Il s'agit de 80 millions de dollars de plus qu'il y a huit ans.

[Text]

If you took the growth in what the provinces are taking up under CAP, and you exponentially said they were going to do 20% more per year, you still would be almost \$2 billion less than the funds that are in this bill. Therefore, how do you argue that this financial mechanism reduces the growth potential that exists under the existing arrangements?

• 1345

Ms Davis: Mr. Bosley, your government has talked about this bill creating over seven years somewhere in the neighbourhood of 435,000 or 450,000 spaces.

Mr. Bosley: Subsidized spaces.

Ms Davis: Okay. We need assistance for 1.9 million children. At best, you are doing one in four; at best, one in four. It is just not enough. We can talk about figures and we can talk about this and we can talk about that. The reality is that you are not going to be creating enough assistance, you are not going to be creating enough spaces, and you are not going to be creating a high-quality child care program.

Mr. Bosley: I want you to answer the question.

Ms Davis: I have answered the question.

Mr. Bosley: No, you have not.

Ms Davis: Your target is not going to do what we want you to do.

Mr. Bosley: You made the point here, as others have made, that there would be more progress towards that 1.9 million that you think is needed under CAP, under the existing arrangements. Now, you show me how that is fiscally possible.

Ms Davis: That is a projection, and it is a projection that comes from figures prepared by National Health and Welfare.

Mr. Bosley: What is the project you were using from National Health and Welfare that the take-up would be under CAP, under the existing program, that you say would do better?

Ms Davis: Under the existing program, they have grown over four years at a higher percentage than they will grow over the next four years under what you are proposing.

Mr. Bosley: Let me give you the percentages on what the federal take-up over the last four years has been, and you tell me, because over even the last four years it has been on average about 12%.

Ms Davis: Actually, 12.5% is what the figures have grown.

Mr. Bosley: So if it kept going or if it doubled under CAP, do you realize that would produce less federal spending than under this bill?

[Translation]

Si les provinces progressaient à ce rythme en vertu du RAPC, cela signifierait 20 p. 100 de plus par année et quand même, 2 milliards de dollars de moins que ce qui est prévu dans ce projet de loi. Par conséquent, comment pouvez-vous prétendre que ce nouveau mécanisme financier réduit la croissance potentielle qu'offrent les accords actuels?

Mme Davis: Monsieur Bosley, votre gouvernement a annoncé que les dispositions du projet de loi créeraient, d'ici sept ans, entre 435,000 et 450,000 places.

M. Bosley: Des places subventionnées.

Mme Davis: Il nous faut de l'aide pour 1.9 million d'enfants. Dans les meilleures conditions, vous répondez aux besoins d'un enfant sur quatre. Ça ne suffit pas. On peut jouer avec les chiffres, avec tout ce qu'on veut. En réalité, vous ne créez pas assez d'aide, pas assez de places, et vous ne créez pas un programme de garde d'enfants de grande qualité.

M. Bosley: Je voudrais que vous répondiez à ma question.

Mme Davis: J'y ai répondu.

M. Bosley: Non, vous n'y avez pas répondu.

Mme Davis: Votre cible ne va pas réaliser ce que nous voulons obtenir.

M. Bosley: Vous avez déclaré ici qu'il y aurait plus de progrès pour atteindre les 1.9 million de places que vous estimez nécessaires si on s'en tenait au RAPC, en vertu des accords actuels. Pouvez-vous me démontrer comment cela est possible du point de vue fiscal.

Mme Davis: Il s'agissait de chiffres projetés pour l'avenir à partir de données préparées par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Bosley: Quels sont ces chiffres que vous avez obtenus au ministère de la Santé nationale qui prouvent que l'augmentation avec le RAPC, le programme actuel, serait plus satisfaisante?

Mme Davis: Avez le programme actuel, le nombre de places a augmenté plus rapidement au cours de quatre années qu'il n'augmentera au cours des quatre prochaines années avec votre proposition.

M. Bosley: Puis-je vous citer les pourcentages d'augmentation qu'on a constatés avec la participation du gouvernement fédéral depuis quatre ans car en effet, c'était en moyenne 12 p. 100.

Mme Davis: En réalité, 12.5 p. 100, d'après les chiffres.

M. Bosley: À ce rythme, ou même si cela doublait avec le RAPC, cela signifierait des dépenses fédérales inférieures à celles qui sont prévues dans le projet de loi, n'est-ce pas?

[Texte]

Ms Davis: Our brief is based on an extension of the present system. But the reality is that whether you talk about projections or not, what your government has said you are prepared to do is target for 435,000 spaces—

Mr. Bosley: A minimum of, yes.

Ms Davis: —and we need assistance for 1.9 million children. What you are proposing is going to—

Mr. Bosley: You are not answering the question.

Ms Davis: It does not matter.

Mr. Bosley: You keep saying the old system is better. I want you to tell me. . . You say here that the old system would have produced—

Ms Mitchell: On a point of order, Mr. Chairman, we are not in a court—

Mr. Bosley: I am so tired of this.

Ms Mitchell: I do not like this kind of cross-examination tactic.

The Chairman: Order, please.

Mr. Bosley: Mind you, if that is my tone, I apologize.

The Chairman: I will say one thing to Ms Davis and Mr. Bosley. Will just one person speak at a time? Mr. Bosley, go ahead.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I conclude that there is no defence of the claim.

Ms Mitchell: We will have to go to the Supreme Court and be on trial.

Ms Davis: Absolutely.

Mr. Bosley: We keep hearing the same thing, Mr. Chairman, over and over and over, and I am waiting with interest for one witness who makes the claim that the current funding arrangements would produce more spaces, more federal money for day care. I am waiting for one witness to show me anything that would support that claim.

Ms Davis: Just let the record be very clear that we are not here supporting the present system, because the present system is inadequate. So let the record show that. The present system is not adequate, first of all, so we are not here as defenders of the present system, and what you are proposing, we believe, is even worse than the present system. So we do not want the present system and we do not want what you are proposing. We want something better than both of those. We want something that is going to answer the needs of those 1.9 million children out there who need assistance from this government. That is what we are saying.

Mr. Bosley: It is your view, if I may conclude, Mr. Chairman, that a bill that would produce nearly \$2 billion more federal money for day care than the current system growing at 20% is worse for the children of Canada.

[Traduction]

Mme Davis: Notre mémoire se fonde sur un prolongement du régime actuel. Qu'il s'agisse de chiffres projetés pour l'avenir ou non, votre gouvernement a déclaré que sa cible était de 435,000 places. . .

M. Bosley: C'est un minimum.

Mme Davis: Et il nous faut de l'aide pour 1.9 million d'enfants. Ce que vous proposez. . .

M. Bosley: Vous ne répondez pas à ma question.

Mme Davis: C'est sans importance.

M. Bosley: Vous ne cessez de dire que l'ancien régime vaut mieux. Je tiens à vous signaler. . . Vous dites que l'ancien régime permettrait de créer. . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, monsieur le président, car nous ne sommes pas au tribunal. . .

M. Bosley: J'en ai assez.

Mme Mitchell: Je n'aime pas ces tactiques de contre-interrogatoire.

Le président: Un peu d'ordre, s'il vous plaît.

M. Bosley: Excusez-moi, si j'ai parlé dans ce ton-là.

Le président: Je voudrais signaler une chose à M^{me} Davis et à M. Bosley. Une seule personne à la fois. Monsieur Bosley, allez-y.

M. Bosley: Monsieur le président, j'en conclus que cette affirmation ne s'appuie sur rien.

Mme Mitchell: Il nous faudra aller à la Cour suprême, avoir un procès.

Mme Davis: Tout à fait.

M. Bosley: Monsieur le président, on ne cesse de répéter la même chose, et j'attends avec impatience le témoin qui me donnera la preuve que les accords de financement actuels permettront de créer plus de places, le gouvernement fédéral engageant des dépenses plus élevées.

Mme Davis: Il faudrait qu'il soit bien clair que nous ne sommes pas tenants du régime actuel car il se révèle insuffisant. Il faut que cela soit bien dit. Le régime actuel ne suffit pas, d'une part, et notre propos ici n'est pas de le défendre. Ce que vous proposez est à notre avis pire que le régime actuel. Nous ne voulons pas du régime actuel mais nous ne voulons pas non plus de ce que vous proposez. Nous voulons une mesure qui soit mieux que ces deux-là. Nous voulons quelque chose qui répondra aux besoins du 1.9 million d'enfants qui ont besoin de l'aide de ce gouvernement. Voilà.

M. Bosley: À votre avis, un projet de loi qui engage près de 2 milliards de dollars de plus qu'actuellement, avec une augmentation de 20 p. 100, ne vaut pas mieux pour les enfants canadiens, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Davis: It is our view that what you propose under Bill C-144 is a retrogressive step, yes. That is our view.

Mr. Bosley: Thank you.

Mrs. Pépin: I want to make only one comment. I do not think this is a guaranteed program because it is cost sharing. It means the province has to put up the same amount of money, too. Some provinces may be able to do it, but others will have some difficulty.

Mr. Bosley: ... 25% a year increases. That is guaranteed by the federal government in terms of its bill.

Mrs. Pépin: It is guaranteed by the federal government, but what about the provinces who will not be able to make it?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, the argument is made that we would be better under CAP. I take it that the hon. member would agree that, if a province did not spend under CAP, it would not get any cost-sharing under CAP. It is equally true in either case.

The case is always made that the provinces would be better off to stay under CAP. Well, first of all, if they are, they should because they have the right to. All this bill says is that the provinces will be able to get a heck of a lot more money out of the federal government for day care than they would have even using a 20% growth rate, or a 24% growth rate exponentially in their take-up under CAP. That is all I am saying. The money is guaranteed by the federal government to be ready to go now. If they do not take it up, they do not take it up, I agree. But the argument that somehow the provinces are worse off by saying they are limited to growth rates of 25% a year from the federal government—

• 1350

Mrs. Pépin: You may have provinces who will be able—

Mr. Bosley: We will debate this when we get to it.

The Chairman: Order, please! We will restrain debate among the members for the time being. There will be another chance for that.

Mrs. Mitchell, do you have some questions for the witnesses?

Ms Mitchell: Yes. I just wanted to make one comment, if I could, since everybody else has made a comment, and I will not get into debate.

I think the point that we need to clarify really is that the Canada Assistance Plan covers subsidies for low-income children, for children with special needs, children of working parents who are poor and on low income. The

[Translation]

Mme Davis: À notre avis, ce que vous proposez dans les dispositions du projet de loi C-144 représente un recul, effectivement. C'est ce que nous pensons.

M. Bosley: Merci.

Mme Pépin: Je n'ai qu'une remarque à faire. Je ne pense pas qu'il y ait de garanties dans ce programme parce qu'il est à frais partagés. Cela signifie que la province doit engager la même somme que le gouvernement fédéral. Certaines provinces y arriveront peut-être alors que d'autres auront du mal.

M. Bosley: Vingt-cinq pour cent d'augmentations par année. C'est garanti par le gouvernement fédéral dans les dispositions du projet de loi.

Mme Pépin: Bien sûr, c'est garanti par le gouvernement fédéral, mais que faites-vous des provinces qui n'auront pas les moyens de suivre?

M. Bosley: Monsieur le président, on prétend que cela irait mieux si on maintenait le RAPC. J'espère que l'honorable députée reconnaitra que si une province n'engage pas de dépenses en vertu du RAPC, elle ne peut rien obtenir. C'est la même chose dans les deux cas alors.

On prétend constamment que les provinces s'en trouveraient mieux si elles continuaient à recourir au RAPC. Je tiens à vous dire avant tout que si elles choisissent de le faire, elles en ont le droit. Finalement, le projet de loi annonce que les provinces pourront obtenir du gouvernement fédéral beaucoup plus d'argent pour les services de garde d'enfants qu'elles n'en auraient obtenu même avec un taux de croissance de 20 p. 100 ou de 24 p. 100 sous le Régime d'assistance publique du Canada. Voilà ce que je veux dire. Le gouvernement fédéral garantit l'engagement des fonds pour que les choses démarrent dès maintenant. Si les provinces refusent d'adhérer à cette proposition, eh bien soit, j'en conviens. De dire que les provinces sont plus mal loties parce qu'on limite le taux de croissance à 25 p. 100 par année pour ce qui est des dépenses fédérales. . .

Mme Pépin: Il y aura peut-être des provinces qui pourront. . .

M. Bosley: Nous en débattons en temps utile.

Le président: Un peu d'ordre, s'il vous plaît. Je dois demander aux députés de s'abstenir de s'engager dans un débat pour l'instant. Vous aurez l'occasion de le faire un peu plus tard.

Madame Mitchell, avez-vous encore des questions à poser?

Mme Mitchell: Oui. Je voudrais faire une simple remarque, car les autres en ont fait. Je ne relancerai pas le débat.

Il faut à mon avis bien préciser que le Régime d'assistance publique du Canada offre des subventions aux enfants des familles à faible revenu, aux enfants qui ont des besoins particuliers et aux enfants dont les parents

[Texte]

concern is that this might be lost if the funding for the 200,000 spaces, which Mr. Bosley speaks of as subsidized spaces. . . I am sure there are that many needed for children who are from average income families, the ones who are not covered by tax breaks that much but are in the middle income group. We also need money to go into the grants to the day care centres generally to reduce fees for average people, on a sliding scale perhaps for a while until it can be completely reduced. We need funds to raise the salaries and just to improve the quality of day care. He talks about money for 200,000 spaces. If that is just going to be 200,000 subsidized spaces, how are we going to get the money for those other aspects of the program that are needed?

Ms Davis: That is a very good point. The point we are trying to make is that there is a need for a lot more spaces. There is a need for a lot more provision for a wide range of Canadian families and Canadian children and that the money that is being proposed under Bill C-144 is not enough. At best it is a quarter of what is needed.

The Chairman: Mr. Nicholson, have you a question?

Mr. Nicholson: Yes. Just one thing I guess everyone agrees on here, you indicated that new public funding—which is what this bill is—to for-profit child care will lead to rapid growth. Could you give us some projections as to what that growth would be and how you have come to that statement here? I would be very interested in hearing any statistics or numbers.

Ms Davis: I do not have statistics or numbers but I think if you look at the Alberta experience, where public moneys went into funding commercial centres, we saw rapid growth that was not necessarily healthy. In Alberta we saw the expansion of large American chains into the market with corresponding amounts of horror stories coming out in the press about the quality of care the children were receiving. In fact, when you looked at some of those stories, what you saw was if you took the word “children” out and replaced it with “elderly”, it just about matched the horror stories we find in for-profit nursing homes. That is certainly not a direction in which we think this government should be moving.

Mr. Nicholson: Let me ask you this, then. If you do not know how rapid a growth but you are sure there will be rapid growth in the for-profit child care, this same public funding will, I take it, decrease the number of spaces in the non-profit sector. Or will it remain the same? Or will that same public funding increase non-profit spaces?

Ms Davis: The difference between for-profit and non-profit in this case is that some of these large American chains have substantial capital behind them and can

[Traduction]

travaillent mais qui sont pauvres et qui touchent de faibles salaires. On craint que cela soit perdu si le financement des 200,000 places supplémentaires, que M. Bosley appelle des places subventionnées. . . Je suis sûr qu'il en faut autant pour les enfants qui viennent de familles à revenu moyen, ceux qui ne sont pas touchés par les crédits d'impôt, qui appartiennent donc à la fourchette des revenus moyens. Il faut aussi de l'argent sous forme de subventions destinées aux garderies pour réduire les frais de l'utilisateur moyen, avec un barème, temporaire, tant qu'on n'obtiendra pas toute la réduction nécessaire. Il faut des fonds pour permettre d'augmenter la rémunération des travailleurs et pour améliorer tout simplement la qualité des soins. M. Bosley parle de ce qui servira à créer 200,000 places. S'il s'agit tout simplement de 200,000 places subventionnées, où trouvera-t-on l'argent nécessaire pour ces autres composantes du programme tout aussi essentielles?

Mme Davis: C'est un très bon argument. Nous affirmons qu'il faut beaucoup plus de places. Les besoins sont très grands pour de vastes couches de la société canadienne et les sommes que permettront d'engager les dispositions du projet de loi C-144 ne suffisent pas. C'est le quart de ce qui est nécessaire.

Le président: Monsieur Nicholson, voulez-vous poser une question?

M. Nicholson: Oui. Tout le monde s'entend sur une chose ici. Le nouveau financement de l'État, c'est-à-dire l'objet des dispositions de ce projet de loi, aboutirait à un croissance accélérée des garderies commerciales. Pouvez-vous nous donner des chiffres quant à cette croissance et nous expliquer votre raisonnement? J'aimerais obtenir des statistiques, des chiffres.

Mme Davis: Je n'en ai pas à vous donner mais prenez l'expérience de la province d'Alberta, où des deniers publics ont financé des garderies commerciales. Ces dernières se sont multipliées, ce qui n'était pas nécessairement souhaitable. En Alberta, de grandes chaînes américaines ont envahi le marché et avec elles un chapelet d'histoires à faire dresser les cheveux sur la tête et on a pu lire dans les journaux que la qualité des soins y était piètre. En fait, à la lecture de ces articles, il suffit de remplacer le mot «enfants» par «personnes âgées», et l'on retrouve le même triste refrain que dans le cas des foyers commerciaux. C'est certainement une orientation que le gouvernement devrait se garder de suivre.

M. Nicholson: Je vais vous poser une autre question alors. Vous ne savez pas avec quelle rapidité la croissance se fera, mais vous êtes sûre que les garderies commerciales vont se multiplier. Cela signifie que ce financement par l'État aboutira à une diminution du nombre des places dans les garderies à but non lucratif, n'est-ce pas? Oui ou non? Pensez-vous plutôt que ce financement public permettra par la même occasion une augmentation des places dans des garderies à but non lucratif?

Mme Davis: La différence entre une garderie à but non lucratif et une garderie commerciale tient au fait que les grandes chaînes américaines disposent de beaucoup

[Text]

afford to do this, whereas non-profit centres do not have that kind of substantial capital behind them.

Mr. Nicholson: That is perhaps why they are the only ones who are eligible for capital cost funding under this bill.

Ms Davis: Right.

Mr. Nicholson: Now, this new public funding that we are talking about here, what is it going to do to the non-profit sector? Do you say it will decrease the number, keep it the same, or increase the number of non-profit spaces?

Ms Davis: I think that over a period of time it will decrease the number of non-profit spaces. There is no provision for capital funding after 1995.

Mr. Nicholson: Let me see if I have it straight. In the for-profit sector you say you will see rapid growth and you will see decrease in the non-profit. Now, why is the same money not going to do the same thing to both systems? Tell me what happens.

Ms Davis: For one thing, the lack of substantial venture capital in the non-profit centre and the limitation on the provision for capital funding after 1995 to the non-profit.

• 1355

Mr. Nicholson: Your projections here are for the next seven years. Are you saying that 75% federal funding is inadequate or not enough? Are you suggesting that we pay the whole shot, the 100% at the federal level?

Ms Davis: Eventually what we would like to see is child care provided in the same way that other education services are provided.

Mr. Nicholson: That is not the question though. If you say this will decrease the non-profit sector, because we are only giving 75%, how much would you like to see? What is the position of the Ontario Federation of Labour?

Ms Davis: I do not know that we have a dollar figure or percentage figure. We have a fear.

Mr. Nicholson: If you come up with an answer to that, please forward it on. I would be interested to hear it. Thank you very much.

The Chairman: I want to thank the Ontario Federation of Labour for the brief and for responding to questions from members. This will help us in our deliberations on Bill C-144. Thank you very much for coming.

[Translation]

d'argent à investir et peuvent le faire, tandis que les centres à but non lucratif ne peuvent pas compter sur les mêmes capitaux.

M. Nicholson: Voilà peut-être pourquoi ils sont les seuls à être admissibles au financement des coûts d'immobilisations, sous le régime de ce projet de loi.

Mme Davis: C'est vrai.

M. Nicholson: Ces deniers publics dont nous parlons ici, que permettront-ils de faire dans le secteur à but non lucratif? Avez-vous dit que le nombre des places diminuerait, se maintiendrait ou augmenterait?

Mme Davis: Je pense qu'à la longue le nombre de places dans des garderies à but non lucratif diminuera. Après 1995, elles ne pourront plus compter sur quoi que ce soit pour l'immobilisation.

M. Nicholson: Je voudrais voir si je comprends bien. Dans le secteur commercial, il y aurait selon vous une croissance rapide et vous envisagez une diminution du nombre des garderies à but non lucratif. Pourquoi les mêmes ressources financières ne pourraient-elles pas accomplir la même chose dans les deux secteurs? Dites-moi ce qui se passera.

Mme Davis: D'une part, il n'y aura pas assez de capitaux à risque dans le secteur à but non lucratif et d'autre part, on impose une limite au financement des coûts d'immobilisations, dans ce même secteur, après 1995.

M. Nicholson: Vous avez des chiffres concernant les sept prochaines années. Voulez-vous dire qu'un financement fédéral à raison de 75 p. 100 ne suffit pas? Voulez-vous que le fédéral assume toutes les dépenses?

Mme Davis: Nous voudrions qu'un jour les services de garde d'enfants soient offerts tout comme les autres services éducatifs.

M. Nicholson: Ce n'est pas ce que je vous demande. Vous dites que ces dispositions vont affaiblir le secteur à but non lucratif, parce que nous ne donnons que 75 p. 100. Combien voudriez-vous? Quelle est à cet égard la position de la Fédération du travail de l'Ontario?

Mme Davis: Je ne pense pas que nous ayons fixé de chiffres ou de pourcentages. Nous avons une appréhension.

M. Nicholson: Si jamais vous pouvez répondre à cette question, faites-moi parvenir la réponse. Cela m'intéresse vivement. Merci beaucoup.

Le président: Je tiens à remercier les représentants de la Fédération du travail de l'Ontario du mémoire qu'ils ont présenté et des réponses qu'ils ont données à nos questions. Cela nous aidera grandement. Merci d'être venus.

[Texte]

I call next the Alberta Union of Provincial Employees, presentations to be made by the vice-president, Ms Brenda Strawson. The brief has been circulated to the members.

Ms Mitchell: I do not think it has been circulated, Mr. Chairman.

The Chairman: Has it not been circulated?

The Clerk of the Committee: Yes, it has.

The Chairman: A word of welcome to you, Ms Strawson. Thank you for appearing before the committee. We would be prepared to hear your presentation now. Thank you.

Ms Brenda Strawson (Vice-President, Alberta Union of Provincial Employees): On behalf of the provincial executive and members of the Alberta Union of Provincial Employees, I would like to thank you for this opportunity to appear before you on this critical issue of child care in the 1980s and beyond.

The Alberta Union of Provincial Employees is a 44,000 member component of the National Union of Provincial Government Employees, which I believe has already presented a brief to you. We are also affiliated to the Canadian Labour Congress and the Alberta Federation of Labour. Because of our affiliations with the labour movement and the fact that we have had input into the development of the child care policies of the central labour organizations, we are appearing before you today in the role of support of positions taken by the NUPGE, CLC, and the AFL.

We believe because we are a union made up of government workers that we possess some expertise in both analysing and delivering program initiatives developed by governments. It is for this reason that we feel we can offer valid insight into the child care issue.

The members of our union also have an interest in these proceedings because many of the government workers we represent are either single-parent families, or double-income families, who are now and will continue to be consumers of day care services.

As the largest union in western Canada, and the union which comes from a province in which private, profit-oriented day care is the norm, we appreciate this opportunity to place before you today our concerns with respect to the delivery of day care services through the full-profit system.

We would also like to submit to you our view of how an effective quality-oriented day care system could be implemented for the continuing benefit of Canadian children and parents.

While we appreciate the opportunity of appearing before you, we would also express our regret over the short notice we were given to prepare for this submission.

[Traduction]

C'est maintenant le tour des témoins suivants, les représentants du Syndicat des employés provinciaux de l'Alberta. Son porte-parole est la vice-présidente, M^{me} Brenda Strawson. Nous avons fait distribuer votre mémoire.

Mme Mitchell: Je ne pense pas, monsieur le président.

Le président: Il n'a pas été distribué?

Le greffier du Comité: Mais si.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue, madame Strawson. Merci d'être venue témoigner. Nous sommes prêts à vous écouter. Merci.

Mme Brenda Strawson (vice-présidente, Syndicat des employés provinciaux de l'Alberta): Au nom du bureau de direction provincial et des membres du Syndicat des employés provinciaux de l'Alberta, je vous remercie de nous donner l'occasion de comparaître pour parler de cette question cruciale que sont les services de garde d'enfants dans les années 1980 et à l'avenir.

Le Syndicat des employés provinciaux de l'Alberta regroupe 44,000 membres qui font partie du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, qui vous a déjà présenté un mémoire, si je ne me trompe. Nous sommes aussi affiliés au Congrès du travail du Canada et à la Fédération du travail de l'Alberta. Étant donné notre affiliation avec le mouvement syndical, et étant donné que nous avons participé à l'élaboration des politiques de garde d'enfants des organisations syndicales centrales, nous comparaissons aujourd'hui pour appuyer la position du Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, celle du Congrès du travail du Canada et celle de la Fédération du travail de l'Alberta.

Comme notre syndicat est formé de fonctionnaires, nous estimons avoir une certaine expérience de l'analyse et de la concrétisation d'initiatives gouvernementales. C'est pour cette raison que nous pensons que nous pouvons offrir un point de vue judicieux sur la question.

Les membres de notre syndicat s'intéressent vivement à vos travaux car bien des fonctionnaires que nous représentons sont des parents célibataires ou encore appartiennent à des familles à double revenu qui sont actuellement ou seront des usagers de garde d'enfants.

Nous sommes le plus gros syndicat dans l'ouest du Canada et nous venons d'une province où les garderies commerciales sont courantes. Nous sommes donc heureux de vous expliquer aujourd'hui nos inquiétudes à propos des services de garde d'enfants commerciaux.

Nous voudrions également vous dire comment nous envisageons un réseau de garderies de qualité et efficaces pour le plus grand profit des enfants canadiens et de leurs parents.

Nous vous sommes reconnaissants de nous permettre de témoigner devant vous aujourd'hui, mais nous regrettons de n'avoir été avisés que tout récemment et

[Text]

The consequence of this short notice has been to force us to present to you a brief which is more impressionistic in nature, rather than the empirical analysis of the Alberta day care experiences that a longer timeframe would have allowed.

Another reason for wanting to appear at this hearing speaks to our concern that governments make the most efficient use of each day care dollar. We are also interested in promoting a positive image of our members to the general public. A quality program delivered and monitored by competent and qualified government employees will accomplish this.

Our union accepts the following facts and principles with respect to the day care situation in Canada. Most young children in Canada today are being raised in families where both parents or a sole-support parent is in the work force. This means that most families need quality licensed day care. The small number of licensed spaces now available are only accessible to families that can afford to pay high user fees, or to low-income families that can satisfy the eligibility criteria for government subsidy. The vast majority of Canadian families must rely on unlicensed, informal child care arrangements.

• 1400

In addition to high costs and lack of spaces, the existing licensed care does not address the necessity of child care services for children of parents who work other than 9 a.m. to 5 p.m. shifts.

Most child care workers, the majority of them women, are paid wages well below the average industrial wage and are denied the job security, benefits, career development opportunities, and respect they deserve. They have been forced to subsidize a grossly under-funded service.

We believe child care is critical to the ability of women in Canada to have equal opportunity for employment. As Judge Rosalie Abella said in a 1984 report on equality in employment:

Because the responsibility for child care used to be an exclusively maternal one, the greatest psychological pressure for the care of children is still felt by women. Child care is thus a critical access route for women. Unless it is provided in adequate quality and quantity, the debate about the right to equal employment opportunities is academic for most women.

[Translation]

d'avoir disposé de peu de temps pour préparer notre mémoire. Notre mémoire, par conséquent, est plutôt une liste d'impressions alors que nous aurions voulu présenter une analyse empirique de la situation en Alberta et nous aurions pu le faire si nous avions disposé de plus de temps.

Si nous avons voulu comparaître ici, c'est pour vous dire que nous tenons à ce que les gouvernements utilisent le plus judicieusement possible les sommes destinées aux services de garde d'enfants. Nous voulons également que le grand public ait de nos membres la meilleure impression possible. Si des fonctionnaires compétents et qualifiés concrétisent et surveillent un programme de qualité, nous aurons atteint notre but.

Notre syndicat accepte les faits et les principes suivants à propos de la situation en matière de garde d'enfants. La plupart des jeunes enfants canadiens aujourd'hui grandissent dans des familles où les deux parents travaillent ou dans des familles monoparentales. Cela signifie que la plupart des familles ont besoin de garderies de qualité approuvées. Le petit nombre de places approuvées disponibles actuellement n'est accessible qu'aux familles qui ont les moyens de payer des frais élevés, ou encore aux familles à faible revenu qui répondent aux critères d'admissibilité pour l'obtention d'une subvention du gouvernement. La vaste majorité des familles canadiennes doit se contenter de services non approuvés, à l'amiable.

Outre les prix élevés et le manque de places, les garderies actuellement agréées n'offrent pas de services pour les enfants de parents qui travaillent à d'autres moments de la journée qu'entre 9 heures et 17 heures.

La plupart des travailleurs des garderies, dont la majorité sont des femmes, travaillent à des salaires qui sont beaucoup plus faibles que le salaire moyen dans l'industrie, et on leur refuse la sécurité d'emploi, les avantages sociaux, la possibilité de développer une carrière et le respect auxquels ils ont droit. Autrement dit, ce sont les travailleurs que l'on force à subventionner un service auquel il manque gravement des fonds.

Nous pensons que la garde d'enfants est un des éléments critiques pour les femmes, car c'est ce qui leur permet au Canada d'atteindre l'égalité d'accès dans l'emploi. Comme le disait M^{me} la juge Rosalie Abella dans le rapport de 1984 sur l'égalité dans l'emploi:

Étant donné que la responsabilité de la garde d'enfants revenait autrefois exclusivement à la mère, ce sont toujours les femmes qui continuent à ressentir la plus grande pression psychologique s'exercer sur elles pour qu'elles gardent leurs enfants. Par conséquent, la garde d'enfants reste la route d'accès la plus critique pour les femmes. Tant que la garde d'enfants ne leur sera pas ouverte en qualité et en quantité suffisantes, le débat entourant le droit à l'égalité d'accès à l'emploi chez les femmes reste académique pour la plupart d'entre elles.

[Texte]

Women's participation in the paid work force has increased dramatically. Increases in labour force participation are most striking for married women in the child-bearing age groups. In 1988, 58% of all women with children under the age of three were in the labour force. That was as of April of this year.

Additionally, Canada's alarming decline in birth rate suggests that economics and the lack of adequate child care alternatives are influencing couples to delay or cancel entirely their plans for having children. An ever-increasing number of families have two earners, and statistics show that many of these families would fall below the poverty line if both partners did not work. There are now almost as many single-parent families in Canada as there are families with a male bread-winner and a full-time homemaker. We must recognize the value of work done by child care providers by ensuring pay and benefits commensurate with their qualifications and the importance of the work they perform.

We oppose profit-based child care. The care of our children is too important to leave to the marketplace. Profits can only be made by then charging exorbitant fees or at the expense of critically important prerequisites for the provision of high-quality child care such as low child-staff ratios, fair wages, good working conditions for child care workers, and good health, safety, and nutritional standards. Decent wages, benefits, and working conditions for workers in day care facilities are a necessary part of a quality day care system.

Experience under the for-profit day care system in Alberta has clearly not been as positive as a well-run non-profit operation would be. To begin with, the Alberta government, by its slavish adoption of the so-called "free enterprise" system of child care, has missed out on several opportunities to make our province a leader in Canada in day care. In Alberta we find the provincial government loses a minimum of \$11 million in transfer payments from the federal government day care subsidies. The Alberta government is losing millions of dollars annually as a result of being unable to access any CAP funding for the commercial day care centres in the province, which make up 70% of the available day care spaces.

In 1985 to 1986, \$33.8 million was paid in operating allowances. As the total number of spaces was 24,694 as of June 1985, this means each space was subsidized at \$1,368. In June 1985, 11,537 spaces were occupied by children whose families received a subsidy. If all these subsidized children were in non-profit centres, CAP

[Traduction]

La participation des femmes à la main-d'oeuvre rémunérée a augmenté considérablement. C'est d'ailleurs le plus remarquable chez les femmes mariées qui sont en âge d'avoir des enfants. En avril de cette année, soit en 1988, 58 p. 100 de toutes les femmes dont les enfants avaient moins de trois ans étaient sur le marché du travail.

En outre, la dénatalité alarmante au Canada nous permet de conclure que les conditions économiques et le manque de solutions de rechange adéquates en matière de garde d'enfants influencent les couples et jouent un rôle dans leur décision de ne pas avoir d'enfants ou d'en avoir plus tard. C'est dans un nombre de plus en plus élevé de familles que les deux parents travaillent, et les statistiques prouvent que bon nombre de ces familles vivraient en deçà du seuil de pauvreté si l'un des deux parents ne travaillait plus. Il y a maintenant au Canada presque autant de familles monoparentales qu'il y a de familles dont le père est le seul gagne-pain et la mère est à la maison à temps plein. Nous devons reconnaître la valeur du travail effectué par les employés des garderies en leur assurant des salaires et des avantages sociaux qui soient proportionnels à leurs compétences et à l'importance du travail qu'ils effectuent.

Nous sommes contre les garderies à but lucratif. La garde de nos enfants est beaucoup trop importante pour nous pour que nous la laissions se soumettre aux aléas du marché. Les garderies font des profits en fixant des tarifs exorbitants ou en négligeant des préalables extrêmement importants dans la prestation de soins de grande qualité tels que des ratios enfants—personnel le plus faibles possible, des salaires équitables, de bonnes conditions de travail pour les employés, la bonne santé, la sécurité et des normes de nutrition. Font partie essentielle d'un bon système de garde de qualité des salaires raisonnables, de bons avantages sociaux et de bonnes conditions de travail.

Nous avons vu par expérience que le système albertain de garderies à but lucratif n'a pas été aussi positif que pouvaient l'être les garderies à but non lucratif bien gérées. Au départ, en adoptant les yeux fermés le système de libre entreprise de garderies, c'est le gouvernement albertain qui a laissé s'échapper la possibilité de faire de notre province le chef de file du Canada en matière de garderies. En Alberta, le gouvernement provincial perd un minimum de 11 millions de dollars en paiements de transfert du gouvernement fédéral à la province sous forme de subventions de garderies. Le gouvernement albertain perd annuellement des millions de dollars parce qu'il ne peut avoir accès au financement du Régime d'assistance publique du Canada pour ses garderies commerciales qui représentent 70 p. 100 des places disponibles de garde.

En 1985 et en 1986, 33,8 millions de dollars ont été versés en allocations d'exploitation. Étant donné que le nombre total de places en juin 1985 était de 24,694, cela signifiait que chaque place était subventionnée à 1,368\$. En juin 1985, 11,537 de ces places étaient occupées par des enfants dont les familles recevaient une subvention. Si

[Text]

funding would have provided approximately \$7.9 million. As only \$1.6 million was received from the federal government, approximately \$6.25 million was forfeited.

In 1986-87 the operating allowance was estimated at \$31.8 million. As the total number of spaces was 28,153 as of June 1986, this means each space was subsidized at \$1,132. In June 1986, 12,663 spaces were occupied by children whose families received a subsidy. If all these subsidized children were in non-profit centres, CAP funding would have provided \$14.3 million. As only \$1.5 million was received from the federal government, approximately \$12.8 million was forfeited.

• 1405

The problem with day care in Alberta is not the amount of funding, but the poor quality of standards, the lack of enforcement of existing standards and the encouragement of private day care centres. Standards are weak in the areas of indoor and outdoor space per child and training requirements for staff. There are not enough licensing officers to ensure that standards are being adhered to.

Although the Alberta government on a per-capita basis provides more generous funding for child care than do most other provinces, its encouragement of privately run day care centres has created serious problems. Staff training is inadequate and standards relating to maximum group sizes and quality of care go virtually unenforced. No effort is made to have private operators account for the millions of dollars they receive in subsidies.

Private enterprise day cares are entrusted to fulfil the conditions for the operating subsidy largely on an honour basis. This naïve trust in the efficiency and goodwill of profit-making centres is, according to observers, including those within the licensing branch itself, a significant weakness in the Alberta system.

Our union accepts the ideal child care system envisioned by the Task Force on the Child as Citizen set up by the Canadian Council on Children and Youth in 1979. They stated:

We must reject the concept of day care as a baby-sitting service for working mothers. Daycare services must be perceived as supports and enrichments to family life in general, which offer the young child essential opportunities for socialization.

Alberta's day care expenditure of \$151 per child from infancy to five years of age is nearly two and a half times greater than the \$61 average for the other provinces. Also, because of the availability of operating grant subsidies for

[Translation]

tous ces enfants subventionnés occupaient des places dans des garderies à but non lucratif, le Régime d'assistance publique du Canada aurait été obligé de verser 7.9 millions de dollars. Étant donné que le gouvernement fédéral n'a versé que 1.6 million de dollars, cela signifie que la province a laissé s'échapper 6.25 millions de dollars.

En 1986-1987, l'allocation d'exploitation était évaluée à 31.8 millions de dollars. Comme le total de places atteignait les 28,153 en juin 1986, cela signifie que chaque place était subventionnée à 1,132\$. En juin 1986, 12,663 places étaient occupées par des enfants dont les familles recevaient une subvention. Si tous ces enfants subventionnés occupaient des places dans des garderies à but non lucratif, le Régime d'assistance publique du Canada aurait été obligé de verser 14.3 millions de dollars. Étant donné que le gouvernement fédéral n'a versé que 1.5 million de dollars, cela signifie que la province a renoncé à environ 12.8 millions de dollars.

Ce qui ne va pas en Alberta, ce n'est pas l'argent mais la faiblesse des normes, la non-application des normes existantes et les encouragements consentis aux garderies privées. Les normes laissent à désirer en ce qui concerne l'espace intérieur et extérieur par enfant et la formation des employés. Il n'y a pas suffisamment d'inspecteurs pour veiller au respect des normes.

Même si, par habitant, les subventions sont les plus généreuses en Alberta que dans les autres provinces, le fait que l'on encourage les garderies privées est source de graves problèmes. La formation des employés est insuffisante et les normes sur la grosseur maximum des groupes et la qualité des soins ne sont pratiquement pas appliquées. Rien n'est fait pour obliger les exploitants privés à rendre compte des subventions de plusieurs millions de dollars qu'ils reçoivent.

On se contente de leur faire confiance. Cette confiance naïve dans la bonne volonté des garderies à but lucratif constitue pour les observateurs, y compris ceux de la direction des permis, une grave faiblesse du système albertain.

Notre syndicat a adopté le régime de soins à l'enfance proposé par le Groupe de travail sur l'enfant comme citoyen créé par le Conseil canadien des enfants et de la jeunesse en 1979. Je cite:

L'idée d'un service de garde de jour perçu comme un service de surveillance d'enfants pour la mère au travail est à rejeter. Il faut voir dans le service de garde une façon d'enrichir la vie familiale en général pour permettre à l'enfant de socialiser.

L'Alberta dépense 151\$ par enfant entre la naissance et 5 ans. Ce chiffre est près de deux fois et demie plus élevé que la moyenne de 61\$ dans les autres provinces. En outre, à cause du fait qu'il y a des subventions

[Texte]

every child, regardless of parental income or the type of day care attended, the average monthly fee for a child attending day care in Alberta is some \$80 less than for a child in Ontario.

Alberta has thus come closer than any other province, at least statistically, to the ideal of providing day care as a universal social system available to all parents at subsidized cost. However, the pattern of service delivery in Alberta is unsatisfactory because of the lack of monitoring systems and the consequent potential for abuse of the funding structures.

Alberta's requirements on square metres of indoor space per child are among Canada's lowest. Its standards for staff training are the country's worst. The only requirement for Alberta day care workers is that they be at least 18 years of age. A survey of Alberta community college early childhood development and education graduates who went to work in day care centres found a high degree is dissatisfaction with pay and working conditions. The median salary of diploma graduates, including those with several years of previous day care experience, was \$6.75 per hour in 1983 for those in private day cares, and \$8 an hour for those working in non-profit centres. The average hourly rates of pay for untrained commercial day care workers was less than \$6 an hour. While these figures are now somewhat dated, we believe the figures remain the same relative to the income of the average Albertan.

The Alberta government has been generous in giving subsidies to day care operators, including those operating on a for-profit basis. We are concerned, however, that the government has made no effort whatsoever to audit or call to account the millions of dollars given in day care subsidies. The alleged need for cutbacks in social service budgeting has provided a symbolic excuse for the failure to increase the numbers of licensing officers and day care consultants, as well as an excuse not to implement earlier recommendations on staff training requirements.

In our view, for-profit day care centres should be prohibited. We feel that the down-sides of higher costs and the reliance on the profit-motivated operator to enforce already low standards is not acceptable. The unregulated for-profit system is too open to abuse and not worth the risk to the future of our children.

• 1410

With respect to the provisions of Bill C-144, we have the following concerns.

The federal government claims that under its program, 200,000 new child care spaces will be created in 7 years. The net effect is that there will be over 100,000 fewer spaces created over the next 7 years than if the present funding system was left intact. In either case, we are dealing with degrees of inadequacy rather than trying to create a sufficient number of spaces for the future.

[Traduction]

d'exploitation pour chaque enfant, peu importe le revenu des parents ou le type de service retenu, les frais mensuels moyens pour un enfant qui fréquente la garderie en Alberta est inférieur de quelque 80\$ à ce que cela coûte en Ontario.

En chiffres à tout le moins, l'Alberta est donc la province qui se rapproche le plus de l'idéal qui est d'offrir des services de garde de façon universelle à un prix subventionné. Malheureusement, les services en Alberta sont insatisfaisants à cause du manque de surveillance et donc des risques d'abus.

Les normes de l'Alberta en matière de surface carrée intérieure par enfant sont parmi les moins exigeantes au pays. Ses normes pour la formation du personnel sont les pires. Tout ce qu'exige l'Alberta de ses travailleurs, c'est qu'ils aient au moins 18 ans. Une enquête auprès des diplômés en puériculture des collèges communautaires albertains qui ont trouvé du travail dans des garderies a montré qu'ils sont très mécontents du salaire et des conditions de travail. Le salaire moyen des diplômés, y compris ceux qui comptent plusieurs années d'expérience pertinente, était de 6.75\$ l'heure en 1983 dans les garderies privées et de 8.00\$ l'heure dans les établissements à but non lucratif. Le salaire horaire moyen d'un travailleur novice dans une garderie commerciale était inférieur à 6.00\$. Même si ces chiffres ont vieilli, nous croyons qu'ils restent les mêmes par rapport au revenu de l'Albertain moyen.

Le gouvernement de l'Alberta a accordé des subventions généreuses aux exploitants de garderie, y compris celles qui sont commerciales. Nous déplorons toutefois le fait que le gouvernement n'a rien fait pour vérifier l'usage fait des millions de dollars versés en subventions. La prétendue nécessité d'opérer des coupures dans le budget des services sociaux est le prétexte pour lequel on n'a pas augmenté le nombre d'inspecteurs ou de consultants, ni mis en oeuvre les recommandations sur la formation du personnel.

Nous jugeons que les garderies à but lucratif devraient être interdites. Le fait qu'elles coûtent plus cher et qu'il faille compter sur la bonne foi de l'administrateur poussé par la recherche du lucre pour appliquer des normes déjà insignifiantes n'est pas acceptable. Un système commercial se prête à trop d'abus et ne mérite pas que l'on risque l'avenir de nos enfants.

En ce qui concerne les dispositions du projet de loi C-144, voici nos inquiétudes.

Le gouvernement fédéral prétend qu'en vertu du nouveau régime 200,000 nouvelles places seront créées en sept ans. En fait, il y aura plus de 100,000 places de moins qui seront créées au cours des sept prochaines années que si le régime actuel était maintenu. Toutefois, c'est, à des degrés différents, insuffisant dans les deux cas alors qu'il faudrait créer un nombre suffisant de places pour l'avenir.

[Text]

The federal government has specifically rejected inserting national principles in legislation, as was done under the Canada Health Act and as is permitted under Meech Lake.

Of the \$6.4 billion being committed by the federal government to the program, \$2.4 billion will be spent through the tax system. We believe this money should be spent on providing more available spaces.

Part of giving parents a real choice would have been the creation of a real maternity and parental leave program that would have allowed parents the chance to stay home with young children. Nothing in this program extends such a measure.

The federal government is purporting to be offering real choices to Canadian families under this program. Their own estimates suggest child care spaces will actually be limited to the present rate of increase or less. Thus, parents will still be at a loss when they are looking for adequate licensed care. It does nothing to make funding conditional upon improved standards, and that is extremely important for Alberta.

Without the inclusion of strong guiding principles setting out a long-term vision for a national child care system, Bill C-144 will entrench the current fragmented approach to child care in Canada.

The Canada Child Care Act, Bill C-144, provides only minimal provision for public accountability for public funds or for monitoring enforcement of minimal provincial standards, as well as moving away from accountability for service delivery by parents by entrenching the expansion of commercial child care.

Our recommendations for improvement to the system of child care in Canada would involve the following:

—rather than depending on an inadequate system of tax benefits to individuals, the money the federal government is proposing in this area should be directed to the day care service itself;

—eliminate the profit-driven child care concept and concentrate on rewarding non-profit operators who improve the quality of child care in our country;

—concentrate more resources on the development of more quality spaces rather than wasting valuable tax dollars in lining the pockets of profit-motivated operators;

—adopt the principle of national objectives for day care and incorporate the necessary provisions to enforce national standards;

—and ensure that the working conditions of day care workers are commensurate with the importance of their work in this developing area.

We appreciate this opportunity to place our views before you and urge that you seriously consider our proposals in your deliberations. Thank you.

[Translation]

Le gouvernement fédéral a déjà expressément refusé d'inclure des principes nationaux dans la loi, comme cela s'est fait pour la Loi canadienne sur la santé et comme le permet l'Accord du lac Meech.

Sur les 6,4 milliards de dollars que le programme coûtera au gouvernement fédéral, 2,4 milliards représentent des pertes de revenus fiscaux. D'après nous, cet argent devrait être consacré à la création de places supplémentaires.

Si l'on avait voulu donner un véritable choix aux parents, il aurait fallu créer un véritable programme de congé de maternité et de congé parental, qui aurait permis aux parents de rester au foyer avec leurs enfants. Rien n'est fait en ce sens.

Le gouvernement fédéral prétend offrir de véritables choix aux familles canadiennes en vertu de ce programme. Pourtant, ses propres chiffres montrent que les places n'augmenteront qu'au rythme de croissance actuel ou à un rythme plus lent. Les parents ne sauront donc pas davantage où se tourner. Par ailleurs, l'obtention des crédits n'est pas assujettie à l'amélioration des normes, ce qui est crucial pour l'Alberta.

Faute d'axes directeurs établissant un projet à long terme pour le régime national de garde d'enfants, le projet de loi C-144 consolidera l'incohérence actuelle.

Ce projet de loi ne prévoit à peu près rien pour que l'on rende compte de l'usage fait des fonds publics ou pour surveiller l'application des normes provinciales minimales. De plus, les parents n'auront plus voix au chapitre à cause de l'importance accordée aux garderies commerciales.

Voici nos recommandations:

—au lieu de verser des crédits d'impôt aux particuliers, les recettes fiscales devraient être versées aux garderies;

—éliminer les garderies à but lucratif et récompenser les garderies à but non lucratif qui améliorent la qualité de leurs services;

—concentrer davantage de ressources à la création de places de qualité au lieu de gaspiller l'argent des contribuables en garnissant les goussets des garderies commerciales;

—adopter le principe d'objectifs nationaux pour les garderies et les incorporer à la loi;

—améliorer les conditions de travail des employés des garderies.

Merci et j'espère que vous étudierez sérieusement nos propositions.

[Texte]

The Chairman: Thank you for that presentation, Ms Strawson. We will have some questions now from members, beginning with Madam Pépin.

Mme Pépin: Comme votre mémoire est très clair, je n'ai pas beaucoup de questions.

Ms Strawson: We have the same problem in reverse.

Mme Pépin: Vous parlez de la qualité et des normes. J'aimerais que vous élaboriez sur le manque de formation du personnel. On a fait ce matin une comparaison entre le domaine des garderies et celui de la santé. On a dit que le projet de loi entraînait, dans le domaine des garderies, un changement semblable à ce qui se produirait dans le domaine de la santé si on remplaçait les médecins et les infirmières par du personnel non qualifié. Vous insistez sur les normes et sur la formation du personnel. Quelqu'un a suggéré de donner une formation de six ou huit semaines au personnel, qui pourrait par la suite travailler sous surveillance. Là encore, on a répondu que ce personnel ne serait pas qualifié et que c'était donc inacceptable. Qu'est-ce que vous considérez comme du personnel qualifié? Quelles études et quelle pratique faut-il à une personne pour se qualifier pour travailler en garderie?

• 1415

Ms Strawson: It is really quite surprising, I suppose, that Alberta has some excellent programs for training day care workers but no standards that require them. Those programs tend to run for one to two years. Generally, a well-qualified day care worker would go through a two-year college program.

Mrs. Pépin: Are they the ones who are working in the commercial child care centres? You come from Alberta, so...

Ms Strawson: Right. The way it works is that the municipal not-for-profit centres tend to set standards. They have standards that say that the workers will be qualified and they will have certificates recognizing a two-year accredited child care program.

The commercial programs are not required by law to have any training, and most of those workers do not have any training. The requirement is not there and it is not financially feasible to do it so it is not done.

Mme Pépin: On sait qu'en Alberta, la majorité des garderies sont commerciales. Comme le projet de loi n'impose pas de normes, vous croyez que les garderies pourraient avoir du personnel plus ou moins qualifié. C'est votre préoccupation, n'est-ce pas?

[Traduction]

Le président: Merci, madame Strawson. Nous allons maintenant passer aux questions en commençant par M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin: Since your presentation is very clear, I have few questions.

Mme Strawson: Nous avons le problème contraire.

Mrs. Pépin: You speak of quality and standards. I wish you would tell us more on the lack of staff training. This morning a comparison was made between day care and health care. It was argued that the bill would bring about in the field of day care a change similar to what would happen in the field of health care if doctors and nurses were replaced by unqualified personnel. You emphasized standards and staff training. Somebody suggested to train staff for six to eight weeks, after which they could work without supervision. There again, the answer was that this personnel would not be qualified and that it was therefore unacceptable. What is your definition of qualified personnel? What kind of studies and experience are required to be able to work in a day care centre?

Mme Strawson: Je trouve vraiment plutôt étonnant que l'on offre en Alberta, par exemple, quelques programmes de formation à l'intention des éducateurs, programmes qui sont excellents, mais qu'ils ne soient pas obligatoires. La plupart de ces programmes s'étendent sur une ou deux années. On pourrait dire qu'en règle générale, l'éducateur qualifié aurait suivi un programme de deux ans au niveau collégial.

Mme Pépin: Est-ce le cas des éducateurs qui travaillent dans des garderies commerciales? Vous êtes de l'Alberta, et je suppose donc...

Mme Strawson: C'est juste. En règle générale, les centres municipaux à but non lucratif établissent des normes. Ces normes stipulent que les éducateurs seront qualifiés et qu'ils posséderont un certificat attestant qu'ils ont suivi un programme agréé de deux ans en matière de garde d'enfants.

La loi n'impose aucune exigence en ce qui a trait à la formation des éducateurs qui ont l'intention de travailler dans des garderies commerciales et, par conséquent, la plupart de ces travailleurs n'ont aucune formation en la matière. Compte tenu que la loi n'exige rien à l'égard de la formation, et que la formation coûte trop cher, il n'y en a pas.

Mrs. Pépin: We know that in Alberta, most of the day care centres are commercial. As the bill does not impose any standards, you are afraid that the personnel in the day care centres might be more or less qualified. This is your concern, is it not?

[Text]

Ms Strawson: That is certainly one of our critical concerns. This bill does not set any standards.

Mrs. Pépin: Yes.

Ms Strawson: Just sending money and then more money does not solve the problem we have. We want to improve the standards for our children.

One of the other things that is not included in our brief but is happening is that the commercial spaces have about a 15% vacancy rate so we do not have a great shortage in major centres. Of course that does not take into account that in the more rural areas there are no child care centres at all and there is a heavy reliance on babysitting service, which of course is not anywhere near what we are looking for.

The vacancy rate for the not-for-profit centres is non-existent. There are long waiting lists for those because the standards are higher because municipalities have set higher standards and the parents are choosing the ones with the better standards.

In some cases they put their child into a commercial centre and put themselves on a waiting list for a not-for-profit centre and when there is an opening they move their child. So clearly parents are choosing.

Mrs. Pépin: Right now in Alberta, what are the provincial standards of child care?

An hon. member: Licensed.

Mrs. Pépin: Licensed, yes. What are the criteria?

Ms Strawson: I do not know that I could give you all the specifics on it, but as we were saying here, the ratio of space is very, very low. It is below standards accepted throughout the rest of the country. The requirements for training are non-existent. The standing joke in Alberta is that to be a child care worker you have to be 18 and breathing.

Mrs. Pépin: I want you to extend that, because we all know that if there are no national standards then one of the provinces where there will be more difficulty is Alberta, because right now they do not have good standards, and we are not sure that this provincial government will increase their standards either.

Ms Strawson: I do not think, though, that we sort of send money out there and say, do whatever you want with it, and expect that will improve things.

I look at a bill like Bill C-144 and what I think the federal government was trying to do in putting this bill forward, and the minister has said it was to improve the quality and the availability of child care spaces. If he was serious about that intent—if you are serious about that intent—then those kinds of conditions have to be

[Translation]

Mme Strawson: Oui, c'est sûrement l'une de nos principales inquiétudes. On n'établit aucune norme dans ce projet de loi.

Mme Pépin: Oui.

Mme Strawson: Il faut davantage que de l'argent pour régler la difficulté que nous avons. Nous voulons améliorer les normes pour nos enfants.

Il y a encore un autre élément dont nous n'avons pas discuté dans notre mémoire, mais qui est bien réel. Il s'agit du fait que le taux de places disponibles est d'environ 15 p. 100 dans les garderies commerciales. Il ne manque donc pas tellement de places que cela dans les grands centres. Évidemment, la situation est toutefois différente dans les régions rurales où il n'y a aucune garderie, et où l'on recourt aux services de garde à domicile, ce qui n'est évidemment pas du tout ce que nous recherchons.

Dans les garderies à but non lucratif, il n'y a pas de places disponibles. Les listes d'attente sont longues, en raison des normes qu'on y applique, parce que les municipalités ont établi des normes plus élevées, et c'est ce que préfèrent les parents.

Certains parents placent leur enfant dans un centre commercial et l'inscrivent en même temps à la liste d'attente d'une garderie à but non lucratif, et dès qu'une place se libère, ils transfèrent leur enfant. Il est donc évident que les parents choisissent.

Mme Pépin: Quelles sont les normes, à l'heure actuelle, en Alberta?

Une voix: En ce qui a trait à l'accréditation.

Mme Pépin: Oui. Quels sont les critères?

Mme Strawson: Je ne pense pas pouvoir vous donner tous les détails, mais, comme nous le disons dans notre mémoire, le rapport éducateur-enfants est très bas. Il est inférieur aux normes reconnues dans le reste du pays. Quant aux exigences en matière de formation, il n'y en a pas. En Alberta, on dit que pour devenir éducateur dans une garderie, il suffit d'avoir 18 ans et d'être vivant.

Mme Pépin: Je voudrais que vous nous en disiez un peu plus long là-dessus, parce que nous savons tous que s'il n'y a pas de normes nationales, l'une des provinces où il y aura le plus de difficultés, ce sera l'Alberta, puisque à l'heure actuelle, les normes n'y sont pas satisfaisantes, et nous ne savons pas trop non plus si le gouvernement provincial actuel fera quelque chose en ce sens.

Mme Strawson: Il ne faut pas avoir la naïveté de penser qu'en se contentant d'injecter davantage d'argent et en n'imposant aucune exigence quant à l'utilisation qu'on en fera, on améliorera la situation.

En proposant le projet de loi C-144, je pense que le gouvernement fédéral tente d'améliorer la qualité et la disponibilité des services de garde d'enfants. C'est d'ailleurs ce que le ministre a dit. Si c'est vraiment là son intention—et si c'est aussi véritablement la vôtre—il faut y inclure ce genre de conditions. Et les gens de l'Alberta

[Texte]

included. And the Alberta people will have to make the choices and will have to suggest to the Alberta government that they must fall in line. I think that there are some examples of that happening under the health care legislation.

• 1420

Ms Mitchell: Under the bill, in which there is no spelling out of standards or objectives, is the Government of Alberta likely to use the federal funding that they would get to cover half the cost of the grants that they are already giving to existing commercial day care centres? This would mean that there would be no improved standards, since nothing is required to improve the quality under this bill. If the money goes towards the province's recovering 50% of what they have already been putting into day care, this would mean there would not be much money left for either new spaces or for covering low-income kids who are no longer on CAP, right?

Ms Strawson: Yes. In reviewing the bill we do not see anything to safeguard against that. Certainly that is a concern. If funds sent by the federal government are used to pick up what the provincial government has currently been funding, because they have been funding all spaces, you are quite right. What impact does that have? Are additional spaces going to be created? In fact there is nothing in the bill to assure me that this will not happen. It says that funds will be used to fund existing and new operating. . .

Ms Mitchell: So it would have very little impact on Alberta, except the very negative impact of entrenching low-quality and in some cases risky child care services.

Ms Strawson: The Minister of Social Services has stated that she will not use the additional \$1 billion promised by the Minister of National Health and Welfare to improve the wages and working conditions of the day care workers. She has indicated already that she will not do that. She figures that the market should set the wages. So there will not be any standards. There will not be any improved wages, because that is not where those funds will be directed. She said that quite clearly already.

Ms Mitchell: The minister has said that the intent of this bill is to improve quality. That is one of the principles stated in the premise but not in the bill itself. Now, if that were strengthened, a couple of things that might be defined under "quality" from a federal perspective would be the use of federal money to ensure well-trained, adequately paid staff, the restriction of funds to subsidized day care centres that meet commonly accepted standards, and perhaps some enforcement of those standards. I do not see why the federal government cannot insist on those kinds of general requirements. The specific standards would still be up to Alberta. What

[Traduction]

devront choisir et dire à leur gouvernement d'apporter les ajustements nécessaires. Je pense que la Loi sur les soins de santé en offre quelques bons exemples.

Mme Mitchell: Compte tenu qu'aucune norme ou qu'aucun objectif n'est vraiment défini dans ce projet de loi, risque-t-on de voir le gouvernement de l'Alberta utiliser l'argent reçu du gouvernement fédéral pour récupérer la moitié des subventions qu'il accorde aux garderies commerciales existantes? Le cas échéant, on n'améliorerait pas les normes, puisque rien n'oblige à améliorer la qualité dans ce projet de loi. Si le gouvernement albertain récupérerait ainsi 50 p. 100 de l'argent qu'il a affecté à la garde d'enfants, cela signifie qu'il n'en resterait pas tellement pour créer de nouvelles places ou aider les enfants de familles à faible revenu qui ne peuvent plus bénéficier du Régime d'assistance publique du Canada, n'est-ce pas?

Mme Strawson: Oui. Rien ne semble empêcher que cela puisse arriver dans le projet de loi. Cela fait sûrement partie des inquiétudes que nous avons. Si le gouvernement provincial décide de récupérer, à même les fonds accordés par le gouvernement fédéral, l'argent qu'il a consenti aux garderies, parce que jusqu'à maintenant c'est lui qui finance toutes les places, oui, vous avez raison. Quel effet cela aura-t-il? Y a-t-il davantage de places? En réalité, dans le projet de loi, rien ne garantit que cela n'arrivera pas. On y dit que les fonds seront utilisés pour financer des services existants et de nouveaux. . .

Mme Mitchell: Cela n'aurait donc que très peu d'effet en Alberta, si ce n'est du très malheureux effet de consacrer des services de peu de qualité et, dans certains cas, des services douteux.

Mme Strawson: La ministre des Services sociaux a déclaré que le milliard de dollars additionnel qu'a promis le ministre de la Santé et du Bien-être social ne servira pas à améliorer les salaires et les conditions de travail des éducateurs. Elle a déjà fait savoir que ce ne sera pas le cas. Elle pense que c'est le marché qui doit fixer les salaires. Il n'y aura donc aucune norme. On n'améliorera donc pas le salaire, parce que ce n'est pas à cela que ces fonds sont destinés. C'est ce qu'elle a déjà indiqué assez clairement.

Mme Mitchell: Le ministre a dit que ce projet de loi vise à améliorer la qualité. C'est l'un des principes énoncés dans le préambule mais que l'on ne retrouve pas ailleurs dans le projet de loi. Si l'on voulait renforcer cela, je suppose qu'à la rubrique de la qualité, le gouvernement fédéral pourrait entre autres stipuler que les fonds soient utilisés pour faire en sorte que le personnel soit bien formé et rémunéré de façon adéquate, limiter l'attribution des fonds aux services qui satisfont aux normes généralement reconnues, et peut-être prévoir l'application de ces normes. Je ne vois pas pourquoi le gouvernement fédéral ne pourrait pas insister sur ce genre

[Text]

would it do in Alberta if there was something in this bill that really required better trained qualified staff and higher quality of service?

Ms Strawson: It would certainly improve it. It would address some of the concerns that we have raised. I am not sure how you would put in that there have to be standards, because there are already standards in Alberta. They just are not—

Ms Mitchell: It is the enforcement.

Ms Strawson: It is a combination of both. The standards are either not high enough or almost nonexistent, and the enforcement is definitely a problem. The number of officers we have to inspect day cares means that they can visit each day care in Alberta about once every three months by appointment. Obviously that is not a great enforcement system.

• 1425

Ms Mitchell: On the whole question of private operators, do you think if there were incentives in this bill for private operators to convert to non-profit in order to get federal funds many private operators would take that up in Alberta?

Say for example they have put money into their operation, if they were able to get some of the capital costs back under the new program and if they were going to be able to be assured of some subsidies on condition that they pay their staff adequately and they have a parent board and become a society and so on, do you think they would take it up or would they just ignore it? It is hard to generalize, I guess, is it not?

Ms Strawson: I really would be guessing without going back and looking at. . .

Ms Mitchell: I know in the Atlantic region, there were many people we talked to who said if that was available, they would love it because they wanted the support of some kind of child care agency that would help them to make sure they got paid an adequate wage and kept the door open, but I am not so sure whether the same situation applies in Alberta.

Ms Strawson: Well, the impact there would be a little different because right now, the Alberta government is subsidizing all spaces, so that probably has an impact on how receptive they would be.

Ms Mitchell: It is astounding that Alberta has put more money into day care and yet it has the lowest quality day care of most of the provinces.

Ms Strawson: We think so too.

Ms Mitchell: One final question. I recall over a year or two when I was in Edmonton talking to people about

[Translation]

d'exigences d'ordre général. L'établissement des normes plus précises reviendrait toujours au gouvernement de l'Alberta. Si l'on exigeait, dans ce projet de loi, que le personnel soit mieux formé et que la qualité des services soit meilleure, quel effet cela aurait-il en Alberta?

Mme Strawson: Cela améliorerait sûrement la situation et réglerait en même temps un certain nombre d'inquiétudes que nous avons soulevées. Mais je ne sais toutefois pas comment il faudrait formuler cela, parce qu'il y a déjà des normes en Alberta. La difficulté, c'est. . .

Mme Mitchell: Leur application.

Mme Strawson: Un peu des deux, oui; soit que les normes sont insuffisantes ou presque inexistantes, et l'application laisse nettement à désirer. Le nombre d'agents que nous avons en Alberta pour aller faire des inspections dans les garderies suffit à peine pour effectuer une visite dans chacune environ tous les trois mois, et sur rendez-vous. On pourrait sûrement faire mieux.

Mme Mitchell: Dans ce projet de loi, si l'on encourageait les exploitants de garderies privées à transformer leurs entreprises en organismes à but non lucratif afin d'avoir droit à l'argent accordé par le gouvernement fédéral, pensez-vous que cela en intéresserait plusieurs en Alberta?

Si le nouveau programme leur permettait de récupérer en partie les sommes qu'ils ont investies, et si on leur permettait d'obtenir quelques subventions, à la condition qu'ils rémunèrent leur personnel d'une manière adéquate, qu'ils se dotent d'un conseil de parents, et qu'ils deviennent une société, et le reste, pensez-vous que cela les intéresserait? Je suppose que c'est difficile à dire, n'est-ce pas?

Mme Strawson: Je ne pourrais vraiment vous donner qu'une impression, avant d'avoir examiné. . .

Mme Mitchell: Dans la région de l'Atlantique, bien des gens nous ont dit que cela leur sourirait énormément, parce qu'ils veulent l'appui d'un organisme de services de garde d'enfants qui les aiderait à faire en sorte d'être bien rémunérés, mais je ne sais pas trop si cela vaut aussi pour l'Alberta.

Mme Strawson: L'effet serait un peu différent en Alberta parce qu'à l'heure actuelle, le gouvernement albertain subventionne toutes les places. Cela influencerait donc probablement sur la réceptivité que l'on aurait à l'égard de cette idée.

Mme Mitchell: Il est renversant de songer que l'on a affecté davantage d'argent à la garde d'enfants en Alberta et que, malgré cela, ce soit l'une des provinces où les services de garde sont le moins de qualité.

Mme Strawson: C'est ce que nous pensons, nous aussi.

Mme Mitchell: J'ai une dernière question à vous poser. Il y a un an ou deux, à Edmonton, je me souviens d'avoir

[Texte]

Canada Place, is it? the new federal building where they were trying to get day care facilities built into the building, and at that time I raised the question when I came back to Ottawa with the minister, and I wondered if you knew anything about the progress of this.

Ms Strawson: No, I am sorry, I do not.

Ms Mitchell: Do you know if there is any day care in public buildings in Alberta?

Ms Strawson: Yes. I am not sure if they are public buildings, or just occupied by public employees.

Ms Mitchell: But there are for public service workers? Thank you very much.

Mr. Bosley: You made the point that others have made, and I think it is a misconception about the Canada Health Act that there are somehow quality standards in the Canada Health Act. Can you think of a standard that is in the Health act that is imposed on a province that has anything to do with staff-patient ratios or the qualifications of doctors or nurses before a province can get money? There is none that I know of.

Ms Mitchell: Physicians are licensed—

Mr. Bosley: But so are day care centres. There is nothing in the federal act that determines the quality of the licence for the doctors, is there?

Ms Mitchell: It is a different situation.

Mr. Bosley: Or the quality of training that a doctor has to have had?

Ms Strawson: But there is some standard there that is accepted, right? There is no standard for day care, but it is already nationally recognized, right?

Mr. Bosley: It was not at the time. A better example is at the time, there were quite different standards across the country, for instance, for the training of nurses. There was nothing in the act that said before you can get money for hospitals under the Canada Health Act, you have to somehow come to some national standard for the training of nurses or interns. There was nothing there.

Ms Mitchell: It was already there.

Mr. Bosley: It was not there when it began. It absolutely was not there when it began.

Ms Mitchell: RNs.

Ms Strawson: Well, perhaps we should learn by our mistakes.

Mr. Bosley: I do not think it was a mistake, because it is the... However, you make the statement that others have made to the effect that somehow staying with the existing funding mechanisms would create 100,000 more spaces. I think you said that, did you not?

[Traduction]

discuté avec des gens à propos de Canada Place, du nouvel édifice fédéral où l'on tentait de faire installer une garderie au moment de la construction. De retour à Ottawa, à ce moment-là, j'en ai parlé avec le ministre. Savez-vous où l'on en est à ce propos?

Mme Strawson: Non, je suis désolée. Je ne le sais pas.

Mme Mitchell: Y a-t-il des garderies dans des édifices publics en Alberta?

Mme Strawson: Oui. Je ne sais pas si ce sont vraiment des édifices publics, ou s'il s'agit tout simplement d'édifices où travaillent des fonctionnaires.

Mme Mitchell: Mais il y en a un certain nombre? Merci beaucoup.

M. Bosley: Comme certaines autres personnes l'ont fait, vous dites que la Loi canadienne sur la santé renferme certaines normes ayant trait à la qualité, mais c'est une erreur. Citez-moi une norme de la Loi canadienne sur la santé qui ait quoi que ce soit à voir avec des rapports médecins-malades ou avec les compétences des médecins ou des infirmières pour qu'une province puisse obtenir les fonds attribués. Il n'y en a aucune, à ma connaissance.

Mme Mitchell: Les médecins sont accrédités. . .

M. Bosley: Mais, c'est aussi le cas des garderies. Il n'y a rien dans la loi fédérale qui détermine la qualité de la licence des médecins, n'est-ce pas?

Mme Mitchell: Ce n'est pas le même cas.

M. Bosley: Il n'y a rien non plus au sujet de la qualité de la formation qu'un médecin doit avoir reçu.

Mme Strawson: Mais il y a quand même une norme qui est reconnue à cet égard, n'est-ce pas? Il n'y a pas de normes en ce qui a trait à la garde des enfants, mais c'est déjà reconnu à l'échelle nationale, n'est-ce pas?

M. Bosley: Ce ne l'était pas au début. Mieux encore, auparavant, il y avait des normes bien différentes qui s'appliquaient dans tout le pays, par exemple, en ce qui a trait à la formation des infirmiers et des infirmières. Or, dans la Loi canadienne sur la santé, il n'était pas question de normes nationales à respecter en fonction de la formation des infirmiers ou des internes pour que les hôpitaux puissent obtenir les fonds attribués. Il n'y avait rien à cet égard.

Mme Mitchell: C'était déjà prévu.

M. Bosley: Non, pas au début, absolument pas.

Mme Mitchell: Les infirmières autorisées.

Mme Strawson: Nous devrions peut-être profiter de nos erreurs.

M. Bosley: Non, je ne pense pas que c'était le cas. . . Quoi qu'il en soit, comme certaines autres, vous dites qu'en maintenant les mécanismes de financement existants, on créerait 100,000 places additionnelles. Je pense que c'est ce que vous avez dit, n'est-ce pas?

[Text]

Ms Strawson: Yes.

Mr. Bosley: Can you document that for me?

Ms Strawson: It is a projection based on where we have come since 1974 so when you take that and extrapolate, you can come up with an additional 100,000 spaces.

Mr. Bosley: Do you want to run me through that?

Ms Strawson: All right. I think from 1974 to 1980, I believe the number of spaces doubled and from 1980 to 1986, they doubled again.

Mr. Bosley: How much federal money went into the system? Do you know? In 1982-83 it was \$80 million roughly and last year, it was \$160 million, roughly projected. This bill proposes to put \$4 billion federal money into the system. Why would that reduce the growth in the number of spaces?

Ms Strawson: I did not project the 200,000 spaces.

Mr. Bosley: This does not say a maximum of 200,000 spaces.

• 1430

Ms Strawson: No, what I am saying is that if you are going to put \$6.4 billion into a fund, then 200,000 spaces is a chronically low figure to even project. You should be setting your goals much higher than that.

Mr. Bosley: These are the ones that will be subsidized through cost-sharing as opposed to the number of spaces that are in the system. Do you know how many of the spaces in the system nationally, for instance, now receive no subsidy at all, for instance? You see, the argument is that, if we subsidize more of what the provinces do, presumably it would free up some of their non-shared money to be spent because they are growing two systems, if you like. One is subsidized spaces, the ones they share with us, and there are the ones they pay for 100% themselves.

The argument we are making is that we are putting only \$160 million now under the open-ended system because that is all they are taking out. So this bill says to the provinces that we are prepared to pay more of their costs. Is there reason to believe they will then spend less money on day care? You see, that is the only way you would—

Ms Strawson: I think without conditions, yes, there is a good chance it will happen. If the federal government assumes some of the responsibility that the provincial government—

Mr. Bosley: Only if they spend. They get our money only if they spend. We are changing the amount of money they get so they have to spend more money in a sense.

[Translation]

Mme Strawson: Oui.

M. Bosley: Pouvez-vous me dire comment vous arrivez à cela?

Mme Strawson: Partant de l'évolution de la situation depuis 1974, et en extrapolant, on arrive à 100,000 places de plus.

M. Bosley: Mais encore?

Mme Strawson: Très bien. Entre 1974 et 1980, je pense que le nombre de places a doublé, et qu'il s'est encore multiplié par deux entre 1980 et 1986.

M. Bosley: Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il injecté dans le système? Le savez-vous? En 1982-1983, c'était environ 80 millions de dollars, et l'année dernière, environ 160 millions de dollars. Dans ce projet de loi, on propose d'injecter 4 milliards de dollars dans le système. Pourquoi cela réduirait-il l'augmentation du nombre de places?

Mme Strawson: Ce n'est pas moi qui ai parlé de 200,000 places.

M. Bosley: Et dans le projet de loi, on ne dit pas qu'il s'agit d'un maximum de 200,000 places.

Mme Strawson: Non, ce que je dis, c'est que si l'on a l'intention d'injecter 6,4 milliards de dollars, ne prévoir que 200,000 places, c'est bien peu. Vous devriez viser bien plus que cela.

M. Bosley: Mais il ne s'agit là que des places qui seront subventionnées en commun, et non de celles qui sont disponibles dans le système. Savez-vous combien de places ne sont pas du tout subventionnées à l'heure actuelle dans le système, à l'échelle nationale? La logique derrière cela voyez-vous, c'est qu'en subventionnant davantage les programmes provinciaux actuels, on suppose que cela libérerait en partie l'argent que les provinces affectent seules à l'heure actuelle, parce qu'il y a deux systèmes, si vous voulez. Il y a les places subventionnées, celles auxquelles participe le gouvernement fédéral, et il y a les places qui relèvent entièrement des budgets provinciaux.

Nous disons que notre contribution se limite à 160 millions de dollars à l'heure actuelle, parce que c'est tout ce que les provinces affectent à la garde d'enfants. Dans ce projet de loi, nous disons donc aux provinces que nous sommes disposés à participer davantage à leurs dépenses. Y a-t-il des raisons de croire qu'elles consacreront moins d'argent à la garde d'enfants? C'est le seul argument que vous pourriez. . .

Mme Strawson: Sans conditions, oui, je pense que cela risque de se produire. Si le gouvernement fédéral prend en partie la responsabilité qui revenait aux gouvernements provinciaux. . .

M. Bosley: Mais seulement s'ils dépensent. Ils n'obtiendront l'argent du gouvernement fédéral que dans la mesure où ils en auront dépensé. Nous changeons la

[Texte]

The argument is always made that somehow, if we took the current system and grew it at 20% a year, which is a big number, that would produce over the seven years a federal expenditure of something around \$2 billion. We are proposing to put \$4 billion out on the table. Then people say that somehow, because we have done that, we have reduced the number of spaces that would have been created using the system that would have gotten \$2 billion if you had a 20% growth rate.

The same statements are in every brief, and I keep looking for somebody to tell me how it is that by going from a federal cost of \$2 billion added to the provinces to \$4 billion added to the provinces, we will wind up with fewer spaces.

Ms Evelyn Gigantes (National Union of Provincial Government Employees): Perhaps I could make a comment on that, Mr. Chair, because it has been posed as the unsolvable question. Perhaps an example from our local community might help you understand the concern that is being expressed here.

Recently Ottawa-Carleton region approved and helped fund, with provincial transfers of money for capital, two new day care centres. What is being discovered now is that because there is a limit on the number of old-fashioned subsidized spaces—that means the \$20 to \$30 a day subsidies for low-income families—the province is willing to make available to those two new centres. . .

The new centres are starting in a deficit position. Now, these are non-profit centres. The existence of the kind of funding mechanism that was available under CAP, limited in take-up as it was, has been the backbone of growth in the Ontario system, certainly, and I believe across Canada, for the last many years. The reason for that is that it is a very enriched subsidy. It is a 50% subsidy. It is targeted to a group where the province kicks in another 30% and the municipality kicks in 20%. At least in Ontario that is the way it has worked out, and it has led to the creation of spaces at the rate that has been indicated.

Mr. Bosley: All true. Now, why would going to more money change it?

Ms Gigantes: Now, what happens to those day care spaces in Ottawa-Carleton region when Ontario signs an agreement under Bill C-144 and there is no more CAP funding? What incentive is there for the province to provide. . . ? It is going to have to provide now 80% of the funding of that subsidy.

Mr. Bosley: No, no.

Ms Gigantes: Yes, it is.

[Traduction]

somme d'argent qu'ils reçoivent. Ils doivent donc dépenser davantage, en quelque sorte.

On dit toujours que si l'on conservait le système actuel et qu'on le faisait croître de 20 p. 100 par année, ce qui est beaucoup, cela aboutirait, après sept ans, à des dépenses de l'ordre de 2 milliards de dollars de la part du gouvernement fédéral. Nous en proposons 4 milliards de dollars. Or, certains prétendent que ce faisant, nous avons réduit le nombre de places qui auraient été générées si l'on avait conservé le système dans lequel on aurait injecté 2 milliards de dollars pour un taux d'augmentation de 20 p. 100.

Cet argument revient dans tous les mémoires, et je cherche toujours quelqu'un qui pourra m'expliquer comment nous pourrions aboutir à moins de places en ajoutant 4 milliards de dollars au budget des provinces plutôt que deux.

Mme Evelyn Gigantes (National Union of Provincial Government Employees): Monsieur le président, je pourrais peut-être intervenir là-dessus, parce que c'est la question que l'on considère insoluble. Un exemple de ma localité vous aiderait peut-être à comprendre l'inquiétude que l'on exprime ici.

Dernièrement, la région d'Ottawa-Carleton a approuvé et aidé à financer de nouvelles garderies, avec l'aide du gouvernement provincial. Ce que l'on constate maintenant, c'est qu'en raison de la limite au nombre de places subventionnées selon l'ancienne formule—j'entends les subventions de 20 à 30\$ par jour accordées aux familles à faible revenu—la province est disposée à accorder à ces deux nouvelles garderies. . .

Les nouvelles garderies sont déficitaires au départ. Ce sont des organismes à but non lucratif. C'est le mécanisme de financement qui était prévu dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada qui a permis la croissance dont nous avons été témoins en Ontario, à coup sûr, et aussi, je pense, dans tout le Canada, et ce, depuis de nombreuses années. Cela s'explique par le fait qu'il s'agit d'une subvention très enrichie, d'une subvention de 50 p. 100. Elle est destinée à un groupe auquel la province contribue une autre tranche de 30 p. 100, et la municipalité, 20 p. 100. C'est en tout cas la situation en Ontario, et c'est ce qui a permis le rythme de création de places que l'on a mentionné.

M. Bosley: Tout cela est vrai. Mais pourquoi davantage d'argent changerait-il quoi que ce soit à cela?

Mme Gigantes: Que se passe-t-il, pour ces places dans la région d'Ottawa-Carleton, lorsque le gouvernement ontarien signe un accord en vertu du projet de loi C-144, et qu'il n'y a plus de financement en vertu du Régime d'assistance publique du Canada? Pourquoi la province. . . ? Elle va maintenant devoir contribuer dans une proportion de 80 p. 100 du financement de cette subvention.

M. Bosley: Non, non.

Mme Gigantes: Oui, c'est bien cela.

[Text]

Mr. Bosley: But why?

Ms Gigantes: It not only has to pay its own part to cover the \$20 to \$30 subsidy; it has to pick up the former contribution that was made by the federal government. So you have to subtract that money.

Mr. Bosley: No, it is the other way around.

Ms Gigantes: And we have non-profit—I mean non-profit—day care centres that are not going to be able to survive now.

Mr. Bosley: Wait a minute. They get back from the government under CAP 50¢ of the \$1, right?

Ms Gigantes: Right.

Mr. Bosley: What in this bill stops them from getting the same 50¢?

Ms Gigantes: It is not targeted, and because you cannot guarantee and have not guaranteed through this bill that the fees are going to be lowered so the up-take by middle-class parents or middle-income families is going to balance out the loss of the development—

Mr. Bosley: I think we are talking apples and oranges, are we not?

• 1435

Ms Gigantes: —of the clientèle that is low-income based. I think you have a force there that you have to recognize as one that is going to undermine growth.

Mr. Bosley: I accept that there is a problem. As I have said before, I will be interested to see what the minister says. I accept that there is a fear that those who are most in need, now getting subsidies under CAP, are somehow at risk. I accept that.

Ms Gigantes: No, there are a thousand people in the waiting list for subsidies in Ottawa—in Ottawa.

Mr. Bosley: We started from an argument—

Ms Gigantes: A thousand children.

Mr. Bosley: You argued, or you are both arguing, that the numbers of spaces will go down.

Ms Gigantes: They will not grow as fast. Nobody said they were going to diminish.

Mr. Bosley: Let me see if I can understand your argument. Under CAP there is a subsidy. That subsidy is possible... There is nothing in this bill that says a province cannot go on doing that, is there?

Ms Gigantes: Of course. The province can pay for whatever it wants to pay for.

Mr. Bosley: In fact, if the provinces simply took the \$4 billion out of the federal government instead of the \$2

[Translation]

M. Bosley: Mais, pourquoi?

Mme Gigantes: Non seulement devra-t-elle continuer à verser la subvention de 20 à 30\$ qu'elle accorde déjà, mais elle devra en plus combler la contribution que faisait auparavant le gouvernement fédéral. Il faut donc soustraire cet argent.

M. Bosley: Non, c'est le contraire.

Mme Gigantes: Et nous aurons des garderies à but non lucratif—et je dis bien, à but non lucratif—qui ne pourront pas survivre.

M. Bosley: Un instant... En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, les garderies récupèrent 50 p. 100 de leurs dépenses, n'est-ce pas?

Mme Gigantes: C'est juste.

M. Bosley: Et qu'est-ce qui les en empêchera à l'avenir?

Mme Gigantes: On ne vise personne de façon précise, et puisque l'on n'a pas garanti dans ce projet de loi que les frais diminueront, ce sera la portion que paient les parents de la classe moyenne qui servira à compenser la perte qu'occasionne la clientèle à faible revenu.

M. Bosley: Je pense que nous ne parlons pas de la même chose ici.

Mme Gigantes: Vous devez reconnaître que c'est là une force qui va nuire à la croissance.

M. Bosley: Oui, je reconnais qu'il y a là une difficulté. Comme je l'ai déjà dit, j'ai bien hâte de voir ce que dira le ministre. Je sais que l'on craint que ceux qui reçoivent à l'heure actuelle des subventions en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, ceux qui en ont le plus besoin, en souffrent. Je reconnais cela.

Mme Gigantes: Non, il y a 1,000 personnes inscrites à la liste d'attente des subventions à Ottawa—à Ottawa.

M. Bosley: Vous disiez... .

Mme Gigantes: Un millier d'enfants.

M. Bosley: Vous dites toutes deux que le nombre de places va diminuer.

Mme Gigantes: Non, qu'il n'augmentera pas aussi rapidement. Personne n'a dit qu'il allait diminuer.

M. Bosley: Voyons si je peux comprendre ce que vous dites. Dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, une subvention est prévue. On peut donc obtenir cette subvention... Il n'y a rien dans ce projet de loi qui laisse supposer qu'une province ne peut... .

Mme Gigantes: Évidemment. Une province a toujours le droit de payer pour ce qu'elle veut.

M. Bosley: En réalité, si les provinces décidaient de prendre les 4 milliards de dollars offerts par le

[Texte]

billion, would they not therefore be able to do, if they wanted to, twice as many of those spaces?

Ms Gigantes: Conceivably. There is nothing in the bill to guarantee that. If the object of the bill—

Mr. Bosley: I accept that.

Ms Gigantes: —is to keep increasing the number of spaces, and one of the ways you increase spaces is to try to lower fees marginally so that middle-income families can exercise effective demand—

Mr. Bosley: For the moment, let me assume you are right that a province would reduce the per-dollar subsidy per space, the shared subsidy. It therefore follows logically, if you are right, mathematically, that to get the same dollars out of us there would have to be more spaces getting this lower subsidy.

Ms Gigantes: No, there would have to be the same amount. There would still have to be 50% spent in operating grants by the province. That is what the bill says. But if you spread that money over more spaces, you get—

Mr. Bosley: Then how do you get fewer spaces?

Ms Gigantes: —a lower contribution per space. You still may not have changed effective demand in the sense that people can actually afford to use those spaces.

Mr. Bosley: I am prepared to have that conversation, because I think it is a separate issue.

Ms Gigantes: No, it is related.

Mr. Bosley: The argument is made that the number of spaces created will be reduced by this action.

Ms Gigantes: No.

Mr. Bosley: That is what it says here.

Ms Gigantes: The rate of growth will not be as great as it might otherwise have been, which is a different statement.

Mr. Bosley: Then walk me through it one more time. If we put \$4 billion into the system instead of \$2 billion and the province spreads its subsidies over more spaces, to make your case, how is it that that would produce fewer spaces than the \$2 billion would produce?

Ms Gigantes: It may create more spaces, but people may not be able to afford to use them. That is my point. That is the example I was using, here in Ottawa.

Mr. Bosley: I understand that argument, and I am prepared to discuss what we ought to do about that argument. The point made here and in every brief—

Ms Gigantes: We have empty spaces in Alberta. Is that what the federal government wants?

[Traduction]

gouvernement fédéral plutôt que de se contenter des 2 milliards de dollars, n'est-il pas vrai que si elles le voulaient, elles pourraient créer deux fois plus de places?

Mme Gigantes: C'est fort probable. Mais il n'y a rien dans le projet de loi qui garantisse cela. Si le projet de loi a pour objet. . .

M. Bosley: Je reconnais cela.

Mme Gigantes: . . . d'augmenter le nombre de places, et que l'une des façons d'y arriver consiste à abaisser quelque peu les frais de manière à permettre aux familles à revenu moyen de faire des demandes. . .

M. Bosley: Supposons pour un instant que vous ayez raison, et qu'une province décide de réduire la subvention qu'elle accorde. Logiquement, si vous avez raison, pour obtenir autant d'argent du gouvernement fédéral, il faudrait qu'il y ait davantage de places qui soient moins subventionnées.

Mme Gigantes: Non, le nombre de places devrait être le même. La province devrait encore accorder des subventions équivalant à 50 p. 100 des dépenses de fonctionnement. C'est ce que l'on dit dans le projet de loi. Mais, en répartissant cet argent sur davantage de places. . .

M. Bosley: Comment pouvez-vous dire qu'il y aura moins de places?

Mme Gigantes: . . . la contribution sera moindre pour chacune. La demande ne changera peut-être pas parce que l'on a besoin de ces places, en fait.

M. Bosley: Je veux bien en discuter, malgré que je pense qu'il s'agisse d'une question distincte.

Mme Gigantes: Non, c'est une question connexe.

M. Bosley: Vous prétendez que cette mesure réduira le nombre de places qui seront créées.

Mme Gigantes: Non.

M. Bosley: C'est ce que vous dites ici.

Mme Gigantes: Non, nous disons que le rythme de croissance ne sera pas aussi rapide qu'il aurait pu l'être, ce qui est tout à fait autre chose.

M. Bosley: Alors, expliquez-moi cela encore une fois. Si nous injectons 4 milliards de dollars dans le système, plutôt que 2 milliards de dollars, et que la province répartit ses subventions sur davantage de places, comment, selon vous, pourrions-nous aboutir à moins de places qu'avec deux milliards de dollars?

Mme Gigantes: On créera peut-être davantage de places, mais on ne pourra peut-être pas les utiliser. C'est ce que je veux dire. C'est l'exemple que je donnais, ici, à Ottawa.

M. Bosley: Je comprends cet argument, et je suis prêt à discuter de ce qu'il faudrait faire à cet égard. Vous dites, ici, et dans chaque mémoire, on dit. . .

Mme Gigantes: Nous avons actuellement des places qui sont vides en Alberta. Est-ce ce que veut le gouvernement fédéral?

[Text]

Mr. Bosley: The point made here and in every brief is that changing the amount of money that goes into the system and changing the flexibility in the system will automatically produce fewer spaces than carrying on with CAP. That is exactly the claim that is made here, is it not? There will be 100,000 fewer spaces, I quote, over the next seven years than if the present funding system were left intact.

Ms Gigantes: Given the past rates of growth, you could make that argument.

Mr. Bosley: Then do make it, please. I understand the problem about the affordability issue.

Ms Gigantes: I am afraid it is related to effective demand. If you are willing to talk about empty spaces and the existence of empty spaces, it is a fact that in Alberta commercial centres have empty spaces. It is a fact here in Ottawa, which is a high-education, high-income community, that there is ineffective demand. There are spaces, but day care centres cannot get families to purchase them at the price going. If the money is spread in a thin puddle over the whole system and the effect for me as an—

Mr. Bosley: You cannot afford the space.

Ms Gigantes:—ordinary mother is that I cannot afford to buy the child care space, even though there has been some lowering of the cost, you have ineffective demand. You have day care spaces, but they are empty.

Mr. Bosley: So you are saying this is not an accurate statement. This really should say 100,000 fewer spaces will be occupied by low-income families.

Ms Gigantes: Well, I suppose one wants to be effective.

Mr. Bosley: Can you document that claim?

Ms Strawson: What the statement says is that the bill states 200,000 positions. We are saying if the trend continued as it is at present, there would be in excess of that number of spaces.

• 1440

Mr. Bosley: You are talking total systems versus the ones for which share the cost.

Ms Strawson: That is what that statement says.

Mr. Bosley: This bill talks about 200,000 more for which we will share the cost, not the whole system.

Ms Gigantes: It will get spread through the whole system though. What will happen is that if I am Ontario—I am sorry to keep raising Ontario, but I am more familiar with it—and I get a whole bunch of money and I am told that I should lower fees—one of the objects is to lower fees—I am not going to lower fees in just the new

[Translation]

M. Bosley: Vous dites, et dans chacun des mémoires, on dit que modifier le montant accordé et la souplesse dans le système aboutira automatiquement à la création de moins de places que si l'on avait continué avec le Régime d'assistance publique du Canada. C'est exactement ce que l'on dit ici, n'est-ce pas? D'ici sept ans, il y aura 100,000 places de moins que si l'on avait maintenu le régime de financement actuel.

Mme Gigantes: Compte tenu du taux de croissance passé, cet argument se tient.

M. Bosley: Je comprends la difficulté que posent les prix qui sont demandés.

Mme Gigantes: J'ai bien peur qu'elle soit reliée à la demande réelle. Si vous voulez discuter des places vides, c'est un fait qu'il y en a dans un certain nombre de garderies commerciales en Alberta. C'est aussi une réalité, ici, à Ottawa, une collectivité où le niveau d'éducation est élevé et où les gens gagnent de bons revenus. La demande est inefficace. Il y a des places disponibles, mais les familles ne peuvent se permettre de les utiliser, compte tenu du prix que l'on demande. Si l'on a réparti l'argent dans tout le système, et que malgré cela. . .

M. Bosley: Vos moyens ne sont pas suffisants. . .

Mme Gigantes: . . . en tant que mère ordinaire, je ne peux me permettre de payer le prix que demande la garderie, même si on l'a quelque peu réduit, la demande est inefficace. Il y a des places disponibles, mais elles sont vides.

M. Bosley: Vous êtes donc en train de me dire que cet énoncé est imprécis. Il s'agirait plutôt de 100,000 places de moins qui seront occupées par des familles à faible revenu.

Mme Gigantes: Je suppose que l'on recherche l'efficacité.

M. Bosley: Pouvez-vous m'expliquer cet énoncé?

Mme Strawson: Nous disons tout simplement que l'on mentionne 200,000 places dans le projet de loi. Si la tendance actuelle se poursuivait, il y en aurait davantage que cela.

M. Bosley: Vous parlez de l'ensemble du système par opposition aux places dont les frais sont partagés.

Mme Strawson: C'est ce que nous soutenons, oui.

M. Bosley: Mais, dans ce projet de loi, il s'agit d'environ de 200,000 places de plus pour lesquelles nous partagerons les frais, et non de l'ensemble du système.

Mme Gigantes: Mais cela s'appliquera toutefois dans l'ensemble du système. Si je suis en Ontario et que j'obtiens bien de l'argent—je m'excuse de revenir constamment à l'Ontario, mais c'est la situation que je connais le mieux—et que l'on me dit que je devrais réduire les frais—c'est l'un des objectifs—je ne le ferai pas

[Texte]

spaces. There would be revolution. The old day care operators would be out there storming Queen's Park.

Of course they are going to get some contribution that will allow them to lower fees. Ontario has already said that. This is not newly fertilizing money; this is newly fertilizing money that is going to be spread on old garden too.

Mr. Bosley: What will that do since the cost. . . Who is paying for the cost of the old garden?

Ms Gigantes: The federal government.

Mr. Bosley: In terms of government.

Ms Gigantes: The federal government has picked up part of it.

Mr. Bosley: No, the non-shared—

Ms Gigantes: In Ontario it has been one-half of the day care spaces we have and the kids in the spaces who have been subsidized through CAP—one-half.

The Chairman: Thank you very much. We are going to stop it there. We have run over time. I want to thank Ms Strawson and Ms Gigantes for appearing, for the presentation you have made, for responding to the questions and for entering into vigorous debate with my colleagues. Thank you very much.

Ms Strawson: Thank you very much.

Ms Mitchell: On a point of order, I see we have received a draft resolution for a possible amendment from the Inuit Women's Association. I wondered if our researchers were going to put it into a form that would fit into the bill.

The Chairman: They are working on it now, Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Good, thank you.

The Chairman: I want to call next the City of Toronto. We have a brief from Mayor Art Eggleton. It will be presented to the committee by Alderman Paul Christie.

Welcome, Mr. Christie. Thank you very much. Sir, if you wish, you can read the entire brief. If you want to highlight it, we will append it to the proceedings and you can direct your remarks precisely at Bill C-144. I will leave it in your hands.

Alderman Paul Christie (City of Toronto): Very good, Mr. Chairman. I would appreciate the latitude to deal with the brief in that it was a document presented to city council.

Toronto is faced with a crisis in child care. In view of the sustained political attention this issue has received in recent years, we might reasonably have expected the long

[Traduction]

que pour les nouvelles places. Il y aurait une révolution. Les exploitants des garderies plus anciennes se rueraient sur Queen's Park.

Ils obtiendront évidemment une certaine contribution qui leur permettra de réduire leurs frais. Le gouvernement ontarien l'a déjà dit. Cet argent ne sera pas réservé qu'aux nouvelles places qui seront créées.

M. Bosley: Et qui paie pour les anciennes places?

Mme Gigantes: Le gouvernement fédéral.

M. Bosley: Le gouvernement fédéral.

Mme Gigantes: Oui, le gouvernement fédéral, en partie.

M. Bosley: Non, je parle des places dont les frais ne sont pas partagés. . .

Mme Gigantes: En Ontario, la moitié des places sont subventionnées dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons nous arrêter ici. Nous avons dépassé le temps qui vous était accordé. Madame Strawson, madame Gigantes, je vous remercie d'être venues nous rencontrer, de l'exposé que vous nous avez présenté, des réponses que vous nous avez données et d'avoir discuté avec vigueur avec mes collègues. Merci beaucoup.

Mme Strawson: Merci beaucoup.

Mme Mitchell: J'en appelle au règlement, monsieur le président. Je vois que nous avons reçu une proposition d'amendement de la part de l'Association des femmes inuites. Nos agents de recherche vont-ils la formuler de manière à pouvoir intégrer cet amendement au projet de loi?

Le président: Ils y travaillent déjà, madame Mitchell.

Mme Mitchell: Très bien. Merci.

Le président: Nous recevons maintenant le représentant de la ville de Toronto. Nous avons reçu un mémoire du maire Art Eggleton, qui nous sera présenté par l'échevin Paul Christie.

Monsieur Christie, soyez le bienvenu. Merci beaucoup. Si vous le désirez, vous pouvez lire le mémoire. Si vous préférez en faire ressortir les points saillants, nous l'annexerons aux procès-verbaux, et vous pourrez nous faire directement les observations que vous voulez formuler au sujet du projet de loi C-144. Vous avez le choix.

Le conseiller Paul Christie (ville de Toronto): Très bien, monsieur le président. Je préférerais vous lire le mémoire, puisqu'il s'agit d'un document qui a été présenté au conseil municipal.

À Toronto, il y a une crise dans le domaine de la garde d'enfants. Compte tenu de la place qu'a occupée cette question de façon soutenue sur la scène politique dans les

[Text]

waiting list for subsidized spaces to be diminishing. It seemed reasonable to expect that the ability of parents to find and afford quality, licensed care for their young children would be improving. Instead, we are confronted with the longest waiting lists for subsidized spaces in recent memory, with the smallest provincial approval for expansion of subsidized spaces in Metro that we have seen in many years and escalating parent fees that increasingly put child care out of the reach of average families in Toronto.

When measured against the identified need in the community and the commitment from municipal governments to work towards meeting these needs, participation and support from senior levels of government are dramatically short of what is urgently required. I should say that we reserve the right to criticize the province as well as the federal government.

In 1986, the Metropolitan Toronto Day Care Planning Force report *Blueprint for Child Care Services: Realistic Responses to the Need* identified a shortfall of 60,000 spaces and further determined that 30,000 of these spaces would need to be subsidized. Recognizing that this could not be accomplished overnight, the report recommended the creation of 15,000 additional subsidized spaces by 1991. To achieve this, a target of 3,000 new spaces per year was established.

Although Metro has fallen behind in accomplishing its overall goals, it was successful in creating 2,928 new spaces in 1986, some 2,157 new spaces in 1987 and, although a diminished target of 2,000 spaces was set in 1988, because of a lack of adequate support from senior levels of government, it will be unable to meet that target.

• 1445

While we are justifiably proud of the 30,000 licensed child care spaces which exist in Metro, that number is woefully short of the total of 90,000 spaces identified in the 1986 task force as the potential need.

Contrasting dramatically with the identified need, the provincial commitment for 1988 was initially 700 subsidized spaces. The reality of the situation as we see it is that the province has brought the light of the federal child care act to Toronto and that light would appear to be a diminishing ability of municipal government to meet its goals.

The 700 subsidized spaces have been increased to 1,000 spaces through negotiation with the province. Still Metro has already committed more than 1,500 new spaces this year as well as making significant improvements in the rates which will assist centres to improve wages of early childhood staff. The absence of provincial support for

[Translation]

dernières années, on aurait pu raisonnablement s'attendre à ce que la longue liste d'attente en fonction des places subventionnées diminue. On aurait été justifié de penser que la capacité des parents à trouver des soins accrédités de qualité, et à pouvoir se permettre de les payer, se seraient améliorés. Contrairement à cela, les listes d'attente de places subventionnées sont plus longues que jamais, avec la plus petite augmentation de places subventionnées que l'on ait connue depuis bien des années pour l'agglomération de Toronto, et l'escalade des frais, qui permet de moins en moins aux familles moyennes de se permettre ces services à Toronto.

Quand on les compare aux besoins reconnus dans la collectivité et à l'engagement de la part des gouvernements municipaux de travailler à la satisfaction de ces besoins, la participation et l'appui des autres paliers de gouvernement sont loin d'être satisfaisants par rapport aux besoins urgents. Je devrais dire que nous nous réservons le droit de critiquer la province ainsi que le gouvernement fédéral à cet égard.

En 1986, dans le rapport du Metropolitan Toronto Day Care Planning Force, intitulé *Blueprint for Child Care Services: Realistic Responses to the Need*, on disait qu'il manquait 60,000 places dans la région de Toronto et que 30,000 de ces places devraient être subventionnées. Reconnaisant l'impossibilité d'y arriver du jour au lendemain, on recommandait dans le rapport la création de 15,000 places subventionnées additionnelles entre 1986 et 1991. Pour ce faire, on avait établi un objectif de 3,000 nouvelles places par année.

Bien que nous n'y soyons pas parvenus, nous avons quand même réussi à créer 2,928 nouvelles places en 1986, quelque 2,157 nouvelles places en 1987, et, bien que nous ayons diminué notre objectif à 2,000 places pour 1988, compte tenu du manque d'appui de la part des gouvernements fédéral et provincial, nous ne l'atteindrons pas.

Bien que nous soyons fiers des 30,000 places accréditées qui existent dans l'agglomération de Toronto et à juste titre d'ailleurs, ce nombre est encore bien loin des 90,000 places qui seraient nécessaires, selon les conclusions du groupe d'étude en 1986.

Contrastant radicalement avec le besoin reconnu, l'engagement de la province pour 1988 était à l'origine de 700 places subventionnées. Nous pensons que la province s'est déjà ajustée à la Loi sur les services de garde d'enfants fédérale et que cela diminue la capacité du gouvernement municipal à atteindre ses buts.

Des négociations avec le gouvernement provincial ont permis de faire passer le nombre de places subventionnées à 1,000. Mais, nous nous sommes déjà engagés à créer plus de 1,500 nouvelles places cette année et à apporter des améliorations importantes aux tarifs qui permettront aux garderies d'améliorer la rémunération du personnel

[Texte]

these initiatives will result in a substantial shortfall in provincial cost-sharing dollars to Metro. Add to this the 4,500 children who are currently on the Metro waiting list for subsidized spaces, and the stress and discouragement felt by parents who need the service.

It is clear to see why this is being characterized as a crisis. We estimate that for the city of Toronto alone 22,000 licensed spaces are required, but only 9,500 are currently available. Of the 22,000 spaces needed, we predict, based on current eligibility levels, that at least 10,500 of these spaces would need to be subsidized. At the moment only 5,200 subsidized spaces are available in the city of Toronto.

Notwithstanding the fact that the city of Toronto has no direct or mandated role either in the creation of subsidized spaces or the funding of child care, the city has been and continues to be vitally interested in the development and maintenance of quality child care in Toronto. The city has spent millions of dollars on a grants program which since 1984 has enhanced the wages of early childhood educators in non-profit centres, and I chair that committee.

The low wages of professional child care staff with at least two years of post-secondary education have been well documented. With the intervention of the city day care grant, average wages have risen from less than \$15,000 per year to more than \$19,000. Without this grant staff would still be receiving wages which are considerably less than the earnings of municipal sanitation workers or animal attendants at the Metro zoo. By allowing these wages to be improved without an impact on parent fees, the city grant has also helped to keep fees more stable and affordable.

The mayor was instrumental in starting the task force on work-related day care in 1982, which has resulted in the provision of workplace day care in a number of new private developments such as Waterpark Place, Scotia Plaza, BCE Place, and the World Trade Centre. The city has made a genuine contribution to both the quantity and quality of child care in Toronto.

Historically the funding of child care subsidies has been accomplished under CAP, and I know you are aware of the technical arrangements of CAP. Although CAP has been criticized as an inadequate vehicle to fund child care as a basic public service, and there has also been the concern it has been treated as a welfare service for many who do not perceive it in that vein, the open-ended characteristics of the legislation have been recognized as having high potential to meet the needs of children who require subsidization. One researcher has estimated that as

[Traduction]

affecté aux très jeunes enfants. L'absence d'appui provincial en fonction de ces initiatives entraînera une perte importante pour l'agglomération de Toronto en ce qui a trait aux frais partagés avec le gouvernement provincial. Ajoutez à cela les 4,500 enfants qui sont inscrits sur les listes d'attente de places subventionnées dans l'agglomération de Toronto, et le stress et le sentiment de découragement que ressentent les parents qui ont besoin du service.

On comprend facilement pourquoi nous qualifions la situation de crise. Nous évaluons qu'il faudrait 22,000 places accréditées dans Toronto seulement, mais il n'y en a que 9,500. Compte tenu des niveaux d'admissibilité actuels, nous pensons qu'au moins 10,500 de ces 22,000 places devraient être subventionnées. À l'heure actuelle, il n'y a que 5,200 places subventionnées qui sont disponibles à Toronto.

Bien que la ville de Toronto n'ait aucun rôle direct à jouer dans la création de places subventionnées ou dans le financement des services de garde d'enfants, elle s'est beaucoup préoccupée du développement et du maintien de services de garde de qualité à Toronto, et continue de le faire. La ville a affecté des millions de dollars dans le cadre d'un programme de subventions qui a permis, depuis 1984, d'améliorer la rémunération des éducateurs affectés aux très jeunes enfants dans les garderies à but non lucratif, et je suis président du comité dont relève ce programme.

Beaucoup d'études ont révélé que les salaires des éducateurs possédant au moins deux ans d'études postsecondaires sont bas. Le programme de subvention de la ville a permis de faire passer le salaire moyen de ces éducateurs de moins de 15,000\$ par année à plus de 19,000\$. N'eût été de cela, leurs salaires seraient de beaucoup inférieurs à ceux que gagnent les éboueurs de la municipalité ou les gardiens au zoo de Toronto. En permettant ainsi d'améliorer ces salaires sans augmenter les frais de garde, les subventions offertes par la ville ont aussi permis de maintenir les frais à un niveau plus stable et plus raisonnable.

Le maire a beaucoup contribué à la mise sur pied en 1982 du groupe d'étude sur la garderie en relation avec le travail, qui a permis l'installation de garderies dans un certain nombre de nouveaux complexes privés, comme Waterpark Place, Scotia Plaza, BCE Place et le World Trade Centre. La ville a vraiment contribué à l'amélioration des services de garde d'enfants à Toronto, tant sur le plan de la quantité que sur celui de la qualité.

Les subventions destinées aux services de garde d'enfants ont toujours été régies par le Régime d'assistance publique du Canada, et je sais que vous en connaissez les technicalités. Bien que ce régime ait fait l'objet de toutes sortes de critiques, qu'on ait dit qu'il ne convenait pas pour financer les services de garde d'enfants comme services publics de base, et qu'on l'ait souvent utilisé comme un service d'assistance sociale, on reconnaît aussi que la latitude que permet la loi peut très bien permettre de satisfaire les besoins des enfants qui

[Text]

many as 64% of pre-school children of working parents could receive full or partial subsidy under the current Canada Assistance Plan guidelines.

The federal government obviously is offering legislation that would abandon CAP as a funding mechanism and replace it with the proposed Canada Child Care Act. The 200,000 spaces that would be created under the proposed Canada Child Care Act from our perspective cannot meet what we perceive to have been available under CAP. It is our belief that we could have more than doubled the available spaces by 1995.

The point is made that rather than encouraging expansion the proposed Canada Child Care Act seeks to contain the growth of child care by limiting for the first time cost-shared dollars for subsidized care, which Ottawa will be making available to the provinces. From the perspective of many in the city of Toronto, this is a measure that might be described more as constraint than as expansion.

• 1450

Consistent with the intentions of the Canada child care bill, the Ontario government has limited the expansion of subsidized spaces to 13,000 between 1987 and 1990 and in 1988-89 will allocate only 4,000 to the entire province. Metro's ration of 700 spaces is based on simple division of spaces using the census statistics of child population under the age of nine. I should say, as I did previously, that negotiations with the province have resulted in the additional 300 spaces that I referred to earlier.

Unlike Metro, which also took into consideration for its plan other factors, which are identified in the paper but lumped together might be characterized as need, it is Ontario's intention to spread across the province a woefully inadequate number of spaces through a rather simplistic formula. We believe that decisions by the federal government and provincial government to limit the growth of subsidized spaces to this extent are short-sighted and unwise.

In the absence of an adequate number of subsidized spaces, a large number of single parents may be forced to forgo paid employment and will reluctantly step on the social assistance treadmill.

Families will be obliged to forgo essential second incomes in the face of a disincentive to work created

[Translation]

doivent être subventionnés. Un chercheur a évalué que tout près de 64 p. 100 des enfants d'âge préscolaire de parents qui travaillent tous les deux auraient droit à la subvention, en tout ou en partie, selon les lignes directrices actuelles du Régime d'assistance publique du Canada.

Aujourd'hui, évidemment, le gouvernement fédéral nous offre une loi dans laquelle on laisserait tomber le Régime d'assistance publique du Canada en tant que mécanisme de financement, pour le remplacer par la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Selon nous, la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada ne permettra pas de créer autant de places que l'aurait permis le Régime d'assistance publique du Canada. Nous pensons que nous aurions pu doubler le nombre de places disponibles d'ici 1995, et même davantage.

Plutôt que de favoriser l'expansion, la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada que l'on se propose d'adopter a tendance à contenir l'augmentation des services de garde en limitant, pour la première fois, les sommes que le gouvernement fédéral accordera aux provinces dans le contexte des programmes à frais partagés. Un grand nombre d'intervenants de la ville de Toronto sont d'avis que cette mesure a beaucoup plus un effet limitatif qu'autre chose.

S'alignant sur les intentions du gouvernement fédéral, le gouvernement de l'Ontario a limité l'augmentation des places subventionnées à 13,000 entre 1987 et 1990 et, en 1988-1989, il n'accordera que 4,000 places dans toute la province. Les 700 places que l'on a accordé à l'agglomération de Toronto sont le résultat d'une simple division des places que l'on a effectuée en utilisant les statistiques du recensement de la population enfantine de moins de neuf ans. Je devrais répéter que des négociations que nous avons eues avec le gouvernement provincial nous ont permis d'obtenir 300 places additionnelles.

Contrairement à ce que nous avons fait dans l'agglomération de Toronto, où nous avons aussi tenu compte d'autres facteurs dans notre planification, facteurs qui sont mentionnés dans le document, mais qui, mis ensemble, pourraient être qualifiés comme le besoin, le gouvernement de l'Ontario a l'intention d'appliquer une formule plutôt simpliste pour distribuer un nombre de places insuffisant dans toute la province. Nous pensons que les décisions du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial visant à limiter dans une telle mesure l'augmentation des places subventionnées sont de courte vue et bien mal avisées.

Une insuffisance de places subventionnées risque de forcer un grand nombre de parents seuls à laisser tomber un emploi rémunéré et à opter, avec réticence, pour l'assistance sociale.

Des familles vont se voir obligées de laisser tomber un deuxième revenu essentiel à cause du désavantage de

[Texte]

when employment-related costs like day care reach or exceed anticipated incomes.

As a parent of two pre-school children and the contemporary of similar couples and parents in the City of Toronto, I can assure you that there are literally tens of thousands of families for whom the escalating costs of day care, when taken into consideration with other escalating costs such as that of real estate in the City of Toronto, make it very difficult to survive, given current circumstances.

Employers and families will be affected by a decline in work-related productivity caused by stress and concern over child care arrangements. Parents who depend on child care subsidy to permit them to attend school, upgrade their skills, or complete job training will be unable to continue. I believe there is evidence of this in the press of recent days; I believe the articles have been made available to the members of the committee.

A substantial number of children will be placed in non-licensed care situations where there is no assurance of quality care. Even simple expectations like meeting the essential nutritional needs of infants and toddlers cannot be assured in these circumstances.

The lack of care and poor-quality care may result in children entering school at a disadvantage if their developmental needs have not been previously met. The child care system will continue to be inadequate in meeting the needs of school-age children, and we can expect to see an increase in the number of latch-key children, whose only option when they are home alone, lonely, bored, and afraid is to telephone a project like Kid's Connection, which is in my ward and serves much of eastern Metropolitan Toronto, I believe including Don Valley West.

Mr. Bosley: Yes, a nice place.

Alderman Christie: These children are phoning Kid's Connection for reassurance, and last year there were 12,000 such occasions.

Inadequate funding from senior levels of government for subsidized child care and insufficient spaces for fee-paying parents amount to a denial of opportunity for thousands of families throughout Metro. We believe that the metropolitan government and the City of Toronto are doing more than their share to address these issues. Metro, in the absence of provincial and federal cost-sharing dollars, has taken steps to maintain the subsidies that do exist by significant additional funds from the property tax base for a program that is intended to be funded by all levels of government. In our view it is fair to suggest that the much-belaugered property tax base

[Traduction]

travailler lorsque des frais, comme ceux de la garde d'enfants, équivalent aux revenus prévus, ou même les dépassent.

En tant que parent de deux enfants d'âge préscolaire et contemporain de couples et de parents qui vivent dans des situations analogues dans la ville de Toronto, je peux vous assurer qu'il y a littéralement des dizaines de milliers de familles pour lesquelles l'augmentation des frais de garde d'enfants, combinée à celle d'autres coûts, comme l'augmentation des prix du logement dans la ville de Toronto, rend la survie très difficile, compte tenu de la situation actuelle.

Des employeurs et des familles seront affectés par un déclin de la productivité dans le travail à cause du stress et de l'inquiétude provoqués par la garde des enfants. Des parents qui comptent sur la subvention au titre de la garde d'enfants pour leur permettre d'aller à l'école, de se perfectionner ou d'acquérir une formation en fonction d'un emploi, ne pourront plus poursuivre. Je pense que cela ressort assez bien dans les articles qui ont été publiés dernièrement; je pense d'ailleurs que vous en avez reçus des exemplaires.

Un nombre important d'enfants seront placés entre les mains de personnes non accréditées ou dans des institutions où il n'y a aucune garantie de qualité. On ne peut même plus assurer que l'on satisfera à des choses aussi essentielles que la nutrition des jeunes enfants et des bébés dans de telles circonstances.

Un manque de soins ou des soins de piètre qualité peuvent avoir pour résultat que des enfants soient défavorisés à leur entrée à l'école, si l'on n'a pas satisfait à leurs besoins au cours de leur développement. Le système de garde d'enfants continuera d'être inadéquat en ce qui a trait aux besoins des enfants d'âge scolaire, et l'on peut s'attendre à une augmentation du nombre d'enfants qui seront laissés à eux-mêmes et dont la seule option, quand ils seront seuls à la maison, seuls et apeurés, sera de téléphoner à des gens comme ceux de Kid's Connection, qui est dans la partie de Toronto que je représente, et qui dessert la plus grande partie de l'est de l'agglomération de Toronto, je pense, y compris Don Valley ouest.

M. Bosley: Oui, un bien bel endroit.

M. Christie: Ces enfants appellent à Kid's Connection pour se faire réconforter et, l'année dernière, il y a eu 12,000 appels.

Le manque de financement de la part des paliers de gouvernement supérieurs, en fonction des services de garde d'enfants subventionnés, et le manque de places destinées aux parents qui paient les frais de garde défavorisent des milliers de familles de l'agglomération de Toronto. Nous pensons que le gouvernement régional et la ville de Toronto font plus que leur part en la matière. Devant l'absence de participation des gouvernements fédéral et provincial, pour conserver les subventions qui existent à l'heure actuelle, nous avons pris des mesures pour contribuer davantage à même les taxes foncières, afin de soutenir un programme qui devrait être financé

[Text]

should not be the main funding source for child care, principally because there is no reflection of the ability to pay property tax in property tax.

In recent years Metro has been well-positioned for expansion because its child care system was relatively well-developed and its needs were documented and it had a planning process in place. It was ready to take up not only the spaces that were initially allotted to it but also the ones of those throughout the province who had not been able to develop all the spaces that were potentially available to them. Unfortunately, the Province of Ontario turned on the day care tap, or certainly the source of funds that said day care on it, during its recent period of minority government and what appears to have happened subsequently is that through direct grants for salary enhancement and whatnot they have been able to encourage municipalities to create spaces. As a result, there has been relatively full take-up around the province and the municipalities which otherwise would have given up spaces that Metro could have absorbed simply cannot do that.

• 1455

In the current climate we feel that in spite of the city's and Metro's contribution, child care is in greater jeopardy than at any time in the 1980s. The bottom line is that in Toronto in 1988 over 55% of families with young children cannot acquire either a licensed space or the child care subsidy they require.

Ironically, as we approach the 21st century there is a growing recognition that children's early learning experiences are critical. Child development research in North America indicates that high-quality supplemental child care is a benefit to children and supports modern families.

Many school boards in Ontario already recognize the importance of early childhood education through the provision of half-day or full-day kindergarten programs for four-year-olds and five-year-olds. In Toronto, as many will be aware, the respective boards of education also make space available to non-profit and parent co-op day care centres, which is another substantial contribution.

For young children in all families it is important to have a well-planned, stimulating day which meets the child's emotional, social, intellectual and physical needs. A high quality early childhood education and child care system supports and complements families in their efforts to provide these varied learning opportunities. Such a system should be available to all who want to use it, irrespective of income or status in the paid labour force.

[Translation]

par tous les paliers de gouvernement. Selon nous, les taxes foncières déjà surexploitées ne devraient pas être la principale source de financement à l'égard des services de garde d'enfants, et ce, principalement parce que les taxes foncières ne reflètent aucunement la capacité de payer.

Au cours des dernières années, nous étions bien préparés en fonction de l'expansion, parce que notre système de services de garde d'enfants était relativement bien développé, nos besoins étaient justifiés, et nous appliquions un processus de planification. Nous étions prêts non seulement à utiliser les places qui nous étaient accordées, mais aussi celles des autres municipalités de la province qui n'avaient pas su mettre à profit toutes les places qui leur étaient accordées. Malheureusement, le gouvernement de l'Ontario s'est montré très généreux dans les derniers temps en ce qui a trait à la garde d'enfants, pendant la période de gouvernement minoritaire, et, par la suite, les subventions directes qu'il a accordées pour l'amélioration des conditions salariales, etc, ont encouragé les municipalités à créer des places. Ceci dit, les municipalités ont presque complètement absorbé les places qui leur étaient offertes, des places que nous aurions pu autrement obtenir dans l'agglomération de Toronto.

Dans le climat actuel, nous pensons que malgré la contribution de la ville et de l'agglomération de Toronto, les services de garde d'enfants sont plus menacés qu'ils ne l'ont jamais été dans les années 1980. La réalité est qu'à Toronto, en 1988, plus de 55 p. 100 des familles ayant de jeunes enfants ne peuvent obtenir une place dans une garderie accréditée ou la subvention dont elles ont besoin.

Ironiquement, plus nous approchons du XXI^e siècle, et plus on reconnaît que les expériences d'apprentissage des enfants en bas âge sont critiques. Dans le milieu de la recherche sur le développement de l'enfant en Amérique du Nord, on dit que des soins additionnels de qualité élevée constituent un avantage pour les enfants et appuient les familles modernes.

Il y a un grand nombre de conseils scolaires en Ontario qui reconnaissent déjà l'importance de l'éducation préscolaire en offrant des programmes de maternel à la demi-journée ou à plein temps à l'intention des enfants de quatre ans et de cinq ans. À Toronto, comme plusieurs d'entre vous le savent, les conseils scolaires offrent aussi des locaux pour l'installation de garderies à but non lucratif et de garderies coopératives, ce qui est encore une autre contribution fort appréciable.

Dans toutes les familles, il est important que les journées soient bien planifiées et stimulantes pour les jeunes enfants, et que l'on satisfasse à leurs besoins émotionnels, sociaux, intellectuels et physiques. Un système d'éducation de la petite enfance et de garde d'enfants de grande qualité appuie les familles et complète leurs efforts visant à assurer aux enfants ces possibilités d'apprentissage variées. Tous ceux qui le veulent devraient

[Texte]

It is internationally recognized that there is a link between quality child care and early childhood education. Two well-known examples come to mind. In France, the *école maternelle*, a comprehensive child care system, serves two-year-old to six-year-old children. This preschool system has space for 95% of French children and there are no user fees for families. In Italy, a system of public care and education known as the *scuola per l'infanzia* has become a right of citizenship for all children aged three to six years. In 1980, more than 80% of all Italian children in this age group attended the program.

We look to Ontario to take the lead in Canada in the context of a Canadian example that will provide for a universally available comprehensive child care and childhood education system to be in place by the year 2000. There are many examples around the world of such a system, two of which I mentioned. A comprehensive child care early education system is a necessary component of developing economic and social prominence in the next century. France has had one for 100 years. Ontario is well positioned to lead in Canada.

If 4,500 children in Metropolitan Toronto did not have an elementary or secondary school available to them this fall, there is no doubt it would be headline news and improvements to education would be the fundamental issue addressed by all levels of government in this election year. The fact that 4,500 younger children have no place in the same system of early childhood education should warrant the same attention.

Our first recommendation is that the Province of Ontario continue to make child care subsidies available through the Canada Assistance Plan as an interim measure. We believe this should be on an interim basis until all eligible families can receive a subsidy and parents no longer need to pay user fees.

Our second recommendation is that the province not enter into the proposed Canada Child Care Act because of its limits on spending on child care over the next seven years, and that it does not establish a framework for comprehensive universal childhood education child care.

• 1500

We request that the federal government withdraw the proposed Canada Child Care Act and formulate new legislation to cost-share operating grants, capital grants, special projects that are needed to ensure higher salaries for child care workers, funds for expanded and new facilities and lower fees for parents.

[Traduction]

pouvoir bénéficier d'un tel régime, quel que soit leur revenu ou leur situation dans le monde du travail.

Il est internationalement reconnu qu'il y a un lien entre des soins de qualité et l'éducation de la petite enfance. Deux exemples bien connus viennent tout de suite à l'esprit. En France, l'école maternelle, régime complet, dessert les enfants de deux ans à six ans. Ce système préscolaire peut recevoir 95 p. 100 des enfants français, et les familles n'ont rien à payer. En Italie, un système de garde et d'éducation public, désigné sous le nom de «*scuola per l'infanzia*», est devenu un droit de citoyenneté de tous les enfants de trois à six ans. En 1980, plus de 80 p. 100 des enfants italiens de ce groupe d'âge ont participé au programme.

Nous comptons que l'Ontario ouvrira la voie au Canada, et servira d'exemple, en instaurant un système complet de garde d'enfants et d'éducation universelle d'ici l'an 2000. Il y a de nombreux systèmes de ce genre de par le monde, y compris les deux que j'ai mentionnés. Un tel système est un élément nécessaire en fonction de notre développement économique et social en préparation du XXI^e siècle. Il y en a déjà un en France depuis 100 ans. L'Ontario est bien placé pour indiquer la voie au Canada.

Si 4,500 enfants de la région de Toronto n'avaient pas d'écoles élémentaires ou d'écoles secondaires pour cet automne, il ne fait aucun doute que cela ferait la manchette et que les améliorations à l'éducation seraient au centre des préoccupations de tous les paliers de gouvernement en cette année d'élection. Le fait qu'il s'agisse de 4,500 enfants d'âge préscolaire qui soient dans une situation analogue devrait avoir autant d'importance.

Notre première recommandation est que le gouvernement de l'Ontario continue à accorder des subventions en fonction des services de garde d'enfants par le biais du Régime d'assistance publique du Canada comme mesure provisoire. Nous pensons que ce devrait être le cas jusqu'à ce que toutes les familles admissibles puissent recevoir une subvention et que les frais de garde d'enfants soient éliminés pour les parents.

Notre deuxième recommandation est que le gouvernement provincial refuse d'adhérer à la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, à cause des limites qu'elle impose quant aux sommes qui seront consacrées à la garde d'enfants au cours des sept prochaines années, et parce qu'on n'y établit aucun cadre en vue d'un régime de garde d'enfants et d'éducation qui serait complet et universel.

Nous demandons que le gouvernement fédéral retire le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada et formule une nouvelle législation prévoyant des subventions pour le fonctionnement à frais partagés, des subventions d'immobilisation, des projets spéciaux nécessaires pour assurer la hausse des salaires des travailleurs de garderies, des fonds pour couvrir

[Text]

We have also made the recommendation that the province convene an inter-ministerial task force to develop a universal system by the year 2000.

Further, we believe Ontario should be encouraging commercial child care day care facilities to convert to non-profit status. Frankly, in the Toronto context we do not believe it is possible, given the economics of child care, to have relatively equitable standards between commercial care and non-profit care.

The Chairman: Thank you, Alderman Christie, for that presentation on behalf of the City of Toronto. We would like to put a few questions to you now if we may. Madam Pépin.

Mme Pépin: Je vous remercie pour votre mémoire. Comme je l'ai dit un peu plus tôt, la Ville de Toronto est une des rares villes au Canada à participer d'une façon très active au réseau des garderies sans en avoir officiellement le mandat. D'ailleurs, vous l'avez précisé à la page 4. Je dois féliciter la Ville de Toronto. Si plusieurs villes participaient à un système de garderies comme Toronto le fait, ce serait très avantageux pour les enfants.

Vous avez parlé des enfants après l'école. Vous dites qu'il y eu 12,000 appels sur le *warm line*. On déplore entre autres que, dans le projet de loi, il n'y ait aucune référence à ces enfants de 6 à 14 ans. On sait que 57 p. 100 d'entre eux sont seuls après la classe.

Vous dites également qu'en Ontario—j'ai peut-être mal compris—, on utilise certains locaux qui ont certaines installations du ministère de l'Éducation pour ces enfants. Je voudrais vous référer à l'article 2 du projet de loi. Je sais que la province de Québec est très préoccupée par cette disposition, et je vais la lire en anglais:

or any service relating wholly or substantially to education

Cela veut dire que ces services-là ne seront pas compris. Actuellement, au Québec, il y a 30,000 places en milieu scolaire, et ces 30,000 places-là sont menacées par la coupure. Est-ce que la même chose va se produire chez vous? Est-ce que vous allez devoir abolir ces places ou si vous avez pu trouver une autre solution?

Alderman Christie: I cannot speak directly for the Board of Education, although the experience of the City of Toronto insofar as grants from the province for the purposes of education are concerned has been that we are verging on a negative grant. So the likelihood of the Board of Education being able to provide additional space is rather remote.

Referring to those children, the most compelling examples are those of kindergarten children who finish their school day at the noon hour. In mid-afternoon in the dead of winter, you see them waiting for older siblings to finish their school day, which is between 3.30 p.m. and 4 p.m., and take them home. I know it has been the

[Translation]

l'agrandissement et la création des installations, ainsi que des frais moins élevés pour les parents.

Nous avons également recommandé que la province institue un groupe de travail interministériel pour mettre au point un système universel d'ici l'an 2000.

En outre, nous estimons que l'Ontario devrait encourager les garderies commerciales à devenir sans but lucratif. En vérité, dans le contexte de Toronto, nous ne croyons pas possible, compte tenu des facteurs économiques et des services de garderie, que les normes soient à peu près comparables entre les garderies commerciales et les garderies sans but lucratif.

Le président: Je vous remercie, monsieur Christie, de cet exposé présenté au nom de la ville de Toronto. Nous voudrions maintenant vous poser quelques questions, si vous le permettez. Madame Pépin.

Mrs. Pépin: Thank you for your brief. As I was saying earlier, the City of Toronto is one of the few cities in Canada which participate very actively in the network of child care facilities without an official mandate. You do mention this on page 4. I must congratulate the City of Toronto. If several cities participated in a system of child care facilities as Toronto does, this would be a very good thing for children.

You mentioned children after school. You say there were 12,000 calls on the *Warm Line*. It is regrettable, amongst other things, that the bill makes no mention of the 6 to 14-year-old children. It is known that 57 per cent of them are alone after school.

You say also that in Ontario—if I understand correctly—certain premises in Department of Education facilities are used for these children. I would like to refer you to clause 2 of the bill. I know that Québec is very much concerned about this provision and I shall read it in English:

ni ceux qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation

This means that those services would not be included. Right now, in Québec, there are 30,000 places in a school environment and those 30,000 places are threatened with being cut. Will the same thing happen to you? Will you have to suppress those places or have you been able to find another solution?

M. Christie: Je ne peux parler au nom du conseil scolaire, bien qu'à Toronto, en ce qui concerne les subventions de la province pour l'éducation, nous ne sommes pas loin d'une subvention négative. Il est donc peu probable que le conseil scolaire soit en mesure de fournir des places supplémentaires.

En ce qui concerne ces enfants, les exemples les plus frappants sont ceux des élèves de maternelle qui finissent la journée scolaire à midi. En plein hiver, au milieu de l'après-midi, on peut les voir qui attendent que leurs frères et sœurs plus âgés finissent la journée scolaire, entre 15h30 et 16 heures, pour les ramener à la maison.

[Texte]

experience of principals—certainly in the area I represent, and I sense it is the case in other places—that they open the school doors to allow them to be there, with no mandate to do that.

• 1505

It is probably the saddest example of the shortcomings of both education and day care in our country. I cannot imagine a circumstance where in a civilized country we would allow four-year-olds to find themselves outdoors for hours on end in January.

Mrs. Pépin: Your fourth recommendation is that a provincial inter-ministerial task force be convened, including the Minister of Education. Could you elaborate a bit on that recommendation?

Alderman Christie: We believe there should be universally available child care.

Mrs. Pépin: That is why you would put the Ministers of Education and Community and Social Services together on a task force.

Alderman Christie: We believe there is a distinct relationship between the success of children in an early childhood education program and further education. I am told, although I have not had the opportunity to examine the system directly, that the *école maternelle* in France has arrived in a situation where children are more successful in elementary education for having participated in early education, prior to the age of five.

Ms Mitchell: Thank you very much. I think you are the 25th witness we have heard over the last couple of days.

Alderman Christie: My sympathies.

Ms Mitchell: Well, my sympathies to you. It is a pretty grave situation throughout Canada, but particularly in Toronto, I know. Mind you, some of us who come from other regions of the country envy you the job situation, which requires a certain amount of day care.

Of the 25 witnesses, there has not been one submission that supports this bill in any way, really. Many have said, as you have said, that it should be vetoed, it should not be used, because it really will not have any kind of progressive impact on the crisis of child care, nor will it develop a long-term, comprehensive system, which we very much need and want.

We have heard arguments from government members and the minister that there is a mention in the preamble of the bill of the need to improve availability, affordability, quality, and accessibility of child care services.

Alderman Christie: Sounds good.

Ms Mitchell: Yet it seems to be rather rhetorical, because there is nothing in the bill that really requires this. There are no objectives or criteria for federal

[Traduction]

Je sais que les directeurs d'écoles—en tout cas dans le quartier que je représente, et je crois qu'il en est de même ailleurs—ouvrent les portes de l'école à ces enfants, sans aucun mandat.

C'est probablement là l'exemple le plus triste des lacunes tant de l'éducation que des services de garderie dans notre pays. Je ne peux imaginer aucun pays civilisé qui permettrait à des enfants de 4 ans de passer des heures à l'extérieur au mois de janvier.

Mme Pépin: Votre quatrième recommandation vise la mise sur pied d'un groupe de travail provincial interministériel, comprenant notamment le ministre de l'Éducation. Pourriez-vous développer un peu cette recommandation?

M. Christie: Nous croyons que les services de garde d'enfants devraient être universellement accessibles.

Mme Pépin: C'est pourquoi vous voulez réunir dans le même groupe de travail le ministre de l'Éducation et celui des services communautaires et sociaux.

M. Christie: Nous estimons qu'il y a un rapport direct entre la réussite des enfants dans un programme d'enseignement de la petite enfance et leur réussite dans les études ultérieures. On me dit, bien que je n'aie pas eu l'occasion d'étudier moi-même le système, que l'école maternelle en France en est venue au point où les enfants réussissent mieux à l'école élémentaire s'ils ont bénéficié d'un enseignement avant l'âge de 5 ans.

Ms Mitchell: Merci beaucoup. Je crois que vous êtes le 25^{ème} témoin que nous entendons depuis quelques jours.

M. Christie: Toutes mes condoléances.

Mme Mitchell: Eh bien, je vous offre, moi aussi, mes condoléances. La situation est assez grave partout au Canada, mais surtout à Toronto, je le sais. Certains d'entre nous qui viennent d'autres régions du pays envient votre situation de l'emploi, qui exige certains services de garderie.

Sur les 25 témoins, il ne s'en est trouvé aucun pour appuyer vraiment ce projet de loi. Beaucoup ont dit, comme vous, qu'il faut le rejeter, ne pas s'en servir, parce qu'il n'aura pas vraiment d'effet progressif sur la crise des services de garde d'enfants et qu'il ne mettra pas au point un système global à long terme, dont nous avons grand besoin.

Par ailleurs, les députés gouvernementaux et le ministre ont fait valoir que le préambule du projet de loi parle de la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde.

M. Christie: De nobles sentiments.

Mme Mitchell: Pourtant, cela semble plutôt rhétorique, car rien dans le projet de loi n'exige vraiment cela. Il n'y a pas d'objectif ni de critère pour les dépenses fédérales.

[Text]

spending. Ontario at least has certain standards, but we have been hearing from Alberta and other provinces where they are almost begging for some kind of federal leadership that would require provinces to develop a better quality of day care.

There is nothing in the bill that really spells out the kinds of programs... as Mrs. Pépin mentions, the age span services are needed for. I strongly suspect most of this money would go to three-to-five-year-old day care centres. It removes the protection, as a number of people have said—or at least the fear is that it removes the protection, and I think in reality it does—for low-income families, for children with special needs and disabled children, where the costs are higher per space to accommodate those kinds of kids, or at least the disabled kids. It limits funding, as you have pointed out very eloquently. It promotes commercial child care.

The government refuses to acknowledge it, but we have had at least three studies, the most recent one done in your municipality, that prove there is really just a minimum-standard expectation for commercial child care. There are some very good private day care centres, of course, but across the board it is a lower standard and it does not appear to be that we get the same bang for the buck as we would for non-profit. The value of parent participation in non-profit has been stressed, too.

• 1510

We have also heard from multicultural groups and from native groups, and they have presented some suggestions for amendments.

I see you are nodding your head, so I gather you agree with most of that critique. Am I correct in again saying that you really are advocating a veto of Bill C-144, that you believe from Ontario and from Toronto's point of view it would be better to remain with the present system?

Alderman Christie: Yes. In fact, I think it is probably fair to suggest that the language used in the preamble has some difficulty in being tied to the rest of the bill.

Ms Mitchell: Exactly.

Alderman Christie: Given the ballyhoo and the genuine desire on the part of the community to have a better child care arrangement, it is rather sad that, by and large, those expectations have been dashed. We find it rather hypocritical, and I do not use that term lightly—but to suggest to people who are unsatisfied that they should encourage their respective provinces to opt out of the bill is very, very sad.

We genuinely would like a piece of legislation that could be equitable across the country, and something that would be of value to the people of Toronto. When we are told that if you do not like it, use the old legislation, well, what was the purpose of having new legislation?

[Translation]

L'Ontario a au moins certaines normes, mais l'Alberta et d'autres provinces réclament presque à genoux un leadership fédéral obligeant les provinces à mettre au point des services de garde de meilleure qualité.

Il n'y a rien dans le projet de loi qui énonce vraiment des programmes... Comme le dit M^{me} Pépin, pour les groupes d'âge où les services sont nécessaires. J'imagine que la plus grande partie de cet argent irait aux garderies des 3 à 5 ans. Cela élimine la protection, comme beaucoup de gens l'ont dit—ou du moins on craint que cela n'élimine la protection, et je crois que c'est ce qui se produit—pour les familles à faible revenu, les enfants qui ont des besoins spéciaux et les enfants handicapés, car les coûts par classe sont plus élevés pour ces enfants, au moins les handicapés. Le projet de loi limite le financement, comme vous le soulignez de façon très éloquente. Il favorise les services commerciaux.

Le gouvernement refuse de le reconnaître, mais au moins trois études, la plus récente dans votre municipalité, prouvent qu'il ne faut vraiment s'attendre qu'à des normes minimales dans les garderies commerciales. Il y a bien sûr de très bonnes garderies privées, mais en général, les normes sont inférieures, et il semble que nous n'en avons pas autant pour notre argent que dans les garderies sans but lucratif. On a également insisté sur la valeur de la participation des parents dans les cas de garderies sans but lucratif.

Des associations multiculturelles et autochtones ont également proposé des modifications.

Je vous vois hocher de la tête et j'en conclus que vous êtes d'accord avec la plupart de ces critiques. Ai-je raison de dire qu'en fait vous préconisez le veto dans le vote sur le projet de loi C-144, que vous estimez, du point de vue de l'Ontario et de Toronto, qu'il serait préférable de conserver le système actuel?

M. Christie: Oui. En fait, il est probablement juste de dire qu'il est assez difficile de faire le lien entre le préambule et le reste du projet de loi.

Mme Mitchell: Tout à fait.

M. Christie: Étant donné tout le battage qu'on a fait et le désir véritable dans la communauté d'améliorer les dispositions relatives à la garde d'enfants, il est assez triste que dans l'ensemble, ces attentes aient été déçues. Nous estimons que c'est de l'hypocrisie, et je n'emploie pas ce terme à la légère—mais il est extrêmement désolant de devoir suggérer à ceux qui sont insatisfaits d'encourager leur province à se retirer du projet de loi.

Nous tenons à avoir un texte législatif qui soit équitable partout au pays, quelque chose qui serait utile pour les gens de Toronto. On nous dit que si cela ne fait pas notre affaire, on peut utiliser l'ancienne loi; à quoi sert alors cette nouvelle loi?

[Texte]

Ms Mitchell: If we look back at the submissions we had at the Special Committee on Child Care, we were told over and over again how inadequate the present system is, that we have a two-tiered system: one system for the poor under Canada Assistance Plan, which is really not meeting the needs of the poor; and another tax measure benefiting those with higher income.

Alderman Christie: We would prefer that the funds used for the tax credits went directly to the creation of subsidized spaces because we do not believe credits are available to the people who need them the most—

Ms Mitchell: Are you talking about the \$200 tax credit?

Alderman Christie: Well, yes. It would go to the wrong people in the first instance. Secondly, \$200 certainly is not going to take anyone in Metropolitan Toronto to a day care centre. In Toronto the average cost of a day care space is about \$4,750. I have two children. I see it as rather unlikely that my wife is going to say that by virtue of the potentially available \$400 she is going to go off to the work force.

Ms Mitchell: What you will get is the \$400 tax deduction.

Alderman Christie: Yes, okay, the deduction—I am sorry; it is not going to come off the top.

Ms Mitchell: It was doubled. Do you feel this was a progressive or regressive move? Perhaps we should not get into that—it is not the bill, but—

Alderman Christie: I personally do not believe credits are a sufficient inducement to improve subscription in day care.

Ms Mitchell: It is unfair. It really does not help equitably. The deduction helps higher income people more, does it not?

Alderman Christie: I believe it does.

Ms Mitchell: I do not know what else I have to say. There is no point in asking your advice on amendments since you apparently do not feel this bill is amendable. We are faced with having to look at that, and I just hope the government will at least consider some amendments, since they have the majority to push this thing through and are intent on doing so very quickly, apparently.

• 1515

Alderman Christie: Mr. Epp told the member of the House of Commons for the area that I represent that Ontario would be fine if it were only to sign the Canada Child Care Act. We in the city of Toronto believe that this is a myth.

Mr. Nicholson: How does Metro go about creating new subsidized spaces?

Alderman Christie: By virtue of CAP, to this point.

[Traduction]

Mme Mitchell: Les mémoires que nous avons reçus au Comité spécial sur les services de garde d'enfants nous répètent que le système actuel est insuffisant, que nous avons un système à deux paliers: un système pour les pauvres en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, qui ne correspond pas vraiment aux besoins des pauvres, et une autre mesure fiscale qui profite à ceux dont le revenu est élevé.

M. Christie: Nous préférierions que les fonds utilisés pour les crédits d'impôt servent directement à la création de places subventionnées, car nous ne croyons pas que les crédits soient offerts à ceux qui en ont le plus besoin. . .

Mme Mitchell: Parlez-vous du crédit d'impôt de 200\$?

M. Christie: Oui. Tout d'abord, il n'est pas donné aux bonnes personnes. Ensuite, dans l'agglomération de Toronto, 200\$ ne suffisent certe pas pour utiliser les services d'une garderie. À Toronto, une place de garderie coûte en moyenne 4,750\$. J'ai deux enfants. Il me semble assez improbable que ma femme décide d'entrer sur le marché du travail, attirée par la possibilité de recevoir 400\$.

Mme Mitchell: Ce que vous recevrez, c'est la déduction fiscale de 400\$.

M. Christie: Oui, d'accord, la déduction—je vous demande pardon, cela n'est pas donné au départ.

Mme Mitchell: Le chiffre a été doublé. Estimez-vous cette mesure progressive ou régressive? Peut-être ne devrions-nous pas aborder ce sujet, car cela ne fait pas partie du projet de loi, mais. . .

M. Christie: Quant à moi, je ne crois pas que les crédits soient un encouragement suffisant pour accroître l'utilisation des services de garde d'enfants.

Mme Mitchell: C'est injuste. Il n'y a pas d'équité véritable. La déduction est plus utile pour les personnes à revenu élevé, n'est-ce pas?

M. Christie: Je le crois.

Mme Mitchell: Je ne sais ce que je pourrais ajouter. Rien ne sert de vous demander quelles modifications vous proposeriez, puisque vous ne semblez pas croire que le projet de loi puisse être amendé. Il nous faut examiner cela, et j'espère que le gouvernement étudiera au moins certaines modifications, puisqu'il a la majorité suffisante pour faire adopter le projet de loi et semble tenir à le faire très rapidement.

M. Christie: M. Epp a dit à un député de la région que je représente que l'Ontario n'aurait plus de problème en signant la Loi sur le service de garde d'enfants au Canada. Dans la ville de Toronto, nous estimons que c'est un mythe.

M. Nicholson: Comment la Communauté urbaine de Toronto procède-t-elle pour créer de nouvelles places subventionnées?

M. Christie: Au moyen du RAPC, jusqu'à maintenant.

[Text]

Mr. Nicholson: Does Metro do any of the financing of those new subsidized spaces?

Alderman Christie: Metro is picking up 500 additional spaces on its own in 1988 by virtue of the lack of funds available.

Mr. Nicholson: All of those would be in the non-profit sector?

Alderman Christie: No, there would also be commercial. No, I apologize. In Metro, that is true. They would only be in Metro centres or with people who have purchased service agreements with Metro.

Mr. Nicholson: None of those would be purchased in the private sector, I take it.

Alderman Christie: I believe not, although I do not know the arrangements with family home care and those services. I do not know whether they are all offered by non-profit corporations.

Mr. Nicholson: Does the City of Toronto purchase any spaces?

Alderman Christie: No. The City of Toronto exercises a mandate to provide a subsidy to enhance the wages of child care professionals.

Mr. Nicholson: You indicated that it can be argued that child care spaces would have more than doubled in seven years at the current rates under CAP. I know it can be argued, but do you think it is a good argument? I mean, the City of Toronto does not really believe that we will have approximately 600,000 spaces here in 1995 if we do not alter the present funding or relationship, does it?

Alderman Christie: We reserve the right to be critical of the province as well. The province, while making significant additional contributions to the creation of spaces, is now saying that they do not have the financial wherewithal to continue growth at the rate it has been going during the last three years.

Mr. Nicholson: I take it that you are not insisting that we are going to go from 230,000 or 240,000 to approximately 600,000 by 1995 under CAP.

Alderman Christie: I think it is probably fair to suggest that our insistence is on a system that will provide availability of spaces to all who need them by the year 2000.

Mr. Nicholson: That is what we all want. I do not know how these arguments seem to get duplicated, but the fact that they get said ten times in these committees does not give them any more credibility.

Alderman Christie: A lot of the people you have heard also participate in the grant program I happen to chair. They have deputized here, so you might have heard them from the same people who offer that evidence to the people on the council of the city of Toronto.

[Translation]

M. Nicholson: Est-ce que l'agglomération de Toronto finance certaines de ces nouvelles places subventionnées?

M. Christie: Elle assure 500 places supplémentaires en 1988 en raison du manque de fonds.

M. Nicholson: Toutes ces places sont dans le secteur sans but lucratif?

M. Christie: Non, il y a également des places commerciales. Non, je m'excuse. Dans l'agglomération métropolitaine, c'est exact. Il s'agit uniquement de garderies de l'agglomération de Toronto ou de personnes qui ont acheté des contrats de service avec celle-ci.

M. Nicholson: Ce qui ne se produit pas dans le secteur privé?

M. Christie: Je ne crois pas, bien que je ne sois pas au courant des dispositions dans le cas des services de garde en milieu familial et des services de ce genre. Je ne sais si ces services sont tous offerts par des sociétés sans but lucratif.

M. Nicholson: Est-ce que la ville de Toronto achète des places?

M. Christie: Non. La ville de Toronto a le mandat pour fournir une subvention destinée à accroître la rémunération des professionnels de la garde d'enfants.

M. Nicholson: Vous avez dit qu'on peut faire valoir que les places de garderie auraient plus que doubler en sept ans au rythme actuel en vertu du RAPC. Je sais qu'on peut soutenir cela, mais croyez-vous que ce soit un bon argument? La ville de Toronto ne croit pas vraiment que nous aurons environ 6,000 places d'ici 1995 si nous ne modifions pas le mode de financement ni la relation, n'est-ce pas?

M. Christie: Nous nous réservons le droit de critiquer également la province. Bien qu'elle fasse des contributions additionnelles importantes pour créer des places, la province dit maintenant qu'elle n'a pas les moyens financiers de continuer cette croissance au rythme des trois dernières années.

M. Nicholson: Si je comprends bien, vous ne dites pas qu'en vertu du RAPC nous passerons de 230,000 ou 240,000 à environ 600,000 d'ici 1995?

M. Christie: Je crois qu'il est probablement juste de dire que nous insistons pour avoir un système qui mette des places à la dispositions de tous ceux qui en ont besoin d'ici l'an 2000.

M. Nicholson: C'est ce que nous voulons tous. Je ne dis pas comment ces arguments sont reproduits, mais le fait qu'on les reprenne dix fois devant les comités ne les rendent pas plus crédibles.

M. Christie: Bon nombre des personnes que vous avez entendues participent également au programme de subventions que je préside. Ils ont envoyé des délégués ici, de sorte que vous avez peut-être entendu ces arguments chez ceux qui les présentent aux membres du conseil de la ville de Toronto.

[Texte]

Mr. Nicholson: Let us talk about the Ontario government. You mention them in your paper. You say:

consistent with the intentions of the Child Care Act, they are going to limit their expansion within the next three or four years.

What do you think about that argument? Do you buy it?

Alderman Christie: Yes, I think so, although I have had it said directly to me by the minister that the growth generated by virtue of the province's contribution to day care is not sustainable. They have tripled their budget allocation for day care over the last three years.

Mr. Nicholson: Do they say this will not continue because they feel they are not getting enough under the Canada Child Care Act?

• 1520

Alderman Christie: There is a ceiling. I cannot speak for Mr. Sweeney, but I would draw from—

Mr. Nicholson: This is one of the problems we have had. We have considerably more money in the system now than there is under CAP. We can project what would be taken up under CAP, but there are billions of dollars of additional money here. I guess I am having problems with people accepting an argument from the Ontario government that this will now restrict the growth of the system.

Alderman Christie: I think it is probably fair to suggest that the difference between what is being made available and what is needed is exponential.

Mr. Bosley: I spoke to you this morning before the committee, Alderman. We appreciate Mr. Sweeney's conclusion that, considered in its entirety, Bill C-144 offers more advantageous cost sharing to Ontario than CAP.

Alderman Christie: Mr. Sweeney certainly did not say that to me in meetings I have had with him.

Mr. Bosley: You are saying that Mr. Sweeney told you that the Province of Ontario, which would get about \$80 million under CAP this year, will do worse than that under a bill. . .

Alderman Christie: Oh, no. Mr. Sweeney, in discussions I have had, has suggested that by virtue of the Canada Child Care Act he will have a net improvement of \$300 million. His initial request of the minister, if you recall, was for \$1.3 billion.

Mr. Bosley: I do not know what his original request was. This is the first time I have heard either of those figures. You are saying he admits he would get about \$300

[Traduction]

M. Nicholson: Parlons du gouvernement de l'Ontario. Vous le mentionnez dans votre mémoire. Et vous dites:

conformément aux intentions de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, ils vont restreindre leur expansion au cours des trois ou quatre prochaines années.

Qu'est-ce que vous pensez de cet argument? L'acceptez-vous?

M. Christie: Oui, je crois, même si le ministre m'a dit lui-même que la croissance engendrée par l'apport de la province aux services de garde d'enfants ne peut être maintenue. Les affectations budgétaires pour les services de garde d'enfants ont triplé au cours des trois dernières années.

M. Nicholson: Est-ce qu'on dit que la croissance ne sera pas maintenue parce qu'on estime ne pas recevoir assez en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada?

M. Christie: Il y a un plafond. Je ne peux parler au nom de M. Sweeney, mais d'après. . .

M. Nicholson: C'est là un des problèmes que nous avons connus. Il y a beaucoup plus d'argent dans le système maintenant qu'en vertu du RAPC. Nous pouvons faire des projections en vertu du RAPC, mais il y a des milliards supplémentaires ici. Je comprends mal ceux qui acceptent l'argument du gouvernement de l'Ontario selon lequel la croissance du système sera maintenant restreinte.

M. Christie: Je crois qu'on peut dire que la différence entre les sommes mises à notre disposition et les sommes nécessaires est exponentielle.

M. Bosley: Monsieur l'échevin, je vous ai parlé ce matin avant la réunion du Comité. Nous apprécions la conclusion de M. Sweeney selon laquelle, dans l'ensemble, le projet de loi C-144 offre un partage des coûts plus avantageux pour l'Ontario que le RAPC.

M. Christie: Ce n'est certes pas ce que M. Sweeney m'a dit lorsque je l'ai rencontré.

M. Bosley: Vous dites que M. Sweeney vous a dit que la province de l'Ontario, qui recevrait environ 80 millions de dollars en vertu du RAPC cette année, sera dans une situation moins favorable en vertu d'un projet de loi. . .

M. Christie: Ah non. Dans les entretiens que j'ai eus avec lui, M. Sweeney a dit que selon la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, il y aura une amélioration nette de 300 millions de dollars. Vous vous souviendrez qu'il avait d'abord demandé au ministre 1,3 milliard de dollars.

M. Bosley: Je ne sais pas quelle était sa première demande. C'est la première fois que j'entends l'un ou l'autre de ces chiffres. Vous dites qu'il reconnaît qu'il

[Text]

million more over the seven-year period than he would have received under his projections of his use of CAP?

Alderman Christie: Yes.

Mr. Bosley: You argue, nonetheless, that Ontario should stay out of CAP.

Alderman Christie: No—if I may, at current levels.

Mr. Bosley: Of what?

Alderman Christie: Spending and creation.

Mr. Bosley: Projections under CAP.

Alderman Christie: As I said, we are not reserving our criticism to the federal government. We believe the province has said this is convenient for them. I am drawing my own conclusions about provincial intent here, but my sense is that the province is saying the ceiling the federal government is giving provides them with a convenient way to put the... It is like squeezing the tap. We are turning off the tap on something we have no control over currently. People know the federal government will fund whatever we choose to make available under CAP. We cannot afford to do that. If the feds say they are putting a ceiling on, that may be fine with us, because we cannot afford to do it the way we have.

Mr. Bosley: We are not putting a ceiling on CAP. They have the option, as you well know. You argue this is wrong, but if the Province of Ontario truly believed that by carrying on with its growth plans that it projects already through CAP it would be financially better off than going to the new plan, which I dispute completely, the bill allows for that flexibility. It is not a question of opting out.

It is a question, if you like, of letting the Province of Ontario come to us and show us we are wrong—they have not—and if they truly believe we will put more federal dollars into day care by staying with CAP, then they should do so. But even you are telling me they say that is not true.

Alderman Christie: As I say, I am drawing my own conclusions, but I sense that the province is saying they can no longer afford to triple their contribution to child care over a three-year period. If by using the Canada Child Care Act it becomes convenient for them to be able to have a ceiling on those expenses rather than being in a situation—

Mr. Bosley: It is political.

Alderman Christie: Sure. We are all politicians.

Mr. Bosley: Only aldermen are politicians any more.

What intrigued me when I looked at the Ontario figures is that while it is true there has been enormous

[Translation]

recevoir environ 300 millions de dollars de plus au cours des sept années qu'il n'aurait reçu d'après ses projections en utilisant le RAPC?

M. Christie: Oui.

M. Bosley: Vous soutenez néanmoins que l'Ontario devrait rester à l'écart du RAPC.

M. Christie: Non—aux niveaux actuels.

M. Bosley: De quoi?

M. Christie: De dépenses et de créations.

M. Bosley: Les projections en vertu du RAPC.

M. Christie: Comme je l'ai dit, nos critiques ne sont pas adressées uniquement au gouvernement fédéral. Nous croyons que la province a dit que cela fait son affaire. Je tire mes propres conclusions quant aux intentions de la province, mais selon moi la province dit que le plafond imposé par le gouvernement fédéral lui fournit une façon commode de... C'est comme fermer le robinet. Nous fermons le robinet pour quelque chose sur quoi nous n'avons actuellement aucune maîtrise. On sait que le gouvernement fédéral financera tout ce que nous choisirons d'offrir en vertu du RAPC. Nous ne pouvons nous permettre de faire cela. Si le gouvernement fédéral impose au plafond, cela pourrait bien faire notre affaire, car nous n'avons pas les moyens de continuer comme maintenant.

M. Bosley: Nous n'imposons pas de plafond au RAPC. L'option existe, comme vous le savez bien. Vous soutenez que c'est faux, mais si la province de l'Ontario croyait vraiment qu'en maintenant les projets de croissance déjà établis en vertu du RAPC, elle serait dans une meilleure situation financière que si elle adoptait le nouveau régime, ce que je refuse absolument, le projet de loi permet cette souplesse. Il ne s'agit pas de se retirer du programme.

Il s'agirait plutôt de laisser la province de l'Ontario venir nous montrer que nous avons tort—ce qu'elle n'a pas fait—et si elle croit vraiment que le gouvernement fédéral consacrerait plus d'argent aux services de garde si elle s'en tenait au RAPC, alors elle devrait le faire. Mais même vous, me dites que la province déclare le contraire.

M. Christie: Comme je l'ai dit, je tire mes propres conclusions, mais j'ai l'impression que la province déclare qu'elle ne peut plus se permettre de tripler sa contribution aux services de garde en trois ans. Si la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada lui permet commodément d'imposer un plafond à ces dépenses au lieu de...

M. Bosley: C'est politique.

M. Christie: Bien sûr. Nous sommes tous des politiciens.

M. Bosley: Il n'y a plus que les échevins qui ne soient plus politiciens.

Ce qui a piqué ma curiosité dans les chiffres de l'Ontario, c'est que bien que les dépenses propres de la

[Texte]

growth by the province in their own expenditures, very little has been eligible for CAP. So the growth in their CAP payment is much smaller than that.

Alderman Christie: But they have had a fairly broad spectrum of initiatives.

Mr. Bosley: That is good.

Alderman Christie: They are all needed, as well as the creation of exponentially more subsidized spaces.

Mr. Bosley: Yes. I do not have any problem if, for instance, through the agreements or something else we were to say there should be at least as many subsidized spaces as part of the shared program as there are funded by CAP, although there is a procedural problem with getting it into the bill. There has been this argument that somehow the provinces will be able to strip money from the lower-income, subsidized spaces and move it into other. . . Some of us are sympathetic to that problem and we want to find a way to see if we can—

• 1525

Alderman Christie: The end result of it is that centres are jeopardized, and I am sure you have heard it.

Mr. Bosley: Oh, yes. We are looking for some language, if we can, that will reassure people about it. I want to be clear about what you mean when you say it is better for Ontario to stay out of this bill.

Alderman Christie: In the context of putting some constraint on an area of spending over which they feel they have no political control because they—

Mr. Bosley: You do not mean it would be better for Ontario to stay out. You mean it would be better if—

Alderman Christie: The Government of Ontario—the Liberal Government of Ontario, if you like.

Mr. Bosley: Yes, but I take it you think it would be better for the children if Ontario were to opt out so you would have more leverage to force Ontario to—

Alderman Christie: Yes, absolutely!

Mr. Bosley: But you do not mean that as a consequence more dollars would be spent on day care. Or do you assume—

Alderman Christie: Yes, actually I do believe that more dollars will be spent. I believe that the province will respond to the political pressure of participating in a program that is available to them.

Mr. Bosley: Let us pursue the political conversation. If you are right that the Province of Ontario will not come in or is going to use this bill as an excuse not to spend, therefore, you argue, somehow they should stay out in

[Traduction]

province aient effectivement connu une croissance énorme, très peu de cela a été admissible au RAPC. La croissance du versement du RAPC est beaucoup moins grande.

M. Christie: Mais il y a eu un assez large éventail d'initiatives.

M. Bosley: C'est bien.

M. Christie: Elles sont toutes nécessaires, de même que la création d'un nombre exponentiellement accru de places subventionnées.

M. Bosley: Oui. J'accepterais facilement, par exemple, qu'au moyen d'ententes ou autrement on dise qu'il devrait y avoir au moins autant de places subventionnées dans le cadre du programme à frais partagés que de places subventionnées par le RAPC, bien qu'il soit difficile, du point de vue des procédures, d'inscrire cela dans le projet de loi. On a soutenu que d'une façon ou d'une autre les provinces pourront prendre l'argent des places subventionnées à faible revenu et s'en servir pour. . . Pour certains d'entre nous, ce problème est réel, et nous voulons trouver une façon si possible. . .

M. Christie: En fin de compte, les garderies sont en danger, et je suis certain que vous en avez entendu parler.

M. Bosley: Ah oui. Nous cherchons un libellé qui puisse rassurer les gens à cet égard. Je voudrais bien comprendre ce que vous entendez quand vous dites qu'il est mieux pour l'Ontario de ne pas adhérer à ce projet de loi.

M. Christie: En ce sens qu'on impose des limites à un secteur de dépenses sur lequel ils estiment n'avoir aucun contrôle politique parce que. . .

M. Bosley: Vous ne voulez pas dire qu'il serait mieux pour l'Ontario de rester à l'écart. Vous dites que cela serait préférable si. . .

M. Christie: Le gouvernement de l'Ontario—le gouvernement libéral de l'Ontario, si vous préférez.

M. Bosley: Oui, mais je crois comprendre que vous estimez qu'il serait préférable pour les enfants que l'Ontario reste à l'écart de sorte que vous ayez un plus grand pouvoir de pression pour forcer l'Ontario à. . .

M. Christie: Oui, absolument!

M. Bosley: Mais vous ne voulez pas dire qu'en conséquence des sommes plus importantes seraient consacrées aux services de garde. Ou supposez-vous. . .

M. Christie: Si, en fait j'estime que des sommes plus importantes seront dépensées. Je crois que la province réagira aux pressions politiques la poussant à participer à un programme qui lui est offert.

M. Bosley: Poursuivons la conversation politique. Si vous avez raison de croire que la province de l'Ontario ne participera pas ou utilisera le projet de loi comme prétexte pour ne pas dépenser, alors, selon vous, elle

[Text]

order that they will not have this excuse. The alderman's argument, I take it, is that Ontario will use the Canada Child Care Act as an excuse to restrain their own gross expense.

Alderman Christie: Yes, I sense this is the case.

Mr. Bosley: Fine. You recommend they stay out so that you will be able to put some heat on them to keep spending. I think that is what you just said.

Alderman Christie: Oh, no, that is not exclusively it. I believe there is a greater potential for growth under CAP than under the Canada Child Care Act.

Mr. Bosley: Show me that, please. Now we will come back to this argument again. Where is the greater argument for growth under CAP? If Ontario—

Alderman Christie: There is no ceiling.

Mr. Bosley: The Province of Ontario has tripled its budget, as you point out. How much has its CAP cost gone up—CAP money, returns from us? About 25% over the last three years.

Alderman Christie: That is right. It is as Madam Pépin suggests. There is a \$4-billion ceiling and there is—

Mr. Bosley: They currently spend \$160 million through CAP. It is \$160 million this year as opposed to \$4 billion over seven. Show me the effectiveness of this ceiling.

Alderman Christie: How many children do you believe would be served in a universal system? That is what I am saying. My intent is to come to an arrangement where it is universal.

Mr. Bosley: You mean CAP will be a universal system.

Alderman Christie: Yes.

Mr. Bosley: Within the next seven years.

Alderman Christie: No, within the next thirteen years.

Mr. Bosley: What is it within the next seven years under our bill that cannot be done under CAP? If you are saying that the Province of Ontario should simply expand—by its view of policy—shareable spaces that are currently captureable—that is your sense of the priority—what stops them, under the Canada Child Care Act, from getting more money and doing precisely that?

Alderman Christie: If you are saying to me that we can meet the goals of the Metro "Blueprint for Child Care Services" to have targets that will satisfy the 90,000 spaces that were identified in Metro Toronto through this program, I do not believe you could do that in Metro and do it across the country with \$4 billion.

[Translation]

devrait rester à l'écart pour ne pas avoir ce prétexte. Si je comprends bien, l'échevin soutient que l'Ontario utilisera la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada comme prétexte pour restreindre ses propres dépenses brutes.

M. Christie: Oui, c'est mon impression.

M. Bosley: Bien. Vous recommandez que la province reste à l'écart pour que vous puissiez exercer des pressions sur elle. Je crois que c'est ce que vous venez de dire.

M. Christie: Oh non, ce n'est pas seulement cela. Je crois que le potentiel de croissance est plus considérable en vertu du RAPC qu'en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada.

M. Bosley: Donnez-m'en la preuve, s'il vous plaît. Nous revenons à cet argument. Quel est l'argument le plus fort pour la croissance en vertu du RAPC? Si l'Ontario...

M. Christie: Il n'y a pas de plafond.

M. Bosley: La province de l'Ontario a triplé son budget, comme vous le soulignez. Quelle a été l'augmentation du coût du RAPC—l'argent du RAPC, celui que nous fournissons? Environ 25 p. 100 au cours des trois dernières années.

M. Christie: C'est exact. C'est bien comme le dit M^{me} Pépin. Il y a un plafond de 4 milliards de dollars et il y a...

M. Bosley: On dépense actuellement 160 millions par le moyen du RAPC. Il s'agit de 160 millions de dollars cette année par opposition à 4 milliards de dollars sur sept ans. Montrez-moi comment ce plafond est efficace.

M. Christie: Combien d'enfants selon vous seraient desservis dans un système universel? C'est là ce que je dis. J'ai l'intention d'en arriver à une entente où le service est universel.

M. Bosley: Vous voulez dire que le RAPC sera un système universel.

M. Christie: Oui.

M. Bosley: D'ici sept ans.

M. Christie: Non, d'ici treize ans.

M. Bosley: Qu'est-ce qui peut être fait d'ici sept ans en vertu du projet de loi qui ne pourrait être fait en vertu du RAPC? Si vous dites que la province de l'Ontario devrait tout simplement accroître—selon sa conception des politiques—les places à frais partagés actuellement disponibles—c'est l'impression que vous avez des priorités—qu'est-ce qui l'empêche, en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, d'obtenir davantage d'argent et de faire exactement cela?

M. Christie: Si vous me dites que nous pouvons réaliser par ce programme les objectifs du document Blueprint for Child Care Services de l'agglomération de Toronto et établir des cibles correspondant aux 90,000 places nécessaires, je ne crois pas qu'on puisse le faire à Toronto et dans tout le pays pour 4 milliards de dollars.

[Texte]

Mr. Bosley: You can do it under CAP.

Alderman Christie: You should be able to do it under CAP because you have no ceiling. You said to create whatever we want to create.

Mr. Bosley: You are saying to me that if I am spending a dollar... We go over and over and over this. The provinces used only \$160 million of federal money this year, and the Province of Ontario used \$80. Under this program, if you take the simplest conclusion out of an average of about \$580 million a year and say that Ontario got even 25%, it should get more than that because it has more children on a per capita basis.

Alderman Christie: Be careful about per capita basis—

Mr. Bosley: Because it is based on children, not based on per capita.

Alderman Christie: If you base it on children, you avoid the argument of need. I do not mean to go around—

Mr. Bosley: No, no, the maximums.

Alderman Christie: Okay.

Mr. Bosley: What I am saying to you is that as I project it, if Ontario increased its CAP shareable costs by 20% a year, which they have not done, they would get more money under this bill. That is the point.

Alderman Christie: I have a very difficult time seeing that.

• 1530

The Chairman: Mr. Bosley, I am sorry to interrupt. I am going to call a halt to this discussion. We are well over time now.

Alderman Christie, I want to thank you very much for appearing and making an excellent presentation and for debating with members on issues that appear to be elusive so far.

Alderman Christie: The opportunity to debate with Mr. Bosley is something I looked forward to.

The Chairman: Our next witnesses are from the National Anti-Poverty Organization. A very warm welcome to the committee. A brief has been prepared by the National Anti-poverty Organization and circulated to all members.

I advise members that we are now running behind time. The groups that want to make presentations are beginning to back up, so we are going to have to discipline ourselves in our questions. Naturally, I am talking to somebody who is not here. Where is Mr. Bosley?

Ms Echenberg, we are ready to hear your presentation now.

[Traduction]

M. Bosley: On peut le faire en vertu du RAPC.

M. Christie: On devrait pouvoir le faire en vertu du RAPC, parce qu'il n'y a pas de plafond. Vous nous avez dit de créer ce que nous voulons.

M. Bosley: Vous me dites que si je dépense un dollar... Nous répétons cela inlassablement. Les provinces n'ont utilisé que 160 millions de dollars d'argent fédéral cette année, et la province de l'Ontario en a utilisé 80. En vertu de ce programme, si vous prenez la conclusion la plus simple sur une moyenne d'environ 580 millions de dollars et si vous dites que l'Ontario a même reçu 25 p. 100, il devrait recevoir davantage parce que cette province a plus d'enfants par habitant.

M. Christie: Il faut être prudent lorsqu'on utilise des chiffres par habitant...

M. Bosley: Parce qu'il s'agit des enfants et non du nombre par habitants.

M. Christie: Si on utilise les enfants comme base, on évite l'argument du besoin. Je ne veux pas contourner...

M. Bosley: Non, non, les maximums.

M. Christie: D'accord.

M. Bosley: Selon mes projections, si l'Ontario augmentait ses coûts partageables en vertu du RAPC de 20 p. 100 par année, ce qu'il n'a pas fait, il recevrait davantage d'argent en vertu de ce projet de loi. C'est de cela qu'il s'agit.

M. Christie: J'ai beaucoup de mal à admettre cela.

Le président: Monsieur Bosley, excusez-moi de vous interrompre, mais je dois mettre fin à cette discussion parce que nous accusons déjà beaucoup de retard.

Monsieur Christie, je tiens à vous remercier d'avoir comparu, de nous avoir présenté un excellent exposé et d'avoir discuté avec nos membres de certaines questions qui restent en suspens.

M. Christie: La perspective de discuter avec M. Bosley me sourit toujours.

Le président: Notre témoin suivant est l'Organisation nationale anti-pauvreté. Nous vous souhaitons la bienvenue. L'organisation a préparé un mémoire qui a été distribué à tous les membres du Comité.

Je vous souligne que nous sommes maintenant en retard. Les comparaisons deviennent de plus en plus longues, il faudra donc se discipliner dans nos questions. Évidemment, je m'adresse à quelqu'un qui n'est pas ici. Où est M. Bosley?

Madame Echenberg, nous sommes prêts à vous entendre.

[Text]

Ms Havi Echenberg (Executive Director, National Anti-Poverty Organization): Thank you, Mr. Chairman. Rather than reading the entire brief, I will highlight.

The Chairman: If you want to do that, we can reassure you that the entire brief will be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Ms Echenberg: The National Anti-Poverty Organization, for those of you who do not know, was founded in 1971 with a primary focus of providing a voice for low-income Canadians on national issues and ensuring that their voice was heard during policy discussions of issues that concern them. Since child care is obviously a prerequisite and fundamental to financial independence for most people who are currently poor, this is an issue of significance to our board of directors.

We noted with interest, of course, the announcement of the strategy and the tax benefit component as well as the bill that is currently before us. Our concerns with the tax benefits were that there was not a significant benefit to low-income people and that the benefit available to low-income people was not sufficient to give women real choices and assist them in making choices towards financial autonomy.

As for the bill, very generally our concern began with the failure of it to articulate national objectives and standards by which the programs established would be judged. In particular, rather than focusing on areas covered by other people whose expertise is greater, I would like to focus on the concerns that our board of directors and low-income activists across the country have identified for us.

Most of them relate to the removal of child care from the Canada Assistance Plan which, Lord knows, we have been critical of in the past and undoubtedly will continue to be critical of in the future. But this legislation, as far as we can see, in some ways is not necessarily an improvement. It permits increased funding to for-profit child care centres, and that creates problems, in our view, in terms of the standards, the salaries paid, the child-staff ratios, the physical environment, all those issues. Traditionally, standards are lower in for-profit centres than in not-for-profit centres, and that was of concern.

In addition, we were concerned there is nothing in the legislation to prevent the expenditure of public dollars from contributing directly to increased private profits rather than to increased spaces, and we are concerned with that.

• 1535

The second issue that concerned us about the bill was the lack of accountability, particularly for the users of the centre. We felt it was important, if you were going to fund

[Translation]

Mme Havi Echenberg (directrice générale, Organisation nationale anti-pauvreté): Merci, monsieur le président. Plutôt que de lire notre mémoire en entier, je vous en donnerai les points saillants.

Le président: Dans ce cas, nous pouvons vous assurer qu'il sera annexé en entier au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui.

Mme Echenberg: L'Organisation nationale anti-pauvreté, pour ceux d'entre vous qui ne la connaissent pas, a été créée en 1971 en vue d'abord et avant tout de permettre aux Canadiens à faible revenu de s'exprimer sur les dossiers d'importance nationale et lors des débats portant sur des politiques qui les touchent directement. Étant donné que des services de garde d'enfants sont une condition préalable et fondamentale à l'indépendance financière de la plupart des gens actuellement dans la misère, c'est un dossier important pour notre conseil d'administration.

Évidemment, nous avons été beaucoup intéressés par l'annonce de la stratégie nationale, des mesures fiscales ainsi que du projet de loi dont vous êtes saisis. En ce qui concerne les mesures fiscales, nous sommes préoccupés par le fait que le dégrèvement offert aux personnes à faible revenu ne suffit pas à donner aux femmes des choix réels et à les aider dans la recherche de leur autonomie financière.

Pour ce qui est du projet de loi, de façon générale, nous déplorons qu'il omette d'énoncer les objectifs nationaux et les normes selon lesquels les programmes établis seraient jugés. En particulier, plutôt que d'aborder des sujets dont vous ont parlé des experts en la matière, j'aimerais m'attarder aux préoccupations dont nous ont fait part notre conseil d'administration et des militants de tout le pays.

La plupart de ces préoccupations se rapportent au retrait des services de garde du Régime d'assistance publique du Canada que nous avons certainement déjà critiqué dans le passé, et auquel nous continuerons sans doute de trouver des imperfections. Mais pour autant que nous puissions en juger, cette loi n'est certes pas une amélioration. Elle autorise une augmentation du financement accordé aux garderies à but lucratif, ce qui pose à notre avis des difficultés quant aux normes, aux salaires, aux rapports enfants-personnel, aux milieux physiques, etc. Depuis toujours, les normes sont moins élevées dans les garderies à but lucratif que dans celles sans but lucratif, et c'est ce qui nous inquiète.

En outre, la loi ne contient aucune disposition pour empêcher que les deniers publics ne contribuent directement à une progression des bénéficiaires dans le secteur privé plutôt qu'à une augmentation du nombre de places.

En deuxième lieu, nous estimons que le projet de loi ne prévoit aucune imputabilité, surtout envers les usagers des garderies. À notre avis, si l'on doit financer les

[Texte]

for-profit centres, to find a way to make those centres accountable to more than their investors, and in our view that can be accomplished in a number of ways. It can include community input to policy-making or, at the very least, a requirement for public disclosure to parents of the children in the centres.

The perhaps more pronounced devolution of policy-making to the provinces created some concerns for us in terms of the differences that emerge in services that exist in provinces without tough federal standards. We can certainly point to pretty vast differences in social assistance, for example, from one province to another, and we would expect that fiscal constraints and ideological perspectives of provincial governments would cause similar things to happen in child care.

We have seen some provincial governments essentially take steps that tend to punish the victims of economic recession, and that concerns us. We see that the same thing could be happening with child care in terms of making registration contingent on participation in government-run programs and various other elements that are detailed more in the brief.

We are concerned with the compliance by the provinces with the minimum reporting requirements established in the bill. Our experience has been that with existing federal-provincial agreements when the provinces do not meet their end of the bargain the federal government does nothing. Often the reason they do nothing, the federal government tells us, is because there is not a usable mechanism whereby they can enforce the requirements of the legislation. They say that the only way they could do it is essentially to withhold funding for whatever program and no one wants that to happen so they just let it go. We would have liked to see something more specific spelled out in this legislation.

Our last concern—and I know that it is one you have heard before—is the ceiling on spending. We know there are increased dollars in the budget in the short term and that they are probably more than the provinces would have called for under CAP. Our concern is that towards the end of the seven-year period and beyond it the provinces would probably have wanted to spend a great deal more than will now be permitted under this legislation.

Those are our major concerns with the bill. As I said, they are detailed more, and I would be happy to take any questions people might have.

Mrs. Pépin: You said that you fear the government is punishing people who have suffered from the economic recession.

Ms Echenberg: I said that some provincial governments have done that, yes.

[Traduction]

garderies à but lucratif, il faut les obliger à rendre des comptes à d'autres personnes que leurs seuls actionnaires, et cela peut se faire de différentes façons. La loi pourrait prévoir une participation de la collectivité au processus décisionnel ou, tout au moins, une divulgation de toute l'information pertinente aux parents des enfants inscrits dans ces garderies.

La remise d'un plus grand pouvoir décisionnel aux provinces nous préoccupe quelque peu étant donné le manque d'uniformité dans les services offerts par les différentes provinces en l'absence de normes fédérales strictes. Nous pouvons certainement signaler des écarts importants dans les programmes d'assistance sociale d'une province à une autre, par exemple, et nous nous attendons à ce que la position budgétaire ou idéologique des différents gouvernements provinciaux donne le même résultat en ce qui a trait aux services de garde.

Nous avons vu des gouvernements provinciaux prendre des mesures qui ont pour effet de punir les victimes mêmes de la récession économique, et cela nous inquiète beaucoup. La même chose pourrait se produire dans le cas des services de garde si l'on obligeait les parents à participer à certains programmes mis sur pied par le gouvernement comme nous l'expliquons de façon plus détaillée dans notre mémoire.

Nous craignons que les provinces n'observent pas strictement la loi, étant donné le peu d'exigences stipulées dans le projet de loi. D'après l'expérience que nous avons des accords fédéraux-provinciaux actuels, lorsque les provinces ne remplissent pas leur part du marché, le gouvernement fédéral ne fait rien. D'après ce qu'il nous dit, c'est souvent parce qu'il n'existe pas de mécanisme lui permettant de faire respecter les exigences de la loi. La seule solution serait de couper le financement pour un programme ou un autre, mais personne n'en veut et on laisse tout simplement tomber. Nous aurions aimé voir quelque chose de plus précis dans la loi à cet égard.

Notre dernière préoccupation—et vous l'avez certainement entendue—concerne le plafond imposé aux dépenses. Nous savons que le budget est augmenté à court terme et que les provinces recevront probablement plus qu'elle n'aurait reçu en vertu du RAPC. Toutefois, notre crainte, c'est que vers la fin de cette période de sept ans et au-delà, les provinces auraient probablement voulu dépenser beaucoup plus qu'elles ne seront maintenant autorisées à le faire en vertu de cette loi.

Voilà nos principales préoccupations en ce qui concerne le projet de loi. Comme je l'ai dit, elles sont présentées de façon plus détaillée dans notre mémoire, et je répondrai maintenant volontiers à vos questions.

Mme Pépin: Vous avez dit que le gouvernement allait punir les victimes de la récession économique.

Mme Echenberg: J'ai dit que certains gouvernements provinciaux avaient agi de la sorte, oui.

[Text]

Mrs. Pépin: I misunderstood, because I had the feeling that it was this legislation.

Ms Echenberg: Oh no!

Mrs. Pépin: Okay. I could not resist.

I only want to thank you and say that I believe most of what you are saying regarding standards, places, etc.

You have one recommendation at the end of page 13: the assurance that access to spaces will in no way be tied to participation in job training or job creation programs. Could you elaborate a bit?

Ms Echenberg: It is interesting, Madam Pépin, that this is one raised directly by our board members as soon as they read the bill, and it was sort of their first response to it. At first I thought, why are they concerned about this?

It relates to their experience with the Canadian Jobs Strategy, in which all kinds of services, special-needs money and access to special benefits were tied to participation in government-run programs. Again it varies province by province, but it certainly has happened, and in some cases it is even legal. There are some that are not, but in some cases it is legal. They looked at this and asked if there was anything in it that says the provincial government cannot say you cannot have a space unless you go into one of our Canadian Jobs Strategy programs, and if you are in some other apprenticeship program or if you go off to school on your own then you are not going to get priority because we are saving priority for people in our programs? Our reading of the bill was that there is nothing preventing that from happening.

I do not think it is the federal government's intention that this is what the spaces are for; we would just like to see it clarified that it is not possible for that to happen.

• 1540

Ms Mitchell: I did not get as far as the recommendations. I was listening verbally. I think I would particularly like to talk about the targeting and the protection of adequate funding for low-income families, and I would include families with special-needs kids and disabled children.

A lot of the groups that have come are concerned about it, and I must admit I am very concerned myself that while we need the system generally to be improved with direct grants, lower fees, higher salaries, and so on, in my view, as long as there is a fee structure at all, we still have to have a way for some time to come to cover low-income people. If the Canada Assistance Plan is removed, if a province chooses not to use the Canada Assistance Plan and chooses to go into this—and of course the bait is the capital funding and the variable cost sharing, which are positive things—what does that mean to low-income people? Are you concerned that the

[Translation]

Mme Pépin: Je croyais que vous parliez de la présente loi.

Mme Echenberg: Oh non!

Mme Pépin: Très bien. L'occasion était trop belle.

Je tiens seulement à vous remercier et à vous dire que je suis d'accord avec ce que vous dites au sujet des normes, des places, etc. . .

Au bas de la page 13, vous faites la recommandation suivante: que l'accès aux places ne soit aucunement lié à une participation aux programmes de formation ou de création d'emploi. Pourriez-vous nous donner plus de détails?

Mme Echenberg: Il est intéressant de noter, madame Pépin, que cet aspect a été soulevé immédiatement par les membres de notre conseil d'administration après qu'ils aient lu le projet de loi, cela a été leur première réaction. Au départ, je me suis demandé pourquoi cela les préoccupait.

Leur inquiétude découle de leur expérience avec la planification de l'emploi, où la fourniture de services, le déblocage de fonds spéciaux et l'accès à certains avantages étaient liés à la participation à des programmes gouvernementaux. Encore une fois, cela varie d'une province à l'autre, mais c'est déjà arrivé, et c'est même tout à fait légal dans certains cas. Nos membres se sont donc demandé si la loi pouvait empêcher qu'un gouvernement provincial refuse de donner une place à moins que la personne ne s'inscrive à un programme de la planification de l'emploi, et ne donne la priorité à ces personnes plutôt qu'à d'autres agissant de façon indépendante? D'après notre interprétation du projet de loi, rien ne l'en empêche.

Je ne pense pas que ce soit l'intention du gouvernement fédéral; nous aimerions seulement que cela soit précisé et que cela ne puisse pas arriver.

Mme Mitchell: Je n'en suis pas encore aux recommandations, j'écoutais votre exposé. J'aimerais surtout parler de l'établissement de cibles et de la préservation du financement allant aux familles à faible revenu, qui comprennent pour moi les familles dont les enfants ont des besoins spéciaux ou sont handicapés.

Cet aspect inquiète un grand nombre de groupes que nous avons entendus, et je dois admettre que, selon moi, bien que le système doive être amélioré par des subventions directes, une baisse des frais, une hausse des salaires, et cetera . . . si ces services doivent rester payants, il faut continuer à offrir une aide aux personnes à faible revenu pendant un certain temps. Si une province choisit d'abandonner le RAPC pour utiliser ce mécanisme-ci—et bien entendu les provinces seront attirées par le financement des immobilisations et le partage des coûts—qu'advient-il des personnes à faible revenu? Craignez-vous que les provinces n'affectent pas une partie de ces

[Texte]

provinces will not allocate a certain amount of that money for 100% of cost of fees for low-income people?

Ms Echenberg: Yes, our concerns in fact go beyond that. But to address the question first, yes, we are concerned about it. As far as we can see, there is nothing in the bill that requires any targeting of spaces or any fixed percentage. In our discussions with senior officials at National Health and Welfare we asked if it is not possible that if provincial governments decided to subsidize middle-class families for their child care with operating dollars and not to provide any spaces for low-income people, would the federal government not still be picking up half the tab? They said yes. I asked, is it not the intention that at least some of the spaces would be subsidized? The response was, yes, maybe we should have put that in.

So, yes, it is a concern. Our concern is that there is literally no guarantee.

It is true, obviously, that pressure will be put on provincial governments as well. But it just seems to me it should be part of the deal the federal government has with the provincial governments on this. We are concerned that even current levels may be diminished and the subsidies may become more shallow and spread around so they benefit a small band of people and not necessarily people at the bottom. I am not sure CAP is a great mechanism.

Ms Mitchell: No, I agree with you.

Ms Echenberg: As a matter of fact, I am quite sure CAP was not a great mechanism. But it had some protection for low-income people, and as far as we can see, this bill has none.

Ms Mitchell: Can you also explain to us some of the restrictions on CAP? In some of the provinces they still require low-income people to pay a user fee in addition to having a subsidy, do they not?

Ms Echenberg: Yes, they do. Usually it is a relatively small amount, but of course people on social assistance have tiny incomes—

Ms Mitchell: It is prohibitive if you do not have enough for food.

Ms Echenberg: —so it certainly can become prohibitive very quickly, particularly if people are going into part-time or minimum-wage employment.

Ms Mitchell: Why has there not been as much of a take-up of CAP as there could have been? There could have been millions of dollars more going into subsidies for low-income people. Part of it is that the provinces have not promoted it, I know, but have you any other explanation?

[Traduction]

fonds à assurer la gratuité des services pour les personnes à faible revenu?

Mme Echenberg: Oui, et cela va même plus loin. Mais je répondrai affirmativement à votre question. D'après ce que nous pouvons voir, aucune disposition du projet de loi n'exige que des places soient ciblées ou un pourcentage fixé. Nous avons demandé à des fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social si le gouvernement fédéral ne devrait pas quand même assumer la moitié de la note, advenant que les gouvernements provinciaux décident de subventionner les familles de la classe moyenne par des fonds d'exploitation sans fournir de places aux personnes à faible revenu. Ils nous ont répondu que c'était le cas. J'ai demandé si le gouvernement fédéral ne voulait pas qu'au moins un certain nombre de places soient subventionnées. On m'a répondu que l'on aurait peut-être en effet dû le préciser.

C'est donc en effet une de nos préoccupations. Il n'y a absolument aucune garantie.

Évidemment, des pressions seront également exercées sur les gouvernements provinciaux. Mais il me semble que cela devrait quand même faire partie du marché entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans ce domaine. Nous craignons que même les niveaux actuels soit abaissés et que les subventions deviennent tellement maigres qu'elles ne profiteront qu'à un petit groupe de personnes et pas nécessairement aux plus nécessiteux. Je ne suis pas sûr que le RAPC fonctionne si bien.

Mme Mitchell: Non, je suis d'accord avec vous.

Mme Echenberg: Mais les personnes à faible revenu étaient au moins protégées en vertu de ce Régime, alors que ce projet de loi ne leur garantit rien d'après ce que nous pouvons voir.

Mme Mitchell: Pouvez-vous nous expliquer aussi les restrictions qui existent en vertu du RAPC? Certaines provinces exigent toujours des personnes à faible revenu qu'elles paient certains frais en plus de recevoir une subvention, n'est-ce pas?

Mme Echenberg: Oui. Il s'agit habituellement d'un montant minime, mais les assistés sociaux ont évidemment de maigres revenus. . .

Mme Mitchell: Cela devient prohibitif quand on n'a même pas assez pour manger.

Mme Echenberg: . . . et cela devient certes rapidement prohibitif, surtout pour ceux qui trouvent un emploi à temps partiel ou au salaire minimum.

Mme Mitchell: Pourquoi la participation au programme du RAPC n'a-t-elle pas été plus forte? Des millions de dollars de plus auraient pu être versés en subventions aux personnes à faible revenu. Cette situation s'explique en partie par le fait que les provinces n'ont pas fait de promotion. . . , je le reconnais, mais avez-vous une autre explication?

[Text]

Ms Echenberg: I do not have easy or simple explanations. I think provinces have not promoted it, and they have not been particularly willing to allocate large amounts of money to this. As I said, there has been increasing pressure over the years, and there certainly seems to be a new awareness and readiness on the part of a number of provincial governments to get into this in a bigger way. But I think part of it is just that the spaces often are not there. They just do not exist at all in a lot of communities. There is no organized child care. And when there is, there are long waiting lists, and that is not very helpful to somebody who gets told all of a sudden that they can get into a training program or a job next week. That is great, but if you do not have anywhere to put your kids, that does not happen. Certainly what we are hearing is that the trend may well reflect those kinds of individual experiences, because it is pretty standard, from what we are hearing.

• 1545

Ms Mitchell: I suspect that for the working poor, many of them really do not realize they are entitled to subsidies, that it tends to be just through the welfare system and only if people come and ask. Working people would not even know, certainly in my province, that it exists and should be available to them too, at least a certain portion of it.

Ms Echenberg: Again it is a generalization, but the experiences we hear about from the working poor suggest that even with significant subsidy organized child care is just too expensive. What they need to rely on is informal baby-sitting arrangements which almost always break down, not surprisingly, and create real pressure either in terms of paid employment or training positions. They say even with available subsidies, given the level of them, it is just not enough to cover the costs.

Ms Mitchell: The other thing we heard about in our cross-country tour, and it has been raised a couple of times in these hearings, was the fact that one of the most successful pre-school programs has been the Headstart Program, as far as disadvantaged kids are concerned. I do not like that term, but I refer to kids who have not had the real kind of enriched programs for whatever reason. Sometimes it is lack of nourishment and food, but those who have not developed the kind of verbal skills and intellectual skills that allow them to take advantage of school. The Headstart Program is really very much an enriched program and they make very good progress. In fact, the drop-out rate is much less, etc.

Under this program do you see any funding for that kind of program? There is the incentive fund, but that is going to be used up in the first year, I would think. That seems to be an ongoing program in certain communities where there is poverty.

[Translation]

Mme Echenberg: Je n'ai pas d'explication simple. Je pense qu'en effet les provinces n'en ont pas fait de promotion, et qu'elles n'ont pas été fort désireuses d'octroyer des fonds importants à cet aspect. Comme je l'ai dit, les pressions ont été de plus en plus fortes au cours des années, et un certain nombre de gouvernements provinciaux semblent mieux disposés et plus prêts à le faire. Mais une partie du problème découle simplement du fait que les places sont souvent inexistantes. Il n'y en a tout simplement pas dans un grand nombre de collectivités. Il n'y existe pas de services de garde organisés. Et quand il y en a, les listes d'attente sont très longues, et ce n'est pas très utile pour quelqu'un qui apprend tout à coup qu'il peut entamer un programme de formation ou un emploi la semaine suivante. Cela ne donne rien quand on ne peut pas faire garder les enfants. D'après ce que nous entendons dire, il semble que ce soit la norme.

Mme Mitchell: Je pense qu'un grand nombre des travailleurs vivant dans la pauvreté ne se rendent pas compte qu'ils ont droit à des subventions, qu'elles vont seulement aux assistés sociaux. Bien souvent, les travailleurs ne savent même pas qu'elles existent, du moins dans ma province, et qu'ils devraient pouvoir en profiter aussi.

Mme Echenberg: Encore une fois, c'est peut-être généraliser, mais d'après ce que nous disent les travailleurs vivant dans la pauvreté, les services de garde organisés sont trop coûteux même avec les subventions. Ils doivent plutôt prendre des arrangements avec des gardiennes, qui les laissent presque toujours tomber à un moment donné, ce qui n'est pas étonnant, ce qui leur rend les choses très difficiles, qu'ils travaillent ou qu'ils soient en formation. Ils disent que même les subventions disponibles ne suffisent pas à couvrir les frais à cause de leur niveau peu élevé.

Mme Mitchell: Lors de notre tournée dans tout le pays, et aussi pendant les audiences ici, on nous a dit qu'un des programmes préscolaires les plus efficaces pour les enfants défavorisés a été le programme Headstart. Je n'aime pas ce terme, mais je parle des enfants qui pour une raison ou une autre, comme une alimentation déficiente, n'ont pas acquis les compétences verbales et intellectuelles nécessaires à une bonne participation à l'école. Le programme Headstart est en fait un programme enrichi où ils font d'énormes progrès. En fait, le taux d'abandon est grandement réduit, etc. . .

D'après vous, ce genre de programme pourrait-il être financé en vertu de cette loi? Il y a des formes d'encouragement, mais ils seront probablement épuisés la première année, à mon avis. Ce programme semble exister de façon permanente dans certaines collectivités où il y a de la pauvreté.

[Texte]

Ms Echenberg: I am not clear on that, to be perfectly honest. On Headstart programs, to take it one step further, there have been a couple of Headstart programs in Canada where they have gone beyond what you are describing and have taken the single moms from those communities and trained them to run the program. Those have been really successful and very exciting, and an example of how they can not only benefit the kids but also benefit the families as a whole. They have often been the focal point for starting parent self-help groups.

They have been valuable. As I said, it is not something we caught, but if there could be an amendment to somehow include them, it is something we would welcome.

Ms Mitchell: What is your final judgment on this bill? Do you feel the bill should be supported? Or do you feel you would prefer provinces to continue with the status quo until such time as there is a better bill? Or do you think there are amendments that are acceptable to improve it?

Ms Echenberg: I am not a drafter of legislation. We obviously believe there are amendments that would improve the bill or we would not be here. We would not have articulated them.

Ms Mitchell: What amendments?

Ms Echenberg: Amendments that would establish national objectives. We would like to see some kind of accountability process to communities.

It is not in our brief, but I would add that it would be really helpful if the bill were explicit in saying that the reports from the provinces to the federal government also be made available to the public. That would be immensely helpful.

We would like to see the legislation actually state that some proportion of spaces or a minimum number of spaces would be targeted to those with the lowest incomes. As I said, we would like to see an assurance that the access to spaces will not be tied to government-run job training or job-creation programs.

We would like to see the articulation of an enforcement policy so that the federal government has a way to make the provinces live up to their end of the bargain without saying they are not going to fund child care, which clearly no government is ever going to do.

Those are the specific things we have called for, things that we have focused on quite deliberately in the areas that are of concern to low-income Canadians. I think other groups have dealt with the others. But with these amendments, I think most of the concerns of low-income Canadians would be met.

Mr. Nicholson: I just wanted to thank the National Anti-Poverty Organization. I think some of the concerns you have had and raised here with us will be allayed when you see the negotiations and the agreements that will be drawn up between the provinces. They will flesh

[Traduction]

Mme Echenberg: Pour être tout à fait honnête, je ne suis pas très au courant. Dans le cadre de certains programmes *Headstart*, on est même allé plus loin et on a formé les mères célibataires de ces collectivités pour qu'elles gèrent le programme. L'expérience a été un vrai succès et un exemple de la façon dont ces programmes peuvent profiter non seulement aux enfants, mais aussi à toute la famille. Ils ont aussi souvent été le point de départ de groupes d'entraide pour les parents.

Ils ont été très utiles. Comme je l'ai déjà dit, nous n'en avons pas discuté, mais si le projet de loi pouvait être amendé pour les inclure, nous en serions ravis.

Mme Mitchell: Quel est votre jugement final sur ce projet de loi? Faut-il l'appuyer d'après vous? Ou préférez-vous le statu quo en attendant un meilleur projet de loi? Ou croyez-vous que des amendements pourraient l'améliorer?

Mme Echenberg: Je ne suis pas rédactrice de lois. Nous estimons évidemment que le projet de loi pourrait être amélioré par certains amendements, autrement nous ne serions pas ici. Nous ne les aurions pas formulés.

Mme Mitchell: Quels amendements?

Mme Echenberg: Des amendements en vue d'énoncer des objectifs nationaux. Nous aimerions aussi que les services de garde soient responsables devant la collectivité.

Ce n'est pas dans notre mémoire, mais il serait aussi très utile que le projet de loi stipule que les rapports présentés par les provinces au gouvernement soient rendus publics. Cela serait extrêmement utile.

Nous voudrions aussi que le projet de loi stipule qu'un certain pourcentage ou un nombre minimum de places doivent être ciblées à l'intention des familles à plus faible revenu. En outre, nous voulons que l'accès aux places ne soit pas lié à une participation au programme de formation ou de création d'emploi du gouvernement.

Nous voudrions que des mesures de mise en oeuvre soient précisées afin que le gouvernement fédéral puisse obliger les provinces à respecter leur part du marché sans devoir les menacer de couper les fonds, parce qu'aucun gouvernement ne le fera jamais.

Voilà ce que nous avons demandé de façon précise, par rapport aux aspects qui intéressent tout particulièrement les Canadiens à faible revenu. D'autres groupes ont abordé les autres aspects. Mais en adoptant ces amendements, on répondrait aux souhaits des Canadiens à faible revenu.

M. Nicholson: Je voulais remercier l'Organisation nationale antipauvreté. Je pense qu'une partie de vos préoccupations seront dissipées lorsque vous prendrez connaissance des accords qui seront conclus avec les provinces. On y précisera de quelle façon et selon quelle

[Text]

out what the provinces will be doing with the money, how they will be spending it and the standards they will be enforcing. All that information will be contained in those agreements.

• 1550

I am pleased that you raised some of these matters with us, but I think they will be addressed. Those are my only comments. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Any further questions? If not, I want to thank the National Anti-Poverty Organization very much for appearing today, for submitting a brief and highlighting the essential elements of that brief and for responding to our questions. Thank you for coming.

I call next the representative from the Canadian Jewish Congress. Mr. Vernon, we welcome you and members of your delegation to these hearings. A brief prepared by the Canadian Jewish Congress is now being circulated.

Mr. Vernon, we would appreciate it if, rather than reading the entire brief—and we will certainly append it in its entirety to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*—you would be willing to co-operate with the committee and highlight the brief and place the emphasis on those parts dealing very specifically with Bill C-144 and how it will have an impact on those whom you represent.

Ms Shira Herzog Bessin (Co-Chairperson, National Law and Social Action Committee, Canadian Jewish Congress): Mr. Chairman, I will open the presentation on behalf of the congress, and I would like to introduce the members of the delegation who are here with me. Eric Vernon is Director of Legislative Analysis for the Canadian Jewish Congress; Pepita Capriola is Legal Counsel for the Allied Jewish Community Services of Montreal; and Randy Spiegel is Senior Planning Associate with the Toronto Jewish Congress.

We thank you for the invitation to appear before the committee. We are sorry we were not able to bring with us a more national representation of Jewish communities from across the country who have co-operated with us in formulating our position on Bill C-144. Regrettably, due to the short notice of the invitation that was extended to us, we were not able to do so and we speak on their behalf.

Mr. Chairman, the government's national child care strategy, while it has taken an initiative in facing the challenges in this vital social policy area, falls short of the Canadian Jewish Congress' vision of what is necessary for an effective child care system in Canada.

First, the user-directed tax components of the strategy are flawed and will do little to alleviate the critical shortfall of child care spaces in the country.

[Translation]

norme les provinces pourront dépenser ces fonds. Tous ces renseignements se trouveront dans les accords.

Je suis heureux que vous nous ayez fait part de vos préoccupations, mais je pense qu'elles n'auront plus lieu d'exister. C'est tout ce que j'avais à dire, merci, monsieur le président.

Le président: D'autres questions? Sinon, je tiens à remercier l'Organisation nationale anti-pauvreté d'avoir comparu aujourd'hui, d'avoir soumis un mémoire, présenté ses points saillants et répondu à nos questions. Merci d'être venus.

Je passe maintenant aux représentants du Congrès juif canadien. Monsieur Vernon, nous vous souhaitons la bienvenue ainsi qu'aux membres de votre délégation. On distribue actuellement le mémoire préparé par le Congrès juif canadien.

Plutôt que de lire votre mémoire en entier—celui-ci sera d'ailleurs annexé au compte-rendu d'aujourd'hui—nous vous saurions gré, monsieur Vernon, de bien vouloir nous en présenter les points saillants et plus particulièrement les passages traitant précisément du projet de loi C-144 et de son impact sur votre communauté.

Mme Shira Herzog Bessin (coprésidente, National Law and Social Action Committee, Congrès juif canadien): Je ferai l'exposé au nom du Congrès et j'aimerais tout d'abord vous présenter les délégués qui m'accompagnent. Eric Vernon est directeur de l'analyse législative du Congrès juif canadien; Pepita Capriola est conseillère juridique des services communautaires juifs de Montréal; et Randy Spiegel est adjoint principal à la planification au Congrès juif de Toronto.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant le Comité. Malheureusement, nous n'avons pu nous faire accompagner de représentants de toutes les collectivités juives du pays qui ont participé à la formulation de notre position sur le projet de loi C-144. Nous n'avons pu le faire par manque de temps et nous parlons en leur nom.

Bien qu'en adoptant une stratégie nationale sur les services de garde, le gouvernement se soit attaqué au défi que pose ce dossier vital en matière sociale, il est loin d'atteindre ce qui est nécessaire à la mise en place d'un réseau de garde efficace au Canada, de l'avis du Congrès juif canadien.

Premièrement, les mesures fiscales à l'intention des usagers ne contribueront en rien à régler la grave pénurie de places de garderie au Canada.

[Texte]

Second, the dedication of minimal funds to tax credits unrelated to non-parental child care, as set out in the government's strategy, do not effectively address the question of real costs incurred for parental child care in the home.

Third, and to this we address ourselves today, the Canadian Jewish Congress believes that Bill C-144 itself requires significant amending in order to realize a truly national program for Canada's children rather than a confusing patchwork of services offered from province to province.

Our presentation here today will focus on these amendments as we see them.

I should point out, Mr. Chairman, that in 1986 the Canadian Jewish Congress Plenary Assembly passed a resolution mandating CJC to add its voice to the call for adequate, quality, not-for-profit child care services both within the network of Jewish communal services and in local communities. A Canadian Jewish Congress delegation appeared before the House of Commons Special Committee on Child Care in 1986 and it is in this spirit and consistent with the positions we took at that time that we appear before you today.

Our concerns focus on three areas: first, the lack of national objectives and standards; flowing from that, a particular concern with ethnocultural child care; and third, a cluster of questions which we have put under the heading of funding issues. I will turn to them now one by one.

• 1555

In our view, Bill C-144's cost-sharing arrangement does not establish a truly national child care scheme primarily because the legislation does not incorporate a set of national objectives to provide direction for federal-provincial negotiations. We are aware of the difficulties surrounding federal involvement in an issue of provincial jurisdiction. Provincial governments presumably are in a much better position to determine appropriate staff-child ratios or facility sizes for the diverse regions of their jurisdiction.

Nevertheless, we believe the federal government cannot turn money over to the provinces and set targets for the number of desired new spaces in the country. For a vital program such as child care, the government must establish national principles that set the parameters for these provincial programs so that families may be assured of finding services of reasonably comparable quality no matter where they live. We would not like Ottawa to become simply a broker of federal funds to a fragmented and unequal system of child care that abandons to each province and territory the fundamental objectives of quality, accessibility and affordability.

Therefore, in our view the legislation should go beyond the requirement in paragraph 4.1(d) that provinces

[Traduction]

Deuxièmement, le peu d'importance des crédits d'impôts non liés à la garde des enfants par une autre personne qu'un parent, ne fera rien pour régler le problème posé par le coût réel de la garde des enfants au foyer par un parent.

Troisièmement, et c'est ce que nous proposons aujourd'hui, le Congrès juif canadien estime que le projet de loi C-144 doit être considérablement amendé pour donner naissance à un programme vraiment national pour les enfants du Canada plutôt qu'un fouillis de services variant d'une province à l'autre.

Notre exposé traitera surtout de ces amendements tels que nous les concevons.

Je devrais mentionner, monsieur le président, qu'à son assemblée plénière de 1986, le Congrès juif canadien a résolu qu'il réclamerait aussi des services de garde d'enfant de qualité et sans but lucratif aussi bien dans les collectivités juives qu'ailleurs. Une délégation du Congrès a comparu en 1986 devant le Comité spécial de la Chambre des Communes sur la garde d'enfant, et c'est dans cet esprit conformément aux positions que nous avons prises alors que nous comparons devant vous aujourd'hui.

Nos préoccupations touchent trois domaines: premièrement l'absence d'objectifs et de normes à l'échelle nationale; deuxièmement, une optique ethnoculturelle dans les services offerts; et troisièmement, le financement. Je les aborderai maintenant un par un.

À notre avis, la formule de partage des frais du projet de loi C-144 ne constitue pas un programme vraiment national de garde d'enfants parce que la loi n'énonce aucun objectif national qui oriente les négociations fédérales/provinciales. Nous sommes conscients qu'il est difficile pour le gouvernement fédéral de s'immiscer dans ce domaine de juridiction provinciale. Les gouvernements provinciaux sont probablement beaucoup plus en mesure de déterminer des rapports enfants-personnel appropriés ou la dimension des installations dans leurs différentes régions.

Néanmoins, nous estimons que le gouvernement fédéral ne peut pas remettre cet argent aux provinces en fixant simplement le nombre de nouvelles places devant être créées dans le pays. Dans un domaine aussi vital que les gardes d'enfants, le gouvernement doit établir des principes nationaux délimitant les paramètres de ces programmes provinciaux afin que les familles jouissent de services de qualité comparable, où qu'elles vivent. Nous ne voudrions pas qu'Ottawa se contente de répartir les fonds fédéraux à un réseau d'un service de garde partiel et non uniforme en abandonnant à chaque province et territoire le respect des objectifs fondamentaux de qualité, accessibilité et disponibilité.

Par conséquent, le projet de loi devrait aller au-delà de l'alinéa 4.1(d) exigeant que les provinces exposent dans

[Text]

append a description of the standards governing their child care programs, since some provinces may not impose standards on key elements of child care service. The bill should stipulate broad categories such as training and salaries of care-givers for which provinces must indicate their standards as a condition of funding.

The diverse needs of families throughout the country are complex. They involve full- and part-time care, care in centres, workplaces and homes, rural versus urban requirements, and the special needs of the disabled, Canada's native communities and shift and seasonal workers.

The government should ensure that its child care dollars go only to provincially licensed facilities to make certain that infrastructures are set in place to meet the wide variety of needs that constitute accessibility. Otherwise, the groups tending not to receive needed services will be those not sufficiently empowered to begin with, thereby contributing to regional inequities in child care across the country.

Our recommendation, therefore, with regard to the question of national standards is that, to qualify for federal funding, child care services should preferably be not for profit, comprehensive—that is, co-ordinated with local communities to include a variety of services—accessible to all families who chose to use them, and of high quality based on provincial licensing and monitoring.

The second issue we have addressed and which relates to the question of national standards is that of ethno-cultural child care. One of the key objectives in establishing a national framework for child care in Canada would involve, in our view, encouraging the provinces to support child care services and worker training that are sensitive to the cultural, religious and racial diversity of individual communities. The Jewish community endorses the value of ethno-specific, culturally rich child care to the developmental needs of youngsters.

The Special Committee on Child Care's 1987 report stated that ethnic identity is an important part of a child's self concept. In its response, the Government of Canada observed that it appreciates the importance of being sensitive to the needs of cultural communities and to having child care services that reflect the values of Canada's pluralistic society. These considerations should be addressed directly in any national child care legislation.

We recommend, therefore, in this regard that the government amend Bill C-144 to explicitly support a multicultural approach to child care policy, particularly in light of the recently passed Canadian Multiculturalism Act, which enshrines in law this fundamental characteristic of Canadian society. The bill should mandate the Secretary of State for Multiculturalism to support ethno-specific child care services and resources developed with input from multicultural communities

[Translation]

une annexe les normes qu'elles ont établies en matière de service de garde, étant donné que certaines provinces n'en imposeront peut-être même pas pour certains éléments clés. Le projet de loi devrait définir certaines vastes catégories comme la formation et les salaires des dispensateurs de soins pour lesquels les provinces devraient divulguer leurs normes avant de recevoir des fonds.

Les différents besoins des familles dans notre pays sont complexes. Ils ont besoin de services à temps plein et à temps partiel, dans des garderies, sur les lieux de travail et dans des foyers, dans des villes et à la campagne, pour les handicapés, les autochtones, les enfants de travailleurs saisonniers ou qui travaillent par roulement.

Le gouvernement devrait faire en sorte que ses fonds n'aillent qu'à des installations agréées par la province pour assurer que toutes les infrastructures nécessaires à une réelle accessibilité sont en place. Autrement, les groupes qui ne reçoivent pas le plus souvent les services nécessaires seront les groupes les plus démunis au départ, ce qui contribuera à perpétuer les disparités régionales en matière de garde d'enfants au pays.

Par conséquent, nous recommandons à cet égard que pour être admissible aux fonds du gouvernement fédéral, un service de garde d'enfants soit préférablement à but non lucratif, complet—c'est-à-dire établi en collaboration avec les collectivités pour offrir un certain nombre de services—accessible à toutes les familles qui le veulent, et d'une qualité élevée, contrôlée par la province.

Deuxièmement, dans le cadre des normes nationales, nous abordons la question de la garde d'enfants de groupes ethnoculturels. Un des objectifs clés de notre politique nationale de garde d'enfants au Canada serait d'encourager les provinces à appuyer des services de garde qui soient sensibles à la diversité culturelle, religieuse et raciale, et qui forment son personnel en conséquence. La collectivité juive convient que des services de garde à fort contenu ethnoculturel favorisent le développement des enfants.

Dans son rapport de 1987, le Comité spécial sur la garde d'enfants déclarait que l'identité ethnique était l'aspect important du développement de la personnalité de l'enfant. Dans sa réponse, le gouvernement du Canada a déclaré qu'il était important d'être sensible aux besoins des collectivités culturelles et d'avoir des services de garde qui reflètent la société pluraliste du Canada. Ces considérations devraient faire partie intégrante de toute loi nationale sur la garde d'enfant.

Nous recommandons donc que le gouvernement modifie le projet de loi C-144 en vue d'appuyer de façon explicite l'optique multiculturelle dans sa politique de garde d'enfants, surtout si l'on tient compte de l'adoption récente de la Loi canadienne sur le multiculturalisme qui confirme cette caractéristique fondamentale de la société canadienne. Le projet de loi devrait charger le secrétaire d'état au Multiculturalisme d'appuyer les services de garde des différents groupes ethnoculturels et de

[Texte]

and to implement an educational program to sensitize the provinces to the needs of ethnic care. In the case of our community, for example, this would allow for the continuation of subsidies to child care services that provide Jewish content and education.

I turn now to the third issue that we address in our brief; that is, funding questions. The Canadian Jewish Congress believes that the government should demonstrate its commitment to alleviating the urgent demands for child care in the country by focusing its energy and funding on space creation and effective subsidization. We further urge the government to rethink its strategy in replacing the open-ended CAP funding with a fixed ceiling on federal dollars for child care. The proposed federal-provincial cost-sharing formulas give rise to a number of concerns on our part, not the least of which is the uncertainty of how many spaces will actually be created and under what conditions.

• 1600

The new cost-sharing arrangements do improve on CAP in permitting the provinces greater flexibility in funding a variety of needed services in Canadian communities. These might include part-time and extended-hours care, parent-child resource centres, and licensed private-home care, in addition to child care centres and workplace care. Nevertheless, we have a number of concerns. One lies in the fact that while CAP was flawed as a child care funding mechanism, it at least afforded protection to low-income users. This entitlement for subsidies to low-income earners is now negotiable in the federal-provincial arrangements. It may effectively disappear under the new system, hurting the people least able to afford good care. It may be extremely difficult for provinces to continue low- and middle-income family subsidies while at the same time providing grants to a variety of meaningfully subsidized child care programs. This may be the case particularly after year seven of the program, when matching operating-cost funding is curtailed and capital-cost funding ceases.

Second, the province's wider options in disbursing their share of the federal money may have other ramifications that are worth considering. Commercial care would be eligible under the new program for operating funding. The Canadian Jewish Congress has always preferred the not-for-profit model for child care. We urge the government to look towards mechanisms that will eliminate the profit motive when applied to child care.

[Traduction]

débloquer les fonds nécessaires pour assurer la contribution des collectivités multiculturelles et mettre en place un programme en vue de sensibiliser les provinces aux besoins de ces groupes. Par exemple, en ce qui concerne notre collectivité, cela permettrait le maintien des subventions aux services de garde offrant un contenu et un enseignement juifs.

Je passe maintenant au troisième sujet que nous abordons dans notre mémoire, notamment le financement. Le Congrès juif canadien estime que le gouvernement devrait montrer qu'il veut vraiment répondre aux besoins urgents en services de garde dans notre pays en concentrant ses efforts et ses ressources sur la création de places et des subventions efficaces. Nous demandons également instamment au gouvernement de repenser à sa politique de remplacement du financement ouvert en vertu du RAPC par un financement fédéral plafonné en matière de garde d'enfants. Les conditions dans lesquelles le gouvernement fédéral entend partager les frais de garderie avec les provinces nous inquiètent, en particulier parce qu'on ignore combien de nouvelles places il y aura effectivement et dans quelles circonstances elles seront créées.

Les nouvelles dispositions relatives au partage des coûts représentent une amélioration par rapport au RAPC, en ce sens qu'elle accorde plus de souplesse aux provinces pour financer les divers services dont les collectivités canadiennes ont besoin—entre autres services de garde partiel ou prolongé, centres de ressource parents-enfants, garderies en milieu familial licenciées, sans parler des centres de garde et des garderies sur les lieux de travail. Toutefois, nous restons soucieux. Le RAPC n'était peut-être pas le mécanisme de financement des services de garde parfaits, mais il protégeait au moins les petits salariés. Or, désormais, les subsides accordés aux petits salariés deviennent négociables dans le cadre des accords fédéraux-provinciaux. Ils risquent même de disparaître avec le nouveau système, et les victimes sont ceux qui sont les moins à même de se permettre des bons services de garde. Les provinces auront peut-être beaucoup de difficulté à obtenir les subsides pour les familles à petits et moyens revenus, alors qu'elles subventionnent des services de garde d'enfants. Cela risque de se produire en particulier au bout de sept ans, lorsqu'on diminuera les contributions de fonctionnement de contrepartie et qu'on n'accordera plus de capitaux d'immobilisation.

En outre, le fait que les provinces puissent dépasser la contribution du gouvernement fédéral de diverses façons risque d'avoir des ramifications sur lesquelles il vaut la peine de se pencher. En vertu du nouveau programme, les services de garde commerciaux ont accès au financement de roulement. Le Congrès juif du Canada a toujours été en faveur de services de garde sans but lucratif. Nous recommandons au gouvernement de chercher des mécanismes permettant d'éliminer les services de garde à but lucratif.

[Text]

Third, we suggest less ambiguity in the bill in outlining exactly what the federal government is cost sharing. There should be greater monitoring of the disbursement of the federal dollars to ensure that all such moneys are being allocated towards the creation and subsidization of child care spaces. Similarly, the government's desire is to create 200,000 new subsidized spaces, but the criteria for counting those spaces among the provinces remain vague. Certain provinces may decide to subsidize spaces only for small amounts. This may in fact constitute a new subsidized space, but it will leave the user with an unacceptably high proportion of the cost to pay. It is also possible that some provinces will curtail subsidies to needy users in favour of flat-rate operating subsidies to child care programs, which may not be passed on to the consumer. These possibilities would exacerbate the problem of limited accessibility to child care for low-income parents.

Our two specific recommendations in this regard are: first, that new funding should be targeted towards the creation of new, preferably not-for-profit adequately subsidized child care spaces in a variety of services; and second, that for the present the CAP system be kept intact on a parallel track to maintain the safety net for low-income users. Over a gradual evolutionary period, CAP funding can be phased out as operating-cost grants and cost-shared user subsidies lower the price per space to ensure accessibility.

In conclusion, We believe that amendments are required if Bill C-144 is indeed to become the blueprint for an enlightened national child care policy which we believe Canadians deserve. Thank you.

Mrs. Pépin: I agree with what you said, so I do not have any questions. I think that it is right to the point. We had representations yesterday regarding the ethno-cultural child care. I really appreciate your comment on the commercial care.

Ms Mitchell: I must say to my friend Lucie that she is going to have to mend her own child care policy regarding commercial day care. It seems to me a change of heart is going on here.

Mrs. Pépin: I have never been before for commercial. I am for private, not commercial.

• 1605

Ms Mitchell: I would like to concentrate on the ethnocultural rights of Canadian children. When we were discussing this yesterday, the question was raised again about the new act and the fact that this now is a constitutional right in the same way as French and English rights of minorities are part of our Constitution. We were working last night on some amendments and trying to figure out just how to put it in the bill. Did you have any specific amendment to propose in this regard?

[Translation]

Nous aimerions enfin que le projet de loi spécifie les coûts que le gouvernement fédéral finance à moitié. En déployant les cordons de la bourse fédérale, le gouvernement devrait s'assurer que l'argent accordé est consacré à la création et au financement de places de garderie. Le gouvernement entend augmenter de 200,000 le nombre de places dans les garderies, mais les critères sur lesquels ces calculs se basent restent vagues. Certaines provinces peuvent décider de subventionner très peu de places dans les garderies, ce qui reviendrait effectivement à créer de nouvelles places subventionnées, mais dont l'usager devrait assumer un pourcentage trop élevé des coûts. D'autres provinces, au lieu d'accorder des subsides aux personnes qui en ont besoin, peuvent opter pour des subsides d'exploitation forfaitaires dont les consommateurs ne profitent pas. Tout ceci reviendrait à exacerber le problème de l'accès limité aux soins de garderie pour les petits salariés.

Nous avons deux recommandations à cet égard: les nouvelles sommes allouées devraient servir à créer de nouvelles places dans toutes sortes de services de garderie, de préférence des garderies sans but lucratif; deuxièmement, il faudrait maintenir le programme RAPC pour protéger les petits salariés. Au bout d'un certain temps, le programme serait éliminé progressivement dans la mesure où les subventions d'exploitation et subsides à coûts partagés versés aux usagers diminuent le prix de chaque place, garantissant ainsi l'accès aux services.

En conclusion, nous sommes convaincus que ces amendements s'imposent si l'on veut que le projet de loi C-144 devienne un modèle de politique nationale de services de garde comme les Canadiens le méritent. Je vous remercie.

Mme Pépin: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit et je n'ai donc pas de questions. Tout était très pertinent. Hier, nous avons entendu des instances relatives aux services de garde ethnoculturels. J'apprécie beaucoup vos observations sur les garderies commerciales.

Mme Mitchell: J'ai l'impression que mon amie Lucie vient de changer d'avis et qu'il va falloir qu'elle rafistole un peu sa propre politique de soins de garde vis-à-vis des garderies commerciales.

Mme Pépin: Je n'ai jamais été en faveur des garderies commerciales. Je suis pour les garderies privées, pas les garderies commerciales.

Mme Mitchell: J'aimerais m'attacher aux droits ethnoculturels des petits Canadiens. Nous en avons discuté hier, dans le cadre de la nouvelle loi, on a mentionné à nouveau qu'il s'agissait désormais d'un droit constitutionnel, comme les droits des minorités francophones et anglophones que reconnaît notre constitution. Hier soir nous avons étudié certains amendements pour essayer de voir comment les intégrer au projet de loi. Avez-vous un amendement particulier à proposer à cet égard?

[Texte]

Mr. Eric Vernon (Director of Legislative Analysis, Canadian Jewish Congress): We would like to see the concept of ethnocultural day care lodged in the broader inclusion of national objectives. In addition to the ones I am sure other advocacy groups have indicated to you, including accessibility and affordability and quality, we would like to see the ongoing concerns of the government expressed as a national objective in making child care available and affordable to ethnic communities.

Ms Mitchell: Maybe I could just try this one on for size and see what you think of it. We spelled out in the amendments the national objectives, or we mention the national objectives which you have referred to, one of which is comprehensiveness, and then we tried to define it a little more specifically. The one on comprehensiveness is drafted as follows:

In order to satisfy the criterion respecting comprehensiveness, there shall be a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-age children, and children with special needs, including aboriginal children, children whose mother tongue is French or English, and children of other ethnocultural origins.

Do you think that would do it, or should there be a specific clause of some kind?

Mr. Vernon: We would prefer to see something a bit more specific than that. The difficulty we have with that is that it becomes just another element in the equation.

Ms Mitchell: Yes. It does not talk about the rights.

Mr. Vernon: It does not jump out, and it does not afford specific protection for the programs that are already in place that are receiving funding and it does not indicate that the government, in fulfilling its mandate under the new Multiculturalism Act, sees this as an integral element of Canadian multiculturalism—because studies clearly indicate that ethnic identity or an addition to one's personality is formed at a very early age, and this kind of cultural reinforcement would be very valuable in a day care or a child care setting.

We would prefer to see something more specific that highlights the government's commitment.

Ms Mitchell: I wonder if you would consider giving us something in writing, even though it is not finally drafted, that would express that, and where you think it might go in the bill. Would that be possible?

Ms Bessin: I think we would prefer to communicate further on this point in writing.

Ms Mitchell: Yes. We are dealing with this tomorrow so time is of the essence, unfortunately.

I also agree with the points you have raised, and raised very eloquently. You are the 26th group to appear in the last couple of days, and all groups have taken a similar position, that they are quite concerned that this bill really

[Traduction]

M. Eric Vernon (Analyse législative, directeur, Congrès Juif du Canada): Nous aimerions que cette notion de services de garde ethnoculturelle soit incluse de façon générale dans les objectifs nationaux. Outre les points que les autres groupes de pression ont certainement préconisé, y compris l'accès, le coût raisonnable et la qualité, nous aimerions que le gouvernement traduise dans un objectif national le souci de mettre à la disposition des collectivités ethniques des services de garde à un coût raisonnable.

Mme Mitchell: Un coup d'épée dans l'eau, question de voir ce que vous en pensez. Vous voulez que les objectifs nationaux soient énoncés dans les amendements ou que l'on mentionne ce que vous avez cité, en particulier l'idée d'un service complet, et essayer ensuite de donner une définition plus précise. Je vous lis ce dernier amendement:

Pour répondre aux critères relatifs à une couverture complète, il y aura tout un éventail de services de garde destinés à répondre aux besoins des nouveaux-nés, des enfants d'âge pré-scolaire et d'âge scolaire, de l'enfance extraordinaire, y compris les petits autochtones, des enfants dont la langue maternelle est le français ou l'anglais et des enfants d'origine ethnoculturelle différente.

Pensez-vous que cela suffit ou préférez-vous un article différent?

M. Vernon: Nous préfererions quelque chose d'un peu plus spécifique. Le problème, c'est que cela devient un des éléments de l'équation.

Mme Mitchell: Vous avez raison. L'amendement ne fait pas mention des droits.

M. Vernon: L'amendement en effet ne garantit pas le maintien de programmes financiers déjà en vigueur et ne précise pas si le gouvernement, dans le cadre du mandat que lui confie la nouvelle loi sur le multiculturalisme, considère qu'il s'agit là d'un élément intrinsèque du multiculturalisme canadien, certaines études indiquant clairement que l'identité ethnique ou un élément nouveau de la personnalité se forme en très bas âge et que ce serait une très bonne chose que de renforcer cette culture dans un service de garderie.

Nous aimerions avoir un libellé plus précis qui souligne les engagements du gouvernement à cet égard.

Mme Mitchell: Vous pourriez peut-être nous faire une suggestion par écrit, même un simple brouillon, qui traduirait cette idée et nous indiquerait où l'inclure dans le projet de loi. Pensez-vous que ce soit possible?

Mme Bessin: Je préfère communiquer plus tard avec vous par écrit.

Mme Mitchell: Bon. Malheureusement, le temps presse, car on étudie cela demain.

Je suis également d'accord avec les autres points que vous avez soulevés avec beaucoup d'éloquence. Vous êtes le 26^{ème} groupe de témoins que nous avons eu au cours des derniers jours, et vous avez tous adopté la même

[Texte]

will not move us forward. It is a great challenge at this time to have a new social program that is so urgently needed for children and parents, and yet without clearly expressed objectives it is not really giving any directions for the future. The other concern, of course, that most groups have noted is the restrictive funding and the seven-year plan, which certainly is not going to build for the future either.

I thank you for your brief. I am sorry that I have no more inspired questions at this point. It has been a long day.

Mr. Bosley: It seems to go back onto a certain line, I guess. The same statements are here. There is an assumption floating around in all these briefs that under the existing CAP program 300,000 new spaces would have been created under that funding formula.

• 1610

At the moment the funding is about \$160 million annually from the federal government. If you projected even a 15% growth rate and take-up under the existing program, you would still get to less than \$2 billion over seven years. The federal government is prepared to put \$4 billion into this program and everything that is sharable under CAP is sharable under this program. People keep saying that somehow by doing all of that the number of spaces that will be created in total, as opposed to the 200,000 subsidized spaces that are proposed here, will be lower than would have been created under CAP, even though there is a federal injection of at least an additional \$2 billion.

Now, to get to that logic, you have to argue that the provinces want fewer spaces and will therefore not spend as much money. I think existing subsidized spaces are a separate concern. Some people say that they will subsidize those spaces less to get more spaces. That mathematically means more spaces, not unhappily in this sense. It is not an argument that would produce fewer spaces. I do not know where this view comes from, that somehow this bill will produce fewer spaces than would have been produced.

Mr. Vernon: I think we have to look at it from a couple of points of view.

First of all, without national objectives and without clearly indicating more specifically in the bill that subsidized spaces are the goal of this program—it says in the preamble that the government is desirous of creating 200,000 new spaces. We do not know for sure that the provinces are going to carry through with their end of the bargain and actually do that.

Now, they may do other things which are of value under the broad rubric of child care, but we do not know for certain that they are going to create new spaces. On the other hand, if we assume that this is what they are

[Traduction]

attitude, soit que le projet de loi n'est pas vraiment utile. C'est un défi énorme qui se pose avec ce nouveau programme social dont les enfants et les parents ont un besoin si urgent; et pourtant, parce que ces objectifs ne sont pas clairement énoncés, ils ne nous donnent pas d'indications pour l'avenir. L'autre problème que la plupart des groupes ont constaté est la limite imposée au financement et le plan de sept ans qui ne permettra certainement pas de bâtir l'avenir lui non plus.

Je vous remercie de votre mémoire. Je suis désolée de n'avoir pas de question plus intelligente à vous poser, mais la journée a été longue.

M. Bosley: Mais pourtant on en revient toujours à la même chose. On fait les mêmes déclarations. On semble partir du principe dans tous ces mémoires que le RAPC aurait permis la création de 300,000 nouvelles places.

À l'heure actuelle, la contribution du gouvernement fédéral s'élève à environ 160 millions de dollars. Même si l'on prévoit un taux de croissance et de participation de 15 p. 100 en vertu du programme actuel, on obtient moins de 2 milliards de dollars au cours de la période de sept ans. Le gouvernement fédéral est disposé à investir 4 milliards dans ce programme et tous les frais partagés en vertu du RAPC le seront également dans le cadre du nouveau programme. Les gens répètent continuellement que malgré toutes ces mesures, le nombre de places qui seront créées en tout, par rapport aux 200,000 places subventionnées proposées ici, sera inférieur à ce qu'il aurait été en vertu du RAPC, bien que le gouvernement fédéral débourse au moins 2 milliards de plus.

Pour en arriver à cette conclusion, il faut soutenir que les provinces veulent moins de places et qu'elles dépenseront donc moins à cet égard. Les places subventionnées actuelles sont un sujet de préoccupation distinct. Certains prétendent que l'on subventionnera ces places dans une moindre mesure pour obtenir plus de places. Cela créera plus de places, ce qui est une bonne chose. Il ne faut pas en déduire que le nombre de places créées sera inférieur. Je ne sais pas d'où vient cette idée selon laquelle le projet de loi à l'étude permettra de créer moins de places qu'en vertu du système actuel.

M. Vernon: Nous devons examiner la question sous deux angles différents.

Tout d'abord, en l'absence d'objectifs nationaux et de lignes directrices stipulant que ce programme a pour objet de créer des places subventionnées—on dit dans le préambule que le gouvernement désire créer 200,000 nouvelles places. Nous ne savons pas vraiment si les provinces vont faire leur part du marché.

Or, il y a peut-être d'autres aspects dignes d'intérêt, dans le cadre des services de garde d'enfants, mais nous ne sommes pas certains que cela va créer plus de places. D'autre part, si l'on suppose que c'est bien l'objectif

[Texte]

going to do, then why put a ceiling on it? It is quite clear from current—

Mr. Bosley: There is no ceiling in terms of spaces.

Mr. Vernon: No, but there is a ceiling on funding.

Mr. Bosley: Which is twice as much as the most optimistic possible take-up under CAP.

Mr. Vernon: Yes, except that as somebody once said, a week in politics is like a lifetime. We cannot project that far in advance to know exactly what is going to happen. Quite clearly, the indications are that some provinces are now working towards an expansionist program and they are going to come up against a ceiling in funding.

Mr. Bosley: Name a province that is going to come up against that ceiling.

Mr. Vernon: Ontario could be a good example.

My point is that we do not want built into this kind of legislation something which will affect the development of this vital social program seven, eight years down the road.

Mr. Bosley: Then you are arguing the new program should be open ended in funding.

Mr. Vernon: If for fiscal reasons it proves necessary to have a ceiling on funding for operational and capital costs, that may be necessary to build into the program. But we would not like to see the open-ended subsidies to low- and middle-income users disappear under this program.

Mr. Bosley: That is quite a different statement.

Mr. Vernon: Except that we are playing a shell game with the money.

Mr. Bosley: Who is? You are saying the Province of Ontario, which is funding low-income families with day care under CAP, because it gets more money under the program, will reduce its subsidies to low-income families under the new program.

Mr. Vernon: We do not know that, but the possibility exists. That is where the concern is.

Mr. Bosley: To get the money now, they have to spend money. Why would there be less desire on their part to spend 50¢ to get 50¢?

Mr. Vernon: It is not a matter of their spending; it is what they are using the money for. If the money that they use is going towards operational and capital grants, particularly if it involves a wide array of services, there is a tremendous concern that it may cut off these kinds of subsidies.

Mr. Bosley: I know there is a concern. I am trying to get at why there is a concern.

[Traduction]

poursuivi, alors pourquoi fixer un plafond au montant des contributions? Il paraît évident, d'après. . .

M. Bosley: Il n'y a pas de plafond au nombre de places.

M. Vernon: Non, mais il y en a un au financement.

M. Bosley: Qui est deux fois plus important que le taux de participation le plus optimiste possible aux termes du RAPC.

M. Vernon: Oui, si ce n'est que comme quelqu'un l'a déjà dit, une semaine sur la scène politique équivaut à une vie entière. Nous ne pouvons pas prévoir si longtemps à l'avance ce qui va se passer. De toute évidence, tout nous porte à croire que certaines provinces mettent actuellement sur pied un programme d'expansion et que le plafond fixé au financement va entraver leurs efforts.

M. Bosley: Citez-moi une province qui va être limitée par ce plafond.

M. Vernon: L'Ontario en est un bon exemple.

Ce que je veux dire, c'est que nous ne voulons pas insérer dans cette loi une disposition susceptible d'entraver l'évolution de ce programme social d'importance cruciale d'ici 7 ou 8 ans.

M. Bosley: Vous soutenez donc que le financement du nouveau programme devrait être illimité.

M. Vernon: Si, pour des raisons financières, il s'avère nécessaire de fixer un plafond au financement des frais de fonctionnement et d'immobilisation, il faudra peut-être le prévoir dans le programme. Toutefois, nous ne voulons pas que l'on fixe un plafond aux subventions versées aux familles à revenus faible et moyen dans le cadre de ce programme.

M. Bosley: Ce n'est pas la même chose.

M. Vernon: Si ce n'est que nous devons faire des tours de passe-passe avec les fonds.

M. Bosley: Qui doit le faire? Vous dites que l'Ontario, qui finance les frais de garderies des familles à faible revenu en vertu du RAPC, va diminuer ses subventions en vertu du nouveau programme parce qu'elle touchera plus d'argent.

M. Bosley: Nous n'en savons rien, mais c'est possible. C'est ce qui nous préoccupe.

M. Bosley: Pour obtenir l'argent, la province doit en dépenser elle-même. Pourquoi serait-elle moins disposée à dépenser ses 50 p. 100 pour obtenir l'équivalent?

M. Vernon: Cela n'a rien à voir avec ses dépenses; c'est l'utilisation des fonds qui est en jeu. S'ils servent à financer les subventions de fonctionnement et d'immobilisation, surtout si cela porte sur une vaste gamme de services, nous craignons que la province ne supprime ces subventions.

M. Bosley: Je sais que les gens s'inquiètent. J'essaie de comprendre pourquoi.

[Text]

A province is spending its own money to do other things, and it is spending shared money to subsidize families in need. We now say we will share some of the costs of the things that have not been shared. Presumably if you spend no more dollars as a province, in real dollar terms, you will in fact have more of your own money back.

• 1615

Then you say to me, because we do that, you fear in those areas that are now shared to assist low-income families they would cut back. I do not understand why anybody believes when a province already had to opt in to do that in the first place, it would now opt out of doing that.

Mr. Vernon: Because they would have a wider variety of disbursement options.

Mr. Bosley: No, they have no wider variety of disbursement options. They have a wider opportunity to share the cost. The variety of disbursement options is 100% today, is it not?

Mr. Vernon: But there are certain restrictions under CAP as to where they can get cost-sharing funding.

Mr. Bosley: That is the restriction of what can be shared. You then say because we expand what can be shared, they will reduce what they spend on what now can be shared, you fear.

Mr. Vernon: But why is that not a realistic possibility if—

Mr. Bosley: That is my question: why is it a realistic possibility?

Mr. Vernon: Because the pie can be cut up into only so many slices. If they decide they want to put the cost-sharing into other vehicles, then that may in fact put the subsidization at risk.

Mr. Bosley: Not the cost-sharing into other vehicles. It has caught more money and broader cost-sharing.

I cannot remember what the Congress funds, for example, but I know you have at least a publishing. . . You see, if you were getting some cost-sharing from me to do your lobbying before parliamentary committees and it was costing you 50¢ out of every \$1 to do that and you had set a budget to do that, you are saying to me, if I now came along and said, I will now have some more money and I will cost-share with you something else you are currently spending 100-cent dollars on, that would reduce your desire, if you like, to be here before parliamentary

[Translation]

Une province dépense ses propres fonds dans d'autres domaines, et elle dépense des fonds, que partage le gouvernement fédéral, pour subventionner les familles dans le besoin. Nous disons que nous partagerons une partie des frais de certaines initiatives auxquelles nous ne participions pas jusqu'ici. Si les dépenses de la province n'augmentent pas, en chiffres réels, elle récupèrera sans doute une plus grande partie de ses propres fonds.

Puis vous me dites que, pour cette raison, vous craignez qu'il y ait des coupures dans les secteurs où les frais sont actuellement partagés pour aider les familles à faible revenu. Je ne comprends pas pourquoi les gens croient qu'une province pourrait cesser de participer au programme quand elle a déjà décidé d'offrir ces services au départ.

M. Vernon: Parce qu'elle aura un plus grand choix de dépenses possibles.

M. Bosley: Non, ce n'est pas vrai. Elle a un plus grand choix pour le partage des frais. Elle peut déjà dépenser ses fonds comme elle l'entend à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

M. Vernon: Toutefois, le RAPC prévoit certaines restrictions quant aux secteurs pouvant faire l'objet d'un partage des frais.

M. Bosley: Cette restriction vise le partage des frais. Puis vous dites que parce que nous augmentons le montant des frais pouvant être partagés, la province va réduire ses dépenses dans les secteurs où il y a un partage des frais, d'après vous.

M. Vernon: N'est-ce pas une possibilité si. . .

M. Bosley: Voilà ma question: pourquoi est-ce une possibilité?

M. Vernon: Parce qu'il y a une limite au nombre de parts que l'on peut faire dans le gâteau. Si elle décide d'utiliser dans d'autres secteurs les fonds pouvant être partagés, alors les subventions risquent vraiment d'être remises en question.

M. Bosley: Elle ne peut pas utiliser les fonds pouvant être partagés dans d'autres secteurs. Elle obtient plus de fonds et un plus grand choix en matière de partage des frais.

Je ne me rappelle pas ce que finance le Congrès, par exemple, mais je sais que vous avez au moins une publication. . . Vous comprenez, si je partageais vos frais pour les instances que vous présentez aux comités parlementaires et si cela vous coûtait 50c. par dollar et qu'il vous fallait établir un budget à cette fin, vous êtes en train de me dire que, si je vous annonçais que j'aurais désormais plus d'argent à dépenser et que je partagerais avec vous les frais d'autres initiatives que vous financez actuellement en totalité, vous seriez moins enclins, si vous

[Texte]

committees on shared spending. It does not make sense to me.

Ms Bessin: I do not think it is a question of desire—

Mr. Bosley: In that case, why would they stop?

Ms Bessin: —whatsoever. I do not think we can in any way predict what any given provincial government may or may not desire. That is not the point of this at all. The point is to ensure and to put into place mechanisms that will not affect, in our view, those elements of the child care system we would not like to see affected. We just want to protect against any possibility of that happening, that while more spaces may be created, the ability of low-income families to avail themselves of those services with a subsidy should not be affected.

Mr. Bosley: It is not affected.

Ms Bessin: Well, we are concerned that it may be—

Mr. Bosley: But it is not.

Ms Bessin: —and we would like to ensure that it will not be.

Mr. Bosley: You see, there is nothing in the current law that ensures it cannot be affected. There is nothing in CAP that says a province cannot do what it wants. There is nothing in this bill that says a province cannot do what it wants.

Ms Bessin: Since this is purportedly a comprehensive national legislative mechanism on the question of child care facilities—

Mr. Bosley: Then you are arguing we should be telling the provinces what priorities they have to have in spending their money; their money.

Ms Bessin: No, we cannot do that. You cannot do that.

Mr. Bosley: But you are asking us to say they must protect the low-income families; they must have a priority, I take it you are saying—and I may even agree with this—

Ms Bessin: Well, you have already put a priority on low-income families through CAP, which has existed in the past, and we do not want that affected.

Mr. Bosley: So how do you want us to tell the provinces what they have to do? What is the amendment you want? That is what you are saying.

Ms Bessin: We would like to suggest two parallel tracks: a ceiling, if necessary, on funding for operating costs and expansion of spaces, and at least for a period of time the continuation of open-ended subsidies for low-income families to ensure the availability.

[Traduction]

voulez, à venir comparaître devant les comités parlementaires parce qu'il y a un partage des frais. Cela me paraît absurde.

Mme Bessin: Il ne s'agit pas d'être enclin ou non. . .

M. Bosley: Dans ce cas, pourquoi mettre un terme aux subventions?

Mme Bessin: . . . cela n'a rien à voir. Il nous est impossible de prévoir ce qu'un gouvernement provincial donné sera enclin à faire ou non. Là n'est pas la question. Il s'agit de garantir la mise en place de mécanismes qui ne changeront rien, à notre avis, aux aspects du système de garde d'enfants que nous voulons maintenir tel quel. Nous voulons simplement nous protéger contre cette éventualité, de sorte que les familles à faible revenu puissent toujours avoir accès à ces services grâce à une subvention, même si l'on crée de nouvelles places en garderie.

M. Bosley: Elles pourront toujours le faire.

Mme Bessin: Nous craignons qu'il ne. . .

M. Bosley: Ce n'est pas le cas.

Mme Bessin: . . . et nous voulons nous assurer que cela ne sera pas le cas.

M. Bosley: Rien dans la loi actuelle n'offre cette garantie. Rien dans le RAPC ne stipule qu'une province ne peut pas faire ce qu'elle veut. Aucune disposition du projet de loi à l'étude n'empêche une province de faire ce qu'elle veut.

Mme Bessin: Puisqu'il existe prétendument un mécanisme législatif global à l'échelle du pays en ce qui a trait aux garderies. . .

M. Bosley: Vous soutenez alors que nous devrions imposer aux provinces des priorités en matière de dépenses, alors qu'il s'agit de leurs propres fonds.

Mme Bessin: Non, nous ne pouvons pas le faire. Et vous non plus.

M. Bosley: Pourtant, vous nous demandez de déclarer qu'elles doivent protéger les familles à faible revenu. Elles doivent accorder la priorité, si j'ai bien compris ce que vous dites—et je suis même d'accord avec vous sur ce point. . .

Mme Bessin: Vous avez déjà accordé la priorité aux familles à faible revenu en vertu du RAPC, qui était en vigueur par le passé et nous voulons qu'il en soit de même à l'avenir.

M. Bosley: Comment, d'après vous, devons-nous dire aux provinces ce qu'elles doivent faire? Quel genre d'amendement proposez-vous? C'est bien ce que vous dites.

Mme Bessin: Nous souhaitons proposer deux voies parallèles: un plafond, au besoin, visant le financement des frais d'exploitation et l'augmentation des places, et, du moins pendant un certain temps, le maintien des subventions ouvertes aux familles à faible revenu pour leur garantir l'accès à ces places.

[Text]

Mr. Bosley: That amendment would be out of order in a legislative committee, because it would increase the obligation on the Crown to spend under CAP. This bill constrains it to \$4 billion and takes day care out of CAP. For us to put in an amendment to put day care back into CAP would be out of order, because it would reopen the obligation of the Crown. That is a whole different policy, as opposed to what a legislative committee can deal with.

Mr. Vernon: I know it may not be appropriate for us to ask you a question, but if it were—

Mr. Bosley: Go ahead.

Mr. Vernon: —I would want to know why certain provinces, in your estimation, would remain in CAP and not buy into this program.

Mr. Bosley: It is not my estimation. Some of them claim they will, because they believe—it is their right to believe it—they are financially better off to stay in CAP. If they are, or if that is their view, the bill says, do so, if that is what you think. It is not our view that this is what is going to happen once they see the proposed agreements. This is not my view.

• 1620

Ontario argues somehow that they are going to be cut back. This is the argument they have given on Toronto. My understanding is that there is substantially more money for them under this bill than there is under the projections even they have made of their probable take-up of shared-cost dollars under CAP. Now, they may have other reasons that I do not know, but if they seriously believe it... I do not believe it is true, but I suppose you could project a situation in which, because this is a program for the whole country and one province was going faster, CAP may be better for them. I do not think that is true.

Mr. Vernon: What will happen then? We are being hypothetical here, but if seven or eight provinces decide that they would prefer to remain in CAP, for whatever particular reasons they may have, given their own jurisdictions, what kind of national program are we left with?

Mr. Bosley: The taxpayer of Canada, the federal taxpayer—if I could, the part of me that is federal for a minute as opposed to municipal and provincial—will be spending a lot less money if the provinces do that on child care. It would be a shame if the provinces were to say that they would rather have less money spent on child care if they did that.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. I will have to cut you off at that point. Your time has expired.

I want to thank the Canadian Jewish Congress very much for the brief, for the way in which you presented it

[Translation]

M. Bosley: Cet amendement serait irrecevable par un Comité législatif, car il aurait pour effet d'accroître les dépenses à engager par la Couronne en vertu du RAPC. Le projet de loi fixe ces dépenses à 4 milliards de dollars et supprime les services de garde du RAPC. Un amendement visant à rétablir les choses serait irrecevable, car il modifierait l'obligation de la Couronne. Il s'agit d'une politique tout à fait différente, qui sort du mandat d'un comité législatif.

M. Vernon: Je sais que nous ne sommes pas censés vous poser une question, mais s'il arrivait... .

M. Bosley: Allez-y.

M. Vernon: ... je voudrais savoir pourquoi certaines provinces, à votre avis, continueraient à utiliser le RAPC au lieu d'adopter ce programme.

M. Bosley: Ce n'est pas mon avis. Certaines d'entre elles prétendent qu'elles le feront, car elles croient—et c'est leur droit—qu'il est plus intéressant pour elles, du point de vue financier, de continuer à appliquer le RAPC. Si c'est vrai, ou si c'est leur opinion, le projet de loi leur permet de le faire. Nous ne pensons pas que cela sera le cas lorsqu'elles auront vu les accords proposés. Ce n'est pas mon avis.

L'Ontario proteste en disant que ces crédits vont être réduits, c'est l'argument qu'ils ont invoqué à Toronto, mais d'après moi, ils ont tout à gagner avec ce projet de loi, car ils reçoivent davantage de crédits que dans leurs propres prévisions sur leur part éventuelle dans le Régime du RAPC. Ils ont peut-être d'autres raisons que j'ignore, mais s'ils le croient vraiment... Personnellement je n'y crois pas, mais on pourrait peut-être imaginer un cas où le RAPC serait plus favorable, parce que ce programme s'applique au pays tout entier et une des provinces pourrait en faire davantage. Je ne pense toutefois pas que ce soit vrai.

M. Vernon: Qu'arriverait-il alors? Tout ceci ne sont que des hypothèses, mais si sept ou huit provinces décidaient de rester dans le RAPC pour quelque raison que ce soit, compte tenu de leur propre juridiction, quel genre de programme national nous resterait-il?

M. Bosley: Le contribuable canadien, le contribuable fédéral—je fais là la distinction, pour un instant, entre le contribuable fédéral et le contribuable municipal et provincial—dépendra beaucoup moins si les provinces suivent cette voie pour la garde des enfants, mais il serait scandaleux que les provinces choisissent de dépenser moins pour la garde des enfants.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bosley. Je vais devoir interrompre la discussion, car votre temps est écoulé.

Je voudrais remercier de tout coeur le Congrès juif canadien de son mémoire, de sa présentation et de la

[Texte]

and for the way in which you responded to concerns and questions raised by the members. Thank you for appearing.

Mr. Vernon: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

The Chairman: I would like to call next the Manitoba Federation of Labour. The spokesperson Ms Mary Sabovitch, who is the MFL's Women's Committee Chairperson.

Welcome, Ms Sabovitch. We appreciate very much that you are here, and we would like you to present your brief. The brief is fairly lengthy. We can append it to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, if you would like to abbreviate it or summarize it. We are particularly interested in those areas that deal very directly with Bill C-144. However, I will leave it in your hands. Members would like to ask some questions at the end. Thank you.

Ms Mary Sabovitch (Chairperson, Women's Committee, Manitoba Federation of Labour): I would like to introduce to you Susan Hart-Kulbaba. She is the Co-ordinator for the Manitoba Federation of Labour and she is the spokesperson.

Ms Susan Hart-Kulbaba (Co-ordinator, Manitoba Federation of Labour): We would like to read our submission to you, if that is all right. We would be happy to answer any questions you may have at the end.

I want to thank the committee for giving us this opportunity to give our submission to you. We cannot underestimate the importance of our children. We believe they are our future and our investment in the future.

Many families today are not able to provide full-time care for their children in the home environment. Whether that be the result of family circumstances or of the expanded options that our society now affords, there are a large number of children in need of quality child care facilities outside the home. Of those children, it is estimated that only about 10% to 13% are receiving licensed child care. Licensed child care is the only guarantee of high standards for our children, backed up by regular inspection. Most of our children received unlicensed care, which varies from good to unacceptably poor.

In Manitoba, like elsewhere around the country, parents can expect to pay \$4,000 or more per year for licensed child care. For those of moderate income, this is prohibitively expensive. For many, such as single parents, it means poverty, whether unemployed or working. For others, it closes off the option of working outside the home.

Manitoba has been in the forefront of ensuring that quality child care spaces are made available to those who

[Traduction]

façon dont vous avez répondu aux questions qui vous ont été posées. Merci d'avoir bien voulu comparaître.

M. Vernon: Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Le président: Notre prochain témoin est la Fédération du travail du Manitoba dont la porte-parole est M^{me} Mary Sabovitch, présidente du Comité des questions féminines.

Je vous souhaite la bienvenue, madame Sabovitch. Nous sommes heureux de vous voir ici et nous vous prions de présenter votre mémoire. Comme il est relativement long, nous pourrions le mettre en annexe au *Procès verbaux et témoignages*, si vous voulez l'abréger ou le résumer. Ce qui nous intéresse plus particulièrement, ce sont les passages qui traitent directement du projet de loi C-144, mais je m'en remets à vous. Quand vous aurez terminé, les membres du Comité voudront certainement vous poser des questions.

Mme Mary Sabovitch (présidente, Comité des questions féminines, Fédération du travail du Manitoba): Je voudrais vous présenter Susan Hart-Kulbaba, coordonnatrice de la Fédération et notre porte-parole.

Mme Susan Hart-Kulbaba (coordonnatrice, Fédération du travail du Manitoba): Si vous le permettez, nous voudrions donner lecture de notre mémoire et nous répondrons ensuite à vos questions.

Je voudrais remercier le Comité d'avoir bien voulu nous entendre. On ne saurait attacher trop d'importance aux enfants, car ils sont notre avenir et notre enjeu.

De nos jours, un grand nombre de familles ne sont pas en mesure de faire garder leurs enfants à plein temps dans leurs propres foyers. Est-ce dû à des circonstances familiales ou aux différentes options que la société actuelle nous offre? Quoi qu'il en soit, un grand nombre d'enfants doivent être gardés ailleurs que chez eux. Or, seuls 10 p. 100 à 13 p. 100 d'entre eux bénéficient de soins de garde dans des établissements licenciés et seul ce genre d'établissement, surveillé et régulièrement inspecté, peut garantir que nos enfants bénéficient de soins de qualité. Pour la plupart de nos enfants, les conditions dans lesquelles ils sont gardés ne sont soumises à aucune réglementation ni surveillance; dans cette catégorie, on trouve de tout, du bon jusqu'à l'exécration.

Au Manitoba comme ailleurs au Canada, les parents doivent compter dépenser 4,000\$ par an et plus pour faire garder leur enfant dans un établissement licencié. C'est un prix exorbitant pour les gens à revenu modique. Pour beaucoup d'entre eux, en particulier les familles monoparentales, qu'elles soient en chômage ou au travail, cela équivaut à la pauvreté. Pour d'autres, cela leur enlève toute possibilité de prendre un emploi rémunéré.

Le Manitoba s'est toujours efforcé de veiller à ce que les enfants qui en ont besoin soient placés dans des

[Text]

need them. In 1987-88, the provincial government funded more than 11,000 spaces in Manitoba. Total child care spaces have increased 134% since 1981-82 and dollar funding has tripled in that time.

Child care facilities receive start-up grants, operating grants and salary enhancement grants. Special-needs programs receive greater assistance. As a result, Manitoba is first in the country in terms of public funds per capita and spaces per capita. These policies recognize the need to address the changing nature of Canadian society and the acute child care problem that has developed in this country. Women today have a participation rate in the work force of almost 60%. The traditional two-parent, single bread-winner family unit is no longer in the majority.

• 1625

In addition to the many single-parent families, there are many families which require two earners just to make ends meet. Even if it were not a matter of necessity, women are rightly demanding that career options be as available to women as they are to men.

To quote Judge Rosalie Abella:

Because responsibility for child care used to be an exclusively maternal one, the greatest psychological pressure for the care of children is still felt by women. Child care is thus a critical access route for women. Unless it is provided in adequate quality and quantity, the debate about the right of equal employment opportunity is academic for most women.

That is from the *Report on Equality in Employment, 1984*.

First and foremost, child care must be seen as a right and not a privilege. To quote from the CLC policy statement on child care of May, 1988:

For more than a decade, the Canadian Labour Congress has continuously demanded that publicly funded, non-profit, high-quality child care be recognized as a basic social service which should be available to all parents who choose to use it.

I am not going to enhance what the Canadian Labour Congress has said. I know they have presented here already. I will go on the track of what is happening to us in Manitoba.

We believe that as a basic social service, child care should be affordable, comprehensive, high quality and non-profit.

[Translation]

garderies bien tenues. En 1987-1988, le gouvernement de notre province a financé plus de 11,000 places et le nombre total de celles-ci a augmenté de 134 p. 100 depuis 1981-1982, les dépenses engagées à cet effet ayant triplé pendant cette période.

Les établissements de garde reçoivent des subventions de démarrage, des subventions d'exploitation et des subventions pour arrondir les salaires. Les programmes pour les enfants ayant des besoins spéciaux reçoivent une aide plus généreuse. Aussi le Manitoba vient-il en tête pour les deniers publics et les places de garderies par habitant. Il est tenu compte de l'évolution de la société canadienne et du problème aigu que celle-ci pose pour la garde des enfants de notre pays. A l'heure actuelle, près de 60 p. 100 des femmes ont un emploi rémunéré et la cellule familiale traditionnelle avec deux parents mais un seul gagne-pain ne constitue plus la majorité.

À part les nombreuses familles monoparentales, il en existe de nombreuses où deux salaires sont nécessaires pour joindre les deux bouts. Mais même si la nécessité ne les y oblige pas, les femmes réclament à juste titre de choisir et d'exercer un métier comme le font les hommes.

Voici une citation du juge Rosalie Abella:

Comme la responsabilité du soin des enfants était traditionnellement celle de la mère exclusivement, les femmes ressentent encore aujourd'hui le plus de pression à cet égard. Le soin des enfants à l'extérieur du foyer est donc une voie d'accès critique au monde du travail. Le débat autour du droit à l'égalité des chances d'emploi demeure théorique pour la plupart des femmes, si l'on ne fait rien pour assurer que les soins offerts sont suffisants et de qualité.

Cette citation est extraite du rapport *Égalité en matière d'emploi, 1984*.

Il importe avant tout de considérer la garde des enfants comme un droit, et non comme un privilège. Voici ce que déclarait en mai 1988, à ce propos, le Congrès du travail du Canada:

Depuis plus d'une décennie, le Congrès du travail du Canada réclame sans relâche qu'un système de garde des enfants de bonne qualité, à but non lucratif, subventionné par l'État, soit reconnu comme service social élémentaire à la disposition de tous les parents qui décideraient de l'utiliser.

Je ne vais pas m'étendre sur cette déclaration du Congrès du travail du Canada, qui d'ailleurs a comparu devant ce Comité, mais je voudrais revenir sur ce qui se passe chez nous au Manitoba.

Nous considérons qu'en tant que service social élémentaire, la garde des enfants devrait être abordable, à but non lucratif et offrir un service complet et de bonne qualité.

[Texte]

Universal: it must be available to all who need it whether they live in urban or rural environments.

Comprehensive: it must meet the varied needs of Canadian children and families, including infant care, part-time care, school-based services, flexible-time services, culturally sensitive programs and programs for special-needs children.

It needs to be affordable so that it is possible for people of moderate incomes to afford the service without excessive drain on their resources.

High quality: it must be provided by fully qualified, well-paid child care workers in an environment that contains the proper facilities to provide quality care.

Non-profit: it must not contain any incentive to enhance profits either by charging exorbitant fees or by lowering standards such as child-staff ratios, training, wage rates, health standards, etc.

A basic social service also requires a high degree of planning and coordination. It must put in place a program with targets, performance criteria, a plan of action, and evaluation procedures, all carefully designed to meet the full range of goals.

It is not appropriate to modify existing programs, which were designed to meet other needs, in hopes of solving the child care problem with minimal effort and expenditure.

The Canada Assistance Program, to make the primary example, is a welfare-based program. It is not the appropriate vehicle to address a basic social service such as child care. Neither is it appropriate to fragment the system by allowing some provinces to employ the CAP while others utilize the proposed Canada Child Care Act.

We also view it as unacceptable to apply a market-based model to the field of child care. The setting of goals and the organization of resources to meet those goals requires a hands on policy on the part of government.

The market may be an appropriate mechanism for allocating resources and organizing production in certain industries, but child care requires a social service orientation which is not consistent with the profit-seeking orientation of the marketplace. Therefore, we submit that the philosophy of Bill C-144, mainly to shift greater resources into the provision of private sector services, is inappropriate to say the least.

[Traduction]

En ce qui concerne l'universalité, ce service devrait être à la disposition de tous ceux qui en ont besoin, qu'ils habitent à la ville ou à la campagne.

Si on veut avoir un service complet, il faut qu'il réponde aux besoins divers de tous les Canadiens, enfants et familles et comporte donc une garde des nourrissons, des garderies à temps partiel, des services axés sur l'école, des services à horaires flexibles, des programmes adaptés aux besoins culturels et des programmes adaptés aux enfants ayant des besoins spéciaux.

Le système doit être abordable, afin que des gens à revenus moyens puissent en bénéficier sans trop avoir à prélever sur leurs ressources.

Pour assurer la qualité d'un tel programme, il faut qu'il soit confié à du personnel pleinement qualifié, correctement rémunéré et dans des locaux qui disposent des installations nécessaires pour assurer une garde de qualité.

Ce système doit opérer sans but lucratif, c'est-à-dire que ceux qui offrent ces services ne doivent pas être poussés par l'appât du profit et amenés ainsi soit à faire payer le service à prix exorbitants, soit à lésiner sur la qualité des services, par exemple, sur le nombre d'enfants par puéricultrice, sur la formation du personnel, sur sa rémunération, sur les normes sanitaires, etc.

Un service social de base exige également une planification et une coordination poussées. Le programme doit comporter des objectifs, des critères de rendement, un plan directeur et des procédures d'évaluation, le tout en fonction des objectifs de toutes catégories.

Il serait inopportun de modifier les programmes actuels, conçus pour répondre à d'autres besoins, dans l'espoir de résoudre le problème de garde des enfants au moindre effort et aux moindres frais.

C'est ainsi que le Régime d'assistance publique du Canada est un programme basé sur le Bien-être social mais ne se prête guère à répondre à un besoin social aussi essentiel que la garde des enfants. Il n'est pas non plus recommandé de fragmenter le système en autorisant certaines provinces à opérer dans le cadre du RAPC tandis que d'autres s'appuieraient sur le projet de loi sur la garde pour les enfants.

Nous considérons aussi inacceptable l'application à un système de garde des enfants d'un modèle de garde basé sur le marché. Le gouvernement doit intervenir directement pour fixer les objectifs et organiser les ressources à cet effet.

Le marché constitue peut-être un mécanisme adéquat pour répartir les ressources et organiser la production dans certains secteurs industriels, mais la garde des enfants est un service social incompatible avec la poursuite du profit qui caractérise le marché. Nous considérons donc que le principe sous-jacent au projet de loi C-144, qui consiste à orienter plus de ressources vers les services du secteur privé, est pour le moins inopportun.

[Text]

The CAP is an inadequate vehicle for dealing with the provision of child care services, but at least it keeps the funding in the not-for-profit sector where it belongs.

The preamble to Bill C-144 states a set of objectives for the act, namely, "to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services". Notably absent from that list of objectives is any reference to a universal and comprehensive service. It raises many questions which are simply not addressed in the body of the bill.

Available to whom? Will the service be truly universal, or will child care facilities continue to be made available to only a small proportion of the people who are in need? Throwing money at the problem, especially when much of that money is drawn from other programs, falls far short of a commitment.

If child care is to be taken seriously as a basic social service, the task is to determine the extent of the need, establish targets that will meet that need within a specified period of time, and then bring resources directly to bear to ensure that those targets are met.

Handing money to the provinces without even a suggestion that a universal program be put into effect constitutes an abdication of responsibility. Handing deductions and credits to taxpayers not only affords no guarantee that new spaces will be created but diverts funds from programs that could be employed to ensure those needs are met.

* 1630

Affordable to whom? Nothing is accessible unless it is affordable. Where are the requirements in the bill that the provinces do their homework? Income levels and living standards have to be researched in each of the regions. The level of child care costs that ordinary families can afford has to be determined so that a reasonable schedule of fees can be established. Then operating costs have to be analyzed so that the optimal levels of assistance can be determined.

Finally, these standards across the country have to be compared to ensure they are consistent with each other and do not lead to undue regional disparities. The proposed act fails to even address these questions, let alone put a national mechanism in place to provide leadership on the issue.

What is the meaning of quality? It does not appear in the definitions. The provinces are required only to report on the standards and the methods they employ to enforce them. There is no guidance given to the provinces. The bill has nothing to say on the question of standards and is silent on the question of licensing. Indeed, it allows the provinces to maintain whatever minimal standards they wish. People who live in provinces that show no

[Translation]

Le RAPC ne se prête pas à l'organisation de services de garde d'enfants mais il a tout au moins l'avantage de réserver les ressources au secteur des entreprises à but non lucratif, ce qui n'est que justice.

Le préambule au projet de loi C-144 contient un énoncé d'objectifs, à savoir «améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde» mais toute référence à un service complet et universel brille par son absence, de sorte que bien des questions ne sont tout simplement pas traitées dans le corps du projet de loi.

À qui ce service de garde des enfants est-il destiné? Sera-t-il authentiquement universel, ou continuera-t-il à n'être à la disposition que d'une petite proportion de ceux qui en ont besoin? Vouloir résoudre le problème en y consacrant beaucoup d'argent, en particulier de l'argent prélevé sur d'autres programmes ne saurait constituer un engagement.

Si l'on considère sincèrement que la garde des enfants est un service social essentiel, il convient de cerner les besoins, de fixer les objectifs qui y répondront dans un délai spécifié et y consacrer directement les ressources pour réaliser ces objectifs.

Donner de l'argent aux provinces sans la moindre pression pour mettre en place un programme universel équivalait à abdiquer toute responsabilité. Faire bénéficier les contribuables de déductions et de crédits d'impôt non seulement ne fait rien pour résoudre le problème de la création de nouvelles places, mais détourne les ressources de programmes qui auraient pu servir à répondre à ces besoins.

Abordable pour qui? Rien n'est accessible à moins d'être abordable. Dans le projet de loi, qu'est-ce qui oblige les provinces à faire la recherche nécessaire? Il faut faire des recherches sur les niveaux de revenu et le niveau de vie dans chacune des régions. Les coûts que les familles ordinaires peuvent se permettre pour les services de garde d'enfants doivent être déterminés de sorte qu'on puisse établir un tarif raisonnable. Ensuite il faut analyser les coûts de fonctionnement afin de déterminer le niveau optimum d'aide.

Enfin, il faut comparer ces normes dans tout le pays pour s'assurer qu'elles sont compatibles et n'aboutissent pas à des disparités régionales indues. Le projet de loi ne touche même pas à ces questions; à plus forte raison, il n'implante pas un mécanisme national pour assurer le leadership à cet égard.

Qu'est-ce qu'on entend par qualité? Cela n'est pas défini. Les provinces sont uniquement tenues de faire rapport sur les normes et sur les méthodes utilisées pour les appliquer. Aucune orientation n'est donnée aux provinces. Le projet de loi n'a rien à dire sur la question des normes et il est muet sur la question des permis. En fait, il permet aux provinces de conserver n'importe quelles normes minimales. Ceux qui habitent des

[Texte]

commitment to child care services can expect little in the way of quality control.

A national program requires leadership. On the question of standards, there should at least be guidelines on the key questions.

What maximum and minimum sizes are advisable for a child care facility? How many staff are required? What child-staff ratio should be maintained? How much physical space per child? What nutritional standards should be maintained? What safety and health standards? What are the components of a program of developmental activities as opposed to mere babysitting, and what developmental standards should be enforced? How is the program to be controlled and according to whose priorities? How are staff training and licensing criteria to be appraised?

Any act that calls itself the Canada Child Care Act must not only address these questions explicitly but provide national leadership in the maintenance of minimal standards across the country.

Let us summarize the meaning of national leadership in this context. A national set of targets is needed to maintain uniformity while responding to regional variations; targets with respect to spaces, range of services, quality control and costs; targets with respect to regional distribution and special needs groups. But targets can be made meaningful only when related to specific time lines and deadlines. Realistic feedback and appraisal of the progress of the program call for precise definitions of success or failure, which are measureable and comparable.

Then a plan of action must lay out standard procedures for moving toward these targets. What kind of investments are needed? What are the most appropriate vehicles to put these investments in place? What models of child care have proven to be the most reliable in providing the kind of service needed? What should be the standard staffing and training requirements? What type of development programs will ensure quality care for our children? Then comes monitoring, evaluation and enforcement. What incentives for satisfactory performance and disincentives for substandard performance shall be put in place?

A funding formula tied to specific performance criteria in relation to specific targets is a far more effective incentive than a simple formula relating total expenditures to the national average. A national program under national leadership would lay out these parameters and then invite the provinces to participate, not simply hand out money and leave the provinces on their own.

[Traduction]

provinces qui ne se sont pas engagées à fournir des services de garde d'enfants ne peuvent s'attendre à grand chose au chapitre du contrôle de la qualité.

Un programme national exige un leadership. Au chapitre des normes, il devrait y avoir au moins des lignes directrices à l'égard des questions clé.

Quelle devrait être la taille maximum et la taille minimum d'une garderie? Combien d'employés sont nécessaires? Quel devrait être le rapport employé-enfant? Combien d'espace matériel par enfant? Quelles devraient être les normes alimentaires? Les normes de santé et de sécurité? Quelles sont les composantes d'un programme d'activités développementales par rapport à la simple garde d'enfants, et quelles normes développementales devraient être appliquées? Comment le programme sera-t-il dirigé et d'après quelles priorités? Comment seront évalués les critères pour la formation du personnel et la délivrance de permis?

Toute loi qui porte le nom de Loi sur les services de garde d'enfants au Canada doit non seulement traiter explicitement de ces questions, mais assurer un leadership national en vue de l'application de normes minimales partout au pays.

Résumons ce que signifie un leadership national dans ce contexte. Il faut un ensemble national d'objectifs pour maintenir l'uniformité tout en tenant compte des variations régionales; des objectifs en ce qui concerne les places, la garde des services, le contrôle de la qualité et les coûts; des objectifs en ce qui concerne la répartition régionale et les groupes à besoins spéciaux. Mais les objectifs n'ont de sens que dans le cadre d'un calendrier précis. Pour évaluer d'une façon réaliste les progrès du programme, il faut des définitions précises de la réussite et de l'échec, qui sont des phénomènes mesurables et comparables.

Ensuite, un plan d'action doit énoncer des méthodes normalisées en vue d'atteindre ces objectifs. Quels investissements sont nécessaires? Quels sont les véhicules les plus appropriés pour ces investissements? Quels modèles de service de garde se sont avérés les plus fiables pour assurer les services nécessaires? Quelles devraient être les normes de dotation et les exigences en matière de formation? Quelle sorte de programme développemental assureront des services de qualité pour nos enfants? Viennent ensuite la surveillance, l'évaluation et l'application. Par quel moyen encourage-t-on une bonne performance et découragera-t-on une performance de mauvaise qualité?

Une formule de financement liée à des critères précis de performance par rapport à des objectifs précis constitue une mesure incitative beaucoup plus efficace qu'une simple formule liant les dépenses totales à la moyenne nationale. Un programme national avec un leadership national devrait énoncer ces paramètres puis inviter les provinces à participer, et non se contenter de donner de l'argent et de laisser les provinces à elles-mêmes.

[Text]

We must also express concern about some of the mechanics of Bill C-144 when it comes to the funding formula. The basic calculation in paragraph 5.(1)(c) provides additional funding to provinces whose total average expenditures are significantly below average national capital expenditures. This is presumably meant to benefit poorer provinces, but will a province like Manitoba, if it continues to maintain a relatively high commitment to child care services, be penalized by this formula? It is not so much a matter of improving the formula; it is a matter of getting more directly involved in the provision of services instead of attempting to rely on an imperfect funding formula.

Ms Sabovitch: We would also like to express a serious concern about the long-term commitment expressed in Bill C-144. Of course, it is not unusual for an act of Parliament to contain a specific timeframe, but a national program cannot take root without either ongoing funding or a program to make the provinces self-sufficient in the future. Seven years is a brief period of time for any province, let alone those that have made little progress to date to establish even an adequate child care program.

• 1635

Given the amount of funding contained in the bill, only a minor dent will have been made in the availability and affordability of quality child care in most regions by 1995. At that time, all further progress will be dumped in the lap of the provinces. Operating assistance will be capped and capital assistance will cease.

Blind faith that the provinces need only a kick-start in order to launch their own child care programs which will continue to grow and develop in the future is not a realistic way to establish a national program.

It is not only a question of national leadership, as outlined above, but a question of ongoing national commitment until the job is done. Even then, the further evolution of the child care system should be considered a joint endeavour by the federal and provincial governments.

The legislation should commit itself to a review at the end of the period. At that point, progress to date can be appraised and the renewal and redesign of the program can be debated and considered. In fact, a regular review process every five years or so should be built right into the legislation to ensure that it remains fresh and responsive to changing conditions.

We would like to focus on two particular considerations already touched upon above, availability and cost. The question of availability hinges on an estimation of the need for child care spaces.

[Translation]

Nous avons également certaines craintes quant au fonctionnement du projet de loi C-144 au chapitre de la formule de financement. Le calcul de base à l'alinéa 5.(1)c) prévoit des fonds supplémentaires pour les provinces dont les dépenses moyennes sont considérablement inférieures aux dépenses nationales moyennes d'immobilisation. Il s'agit vraisemblablement d'avantager les provinces pauvres; mais si une province comme le Manitoba continue de maintenir un fort engagement envers les services de garde d'enfants, sera-t-elle pénalisée par cette formule? Il ne s'agit pas tellement d'améliorer la formule mais bien de participer plus directement à la prestation des services au lieu de s'en remettre à une formule imparfaite de financement.

Mme Sabovitch: Nous avons également de graves craintes quant à l'engagement à long terme exprimé par le projet de loi C-144. Bien sûr, il n'est pas rare qu'une loi contienne un échéancier précis, mais un programme national ne peut prendre racine sans soit un financement permanent, soit un programme destiné à rendre les provinces autonomes à l'avenir. Un délai de sept ans est bien court pour n'importe quelle province, encore moins pour celles qui n'ont guère réussi jusqu'à maintenant à mettre sur pied un programme de service de garde d'enfants qui soit même suffisant.

Étant donné le financement prévu dans le projet de loi, d'ici 1995 on aura à peine amélioré l'accessibilité et la disponibilité d'un service de garde de qualité dans la plupart des régions. À ce moment-là, c'est aux provinces qu'il reviendra d'assurer des progrès. Les subventions de fonctionnement seront plafonnées et les subventions d'immobilisation se termineront.

Croire aveuglément qu'il suffit d'un coup de pouce aux provinces pour qu'elles mettent en place leurs propres programmes de garderies qui continueront de croître et de se développer à l'avenir n'est pas une façon réaliste de mettre sur pied un programme national.

Il ne s'agit pas seulement de leadership national, comme nous l'avons dit tout à l'heure, mais d'un engagement national permanent tant que le travail ne sera pas terminé. Même alors, l'évolution du régime de garde d'enfants devrait être considéré comme une entreprise conjointe par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Le projet de loi devrait prévoir une revue à la fin du délai. On pourrait alors évaluer les progrès accomplis et discuter du renouvellement du programme et du réaménagement de sa conception. En fait, la loi devrait prévoir un processus régulier d'examen, environ tous les cinq ans, afin que le programme demeure vigoureux et tienne compte de l'évolution de la situation.

Nous aimerions traiter de deux considérations déjà mentionnées ci-dessus, l'accessibilité et le coût. La question d'accessibilité dépend d'une estimation du nombre de places nécessaires pour les services de garde d'enfants.

[Texte]

The Manitoba Women's Directorate, a branch of the Manitoba government, has estimated that there are two million children in Canada in need of child care. These include single parents who must support themselves and two-parent families in which both parents must work to remain above the poverty line.

The Manitoba Child Care Association has estimated that there were 243,000 licensed child care spaces available across Canada in 1987. The addition of another 200,000, as envisioned in Bill C-144, would leave over 1,500,000 spaces still to be provided. Proportionately, that would amount to over 60,000 spaces needed in Manitoba alone.

Clearly, the 200,000 spaces targeted in the proposed legislation are unrelated to need. Given that there is no ongoing development envisioned in the legislation after the seven-year period, it is clear that Bill C-144 is not designed to address the total need for child care services. Surely the Canada Child Care Act should aspire to do more than solve 11% of the problem.

On the question of cost, the point is quite simple: Bill C-144 does not address the problem of the cost of child care services whatsoever; that is left up to the provinces. A province that does not wish to use federal funds to help lower child care fees is not obligated to do so.

In the case of tax deductions for parents to assist them in defraying the cost, there is nothing to ensure that those deductions will not simply be absorbed into the new higher cost structures.

In a market where demand far outstrips the supply, there is no effective discipline on pricing policies and one would normally expect any tax breaks to be absorbed by the operators of the child care facilities. Hence one of the most crucial obstacles to accessibility, namely high user costs, will not likely be overcome by this legislation.

A comprehensive child care system cannot provide services only to mainstream users without also offering special arrangements for people with special needs. First and foremost, we draw your attention to the problems of low-income users.

There is a significant proportion of the population that subsists on minimum wage and other low-income employment who cannot afford normal child care fees, even in a subsidized environment.

Opportunities to break out of a cycle of poverty are limited by the fact that they cannot obtain the child care needed to take on regular full-time employment and an unacceptably high proportion of these people are women, trapped in a vicious circle of poverty for the lack of

[Traduction]

La Direction générale des femmes du Manitoba, relevant du gouvernement du Manitoba, estime que deux millions d'enfants canadiens ont besoin de services de garde. Ceci comprend les chefs de familles monoparentales qui doivent subvenir à leurs propres besoins et les familles biparentales dont les deux parents doivent travailler pour rester au-dessus du seuil de la pauvreté.

La Manitoba Child Care Association estimait qu'en 1987 il y avait au Canada 243,000 places de garderies faisant l'objet d'un permis. Si on en ajoute encore 200,000, comme le prévoit le projet de loi C-144, il restera encore plus de 1,500,000 places à fournir. Proportionnellement, cela signifie que plus de 60,000 places seraient nécessaires au seul Manitoba.

Manifestement, il n'y a aucun rapport entre le besoin et les 200,000 places prévues dans le projet de loi. Étant donné que le projet de loi ne prévoit aucun développement permanent après le délai de sept ans, il est clair que le projet de loi C-144 n'est pas conçu de façon à répondre à la totalité des besoins en matière de services de garde d'enfants. La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada devrait certes tenter de faire plus que résoudre 11 p. 100 du problème.

Au chapitre des coûts, la question est très simple: Le projet de loi C-144 ne s'attaque nullement au problème du coût des services de garde d'enfants, qui est laissé entièrement aux provinces. Une province qui ne désire pas utiliser les fonds fédéraux pour diminuer les frais de garderie n'est pas obligée de le faire.

Quant aux déductions fiscales visant à aider les parents à défrayer le coût des garderies, rien n'assure que ces déductions ne seront tout simplement pas absorbées dans les nouvelles structures de coûts, plus élevées.

Dans un marché où la demande dépasse de beaucoup l'offre, il n'existe aucune discipline efficace pour l'établissement des prix et on s'attendrait normalement à ce que les allègements fiscaux soient absorbés par les exploitants des garderies. Il est donc peu probable que ce projet de loi réussisse à surmonter l'un des principaux obstacles à l'accessibilité, c'est-à-dire les coûts élevés pour les utilisateurs.

Un système global de garde d'enfants ne peut assurer des services qu'aux utilisateurs ordinaires sans également offrir des dispositions particulières pour ceux qui ont des besoins spéciaux. En tout premier lieu, nous attirons votre attention sur les problèmes des utilisateurs à faible revenu.

Une proportion importante de la population vit du salaire minimum ou de quelque autre emploi à faible revenu et n'a pas les moyens de payer les frais normaux de garde d'enfants, même dans un cadre subventionné.

Ces personnes ne peuvent guère briser le cycle de la pauvreté car elles ne peuvent obtenir les services de garde nécessaires pour prendre un emploi régulier à temps complet; une proportion beaucoup trop élevée de ces personnes sont des femmes, emprisonnées dans le cercle

[Text]

means to pull themselves out. These people require special attention.

It is unfortunate that Bill C-144 does not address this situation. Provinces may make agreements with the federal government under this legislation without making any provision for special needs at all. The tax deductions benefit only the relatively well-off taxpayer and do nothing for low-income people.

At a minimum, the legislation should require that provincial agreements lay out a plan to provide special assistance to assist low-income parents to establish themselves in employment through special subsidies.

There is also a special problem regarding children who are two years old or under. Since they are generally not toilet-trained, as well as being more susceptible to illnesses that spread through a group of children, infant care is inherently more expensive.

People whose economic or other needs require that they join the work force before their children are beyond this stage require special assistance. As well, infant care child centres require assistance to cope with the higher costs involved.

Other specialty centres need to be encouraged, too. People on shift work need extended hours of care. Parents cannot always be expected to stay home when their children are sick. Special centres for sick children would fill an important need. Schools which establish programs for latch-key children need encouragement and assistance. People who wish to establish family child care services in accordance with all the regulations and quality control provisions should also have special assistance and services offered to them.

• 1640

Special attention should be paid to the matter of disabled children. Such children cannot normally be placed in a regular child care centre since their special needs are particularly specific, necessary and expensive. Special funding for disabled child care centres is an urgent need in the community.

None of these needs are positively addressed in Bill C-144, where there is an opportunity to ensure that provincial governments make a commitment to these needs. A special initiatives fund of only \$100 million will have little impact in dealing with the problem.

Funding to provincial governments, when it is grossly inadequate to meet child care needs, can be used in one of two ways: it can be spread out amongst a large number of spaces, providing very little assistance for any of them; or

[Translation]

vicieux de la pauvreté parce qu'elles n'ont pas les moyens de s'en sortir. Ces personnes ont besoin d'une attention toute particulière.

Il est malheureux que le projet de loi C-144 ne s'attaque pas à cette situation. Ce projet de loi permet aux provinces de conclure des accords avec le gouvernement fédéral sans tenir compte des besoins spéciaux. Les déductions fiscales sont avantageuses uniquement pour le contribuable relativement à l'aise et sont inutiles pour les personnes à faible revenu.

Au minimum, le projet de loi devrait exiger que les accords avec les provinces prévoient un régime d'aide spécial pour permettre aux parents à faible revenu de s'insérer dans le marché du travail au moyen de subventions spéciales.

Il y a également un problème particulier à l'égard des enfants de deux ans et moins. Puisqu'en général ces enfants ne sont pas encore propres, en plus d'être davantage susceptibles aux maladies qui se répandent à travers un groupe d'enfants, le soin des très jeunes enfants est en soi plus coûteux.

Les personnes qui doivent, pour des raisons économiques ou autres, se joindre à la population active avant que leurs enfants n'aient dépassé cet âge ont besoin d'une aide spéciale. En outre, les garderies pour les très jeunes enfants ont besoin d'aide en raisons des coûts élevés.

Il faut également encourager d'autres garderies spécialisées. Les gens qui travaillent par quart ont besoin d'heures prolongées de garderie. On ne peut s'attendre à ce que les parents restent toujours à la maison lorsque leurs enfants sont malades. Des garderies spéciales pour les enfants malades répondraient à un besoin important. Les écoles qui mettent sur pied des programmes pour les enfants à la clé ont besoin d'encouragement et d'aide. On devrait également offrir une aide spéciale et des services spéciaux à ceux qui désirent mettre sur pied des services de garde en milieu familial conformément à tous les règlements et à toutes les dispositions concernant le contrôle de la qualité.

On pourrait accorder une attention toute particulière aux enfants handicapés. Ces derniers ne peuvent généralement pas être placés dans des services normaux de garde parce que leurs besoins sont particuliers, nécessaires et coûteux. Il est urgent de financer dans les collectivités des centres de garde pour enfants handicapés.

Le projet de loi C-144 ne s'intéresse à aucun de ces besoins, alors qu'il pourrait en profiter pour s'assurer que les gouvernements provinciaux s'engagent à y répondre. Un fonds d'initiatives spécial de 100 millions à peine ne pourra qu'effleurer le problème.

Lorsque les sommes allouées aux gouvernements provinciaux pour répondre aux besoins en matière de services de garde pour enfants sont très insuffisants, les provinces ont le choix soit de les répartir en un grand

[Texte]

it can give more substantial assistance to a small number of spaces. Neither option constitutes an effective solution to the problem. In the event that funding is not increased in the near future, steps must be taken to ensure that the money is effectively spent.

It should also be noted that funds allocated to the provinces will not necessarily be applied to the provision of new child care spaces. It can also be applied to newly subsidized spaces. The Manitoba experience suggests that the direct funding of spaces in the form of grants is the most effective way to convert dollars into quality spaces. Grants can be directly calculated according to need, directly applied to needs and made conditional on those needs being met.

We believe that an immediate application of grant money, allocated so as to bring about as many licensed and regulated spaces as possible in the shortest space of time is the first priority. Further analysis can be applied to determine where the greatest growth potential lies and where further investment would yield the greatest results to guide future spending. Bill C-144 does not even require that existing provincial subsidy programs continue, let alone lay out a strategy for immediately tackling the problem through direct funding.

Bill C-144 is part and parcel of a total child care policy. As such, its provisions are designed to complement the other elements of the overall policy. Therefore, we believe it is fully relevant to point out that the use of tax incentives is an ineffective way to make child care spaces available. It will not directly create a single space. Depending on market conditions and operator practices, tax deductions may simply be absorbed into costs.

In addition, tax deductions form a small and insignificant proportion of total child care costs. They provide no more than token assistance to parents. We do not finance education by giving tax deductions to parents and then expecting them to pay for their children's education. By the same token, it is an inappropriate way to finance child care programs.

There is no other profession in which people have to study for such a long period of time in order to qualify for a job that pays poverty wages. If we want our children to be cared for by qualified, caring individuals, we must be prepared to cultivate a work force dedicated to the job and taking some professional pride in what they are doing. It is very difficult for a child care worker to feel professional or even appreciated when receiving a wage that indicates he or she is one of the less valuable members of society.

The incentive to improve oneself and dedicate oneself to providing the best possible service to society and to those

[Traduction]

nombre de places bénéficiant de très petits subsides, soit d'accorder de plus gros subsides à un petit nombre de places. Aucune de ces solutions ne résoud vraiment le problème. Si on ne gonfle pas le financement très prochainement, il faudra prendre des mesures pour s'assurer que l'argent est dépensé à bon escient.

Notons également que les sommes allouées aux provinces ne serviraient pas nécessairement à la création de nouvelles places dans les garderies, car les provinces peuvent s'en servir pour subventionner d'autres places. Selon l'expérience du Manitoba, la façon la plus efficace d'obtenir de nouvelles places dans des services de qualité est de financer directement ces places sous forme de subventions. Ces subventions peuvent être calculées directement en fonction des besoins et n'être accordées que si l'on répond à ces besoins.

Nous sommes convaincus que la première chose à faire, c'est d'accorder immédiatement des subsides et de les allouer de telle sorte qu'on obtiendra le plus rapidement possible autant de places agréées et réglementées que faire se peut. On pourra ensuite procéder à une analyse plus poussée pour déterminer ce qui offre le plus grand potentiel de croissance, les meilleures possibilités d'investissement. Le projet de loi C-144 ne trace pas de stratégie pour répondre aux problèmes par le truchement d'un financement direct; il n'exige même pas le maintien des programmes de subventions provinciales actuellement en vigueur.

Le projet de loi C-144 fait partie de la politique globale des soins aux enfants. Ses dispositions sont donc destinées à compléter les autres éléments de cette politique globale. Il est donc tout à fait pertinent à notre avis de faire remarquer que le recours à des incitations fiscales n'est pas la façon d'obtenir de nouvelles places dans les garderies. Ces incitations ne permettront la création d'aucune nouvelle place. En fonction des conditions du marché et de la méthode suivie par l'exploitant, elles risquent simplement d'être absorbées dans les coûts.

Qui plus est, ces abattements fiscaux ne représentent qu'un pourcentage infime des coûts globaux des services de garde. L'aide accordée aux parents n'est qu'une aide de principe. Nous ne finançons pas l'éducation en accordant des abattements fiscaux aux parents et en leur demandant de faire instruire leurs enfants à leurs frais. Parallèlement, la méthode est mal choisie pour financer les services de garde.

Il n'y a aucune autre profession pour laquelle les gens doivent étudier si longtemps pour toucher un salaire de misère. Si nous voulons confier nos enfants à du personnel qualifié et intéressé, il faut que l'on ait une main-d'oeuvre dévouée et bien formée, qui s'enorgueillisse de ses responsabilités. Comment voulez-vous que les gardiens ou gardiennes se sentent les égaux de professionnels et pensent qu'on les apprécie, alors que le salaire qu'ils touchent leur montre qu'on les considère comme les derniers des derniers.

Comment peut-on vouloir s'améliorer et souhaiter offrir les meilleurs services possibles à la société et à ces

[Text]

children is considerably undermined in a job that says you are not worth it. The care of children is one of the most important functions in our society. A child care worker should, by rights, be one of the most highly respected and highly paid professions. Only then can we demand the kind of dedication that our children deserve. Someone who is paid cut-rate wages is thereby encouraged to give cut-rate services.

Bill C-144 is seriously lacking by not requiring that adequate wage norms be specified in agreements with the provinces and by not making special funds available for that purpose.

If the federal government is going to take the lead in ensuring adequate child care programs across Canada, it has to show a strong commitment to that policy. For one thing, it has to make available significant funding to ensure that resources are put in place. Such funding has to be new money rather than money redirected from other programs.

We would therefore point out that of the \$4.1 billion announced for this program, only \$2.3 billion constitutes new money when we deduct the money that will no longer be forthcoming from the Canada Assistance Program. Even that amounts to less than what has already been taken through the de-indexing of child-related benefits.

It can be argued that there is no new money whatsoever. The net effect of Bill C-144 in the context of the policy as a whole may well be insignificant. While we do not endorse the Canada Assistance Program as an appropriate vehicle for funding child care programs, we would point out that CAP is not limited in the same way as Bill C-144. It is open-ended. At the very least, all references to maximum federal contributions should be deleted from the bill so that funding can be allocated in accordance with need.

• 1645

We have already made reference to the need for regular reviews of the program every five years, so that the public can evaluate how well it meets its objectives. In order to do that effectively, however, it would be necessary for all the relevant information to be available to the public. The most glaring deficiency in this regard is the lack of any provision that all agreements with the provinces be made public. No effective monitoring is possible if these agreements are privileged information, not revealed to the public or their representatives. There is a fundamental principle of accountability involved, and we would strongly recommend that Bill C-144 be modified to allow for the release of all pertinent information.

[Translation]

enfants quand on vous traite comme des moins que rien. Or, élever des enfants est l'un des rôles les plus importants dans notre société. Les gardiens ou gardiennes méritent d'être considérés comme des professionnels respectés et grassement rémunérés. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'on pourra leur demander de se dévouer pour nos enfants, comme ils le méritent. Lorsqu'on vous paie un salaire au rabais, la tendance est d'offrir un service au rabais.

Le projet de loi C-144 comporte de graves lacunes en ce sens qu'on ne spécifie pas, dans les accords avec les provinces, qu'il faut des normes salariales adéquates et qu'on ne leur offre pas de fonds particuliers à cette fin.

Si le gouvernement fédéral veut jouer le rôle de chef de file pour que l'on ait des services de garde adéquats dans tout le Canada, il faut qu'il s'engage fermement à mettre en oeuvre cette politique. Il doit, d'une part, fournir les sommes nécessaires pour s'assurer que les ressources idoines soient mises en place. Il faut des sommes nouvelles, pas des montants puisés dans d'autres programmes.

Nous aimerions donc vous faire remarquer que des 4,1 milliards de dollars prévus dans ce programme, 2,3 milliards seulement constituent un apport nouveau si l'on déduit le budget du Régime d'assistance publique du Canada. Et cela représente moins que ce qui a été ôté à cause de la désindexation des allocations familiales.

On pourrait même dire qu'il n'y a pas du tout de fonds nouveaux. Dans le contexte de la politique globale, l'impact net du projet de loi C-144 risque d'être insignifiant. Nous ne considérons pas que le Régime d'assistance publique du Canada soit le bon moyen de financer les services de garde d'enfants; nous aimerions toutefois vous faire remarquer que le RAPC ne comporte pas les mêmes limites que le projet de loi C-144, puisqu'il est ouvert. Il faudrait pour le moins supprimer toute mention d'un plafond des contributions fédérales pour que le financement prévu dans ce projet de loi puisse répondre aux besoins.

Nous avons déjà mentionné la nécessité de faire le point du programme tous les cinq ans pour que le public puisse en faire l'évaluation et voir dans quelle mesure il répond aux objectifs. Toutefois, il faudrait pour que cela marche que le public ait accès à toutes les informations pertinentes. Un défaut flagrant du projet de loi à cet égard est le fait que les accords signés avec les provinces ne sont pas publics. Si ces accords restent confidentiels et que le public ou ses représentants n'y a pas accès, aucun contrôle n'est possible. Le principe fondamental de la responsabilité entre ici en jeu et nous vous recommandons fortement d'amender le projet de loi C-144 pour autoriser la publication de toute information pertinente.

[Texte]

There is another element of public accountability as well. A program designed to serve the public should be directly responsible to the people it serves. This requires a high degree of parental involvement. In fact, we would recommend a community-based model of organization as the most appropriate for governing this kind of service. We suggest that Bill C-144 make the stipulation that any agreements with the provinces specify the mode of organization that will be employed, and that standards of community control and administration be enforced.

Ms Hart-Kulbaba: In summary, we believe that the bill should be the vehicle for creating a universal, comprehensive, affordable, high-quality child care program across Canada. Rather than simply hand out money to the provinces to spend as they see fit, Bill C-144 should specify the objectives of the program in detail, map out a strategy for the provinces to follow according to the principles outlined above, and make funding contingent upon meeting those goals and adhering to the terms of the national strategy. Only in that way can the federal government take the lead in establishing a system of child care in Canada that approaches the problem in a systematic manner and puts into practice a coherent program with some prospect of addressing the needs of parents and children across this country.

Mrs. Pépin: You say it is not only a question of national leadership but a question of ongoing national commitment until the job is done. I have the feeling that our children will be out of school when we have a good national child care program. I do not have any other comments.

Mr. Cassidy: I want to ask about the tax aspects, particularly in relation to Manitoba. There has been an increase to \$4,000 in the allowable deductions for child care expenses, where they are receipted and that kind of thing. What specific result do you expect that might have? Have you seen any result in Manitoba, since it came into force for 1988, with respect to the availability of additional child care?

Ms Hart-Kulbaba: We have not seen any new spaces created from having the credits now apply to the parents. We would prefer to see the money go into the centres themselves rather than back to the parents. I had a particular experience myself. I have an infant who is 18 months old now, whom I had in private child care space. Unfortunately our maternity benefits do not last until they are two. So I was required to go back to work and could not get into a publicly funded space for infant care. They were completely full. We have more than many other provinces. I did manage to find one in a private centre a little ways back after I was at work and ended up paying \$203 a month more for the private space than for the publicly funded space, which she is now in.

[Traduction]

Il y a également une autre facette de responsabilité publique. Si le programme est destiné à la population, c'est à elle qu'il doit rendre des comptes. Il faut donc pour cela un taux élevé de participation des parents. Nous recommandons en fait un modèle d'organisation communautaire pour l'administration de ce type de service. Le projet de loi C-144 devrait stipuler que tout accord ratifié avec les provinces spécifie le mode d'organisation utilisé ainsi que les normes de contrôle d'administration communautaire à faire respecter.

Mme Hart-Kulbaba: Bref, nous pensons que ce projet de loi devrait permettre de créer un service de garde national, universel, complet et raisonnable au Canada. Plutôt que d'accorder certaines sommes aux provinces qui les dépenseront à leur gré, le projet de loi C-144 devrait préciser les objectifs du programme, étoffer la stratégie que les provinces doivent suivre conformément au principe ci-dessus souligné et n'accorder le financement que si les objectifs sont remplis et si l'on respecte les conditions de la stratégie nationale. Ce n'est qu'ainsi que le gouvernement fédéral pourra jouer le rôle de chef de file et implanter au Canada des services de garde qui s'attaquent au problème de façon systématique en mettant en place un programme cohésif susceptible de répondre aux besoins des parents et des enfants du Canada.

Mme Pépin: Vous avez dit que le gouvernement ne devait pas simplement jouer un rôle national de chef de file mais prendre des engagements jusqu'à ce que la tâche soit accomplie. J'ai l'impression qu'avant que nous ayons un bon service de garde, nos enfants auront déjà quitté l'école. Je n'ai pas d'autres observations.

M. Cassidy: J'aimerais vous poser une question sur l'aspect fiscal, en particulier pour ce qui est du Manitoba. Cette province a laissé passer à 4,000\$ l'abattement autorisé pour frais de garde d'enfants, à condition de fournir des reçus. À votre avis, qu'est-ce que cela aura comme répercussion? Avez-vous déjà constaté des résultats au Manitoba depuis sa mise en oeuvre en 1988? Est-ce que cela a créé de nouvelles places pour les enfants?

Mme Hart-Kulbaba: Les abattements fiscaux accordés aux parents n'ont créé aucune nouvelle place. Nous préférierions que l'argent soit donné aux centres mêmes plutôt qu'aux parents. J'ai d'ailleurs ma propre expérience à cet égard quand j'ai dû placer dans une garderie privée mon bébé qui a 18 mois aujourd'hui. Malheureusement mon congé de maternité ne dure pas deux ans. J'ai donc dû reprendre le travail et je n'ai pas réussi à trouver de garderie publique. Tout était complet. Et nous en avons davantage que dans bien d'autres provinces. J'ai finalement trouvé une garderie privée quelque temps après avoir repris le travail et cela m'a finalement coûté 203\$ de plus par mois que dans la garderie publique où elle se trouve à l'heure actuelle.

It took me a long time to get that public space. But we are outraged and concerned that money will be given now

Il m'a fallu beaucoup de temps pour obtenir cette place dans une garderie publique. Ce qui nous inquiète et

[Text]

to subsidize those spaces. Those spaces are full. I am lucky I can afford that kind of quality care in a private space. Many women would not be able to afford to pay that extra money, that \$203 a month. That is \$2,500 a year. I am fortunate enough to be fairly well paid and I can do that.

The problem arises in that those spaces are full. I do not need a subsidy; I would not qualify for a subsidy anyway. The tax credit to me is insignificant because I am still going to be taxed on a large portion of what I paid out, which is much higher than the \$4,000, and in the meantime no new spaces have been created that I could have accessed in a public setting, in a not-for-profit setting. So you are either forcing people to go private and not giving them significant benefits from the credits, or you are forcing them not to work because they cannot find a spot they can afford.

Mr. Cassidy: Can I be specific as far as the membership of the Manitoba Federation of Labour is concerned? Take garment workers in Winnipeg, for example, or families with kids elsewhere in the province. As far as they are concerned, working in offices or in factories on incomes that I suppose would perhaps generally be less than \$25,000 or \$28,000 a year, is there benefit in an appreciable way from that increase from \$2,000 to \$4,000, or in fact, are they either in informal care where they cannot get receipts, or if they can get child care, they can get it only if they can manage to get subsidized care because their budget just will not allow them to pay for it?

Ms Hart-Kulbaba: That is the case with most of our members, and you must remember that most of our members are higher paid than the non-unionized workers in our province as well. But they would fit in around the \$28,000 average. There are not enough spaces for them to access.

One of the problems in Manitoba is our geography. Winnipeg is the large centre for our entire province, and non-profit or affordable child care is difficult to get there. It is even more difficult for those people who are outside Winnipeg and scattered across the central and northern regions of our province. It is really difficult for them. There is very little for them to access, profit or non-profit, so the deductions and credits mean nothing to them if they cannot get a space that is decent for their kids.

Mr. Cassidy: You comment that there is nothing in the bill that would stop a province from actually reducing the amount of money it is currently devoting into day care subsidies. That is on page 14. Now there has been a change in government in Manitoba. I wonder whether or not there has been action in that direction by the new government, and I would like to know if you can explain

[Translation]

ce qui nous met en colère c'est que de l'argent sera maintenant versé pour subventionner ces places. Toutes ces places sont prises. J'ai de la chance d'avoir les moyens de me payer une place dans un organisme privé qui offre des soins de qualité. Un grand nombre de femmes ne pourraient pas se permettre cette dépense supplémentaire, ces 203\$ par mois. Cela fait 2,500\$ par an. J'ai la chance d'être assez bien payée et d'avoir les moyens.

Le problème est que ces places sont prises. Je n'ai pas besoin d'une subvention et de toute façon je ne serais pas admissible. Pour moi, le crédit d'impôt est insignifiant car je vais devoir payer de l'impôt sur une grosse partie de ce que j'aurai versé, qui s'élèvera à bien plus que 4,000\$, et entre-temps on n'a pas créé de nouvelles places dont j'aurais pu bénéficier dans une garderie publique, à but non lucratif. Ainsi, vous obligez les gens à opter pour des services privés et vous ne leur concédez pas grand chose sous forme de crédit, ou bien vous les obligez à ne pas travailler parce qu'ils ne peuvent pas trouver de garderie abordable.

M. Cassidy: Soyons précis et parlons des membres de la Fédération de la main-d'oeuvre du Manitoba. Prenons par exemple les travailleurs du vêtement à Winnipeg, ou les familles qui ont des enfants ailleurs dans la province. Admettons qu'ils travaillent dans des bureaux ou dans des usines et que leurs revenus soient en général inférieurs à 25,000\$ ou à 28,000\$. Vont-ils véritablement bénéficier de cette augmentation de 2,000\$ à 4,000\$, ou bien recourent-ils à des services non déclarés pour lesquels ils ne peuvent pas recevoir de reçu ou bien, s'ils ont accès à des garderies, n'y ont-ils accès que s'ils peuvent bénéficier de subvention, leur budget étant tel qu'ils ne pourraient pas se le permettre autrement?

Mme Hart-Kulbaba: C'est le cas de la plupart des membres, et il ne faut pas oublier qu'ils sont pour la plupart mieux payés que les travailleurs non syndiqués de la province. Leur salaire se situe aux environs de 28,000\$. Il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies pour leurs enfants.

L'un des problèmes au Manitoba est notre géographie. Winnipeg est le centre principal de la province, et il est très difficile d'y trouver des services de garde d'enfants à but non lucratif dont le prix n'est pas prohibitif. Et c'est encore plus difficile pour les personnes vivant à l'extérieur de Winnipeg, dans le centre et dans le nord de la province. La situation est vraiment très difficile pour eux. Il n'y a que très peu de services de garde d'enfants à leur disposition, qu'ils soient ou non à but lucratif, et les déductions et les crédits ne leur servent à rien s'ils ne peuvent pas placer leurs enfants dans des centres adéquats.

M. Cassidy: Vous avez dit qu'il n'y a rien dans le projet de loi qui empêcherait une province de réduire les sommes d'argent qu'elle consacre aujourd'hui aux subventions visant la garde d'enfants. Cela se trouve à la page 14 de votre mémoire. Il y a eu un changement de gouvernement au Manitoba. J'aimerais savoir si des mesures ont été prises dans ce domaine par le nouveau

[Texte]

about the subsidy being able to be taken away and not being required to continue under the bill.

Ms Hart-Kulbaba: Under this bill there does not seem to be a requirement that they would have to continue it. What the new provincial government has done in our province—and I heard it yesterday morning, although I think it was officially announced the day before by our Minister of Community Services—is take the same dollar figure that the previous government used and they are spending it on child care. They are cutting the number of new spaces created with those dollars and are instead subsidizing private, for-profit centres now that did not receive subsidization before.

So they are subsidizing already available spaces that are already filled, not creating the new spaces. They are creating some, but they are creating less than half of what the previous government had targeted with the same amount of money. So it does not address the problem of more accessibility to child care facilities for our citizens.

• 1655

Mr. Cassidy: There is therefore a reduction in the pace at which new spaces are being created in Manitoba since the change of government.

Ms Hart-Kulbaba: Yes.

Mr. Bosley: I have always been intrigued. Why is it that Mr. Cassidy raises the activities of the two governments in Manitoba? Why is it that the Government of Manitoba, under the previous government, in your view created per child fewer new non-profit spaces than the Government of Alberta did during the same time that the previous government was in power in Manitoba? Interesting. Why do you suppose this happened?

Ms Hart-Kulbaba: I am not an advocate in the Province of Alberta so I may have some difficulty answering this question, but I am sure all of the funding for all those workplace child cares that have been established in Alberta did not all come from the government.

Mr. Bosley: I am just thinking of the non-profit spaces funded in Alberta, not the profit-making ones. Statistics out of the previous report—

Ms Hart-Kulbaba: Many workplace child care centres are still non-profit.

Mr. Bosley: Right. It was an interesting statistic that came out of some of the previous committee's work. I was intrigued.

Mme Bernatchez Tardif: Au bas de la page 1 et à la page 2 de votre mémoire, il est question du nombre de places disponibles au Manitoba et de leur accroissement

[Traduction]

gouvernement et je vous demanderais également de nous expliquer ce qu'il en est des subventions qui pourraient être supprimées et dont le projet de loi n'exigerait pas le maintien.

Mme Hart-Kulbaba: Il ne semble pas que le projet de loi exige le maintien de ces subventions. Ce que le gouvernement provincial a fait dans notre province—et je l'ai appris hier matin, bien qu'il me semble que le ministre des Services communautaires en ait fait l'annonce officielle la veille—c'est qu'il consacre à la garde d'enfants le même montant, en dollars, que le gouvernement précédent. Toutefois il réduit le nombre de nouvelles places créées avec cet argent et subventionne des centres privés à but lucratif qui ne recevaient aucune subvention auparavant.

En vérité, donc, le gouvernement subventionne des places déjà disponibles qui sont déjà occupées, au lieu d'en créer de nouvelles. Il en crée quelques-unes, mais celles-ci ne correspondent qu'à la moitié de ce que le gouvernement précédent avait prévu, avec le même montant d'argent. Les initiatives du gouvernement ne règlent donc aucunement le problème de l'accès à des services de garde d'enfants pour nos citoyens.

M. Cassidy: Il y a donc eu une baisse du rythme auquel de nouvelles places sont créées depuis l'arrivée au pouvoir du nouveau gouvernement au Manitoba, n'est-ce pas?

Mme Hart-Kulbaba: Oui.

M. Bosley: Cela m'intrigue toujours. Pourquoi M. Cassidy soulève-t-il la question des activités des deux gouvernements du Manitoba? Pourquoi, d'après vous, le gouvernement précédent a-t-il créé moins de places, par enfant, dans des centres à but non lucratif que le gouvernement de l'Alberta, pendant la même période? C'est intéressant. Comment expliquez-vous cela?

Mme Hart-Kulbaba: Je ne m'occupe pas du dossier en Alberta, et j'aurais donc du mal à répondre à cette question, mais je suis convaincue que le gouvernement n'a pas fourni à lui seul tous les fonds nécessaires à la création de toutes les nouvelles garderies sur les lieux de travail qui ont vu le jour en Alberta.

M. Bosley: Je songe uniquement aux places dans les garderies à but non lucratif qui sont financées en Alberta, et non pas aux places dans les garderies privées. D'après les statistiques fournies dans le rapport précédent...

Mme Hart-Kulbaba: Un grand nombre des garderies sur les lieux de travail sont encore des organismes à but non lucratif.

M. Bosley: C'est exact. C'est une statistique intéressante qui est ressortie des travaux du comité précédent. Cela m'avait beaucoup intrigué.

Mrs. Bernatchez Tardif: At the bottom of page 1 and on page 2 of your brief you talk about the number of spaces available in Manitoba and of their increase since

[Text]

depuis 1981-1982. Selon mes chiffres, du 31 mars 1982 au 31 mars 1987, le nombre de places licenciées dans les centres à but non lucratif au Manitoba a augmenté de 46,5 p. 100, mais vous parlez ici d'une augmentation de 134 p. 100. Dans l'ensemble du Canada, l'augmentation a été de 94 p. 100. Les chiffres que vous citez au début de votre mémoire m'étonnent. Le nombre de places au Manitoba a augmenté de 6,467; on aurait actuellement 9,477 places, ce qui représente une augmentation d'environ 600 places par année. Quant à la part du Régime d'assistance publique au niveau du nombre de places disponibles en garderie à but non lucratif, elle a décliné, dans l'ensemble du Canada, de 8.1 à 6.1 pendant cette même période. J'ai un peu de mal à comprendre votre évaluation de la situation au Manitoba.

Ms Hart-Kulbaba: I am sorry, but I did not get all of what you were saying because I was on the wrong channel.

Mrs. Bernatchez Tardif: You are talking on page 2 about a 134% increase since 1981-1982. If I refer to the reports done by Manitoba, I find out that from March 31, 1982 to March 31, 1987, the number of licensed non-profit day care spaces in Manitoba rose by 46.5%, compared to a national increase of 94%. Can you not conciliate your numbers and what you are giving as an image for Manitoba to what I have as...?

Ms Hart-Kulbaba: It is comparing what we had in 1981-1982 and the level of commitment from our provincial governments since that time. If you are comparing it to the national average, we must remember that we are talking in terms of public funds per capita, and being a small province with a small population and a have-not province, that is a significant commitment from a government on behalf of its citizens.

• 1700

Mrs. Bernatchez Tardif: Yes, but you said child care spaces had increased 150%. I am not talking about 1981-82; I am talking about March 1982 to March 1987. For five years the increase has been 46.5% from the numbers that were given outside the province. The total number of spaces rose from 6,467 to 9,477. That means about 600 spaces a year.

Ms Hart-Kulbaba: I do not know where that is from. The figures we got from the previous administration were near the thousand mark per year. In fact, the commitment for this year was to be 700 spaces. Of course, the government changed and now we are getting 300 new spaces instead of 700.

The Chairman: Thank you very much. I would like to call the National Action Committee on the Status of Women. The spokesperson this afternoon will be Lynn Kaye, President of the National Action Committee on the Status of Women.

[Translation]

1981-1982. According to my numbers, from March 31, 1982 to March 31, 1987, the number of licensed spaces in non-profit centres in Manitoba increased by 46.5%, but you talk here about an increase of 134%. For the whole of Canada, the increase was of 94%. The numbers that you mention at the beginning of your brief surprise me. The number of spaces in Manitoba increased by 6,467; there should presently be 9,477 spaces, which represents an increase of some 600 spaces per year. As to the Canada Assistance Plan's share in the number of spaces available in non-profit child care centres, it has gone down, for the whole of Canada, from 8.1 to 6.1 during the same period. I am having a little bit of trouble understanding your appraisal of the situation in Manitoba.

Mme Hart-Kulbaba: Je m'excuse, mais je n'ai pas entendu tout ce que vous avez dit, car je n'étais pas branchée sur le bon canal.

Mme Bernatchez Tardif: Vous parlez, à la page 2, d'une augmentation de 134 p. 100 depuis 1981-1982. Si je me réfère au rapport effectué par le Manitoba, je constate que du 31 mars 1982 au 31 mars 1987, le nombre de places dans les garderies agréées à but non lucratif du Manitoba a augmenté de 46,5 p. 100, comparativement à une augmentation nationale de 94 p. 100. Ne pouvez-vous pas concilier vos chiffres et ce que vous nous donnez comme image du Manitoba avec ce que j'ai...?

Mme Hart-Kulbaba: C'est une comparaison de ce que nous avions en 1981-1982 avec le niveau de l'engagement pris par nos gouvernements provinciaux depuis. Si vous comparez cela à la moyenne nationale, il ne faut pas oublier que l'on parle de fonds publics par habitant, et étant donné qu'il s'agit d'une petite province avec une faible population et des ressources limitées, il s'agit d'un engagement important pris par un gouvernement pour le compte de ses citoyens.

Mme Bernatchez Tardif: Oui, mais vous disiez que le nombre de places en garderie avait augmenté de 150 p. 100. Je ne parle pas de 1981-1982, mais de la période qui va de mars 1982 à mars 1987. Sur une période de cinq ans, c'est une augmentation de 46,5 p. 100 par rapport aux chiffres donnés hors de la province. Le nombre total de places est passé de 6,467 à 9,477, ce qui représente 600 places par année.

Mme Hart-Kulbaba: Je ne sais d'où viennent ces chiffres; d'après ceux que nous avons obtenus du gouvernement précédent, c'était près de 1,000 par année. Pour cette année, on s'était donné pour objectif de créer 700 nouvelles places, mais avec le changement de gouvernement, nous n'en avons obtenues que 300.

Le président: Je vous remercie. Je vais maintenant appeler les témoins suivants, le Comité national d'action sur le statut de la femme, dont le porte-parole cet après-midi est madame Lynn Kaye qui en est aussi la présidente.

[Texte]

The National Action Committee on the Status of Women has prepared a brief that has now been circulated to members. The brief in its entirety will be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of today; therefore you may wish to abbreviate as you go along so that we can have more time for questions. For example, it is not necessary to read into the record sections from the bill itself; they are there for members to refer to and they are familiar with all those clauses already. So if you will introduce your colleague, we are ready to proceed at this time.

Ms Lynn Kaye (President, National Action Committee on the Status of Women): I would like to introduce Tricia Willis, a member of the NAC Child Care Committee.

Before I begin the brief,

j'aimerais m'excuser de ne pas avoir une version française du mémoire. Tout comme les autres groupes, nous n'avons pas eu le temps d'en faire la traduction. On vient tout juste de l'écrire.

Nous voulons protester contre le fait que ces comités sont formés très rapidement, ce qui ne nous donne pas assez de temps pour nous préparer et pour réfléchir aux amendements nécessaires. Nous avons eu ce problème à plusieurs comités. J'essaierai de répondre en français si des questions me sont posées dans cette langue.

The National Action Committee on the Status of Women is Canada's largest women's organization. It is a broad-based national group, made up of more than 580 organizations that represent close to four million Canadian women in all walks of life. The National Action Committee has always strongly advocated improved child care because it is inextricably linked to economic and social opportunities for women, and because the care, well-being, and education of young children is of paramount importance in our society.

• 1705

The National Action Committee on the Status of Women urges this committee to reject the proposed legislation because it is essentially unamenable in its present form. This bill, if passed, would not build a comprehensive national child care system. It would restrict participating provinces from using the current cost-sharing mechanism to provide full subsidies to low- and moderate-income families.

Over the last 15 years, NAC has called for federal leadership in developing Canadian social programs, especially by setting guiding principles and ensuring adequate funding. We have developed a policy on child care that provides a framework for the development of a comprehensive national system of high-quality child care accessible to all families. We believe such a system is necessary for the equal participation of all women in our society for the safe and competent care of children.

[Traduction]

Le Comité national d'action sur le statut de la femme a préparé un mémoire dont les membres du Comité ont reçu un exemplaire. Ce mémoire sera annexé en entier aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. C'est pourquoi vous voudrez peut-être abrégier votre exposé afin de consacrer plus de temps aux questions. C'est ainsi qu'il n'est pas nécessaire de lire des extraits du projet de loi même, car les députés peuvent le consulter et ils le connaissent de toute façon déjà bien. Si vous voulez donc présenter votre collègue, nous sommes prêts à vous écouter.

Mme Lynn Kaye (présidente, Comité national d'action sur le statut de la femme): Je voudrais présenter Tricia Willis, membre du Comité sur la garde d'enfants du CNA.

Mais auparavant

I would like to apologize for not having produced a French version of the brief. Like the other groups, we did not have time to have it translated. We just managed to finish it in time.

We would like to object to the short notice that we are given, which doesn't allow us enough time to prepare ourselves and to think about the necessary amendments. This is a problem we had with several committees. I shall try to answer in French if questions are addressed to me in that language.

Le Comité national d'action sur le statut de la femme est la plus grande organisation féminine du Canada. C'est un vaste groupe national composé de plus de 580 organisations qui représentent près de 4 millions de canadiennes appartenant à toutes les catégories sociales. Le Comité national d'action a toujours fait campagne pour une amélioration des services de garde d'enfants parce que cette question est étroitement liée aux progrès économique et social de la femme et parce que les soins et l'éducation donnés aux jeunes enfants ont une importance cruciale pour notre société.

Le Comité national d'action sur le statut de la femme exhorte le Comité à rejeter le projet de loi parce qu'il ne correspond nullement à ce qu'on attend de lui dans sa forme actuelle. S'il est adopté, il ne contribuera en rien à la mise en place d'un système national de garde d'enfants de grande envergure. Il empêcherait les provinces participantes d'avoir recours au mécanisme actuel de partage des coûts pour subventionner les familles à revenu faible et modéré.

Depuis 15 ans, le CNA demande au gouvernement fédéral de mettre en place un système canadien de garde d'enfants, en particulier en énonçant les principes directeurs et en pourvoyant suffisamment à son financement. Nous avons une politique sur la garde des enfants qui pourrait servir de cadre à un vaste système national qui assurerait à toutes les familles des services de garde d'enfants de bonne qualité. Nous considérons que ce système s'impose pour permettre aux femmes une participation égale et pour veiller à ce que nos enfants

[Text]

In our address to the Special Committee on Child Care in June 1986, NAC identified the ways in which women's social and economic opportunities are determined by their access to good child care and the principles underlying our policy. The following principles are fundamental to the development of child care in Canada.

Child care must be universally accessible so that all families have access to the services they need. Child care must be of high quality, consisting of well-regulated, non-profit programs that provide reasonable wages and working conditions for child care staff and decision-making opportunities for parents. Child care provision must be comprehensive, offering a range of policies and regulated programs to provide appropriate choices to families with a variety of needs in various regions of Canada.

Several of these features are mentioned in the preamble to Bill C-144. However, while NAC is not in disagreement with the bill's recognition that there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services, the clauses of the bill make no provision for ensuring that these intentions are met. Not only do the clauses of the bill not support the preamble, but also they contain provisions that contradict its stated purpose.

The preamble states an intent to create 200,000 new child care spaces over seven years. Compared with the number of child care spaces needed to make care available to all the families who need it, this number is wholly inadequate. Based on 1986 Health and Welfare data, nearly two million spaces are needed to meet the child care needs of families with children aged up to 12 and where parents are working over 20 hours a week or who are studying full time.

The target of 200,000 spaces represents only two-thirds of what might have developed over the same period of time without the new funding arrangements. Assuming that the 12% growth rate experienced over the last four years were to continue, the predicted increase over the next seven years would be at least 300,000 spaces.

Rather than improve the availability of care, the bill's modest intention is to deliver a lower growth rate than we can anticipate under present conditions. As well, there are no provisions in the bill to ensure that spaces will be created in response to the new funding arrangement. It is entirely possible that the funds will be used to cost-share expenses relating to existing spaces that are currently underfunded or not currently cost-shared by the federal government. For example, several provinces currently spend substantial sums on subsidies and operating grants

[Translation]

reçoivent des soins compétents dans un environnement qui ne présente pas de danger.

Dans l'exposé qu'il a présenté en juin 1986 au Comité spécial sur la garde des enfants, le CNA expliquait comment les débouchés économiques et sociaux des femmes étaient déterminés par les services de garde d'enfants dont elles disposaient et par les principes sous-jacents à notre politique. Les principes suivants sont essentiels au développement de Services de garde d'enfants au Canada.

Les services de garde doivent être accessibles à tous, afin que toutes les familles puissent disposer des services dont elles ont besoin. Ils doivent être de bonne qualité et consister de programmes à but non lucratif bien organisés qui assurent des conditions de travail et des salaires raisonnables au personnel et permettent aux parents d'intervenir dans la prise de décision. Le système de garde d'enfants doit comporter un grand nombre de services, de politiques et de programmes pour répondre aux besoins de familles ayant une grande variété de besoins dans les différentes régions du Canada.

Plusieurs de ces caractéristiques sont énoncées dans le préambule du projet de loi C-144. Le CNA n'a pas d'objection à «la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde» mais les articles qui suivent ne contiennent aucune disposition permettant que l'on passe des intentions à l'action. Non seulement ces articles ne viennent pas à l'appui du préambule, mais ils contiennent des dispositions qui le contredisent.

Il est question, dans le préambule, de créer 200,000 nouvelles places dans les garderies sur une période de sept ans. Ce chiffre est tout à fait insuffisant si on le compare avec le nombre de places nécessaires pour que le besoin de toutes les familles soit comblé. D'après les données de 1986 du ministère de la Santé et du Bien-être social, c'est près de 2 millions de places qui sont nécessaires pour répondre aux besoins de familles avec des enfants dont l'âge va jusqu'à 12 ans et dont les parents travaillent plus de 20 heures par semaine ou étudient à plein temps.

L'objectif de 200,000 places ne représente que deux tiers des places qu'on aurait pu créer pendant la même période si l'on avait pas changé les dispositions de financement. Si le taux de croissance de 12 p. 100 des quatre dernières années s'était maintenu, on aurait créé au moins 300,000 places au cours des sept prochaines années.

Au lieu d'accroître le nombre des places, le projet de loi n'assure qu'un taux de croissance plus lent que ce qu'on peut escompter dans les circonstances actuelles. Il n'existe pas non plus de dispositions dans le projet de loi pour veiller à ce que de nouvelles places soient créées à la suite des nouvelles dispositions de financement. Il se peut fort bien que les fonds soient utilisés pour partager les dépenses liées à des places existantes mais qui sont insuffisamment subventionnées ou auxquelles ne contribue pas le gouvernement fédéral. C'est ainsi que

[Texte]

in financial programs that with the passage of Bill C-144, would be eligible for cost-sharing.

I would just like to divert for a moment here and address this issue of the magic figure of \$4 billion being double the figure of \$2 billion. Two billion dollars over seven years, which would be a projected continuation of CAP moneys, goes to the lowest-income recipients in the system, who now represents about 40% of available spaces. So \$4 billion, which is about double that, over seven years could double the subsidization to about 80% of currently available licensed spaces. There are about 240,000.

They could spread the money further over existing non-licensed spaces. This bill provides absolutely no guarantee that the money would be put into new spaces. Especially with the loss of municipal funding that occurs here, this could become a disincentive to using the capital assets section. For example, a figure the Alberta government has circulated would put about \$273 million of federal money over seven years into spaces now funded solely by the province. Then money that was freed up by this could be used for other purposes.

When we look at the definition clause, the "child care services" definition specifically excludes certain types of programs that have always been considered part of a comprehensive child care system. The exclusion of child care, wholly or substantially, for the purposes of education will eliminate all child care services whose primary purpose is the education of young children. This could include part-day programs and programming for special-needs and high-risk children. This definition also excludes programs related to recreation, which could be used to exclude school-age child care programs.

The definition of "not-for-profit child care agency" is much too broad to be of any value in restricting the funding of capital costs to non-profit programs. Paragraph 2.(1)(d) would allow any individual operator or corporation that is defined as accountable to its users or the community or that does not appear to be making a profit to be defined as a not-for-profit organization. There is already a serious problem with commercial operators who present themselves as non-profit operations. The use of this definition only legitimizes this deception and therefore contributes to the difficulties communities have in identifying non-profit organizations.

[Traduction]

plusieurs provinces dépensent actuellement de grosses sommes en subventions et en dépenses d'exploitation pour des centres privés qui, avec l'adoption du projet de loi C-144, pourraient bénéficier du partage des coûts.

Mais je voudrais m'écarter pendant quelques instants de ce sujet et examiner le chiffre magique de 4 milliards de dollars, soit le double de 2 milliards de dollars. Deux milliards de dollars sur sept ans, ce qui représente le maintien des dépenses actuelles en vertu du RAPC, vont aux économiquement faibles, qui représentent environ 40 p. 100 des places disponibles. Le chiffre de 4 milliards de dollars, donc le double de cette somme, pourrait, sur une période de sept années, doubler le subventionnement pour l'amener à environ 80 p. 100 des places agréées actuellement disponibles, au nombre de 240,000.

Cet argent pourrait être réparti encore plus largement entre les places actuellement non agréées. Ce projet de loi ne garantit nullement que l'argent ira à la création de nouvelles places. Si l'on ajoute à cela les pertes de subventions municipales qui en résultent, il pourrait même constituer un frein à l'utilisation de l'article relatif aux immobilisations. C'est ainsi que d'après les chiffres cités par le gouvernement de l'Alberta, 273 millions de dollars du gouvernement fédéral seraient investis, sur une période de sept ans, dans des places actuellement financées uniquement par la province et les fonds provinciaux ainsi dégagés pourraient être utilisés à d'autres fins.

• 1710

Si nous examinons le paragraphe 2.(1), la définition de «services de garde» exclut expressément certains types de programmes qui ont toujours été considérés comme faisant partie d'un système de garde d'enfants global. L'exclusion des services de garde liés entièrement ou principalement à l'éducation éliminera tous les services de garde qui s'intéressent principalement à l'éducation des jeunes enfants. Cela pourrait inclure les programmes offerts durant une partie de la journée seulement ainsi que les services offerts aux enfants ayant des besoins spéciaux ou présentant des risques élevés. Cette définition exclut également les programmes liés aux loisirs, ce qui pourrait servir à exclure les services de garde offerts aux enfants d'âge scolaire.

D'autre part, la définition d'«organisme à but non lucratif» est beaucoup trop large pour être d'une utilité quelconque lorsqu'il s'agit de restreindre le financement des coûts de premier établissement des programmes offerts par ces organismes. L'alinéa 2.(1)(d) permettrait ainsi à toute personne ou société qui rend compte de ses services aux usagers ou à la collectivité desservie ou qui ne semble pas réaliser de profits d'être reconnue comme un organisme à but non lucratif. Nous éprouvons déjà de graves problèmes avec les exploitants commerciaux qui se présentent comme étant des organismes sans but lucratif. Cette définition permet de légaliser cette supercherie et contribue donc à rendre la tâche des communautés

[Text]

The agreement subclause, subclause 3.(1), puts a seven-year limit on funding that is related to capital assets and thereby restricts the growth and development of new services and the renovation of existing spaces. Since the intention of the bill is the improvement of the availability and accessibility of services, it must be recognized that a much longer period of developmental funding is required. It is evident from the short timeframe of the bill that it is not designed to build a comprehensive national child care program.

Clause 4, on the federal-provincial agreements, fixes a maximum contribution payable for each year. This maximum is referred to in clause 6 as the ceiling on federal contributions to child care, yet there is no clear mechanism tying the determination of this amount to the number of needed spaces, the types of needed spaces, nor the improvement of worker wages or the reduction of parent fees. Paragraph 4.(1)(b) should have strong language requiring the province to achieve the projected net increase and not merely require an endeavour to achieve.

Paragraph 4.(1)(c) is inadequate, in that it does not specify the areas that provincial standards must cover, nor does it state wider objectives the provincial standards must conform to. It is generally recognized that the federal government does not have the constitutional authority to impose specific service delivery standards in areas of exclusive provincial jurisdiction. However, national social programs in Canada have traditionally included criteria for federal cost-sharing that provide the framework for national programs. NAC believes this federal leadership is important to ensure that children are cared for in high-quality programs.

Although the bill requires the provinces to have a set of standards, the presence of standards is in no way an assurance of quality. There currently exists a substantial amount of variation among provincial standards, so that children in different regions of Canada are in child care of widely varying quality. These variations will be entrenched by Bill C-144, because it does not encourage or require the provinces to implement standards that relate to high-quality child care.

Standards are not an assurance of quality in and of themselves, because they may not relate to the criteria that child development research indicates are important features of quality. For example, Alberta's training

[Translation]

encore plus difficile lorsqu'elles doivent déterminer qui est un organisme sans but lucratif.

Le paragraphe 3.(1), qui concerne les accords, limite à sept ans la contribution aux dépenses reliées à l'acquisition d'immobilisations, ce qui nuira à la croissance et au développement de nouveaux services ainsi qu'à la rénovation des installations déjà existantes. Puisque le projet de loi vise à améliorer la disponibilité et l'accessibilité des services, il faut prévoir une période beaucoup plus longue. Le cours délai prévu par le projet de loi prouve que celui-ci ne vise pas à mettre sur pied un programme national de garde d'enfants véritablement complet.

L'article 4, qui porte sur les accords conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces, stipule que ces accords doivent indiquer la contribution annuelle maximale payable à la province. L'article 6 fait référence à cette contribution en indiquant qu'elle constitue le montant maximum que le gouvernement fédéral consacrerait à la garde d'enfants. Pourtant, aucun mécanisme précis n'a été mis en place pour que le calcul de ce montant tienne compte du nombre ou du type de places nécessaire, de l'amélioration des salaires des éducateurs ou de la réduction des frais payés par les parents. L'alinéa 4.(1)b) devrait expressément exiger de la province qu'elle atteigne le nombre de places supplémentaires et non qu'elle vise uniquement à réaliser cet objectif.

L'alinéa 4.(1)c) est inadéquat, car il ne précise pas les domaines qui doivent faire l'objet des normes provinciales ni les objectifs plus vastes que doivent respecter les normes provinciales. Il est généralement reconnu que le gouvernement fédéral ne dispose pas d'un pouvoir constitutionnel qui lui permette d'imposer des normes précises en matière de prestation de services dans des secteurs qui relèvent exclusivement de la compétence des provinces. Toutefois, les programmes sociaux canadiens ont comporté traditionnellement des normes que les provinces ont dû respecter pour que le gouvernement fédéral accepte de partager les coûts, car cela constituait un cadre pour les programmes nationaux. Selon le CCA, il importe que le gouvernement fédéral prenne les mesures qui s'imposent pour assurer des programmes de grande qualité aux enfants.

Bien que le projet de loi exige que les provinces aient un ensemble de normes, ces dernières ne suffisent pas à assurer des programmes de qualité. Les normes que l'on retrouve à l'heure actuelle dans toutes les provinces du Canada diffèrent considérablement; la qualité des services de garde offerts aux enfants des différentes régions du pays varie donc énormément. Ces écarts seront consacrés par le projet de loi C-144, parce que celui-ci n'incite pas ni n'oblige les provinces à mettre en place des normes relatives de la qualité des services de garde qu'elles offrent.

Les normes ne constituent pas à elles seules une assurance de qualité, parce qu'elles ne respectent pas toujours le critère selon lequel les résultats obtenus à la suite de recherches sur le développement de l'enfant

[Texte]

standard requires no training in early childhood education for any staff person, including the director. Training in early childhood education is clearly identified in research studies as a primary component of high-quality child care. Without federal leadership in the determination of standards there will not be equivalency of available child services across the country, nor will there be a consistent basis for development from province to province.

Subclause 4.(3) fixes the federal contribution in year eight to eligible costs less the cost of capital assets in year seven. This end to the commitment to fund capital assets is a serious flaw. There will still be a pressing need for the creation of spaces, particularly as there is no requirement that the provinces spend a minimum allocation on the creation of new spaces as specified in paragraph 4.(1)(b).

• 1715

Contributions and calculations: this clause clearly allows for the ongoing funding of commercial child care by the federal government for the first time, thus setting a new precedent in federal programs. Research has identified non-profit administration as a key feature of high quality. In defence of this dangerous initiative, the government has argued that there is already a large commercial child care sector.

In response, NAC calls upon the government to move towards a non-profit child care system, rather than initiating new funding arrangements which will attract new entrepreneurs and expand funding to a child care sector known for its tendency to be of lower quality.

This formula, which is the basic calculation for cost-sharing, is subject to a number of later clauses greatly complicating the application of the formula and thus destroying the basis for consistency in its application.

According to our reading of subclause 5.(1), the basic calculation of the federal share of costs to each province is equal to the sum of three figures: 50% of total costs excluding capital, 75% of specified capital assets restricted to the not-for-profit sector, and a top-up for provinces where 70% of the national average entitlement minus the provincial average entitlement times the number of children in the province yields a positive number.

In order to be able to calculate the top-up formula, the terms "national average entitlement" and "provincial average entitlement" must be explained. The national average entitlement is equal to all the provincial average entitlements divided by the total number of children in Canada. The provincial average is calculated as the

[Traduction]

constituent des indices importants de qualité. Ainsi, les normes albertaines n'exigent d'aucun des employés, pas même du directeur, qu'il ait reçu une formation dans le domaine de la première enfance. Les études effectuées démontrent pourtant clairement que ce type de formation est un élément primordial si l'on veut offrir des services de grande qualité. Si le gouvernement fédéral ne prend pas les devants pour établir des normes, les services offerts dans tout le pays ne seront pas uniformes et le développement d'une province à l'autre ne se fera pas au même rythme.

Le paragraphe 4.(3) précise que la contribution fédérale payable la huitième année correspondra au montant admissible moins les dépenses d'immobilisation engagées la septième année. Il s'agit là d'une grave lacune. En effet, nous aurons alors encore énormément besoin de nouvelles places, particulièrement si rien n'oblige les provinces à consacrer un montant minimal à la création de nouvelles places comme le précise l'alinéa 4.(1)b).

Contributions et calculs: cette disposition permet clairement, pour la première fois, au gouvernement fédéral de financer de façon permanente les services de garde commerciaux, établissant ainsi un nouveau précédent pour les programmes fédéraux. Les recherches effectuées ont indiqué que les organismes sans but lucratif étaient souvent synonymes de grande qualité. Pour défendre cette initiative risquée, le gouvernement a affirmé qu'il existait déjà un grand nombre de services de garde commerciaux.

Le CCA exhorte le gouvernement à privilégier davantage un système de services de garde sans but lucratif au lieu d'offrir de nouvelles ententes de financement qui attireront les nouveaux entrepreneurs et qui accroîtront les fonds d'un secteur reconnu pour sa qualité inférieure.

Cette formule, sur laquelle repose le calcul de base qui sert à partager les coûts, fait l'objet d'un certain nombre de dispositions ultérieures qui compliquent énormément l'application de la formule et, par conséquent, détruisent l'uniformité de son application.

Selon notre interprétation du paragraphe 5.(1), la contribution de base que le gouvernement fédéral paie à chaque province est égale à la somme des trois montants suivants: 50 p. 100 des coûts totaux à l'exclusion des dépenses en immobilisations, 75 p. 100 des dépenses en immobilisations engagées par le secteur sans but lucratif, et une majoration pour les provinces lorsque 70 p. 100 de la quote-part nationale moyenne moins la quote-part provinciale moyenne multipliée par le nombre d'enfants dans la province donne un nombre positif.

Pour être en mesure de calculer la majoration, les expressions «quote-part nationale moyenne» et «quote-part provinciale moyenne» doivent être expliquées. La quote-part nationale moyenne correspond à toutes les quotes-parts provinciales moyennes divisées par le nombre total d'enfants au Canada. La moyenne

[Text]

province's share of eligible federal contributions towards costs and capitals, as explained in paragraphs 5.(1)(a) and (b), divided by the number of children in the province.

Since these figures are interdependent, it will be very difficult for the provinces who hope to benefit from this variable cost-sharing formula to calculate their share. These provinces will not know how far their own dollars will go until they know how much they will receive from the new funding arrangement.

Yet this new arrangement is dependent upon the calculation of federal spending in each province, which is of course calculated as a percentage of provincial spending.

The bill puts each of the participating provinces in the position of having to know what all the other provinces are planning to spend before they can calculate their own budget. The calculation of top-up money is designed to become less useful to the provinces eligible for it as they increase the provision of child care services within their jurisdiction.

When a province's cost per child reaches or surpasses 70% of the national average, the top-up clause will no longer operate. It also appears to lose its effect at the end of 1995, since its calculation is dependent upon capital expenditures which will be excluded at that time.

The so-called national average entitlement will have to be calculated on the basis of the eligible costs of the provinces participating under this act and an estimate of the possible expenditures for the other provinces, all of which is unrelated to the true costs of providing child care.

The provision that provinces may continue to find child care for low- and moderate-income families through the Canadian Assistance Plan while others will use this act will create a great deal of confusion.

A further problem is created by subclause 5.(5), which allows the minister to estimate the potential spending for provinces that decide not to participate in this act. This gives significant discretion to the minister for the creation of information that will determine the extent of federal spending on the top-up formula.

Subclause 5.(6): rather than act as an incentive to expansion, the determination of the maximum federal contribution as the lesser of three possible amounts will surely lead to provincial caution about developing new spaces, since there is a ceiling on the federal contribution that is unrelated to the total costs of developing or providing child care services. The effect of subclause 5.(6) is to ensure that the top-up funding specified in paragraph 5.(1)(c) is only available where the sum of federal

[Translation]

provinciale est calculée en fonction de la part que la province reçoit en contribution du gouvernement fédéral à l'égard des coûts et de l'immobilisation, comme le précisent les alinéas 5.(1)a) et b), divisée par le nombre d'enfants dans la province.

Puisque ces chiffres sont interdépendants, les provinces qui souhaitent tirer profit de cette formule variable auront beaucoup de difficulté à calculer leur part. Ces provinces ne pourront pas connaître leur marge de manœuvre avant de savoir combien elles recevront en vertu de la nouvelle entente de financement.

Et pourtant, cette nouvelle entente dépendra du calcul des dépenses que le gouvernement fédéral engagera dans chaque province, ce qui est évidemment calculé en tant que pourcentage des dépenses provinciales.

Le projet de loi oblige chacune des provinces participantes à connaître combien toutes les autres provinces ont l'intention de dépenser avant de calculer son propre budget. La majoration prévue deviendra de moins en moins utile aux provinces qui y sont admissibles au fur et à mesure qu'elles augmenteront les sommes d'argent consacrées aux services de garde sur leur propre territoire.

Ainsi, lorsqu'une province dépensera 70 p. 100 au plus de la moyenne nationale par enfant, il ne sera plus nécessaire de recourir à la disposition qui prévoit la majoration. Celle-ci semble également perdre son utilité à la fin de 1995, puisque le calcul de cette majoration se fonde sur les dépenses en immobilisations lesquelles seront exclues à cette date.

La quote-part nationale moyenne devra être calculée à partir des coûts admissibles des provinces participantes au terme du projet de loi et d'une estimation des dépenses éventuelles des autres provinces; tous ces montants ne correspondent évidemment pas aux coûts réels de la prestation de services de garde.

La disposition selon laquelle les provinces pourront continuer à subventionner les familles à revenu ou à faible revenu par l'entremise du Régime d'assistance publique du Canada, alors que d'autres se prévaleront de ce projet de loi, créera une grande confusion.

Le paragraphe 5.(5), qui permet au ministre de déterminer le montant des dépenses des provinces qui ont décidé de ne pas participer au programme crée un problème supplémentaire. En effet, cette disposition accorde au ministre un pouvoir discrétionnaire important qui lui permet d'aller chercher des renseignements qui influenceront sur la formule de majoration.

Le paragraphe 5.(6): au lieu de servir de mesure incitative à l'expansion des services, le fait d'établir que la contribution fédérale maximale correspond au moindre des trois montants calculés incitera sûrement les provinces à être prudentes avant de créer de nouvelles places, puisque la contribution fédérale maximale ne tient pas compte des dépenses totales encourues pour délargir ou offrir des services de garde. Le paragraphe 5.(6) vise à ce que la majoration prévue à l'alinéa 5.(1)c) ne soit

[Texte]

contributions, as calculated in paragraph 5.1(a) plus (b) plus (c), is less than the negotiated federal contribution and less than 90% of the sum in paragraphs 5.1(a) and (b). If the negotiated maximum federal contribution is more than 90% of the sum of the costs calculated in paragraphs 5.1(a) and (b), then only 90% of this sum will be paid, leaving the provinces responsible for the additional costs.

[Traduction]

offerte que si la somme des contributions fédérales telles que calculées aux alinéas 5.1(a), plus b) plus c) est inférieure à la contribution fédérale conclue par l'accord et inférieure à 90 p. 100 de la somme prévue aux alinéas 5.1(a) et b). Si la contribution fédérale maximale négociée est supérieure à 90 p. 100 de la somme des dépenses calculées aux alinéas 5.1(a) et b), alors seulement 90 p. 100 de cette somme seront versés, obligeant les provinces à se charger des dépenses supplémentaires.

• 1720

Subsidies to low-income parents: clause 10 will eliminate the provision of child care services from the Canada Assistance Plan if all provinces apply for funding under this bill. While NAC would favour a move to a plan that truly provides universal, accessible child care services, we do not support this inconsistent plan, which fails to provide a national framework and which places in jeopardy the subsidized spaces that presently exist for low-income families.

Although this bill allows provinces to choose to retain funding for child care subsidies under CAP or access funding through the new legislation, they must choose. The dilemma of choosing between the open-ended funding of CAP and the proposed funding scheme, which allows enormous provincial discretion with a restricted sum of money, is a difficult one. Many provinces have expressed misgivings about Bill C-144, and it is expected that several will continue to access funding for subsidies through the Canada Assistance Plan.

I would also like to add a comment that we support the submissions made by the native peoples on the fact that the Inuit are not funded under this plan. We feel that also there is nothing in the bill, especially with subsidization of commercial centres, that will foster the creation of centres that will have a cultural sensitivity to native or francophone populations.

In summary, Bill C-144 will not deliver the effective system of child care we have been promised. It will not provide families with real choices, women with access to secure, stable child care so they can participate in the work force, children with high-quality programs to foster optimal growth and development, parents across Canada with an appropriate variety of needed services, or Canadians with a new national social program of which we can be proud. Bill C-144 will limit availability of services, restrict families' access to them and foster poorer-quality child care.

NAC believes the women, children and families of Canada deserve a plan of action on child care that will work, and we call upon this committee to reject the bill because of its damaging nature and to recommend to the government that they produce a national child care bill

L'aide aux parents à faible revenu: si toutes les provinces concluent un accord de financement, aux termes de l'article 10, les services de garde ne pourront plus être financés à même le Régime d'assistance publique du Canada. Bien que le CCA soit en faveur d'un régime à la fois universel et accessible, nous ne pouvons appuyer ce régime illogique qui ne prévoit pas de cadre national et menace l'existence des places des garderies subventionnées réservées aux familles à faible revenu.

Les provinces ont le choix entre continuer de recourir aux prestations du RAPC ou bien accepter la formule de financement prévue dans le projet de loi; mais elles doivent choisir. C'est tout un dilemme que de choisir entre les subventions sans limite du RAPC et la formule proposée qui accorde de larges pouvoirs aux provinces mais des sommes d'argent limitées. Plusieurs provinces ont exprimé des doutes au sujet du projet de loi C-144, et il est probable que certaines d'entre elles continueront de faire appel aux prestations du Régime d'assistance publique du Canada.

Je voudrais également ajouter que nous appuyons les mémoires présentés par des organismes autochtones qui précisent que le régime ne prévoit pas d'aide pour les Inuits. De même, rien n'a été prévu dans le projet de loi, notamment en ce qui concerne l'aide aux établissements commerciaux, pour favoriser la création de centres qui tiendraient compte des particularités culturelles des populations autochtones ou francophones.

Pour résumer, le projet de loi C-144 ne pourra contribuer à mettre en place le réseau de garderies qu'on nous avait promis. Les familles n'auront pas de véritables choix, les femmes n'auront pas accès à des services fiables et durables qui leur permettraient d'occuper un emploi rémunéré, les enfants ne pourront bénéficier de programmes aptes à favoriser leur croissance et leur développement, les parents n'auront pas accès aux services variés dont ils ont besoin, et les Canadiens ne pourrions s'enorgueillir d'un nouveau programme social national. Le projet de loi C-144 limite la disponibilité des services, restreint l'accessibilité aux familles et favorise l'émergence de services de qualité inférieure.

Le CCA estime que les femmes, les enfants et les familles ont le droit à un régime de services de garde adapté, et nous invitons le comité à rejeter le projet de loi parce qu'il fera plus de tort que de bien, et de recommander au gouvernement de proposer une autre

[Text]

that will improve and not impede the development of high-quality child care for all Canadian families.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Madame Kaye, merci pour votre mémoire. Vous y avez clairement exprimé vos préoccupations. Cela va peut-être faciliter les questions.

Mr. Bosley: Madam Chairman, I thought I might point out the clause in the bill that says specifically that agreements must:

indicate the projected net increase during each year of the agreement in the number of new child care spaces available in the province, and include an undertaking by the province to endeavour to achieve that increase;

I am intrigued by the argument that nothing in the bill requires a province to provide new spaces. That is in the brief. To be eligible for funding under the agreement, the agreement has to include the targets for new spaces and—

Ms Kaye: So they put in a target. There is no enforcement whatsoever.

Mr. Bosley: I take it that if they do not make their targets they do not get funded next year.

Ms Kaye: There is no provision in the bill that says that, no provision whatsoever.

Mr. Bosley: There is no provision for enforcement?

Ms Kaye: That is right.

Mr. Bosley: That is an interesting argument. You will find that there is in here the right of the minister not to pay. Let me put it this way. Can you change subsidies under CAP?

Ms Kaye: The thing that exists under CAP is a set of requirements that ensures that the money does go to the lowest-income families requiring the spaces.

Mr. Bosley: I agree, but there is no requirement under CAP that new spaces be created.

Ms Tricia Willis (Member, Child Care Committee, National Action Committee on the Status of Women): That is true. CAP is not designed as a child care act.

Mr. Bosley: I know.

Ms Willis: This is a proposed child care act.

Mr. Bosley: But you are arguing that we should not do this new bill.

[Translation]

mesure qui favorisera vraiment la mise en place de services de garde de haute qualité pour toutes les familles canadiennes.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Mrs. Kaye, thank you for your brief. Since you have clearly expressed your concerns, it might be easier for members to question you.

Mr. Bosley: Madame la présidente, vous me permettez de citer ce passage du projet de loi qui dit explicitement ceci:

il (l'accord) précise, pour chaque année qu'il vise, le nombre de places de garderie supplémentaires à atteindre dans la province et comporte l'engagement de la province de réaliser cet objectif.

J'ai noté votre affirmation selon laquelle aucune disposition du projet de loi n'oblige une province à créer de nouvelles places. C'est ce que dit votre mémoire. Pour que la province puisse obtenir une aide financière, l'accord doit préciser le nombre de places de garderies supplémentaires à atteindre. . .

Ms Kaye: On parle d'un objectif, mais il n'est pas obligatoire.

Mr. Bosley: Je suppose que si la province n'atteint pas son objectif, elle ne reçoit pas de contributions financières l'année suivante.

Ms Kaye: Rien dans le projet de loi ne permet de l'affirmer.

Mr. Bosley: Il n'y a donc pas de dispositions qui rendent les objectifs obligatoires?

Ms Kaye: Non, c'est exact.

Mr. Bosley: Voilà un point intéressant. Mais vous verrez que le projet de loi permet au ministre de ne pas verser de contribution. Je vais vous demander ceci: pouvez-vous changer les subventions aux termes du RAPC?

Ms Kaye: En ce qui concerne le RAPC, il existe un certain nombre de conditions pour s'assurer que l'argent est versé aux familles les plus pauvres qui ont besoin de services de garderies.

Mr. Bosley: Bien sûr, mais selon ce système, il n'est pas prévu que de nouvelles places doivent être créées.

Ms Tricia Willis (membre du Comité des services de garde, Comité canadien d'action sur le statut de la femme): C'est vrai. Le RAPC n'est pas l'équivalent d'une loi sur le service de garde d'enfants.

Mr. Bosley: Je le sais.

Ms Willis: Le projet de loi à l'étude est une loi sur les service de garde.

Mr. Bosley: Mais vous avez dit que nous ne devrions pas adopter ce projet de loi.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

Ms Kaye: No. We do not agree that a new act should not be brought in. We feel a new act is desperately required.

Mr. Bosley: Your choices are this proposed act or the old act. That is the choice at the moment.

Ms Willis: We are suggesting that this bill is not appropriate at all and that we remain with CAP until a better solution is proposed.

Mr. Bosley: We have been through these arguments so many times. I just thought we had better put on the record again that no child care service is eligible for funding under CAP. All those services that are eligible for funding under CAP are eligible under this bill. Therefore, the arguments that are made over and over about exclusion of services that are somehow being funded now are just simply wrong. The premise that all CAP funding now goes to the poor is factually incorrect. The argument about what the money will do based on that premise is also incorrect.

We hear over and over again, and I appreciate these arguments, Madam Chairman, that somehow fewer spaces will be created than would have been created. It is just not true.

Ms Willis: We do not know what will happen under this bill. We do not know whether we will get any new spaces or whether we will get an awful lot of new spaces that might or might not have been developed under CAP. It is all hypothetical at this point.

I do not think we have said anywhere in our brief that this bill will produce fewer spaces. We say that is a possibility. It all depends on what the provinces decide to do. The provinces could decide to use all of their share of the money to extend subsidization to more people.

Mr. Bosley: No.

Ms Willis: Yes, they could. Why not?

Mr. Bosley: Read the bill.

Ms Willis: Why not? Why could they not extend—

Mr. Bosley: The provinces have to commit themselves to increases in numbers of spaces. If they do not achieve their target, the bill clearly lays out the right of the minister not to carry on paying under the agreement.

Ms Willis: So what happens when a province says they will build 10,000 new spaces? They want to build a small number of new spaces, which they might have built anyway.

Mr. Bosley: Then they may get some sharing that they would not have otherwise received under CAP, which would therefore free up more of their funds for more new spaces, if that is their program.

Mme Kaye: Non. Nous ne disons pas qu'une nouvelle loi ne doit pas être votée. Au contraire, c'est un pressant besoin.

M. Bosley: Vous avez le choix entre la nouvelle ou l'ancienne. C'est le choix que vous avez pour l'instant.

Mme Willis: Nous estimons que le projet de loi n'est pas ce qu'il nous faut et, qu'en attendant une meilleure solution, nous nous en tenons au RAPC.

M. Bosley: Nous avons ressassé cet argument bien des fois. J'ai cru qu'il serait bon de répéter que le RAPC ne prévoit pas le financement de garderies. Que tous les services qui peuvent être financés par le régime, le seront aux termes du nouveau projet de loi. Par conséquent, il est faux de prétendre comme on l'a dit à maintes reprises que des services qui sont présentement financés seront désormais exclus. Comme il est inexact de dire que toutes les prestations du RAPC vont aux pauvres. À partir de là, on ne peut préciser non plus à quoi servira l'utilisation.

Nous entendons répéter sur tous les tons, madame la présidente, qu'un nombre inférieur de places seront créées par rapport à ce qui aurait pu l'être. Ce n'est pas vrai.

Mme Willis: Nous ne savons pas ce qui arrivera après l'adoption du projet de loi. Nous ne savons pas s'il y aura de nouvelles places, s'il y en aura un très grand nombre qui n'auraient peut-être pas vu le jour avec le RAPC. Mais tout cela n'est qu'hypothèses.

Je ne pense pas que nous ayons affirmé dans notre mémoire que le projet de loi contribuera à réduire le nombre de places. Mais nous disons plutôt que c'est une possibilité. Tout dépendra de l'attitude des provinces. Celles-ci pourront décider d'utiliser toutes les contributions qu'elles recevront pour aider un plus grand nombre de personnes.

M. Bosley: Non.

Mme Willis: Oui, elles le pourraient. Pourquoi pas?

M. Bosley: Relisez le projet de loi.

Mme Willis: Pourquoi pas? Pourquoi ne pourraient-elles pas accroître...

M. Bosley: Les provinces doivent s'engager à augmenter le nombre de places. Dans le cas contraire, le projet de loi dit explicitement que le Ministre a le droit de ne pas verser la contribution prévue dans l'accord.

Mme Willis: Qu'arrivera-t-il alors si une province dit qu'elle aménagera 10,000 nouvelles places? Ce ne serait alors qu'un petit nombre de nouvelles places, chose qu'elles auraient pu faire de toute façon.

M. Bosley: À ce moment-là, elles obtiendront des contributions dont elles n'auraient pas bénéficié en vertu du RAPC, ce qui leur permettra de consacrer davantage de leurs ressources propres à de nouvelles places, si cela fait partie de leur plan.

[Text]

Ms Kaye: There is no guarantee there whatsoever.

Mr. Bosley: There is no guarantee in life. There is no guarantee in CAP. There is no guarantee today that a province will spend money. That is correct.

Ms Willis: Therefore, this bill does not guarantee us a child care system, and we were counting on the federal government—

Mr. Bosley: We cannot guarantee what the provinces will or will not do. We can only say that we are going to do our very best to use every carrot we have financially to encourage them to do more. That is precisely what the policy is.

Ms Kaye: That is precisely the point, because you have not used every carrot, and that is our critique. The federal government is quite capable of setting out more carrots and more conditions about the way the money will be made available. In so doing, it can create a system that creates greater consistency across the country and higher-quality standards. This is a funding mechanism. It is quite possible to do, and in this bill you have decided not to do it.

Mr. Bosley: The argument is made, Madam Chairman, that if we created more conditions, more constraints and more controls on access to federal money, the provinces would spend more money. If you think about that, it is absolutely backwards. That is my view.

Mr. Nicholson: It is against the expressed intention of the provinces in this area. You can start with the Province of Quebec. They say the more conditions you put on it, the more unlikely it is they will participate.

Mr. Bosley: You asked me to go first, and that is my view.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Y a-t-il des questions? Madame Mitchell.

Ms Mitchell: I really appreciate the critique you have done of each section of the bill. I wish we had this when we were doing our amendments, which are numerous. I think this bill is pretty impossible even to amend, but we are trying.

You made the point about national objectives. If you look at the Meech Lake Accord, one of the requirements, as I understand it, was that the federal government would spell out the national objectives for social programs where federal spending powers were involved. Why do you think this government has not done it in this case? Why have the national objectives not been spelled out in the bill? I think you would agree they are not in the body of the bill in any kind of a forceful way.

Ms Kaye: I do not know if we can answer that question, because the government should really speak for itself. But I do not think the way the bill has been structured, it can

[Translation]

Mme Kaye: Rien ne le garantit.

M. Bosley: Il n'existe aucune sorte de garantie. Le RAPC ne garantit aucunement aujourd'hui que telle province dépensera de l'argent pour son service de garde. Qu'en dites-vous?

Mme Willis: Dans ce cas, le projet de loi ne garantit pas qu'il y aura un réseau de garderies, et nous comptons sur le gouvernement fédéral. . .

M. Bosley: Nous ne pouvons garantir que les provinces feront ou ne feront pas telle ou telle chose. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous allons faire notre possible pour utiliser chaque levier financier que nous avons pour les encourager à faire davantage. C'est justement l'objet de notre politique.

Mme Kaye: C'est justement cela le problème: vous n'avez pas utilisé tous les moyens que vous aviez à votre disposition et nous vous le reprochons. Le gouvernement fédéral a les moyens d'offrir plus d'incitations et de poser des conditions au versement des contributions prévues. De cette manière, il peut contribuer à la mise en place d'un système homogène de grande qualité à travers le pays. Voilà à quoi peut servir un mécanisme de financement. C'est possible de fonctionner ainsi mais vous avez décidé de ne pas le faire dans le projet de loi.

M. Bosley: On nous affirme, madame la présidente, que si nous fixons d'autres conditions, d'autres restrictions, que si nous contrôlons davantage les contributions fédérales, les provinces dépenseront davantage. À bien y penser, c'est absurde. C'est ce que je pense.

M. Nicholson: Cela va à l'encontre des intentions exprimées par les provinces. Prenez le cas du Québec. Le Québec a dit que plus il y aurait de conditions, moins il serait tenté de participer.

M. Bosley: Vous m'avez demandé de commencer le premier, et tel est mon point de vue.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Any questions? Mrs. Mitchell.

Mme Mitchell: Vous avez fait une excellente critique de chacune des dispositions du projet de loi. J'aurais souhaité pouvoir m'en servir au moment où nous avons rédigé nos nombreux amendements. D'ailleurs, je pense que ce projet de loi est presque impossible à modifier, mais nous faisons notre possible.

On nous avait parlé des objectifs nationaux. Rappelez-vous l'accord du lac Meech; l'une des conditions, si je me souviens bien, a été que le gouvernement fédéral définirait les objectifs nationaux des programmes sociaux quand son pouvoir de dépenser serait en cause. Pourquoi, à votre avis, le gouvernement ne l'a-t-il pas fait dans ce cas-ci? Pourquoi n'a-t-on pas défini d'objectifs nationaux dans le projet de loi? Vous conviendrez qu'il n'en est pas question d'une manière explicite dans ce projet.

Mme Kaye: Je me demande si nous pouvons répondre à cette question, car elle devrait être posée au gouvernement. De la façon dont le projet de loi a été

[Texte]

introduce a national objective because of the wide number of possibilities in the use of available funds.

[Traduction]

conçu, je doute que l'on puisse déterminer un objectif national, compte tenu du grand nombre d'usages prévus pour les contributions.

• 1730

Ms Willis: If they were to introduce an objective, such as to define accessibility—look at the number of children who need care. To try to really meet that need would be an enormous cost. So I think the government has very carefully avoided setting up goals for themselves that they cannot meet. It is quite possible to double the number of spaces in seven years. As one presenter today said, that still will only produce care for one in four children who need it. So those parents are already making choices and having to find care for their children somewhere. This bill does not try to build a national system that everybody can have access to or that is affordable or that is available. Although that is in the preamble, the bill itself is not really designed to meet those objectives. They have very carefully not defined them. They are simply ideas and notions that frame this proposed act.

Ms Kaye: I think the Katie Cooke task force cited \$12 billion as a cost estimate by the year 2000. There are 5 million children under the age of 13 and of those, 2 million have parents who are either fully occupied or occupied with more than 20 hours of their weekly time. So if you consider even 200,000 new spaces, plus the 240,000 that exist, that leaves 1,510,000 children who are not served.

Ms Mitchell: Many of them are at real risk. We know that. I want to move on to a model for legislation which might improve the proposed act. We were talking earlier today about the Canada Health Act, which I imagine you are familiar with.

In the Canada Health Act, they specify a major object at the beginning of the act. Of course, that is the basis on which funding will occur. Then they spell out program criteria, which are really an explanation of the five principles of medicare. It seems to me that is the format that should have been used for this bill, that we should have had the major criteria, even if we limited them to the ones the minister used. I see you have only three. I came up with about seven. I see that you have left non-profit off. That is under monthly—okay.

It seems to me that the format of this bill really should have summarized the main objectives in the body of the bill, not just in the preamble, and then should have spelled out the criteria related to those, in a very general point of view. Then provinces, if they want to receive federal shared funding, would have to develop their own standards and their own program for a range of services and so on to meet those general qualifications.

Mme Willis: Si on devait proposer un objectif, pour définir l'accessibilité—pensez au nombre d'enfants qui ont besoin du service de garde. Pour répondre à ce besoin, cela coûtera extrêmement cher. Le gouvernement a donc pris bien soin d'éviter de se fixer des objectifs qu'il ne peut atteindre. Il est tout à fait possible de doubler le nombre de places en sept ans. Comme l'a dit un des intervenants d'aujourd'hui, même là, on n'offrirait ainsi des services de garde qu'au quart des enfants qui en ont besoin. Les parents font déjà des choix et doivent placer leurs enfants quelque part. Par ce projet de loi, on ne tente pas d'établir un système national accessible à tous, abordable ou disponible. Quoi qu'en dise le préambule, le projet de loi en tant que tel n'est pas vraiment conçu pour réaliser ces objectifs. On a pris grand soin de ne pas les définir. Il s'agit simplement d'idées et de principes qui délimitent ce projet de loi.

Mme Kaye: Le groupe de travail de Katie Cooke a, je crois, évalué à 12 milliards de dollars le coût d'ici l'an 2000. Le Canada compte 5 millions d'enfants de moins de 13 ans, et, de ce nombre, deux millions ont des parents qui travaillent à temps plein ou qui travaillent plus de 20 heures par semaine. Aussi, même si l'on envisage de créer 200,000 nouvelles places, en plus des 240,000 qui existent déjà, 1,510,000 enfants n'obtiennent toujours pas de services de garde.

Mme Mitchell: Et nous savons qu'un grand nombre d'entre eux risquent vraiment de ne pas en trouver. J'aimerais en arriver à un modèle de projet de loi qui pourrait améliorer le présent document. Nous parlions plus tôt aujourd'hui de la Loi canadienne sur la santé, que vous connaissez sans doute bien.

Dans la Loi canadienne sur la santé, on établit dès le départ un grand objectif, sur quoi repose, bien sûr, le financement. Puis, on énonce les critères du programme, qui exposent en réalité les cinq principes de l'assurance-maladie. C'est ainsi qu'on aurait dû procéder pour le présent projet de loi: on aurait dû exposer les principaux critères, même si nous nous en étions tenus à ceux qu'avait énoncés le Ministre. Je constate que vous n'en énoncez que trois. Pour ma part, j'en ai sept. Je vois que vous avez écarté les garderies sans but lucratif. Pardon, j'y suis, vous les avez inscrits à la rubrique. . .

Il aurait vraiment fallu résumer les grands objectifs dans le corps du projet de loi et pas seulement dans le préambule, et il aurait fallu énoncer les critères afférents à ces objectifs, de façon très générale. Pour bénéficier de la contribution fédérale, les provinces devraient établir leurs propres normes et leur propre programme s'appliquant à un ensemble de services et satisfaisant aux exigences générales.

[Text]

Ms Kaye: I think that way of proceeding could definitely lead to more consistency and a clearer understanding basis for agreement.

Mr. Bosley: The provinces will spend less money.

Ms Willis: The provinces are already spending 100% provincial dollars in a number of areas, which will now be cost-sharable under this act. That is the Alberta figure we have quoted. Alberta is already giving a direct grant to commercial care, which is not eligible presently. It will become eligible. They will save \$39 million a year. That comes to something like \$270 million over seven years. That is a small chunk of your \$4 billion that will simply be used to fund existing space.

We do not get one new space out of it. We do not improve the quality one bit. This act may call those new subsidized spaces, because now they will receive a federal subsidy. This is information that has come from the minister and from briefings that I have been at. The definition of new spaces is unclear; the definition of subsidy is unclear.

Ms Mitchell: Did you say that Alberta is already spending \$270 million?

Ms Willis: That is half of what their—

Ms Mitchell: That is half over seven years. That is the reimbursement they will expect. There is nothing in this proposed act which would require them to add new spaces, although my friend says there is. I have yet to find it. There is nothing that requires them to improve the quality of those spaces, which is abominable.

• 1735

Ms Willis: There is nothing to require them to spend that money on child care, so what it does is replace provincial dollars with federal dollars. The money they save will go back into their own coffers and they can decide what to do with it, just as they can decide what to do with the money they will get out of this act. It is true—they will have to negotiate for it—but it seems from this act that the negotiations will be completely open.

Ms Kaye: There are also no guidelines on how to establish a maximum contribution payable. There is a ceiling, so that if provinces go out on a limb and spend certain moneys, they are always subject to the fact that if they exceed the maximum contribution payable, they will have to take 100% of the cost.

Ms Mitchell: I think if we use another example which we will be hearing more about from witnesses tonight, in British Columbia, the province has stated that they intend to use the money just for subsidies. Obviously, they want the capital money, but then they will just use the money for subsidies, I guess, much in the way the Canada Assistance Plan applies now. Do you feel there should be

[Translation]

Mme Kaye: Cette façon de procéder contribuerait certainement à une plus grande cohérence et faciliterait les ententes.

M. Bosley: Les provinces dépenseront moins d'argent.

Mme Willis: Les provinces dépensent déjà la totalité des fonds provinciaux dans un certain nombre de secteurs, qui en vertu de cette loi bénéficieront de la formule de partage des coûts. Nous avons cité le cas de l'Alberta. L'Alberta contribue déjà directement aux garderies à but lucratif, services qui ne sont pas admissibles pour l'instant mais qui le deviendront. On économisera ainsi 39 millions de dollars par an, ce qui équivaut à près de 270 millions de dollars sur sept ans. C'est une bonne part de vos 4 milliards de dollars qu'on utilisera tout simplement pour financer des places déjà existantes.

Nous n'obtenons pas une seule nouvelle place de plus. Nous n'améliorons nullement la qualité. Le législateur peut parler de nouvelles places subventionnées, parce que maintenant on bénéficiera d'une subvention fédérale. C'est un renseignement que nous avons obtenu du Ministre et au cours des séances d'information auxquelles j'ai assisté. La définition des nouvelles places n'est pas claire, pas plus que celle de subventions.

Mme Mitchell: Vous avez dit que l'Alberta dépense déjà 270 millions de dollars?

Mme Willis: C'est la moitié de...

Mme Mitchell: La moitié répartie sur sept ans. C'est le remboursement auquel l'Alberta s'attendra. Rien dans ce projet de loi ne l'obligerait à créer de nouvelles places, bien que mon collègue l'affirme. C'est encore à prouver. Rien n'oblige la province à améliorer la qualité de ces places, ce qui est inadmissible.

Mme Willis: Rien ne l'oblige à dépenser ces fonds pour la garde d'enfants, si bien qu'on remplace des dollars provinciaux par des dollars fédéraux. L'argent économisé retournera dans les coffres de la province et elle pourra décider quoi faire avec, tout comme elle peut décider quoi faire avec l'argent que lui procurera cette loi. Je reconnais que les provinces devront négocier—mais à en juger par cette loi, les négociations seront très souples.

Mme Kaye: Il n'existe pas non plus de directives sur la façon d'établir une contribution maximale. Il existe au moins un plafond, de sorte que si les provinces dépensaient à tort et à travers certains fonds, et qu'elles dépassent la contribution maximale payable, elles seraient obligées d'assumer la totalité des coûts.

Mme Mitchell: Pour prendre un autre exemple dont des témoins nous parleront davantage ce soir, la Colombie-Britannique a fait connaître son intention de n'utiliser cet argent que pour des subventions. Bien sûr, on veut les fonds d'immobilisations, mais afin de les utiliser pour des subventions, de la même manière qu'on le fait actuellement au titre du Régime d'assistance publique du

[Texte]

something in this act that really requires the money to go towards spaces?

Ms Willis: Well, it is a bit of a mixed bag. This act tries to do a little of everything. You have one pot of money out of which we are supposed to build new day care centres, develop services that do not presently exist, improve affordability, improve access and perhaps fund subsidies, although subsidies are not mentioned any place here. The money will do a little of everything, if that is how provinces choose to use it.

The problem is that by making provinces choose between keeping CAP so they can keep funding low-income families or to use this act, it is true; they could maintain subsidies, but there is no guideline set up; there is not even a provision in the act that there must be regulations which maintain those subsidies.

So subsidies should not be sacrificed because of the need to improve operating grants. It makes a trade-off among all these things and somebody loses. In my estimation, the whole system loses.

Ms Mitchell: Are you saying that really, any comprehensive day care or child care system should have provisions for capital funding, which is good in this act, except it is capped at seven years, grandfathered. It should have operating subsidies to reduce the fees and to improve wages and provide better quality service, and it should have subsidies still for those who cannot pay whatever the user fee is after all that is juggled around.

Ms Willis: Right. It depends on how high you set operating grants. If operating grants are high enough that parent fees come down substantially so that parents are not paying nearly or the full cost of care but are paying a portion of their income and not, perhaps, a third of their income, then you would not need subsidies so much.

You might still need them for the people who really cannot afford them, people who are trying to get off welfare and so on. So it could be a system that moves from thing to another, but you do not give up subsidies in the hope that something else will develop in the future.

Ms Mitchell: Yes, that is really what the NDP planned and had envisaged—that you would really have to keep the CAP funding, although it would be reduced as the fees come down in the other sector and there would not be as much subsidy required, but you have to protect the low-income people until such time as you have no fee.

Ms Willis: Correct.

[Traduction]

Canada. Le projet de loi devrait-il contenir une disposition établissant que les fonds doivent être dépensés pour des places en garderies?

Mme Willis: C'est assez complexe. Ce projet de loi touche à tout. On dispose de certains fonds qui sont censés nous permettre de construire de nouvelles garderies, d'offrir des services qui n'existent pas pour l'instant, de rendre les services plus abordables, d'améliorer l'accessibilité et même de financer un système de subventions, quoiqu'il ne soit nulle part question de subventions. L'argent servira un peu à n'importe quoi, selon ce que les provinces décideront d'en faire.

Le problème tient au fait qu'on demande aux provinces de choisir entre le maintien du RAPC pour qu'elles puissent continuer de financer les familles à faible revenu ou l'application de cette loi; elles pourraient vouloir maintenir les subventions, mais il n'existe aucune directive dans le projet de loi ni même de disposition établissant que les subventions doivent dépendre de règlements.

Il ne faudrait donc pas sacrifier les subventions aux familles en raison de la nécessité d'améliorer les subventions de fonctionnement. On finit par vouloir faire des compromis, et certains pourraient y perdre. À mon sens, c'est tout le système qui y perdra.

Mme Mitchell: Voulez-vous dire que, pour être complet, un système de services de garde d'enfants devrait prévoir d'abord des dispositions relatives aux dépenses en immobilisations, ce qui est bien dans ce projet de loi, sauf qu'une limite est fixée à sept ans. Il faudrait prévoir aussi des subventions de fonctionnement pour réduire les frais, améliorer les salaires et offrir de meilleurs services. Enfin, il faudrait en outre des subventions pour ceux qui ne pourraient payer le tarif exigible après avoir tout bien calculé.

Mme Willis: Exact. Tout dépend à combien on fixe les subventions de fonctionnement. Si elles sont suffisamment élevées pour que les frais payables par les parents diminuent au point que ces derniers n'aient pas à payer la quasi-totalité ni la totalité des frais de garde, mais qu'ils ne versent qu'une petite partie de leurs revenus—imaginez que certains dépensent en frais de garde jusqu'au tiers de leurs revenus—alors nous n'aurions pas tant besoin de subventions.

Il en faudrait tout de même encore pour les personnes qui ne peuvent vraiment pas s'offrir ces services, celles, par exemple, qui essaient de ne plus dépendre de l'assistance sociale. Il faudrait pouvoir passer d'un système à l'autre, sans avoir à renoncer aujourd'hui aux subventions dans l'espoir d'obtenir autre chose plus tard.

Mme Mitchell: C'est bien ce qu'avait envisagé le NPD: qu'il faudrait conserver le financement du RAPC, même s'il était réduit à mesure que les frais diminueraient ailleurs, ce qui limiterait le recours aux subventions. Mais nous savons qu'il faut protéger les personnes à faible revenu jusqu'à ce que les frais soient supprimés.

Mme Willis: C'est juste.

[Text]

Ms Kaye: We also would like to see clearly delineated targets as to the percent of money that would be generated into capital assets and in addition, I think we support the Katie Cooke task force recommendation that there could be variable allocations to provinces.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Nous accueillons maintenant les représentants de la Fédération canadienne des étudiants. Je voudrais souhaiter la bienvenue à M^{me} Beth Brown, présidente; à Mike Old, chercheur; et à Todd Smith, directeur exécutif. Je vous cède la parole.

• 1740

Ms Beth Brown (Chairperson, Canadian Federation of Students): I would like to thank the committee very much for inviting us to present today. The Canadian Federation of Students is really delighted to have this opportunity to talk about Bill C-144. Unfortunately, we had only a week to present this brief and get prepared for it. This seems to be the hurry-up nature of the past couple of weeks, and that seems to mean that important social issues like this are getting rushed and perhaps not adequately represented to the government. So I would like to express our concern and our caution about that point: something to bear in mind for the future perhaps.

We represent over 400,000 post-secondary students who attend colleges and universities across this country. At the semi-annual general meeting our delegates from individual student associations seemed to deliberate greatly over student rights, and one of the biggest points that they highlight is the right to access. The way that it is outlined in our policy manual is: the right to access to quality, fully subsidized child care provided by adequately trained and paid child care workers, since access is limited by lack thereof. This was just reaffirmed in May at our past meeting.

To Canadian students access to child care is synonymous with access to education. It is now widely recognized that the average age of the student is rising. In fact, 25% of Canadian students are over the age of 24, and about half of undergraduate students are women. About 40% of Canadian students attend post-secondary institutions on a part-time basis. Many of these students will be parents who will have very particular child care needs. For these students the lack of affordable child care is a serious problem. I would go even further than the brief by saying it is a serious crisis.

We are pleased, therefore, to see the federal government taking the initiative and putting together a distinct national child care strategy. Unfortunately, Bill C-144 is not necessarily the best cost-sharing arrangement for the provision of child care. We are heartened to see the legislation is flexible enough to accommodate new innovative programs in child care as well as to cost-share

[Translation]

Mme Kaye: Nous aimerions aussi que soient fixés des objectifs précis quant au pourcentage de fonds qui seraient réservés aux immobilisations. En outre, je pense que nous appuyons la recommandation du groupe de travail de Katie Cook selon laquelle la répartition entre les provinces pourrait varier.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): We now welcome the representatives of the Canadian Federation of Students. I wish to welcome Mrs. Beth Brown, President; Mr. Mike Old, Researcher; and Mr. Todd Smith, Executive Director. You have the floor.

Mme Beth Brown (présidente de la Fédération canadienne des étudiants): J'aimerais remercier le comité de nous avoir invités à comparaître devant lui aujourd'hui. La Fédération canadienne des étudiants est très heureuse de pouvoir donner son avis au sujet du projet de loi C-144. Malheureusement, nous n'avons eu qu'une semaine pour rédiger notre mémoire et nous préparer. Depuis quelques semaines, il semble que tout se fait à la hâte et que des questions sociales aussi importantes que celles-ci sont réglées précipitamment sans peut-être être exposées de façon suffisante au gouvernement. Je tiens à exprimer nos craintes à ce sujet et à prévenir qu'il faudrait en tenir compte à l'avenir.

Nous représentons plus de 400,000 étudiants du postsecondaire qui fréquentent les collèges et les universités du pays. À l'assemblée annuelle semestrielle, nos délégués de différentes associations étudiantes ont semblé beaucoup discuter des droits des étudiants et surtout du droit d'accès. Selon notre manuel de politique, le droit d'accès à des garderies subventionnées tenues par des puériculteurs qualifiés et rémunérés que le manque de garderies limite l'accès à l'éducation. Ce principe a été réaffirmé en mai au cours de notre dernière assemblée.

Pour les étudiants canadiens, l'accès aux garderies est synonyme d'accès à l'éducation. Il est maintenant généralement admis que l'âge moyen des étudiants augmente. En fait, 25 p. 100 des étudiants canadiens ont plus de 24 ans et environ la moitié des étudiants du premier cycle sont des femmes. Environ 40 p. 100 des étudiants canadiens fréquentent les établissements postsecondaires à temps partiel. Beaucoup de ces étudiants auront des enfants et devront les faire garder. Pour eux, la pénurie de garderies à prix abordable est un grave problème. Je dirais même, pour aller plus loin que ce que nous avançons dans le mémoire, que la situation est critique.

Nous sommes donc heureux de constater que le gouvernement fédéral ait décidé d'élaborer une stratégie nationale particulière pour les services de garde. Malheureusement, le projet de loi C-144 n'est pas nécessairement la meilleure solution pour ce qui est du partage des coûts. Nous sommes rassurés de voir que la loi est assez souple pour autoriser de nouveaux programmes

[Texte]

with the provinces the operating costs accompanying the provisions of child care.

It is also positive to see that there will be a substantial proportion of subsidy available for capital expansion and renovation of child care facilities. Still, the fact that a ceiling has been put on funding to child care subsidies when none existed previously gives us reason enough to oppose this legislation. As students we only have to look back to the damage that has been done to the post-secondary system, especially in the abandoning of the principles of the dollar-for-dollar funding system, to be concerned about a similar setup occurring with child care.

Given the new programs that will be cost-shared other than the operational subsidies under the Canada Child Care Act, we cannot but agree with other groups who believe that the \$4 billion committed over the next seven years will be insufficient for the demand placed on it. If the costs of providing child care go over the ceiling, there is no provision for these costs to be matched by the federal government. If the federal government is indeed serious about formulating a national child care strategy, it would not base it on a fiscal principle that would in the long term impose limits on the growth of child care services.

The reason we are very concerned about child care is that it is a rising demand on campuses around the country. If campuses are the indicator of what is happening in this country, child care is indeed in a crisis. You have schools with 4,000 students and 25 day care spaces available. That is just day care; that is not evening or part-time care. So if that is an example of what is happening in the society, we are in a very serious situation.

The introduction of subsidies for operating expenses in for-profit child care represents a significant departure in the government policy and one that the federation is not comfortable with. Many studies, including the government's own special committee report, support the contention that non-profit child care facilities provide high-quality care for children.

The federation notes that the proposed 75% subsidy for capital costs for new and renovated facilities is a progressive step in itself. But we feel that the operating costs associated with new facilities will be difficult to subsidize given the number of other programs vying for the same limited pool funds. Since the mix of subsidies between capital and operating expenditures and between for-profit and non-profit child care facilities is not defined in the legislation, there are no guarantees as to the government's commitment to the expansion of operating support that will be offered to non-profit child care facilities.

[Traduction]

de garderie ainsi que pour partager avec les provinces les frais de fonctionnement des garderies.

Il est aussi encourageant de voir qu'on pourra obtenir des subventions importantes pour faire agrandir et rénover les garderies. Pourtant le fait d'imposer un plafond aux subventions, alors qu'il n'en n'existait pas avant, suffit pour motiver notre opposition au projet de loi. Nous n'avons qu'à penser aux dommages causés au système postsecondaire, surtout avec l'abandon des principes du système de financement à part égale pour craindre une situation semblable avec les garderies.

Étant donné que les frais des nouveaux programmes seront partagés, sauf dans les cas des subventions de fonctionnement qui relèvent de la Loi sur les garderies, nous n'avons d'autre choix que de nous joindre à d'autres groupes qui estiment que les 4 milliards de dollars qui doivent être engagés au cours des sept prochaines années ne suffiront pas pour répondre à la demande. Si les coûts des garderies dépassent le plafond fixé, rien n'est prévu quant au partage des coûts avec le gouvernement fédéral. Si le gouvernement fédéral tient vraiment à élaborer une stratégie nationale pour les garderies, il ne la ferait pas reposer sur un principe fiscal qui à long terme limiterait l'expansion des services de garderie.

Nous nous préoccupons des services de garde pour les enfants parce que la demande en garderies augmente dans les campus du pays. Si les situations qui règnent sur les campus à l'heure actuelle est un indice de ce qui se passe au pays, les services de garde pour enfants sont en situation de crise. Il y a des établissements scolaires qui comptent 4,000 étudiants et où il n'y a que 25 places à la garderie. Et je parle ici des services de garde de jour, car il n'y a pas de service le soir ni de service à temps partiel. Si cette situation se retrouve ailleurs dans la société, le problème est très grave.

Les subventions prévues pour les dépenses de fonctionnement des garderies à but lucratif s'écartent de la politique gouvernementale et nous nous y opposons. Beaucoup d'études, y compris le rapport spécial du comité parlementaire, indiquent que les garderies à but non lucratif offrent des services d'excellente qualité.

La Fédération constate que les subventions prévues, égales à 75 p. 100 des coûts en capital pour la construction et la rénovation de garderies, est une heureuse initiative. Mais nous estimons qu'il sera difficile de subventionner les coûts de fonctionnement associés aux nouvelles installations, compte tenu des autres programmes qui sont subventionnés à partir des mêmes crédits. Étant donné que les subventions pour les dépenses en capital et les dépenses de fonctionnement ainsi que pour les garderies à but lucratif et sans but lucratif ne sont pas clairement définies dans la Loi, rien ne garantit que le gouvernement s'engage à subventionner davantage les frais de fonctionnement des garderies sans but lucratif.

[Text]

• 1745

The fact that there are no guaranteed subsidies for low-income Canadians is of great concern to us. Student-parents in need of child care are low-income Canadians. The subsidies that are in place under the Canada Assistance Plan should at the very least be guaranteed under the new Child Care Act. As this is not the case, the Canada Assistance Plan represents a safer option for low-income Canadians.

We would add here that the income tax provisions under the National Child Care Strategy will not be of much use to students. Most students will not need the deductions and the additional child care credits are too little and too long after the refund to be of use.

A national child care strategy requires strong national objectives. We believe that if a national program is attractive enough, the provinces will want to participate. As it is, the proposed Canada Child Care Act is in some ways less attractive than the provisions under the Canada Assistance Plan. The very fact that there are provisions for provinces to stay with the Canada Assistance Plan in itself is a condemnation of the attractiveness of the proposed act as the major component of a national child care strategy.

The proposed Canada Child Care Act should in our opinion have strings attached. As students we have seen what untied funding has done to the provision of post-secondary education. Across the country we have a patchwork of student aid programs, levels of tuition and different policies toward international students, to isolate just a few examples. A just national, social or educational cost-sharing program should have regional equality of treatment as a basic premise.

It is also the case that there are widely varying situations that students face when trying to find child care services. Though most provincial student aid plans will cover some child care expenses, what part of that assistance will be in the form of a loan and what part of would be in the form of a grant varies from province to province.

In the brief there are some interesting examples of the provincial situation. For example, in British Columbia costs of child care can be claimed for student assistance, though this may be given as a loan. Unfortunately, it must also be claimed as income and therefore decreases or eliminates any kind of subsidy a student may otherwise have received.

[Translation]

Le fait qu'aucune subvention n'est garantie aux Canadiens à faible revenu nous préoccupe vivement. Les parents qui sont aux études et qui ont besoin de services de garde sont des Canadiens à faible revenu. Les subventions prévues dans le Régime d'assistance publique du Canada devraient à tout le moins être garanties en vertu de la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. Comme ce n'est pas le cas, le Régime d'Assistance publique du Canada représente une solution plus sûre pour les Canadiens à faible revenu.

Nous tenons à ajouter que les dispositions en matière d'impôt sur le revenu prévues dans la Stratégie nationale sur la garde des enfants ne seront pas très utiles aux étudiants. La plupart d'entre eux n'auront pas besoin des déductions, et les crédits supplémentaires au titre de la garde d'enfants sont trop insuffisants et prennent trop de temps à être remboursés pour être utiles.

Une stratégie nationale sur la garde des enfants nécessite de fermes objectifs nationaux. Nous estimons que si un programme national est suffisamment intéressant, les provinces voudront y participer. À l'heure actuelle, le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada est à certains égards moins intéressant que les dispositions prévues dans le Régime d'assistance publique du Canada. Le fait même que les provinces peuvent continuer d'adhérer au Régime d'assistance publique du Canada réduit l'attrait du projet de loi en tant qu'élément principal d'une stratégie nationale sur la garde des enfants.

À notre avis, le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada devrait être assorti de conditions. En tant qu'étudiants, nous avons été témoins des conséquences d'un financement inconditionnel des études postsecondaires. Un peu partout dans le pays, nous trouvons un ramassis de programmes d'aide aux étudiants, de frais de scolarité et de politiques différentes à l'égard des étudiants étrangers, pour ne mentionner que quelques exemples. Un programme équitable de partage des coûts sociaux ou scolaires devrait être fondé sur un traitement égal dans les régions.

En outre, il arrive que des étudiants soient aux prises avec toutes sortes de situations lorsqu'ils tentent de trouver des services de garde d'enfants. La plupart des programmes provinciaux d'aide aux étudiants couvrent une partie des dépenses à cet égard, mais la proportion de l'aide financière qui prendra la forme d'un prêt et celle qui revêtira la forme d'une subvention varient d'une province à l'autre.

Dans le mémoire, on donne quelques exemples intéressants de la situation dans les provinces. Ainsi, en Colombie-Britannique, on peut demander le remboursement des frais de garde d'enfants dans le cadre des programmes d'aide aux étudiants, bien qu'on puisse obtenir un prêt à cet égard. Malheureusement, on doit également les déclarer comme revenu, ce qui diminue ou supprime toute subvention qu'un étudiant a pu obtenir autrement.

[Texte]

Simon Fraser University, as an example, has spaces for infants at \$535 a month and a student may wait close to a year for a vacancy. If no subsidy is available, this cost is a definite barrier to attending school. In British Columbia, which is the only province that does this, no subsidy is available if both parents are students.

In Manitoba, subsidies have been a bit more generous. At the University of Winnipeg the Students' Association Daycare receives operating subsidies and subsidies for low-income persons. Unfortunately, space is a problem and a student may be on the waiting list for one-and-a-half to two years.

At McMaster University in Hamilton, the student-run day care also lacks space. Only 45 spots serve the needs of 10,000 undergraduates. Since the municipality has put a freeze on subsidized spots, it is impossible to enlarge the number of affordable spaces to more students.

At Dalhousie University in Halifax, similar problems exist with space. A Dalhousie student who puts a child on the waiting list at the Dalhousie Child Care Centre before that child is born will likely not get a space before the child is two. The only option is to seek more expensive for-profit facilities elsewhere.

At many on-campus child care facilities the problems are similar. Insufficient subsidized space means that students will only occupy about half the spaces available on campus. Often, care for older children will be more expensive in order to bring down the cost for infant care. In all cases, the number of spaces available comes no nearer to what the demands are that have been placed on them.

The child care crisis on Canadian campuses has been acute for years. Student parents have been looking for national leadership in providing a strategy that would continue to recognize the need of low-income persons as well as allowing the expansion of innovative new programs. This challenge has not been met by Bill C-144. What we see instead is a framework within which the federal government can restrict its expenditures on social programs, not just over seven years but year to year if our reading of the legislation is correct. This is not a firm cornerstone upon which to hang the National Child Care Strategy.

The Canadian Federation of Students believes that the planning of a National Child Care Act should be done in the context of other federal objectives. For instance, we have made it clear to this government that revisions need

[Traduction]

A titre d'exemple, l'université Simon Fraser dispose de places à 535\$ par mois pour des nourrissons et un étudiant peut attendre près d'un an pour qu'une place se libère. S'il ne bénéficie d'aucune subvention, le coût de ce service diminue carrément ses possibilités de fréquenter l'université. En Colombie-Britannique, aucune subvention n'est offerte si les deux parents sont étudiants, et c'est la seule province qui agit de la sorte.

Au Manitoba, les subventions ont été un peu plus généreuses. A l'université de Winnipeg, la garderie de l'Association des étudiants touche des subventions de fonctionnement et des subventions à l'intention des personnes à faible revenu. Malheureusement, les places sont peu nombreuses et un étudiant peu devoir attendre entre un an et demi et deux ans pour en obtenir une pour son enfant.

A l'université McMaster d'Hamilton, les places dans la garderie dirigée par les étudiants sont également peu nombreuses. On n'y trouve que 45 places pour répondre aux besoins de 10,000 étudiants du premier cycle. Comme la municipalité a imposé un gel sur les places subventionnées, il est impossible d'accroître le nombre de places à un coût abordable pour un plus grand nombre d'étudiants.

A l'université Dalhousie d'Halifax, le nombre de places pose des problèmes semblables. Un étudiant qui s'inscrit sur la liste d'attente de la garderie de l'université avant la naissance de son enfant n'obtiendra probablement une place que lorsque l'enfant aura atteint l'âge de deux ans. La seule autre solution consiste à chercher ailleurs des garderies à but lucratif et plus coûteuses.

Dans bon nombre de garderies à l'intérieur du campus, les problèmes sont analogues. Étant donné le nombre insuffisant de places subventionnées, les étudiants ne prendront qu'environ la moitié des places offertes sur le campus. Souvent, on augmentera le coût des services de garde d'enfants plus âgés afin de réduire celui des services de garde de nourrissons. Dans tous les cas, le nombre de places disponibles est loin de répondre à la demande.

La pénurie de places dans les garderies des campus des universités canadiennes sévit depuis bon nombre d'années. Les parents aux études attendent que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership et établisse une stratégie qui continuera de reconnaître les besoins des personnes à faible revenu tout en permettant l'élargissement de nouveaux programmes novateurs. Le projet de loi C-144 n'a pas permis de relever ce défi. Il s'agit plutôt à notre avis d'un cadre permettant au gouvernement fédéral de restreindre ses dépenses à l'égard des programmes sociaux, non pas uniquement sur sept ans, mais d'une année à l'autre, si notre interprétation du projet de loi est juste. Ce n'est pas là une pierre angulaire solide sur laquelle établir la Stratégie nationale sur la garde des enfants.

La Fédération canadienne des étudiants estime que la planification d'une Loi nationale sur la garde des enfants devrait se faire dans le contexte d'autres objectifs fédéraux. Par exemple, nous avons indiqué clairement au

[Text]

to be made to the Canada Student Loans Plan which would take into account the changing nature of the Canadian student.

Child care legislation should take into account the federal government's stated intention to involve more women in the sciences, as put forward in the *University Report* of the Prime Minister's National Advisory Board on Science and Technology.

• 1750

The needs of native students should be included in the child care bill and not merely appended to it.

The bill before us now seems to be more an exercise in federal fiscal policy regulation than a bold advance by the government in the area of child care.

The Chairman: Thank you, Ms Brown.

Mrs. Pépin: I want to thank you for your presentation. I know it is the beginning of the school year and you must have lots of work, but you took the time to present us a brief and show us how desperate it seems students are from coast to coast.

I was part of the three-party task force on child care. We had presentations from students and they were very pressing, asking us to have child care or to help students. I think the statistics you gave us about the percentage of students 25 years old and the other percentage of Canadian students in post-secondary institutions are very important. I agree, and I think we have to support you. I believe if we do not invest in our youth and our children we will have a very big problem 10 years from now.

But when we discuss education and we discuss child care, we are told this is in the provincial jurisdiction. If we are trying to say we would like to have some national standards, again they will tell you that province wants to have its own standard, it wants to take the money and do what it wants and place it where it believes is best. But as a parent, I know when I give money to my children, I tell them a percentage of it should be kept to pay for their books or for a pair of shoes and they can spend the rest of the money the way they want. I may be a very directive mother, but I do not give them money and tell them to spend it the way they want. I am paying them, so I have a word to say about their spending. I am very surprised to see our government just give the money and say, spend it the way you want.

So I am in agreement, and I really do understand your difficulty. But I think we should ask the government how they plan to reply to your request. Right now we have to write amendments, and we cannot change the bill. So

[Translation]

gouvernement qu'il importerait d'apporter au Régime canadien de prêts aux étudiants des révisions qui tiendraient compte de l'évolution de l'étudiant canadien.

La législation sur la garde d'enfants devrait tenir compte de l'intention déclarée du gouvernement fédéral de faire participer un plus grand nombre de femmes dans les sciences, comme le souligne le Rapport du comité des universités du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, qui rend compte au premier ministre.

Les besoins des étudiants devraient figurer dans le corps même du projet de loi sur les services de garde et non seulement en annexe.

Le projet de loi qui est actuellement devant nous ressemble davantage à un exercice de réglementation de la politique fiscale fédérale qu'à une percée audacieuse du gouvernement dans le domaine de la garde des enfants.

Le président: Je vous remercie, madame Brown.

Mme Pépin: Je vous remercie de votre présentation. Je sais que nous sommes au début de l'année scolaire et que vous avez beaucoup de travail mais vous avez quand même pris le temps de nous soumettre un mémoire qui nous montre combien la situation des étudiants semble désespérée d'un océan à l'autre.

J'ai fait partie du groupe de travail tripartite sur la garde des enfants. Nous avons entendu des étudiants qui nous pressaient d'offrir des services de garde ou de les aider d'une façon ou d'une autre. Je trouve très importantes les statistiques que vous nous avez fournies sur le pourcentage des étudiants qui ont 25 ans et plus et sur le pourcentage d'étudiants canadiens qui fréquentent un établissement d'études postsecondaires. J'en conviens avec vous, nous devons vous aider. Si nous n'investissons pas dans notre jeunesse et dans nos enfants, nous nous trouverons devant un problème de taille d'ici à 10 ans.

Mais quand nous parlons d'éducation et de services de garde, nous nous faisons dire que ces questions relèvent des provinces. Si nous faisons allusion à l'établissement de certaines normes nationales, on nous rappelle que telle ou telle province veut établir sa propre norme, qu'elle veut utiliser l'argent là où bon lui semble. Pour ma part, quand je donne de l'argent à mes enfants, je leur dis qu'ils doivent en garder une partie pour s'acheter des livres ou une paire de chaussures et qu'ils peuvent dépenser le reste comme ils le veulent. Je suis peut-être très directive mais je ne les laisse pas dépenser tout leur argent selon leur bon plaisir. C'est moi qui leur donne cet argent et j'ai donc mon mot à dire sur la façon dont ils le dépensent. Je suis très surprise de voir notre gouvernement se contenter de distribuer de l'argent sans rien dire sur la façon de le dépenser.

Je suis donc d'accord avec vous et je comprends tout à fait vos difficultés. Nous devrions demander au gouvernement comment il entend répondre à votre demande. À l'heure actuelle, nous devons rédiger des

[Texte]

maybe your best bet would be to ask the members of the government what they plan to do to help you.

Mr. Nicholson: Are you saying you are not prepared to help them? Is that what you mean?

Ms Mitchell: That was very well said. I do not think I could assault that one.

Mr. Nicholson: The old alliance.

Ms Mitchell: I would be glad to pause while the government answers, if it would like to.

I would really like to thank you for your brief. I think it is particularly good to see the comparisons among the different provinces and what is happening in different parts of Canada. I think you have put very strongly the word—it sounds as if it is almost a 100% need—for subsidy. You say students are universally poor, pretty well, and therefore there have to be major subsidies for child care centres on or near universities and colleges.

I was going to ask you what your dream is, if you had your "druthers", what they would be, because you are younger than most of us, and it is your children and your generation who are going to use and need the child care of the future, and they are going to carry the weight in insisting we have to improve. If we cannot do very much this round, then we have to make sure there is another round.

• 1755

Do you want to take a minute to say what you would like to see? Maybe the statement you made about right to access says it in general terms. What do you, as young Canadians, think should be the right of families with young children as far as child care is concerned?

Ms Brown: Being young means you can also be idealistic.

Mrs. Pépin: Right.

Ms Brown: Pardon me while I am idealistic for a moment. I think we assume a couple of things that perhaps people have not always assumed. This is partly because we are going through an educational system that is changing completely from what people thought it would do 20 years ago to what it is currently doing now.

Some universities and colleges have 50% mature and part-time students who are back into the system. That was never the norm in 1964 when they established the Canada Student Loans Act for students who came right out of high school and went into post-secondary. So here we are re-evaluating that.

The way we have gone back, to start from the beginning, is to look at a philosophy. If you are looking at

[Traduction]

amendements au projet de loi, mais nous ne pouvons pas le changer. Il vaudrait peut-être mieux que vous demandiez aux représentants du gouvernement ce qu'ils entendent faire pour vous aider.

M. Nicholson: Voulez-vous dire que vous n'êtes pas prête à les aider?

Mme Mitchell: Voilà qui est très bien dit. Je ne pense pas que je pourrais intervenir ici.

M. Nicholson: La vieille alliance.

Mme Mitchell: Je serais heureuse d'attendre que le gouvernement donne sa réponse, si vous le voulez.

Permettez-moi de vous remercier sincèrement de votre mémoire. Je crois qu'il est particulièrement intéressant de voir comment les choses se passent entre différentes provinces et différentes régions du Canada. Vous avez parlé de façon très convaincante de la nécessité qui semble à peu près absolue d'aider financièrement les étudiants. Vous dites que les étudiants sont tous pauvres, c'est entendu, et qu'il faut accorder d'importantes subventions à la création de garderies dans les universités et les collèges ou à proximité.

Si vous aviez le choix, à quoi ressembleraient ces garderies? Après tout, vous êtes plus jeune que la plupart d'entre-nous et ce sont vos enfants à vous et à ceux de votre génération qui formeront la clientèle des services de garde de l'avenir, et c'est vous qui aurez la charge d'insister sur les améliorations à apporter. Si nous ne pouvons pas faire grand chose cette fois-ci, il faudra veiller à ce qu'il y ait une prochaine fois.

Voulez-vous prendre le temps de nous donner votre optique? Vous l'avez peut-être fait de façon générale en nous parlant du droit d'accès. Pour des jeunes Canadiens comme vous, quel devrait être le droit des familles qui ont des jeunes enfants sur le plan de la garde des enfants?

Mme Brown: Le fait d'être jeune nous rend parfois idéaliste.

Mme Pépin: En effet.

Mme Brown: Permettez-moi alors d'être idéaliste un moment. Je pense que nous présentons certaines choses qu'il n'est peut-être pas courant de pressentir. C'est peut-être parce que notre système d'éducation a changé du tout au tout en 20 ans.

Certaines universités et certains collèges comptent 50 p. 100 de leurs étudiants qui sont des étudiants adultes et à temps partiel cherchant à se réintégrer dans le système. C'était très rare en 1964 lorsqu'on a créé la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants pour favoriser la transition entre l'école secondaire et les institutions d'enseignement postsecondaire. Et voilà que nous sommes maintenant en train de réévaluer ce programme.

Nous avons d'abord cherché à retirer une ligne de conduite. Dans le domaine des soins pour enfants, je

[Text]

child care, I think you have to recognize that there are changes in society and changes in approaches. You have to base it on a recognition of a new philosophy existing. That new philosophy is that women and families, in a lot of instances, cannot work without child care, cannot get education without child care and cannot participate fully in a society without child care. If you accept that premise, then you re-examine everything you do based on that.

The way we are operating with the Canada Student Loans Program, for instance, is to look at a program that was set up to deal with 19-year-olds. The average age in universities in Canada is about 26. So there is a big difference between what you have and what you thought you had.

You re-evaluate your philosophy and say that our philosophy is not in line with what is going on currently. I think that is what the government as a group—and I mean all parties—has a responsibility to do. It has to sit down to look at whether the philosophy that you are setting out in 1988 reflects what is currently the situation and what the situation will be in the future.

That is where we have the drawbacks with this. The philosophy seems to be hung on a fiscal arrangement of negotiations with provinces as opposed to an overall perspective that child care is integral to the society and that the federal government is part of the guardian of the society and therefore has a responsibility to set up a strong system that would protect the needs of the individuals as they are changing through the next 25 years.

If I am going to have children, which I think I am, this system perhaps would not meet my needs because I intend to continue my education. As I continue my education, I am going to have different needs. As I move through the system, I am going to need a different set-up for child care that is fully government subsidized and set up to give the children good, quality care from well-trained and well-paid professionals, that is giving me unusual access like part-time care and evening care and weekend care, that is giving me access no matter where I am in Canada to the same quality of care, and that it is guaranteeing me some sort of future based on my capacity to get educated and to work in the economy.

I guess those are all tied in together. I do not know whether that is a clear enough picture for you, but that is the picture I see.

Ms Mitchell: That is well said. Thank you.

Mrs. Pépin: Very nice.

Ms Mitchell: I just cannot help but think that it is going to be very difficult for child care centres. I am thinking of the one you mentioned at Simon Fraser and UBC, which I am familiar with, to survive. They are having a heck of a time right now. If you consider that this program would average only about 30,000 spaces per year, let us say, if it was evenly divided, which it will not be, for British Columbia—actually British Columbia is

[Translation]

pense qu'il faut reconnaître qu'il y a des changements dans la société et des changements dans les méthodes d'approche. Il faut donc qu'il y ait une nouvelle philosophie. En effet, on se rend maintenant compte que les femmes et les familles, dans bien des cas, ne peuvent travailler sans ces services, ne peuvent se faire instruire sans ces services et ne peuvent participer pleinement à la société sans, encore une fois, ces services. Ceci dit, tout doit être réexaminé en fonction de cette prémisse.

Lorsqu'on se penche par exemple sur le programme des prêts pour étudiants, c'est pour essayer de voir comment on transigeait avec des jeunes de 19 ans. L'âge moyen dans les universités canadiennes est d'environ 26 ans. Il y a donc une énorme différence entre ce que vous avez et ce que vous pensiez que vous aviez.

Vous réévaluez votre façon de penser et vous vous rendez compte que vous n'êtes pas à jour. Je pense que c'est la responsabilité du gouvernement, et j'entends par là tous les partis. Le gouvernement doit se demander si la philosophie que vous énoncez en 1988 reflète bien la situation actuelle et quelle sera la situation qui prévaudra dans l'avenir.

C'est là que nous rencontrons les principaux écueils. La philosophie semble reposer sur les accords fiscaux qui découleront de négociations avec les provinces plutôt que sur la reconnaissance générale que les services pour enfants sont une partie intégrante de la société et que le gouvernement fédéral est en partie le gardien de cette société et doit donc se tenir responsable d'ériger un système fort qui protégera les particuliers à mesure qu'ils évolueront au cours des 25 prochaines années.

En tant que future mère, car je pense que j'aurai des enfants, ce système ne me comblerait peut-être pas parce que j'ai l'intention de poursuivre mes études. À mesure que j'évoluerai, j'aurai besoin de services de garde d'enfant qui seront pleinement subventionnés et qui assureront aux enfants de bons services, des soins de qualité de la part de professionnels bien formés et bien rémunérés, de telle sorte que je puisse faire garder mes enfants à temps partiel, le soir et les fins de semaine, de sorte aussi que je puisse avoir accès à ces services de qualité partout au Canada et que je puisse être sûre de me tailler un avenir selon mes capacités à me faire instruire et à travailler dans l'économie.

Tous ces facteurs sont interreliés je pense. J'espère m'être bien fait comprendre.

Mme Mitchell: C'était fort bien dit. Merci.

Mme Pépin: Très bien en effet.

Mme Mitchell: Je ne puis m'empêcher de penser à quel point ce sera difficile pour les garderies. Je songe à celles de Simon Fraser, que vous avez mentionnées, et de l'Université de la Colombie-Britannique, que je connais bien, qui ont peine à survivre. Elles sont dans le marasme actuellement. Si l'on songe que ce programme ne donnerait qu'une moyenne de 30,000 places par année, mettons, si ces dernières étaient équitablement divisées,

[Texte]

going to take it more in subsidies, but we will forget about that for a moment—and that the universities. . .

You say there are a great many students who need child care that is fully subsidized; that is, free or government sponsored. You also need flexible hours, which puts another cost because you are going to have double shifts of child care workers. I think one of the nice things about university child care is that the parents often are very involved because they can drop over and be part of the centre when they are not in classes and so on. It means that it is going to be a very costly child care service and the need is very great. There is a lot, as you say, that is not being met; just one centre really per campus, which is nothing.

I do not like to be pessimistic, but I am afraid I have to be. This program will not even really retain—if the provinces choose not to keep the Canada Assistance Plans—CAP subsidies, which would give low-income people at least some subsidy. Certainly it is doubtful. We might help establish new day care centres, but it is very difficult to know how you are going to keep the door open for an expensive program and have the number of spaces needed for most universities. Is that the way it strikes you or do you think I am being overly pessimistic here?

• 1800

Ms Brown: I think in our brief we outline a question about the CAP and the new Child Care Act, the differences and why both are being kept. I think that is the biggest question we have. If both are being kept because one is adequate or one is more adequate, would there not necessarily be a decision made that if you start a new program, you wind down the old program?

Ms Mitchell: Actually, the bill does just what you are suggesting. It asks provinces to make a choice of one or the other. But some of the groups we have been hearing from are a little concerned about that, because you might have more money for operating costs but the fees would still be there. So how does a person who cannot afford the fees get day care?

Ms Brown: We face a bit of a crisis too in how we are funded as students. The Canada Student Loans Plan is not necessarily adequate in any way in the area of child care. You get \$105 a week to live on, and if you think about it, that is not really realistic for a single person. For a parent, that is probably even less realistic.

[Traduction]

mais elles ne le seront pas, pour la Colombie-Britannique—en fait la Colombie-Britannique voudra profiter davantage des subventions, mais laissons cela de côté pour le moment—et que les universités. . .

Vous dites qu'un grand nombre d'étudiants ont besoin de services pour enfants pleinement subventionnés; c'est-à-dire, gratuits ou parrainés par le gouvernement. Il faut aussi prévoir des heures flexibles, ce qui augmentera les coûts parce qu'il faudra deux équipes de travailleurs qui se relaieront auprès des enfants. L'un des avantages des garderies universitaires c'est que les parents s'y intéressent de près parce qu'ils peuvent participer aux activités, lorsqu'ils n'ont pas de cours. Il faut donc reconnaître que ce sera un service de garderie très coûteux et que le besoin sera très grand. Il reste encore beaucoup à faire, comme vous le dites si bien: une seule garderie par campus, ce n'est pas assez.

Je n'aime pas être pessimiste, mais je crains qu'il me faille l'être. Ce programme ne pourra même pas vraiment conserver—si les provinces choisissent de ne plus conserver les Régimes d'assistance publique du Canada—les subventions accordées au titre de ces régimes, qui permettraient aux personnes à faible revenu d'obtenir au moins une certaine forme d'aide. On peut certainement en douter. Nous pourrions aider à mettre sur pied de nouvelles garderies, mais il est très difficile de savoir comment il sera possible de maintenir un quelconque rythme pour satisfaire aussi les besoins de la plupart des universités. Est-ce de cette façon que vous voyez les choses ou bien pensez-vous que je suis trop pessimiste?

Mme Brown: Je pense que dans notre mémoire nous soulevons l'existence du Régime d'assistance publique et de la nouvelle Loi sur les services de garde d'enfants au Canada; nous nous interrogeons sur leurs différences et sur les raisons pour lesquelles ils sont tous deux retenus. C'est là notre principal point d'interrogation. Si les deux sont conservés parce que l'un est adéquat ou l'autre est plus adéquat, ne faudrait-il pas nécessairement trancher lorsqu'on veut mettre en oeuvre un nouveau programme et abolir l'ancien?

Mme Mitchell: En fait, le projet de loi a exactement cet effet. Il demande aux provinces d'opter pour l'une ou l'autre de ces solutions. Or, certains des groupes que nous avons entendus en sont quelque peu inquiétés parce que même s'il y avait plus d'argent pour assumer les coûts d'exploitation, les tarifs demeureraient. Par conséquent, comment une personne qui n'a pas les moyens de payer le tarif pourrait-elle accéder à ces services?

Mme Brown: Tout n'est pas réglé non plus sur la façon dont nous sommes financés comme étudiants. Le Programme canadien de prêts aux étudiants n'est pas nécessairement adéquat, et même pas du tout dans le domaine de la garde des enfants. Ce n'est pas avec 105\$ par semaine qu'une personne seule peut vraiment subsister, et encore moins un parent.

[Text]

In terms of costs for day care around the country, it is about \$86 or \$90 a week in some schools in the Atlantic region for child care, and that is just on a campus-subsidized basis. So people are paying a lot of money out of that \$105.

Part-time and mature students tend to be working parents back in the system. They may not necessarily be able to earn what they were earning when they worked full-time and not going to school at all. So they have a significant decrease in the amount of money coming in, and their child care needs are not necessarily met in the same way under the funding for student loans.

The loss of a low-income space is very serious for students. It is a bit of a concern for us because we think the system is very inaccessible right now and may become more inaccessible if there are fewer low-income spots.

Mr. Nicholson: This is more of a comment, Mr. Chairman. My colleagues may have questions. First of all, I am in complete sympathy with your comments with respect to funding under the Canada Student Loan Plan, and I say that with the experience of someone who is still paying back his student loan and has some time yet to go on that.

I thank you for your comments as well on some of the positive aspects you see in the bill, and I hope all the fears you have will be allayed when you see what is actually negotiated between ourselves and the provinces.

But there is one thing I wanted to put on the record that I have heard a couple of times now. I thought if I heard it one more time, I would not let it go by. On page 3 of your brief, on the subject of commercial or non-profit child care facilities, you say:

Many studies including the government's own special committee reports support the contention that non-profit child care facilities provide higher quality care for children.

In fact, it does not say that. You may be referring to a study that was commissioned, but even that study concluded:

Overall, the researchers were surprised at the large proportion of substandard care estimated to exist throughout the day care system under both non-profit and for profit auspices.

Our conclusion in the report was:

The federal role is to support the decisions of the provinces about the appropriate role of non-profit and commercial organizations in the child care field. The

[Translation]

Quant aux coûts des services de garde à travers le pays, disons qu'ils s'élèvent à 86\$ environ ou 90\$ par semaine dans certains établissements de la région atlantique, et ce uniquement sur les campus où ils sont subventionnés. Il faut donc en déduire que certains doivent gruger une large part de leur allocation hebdomadaire de 105\$.

Les étudiants à temps partiel et les étudiants adultes ont tendance à être d'anciens travailleurs qui ont des enfants et qui veulent réintégrer le système. Ils ne gagneront pas forcément ce qu'ils gagnaient lorsqu'ils travaillaient à temps plein et ne suivaient aucun cours. Leurs rentrées sont donc sensiblement amoindries et leurs besoins en matière de garde d'enfants ne sont pas nécessairement satisfaits de la même façon par cette subvention sous forme de prêt aux étudiants.

La perte d'une place pour parents à faible revenu est très grave pour les étudiants. Nous nous en inquiétons aussi parce que nous pensons que le système est très inaccessible maintenant et qu'il pourrait le devenir encore plus si ces places pour parents à faible revenu diminuent de plus en plus.

M. Nicholson: C'est plutôt un commentaire que je veux exprimer, monsieur le président. Mes collègues auront peut-être des questions à poser. Premièrement, je sympathise totalement avec ce que vous avez dit au sujet du financement accordé par le Programme canadien de prêts aux étudiants, et ce, d'autant plus que je suis de ceux qui remboursent encore leur prêt et qui en ont encore pour quelque temps.

Je vous remercie de vos observations ainsi que de certaines remarques positives que vous avez faites au sujet du projet de loi. J'espère que toutes vos craintes seront dissipées lorsque vous verrez ce qui est en cours de négociation entre nous et les provinces.

Mais je voulais insister sur une observation que j'ai entendue à deux reprises maintenant. Je ne voulais certainement pas la laisser passer sous silence si je l'entendais une autre fois. A la page 3 de votre mémoire, au sujet des installations de garderies commerciales ou à but non lucratif, vous dites:

De nombreuses études, y compris les propres rapports du Comité spécial, entérinent le préjugé selon lequel les garderies à but non lucratif fournissent des soins de qualité supérieure.

En fait, ce n'est pas ce que disent les rapports. Vous faites peut-être allusion à une étude qui avait été commandée, mais dont les auteurs concluraient de toute façon ceci:

Par dessus tout, les chercheurs ont été surpris de constater à quel point on sous-estimait les services offerts par les garderies tant à but non lucratif que commerciales.

Dans ce rapport, nous avons tiré la conclusion suivante:

Le rôle du gouvernement fédéral est d'appuyer les décisions des provinces au sujet du rôle que devraient jouer les organismes à but non lucratif et commerciaux

[Texte]

federal government should therefore ensure that a new family and child care act... that the provinces and territories have the freedom to use cost-sharing funds in the way they see fit.

So quite apart from the merits of the argument as to which is better, that is not a recommendation or a conclusion of the Special Committee on Child Care. It has been mentioned several times now. I have not raised it, but I thought I would put it on the record. Again, thank you for your comments.

The Chairman: Ms Brown, we thank you and your colleagues, Mr. Old and Mr. Smith, for appearing today on behalf of the Canadian Federation of Students. This is an important aspect of the child care issue, and we would certainly have been remiss if we had not heard your presentation. Thank you for appearing and co-operating with the committee.

Ms Brown: Thank you very much.

The Chairman: This committee stands adjourned until 7 p.m., when we will be hearing the Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec.

[Traduction]

dans le domaine de la garde des enfants. Le gouvernement fédéral devrait donc assurer l'adoption d'une nouvelle loi sur l'aide familiale et les soins de garderie et la libre utilisation par les provinces et les territoires des fonds à coûts partagés.

Par conséquent, il ne s'agit pas de juger de ce qui est meilleur, mais plutôt de reconnaître que ce n'est pas une recommandation ou une conclusion du Comité spécial sur la garde d'enfants. Cette allégation est revenue plusieurs fois sur le tapis. Je n'avais encore rien dit, mais je me suis décidé. Je vous remercie encore de vos observations.

Le président: Madame Brown, nous vous remercions vous et vos collègues, MM. Old et Smith, d'être venus comparaître aujourd'hui au nom de la Fédération canadienne des étudiants. Vous nous avez présenté un aspect important de la question de la garde des enfants et qu'il aurait été très négligent de notre part de ne pas entendre. Nous vous remercions donc d'être venus rencontrer le Comité et d'avoir collaboré avec lui.

Mme Brown: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée jusqu'à 19 heures, heure à laquelle nous entendrons les représentants de la Concertation inter-régionale des garderies du Québec.

APPENDIX "C-144/7"

ANALYSIS OF THE CANADA CHILD CARE ACT

By: Dave Hagerman

Administrative Co-ordinator
Glebe Parents Day Care
September 1988
Ottawa

Summary

The following analysis is based on the assumption that a high quality day care system must be able to pay professional staff an adequate salary. All statements and analysis from our point of view must use this as a fundamental premis. The paper therefore points to three major difficulties with the proposed *Canada Child Care Act*.

- A) It fails to provide an adequate level of funding after the first seven years to maintain the projected 400,000 spaces at any acceptable level of quality.
- B) Due to these funding restrictions, there will be no fiscal basis upon which the day care system can expand after 1995. The Act thus contains day care growth and leaves little room for development after the initial seven year period.
- C) It promotes the growth of commercial for-profit day care, which, in our community, has behaved in a controversial and unstable fashion.

The Ottawa Federation of Parents Day Care (OFPDC) is a non-profit organization representing 8 parent/staff co-operative day care centres in Ottawa. The centres have operated since 1972, provide services to over 400 families, employ over 100 staff, and operate both group and family home day care programs. The OFPDC thus can provide an analysis of the impact of the proposed *Child Care Act* from a grass roots perspective.

Even though the OFPDC is committed to the development of a publically funded non-profit day care system that is accessible to all who need it, the OFPDC recognizes that the proposed *Canada Child Care Act* does not share this objective. The following analysis thus focuses on what is proposed in the Act and attempts to project its eventual impact on the future day care system in Canada. Our analysis indicates there are three flaws in the proposed Act:

- A) It promotes the expansion of commercial day care which has provided an extremely unstable element in the current system.
- B) It is almost a certainty, that, if staff are paid anywhere close to a professional wage, the funding available after year 7 will be inadequate.
- C) In 1995 the Act assumes there will be no further need for growth. Given the current levels of women's participation in the labour force this is a false assumption.

The problem thus becomes, not the amount of funds available in the first years but how those funds will be spent and what happens after 1995.

Financial Implications

The experience of our centres can outline the magnitude of the problem that will present itself in 1996. It has become part of the common wisdom that day care workers are underpaid and this situation must be reversed if the country is to develop a day care system with any degree of quality. The following analysis thus assumes that by 1996 all day care workers should be earning, on average, the equivalent to 26,000/year in 1988 dollars. The following chart outlines our actual cost for 1988 and extrapolates those costs into 1995 based on a 5% annual inflation factor.

Cost Extrapolations to 1995

	Infant/ Toddlers (0-2½ years)	Pre-School (2½-4 Years)	Kinder- garten (5 Years)	School-age (6-9 Years)	FHDC (Full all day/ages)
% Distribution of 40,000 in 1955	15%	40%	5%	25%	15%
Number of spaces in 1995	60,000	160,000	20,000	100,000	60,000
Actual annual cost in 1988 per space	12,240	7,656	5,472	2,980	6,430
1995 Cost per space (5% inflation factor or 40% upward adjustment factor)	17,136	10,718	7,660	4,172	9,002
Estimated 1995 costs in millions	1,028	1,714	153	417	540
Total estimated Cost in 1995			3.852 billion/year		

These figures demonstrate there will be inadequate funding to maintain the 400,000 spaces at any level that would ensure quality after 1995. This can be said because it has been reported that after the initial 7 year period the Federal government will provide upwards of 1 billion dollars annually to sustain the system. Given the table above, even if the provinces supplied another 1 billion dollars to the system, there will be a \$1.852 billion annual shortfall just to pay for the 400,000 spaces, not to mention any further expansion.

It should also be stressed that the cost outlined above are based on centres that operate on shoe string budgets. There is no administrative support staff for our centre nor is there an allocation for policy or program development. In short, there is little or no administrative infrastructure, either to maintain the existing centre or to develop new ones. The development of an administrative infrastructure will add additional costs to the system.

For us the conclusion is quite clear. A new public service like this expanded day care system cannot be developed without a more secure tax base upon which it can grow. The fiscal base of this proposed Act is one of containment not growth and development. Many other major programs have fiscal foundations

upon which development can reflect the need for growth. The Canada Pension Plan, schools, the Unemployment Insurance Commission; even the funding of post secondary education was introduced with a fiscal plan upon which the services development could depend. The New Canada Child Care does not have this base and thus the growth and development of day care has no secure fiscal base.

The Commercial Sector

The other fundamental flaw in the new strategy is the lack of commitment to a common thread around which development can be unified and focused. The plan ignores the destructive and de-stabilizing forces that will be unleashed if the commercial sector is allowed to grow and flourish.

Experience has shown that commercial day care, as a system, depresses salaries to poverty levels to attract fee paying parents, lobbies for relaxation of standards, will close centres as soon as profitability is reduced, uses fees to generate equity in buildings and property (not to increase the quality of the centre), displays a dismal labour relations record, has lost the confidence of most of the licensing officers in the country and provides a political polarizing at the community level between commercial and non-profit groups that is difficult to justify under any political philosophy. What is needed in this plan is a common thread around which stable, consistent, and publically accountable development can be focused. This thread is a commitment to the non-profit sector. Without this common thread to focus development, the 1995 day care systems will be fraught with conflict and instability. A commitment to a non profit system is consistent with the historical development of shared cost programs and the integrity of provincial jurisdiction. The Federal government has required this in the past and should continue this commitment. The Canada Health Act is the most notable example of the requirement of a non-profit administration. The Federal government would not be legislating standards but would be establishing the framework through which Federal funds should flow. This is the type of leadership that is required if the new Child Care Act is to develop a day care system of which we all can be proud.

APPENDIX "C-144/8"



LOCAL

CANADIAN UNION OF PUBLIC EMPLOYEES
SYNDICAT CANADIEN DE LA FONCTION PUBLIQUE

President • Président

Recording Secretary • Secrétaire-Archiviste

CUPE Local 2204

Presentation to House Committee

Bill C-144

(Proposed Federal Child Care Act)

Thursday September 8, 1988

Presented by Christine Brooks, Vice-President

CUPE Local 2204 represents 130 day care staff employed in 10 day care centres in the Ottawa-Carleton region. These 10 day care centres include 8 cooperatives, 1 community board and 1 commercial centre. Our Local represents teachers, home visitors, coordinators, cooks, janitors and bookkeepers. The Local has been operating for over nine years.

Although our Local supports the position as stated by CUPE National in its submission to this Committee, we would like to take this opportunity to put forth the specific concerns of our membership in Ottawa-Carleton.

Our membership is committed to providing quality child care. We believe the provision of quality care is directly related to qualified staff who receive good salaries and benefits. We have fought long and hard to improve the salaries and benefits of our members, however an unfortunate result of this has been continued increases in parent fees to the point where most parents cannot afford them. The parents of our community cannot be expected to continue bearing the brunt of improving day care workers' salaries, however for too long now day care workers have been subsidizing the system with their low salaries. The user fee system does little to foster the creation and maintenance of a comprehensive child care system.

The Canada Child Care Act will continue to extend funding to commercial operators. We are strongly opposed to any expansion of day care in the commercial sector with the use of public funds. We are adamant in our belief that any public monies should go strictly to child care programs operating under a non-profit administration.

It has been our experience that the commercial sector offers a much lower standard of care. Studies from the Report to the Special Committee on Child Care and a recent report done for the Ministry of Community and Social Services, both provide confirmation that non-profit child care programs offer a caliber of care far superior to the commercial centres.

Throughout the last nine years our Local has had members who have worked for commercial operators. Consistently, commercial operators hire less qualified staff whom they can pay lower salaries to. These salaries are in the range of \$11,000.00 a year. The result is a high turnover in staff and poor morale. The commercial centre that we currently have members from had a 300% turnover in staff over a thirteen month period. The implications for the children in this setting are frightening.

The lack of national professional standards is in part responsible for this type of situation. Would the government fund a health care system in which unqualified people were filling the roles of doctors and nurses?

We strongly recommend that any future public funding of day care be strictly limited to the non-profit sector.

We strongly recommend that the federal government take a leadership role in the establishment of national professional standards for day care workers.

APPENDIX "C-144/9"**Ottawa-Carleton Day Care Association**

BOX 15858
STATION F
OTTAWA, ONTARIO
K2C 3S7



**PRESENTATION TO
THE PARLIAMENTARY COMMITTEE
ON THE CANADA CHILD CARE ACT
BILL C-144**

September 8, 1988

The Ottawa-Carleton Day Care Association represents 35 private non-profit day care programs in the Ottawa-Carleton area.

OCDCA has had an opportunity to present briefs to the Katie Cooke Task Force on Child Care in 1984, to the Special Committee on Child Care in 1986, and to respond to the National Strategy on Child Care in 1988. Countless hours of thoughtful deliberations have gone with the preparation of material presented to government.

Here we are again to address some of the issues elaborated previously and to express our concern and disillusionment regarding Bill C-144. We will focus on three of the many issues that could be raised.

A. QUALITY OF CARE.

As a group of professionals serving large numbers of families, we are most concerned that the quality of services will be jeopardized by Bill C-144 due to the inevitable expansion of commercial day care. New funding for the commercial sector will create rapid growth in that area and encourage the expansion of for-profit chains.

Recent studies show that the non-profit sector provides higher quality care. The following indicators were researched: staff turn-over, staff training, health and safety, working conditions, salaries and parent involvement.

We would like to highlight the importance of parent involvement. Parent involvement is absolutely essential if we believe that the parents are the primary care givers and that child care is an enhancement and support to the family.

Parent involvement also ensures greater accountability with respect to quality of care and expenditure of funds. In a non-profit program all funds are directed to the delivery of the service and do not go to an individual's or shareholder's pocket. Commercialization of child care is objectionable, as it is for all human services.

B. EXPANSION OF CHILD CARE SPACES

Bill C-144 provides for the creation of 200,00 new child care spaces across the country by 1995. Estimated natural growth under the former system would create 300,000 spaces in the same time period. Is this considered progress? We feel that as a national strategy, Bill C-144 is a statement against child care.

C. PARENTAL LEAVE

Formal day care can not meet all the needs of the family. An area which has not been acknowledged in Bill C-144 is the important area of maternity and parental leave. In order to provide the early nurturing and secure base all children need, parents must be given the opportunity to establish close bonds with their infants.

In closing, we have only one recommendation:

Bill C-144 will not create a quality child care system for Canadian families; therefore, we urge you to defeat this Bill.

APPENDIX "C-144/10"

METROPOLITAN TORONTO'S PRESENTATION TO THE PARLIAMENTARY COMMITTEE AT THE PUBLIC HEARINGS REGARDING BILL C144 THE PROPOSED CANADA CHILD CARE ACT SEPTEMBER 8, 1988

INTRODUCTION:

GOOD MORNING LADIES AND GENTLEMEN. MY NAME IS BRIAN ASHTON, ALDERMAN FROM WARD 7 OF THE CITY OF SCARBOROUGH AND MEMBER OF METROPOLITAN TORONTO COUNCIL. I'M HERE THIS MORNING IN MY CAPACITY AS CHAIRMAN OF THE COMMUNITY SERVICES AND HOUSING COMMITTEE TO SHARE WITH YOU METROPOLITAN TORONTO'S PERSPECTIVE ON THE PROPOSED CANADA CHILD CARE ACT.

METROPOLITAN TORONTO'S HISTORY AS A DELIVERER, ADMINISTRATOR AND FUNDER OF SUBSIDIZED CHILD CARE:

THE MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO, WITH A POPULATION OF OVER 2 MILLION RESIDENTS IS COMPRISED OF SIX AREA MUNICIPALITIES: THE CITIES OF SCARBOROUGH, TORONTO, NORTH YORK, ETOBICOKE AND YORK AND THE BOROUGH OF EAST YORK. METRO TORONTO IS THE LARGEST SINGLE DELIVERER OF DAY CARE IN THE COUNTRY AND HAS A SERVICE HISTORY DATING BACK TO THE WARTIME DAY NURSERIES ESTABLISHED DURING THE SECOND WORLD WAR. WITH A 1988 CHILD CARE BUDGET OF OVER \$100 MILLION AND RESPONSIBILITY FOR OVER 18,000 SUBSIDIZED CHILD CARE SPACES, METRO ADMINISTERS APPROXIMATELY 50% OF ALL THE SUBSIDIZED CHILD CARE IN THE PROVINCE OF ONTARIO.

METROPOLITAN TORONTO DIRECTLY OPERATES 51 MUNICIPAL DAY CARE SITES SERVING 2,900 SUBSIDIZED CHILDREN FROM BIRTH TO AGE NINE TWENTY-EIGHT OF THESE MUNICIPAL DAY CARE SITES ARE INTEGRATED AND PRESENTLY SERVE APPROXIMATELY 100 PHYSICALLY OR DEVELOPMENTALLY HANDICAPPED PRESCHOOLERS IN PREPARATION FOR THEIR EVENTUAL MAINSTREAMING INTO THE EDUCATION SYSTEM.

IN ADDITION TO OPERATING ITS OWN CENTRES, THE MUNICIPALITY ALSO PURCHASES SERVICE FROM APPROXIMATELY 450 PRIVATE OPERATORS WHO MUST MEET MUNICIPAL OPERATING CRITERIA IN EXCESS OF THE MINIMUM PROVINCIAL LICENCING STANDARDS CONTAINED IN ONTARIO'S DAY NURSERIES ACT TO RETAIN THEIR SUBSIDY CONTRACT WITH US. THE MUNICIPALITY CURRENTLY PURCHASES ABOUT 12,500 SPACES FROM BOTH COMMERCIAL AND NON-PROFIT OPERATORS ASSURING CONSISTENT HIGH QUALITY CARE BY STRICT ENFORCEMENT OF METRO'S OPERATING CRITERIA.

IN ADDITION TO CENTRE-BASED CARE METRO ALSO PROVIDES PRIVATE HOME DAY CARE (PHDC). THE MUNICIPALITY IS ITSELF A LICENSED PHDC AGENCY SERVING 900 SUBSIDIZED CHILDREN THROUGH THIS PROGRAM. PRIVATE HOME DAY CARE IS ALSO PURCHASED FROM 12 LICENSED PHDC AGENCIES; THESE AGENCIES PROVIDE CARE TO ANOTHER 1,700 SUBSIDIZED CHILDREN.

THE EXPANSION OF SUBSIDIZED CHILD CARE WITHIN METROPOLITAN TORONTO, THOUGH STEADY AND SUBSTANTIAL, HAS STILL NOT BEEN SUFFICIENT. THE NUMBER OF SUBSIDIZED DAY CARE SPACES INCREASED FROM 8,500 IN 1981 TO OVER 18,000 IN 1988. THIS DOUBLING IN OUR SUBSIDIZED SERVICE DELIVERY SYSTEM REFLECTS METROPOLITAN TORONTO'S HISTORIC COMMITMENT TO ADD AS MANY NEW SUBSIDIZED SPACES AS THE PROVINCE HAS BEEN WILLING TO COST-SHARE.

IN DECEMBER 1986 METROPOLITAN TORONTO COUNCIL UNANIMOUSLY APPROVED THE REPORT OF THE METRO TORONTO DAY CARE PLANNING TASK FORCE WHICH OUTLINED A "BLUEPRINT FOR GROWTH" FOR THE NEXT 5 YEARS BASED ON OUR ASSESSMENT OF THE SERVICE NEED WITHIN METROPOLITAN TORONTO. THE TASK FORCE, USING CENSUS TRACT DATA, ADVISED THAT WITHIN OUR JURISDICTION THERE ARE APPROXIMATELY 250,000 CHILDREN AGED 0-9 YEARS; 180,000 OF THESE CHILDREN HAVE PARENTS IN THE WORKFORCE. WE ESTIMATED THAT APPROXIMATELY 30% OF THESE PARENTS WOULD BE ELIGIBLE FOR SUBSIDY AND ASSUMED (BASED ON RESEARCH FINDINGS OF THE KATIE COOKE TASK FORCE) THAT 50% OF PARENTS PREFER AND WOULD CHOOSE LICENSED CHILD CARE. THE TASK FORCE THEREFORE CONCLUDED, CONSERVATIVELY, THAT A MINIMUM OF 15,000 ADDITIONAL SUBSIDIZED CHILD CARE SPACES WOULD BE REQUIRED IN METRO TO MEET THAT DEMAND. AT BEST, AS PROGRESSIVE AND AS SUPPORTIVE AS METRO HAS BEEN REGARDING CHILD CARE, WE ARE SERVING ONLY A THIRD OF OUR POTENTIALLY ELIGIBLE FAMILIES.

EVEN AS I SPEAK, THERE ARE OVER 4,500 CHILDREN ON OUR WAITING LIST ALREADY ASSESSED AS ELIGIBLE AND AWAITING ADMISSION TO SUBSIDIZED DAY CARE. THERE IS AN URGENT NEED FOR MORE SUBSIDIZED CHILD CARE. METRO AS A MUNICIPALITY IS WILLING TO SUPPORT THIS CONTINUED EXPANSION. THIS MUNICIPALITY, UNDER THE CURRENT 50:30:20 COST-SHARING FORMULA, IS ALREADY CONTRIBUTING OVER \$25 MILLION PER YEAR TOWARDS THE OPERATING COST OF OUR COMMUNITY'S SUBSIDIZED CHILD CARE SYSTEM.

METROPOLITAN TORONTO IS PROUD OF ITS HISTORY OF LEADERSHIP IN THE FIELD OF CHILD CARE. OUR SERVICE DELIVERY SYSTEM REFLECTS OUR CONTINUING FINANCIAL COMMITMENT TO QUALITY CARE. THROUGH OUR LONG RANGE PLANNING EFFORTS WE ARE ACTIVELY MOVING TO MAKE CHILD CARE A TRULY PUBLIC SERVICE, MORE ACCESSIBLE AND AFFORDABLE TO ALL FAMILIES ASSESSED AS ELIGIBLE AND REQUIRING CARE FOR THEIR CHILDREN.

IMPACT OF BILL C144 ON METROPOLITAN TORONTO:

I HAVE BEGUN OUR PRESENTATION WITH A REVIEW OF METRO'S SERVICE HISTORY TO CLARIFY OUR PERSPECTIVE REGARDING BILL C144. AS THE LARGEST AND LONGEST STANDING DELIVERER OF SUBSIDIZED CHILD CARE IN THE COUNTRY, WE CELEBRATED THE LONG AWAITED ANNOUNCEMENT OF A NATIONAL CHILD CARE STRATEGY. MANY OF THE OBJECTIVES OF THIS STRATEGY MIRRORED OUR OWN. WE, ALSO, SEE CHILD CARE AS AN

ESSENTIAL PUBLIC SERVICE, ONE WHICH MUST BE AFFORDABLE AND ACCESSIBLE AND ONE WHICH MUST MAINTAIN PRESCRIBED QUALITY STANDARDS. WE WERE DELIGHTED AT THE FEDERAL ANNOUNCEMENT OF THE \$100 MILLION CHILD CARE INITIATIVES GRANT PROGRAM, 100% FEDERALLY FUNDED, AND HAVE ALREADY SUBMITTED THREE PROPOSALS FOR CONSIDERATION. INVESTING IN FURTHER RESEARCH AND DEVELOPMENT WILL HELP ENSURE THAT THE CANADIAN CHILD CARE SERVICE DELIVERY SYSTEM WILL CONTINUE TO EVOLVE AND IMPROVE.

IN PRINCIPLE WE ALSO SUPPORTED THE FEDERAL ANNOUNCEMENT THAT A NATIONAL CHILD CARE ACT WOULD BE DEVELOPED AS A FUNDING ALTERNATIVE TO THE CANADA ASSISTANCE PLAN. LIKE MANY OTHERS IN DAY CARE, METROPOLITAN TORONTO RECOGNIZED AND LIVED WITH SOME OF THE CONSTRAINTS IMPOSED BY CAP ON THE ADMINISTRATION OF SUBSIDIZED CHILD CARE. METROPOLITAN TORONTO WELCOMED THE POTENTIAL MOVE FROM A NEEDS-TESTED TO AN INCOME-TESTED APPROACH TO SUBSIDY ELIGIBILITY A NEW ACT MIGHT BRING TO ONTARIO.

WE ALSO WERE ENCOURAGED BY THE MORE GENEROUS 75:25 CAPITAL COST-SHARING FORMULA THE NEW ACT CONTAINS, RECOGNIZING THAT TO EXPAND THE SUBSIDY SYSTEM WE MUST BE ABLE TO CREATE MORE LICENSED DAY CARE SPACES.

UNLIKE SOME OTHER CRITICS OF THE BILL WE WERE NOT SPECIFICALLY CONCERNED THAT THE DEVELOPMENT AND INSURANCE OF SERVICE STANDARDS WOULD BE DELEGATED TO THE PROVINCE UNDER THE PROPOSED LEGISLATION. WITHIN ONTARIO THERE IS A STRONG HISTORY OF MUNICIPAL-PROVINCIAL PARTNERSHIP IN THE DEVELOPMENT AND DELIVERY OF CHILD CARE. AT METRO WE ARE CONFIDENT THAT THERE WILL CONTINUE TO BE FULL PROVINCIAL CONSULTATION WITH MUNICIPALITIES CONCERNING FUTURE SERVICE STANDARDS AND A CONTINUED MUNICIPAL ROLE IN ASSURING QUALITY IN SUBSIDIZED CHILD CARE SERVICES ADMINISTERED BY US.

METROPOLITAN TORONTO'S MAJOR CONCERN WITH BILL C144 RELATES TO THE CAPPED FUNDING IT ENTAILS. UNLIKE THE CANADA ASSISTANCE PLAN WHICH ALLOWS OPEN ENDED COST-SHARING, BILL C 144 IS DEPENDENT ON FIXED ALLOCATIONS NEGOTIATED BY EACH PROVINCE WITH THE FEDERAL GOVERNMENT FOR THE SEVEN YEAR GROWTH PERIOD AHEAD. AS ONTARIO'S LARGEST SUBSIDIZED CHILD CARE ADMINISTRATOR, WE ARE SERIOUSLY CONCERNED ABOUT THE NEGOTIATED LEVEL OF COST-SHARING FOR ONTARIO. WE UNDERSTAND FROM THE HONOURABLE JOHN SWEENEY, ONTARIO'S MINISTER OF COMMUNITY & SOCIAL SERVICES, THAT WHEN THE CUMULATIVE PROVINCIAL FUNDING REQUESTS EXCEEDED THE TOTAL FEDERAL ALLOCATION TO THIS PROGRAM, ONTARIO WAS ASKED TO CUT BACK ITS INITIAL REQUEST BY 15% WHILE OTHER PROVINCIAL JURISDICTIONS MADE ADJUSTMENTS IN THE NEIGHBOURHOOD OF ONLY 4%.

WHAT WE AT METRO PERCEIVE AS AN INADEQUATE FUNDING ALLOCATION TO ONTARIO UNDER THIS PROPOSED LEGISLATION IS ALREADY HAVING SERIOUS SERVICE IMPACTS ON OUR CLIENTS AND IS DRAMATICALLY AFFECTING OUR PRESENT AND FUTURE ROLE AS A FUNDER AND ADMINISTRATOR OF SUBSIDIZED CHILD CARE.

IMPACT OF BILL C 144 ON METROPOLITAN TORONTO:

WHEREAS IN THE RECENT PAST, METROPOLITAN TORONTO HAS BEEN ABLE TO COME CLOSE TO REALIZING THE SUBSIDY EXPANSION TARGETS OF 3000 NEW SPACES PER YEAR SET BY ITS 1986 DAY CARE PLANNING TASK FORCE, ACHIEVING 2,929 SPACES IN 1986 AND 2,157 IN 1987, in 1988 METROPOLITAN TORONTO WAS SURPRISED TO LEARN THAT ONLY 700 NEW SPACES WOULD BE APPROVED BY THE PROVINCE FOR COST-SHARING. WHEN OTHER REPRESENTATIVES OF METROPOLITAN TORONTO COUNCIL AND I MET WITH MINISTER SWEENEY AND PREMIER PETERSON TO SEEK AN EXPLANATION AND ATTEMPT TO SECURE FURTHER FUNDING SUPPORT, WE WERE TOLD THAT WOULD NOT BE POSSIBLE. IN PART, THE EXPLANATION GIVEN WAS THAT THE 15% CUT-BACK THAT ONTARIO HAD TAKEN IN ITS NEGOTIATED AGREEMENT UNDER THE PROPOSED NEW FEDERAL CHILD CARE LEGISLATION HAD CAPPED THE PROVINCIAL CAPABILITY TO APPROVE FURTHER EXPANSION.

WHILE WE APPRECIATE MR. SWEENEY'S CONCLUSION THAT, CONSIDERED IN ITS ENTIRETY, BILL C144 OFFERS MORE ADVANTAGEOUS COST-SHARING TO ONTARIO THAN CAP, WE ARE EXTREMELY CONCERNED BY ITS IMPACT ON THE FUTURE COST-SHARING OF SUBSIDIZED CHILD CARE EXPANSION WITHIN METROPOLITAN TORONTO.

AS I MENTIONED EARLIER, WE CURRENTLY HAVE OVER 4,500 FAMILIES ON OUR WAITING LIST WHO HAVE ALREADY BEEN ASSESSED AS ELIGIBLE. BECAUSE OF THE LIMITED SUBSIDY EXPANSION APPROVED FOR COST-SHARING, ADMISSIONS ARE BEING CONTROLLED ON A "ONE IN FOR ONE OUT" BASIS; WHILE SERVICE INTAKE HAS NOT YET BEEN TOTALLY FROZEN, ALL OF THE WAIT LISTED FAMILIES CAN EXPECT A PROLONGED WAIT FOR SERVICE. FOR MANY THIS WILL MEAN JOBS LOST AND A RETURN TO WELFARE. FOR OTHERS IT WILL MEAN FOREGONE OPPORTUNITIES FOR JOB RETRAINING/WORK FORCE RE-ENTRY AND A MISSED CHANCE TO END THE WELFARE CYCLE. FOR THE CHILDREN, IT MAY MEAN PROGRAM DISRUPTION, SCHOOL RELOCATION AND FURTHER UNCERTAINTY, INSTABILITY AND CHANGE IN THEIR YOUNG LIVES. FOR THE COMMUNITY, IT MEANS A MORE LIMITED POOL OF AVAILABLE WORKFORCE MEMBERS AT A TIME OF INCREASED EMPLOYMENT OPPORTUNITY AND DEMAND. AND FOR THE LOCAL GOVERNMENT OF METROPOLITAN TORONTO IT COULD MEAN A CHANGING ROLE IN SUBSIDIZED CHILD CARE.

IN 1988, AS INDICATED EARLIER, METROPOLITAN TORONTO HAD ALREADY APPROVED OVER \$25 MILLION TOWARDS THE OPERATING COSTS OF THE SUBSIDIZED CHILD CARE SYSTEM. NOW, BECAUSE OF THE LIMITED SUBSIDY EXPANSION APPROVED FOR COST-SHARING BY THE PROVINCE, METROPOLITAN COUNCIL HAS ALSO DECIDED TO APPROVE AN ADDITIONAL \$2.3 MILLION (100% MUNICIPAL DOLLARS) AS AN EMERGENCY FUND TO MAINTAIN THE 1988 EXPANSION WE HAD ALREADY IMPLEMENTED. AND NEXT WEEK, METROPOLITAN TORONTO COUNCIL WILL BE CONSIDERING A FURTHER INVESTMENT OF \$4.3 MILLION (100% MUNICIPAL DOLLARS) TO MEET THE ACTUAL COSTS OF OPERATING THE 18,000 SUBSIDIZED SPACES CURRENTLY BEING DELIVERED IN METROPOLITAN TORONTO.

COSTS OF PROVIDING QUALITY SUBSIDIZED CHILD CARE IN METROPOLITAN TORONTO HAVE RISEN IN 1988 BY 12.4% OVER THE 1987 APPROVED RATES LARGELY BECAUSE OF DRAMATIC INCREASES IN DAY CARE TEACHERS' SALARIES. THESE INCREASES WERE DRIVEN BY THE EXTREME SHORTAGE OF TRAINED EARLY CHILDHOOD EDUCATION (ECE) PROFESSIONALS IN THE MARKETPLACE. TO ATTRACT THE TRAINED STAFF REQUIRED TO MEET BOTH PROVINCIAL LICENSING STANDARDS AND METRO OPERATING CRITERIA, NON-PROFIT CENTRES WERE FORCED TO RAISE THEIR TEACHING SALARIES AN AVERAGE OF 20%, COMMERCIAL CENTRES AN AVERAGE OF 28%. ONTARIO IS UNWILLING TO APPROVE FOR COST-SHARING ANY EXPENSES ABOVE THE PROVINCIAL 4.5% INFLATIONARY GUIDELINE FOR 1988, IN PART, THEY CLAIM, BECAUSE THEY THEMSELVES ARE NOT

GUARANTEED FEDERAL COST-SHARING UNDER THE TERMS OF THE NEGOTIATED AGREEMENT WHICH COULD REPLACE CAP.

EVEN IF METROPOLITAN TORONTO COUNCIL APPROVES AN ADDITIONAL EXPENDITURE OF \$6.6 MILLION (100% MUNICIPAL DOLLARS) FOR SUBSIDIZED CHILD CARE IN 1988, THIS IS ONLY A TEMPORARY STOP-GAP MEASURE. THE COLLAPSE OF OUR SUBSIDY SYSTEM WILL BE AT BEST DELAYED UNTIL 1989.

IT IS BITTERLY IRONIC TO US AT METRO THAT AT A TIME WHEN PUBLIC EXPECTATIONS RESPECTING CHILD CARE IN CANADA HAVE BEEN RAISED TO THEIR HIGHEST LEVEL EVER BY THE ANNOUNCEMENT OF YOUR NATIONAL CHILD CARE STRATEGY AND THE DEVELOPMENT OF THE PROPOSED CANADA CHILD CARE ACT, OUR CONTINUED ABILITY TO DELIVER AND ADMINISTER AN ESTABLISHED AND HIGH QUALITY CHILD CARE SUBSIDY IS IN EXTREME JEOPARDY.

WE, AS ELECTED REPRESENTATIVES ON METROPOLITAN TORONTO COUNCIL, ARE FACING THIS FALL'S MUNICIPAL ELECTION WITH CHILD CARE AS A MAJOR ISSUE. WHAT EXPLANATIONS CAN WE OFFER OUR CONSTITUENTS FOR THE SEVERE SERVICE DELAYS THEY ARE EXPERIENCING AND WILL CONTINUE TO EXPERIENCE? METROPOLITAN TORONTO HAS BUDGETTED FOR AN ANNUAL 1988 EXPANSION PLAN OF UP TO 4,000 SPACES. METROPOLITAN TORONTO HAS ALREADY PLEDGED AN ADDITIONAL \$2.3 MILLION OF 100% MUNICIPAL DOLLARS AND IS

CONSIDERING A FURTHER ONE-TIME CONTRIBUTION OF \$4.3 MILLION TO PRESERVE THE 1988 SUBSIDY SERVICE LEVELS. BUT WHAT ABOUT 1989 AND BEYOND? A COMPREHENSIVE REVIEW OF METRO'S FUTURE OPTIONS WITH RESPECT TO SUBSIDIZED CHILD CARE HAS BEEN RECOMMENDED AND WILL BE UNDERTAKEN BY THE NEW COUNCIL IN JANUARY 1989. IN LIGHT OF THE REDUCED COST-SHARING SUPPORT WE CAN EXPECT FROM SENIOR LEVELS OF GOVERNMENT, CAN THE MUNICIPAL PROPERTY TAX BASE BE EXPECTED TO FINANCE THE CONTINUED MAINTENANCE AND FUTURE GROWTH OF SUBSIDIZED CHILD CARE IN METROPOLITAN TORONTO....AND SHOULD IT BE EXPECTED TO DO SO?

CONCLUSION:

WHILE METROPOLITAN TORONTO IN PRINCIPLE SUPPORTS MANY ASPECTS OF THE NATIONAL CHILD CARE STRATEGY ANNOUNCED IN DECEMBER 1987, IT IS DEEPLY CONCERNED BY THE SERVICE IMPACT BILL C144 ALREADY APPEARS TO BE HAVING ON OUR COMMUNITY AND THE INCREASING FINANCIAL BURDEN THE PROPOSED STATUTE SEEMS TO BE PLACING ON THE PROPERTY TAX BASE OF OUR MUNICIPALITY. BECAUSE THE NEGOTIATED AGREEMENT WITH ONTARIO UNDER THIS PROPOSED STATUTE APPEARS TO HAVE PUT TOO RESTRICTIVE A CEILING ON THIS PROVINCE'S COST-SHARING ALLOCATION, THE METROPOLITAN TORONTO

DAY CARE COMMUNITY AND THE FAMILIES AND CHILDREN IT SERVES ARE SUFFERING:

- . EXPANSION HAS ALREADY BEEN SEVERELY RESTRICTED.
- . BASE FUNDING FOR EXISTING SERVICE IS INADEQUATE TO MEET RISING SERVICE COSTS.
- . PARENTS, MANY OF THEM SOLE SUPPORT PARENTS, ARE UNABLE TO RE-ENTER OR CONTINUE IN THE WORKFORCE; MANY WILL BE FORCED TO RETURN TO WELFARE OR REMAIN ON SOCIAL ASSISTANCE.
- . FULL SETTLEMENT OF AN INCREASING NUMBER OF REFUGEE CLAIMANTS IS BEING HAMPERED; WITHOUT CHILD CARE SUPPORT, ATTENDANCE AT LANGUAGE CLASSES IS HINDERED AND THEIR FUTURE EMPLOYABILITY THUS CONSTRAINED.
- . CHILDREN, MANY OF WHOM ARE LIVING IN PROVERTY, ARE BEING DENIED ACCESS TO THE "HEAD START", A GOOD PRESCHOOL EXPERIENCE CAN PROVIDE.
- . EMPLOYERS ARE UNABLE TO MEET THEIR WORKFORCE NEED REQUIREMENTS BECAUSE OF A DIMINISHED POOL OF AVAILABLE WORKERS.

WOMEN ARE EFFECTIVELY DENIED AN EQUAL OPPORTUNITY FOR EMPLOYMENT BY THE SHORTAGE OF AVAILABLE, AFFORDABLE SUBSIDIZED CHILD CARE.

- . PROGRAM CLOSURES AND CUT-BACKS ARE RESULTING; OUR CHILD CARE SERVICE DELIVERY SYSTEM IS BEING SQUEEZED AND DIMINISHED RATHER THAN DEVELOPED AND INCREASED.
- . DAY CARE TEACHERS ARE BEING FORCED TO HELP SHOULDER THE EVER-INCREASING COST OF CHILD CARE BY SUBSIDIZING WITH THEIR LOW WAGES PARENT FEES.
- . THE METROPOLITAN TORONTO COMMUNITY FACES THE FUTURE PROSPECT OF LESS ACCESSIBLE, LESS AFFORDABLE AND LOWER QUALITY CHILD CARE OR ALTERNATIVELY FACES A SIGNIFICANTLY INCREASED PROPORTIONATE CONTRIBUTION TO THE COST OF CHILD CARE FROM ITS PROPERTY TAX BASE.

METROPOLITAN TORONTO IS PROUD OF ITS HISTORY OF SERVICE QUALITY AND WISHES TO PRESERVE ITS REPUTATION AS A LEADER IN THE FIELD OF CHILD CARE. UNDER YOUR PROPOSED LEGISLATION IT APPEARS WE ARE BECOMING "VICTIMS OF OUR OWN SUCCESS", PENALIZED FOR THE PAST

LEADERSHIP AND COMMITMENT WE HAVE DEMONSTRATED. WHILE YOUR NATIONAL CHILD CARE STRATEGY AND THE NEW CANADA CHILD CARE ACT PROMISED TO SUPPORT METRO'S DREAM FOR MORE ACCESSIBLE, AFFORDABLE, QUALITY CHILD CARE, BILL C144 AND ITS FUNDING IMPACT ON ONTARIO HAS TURNED OUR DAY CARE DREAM INTO A NIGHTMARE.

UNLESS THE FEDERAL ALLOCATION TO THE SEVEN YEAR PROGRAM ANNOUNCED IN THE NATIONAL CHILD CARE STRATEGY IS ENRICHED AND A MORE SUPPORTIVE FUNDING CEILING ESTABLISHED FOR THE PROPOSED CANADA CHILD CARE ACT, YOUR NEW LEGISLATION WILL EFFECTIVELY CRIPPLE SUBSIDIZED CHILD CARE GROWTH IN METRO AND SIGNIFICANTLY UNDERMINE THE HIGH QUALITY SYSTEM WE HAVE WORKED LONG AND HARD TO BUILD. WITHOUT THE ENHANCED ALLOCATION TO ONTARIO AN ENRICHED FINANCIAL COMMITMENT TO THIS PROGRAM BY THE FEDERAL GOVERNMENT WOULD ALLOW, IT IS OUR BELIEF AT METRO THAT WE WOULD BE BETTER OFF REMAINING UNDER THE CURRENT CANADA ASSISTANCE PLAN.

APPENDIX "C-144/11"

PRESENTATION TO THE LEGISLATIVE COMMITTEE

ON BILL C-144

THE CANADA CHILD CARE ACT

PREPARED BY: THE NATIONAL FEDERATION OF NURSES' UNIONS

SEPTEMBER 6, 1988

INTRODUCTION

The National Federation of Nurses' Unions (NFNU) presently represents approximately 25,000 nurses. The NFNU is a Federation of six provincial nurses' unions representing nurse union members in the Staff Nurses' Association of Alberta, Saskatchewan Union of Nurses, the Manitoba Organization of Nurses' Associations, the New Brunswick Nurses' Union, the Prince Edward Island Nurses Union and the Newfoundland & Labrador Nurses' Union.

Members of NFNU are those who provide the direct contact and care to the consumers of health care services. We work in large urban acute care facilities, rural and northern facilities. We work in nursing homes, in the community through public health and home care.

The NFNU trusts that this Legislative Committee will appreciate the wide variety of differing needs with respect to child care identified by unionized nurses working in these acute care facilities, and in the community. By the very nature of our employment - providing direct health care to consumers 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year, our concerns regarding child care expand beyond those addressed by other groups of women. Nursing consists of a large, predominately female group, whose members include large numbers of mothers fulfilling employment as nurse, mother, wife or single parent - each job with its respective expectations and problems.

In the past, NFNU has actively participated in the consultation process with respect to child care. Our perspective on child care was most recently articulated in the NFNU presentation to the Parliamentary Task Force on Child Care in 1986. Our vision of a national child care system is contained in that Presentation which is attached as an appendix for your information and perusal.

While the NFNU welcomes this opportunity to provide its response to Bill C-144, we would encourage the Legislative Committee to conduct a thorough examination of the proposed legislation and to hear the concerns from a wide variety of groups and individuals intimately affected by the Legislation.

Two extensive national reviews on child care have resulted in Bill C-144 which is now being hurried through the legislative process allowing very little time for study and response to the Legislation. Three days of public hearings are insufficient to hear from the broad spectrum of Canadians interested in child care.

In tabling the enabling Legislation for the Federal Child Care Strategy, Health and Welfare Minister Jake Epp proclaimed the Child Care Act as a way of providing choices for parents which will enhance their chances of accessing the child care they need. It was heralded as a foundation for the development of a national child care system.

The National Federation of Nurses' Unions believes that the Child Care Act will not move Canada towards our vision of a national child care system. This presentation will address the apparent flaws in the Legislation.

THE ISSUES

National Objectives

Nurses deliver health care in a country which possesses the Canada Health Act - an Act which enshrines the principles of public administration, comprehensiveness, universality, portability, and accessibility. The Canada Health Act establishes criteria and conditions that must be met for provinces to receive full funding for insured health services and extended health care services provided under provincial law.

The NFNU believes that such national objectives and federal criteria for provincial participation in cost-sharing are essential features of the Canadian health care system.

We are quite frankly disappointed at the manner in which the Legislation outlines the terms of the agreements between the federal government and respective provincial governments in Sections 3 and 4 of the Act.

The NFNU believes that such permissive Legislation will entrench the current fragmented approach to child care in Canada. As Canadians, we were hoping that the Legislation would create a national system of high quality, comprehensive, affordable, accessible, publicly administered child care to all families who wish to use such a system. Instead the provisions of the Act will perpetuate the patch-work quilt of child care which currently exists in this country. We would recommend inclusion of strong guiding objectives necessary to clearly address the current shortcomings of Canada's Child Care System. Such objectives are needed to establish the necessary criteria for quality, affordability, accessibility, comprehensiveness, and public administration.

In the past, the NFNU has expressed concern about the relationship between the 1987 Constitutional Accord and national efforts to achieve greater social and economic justice. It would appear that this Legislation is written in the spirit of Meech Lake. Section 106 A of the 1987 Constitutional Accord states:

"The Government of Canada shall provide reasonable compensation to the government of a province that chooses not to participate in a national shared-cost program that is established by the Government of Canada after the coming into force of this section in an area of exclusive provincial jurisdiction, if the province carries on a program of initiative that is compatible with the national objectives."

While we recognize that the 1987 Constitutional Accord does not impact on Bill C-130 at present - however, ratification of the Accord would raise some questions with respect to the lack of national objectives. How will the federal government determine if reasonable compensation must be provided to the provincial government in their area of exclusive provincial jurisdiction? How will the federal government determine if a province or territory's program is compatible without national objectives?

The National Federation of Nurses' Unions understands that Section 4 of the Legislation outlines the conditions to be met by the federal government and the provinces. The Legislation simply states that, "The agreement shall specify the aspects of child care services with respect of which standards are required to be implemented in the provinces and the time within which they are to be implemented." This serves only to perpetuate 10 different child care delivery systems in Canada. This scenario contrasts sharply to the Canadian health care system.

Funding of the Delivery System

The NFNU understands that the provinces can choose to replace the open-ended cost-sharing of the Canada Assistance Plan with participation in the Child Care Act. We also understand that the Child Care Act places a cap of four billion dollars over a seven year span ending March 31, 1995 on the federal commitment to the contributions for child care provision. In addition, we recognize that payment of these contributions are "subject to annual appropriation of funds by Parliament." We question if the four billion dollar fund is truly assured because of the requirement of an annual appropriation by Parliament.

There is no doubt that the four billion dollars will be totally utilized to accommodate child care needs - including operational grants, subsidies for low income families, and new capital funding.

Currently the Canada Assistance Plan truly assists low income families in meeting child care needs. Under the Child Care Act allocation of funds to provide assistance to low income families will become a slice of the total pie of funding available. In reality, allocation of child care funding dollars will become a matter of negotiation - operational grants versus subsidies. As health care deliverers we are intimately aware of a similar situation where traditionally funding for health care is channelled into building and maintenance of high cost high-tech institutions taking precedence over funding for community-based health centres and preventative programs. While we acknowledge the buildings and spaces are definitely needed for child care, just as hospitals and CAT Scanners are needed for health care, we do not agree that provision of additional child care spaces should occur at the expense of financial assistance for those Canadians who require some degree of subsidy. Surely the lessons we have learned in providing for cost-effective quality health care delivery for Canadians should be applied to the Child Care System.

We believe the extensive review of child care by the Katie Cooke Task Force and the Parliamentary Committee and presentations to these revealed that natural growth of child care would create more than 300,000 new spaces by 1995. The proposed legislation will restrict the growth to a maximum of 200,000 over the next seven years. We ask ourselves, "What will that mean for those children who will require those services and space?"

As nurses we are familiar with what has happened in federal provincial negotiations with respect to Established Programs Financing. (EPF) under Bill C-96 - an Act which amended the Federal/Provincial Post-Secondary Education and Health Contributions Act of 1977. One year prior to the expiration of the funding arrangements, legislation in the form of Bill C-96 was enacted and subsequently passed which significantly altered the commitment of federal funds to the provinces with respect to post-secondary education and health care.

Bill C-96 represented the fifth unilateral amendment to the federal government's commitment to support provincial programs in the areas of health and post-secondary education in 11 years. Health care has been subject to a pattern of unstable financial support, and has suffered the results of diminishing federal support.

The federal share of transfer payments for health and post-secondary education will have dropped from 50/50 in the late 1970's to 36% by 1990/1991.

As nurses we have witnessed and experienced the results of changes in funding. We have expressed our opposition to reductions in transfer payments to the provinces under Bill C-96. Our experience cautions us to wonder if similar action could occur with respect to funding for child care. Do not allow a similar cycle to evolve for our children.

In health care, Canadians have seen reductions in service. Cutting back has meant bed closures and staff lay-offs. It has led to calls for user or deterrent fees, private insurance and privatization of services. Nurses are repugnant to any of those choices. The federal government can not view health care or child care in terms of prices. Rather value should be the bottom line in terms of provision of these services to Canadian families.

The "have not" provinces are particularly affected by federal/provincial cost-sharing programs. Child care is required in every area of the country and regional and geographical disparities should not be disadvantaged by Child Care Legislation.

Public Administration

The National Federation of Nurses' Unions is extremely concerned with the Child Care Act as it extends federal funding to commercial child care services. Providing public funding to "for-profit" child care will herald a proliferation of "for-profit" child care services. We have been on record as supporting the "not for profit" delivery of child care services.

The implementation of the Mulroney/Reagan trade agreement will also have an effect on the privatization of child care delivery. The "Trade in Services" portion of the agreement provides that Canadian and American government's agree to extend the principles of national treatment, right of commercial presence, right of establishment to each other's providers of services. We believe this will lead to an increased presence of the American "for-profit" child care in Canada. Such is unacceptable.

In the delivery of health care to Canada's aging population - the nurses working in "for-profit" nursing homes and care centres contend with - inferior staff patient ratios, inadequate staff training, increased staff turnover, inferior and inadequate staff wages and working conditions, poorer quality of care, health and safety standards.

This experience in the delivery of health care in "for profit", often American chains, leads us to ask that similar delivery not be allowed to proliferate in child care.

The Act necessitates that child care delivery is minimally accountable to the public and the parents. When public funds are provided the federal government should insist on monitoring enforcement of national objectives. An accountability to the public regarding use of the funds and provision of service is essential as more than an appendix to a federal/provincial agreement as provided in the Act.

The NFNU maintains, that child care services must be administered and operated on a non-profit basis by provincial or municipal governments or by approved groups including parent cooperatives or community organization. Mechanisms must be developed to ensure accountability to families, communities and society.

No where does the Legislation ensure the support of existing or new non-profit services with direct operating funds. Without such funds, fees paid will remain too high for many families creating a system for those which can afford the high cost of child care. Child care workers will continue to subsidize the system with inferior wages and working conditions. Surely those who care for our children should not earn 50% less than animal care workers on government farms.

Lack of Choice

The Child Care Act was not accompanied by any legislation dealing with improved maternity leave, benefits, provide paid parental leave, or family responsibility leave. Such alternatives to parents are necessary if the system is to be comprehensive. As nurse unionists, we will be continuing to negotiate such choices for parents, but the federal government must show leadership in this area. Enhanced and extended maternity leave, establishment of paid parental leave benefits under the Unemployment Insurance Act would send a clear message to employers that parents desire a choice in child care. The opportunity to remain home with a child without suffering financial repercussions is a much desired option for parents. The ability of parents to take leave for matters of family responsibility is also essential. Once again the federal government must show leadership in this area, by providing such leave for their own employees.

CONCLUSION

To the National Federation of Nurses' Unions and its Membership, the reality of Bill C-144 stands in stark contrast to the glowing language which described the Legislation and the Government's Child Care Strategy. This Brief has highlighted the major concerns raised by membership who have had a very limited time to study and comprehend the Legislation and its impact on child care services provision. Unless substantial revisions are made to the Legislation, the National Federation of Nurses' Unions believes that Canada's parents and children would remain better served by a flexible, open-ended federal/provincial cost-sharing agreement - The Canadian Assistance Plan.

We encourage the Committee to consider our recommendations, and also those who have shared our vision of what a national child care system must provide.

APPENDIX "C-144/12"

Written Submission to the
Legislative Committee
on Bill C - 144
The Canada Child Care Act

by
the National Anti-Poverty Organization
September 8, 1988

INTRODUCTION

The National Anti-Poverty Organization (NAPO) is a non-profit, voluntary, charitable organization that represents the interests of low-income Canadians. NAPO was founded in 1971 at Canada's first Poor People's Conference. One of NAPO's objectives is to ensure that the views of poor Canadians are considered during relevant debates about national public policy.

NAPO is governed by a 20-person voluntary Board of Directors which includes representatives from every province and one of the territories. At least three-quarters of the Directors must be individuals who are or have been poor.

NAPO has approximately 750 individual members and 200 group members from all parts of Canada. The group members are largely community-based grassroots organizations that are run by or work closely with poor people; they include welfare rights and anti-poverty groups and organizations of unemployed workers, along with church social action committees and social planning councils.

We must begin by expressing our concern with both the vagueness of the Bill, and the failure of the government to permit adequate time for interested parties to respond to it. Indeed, although two committees held cross-country hearings, all of the government's intentions have been announced since those hearings, and no-one has had an opportunity to present to Parliament an analysis of and response to the government's plans, including both the Bill and the tax measures announced earlier as part of its child care strategy.

When the government announced more than \$4 billion to meet the child care needs of Canadian families, it also announced that more than half that sum would be delivered through the tax system. While these tax benefits are not the subject of the Bill before us, they are important when assessing the impact of the government's child care initiatives on low-income Canadians.

The increase in the child care tax deduction is clearly of little use to poor Canadians, who pay little or no tax, and who have insufficient income to reduce their taxable income by \$4,000 per year for each child under six years of age. On the other hand, the \$200 increase annually for families not using tax-receipted day care services is hardly enough to provide real support to women who are raising children themselves, whether by choice, or because they are unable to find paid employment outside the home.

In short, the greatest portion of government spending in this area so far has been dedicated to moderate and upper-income earners, and has provided little benefit to low-income Canadians. In that context, poor Canadians had little choice but to rely on the Child Care Act to meet their needs.

BASIC WEAKNESSES OF THE BILL

We expected the Bill to fall short of providing the national standards that should underpin the expenditure by provincial governments and agencies of vast sums of federal moneys; we also expected the government to take advantage of the limited opportunity for self-expression and leadership permitted by the Meech Lake Constitutional Accord, by articulating national objectives for this new social program. Such objectives are not included in this Bill, and this absence of direction constitutes, in our opinion, an abdication of federal leadership in the area of child care.

The Bill does require strict articulation of policy and direction and standards by provincial governments cost-sharing under its provisions, but fails to proffer any sense of what the federal government expects in return for its expenditures. We have been advised that because child care is in the provincial jurisdiction, the federal government is simply respecting existing jurisdictions in failing to establish national standards; we have not heard any explanation for the government's failure to state even basic objectives. We wonder whether the requirement for provincial policy statements, enforcement mechanisms and reporting procedures is significantly less intrusive into areas of provincial jurisdiction than federal standards might be. At best, the government has abdicated its leadership role, while still undertaking to police provincial governments; surely, this is the worst of all possible options.

REMOVAL OF CAP FUNDS AND TARGETS

Under existing cost-sharing agreements, child care has been funded as part of the Canada Assistance Plan. One of its components is social services that are eligible for cost-sharing if they serve those in need or those likely to be in need without the service. This objective, indeed goal, is clear. While the money has been removed from this program to provide funds for the Canada Child Care Act, its objectives have been neither replicated nor replaced in this Bill.

Removing the funds for cost-sharing child care from the Canada Assistance Plan to the Canada Child Care Act accomplished several federal government goals:

- funds can be provided to for-profit centres, previously not possible under CAP;

-funds can be used to cost-share the provision of spaces in for-profit or not-for-profit centres, regardless of whether they are accountable to the public or the community, through either the election of the Board of Directors, or the election of the politicians who are ultimately responsible for government-run centres;

-funds can be provided to provincial governments for child-care spaces that meet any criteria the provincial government wishes to set with regard to staff training, staff/child ratios, physical requirements, targetting of subsidies to those in need, or staff wages; and

-the federal government can place a ceiling on child care expenditures, currently not possible under CAP, which provides for a 50/50 split in funding of all eligible provincial expenditures, regardless of the level of spending or the number of spaces provided.

Each of these objectives is of some concern to NAPO, and is a threat to low-income Canadians.

Funding for-profit centres

We are aware that in many provinces, a significant proportion of child care spaces is provided in the private sector. We know that in some provinces, governments favour the provision of services by the private sector, and are reticent to expand the public sector. In fact, in some provinces, governments have undertaken to remove from the public sector some industries and services, by turning agencies over to the private sector. Consequently, we can understand the significant pressure the federal government faced to establish a funding mechanism without the restrictive requirements present under CAP.

We cannot understand, however, why the federal government did not weigh other factors, before giving into such pressures. Despite the popularity of privatization, the government has shown that it understands the value of public-sector provision of basic public services. We believe that child care is among those services.

We would not argue that government at any level must actually deliver child care services. We would argue, however, that child care centres need public accountability, either through a Board of Directors elected by the community served by the Centre, or through election of the politicians who constitute the government running the centres. For-profit centres can, and inevitably perhaps must, be run by the investors, whether one individual or share-holders. The primary objective of any private-sector operation is to make money, not to meet the needs of children or parents or communities, other than to the extent that such activity fuels profits. Accountability, particularly when the service provided is care of children, is a fundamental need, not just a desirable philosophical approach.

The arguments against the provision of basic social services by private-sector operators are also more than philosophical. The federal government, while it is spending less money by far than is required to meet the needs of families, is committing enough dollars that it must consider how the dollars will be spent. We see nothing in this Bill that prevents them from being spent to add to corporate profits. While we have supported the use of public dollars to stimulate local economies, and to encourage the development of services needed in communities, we have always argued that enhancing or increasing private profits is not an appropriate result of public spending intended to provide basic social services. If the subsidies outlined in this Bill were available only to not-for-profit centres, they would still create jobs and meet community needs. In a labour-intensive industry like child care, the public investment is more likely to provide better paying jobs if it is restricted to public-sector or not-for-profit operators.

Historically, private-sector child care providers have offered the lowest wages, the highest child/staff ratios, the minimum physical amenities required by law, and the highest staff turnover. When the subject is child hunger, or child poverty, or the need for child development strategies and commitments, politicians talk about how children are our most valuable resource. When it serves other interests, however, we hear about how the primary importance of increasing the number of spaces, or making it possible for single mothers to re-enter the labour force and leave welfare behind, or ensuring that spaces are available for all who need them. Surely, the welfare of children continues to be a major preoccupation, and all steps possible should be taken to enhance the quality of the care they receive outside their own homes. Given the evidence, this would mean encouraging the provision of child-care services by not-for-profit centres, with their higher quality service.

Funding without accountability

While the Bill calls for extensive accountability from the provincial governments to the federal government for dollars spent, it does not include any provisions that require from the centres being subsidized accountability to either the provincial government or the communities they serve. While this is not unexpected when private-sector operators are eligible for subsidy, the Bill could require that all centres have policy input from a committee elected from the parents of the centre, or the community association for the community being served by the centre. Alternatively, the legislation could require that financial statements, policies and procedures, and reports to the provincial governments also be made available to parents using the centre.

In short, we are seeking amendments to the Bill that will ensure that the operators of the centres are accountable in some way, since they are caring for children, and doing so with subsidies from the public purse. The federal government could simply require that the provincial governments outline an accountability plan as part of the other reporting requirements in the legislation. While this poses the same disadvantages as the existing requirements, i.e., that community-based groups without adequate funding will have to undertake an on-going monitoring of provincial reports to the federal government, it provides some assurance that public money can not be used to provide inadequate or inappropriate child care without public knowledge.

Provincial government autonomy

While we recognize the provincial jurisdiction in the area of child care, and the moral pressure on the federal government to operate under the terms of the not-yet-law Meech Lake Constitutional Accord, we are disappointed at the carte-blanche approach taken by the federal Government with regard to provincial administration of the funds provided under the Act. We believe that to abdicate the policy leadership role in this area is to put low-income Canadians in many provinces at risk.

It is clear that as provincial governments outside Ontario have struggled with on-going economic recession, increasing social assistance rolls as those who were previously employed turn to the state for support, and reduced revenues, they are seeking ways to cut expenditures. Regrettably, in many cases, victims of the recession are often somehow held responsible, and their benefits are reduced or constrained just as the need for them becomes more urgent. In short, the poor have been the victims of both the recession and government cuts in too many provinces.

A favourite and familiar tactic in this action has been a return to distinctions between deserving and undeserving poor. In every province, people with physical disabilities that make workplace accessibility difficult are considered unemployable, and deserving of state support. In no province are individuals who are single, physically able-bodied and young considered to be legitimately poor or dependent, and they are generally portrayed as undeserving of any support, except perhaps government-administered training programs. In some provinces, single parents with teen-aged children are not expected to be seeking paid employment, while in others single mothers are considered employable when their youngest child is only fifteen weeks old. Poor people are placed into deserving or undeserving categories, depending on the government making the distinctions.

It can be expected, therefore, that exclusive provincial discretion over programs will be a tool to discriminate against those some of those on social assistance, or to be used to get "undeserving" poor people off social assistance, and back into a labour force that may or may not have jobs for them. Particularly in the area of child care, this is a major problem.

When social assistance recipients are able to find full-time employment, it is often at wages that are inadequate to provide adequately for their families. Without subsidized child care and social housing and other support, the family may not survive any better, or even as well, as it did on social assistance benefits that equalled less than two-thirds of the poverty line. These services make independence and dignity and autonomy possible; jobs alone often do not. Clearly, these families have urgent need for the service, and provide the greatest economic return for the subsidy. Most current job-training or job-creation programs targetted to welfare recipients provide enough money to pay for baby-sitting, not for unsubsidized child care. Nothing in the Bill requires that these families receive any priority for spaces provided with the federal contribution.

Alternatively, the provision of spaces may be used to "encourage" social assistance recipients to participate in government-run, generally "voluntary" job training and job creation programs. We have already seen as a result of the Canadian Jobs Strategy and the employment enhancement agreements between the federal and provincial governments that many good training programs are available only to those on social assistance; other not-so-good programs are prerequisite to receiving a welfare cheque, in clear violation of the federal/provincial agreements. Poor people who have been watching the federal child care program unfold fear that provincial governments will make participation in their job-related Programs the only way to gain access to training/employment and subsidized day care. They fear that subsidized spaces will be reserved for these participants, and that individuals seeking other kinds of training, or apprenticeship or entering low-wage jobs will not be eligible for the spaces.

While such suspicions may seem unduly pessimistic to members of the Committee, or even to MPs in general, the experience of the poor in many Provinces makes such suspicions not unrealistic, but good sense and understandable. Surely the Bill could prevent this worst-case scenario from coming to pass, by making any such linking a violation of the cost-sharing agreement.

Ceiling on federal spending

While we believe that the federal government is acting in part to fulfill its commitment to "do something" about child care, we do not believe this Bill satisfies that commitment, and we believe the federal government is also seeking ways to limit what might otherwise be even greater spending in this area. Because the Canada Assistance Plan does not place a ceiling on expenditures, but rather matches all eligible provincial expenditures, federal contributions could be enormous, once provincial governments chose to spend in this area in large amounts. This new legislation puts an end to that possibility.

While other experts in the area of child care can provide more accurate assessments of need, and of what provincial governments had already committed themselves to spending, we know that the federal government is trying to "get a handle" on the deficit. While this Bill probably increases the federal expenditure that might have been expected over the next year or two, it probably caps that spending at levels that would have been exceeded further down the road under the Canada Assistance Plan. While trying to anticipate expenditures, and to control costs where possible are efforts that almost every Canadian can understand, to pretend to be a big spender at the same time is at least questionable, and perhaps hypocritical.

While provincial governments have been given the option of staying within the Canada Assistance Plan for child care funding, this would not provide them with capital cost subsidies in the not-for-profit sector and would require them to meet the means- or income-testing requirements established under the Canada Assistance Plan. By appearing to remove the stigma attached to subsidized child care, by removing it from the Canada Assistance Plan, the government has also managed to limit its own costs over the longer term, and to get the provinces to welcome this ceiling on spending.

CONCLUSIONS

In the final analysis, as with the introduction of all other major social programs, the question is one of trust. For many reasons, low-income Canadians do not trust governments to meet their needs, even when that is an ostensible priority of any government. In specific programs and pieces of legislation, the scepticism grows. In this case, given the removal from the Canada Assistance Plan of child care without any federal guarantee of targetting subsidized spaces, low-income Canadians are especially concerned.

In other cost-shared programs, where the federal government has required reporting procedures, or has established criteria for the programs, these requirements have often not been met, and the federal government has not acted. While federal leadership in areas of provincial jurisdiction such as health care has been critical to the maintenance of a reasonably good system with relatively high and universal standards of quality and access, federal performance in areas of particular importance and relevance to poor Canadians has been less exemplary.

Under the Canada Assistance Plan, provincial governments are required to establish levels of need, in legislation, that cover the costs of food, shelter and clothing. It is only too clear from growing food bank usage, and increasing numbers of people without shelter in our cities, that the provinces have failed to do so. Similarly, under employment enhancement accords between the federal and provincial governments, programs funded with funds diverted from the Canada Assistance Plan must be voluntary in nature. Yet even where documented evidence of mandatory programs and coercion of social assistance recipients exist, the federal government has refused to enforce these agreements. While enforcement mechanisms are not clearly spelled out in these agreements, the federal government has not refused to pay its share of costs in programs that violate agreements, and has refused to call public attention to the violations in an effort to bring political pressure to bear.

Why then are we seeking federal criteria, when they may not be enforced? A recent Supreme Court decision gave an individual standing to sue the federal and provincial governments for not living up to conditions established in their programs. While it is too soon to know what success such challenges may have, this possible line of defence is important to "beneficiaries" of these programs, and to other Canadians who are funding them. As well, in some cases, pointing to federal requirements has been sufficient pressure to bring provincial governments into line with them. Where these requirements are as weak as those in C-144, and in fact consist only of reporting obligations on provincial governments, individuals cannot easily determine whether provincial governments are living up to these obligations, and the federal government has not included any enforcement mechanisms even for these minimal requirements.

In short, individual Canadians have no way of knowing whether the provincial governments are meeting the federal reporting obligations. The federal government has established neither objectives nor standards to serve as guideposts for evaluating the success or failure of the federal child care strategy. And there is no mechanism in the legislation whereby the federal government can take action if the provincial governments refuse to meet the limited articulated federal requirements.

Combined with the failure to require targetting in return for federal dollars, and the absence of guarantees that the program will not be tied to participation in provincial job training programs, poor Canadians are not even as well off as they were when the program was delivered by the Canada Assistance Plan. The general public is faced with federal commitments to fund centres with regard for neither the quality of service nor the accountability of policy makers within the centres to the public or the community. The ceiling on spending may well limit the number of spaces provided in some provinces over the longer term of the life of the legislation and program.

We do not believe this Bill serves Canadians well, and would urge the government to accept amendments to achieve the following changes:

- the establishment of national objectives at least, and some federal standards if possible;
- the guarantee that the investment of public dollars will be used to increase the number and quality of child care spaces and not to add to private profits;
- the implementation of community-based or otherwise publically accountability management of child care centre receiving federal subsidy;
- the targetting of at least some of the subsidized spaces, by requiring that those with low incomes have some priority for available spaces;
- the assurance that access to spaces will in no way be tied to participation in job-training or job-creation programs; and
- the inclusion of enforcement mechanisms for the federal government to use if provincial governments do not meet the requirements established in the legislation.

APPENDICE «C-144/7»

(TRADUCTION)

ANALYSE DE LA LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA

par: Dave Hagerman

Coordonnateur administratif
Glebe Parents Day Care
Septembre 1988
Ottawa

Résumé

Un système de services de garde de qualité doit pouvoir garantir un salaire convenable aux professionnels qu'il emploie. Voilà la prémisse sur laquelle s'appuie la présente analyse. C'est, à notre avis, à partir de ce principe fondamental que doivent s'élaborer toute affirmation et toute analyse. Dans ce document, nous traiterons plus particulièrement de trois problèmes importants inhérents à la *Loi sur les services de garde d'enfants* que le gouvernement nous propose.

- A) Rien dans cette loi ne garantit que, dans sept ans, le réseau disposera d'un niveau de financement suffisant pour pouvoir maintenir un service de garde de qualité comportant 400 000 places.
- B) À cause de ces carences au niveau du financement, il n'y aura plus suffisamment de fonds publics pour assurer l'expansion du système à partir de 1995. Ce projet de loi freine donc la croissance des services de garde et offre peu de chances de les améliorer après la période initiale de sept ans.
- C) Le projet de loi cautionne la croissance des garderies à but lucratif qui, d'après notre expérience, ont souvent agi d'une manière discutable et instable.

L'*Ottawa Federation of Parents Day Care* (OFPDC) est un organisme à but non lucratif qui représente huit garderies coopératives d'Ottawa, administrées conjointement par les parents et le personnel, et dont la plus ancienne a été fondée en 1972. Ensemble, elles desservent plus de 400 familles, ont plus de 100 employés et dispensent leurs services tant en garderie qu'en milieu familial. L'OFPDC est donc en mesure d'analyser en connaissance de cause l'incidence de la future *Loi sur les services de garde d'enfants* que le gouvernement projette d'adopter.

L'OFPDC, qui préconise l'établissement d'un système de garderies publiques sans but lucratif dont les services seraient accessibles à tous ceux qui en ont besoin, déplore que le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada ne permette pas d'atteindre cet objectif. La présente analyse met donc l'accent sur les propositions contenues dans le projet de loi et essaie d'évaluer leur incidence sur le futur système des services de garde au Canada. Selon nous, le projet de loi comporte trois lacunes:

- A) Il encourage la multiplication des garderies commerciales qui sont des éléments extrêmement instables à l'intérieur du réseau actuel.
- B) Il est presque certain que dans sept ans, si les employés des garderies sont rémunérés selon ce qu'ils méritent en tant que professionnels ou à peu près, il n'y aura plus assez de fonds pour financer les garderies.
- C) Le législateur présume qu'en 1995, il ne sera plus nécessaire d'accroître le nombre de places. Vu le niveau actuel de participation de la femme en milieu de travail, cette prémisse est fausse.

Le problème ne consiste donc pas à nous demander combien de fonds seront encore disponibles après les premières années, mais bien comment ces fonds seront dépensés et ce qui arrivera après 1995.

Répercussions financières

L'expérience de nos garderies nous donne une bonne idée de l'ampleur du problème auquel nous serons confrontés en 1996. Il est de notoriété publique que les travailleurs de garderie sont sous-payés et qu'il faudra rectifier la situation si nous voulons vraiment mettre sur pied un réseau de garderies offrant un service de qualité. Notre analyse présume par exemple qu'en 1996, tous les travailleurs de garderie gagneront en moyenne l'équivalent de 26 000\$ par année, en dollars de 1988. Le tableau suivant donne une ventilation de nos coûts en 1988 et un aperçu de ce qu'ils représenteront en 1995, compte tenu d'un facteur d'inflation de 5%.

Projections de nos coûts en 1995

	Bébés/ Bambins (0-2½ ans)	Age pré- scolaire (2½-4ans)	Mater- nelle (5 ans)	Age sco- laire (6-9ans)	Garde en milieu fam. (tous âges)
Répartition en % des 40 000 places en 1995	15%	40%	5%	25%	15%
Nombre de places en 1995	60 000	160 000	20 000	100 000	60 000
Coût annuel par place en 1988	12 240	7 656	5 472	2 980	6 430
Coût par place en 1995 (facteur d'infl. 5% ou rajustement à la hausse de 40%)	17 136	10 718	7 660	4 172	9 002
Coûts approximatifs en 1995 (en millions de dollars)	1 028	1 714	153	417	540
Coût approximatif en 1995	3,852 milliards/par année				

Ces chiffres illustrent qu'il n'y aura pas suffisamment de fonds pour financer les 400 000 places tout en offrant un service de qualité en 1995. Si nous pouvons affirmer cela, c'est qu'il semblerait qu'après les sept premières années, le gouvernement fédéral injectera plus d'un milliard de dollars par année pour maintenir le réseau. En se fondant sur les données de ce tableau, on peut dire que même si les provinces fournissaient 1 milliard de dollars supplémentaires, il y aurait encore un déficit annuel de 1,852 milliards de dollars simplement pour financer les 400 000 places prévues, sans parler de celles qui pourraient s'ajouter.

On remarquera également que les coûts figurant dans ce tableau sont fondés sur les états de centres dont les budgets sont vraiment serrés. Notre centre n'a pas de personnel de soutien et nous n'avons aucune ressource pour mettre sur pied d'autres programmes. Bref, nos dépenses administratives sont fort limitées, sinon inexistantes, qu'il s'agisse du maintien de notre centre actuel ou de projets futurs. L'implantation d'une infrastructure administrative entraînera des coûts additionnels que devra absorber le système.

Quant à nous, la conclusion est très claire. On ne peut mettre sur pied un nouveau service public de cette envergure dans le secteur des garderies à moins de compter sur une assiette fiscale appropriée pour assurer son expansion. Les

arrangements fiscaux contenus dans ce projet de loi invitent à l'austérité et non à l'expansion. La plupart des grands programmes sociaux sont assortis de modalités fiscales prévoyant une croissance en fonction des besoins. Le régime de pensions du Canada, le système scolaire, la Commission de l'assurance-chômage en sont des exemples; même le financement de l'enseignement postsecondaire est tributaire d'accords fiscaux qui prévoient une certaine expansion des services. Ce n'est pas le cas de la nouvelle *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*. On peut donc en conclure que la croissance et l'expansion des services ne s'appuient sur aucune base financière sûre.

Le secteur commercial

La nouvelle stratégie comporte une autre lacune: on n'y décèle pas ce principe commun et unificateur autour duquel le développement du réseau puisse s'articuler. Le projet ne tient pas compte des forces destructrices et déstabilisatrices qui évolueront en toute liberté si l'on permet au secteur commercial de se développer et de prospérer.

L'expérience nous a prouvé que les garderies commerciales versent à leurs employés des salaires dérisoires pour pouvoir offrir aux parents des services à taux réduit, qu'elles attirent tous ceux qui prônent le relâchement des normes, qu'elles n'hésiteront pas à fermer leurs portes dès que leur rentabilité s'amointrira, qu'elles se servent des droits que leur paient les parents pour s'enrichir et acheter des immeubles (et non pour améliorer leurs services), qu'elles ont une piètre réputation en matière de relations de travail, que, partout au pays, elles ont perdu la confiance de la plupart des agents qui leur délivrent des permis, et qu'elles provoquent une polarisation politique au sein de la collectivité entre ceux qui poursuivent des objectifs commerciaux et ceux qui n'ont pas d'intérêt lucratif, polarisation qui ne saurait se justifier philosophiquement. Ce qu'il nous faut, c'est un principe commun sur lequel s'appuyer pour faire en sorte que le réseau connaisse un développement stable, cohérent et responsable. Ce principe commun, c'est notre conviction que le réseau doit être dominé par les garderies à but non lucratif. Sans ce principe sur lequel axer le développement des garderies, le réseau deviendra un foyer de dissensions et d'instabilité. Ce principe s'inscrit parfaitement dans l'historique des programmes à frais partagés et offre une meilleure garantie de respecter l'intégrité des compétences provinciales. Comme par le passé, le gouvernement fédéral devrait continuer à en faire un principe directeur de sa politique sociale. L'exigence voulant que les établissements régis par la *Loi canadienne sur la santé* soient obligatoirement administrés par des corporations sans but lucratif en est un exemple des plus probants. Le gouvernement fédéral n'aurait pas à légiférer pour imposer des normes; il établirait un cadre lui permettant de vérifier si les fonds fédéraux sont utilisés à bon escient. Voilà l'orientation qu'il faut donner à ce secteur si nous voulons que la nouvelle *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* nous permette de nous doter d'un réseau de garderies dont nous pourrions être fiers.

APPENDICE «C-144/8»

(TRADUCTION)

Local 2204 du SCFP

Mémoire au Comité de la Chambre des communes

sur le projet de loi C-144

(Loi sur les services de garde d'enfants au Canada)

par Christine Brooks, vice-présidente

Le jeudi 8 septembre 1988

Le local 2204 du SCFP représente 130 employés de 10 garderies de la région d'Ottawa-Carleton, dont huit coopératives, un conseil de quartier et un centre commercial. Notre local, qui existe depuis 9 ans, représente des enseignants, des auxiliaires familiales, des coordonnateurs, des cuisiniers, des concierges et des commis-comptables.

Notre local appuie les critiques formulées par le SCFP dans le mémoire qu'il a présenté à votre Comité, mais aimerait profiter de l'occasion pour exprimer le point de vue de ses membres sur certaines questions en particulier.

Nos membres tiennent à offrir à leur clientèle un service de qualité, mais estiment que la qualité des services de garde dépend directement de la compétence de ceux qui les dispensent, des salaires qu'on leur verse et des avantages sociaux dont ils bénéficient. Il nous a fallu nous battre pendant des années pour améliorer les salaires et les conditions de travail de nos membres; nous y avons réussi, mais à coup d'augmentations de tarifs que la plupart des parents n'ont pas les moyens de payer. On ne peut pas demander aux parents de nos enfants de continuer de financer, à eux seuls l'amélioration des conditions salariales des employés de garderie, qui, depuis trop longtemps déjà, subventionnent le système avec leurs salaires de misère. La création de nouvelles garderies et le maintien d'une gamme complète de services ne peut plus s'accommoder des seuls droits versés par les utilisateurs.

La *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* continuera de subventionner les garderies commerciales. Nous nous opposons radicalement à ce qu'on finance la création d'autres garderies commerciales avec les deniers publics. Nous avons la ferme conviction que les fonds publics devraient servir strictement au financement de programmes administrés par des organismes à but non lucratif.

Notre expérience nous révèle que les garderies commerciales offrent un service de qualité moindre. Certaines études publiées dans le Rapport du Comité spécial sur la garde des enfants et un récent rapport du Ministère des Services sociaux et communautaires nous confirment que les organismes à but non lucratif offrent des services de garde supérieurs à ceux offerts par les centres commerciaux.

Depuis sa fondation il y a neuf ans, notre local a eu l'occasion de représenter des travailleurs de garderies commerciales. Ces dernières, on peut le comprendre facilement, engagent généralement des préposés moins qualifiés qu'elles peuvent rémunérer à plus faible taux. La moyenne des salaires, dans ces entreprises, se situe autour de 11 000\$ par année. Le taux de roulement des employés y est par conséquent très élevé, ce qui nuit au climat de la garderie. Le centre commercial dont nous représentons les employés actuellement a connu un roulement de personnel de 300 p. 100 sur une période de treize mois. L'effet de cette situation sur les enfants est horrifant.

L'absence de normes nationales en matière d'exigences professionnelles est en partie responsable de cet état de choses. Le gouvernement financerait-il un système de santé qui demande à ses employés de jouer le rôle de médecins ou d'infirmières sans avoir la compétence voulue?

Nous prions instamment le gouvernement de ne subventionner que les services de garde dispensés par des organismes à but non lucratif.

Nous prions instamment le gouvernement de prendre l'initiative d'établir des normes nationales concernant l'embauche de travailleurs qualifiés dans les services de garde d'enfants.

APPENDICE «C-144/9»

OTTAWA-CARLETON DAY CARE ASSOCIATION

Boîte poste 15858
Station F
Ottawa (Ontario)
K2C 3S7

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU
COMITÉ PARLEMENTAIRE CHARGÉ
D'ÉTUDIER LE PROJET DE LOI C-144,
LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA

Le 8 septembre 1988

La Ottawa-Carleton Day Care Association (OCDCA) représente 35 organismes privés sans but lucratif de la région d'Ottawa-Carleton.

La OCDCA a déjà présenté des mémoires à quelques reprises, le premier au Groupe d'étude sur la garde des enfants présidé par Mme Katie Cooke en 1984, le second au Comité spécial sur la garde d'enfants en 1986 et le dernier en 1988, en réponse à la Stratégie nationale sur la garde des enfants. Nous avons ainsi consacré un grand nombre d'heures de travail à préparer les documents présentés au gouvernement.

Nous tenterons encore une fois d'aborder certaines des questions soulevées précédemment et de faire part de notre inquiétude et de notre déception face au projet de loi C-144. Notre document porte essentiellement sur trois des nombreuses questions qui pourraient être soulevées.

A. QUALITÉ DES SOINS

En tant que groupe de professionnels voués à aider un très grand nombre de familles, nous craignons que le projet de loi C-144 compromette la qualité des services offerts en raison de l'augmentation du nombre de garderies commerciales qui verront inévitablement le jour. Les nouvelles sommes qui seront consacrées au secteur commercial engendreront une croissance rapide de celui-ci et favoriseront l'expansion des chaînes de garderies à but lucratif.

Des études récentes indiquent que les organismes sans but lucratif offrent des services de meilleure qualité. Les facteurs suivants ont ainsi été étudiés: le roulement du personnel, la formation des employés, l'hygiène et la sécurité, les conditions de travail, les salaires et la participation des parents.

Nous aimerions d'ailleurs souligner à quel point la participation des parents est importante. En effet, si nous partons du principe selon lequel les parents sont les principaux dispensateurs de soins et que les services de garde aident beaucoup les familles canadiennes, la participation des parents est absolument essentielle.

De plus, cette participation oblige les organismes à rendre compte aux parents de la qualité des soins et des dépenses engagées. Ainsi, avec un organisme sans but lucratif, tous les fonds sont consacrés à fournir des services et non à réaliser des bénéfices pour un particulier ou un actionnaire. La commercialisation des services de garde, comme celle de n'importe quel service social, est tout à fait inacceptable.

B. AUGMENTATION DU NOMBRE DE PLACES EN GARDERIE

Le projet de loi C-144 prévoit la création de 200 000 nouvelles places dans les garderies du pays d'ici 1995. Nous estimons toutefois que la croissance naturelle à laquelle nous aurions assisté en vertu de l'ancien système aurait permis de créer 300 000 places au cours de la même période. Est-ce là ce qu'on appelle une amélioration? À notre avis, le projet de loi C-144, en tant que stratégie nationale, va à l'encontre du bien-être des enfants et des parents.

C. CONGÉ PARENTAL

Les services de garde officiels ne peuvent combler tous les besoins de la famille canadienne et, pourtant, le projet de loi C-144 n'aborde pas du tout l'importante question du congé de maternité et du congé parental. Pour être en mesure de bien élever leurs enfants dès le début et de leur offrir les soins dont ceux-ci ont tous besoin, les parents doivent avoir eu la possibilité d'établir des liens étroits avec leur nourrisson.

En terminant, nous formulons une seule recommandation:

Le projet de loi C-144 ne permettra pas de créer un système de garde d'enfants de qualité pour les familles canadiennes; en conséquence, nous vous prions instamment de vous y opposer.

APPENDICE «C-144/10»

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ PAR LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO AU
COMITÉ PARLEMENTAIRE LORS DES AUDIENCES PUBLIQUES SUR LE
PROJET DE LOI C-144
LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA
LE 8 SEPTEMBRE 1988**

INTRODUCTION:

BONJOUR MESDAMES ET MESSIEURS. JE M'APPELLE BRIAN ASHTON ET JE SUIS CONSEILLER MUNICIPAL DU QUARTIER 7 DE SCARBOROUGH ET MEMBRE DU CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN. JE COMPARAIS DEVANT VOUS CE MATIN EN MA QUALITÉ DE PRÉSIDENT DU COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DU LOGEMENT AFIN DE VOUS FAIRE CONNAÎTRE LE POINT DE VUE DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO SUR LA NOUVELLE LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA.

ANTÉCÉDENTS DU CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN EN TANT QU'ORGANISME RESPONSABLE DE LA PRESTATION, DE LA GESTION ET DU FINANCEMENT DE SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS:

LE GRAND TORONTO, QUI COMPTE PLUS DE 2 MILLIONS D'HABITANTS, SE COMPOSE DE SIX MUNICIPALITÉS: LES VILLES DE SCARBOROUGH, TORONTO, NORTH YORK, ETOBICOKE ET YORK AINSI QUE LA MUNICIPALITÉ DE EAST YORK. CE CENTRE URBAIN EST LE PLUS IMPORTANT DISPENSATEUR DE SERVICES DE GARDE DU PAYS ET IL OFFRE CE TYPE DE SERVICES DEPUIS LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE. BÉNÉFICIAIRE, EN 1988, D'UN BUDGET DE PLUS DE 100 MILLIONS DE DOLLARS CONSACRÉ AUX SERVICES DE GARDE ET COMPTANT PLUS DE 18 000 PLACES SUBVENTIONNÉES, LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO GÈRE ENVIRON 50 P. CENT DE TOUTES LES PLACES SUBVENTIONNÉES DE L'ONTARIO. LE GRAND TORONTO GÈRE DIRECTEMENT 51 GARDERIES MUNICIPALES QUI ACCUEILLENT 2 900 ENFANTS DE LA NAISSANCE À NEUF ANS DONT LES PARENTS BÉNÉFICIENT D'UNE SUBVENTION. EN OUTRE, 28 DE CES GARDERIES SONT ACCESSIBLES ET ACCUEILLENT ACTUELLEMENT ENVIRON 100 ENFANTS D'ÂGE PRÉSCOLAIRE, QUI SONT PHYSIQUEMENT OU MENTALEMENT HANDICAPÉS, EN VUE DE LES PRÉPARER À LEUR INTÉGRATION AU SYSTÈME D'ÉDUCATION.

EN PLUS DE GÉRER SES PROPRES CENTRES, LA COMMUNAUTÉ URBAINE ACHÈTE DES SERVICES D'ENVIRON 450 EXPLOITANTS PRIVÉS. POUR CONCLURE UN CONTRAT AVEC NOUS, CEUX-CI DOIVENT RÉPONDRE AUX CRITÈRES DE FONCTIONNEMENT DE LA MUNICIPALITÉ ET RESPECTER LES NORMES MINIMALES EN MATIÈRE D'OCTROI DE LICENCE PRÉVUES DANS LA LOI SUR LES GARDERIES DE L'ONTARIO. À L'HEURE ACTUELLE, LA MUNICIPALITÉ ACHÈTE ENVIRON

12 500 PLACES DU SECTEUR COMMERCIAL ET DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF AFIN D'OFFRIR EN PERMANENCE DES SOINS DE QUALITÉ EN APPLIQUANT RIGOREUSEMENT LES CRITÈRES DE FONCTIONNEMENT PRÉVUS.

EN PLUS DE FOURNIR DES SERVICES EN GARDERIE, LA MUNICIPALITÉ OFFRE DES SERVICES DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL. ELLE AGIT ELLE-MÊME EN TANT QU'AGENCE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL AGRÉÉE ET ELLE OFFRE 900 PLACES SUBVENTIONNÉES DANS LE CADRE DE CE PROGRAMME. LA COMMUNAUTÉ URBAINE ACHÈTE ÉGALEMENT CE TYPE DE SERVICES DE 12 ORGANISMES AGRÉÉS, AUGMENTANT AUSSI SA CAPACITÉ D'ACCUEIL DE 1 700 PLACES SUPPLÉMENTAIRES.

BIEN QUE LE NOMBRE DE PLACES SUBVENTIONNÉES AU SEIN DU GRAND TORONTO AIT AUGMENTÉ DE FAÇON RÉGULIÈRE ET SUBSTANTIELLE, L'AUGMENTATION N'A PAS ÉTÉ SUFFISANTE. LE NOMBRE DE PLACES SUBVENTIONNÉES EST PASSÉ DE 8 500 EN 1981 À PLUS DE 18 000 EN 1988. LE FAIT QUE LE NOMBRE DE PLACES SUBVENTIONNÉES AU SEIN DE NOTRE RÉSEAU AIT DOUBLÉ CONFIRME QUE L'AGGLOMÉRATION DE TORONTO S'EST TOUJOURS ENGAGÉE À CRÉER AUTANT DE NOUVELLES PLACES SUBVENTIONNÉES QUE LA FORMULE DE FRAIS PARTAGÉS LE PERMETTAIT.

EN DÉCEMBRE 1986, LE CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN A UNANIMEMENT APPROUVÉ LE RAPPORT PRÉSENTÉ PAR SON GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PLANIFICATION DES SERVICES DE GARDE. LE PLAN DE CROISSANCE PRÉVU POUR LES CINQ PROCHAINES ANNÉES SE FONDAIT SUR L'ÉVALUATION DES BESOINS DU TORONTO MÉTROPOLITAIN. À L'AIDE DES DONNÉES TIÉRÉES DU SECTEUR DE RECENSEMENT, LE GROUPE DE TRAVAIL A CONSTATÉ QU'ENVIRON 250 000 ENFANTS DE 0 À 9 ANS RELEVAIENT DE NOTRE COMPÉTENCE ET QUE 180 000 D'ENTRE EUX AVAIENT DES PARENTS QUI TRAVAILLAIENT. NOUS AVONS ESTIMÉ QUE PRÈS DE 30 P. 100 DE CES PARENTS SERAIENT ADMISSIBLES À UNE SUBVENTION; NOUS AVONS ÉGALEMENT ÉTABLI, D'APRÈS LES CONCLUSIONS RENDUES PUBLIQUES PAR LE GROUPE D'ÉTUDE DE MME COOKE, QUE 50 P. 100 DES PARENTS PRÉFÉRAIENT ET CHOISIRAIENT LES SERVICES DE GARDE AGRÉÉS. EN CONSÉQUENCE, LE GROUPE DE TRAVAIL A ÉVALUÉ, DE FAÇON CONSERVATRICE, QU'IL FAUDRAIT AU MOINS 15 000 PLACES SUBVENTIONNÉES SUPPLÉMENTAIRES POUR RÉPONDRE À LA DEMANDE DANS NOTRE RÉGION. MÊME DANS LES CIRCONSTANCES LES PLUS FAVORABLES, ET AUSSI PROGRESSISTE ET POSITIVE QUE LA MUNICIPALITÉ PUISSE ÊTRE À L'ÉGARD DES SERVICES DE GARDE, NOUS NE RÉUSSISSONS QU'À COMBLER LE TIERS DES DEMANDES ADMISSIBLES.

AINSI, AU MOMENT OÙ JE M'ADRESSE À VOUS, NOTRE LISTE D'ATTENTE COMPTE PLUS DE 4 500 ENFANTS DONT L'ADMISSIBILITÉ A DÉJÀ ÉTÉ RECONNUE ET QUI ATTENDENT D'OBTENIR UNE PLACE SUBVENTIONNÉE. NOUS AVONS UN BESOIN URGENT DE TELLES PLACES. EN TANT QUE MUNICIPALITÉ, LE GRAND TORONTO EST EN FAVEUR D'UNE EXPANSION CONSTANTE. EN VERTU DE LA FORMULE 50%, 30%, 20% DU PROGRAMME DE FRAIS PARTAGÉS EN VIGUEUR ACTUELLEMENT, LA MUNICIPALITÉ CONSACRE DÉJÀ PLUS DE 25 MILLIONS DE DOLLARS PAR ANNÉE AU COÛT DE FONCTIONNEMENT DE SON RÉSEAU DE GARDE D'ENFANTS.

NOUS SOMMES FIERS D'AVOIR TOUJOURS OUVERT LA VOIE DANS LE DOMAINE DES SERVICES DE GARDE. LA QUALITÉ DE NOTRE RÉSEAU INDIQUE QUE NOUS AVONS TOUJOURS FAIT TOUS LES EFFORTS POSSIBLES SUR LE PLAN FINANCIER POUR OFFRIR DES SERVICES DE QUALITÉ. EN CONSACRANT NOTRE ÉNERGIE À LA PLANIFICATION À LONG TERME, NOUS TENTONS ACTIVEMENT DE FOURNIR DES SERVICES DE GARDE PUBLICS PLUS ACCESSIBLES ET À UN COÛT ABORDABLE À TOUTES LES FAMILLES DONT L'ADMISSIBILITÉ A ÉTÉ RECONNUE ET QUI

ONT BESOIN DE TELS SERVICES.

RÉPERCUSSIONS DU PROJET DE LOI C-144 SUR LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO:

J'AI DÉBUTÉ MON EXPOSÉ EN PASSANT EN REVUE NOS ANTÉCÉDENTS AFIN D'EXPLIQUER NOTRE POSITION FACE AU PROJET DE LOI C-144. EN TANT QUE PREMIER ET PLUS IMPORTANT ORGANISME DE PRESTATION DE SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS AU PAYS, NOUS AVONS ACCUEILLI AVEC PLAISIR L'ANNONCE D'UNE STRATÉGIE NATIONALE SUR LA GARDE DES ENFANTS. EN EFFET, BON NOMBRE DES OBJECTIFS DE CETTE STRATÉGIE CORRESPONDAIENT AUX NÔTRES. NOUS PENSONS AUSSI QUE LES SERVICES DE GARDE SONT DES SERVICES PUBLICS ESSENTIELS QUI DOIVENT ÊTRE OFFERTS À PRIX ABORDABLE, ÊTRE ACCESSIBLES ET MAINTENIR LES NORMES DE QUALITÉ PRESCRITES. NOUS ÉTIONS TRÈS HEUREUX D'APPRENDRE QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL AVAIT L'INTENTION DE CONSACRER 100 MILLIONS DE DOLLARS À DES PROJETS SPÉCIAUX QUI SERAIENT ENTIÈREMENT FINANCÉS AU NIVEAU FÉDÉRAL; NOUS AVONS D'AILLEURS DÉJÀ PRÉSENTÉ TROIS PROPOSITIONS AUX FINS D'ÉTUDE. L'ARGENT INVESTI DANS LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT PERMETTRA DE DÉVELOPPER ET D'AMÉLIORER LE SYSTÈME CANADIEN DES SERVICES DE GARDE.

DE PLUS, NOUS AVONS DONNÉ NOTRE ACCORD DE PRINCIPE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR QU'UNE LOI SOIT ADOPTÉE DANS LE BUT D'OFFRIR UNE POSSIBILITÉ DE FINANCEMENT AUTRE QUE LE RÉGIME D'ASSISTANCE PUBLIQUE DU CANADA (RAPC). COMME BIEN D'AUTRES MUNICIPALITÉS AUX PRISES AVEC CE PROBLÈME, LA COMMUNAUTÉ URBAINE A DÛ ACCEPTER CERTAINES DES CONTRAINTES IMPOSÉES PAR LE RAPC RELATIVEMENT À LA GESTION DES PLACES SUBVENTIONNÉES. NOUS SOMMES DONC HEUREUX QUE LA NOUVELLE LOI PERMETTE À L'ONTARIO D'ÉTABLIR L'ADMISSIBILITÉ AUX SUBVENTIONS EN SE FONDANT SUR LES BESOINS PLUTÔT QUE SUR LES REVENUS.

EN OUTRE, LE PARTAGE DES COÛTS PLUS AVANTAGEUX (75%, 25%) PRÉVU DANS LA NOUVELLE LOI NOUS A PLU, PARCE QU'IL RECONNAÎT QUE POUR ÉLARGIR LE SYSTÈME DE SUBVENTIONS IL FAUT ÊTRE EN MESURE DE CRÉER DE NOUVELLES PLACES AU SEIN DES ORGANISMES AGRÉÉS.

CONTRAIREMENT À CERTAINS, NOUS NE SOMMES PAS INQUIETS DU FAIT QUE LE PROJET DE LOI REMETTE ENTRE LES MAINS DES PROVINCES L'ÉLABORATION ET L'APPLICATION DE NORMES DE QUALITÉ PERTINENTE. EN EFFET, LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL ET LES GOUVERNEMENTS MUNICIPAUX DE L'ONTARIO SONT HABITUÉS À TRAVAILLER EN COLLABORATION AU DÉVELOPPEMENT ET À LA PRESTATION DES SERVICES DE GARDE. NOUS CROYONS DONC QUE LE GOUVERNEMENT ONTARIEN CONTINUERA DE CONSULTER LES MUNICIPALITÉS AU SUJET DES NORMES FUTURES ET DU RÔLE QUE LES MUNICIPALITÉS SONT APPELÉES À JOUER POUR ASSURER DES SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS DE QUALITÉ.

NOTRE PRINCIPALE RÉSERVE À L'ÉGARD DU PROJET DE LOI C-144 CONCERNE LES RESTRICTIONS QUI S'APPLIQUENT AUX SOMMES D'ARGENT DISPONIBLES. CONTRAIREMENT AU RÉGIME D'ASSISTANCE PUBLIQUE DU CANADA QUI PERMET UN PARTAGE DES COÛTS SANS LIMITE, LE PROJET DE LOI C-144 PRÉVOIT DES CONTRIBUTIONS FIXES NÉGOCIÉES ENTRE CHAQUE PROVINCE ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA PÉRIODE DE SEPT ANNÉES

VISÉES. EN TANT QUE GESTIONNAIRE DES SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS LE PLUS IMPORTANT DE L'ONTARIO, LA COMMUNAUTÉ URBAINE S'INQUIÈTE BEAUCOUP DU PARTAGE DES COÛTS QUI A ÉTÉ NÉGOCIÉ POUR L'ONTARIO. L'HONORABLE JOHN SWEENEY, MINISTRE ONTARIEN DES SERVICES SOCIAUX ET COMMUNAUTAIRES, NOUS A LAISSÉ ENTENDRE QUE LORSQU'ON S'EST APERÇU QUE LES DEMANDES DE FINANCEMENT PRÉSENTÉES PAR L'ENSEMBLE DES PROVINCES DÉPASSAIENT LE MONTANT ACCORDÉ PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR CE PROGRAMME, ON A DEMANDÉ À L'ONTARIO DE RÉDUIRE SA DEMANDE INITIALE DE 15 % ALORS QUE LES AUTRES PROVINCES N'ONT DÛ RÉDUIRE LA LEUR QUE D'ENVIRON 4 %.

LA CONTRIBUTION, SELON NOUS INADÉQUATE, ACCORDÉE À L'ONTARIO AUX TERMES DU PROJET DE LOI A DÉJÀ DES RÉPERCUSSIONS GRAVES POUR NOS CLIENTS ET NOUS GÊNE SENSIBLEMENT DANS NOTRE RÔLE ACTUEL ET FUTUR D'ORGANISME DE FINANCEMENT ET DE GESTION DES SERVICES SUBVENTIONNÉS.

RÉPERCUSSIONS DU PROJET DE LOI C-144 SUR LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO:

ALORS QUE, AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, LE GRAND TORONTO EST VENU PRÈS D'ATTEINDRE L'OBJECTIF DE 3 000 NOUVELLES PLACES PAR ANNÉE FIXÉ EN 1986 PAR SON GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PLANIFICATION DES SERVICES DE GARDE, CRÉANT 2 929 PLACES EN 1986 ET 2 157 EN 1987, NOUS AVONS ÉTÉ SURPRIS D'APPRENDRE QUE LA PROVINCE N'AVAIT ACCEPTÉ DE PARTAGER LES COÛTS QUE POUR 700 NOUVELLES PLACES EN 1988. D'AUTRES REPRÉSENTANTS DU CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN ET MOI-MÊME AVONS RENCONTRÉ LE MINISTRE SWEENEY ET LE PREMIER MINISTRE PETERSON POUR OBTENIR UNE EXPLICATION ET UNE AIDE FINANCIÈRE SUPPLÉMENTAIRE, MAIS SANS SUCCÈS. ON NOUS A EXPLIQUÉ QUE LA RÉDUCTION DE 15 % AUQUELLE L'ONTARIO AVAIT DÛ CONSENTIR POUR L'ACCORD NÉGOCIÉ EN VERTU DE LA NOUVELLE LOI EMPÊCHAIT EN PARTIE LA PROVINCE D'APPROUVER DE NOUVELLES PLACES.

BIEN QUE NOUS COMPRENIONS LA CONCLUSION DE M. SWEENEY SELON LAQUELLE, DANS SON ENSEMBLE, LE PROJET DE LOI C-144 EST PLUS AVANTAGEUX POUR L'ONTARIO SUR LE PLAN DES COÛTS QUE LE RAPC, NOUS CRAIGNONS QU'IL NUISE, DANS L'AVENIR, AU PARTAGE DES COÛTS NÉCESSAIRES POUR AUGMENTER LE NOMBRE DE PLACES SUBVENTIONNÉES CHEZ-NOUS.

COMME JE L'AI DÉJÀ MENTIONNÉ, NOTRE LISTE D'ATTENTE COMPTE ACTUELLEMENT PLUS DE 4 500 FAMILLES DONT L'ADMISSIBILITÉ A DÉJÀ ÉTÉ RECONNUE. EN RAISON DE L'AUGMENTATION LIMITÉE APPROUVÉE PAR LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL AUX FINS DU PARTAGE DES COÛTS, UNE FAMILLE NE PEUT ÊTRE ADMISE QUE SI UNE AUTRE QUITTE LE RÉSEAU. MÊME SI LES ADMISSIONS N'ONT PAS ENCORE ÉTÉ TOUT À FAIT GELÉES, TOUTES LES FAMILLES QUI FIGURENT SUR NOTRE LISTE PEUVENT PRÉVOIR UNE LONGUE ATTENTE. CELA OBLIGERA BON NOMBRE DE PARENTS À QUITTER LEUR EMPLOI ET À RETOURNER SUR LE BIEN-ÊTRE SOCIAL. D'AUTRES PERDRONT LA POSSIBILITÉ DE S'INSCRIRE À DES STAGES DE RECYCLAGE, DE RÉINTÉGRER LE MARCHÉ DU TRAVAIL ET DE CESSER D'AVOIR BESOIN DE L'AIDE SOCIALE. LES ENFANTS, QUANT À EUX, RISQUERONT DE CONNAÎTRE UNE INTERRUPTION DE PROGRAMME, UN CHANGEMENT D'ÉCOLE ET D'AUTRES MOMENTS D'INCERTITUDE, D'INSTABILITÉ ET DE CHANGEMENT DANS LEURS JEUNES VIES. LA COLLECTIVITÉ DISPOSERA D'UN BASSIN PLUS RESTREINT DE TRAVAILLEURS DISPONIBLES AU

MOMENT MÊME OÙ LES POSSIBILITÉS D'EMPLOI ET LA DEMANDE AUGMENTENT. QUANT AU GOUVERNEMENT LOCAL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN, IL POURRAIT AVOIR À MODIFIER LE RÔLE QU'IL JOUE EN MATIÈRE DE SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS.

COMME JE L'INDIQUAIS PLUS HAUT, LE TORONTO MÉTROPOLITAIN A DÉJÀ, EN 1988, CONSACRÉ PLUS DE 25 MILLIONS DE DOLLARS AUX DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE GARDE SUBVENTIONNÉ. MAINTENANT, EN RAISON DE L'AUGMENTATION RESTREINTE DES SUBVENTIONS APPROUVÉES À L'ÉGARD DU PARTAGE DES COÛTS PAR LA PROVINCE, LE CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN A DÉCIDÉ D'AFFECTER 2,3 MILLIONS DE DOLLARS DE PLUS (DOLLARS MUNICIPAUX À 100 P. 100) À TITRE DE FONDS D'URGENCE, DE FAÇON À MAINTENIR L'EXPANSION DE 1988 QUE NOUS AVIONS DÉJÀ MISE EN ŒUVRE. LA SEMAINE PROCHAÎNE, LE CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN ÉTUDIERA LA POSSIBILITÉ DE CONSACRER UNE AUTRE SOMME DE 4,3 MILLIONS DE DOLLARS (DOLLARS MUNICIPAUX À 100 P. 100) POUR ABSORBER LES COÛTS RÉELS DE FONCTIONNEMENT LIÉS AUX 18 000 PLACES SUBVENTIONNÉES QUI SONT ACTUELLEMENT OFFERTES DANS LE TORONTO MÉTROPOLITAIN.

LES DÉPENSES LIÉES À LA PRESTATION DE SERVICES SUBVENTIONNÉS DE GARDE DE QUALITÉ DANS LE TORONTO MÉTROPOLITAIN ONT AUGMENTÉ DE 12,4 P. 100 EN 1988, PAR RAPPORT AUX TAUX APPROUVÉS DE 1987, EN RAISON PRINCIPALEMENT DES AUGMENTATIONS SPECTACULAIRES DU SALAIRE DES ÉDUCATEURS DANS LES GARDERIES. CES AUGMENTATIONS ONT ÉTÉ PROVOQUÉES PAR LA GRAVE PÉNURIE D'ÉDUCATEURS QUALIFIÉS EN ÉDUCATION DES JEUNES ENFANTS.

AFIN D'ATTIRER LE PERSONNEL FORMÉ QU'IL FALLAIT POUR RÉPONDRE TANT AUX NORMES PROVINCIALES D'AGRÈMENT QU'AUX CRITÈRES DU TORONTO MÉTROPOLITAIN, LES CENTRES SANS BUT LUCRATIF ONT ÉTÉ OBLIGÉS D'AUGMENTER LES SALAIRES DE LEURS ÉDUCATEURS DE 20 P. 100 EN MOYENNE ET LES CENTRES COMMERCIAUX DE 28 P. 100 EN MOYENNE. DANS LE CARDE DU PARTAGE DES COÛTS, L'ONTARIO N'EST PAS DISPOSÉE À APPROUVER DES DÉPENSES SUPÉRIEURES À LA LIMITE DE 4,5 P. 100 QUE LA PROVINCE S'EST FIXÉE EN MATIÈRE D'INFLATION POUR 1988 CAR ELLE PRÉTEND NE PAS AVOIR LA GARANTIE D'UNE PARTICIPATION FÉDÉRALE AUX COÛTS D'APRÈS LES TERMES DE L'ACCORD NÉGOCIÉ QUI POURRAIT REMPLACER LE RAPC.

MÊME SI LE CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN APPROUVAIT UNE DÉPENSE SUPPLÉMENTAIRE DE 6,6 MILLIONS DE DOLLARS (DOLLARS MUNICIPAUX À 100 P. 100) POUR LA GARDE D'ENFANTS SUBVENTIONNÉE EN 1988, IL NE S'AGIRAIT QUE D'UNE SOLUTION PROVISoire. L'EFFONDREMENT DE NOTRE SYSTÈME DE SUBVENTION SERAIT, AU MIEUX, REPORTÉ À 1989.

LE CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN TROUVE TRÈS IRONIQUE QU'AU MOMENT MÊME OÙ LE PUBLIC NOURRIT LES PLUS HAUTES ESPÉRANCES À L'ÉGARD DE LA GARDE D'ENFANTS AU CANADA, SUITE À L'ANNONCE DE LA STRATÉGIE NATIONALE SUR LA GARDE DES ENFANTS ET À L'ÉLABORATION DU PROJET DE LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA, SA CAPACITÉ DE CONTINUER À OFFRIR ET À GÉRER DES SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS BIEN ÉTABLIS ET DE QUALITÉ SOIT GRANDEMENT AMOINDRIE.

NOUS SOMMES LES REPRÉSENTANTS ÉLUS DU CONSEIL DU TORONTO MÉTROPOLITAIN. OR, AU MOMENT DES ÉLECTIONS MUNICIPALES DE CET AUTOMNE, LA GARDE D'ENFANTS SERA L'UNE

DES GRANDES QUESTIONS DE L'HEURE. COMMENT EXPLIQUER À NOS ÉLECTEURS LES GRAVES RETARDS ACTUELS ET À VENIR? LE TORONTO MÉTROPOLITAIN A PORTÉ AU BUDGET UN PLAN ANNUEL D'EXPANSION DE 4 000 PLACES AU MAXIMUM. LE TORONTO MÉTROPOLITAIN S'EST DÉJÀ ENGAGÉ À AFFECTER 2,3 MILLIONS DE DOLLARS DE PLUS (DOLLARS MUNICIPAUX À 100 P. 100) ET PRÉVOIT UNE AUTRE CONTRIBUTION UNIQUE DE 4,3 MILLIONS DE DOLLARS EN VUE DE MAINTENIR LE NIVEAU DES SUBVENTIONS DE 1988. MAIS QU'EN EST-IL DE 1989 ET DES ANNÉES QUI SUIVRONT? UNE ÉTUDE COMPLÈTE DES FUTURES OPTIONS DU TORONTO MÉTROPOLITAIN À L'ÉGARD DE LA GARDE D'ENFANTS SUBVENTIONNÉE A ÉTÉ RECOMMANDÉE; ELLE SERA ENTREPRISE PAR LE NOUVEAU CONSEIL EN JANVIER 1989. ÉTANT DONNÉ LA DIMINUTION DE L'APPUI QUE LES PALIERS SUPÉRIEURS DU GOUVERNEMENT VONT NOUS APPORTER EN MATIÈRE DE PARTAGE DES COÛTS, PEUT-ON S'ATTENDRE À CE QUE L'ASSIETTE DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL FINANCE LE MAINTIEN AINSI QUE LA CROISSANCE FUTURE DE LA GARDE SUBVENTIONNÉE D'ENFANTS DANS LE TORONTO MÉTROPOLITAIN... DEVRAIT-ELLE JOUER UN TEL RÔLE?

CONCLUSION

MÊME SI LE TORONTO MÉTROPOLITAIN APPUIE EN PRINCIPE DE NOMBREUX ASPECTS DE LA STRATÉGIE NATIONALE SUR LA GARDE DES ENFANTS ANNONCÉE EN DÉCEMBRE 1987, IL S'INQUIÈTE PROFONDÉMENT DE L'EFFET QUE LE PROJET DE LOI C-144 SEMBLE DÉJÀ AVOIR SUR LA COLLECTIVITÉ AINSI QUE DU FARDEAU FINANCIER DE PLUS EN PLUS LOURD QU'IL SEMBLE FAIRE PESER SUR L'ASSIETTE DE L'IMPÔT FONCIER DE NOTRE MUNICIPALITÉ. COMME L'ACCORD NÉGOCIÉ AVEC L'ONTARIO AUX TERMES DE CE PROJET DE LOI SEMBLE AVOIR FIXÉ UN PLAFOND PEU AVANTAGEUX À CETTE PROVINCE EN MATIÈRE DE PARTAGE DES COÛTS, LE SYSTÈME DE GARDE, AINSI QUE LES FAMILLES ET LES ENFANTS INTÉRESSÉS DU TORONTO MÉTROPOLITAIN EN SUBISSENT LES FÂCHEUSES CONSÉQUENCES. AINSI:

- . L'EXPANSION A DÉJÀ ÉTÉ GRAVEMENT FREINÉE.
- . LE FINANCEMENT DE BASE DES SERVICES ACTUELS NE PERMET PAS DE RÉPONDRE À L'AUGMENTATION DES COÛTS DU SERVICE.
- . LES PARENTS, DONT UN GRAND NOMBRE SONT SEULS SOUTIENS DE FAMILLE, NE PEUVENT RÉINTÉGRER LE MARCHÉ DU TRAVAIL NI Y RESTER; BEAUCOUP SERONT OBLIGÉS DE REDEMANDER L'AIDE DU BIEN-ÊTRE OU DE CONTINUER À AVOIR BESOIN DE CETTE AIDE.
- . L'INSTALLATION D'UN NOMBRE CROISSANT DE PERSONNES REVENDIQUANT LE STATUT DE RÉFUGIÉ EST ENTRAVÉE; SANS AIDE EN MATIÈRE DE GARDE D'ENFANTS, IL LEUR EST DIFFICILE DE SUIVRE DES COURS DE LANGUE, CE QUI LIMITE LEURS POSSIBILITÉS FUTURES D'EMPLOI.
- . DES ENFANTS, DONT UN GRAND NOMBRE VIVENT DANS LA PAUVRETÉ, N'AURONT PAS DE BONNE EXPÉRIENCE PRÉSCOLAIRE, GARANTIE D'UN BOND DÉPART DANS LA VIE.
- . LES EMPLOYEURS NE PEUVENT PAS ENGAGER LA MAIN-D'OEUVRE NÉCESSAIRE EN RAISON DU BASSIN APPAUVRI DES TRAVAILLEURS.

- . LES FEMMES SE VOIENT PRIVER D'UNE CHANCE ÉGALE EN MATIÈRE D'EMPLOI PAR SUITE DE LA PÉNURIE DE SERVICES DE GARDE SUBVENTIONNÉS À PRIX ABORDABLE.
- . DES SERVICES FERMENT ET D'AUTRES SONT DIMINUÉS, NOTRE SYSTÈME DE SERVICE DE GARDE D'ENFANT EST COMPRIMÉ AU LIEU DE S'ÉLARGIR.
- . LES ÉDUCATEURS DANS LES GARDERIES SONT OBLIGÉS D'ASSUMER UNE PARTIE DES COÛTS SANS CESSER CROISSANTS DE LA GARDE D'ENFANTS PUISQU'ILS SUBVENTIONNENT, EN SE CONTENTANT DE SALAIRES PEU ÉLEVÉS, LES TARIFS IMPOSÉS AUX PARENTS.
- . LE TORONTO MÉTROPOLITAIN EST PLACÉ DEVANT UN DILEMME: LA PERSPECTIVE D'UN SYSTÈME DE GARDE D'ENFANTS MOINS ACCESSIBLE, PLUS COÛTEUX ET DE MOINS BONNE QUALITÉ OU LE VERSEMENT D'UNE CONTRIBUTION PROPORTIONNELLEMENT BEAUCOUP PLUS IMPORTANTE AUX SERVICES DE GARDE D'ENFANTS, PUISÉE À MÊME L'ASSIETTE D'IMPÔT FONCIER.

LE TORONTO MÉTROPOLITAIN EST FIER DE LA QUALITÉ DU SERVICE QU'IL A TOUJOURS OFFERT ET SOUHAITE CONSERVER SA RÉPUTATION DE CHEF DE FILE DANS LE DOMAINE DE LA GARDE D'ENFANTS. AUX TERMES DU PROJET DE LOI, IL SEMBLE QUE NOUS DEVONS FAIRE LES FRAIS DE NOTRE RÉUSSITE, QUE NOUS SOMMES PÉNALISÉS EN RAISON DU RÔLE DE PREMIER PLAN QUE NOUS AVONS JOUÉ ET DE L'ENGAGEMENT QUE NOUS AVONS PRIS. LA STRATÉGIE NATIONALE EN MATIÈRE DE GARDE DES ENFANTS ET LA NOUVELLE LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA, QUI DEVAIENT CONCRÉTISER LE RÊVE DU TORONTO MÉTROPOLITAIN D'AVOIR UN SYSTÈME DE GARDE D'ENFANTS PLUS ACCESSIBLE, PLUS ABORDABLE ET DE QUALITÉ, RISQUENT PLUTÔT DE NOUS FAIRE VIVRE UN CAUCHEMAR COMPTE TENU DU PROJET DE LOI C-144 ET SES RÉPERCUSSIONS FINANCIÈRES SUR L'ONTARIO.

À MOINS QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL N'AUGMENTE L'AFFECTATION PRÉVUE DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE SEPT ANNÉES ANNONCÉ DANS LA STRATÉGIE NATIONALE ET QU'IL NE PRÉVOIT UN FINANCEMENT PLUS INTÉRESSANT DANS LE CADRE DU PROJET DE LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA, CETTE NOUVELLE LOI GÈNERA LES EFFORTS EN MATIÈRE DE GARDE SUBVENTIONNÉE DANS LE TORONTO MÉTROPOLITAIN ET SAPERA LE SYSTÈME DE QUALITÉ QUE NOUS AVONS RÉUSSI À METTRE EN PLACE APRÈS DE LONGUES ANNÉES DE TRAVAIL. SANS UNE AFFECTATION PLUS ÉLEVÉE EN FAVEUR DE L'ONTARIO QU'UN ENGAGEMENT FINANCIER DE LA PART DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL RENDRAIT POSSIBLE, NOUS PENSONS QU'IL VAUDRAIT MIEUX CONTINUER À FONCTIONNER SELON LE RÉGIME ACTUEL D'ASSISTANCE PUBLIQUE DU CANADA.

APPENDICE «C-144/11»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ LÉGISLATIF

CHARGÉ D'Étudier LE PROJET DE LOI C-144,

LOI SUR LES SERVICES DE GARDE D'ENFANTS AU CANADA

PRÉPARÉ PAR: LA FÉDÉRATION NATIONALE DES SYNDICATS D'INFIRMIÈRES ET D'INFIRMIERS

LE 6 SEPTEMBRE 1988

INTRODUCTION

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers (la Fédération) représente actuellement quelque 25 000 infirmières et infirmiers. Elle regroupe six syndicats provinciaux d'infirmières et d'infirmiers et représente ainsi les membres syndiqués du *Staff Nurses' Association of Alberta*, du Syndicat des infirmières de la Saskatchewan, du *Manitoba Organization of Nurses' Associations*, du Syndicat des infirmières du Nouveau-Brunswick, du Syndicat des infirmières de l'Île-du-Prince-Édouard et du Syndicat des infirmières de Terre-Neuve et du Labrador.

Les membres de la Fédération sont en contact direct avec les utilisateurs des services de soins infirmiers et ce sont eux qui leur dispensent ces soins. Nous travaillons dans de grands établissements urbains de soins actifs ainsi que dans des établissements ruraux et du nord. Nous oeuvrons aussi dans des maisons de repos et au sein de la collectivité, dispensant des soins en établissement et à domicile.

La Fédération est convaincue que le Comité législatif prendra conscience de la gamme étendue des divers besoins relatifs à la garde d'enfants relevés par les infirmières et infirmiers syndiqués dans le cadre de leur travail dans les établissements de soins actifs ainsi qu'au sein de la collectivité. En raison de la nature même de notre travail, qui consiste à dispenser des soins de santé à des consommateurs 24 heures par jour, 7 jours par semaine et 365 jours par an, nos préoccupations en matière de garde d'enfants vont au delà de celles qui ont été formulées par d'autres groupes de femmes. Les soins infirmiers sont dispensés par un groupe important de travailleurs, à prédominance féminine, qui représente un nombre considérable de mères exerçant les professions d'infirmières, de mères, d'épouses ou de chefs de famille monoparentale - chacune de ces responsabilités comportant des attentes et des problèmes particuliers.

Dans le passé, la Fédération a participé activement au processus de consultation relatif à la garde d'enfants. Sa dernière intervention a été la présentation de son point de vue, en 1986, au Groupe parlementaire chargé de l'étude sur la garde des enfants. Notre conception du fonctionnement d'un système national de garde d'enfants figure dans la présentation jointe en annexe à titre d'information.

La Fédération est heureuse de pouvoir donner son point de vue à l'égard du projet de loi C-144; elle espère que le Comité législatif procédera à un examen approfondi de ce dernier et qu'il se montrera sensible aux préoccupations de tout un éventail de groupes et de personnes directement touché par cette loi.

Deux études nationales approfondies sur la garde des enfants ont abouti à la présentation du projet de loi C-144 que l'on fait actuellement passer

précipitamment par les étapes du processus législatif, laissant très peu de temps à ceux qui souhaitent l'étudier et le faire améliorer. Trois jours d'audiences publiques ne permettent pas d'entendre le grand nombre de Canadiens qui s'intéressent à cette question.

En déposant la mesure habilitante relative à la Stratégie nationale sur la garde des enfants, M. Jake Epp, ministre de la Santé et du Bien-être social, a annoncé que la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* laisserait aux parents la possibilité de choisir la formule de garde qui leur convenait, améliorant ainsi leurs possibilités d'accéder aux services de garde d'enfants dont ils ont besoin. Cette loi a été annoncée comme le fondement de la mise en oeuvre d'un système national de garde d'enfants.

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers est d'avis que la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* ne favorisera pas l'établissement d'un système national de garde d'enfants. Cette présentation vise à faire ressortir les lacunes évidentes de cette loi.

LES QUESTIONS QUI SE POSENT

Objectifs nationaux

Au Canada, les infirmières et les infirmiers dispensent des soins de santé dans le cadre de la *Loi canadienne sur la santé* - loi consacrant les principes d'une saine administration publique, d'intégralité, d'universalité, de transférabilité et d'accessibilité. La *Loi canadienne sur la santé* fixe des critères et des conditions que les provinces se doivent de respecter si elles veulent recevoir un appui financier total à l'égard des services de santé assurés et des services de santé supplémentaires prévus aux termes des lois provinciales.

La Fédération est d'avis que ces objectifs nationaux et ces critères fédéraux en ce qui a trait à la participation provinciale au partage des coûts sont des caractéristiques essentielles du système canadien des services de santé.

Nous sommes franchement très déçus de la façon dont la loi définit, aux articles 3 et 4, les conditions des accords conclus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux.

La Fédération pense qu'une loi aussi laxiste consacrera le caractère fragmenté des services de garde actuels au Canada. En tant que Canadiens, nous espérons que cette loi créerait un système national de haute qualité, universel, financièrement abordable, accessible à tous, administré par l'État et offert à toutes les familles qui souhaitent s'en prévaloir. Il semble au contraire que les dispositions de la loi entretiendront le caractère disparate qui caractérise actuellement ce secteur dans le pays. Nous recommandons que des objectifs directeurs précis soient fixés afin que l'on puisse remédier aux insuffisances actuelles du système canadien de la garde d'enfants. De tels objectifs sont indispensables si l'on veut fixer les critères nécessaires de qualité, de prix abordable, d'accessibilité, d'intégralité et d'une saine administration publique.

La Fédération a déjà souligné les liens entre l'Accord constitutionnel de 1987 et les différentes tentatives pour en arriver à une meilleure justice sociale et économique à l'échelle nationale. Il semble que le projet de loi ait été conçu dans l'esprit du lac Meech. L'article 106 A de l'Accord constitutionnel de 1987 est ainsi formulé:

«Le gouvernement du Canada fournit une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un programme national cofinancé qu'il établit après l'entrée en vigueur du présent article dans un secteur de compétence exclusive provinciale, si la province applique un programme ou une mesure compatible avec les objectifs nationaux.»

Certes, l'Accord constitutionnel de 1987 n'a pas de répercussions sur le projet de loi C-130 pour l'instant, mais sa ratification pourrait soulever certains problèmes étant donné l'absence d'objectifs nationaux. De quelle manière le gouvernement fédéral pourra-t-il décider qu'une juste compensation doit être fournie au gouvernement d'une province dans un secteur de compétence exclusive provinciale? De quelle manière le gouvernement va-t-il déterminer que le programme mis en place par une province ou un territoire est compatible avec les objectifs nationaux?

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers constate que l'article 4 du projet de loi énumère les conditions que doivent respecter le gouvernement fédéral et les provinces. On y dit simplement que tout accord «précise les aspects des services de garde qui doivent faire l'objet de normes dans la province, ainsi que le délai de mise en oeuvre de celles-ci». Cette disposition ne fait que consacrer la diversité des dix régimes de garde d'enfants, situation qui contraste avec le régime canadien de soins de santé.

La formule de financement

La Fédération constate également que les provinces peuvent choisir de remplacer le cofinancement sans limite en vertu du Régime d'assistance publique du Canada par la formule de participation prévue dans la Loi sur les services de garde d'enfants. Nous croyons aussi savoir que la nouvelle loi limite la participation fédérale à 4 milliards de dollars sur une période de sept ans prenant fin le 31 mars 1995. En outre, le paiement de ces contributions sera fait «sous réserve des crédits annuels affectés par le Parlement». Étant donné cette disposition, nous nous demandons si les 4 milliards en question constituent un engagement garanti.

Il ne fait aucun doute que cette somme serait entièrement dépensée pour les besoins des services de garde, sous forme de subventions à l'exploitation, de prestations aux familles à faible revenu et d'immobilisations nouvelles.

À l'heure actuelle, le Régime d'assistance publique du Canada vient en aide aux familles à faible revenu qui ont besoin de services de garderie. En vertu de la nouvelle loi, les affectations de fonds destinés à aider les familles à faible revenu ne seront qu'un aspect du financement global. En réalité, l'affectation de fonds aux services de garde deviendra objet de négociations - des subventions à l'exploitation ou des allocations. En notre qualité de dispensateurs de soins, nous savons parfaitement que depuis toujours le financement des soins de santé sert d'abord à la construction et à l'entretien d'établissements ultramodernes extrêmement coûteux, et ensuite à des centres communautaires et à des programmes de prévention. Tout en reconnaissant que les services de garde d'enfants nécessitent l'aménagement d'édifices et de locaux, tout comme les hôpitaux et les tacographes sont

nécessaires pour dispenser des soins de santé, nous ne pouvons accepter que l'aménagement de places supplémentaires passe avant l'aide financière aux Canadiens nécessiteux. Le régime des services de garde devrait bénéficier des leçons que nous avons apprises dans la prestation efficace de soins de santé de qualité.

L'étude exhaustive des services de garde effectuée par le groupe de Katie Cooke, le comité parlementaire et les différents intervenants a permis de constater que plus de 300 000 nouvelles places auraient été créées d'ici 1995 par le simple processus de croissance naturelle. Or, le projet de loi limite cette croissance à 200 000 places au cours des sept prochaines années. Qu'arrivera-t-il alors aux enfants qui auront besoin de ces services et de ces espaces?

Nous sommes bien placés pour savoir qu'elle a été l'issue des négociations fédérale-provinciale sur le financement des programmes établis (FPE), en vertu du projet de loi C-96 - *Loi modifiant la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*. Un an avant l'expiration des accords de financement, on a présenté et adopté le projet de loi C-96 qui modifiait sensiblement l'aide que le gouvernement fédéral versait aux provinces en matière d'éducation postsecondaire et de santé.

Le projet de loi C-96 était la cinquième modification unilatérale, en 11 ans, de l'engagement du gouvernement fédéral à l'égard des programmes provinciaux dans le domaine de la santé et de l'enseignement postsecondaire. Les soins de santé ont ainsi été soumis à un régime de financement incertain et la participation financière fédérale n'a fait que décroître.

La part fédérale des paiements de transfert pour la santé et l'enseignement postsecondaire sera passée de 50% à la fin des années 70 à 36% en 1990-1991.

Les infirmières et les infirmiers sont les témoins des résultats de ces changements. Nous nous sommes opposés aux réductions des paiements de transfert prévues dans le projet de loi C-96. Nous nous demandons si le financement des services de garderie ne risque pas de subir un sort semblable. Nous ne voulons pas que nos enfants soient à la merci d'une conjoncture aussi aléatoire.

Les services de santé offerts aux Canadiens ne cessent de diminuer. Les compressions budgétaires ont entraîné une réduction du nombre de lits ainsi que des mises à pied. Par voie de conséquence, on a proposé l'imposition de frais modérateurs, le recours à des régimes d'assurance privées et la privatisation des services. Les infirmières et les infirmiers ne sont pas d'accord avec ces options. Le gouvernement fédéral ne peut ramener à une question de coûts les services de santé ou les services de garde. La qualité des services devrait être la seule chose à considérer.

Les provinces pauvres sont particulièrement touchées par les programmes de cofinancement fédéraux-provinciaux. Toutes les régions du Canada ont besoin de services de garde et les inégalités régionales et géographiques ne devraient pas être accentuées par une loi sur des services de garde.

Administration publique

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers s'inquiète vivement de se que la *Loi sur les services de garde d'enfants* prévoit une aide financière fédérale pour des organismes commerciaux. Le fait d'accorder des fonds publics à des services à but lucratif entraînera la prolifération de ce genre de services. Nous avons toujours été en faveur de la prestation de services de garde sans but lucratif.

La mise en oeuvre de l'accord commercial Mulroney/Reagan influera également sur la privatisation des services de garderie. La portion de l'entente concernant les Services prévoit que les gouvernements canadien et américain accepteront d'appliquer les principes du traitement national ainsi que le droit de présence commerciale et d'établissement aux dispensateurs de services des deux pays. Nous croyons que cette disposition va accroître la présence d'organismes américains de gardes d'enfants à but lucratif au Canada. Une telle situation est inacceptable.

Dans le domaine des services de santé offerts à la population âgée - les infirmières qui travaillent dans les foyers et les centres d'accueil à but lucratif sont aux prises avec des ratios employés/patients trop faibles, une formation inadéquate, un roulement du personnel élevé, des salaires et des conditions de travail insuffisants, ainsi que des soins de santé et des normes d'hygiène et de sécurité de qualité inférieure.

Cette situation qui prévaut dans les organismes à but lucratif, souvent des chaînes américaines, nous incite à demander que ce genre de situation ne soit pas tolérée dans le cas des services de garde.

En vertu de la loi, les responsables de la prestation des services de garde n'auront qu'un minimum de comptes à rendre au public et aux parents. Or, chaque fois que des fonds publics sont versés, le gouvernement fédéral devrait contrôler l'application d'objectifs nationaux. Il est essentiel que le public puisse juger de l'utilisation des fonds et de la prestation des services, et cet aspect ne doit pas simplement constituer une disposition accessoire d'un accord fédéral-provincial.

La Fédération soutient que les services de garde d'enfants doivent être des services à but non lucratif administrés et dirigés par les gouvernements provinciaux et municipaux ou des organismes approuvés, notamment des coopératives de parents ou des organismes communautaires. Des mécanismes doivent prévoir l'obligation de rendre compte aux familles, aux collectivités et à la société en général.

Il n'est nulle part prévu dans le projet de loi que des fonds seront directement versés à des services à but non lucratif présents ou nouveaux. En l'absence d'une telle disposition, les prix des services resteront trop élevés pour de nombreuses familles, ce qui fait que l'on se retrouve avec un système créé par ceux qui ont les moyens d'en profiter. Les travailleurs des garderies vont continuer de subventionner le système, par le biais de salaires et de conditions de travail médiocres. Assurément, les personnes qui s'occupent de nos enfants ne devraient pas gagner 50 p. 100 de moins que les préposés aux animaux des fermes gouvernementales.

Absence de choix

La Loi sur les services de garde d'enfants aurait dû être doublée d'une autre loi prévoyant un congé de maternité amélioré, des prestations, un congé parental payé ou un congé pour obligations familiales. Pour que le système soit complet, il faut que les parents aient accès à ces choix. Étant des travailleurs syndiqués, nous allons continuer de négocier des options semblables pour les parents, mais le gouvernement fédéral doit donner l'exemple. Toute mesure visant à améliorer et à prolonger le congé de maternité et à établir un congé parental payé dans le cadre de la Loi sur l'assurance-chômage serait une façon de faire comprendre aux employeurs que les parents veulent pouvoir choisir le type de service de garde pour leurs enfants. Beaucoup de parents souhaitent demeurer au foyer avec leur enfant mais sans pour autant être pénalisés financièrement. Il est également essentiel que les parents puissent s'absenter pour cause d'obligations familiales. Ici encore, le gouvernement fédéral doit donner l'exemple en octroyant ce genre de congé à ses propres employés.

CONCLUSION

Pour la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et infirmiers et pour tous ses membres, les dispositions du projet de loi C-144 contrastent vivement avec les belles paroles utilisées pour décrire le projet de loi et la stratégie gouvernementale en matière de garde d'enfants. Notre mémoire a mis en lumière les principales préoccupations de nos membres même s'ils ont eu très peu de temps pour se familiariser avec la loi et en évaluer les effets. À moins que des changements importants ne soient apportés, la Fédération croit que les parents et les enfants seraient mieux servis par une formule souple de cofinancement fédéral-provincial dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada.

Nous invitons le Comité à examiner nos recommandations, de même que ceux qui partagent nos vues d'un véritable régime national de service de garde d'enfants.

APPENDICE «C-144/12»

(TRADUCTION)

Mémoire présenté au
Comité législatif sur
le projet de loi C-144
Loi sur les services de garde d'enfants au Canada

par
L'Organisation nationale anti-pauvreté
Le 8 septembre 1988

INTRODUCTION

L'Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP) est une oeuvre de charité privée sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens à faible revenu. Elle a été fondée en 1971, lors du premier Congrès des pauvres qui a eu lieu au Canada. L'ONAP a notamment pour but de veiller à ce qu'on tienne compte de l'opinion des pauvres du Canada lors des débats entourant l'établissement d'une politique nationale qui les concerne.

L'ONAP est dirigée par un conseil d'administration formé de 20 bénévoles, parmi lesquels on retrouve des représentants de chaque province et d'un des territoires. Au moins 75 p. 100 des administrateurs doivent être ou avoir été pauvres.

L'Organisation compte environ 750 membres individuels et 200 membres institutionnels de toutes les régions du pays. Les membres institutionnels sont principalement des organismes communautaires dirigés par des pauvres ou travaillant en étroite collaboration avec ceux-ci. On y retrouve notamment des groupes de défense des droits des assistés sociaux et des groupes anti-pauvreté, des regroupements de chômeurs, des comités d'action sociale paroissiaux et des conseils de planification sociale.

Nous désirons tout d'abord exprimer notre inquiétude quant au manque de précision du projet de loi et au fait que le gouvernement n'ait pas prévu suffisamment de temps pour permettre aux parties intéressées de faire leurs commentaires. En effet, le gouvernement a fait connaître toutes ses intentions seulement lorsque les deux comités qui ont tenu des audiences dans tout le Canada ont eu terminé leur tâche. Personne n'a donc eu l'occasion de préparer une réponse ni de présenter une analyse des plans gouvernementaux, notamment du projet de loi et des mesures fiscales annoncés plus tôt cette année dans le cadre de la Stratégie nationale sur la garde des enfants.

Lorsque le gouvernement a annoncé qu'il consacrerait plus de 4 milliards de dollars aux besoins des familles canadiennes en matière de services de garde, il a, par la même occasion indiqué que plus de la moitié de cette somme se présenterait sous forme d'allègements fiscaux. Bien que ces allègements ne soient pas visés par le projet de loi C-144, il ne faut pas les oublier lorsqu'on évalue les répercussions des initiatives du gouvernement en matière de services de garde sur les Canadiens à faible revenu.

L'augmentation de la déduction des frais de garde ne sera évidemment pas très utile aux pauvres du Canada, car il ne paient guère ou pas du tout d'impôt et que leur revenu n'est pas assez élevé pour qu'ils puissent réduire leur revenu imposable de 4 000 \$ par année pour chaque enfant de six ans ou moins. Par ailleurs, l'augmentation annuelle de 200 \$ à laquelle auront droit les

familles qui n'ont pas recours aux services de garde étayés par des reçus ne suffira certainement pas à vraiment aider les femmes qui prennent soin de leurs enfants au foyer, par choix ou parce qu'elles sont incapables de se trouver un emploi à l'extérieur de la maison.

En résumé, une grande partie des crédits gouvernementaux affectés à ce secteur ont jusqu'à maintenant servi à aider les familles à revenu moyen ou élevé et n'ont guère été utiles aux Canadiens à faible revenu. En pareille circonstance, les pauvres du pays n'ont d'autres choix que d'espérer que la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* comble leurs besoins.

LACUNES FONDAMENTALES DU PROJET DE LOI

Comme nous l'avions prévu, le projet de loi ne prévoit aucune norme nationale que les gouvernements et organismes provinciaux se doivent de respecter lorsqu'ils dépensent les vastes crédits fédéraux. Nous nous attendions à ce que le gouvernement fédéral profite des quelques pouvoirs qui lui restent depuis la signature de l'Accord du lac Meech pour établir les objectifs nationaux de ce nouveau programme social. Et pourtant, le projet de loi n'établit aucun objectif de ce genre. À notre avis, l'absence d'indication prouve que le gouvernement fédéral abdique son autorité dans le domaine de la garde d'enfants.

Bien que le projet de loi exige que les gouvernements provinciaux participant au programme de partage des frais établissent une politique et des normes rigoureuses, il n'indique pas du tout ce que le gouvernement fédéral attend en retour des crédits qu'il accorde. On nous a informés que, puisque les services de garde relevaient des provinces, le gouvernement fédéral ne faisait que respecter les compétences actuelles en n'imposant aucune norme à l'échelle nationale. Toutefois, on ne nous a pas expliqué pourquoi le gouvernement n'avait même pas établi d'objectifs de base. Les dispositions exigeant que les gouvernements provinciaux fournissent des énoncés de politique et précisent leurs modalités de mise en oeuvre et leurs procédures de compte rendu empiètent-elles beaucoup moins sur les compétences provinciales que ne l'auraient fait des dispositions imposant des normes nationales? Le mieux qu'on puisse dire, c'est que le gouvernement a renoncé à assumer ses responsabilités de chef tout en tentant encore de contrôler les provinces. Il a sûrement adopté là la pire solution.

ÉLIMINATION DES FONDS ET DES OBJECTIFS DU RAPC

En vertu des accords de partage des frais qui existent actuellement, les services de garde sont financés par le Régime d'assistance publique du Canada (RAPC). Ce dernier vise entre autres à financer les services sociaux qui peuvent faire l'objet d'un partage des frais s'ils s'adressent aux personnes dans le besoin ou susceptibles de le devenir. Cet objectif est tout à fait clair. Bien que les sommes affectées à ce programme aient été détournées au profit de la *Loi sur les services de garde d'enfants au Canada*, le projet de loi ne reprend aucun des objectifs du RAPC.

Par ailleurs, ce déplacement de crédits permet au gouvernement fédéral d'atteindre plusieurs objectifs.

- accorder des crédits aux garderies à but lucratif, ce qui n'était pas possible en vertu du RAPC;

- utiliser des fonds pour partager les coûts inhérents à la création de nouvelles places dans des garderies à but lucratif ou sans but lucratif, qu'elles soient ou non tenues de rendre compte de leurs activités au public ou à la communauté, par l'entremise des conseils d'administration ou des hommes politiques qui seront finalement responsables des garderies de l'État;

- accorder des crédits aux gouvernements provinciaux pour les places en garderie qui répondront aux critères que les provinces auront bien voulu établir en ce qui a trait à la formation des employés, à la proportion d'enfants par rapport au personnel, aux exigences matérielles, aux subventions accordées aux personnes dans le besoin ou aux salaires des employés; et

- imposer une limite aux dépenses engagées pour les services de garde, ce qu'il ne pouvait faire aux termes du RAPC, car celui-ci prévoyait un partage égal de tous les coûts admissibles, quel que soit le niveau de ceux-ci ou le nombre de places disponibles.

Chacun de ces objectifs inquiète l'ONAP et constitue une menace pour les Canadiens à faible revenu.

Financement des garderies à but lucratif

Nous savons que, dans de nombreuses provinces, une grande partie des places en garderie sont offertes par le secteur privé. Nous savons également que quelques gouvernements provinciaux préfèrent que les services soient fournis par le secteur privé et se montrent donc réticents à créer de nouvelles places dans

le secteur public. De fait, quelques provinces ont même commencé à privatiser certaines industries et certains services. Nous pouvons donc comprendre que le gouvernement fédéral subissait une pression énorme pour établir un mécanisme de financement ne comportant pas d'exigences aussi restrictives que celles du RAPC.

Nous comprenons mal, en revanche, pourquoi le gouvernement fédéral n'a pas tenu compte d'autres facteurs avant de céder à ces pressions. Malgré la popularité de la privatisation, le gouvernement a montré qu'il attache de l'importance à la fourniture par le secteur gouvernemental de services publics essentiels. À notre avis, les services de garde sont au nombre de ces services.

Nous ne réclamons pas que les gouvernements s'attachent eux-mêmes à mettre sur pied des services de garde. Nous sommes toutefois d'avis que les garderies doivent rendre des comptes au public par l'intermédiaire soit d'un conseil d'administration élu par les habitants de la localité desservie par la garderie, soit des hommes politiques qui composent le gouvernement chargé d'exploiter les garderies. Les garderies à but lucratif peuvent être gérées, et elles doivent sans doute inévitablement l'être, par les personnes auxquelles elles appartiennent, qu'il s'agisse d'un particulier ou d'un groupe d'actionnaires. Or, l'objectif premier de toute entreprise privée est de faire des profits, et non de satisfaire les besoins des enfants, des parents ou des localités auxquels elle offre des services, sauf dans la mesure où ses profits en dépendent. Il est non seulement souhaitable, mais essentiel, que ceux à qui la garde d'enfants est confiée soient tenus de rendre des comptes au public.

Il existe aussi des raisons pragmatiques de s'opposer à ce que la fourniture de services sociaux essentiels relève du secteur privé. Bien qu'il soit loin de consacrer à la mise sur pied de garderies les sommes nécessaires pour répondre aux besoins des familles, le gouvernement fédéral y affecte suffisamment d'argent pour s'intéresser à la façon dont il est dépensé. À notre avis, ce projet de loi ne propose aucune garantie contre la possibilité d'utiliser les deniers publics pour accroître les profits des exploitants privés. Si l'argent des contribuables peut servir, comme nous le pensons, à stimuler les économies locales et à favoriser la mise sur pied des services sociaux requis, il ne doit en aucun cas servir à enrichir les exploitants privés. Si les subventions proposées dans ce projet de loi étaient réservées aux seules garderies sans but lucratif, elles réussiraient tout de même à créer des emplois et à répondre aux besoins du public. Dans une industrie à forte intensité de main-d'oeuvre comme celle des services de garde, les investissements publics sont plus susceptibles d'entraîner la création d'emplois bien rémunérés s'ils sont réservés aux garderies publiques ou aux garderies sans but lucratif.

Jusqu'ici, c'est dans les garderies privées que l'on trouvait les travailleurs les moins bien rémunérés, le rapport éducateurs-enfants le plus élevé, les locaux les moins bien aménagés par rapport aux exigences légales et le plus fort taux de roulement du personnel. Les hommes politiques font ressortir que les enfants constituent notre ressource la plus précieuse lorsqu'il est question d'enfants affamés, de pauvreté infantile ou de la nécessité de mettre sur pied des stratégies et des programmes visant à favoriser

l'épanouissement des enfants. Lorsqu'il s'agit de servir d'autres intérêts, il nous entretiennent de l'importance d'accroître le nombre de places en garderie, de permettre aux mères célibataires de réintégrer le marché du travail pour échapper à la pauvreté ou de faire en sorte qu'il y ait des places en nombre suffisant pour répondre aux besoins de tous les parents. Or, c'est le bien-être des enfants qui devrait primer et il faut prendre toutes les mesures possibles afin de leur assurer des soins de qualité à l'extérieur de leur foyer. Si l'on en juge par l'expérience passée, cela suppose de favoriser la création de garderies sans but lucratif étant donné qu'elles offrent des services de meilleure qualité.

Le financement non assorti de l'obligation de rendre compte

Si le projet de loi oblige les gouvernements provinciaux à rendre minutieusement compte au gouvernement fédéral de l'affectation des crédits qui leur sont accordés pour mettre sur pied des services de garde, il n'impose pas aux garderies subventionnées de rendre elles-mêmes des comptes aux gouvernements provinciaux ou à leur clientèle. Il ne faut pas s'en surprendre, puisque les garderies privées peuvent être subventionnées, mais le projet de loi pourrait à tout le moins exiger la participation d'un comité de parents ou d'une association communautaire à l'élaboration des principes de fonctionnement des garderies. Si ce n'est pas le cas, le projet de loi pourrait exiger que les états financiers, l'énoncé des programmes et des lignes directrices des garderies ainsi que les rapports soumis aux gouvernements provinciaux soient également mis à la disposition des parents utilisant les garderies.

Bref, nous réclamons qu'on apporte au projet de loi des amendements qui obligeront les exploitants des garderies à rendre des comptes au public, étant donné que des enfants sont confiés à leurs soins et qu'ils reçoivent des subventions publiques. Le gouvernement fédéral pourrait tout simplement exiger entre autres choses que les gouvernements provinciaux leur proposent un plan leur permettant de rendre compte des crédits consacrés aux services de garde. Même si cette formule comporte aussi le désavantage d'imposer aux groupes communautaires mal financés l'obligation d'étudier continuellement les rapports soumis par les provinces au gouvernement fédéral, elle permet de s'assurer dans une certaine mesure que les deniers publics ne sont pas utilisés à l'insu du public pour fournir des services de garde inadéquats.

Autonomie provinciale

Bien que nous soyons conscients du fait que les services de garde sont de compétence provinciale et que le gouvernement fédéral est moralement tenu de respecter les modalités de l'Accord constitutionnel du lac Meech, même si celui-

ci n'as pas encore force de loi, nous sommes déçus que le gouvernement fédéral ait choisi de donner carte blanche aux gouvernements provinciaux en ce qui touche l'administration des fonds prévus dans la loi. Si le gouvernement fédéral se dérobe à ses responsabilités dans ce domaine, il risque de porter préjudice aux familles à faible revenu dans plusieurs provinces.

Les gouvernements provinciaux autres que l'Ontario, qui font face à une récession économique persistante, à une augmentation du nombre d'assistés sociaux à mesure que s'aggrave le chômage et à une baisse de leurs recettes fiscales, cherchent naturellement des moyens de réduire leurs dépenses. Il est fort regrettable qu'on impute souvent aux victimes de la récession le blâme pour celle-ci et qu'on réduise ou supprime les prestations qui leur sont versées alors qu'elles en ont le plus besoin. Bref, ce sont les pauvres qui, dans un trop grand nombre de provinces, ont été les plus touchés par la récession et les restrictions gouvernementales.

On est même revenu à la bonne vieille pratique qui consiste à établir des distinctions entre les vrais pauvres et les autres. Dans chaque province, on considère que les personnes souffrant d'un handicap qui les empêche d'avoir facilement accès aux lieux de travail sont incapables d'occuper un emploi et sont donc en droit de recevoir l'aide de l'État. Par ailleurs, ceux qui sont jeunes, célibataires et physiquement aptes au travail sont, dans toutes les provinces, jugés responsables de leur propre sort s'ils sont pauvres ou à la charge de quelqu'un d'autre et on ne leur reconnaît en général pas de droit légitime à l'aide gouvernementale, sauf peut-être aux programmes de formation. Dans certaines provinces, on ne s'attend pas à ce que les parents célibataires qui ont des adolescents cherchent de l'emploi, alors que dans d'autres, les mères célibataires sont tenues de le faire dès que leur nouveau-né atteint l'âge de quinze semaines. Selon le gouvernement visé, les distinctions varient entre les vrais pauvres et les autres.

Si l'on confie l'entière responsabilité des programmes de garde aux provinces, on peut donc s'attendre à ce qu'on exerce une discrimination à l'endroit de certains assistés sociaux ou qu'on les prive de prestations d'aide sociale et les force à réintégrer le marché du travail, même si celui-ci risque de ne pas être en mesure de les absorber. Le problème est de taille, en particulier dans le domaine des services de garde.

Lorsque les assistés sociaux réussissent à trouver du travail à temps plein, la rémunération qui leur est versée leur permet rarement de répondre aux besoins de leurs familles. Si on les prive de subventions pour services de garde, d'allocations de logement et d'autres formes d'aide, ces familles risquent de ne pas se trouver mieux, et peut-être même de se trouver plus mal, que si elles continuaient à toucher des prestations d'aide sociale, lesquelles ne représentent pourtant que les deux tiers du revenu constituant le seuil de pauvreté. Ce sont ces services qui leur permettent de vivre de façon indépendante, digne et autonome et rarement les emplois qu'ils occupent. De toute évidence, ces familles ont grandement besoin des services qui leur sont offerts et les subventions qui leur sont versées constituent un investissement

rentable. La plupart des programmes actuels de formation en cours d'emploi ou de création d'emploi destinés aux assistés sociaux prévoient à leur intention des allocations suffisantes pour qu'ils puissent s'offrir les services d'une gardienne, mais non pour qu'ils placent leurs enfants en garderie s'ils ne bénéficient pas d'une subvention. Or, aucune disposition de ce projet de loi n'exige qu'on accorde la priorité à ces familles dans les garderies qui reçoivent des subventions fédérales.

Il se pourrait aussi que les nouvelles places servent à «encourager» les assistés sociaux à participer en général volontairement à des programmes gouvernementaux de formation en cours d'emploi et de création d'emplois. Nous avons déjà vu, dans le cadre de la Planification de l'emploi et des accords concernant l'amélioration de l'aptitude à l'emploi conclus entre les gouvernements fédéral et provinciaux, que les bons programmes de formation ne sont pour la plupart offerts qu'aux assistés sociaux; ceux qui par contre touchent des prestations de bien-être social doivent suivre des programmes laissant quelque peu à désirer, ce qui constitue une violation évidente des ententes conclues entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Les pauvres qui suivent le déroulement du Programme fédéral de garde d'enfants craignent que les gouvernements provinciaux ne les obligent à participer aux programmes provinciaux liés à l'emploi pour avoir accès à la formation et à l'emploi, ainsi qu'à des services subventionnés de garde d'enfants. Ils craignent que les places subventionnées soient réservées aux participants à ces programmes et que ceux qui recherchent d'autres genres de formation ou d'apprentissage ou qui encore obtiennent des emplois à faible revenu n'y auront pas droit.

Même si des membres du comité ou des députés trouvent que c'est là faire preuve de pessimisme excessif, les pauvres de nombreuses provinces savent, par expérience, qu'ils doivent être réalistes. Il suffirait que le projet de loi stipule que de telles conditions vont à l'encontre de l'accord de partage des coûts pour éviter ces cas extrêmes.

Plafonnement des dépenses fédérales

Tout en étant persuadés que le gouvernement fédéral agit en partie pour répondre à l'engagement qu'il a pris à propos de la garde d'enfants, nous ne pensons pas que ce projet de loi lui permette de le faire; à notre avis, le gouvernement fédéral recherche également des moyens de limiter les dépenses dans ce domaine. Comme le Régime d'assistance publique du Canada ne limite pas les dépenses, mais au contraire verse des fonds de contrepartie pour toutes les dépenses provinciales admissibles, les contributions fédérales pourraient être énormes si les gouvernements provinciaux choisissaient de beaucoup investir dans ce domaine. Cette nouvelle loi supprime une telle éventualité.

Même si les experts de la garde d'enfants peuvent évaluer les besoins ainsi que les dépenses promises par les gouvernements provinciaux de façon plus

précise, nous savons que le gouvernement fédéral essaye de freiner le déficit. En vertu de ce projet de loi, les dépenses fédérales sont supérieures à celles prévues pour l'année prochaine ou les deux prochaines années, mais il reste qu'elles plafonnent à des niveaux que le Régime d'assistance publique du Canada aurait fini par dépasser. Les Canadiens peuvent comprendre les efforts visant à prévoir les dépenses et à contrôler les coûts, mais il leur semble à tout le moins discutable et peut-être hypocrite de prétendre en même temps dépenser beaucoup d'argent.

En ce qui concerne le financement de la garde d'enfants, les gouvernements provinciaux ont eu le choix de conserver le Régime d'assistance publique du Canada. Cela ne leur permet pas de recevoir de subventions pour les dépenses d'immobilisations du secteur sans but lucratif et, par ailleurs, les oblige à respecter les exigences relatives à l'évaluation de l'état des revenus fixées par le Régime d'assistance publique du Canada. Le gouvernement semble avoir supprimé la mauvaise réputation des services subventionnés de garde d'enfants en déclarant qu'ils ne relèvent plus du Régime d'assistance publique du Canada. Il a en même temps réussi à limiter ses propres dépenses à plus long terme et à faire chaleureusement accepter ce plafonnement par les provinces.

CONCLUSIONS

En dernière analyse, la question qui se pose, comme dans le cas de tout nouveau programme social important, est une question de confiance. Les Canadiens à faible revenu ne pensent pas, pour de nombreuses raisons, que les gouvernements répondent à leurs besoins, même si ces derniers prétendent que c'est une de leurs priorités. Ce septicisme s'accroît lorsqu'il s'agit de lois et de programmes précis. Dans le cas qui nous intéresse, les Canadiens à faible revenu sont particulièrement touchés dans la mesure où la garde d'enfants ne relève plus du Régime d'assistance publique du Canada et où le gouvernement fédéral ne leur garantit pas de places subventionnées.

Dans le cas d'autres programmes à coûts partagés, il est souvent arrivé que le non-respect des exigences fixées par le gouvernement fédéral, comme la soumission de rapports ou le respect de certains critères, n'ait pas entraîné de réaction fédérale. Le gouvernement fédéral a montré la voie à suivre dans des domaines de compétence provinciale, comme les services de santé, ce qui a permis de conserver un système relativement bon qui soit universel, de qualité et accessible. Sa performance dans des domaines particulièrement importants, et intéressant les Canadiens pauvres surtout, a par contre été moins exemplaire.

En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, les gouvernements provinciaux doivent dans leur législation fixer les besoins qui englobent le coût des aliments, du logement et de l'habillement. Face à l'utilisation accrue des banques d'alimentation et à l'augmentation du nombre des personnes sans abri dans nos villes, il apparaît très clairement que les provinces n'ont pas rempli

leur mandat. De même, en vertu d'accords concernant l'amélioration de l'aptitude à l'emploi, conclus entre les gouvernements fédéral et provinciaux, la participation aux programmes financés par les fonds affectés à l'origine au Régime d'assistance publique du Canada doit être volontaire. Et pourtant, même lorsque la participation aux programmes est rendue obligatoire pour les assistés sociaux, le gouvernement fédéral refuse de mettre ces accords en vigueur. Alors même que les mécanismes d'exécution ne sont pas clairement définis dans ces accords, le gouvernement fédéral continue à verser sa part des coûts dans le cadre de programmes qui violent les accords, et refuse d'attirer l'attention du public à ce sujet, supprimant ainsi toute pression politique éventuelle.

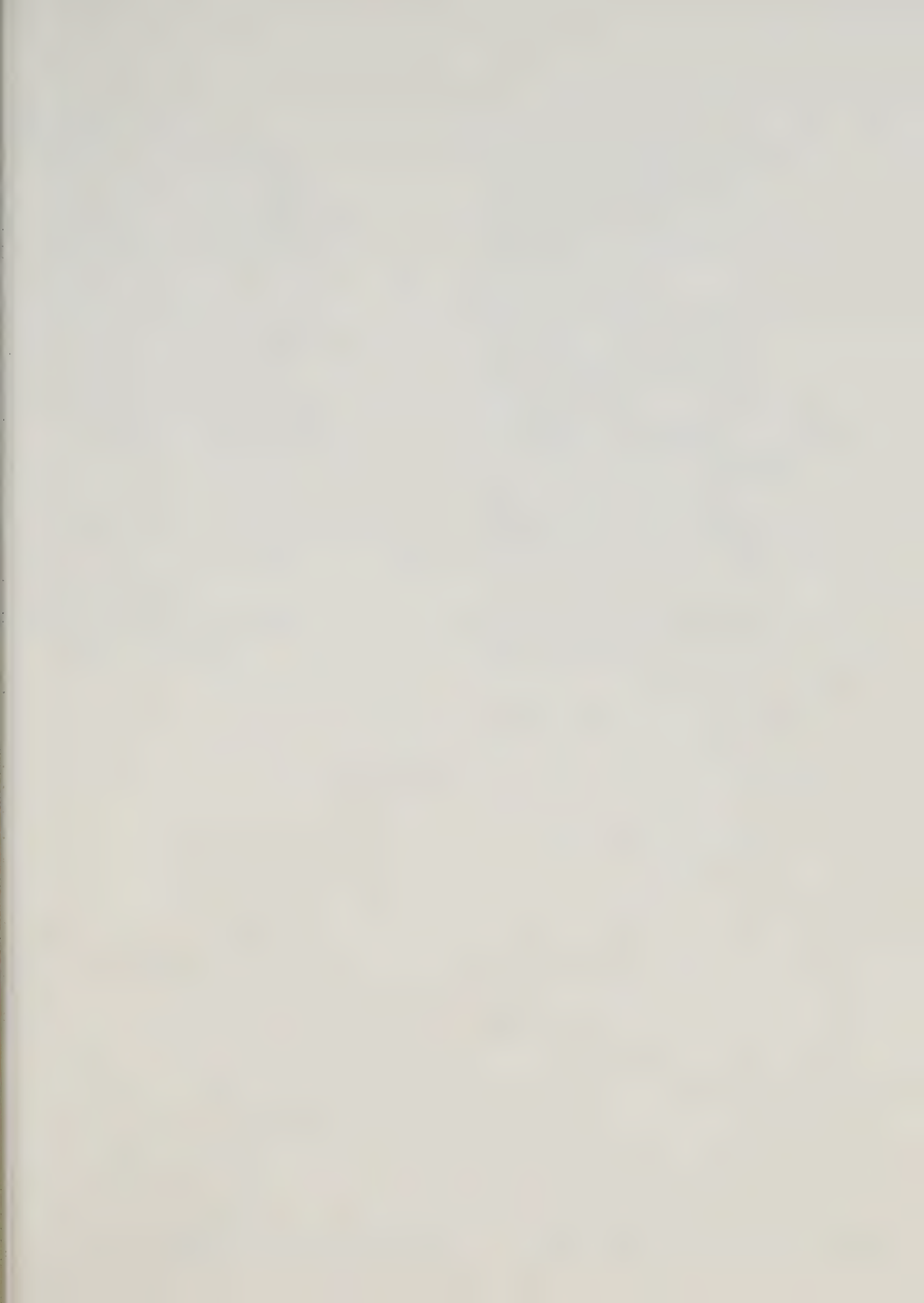
Qu'avons-nous alors à faire de critères fédéraux qui risquent de ne pas être mis en application? La Cour suprême a récemment décidé de donner à un plaignant la possibilité de poursuivre les gouvernements fédéral et provinciaux pour ne pas avoir respecté les conditions fixées dans leurs programmes. Même s'il est trop tôt pour connaître le succès que peuvent remporter de telles récusations, ce recours revêt une importance particulière pour les bénéficiaires de ces programmes ainsi que pour les Canadiens qui les financent. Par ailleurs, dans certains cas, il a suffi de souligner la pertinence des exigences fédérales pour amener les gouvernements provinciaux à les respecter. Lorsque ces exigences sont aussi faibles que celles du projet de loi C-144, qui obligent simplement les gouvernements provinciaux à soumettre des rapports, il n'est pas facile de savoir si les gouvernements provinciaux s'acquittent de leurs obligations; en outre, le gouvernement fédéral n'a pas prévu de mécanisme d'exécution même pour ses exigences minimales.

En résumé, les Canadiens ne peuvent pas savoir si les gouvernements provinciaux soumettent des rapports selon les dispositions prises par le gouvernement fédéral. Ce dernier n'a fixé aucun objectif ou norme qui permette d'évaluer la réussite ou l'échec de la Stratégie fédérale de la garde d'enfants. La loi ne prévoit aucun mécanisme permettant au gouvernement fédéral de prendre des mesures dans le cas où les gouvernements provinciaux refusent de respecter les exigences limitées qu'il leur impose.

Comme le versement de fonds fédéraux ne s'accompagne pas de l'obligation de se concentrer sur un secteur-cible et comme rien ne garantit que le programme ne sera pas lié à la participation à des programmes provinciaux de formation en cours d'emploi, les Canadiens pauvres ne s'en sortent pas aussi bien que lorsque ce programme relevait du Régime d'assistance publique du Canada. Le grand public, quant à lui, doit accepter que le gouvernement fédéral finance certains centres, sans égard à la qualité des services ou à la responsabilité des décisionnaires au sein de ces centres envers le public et la collectivité. Au fur et à mesure du déroulement du programme et de la mise en vigueur de cette loi le plafonnement des dépenses risque fort de limiter le nombre de places offert dans certaines provinces.

Nous ne pensons pas que ce projet de loi soit à l'avantage des Canadiens et incitons vivement le gouvernement à accepter certaines modifications visant à:

- fixer au moins des objectifs nationaux et, dans la mesure du possible, certaines normes fédérales;
 - garantir que l'investissement de fonds publics serve à augmenter le nombre et la qualité des places en garderie, et non pas à accroître les bénéfices de l'entreprise privée;
 - mettre en oeuvre des mécanismes de gestion communautaires ou conformes à l'obligation de rendre compte dans les garderies subventionnées;
 - réserver au moins certaines des places subventionnées, en exigeant que les personnes à faible revenu en bénéficient prioritairement;
 - garantir que l'accès aux places ne sera d'aucune manière lié à la participation à des programmes de formation en cours d'emploi ou de création d'emplois;
 - prévoir des mécanismes fédéraux d'exécution dans le cas où les gouvernements provinciaux ne répondent pas aux exigences de la loi.
-



At 1:30 p.m. to 6:00 p.m.

From the Ontario Federation of Labour:

Julie Davis, Executive Vice-President;
John A. O'Grady, Legislative Director.

From the Alberta Union of Provincial Employees:

Brenda Strawson, Vice-President;
Evelyn Gigantes, Member.

From the City of Toronto:

Paul Christie, Alderman.

From the National Anti-Poverty Organization:

Havi Echenberg, Executive Director.

From the Canadian Jewish Congress:

Shira Herzog Bessier, Co-Chairperson, National Law
and Social Action Committee;
Erie Vernon, Director of Legislative Analysis.

From the Manitoba Federation of Labour:

Susan Hart-Kulbaba, Co-ordinator;
Mary Sabovitch, Women's Committee Chairperson.

*From the National Action Committee on the Status of
Women:*

Lynn Kaye, President.

From the Canadian Federation of Student's:

Beth Brown, Chairperson.

De 13 h 30 à 18 h 00

De la Fédération des travailleurs de l'Ontario:

Julie Davis, vice-présidente exécutive;
John A. O'Grady, directeur législatif.

Du Syndicat des fonctionnaires de l'Alberta:

Brenda Strawson, vice-présidente;
Evelyn Gigantes, membre.

De la ville de Toronto:

Paul Christie, conseiller municipal.

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Havi Echenberg, directeur exécutif.

Du Congrès juif canadien:

Shira Herzog Bessier, coprésidente, Comité du droit
national et de l'action sociale;
Erie Vernon, directeur de l'analyse législative.

De la Fédération des travailleurs du Manitoba:

Susan Hart-Kulbaba, coordinatrice;
Mary Sabovitch, présidente du Comité de la femme.

Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Lynn Kaye, présidente.

De la Fédération canadienne des étudiants:

Beth Brown, présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

At 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

From the Canadian Association of Social Workers:

Mary Hagan, Executive Director.

From the Ottawa Federation of Parent Day Cares:

Jackie Dwyer, President;

Dave Hagerman, Vice-President.

From CUPE Local 2204:

Christine Brooks, Vice-President.

From the Ottawa/Carleton Day Care Association:

Coreen Blackburn, President;

Eleanore Benesch;

Suzanne Dugas.

From the Metro Toronto Child Services:

Brian Ashton, Chairman, Community Services and Housing Committee;

J.R. Picherack, Commissioner, Community Services;

M. de Wit, Assistant Director, Child Services;

M. Ramsden, Director, Children Services.

From the Federation of Nurses:

Kathleen Connors, President.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

De 9 h 00 à 12 h 00

De l'Association canadienne des travailleurs sociaux:

Mary Hagan, directrice adjointe.

De l'Ottawa Federation of Parent Day Cares:

Jackie Dwyer, présidente;

Dave Hagerman, vice-président.

Du Syndicat canadien de la fonction publique—local 2204:

Christine Brooks, vice-présidente.

De l'Ottawa/Carleton Day Care Association:

Coreen Blackburn, présidente;

Eleanore Benesch;

Suzanne Dugas.

De Metro Toronto Child Services:

Brian Ashton, président, Comité des services communautaires et du logement;

J.R. Picherack, commissaire, Services communautaires;

M. de Wit, directeur adjoint, Services pour les enfants;

M. Ramsden, directeur, Services pour les enfants.

De la Fédération des infirmières:

Kathleen Connors, présidente.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, September 8, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 8 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

John Bosley
Bruce Halliday
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 8, 1988

(8)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 7:20 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Keith Penner, presiding.

Members of the Committee present: John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Maureen Baker, Research Officer.

Witnesses: From the British Columbia Day Care Coalition: Mab Oloman. From the "Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec": Fernand Daoust, Secretary General; Lauraine Vaillancourt, Vice-president; Diane Bissonette, Vice-president; Carol Gingras, Women's Co-ordinator. From the "Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec": Claudette Pitre-Robin, President; Claude Chênevert, Delegate; Gaston Himbeault, Delegate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (see *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

Mab Oloman, Fernand Daoust, Claudette Pitre-Robin and Gaston Himbeault made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 SEPTEMBRE 1988

(8)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 19 h 20, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Keith Penner, (président).

Membres du Comité présents: John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker, attachée de recherche.

Témoins: De la British Columbia Day Care Coalition: Mab Oloman. De la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec: Fernand Daoust, secrétaire général; Lauraine Vaillancourt, vice-présidente; Diane Bissonette, vice-présidente; Carol Gingras, coordinatrice pour les travailleuses. De la Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec: Claudette Pitre-Robin, présidente; Claude Chênevert, délégué; Gaston Himbeault, délégué.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

Mab Oloman, Fernand Daoust, Claudette Pitre-Robin et Gaston Himbeault font des déclarations préliminaires, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

À 22 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, September 8, 1988

• 1917

The Chairman: Order, please.

We welcome before the committee Ms Mab Oloman, Past President of the British Columbia Day Care Action Coalition. Ms Oloman has appeared on other occasions before forums whose focus of attention is child care.

We welcome you to this committee. We understand that you do not have a brief prepared, but you do nevertheless have some important things to say to us.

Ms Mab Oloman (Past President, B.C. Day Care Action Coalition): I do have a brief prepared, but it is in dreadful writing and was finished on the red eye in the middle of the night, since I had 24 hours' notice. You would not want to see it in this condition. I will send it to you, though.

I feel most privileged to be here today as a representative of the B.C. Day Care Action Coalition. Our President, Emily Campbell, is a grandmother who says she has lobbied for better day care for forty years, and in fact she made a very impressive presentation before some of the members of the special committee in Vancouver. She could not join me today because she is attending the birth of yet another grandchild. Other members of our executive could also not make arrangements to get here at such short notice, so I am here unprotected, and I understand that I may need protection.

Mr. Nicholson: We are very nice on this committee. I want to put that on the record here. No way!

Mr. Bosley: I will defend you against Mrs. Mitchell.

Ms Oloman: Funny, it was not Mrs. Mitchell I was getting phone calls about.

For those of you who are not familiar with our organization, we started in 1981 as a group of concerned parents who hoped to improve the child care situation in British Columbia. Our individual members still are mostly parents, but major organizations, such as the B.C. Federation of Labour, the Health Sciences Association, the B.C. Nurses' Union, social work and various early childhood associations have joined us as group members.

Many B.C. organizations who expected to express their concerns about Bill C-144 to you in person are angered that they have not been afforded that chance. I would like specifically to mention the Early Childhood Educators of B.C., the Western Canada Family Day Care Association, and the School Age Child Care Association of B.C. Each of these organizations represents specific areas of child

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 8 septembre 1988

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le comité souhaite la bienvenue à M^{me} Mab Oloman, ancienne présidente de la British Columbia Day Care Action Coalition. Elle a déjà comparu devant d'autres tribunes consacrées à la garde d'enfants.

Nous vous souhaitons la bienvenue au comité. Il semble que vous n'ayez pas préparé de mémoire mais que vous avez néanmoins quelques importantes choses à nous dire.

Mme Mab Oloman (ancienne présidente, B.C. Day Care Action Coalition): J'ai préparé un mémoire mais il est très mal écrit et j'étais très fatiguée lorsque je l'ai terminé dans l'avion au milieu de la nuit puisque je n'ai eu que 24 heures pour m'en occuper. Vous ne voudriez pas l'examiner dans cet état, mais je vous l'enverrez.

Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui comme porte-parole de la B.C. Day Care Action Coalition. Notre présidente, Emily Campbell, est une grand-mère qui dit avoir exercé des pressions depuis 40 ans pour obtenir de meilleures garderies et d'ailleurs elle a fait un exposé très percutant devant certains des membres du comité spécial à Vancouver. Elle n'a pas pu se joindre à moi aujourd'hui car elle assiste à la naissance d'un autre de ses petits enfants. D'autres membres de notre exécutif n'ont pas pu non plus prendre leurs dispositions pour venir ici dans de si brefs délais de sorte que je suis ici sans protection et il semble que je pourrais en avoir besoin.

M. Nicholson: Vous n'avez aucune crainte à avoir.

M. Bosley: Je vous défendrai contre M^{me} Mitchell.

Mme Oloman: C'est drôle, mais ce n'est pas à propos de M^{me} Mitchell que l'on me téléphonait.

Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas notre association, elle a été constituée en 1981 où nous étions un groupe de parents mécontents et nous espérions améliorer la situation des garderies en Colombie-Britannique. Nos membres sont entourés surtout des parents mais d'importants organismes comme la B.C. Federation of Labour, la Health Sciences Association, la B.C. Nurses' Union, des travailleurs sociaux et de nombreuses associations qui s'occupent de tout jeunes enfants sont venus se joindre à nous.

De nombreux organismes de Colombie-Britannique qui s'attendaient à venir vous exprimer leur préoccupation au sujet du projet de loi C-144 sont fâchés de ne pas avoir eu l'occasion de le faire. Je citerai en particulier à cet égard les Early Childhood Educators of B.C., la Western Canada Family Day Care Association et la School Age Child Care Association of B.C. Chacun de

[Texte]

care and all of them anticipate little, if any, improvement in the availability, affordability, and quality of child care in B.C. as a result of this bill. Hopefully, I, as the sole presenter from B.C., can cover the issues they were concerned about.

I have not had time, as I said earlier, to hand you the full brief, but I will fax it to you on Monday. I have handed out an information sheet about child care in British Columbia, to which I will refer.

Before I go on, I want to give you some positive feedback. I imagine you are surprised. The announcement of the national strategies in December and, at least on face value, the magnificent carrot of 25-cent dollars for capital costs brought our reluctant donkey, the B.C. government, screaming and kicking into the game. Until that time, the Ministry of Social Services did not have a mandate to create child care policy. Child care was solely a social assistance issue.

British Columbia has no capital grants for day care, no operating grants, no annual maintenance or equipment grants. The only real source of support is the Vancouver Foundation. In fact, in 1987 the Vancouver Foundation was approximately \$15,000 short of the provincial expenditure outside of subsidies for British Columbia.

• 1920

The table found on the back of our information sheet, child care statistics for B.C., shows that other provinces, large and small, in many cases doubled their day care expenditures over the past five years without federal incentives, but B.C. has remained almost static. Actually, in the last year there has been a \$10 million increase. This has mostly been aimed at subsidies, and we welcome it.

Since the December strategies announcement, the B.C. Minister of Social Services, Claude Richmond, has said that his government intends, with the help of the federal government, to institute capital grants and to improve the existing subsidy program, but unfortunately that is where the good news ends. I support many of those who have already made submissions to this committee in their condemnation of the national strategies as a whole, but because B.C. is different and because I think we are the only province in Canada that got a significant jolt of progress from the strategies, I intend to limit my remarks to the cost-sharing aspects of the program, which even for us will not work effectively.

[Traduction]

ces organismes représente divers aspects des services de garde d'enfants et tous prévoient que ce projet de loi n'aboutira qu'à peu d'amélioration, voire même à aucune, dont l'accessibilité, la disponibilité et la qualité de ces services en Colombie-Britannique. Comme seul porte-parole de la province, j'espère pouvoir traiter des questions qui les préoccupent.

Encore une fois, je n'ai pas eu le temps de vous remettre le mémoire rédigé, mais je vous le transmettrai lundi. Je vous ai remis un feuillet de données sur les gardes d'enfants en Colombie-Britannique, auquel je vous renverrai.

Avant de poursuivre, je voudrais vous donner quand même une bonne nouvelle. J'imagine que vous êtes surpris. L'annonce de stratégies nationales en décembre, et, du moins à première vue, la magnifique carotte de 25c. par dollar en coût d'immobilisations a suscité l'enthousiasme de notre âne rétif, le gouvernement de la Colombie-Britannique. Jusque là, le ministre des services sociaux n'avait pas le mandat d'élaborer une politique sur la garde d'enfants, qui représentait uniquement une question d'aide sociale.

En ce qui concerne les garderies, la Colombie-Britannique ne prévoit de subventions ni pour leur établissement ni pour leur entretien ni pour leur équipement. La seule véritable source d'appui est la Vancouver Foundation. En fait, en 1987, cette dernière avait un déficit d'environ 15,000\$ malgré les subventions de la Colombie-Britannique.

Au verso de notre feuillet d'information, le tableau qui présente les statistiques sur la garde d'enfants en Colombie-Britannique montre que les autres provinces grandes et petites ont dans bien des cas doublé leurs dépenses à ce chapitre au cours des cinq dernières années en l'absence d'incitation fédérale alors que la situation de notre province est restée pratiquement la même. En fait, l'an dernier l'augmentation était de 10 millions de dollars qui représentaient principalement des subventions dont nous nous réjouissons.

Depuis l'annonce des stratégies, en décembre, le ministère des Services sociaux de Colombie-Britannique, M. Claude Richmond, a dit que son gouvernement a l'intention avec l'aide du gouvernement fédéral d'instaurer des subventions d'établissement pour améliorer le système actuel de subventions, mais c'est malheureusement la seule bonne nouvelle que j'aie à vous annoncer. J'appuie les nombreux témoins qui sont déjà venus comparaître devant le comité afin de condamner dans leur ensemble les stratégies nationales, mais étant donné que la Colombie-Britannique est dans une situation différente et que c'est la seule province canadienne à bien profiter de ces mesures, j'ai l'intention de limiter mes remarques à l'aspect partage des coûts du programme qui, même en ce qui nous concerne, n'aura pas de bons résultats.

[Text]

I notice in your document you have AAAQ: availability, accessibility, affordability, and quality. The preamble of Bill C-144 recognizes the need to improve child care services, but the legislation which follows will inhibit rather than improve these factors in British Columbia. Our major concern is related to operating grants, and through that concern I think we can reflect why this bill is inadequate as a national response to the child care crisis. Subsidies, capital costs, and operating grants are acknowledged as necessary parts of the early development of child care services, but provinces are not required to include all of these in their cost-sharing agreements. B.C. for philosophical and perhaps political reasons has chosen not to implement operating grants. This decision will single-handedly impede the development of child care in our province and make a mockery of the question of accountability for the federal expenditures to our province.

I have some examples of why I think that is the case. Without operating grants, there would be no growth in the areas most poorly served—infant, toddler, and part-time care. Most parts of B.C. have no infant care, no toddler care and no school-aged child care. In the past year I have done quite a lot of public speaking around the province and I am amazed at how often, in towns the size of Terrace, Prince George, Prince Rupert, and so on, there is literally no care, other than perhaps 20 spaces for children aged three to five. There is nothing. Most of the people in those communities have two working parents. They are related to the natural resource industries and the men's work is not constant, so the women have to be in the work force too.

Infant care: To put it in the perspective of an urban environment, the city of Vancouver, which is the third largest city in Canada, has as of January 1988 only 166 group spaces for children under the age of three, 24 of those are for infants under the age of 18 months. In 1986 there were 5,462 Vancouver babies born. We know that more than 50% of those babies have working parents. In a B.C. context, you have to ask why the market has not responded. The answer is that with appropriate ratios for the care of infants and toddlers, you cannot make a buck. In the case of infants, you cannot even break even. That is the reason the market has not responded. If facilities for these services are created with the available capital funds, and our government intends to create services in those areas, but without the support of operating grants, they will either fail financially in the first year or be so costly that you will be charged with creating child care spaces for the rich. I am very concerned about that.

[Translation]

Je constate que dans votre document vous parlez de la disponibilité, de l'accessibilité et de la qualité des services de garde d'enfants dont vous dites aussi qu'ils ne doivent pas représenter un luxe. Le préambule du projet de loi C-144 reconnaît la nécessité d'améliorer la garde d'enfants mais les dispositions qui suivent feront obstacle à ces critères plutôt que de les améliorer en Colombie-Britannique. Notre principale préoccupation touche les subventions d'exploitation et c'est à cet égard que nous pouvons expliquer pourquoi ce projet de loi ne représente pas vraiment une solution nationale à la crise de la garde d'enfants. Les subventions, les frais d'établissement et les subventions d'exploitation sont reconnus comme étant des éléments essentiels pour lancer des services de garde d'enfants alors que les provinces ne sont pas tenues de les inclure en totalité dans leurs accords de partage des coûts. Pour des questions de principe, voire même de politique, la Colombie-Britannique a préféré ne pas appliquer de subventions d'exploitation. Cette seule décision freinera déjà la mise en place de garderies dans notre province, tout en y tournant en dérision la nécessité de rendre compte des dépenses fédérales.

Je vous citerai des exemples à cet égard. En l'absence de subventions d'exploitation, les services les plus défavorisés, ceux qui s'adressent aux nourrissons, aux tout-petits et les services à temps partiel ne bénéficieraient d'aucune expansion. Presque partout en Colombie-Britannique il n'existe aucune garderie pour nourrissons, tout-petits ou enfants d'âge scolaire. L'an dernier, j'ai beaucoup pris la parole en public dans la province et j'ai été très surpris de voir que très souvent dans des villes aussi peuplées que Terrace, Prince George, Prince Rupert et d'autres, il n'existe pratiquement aucune garderie à l'exception de peut-être 20 places pour des enfants de 3 à 5 ans. Il n'y a absolument rien. Dans ces agglomérations, la plupart des deux parents travaillent. Leur emploi est associé aux ressources naturelles et celui des hommes n'étant pas permanent les femmes doivent travailler aussi.

La garde des nourrissons: dans une perspective urbaine, à Vancouver qui représente la troisième plus grande ville du Canada, en janvier 1988, il n'existait que 166 places groupées pour des enfants de moins de 3 ans, 24 étant prévues pour des nourrissons de moins de 18 mois. En 1986, 5,462 bébés sont nés à Vancouver. Nous savons que plus de la moitié d'entre eux ont des parents qui travaillent. Dans le contexte de la Colombie-Britannique on peut se demander pourquoi le marché n'a pas réagi. La réponse est qu'avec des rapports adultes-enfants appropriés pour les soins des nourrissons et des tout-petits, on ne peut pas faire de profit. Le service n'est pas rentable en ce qui concerne les nourrissons. C'est la raison pour laquelle le marché n'a pas réagi. Si l'on crée des installations pour ces services grâce aux fonds d'immobilisations disponibles et que notre gouvernement se propose de créer des services dans ces agglomérations en l'absence de subventions d'exploitation, ils pourront soit échouer financièrement la première année ou être si coûteux qu'on vous accusera de créer des places dans les

[Texte]

At UBC we operate an infant centre. We have done so for one year. Our fees are \$625 and the real cost is \$715. Even in the environment of rent-free, rotten army huts, we will not be able to continue that service. So I am very concerned about no operating grants for those areas.

[Traduction]

garderies pour les riches. Cet aspect me préoccupe énormément.

À l'Université de Colombie-Britannique nous exploitons une garderie pour nourrissons et ce depuis un an. Nous demandons 625\$ alors que le coût réel est de 715\$. Même si nous ne payons pas de loyer et que nous occupons d'horribles cabanes de l'armée, nous ne serons pas en mesure de maintenir le service. Par conséquent, l'absence de subventions d'exploitation pour ces services me préoccupe beaucoup.

• 1925

Without operating grants, there will be no improvement in the wages and working conditions of B.C. child care workers, which is one of the advantages of the federal initiative that is frequently referred to by Jake Epp. The Early Childhood Educators of B.C. have, I think, sent you a written submission, and I understand they go into this problem in great depth, so I will touch on it only briefly.

A recent article in *The Vancouver Sun* that showed the salary levels for various sectors of our population not surprisingly had child care workers at the bottom end, listed somewhere after Salvation Army truck drivers.

Our regulations require a basic training of 18 months' post-secondary plus 500 hours of supervised experience for those who care for children from age three to five in group environments. Those who care for infants, toddlers and special-needs children must take an additional year of training, but if they choose to work in those fields for which the additional training is relevant, they will be paid significantly less. This makes little sense until you realize that in infant and toddler care the group sizes are 12 children and 3 professionals. In preschool care in our province the group sizes are 24 or 25 children and 3 professionals.

So as parent fees are the only source of income to those organizations, those people who are using infant and toddler care can pay only half the amount of salaries that they can in the older groups. Operating expenses again must be instituted to have a stability in those sectors. There is no incentive to encourage good people into the field, to keep them there or to stimulate them to get further training. They either have to be altruistic or have a second income to support their hobby.

As an aside—and I think it is an important one—in this bill there is no provision for the cost of training people in the field, although you theoretically believe you will be increasing the work force significantly by the activities of the bill.

Sans subventions d'exploitation, il n'y aura pas d'amélioration des salaires et des conditions de travail pour les employés des garderies de Colombie-Britannique, or cette amélioration est l'un des avantages dont parle souvent Jake Epp au sujet de l'initiative fédérale. Je crois que les Early Childhood Educators of B.C. vous ont envoyé un mémoire à cet égard où ils ont examiné ce problème en détail de sorte que je n'en parlerai que brièvement.

Dans un article récent du *Vancouver Sun* sur les échelles de salaire des différentes catégories de notre population, il n'a pas été étonnant de voir que les employés des garderies étaient les moins bien payés et qu'ils gagnaient encore moins que des camionneurs de l'Armée du salut.

Nos règlements exigent une formation de base de 18 mois d'études post-secondaires auxquelles s'ajoutent 500 heures d'expérience sous surveillance pour ceux ou celles qui s'occupent d'enfants de 3 à 5 ans en groupe. Ceux qui s'occupent de nourrissons, de tout-petits et d'enfants aux besoins spéciaux doivent se donner une autre année de formation, mais s'ils veulent travailler pour cette catégorie d'enfants où une formation supplémentaire s'impose, ils sont beaucoup moins payés. C'est absurde sauf si l'on se rend compte que dans le groupe des nourrissons et des tout-petits, le rapport est de 12 enfants pour trois moniteurs. Dans notre province et pour les enfants d'âge préscolaire, le rapport est de 24 ou 25 enfants pour trois moniteurs.

Étant donné que les frais que payent les parents constituent la seule source de revenu pour ces organismes, ceux qui utilisent des garderies pour nourrissons et tout-petits ne peuvent payer que la moitié du montant des salaires par rapport aux groupes d'enfants plus âgés. Il faut instaurer des dépenses d'exploitation pour que ces secteurs soient stables. On ne fait rien pour encourager les bons moniteurs à tenir à leur emploi ou à obtenir une plus ample formation. Il faut qu'ils soient altruistes ou qu'ils aient un deuxième revenu pour se permettre ce «hobby».

De plus, et cela me paraît important, ce projet de loi ne prévoit rien quant au coût de la formation des moniteurs, bien qu'en principe leur nombre devrait beaucoup s'accroître du fait des dispositions de cette loi.

[Text]

The last example with respect to operating grants is that, having had no operating grants or maintenance grants to upgrade facilities, most of our facilities in British Columbia are in seriously deteriorated conditions. It would not be unusual for them, if capital grants were available, to consider closing and applying as a new society for capital funds to reopen in a better environment. This activity would lead to no real growth in child care spaces in our province. It would be replacement day care. Now, I know there are some discussions going on about that problem, but currently it has not been addressed within the legislation, as I read it.

How can this government, in good faith, support legislation that emphasizes the existing provincial inequities? I am sure if I can illustrate this many inequities with respect to British Columbia, there must be other ones that will be exaggerated in other provinces.

From B.C.'s point of view, if growth and quality are goals of this government's child care plans, capital expenditures should be somehow linked to operating grants or the capital investment will be wasted. We have lobbied our own government to at least consider linking operating grants to the areas of most need, such as infant, toddler and special needs and part-time care, and we know our minister would probably find it a lot easier to deal with it if he had support within this legislation for that process.

There is another suggestion I have some hesitation in presenting, but it might illustrate in another way the desperation we feel in our province. Why must cost-sharing be restricted to provincial and municipal authorities? If you cannot make these government bodies play ball, why could you not extend matching funds to voluntary bodies in the provinces where there is no other option?

I am going straight home now because I am the coordinator of day care at the University of British Columbia. UBC has 12 child care centres, 9 of which are in condemned army huts which will close on January 1, 1989, unless we find alternate accommodation.

We have the free land, and we know that to build on it and to accommodate in a very simple way those children, over 200 children, will cost us \$1.9 million. We have raised \$1 million. We have raised that \$1 million through our user groups, students, staff and faculty and from outside philanthropists. But not one cent of that comes from the province or the federal government; nor is there any hope of a contribution from those sources even when

[Translation]

Le dernier exemple quant aux subventions d'exploitation c'est qu'étant donné qu'il n'en existe pas pas plus qu'il n'existe de subventions d'entretien pour maintenir les installations en état, la plupart de celles que nous avons en Colombie-Britannique sont en très mauvais état. Si des subventions d'établissement étaient disponibles, il serait fort possible que l'on envisage leur fermeture afin qu'un nouvel organisme demande ses subventions pour ouvrir à nouveau dans de meilleures installations. Tout cela n'aboutirait pas à une croissance réelle des places de garderies dans notre province. Il s'agirait simplement d'une activité de remplacement. Je sais que l'on discute actuellement de ce problème mais cette mesure législative ne semble pas le régler, d'après mon interprétation.

Comment ce gouvernement peut-il de bonne foi appuyer une loi qui renforce les inéquités actuelles entre les provinces? Je suis sûre de pouvoir en illustrer beaucoup pour la Colombie-Britannique et il doit y en avoir d'autres qui sont exagérées aussi dans d'autres provinces.

Selon la perspective de la Colombie-Britannique, si l'expansion et la qualité représentent les objectifs des plans que se propose le gouvernement quant aux garderies, il faudrait associer les dépenses d'établissement aux subventions d'exploitation, car autrement la mise de fonds se ferait en pure perte. Nous avons exercé des pressions auprès de notre propre gouvernement pour qu'il envisage au moins d'associer les subventions d'exploitation aux groupes qui en ont le plus besoin, comme celui des nourrissons, des tout-petits, des enfants ayant des besoins spéciaux et des services à temps partiel, et nous savons que notre ministre aurait probablement beaucoup moins de mal à résoudre ce problème s'il se trouvait appuyé dans cette mesure législative.

J'hésite un peu à vous faire une autre suggestion, mais je pourrais vous illustrer autrement le désespoir qui règne dans notre province. Pourquoi faut-il limiter le partage des coûts aux autorités provinciales et municipales? S'il vous est impossible de les convaincre d'agir, pourquoi ne pourriez-vous pas accorder les fonds de contrepartie à des organismes de bénévoles dans les provinces où c'est la seule possibilité?

Je vais rentrer chez moi immédiatement après ma comparaison parce que je suis coordonnatrice de la garderie de l'Université de Colombie-Britannique. Nous avons 12 centres de garde d'enfants dont 9 sont installés dans des cabanes de l'armée qui sont condamnées et qui fermeront le premier janvier 1989 si nous trouvons à nous installer ailleurs.

Le terrain est mis gratuitement à notre disposition et nous savons que pour y construire des installations très simples destinées à plus de 200 enfants, il nous faudra payer 1,9 million de dollars. Nous en avons déjà recueilli un. Nous avons obtenu ce million de dollars grâce à nos groupes d'utilisateurs, à des étudiants, au personnel ainsi qu'au corps enseignant de même que grâce à des philanthropes de l'extérieur. Mais ni la province ni le

[Texte]

and if Bill C-144 is enacted. Surely the incentive of matching funds would stimulate community support for child care.

[Traduction]

gouvernement fédéral n'ont contribué à cet effort et l'on n'espère pas non plus leur contribution même lorsque le projet de loi C-144 entrera en vigueur. De toute évidence l'incitation des fonds de contrepartie encouragerait la collectivité à appuyer la garde d'enfants.

• 1930

I appreciate that my advocate friends may think this suggestion is heresy with respect to our goals for a national program, but all sorts of things sprout from the seeds of desperation in British Columbia.

Je reconnais que mes amis qui défendent ce service peuvent trouver scandaleuse une telle suggestion par rapport à nos objectifs de programme national, mais le désespoir qui règne en Colombie-Britannique est à l'origine de bien des choses.

I now have three concerns related to what I would expect would be the fiscally appropriate response from the provinces, even the keen provinces, to this bill. It appears to be a financial strait-jacket, with the potential to inhibit rather than stimulate provincial and territorial participation. Although I understand an amendment has been introduced to allow limited movement of dollars from year to year and from province to province, most provinces would find the financial arrangements inflexible. Unlike other legislation, even, I believe—and I am not on firm ground here, so I am hoping I am correct—the EPF or Established Program Financing... the decision-making power is not legislated in the hands of the Minister of Finance as it is in this bill. Although we know Treasury Board has final say, the minister responsible is usually the one responsible. The Minister of National Health and Welfare does not appear to have the ability to bargain on behalf of his mandate with this bill.

Je voudrais vous parler maintenant de trois de mes préoccupations quant à ce que devrait être financièrement la réaction appropriée des provinces, même les mieux disposées, à ce projet de loi. Financièrement, c'est une sorte de camisole de force, étant donné qu'il risque de gêner plutôt que de stimuler la participation des provinces et des territoires. Je sais qu'on a présenté un amendement afin de permettre un certain mouvement de fonds d'une année à l'autre et d'une province à l'autre mais je crois que la plupart d'entre elles trouveraient les arrangements financiers inflexibles. Contrairement à d'autres mesures législatives, et même, me semble-t-il—je n'en suis pas sûr et j'espère ne pas me tromper—le FPE, Financement des programmes établis... La loi ne confère pas le pouvoir de décider au ministre des Finances, comme c'est le cas dans ce projet de loi. Nous savons bien sûr que le dernier mot revient au Conseil du Trésor, mais le ministre responsable l'est en général. D'après ce projet de loi, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ne semble pas avoir la capacité de négocier dans le cadre de ces attributions.

I also appreciate that within that comment there are idiosyncrasies which are probably not correct, because the wording has changed in this bill in ways that have not occurred in other acts. But the intent is similar.

Je reconnais aussi que ce commentaire fait état de certaines affirmations qui ne sont probablement pas exactes car le libellé de ce projet de loi a été modifié comme cela ne s'est pas fait pour d'autres lois. Mais l'intention est semblable.

This introduces a disturbing tone in the government's attitude to social policy. I have heard the criticism of the bill from government officials, that it suggests provincial governments should be wary of the power of the Minister of Finance with this bill.

De telles initiatives traduisent un ton gênant quant à l'attitude du gouvernement envers la politique sociale. J'ai entendu des fonctionnaires critiquer ce projet de loi et leurs propos laissent supposer que les gouvernements provinciaux devraient s'inquiéter du pouvoir du ministre des Finances.

Also, fiscally responsible provinces would be very concerned about year eight. In the clause on committed-to and continued assistance, it says contributions will be tied to the rate of inflation. This does not reflect growth. It should be based on at least the GNP. Smart provincial governments realize the federal contribution will disappear over time and they will be left totally responsible.

De plus, la huitième année, les provinces financièrement responsables seraient très inquiètes. Dans l'article prévoyant l'engagement envers une aide continue, il est dit que les contributions seront liées au taux d'inflation. Or cela ne traduit pas la croissance. Il faudrait qu'elle soit au moins fondée sur le PNB. Les gouvernements provinciaux les plus fûtés se rendent bien compte que la contribution fédérale disparaîtra avec le temps et que cette responsabilité leur incombera entièrement.

Last but not least, there is no provision for a review process, which should be an integral part of any cost-sharing program. Even those provinces that are taking

Dernier point mais non le moindre, aucun mécanisme de révision n'est prévu alors qu'il devrait faire partie intégrante d'un programme de partage des coûts. Même

[Text]

progressive steps must be slightly alarmed about the true commitment of dollars in this federal program.

The concerns above, coupled with the either/or questions about CAP, which have been well covered by others, I am sure, slow the eagerness of our province to commit itself. Solutions to child care problems have yet again been put on hold while strategies are to be worked out.

I welcome questions from the committee about the B.C. situation. But first I would like to conclude somewhat pensively, as I knew I was one of the last speakers and I had had some taste of what had gone on in the past few days. I feel a little like the string around an unruly package, and I feel I should try, on behalf of my predecessors, to pull together the concerned, poignant, and sometimes angry and frustrated comments you have heard over the past few days. I wish, in a few short sentences, I could make order out of it for you so you could understand why people want you to amend or destroy this ineffective bill.

The tax system does not give parents choice. A national act without national objectives would entrench the fragmented system we have today. B.C. is a prime example. Replacing open-ended cost-sharing with ceilings on spending is not progressive. If your stated objective of doubling the licensed child care spaces in Canada in seven years is met, you will still not accommodate the needs of even Canada's single parents, of which there were 415,000 at last count, and if they all had one child, you still would not be accommodating them in licensed facilities.

I could go on, but you, like I, know the list. Please, on behalf of Canada's children, tomorrow's citizens, do not think in four-year terms; think for the future.

• 1935

Mrs. Pépin: I want to thank you for your brief. I admit that you have a very special province and a very peculiar Premier. Even if it is on record, I want to say it. And I understand why you are worried.

I would like you to speak a little bit more about the matching fund, but before that, you spoke about the child care centre that you began and you were able to raise a million dollars. It is for infants?

Ms Oloman: No. The day cares at the University of British Columbia serve children from six weeks to twelve years of age. Nine of them are in old army huts. In fact,

[Translation]

les provinces qui prennent des mesures progressistes doivent s'inquiéter quelque peu de l'engagement réel de fonds dans ce programme fédéral.

Les préoccupations susmentionnées ainsi que les questions encore en suspens au sujet du RAPC, que d'autres ont bien examinées, j'en suis sûre, ralentissent l'ardeur de notre province à s'engager. On a encore mis en attente les solutions au problème de la garde d'enfants pour élaborer des stratégies.

Je serais très heureuse que le Comité me pose des questions en Colombie-Britannique. Mais tout d'abord, je voudrais conclure en vous faisant part de mes réflexions étant donné que je suis l'un des derniers témoins et que j'ai eu une idée de ce qui s'est dit ces derniers jours. J'ai un peu l'impression d'être comme la ficelle qui entoure un paquet biscornu et au nom de mes prédécesseurs j'aimerais essayer de mettre de l'ordre dans les remarques inquiètes, émuës et parfois mécontentes que vous avez entendues ces derniers jours. En quelques mots, j'aimerais pouvoir mettre de l'ordre dans tout cela afin que vous puissiez comprendre pourquoi les gens veulent que vous modifiez ou que vous détruisiez ce projet de loi inefficace.

Le régime fiscal ne laisse aucune latitude aux parents. Une loi nationale sans objectifs nationaux ne ferait qu'entériner la situation fragmentaire qui existe aujourd'hui. La Colombie-Britannique est un exemple parfait à cet égard. Remplacer des programmes très souples avec partage des coûts en imposant des plafonds aux dépenses n'est pas une mesure progressiste. Si l'objectif que vous avez annoncé, celui de doubler le nombre de places de garderies agréées au Canada, en sept ans, est atteint, vous ne réussirez quand même pas à répondre aux besoins des parents célibataires du Canada qui étaient 415,000 selon le dernier recensement, et même si tous n'avaient qu'un seul enfant, vous ne pourriez même pas les héberger dans des installations agréées.

Je pourrais poursuivre, mais tout comme moi, vous connaissez bien la liste. Je vous en prie, au nom des enfants du Canada qui sont les citoyens de demain, ne pensez pas seulement aux quatre prochaines années mais pensez plutôt à l'avenir.

Mme Pépin: Je voudrais vous remercier de votre mémoire. Je reconnais que votre province ainsi que votre premier ministre sont très particuliers. Même si c'est enregistré, je tiens à le dire. Et je comprends pourquoi vous êtes préoccupée.

J'aimerais que vous nous parliez un peu plus des fonds de contrepartie, mais auparavant, vous nous avez dit que vous avez lancé un centre de garderies et que vous avez réussi à recueillir un million de dollars. Servira-t-il à des nourrissons?

Mme Oloman: Non. Les garderies de l'Université de Colombie-Britannique s'adressent à des enfants de six semaines à 12 ans. Neuf d'entre elles se trouvent dans de

[Texte]

they were started in the late 1960s by each organization of parents being given yet another army hut to renovate and so on.

Those army huts are made of pre-war materials and have been condemned. They no longer meet the National Fire Code. We have had a five-year term when we have known we needed to replace those buildings.

The student association was extremely active helping us get the fund-raising off the ground, and in fact put on a referendum to the students in 1983 and have earmarked \$350,000 as seed money for the project.

They went to Ottawa and Victoria with requests for matching funds, hopefully through a CAP program of some type. Victoria would not say no, but did not say yes, and when they do not say no, you always have a hope. They went to Ottawa and through the Department of National Health and Welfare were told their project would go with cost-sharing as long as the provincial government agreed.

I cautioned them not to get optimistic because if our provincial government, which does not have start-up funds, supported UBC child care—which in some parts of the province would be considered an elitist situation—it would open the floodgates to the many other examples of needy child care in this province.

I knew that eventually, the province would say no, but they took about two years to say no. In the meantime, we had lost two years of our fund-raising time. In the past year, through agonizing attempts of the faculty, supportive attempts of the staff and the outside community, we have managed to raise \$970,000, but we are still \$900,000 short and I just do not know where it is coming from.

I should not be here today because I should be worrying about where it is coming from. But it is such a good example and we are an elitist situation. We are in an educated environment that supports child care and has done so for 20 years and we still cannot solve our problem.

When I have been in Terrace I have seen the one single day care in an old hut with a leaky roof, and they cannot solve their problem. I know it is a chronic situation. The replacement needs in British Columbia are so great that if they were met through capital funds, we would use up our capital funds and not do anything about increasing child care spaces.

Mrs. Pépin: So this is one of your major difficulties with that piece of legislation?

[Traduction]

vieilles installations de l'armée. En fait, tout cela a commencé à la fin des années 60 où chaque association de parents recevait un autre local de l'armée à rénover, et ainsi de suite.

Ces cahutes de l'armée sont fabriquées en matériaux qui datent d'avant la guerre et elles ont été condamnées. Elles ne respectent plus le code national sur la prévention des incendies. Nous savions qu'au bout de cinq ans, il nous fallait remplacer ces installations.

L'Association des étudiants a été extrêmement active pour nous aider à recueillir des fonds et d'ailleurs elle a proposé un référendum à ses membres en 1983 en affectant 350,000\$ comme fonds de lancement pour ce projet.

Des étudiants se sont rendus à Ottawa et à Victoria pour demander des fonds de contrepartie, si possible, dans le cadre d'un programme du RAPC. Victoria n'a dit oui ni non, mais il y a toujours de l'espoir lorsque la province n'oppose pas de refus. Les étudiants se sont adressés à Ottawa et par l'intermédiaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, on leur a fait savoir que leur projet serait accepté en vertu du partage des coûts pour autant que le gouvernement provincial y consentait.

Je les ai mis en garde de ne pas faire preuve de trop d'optimisme car si notre gouvernement provincial qui n'a pas de capital de démarrage appuyait les garderies de l'UBC—qui dans certaines parties de la province seraient considérées comme quelque chose d'élitiste—cela ouvrirait les vannes pour beaucoup d'autres cas de garderies moins favorisées dans cette province.

Je savais que finalement la province refuserait, mais elle a pris deux ans pour le faire. En attendant, nous avons perdu deux ans dans notre campagne de souscription. L'an dernier, grâce aux efforts extrêmes des professeurs, à l'aide du personnel et de la collectivité, nous avons réussi à recueillir 970,000\$, mais il nous en manque encore 900,000\$, et je ne sais pas du tout à quelle porte frapper.

Je ne devrais pas être ici aujourd'hui, car c'est plutôt à cette tâche que je devrais me consacrer. Mais ça illustre si bien la situation et nous sommes pourtant des privilégiés. Nous nous trouvons dans un environnement de gens instruits qui appuient le principe des garderies, et qui l'appuient depuis 20 ans, alors que nous ne sommes pas encore en mesure de résoudre notre problème.

Lorsque j'étais à Terrace, j'ai vu la seule garderie installée dans une vieille cabane dont le toit fuyait et je peux vous dire qu'ils ne peuvent pas résoudre leur problème. Je sais que la situation est chronique. Les garderies à remplacer en Colombie-Britannique sont si nombreuses que si nous réussissions à obtenir des fonds d'immobilisations, nous les utiliserions complètement sans faire quoi que ce soit pour augmenter le nombre des places de garderies.

Mme Pépin: C'est donc la principale de vos préoccupations au sujet de cette mesure législative.

[Text]

Ms Oloman: Yes.

Ms Mitchell: I would like to welcome my fellow British Columbian, and I know how that red eye—great sympathy.

I would also like to express my concern in this committee on behalf of other people from British Columbia—that only one representative was able to be here. I assume perhaps funding was part of it. Is this the case, do you know?

Ms Oloman: I gather there was funding for two individuals from our organization.

Ms Mitchell: I see, yes.

Ms Oloman: Only.

Ms Mitchell: I wonder if you could tell us what kind of objectives you would like to see in the Child Care Act that would help to solve the problems of British Columbia in a more effective way.

Ms Oloman: If national objectives included things that related to quality, you would immediately need to address the question of staffing and of environment. I think there right away, you would be guiding the provincial governments to realize they need to support the system through an operating grant.

I know I sound as though I am harping on these operating grants, but I really see no future without them.

Ms Mitchell: Is it not ironic that Alberta next door has all the operating grants and empty spaces and lacks the standards for workers?

Ms Oloman: Well, they have done operating grants in a very different way from the way I hope we would do them in British Columbia.

• 1940

Ms Mitchell: How would you see operating grants administered?

Ms Oloman: Because of the political context of our government, we have suggested that they aim operating grants at the areas that are of greatest demand such as infants. You do not have to just have group day care for infants. We have a wonderful network of licensed family day homes in British Columbia. Those people are all allowed to have one infant or two children under two, but very few of them take those babies because they are far more work-intensive and the remuneration they get for them is too little. It is much nicer for them to have five three-to-five-year-olds.

Even at the family day care level we need some form of incentive. The agency model is being considered in British Columbia, but there are no incentives for it. Part-

[Translation]

Mme Oloman: Oui.

Mme Mitchell: Je voudrais souhaiter la bienvenue à ma compatriote de Colombie-Britannique et lui dire que je connais ce vol de nuit dont elle a parlé; vous avez toute ma sympathie.

De plus, je voudrais faire part au comité de mes préoccupations au nom d'autres citoyens de la Colombie-Britannique dont nous n'avons vu qu'un seul ici. C'est sans doute une question de financement. Est-ce bien cela? Le savez-vous?

Mme Oloman: Je crois savoir qu'il y avait de l'argent pour deux membres de notre association.

Mme Mitchell: Je vois, oui.

Mme Oloman: Seulement.

Mme Mitchell: Pourriez-vous nous dire quels objectifs il faudrait prévoir selon vous dans la Loi sur les services de garde d'enfants afin de mieux résoudre les problèmes qui se posent en Colombie-Britannique.

Mme Oloman: Si des objectifs nationaux prévoyaient des critères de qualité, il faudrait se pencher immédiatement sur la question du personnel et de l'environnement. De cette façon et tout de suite, vous amèneriez les gouvernements provinciaux à comprendre qu'il leur faut appuyer le réseau grâce à une subvention d'exploitation.

Je sais que j'ai l'air de revenir sans cesse sur ce genre de subventions, mais l'avenir ne me paraît pas possible sans elles.

Mme Mitchell: N'est-il pas ironique que l'Alberta, si proche, ait des subventions d'exploitation et des places vides alors qu'il n'existe pas de normes pour les employés?

Mme Oloman: Eh bien, cette province applique ses subventions d'exploitation d'une toute autre façon que ce serait le cas en Colombie-Britannique, espérons-nous.

Mme Mitchell: Comment seraient administrées les subventions d'exploitation selon vous?

Mme Oloman: Étant donné l'affiliation politique de notre gouvernement, nous avons proposé qu'il applique les subventions d'exploitation aux secteurs où la demande est la plus forte, comme celui des nourrissons. Il n'est pas nécessaire d'aménager uniquement des garderies pour des groupes de nourrissons. Nous avons un merveilleux réseau de centres familiaux agréés en Colombie-Britannique. Tous ces gens ont l'autorisation de garder un nourrisson ou deux enfants de moins de deux ans, mais très peu acceptent ces bébés car ils sont trop mal rémunérés bien que ces bébés exigent beaucoup plus de travail de leur part. Ils préféreraient nettement garder cinq enfants de trois à cinq ans.

Même dans ces garderies familiales nous avons besoin de certaines formes d'incitations. La Colombie-Britannique envisage un modèle d'agence, sans mesure

[Texte]

time care is a chronic situation. So many families can manage on a half extra salary. They do not want to work full-time because they want to spend the time with their child. But you could not get a half-time position for child care in Vancouver for love nor money. It is just impossible. We offer a few of them, but we always have 40 to 50 applicants for every opening for a half-time space. So there have to be some encouragements.

Three-to-five-year-old care and school-age child care, although it is not prevalent outside of the lower mainland, can be self-supporting. The philosophy against operating grants is that, if you give money to centres or to facilities, that money may assist somebody who is well enough off to look after herself. That is the government answer to why they are not getting involved in operating grants. But by not getting involved in operating grants, they are actually doing the opposite thing; they are ghettoizing child care. There will either be ramshackle places with staff that turn over all the time and poor conditions or glossy places where people can pay \$700 and \$800 a month. That is what we will end up with.

Ms Mitchell: Do you think the bill should have some requirement, some expectation that some of the funds would go to operating grants?

Ms Oloman: We certainly would like it. I think it is the only way to ensure the cost effectiveness of any investment in increasing spaces. If existing centres started to get operating grants, they could start repairing themselves. It would be quite easy in places where the workplace basically shuts down. The logging industry shuts down for a few months in the summer in a lot of the towns in our province. So it would be quite easy for such a place to close, apply for capital funds, and reopen in a new place in time for the new season. If they had operating funds, they could close, fix the place up with that year's operating funds, and get on with it. Maybe they could open another centre for another age group, because they also could get capital funds. The growth is hampered by the way it is right now and the interpretation our government has chosen to take. I am not familiar with all the other provinces, but I think we are the only one who bargained in good faith with the federal government and is not involved in operating grants.

Ms Mitchell: I think that is true. I certainly concur with you on the shortage of any kind of care for under-

[Traduction]

incitative aucune. Il y a un besoin criant de garderies à temps partiel. Tant de familles peuvent s'en sortir avec un demi-salaire supplémentaire. Elles ne veulent pas travailler à plein temps car elles veulent s'occuper de leurs enfants. Mais on ne peut pour rien au monde obtenir de place de garderie à mi-temps à Vancouver. C'est tout à fait impossible. Nous en proposons quelques-unes mais nous avons toujours 40 ou 50 candidatures pour chaque proposition de place à mi-temps. Il faut donc prévoir certains encouragements.

Pour les garderies accueillant les enfants de trois à cinq ans ou ceux d'âge scolaire, bien qu'il n'en existe pas beaucoup en dehors de la partie sud-ouest de la Colombie-Britannique (Lower Mainland), le financement peut se faire de façon autonome. Le principe qui va à l'encontre des subventions d'exploitation c'est que si l'on donne de l'argent aux centres ou aux responsables des installations, cet argent peut aider quelqu'un qui s'en sort déjà suffisamment bien. C'est pourquoi le gouvernement dit qu'il ne veut pas participer aux subventions d'exploitation. Mais ce faisant, il fait exactement la même chose, en créant des ghettos pour la garde d'enfants: il s'agira soit de locaux lamentables dont le personnel change constamment, soit d'installations de luxe où les gens peuvent payer jusqu'à 700\$ et 800\$ par mois. C'est cela qui se passera finalement.

Mme Mitchell: Pensez-vous que le projet de loi aurait dû prévoir ou exiger d'une manière ou d'une autre qu'une partie des fonds soit consacrée à des subventions d'exploitation?

Mme Oloman: Certainement. Je pense que c'est la seule façon d'assurer l'efficacité, au plan des coûts, de tout investissement pour augmenter le nombre de places. Si les centres existants commençaient à obtenir des subventions d'exploitation, on pourrait les remettre en état. Ce serait très facile là où les emplois cessent pendant quelque temps. Les exploitations forestières cessent pendant quelques mois en été dans bien des villes de notre province. Il serait donc très facile que de tels centres ferment, demandent des fonds d'immobilisations et ouvrent à nouveau ailleurs à temps pour la saison suivante. Grâce à des fonds d'exploitation, ces centres pourraient fermer leurs portes, procéder à des réparations avec les fonds obtenus pour l'année afin de poursuivre leurs activités. Ils pourraient ouvrir un autre centre pour un autre groupe d'âge car ils peuvent aussi toucher des fonds d'immobilisations. La croissance des garderies est freinée actuellement à cause de la situation actuelle et de l'interprétation que notre gouvernement a voulu adopter. Je ne connais pas très bien la situation de toutes les autres provinces, mais je pense que nous sommes la seule à avoir négocié de bonne foi avec le gouvernement fédéral alors que nous ne bénéficions pas de subventions d'exploitation.

Mme Mitchell: Je pense que c'est vrai. Je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet de la pénurie de garderies

[Text]

In my riding, Vancouver East, with a huge volume of need, there is only one licensed space for infants.

What about the whole question of affordability, assuming that grants were available? What would you say, let us say in B.C., would be a fair average user fee? I assume you would need subsidies for the low-income family.

Ms Oloman: Our subsidies, of course, are significantly below the user fee even in the outlying districts. There is an extra billing to anyone who uses a group centre or a family day home by the operator.

Ms Mitchell: How much is that?

Ms Oloman: In Vancouver our infant centre is \$625 a month, and the infant subsidy is \$400. Our toddler programs are \$525, and the subsidy is \$360. So student-parents that you heard about earlier are not getting subsidy because they are earning too much through their Canada loan, which is considered income, and they are taking their day care costs out of that loan. They are getting bigger loans to accommodate the day care costs, and most of our student-parents are actually paying full cost of care. It is our poor single-parent working families who are getting subsidy, but they are still having to pay the gap. Outside the Lower Mainland the average cost of care gap is about \$50 per month per family.

• 1945

Ms Mitchell: For a family on welfare, where they do not have enough for food for their kids, they are not going to find that extra bit to get the day care—

Ms Oloman: But a family on welfare is not likely to use child care unless they are looking for work.

Ms Mitchell: They are locked into welfare as a result, are they not?

Mrs. Pépin: If they go to work they will lose their welfare.

Ms Oloman: Very definitely. This is a grave concern for many people. I give the example of head supervisor in our infant centre who is very well trained both from Europe and in Canada. She earns \$1,500 a month, she has a toddler who uses one of our centres at \$525 a month. She is too rich to get subsidy and she could probably live better on welfare than work in the field and contribute to the field that is certainly benefiting from her activity.

[Translation]

pour les moins de trois ans. Dans ma circonscription de Vancouver-Est le besoin est considérable alors qu'il n'existe qu'un centre agréé pour nourrissons.

Qu'en est-il de toute la question des frais abordables, en supposant que des subventions soient disponibles? Quel devrait être selon vous, en Colombie-Britannique, le montant moyen des frais d'utilisation? J'imagine que vous auriez besoin de subventions pour les familles à faibles revenus.

Mme Oloman: Naturellement, nos subventions sont nettement inférieures au taux d'utilisation, même dans les agglomérations les plus lointaines. Ceux qui utilisent un centre s'adressant à un groupe ou une garderie familiale doivent payer des frais supplémentaires.

Mme Mitchell: Ils s'élèvent à combien?

Mme Oloman: À Vancouver, notre centre pour nourrissons coûte 625\$ par mois, la subvention pour nourrissons étant de 400\$. Nos programmes pour les tout-petits coûtent 525\$ avec une subvention de 360\$. Par conséquent, les parents-étudiants dont vous avez entendu parler plus tôt ne peuvent pas obtenir de subvention car ils font trop d'argent à cause de leur prêt étudiant, qui est considéré comme étant un revenu, de sorte qu'ils doivent défrayer les services de garderie à partir du prêt. On leur accorde des prêts plus importants pour tenir compte des frais de garderie, et la plupart de nos parents-étudiants doivent en fait payer tous les frais de garde. Ce sont les familles monoparentales pauvres dont le chef de famille travaille qui obtiennent les subventions, mais elles doivent quand même combler le déficit. À l'extérieur de la région du *Lower Mainland* (partie sud-ouest de la Colombie-Britannique), le déficit moyen pour les frais de garde est d'environ 50\$ par mois par famille.

Mme Mitchell: Une famille qui dépend de l'assistance sociale et qui n'a déjà pas assez à manger pour les enfants ne va certainement pas trouver l'argent nécessaire pour combler le déficit des services de garde. . .

Mme Oloman: Mais une famille qui vit de l'assistance sociale n'est pas susceptible de faire appel à des services de garde à moins que les parents ne cherchent du travail.

Mme Mitchell: Ainsi, ils sont pris dans les rouages de l'assistance sociale, n'est-ce pas?

Mme Pépin: Si ces gens travaillent, ils vont perdre leurs prestations.

Mme Oloman: Absolument. C'est un sérieux problème pour bien des gens. Prenez par exemple la surveillante en chef de notre centre pour poupons qui a obtenu une excellente formation en Europe et au Canada. Elle gagne 1,500\$ par mois et elle a un bambin qu'elle a placé dans l'un de nos centres au coût de 525\$ par mois. Elle gagne trop d'argent pour être subventionnée et elle vivrait sans doute mieux avec des prestations sociales qu'en travaillant et en contribuant au domaine de la garde d'enfants qui pourtant profite bien de son travail.

[Texte]

Ms Mitchell: I was wondering how you dealt with the argument of the British Columbia government, which I have heard from the Deputy Minister as well, that subsidies to the centre might help middle income people. It is true, is it not, that middle income people still need...? The total cost of a space is pretty impossible as far as even middle income people is concerned, so there needs to be a general operating grant that will lower fees and improve salaries and quality. Do you have a sliding scale arrangement for fees, or what do you recommend?

Ms Oloman: Up until very recently, because of a change in the act, you have not been able to have a sliding scale for fees in British Columbia, although you may have a differential fee scale now. If there were operating grants, you would obviously be able to use those operating grants in a variety of different ways. The basic number is \$18 a day for care for a child under 12. That is the average price, and if you had an operating grant of \$5 from the provincial government and \$5 from the federal government, then obviously the amount to be passed on to the family is only \$8, or you pass on more to the family and you have more for maintenance and salaries and so on. Operating grants are the solution to so many of the questions in the delivery of a stable service.

Mr. Bosley: The thing you have been hearing about is that I have been quite upset at some of the research documents that have been produced, claiming that somehow when we take a federal share from \$160 million a year to \$4 billion over seven years, we are reducing federal funds and reducing the number of spaces we are prepared to pay for. That has been my argument and the premise... We do not need to get into that. I have just a couple of questions.

When you said no cost of training support, did you mean for child care worker development?

Ms Oloman: Yes. I do not know about colleges in other provinces, but our colleges are overflowing and are suffering financially so they are not really being encouraged to start child care programs.

Mr. Bosley: Do we not have the same problem federally and in your suggestion, as well-intentioned as it is, about going around the provinces and going direct to volunteer associations? I know of no statutory authority that would allow us to spend public money in those areas.

Ms Oloman: There is some argument about that, I believe, with respect even to CAP. There are ways where—

Mr. Bosley: But CAP is a reimbursement of expenditure. We can reimburse what a province spends in

[Traduction]

Mme Mitchell: Comment réagissez-vous à l'argument présenté par le gouvernement de la Colombie-Britannique, argument qui a d'ailleurs été répété par le sous-ministre, selon lequel les subventions versées au centre pourraient aider les personnes à revenu moyen. N'est-il pas vrai que les personnes à revenu moyen ont quand même besoin...? Le coût total d'une place de garderie est très élevé, même pour les personnes à revenu moyen, alors il est nécessaire d'établir une subvention générale d'exploitation ayant pour but de réduire les frais et d'augmenter les salaires et la qualité. Y a-t-il une échelle mobile pour les frais? Que recommandez-vous?

Mme Oloman: Jusqu'à tout récemment, à cause d'une modification à la loi, il était impossible d'avoir une échelle mobile pour les frais en Colombie-Britannique quoi qu'il est maintenant possible d'avoir une échelle variable. Si les subventions d'exploitation étaient octroyées, il serait évidemment possible de les utiliser de diverses façons. Le tarif moyen est de 18\$ par jour pour un enfant de moins de 12 ans. C'est le prix moyen. Si le gouvernement provincial accordait une subvention d'exploitation de 5\$, et que le gouvernement fédéral faisait de même, il est évident que la famille n'aurait qu'à payer 8\$. Ou encore, la famille pourrait en payer plus, et la garderie pourrait garder le reste pour l'entretien, les salaires, etc. Les subventions d'exploitation représentent la solution à un grand nombre des questions liées à la prestation d'un service stable.

M. Bosley: Ce dont on vous a parlé, c'est le fait que je me suis souvent emporté contre certains documents de recherche qui nous ont été présentés, selon lesquels en portant la part du gouvernement fédéral de 160 millions de dollars par année à 4 milliards en sept ans, nous avons en fait réduit la contribution fédérale et diminué le nombre de places pour lesquelles nous sommes disposés à payer. C'était là l'argument que je... Mais cela ne nous concerne pas. J'aimerais vous poser quelques questions.

Lorsque vous avez parlé de l'absence de financement du coût de la formation, parliez-vous de la formation des éducateurs?

Mme Oloman: Oui. Je ne connais pas la situation des collèges dans d'autres provinces, mais chez nous, les collèges débordent d'étudiants et ont des difficultés financières qui font qu'ils ne sont pas vraiment disposés à offrir des programmes de garde d'enfants.

M. Bosley: Le problème n'est-il pas le même pour le gouvernement fédéral, lorsque vous suggérez, avec les meilleures intentions du monde, de contourner l'autorité des provinces et d'aller directement vers les associations bénévoles? Je ne vois pas quelle autorité statutaire nous permettrait de dépenser des fonds publics dans ces domaines.

Mme Oloman: Certains arguments ont été soulevés à ce sujet, je crois, relativement au RAPC. Il y aurait des façons de...

M. Bosley: Mais le RAPC est un programme de remboursement des dépenses. Nous pouvons rembourser

[Text]

its areas of jurisdiction. I know of no authority that would allow us to spend directly. I have always understood it to be, for instance, if we wanted to fund a program in environmental studies at York University that years ago I helped create, the federal government could encourage the province by giving it a grant, but I know of no way the government could make a direct grant other than a research grant of some kind to a university to pay for ongoing educational. . . . Some people have argued it is one of the flaws in this bill, that if a centre is exclusively educational it cannot qualify under this bill, but it is the same issue. We can only reimburse a province in its areas.

• 1950

Ms Oloman: We have actually wondered if we could launder the money. Could we give our \$1 million to the provincial government, so they could pretend it was theirs and matched? I would just like somebody to have a brilliant idea about this, because the money is there.

Mr. Bosley: Let me just hypothesize. I suspect if you donate it to the Crown of British Columbia, which under almost every act is a straight tax write-off—it certainly is in the federal Income Tax Act—with the stipulation that they spend it on operating grants for day care, they would then pass it through their books as an operating grant for day care, and it would be subsidizable by us, literally. I suspect that is absolutely true.

Mr. Nicholson: I thought you were going to suggest a donation to the Social Credit Party of British Columbia.

Mrs. Pépin: What about research? Maybe she could get money through research.

Mr. Bosley: Maybe we can, but I do not know of any way we can do it. If you are asking if that can be done, I suspect that is within the law to have the province do it that way.

Let me come to capital tied to operating grants, and that is the larger issue I guess of how tied you make federal money. There have been lots of conversations about how tied you should make federal money. You start, I think, by saying that the provinces glommed on to this thing that is available to them and the capital sharing in the new bill.

I guess some of us are afraid that when you have somebody inching into the day care field, as British Columbia is—or we hope will be—what happens if you say you will now impose this. . . ? Is that not what they are

[Translation]

ce qu'une province dépense dans ses domaines de compétence. Je ne vois pas quelle autorité nous permettrait d'effectuer ces dépenses directement. J'avais toujours compris que si nous voulions, par exemple, subventionner le programme d'études environnementales que j'ai aidé à créer à l'Université York il y a des années, le gouvernement fédéral pouvait encourager la province en lui accordant une subvention. Mais je ne vois pas comment le gouvernement pourrait donner à l'université une subvention directe, autre qu'une subvention de recherche, pour défrayer l'enseignement permanent. . . . Pour certains, c'est là une des lacunes du projet de loi, car si un centre est voué exclusivement à l'enseignement, il n'est pas admissible en vertu du projet de loi, mais la question demeure la même. Nous pouvons seulement rembourser la province dans ses propres domaines de compétence.

Mme Oloman: Nous nous sommes même demandés s'il n'y avait pas moyen de recycler l'argent. Ne pourrions-nous pas donner 1 million de dollars au gouvernement provincial pour qu'il puisse faire semblant que l'argent lui appartient et ainsi obtenir une subvention équivalente? Je voudrais que quelqu'un ait une idée géniale à ce sujet, parce que l'argent est là.

M. Bosley: Partons de cette hypothèse. J'ai l'impression que si vous faisiez don de cette somme à la Couronne provinciale, chose qui, d'après presque toutes les lois, est déductible d'impôt—du moins, ça l'est dans la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu—en précisant que l'argent doit servir à des subventions d'exploitation pour les garderies, la province pourrait l'inscrire dans ses livres comme une subvention d'exploitation pour les garderies, et le gouvernement fédéral devrait effectivement accorder une subvention. J'ai l'impression que c'est tout à fait vrai.

M. Nicholson: Je croyais que vous alliez proposer un don au Parti créditiste de la Colombie-Britannique.

Mme Pépin: Et la recherche? Peut-être pourrait-elle obtenir de l'argent par des subventions de recherche.

M. Bosley: Ce serait peut-être possible, mais je ne vois pas comment nous pourrions y arriver. Si vous voulez savoir si la chose est possible, je dirais que c'est sans doute légal pour la province de le faire.

Passons maintenant à la question des capitaux liés aux subventions d'exploitation, car c'est là la question fondamentale touchant les conditions rattachées à l'argent du gouvernement fédéral. Nous avons longuement discuté des conditions à imposer avec l'octroi de fonds fédéraux. Je crois que vous avez dit au début que les provinces se sont accrochées à cet argent qui leur est offert et au partage des frais d'immobilisations prévus dans le nouveau projet de loi.

Lorsqu'une province comme la Colombie-Britannique s'aventure à petit pas—du moins nous l'espérons—dans le domaine de la garde des enfants, certains d'entre nous se demandent ce qui risque d'arriver si nous décidions

[Texte]

doing? Through capital, they would be inching in, I think you are saying. They are tiny little steps they have never taken under the existing program. I think that is what is being said.

I look at CAP, and in fact year over year the federal share in B.C. has gone down. The federal amount of dollars has gone down because British Columbia does not access it.

Ms Mitchell: They put a user fee on top of it.

Mr. Bosley: But the point of all that, to me, is that if British Columbia will not access the money, there is nothing we can do that will make them use the money there. If you tell them the new access they want is now tied to one or more things they must also do, you run the risk that they will simply walk back and say, no, they are not going to do those things.

Ms Oloman: I just cannot believe they are economically that foolish. I feel that if the Minister of Social Services and Housing could go to those people in the Cabinet against the support of child care and show the dollars and cents sensibilities of supporting at least part of the sector, he would not—

Mr. Bosley: If you are saying it is an argument he can make to his Cabinet that says, hey, we can get—

Ms Oloman: I think he needs your help.

Mr. Bosley: Does this bill not say to him, it is all here if you want to use it? It is up to you to decide you want to use it, though.

Ms Oloman: I think whether it is the Province of British Columbia or Alberta, which is changing its mind, they need federal guidance. If you as a government want a national approach to child care, there should be national guidance. I understand it is not your mandate, but the guidelines can be there.

Mr. Bosley: But it is more than that. I do not think the whole issue is that it is not within our jurisdiction to deliver a program. That is true.

The question is, are we at a stage where we can say, you have been getting money out of us to do various things and build the system; now we are going to impose even tougher conditions? Or are we at the stage that says we are trying to build, really, a new system, so let us now use as many carrots, as much nudging as we can, and as much new money as we can find, which is in this bill, to make it even more difficult for your government in British Columbia to say they cannot afford it?

[Traduction]

d'imposer ces...? N'est-ce pas ce qui se produit? Grâce aux fonds d'immobilisations, la province avance à petit pas, d'après ce que vous disiez. Ce sont de tout petits pas que la province a pris grâce au programme existant. C'est ce que j'ai cru comprendre.

En regardant le RAPC, je m'aperçois que d'année en année, la part du fédéral pour la Colombie-Britannique a diminué. Les sommes versées par le gouvernement fédéral ont diminué parce que la Colombie-Britannique n'en profite pas.

Mme Mitchell: Et ils imposent un droit d'utilisation par dessus.

M. Bosley: Mais l'important, c'est que si la Colombie-Britannique ne veut pas toucher l'argent, nous ne pouvons rien faire pour l'y obliger. Si nous lui disons que ce nouvel accès est maintenant possible mais à quelques conditions, nous risquons de voir la province se désister et refuser de se soumettre aux conditions.

Mme Oloman: J'ai peine à croire que la province serait aussi irréfléchie sur le plan économique. À mon avis, si le ministre des Services sociaux et du logement pouvait convaincre ses collègues du Cabinet qui sont contre le soutien aux services de garde en leur montrant la logique d'appuyer au moins une partie du secteur, il n'aurait pas...

M. Bosley: Si vous voulez dire qu'il peut défendre cette position devant le Cabinet en disant: écoutez, nous pouvons...

Mme Oloman: Je pense qu'il a besoin de votre aide.

M. Bosley: N'est-il pas clair dans le projet de loi que l'argent est là, à sa disposition? À vous de vous en servir, si vous le voulez.

Mme Oloman: Qu'il s'agisse de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta, qui est en train de changer son fusil d'épaule, l'aide du fédéral est nécessaire. Si vous, le gouvernement, voulez une solution nationale à la garde des enfants, il doit y avoir une orientation nationale. Je sais que cela ne relève pas de votre mandat, mais vous pouvez émettre des directives.

M. Bosley: Mais c'est bien plus que cela. Il ne s'agit pas seulement de déterminer si l'exécution d'un programme relève de notre compétence. C'est vrai.

La question est de savoir si nous en sommes à un point où nous pouvons dire aux provinces: vous avez obtenu de nous des fonds pour faire diverses choses et mettre le système sur pied. Maintenant, nous voulons imposer des conditions plus strictes. Ou bien sommes-nous au point où, pour créer un nouveau système, nous sommes prêts à utiliser autant de carottes, d'encouragements, et d'argent que possible, ce qui est prévu dans ce projet de loi, pour qu'il soit de plus en plus difficile pour le gouvernement de la Colombie-Britannique de prétendre qu'il n'a pas les moyens de participer.

[Text]

Ms Oloman: Are you at the stage where as a government, in four years' time you want to see that your money has been wasted?

Mr. Bosley: No.

Ms Oloman: Then I ask you to look at it and see if there is any way you can ensure that money is not wasted.

Mr. Bosley: I accept what underlies that. I think what concerns us is that we really want to get more provinces spending more federal money on day care. Quite aside from the jurisdictional issue, the question is, what is the method that will get people to do that and at the same time improve standards, accessibility and care? The thinking is that if we simply say we have the best intentioned rules in the world that say you have to be at the mature standards on every level of category before you can get any dollars, nobody is there, so nobody will spend.

• 1955

Ms Oloman: Nobody has been there. As the table shows, almost all of the provinces have been responding to the issue at a provincial level in the last few years. The momentum is there. It can be caught.

Mr. Nicholson: Just get in on that gist, I think you just confirmed what I had thought I remembered from the statistics that B.C. is using CAP even less. Did you just say that, Mr. Bosley?

Getting back to this incentive that will take place within the Cabinet and the discussions, do you not think that with—by all projections—a doubling of federal money available in the area of child care, there is going to be an incentive when the Province of British Columbia sees other provinces accessing it? Other provinces will take this money; we know that for sure. If they see that money being spent and taken by other provinces, do you not think they will have the incentive to say there are hundreds of millions of dollars of federal money that could be coming into British Columbia for capital construction, operating grants and that sort of thing? Do you not think it will act as an incentive?

Ms Oloman: I think very definitely the British Columbia government will negotiate with you for capital funds and subsidies. I think very definitely at this stage they have no intention of negotiating the third part of the bargain.

Mr. Nicholson: Which is the operating arrangements.

Ms Oloman: Yes, but they can use their pot for what they wish to use it for. They do not, under your bill, have

[Translation]

Mme Oloman: Votre gouvernement en est-il au point où il peut se permettre, dans quatre ans, de constater que son argent a été gaspillé?

M. Bosley: Non.

Mme Oloman: Alors je vous demande d'examiner la situation et de voir s'il n'y a pas moyen d'éviter le gaspillage.

M. Bosley: J'accepte l'argument sous-jacent. Ce qui nous intéresse d'abord et avant tout c'est de nous assurer qu'un plus grand nombre de provinces dépensent les fonds du gouvernement fédéral pour des services de garde. Outre la question de compétence, il faut déterminer de quelle façon nous allons convaincre les gens de le faire tout en améliorant les normes, l'accessibilité et les soins. Le raisonnement est que si nous nous contentons de dire que nous avons les meilleures intentions du monde et que les provinces doivent avoir adopté un certain niveau de normes pour toutes les catégories de services avant d'obtenir des fonds, personne n'y sera parvenu, et donc personne ne pourra dépenser l'argent.

Mme Oloman: Personne n'y est parvenu. D'après le tableau, depuis quelques années, presque toutes les provinces ont pris des dispositions relativement à la garde d'enfants. Le mouvement est entamé. Il suffit d'en profiter.

M. Nicholson: Dans le même ordre d'idées, je croyais me rappeler, d'après les statistiques, que la Colombie-Britannique utilise encore moins les fonds du RAPC, et vous venez de le confirmer. C'est bien ce que vous venez de dire, monsieur Bosley, n'est-ce pas?

Pour en revenir au débat au sein du Cabinet, ne croyez-vous pas qu'en doublant—d'après toutes les prévisions—les fonds fédéraux dans le domaine de la garde d'enfants, la Colombie-Britannique sera encouragée à en profiter lorsqu'elle verra les autres provinces le faire? D'autres provinces vont profiter de cet argent; aucun doute là-dessus. Si la Colombie-Britannique voit que les autres provinces profitent de cet argent et le dépense, ne croyez-vous pas qu'elle sera encouragée à prendre quelques centaines de millions de dollars du fédéral pour la construction d'installations permanentes, les subventions d'exploitation et toute cette sorte de choses? Ne croyez-vous pas que cela risque de l'encourager?

Mme Oloman: Je suis absolument persuadée que le gouvernement de la Colombie-Britannique sera prêt à négocier avec vous les fonds d'immobilisations et les subventions. Je suis tout aussi persuadée qu'à l'heure actuelle, la province n'a nullement l'intention de négocier la troisième partie de ce programme.

M. Nicholson: Vous voulez dire les subventions d'exploitation.

Mme Oloman: Oui, mais elle pourrait utiliser sa part du magot pour en faire ce qu'elle veut. D'après votre

[Texte]

to apply it into three parts. They can do it through capital and through subsidies.

Mr. Nicholson: You are suggesting to us to make sure we make a good deal with British Columbia when we sit down with them to write an agreement that will cover anything.

Ms Oloman: Otherwise I think you will be wasting money.

Mr. Nicholson: You are saying we would be wasting money if the money went into capital construction only. Let us deal with that quite apart from the other. You say it is a mess in terms of the facilities here. Is not an injection of capital exactly what the system needs?

Ms Oloman: If your goal is to increase numbers of spaces, I think that goal is jeopardized, firstly, because of the condition of the existing facilities and, secondly, because there will be no growth in certain sectors where there is currently hardly any child care.

If I were somebody interested in creating a non-profit society to get some of your capital dollars to create a day care, I would be foolish to do anything other than preschool day care. That is for three- to five-year-olds. Within the context of our regulations and your bill, I can break even. We will get some proliferation of preschool day care, but that is not the major need. Of course, we still need a lot more of that. However, if we want to even the services out in any way, shape or form, we have to push at those other areas. Children are at risk from age zero to three at this stage in British Columbia, far more than they are from three to five.

Mrs. Pépin: If you are worried about the accord, let us know. I think that with the Premier they have, they can expect everything.

Ms Oloman: Changes have occurred in the last year that are not reflected in the statistics to do with CAP. They have occurred with this extra \$10 million towards subsidy, particularly for infants. The policies of our government, which suggest that women should have children rather than abortions and that women should not be on welfare but should be in the workplace, are going to create a pressure even on themselves to respond to day care.

It is new to them. They have no child care policy. Most other provinces have been thinking about it for a few years. Victoria has not. You are at the door with this package and they have not had time to think about it. I am afraid of its being misspent because it is so new.

[Traduction]

projet de loi, rien ne l'oblige à utiliser les fonds en trois parties. Elle peut le diviser entre les dépenses d'immobilisations et les subventions.

M. Nicholson: Vous voulez en fait que nous nous assurions de faire une bonne affaire avec la Colombie-Britannique en rédigeant une entente couvrant toutes les possibilités.

Mme Oloman: Autrement, je pense que vous allez gaspiller votre argent.

M. Nicholson: D'après vous, ce sera un gapillage d'argent si les fonds ne servaient qu'à la construction d'installations. Regardons cette question séparément. Vous dites que les installations en Colombie-Britannique sont dans un état lamentable. Une injection de capitaux ne serait-elle pas justement ce qu'il faut?

Mme Oloman: Si votre objectif est d'augmenter le nombre de places de garderie, vous risquez de ne pas y arriver, premièrement à cause de l'état des installations existantes, et deuxièmement, parce qu'il n'y aura pas de croissance dans certains secteurs où en ce moment, les services de garde sont pratiquement inexistantes.

Si je voulais ouvrir une garderie sans but lucratif en profitant des fonds d'immobilisation du gouvernement fédéral, je serais folle de ne pas en faire une garderie préscolaire, pour les enfants âgés de trois à cinq ans. D'après votre projet de loi et vos règlements, je pourrais m'en tirer. Vous allez créer une prolifération de garderies préscolaires, mais ce n'est pas là où le besoin est le plus grand. Bien entendu, il nous faut beaucoup d'autres garderies de ce genre. Toutefois, si nous voulons équilibrer les services de quelque façon que ce soit, nous allons devoir encourager la croissance dans d'autres domaines. En Colombie-Britannique, les enfants dans le groupe d'âge de zéro à trois ans sont dans la situation la plus vulnérable, bien plus que le groupe des trois à cinq ans.

Mme Pépin: Si l'entente vous inquiète, faites-nous le savoir. Je pense qu'avec leur premier ministre, ils peuvent s'attendre à n'importe quoi.

Mme Oloman: Depuis un an, des changements se sont produits qui ne sont pas reflétés dans les statistiques du RAPC. Ces changements sont dus à l'augmentation de 10 millions de dollars des subventions, particulièrement pour les nourrissons. Notre gouvernement a pour philosophie que les femmes devraient avoir des enfants et non pas des avortements et qu'elles devraient travailler et non pas recevoir des prestations de bien-être. Ce sont précisément ces politiques qui vont l'obliger à réagir aux besoins de services de garde.

C'est quelque chose de nouveau pour le gouvernement. Il n'a aucune politique en matière de garde d'enfants. La plupart des autres provinces y réfléchissent déjà depuis quelques années, mais pas Victoria. Et voilà que vous arrivez avec ce programme auquel ils n'ont pas eu le temps de réfléchir. Je crains que l'argent ne soit mal utilisé, puisque le principe est si nouveau.

[Text]

The Chairman: Ms Oloman, thank you for the quality of your presentation and the responses.

• 2000

• 2010

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Daoust qui représente la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec et à qui je demanderai de bien vouloir présenter les personnes qui l'accompagnent avant de nous adresser la parole.

M. Fernand Daoust (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): Avec plaisir!

Mes premiers mots seront pour vous remercier, vous-même, madame, qui agissez en ce moment à titre de présidente de ce Comité, ainsi que chacune des personnes ici présentes qui font évidemment partie de votre Comité.

Je voudrais vous présenter celles qui m'accompagnent. À ma gauche se trouve Diane Bissonette, qui est vice-présidente de la FTQ; Lorraine Vaillancourt, qui est aussi vice-présidente de la FTQ; et Carole Gingras-Larivière qui est responsable du dossier, condition féminine à la FTQ.

Quant à nous, on estime que la meilleure façon de procéder est de vous lire ce mémoire qui n'est pas fabuleusement long, mais qui reprend en substance les positions de notre Centrale à l'égard du problème des services de garde et, plus globalement, celui des femmes sur le marché du travail et qui découle des prises de position de la FTQ.

Le temps dont nous avons disposé pour étudier votre projet de loi a été relativement court. C'est la raison pour laquelle nous ne nous sommes pas penchés sur tous les détails de ce projet de loi; nous n'avons voulu nous en tenir, dans bien des cas, qu'à des considérations générales. Je commence ma lecture.

La Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec représente environ 450,000 membres, dont près du tiers est constitué de femmes réparties dans toutes les sphères d'activités. En outre, sur la scène fédérale—et nous souhaitons vous le rappeler—plusieurs de nos membres font partie de la fonction publique fédérale; d'autres se retrouvent à l'emploi de sociétés de la Couronne.

La quasi-totalité des salariés du gouvernement fédéral qui oeuvrent au Québec—dans quelque ministère que ce soit—ou que l'on retrouve dans les sociétés de la Couronne font partie de différents syndicats de la FTQ. C'est ce qui ajoute, nous semble-t-il, à notre représentativité et à notre crédibilité quant à certains aspects contenus dans ce mémoire.

C'est dans la perspective où les membres que nous représentons sont des parents, des usagers et usagères, des contribuables et, surtout, des citoyens et citoyennes du

[Translation]

Le président: Madame Oloman, je vous remercie de la qualité de votre exposé et de vos réponses.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I would like to welcome Mr. Daoust, representing the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec; I would ask him to introduce the persons accompanying him before beginning his presentation.

Mr. Fernand Daoust (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec—Quebec Federation of Labour): Certainly!

I would like to begin, Madam, by thanking you, as Acting Chairman of this committee, and by thanking each committee member present.

I would like to introduce to you the persons accompanying me. On my left are Diane Bissonette, vice-president of the QFL; Lorraine Vaillancourt, another FTQ vice-president; and Carole Gingras-Larivière, who is responsible for women's issues within the QFL.

We feel that the best procedure will be to read you our brief, which is not terribly long but does summarize our federation's positions on the problem of child care and on the wider problem of women in the labour market.

We have had a relatively short length of time in which to study this bill. That is why we have not addressed all the details it contains; we preferred to limit ourselves in many cases to general observations. I shall begin reading our brief.

La Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec represents approximately 450,000 members, of which nearly one-third are women working in all sectors of activity. From the federal point of view, we would like to remind you that a number of our members are federal public servants, while others are employed by Crown corporations.

Nearly all salaried employees of the federal government working in Quebec, regardless of department, as well as Crown corporation employees, belong to the various FTQ member unions. We feel that this fact enhances our representativeness and the credibility of some points we raise in our brief.

Because the men and women we represent are parents, users of child care services, taxpayers, and most importantly, Quebec citizens who care about the welfare

[Texte]

Québec qui ont le souci du bien-être de leurs enfants que nous avons voulu présenter notre point de vue sur la question des services de garde.

La FTO s'intéresse vivement au dossier. On se rappellera que cette question a suscité de nombreuses réflexions qui se sont traduites par des déclarations de politiques votées lors de colloques ou de congrès. Plus récemment, il faut signaler la tenue d'un important colloque portant sur l'accès à l'égalité en emploi, qui s'est tenu en 1984, où le concept des services de garde a été abordé dans le cadre des mesures de soutien permettant aux parents la conciliation des responsabilités parentales et le travail rémunéré.

• 2015

Nous sommes depuis quelque temps à l'heure de grands débats et de consultations sur la déréglementation, la privatisation, la désinstitutionnalisation, que ce soit en termes de politique familiale, de fiscalité, de services de santé ou de services sociaux. La FTO décèle, à travers les orientations qui se dessinent dans la stratégie du gouvernement fédéral, que l'État tente de plus en plus de retourner à la famille les responsabilités sociales qu'il assumait. Dans ce contexte, nous nous interrogeons sur la volonté du gouvernement fédéral d'agir en matière de services de garde.

Nous aborderons dans le présent document la question du partage des compétences, l'étude du projet de loi C-144, la condition des femmes sur le marché du travail, le rappel de nos positions et nos revendications. Pour ce faire, nous avons fait porter notre analyse sur la réalité du système québécois en matière de services de garde.

D'abord, la FTO désire vous faire part de son opposition aux principes qui sous-tendent le projet de loi C-144. À notre avis, ce projet de loi soulève un certain nombre de questions extrêmement sérieuses pour le Québec. Sous l'angle juridique, il apparaît comme étant une ingérence du fédéral dans le champ des compétences des provinces. Il impose des normes, des critères pancanadiens qui vont très loin.

Nous nous interrogeons sur les véritables intentions que cachent les orientations de ce projet de loi à saveur purement électorale. Il nous apparaît évident que le gouvernement conservateur s'obstine à faire adopter à la toute hâte ce projet de loi. Nous estimons que, dans son ensemble, il est inacceptable et inapproprié pour le Québec. Il vient diluer la compétence du Québec en matière de services de garde. Pour ces raisons, nous vous demandons de retirer ledit projet et de respecter la réalité et la compétence du Québec dans ce dossier.

À cet égard, nous désirons rappeler que c'est en 1979 qu'a été sanctionnée au Québec la loi sur les services de garde. Du même coup, on assistait à la création de l'Office des services de garde. De ce fait, le Québec décidait de gérer ses propres affaires dans ce domaine, confirmant ainsi sa compétence en matière de services de garde.

[Traduction]

of their children, we wish to present our views on child care services.

The QFL is most interested in this issue. In fact, child care has provoked a great deal of thought, which has resulted in policy statements on which our members have voted at symposiums and conventions. A recent example was the major 1984 symposium on equal access to employment, during which the concept of child care services was explored as one support system that would enable parents to reconcile parental responsibilities with paid employment.

For some time now, we have been holding major discussions and consultations on deregulation, privatization and mainstreaming as they affect family policy, tax planning and health and social services. In the tendencies that may be observed in federal government strategy, the QFL detects increasing government efforts to return to the family the social responsibilities it had been assuming. With this in mind, we question the will of the federal government to take action in the area of child care services.

In our brief, we shall broach the topic of shared jurisdiction, examine Bill C-144, note the status of women on the labour market and summarize our position and our demands. With these objectives in mind, we focussed our analysis on how the Quebec child care system is set up.

First of all, the QFL would like to underline its opposition to the principles underlying Bill C-144. In our opinion, this bill raises some very serious issues for Quebec. From a legal point of view, it appears to be federal interference in an area of provincial jurisdiction. It imposes far-ranging national standards and criteria.

We question the true intentions behind this patently electoral piece of legislation. We find it obvious that the Conservative government wants to railroad it through as quickly as possible. Overall, we find it unacceptable and inappropriate for Quebec. It weakens Quebec's jurisdiction in the area of child care services. For these reasons, we ask you to withdraw this bill and to respect Quebec's system as well as its jurisdiction in this area.

With regard to the Quebec system, let us point out that the Quebec act on child care services was adopted in 1979. Passage of this act resulted in the creation of a Quebec Child Care Services Bureau; in other words, Quebec decided to run its own show, thus reinforcing its jurisdiction in the area of child care services.

[Text]

Bien que le Québec ait réclamé une participation fédérale au financement du programme, comme il l'a fait naguère pour l'éducation postsecondaire et pour la santé, Ottawa, rappelons-le, n'a pas toujours respecté ses engagements et a réduit considérablement sa contribution. Nous craignons que le gouvernement fédéral profite de ce projet de loi pour réduire sa contribution financière s'il ne parvient pas à imposer sa compétence dans ce dossier. Nous jugeons cette attitude inacceptable.

En raison des positions de la FTQ dans le litige constitutionnel entre le fédéral et le provincial, nous nous opposons à un élargissement de son pouvoir dans ce domaine. Toutefois, nous sommes en faveur d'une aide financière venant du fédéral à condition qu'on laisse au Québec sa pleine autonomie, une marge de manoeuvre complète ainsi que l'exclusivité de sa compétence. Nous nous opposons fermement à ce que le gouvernement fédéral s'immisce dans les affaires du Québec sous prétexte d'assurer l'uniformité et l'harmonisation entre les provinces, alors que le Québec dispose déjà d'un système intégrant une loi et une réglementation adaptées à la réalité québécoise.

Le nouveau régime proposé par le fédéral peut paraître pour certaines personnes fort alléchant. Il fait miroiter aux parents un certain nombre de choix quant à l'accessibilité des services. Il y a en effet 4 milliards de dollars pour doubler le nombre de places en garderie, faisant passer ce nombre de 200 000 à 400 000 en sept années.

Cependant, quand on examine en profondeur le projet de loi C-144, on se rend vite compte qu'il représente une excellente tentative pour augmenter le nombre de votes lors des prochaines élections. Le projet de loi C-144 ne garantit pas la diversité des services de garde de qualité. Il est en contradiction avec la mise sur pied d'un réseau universel de services de garde.

Nous nous interrogeons sur les critères qui se retrouvent dans le projet de loi à l'étude. À bien des égards, plusieurs nous apparaissent ambigus. À titre d'exemple, l'article 8 confère au Cabinet fédéral une trop grande latitude. Il pourrait définir ce qu'est une garderie, décréter des normes pour la définition d'organismes à but non lucratif, régir la tenue des dossiers et comptes visés, etc. À lui seul cet article peut permettre un nombre incroyable de gestes tout à fait inacceptables. Il pourrait, par exemple, servir à imposer des normes au Québec par le biais de zones grises.

• 2020

De plus, jusqu'à maintenant, le régime de garderie financé par le Régime d'assistance sociale permettait que le fédéral ne paie que 32 p. 100 de la note des frais de garde du Québec, contre 50 p. 100 dans les autres provinces parce que le fédéral refusait de reconnaître les garderies en milieu scolaire. Or, sur cette question, le projet de loi demeure ambigu définissant comme «enfants» les jeunes de moins de 15 ans sans se prononcer sur la garde dans les écoles.

[Translation]

Although Quebec requested federal funding assistance for this program—as it had done for post-secondary education and health—we would like to point out that Ottawa has not always respected its commitments, and has reduced its contribution considerably. We are apprehensive that the federal government will use this bill to reduce its funding contribution unless it can impose federal authority in this area, an attitude we find unacceptable.

The positions taken by our federation in the constitutional dispute between federal and provincial authority lead us to oppose any broadening of federal power in this area. However, we do favour financial assistance from the federal government, on condition that Quebec retain full independence, complete freedom to act and exclusive jurisdiction. We strongly oppose federal government meddling in Quebec's affairs in the name of interprovincial standardization and co-operation, at a time when Quebec already has its own tailor-made system, including an act and appropriate regulations.

Some people may find the new system proposed by the federal government attractive. It tempts parents with some choice in available services, and indeed, \$4 billion are allocated to double the number of child care spaces from 200,000 to 400,000 over seven years.

However, when we look at Bill C-144 in depth, we quickly recognize that it is a fine effort to get votes in the upcoming election. Bill C-144 does not guarantee a variety of quality child care services. It runs counter to the development of a universally accessible network of child care centres.

We are concerned about the criteria proposed in the bill. In many ways, a number of them are ambiguous. For example, clause 8 gives too much latitude to the federal Cabinet. It could define a child care centre, set out criteria for non-profit child care agencies, establish regulations for the records and books to be kept, and so forth. This section alone would leave the door wide open to a vast array of unacceptable possibilities. For example, it could be used to impose standards on Québec in so-called ill-defined areas.

As well, up until now, the CAP-funded child care system has allowed the federal government to pay only 32% of the cost of services provided by Québec—because the federal government refused to recognize child care provided on school premises—as compared with 50% funding of child care provided in other provinces. The bill is still quite ambiguous on this point: it defines “children” as those under 15 years of age, and fails to rule on child care provided on school premises.

[Texte]

Quant à la décision des provinces d'adhérer ou non à la stratégie du fédéral, la FTQ estime que le Québec aurait intérêt à exercer son droit de retrait et d'exiger une juste compensation plutôt qu'une maigre contribution prévue d'environ 32 p. 100. Par ailleurs, nous nous interrogeons sur la subvention de 75 p. 100 que le gouvernement fédéral entend fournir pour les dépenses en immobilisation. Rien ne nous indique s'il s'agit du coût réel des immobilisations ou bien de 75 p. 100 d'un certain plafond établi. À cet égard nous désirons rappeler qu'il coûte en moyenne au Québec quelque 320,000\$ pour construire une garderie de 50 places. Nous craignons que le projet de loi permette la subvention qu'à partir d'un montant inférieur.

De plus, nous nous inquiétons de savoir qui va assumer la prise en charge des immobilisations et du dossier des garderies dans son ensemble. Une fois la période de sept années écoulée. Un autre important problème que pose ce projet de loi consiste en un plafonnement de la contribution du fédéral. En effet, il est à prévoir que certains coûts supplémentaires ne seront pas partagés par les deux niveaux de gouvernement. Or, pour éviter que les provinces se retrouvent seules avec des coûts supplémentaires qui viendront alourdir leurs priorités, nous réclamons l'octroi d'une enveloppe globale pour chacune des provinces qui en assumeront la gestion.

Nous trouvons inadmissible que le projet de loi reconnaisse les garderies à but lucratif au même titre que celles à but non lucratif. À cet égard nous aimerions rappeler l'importance de la haute qualité des services qui doivent être dispensés dans les garderies. Nous doutons fort de la performance des garderies à but lucratif qui cherchent bien plus à retirer des profits que de se soucier de la qualité des services offerts. De plus, nous nous interrogeons sur la possibilité pour les parents d'avoir un droit de regard sur les services offerts de manière à mieux les adapter aux besoins. Un financement accru permettrait de donner le ton privant ainsi les parents et les collectivités régionales de leur pouvoir légitime de déterminer les services et les milieux qui conviennent le mieux à leurs enfants.

Enfin, dans une politique plus globale, nous déplorons que ce projet de loi n'ait pas été accompagné d'un ensemble de mesures transposées dans des textes législatifs, prévoyant l'amélioration du congé maternité, du congé parental, du congé pour responsabilité parentale et le droit au retrait préventif pour les travailleuses qui sont enceintes ou qui allaitent.

L'évolution de notre société: On ne peut aborder la question des services de garde sans faire le lien entre les changements de notre société. Rappelons l'évolution à la hausse du taux de participation des femmes au marché du travail et à leur contribution nécessaire au revenu des ménages. L'unité familiale compte moins d'enfants et les femmes connaissent plus tardivement la maternité. On voit, de plus en plus, que le rôle et la place des femmes sont remis en question. Le nombre de familles monoparentales va en s'accroissant. On assiste à

[Traduction]

Concerning the provinces' option of participating or not in the federal government plan, the QFL feels that Québec would do better to opt out and to claim fair compensation rather than the slim 32% contribution proposed. Elsewhere in the bill, we are concerned about the federal government's proposed 75% capital cost subsidy. There is no guarantee that this will mean 75% of actual capital costs or of some pre-established maximum amount. On this point, we would like to point out that in Québec, a 50-space child care centre costs an average of \$320,000 to build. We are apprehensive that the bill will authorize subsidization of only lower amounts.

We would also like to know who will be responsible for capital construction and for child care centres generally after the seven-year period. Another major difficulty in this bill is a ceiling on federal contributions: some additional costs will not be shared by the two levels of government. To avoid having the provinces be solely responsible for additional costs that might deter their efforts in this area, we would like to see a total amount allocated to each province, which would then be responsible for managing it.

We find it unacceptable that the bill recognizes for-profit child care as well as non-profit centres. We would like to emphasize the importance of high quality in providing child care services. We have serious doubts about the performance of for-profit child care centres, which are much more interested in making profits than in providing high-quality service. We are also anxious that parents should have their say about services provided, to ensure that they better meet the need. Increased government funding would strengthen the government's voice and would thus deprive parents and communities of their legitimate right to determine what services and premises best meet the needs of their children.

Lastly, from a more general point of view, we are most disappointed that this bill is not accompanied by parallel legislative measures improving maternity leave, parental leave, and optional voluntary withdrawal from work for pregnant or nursing workers.

We cannot address the issue of child care services outside the changing context of our society. You are aware of the increasing participation of women in the work force and of their necessary contribution to household income. The family unit now includes fewer children, and women are becoming mothers at a later age. The role and position of women are being challenged more and more often. The number of single-parent families is on the rise. Families split up, separate and divorce. There is more open debate on birth control,

[Text]

l'éclatement des familles, séparation, divorce. On s'interroge plus ouvertement sur le contrôle des naissances, l'avortement, les nouvelles techniques de reproduction, l'éducation sexuelle des jeunes, etc. Les travailleuses exigent de plus en plus souvent de leur conjoint le partage des responsabilités parentales et des tâches domestiques.

• 2025

Dans les milieux de travail, les syndicats revendiquent énergiquement des conditions qui permettent aux travailleuses et travailleurs d'assumer leurs responsabilités familiales sans pour autant être pénalisés en regard de leur revenu et de leur cheminement en emploi. Si elles n'ont pas des conditions qui répondent vraiment à leurs besoins, les femmes connaîtront un éternel recommencement, c'est-à-dire interruption de travail, retour au bas de l'échelle dans des emplois précaires, souvent à temps partiel, recours au travail à domicile, autant d'éléments peu susceptibles de contribuer à cet accès à l'égalité tant réclamé. Par conséquent, la FTQ tient à répéter que la reconnaissance du droit des femmes au travail rémunéré exige des solutions précises. C'est le cas notamment du développement concret de services de garde.

Nous estimons que les parents doivent pouvoir compter sur des services de garde de qualité, accessibles financièrement et en nombre suffisant. Cependant, les garderies doivent être considérées comme un service à l'enfant, et non pas uniquement comme un service de dépannage pour les parents.

Dans ce contexte, la qualité des services passe par la mise en place de conditions de travail décentes pour les travailleuses et les travailleurs qui y oeuvrent. Nous sommes d'avis que les services de garde exigent un personnel compétent. Ils doivent répondre à la demande, et la possibilité de profit doit être presque inexistante. Comment peut-on réaliser des gains si ce n'est en sacrifiant des aspects essentiels? Cela ne peut qu'entraîner l'augmentation du rapport enfants-éducateur ou éducatrice, des coupures dans les salaires et les conditions de travail de celles et ceux qui y travaillent et la détérioration des conditions d'hygiène, de sécurité et d'alimentation.

Il est plus qu'inquiétant de voir se propager les garderies commerciales à but lucratif, qui ne respectent pas les principes et les normes établis par voie de loi et de réglementation.

Les travailleuses et travailleurs en ce domaine, des femmes pour la plupart, gagnent des salaires très bas et sont très souvent privés de toute sécurité d'emploi, d'avantages sociaux et du respect qui leur revient. Tant et aussi longtemps que ce travail sera considéré comme le prolongement du travail domestique, il continuera de n'être pas suffisamment valorisé. La garde des enfants n'est pas un simple service de surveillance; elle doit favoriser le développement émotif, physique et intellectuel des enfants.

[Translation]

abortion, new reproductive techniques, sexual education of young people and similar topics. Increasingly, working women are demanding that their spouse share parental and household responsibilities.

In the workplace, unions are calling for conditions allowing men and women to assume their family responsibilities without being penalized in terms of revenue or job advancement. The failure to offer such conditions to women will mean that after interruption to bear a child, they will return to the bottom of the ladder in jobs that are often precarious or part time, and may have to do with working at home, all these factors making the much sought-after equality very difficult to attain. The QFL therefore wishes to emphasize that the recognition of women's right to gainful employment requires specific solutions. The actual development of day care services is a case in point.

We are of the opinion that parents should be able to rely on the availability of quality and financially accessible day care services to meet the demand. However, day care centres must be seen as serving children and not only as something to help out parents.

Quality of service cannot be obtained without the implementation of decent working conditions for employees of day care centres. Day care, in our view, must be provided by competent personnel with the ability to carry out their functions. In the circumstances the possibility of profit is almost non-existent. How else can profits be gained if not by sacrificing essentials? This would inevitably result in an increase of the child/caregiver ratio, wage cuts, poor working conditions for employees, and a deterioration in hygiene, safety and food.

It is most disturbing to see the spread of commercial, profit-making centres which do not comply with the principles and standards prescribed in law and regulation.

Day care employees, for the most part women, earn very low wages and often have no job security, benefits or recognition. As long as such work is seen as an extension of domestic work it will continue to be poorly appreciated. Day care is not a simple matter of babysitting, it aims to further the emotional, physical and intellectual development of the child.

[Texte]

La FTQ réclame que les travailleurs et les travailleuses en garderies reçoivent un salaire et des avantages sociaux qui correspondent à la valeur de leur travail et aient accès à la formation nécessaire pour améliorer la qualité de leur travail.

Quelques rappels de nos positions: Au congrès de 1977, la FTQ établissait les bases de sa politique sur les services de garde comme suit:

L'État doit se fixer comme objectif de mettre sur pied un réseau de garderies et pouponnières gratuites, aptes à répondre aux besoins de toutes les familles québécoises, avec participation des usagers au fonctionnement et à l'organisation de ces institutions.

Ce réseau de garderies devrait être constitué tant en garderies de quartier que de garderies en milieu de travail, dont la création devrait être encouragée par l'État et subventionnée au même titre que les garderies de quartier, en sorte que ces deux types de garderies forment un réseau d'accueil intégré.

Les normes applicables aux garderies doivent être administrées avec souplesse par les autorités compétentes.

Par la suite, à son congrès de 1979, la FTQ précisait les orientations déjà fixées à son précédent congrès:

La société québécoise doit reconnaître le droit aux parents de bénéficier d'équipements collectifs pour la garde de leurs enfants. Puisque la maternité est un acte éminemment social, il appartient à l'État d'offrir aux parents un réseau de modes de garde sûrs, stables et efficaces.

• 2030

La FTQ réitère sa revendication d'un réseau universel et gratuit de garderie et demande au gouvernement de définir un plan de développement de ce réseau. Ce réseau doit répondre aux besoins de garde des enfants de zéro à 12 ans, se conformer à des critères d'accessibilité géographique et favoriser le développement physique, social et intellectuel de l'enfant.

À long terme, lorsque les services de garde gratuits seront accessibles, les parents d'enfants d'âge préscolaire qui choisiront de demeurer à la maison pour s'en occuper, bénéficieront d'une exemption d'impôt équivalente aux coûts qu'assumerait l'État si ces enfants étaient confiés à des garderies.

Par ailleurs, consciente que les services de garde actuels ne couvrent pas les besoins des enfants d'âge scolaire, la FTQ revendiquait, en 1977, que l'organisation des écoles tiennent compte des contraintes des parents qui travaillent hors du foyer et des besoins de socialisation des enfants par des maternelles à plein temps. L'État doit généraliser l'institution de maternelles plein temps.

Des services d'appoint dans les écoles élémentaires. Toutes les écoles élémentaires doivent être pourvues, à court terme, de cantines adéquatement surveillées et, à long terme, de cafétérias servant des repas chauds. De

[Traduction]

The QFL calls for wages and benefits for day care workers commensurate with the value of their work along with the provision of training opportunities to enable them to improve the quality of their services.

A summary of the position taken by the QFL up until now. At the 1977 convention the QFL stated the basis of its day care policy as follows:

The state must set the objective of establishing a network of free day care centres and nurseries to meet the needs of all Québec families with user participation in the operation and organizations of such institutions.

This network should be made up of both neighbourhood and workplace day care centres, the creation of which should be encouraged by the state and subsidized in the same way as neighbourhood centres, thus the two types would form an integrated network.

Flexibility should be shown by the authorities in the administration of standards applicable to day care centres.

At its 1979 convention, the QFL clarified the orientation enunciated at the previous convention:

Québec society must acknowledge the right of parents to benefit from public facilities for child care. Since the bringing of children into the world is an eminently social act it is up to the state to provide parents with a network of reliable, stable and efficient day care.

The QFL reiterates its demand for a universal network of free day care centres and invites the government to define a development plan for such a network. It should provide for the day care needs of children between the ages of zero and 12, meet criteria relating to geographical accessibility and further the physical, social and intellectual development of the child.

In the long term, once such free day care is available, parents of pre-school children who choose to remain home to look after them will be able to claim a tax exemption equivalent to the costs borne by the state in providing care for such children in centres.

Furthermore, in view of the fact that present day care services do not provide for the needs of school-age children, in 1977 the QFL urged schools to take into account the constraints of working parents as well as the socialization needs of children by offering full-time kindergartens. The institution of full-time kindergartens should be made generally available by the state.

Additional services in elementary schools. All elementary schools should be provided in the short term with properly supervised lunch counters and, later on, with cafeterias serving hot meals. In addition, all

[Text]

plus, toutes les écoles élémentaires doivent être pourvues de garderies gratuites après les heures de classe, jusqu'à 18 heures. Elles seront dirigées conjointement par les parents et le personnel scolaire. Des services de garde de cet ordre sont déjà offerts dans certaines écoles mais, trop souvent, il faut que les parents fassent des pressions pour les obtenir. Ces services ne sont pas considérés comme un droit et l'école doit aller au-devant des besoins des parents.

Le Congrès de 1977 adoptait une déclaration de politique familiale laquelle reconnaissait à l'État un rôle de premier plan en cette matière. Cette politique visait à améliorer le tissu social en rendant plus à l'aise hommes, femmes et enfants. Outre les éléments déjà mentionnés, l'articulation de ce principe touchait le congé de maternité, congé de paternité, congé parental, allocations familiales, la fiscalité et le libre choix de la maternité qui passe par le droit à l'avortement.

Ainsi, nos positions situent les services de garde à travers un ensemble de mesures qui se doivent d'être apportées par l'État afin que la présence d'enfants n'entraîne plus pour les parents une baisse de revenu et qu'il leur soit permis d'exercer une activité sur le marché du travail.

Nos revendications: Les employeurs doivent absolument s'engager à implanter des garderies en milieu de travail. Selon le cas, ces garderies pourraient être ouvertes à la population d'un quartier. Les employeurs devraient s'associer au syndicat dans cette démarche pour chacune des étapes. De plus, nous exigeons du gouvernement fédéral qu'il donne l'exemple aux autres employeurs en s'engageant à mettre sur pied une politique de services de garde dans les édifices fédéraux. Pour ce faire, le gouvernement devrait consentir à accorder aux ministères de l'équipement adéquat.

En matière de droits parentaux, la FTQ exige du gouvernement fédéral, et plus spécifiquement pour ses employés, un véritable congé de maternité payé entièrement par l'État dont la durée est de 20 semaines avec cumul de l'ancienneté et des avantages sociaux et le droit de retrouver son emploi ou un emploi équivalent. Un congé de paternité d'une durée de deux semaines, payé par l'État, afin de permettre aux hommes d'assumer leur responsabilité de père. Un congé parental dont la durée maximum est de deux ans après la naissance de l'enfant, lequel congé peut être partagé entre la mère et le père. Un congé payé pour maladie des enfants d'au moins 10 jours par année et le droit au retrait préventif pour les travailleuses enceintes ou qui allèlent sous sa compétence.

De plus, la FTQ exige du gouvernement des allocations familiales qui correspondent aux coûts réels qu'entraîne la présence d'enfants dans la famille moyenne. L'indexation des allocations constitue à notre sens un strict minimum. En matière de fiscalité, nous réclamons que les deux niveaux de gouvernement haussent la déduction admissible pour les frais de garde dans les déclarations d'impôt sur le revenu.

[Translation]

elementary schools should offer free day care service after school hours until 6:00 p.m. Such service would be directed jointly by the parents and school staff. Day care service of this type is already offered in certain schools but too often parents must exert pressure to obtain it. Such service is not considered as a right; the school should anticipate the parents' needs.

Our 1977 convention adopted a family policy statement recognizing the major role played by the state in this area. The aim of this policy was to improve the social fabric by removing a cause of stress for men, women, and children. In addition to the elements already mentioned, this policy touched upon maternity leave, paternity leave, parental leave, family allowances, the tax system, and the right to abortion as implied in a women's freedom of choice regarding motherhood.

Thus, our position on day care involves a set of measures to be taken by the state so that the presence of children does not mean a lower income for parents; children should not prevent them from being able to find gainful employment.

Our demands: employers must make a firm commitment to set up day care centres in the workplace. In certain circumstances such centres could be open to the residents of a neighbourhood. Employers should work with the union in the various stages of this process. In this respect, the federal government must set an example for other employers by adopting a day care policy for federal buildings. The implementation of such a plan requires the government to provide the departments with the necessary equipment.

Concerning parental rights, the QFL demands that the federal government grant its employees 20 weeks of maternal leave paid for entirely by the government with retention of seniority, fringe benefits, and the right to return to one's job or an equivalent one, two weeks' paternity leave paid for by the state to allow men to assume their responsibility as a father, a maximum two-year parental leave after the child's birth, such leave to be shared between the mother and father if they so wish, paid leave to look after sick children of at least 10 days a year and the right to preventive leave for pregnant workers or nursing mothers.

The QFL also demands a family allowance in keeping with the actual costs related to the raising of children in an average family. In our opinion the very least we can expect is the indexing of such allowances. With respect to tax policy, the two levels of government must increase the tax deduction for day care expenses.

[Texte]

Et en conclusion, tous les rapports d'étude sur les services de garde démontrent que les besoins sont loin d'être comblés. Ces services sont morcelés et inégaux. De plus, en matière de fiscalité, le système est régressif et devient injuste car il favorise les contribuables à revenu élevé. La stratégie dévoilée par le fédéral en décembre 1987 en témoigne. Il reste donc beaucoup de chemin à parcourir pour que nous ayons un jour un véritable réseau universel et gratuit de services de garde.

• 2035

Le fédéral fait face à un choix de société. En tant qu'employeur, il doit donner l'exemple et s'engager fermement auprès de ses employés, en offrant des services de garde adéquats dans les milieux de travail. D'autre part, nous exigeons du gouvernement fédéral qu'il respecte la compétence exclusive du Québec en matière de services de garde, tout en assumant ses responsabilités financières en la matière. En conséquence, nous nous attendons à ce que votre groupe d'étude fasse les recommandations qui s'imposent afin que soit retiré le projet de loi C-144.

À cet égard, nous désirons rappeler l'accord du lac Meech qui a reconnu aux provinces le droit de se retirer d'un programme conjoint avec une juste compensation. Pour ces raisons, nous réclamons des mesures concrètes qui amélioreront véritablement la situation actuelle des services de garde et, par conséquent, qui faciliteront l'accès des femmes à l'égalité en emploi.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je vous remercie beaucoup, monsieur Daoust.

Je trouve votre mémoire très explicatif. Je vous suis très reconnaissante pour ce que vous avez fait au niveau de la condition de l'accès des femmes au marché du travail. Plusieurs témoignages l'ont mentionné, mais c'est le premier qui relie l'accès des femmes au marché du travail au réseau de garderies. Il montre à quel point un réseau de garderies est important pour que les femmes aient accès au marché du travail. Je vous en suis très reconnaissante.

On est prêt pour les questions. Madame Mitchell.

Ms Mitchell: First of all, I would certainly like to welcome all of you here tonight. I think it is a most exciting brief. I just wish the kind of vision the federation has was the national vision of our federal government.

We have been hearing from a great many witnesses in the last two days, and almost all of them are feeling very frustrated with this particular bill, for different reasons; in fact, in some cases for different reasons from your own. But certainly most of the groups that have appeared have questioned that it seems to be a stop-gap that entrenches the kind of inadequate services we have right now. And they are very inadequate in many other provinces. Quebec is much further ahead in child care, in my understanding, than most of the other provinces, and I congratulate you for that.

[Traduction]

In conclusion, all the studies on day care have demonstrated that the needs are far from being met. These services are all divided up and uneven. Moreover, in terms of taxation, the system is regressive and becomes unfair because it favours high-income tax payers. The federal strategy revealed in December 1987 is proof of that. Therefore, we still have a lot of work to do before we can one day enjoy a day care network that is truly universal and accessible.

The federal government is faced with a societal choice. As an employer, it must lead through example and commit itself firmly to its employees by providing adequate day care services in the workplace. Moreover, we demand that the federal government respect the exclusive jurisdiction of the Province of Quebec in the area of day care services while assuming its own financial responsibilities in the matter. We therefore expect your committee to recommend the withdrawal of Bill C-144.

In this regard, may we remind you that the Meech Lake Accord granted provinces the right to opt out of a joint program with fair compensation. It is for these reasons that we demand that specific steps be taken in order to considerably improve the current situation in the day care field and, consequently, to increase women's access to equality in the workplace.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Thank you very much, Mr. Daoust.

I find your brief very clear. I very much appreciate all the work you have done to improve equality for women in the workforce. Several witnesses have brought that up, but you are the first to link women's access to the workforce with a day care centre network. You have shown how such a network is important in helping women gain access to the workplace. I am very grateful to you for that.

We are now ready to entertain questions. Ms Mitchell.

Mme Mitchell: Tout d'abord, j'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue ici ce soir. J'ai trouvé votre mémoire des plus intéressants. Je voudrais seulement que le genre de vision qu'a votre groupe soit la vision nationale adoptée par notre gouvernement fédéral.

Depuis deux jours, nous avons entendu beaucoup de témoins, et presque tous se disent déçus de ce projet de loi pour des raisons diverses. En fait, dans certains cas, les critiques étaient différentes des vôtres. Quoi qu'il en soit, la plupart des groupes qui ont comparu devant notre comité se sont demandés s'il ne s'agissait pas d'une solution temporaire visant à ancrer en permanence le genre de services inadéquats que nous avons actuellement. Et ces services sont très inadéquats dans bien d'autres provinces. Je crois savoir que, dans le domaine de la garde d'enfants, le Québec a de l'avance sur la plupart des autres provinces, et je vous en félicite.

[Text]

But they are also concerned with the whole affordability question: that the moneys available will not help to reduce fees, and at the same time the subsidies under the Canada Assistance Plan would have to be given up. They are concerned also that there is really no way in the bill that the services for a wide range of children you talk about, the school-age children, the under-three-year-olds, and the special-needs children particularly, may be covered. So there are many, many things that groups have been concerned about.

Some of the groups, particularly from the western provinces, would like to have principles in the bill. I think you have said just the opposite; you would rather have it open-ended. But I think the principles cited would be similar to those in the Canada Health Act, where they would be broad principles that would help certain provinces to achieve the kind of child care you have, or begin to achieve that, yet all the standards would still be provincial. So there has been some difference in opinion there. I know your views on that, and I respect them.

• 2040

I have a particular question, and if Madam Pépin were sitting beside me, she would be asking it. Are you particularly concerned that certain clauses in the bill will rule out funding for child care that is in school settings and is very closely allied with the educational system?

I understand that for school-age children a lot of the school programs—what we call latch-key programs—are connected with the school system, and you indicated that in the future you would like to see a system that is closely allied with education and is free and universal in the same sense that education is. So I was wondering what your reaction was particularly to subclause 2.(1), defining child care services, where it says that they would not include:

any residential care, health or correctional services or any service related wholly or substantially to education, recreation or any other matter specified. . .

Maybe I could phrase the question a little differently. I wonder if you could tell me what kind of services you have in Quebec that are closely related to the education or recreation services, the schools or public recreation. Do you have programs that would be very closely tied to school programs?

Mr. Daoust: Vous me demandez ce qu'on a au Québec dans les écoles?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Monsieur Daoust, Mme Mitchell dit—et c'est toujours un de mes arguments—que le projet de loi semble dire que tous les services qui sont liés de près ou de loin à l'éducation ne

[Translation]

Mais les témoins se sont également dit préoccupés par toute la question de l'accessibilité: ils craignent que les fonds ne servent pas à réduire les frais et qu'il faille en même temps abandonner les subventions obtenues dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada. Ils ont également mentionné le fait que le projet de loi ne prévoit aucunement la prestation des services pour le grand éventail d'enfants dont vous avez parlé, à savoir les enfants d'âge scolaire, les enfants de moins de trois ans, et particulièrement les enfants ayant des besoins spéciaux. Ces groupes ont donc soulevé toutes sortes de problèmes.

Certains d'entre eux, particulièrement ceux des provinces de l'Ouest, voudraient que des principes soit enchâssés dans le projet de loi. Je pense que vous avez dit tout le contraire; vous voudriez que le projet de loi soit plutôt ouvert. Mais je pense que les principes mentionnés seraient semblables à ceux contenus dans la Loi canadienne sur la santé, c'est-à-dire que ce seraient des principes généraux qui permettraient à certaines provinces d'offrir le genre de services de garde que vous avez déjà, ou de viser cet objectif, tandis que les normes seraient établies entièrement au niveau provincial. Il y a donc une divergence d'opinion à ce sujet. Je connais votre opinion, et je la respecte.

J'aimerais vous poser une question bien précise, et si Mme Pépin était assise à côté de moi, c'est elle qui vous la poserait. Comment réagissez-vous au fait que certains articles de ce projet de loi élimineront le financement pour les garderies en milieu scolaire ou qui sont très étroitement liées au système éducationnel?

Si je ne m'abuse, pour les enfants d'âge scolaire, beaucoup de programmes—ce que l'on appelle les programmes pour enfants porte-clefs—sont liés au système scolaire. Vous avez indiqué que vous voudriez à l'avenir voir un système qui soit étroitement lié à l'éducation et qui soit gratuit et universel, au même titre que l'éducation. C'est pourquoi je voulais savoir comment vous avez réagi au paragraphe 2.(1), où l'on définit les services de garde, en disant qu'ils ne comprennent pas:

les services de la santé ou correctionnel, les soins dispensés en établissement ni ceux qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation, au loisir ou à tout autre activité prévue. . .

Laissez-moi reformuler ma question. Quels sont les types de services au Québec qui sont étroitement liés à l'éducation ou au loisir, c'est-à-dire aux écoles ou aux loisirs publics? Y a-t-il des programmes qui sont étroitement liés aux programmes scolaires?

Mr. Daoust: You want to know what we have in Québec schools?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Mr. Daoust, Ms Mitchell is saying—and that has always been one of my arguments—that the bill seems to end financing of all services which are linked—closely or not—to education.

[Texte]

seront plus financés. Nous pensons que cela toucherait les enfants d'âge scolaire, de six ans et plus. L'opposition dit que, dans le projet de loi, il y a très peu de choses à la clé pour les enfants. On sait que 57 p. 100 des enfants d'âge scolaire sont seuls après l'école. M^{me} Mitchell vous demande ce que vous pensez de cette disposition du projet de loi.

Ms Mitchell: I can understand that perhaps you have not had a chance to look at the specifics of the bill. Perhaps that is one you could look at and give us your opinions, because I know it is one that has concerned—

M. Daoust: Je pense qu'on peut vous donner notre point de vue là-dessus. D'ailleurs, on en fait état dans le mémoire. On ne veut pas que soit exclu quelque groupe d'enfants que ce soit. Les services de garde doivent englober tous les enfants de 0 à 12 ans: c'est, depuis le début, la politique de la FTQ. Nous critiquons même ce qui se fait dans certains cas au Québec. Par exemple, on parle des services de garde de cet ordre à la page 8: on parle de cantines adéquatement surveillées, de cafétérias servant des repas chauds, d'écoles élémentaires pourvues de garderies gratuites, etc. C'est offert dans certaines écoles, mais trop peu. C'est le début d'une politique, et nous souhaitons qu'elle se généralise.

Les parents doivent faire des batailles à n'en plus finir pour obtenir de tels services de garde dans les écoles. Ce n'est pas considéré comme un droit. Nous, on estime que c'est une nécessité absolue.

• 2045

On sait fort bien que tout ne peut pas se faire du jour au lendemain, mais il faudrait qu'en quelque lieu, et surtout dans des projets de loi gouvernementaux, on confirme et assoie le principe voulant que les services de garde soient offerts aux parents d'enfants entre 0 et 12 ans pour les raisons que nous avons mentionnées: accès au marché du travail, égalité des femmes sur le marché du travail et mise en oeuvre de moyens pour faire en sorte que les parents puissent adéquatement élever leurs enfants en ayant recours à des garderies. Toute restriction d'un projet de loi écartant les enfants d'âge scolaire nous est inacceptable.

On comprend fort bien qu'on ne peut pas instaurer du jour au lendemain, à l'échelle de tout le pays, des services de garde accessibles, universels et gratuits. On sait qu'il y a des problèmes financiers à surmonter. Cependant, le principe devrait tout au moins être affirmé et il devrait y avoir des dispositions établissant, dans certains cas, des échéanciers précis qui permettent de voir clair. Ce n'est pas le cas dans le projet de loi qui nous est soumis.

Ms Mitchell: It has a timetable of seven years, actually, if I may say so, and then after that it is kaput. That is what we are all concerned about. So that is not really going to contribute very much to future planning for a universal network of child care services, which I agree very much should be the long-range goal. That is what concerns a great many of us.

[Traduction]

We feel that would affect school-age children, those children six years and over. The Opposition feels that the bill offers very few things for latch-key children. We know that 57 per cent of school-age children are left alone after school. Ms Mitchell wants to know what you think of this clause in the bill.

Mme Mitchell: Je comprends que vous n'avez pas eu l'occasion d'examiner les détails du projet de loi. Peut-être pourriez-vous en discuter et nous faire part de vos idées, car je sais que c'est une question qui préoccupait. . .

Mr. Daoust: I think we can give you our opinion right now. We have even mentioned it in the brief. We do not want any group of children to be excluded. Day care services should cover all children from age 0 to 12: that has been the Federation's policy from the very beginning. In certain cases, we even criticized what is being done in Québec. For example, we brought up day care services of that type on page 8: we mentioned adequately supervised cafeterias, cafeterias serving hot meals, primary schools with free day care centres, et cetera. These services are offered in some schools, but they are too few and far between. This policy is brand new, and we would like it to be broader.

Parents have to fight constantly in order to get such services in their schools. It is not considered a right. In our opinion, it is an absolute necessity.

We know full well that everything cannot be done overnight, but somewhere, and especially in government bills, there should be confirmation and entrenchment of the principle that child care services must be offered to parents of children between 0 and 12 years old for the reasons mentioned: access to the workplace, equality of women in the workforce and implementation of means to ensure that parents are able to adequately raise their children through the use of day care services. Any restriction in a bill which excludes school-age children is, to us, unacceptable.

We are quite aware of the fact that it is impossible to set up overnight, all across the country, day care services which are accessible, universal and free. We know there are financial obstacles to face. However, the principle should at least be affirmed and, in some cases, there should be provisions establishing specific timetables so that you can see where you are heading. This is not the case with the bill we have before us.

Mme Mitchell: Je vous signale que le projet de loi renferme un échéancier de sept ans, après quoi tout disparaît. C'est cela qui nous inquiète tous. Cela ne va pas véritablement contribuer à la planification future d'un réseau universel de services de garde d'enfants et je suis d'accord avec vous que cela devrait être un objectif à long terme. C'est ce qui préoccupe bon nombre d'entre nous.

[Text]

M. Daoust: Cette période de sept ans nous inquiète. Que ce soit à l'égard du financement ou des dépenses d'immobilisations, on ne sait pas ce qui va arriver après cette période de sept ans. L'objectif est de créer 200,000 places de garderies de plus au Canada. C'est un projet qui se situe dans le temps: sept ans. En sept ans, on n'atteint même pas la majorité. Il me semble qu'un gouvernement peut avoir une vision à très long terme; c'est le rôle des gouvernements. Gouverner, c'est prévoir, et prévoir, c'est de se situer dans des textes et annoncer des politiques. On ne sait pas quel vent soufflera dans huit ans. Tout cela pourrait s'écraser comme un château de cartes. Il y a beaucoup, beaucoup d'inquiétudes dans ce domaine. On l'a mentionné dans notre document et je pense que cela a été repris dans bien des milieux, par bien des groupes.

Ms Mitchell: I agree completely with the position of the FTQ, that the goal of all governments should really be to work towards a universal, free network of child care to meet the needs of all children from zero to twelve, I think you said, and that it should be affordable with enriched programs for the development of children.

I was very interested, if I heard correctly—maybe you could explain this—in the other policy position. You said you also thought that once that had been achieved there should also be compensation for parents who choose to stay home and do their own parenting and that this would be equivalent to the cost of day care. Is that what you said?

Mr. Daoust: That is it, yes.

Ms Mitchell: Did you say that the priority was, first, to get the floor of day care and then, second, to compensate the parents?

M. Daoust: Oui.

Ms Mitchell: That is very interesting.

M. Daoust: Il faut que nos gouvernements, celui du Québec et le gouvernement fédéral, acceptent de prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'il y ait des services de garde généralisés, accessibles, gratuits, et tout. Une fois que les choses sont vraiment en place, qu'on voit se dessiner ces grands services de garde, pour les parents qui voudraient garder les enfants—c'est-à-dire qui voudraient eux-mêmes rester à la maison—, c'est une question de choix. C'est le libre choix, mais c'en est un autre.

• 2050

Ms Mitchell: And even the fathers can stay at home. Will the money go to the fathers to stay at home too?

M. Daoust: Non, je pense que l'argent va aux deux parents, quel que soit celui des deux qui reste à la maison. A ce propos, j'ai entendu le mot fiscalité; et par la fiscalité, on peut sûrement trouver les modalités qui s'imposent. Mais à ce moment-là, les parents ont le choix.

[Translation]

Mr. Daoust: It is that seven-year period which has us worried. Regardless of whether the money is used for funding or for capital expenditures, we do not know what will happen after those seven years. The goal is to create 200,000 more day care spaces in Canada. This is a project with a timeframe: seven years. In seven years, we will not even have reached a majority. It seems to me that a government can have a very long-term vision; that is the role of government. To govern is to plan, and planning is to set up timetables in texts and to declare policies. We do not know what the situation will be in eight years. It all could fall down like a house of cards. There are many, many concerns in this area. We mentioned it in our brief, and I think that it has been brought up in many ways, by many groups.

Mme Mitchell: Je suis entièrement d'accord avec la FTQ, à savoir que l'objectif de tous les gouvernements devrait en fait être de créer un réseau universel et gratuit de services de garde d'enfants afin de répondre aux besoins de tous les enfants âgés de 0 à 12 ans, si je vous ai bien compris, et que ce réseau devrait être abordable et offrir des programmes enrichis pour le développement des enfants.

J'ai été très intéressée, si je vous ai bien compris, par votre autre énoncé de politique. Vous pourriez peut-être me l'expliquer. Vous aviez dit qu'une fois cet objectif réalisé, il devrait y avoir une indemnisation pour les parents qui décident de rester à la maison pour élever leurs propres enfants, et que cette indemnisation devrait être l'équivalent du coût des services de garde. Vous ai-je bien compris?

M. Daoust: Oui, en effet.

Mme Mitchell: Avez-vous bien dit que l'ordre de priorité devrait être, d'abord, d'établir le réseau des garderies et, ensuite, d'indemniser les parents?

Mr. Daoust: Yes.

Mme Mitchell: C'est très intéressant.

Mr. Daoust: Our governments, the Québec and federal governments, must agree to take all necessary steps to ensure the establishment of day care services which are universal, accessible, free, et cetera. Once things are really in place, once these major child care services have been established, it boils down to a question of choice for parents who wish to stay home to raise their children. It is a question of freedom of choice, although in this case the choice is different.

Mme Mitchell: Même les pères peuvent rester à la maison. Versera-t-on également l'argent aux pères qui restent à la maison?

Mr. Daoust: No, I think the money will be paid to both parents regardless of which one remains at home. While we are on that subject, I heard the word taxation mentioned. Through taxation, there should certainly be a way to find a suitable arrangement. But at that point,

[Texte]

Il y en a qui veulent rester à la maison et qui préfèrent ne pas travailler et élever les enfants. Là-dessus, on a eu des débats à l'intérieur de notre Centrale; des débats peut-être un peu déchirants, à certains moments, parce qu'il y a deux tendances qui s'affrontaient—cela va de soi—mais des débats qui ont, je pense, reflété un peu l'opinion probablement et sûrement de la majorité de la population.

Les gens disent oui à des garderies, à un système universel, accessible, etc. Mais malgré tout, pour les parents qui désireront élever eux-mêmes leurs enfants, il devrait y avoir des compensations égales ou, au moins, adéquates. Il n'y a pas, là, d'autoritarisme, d'obligation. On laisse le libre choix; il faut le dire, il ne faut pas avoir peur des mots. C'est bien cela.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je demanderais à M^{me} Bernatchez Tardif maintenant de bien vouloir continuer.

Mme Bernatchez Tardif: Merci, madame la présidente. Monsieur Daoust et les personnes qui l'accompagnent, il voudrais d'abord vous remercier d'être venus ici ce soir. Je dois dire que votre présentation a quelque chose de particulier.

Tout à l'heure, j'écoutais ma collègue, M^{me} Mitchell, qui vous adressait des compliments, en particulier sur la question de compétence provinciale. Depuis un peu plus de deux jours, nous avons reçu beaucoup de groupes, de syndicats de différentes parties du Canada.

La première question que M^{me} Mitchell posait toujours concernait les normes. Il n'existe pas de normes dans ce projet de loi. Il n'y a absolument rien qui permette au gouvernement fédéral d'être un leader dans le dossier. Ce que je lis, à la fin du premier paragraphe de la page 2, c'est:

Sous l'angle juridique, il apparaît comme étant une ingérence du fédéral dans le champ des compétences des provinces. Il impose des normes, des critères pan-canadiens qui vont très loin.

J'aimerais que vous m'en disiez davantage parce que je peux vous dire que tant du côté des questions de l'opposition que des intervenants qui sont apparus au dossier. . .

Ms Mitchell: A point of order, please.

Mme Bernatchez Tardif: Par le manque de normes, de standards, de critères, on a laissé le champ libre, complètement.

Ms Mitchell: A point of order usually takes precedence.

I would just like to say I have never said there should be national standards. I have talked about national principles, the kind of principles people here were talking about, not national standards.

An hon. member: Oh, my God.

[Traduction]

parents would have a choice. There are some who prefer to stay home to raise their children rather than work. We have had debates about this within our union; debates which were sometimes very divisive, because of course two opposite trends were confronting each other. But I think that, generally speaking, the outcome of these debates did reflect the will of the majority.

People are saying yes to day care centres, to a universal, affordable system, etc. Nevertheless, there should be equal or at least adequate compensation for parents who wish to raise their children themselves. This is not a matter of being authoritarian or forcing anything on anyone. People have to have freedom of choice. That needs to be said and we should not fear those words. That is exactly what is involved.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I would like to go now to Ms Bernatchez Tardif.

Ms Bernatchez Tardif: Thank you, Madam Chairman. I would like to thank Mr. Daoust and his colleagues for being with us here this evening. I must say that your presentation was unique in certain respects.

Earlier I was listening to my colleague, Ms Mitchell, who was complimenting you particularly with regard to the issue of provincial jurisdiction. For a little more than two days now, we have heard several organizations and unions from across Canada.

Ms Mitchell's first question was always about standards. There are no standards set out in this bill. It contains nothing that would allow the federal government to play a leadership role on this issue. The end of the first paragraph on page 2 of your brief reads as follows:

From a legal standpoint, this appears as federal interference in an area of provincial jurisdiction. The federal government imposes pan-Canadian standards and criteria which are very far reaching.

I would like you to elaborate on this because I can tell you that in terms of questions from opposition members and comments from witnesses who have appeared before us. . .

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement, s'il vous plaît.

Ms Bernatchez Tardif: The field has been left wide open because of the lack of standards and criteria.

Mme Mitchell: On accorde habituellement la priorité à un rappel du Règlement.

Je voudrais simplement signaler que je n'ai jamais dit qu'il devrait y avoir de normes nationales. J'ai parlé de principes nationaux, le genre de principes dont nos témoins nous ont parlé, et non pas des normes nationales.

Une voix: Pour l'amour du ciel!

[Text]

La présidente suppléante (Mme Pépin): On ne va pas créer de dissension entre deux membres du Comité. On a des témoins!

Ms Mitchell: "National objectives", it says in Meech Lake.

Mme Lorraine Vaillancourt (vice-présidente, Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): Justement, on a, au Québec, pris des mesures législatives pour mettre en place un système de garderies qui, on pense, est l'un des meilleurs au Canada. On ne veut, sous aucun prétexte, que le gouvernement fédéral nous impose quelque norme que ce soit, si minime soit-elle.

À l'article 8, page 8, le projet de loi parle de critères. Pour aucune raison nous ne voulons les accepter. Nous nous disons que le gouvernement fédéral a comme mandat de nous donner des subventions et que nous allons, au Québec, nous occuper nous-mêmes de réglementer nos normes. Mais on ne veut pas d'intervention fédérale dans les projets de loi concernant les garderies. C'est bien clair. Le gouvernement en conseil peut, par règlement, donner toute précision quant à la définition des services de garde.

• 2055

Mme Bernatchez Tardif: Dans la partie réglementation, le gouverneur en conseil. . .

Mme Vaillancourt: Le gouverneur en conseil peut donner toutes précisions quant à la définition des services de garde, établir les critères à remplir par un organisme agréé pour satisfaire à la définition des organismes à but non lucratif, régir la tenue des dossiers et comptes visés à l'alinéa 1 (4), etc.

Il y en a partout.

Mme Bernatchez Tardif: Si vous vous référez, par contre, à l'article 5 qui parle des contributions. . .

Mme Vaillancourt: . . . des contributions de base payables annuellement à une province et égales à la somme des montants. . .

Mme Bernatchez Tardif: Voilà. Ce sont les calculs et les définitions. Vous allez voir les rapports qui sont demandés. Ils demandent beaucoup plus que ce qu'elles font. Ils s'informent des normes de qualité, si elles sont appliquées. . . À l'objection principale disant qu'aucune norme n'est imposée aux provinces, je réponds que le gouvernement fédéral n'a pas de normes à imposer aux provinces. Il peut s'assurer que les sommes d'argent soient bien dépensées, selon certains critères que les provinces doivent respecter. Quant à la responsabilité et la juridiction dans les services de garde, c'est la province qui fait ses choix. Je pense qu'on est d'accord là-dessus.

Je suis davantage en accord avec votre position. Je ne suis pas d'accord qu'il y ait trop de normes, même si on nous dit depuis trois jours qu'il n'y en a pas assez. Il

[Translation]

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): There will be no dissent between two members of the committee. We have witnesses here!

Ms Mitchell: Dans l'accord du lac Meech, on dit bien «objectifs nationaux».

Ms Lorraine Vaillancourt (Vice-President, Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): As a matter of fact, we in Québec have taken legislative action to implement a system of child care centres which we feel is one of the best in Canada. Under no circumstances do we want the federal government to impose any standards whatsoever, no matter how minimal.

The bill mentions criteria in section 8, page 8. We categorically refuse to accept any criteria. We believe that the federal government's mandate is to provide funding and that we in Quebec will look after regulating our own standards. But we do not want any federal intervention through bills concerning child care. It is stated very clearly: The Governor in Council may make regulations specifying any matter for the purposes of the definition "child care service".

Ms Bernatchez Tardif: In the part entitled "Regulation", the Governor in Council—

Ms Vaillancourt: The Governor in Council may make regulations specifying any matter for the purposes of the definition "Child Care Services"; prescribing the criteria that a child care agency must meet in order to qualify under the definition "not for profit child care agency"; respecting the maintenance of records and accounts referred to in paragraph 1 (4), etc.

There are different standards everywhere.

Ms Bernatchez Tardif: On the other hand, if you refer to clause 5 which deals with contributions—

Ms Vaillancourt: The basic calculation for a province in respect of a year shall be made by adding—

Ms Bernatchez Tardif: Exactly. Those are the calculations and definitions. You will see the reports that are required. The reports ask for a lot more information than simply what the agencies are doing; they inquire about quality standards, whether they are applied. . . In answer to the main objection that no standards are imposed on the provinces, I say that the federal government has no business imposing standards on the provinces. It can make sure that the funding provided is well spent, in accordance with certain criteria that the provinces must respect. But with regard to the responsibility and jurisdiction over child care services, it is up to the province to make its own choices. I think that we can all agree on that.

I am more inclined to agree with your position. I do not agree with having too many standards, even though for the past three days we have been told that there are

[Texte]

appartient à la province de décréter les normes d'application de son réseau. Au Québec, je suis d'accord avec vous, il y a l'Office des gardes, il y a une loi, une réglementation, un contrôle. Je ne pense pas qu'il y ait trop de normes; et je ne suis pas convaincue qu'il en faille plus pour les provinces. Il n'y a pas vraiment de norme réelle actuellement.

M. Daoust: Malheureusement, on n'a pas eu le temps d'établir des comparaisons très méthodiques entre les interventions du gouvernement fédéral dans le domaine professionnel et les compétences du Québec dans le même domaine. Il aurait peut-être fallu le faire. Je pourrais peut-être le faire: Dieu sait que les deux gouvernements se chamaillent depuis des années sur les types de programme à implanter, le type de politique à instaurer, etc.

Le gouvernement fédéral a une vue de l'ensemble du pays, c'est tout à fait normal. Les gouvernements des provinces et le gouvernement du Québec, à cause de sa spécificité, etc. Je ne veux pas me répéter. Mais, le gouvernement du Québec à des vues qui peuvent différer substantiellement et fondamentalement des questions très profondes qui découlent de sociétés qui n'ont pas tout à fait les mêmes perspectives. Il aurait peut-être été bon de faire les comparaisons. On s'apercevrait qu'en ce qui a trait à la formation professionnelle, on ne voulait pas être trop intervenant; mais c'était de belles et très pieuses considérations. Les fonctionnaires étant ce qu'ils sont, avec leur hégémonie qu'ils souhaitent exercer de toute leur force, créent des difficultés inouïes. À plusieurs reprises ils provoquent des problèmes comme celui qu'on connaît dans le domaine de la formation professionnelle.

Le mouvement syndical ne cesse de souligner le manque de bon sens à avoir un gouvernement lointain, peut-être pas géographiquement mais culturellement, politiquement et sociologiquement, un gouvernement lointain, dis-je, qui impose à des gens plus près des réalités, des politiques que ces derniers n'ont pas le goût d'accepter. Les travailleurs et les travailleuses québécois en sont les victimes; ils ne savent jamais à quel saint se vouer. Dans le domaine des garderies, on est peut-être porté à se dire que les enfants, c'est pareil partout et que cela se garde de telle façon.

• 2100

Mme Bernatchez Tardif: Surtout pas!

M. Daoust: Je sais bien que vous ne dites pas cela; je ne vous mets pas les mots dans la bouche. On se dit que le Québec a ses aspirations, sa façon de faire, ses problèmes démographiques qui sont immenses, etc. Ils sont colossaux, ces problèmes-là. Cela exige sans aucun doute des politiques familiales différentes, des politiques d'intervention de l'État, des politiques de garderies qui risquent d'être différentes de celles d'une province comme l'Ontario ou la Colombie-Britannique. Il y a même des problèmes religieux. La culture, c'est un peu tout cela. C'est pour cela qu'on a peur de cela et qu'on parle de la non-imposition de normes. Vous allez peut-être me dire

[Traduction]

not enough. It is up to the province to set the application standards for its own network. I agree with you that in Québec there is l'Office des services de garde, there is legislation, regulations and monitoring. I do not think that there are too many standards, and I am not convinced that more are needed for the provinces. There are no real standards in effect right now.

Mr. Daoust: Unfortunately, we have not had time to draw very methodical comparisons between federal government involvement in the professional area and Québec's jurisdiction over this. Perhaps we should have done so. I may be able to do it: God knows that the two levels of government have been bickering for years about the types of programs to be established, the type of policy that should be introduced, and so forth.

The federal government has a broad overview of the entire country, which is perfectly normal. The provincial governments and the Government of Québec, because of its distinct character—I do not want to repeat myself here—have views which may differ substantially and fundamentally on the very important issues that arise in societies which do not see things exactly the same way. It might have been a good idea to draw such comparisons. We could then see that with regard to vocational training, no one wished to intervene excessively, but that was wishful thinking. Bureaucrats' being what they are and doing everything in their power to increase their influence, create enormous difficulties. They often provoke problems such as the one that we have experienced in the area of vocational training.

The labour movement is always pointing out the lack of logic in having a distant government—perhaps not geographically, but culturally, politically and sociologically distant—that imposes unwanted policies on the people who are closer to the actual situation. Québec workers end up being the victims of this situation; they do not know which way to turn. In the area of child care, there may be a tendency to say that children are the same everywhere and that they should be cared for in a certain way.

Ms Bernatchez Tardif: That is absolutely untrue!

Mr. Daoust: I know very well that you are not saying that; I do not want to put words into your mouth. We feel that Québec has its own aspirations, its own way of doing things, enormous demographic problems, and so forth. Those problems are colossal. There is no doubt that they require different family policies, government intervention policies, and child care policies which may well be different from those of a province such as Ontario or British Columbia. There are even religious problems. That is basically what culture is all about. This is why we fear intervention and why we keep repeating that we do not want standards to be imposed. You may well retort

[Text]

que tout ce qu'on souhaite, c'est que le gouvernement fédéral nous donne l'argent. Oui, mais c'est l'argent de l'ensemble des citoyens; ce n'est pas mauvais en soi.

Mme Bernatchez Tardif: Disons que je fais de votre réponse un peu la mienne. Il faut que les provinces assument une certaine responsabilité et définissent leurs propres choix.

M. Daoust: C'est cela.

Mme Bernatchez Tardif: Je tiens beaucoup à cela. À la page 4 de votre mémoire, vous dites que le gouvernement fédéral devrait octroyer une enveloppe globale à chacune des provinces qui assureront la gestion des services de garde. Des gens de l'Alberta et de la Colombie-Britannique nous ont dit tout le contraire il y a environ une demi-heure. Pour eux, ce sont des solutions inapplicables parce qu'ils craignent que l'argent ne serve pas aux services de garde, et donc ne bénéficie pas aux familles et aux enfants, mais soit utilisé à d'autres fins. Ce n'est pas toujours facilement acceptable.

J'aimerais soulever la question des services de garde en milieu scolaire. On dit dans le projet de loi que les services de garde doivent relever d'un organisme autonome. Au Québec, l'Office des services de garde est la seule autorité responsable des services de garde. On ne veut pas que les commissions scolaires ou les syndicats d'enseignants décident de faire quelque chose. Les services de garde sont toujours le parent pauvre d'un système qui a comme priorité l'enseignement. On ne s'oppose pas aux services de garde en milieu scolaire, mais ces services de garde devraient être autorisés et contrôlés par l'Office des services de garde du Québec. C'est la seule restriction: tous les services de garde, dans une province donnée, doivent relever d'une autorité compétente, tant pour les normes d'approbation que pour les critères qui s'appliquent au personnel et aux enfants; cette autorité doit effectuer un certain contrôle du respect des normes.

On sait tous qu'il arrive que des parents, à force de se battre, réussissent à obtenir certains services de garde dans une école, mais on sait aussi que si l'école a besoin de locaux, la première chose qu'on met dehors, c'est le service de garde, sous prétexte que ce n'est pas la priorité et qu'on n'est pas pour là pour cela.

On ne demande pas de faire sortir les services de garde existants des écoles, mais de faire en sorte que ces services de garde, si on décide de les offrir, relèvent de l'Office des services de garde et soient contrôlés par l'Office des services de garde. À mon avis, c'est une solution logique si on veut avoir un service de garde qui se tienne et qui soit adéquat. Notre but, au fond, est que les enfants aient le meilleur service de garde possible.

M. Daoust: On est complètement d'accord avec vous pour dire qu'il doit y avoir un lieu, une unité. . . Bref!

Mme Carole Gingras-Larivière (responsable du dossier de la condition féminine à la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): En fin de compte, on revient à la définition des services de garde; c'est un peu la question de M^{me} Mitchell.

[Translation]

that all we want from the federal government is money. That may be so, but when that money is pooled from all citizens, this is not necessarily a bad thing.

Ms Bernatchez Tardif: Let us say that I basically share your view. The provinces must assume a certain responsibility and must define their own choices.

Mr. Daoust: Exactly.

Ms Bernatchez Tardif: I am adamant about that. On page 4 of your brief, you say that the federal government should allocate a global envelope to each of the provinces, who will in turn manage child care services. People from Alberta and British Columbia told us exactly the opposite about half an hour ago. In their opinion, such solutions cannot be applied because they are afraid that the money will not go to child care, and will therefore not benefit families and children, but will be put to other uses. This is not always easily acceptable.

I would like to touch on the issue of school-based child care. The bill states that child care services must always come under an autonomous body. In Québec, the Office des services de garde is the only authority responsible for child care services. We don't want school boards or teachers' unions to decide to do something. Child care services will always be the poor relation in a system whose priority is education. We are not opposed to school-based child care, but these services should be authorized and monitored by the Office des services de garde du Québec. That is the only restriction: all child care services in a given province must come under a competent authority, for both licensing standards and for criteria applicable to staff and children. This authority must ensure that standards are respected through monitoring.

We know that when parents fight long enough, they sometimes manage to obtain some child care services in a school, but we also know that as soon as the school needs space, the first thing to go is child care, on the grounds that it is not a priority and that it is not the fundamental purpose of the school.

No one is demanding that existing child care services be withdrawn from schools, but that all child care services, when offered, come under the authority of the Office des services de garde and be monitored by that body. In my opinion, this is a logical solution if we want proper, well run child care services. Basically, our goal is to make sure that children have the best day care service possible.

Mr. Daoust: We agree completely that there should be one place, one central unit. . . You know what I mean!

Ms Carole Gingras-Larivière (Officer in Charge of Status of Women Issues, Québec Federation of Labour): In the final analysis, you get back to the issue of the definition of child care services. That was more or less Ms Mitchell's question.

[Texte]

Mme Bernatchez Tardif: Regardez la définition des services de garde: il faut toujours que ce soit sous l'autorité d'un office des services de garde.

Mme Gingras-Larivière: Mais où est-ce écrit dans le projet de loi? Pouvez-vous nous l'indiquer?

Mme Bernatchez Tardif: Vous trouverez cela à la définition de «services de garde».

Mme Gingras-Larivière: Oui, mais c'est exclu:

Ne sont pas compris les services... qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation...

Mme Bernatchez Tardif: C'est cela.

Mme Gingras-Larivière: S'ils ne sont pas inclus...

Mme Bernatchez Tardif: C'est le volet de l'éducation. Sont inclus tous les services qui relèvent de l'Office des services de garde.

• 2105

Mme Gingras-Larivière: Mais où cela est-il écrit?

Mme Bernatchez Tardif: Devinez! Les services de garde sont ceux qui relèvent des autorités compétentes et qui sont contrôlés par ces dernières.

Mme Gingras-Larivière: Mais qui nous donne cette garantie? Dans l'article 8, on dit que par règlement on peut, finalement, émettre des réglementations qui vont établir des critères, qui vont définir ce qu'est une garderie, etc. On n'a donc pas de garanties claires.

Mme Bernatchez Tardif: Reportez-vous au début de la définition des services de garde. Ce sont les soins dispensés aux enfants, conformément aux normes établies par l'autorité compétente—dans le cas du Québec c'est l'Office des services de garde—pendant des périodes de moins de vingt-quatre heures, ainsi que les centres de documentation et les services d'information publique ou d'orientation qui y sont directement liés. C'est cela, les services de garde. C'est tout ce qui relève de l'Office des services de garde. Ce qui relève de l'éducation, d'une commission scolaire, ce n'est pas un service de garde.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Monsieur Daoust, vous pouvez intervenir.

M. Daoust: Un peu plus loin, il est indiqué que ne sont pas compris les services de la santé correctionnelle, les soins dispensés en établissements ni ceux qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation.

Mme Bernatchez Tardif: S'ils relèvent de l'éducation.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Me permettez-vous d'apporter un éclaircissement? Actuellement, en ce qui a trait aux services de garde en milieu scolaire, le Québec est la seule province qui offre ces services qui sont autorisés par les services de garde. C'est la seule province dont le ministère de l'Éducation permet l'usage des milieux scolaires et cette exclusion touche particulièrement le Québec, parce qu'on a 30,000 places

[Traduction]

Ms Bernatchez Tardif: Look at the definition of child care services: they must always come under a provincial child care service authority.

Ms Gingras-Larivière: Could you tell us where that is written in the bill?

Ms Bernatchez Tardif: You will find it under the definition of "child care services".

Ms Gingras-Larivière: Yes, but that is excluded:

Does not include... any service relating wholly or substantially to education...

Ms Bernatchez Tardif: That is right.

Ms Gingras-Larivière: If they are not included...

Ms Bernatchez Tardif: That is the education part. All services which come under a provincial authority are included.

Ms Gingras-Larivière: But where is that written?

Ms Bernatchez Tardif: Take a guess! Child care services are defined as those which come under a competent authority and are monitored by it.

Ms Gingras-Larivière: But where is this guaranteed? Section 8 states that regulations may be made to establish criteria, to define what constitutes a child care centre, et cetera. Therefore, there are no clear guarantees.

Ms Bernatchez Tardif: Go back to the beginning of the definition of child care services. Child care services means care provided to children for periods normally of less than 24 hours per day in accordance with standards established by the provincial authority—in the case of Québec this would be the office des services de garde—as well as resource services, referral services, and public information services directly related to such care. That is what child care services are. That includes everything that comes under the office des services de garde. Anything related to education, or which comes under a school board, is not a child care service.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): You may intervene, Mr. Daoust.

Mr. Daoust: A little further on, the bill indicates that child care services does not include any residential care, health or correctional services or any service relating wholly or substantially to education.

Ms Bernatchez Tardif: If they come under education.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): May I clarify something here? Right now, Québec is the only province that offers school-based child care services which are authorized by the provincial authority. It is the only province in which the ministry of education allows the use of school premises. This exception particularly affects Québec, because they currently have 30,000 child care spaces in schools. I know that Québec is concerned about

[Text]

en milieu scolaire actuellement. Et je sais que le Québec est inquiet par ces phrases, car il a l'impression que les financements dont il bénéficie vont peut-être lui être retirés.

Je veux simplement vous communiquer cette exclusion parce qu'en tant que présidente, je ne peux pas aller plus loin. Mais c'est là sans aucun doute une crainte exprimée par les membres du gouvernement du Québec. Parce qu'on est la seule province qui est ainsi, et parce qu'actuellement—et cela depuis quelques mois—, le gouvernement du Québec fait de la publicité en disant que s'il y a des parents dans telle région qui utilisent telle école et qui veulent avoir des services, ils sont invités à le faire savoir; c'est public. Mais avec ce projet de loi, ils ont peur de voir certains avantages restreints et même perdus. Mais je vous donne cela comme information, vous pouvez vous débrouiller avec le reste.

Mme Vaillancourt: Madame la présidente nous met sur la piste. Nulle part, on ne trouve affirmé qu'il va y avoir un service de garde en milieu scolaire. Or, c'est une de nos priorités. On ne dit pas qu'il n'y en aura pas, mais on ne dit pas, non plus, qu'il va y en avoir. C'est pour cela qu'on se dit que la liberté devrait revenir aux provinces. Il revient aux provinces de légiférer en matière de système de garderies. Une fédération est venue dire aujourd'hui tout à fait le contraire de ce qu'on dit, sauf qu'on n'est pas d'accord, nous au Québec, avec ce qui a été dit précédemment.

Ms Bernatchez Tardif: Je suis d'accord avec vous. Madame la présidente, j'aimerais revenir juste sur la question de l'éducation. Vous pouvez lire la définition suivante: «des services qui sont liés entièrement ou principalement à l'éducation». Si vous prenez, par exemple, une classe de prématernelle, celle-ci est liée à l'éducation; cela ne peut pas relever des services de garde. Un cours de judo, c'est lié à l'éducation et ça ne relève pas des services de garde. Tout ce qui revêt un caractère éducatif—prendre un groupe et lui faire faire un certain apprentissage uniforme—, ça fait partie de l'éducation et ça ne relève pas des services de garde.

M. Bosley: Et dans le cas d'une école?

Mme Bernatchez Tardif: C'est un service de garde à condition qu'on le garde comme tel et qu'on n'en fasse pas un service d'éducation ou qu'on ne s'en serve pas, non plus, pour un cours quelconque après la classe.

La présidente suppléante (Mme Pépin): J'aimerais apporter une dernière information. Je veux juste rappeler qu'actuellement, au Québec, c'est l'Office des services de garde qui donne le permis dans les écoles et le ministère de l'Éducation supervise l'administration de la chose. Mais ce que j'aimerais aussi rappeler, c'est que dans la définition des enfants, il y aurait peut-être lieu de définir particulièrement à quel genre de clientèle on s'adresse par cette législation. C'est très flou et ce volet nous préoccupe beaucoup.

[Translation]

these clauses, because it has the impression that funding which it currently obtains may be withdrawn.

I simply wanted to point out this exclusion because as chairman, I cannot go any further. But this fear has certainly been expressed by government members from Québec. Because we are the only province in this situation and because right now—and for the past several months—the Québec government has been publicizing the fact that if parents in a given region using a certain school want to have access to such child care services, they are asked to make their wishes known; this is public. But with this bill, they are afraid that certain advantages may be restricted or even lost altogether. I wanted to say this simply for your information. You may carry on as you see fit.

Ms Vaillancourt: Our chairman has put us on the right track. Nowhere in the bill is it stated that school-based child care will be available. However, this is one of our priorities. The bill doesn't say that there won't be any, but on the other hand, it doesn't say that there will. This is why we say that the provinces should be free to do this if they wish. It is up to the provinces to legislate in the area of child care services. Another federation that appeared earlier said exactly the opposite of what we are saying, but we in Québec disagree with what was said previously.

Ms Bernatchez Tardif: I agree with you. Madam Chairman, I would like to come back to the issue of education. You can read the following definition: "Any service relating wholly or substantially to education". If you take a pre-kindergarten class, for example, it is related to education; it cannot come under child care services. A judo course is related to education and does not come under child care services. Anything that is of an educational nature—that is, any group which is undergoing a standard learning process—comes under education and not child care services.

M. Bosley: What about the case of a school?

Ms Bernatchez Tardif: It is a child care service provided it is kept as such and does not become an educational service or used for some sort of course after classes.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I would like to point out one last thing for your information. I would like to remind you that right now, in Québec, it is the Office des Services de Garde which provides licences in school and the Ministry of Education that supervises the administration of the service. But I would also like to point out that in the definition of "children", it may be advisable to define exactly the clientele targeted by this legislation. It is very vague and we are very concerned about this aspect of the bill.

[Texte]

[Traduction]

• 2110

Mme Bernatchez Tardif: On s'adresse aux enfants de 0 à 15 ans. On a donc de fortes chances de croiser le milieu scolaire.

Mme Gingras-Larivière: Oui, mais ce n'est pas clair. L'article 8, tel que stipulé, donne des pouvoirs très grands au gouvernement fédéral. On ne sait pas à quelle genre de réglementation il peut mener. C'est ce qui nous inquiète.

Mme Bernatchez Tardif: Je proviens du secteur privé. Mes fonctions demandaient que j'étudie des projets de loi et de présenter des mémoires à des commissions parlementaires. Je peux vous dire que je me suis rendu compte que je ne peux pas voir entièrement la portée de la loi ou prévoir ses règlements. Par contre, on a apporté une amélioration. M. Bosley pourra me corriger si je me trompe. Il y aura une prépublication des règlements pour permettre aux gens de réagir. C'était une de nos revendications: que les règlements connaissent une prépublication. Si quelque chose ne convient pas on pourra se le dire. Depuis quatre ans, on a apporté cette amélioration. À mon sens, elle est énorme. Elle donne la permission aux gens de faire des commentaires et des représentations sur l'étendue ou le danger de certaines réglementations.

Ce qui me satisfait. Ainsi, j'ai ce premier volet. Évidemment, vous direz que c'est parce que je fais partie du gouvernement. Ce n'est pas tellement un problème. Devant la réglementation je me dis que j'ai un autre droit de regard; et si elle ne fait pas mon affaire, ils vont en entendre parler. C'est ainsi que je le vois. Si vous avez des choses à dire sur la réglementation, il sera toujours possible de le dire grâce à cette période de prépublication.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Avez-vous d'autres commentaires à faire? Je voudrais vous poser une petite question. Vous avez parlé des garderies en milieu de travail. Je suis d'accord qu'on doit en créer de plus en plus. Mais, je me demandais si les représentants du syndicat, lors de leurs négociations avec les employeurs, négocient cette création de garderies dans le milieu de travail?

Mme Vaillancourt: Je vais répondre. Je viens de négocier ce point. Je fais partie du Syndicat du vêtement pour dames, l'Union internationale des ouvriers et ouvrières du vêtement pour dames. Je pense que vous le connaissez. Un tas de monde qui travaille dans des petites boîtes. On a des difficultés à négocier. On a négocié une entente pour la mise sur pied d'un réseau de garderies là où les besoins se feraient le plus sentir.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Des bénéfices?

Mme Vaillancourt: Une partie serait absorbée par la partie patronale, une autre par la partie syndicale et une autre partie par le gouvernement provincial. C'est pourquoi ce dossier nous tient à cœur. Chez nous, il y a

Ms Bernatchez Tardif: Our clientele is children between zero and 15 years. Therefore, there is an excellent chance that there will be some overlap with the school system.

Ms Gingras-Larivière: Yes, but that is not clear. Section 8, as set out, gives very broad powers to the federal government. We do not know what kind of regulation this could lead to, and we are worried about this.

Ms Bernatchez Tardif: I come from the private sector. My duties involved examining bills and submitting briefs to Parliamentary commissions. I can tell you that I found that that I cannot see the entire scope of the legislation or predict its regulations. However, there has been one procedural improvement. Mr. Bosley may correct me if I am wrong. The regulations will be prepublished in order to allow people to react. That was one of our demands: That regulations be prepublished. If something was unsuitable, we would have a chance to say so. This improvement has been in place for four years now. In my view, this is extremely important. It gives people a chance to comment and make representations on the scope or the danger of certain regulations.

To my mind, that is satisfactory. So we have this first aspect. Of course, you may say that that is because I am a member of the government. That is not really a problem. I approach regulations from a different standpoint since I can review them again. If I do not think they are suitable, I will say so. That is how I see the situation. If you have something to say about the regulations, it will still be possible for you to say so thanks to this period of prepublication.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Do you have any other comments? I would like to ask a brief question. You talked about workplace day care centres. I agree that more of them must be created. But I was wondering whether union representatives negotiate the creation of workplace day care centres during collective bargaining with employers?

Ms Vaillancourt: I will answer the question. I have just finished negotiating this point. I belong to the International Ladies Garment Worker's Union. I believe that you are familiar with it. Huge numbers of people working in small shops. We have problems negotiating. We negotiated an agreement for the establishment of the day care centre network wherever the need is most pressing.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Benefits?

Ms Vaillancourt: One part would be absorbed by the employer, another part by the union, and another by the provincial government. That is why this is an important issue for us. A lot of our union members are people with

[Text]

beaucoup de gens avec des enfants d'âge scolaire. On a obtenu cette concession dans un secteur précaire, un secteur vulnérable.

La présidente suppléante (Mme Pépin): C'était très difficile.

Mme Vaillancourt: Les affiliés de la FTQ font un sacré de bon travail.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je vois que c'est vrai.

Mme Vaillancourt: On a réussi.

M. Daoust: On peut le négocier avec des employeurs qui ont une certaine ouverture d'esprit. On peut en mentionner quelques-uns; tant mieux s'ils réussissent. À Canadair l'Association internationale des machinistes en a fait la demande. Il faut des employeurs qui sont un peu plus dans le vent, beaucoup plus que le gouvernement fédéral.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Voilà!

M. Daoust: La remarque semble un peu méchante. Mais, elle ne l'est pas vraiment. Le gouvernement fédéral est un immense employeur; c'est le plus important de toute façon. Vous qui avez été autrefois au pouvoir, vous pourriez me corriger. . .

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je n'étais pas encore là!

M. Daoust: Oui, c'est vrai. Vous avez raison.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je me battais de l'autre côté.

M. Daoust: Il me semble qu'il y aurait un effet d'entraînement. Le gouvernement du Québec, à l'égard des garderies. . .

La présidente suppléante (Mme Pépin): On est privilégié.

• 2115

M. Daoust: Ce n'est pas très sûr, mais à l'égard du congé maternité, le PQ, au cours de sa première période, a instauré un congé de maternité, ce qui a eu des effets d'entraînement. Si le gouvernement fédéral s'ouvrait. . . Cela pourrait être une de vos promesses électorales.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Cela aurait pu être inclus dans ceci.

M. Daoust: Il reste sans aucun doute un peu de temps. L'instauration de garderies, ce serait fantastique. Il faudrait commencer quelque part. On tente de les négocier. Ce n'est pas facile, et il nous faudrait de l'argent qui vienne des pouvoirs publics. On a d'immenses difficultés. On pourrait en parler longuement.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Malheureusement, notre temps est écoulé. Je vous remercie beaucoup. Nous sommes très heureux d'avoir pu vous accueillir. Votre témoignage a été excellent. Merci bien.

[Translation]

preschool age children. We have obtained this concession in a very precarious and vulnerable sector.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): It was very difficult.

Ms Vaillancourt: CFL affiliates do darn good work.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I can certainly see that.

Ms Vaillancourt: We were successful.

Mr. Daoust: We could negotiate this with employers who are relatively open minded. We could mention some of them; so much the better if they are successful. The International Association of Machinists requested such a service at Canadair. You have employers who are a little bit more aware of what is happening, a lot more than the federal government.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): There you are!

Mr. Daoust: That may appear to be a rather nasty remark, but it is not really. The federal government is a huge employer; in fact, it is the biggest. Since you were formerly in power, you may correct me if I am wrong. . .

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I was not there yet!

Mr. Daoust: Yes, that is true. You are right.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I was fighting on the other side of the fence.

Mr. Daoust: It seems to me that this would provide an impetus. With regard to day care centres, the Québec government. . .

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Those provincial employees are privileged.

Mr. Daoust: I am not so sure about that, but during its first term, the Parti Québécois introduced maternity leave, which provided an impetus for other employers. If the federal government was receptive to this idea. . . That could be one of your election promises.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): It could have been included in this bill.

Mr. Daoust: There is no doubt a bit of time left. The introduction of day care centres would be fantastic. You have to start somewhere. We try to negotiate about this. It is not easy, and we would need public funding. We experience enormous problems. We could discuss this at length.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Unfortunately, our time has run out. I thank you very much. We were very pleased to have you with us. Your presentation was excellent. Thank you.

[Texte]

Mme Vaillancourt: On se reverra pendant la campagne électorale.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Nous accueillons maintenant les représentants de la Concertation inter-régionale des garderies du Québec.

Mr. Bosley: On a point of order, Madam Chairman. Could I just ask one question? Do we have transcripts of these sessions?

The Clerk of the Committee: Briefs?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): No, a transcript.

The Clerk: Of all the sessions?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Yes.

The Clerk: Not right now.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Do we have it? Is it taped?

The Clerk: It is being taped now.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Yes, we will have a transcript.

Mr. Bosley: When will we have the transcript?

The Clerk: What, the audio?

Mr. Bosley: Yesterday's or Tuesday's.

An hon. member: We have the transcripts.

Mr. Bosley: Do you have the transcript from Tuesday's meetings? No, okay.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): But we will get them?

The Clerk: Once we get the unedited issues, they are sent to the office right away.

Mr. Bosley: So you will not have the transcripts for tomorrow.

An hon. member: You can have the first transcript, non-edited.

Mr. Bosley: We are looking for references and things. We can use them. That is all. Thank you.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je veux vous souhaiter la bienvenue. On se souvient de vous parce que vous étiez venus témoigner devant le Comité spécial sur les garderies. Je me souviens très bien de vous avoir rencontrés. Nos témoins sont M^{me} Claudette Pitre-Robin, la présidente, M. Gaston Himbeault, qui représente la région de Québec, et M. Claude Chênevert, qui représente l'Outaouais. Je vous laisse la parole.

Mme Claudette Pitre-Robin (présidente de la Concertation inter-régionale des garderies du Québec): On vous remercie d'avoir bien voulu nous entendre même si les délais étaient très courts, et également d'avoir accepté que nous passions à la fin. On s'excuse aussi de la

[Traduction]

Ms Vaillancourt: We may see you again during the election campaign.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): We now welcome representatives of Concertation inter-régionale des garderies du Québec.

M. Bosley: Rappel au Règlement, madame la présidente. Est-ce que je pourrais poser une question? Avons-nous des transcriptions de ces séances?

Le greffier du Comité: Les mémoires?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Non, une transcription.

Le greffier: De toutes les séances?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Oui.

Le greffier: Pas actuellement.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Est-ce que nous l'avons? Est-ce que c'est enregistré?

Le greffier: C'est en train d'être enregistré actuellement.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Oui, nous aurons une transcription.

M. Bosley: Quand obtiendrons-nous la transcription?

Le greffier: De quoi, l'audio?

M. Bosley: Celui d'hier ou de mardi.

Une voix: Nous avons les transcriptions.

M. Bosley: Est-ce que vous avez une transcription des séances de mardi? Non, bon d'accord.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Les obtiendrons-nous?

Le greffier: Dès que les premières transcriptions sont disponibles, on les fait parvenir au bureau.

M. Bosley: Donc, vous n'auriez pas les transcriptions pour demain.

Une voix: Vous pouvez obtenir la première transcription, non révisée.

M. Bosley: Nous cherchons des références et des renseignements. Cela nous serait utile, tout simplement. Merci.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I would like to welcome you. We remember you because you had testified before the special committee on child care. I remember you very well. Our witnesses are Ms Claudette Pitre-Robin, president; Mr. Gaston Himbeault, who represents the Quebec region; and Mr. Claude Chênevert, who represents the Outaouais. You may proceed.

Ms Claudette Pitre-Robin (President, Concertation inter-régionale des garderies du Québec): We thank you for having us here despite the very short notice, and also for agreeing to schedule us last. We apologize for the fact that our brief was rather hastily put together, but we

[Text]

présentation rapide de notre document, mais on voulait s'assurer que vous ayez en main les textes qu'on avait faits.

J'aimerais tout d'abord vous rappeler que la Concertaction inter-régionale des garderies du Québec est un organisme provincial qui regroupe 300 garderies sans but lucratif de huit régions au Québec. C'est donc la majorité. La province est divisée en dix régions et on regroupe les garderies de huit de ces régions-là. C'est donc un organisme qui représente bien les intérêts des garderies sans but lucratif du Québec.

Dans notre document, on a cité des articles du projet de loi et indiqué à côté nos commentaires pour que ce soit plus facile à suivre. Les commentaires écrits sont succincts, mais après avoir lu chacun de ces commentaires, on prendra le temps de vous donner des explications plus concrètes ou des arguments.

• 2120

Nous commençons par le préambule du projet de loi. Même si le Parlement du Canada, dans son préambule du texte de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, se dit «conscient de la nécessité d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services de garde», nous nous devons de constater que les mesures proposées dans le projet de loi C-144 n'assurent en rien l'atteinte de tels objectifs. Au contraire, certaines dispositions vont à l'encontre de cette assurance de disponibilité et de qualité des services de garde. Par exemple, il y a le financement des garderies commerciales et donc l'incitation à leur développement, les provinces n'ayant pas à assumer 25 p. 100 de leurs coûts en immobilisation.

M. Claude Chênevert (délégué de la région 07 (Outaouais), Concertaction inter-régionale des garderies du Québec): On peut expliquer et illustrer ce propos en disant qu'étant donné que les gouvernements ne contribueront en rien aux coûts d'immobilisation pour le développement des garderies à but lucratif commerciales, il devient intéressant pour les provinces de favoriser le développement de ce type de services de garde. Ceci est encore facilité par le financement direct des garderies commerciales qui est partagé à parts égales—50 p. 100 et 50 p. 100—par le fédéral et le provincial. Cela avive l'intérêt des promoteurs de ce type de services de garde. On est en train de créer un écart de croissance entre ces deux types. À notre avis, il y a incitation à développer un type de service au détriment d'un autre.

Mme Pitre-Robin: La Concertaction inter-régionale des garderies du Québec est consciente de la nécessité de normes et d'une réglementation pour assurer la qualité de vie de tous les enfants du Canada dans les services de garde. Cependant, la Concertaction tient à réaffirmer la compétence provinciale des services de garde et considère qu'il appartient à chaque province de se doter de normes pour les garderies, à l'instar du Québec, et au gouvernement fédéral d'encourager la mise sur pied de telles mesures tout en respectant la compétence provinciale.

[Translation]

wanted to make sure that you would have copies of our documents in your hands.

First, I would like to recall that Concertaction inter-régionale des garderies du Québec is a provincial umbrella organization of 300 non-profit day care centres from eight regions of Quebec. We therefore represent the majority of such centres. The province is divided into 10 regions and we represent centres in 8 of those regions. Our organization is therefore clearly representative of the interests of Quebec's non-profit child care centres.

In our brief, we have quoted sections of the bill and indicated our comments in the margin in order to make it easier to follow. The written comments are succinct, but after reading each of them, we will take the time to provide you with more detailed explanations or arguments.

We will start with the preamble to the bill. Although the Parliament of Canada, in its preamble to the Canada Child Care Act, claims that it recognizes "that there is a need to improve the availability, affordability, quality and accessibility of child care services," we cannot help but conclude that the measures proposed in Bill C-144 provide no assurance that such objectives will be reached. On the contrary, some of its provisions run counter to this commitment to availability and quality. For example, funding is provided to commercial child care agencies, thus providing an incentive for their development, as the provinces do not have to assume 25 per cent of their capital costs.

Mr. Claude Chênevert (Representative of Region 07 (Outaouais), Concertaction inter-régionale des garderies du Québec): This point can be explained and illustrated by saying that, since governments make no contribution to the capital costs involved in developing commercial, profit-making child care agencies, the provinces have an interest in encouraging the development of this type of child care service. This is further facilitated by the direct funding of commercial child care agencies, which is split 50:50 between the federal and provincial governments. That kindles the interest of the promoters of this type of child care service. We are creating a gap in the development of these two types of services. In our opinion, there is an incentive to develop one type to the detriment of the other.

Ms Pitre-Robin: The Concertaction inter-régionale des garderies du Québec is aware of the need for standards and regulations to ensure the quality of life of all Canadian children in child care. However, the Concertaction wishes to reaffirm the province's jurisdiction over child care services and considers that it is up to each province to develop standards for child care, as Québec has done, and up to the federal government to encourage the establishment of such standards, without however infringing on provincial jurisdiction.

[Texte]

M. Gaston Himbeault (délégué de la région 03 (Québec), Concertation inter-régionale des garderies du Québec): À ce propos, nous démontrons, dans l'analyse du projet de loi, que le gouvernement fédéral tente de s'immiscer à plusieurs reprises dans des domaines de compétence provinciale. On le verra au cours de l'analyse des articles suivants.

J'aimerais apporter une nuance aux propos qu'a tenus tout à l'heure Mme Tardif. Elle disait qu'il n'était absolument pas question de considérer les services de garde au même titre que le milieu de l'éducation. Au contraire, on trouve que les services de garde sont d'abord un milieu d'éducation, mais non pas de scolarisation. On s'entend bien là-dessus.

Nous répétons ce qu'on a entendu tout à l'heure, mais on tient absolument, au Québec, à ce qu'il n'y ait aucune ingérence dans les normes de qualité, même si on pense le contraire dans les autres provinces. Dans les autres provinces, il serait très intéressant que des normes apparaissent, mais pas nécessairement les nôtres. On peut s'en inspirer; c'est tant mieux car il y a déjà une bonne partie du travail qui est faite. Cependant, et je pense que je ne vous apprends rien car vous êtes allés un peu partout au Canada, il y a des différences d'une région du Canada à l'autre, non seulement au niveau de la langue, mais aussi au niveau de la conception de la réalité. Donc, le fédéral pourrait prendre des mesures qui pourraient être encourageantes, mais ne devrait dicter les choses de quelque façon que ce soit. On peut faire une propagande ou de la sensibilisation, et on est d'accord pour collaborer à cette sensibilisation, mais il ne faut rien imposer. C'est le sens de notre propos pour l'instant. On y reviendra plus tard.

Mme Pitre-Robin: Il est aussi question de créer 200,000 places. Bien qu'on reconnaisse que la création de 200,000 places au cours des prochaines années constitue un objectif intéressant, il nous apparaît évident que cet objectif ne répondra pas aux besoins réels de toutes les familles canadiennes. Il serait donc nécessaire de retrouver, dans ce projet de loi C-144, un engagement ferme du gouvernement fédéral à poursuivre le développement des services de garde sans but lucratif subventionnés après le 31 mars 1995, et cela jusqu'à ce que toutes les familles canadiennes, quelles que soient leurs conditions financières ou géographiques, aient accès à des services de garde sans but lucratif subventionnés de qualité et dont les parents auront le contrôle.

• 2125

M. Chênevert: On peut retenir de cela que les évaluations effectuées lors des enquêtes qui avaient précédé l'élaboration de cette stratégie avaient permis d'évaluer les besoins à au-delà d'un million d'enfants au Canada. Je ne voudrais pas le préciser de peur de me tromper, mais il ne faudrait pas penser qu'avec ce projet de loi, on fera un très grand pas. C'est un pas dans la bonne direction, mais c'est un pas de souris, comme on dit dans les garderies.

[Traduction]

Mr. Gaston Himbeault (Representative for Region 03 (Québec), Concertation inter-régionale des garderies du Québec): In this respect, our analysis of the bill shows that the federal government repeatedly attempts to interfere in areas of provincial jurisdiction. Our analysis of certain sections of the bill will make this clear.

I would like to qualify what Mrs. Tardif said earlier. She said that there was absolutely no question of putting child care services on an equal footing with educational institutions. On the contrary, we feel that one of the primary functions of child care services is to provide education, but not schooling. We are clear on that.

We are reiterating what was said earlier, that, in Québec, we are absolutely committed to ensuring that there is no interference with quality standards, although people in other provinces may hold the opposite viewpoint. In the other provinces, it might be most worthwhile for standards to be set, but they need not be the same as ours. Québec's standards may serve as a basis; this would be very useful, as much of the work has already been done. However, and I do not think I am telling you anything new, since you travelled throughout Canada, there are differences between the various regions, not only in terms of language but also in terms of basic outlook. Thus, the federal government could provide incentives, but should not dictate in any way. Publicity and awareness campaigns can be carried out, and we would agree to co-operate in them, but nothing can be imposed. That is the thrust of our argument. We will come back to it.

Ms Pitre-Robin: The bill also provides for the creation of 200,000 spaces. Although we recognize that the creation of 200,000 spaces over the next few years is a worthy objective, it seems obvious to us that this objective will not meet the real needs of all Canadian families. Therefore, Bill C-144 should contain a firm commitment on the part of the federal government to pursuing the development of non-profit subsidized child care services after March 31, 1995, until all Canadian families, whatever their financial situation or geographic location, have access to subsidized non-profit child care services that are high quality and parent controlled.

Mr. Chênevert: The evaluations carried out prior to the development of this strategy had shown that more than one million children in Canada needed these services. I do not want to give the exact figure because I am not absolutely sure of it, but it would be wrong to think that this bill represents a very big step, it is a step in the right direction, but it is a baby step, as they say in the day care centres.

[Text]

Mme Pitre-Robin: On aborde ensuite les définitions. Il y a certains éléments sur lesquels on se pose plus de questions, entre autres la définition d'«organisme à but non lucratif». À l'alinéa b) de la version française, on parle d'«une association personnalisée constituée ou opérant sous le régime des lois fédérales ou provinciales». Quand on regarde la version anglaise, on comprend mal. Dès qu'on voit les deux textes côte à côte, on se rend compte de la différence au niveau du sens et du texte. On comprend mal que la version française du projet de loi ne corresponde ni au texte, ni au sens de la version anglaise. Cela nous inquiète beaucoup. On se demande s'il y a beaucoup d'autres distorsions dans le projet de loi. C'est une distorsion importante, à notre avis, d'autant plus qu'il s'agit d'une définition. On n'a pas eu le temps de faire le tour de tous les articles pour vérifier la concordance des deux versions. On rappelle donc au gouvernement l'importance de s'assurer de la concordance de contenu et de sens des versions anglaise et française.

La définition anglaise est plus explicite et plus exacte, et nous demandons la rectification du texte français, qui devrait se lire comme suit:

b) une association sans but lucratif ou une corporation exempte de tout objectif de bénéfices pour ses membres ou ses répondants et constituée ou opérant sous le régime des lois fédérales ou provinciales.

La présidente suppléante (Mme Pépin): On peut vous assurer que c'est noté. Ce sera sûrement corrigé.

Mme Pitre-Robin: Il serait bon de vérifier la concordance. Cela nous a beaucoup inquiétés, d'autant plus que c'était au début, dans les définitions.

Dans la définition des services de garde, on parle des «soins dispensés aux enfants». Nous voudrions nous assurer que cette définition inclue tous les modes de garde, y compris la garde scolaire qu'on n'identifie nulle part et la garde estivale qui vise souvent les enfants d'âge scolaire, mais qui est un service sporadique qui diffère du système de garde en vigueur de septembre à juin. Ce sont des sociétés indépendantes. C'est un système qui se met en place actuellement pour assurer la garde estivale des enfants d'âge scolaire. On veut que ce soit inclus dans le projet de loi.

Également, le mot «soins» n'est pas un terme usuel en français dans le domaine des services de garde. On pense qu'il faudrait utiliser le terme «services dispensés aux enfants». Ce terme est plus large et inclut les différentes formes de soins, mais aussi des services éducatifs. En français, le mot «soins» est davantage utilisé pour parler des soins hospitaliers, d'hygiène et de santé, et est beaucoup moins large que son pendant anglais.

On se demande aussi ce qu'on entend par «les centres de documentation et les services d'information publique ou d'orientation». On se demande si les regroupements de services de garde comme les nôtres sont inclus dans cette définition, puisque nous sommes des organismes sans but

[Translation]

Ms Pitre-Robin: Now we come to definitions. Some are more troubling than others, and one of those is the definition of "not-for-profit child care agency." Subsection (b) of the French version reads "une association personnalisée constituée ou opérant sous le régime des lois fédérales ou provinciales." It is difficult to understand this definition when you compare it to the English version. When you see the two side by side, you notice the difference both in meaning and in wording. It is difficult to understand why the French version of the bill matches neither the wording nor the meaning of the English version. This is of great concern to us. We wonder whether there are many other distortions in the bill. In our opinion, this is an important one, particularly since it is a definition. We did not have time to study the bill clause by clause to ensure that the two versions agreed. So, we would like to remind the government of the importance of ensuring that the content and the meaning of the French and English versions are the same.

The English definition is more explicit and more accurate, and we would like the French version to be amended to read as follows:

b) une association sans but lucratif ou une corporation exempte de tout objectif de bénéfices pour ses membres ou ses répondants et constituée ou opérant sous le régime des lois fédérales ou provinciales.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Rest assured that we have noted this. It will certainly be corrected.

Ms Pitre-Robin: It would be a good idea to check that both versions agree. This was a major concern to us, particularly since it was right at the beginning, in the definitions.

The definition of child care services speaks of "soins dispensés aux enfants". We want to be sure that this definition includes all types of child care, including school care, which is not mentioned anywhere, and summer care, which is often aimed at school-age children, but is a sporadic service that differs from the September to June service. It is provided by independent agencies. This system is currently being established to provide day care for school-age children during the summer. We want it to be included in the bill.

Furthermore, the French word "soins" is not commonly used in the child care field. We think the term "services dispensés aux enfants" should be used. It has a broader application and includes different types of care, as well as educational services. In French, the word "soins" is primarily used to refer to hospital and health care, and has a much narrower application than its English equivalent.

We also wonder what is meant by "resource services, referral services and public information services". We wonder whether associations of the care services such as ours would be included in this definition, since we are non-profit organizations that are very closely related to

[Texte]

lucratif qui sont très associés à tous les services de garde. Ce n'est donc pas clair. Que spécifie donc cette définition exactement?

[Traduction]

child care services. This, then, is not clear. What exactly does this definition mean?

• 2130

Il en est de même pour l'article 2 qui dit:

2(2) Pour l'application de la présente loi, les services de garde fournis par une garderie en milieu familial (. . .)

Au Québec—c'est important—on différencie clairement les différentes garderies: il y a des services de garde en garderie et des services de garde en milieu familial. On a mis presque plus de cinq ans pour reconnaître clairement que ce sont tous des services de garde mais dans des modes différents: en milieu familial, en milieu scolaire ou en garderie. Il serait donc important, je pense, pour éviter de s'y perdre par la suite, de garder la même appellation.

On revient ensuite aux accords, aux principes mêmes. À l'article 4, on indique ce que devrait comporter les accords conclus. On parle de la contribution annuelle maximale payable à la province, du nombre de places supplémentaires en garderie que la province doit créer et de l'engagement de la province à réaliser cet objectif.

Nous pensons, nous, qu'il serait essentiel que dans le contenu des accords soient prévues des clauses permettant le report du développement de certaines places au cours de l'année suivante. Cela afin de permettre d'atteindre l'objectif prévu de 200,000 places d'ici les sept prochaines années. À titre d'exemple, prenons la situation de 1988-1989. Compte tenu des délais de la signature des ententes, la province pourrait éprouver certaines difficultés à réaliser le développement prévu.

M. Chênevert: On voudrait apporter une précision sur cette question. Dans le cas du Québec, en effet, il est fort possible qu'avec les délais qu'on a en cours, que la province ne prévoit pas de créer des places pour l'année 1988-1989. Si elle ne favorise pas la création de ces places, celles-ci seront perdues pour les autres années. Cela devient alors une espèce de contrainte.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Quand le ministre a comparu le 1^{er} septembre, il a apporté déjà un amendement.

Mme Pitre-Robin: À ce niveau-là?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Oui, pour changer cette situation.

Mme Pitre-Robin: Sur ce rapport juste pour l'année 1988-1989 ou toutes les années?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Non, c'est pour avoir plus de flexibilité dans le report des sommes, d'une année à l'autre. Il a donc proposé l'amendement lui-même, le 1^{er} septembre.

We have the same problem with subsection 2, which reads:

2(2) for the purposes of this act, child care services provided by a family day care home (. . .)

Québec, and this is an important point, clearly distinguishes between different types of child care: there are child care services in day care centres and child care services in family home care. It took some five years to clearly recognize that these are all child care services, but of different types: in a family home, in a school or in a day care centres. I think it is important for us to continue making these same distinctions if we are not to get confused later on.

Now, we will come back to the agreements, to the principles themselves. Section 4 sets out the elements these agreements should contain. It mentions the maximum annual contribution payable to the province, the number of additional child care spaces the province must create and the province's commitment to realizing this objective.

We, for our part, believe it is crucial that the agreements contain clauses providing for carrying the development of some spaces forward to the next year, in order to reach the objective of creating 200,000 spaces within the next seven years. For example, let us take the situation in 1988-89. Owing to delays in signing the agreements, the province could have some trouble reaching the objectives set.

Mr. Chênevert: We would like to elaborate on this point. In the case of Québec, it is quite possible that, given the delays, the province may not intend to create any spaces in 1988-89. If this happens, those spaces will be lost for the other years. So it has a limiting effect.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): When the minister appeared before us on September 1, he made an amendment.

Ms Pitre-Robin: On this point?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Yes, to change this situation.

Ms Pitre-Robin: For 1988-89 only, or for all years?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): No, it was to ensure greater flexibility in carrying the amounts forward from one year to the next. He proposed the amendment himself on September 1.

[Text]

Mme Pitre-Robin: Bien, c'est rassurant.

Au niveau de l'article f) où il est dit que tout accord devrait comporter les points suivants:

4(1)f) il exige la tenue, par la province et les organismes agréés, de dossiers et de comptes relatifs aux services de garde. . . etc.

On demande, nous, que soit retiré le terme «les organismes agréés» parce qu'on pense que toute information devrait être obtenue par l'intermédiaire des autorités compétentes des provinces et non pas que les services doivent donner des réponses ou rendre des comptes individuellement. Les garderies sont déjà encadrées dans le système de contrôle provincial.

Les organismes agréés comprennent tous les organismes qui ont des permis d'après la définition.

Mme Bernatchez Tardif: Tout ministère ou organisme gouvernemental.

La présidente suppléante (Mme Pépin): On va passer aux questions, pour pouvoir terminer.

Mme Pitre-Robin: Parce que dans la définition, on désigne par organisme agréé tout organisme qui a un permis, donc tout service de garde. Il faudrait éviter que les garderies aient à rendre des comptes à deux instances, aient des formulaires, etc. On sait en effet toute la paperasserie que cela peut impliquer. On pense donc que ces services devront—ils rendent déjà des comptes à l'autorité compétente, à savoir à l'Office pour le Québec—, ces services devront, dis-je, leur transmettre les informations nécessaires ou utiles au gouvernement fédéral.

Au paragraphe 2, il est dit également:

4(2) L'accord prévoit obligatoirement les possibilités suivantes:

a) sa modification ou sa dénonciation. . .

Et puis plus particulièrement, dans le b)

b) la modification de ses appendices par consentement mutuel de la province et du ministre ou de la personne autorisée par règlement à agir pour celui-ci;

On considère, quant à nous, qu'avec l'énoncé tel qu'il est actuellement, le gouvernement fédéral s'approprie vraiment ici des droits de juridiction provinciale. Quand on examine l'appendice, à l'alinéa d), on parle des services disponibles, des modalités d'admission, des critères d'admission, des normes, des modalités de mise en oeuvre; on parle des méthodes pour les rendre publics, etc. Il est certain que la province va proposer tout cela en même temps que les accords, mais le texte qu'on voit ici en b), par consentement mutuel, signifierait que demain matin, si au Québec on veut changer quelque chose dans notre réglementation, améliorer, par exemple, la norme au niveau des pouspons qu'on désire depuis longtemps, ou même une modalité d'application, non seulement il faudrait le faire mais il faudrait obtenir le consentement

[Translation]

Ms Pitre-Robin: That is reassuring.

With regard to paragraph (f), which states that any agreement must include the following elements:

4(1)(f) require the maintenance of records and accounts by the province and by child care agencies with respect to child care services, et cetera.

We feel that the term "child care agencies" should be deleted, because we think that any information should be obtained through the competent provincial authorities, rather than compelling individual agencies to provide answers or give accounts. Child care services are already controlled by the provincial government.

Child care agencies include all agencies that are licensed according to the definition.

Ms Bernatchez Tardif: Any department or government body.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): We will move on to questions now, so that we can finish on time.

Ms Pitre-Robin: Because according to the definition, the term "child care agency" applies to any licensed agency, that is any child care service. We should avoid forcing child care agencies to provide financial statements and forms to two different bodies. We know how much paperwork that can involve. These services already answer to the Office des Services des Gardes in Québec, and should provide them with any information the federal government needs.

Subsection 2 states:

4(2) An agreement shall provide that

(a) the agreement may be amended or terminated. . .

And more specifically, under (b)

(b) the appendices referred to in paragraphs (1)(d), (8) and (i) may be amended at any time by mutual consent of the province and the minister or a person authorized under the regulations to act for the minister.

We feel this subsection, as it currently stands, gives the federal government powers that rightly fall under provincial jurisdiction. With regard to the appendix, paragraph (d) mentions services available, entitlement, standards, and methods of enforcing these standards, as well as means of publicizing them, and so on. Certainly, the province will propose all these things at the same time as the agreement. But what we see (b), by mutual agreement, would mean that tomorrow morning, if we in Quebec wanted to change some aspect of our regulations, for example to improve the standard for infants, as we have wanted to do for some time, or of their application, not only would we have to do so but we would have to obtain the federal government's consent to amend the section, since these matters are covered by the appendices.

[Texte]

du gouvernement fédéral pour modifier cet article, puisque cela fait partie des appendices. Ceci revient à dire qu'on devrait faire entériner par le gouvernement fédéral tout ce qui a trait à l'organisation des services et qui nous apparaît être de l'ingérence.

• 2135

Ms Mitchell: Could I please interrupt? Which point are you referring to now, which number?

The Chairman: Page 6, article 2(b).

Ms Mitchell: Okay.

Mme Pitre-Robin: Toute la partie de l'appendice.

Ensuite, concernant les accords qui portent sur les dépenses par rapport aux engagements du gouvernement fédéral mentionnés à l'article 3, on y parle de contributions annuelles maximales ainsi que de la huitième année où, après le 31 mars 1995, on donnera à la province le même montant indexé que pour la septième année.

On pense que cet article devrait être amendé afin d'y inclure d'abord un engagement formel du gouvernement fédéral à poursuivre le développement après cette étape. Autrement, on n'a pas de garantie; le développement s'arrête là et le gouvernement fédéral ne poursuit que la partie de frais de fonctionnement.

Il devrait donc y avoir un engagement ferme disant qu'il y aura un nouveau plan, autre chose, mais on devrait avoir un engagement pour continuer le développement. De plus, ce texte n'inclut pas les montants supplémentaires entraînés par un développement des services au cours de la septième année, ce qui obligerait alors les provinces à restreindre le développement durant la septième année. Parce qu'on ne parle que des mêmes montants que pour la septième année, sauf que les services de garde qui seront ouverts en cours d'année, supposons par exemple 5,000, ou 7,000 ou 8,000 places ouvertes en cours d'année n'ont pas coûté, en 1994-1995, l'année complète. Par conséquent, si l'on prend les mêmes montants, en 1995-1996, elles coûteraient l'année complète, les provinces auront donc un manque à gagner par rapport à ces nouvelles places créées.

Déjà, au Québec, la ministre nous dit qu'à ce moment là, on ne créera pas de places en 1995. On arrêtera notre développement à la sixième année. On vient de procéder à des réductions la première année, la même chose la septième année. Il ne reste plus qu'une période de cinq ans, c'est inquiétant.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Il n'en reste plus beaucoup.

Mme Pitre-Robin: Je pense qu'il est important qu'en ce qui concerne les services qu'ont veut développer, on peut s'assurer qu'on les assume l'année suivante.

Au niveau de la contribution, on parle des 50 p. 100 des dépenses que le gouvernement fédéral remboursera de

[Traduction]

This amounts to saying that any change in the organization of services would have to be ratified by the federal government, and this appears to us to constitute interference.

Mme Mitchell: Permettez-moi d'interrompre. Où en êtes-vous maintenant, à quel article?

Le président: Page 6, article 2(b).

Mme Mitchell: D'accord.

Ms Pitre-Robin: All the part about the appendix.

Then, with regard to agreements on expenditures related to the federal government's commitment mentioned in section 3, this section deals with maximum annual contributions and with the eighth year, so that after March 31, 1995 the province would receive the same amount, indexed, as in the seventh year.

We feel that this section should be amended in order to include, first of all, a formal undertaking on the part of the federal government to pursue development beyond this stage. Otherwise, there is no guarantee; development stops there and the federal government just continues to pay operating costs.

Therefore, there should be a firm undertaking that there will be another plan, something else, but there should be a commitment to pursuing development. Furthermore, the bill as it stands does not take into account the additional expenditures which development of services during the seventh year would entail, and thus it compels the provinces to restrict development during that year. The same amounts would be granted as in the seventh year, but child care services that had opened during the year, creating for example 5,000, 7,000 or 8,000 spaces, would not in 1994-95 have entailed a full year's worth of expenditures. Consequently, if the same amounts were granted in 1995-96, while a full year's expenditures were incurred, the provinces would have a shortfall owing to the creation of these new spaces.

In Québec, the minister has already told us that under those circumstances no spaces would be created in 1995. We would stop development in the sixth year. Reductions have just been made in the first year, and the same thing would happen in the seventh year. That leaves a period of only five years, which is worrisome.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): That does not leave much.

Ms Pitre-Robin: I think it is important, as far as the services we want to develop are concerned, that we assume responsibility for them the following year.

With regard to the contribution, the federal government will refund 50% of operating costs. In our

[Text]

toute la partie des frais de fonctionnement. D'après nous, le financement des organismes agréés, du fait de sa définition, englobe les garderies commerciales—soit à but lucratif—, ce qui vient à l'encontre de la position défendue par le CIRGO concernant le financement des services de garde à but lucratif.

On réitère donc notre opposition à toute forme de financement des garderies commerciales. Et pour les questions relatives à la qualité, à la participation des parents, on pourra y revenir en détail plus tard. Mais pour nous, il est essentiel de promouvoir le financement des services de garde à but lucratif.

Ici, j'ajouterais ce qui n'est pas inclus. On s'inquiète beaucoup au niveau des sommes d'argent impliquées dans la garde scolaire. Le groupe précédent, d'ailleurs, avait eu une discussion à ce propos. Étant donné que sont compris les services de garde à l'intérieur du ministère de l'Éducation, ce qui selon nous n'est pas le cas puisque les services de garde en milieu scolaire font toujours partie de la Loi sur les services de garde—sous la juridiction de l'Office des services de garde du Québec—, l'Office des services de garde du Québec, à l'intérieur de ces mêmes programmes, comme dans tous les autres services, accorde des subventions financières aux familles, dans le cadre du même programme, dis-je, pour les services de garde en milieu scolaire.

• 2140

Si le gouvernement fédéral n'accepte pas de payer sa quote part, son 50 p. 100, le gouvernement du Québec continuera de le faire. On ne parle pas de subventionner des services, on parle d'aider des parents à payer les services de garde. Il ne s'agit pas de subvention de services mais d'aide financière aux familles de la RAPC. Si le gouvernement fédéral ne le finance pas, le Québec continuera à le financer à 100 p. 100. Ce qui veut dire moins d'argent pour l'ensemble des garderies. Si le gouvernement du Québec paie le 100 p. 100, il y aura, je ne sais pas combien de millions, quatre, cinq millions et même davantage, qui ne pourront pas être versés aux garderies préscolaires, unifamiliales et à l'ensemble des garderies.

Non seulement on lèserait les garderies en milieu scolaire, mais aussi tous les modes de services de garde.

Quant au 75 p.100 consacré au développement, on a remarqué que le 75 p. 100 de contribution fédérale est calculé sur un coût réel d'immobilisation. On parle de 75 p. 100 d'immobilisation, mais on ne dit pas sur quoi est basé ce coût d'immobilisation. On voudrait que la loi soit plus explicite. On est tous conscients qu'il ne coûte pas le même prix de construire une garderie à Toronto, à Montréal, ou dans le Bas-Saint-Laurent. Comment statuer sur ces coûts? Comment s'assurer que chacune reçoive le même support du gouvernement. Il n'y a rien dans les textes qui précise ces choses. Il serait important de le faire.

[Translation]

view, the funding of child care agencies, as they are defined, includes commercial child care services, namely profit-making services, and this runs counter to our organization's position concerning the funding of profit-making child care services.

Therefore, we would like to reiterate our opposition to any form of funding of commercial child care services. With regard to quality and parental participation, we will come back to that in greater detail later. But for us, it is crucial that funding of profit-making child care services be promoted.

Here I would like to add what is not included. We are very concerned about the amount of money involved in school-based care. Indeed, the previous witnesses also dealt with this issue. Given that child care services within the Department of Education are included, which according to us does not reflect reality since child care services in schools are still covered by the Child Care Services Act, administered by the Office des services de garde du Québec, and the fees within these same programs, as with all other services, provides grants to families under the same program, as I said, for school care.

If the federal government refuses to pay its part, its 50%, the Québec government will continue to do so. We are not talking about subsidizing services, but about helping parents pay for child care services. This is not a matter of subsidies to services, but of financial assistance to families under CAP. If the federal government does not fund this, Quebec will continue to fund it 100%. This means there would be less money for the child care system as a whole. If the Government of Québec covers 100%, there will be I do not know how many millions of dollars, \$4 million, \$5 million or even more, that will not be paid to pre-school child care services, family child care services and the entire child care system.

This would hurt not only school care, but all types of child care.

With regard to the 75% for development, we noted that the 75% federal contribution is based on real capital costs. The bill speaks of 75% of the cost of capital assets, but does not say on what basis this cost is to be calculated. We would like the bill to be more specific. We are all aware of the fact that it does not cost the same amount to build a day care centre in Toronto as in Montreal or in the lower St. Lawrence. How are these costs to be regulated? How are we to ensure that everyone receives the same support from the government? The bill does not provide any clarification. It should do so.

[Texte]

M. Bosley: Je ne comprends pas. Le texte ne parle que des dépenses du gouvernement provincial qui doivent être remboursées.

Mme Pitre-Robin: On a longtemps parlé de plafond par rapport au développement. Peut-être qu'on l'a retiré du texte sans qu'on le sache. Mais, une province peut-elle développer des services de garde à n'importe quel prix? On a parlé pendant longtemps, dans les textes antérieures, qu'on ferait des estimations des coûts de développement d'un service. À ce moment-là, on voulait savoir sur quelle estimation on se basera.

M. Bosley: Envoyez la facture. C'est ce que dit la loi.

Mme Pitre-Robin: Vraiment? Vous rembourserez entièrement la dépense de la province?

M. Bosley: La dépense de la province.

Mme Pitre-Robin: Tant mieux, si la procédure est aussi souple. Nous étions inquiètes aussi.

M. Bosley: Oui, je sais.

Mme Pitre-Robin: Quand on parle du nombre d'enfants dans la province, l'excédent calculé, les quote parts provinciales, les moyennes pour les enfants. . . Bref, ce point pose un problème. Il pourrait inciter la province à contribuer faiblement aux services de garde pour bénéficier d'une aide supplémentaire du gouvernement fédéral. C'est ainsi qu'on nous l'a expliquée. Il va s'en dire qu'une telle pratique aura des effets négatifs sur l'ensemble de la situation des services de garde. Il ne faut pas qu'il y ait des mesures qui incitent des provinces à ne point verser leur aide.

Quant à l'article 4 qui dit que le ministère peut faire une estimation des dépenses visées à l'alinéa (1)a) et (1)b) à l'égard de toute province, qui, à son avis, n'a pas respecté les règlements, nous sommes contrariées face aux juridictions. D'une part on dit qu'on devrait retrouver, dans l'accord signé avec les provinces, la liste des documents nécessaires aux renseignements sur les dépenses. Il n'est pas utile que cet aspect soit laissé à la discrétion du ministre qui peut refaire une réglementation pour spécifier les pièces nécessaires. En fait, on revient avec une réglementation sur des demandes. C'est inquiétant quand on voit les programmes de santé autant que des écoles supérieures où le fédéral a des droits de réglementation; c'est créer une instabilité, une crainte pour les provinces. Au Québec, il peut y avoir des modifications sans que le Québec n'ait rien à dire. Selon le règlement le gouvernement fédéral peut apporter des modifications.

On est «tatillonneux» sur les droits de juridiction provinciale. On pense que ces points devraient se retrouver dans les règles du jeu, soit dans la signature des accords. Que les provinces s'engagent, par discussion, par entente provinciale-fédérale. Que ce ne soit pas par une réglementation imposée par un seul gouvernement.

[Traduction]

Mr. Bosley: I do not understand. The bill only mentions provincial government expenditures that must be refunded.

Ms Pitre-Robin: There has long been talk of a ceiling on development. Perhaps that was taken out of the bill without our knowledge. But can a province develop child care services at any cost? It was said for a long time in previous versions that estimates would be done of the costs of developing child care services. At that point, we wanted to know which estimates would serve as a basis.

Mr. Bosley: Send the bill. That is what the Act says.

Ms Pitre-Robin: Really? You will refund all of the province's expenditures?

Mr. Bosley: The province's expenditures.

Ms Pitre-Robin: That is great, if the procedure is that flexible. We were worried about that.

Mr. Bosley: Yes, I know.

Ms Pitre-Robin: The section dealing with the number of children in the province, provincial entitlements, average entitlements per child, surplus calculated, and so on, poses a problem. It could encourage the province to contribute little to child care services, in order to receive additional assistance from the federal government. That is how it has been explained to us. Obviously, this will have a negative effect on the child care situation. The bill should not contain measures that encourage the provinces not to provide funding.

With regard to subsection 4, giving the department the right to estimate the costs referred to in paragraphs (1)(a) and (1)(b) for any province which, in its opinion, has not complied with the regulations, we are very concerned about jurisdiction. On the one hand, it is stated that the agreement signed with the province should contain a list of the documents required to provide information on costs. This aspect should not be left to the minister's discretion, enabling him to specify which documents are needed. In fact, this would amount to regulating requests. That is worrisome when we look at health programs and secondary education programs where the federal government has regulatory powers; it creates instability and is a source of concern for the provinces. As far as Québec is concerned, there could be changes without the province having any say in the matter. According to the regulations, the federal government can make changes.

We are very sensitive on the issue of provincial jurisdiction. We feel that these points should be covered in the ground-rules, that is by the agreements. Let the provinces commit themselves, through discussion and federal-provincial agreements, but not through regulations imposed by a single level of government.

[Text]

[Translation]

• 2145

L'article 6 nous a renversé. On n'avait pas eu vent de cette façon de voir les choses. On dit que la contribution annuelle payable à une province est égale au plus petit des montants suivants... On avait toujours compris qu'on parlait de 50 p. 100 ou 75 p. 100 des dépenses de base. On parle ici de 90 p. 100 des sommes visées, ou du maximum annuel fixé. Mais, compte tenu du fait qu'on retient le plus petit de ces montants, on s'interroge sur l'impact qu'il pourrait avoir sur l'engagement des provinces face au développement.

M. Himbeault: On a essayé de calculer tout ça en pratique; on a essayé de voir ce que cela pourrait donner dans les faits. On suppose qu'une province ait droit à 140 millions de dollars; il faudrait alors qu'elle dépense 150 millions de dollars pour avoir droit à son 140 millions de dollars. Mais, il se pourrait qu'une province soit tentée de dire que s'il lui en coûte 10 millions de dollars pour aller chercher 10 millions de dollars, elle est aussi bien d'en rester à 90 p. 100. Mais, cela peut empêcher le développement. En tous les cas, ce calcul laisse les portes ouvertes aux provinces et au gouvernement fédéral pour économiser de l'argent quelque part. On ne sait pas où il irait: probablement qu'il retournerait au Trésor. C'est ce qu'on nous a dit.

Mme Pitre-Robin: On aborde ensuite tout le champ de la réglementation. Je ne vous en ferai pas la liste. D'ailleurs on ne l'a même pas repris au complet. Mais, évidemment on se retrouve une fois de plus devant la possibilité du gouvernement fédéral à s'immiscer dans un domaine de juridiction provinciale. Nous trouvons inacceptable ce genre d'intrusion. Nous réaffirmons une fois de plus la compétence provinciale dans ce domaine.

Il y a les paragraphes a, b, c, d, qui ont moins de portée que les autres. On n'en a pas fait l'analyse. Mais, il y a des cas où l'intrusion devient très clair. Quand on parle même de donner la définition des services de garde, je pense que la province est capable de définir un service de garde. Le gouvernement fédéral n'a pas à réglementer éternellement pour décider de la définition d'un service de garde. Je ne pense pas que le gouvernement fédéral ait besoin d'une longue liste de normes. Il faut laisser ce champ à la province. Par contre on peut l'inciter à s'organiser.

M. Himbeault: J'entendais encore M^{me} Tardif qui disait que dans l'étude des règlements on pourrait toujours dire ce qu'on en pense. Mais, on ne veut même pas parler de règlement. C'est le principe même que le gouvernement s'accorde un droit à faire des choses. C'est le principe sur avec lequel on n'est pas d'accord. Donc, on veut un règlement bien gentil et peu menaçant; mais, quand il se donne une prérogative on n'est pas d'accord.

Mme Pitre-Robin: Et pour terminer on a:

i) prévoir les remboursements au gouvernement fédéral des sommes relatives aux immobilisations qui, aux termes des règlements, soit ne sont plus

Section 6 came as a shock to us. We have had no warning of this approach. The section states that the annual contribution payable to a province is equal to the lesser of... We had always thought we were looking at 50% or 75% of basic costs. This section speaks of 90% of the cost referred to, or the amount fixed as the maximum annual contribution. However, given that the lesser of these two sums is the relevant one, we wonder what sort of impact this will have on the province's commitment to development.

Mr. Himbeault: We tried to make all these calculations, to see how they would work out in practice. Suppose a province is entitled to \$140 million. It would have to spend \$150 million to earn its \$140-million entitlement. However, a province may be tempted to say that if it is going to have to spend \$10 million in order to get \$10 million, it may just as well stick to 90%. But this can prevent development. In any case, this calculation leaves the door wide open for the provinces and the federal government to save money somewhere. We do not know where that money would go; it would probably return to the treasury. That is what we have been told.

Ms Pitre-Robin: We will deal with regulation next. I will not make a list. Indeed, we have not covered every aspect. However, we find ourselves confronted once again with the possibility that the federal government will infringe on provincial jurisdiction. We find this type of interference unacceptable. Once again, we would like to emphasize that the provincial government has jurisdiction in this area.

Subsections a, b, c and d are less far-reaching than the others. We did not analyze them. However, there are cases where there is clear interference. They go as far as considering defining child care services, but I think the province is capable of defining those very services. The federal government does not need to pass endless regulations to decide how child care services should be defined. I do not think the federal government needs a long list of standards. This field must be left free to the province. However, it could be encouraged to organize its affairs.

Mr. Himbeault: I heard Mrs. Tardif say that when the regulations were examined we could always say what we thought of them. However, we do not even want to speak of regulation. It is the very principle that the government is giving itself the right to do something. We disagree with the principle itself. So, we want nice, non-threatening regulations; we do not agree with the government giving itself a prerogative in this area.

Ms Pitre-Robin: And to finish off, we have:

I) respecting the reimbursement to Canada in respect of capital assets that

[Texte]

imputables à la fourniture de services de garde par des organismes à but non lucratif, soit sont imputables à la fourniture de services de garde par des organismes agréées qui ne se conforment plus aux normes;

En tous les cas, on pense que cet article a besoin de précisions quant au calcul de ce remboursement. Ce qui voudrait dire qu'une garderie qui ferme ses portes au Québec, doit rembourser à la province. Que doit-elle rembourser? Ce n'est pas clair. Cela nous inquiète. Il faudrait des précisions. Au Québec, une règle empêche qu'une garderie soit vendue à profit puisqu'elle a reçu des subventions. Si elle ferme, toutes ses possessions doivent être remises à un autre organisme sans but lucratif, de même nature, ou à la l'Office qui l'administrera. Je pense qu'il est aussi préférable de trouver des moyens pour que ces valeurs soient passées à un autre service de garde. C'est très embêtant. Une garderie qui a coûté 200,000\$ vaudra, dans cinq ans, 300,000\$. Quelle sera le montant du remboursement alors? C'est plutôt compliqué.

• 2150

Voilà notre exposé. Évidemment, on veut répondre à vos questions et apporter des arguments supplémentaires.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Madame Tardif.

Mme Bernatchez Tardif: Merci, madame la présidente. Permettez-moi de vous dire mon admiration pour le type de mémoire que vous avez présenté. Vous êtes le dernier à comparaître mais le premier organisme à avoir compris le but d'un comité législatif. Vous nous apportez quelque chose ce soir avec lequel nous aurons du plaisir à travailler. Vous nous posez des questions précises sur le texte de loi qui sont susceptibles de nous aider à améliorer ce texte. C'est pas mal extraordinaire. Toutes mes félicitations pour l'apport que vous faites au dossier du service de garde. C'est formidable.

À la page 2, à la fin de votre premier paragraphe, vous semblez dire qu'il y a une incitation au développement des garderies commerciales, parce que les provinces n'ont pas à assumer le 25 p. 100 de leurs coûts en immobilisation.

Mme Pitre-Robin: Dans le projet, on dit que le gouvernement fédéral assumera 75 p. 100 des coûts en immobilisation pour des garderies sans but lucratif.

Mme Bernatchez Tardif: Oui.

Mme Pitre-Robin: S'il assume 75 p. 100 des coûts en immobilisation des garderies, la province assumera 25 p. 100 des coûts d'immobilisation. Les provinces qui n'ont pas cru utile, à ce jour, de développer des garderies sans but lucratif, qui ne s'en sont pas préoccupées, ne seront pas incitées par ces 75 p. 100 à le faire. Elles ne payaient rien avant. Elles aiment mieux laisser se développer des

[Traduction]

(i) cease to be attributable under the regulations to the provision of child care services by not-for-profit child care agencies, or

(ii) are attributable under the regulations to the provision of child care services by not-for-profit child care agencies that have ceased to conform to the standards set out in an agreement.

We feel that this section requires clarification as to how the reimbursement should be calculated. This would mean that a day care centre that closes in Quebec must reimburse the province. What must it reimburse? This is not clear. That concerns us. Clarification is required. In Quebec, there is a regulation prohibiting the sale of day care centres for profit, since they have received subsidies. If a day care centre closes, all its assets must be handed over to another non-profit organization of the same type or to the *Office*, which will administer them. I think it is better to find a means of transferring these assets to another day care centre. It is a problem. A day care centre that costs \$200,000 will be worth \$300,000 in five years. What amount should then be reimbursed? It is pretty complicated.

This is our brief. We will obviously be glad to answer your questions and put forward further arguments.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Mrs. Tardif.

Ms Bernatchez Tardif: Thank you, Madam Chairman. I would like to tell you first of all how much I have appreciated the type of brief you have prepared. You are the last one to appear but you are the first organization to have understood the objective of our legislative committee. This evening you have given us something which will be a joy to work with. You have asked us very precise questions concerning the bill, questions that may very well help us to improve the draft, and that is quite extraordinary. I, therefore, want to congratulate you for your contribution to the study of day care. Once again, I greatly appreciate what you have done.

On page 2, towards the end of your first paragraph, you seem to say that there seems to be an incentive toward the development of commercial day care since provinces do not have to cover the cost of 25% of their fixed assets.

Ms Pitre-Robin: It is said in the bill that the federal government will cover 75% of the costs of fixed assets for non-profit day care services.

Ms Bernatchez Tardif: That is correct.

Ms Pitre-Robin: If the government covers 75% of the costs of fixed assets for day care centres, the province will cover the other 25%. The provinces have, to this day, not seen fit to develop non-profit day care centres; they do not seem to have been concerned by this question, and they may not consider that this 75% federal contribution is a sufficient incentive to go ahead. Previously, they paid

[Text]

garderies à but lucratif qui ne leur coûtent rien. Le gouvernement fédéral ne rembourse pas l'immobilisation pour les garderies à but lucratif, mais la province non plus. Les provinces qui, de toute façon, ne s'en préoccupaient pas ou laissaient le champ libre aux garderies à but lucratif n'ont pas à payer ces 25 p. 100. Les garderies à but lucratif se développent. Et, ce qu'on trouve effrayant, ce nouveau projet de loi accepte de défrayer les 50 p. 100 des frais de fonctionnement des garderies à but lucratif.

Autant mettre une annonce disant aux entrepreneurs commerciaux qu'on les subventionnera s'il ouvre des services de garde. Il y aura alors beaucoup plus de projets à but lucratif qui recevront un remboursement fédéral de 50 p. 100. La province n'a pas son 25 p. 100 en immobilisation à payer.

Mme Bernatchez Tardif: Le 25 p. 100, si je comprends bien, ne concerne pas le Québec; vous parlez d'une province où il n'existe rien.

Mme Pitre-Robin: On n'oublie pas le Québec. Au cours des dernières années malgré les budgets que le gouvernement a finalement débloqué au niveau du développement, il s'est développé au Québec plus de garderies à but lucratif que sans but lucratif. IL pourrait se passer la même chose au Québec. Si notre programme veut développer 10,000 places, cette année, on pourrait décider d'en développer 5,000 sans but lucratif et laisser les autres 5,000 à but lucratif. Les dernières ne coûtent rien en immobilisation tandis que les garderies sans but lucratif coûtent 25 p. 100.

Mme Bernatchez Tardif: Nous connaissons mieux le Québec. Si on regarde la situation actuelle les organismes sans but lucratif recevaient des subventions en immobilisation du Québec. Actuellement, c'est gelé à cause d'un manque d'argent. Avec les sommes d'argent que le fédéral octroie dans cette loi, ce qu'il n'a jamais fait pour assurer un bon développement dans les sept prochaines années, il est prêt à payer 75 p. 100 à condition que ce soit des entreprises sans but lucratif, ne pensez-vous pas que le moratoire sera levé et qu'il aidera le développement au Québec?

• 2155

Mme Pitre-Robin: Cela va sans doute aider, mais pas au maximum. Évidemment, si le fédéral payait à 100 p. 100 dans le cas des centres sans but lucratif. . . Mais ce qui encore plus inquiétant, c'est le fait qu'on va dorénavant subventionner à 50 p. 100 les garderies à but lucratif, ce qu'on ne faisait pas. Dieu sait que chez nous, ces garderies font un lobby intensif. Elles se plaignent à tous vents qu'elles vont fermer la semaine prochaine, mais il s'en ouvre plus que de garderies sans but lucratif. Donc, on se pose des questions. De plus, on leur annonce qu'elles seront subventionnées.

[Translation]

nothing. They would rather allow the development of commercial day care centres, which will end up by costing them nothing; the federal government does not reimburse the cost of fixed assets for commercial day care centres, but then neither does the province. Provinces who, in any case, did not concern themselves with the question or allow free rein to commercial day care centres will not have to pay the remaining 25%. Commercial day care is developing, and what we find frightening is that this new bill authorizes the government to pay 50% of the operating costs of commercial day care centres.

You might as well advertise the fact that the government will subsidize any entrepreneur who wishes to open a day care centre. You will then find a great increase in the number of commercial centres receiving the 50% federal subsidy. The province will not have to pay its 25% share of fixed assets.

Ms Bernatchez Tardif: Is it correct that this 25% does not apply to Quebec? You are speaking now of a province where there is not anything yet.

Ms Pitre-Robin: No, we have not forgotten Quebec. Over the last few years, and in spite of the credits that the government finally opened up for development, Quebec has seen the growth of more commercial day care centres than non-profit ones. The same thing could happen in Quebec. If our program wants to create 10,000 new spaces this year, we could simply decide to create 5,000 non-profit spaces and have the other 5,000 created commercially. These would require no government contribution for capital assets, whereas the non-profit spaces get a 25% contribution.

Ms Bernatchez Tardif: We are better acquainted with the situation in Quebec. The present situation is that the acquisition of capital assets by non-profit agencies in Quebec is subsidized by the provincial government. There is a freeze on because of a budgetary squeeze. Considering the money the federal government plans to distribute under this bill, something it has never done before in order to ensure proper development of day care within the next seven years, the government is ready to pay 75% provided that the centres are operating on a non-profit basis. Do you not think that the moratorium will be lifted and that this will further help development in Quebec?

Ms Pitre-Robin: This will no doubt be helpful, but perhaps not very helpful. Obviously, if the federal government gave 100% subsidy to non-profit centres. . . But, what is of even greater concern is that we shall now be granting 50% subsidies to commercial day care centres, and this is something new. Heaven knows that in our province these day care centres have been lobbying intensively. They constantly complain that they will be forced to shut down shortly, and yet there are more commercial day cares being created than non-profit ones. One therefore wonders. And now, we are telling them that they will be subsidized.

[Texte]

Il est évident que c'est une mesure d'incitation dont bénéficieront plus les garderies commerciales que les autres types de services de garde. Une fois qu'elles seront ouvertes, on les subventionnera au même titre que les garderies sans but lucratif. C'est notre critique la plus fondamentale. C'est ce à quoi on s'oppose le plus dans la stratégie nationale.

Au Québec, on avait l'habitude, depuis 1974, de donner de l'aide financière aux familles. On n'est pas contre cela. Le Québec le fait depuis 1974 en se disant: Il manque de places; quand ces garderies sont là, ce sont les parents qu'on aide. Le Québec a payé 100 p. 100 de l'aide financière aux familles. À ce moment-là, on aide des familles à avoir accès à des services qui sont parfois les seuls disponibles dans la ville.

C'est un impact minime qui, par contre, aide les familles. Mais financer 50 p. 100 des frais d'exploitation, c'est subventionner tout le secteur commercial. On ne s'assure aucunement que les salaires des travailleurs vont augmenter, que la qualité des services va augmenter, que les tarifs vont diminuer. On ne s'assure de rien. On n'est pas dupes: les bénéfices des propriétaires vont augmenter. Cela, au moins, c'est clair.

M. Himbeault: Vous êtes prêts à financer conjointement avec les provinces 50 p. 100 des frais de fonctionnement des garderies commerciales. Ne pensez-vous pas que la partie loyer pourrait être de l'immobilisation déguisée sous d'autres dépenses? Ce n'est pas très clair; on ne sait pas si le loyer entrera dans les frais d'exploitation ou non.

Je me dis qu'il y a de fortes chances qu'on passe par la bande. Ensuite, dans un contexte de libre-échange, ne pensez-vous pas que des chaînes de garderies McDonald seraient intéressées à venir s'installer au Québec pour bénéficier d'une subvention de 50 p. 100? Elles pourraient offrir des tas de gadgets incroyables comme on en fait seulement aux États-Unis. Dans notre esprit, ce n'est pas cela du tout, le développement des services de garde. Ce n'est pas des grandes salles de jeux. Ce sont des services d'éducation et, je le répète, ce sont d'abord et avant tout des services de soutien à la famille dans un esprit d'éducation et de participation à l'éducation des enfants. J'emploie le mot "participation" pour dire que ce ne sont pas seulement les garderies qui peuvent contribuer à l'éducation; il y a d'abord les parents.

Mme Bernatchez Tardif: Est-ce que je pourrais vous poser la question à l'inverse? Je vais prendre l'exemple de l'Ontario. En Ontario, il y a encore, à l'heure actuelle, une forte proportion de garderies commerciales et on a besoin de places pour les enfants. C'est la même chose au Manitoba. Est-ce qu'on va refuser l'aide aux familles et aux enfants sous prétexte qu'il s'agit d'un organisme à but lucratif? On veut que se développe un réseau et on est prêts à aider pendant sept ans pour la construction d'un réseau surtout à but lucratif, parce qu'on ira surtout du côté des immobilisations.

[Traduction]

This is obviously an incentive that will be of greater benefit to commercial day care agencies than to the other types of day care services. Once a commercial day care centre opens, it will receive a subsidy just like the non-profit centres. And there is our basic objection. Of all the various aspects of the national scheme under discussion, that is the one measure that we most dislike.

Since 1974, we in Quebec have become used to granting financial aid to families. We are not against that. Quebec has been doing this since 1974, since there are not enough spaces; when these day care centres open, it will, in the final analysis, be the parents who benefit. Quebec has been paying for 100% of the financial assistance granted families. Doing this means helping families to benefit from services that are sometimes the only ones available in town.

Although the impact is minimal, it is of benefit to families. But to subsidize 50% of operating costs is to subsidize the entire commercial sector. And it does not mean that salaries will go up, or that the quality of services will go up or that the rates will go down. There is absolutely no guarantee of anything. We are not naive. One thing is clear: profits will be up.

Mr. Himbeault: You are ready to finance, jointly with the provinces, 50% of the operating costs of commercial day care. Do you not think that the rental part of the operating costs could simply be some fixed assets disguised as some other costs? It is not clear; we still do not know whether rental expenses will come under operating expenses or not.

I am saying there is a strong chance that this will happen in an indirect way. Furthermore, considering free trade, do you not think that chains of McDonald-like day care centres will want to set up in Quebec in order to get this 50% subsidy? They could offer any number of unbelievable gadgets, such as only the Americans can come up with. To our mind, that is not what is intended when we speak of developing day care services. We are not talking about large games rooms, we are talking about educational services, and I want to stress that first and foremost we are talking about family support services stressing education and child participation in education. I am using the word "participation" to underline the fact that day care centres are not the only ones to foster education; in this parents have the primary role.

Ms Bernatchez Tardif: Could I ask you the same question but from the opposite point of view? Let us take the example of Ontario: In Ontario, there is still a high proportion of commercial day care centres and still we need more spaces for children. The same thing is true in Manitoba. Are we going to refuse to help families and children for the simple reason that we are dealing with a commercial day care centre? We want a network to develop and we are ready, for the next seven years, to help to build such a network, especially a commercial one, because we will be mainly contributing to the cost of fixed assets.

[Text]

En ce qui concerne le remboursement des provinces, cela peut être l'un ou l'autre système, parce qu'il faut tenir compte de ce qui est offert aux parents actuellement. On veut que cela se développe, mais il faut aussi tenir compte de ce qu'on a pour démarrer.

Mme Pitre-Robin: Si le fédéral voulait vraiment être en première ligne et défendre les services de garde sans but lucratif dans les provinces où on n'a pas voulu le faire jusqu'à maintenant, il financerait à 100 p. 100 leur implantation. Sinon, il n'a pas la volonté de le faire. Il va falloir qu'il paie 25 p. 100.

• 2200

C'est sûr que des services existent. La Concertation croit qu'il faut qu'il y ait un moratoire sur le développement de ces services. On sait qu'il y en a et qu'il faut vivre avec cela, mais commençons par ne pas en développer d'autres. Idéalement, il devrait y avoir un moratoire et, tranquillement, on devrait mettre sur pied des programmes de conversion. On ne devrait pas faire subir de pertes à ces gens-là car ils ont investi, mais on pourrait graduellement convertir ces garderies en garderies communautaires.

Je sais que cela fait réagir bien des gens. On irait même jusqu'à dire—on ne l'écritait tout de même pas—que pour arrêter l'hémorragie, il faut arrêter d'en développer; qu'on finance celles qui sont là, mais qu'on n'en développe plus. De toute façon, dans un contexte où le développement se ferait entièrement dans le secteur sans but lucratif, elles n'auraient pas de choix. Celles qui existent devraient, à plus ou moins long terme, améliorer la qualité de leurs services pour être compétitives. Mais qu'on arrête d'en ouvrir, parce qu'il n'y aura jamais de fin. On ne pourrait jamais revenir en arrière. C'est ce à quoi on s'oppose le plus dans projet de loi.

Mr. Bosley: Mais si une province a pour politique d'utiliser les services commerciaux, est-ce qu'on s'ingère dans un domaine de compétence provincial si on dit que le gouvernement fédéral est prêt à donner des subsides?

Mme Pitre-Robin: C'est vrai à la limite, au niveau du terme. On parle de garantir dès le départ l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des services. Ce sont les principes de départ au niveau d'un projet de loi. Il est évident qu'on peut mettre des balises comme vous en mettez pour des tas d'autres programmes en termes de statut ou en termes d'âge ou de n'importe quoi. Quelque part, il y a une prérogative qui me permet de mettre une grande balise, d'établir une grande orientation. Cela, c'est important. Pour le reste...

Mr. Bosley: Permettez-moi d'inverser les positions. Supposons que le gouvernement du Québec décide d'utiliser surtout des services à but non lucratif et que le gouvernement fédéral dise qu'il est prêt à subventionner

[Translation]

With regards to reimbursing the provinces, we could adopt either system because we have to take into account what is currently being offered to parents. We want this to develop but we also have to take into account what we already have.

Ms Pitre-Robin: If the federal government really wanted to be in the forefront and defend non-profit day care services in the provinces, which they have refused to do so up till now, we would grant a 100% subsidy for their establishment. Otherwise, the federal government does not really want to do it. It will have to pay 25%.

It is obvious that services do exist. Concertation believes that there will have to be a moratorium on the development of these services. We know that such services exist and we accept that, but let's begin by not creating others. Ideally, there should be a moratorium and then we would slowly put into place conversion programs. We don't want these people to lose anything since they have invested in this business, but we could gradually convert these day care centres into community day care centres.

I know that this will stir up quite a few people. We would even go so far as to say, though we wouldn't go so far as to put it in writing, that in order to stop the drain in resources we have to stop their development; let's finance those that are already established but let's not create any new ones. In any case, in an environment where the development could take place entirely in the non-profit sector, they would have no choice. Those who already exist would have to sooner or later improve the quality of their services in order to remain competitive. But let's simply not open any more, because otherwise there will be no end to them. We will never be able to turn back then. And this is what I object to the most in this bill.

Mr. Bosley: But if a province has a policy of using commercial services, would we be infringing upon provincial jurisdiction if we declared that the federal government was ready to grant subsidies?

Ms Pitre-Robin: Strictly speaking, that may be right. The legislation speaks of improving the availability, affordability and quality of services. These are the basic principles that underlie this bill. It is obvious that you can set all sorts of standards just as you do in all sorts of other programs and set conditions regarding status, age or other factors. Somewhere there is a prerogative that enables me to set one large reference point, to set a major policy thrust. That is the important thing. As for the rest of it...

Mr. Bosley: Would you allow me to put it another way. Suppose the Government of Quebec decides to use principally non-profit services and that the federal government declares that it is ready only to subsidize

[Texte]

seulement les dépenses provinciales pour les services commerciaux. Est-ce qu'on s'ingérerait à ce moment-là dans un domaine provincial?

Mme Pitre-Robin: Vous vous ingérez au sens large, et vous auriez un tollé de la part d'au moins 600 garderies du Québec.

M. Bosley: Mais c'est contre la politique de la province, n'est-ce pas?

Mme Pitre-Robin: À la limite, oui. On s'est posé la même question. On s'est demandé jusqu'à quel point... Cependant, on est conscients qu'il y a un départ. Il s'agit de l'orientation qu'on veut au niveau des services aux enfants du Canada. On veut des services de qualité. On se préoccupe de la qualité des services offerts à tous les jeunes Canadiens. Si les services de garde offerts aux enfants canadiens sont de mauvaise qualité, vous allez payer la note au niveau des services de santé. Donc, il faut décider où l'on met l'argent, où l'on met des balises.

M. Bosley: Vous avez bien compris la réglementation. Vous avez parlé très clairement du principe. Ici, ce n'est pas le même principe?

Mme Pitre-Robin: C'est sûr qu'à la limite, au niveau du verbe, vous avez raison. On s'est posé la même question.

M. Bosley: Qu'est-ce que c'est?

Mme Pitre-Robin: L'ennui, c'est que cela change les règles du jeu actuelles. Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral avait décidé de ne pas financer les garderies à but lucratif. Il n'y a pas de financement des garderies à but lucratif actuellement. Dans le RAPC, il n'y a pas de financement; on ne donne même pas d'aide financière aux familles dont les enfants fréquentent une garderie à but lucratif. Depuis 1974, ces règles étaient claires. L'orientation du fédéral, encore plus que celle du Québec, était de développer les services de garde sans but lucratif, puisqu'on ne donnait même pas d'aide financière aux familles. Par ce projet de loi, on change ces règles du jeu. Quinze ans plus tard, cela nous apparaît encore plus odieux, parce qu'on avait déjà fait un pas dans une direction qui n'a pas permis le plein développement des garderies à but lucratif.

• 2205

M. Bosley: Le gouvernement de l'Alberta n'a pas du tout les mêmes politiques que le gouvernement du Québec. Je pense à une situation où le gouvernement de l'Alberta viendrait ici et nous dirait que c'est son domaine, comme c'est le domaine du Québec. Le même principe s'applique.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Je voudrais poser une question dans ce domaine-là. C'est peut-être une définition française qui est différente. On met côte à côte les garderies sans but lucratif et les garderies privées.

[Traduction]

provincial funding of commercial services. Would we be crossing the line of provincial jurisdiction?

Ms Pitre-Robin: In a broad sense you would be interfering and you would have protests from at least 600 day care centres in Quebec.

Mr. Bosley: But does that not go against provincial policy?

Ms Pitre-Robin: Strictly speaking, yes. We have wondered about that ourselves. We wondered to what extent... However, we are aware that there has been a start. We must decide on the direction that we want to give to services benefitting Canadian children. We want quality services. We are concerned about the quality of the services that are being given to all young Canadians. If day care services for Canadian children are of poor quality, you will end up by paying the bill in terms of medical services. We therefore must decide right now where we will put our money and what our standards will be.

Mr. Bosley: You have clearly understood regulations and you have spoken very clearly about the principle involved. Is it not the same principle here?

Ms Pitre-Robin: It is obvious that strictly speaking you are right. We have wondered about that ourselves.

Mr. Bosley: What is it?

Ms Pitre-Robin: The problem is that this will change the present ground rules. Up until now, the federal government had decided not to finance commercial day care centres. There is currently no subsidization of commercial day care. Under the CAP, there is no financing; there is no financial aid to families whose children attend a commercial day care centre. Since 1974, the rules have been clear. Federal policy, even more than the policy adopted by the Province of Quebec, was to develop non-profit day care services since no financial assistance was granted families. In this bill, we are changing the rules of the game. Fifteen years later, this strikes us as even more unconscionable, because we had already made a start in a direction that has not succeeded in ensuring the development of commercial day care centres.

Mr. Bosley: The Government of Alberta has adopted policies different from those of the Government of Québec. I am thinking of the situation where the Government of Alberta would come and say to us: well, that is within our jurisdiction, just like it is within the jurisdiction of the Province of Québec, the same principle applies.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): I would like to ask you a question on that point. Perhaps the French definition is a little different. We have compared non-profit day care centres and private day care. In my mind,

[Text]

Dans mon esprit, quand on parle d'une garderie commerciale, c'est une chaîne de garderies. On a parlé d'une chaîne McDonald. Moi aussi, j'utilise cet exemple.

Ce sont deux choses différentes. Pour moi, des garderies McDonald, c'est une chaîne, et il y a une garderie privée qui n'est pas à but non lucratif, mais qui peut tout de même répondre aux besoins. Pour vous, est-ce que ce sont des choses différentes ou si vous mettez tout cela ensemble?

Mme Pitre-Robin: Notre expérience au Québec nous oblige à définir cela comme «le pire» et «le moins pire». Ce ne sont quand même pas des services de qualité.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Mais il y a une grosse différence.

Mme Pitre-Robin: Il n'y a pas une si grosse différence au niveau des moyens. On parlait tout à l'heure des bebelles McDonald et du clinquant. Cela, c'est vrai. Mais il faut aussi penser aux droits des parents, au contrôle des parents sur leur garderie, à la qualité des services. Cela se vit tous les jours au Québec. On nous dit que les parents ont le choix, mais ils n'ont pas toujours de choix, parce que c'est souvent la seule garderie de la ville. Quand le parent n'est pas content, la directrice lui dit: Si vous n'êtes pas content, allez ailleurs. Les parents ne peuvent rien modifier. Au Québec, dans le secteur la garde sans but lucratif, les parents doivent être présents au niveau de la gestion. Ce sont les seuls garants de la qualité.

Je ne vous dis pas que les garderies sans but lucratif sont toutes parfaites. Comme parent, j'ai vécu suffisamment de difficultés pour vous dire qu'il y a parfois des problèmes. Cependant, il y a là le mécanisme nécessaire pour modifier les choses. Comme parent, si je ne suis pas satisfaite, je vais voir d'autres parents qui sont gestionnaires et on en discute. Quand il y a des problèmes chez le personnel, on peut en discuter pour voir ce qu'on pourrait améliorer. Il y a là un mécanisme pour améliorer la situation, ce qui n'est pas le cas dans les garderies à but lucratif, même à propriétaire unique.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Mais c'est moins dangereux qu'une chaîne McDonald.

Mme Pitre-Robin: C'est moins dangereux, mais que peut faire le parent quand son enfant a une alimentation déficiente, quand il mange toute la semaine le même boeuf haché qu'il y a chez McDonald?

La présidente suppléante (Mme Pépin): Il a parlé d'une province en particulier qui a pour politique d'avoir recours au secteur privé. Une chaîne de garderies, c'est plus que privé, et je pense qu'il y a là un danger. Vous devriez peut-être nuancer vos demandes. Je me dis que certaines garderies privées qui existent sont peut-être

[Translation]

when you speak of commercial day care, you are talking about a chain of day care centres just as you would speak of a chain of McDonald's hamburgers. I too can use this example.

We are talking about two different things. To my mind, the McDonald's day care centres are a chain, so there is a private day care that is not non-profit but which nonetheless corresponds to what is needed. Are those two different things in your mind or do you not make that distinction?

Ms Pitre-Robin: Our experience in Québec has compelled us to define these two things as "the worst" and "the not so bad". We are not really talking here of quality services.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): But there is a large difference.

Ms Pitre-Robin: There is not such a large difference in terms of resources. A little earlier we were talking about McDonald gadgets and glossy appearance. Well, that is true. We also have to consider the rights of parents, the control that parents exercise over their day care centre and the quality of services. In Québec this is a problem we face every day. We are told that parents have a choice, but they do not always have a choice because often there is only one day care centre in town. When parents are unhappy, the manager of the day care will tell them: if you are not happy, go somewhere else. Parents can do nothing to change the situation. In Québec, in the non-profit day care sector, the parents have to become involved in management activities. That is the only way of ensuring quality.

I am not saying that all non-profit day care centres are the epitome of perfection. As a parent, I have seen a sufficient number of difficulties to tell you that there sometimes are problems. However, they do provide a means of ensuring that problems can be corrected. As a parent, if I am not satisfied, I will go and see other parents involved in managing the centre and I will talk to them about it. If the staff have a problem, we can discuss it with them to see how the problem could be solved. There is a means of correcting the situation, whereas this is not available in commercial day care centres, even those that have a single owner.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): But it is not as dangerous as a chain of McDonald's.

Ms Pitre-Robin: It is less dangerous, but what can a parent do if its child is not being fed properly, when all week long he eats the same chopped hamburger meat that he can get at McDonald's?

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): He spoke of one province in particular whose policy was to use to the private sector. A chain of day care centres signifies, to me, something more than simply the private sector, and I think that there is a danger here. Perhaps you should qualify your demands somewhat. What I think is that

[Texte]

bonnes, mais de là à accepter des chaînes de garderies... Je pense que c'est pire.

Mme Pitre-Robin: Notre loi, au Québec, dit qu'un propriétaire ne peut pas avoir deux garderies.

La présidente suppléante (Mme Pépin): Au Québec?

Mme Pitre-Robin: Oui, au Québec. Mais dans les faits, c'est autre chose. Une personne ne peut pas avoir deux garderies à son nom, mais elle peut enregistrer une garderie à son nom, en enregistrer une autre au nom de son mari et encore une autre au nom de sa belle-soeur. Il y a de cela au Québec. Ce sont des chaînes déguisées, et il y en a plusieurs. On ne peut pas les contrer même si notre loi les interdit en principe. Il fallait faire bien attention dès 1979. On avait une peur bleue des chaînes, mais on en a quand même. Elles sont déguisées et cela ne paraît pas. On s'en rend compte quand on les voit en audience. J'ai été membre du tribunal d'audience à l'Office, au niveau des plaintes. Comme par hasard, ce sont les mêmes personnes qui viennent pour trois garderies qui ont fait l'objet de plaintes. Celle-là, c'est à son mari qui est gestionnaire, cette autre, c'est à sa fille, etc., mais ils font tous partie de la même gang.

• 2210

On ne peut pas le contrer, ça! Il y en a des chaînes déguisées, et la qualité n'est pas meilleure que dans le cas de la McDonald.

M. Himbeault: On est en train de glisser sur le procès des BL! Pour répondre à monsieur Bosley, quand il parlait de l'implication du gouvernement fédéral—vous êtes revenu avec cela et c'est très habile de votre part pour relancer ainsi la question—, je voudrais poser cette question au gouvernement: À quoi pense-t-il quand on développe des services de garde? Tout comme on s'est posé la question: Comment un gouvernement peut-il s'impliquer dans le domaine de l'éducation scolaire, au niveau universitaire, entre autres au Québec? Est-ce qu'on pense en termes de profit des institutions qu'on va financer ou bien pense-t-on en termes de développement de la qualité des services? Est-ce que je pourrais avoir une réponse là-dessus pour commencer?

M. Bosley: J'ai manqué la dernière question.

M. Himbeault: Quand on dit que le gouvernement ne veut pas s'ingérer dans des façons de faire, est-ce que le principe qui anime un gouvernement pour investir, est-ce pour aider des institutions à faire du profit?

M. Bosley: Non d'aider les provinces...

M. Himbeault: Ou si c'est pour développer des services qui vont répondre aux besoins de la clientèle visée, mais des services de qualité et avec un certain contrôle des

[Traduction]

perhaps certain private day care centres are good, but that does not mean I will go so far as to accept chains of day care centres... I think that would be worse.

Ms Pitre-Robin: Our legislation, in Québec, says that one owner cannot have two day care centres.

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): In Québec?

Ms Pitre-Robin: Yes, in Québec. But in fact, things don't work quite like that. One person cannot have, under his own name, two day care centres, but he can register one in his name, one in his spouse's name and perhaps another in his sister-in-law's name. That sometimes happens in Québec. So we are dealing with a chain that is concealing its true nature, and there are a number of those. There is no way of stopping this, even though it is forbidden under Québec legislation. We would have had to have been extremely cautious, starting in 1979. We were appalled by the idea of chains but we got them anyway. They show up under another guise and go unnoticed. You only find out when they appear in court. I was a member of the tribunal set up within the agency, in charge of handling complaints. It so happens that the people charged with operating three day care centres are the same ones that parents have complained about. One is managed by the owner's husband, another by her daughter, etc., but they are all part of the same bunch.

And there is nothing we can do about it! There are chains who manage to conceal their true nature and the quality there is really no better than at McDonald's.

Mr. Himbeault: And we are right back to the BL trial! To answer Mr. Bosley's question, when he mentioned federal participation—that is how you answered and it was a very shrewd way of bringing up the subject once again—I would like to ask the government: what do they have in mind concerning the development of day care services? It is exactly the same as when we wondered how a government could get involved in education, at the university level, for example in Québec. Are we thinking about the profits made by those institutions that we will subsidize or are we thinking about the development of quality services? Could I get an answer on that before we move on to something else?

Mr. Bosley: I missed the last question.

Mr. Himbeault: When it is said that the government does not want to interfere in the way things are being done, is the motivating principle behind government investment the desire to help institutions to make a profit?

Mr. Bosley: No, it is to help the provinces...

Mr. Himbeault: Or is it to develop the services that will best meet the needs of the target population, that is quality services that enable users to exercise a certain

[Text]

usagers, etc? Est-ce que c'est ce principe-là qui anime le gouvernement?

Mr. Bosley: Le principe est de trouver un moyen d'aider les provinces pour faire ce qui est de leur domaine.

Mme Pitre-Robin: À ce moment-là, il faudrait subventionner à 100 p. 100 l'implantation des sans but lucratif, au minimum.

Mr. Himbeault: Je vous pose la question d'une autre façon. Quand vous investissez dans le secteur de l'éducation, au niveau scolaire, quel est le principe qui vous anime? Est-ce que vous investissez autant dans les institutions privées, ou si vous n'avez pas tendance à favoriser les institutions publiques?

Mr. Bosley: Est-ce que l'argent fédéral est disponible dans les provinces qui utilisent les écoles privées pour l'entraînement des secrétaires? Oui, c'est disponible parce que les provinces ont décidé d'utiliser les écoles privées, comme ça... On dit les *Community Colleges*; c'est comme les CEGEP. Mais en Ontario, on n'utilise pas seulement les collèges publics, on utilise aussi les collèges *for profit schools*. Et si le gouvernement de l'Ontario décide d'utiliser des collèges comme ça, l'argent canadien est disponible. Pas pour donner un profit au propriétaire de cette école, mais pour aider les provinces à faire ce qui est de leurs responsabilités, et comme elles ont décidé de le faire.

Mr. Himbeault: Dans le résumé législatif, il y avait quand même un certain passage qui parlait de favoriser les SBLS là où ce n'est pas rentable, et forcément, des BL dans des secteurs où c'est rentable vont pouvoir s'installer. Alors, quand on entend ça, on se dit: quelle est la préoccupation du gouvernement! Le résumé législatif!

Mme Pitre-Robin: Il risque d'y avoir le développement des sans but lucratif uniquement dans les secteurs non rentables... Et pour la garde des poupons, etc... et des BL dans les secteurs rentables.

Mr. Himbeault: Mais on est conscient quand même que la rentabilité joue un rôle. Et ce que je ne comprends pas, c'est qu'un gouvernement puisse avoir en tête qu'on ne développera pas des SBLS là où c'est rentable, parce que ce sont des BL, les commerciaux, qui vont prendre le marché.

Mr. Bosley: Mais vous dites que nous ne pouvons nous ingérer dans le domaine provincial?

Mme Bernatchez Tardif: C'est la province qui régit cela.

Mr. Bosley: Si la province nous dit que ça c'est son moyen, est-ce que c'est à nous de dire non?

Mr. Himbeault: Mais vous êtes quand même conscient que vous favorisez le profit.

Mr. Bosley: Ah oui! Et c'est pour cette raison... mais ce n'était pas notre but. Nous essayons, par le biais de l'argent, de persuader les provinces de créer plus de centres non lucratifs. Mais c'est l'idée de persuader,

[Translation]

degree of control, and so forth? Is that the principle motivating the government?

Mr. Bosley: The point is to find a way of helping the provinces achieve what is within their jurisdiction.

Ms Pitre-Robin: Well then, at the very least we should subsidize 100% of the cost of developing non-profit day care.

Mr. Himbeault: I will rephrase the question. When you invest in the educational sector, the school level, what is the motivating principle behind your decision? Are you investing as much in private institutions or do you not tend to favour public institutions?

Mr. Bosley: Is federal funding available to the provinces using private schools for the training of secretaries? Yes, it is available because those provinces have decided to use private schools for that purpose... We say community colleges; it is like CEGEPs in Québec. But in Ontario, we do not only use private colleges, we also use the for-profit schools. And if the Government of Ontario decides to colleges for such purposes, then public funds are available. So the idea is not to enable the owner of a school to make a profit but to help the provinces to carry out their responsibility in the way they have decided to carry them out.

Mr. Himbeault: The legislative summary mentions the idea of helping the non-profit sector whenever it is operating at a loss, and of course in the areas where operations will be profitable commercial day care centres will be able to set up. So, when I hear this, I wonder: what does the government have in mind? A legislative summary!

Ms Pitre-Robin: So what we may see is that the non-profit centres will grow only in the non-profitable areas... And infant care, etc... and commercial day care will develop in those areas which are profitable.

Mr. Himbeault: Well, we are aware of the fact that profitability plays a role. What I do not understand is how a government can accept that we will not promote the growth of non-profit centres in areas which are profitable because, in those areas, the commercial centres will be moving in.

Mr. Bosley: But you were saying that we must not interfere with areas of provincial jurisdiction?

Ms Bernatchez Tardif: That is under provincial authority.

Mr. Bosley: If the provinces tell us that that is their way, are we going to turn around and say no?

Mr. Himbeault: But you are nonetheless aware that you are encouraging profit-making.

Mr. Bosley: But of course! And that is why... but that was not our aim. We are trying, by way of subsidies, to persuade the provinces to create more non-profit centres. But the idea is to persuade them, to help them, not to

[Texte]

d'aider, pas de forcer ou de s'ingérer. C'est ça que nous essayons de faire.

[Traduction]

compel them or to interfere. That is what we are trying to do.

• 2215

Mme Pitre-Robin: Sauf qu'à ce moment-là il y a deux affirmations dans le même préambule. On ne s'ingère pas, mais on favorise au niveau de l'implantation, en payant 75 p. 100 les garderies sans but lucratif, et par contre, on fait le contraire quand on en défraie l'exploitation à 50-50. Si on disait ne pas vouloir du tout donner d'orientation, on subventionnerait tous les services de garde à but lucratif ou sans but lucratif. On donne quand même une orientation! Il y a par le fait même deux idées dans le même article, et qui sont différentes.

Mme Bernatchez Tardif: Ce n'est pas la même chose!

M. Bosley: Plus de deux!

La présidente suppléante (Mme Pépin): Merci beaucoup. On pourrait continuer bien longtemps. Votre témoignage a été très intéressant. Merci

La séance est levée.

Ms Pitre-Robin: Yes, but then you have two propositions in the same preamble. We do not want to interfere, but we will encourage development by granting a 75% subsidy to non-profit day care, but on the other hand we are also doing the opposite since we offer a 50-50 subsidy for operating costs. If in fact we really did not want to favour one over the other, we would give funding to all day care centres whether they are non-profit or commercial. So we are still trying to influence the development! And that section of the bill contains two ideas which are different from each other.

Ms Bernatchez Tardif: Well, that is not the same thing!

Mr. Bosley: More than two!

The Acting Chairman (Mrs. Pépin): Thank you very much. We could go on a lot longer. Your appearance has been of great interest. Thank you very much.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the British Columbia Day Care Coalition:

Mab Oloman.

From the "Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec":

Fernand Daoust, Secretary General;

Lauraine Vaillancourt, Vice-president;

Diane Bissonette, Vice-president;

Carol Gingras, Women's Co-ordinator.

From the "Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec":

Claudette Pitre-Robin, President;

Claude Chênevert, Delegate;

Gaston Himbeault, Delegate.

TÉMOINS

De la British Columbia Day Care Coalition:

Mab Oloman.

De la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec:

Fernand Daoust, secrétaire général;

Lauraine Vaillancourt, vice-présidente;

Diane Bissonette, vice-présidente;

Carol Gingras, coordinatrice pour les travailleuses.

De la Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec:

Claudette Pitre-Robin, présidente;

Claude Chênevert, délégué;

Gaston Himbeault, délégué.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Friday, September 9, 1988

Chairman: Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le vendredi 9 septembre 1988

Président: Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-144

**An Act to authorize payments by Canada
toward the provision of child care
services, and to amend the Canada
Assistance Plan in consequence thereof**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-144

**Loi autorisant les contributions par le
gouvernement fédéral à la fourniture de
services de garde pour les enfants et
modifiant le Régime d'assistance publique
du Canada en conséquence**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Jake Epp,
Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Jake Epp,
Ministre de la Santé nationale et du
Bien-être social

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-144

Chairman: Keith Penner

Members

Anne Blouin
John Bosley
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, September 9, 1988:

Anne Blouin replaced Bruce Halliday.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-144

Président: Keith Penner

Membres

Anne Blouin
John Bosley
Shirley Martin
Margaret Anne Mitchell
Rob Nicholson
Lucie Pépin
Monique Tardif—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 9 septembre 1988:

Anne Blouin remplace Bruce Halliday.

REPORT TO THE HOUSE

Saturday, September 10, 1988

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, August 24, 1988, your Committee has considered Bill C-144 and has agreed to report it with the following amendments:

Preamble

Strike out line 6, on page 1, and substitute the following therefor:

"throughout Canada by at least two hundred thou—"

Clause 3

Add immediately after line 45, on page 3, the following:

"(3) Upon execution of an agreement, amendment to that agreement, or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereto, in the *Canada Gazette*."

Clause 4

Add immediately after line 3, on page 4, the following:

(b) specify that in respect to the contributions referred to in paragraph (a), the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families;"

In the French version only, strike out lines 6 to 9, on page 4, and substitute the following therefor:

"année qu'il vise, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

Add immediately after line 10, on page 4, the following:

"(c) include as terms of the agreement the provisions of sections 5 and 6;

(d) stipulate that the payment of contributions under the agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act and the regulations;"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le samedi 10 septembre 1988

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 24 août 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-144 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Préambule

Retrancher la ligne 7 à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«31 mars 1995, d'au moins deux cent mille le»

Article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 41, à la page 3, ce qui suit:

«(3) toute exécution, modification ou reconduction d'accord doit être annoncée par voie d'avis dans la *Gazette du Canada*.»

Article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 4, ce qui suit:

b) il précise qu'à propos des contributions prévues à l'alinéa a), les provinces s'engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants de familles à revenu faible ou modeste;

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 6 à 9, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«année qu'il vise, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

Ajouter immédiatement après la ligne 9, à la page 4, ce qui suit:

«c) il incorpore dans ses dispositions les articles 5 et 6;

d) il prévoit l'assujettissement du paiement des contributions sous son régime à l'observation par la province de la présente loi et des règlements;»

In the French version only, strike out lines 10 and 11, on page 4, and substitute the following therefor:

“e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l'objet de normes”

Add immediately after line 15, on page 4, the following:

(d) indicate the means by which the province will meet the child care needs of its french or english-speaking minority, and of its ethnic communities;”

Strike out lines 37 to 39 inclusive, on page 4, and substitute the following therefor:

“and accounts by the province with respect to child care services provided by child care agencies, the”

Strike out lines 1 to 5 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“(h) contain appendices identifying the child care agencies to which the agreement relates and the provincial law in respect of which the agreement applies and specifying the date as of which each reference to a child care agency or to an Act or regulation is effective;”

Strike out lines 11 to 19 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“relating to such claims; and

(j) include any other provisions required”

Strike out lines 29 to 35 inclusive, on page 5, and substitute the following therefor:

“Council, and the province;

(b) the province may amend the appendix referred to in paragraph (1)(d) by providing the Minister with the text of the changes required to be made thereto; and

(c) the appendices referred to in paragraphs (1)(h) and (i) may be amended by mutual consent of the province and the Minister or a person authorized under the regulations to act for the Minister.”

In the French version only, strike out line 32, on page 5, and substitute the following therefor:

“en fonction du taux national d'inflation globale”

In the French version only, strike out lines 1 and 2, on page 6, and substitute the following therefor:

“31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par”

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 et 11, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l'objet de normes»

Ajouter immédiatement après la ligne 13, à la page 4, ce qui suit:

«d) il précise les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de sa minorité francophone ou anglophone, et de ses communautés ethniques;»

Retrancher les lignes 31 à 34 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«f) il exige la tenue par la province de dossiers et de comptes relatifs aux services de garde dispensés par les organismes agréés, à l'acquisition d'immobi-».

Retrancher les lignes 44 et 45 inclusivement, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«mes agréés auxquels il s'applique ainsi que des textes de la législation provinciale et précisent dans chaque cas la date de l'application;»

Retrancher les lignes 5 à 11 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«j) il comprend toute autre disposition pré-»

Retrancher les lignes 20 à 24 inclusivement, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'agrément du gouverneur en conseil;

b) la modification de l'appendice visé à l'alinéa (1)d) par remise au ministre par la province du texte des changements à y apporter;

c) la modification des appendices visés aux alinéas (1)h) et i) par consentement mutuel de la province et du ministre ou de la personne autorisée par règlement à agir pour celui-ci.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 32, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«en fonction du taux national d'inflation globale»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 1 et 2, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par»

In the French version only, strike out line 12, on page 6, and substitute the following therefor:

“tions attribuées par enfant à chaque province.”

Clause 5

In the French version only, strike out lines 13 and 14, on page 6, and substitute the following therefor:

“5.(1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d'une province, est égale à la”

Strike out lines 11 to 14 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

“exceeds the aggregate referred to in subsection 6(1), an amount equal to that aggregate, by”

Clause 6

Strike out line 1, on page 8, and substitute the following therefor:

“6.(1) The contribution payable to a province”

In the English version only, strike out line 3, on page 8, and substitute the following therefor:

“an amount equal to the least of”

In the English version only, strike out lines 6 and 7, on page 8, and substitute the following therefor:

“year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the”

Strike out lines 10 to 14 inclusive, on page 8, and substitute the following therefor:

“the province in the year, and

(c) the aggregate of the amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year and any amount carried over pursuant to subsection (2).

(2) Where, at the end of any year ending before April 1, 1993, the sum of the net increases in the number of new child care spaces available in a province for the years since the commencement of an agreement with the province is less than the sum of the projected net increases for those years indicated in the agreement, and the contribution payable under subsection (1) in respect of the year is less than the amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year, the Minister of Finance, in consultation with the Minister, may, on application made by the province in the following year, authorize an amount to be carried over not exceeding the lesser of

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

“tions attribuées par enfant à chaque province.”

Article 5

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 13 et 14, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

“5.(1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d'une province, est égale à la”

Retrancher les lignes 10 à 12 inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

“(1) a) et b), jusqu'à concurrence du total visé au paragraphe 6(1), à l'égard de la province,”

Article 6

Retrancher la ligne 1, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

“6.(1) La contribution annuelle payable à une»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

“an amount equal to the least of”

Dans la version anglaise seulement, retrancher les lignes 6 et 7, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

“year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the”

Retrancher les lignes 6 et 7, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

“alinéas 5(1)a) et b) ou le total de la contribution maximale fixée dans l'accord et du report prévu au paragraphe (2).

(2) Si, à la fin d'une année se terminant avant le 1^{er} avril 1993, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie disponibles dans une province au cours de la période écoulée depuis l'entrée en vigueur d'un accord conclu avec celle-ci est inférieure au total des augmentations nettes à atteindre pour la même période selon les prévisions de l'accord et si la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette année est inférieure au montant prévu dans l'accord comme contribution maximale pour la même année, le ministre des Finances, en consultation avec le ministre, peut, sur demande de la province présentée pendant l'année suivante, pour le calcul de la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette dernière année, autoriser le report d'un montant égal ou inférieur au moindre des montants suivants:

(a) the difference between that maximum contribution and that contribution, and

(b) ten per cent of that maximum contribution,

for the purpose of determining the contribution payable under subsection (1) in respect of that following year."

Clause 8

Strike out line 35, on page 8, and substitute the following therefor:

"8.(1) The Governor in Council may make"

Strike out line 4, on page 9, and substitute the following therefor:

"paragraph 4(2)(c) and prescribing the"

Add immediately after line 7, on page 10, the following:

"(2) No regulation that has the effect of altering any of the agreements or undertakings contained in an agreement entered into with a province, or that affects the method of payment or amount of payments under such an agreement, is effective in respect of the province unless the province has consented to the making of the regulation.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of an agreement entered into before the first regulations are made under subsection (1)."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-144, as amended, for use of the House of Commons at the Report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

a) la différence entre la contribution maximale et la contribution payable;

b) dix pour cent de la contribution maximale.»

Article 8

Retrancher la ligne 28, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«8.(1) Le gouverneur en conseil peut, par»

Retrancher la ligne 1, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«pour lui aux termes de l'alinéa 4(2)c) et»

Ajouter immédiatement après la ligne 49, à la page 9, ce qui suit:

«(2) Aucun règlement ayant pour effet de modifier tout accord conclu avec une province ou tout engagement qui figure dans celui-ci ou de modifier le montant des paiements ou le mode de paiement prévus par un tel accord ne s'applique à la province sans son consentement.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux accords conclus avant la prise du premier règlement en vertu du paragraphe (1).»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-144, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Keith Penner,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, SEPTEMBER 9, 1988

(9)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, met at 9:18 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block.

Members of the Committee present: Anne Blouin, John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin and Monique Tardif.

In attendance: From the Library of Parliament: Mildred J. Morton and Maureen Baker, Research Officers.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Ron Yzerman, Director, Program Legislation; John Soar, Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch; Don Ogston, Director General, Programs Development; Lorraine Law, Analyst, Senior cost sharing.

Pursuant to Standing Order 93(4), John Bosley was designated Chairman of the Committee for this day's sitting due to the unavoidable absence of Keith Penner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, August 18, 1988, relating to Bill C-144, An Act to authorize payments by Canada toward the provision of child care services, and to amend the Canada Assistance Plan in consequence thereof, (*see Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, August 30, 1988, Issue No. 1*).

Clause 1 was allowed to stand.

On Clause 2

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 12 on page 2 and substituting the following therefor:

“ity to provide child care services and that is a not-for-profit child care agency;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands negatived: Yeas: 1; Nays: 4.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 17 on page 2 and substituting the following therefor:

“established by the provincial authority and based on the national objectives established under this Act,”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands negatived: Yeas: 1; Nays: 5.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE 1988

(9)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, se réunit aujourd'hui à 9 h 18, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Anne Blouin, John Bosley, Margaret Anne Mitchell, Rob Nicholson, Lucie Pépin et Monique Tardif.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Mildred J. Morton et Maureen Baker, attachées de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Ron Yzerman, directeur, Législation du programme; John Soar, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes de service social; Don Ogston, directeur général, Direction du développement des programmes; Lorraine Law, Analyste principale, Partage des frais.

Conformément aux dispositions du paragraphe 93(4) du Règlement, John Bosley assume la présidence du Comité en raison de l'absence inévitable de Keith Penner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 18 août 1988 relatif au projet de loi C-144, Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence, (*voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 août 1988, fascicule n° 1*).

L'article 1 est réservé.

Article 2

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant à la ligne 46, page 2, ce qui suit:

«compétence, à dispenser, sans but lucratif, des services de garde.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté: Pour: 1; Contre: 4.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant à la ligne 3, page 3, ce qui suit:

«blies par l'autorité compétente en fonction des objectifs nationaux énoncés dans la présente loi,»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté: Pour: 1; Contre: 5.

Lucie Pépin moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 23 to 25 on page 2 and substituting the following therefor:

“health or correctional services or any other matter”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negated: Yeas: 2; Nays: 4.

The question being put on Clause 2, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 2.

Lucie Pépin moved,—That Clause 2 be amended by striking out the word “Agreement” after line 21 on page 3 and substituting the following therefor:

“PART I

AGREEMENTS WITH THE PROVINCES AND TERRITORIES”

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is beyond the scope of the Bill.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following therefor:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada, and which is provided by not-for-profit child care agencies.”

Mr. Chairman ruled that amendments numbered N-3 to N-12 as follows, standing in the name of Margaret Anne Mitchell, are consequential to amendment N-2 which was negated by the Committee. Therefor, they will not be put to the Committee.

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

“3. It is hereby declared that the primary objective of the Canadian child care policy is to establish a national child care program which provides non-parental care for children who require it and which is consistently affordable, accessible, available and of assured quality across Canada.

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

“4. Payment of contributions under an agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act, of the regulations and of the national objectives respecting the following matters:

- (a) quality;
- (b) affordability;
- (c) accessibility;
- (d) comprehensiveness;

Lucie Pépin propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant aux lignes 11 et 12, page 3, ce qui suit:

«à toute autre activité»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

L'article 2 est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 2.

Lucie Pépin propose,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant le mot «ACCORDS» à la suite de la ligne 21, page 3, et en y substituant ce qui suit:

«PARTIE I

ACCORDS AVEC LES PROVINCES ET LES TERRITOIRES»

Le président déclare l'amendement irrecevable car il s'agit de matières étrangères au projet de loi.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

“3. Il est entendu, dans la présente loi, que l'objectif principal de la politique canadienne relative aux services de garde est d'établir un programme national de garde d'enfants assurant aux enfants qui en ont besoin des services de garde à l'extérieur du foyer qui soient également accessibles et disponibles et de qualité uniforme partout au Canada et qui soient dispensés par des organismes agréés à but non lucratif.”

Le président considère les amendements N-3 à N-12, proposés par Margaret Anne Mitchell, comme corrélatifs à l'amendement N-2; ils ne seront donc pas mis aux voix.

—Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

“3. Il est entendu, dans la présente loi, que l'objectif principal de la politique canadienne relative aux services de garde est d'établir un programme national de garde d'enfants assurant aux enfants qui en ont besoin des services de garde à l'extérieur du foyer qui soient également accessibles et disponibles et de qualité uniforme partout au Canada

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

“4. Le paiement d'une contribution visée par un accord conclu avec une province est conditionnel au respect par cette province des exigences de la présente loi, de son règlement d'application et des objectifs nationaux

- a) de qualité;
- b) d'accessibilité des prix;
- c) de disponibilité;
- d) de polyvalence des services;

- (e) flexibility;
- (f) not-for-profit administration; and
- (g) accountability."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"5. In order to satisfy the criterion respecting quality, the child care agencies shall be licensed and regulated, and shall implement the best current information about early childhood development."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"6. In order to satisfy the criterion respecting affordability, cost shall not be a barrier for children to have access to child care services."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"7. In order to satisfy the criterion respecting accessibility, child care services shall be accessible to all families seeking care, regardless of income, employment status or geographic location."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"8. In order to satisfy the criterion respecting comprehensiveness, there shall be a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-aged children, and children with special needs including aboriginal children, children whose mother tongue is French or English, and children of other cultural origins."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"9. In order to satisfy the criterion respecting flexibility, child care services shall be available to accommodate those who require such services on a variety of schedules, such as part-time or full-time, seasonal, shift or on a drop-in basis."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"10. In order to satisfy the criterion of non-profit administration, child care agencies shall be sponsored by government, a non-profit society, or a service affiliated with a non-profit agency, and shall allow parent participation in the child care policy applicable thereto."

—That Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 3, the following:

"11. In order to satisfy the criterion of accountability, regular monitoring and financial accountability of child care agencies shall be provided to parents and to the provincial authority."

- e) de souplesse des services;
- f) de services à but non lucratif et
- g) de responsabilité."

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«5. Afin de respecter le critère de la qualité, les organismes agréés doivent obtenir des permis, se conformer aux règlements et fonder leurs services sur les connaissances les plus récentes sur le développement de l'enfant en bas âge.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«6. Afin de respecter le critère de l'accessibilité des prix, les tarifs des organismes agréés ne doivent pas en réduire l'accès aux parents.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«7. Afin de respecter le critère de la disponibilité, les services de garde doivent être accessibles à toutes les familles désireuses de faire garder leurs enfants, indépendamment de leur revenu, de leur occupation ou de leur lieu de résidence.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«8. Afin de respecter le critère de la polyvalence des services, les services de garde doivent répondre aux besoins des nourrissons, des enfants d'âge préscolaire, des enfants d'âge scolaire, des enfants autochtones et des enfants ayant des besoins spéciaux.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«9. Afin de respecter le critère de la souplesse, les services de garde doivent être à la portée de quiconque fait appel à eux, indépendamment des heures de service demandées: à temps partiel ou à plein temps, de façon saisonnière, de jour, de soir ou de nuit ou à titre occasionnel.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«10. Afin de respecter le critère des services à but non lucratif, les organismes agréés doivent être parrainés par le gouvernement, un organisme à but non lucratif ou un service affilié à un tel organisme et permettre aux parents de participer à l'établissement de leur politique.»

Que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 18, page 3, ce qui suit:

«11. Afin de respecter le critère de la responsabilité, les organismes agréés doivent faire l'objet de contrôles réguliers et rendre compte de leur situation financière aux parents et à l'autorité provinciale dont ils relèvent.»

On Clause 3

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 22 to 25 on page 3 and by substituting the following therefor:

"3. (1) The Minister and the Minister of Finance may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with any province or with representatives of aboriginal peoples to provide for the payment"

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is beyond the scope of the Bill.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 28 to 38 on page 3 and substituting the following therefor:

"province and municipalities in the province of the provision of child care services in respect of a period beginning on April 1, 1988 or on April 1 of a subsequent year and of capital assets that were first used for the provision of child care services during that period."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 3 carried, on division.

On Clause 4

Lucie Pépin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 1 on page 4 and substituting the following therefor:

"(a) provide an estimate of the global amount payable"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 1 to 3 on page 4 and substituting the following therefor:

"(a) specify how the province intends to carry out the following national objectives and the time within which they are to be implemented:

(i) in order to satisfy the criterion respecting availability, there shall exist a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-aged children and children with special needs including aboriginal children, children whose mother tongue is French or English, and children of other cultural origins

(ii) in order to satisfy the criterion respecting affordability, cost shall not be a barrier for children to have access to child care services,

(iii) in order to satisfy the criterion respecting accessibility, child care services shall be accessible

Article 3

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 3 soit modifié en substituant à la ligne 22, page 3, ce qui suit:

«vince ou avec des représentants des autochtones un accord en vue de la contribution»

Le président déclare l'amendement irrecevable car il est étranger à l'objet du projet de loi.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 3 soit modifié en substituant aux lignes 25 à 35, page 3, ce qui suit:

«municipalités situées sur son territoire par la fourniture de services de garde pendant une période débutant le 1^{er} avril 1988 ou d'une année ultérieure et par l'acquisition d'immobilisations dont l'usage, pour la fourniture de ces services, remonte à la même période.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 3 est adopté avec voix dissidente.

Article 4

Lucie Pépin propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 4, ce qui suit:

«a) il donne une estimation du montant total payable»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 1 à 3, page 4, ce qui suit:

«a) il précise comment et quand la province entend atteindre les objectifs nationaux suivants:

(i) afin de respecter le critère de la polyvalence des services, les services de garde doivent répondre aux besoins des nourrissons, des enfants d'âge préscolaire, des enfants d'âge scolaire, des enfants autochtones et des enfants ayant des besoins spéciaux,

(ii) afin de respecter le critère de l'accessibilité des prix, les tarifs des organismes agréés ne doivent pas en réduire l'accès aux parents,

(iii) afin de respecter le critère de la disponibilité, les services de garde doivent être accessibles à

to all families seeking care regardless of income, employment status or geographic location,

(iv) in order to satisfy the criterion respecting quality, the child care agencies shall be licensed and regulated, and shall implement the best current information about early childhood development;"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Mr. Chairman ruled that amendment N-15 as follows, standing in the name of Margaret Anne Mitchell, is consequential on amendment N-14 which was negatived by the Committee. Therefore, it will not be put to the Committee.

—That Clause 4 be amended by striking out lines 1 to 3 on page 4 and substituting the following therefor:

"(a) specify how the province intends to carry out the national objectives and the time within which they are to be implemented;"

Lucie Pépin moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 3 on page 4 the following therefor:

4(a.1) specify that in the allocation of funds for childcare services, the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families;

After debate thereon, the amendment was allowed to stand.

Lucie Pépin moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 3 on page 4 the following therefor:

4(a.2) provide for the transferability of funds from one year to the next where the province has failed to meet its projected increase in spaces, with the understanding that such transferred funds would be used for the same purpose the following year.

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes upon the Royal Recommendation.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by inserting, immediately after line 3 on page 4, the following paragraph:

"(b) specify commitments to limit user fees to fifty per cent of the cost of child care services;"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 10 on page 4 and substituting the following therefor:

"ince to achieve that increase;"

toutes les familles désireuses de faire garder leurs enfants, indépendamment de leur revenu, de leur occupation ou de leur lieu de résidence,

(iv) afin de respecter le critère de la qualité, les organismes agréés doivent obtenir des permis, se conformer aux règlements et fonder leurs services sur les connaissances les plus récentes sur le développement de l'enfant en bas âge;"

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Le président considère l'amendement N-15, proposé par Margaret Anne Mitchell, comme corrélatif à l'amendement N-14 rejeté par le Comité; il ne sera donc pas mis aux voix.

—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 1 à 3, page 4, ce qui suit:

enlever le mot national du paragraphe a).

Lucie Pépin propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

4a.1) il précise que dans la répartition des fonds destinés aux services de garde, les provinces s'engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants des familles à faible ou modeste revenu;

Après débat sur l'amendement, celui-ci est réservé.

Lucie Pépin propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

4a.2) il prévoit le report des fonds d'une année sur l'autre lorsque la province n'a pas réalisé son objectif d'augmentation du nombre de places, les fonds ainsi reportés devant être consacrés à la même fin l'année suivante.

Le président déclare l'amendement irrecevable car il empiète sur la recommandation royale.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

«b) il précise que le gouvernement s'engage à limiter les frais à la clientèle à cinquante pour cent du coût des services de garde;»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié dans la version anglaise seulement, en substituant à la ligne 10, page 4, ce qui suit:

«ince to achieve that increase;»

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

By unanimous consent, the Committee resumed debate on the amendment of Lucie Pépin,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 3 on page 4 the following:

4(a.1) specify that in the allocation of funds for childcare services, the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families;

After further debate, by unanimous consent, the motion was amended to read as follows:

That Clause 4 be amended by adding immediately after line 3 on page 4 the following:

“(b) specify that in respect to the contributions referred to in paragraph (a), the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families; and reletter the subsequent paragraph and any cross-references thereto accordingly.”

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Monique Tardif moved,—That Clause 4 be amended

(a) by striking out, in the French version, lines 6 to 9 on page 4 and substituting the following therefor:

“année qu’il vise, l’augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l’engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

(b) by adding immediately after line 10 on page 4, the following:

“(c) include as terms of the agreement the provisions of sections 5 and 6;

(d) stipulate that the payment of contributions under the agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act and the regulations;”

(c) by relettering the subsequent paragraphs and any cross-references thereto accordingly

(d) by striking out, in the French version, lines 10 and 11 on page 4 and substituting the following therefor:

(e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l’objet de normes”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lucie Pépin moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 12 on page 4 and substituting the following therefor:

Après débat sur l’amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Par consentement unanime, le Comité reprend le débat sur l’amendement proposé par Lucie Pépin, à savoir,—Que l’article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

4a.1) il précise que dans la répartition des fonds destinés aux services de garde, les provinces s’engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants des familles à faible ou modeste revenu;

Après plus ample débat, par consentement unanime, la motion est modifiée comme suit:

Que l’article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 3, page 4, ce qui suit:

«b) il précise qu’à propos des contributions prévues à l’alinéa a), les provinces s’engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants de familles à revenu faible ou modeste;»

L’amendement, sous sa forme modifiée, est mis aux voix et adopté.

Monique Tardif propose,—Que l’article 4 soit modifié

a) dans la version française seulement, en substituant aux lignes 6 à 9, page 4, ce qui suit:

«année» qu’il vise, l’augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l’engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

b) en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 4, ce qui suit:

«c) il incorpore dans ses dispositions les articles 5 et 6;

d) il prévoit l’assujettissement du paiement des contributions sous son régime à l’observation par la province de la présente loi et des règlements;»

c) en apportant les changements de désignation littérale d’alinéa ainsi que de présentation des renvois, qui en découlent.

d) dans la version française seulement, en substituant aux lignes 10 et 11, page 4, ce qui suit:

e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l’objet de normes.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Lucie Pépin propose,—Que l’article 4 soit modifié en substituant aux lignes 11 et 12, page 4, ce qui suit:

"vices in respect of which standards which meet minimum standards set out in the regulations pursuant to this Act are"

And debate arising thereon, the amendment was allowed to stand.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 11 to 15 on page 4 and substituting the following therefor:

(c) specify standards to be implemented and the time within which they are to be implemented in the province with respect to

- (i) the staff-child ratios,
- (ii) the size of groups of children,
- (iii) the qualifications of the caregivers,
- (iv) the curriculum of the child care services,
- (v) the physical environment of the child care services, and
- (vi) the involvement of the parents in the provision of the child care services;"

And debate arising thereon;

By unanimous consent Margaret Anne Mitchell was allowed to amend her amendment to read as follows:

That Clause 4 be amended by striking out lines 11 to 15 on page 4 and substituting the following therefor:

"(d) specify standards to be implemented and the time within which they are to be implemented in the province with respect to, among other concerns

- (i) the staff-child ratios,
- (ii) the size of groups of children,
- (iii) the qualifications of the caregivers,
- (iv) the curriculum of the child care services,
- (v) the physical environment of the child care services, and
- (vi) the involvement of the parents in the provision of the child care services;"

After further debate, the question being put on the amendment, as amended, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Lucie Pépin moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 15 on page 4 the following therefor:

4(c.1) specify the means by which the province will meet the needs of its french- or english-speaking

«garde qui doivent faire l'objet, dans la province, de normes satisfaisant aux normes minimales fixées par les règlements d'application de la présente loi, ainsi que le délai de mise»

Un débat s'engage sur l'amendement et celui-ci est réservé.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 10 à 13, page 4, ce qui suit:

«d) il précise les normes qui doivent être appliquées dans la province à l'égard

- (i) du rapport numérique entre les employés et les enfants gardés,
- (ii) du nombre d'enfants gardés,
- (iii) des titres de compétence exigés des employés des services de garde,
- (iv) des services de garde dispensés par les organismes agréés,
- (v) de la salubrité des lieux où les enfants sont gardés et
- (vi) de la participation des parents à la fourniture des services de garde;»

Un débat s'engage sur l'amendement;

Par consentement unanime, Margaret Anne Mitchell est autorisée à modifier son amendement comme suit:

Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 10 à 13, page 4, ce qui suit:

«d) il précise les normes qui doivent être appliquées dans la province à l'égard

- (i) du rapport numérique entre les employés et les enfants gardés,
- (ii) du nombre d'enfants gardés,
- (iii) des titres de compétence exigés des employés des services de garde,
- (iv) des services de garde dispensés par les organismes agréés,
- (v) de la salubrité des lieux où les enfants sont gardés et
- (vi) de la participation des parents à la fourniture des services de garde;»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Lucie Pépin propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 13, page 4, ce qui suit:

4(c.1) il précise les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de sa minorité francophone ou

minority including the provision of adequate materials and supplies.

And debate arising thereon, by unanimous consent, Lucie Pépin was allowed to withdraw the amendment.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by inserting, immediately after line 31 on page 4, the following subparagraphs:

“(v) the fees and costs of child care services and the method of ensuring that the child care services are affordable,

(vi) the salary scales and qualifications of child care workers at date of the agreements; and a plan for the future increase of wages and upgrading of qualifications of the child care workers if below generally accepted standards;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Monique Tardif moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 37 to 39 on page 4 and substituting the following:

“and accounts by the province with respect to child care services provided by child care agencies, the”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 44 on page 4 and substituting the following therefor:

“of child care services, the fee scale for child care services, the salary scales of child care workers and any other matter”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Monique Tardif moved,—That Clause 4 be amended

(a) by striking out lines 1 to 5 on page 5 and substituting the following therefor:

“(h) contain appendices identifying the child care agencies to which the agreement relates and the provincial law in respect of which the agreement applies and specifying the date as of which each reference to a child care agency or to an Act or regulation is effective;”

(b) by striking out lines 11 to 19 on page 5 and substituting the following therefor:

“relating to such claims; and

(j) include any other provisions required”

(c) by striking out lines 29 to 35 on page 5 and substituting the following therefor:

“Council, and the province;

anglophone, notamment en lui procurant le matériel et les fournitures appropriés.

Un débat s'engage sur l'amendement, puis par consentement unanime, Lucie Pépin est autorisée à le retirer.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 26, page 4, ce qui suit:

«(v) les coûts et les tarifs des services de garde et la formule permettant de dispenser les services à un prix abordable,

(vi) les échelles salariales des employés des services de garde, un plan régissant l'augmentation de leurs salaires et leur perfectionnement ainsi que leurs titres de compétence à la date de l'accord;»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Monique Tardif propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 31 à 34, page 4, ce qui suit:

«f) il exige la tenue par la province de dossiers et de comptes relatifs aux services de garde dispensés par les organismes agréés, à l'acquisition d'immobi-»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 38, page 4, ce qui suit:

«tes à ceux-ci, au barème de tarifs des services de garde, aux échelles salariales de leurs employés, ainsi qu'à toute autre ques-»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Monique Tardif propose,—Que l'article 4 soit modifié

a) en substituant aux lignes 44 et 45 inclusivement, page 4, ce qui suit:

«mes agréés auxquels il s'applique ainsi que des textes de la législation provinciale et précisent dans chaque cas la date de l'application;»

b) en substituant aux lignes 5 à 11 inclusivement, page 5, ce qui suit:

«j) il comprend toute autre disposition pré-»

c) en substituant aux lignes 20 à 24 inclusivement, page 5, ce qui suit:

«de l'accord du gouverneur en conseil;

(b) the province may amend the appendix referred to in paragraph (1) (d) by providing the Minister with the text of the changes required to be made thereto; and

(c) the appendices referred to in paragraphs (1) (h) and (i) may be amended by mutual consent of the province and the Minister or a person authorized under the regulations to act for the Minister."

(d) by renumbering any cross-references accordingly thereto.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by inserting immediately after line 21 on page 5, the following paragraph:

"(l) be published in the *Canada Gazette*, complete with all appendices."

And debate arising thereon, by unanimous consent the amendment was allowed to stand.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 21 on page 5 to be following:

(l) recognize the unique cultural and linguistic needs of aboriginal children;

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by striking out lines 37 to 50 on page 5 and lines 1 to 16 on page 6, and substituting the following therefor:

"referred to in subsection 3(1) shall include an undertaking by Canada to the effect that where the contribution in respect of a year would be less per child than that so determined for the province, other than the Yukon or Northwest Territories, that received the highest contribution per child in respect of the year referred to in that paragraph, the amounts agreed to in agreements for subsequent periods will be adjusted gradually over time, in a manner to be determined by the Minister of Finance in consultation with the Minister, with due consideration to recommendations tabled by Parliamentary Review undertaken every fifth year as referred to in Clause 4, subsection 4, and with regard to information tabulated in the Minister's Annual Reports to Parliament, referred to in Clause 9 of the Act."

And debate arising thereon, the amendment was allowed to stand.

Monique Tardif moved,—That Clause 4 of the French version be amended

(a) by striking out line 32 on page 5 and substituting the following therefor:

b) la modification de l'appendice visé à l'alinéa (1)d) par remise au ministre par la province du texte des changements à y apporter;

c) la modification des appendices visés aux alinéas (1)h) et i) par consentement mutuel de la province et du ministre ou de la personne autorisée par règlement à agir pour celui-ci."

d) en apportant les changements de désignation numérique et de présentation des renvois qui en découlent.

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 5, ce qui suit:

«(l) il est publié dans la *Gazette du Canada*, avec toutes ses annexes.»

Un débat s'engage sur l'amendement, puis celui-ci est réservé à l'unanimité.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 5, ce qui suit:

«(l) il reconnaît les besoins culturels et linguistiques uniques des enfants autochtones.»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 26 à 38, page 5, ce qui suit:

«visées au paragraphe 3(1) comportent un engagement de la part du gouvernement fédéral selon lequel, dans les cas où la contribution payable»

Un débat s'engage sur l'amendement et celui-ci est réservé.

Monique Tardif propose,—Que l'article 4 soit modifié dans la version française

a) en substituant à la ligne 32, page 5, ce qui suit:

“en fonction du taux national d’inflation globale”

(b) by striking out lines 1 and 2 on page 6 and substituting the following therefor:

“31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par”

(c) by striking out line 12 on page 6 and substituting the following therefor:

“tions attribuées par enfant à chaque province.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 4 be amended by inserting, immediately after line 16 on page 6, the following:

“(4) In the fifth year after the coming into force of this Act, the Minister shall initiate a parliamentary review with public input of the operation of this Act in order to determine the progress of each province towards meeting its need for child care spaces with recommendations including a statement of any adjustments necessary to contributions by Canada; and that thereafter a parliamentary review for this purpose will be undertaken every subsequent fifth year of operation of the Act.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

By unanimous consent debate was resumed on the amendment of Margaret Anne Mitchell,—That Clause 4 be amended by inserting immediately after line 21 on page 5, the following paragraph:

“(1) be published in the *Canada Gazette*, complete with all appendices.”

After further debate Margaret Anne Mitchell was allowed to withdraw her amendment.

By unanimous consent the Committee reverted to the consideration of Clause 3.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 3 be amended by adding immediately after line 45, on page 3, the following therefor:

“(3) upon execution of an agreement, amendment to that agreement, or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereto, in the *Canada Gazette*.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

By unanimous consent debate was resumed on Clause 4 and on the amendment of Lucie Pépin,—That Clause 4 be amended by striking out line 12 on page 4 and substituting the following therefor:

“en fonction du taux national d’inflation globale”

b) en substituant aux lignes 1 et 2, page 6, ce qui suit:

“31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par”

c) en substituant à la ligne 12, page 6, ce qui suit:

«tions attribuées par enfant à chaque province.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l’article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 6, ce qui suit:

«(4) Dans la cinquième année suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, le ministre doit entreprendre un examen de son application, afin de déterminer dans quelle mesure chaque province a créé les places dont elle a besoin, et déposer immédiatement devant le Parlement un rapport sur son examen dans lequel il précise le rajustement qu’il recommande de faire à la contribution fédérale à l’égard des dépenses en immobilisations.»

Après débat sur l’amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

Par consentement unanime, le débat reprend sur l’amendement proposé par Margaret Anne Mitchell, à savoir,—Que l’article 4 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 12, page 5, ce qui suit:

«(1) il est publié dans la *Gazette du Canada*, avec toutes ses annexes.»

Après plus ample débat, Margaret Anne Mitchell est autorisée à retirer l’amendement.

Par consentement unanime, le Comité revient à l’étude de l’article 3.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l’article 3 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 41, page 3, ce qui suit:

«(3) toute exécution, modification ou reconduction d’accord doit être annoncée par voie d’avis dans la *Gazette du Canada*.»

L’amendement est mis aux voix et adopté.

L’article 3 ainsi modifié est adopté.

Par consentement unanime, le débat reprend sur l’article 4 et sur l’amendement proposé par Lucie Pépin, à savoir,—Que l’article 4 soit modifié en substituant aux lignes 11 et 12, page 4, ce qui suit:

"vices in respect of which standards which meet minimum standards set out in the regulations pursuant to this Act are"

After further debate, Lucie Pépin was allowed to amend her amendment to read as follows:

That Clause 4 be amended by striking out lines 12 to 15 on page 4 and substituting the following therefor:

"vices in respect of which standards which meet minimum standards to be established in consultation with the provincial Minister responsible for child care."

After further debate, the question being put on the amendment, as amended, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

Clause 4, as amended, carried on division.

On Clause 5

Monique Tardif moved,—That Clause 5 of the French version be amended by striking out lines 13 and 14 on page 6 and substituting the following therefor:

"5. (1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d'une province, est égale à la"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 22 and 23 on page 6 and substituting the following therefor:

of child care services by not-for-profit child care agencies, other than the cost of capital assets;

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 3.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 24 to 26 on page 6 and substituting the following therefor:

"(b) an amount equal to seventy-five per"

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes upon the Royal Recommendation.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 35 and 36 on page 6 and substituting the following therefor:

"(i) the amount, if any, by which the national average entitle—"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 10 to 14 on page 6 and substituting the following therefor:

«garde qui doivent faire l'objet, dans la province, de normes satisfaisant aux normes minimales fixées par les règlements d'application de la présente loi, ainsi que le délai de mise»

Après plus ample débat, Lucie Pépin est autorisée à modifier son amendement comme suit:

Que l'article 4 soit modifié en substituant aux lignes 11 à 14, page 4, ce qui suit:

«garde qui doivent faire l'objet, dans la province, de normes satisfaisant aux normes minimales établies après consultation du ministre»

Après plus ample débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 4.

L'article 4 ainsi modifié est adopté à la majorité des voix.

Article 5

Monique Tardif propose,— Que l'article 5 soit modifié dans la version française seulement en substituant aux lignes 13 et 14, page 6, ce qui suit:

«5.(1) La contribution de base annuelle, pour ce qui est d'une province, est égale à la»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 19 à 21, page 6, ce qui suit:

«de garde par des organismes agréés à but non lucratif durant l'année, à l'exclusion des dépenses en immobilisations;»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 1; Contre: 3.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 22 et 23, page 6, ce qui suit:

«b) soixante—

Le président déclare l'amendement irrecevable car il empiète sur la recommandation royale.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 34 et 35, page 6, ce qui suit:

«tent, éventuellement, la quote-part nationale moyenne»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant à la ligne 19, page 7, ce qui suit:

“respect of the year, by”

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes upon the Royal Recommendation.

Monique Tardif moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 11 to 14 on page 7 and substituting the following therefor:

“exceeds the aggregate referred to in subsection 6(1), an amount equal to that aggregate, by”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 36 to 38 on page 7 and substituting the following therefor:

“referred to in paragraph (1) (a) and (b) shall”

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes upon the Royal Recommendation.

Clause 5, as amended, carried.

On Clause 6

Monique Tardif moved,—That Clause 6 be amended

(a) by striking out line 1 on page 8 and substituting the following therefor:

“6. (1) The contribution payable to a province”

(b) by striking out, in the English version, line 3 on page 8 and substituting the following therefor:

“an amount equal to the least of”

(c) by striking out, in the English version, lines 6 and 7 on page 8 and substituting the following therefor:

“year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the”

(d) by striking out lines 10 to 14 on page 8 and substituting the following therefor:

“the province in the year, and

(c) the aggregate of the amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year and any amount carried over pursuant to subsection (2).

(2) Where, at the end of any year ending before April 1, 1993, the sum of the net increases in the number of new child care spaces available in a province for the years since the commencement of an agreement with the province is less than the sum of the projected net increases for those years indicated in the agreement, and the contribution payable under subsection (1) in respect of the year is less than the amount fixed in the agreement as the maximum contribution for the year, the Minister of Finance, in consultation with the Minister, may, on application made by the province in the following year, authorize

«tions, pouvant être prévue dans les objectifs nationaux, en»

Le président déclare l'amendement irrecevable car il empiète sur la recommandation royale.

Monique Tardif propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 10 à 12 inclusivement, page 7, ce qui suit:

«(1)a) et b), jusqu'à concurrence du total visé au paragraphe 6(1), à l'égard de la province.

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 39 à 41, page 7, ce qui suit:

«dépenses visées aux alinéas (1)a) et b).»

Le président déclare l'amendement irrecevable car il empiète sur la recommandation royale.

L'article 5 ainsi modifié est adopté.

Article 6

Monique Tardif propose,—Que l'article 6 soit modifié

a) en substituant à la ligne 1, page 8, ce qui suit:

«6.(1) La contribution annuelle payable à une»

b) en substituant, dans la version anglaise seulement, à la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«an amount equal to the least of»

c) en substituant, dans la version anglaise seulement, aux lignes 6 et 7, page 8, ce qui suit:

«year under section 5,

(b) ninety per cent of the sum of the»

d) en substituant aux lignes 6 et 7, page 8, ce qui suit:

«alinéas 5(1)a) et b) ou le total de la contribution maximale fixée dans l'accord et du report prévu au paragraphe (2).

(2) Si, à la fin d'une année se terminant avant le 1^{er} avril 1993, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie disponibles dans une province au cours de la période écoulée depuis l'entrée en vigueur d'un accord conclu avec celle-ci est inférieure au total des augmentations nettes à atteindre pour la même période selon les prévisions de l'accord et si la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette année est inférieure au montant prévu dans l'accord comme contribution maximale pour la même année, le ministre des Finances, en consultation avec le ministre, peut, sur demande de la province présentée

an amount to be carried over not exceeding the lesser of

- (a) the difference between that maximum contribution and that contribution, and
- (b) ten per cent of that maximum contribution,

for the purpose of determining the contribution payable under subsection (1) in respect of that following year.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 6, as amended, carried.

On Clause 7

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 7 be amended by striking out lines 17 and 18 on page 8, and substituting the following therefor:

“solidated Revenue Fund,”

After debate thereon, by unanimous consent, Margaret Anne Mitchell was allowed to withdraw the amendment.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 7 be amended by adding thereto, immediately after line 34 on page 8, the following subsection:

“(3) Notwithstanding Clause 7 (2), payments for child care services for persons considered to be in need or likely to be in need shall continue under the Canada Assistance Plan in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 7 be amended by adding thereto, immediately after line 34 on page 8, the following subsection:

“(3) Child care services for disabled children and children with special needs shall continue under the Canada Assistance Plan in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”

After debate thereon, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

By unanimous consent Clause 7 was allowed.

On Clause 8

Monique Tardif moved,—That Clause 8 be amended

(a) by striking out line 35 on page 8 and substituting the following therefor:

pendant l'année suivante, pour le calcul de la contribution payable en vertu du paragraphe (1) pour cette dernière année, autoriser le report d'un montant égal ou inférieur au moindre des montants suivants:

- a) la différence entre la contribution maximale et la contribution payable;
- b) dix pour cent de la contribution maximale.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Article 7

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 7 soit modifié en substituant aux lignes 11 et 12, page 8, ce qui suit:

«et autres, leur paiement»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, Margaret Anne Mitchell est autorisée à retirer l'amendement.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 7 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 8, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), les paiements faits, en application»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 7 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 8, ce qui suit:

«(3) Les services de garde pour enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux continuent de toucher leur budget d'exploitation du Régime d'assistance publique du Canada lorsque la province le souhaite et sans interdire à celle-ci l'accès aux contributions prévues par la présente loi à l'égard des dépenses d'immobilisations afférentes aux services en question.»

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, celui-ci est réservé.

Par consentement unanime, l'article 7 est réservé.

Article 8

Monique Tardif propose,—Que l'article 8 soit modifié

a) en substituant à la ligne 28, page 8, ce qui suit:

"8. (1) The Governor in Council may make"

(b) by adding, immediately after line 7 on page 10, the following therefor:

"(2) No regulation that has the effect of altering any of the agreements or undertakings contained in an agreement entered into with a province, or that affects the method of payment or amount of payments under such an agreement, is effective in respect of the province unless the province has consented to the making of the regulation.

(3) Subsection (2) does not apply in respect of an agreement entered into before the first regulations are made under subsection (1)."

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Monique Tardif moved,—That Clause 8 be amended by striking out line 4 on page 9 and substituting the following therefor:

"4(2) (c) and prescribing the"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 8, as amended, carried.

On Clause 9

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 9 be amended by inserting, immediately after line 17 on page 10, the following subparagraph:

"(ii) during the year following March 31, 1992, report on the number of licensed child care spaces, the extent to which the need for child care spaces is being met and the progress towards reducing user fees to fifty per cent of the costs of a space by 1995, and cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which the House is sitting after the report is completed."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 9 carried, on division.

On Clause 10

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 10 be deleted.

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it is an expanded negative and that members should vote against the Clause standing part of the Bill.

The question being put on the motion,—That Clause 10 stand part of the Bill, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

"8.(1) Le gouverneur en conseil peut, par"

b) en ajoutant à la suite de la ligne 49, page 9, ce qui suit:

"(2) Aucun règlement ayant pour effet de modifier tout accord conclu avec une province ou tout engagement qui figure dans celui-ci ou de modifier le montant des paiements ou le mode de paiement prévus par un tel accord ne s'applique à la province sans son consentement.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux accords conclus avant la prise du premier règlement en vertu du paragraphe (1)."

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Monique Tardif propose,—Que l'article 8 soit modifié en substituant à la ligne 1, page 9, ce qui suit:

"pour lui aux termes de l'alinéa 4(2)c) et"

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 8 ainsi modifié est adopté.

Article 9

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 9 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 9, page 10, ce qui suit:

"(ii) dans l'année suivant le 31 mars 1992, un rapport indiquant le nombre de places de garderie autorisées par permis, la mesure dans laquelle il est satisfait au besoin en places de garderie et celle dans laquelle les organismes seront parvenus, en 1995, à réduire les frais à la clientèle à cinquante pour cent du coût moyen d'une place de garderie, et le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement."

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 9 est adopté à la majorité des voix.

Article 10

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 10 soit retranché.

Le président déclare l'amendement irrecevable car il s'agit d'une négation amplifiée, et il recommande aux membres de le rejeter, car l'article fait partie du projet de loi.

La motion est mise aux voix, à savoir,—Que l'article 10 faisant partie du projet de loi, est adopté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 2.

On Clause 11

Margaret Anne Mitchell moved,—That Clause 11 be amended by striking out line 15 on page 11 and substituting the following therefor:

“services” in section 2 or services for disabled children or children with special needs, incurred in that or”

Mr. Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it infringes upon the Royal Recommendation.

Clause 11 was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 2.

Clauses 12 and 13 carried.

By unanimous consent the Committee resumed debate on Clause 7 and on the amendments of Margaret Anne Mitchell,—That Clause 7 be amended by adding thereto, immediately after line 34 on page 8, the following subsection:

“(3) Notwithstanding Clause 7(2), payments for child care services for persons considered to be in need or likely to be in need shall continue under the Canada Assistance Plan in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”; and

—That Clause 7 be amended by adding thereto, immediately after line 34 on page 8, the following subsection:

“(3) Child care services for disabled children and children with special needs shall continue under the Canada Assistance Plan in respect of operational funding where a province so desires without impeding the ability of the province to access the contributions in respect of capital assets for those services under this Act.”

By unanimous consent Margaret Anne Mitchell was allowed to withdraw the amendments.

Clause 7, as amended, carried.

At 1:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 1:23 o'clock p.m., the sitting resumed.

On the Preamble

Lucie Pépin moved,—That the Preamble be amended by striking out line 6 on page 1 and substituting the following therefor:

“throughout Canada by at least two hundred thou—”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lucie Pépin moved,—That the Preamble be amended by striking out lines 18 and 19 on page 1 and substituting the following therefor:

“payments in an amount estimated four billion dollars over the seven-year”

Article 11

Margaret Anne Mitchell propose,—Que l'article 11 soit modifié en substituant à la ligne 20, page 11, ce qui suit:

«à l'article 2 ou des services de garde d'enfants handicapés ou d'enfants ayant des besoins spéciaux, fournis après la conclusion de»

Le président déclare l'amendement irrecevable car il empiète sur la recommandation royale.

L'article 11 est adopté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 2.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Par consentement unanime, le Comité reprend le débat sur l'article 7 et sur les amendements proposés par Margaret Anne Mitchell, à savoir,—Que l'article 7 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 16, page 8, ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (3), les paiements faits, en application»

Que l'article 7 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 8, ce qui suit:

«(3) Les services de garde pour enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux continuent de toucher leur budget d'exploitation du Régime d'assistance publique du Canada lorsque la province le souhaite et sans interdire à celle-ci l'accès aux contributions prévues par la présente loi à l'égard des dépenses d'immobilisations afférentes aux services en question.»

Par consentement unanime, Margaret Anne Mitchell est autorisée à retirer les amendements.

L'article 7 ainsi modifié est adopté.

À 13 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 13 h 23, le Comité reprend les travaux.

Préambule

Lucie Pépin propose,—Que le préambule soit modifié en substituant à la ligne 7, page 1, ce qui suit:

«31 mars 1995, d'au moins deux cent mille le»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lucie Pépin propose,—Que le préambule soit modifié en substituant aux lignes 16 et 17, page 1, ce qui suit:

«à verser pendant cette période un montant estimé à quatre milliards de dollars,»

After debate thereon, by unanimous consent, Lucie Pépin was allowed to withdraw the amendment.

Margaret Anne Mitchell moved,—That the Preamble be amended by adding immediately after line 20, on page 1 the following therefor:

“AND WHEREAS the Government of Canada recognizes multiculturalism as a fundamental characteristic of Canadian society in keeping with the Canadian Multiculturalism Act and the Charter of Rights and Freedoms and desires ethnocultural diversity to be reflected in the provision of child care services throughout the country;”

And debate arising thereon, Margaret Anne Mitchell was allowed to amend her amendment to read as follows,—That the Preamble be amended by adding immediately after line 20, on page 1, the following:

“AND WHEREAS the Parliament of Canada recognizes the rights of English or French speaking minorities and the preservation and enhancement of Canada's ethnocultural groups, in keeping with the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Multiculturalism Act, and desires Canadian linguisticduality and ethnocultural diversity, be reflected in the provision of child care services throughout the country;”

After further debate Margaret Anne Mitchell was allowed to withdraw the amendment.

Margaret Anne Mitchell moved,—That the Preamble be amended by striking out lines 1 to 20 on page 1 and substituting the following:

“WHEREAS Parliament recognizes that the children of Canada increasingly require non-parental child care services which are available to all parents who choose to use them;

AND WHEREAS Parliament recognizes that a program of child care services must be of assured quality and available without financial or other barriers in order to ensure the maintenance and improvement of the social, emotional, physical and intellectual health and well-being of the families and children of Canada and the achievement of full equality for women in Canada;

AND WHEREAS Parliament recognizes that national objectives are necessary to guarantee equal access across Canada to a national child care program;

AND WHEREAS Parliament wishes to encourage the development of a national child care program for Canada by assisting the provinces in meeting the costs thereof;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

The Preamble, as amended, carried.

Après débat sur l'amendement, par consentement unanime, Lucie Pépin est autorisée à le retirer.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que le préambule soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 1, ce qui suit:

«que le gouvernement du Canada reconnaît que le multiculturalisme constitue un trait fondamental de la société canadienne, conformément à la *Loi sur le multiculturalisme canadien* et à la *Charte des droits et libertés*, et souhaite que sa diversité ethnoculturelle se reflète partout au Canada dans la fourniture des services de garde;»

Un débat s'engage sur l'amendement et Margaret Anne Mitchell est autorisée à modifier celui-ci comme suit,—Que le préambule soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 1, ce qui suit:

«que le Parlement du Canada reconnaît les droits des minorités francophones et anglophones et la nécessité d'assurer le maintien et la valorisation des groupes ethnoculturels du Canada, conformément à la *Charte des droits et libertés* et à la *Loi sur le multiculturalisme canadien*, et souhaite que les services de garde d'enfants, d'un bout à l'autre du pays, reflètent la dualité linguistique et la diversité ethnoculturelle canadiennes;»

Après plus ample débat, Margaret Anne Mitchell est autorisée à retirer l'amendement.

Margaret Anne Mitchell propose,—Que le préambule soit modifié en substituant aux lignes 1 à 17, page 1, ce qui suit:

«ATTENDU: que le Parlement reconnaît que les enfants du Canada ont de plus en plus besoin de services de garde à l'extérieur du foyer auxquels puissent recourir tous les parents qui désirent s'en prévaloir;

que le Parlement reconnaît qu'il est essentiel d'assurer la qualité des services de garde et de les rendre financièrement ou autrement accessibles afin de préserver et d'améliorer la santé et le bien-être des familles et des enfants du Canada sur les plans social, émotif, physique et intellectuel et d'accorder l'égalité véritable à toutes les femmes du Canada;

que le Parlement reconnaît que l'on ne saurait garantir partout au Canada l'égalité d'accès à un programme national de garde d'enfants sans établir des objectifs nationaux;

que le Parlement souhaite favoriser la mise sur pied d'un programme national de garde d'enfants au Canada en aidant les provinces à en assumer le coût;»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Le préambule ainsi modifié est adopté.

Clause 1 carried.

The Title carried, on division.

The Bill, as amended, carried on division.

ORDERED,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House.

ORDERED,—That the Committee order a reprint of Bill C-144, as amended, for use of the House of Commons at Report Stage.

At 1:52 o'clock p.m., the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand
Clerk of the Committee

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté à la majorité des voix.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté à la majorité des voix.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi sous sa forme modifiée.

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi C-144, sous sa forme modifiée, à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

À 13 h 52, le Comité lève la séance.

Le greffier du Comité
J.M. Robert Normand

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Friday, September 9, 1988

• 0917

The Chairman: I call the committee to order. We welcome the minister, who I understand has something to say to the committee.

Hon. Jake Epp (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman, and committee members. Let me thank you for being in committee this week, and I pay a special tribute to those who mark a special day. I welcome this opportunity to appear before you to discuss and hopefully clarify some of the key points and issues raised during the two and a half days of committee hearings.

First, a number of witnesses have expressed the fear that under Bill C-144 provinces might do less than they are now doing to make licensed child care affordable and accessible for low-and moderate-income families. I understand this concern stems from the fact that, unlike CAP, the new Canada Child Care Act will not limit cost-sharing to lower-income families as determined on the basis of an income test or a needs test. The concern seems to be that with limited financial resources, in attempting to provide funds to a larger user population, provinces may in fact somehow reduce the amount they would have otherwise made available to lower-income families.

In the first instance, our discussions with provincial governments have given no indication that provinces plan to reduce access to licensed day care for poor families. Moreover, it is my intention, using the powers given me in the bill, to protect the access to child care of such families.

To this end, I will require that provinces commit themselves in agreements to maintaining the level of support they currently offer low-income families. That is to say, provinces will be required for purposes of cost-sharing to, first, continue to determine eligibility for subsidies on the basis of an income test or a needs test at least as generous as those now being used; second, provide at least the same level of parental subsidy to eligible families as they currently do; and, third, to publicize the eligibility requirements for such subsidies.

I emphasize that this will be the minimum requirement. I am confident that provinces coming under this legislation will in fact improve access to child care for low-and modest-income families.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le vendredi 9 septembre 1988

Le président: La séance est ouverte. Nous souhaitons la bienvenue au ministre, qui, si j'ai bien compris, a quelque chose à dire au Comité.

L'honorable Jake Epp (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président et membres du Comité. Je tiens à vous remercier de siéger cette semaine et à saluer particulièrement ceux qui célèbrent une journée bien particulière. Je me réjouis de pouvoir comparaître devant vous pour aborder un certain nombre des principales questions qui ont été soulevées au cours de vos deux jours et demi d'audiences et j'espère pouvoir clarifier certains points.

En premier lieu, plusieurs témoins ont exprimé la crainte que le projet de loi C-144 n'amène les provinces à réduire les efforts qu'elles déploient actuellement pour mettre des services de garderie agréés abordables à la disposition des familles économiquement faibles et à revenu moyen. Si j'ai bien compris, cette inquiétude vient du fait que, contrairement au Régime d'assistance publique du Canada, la nouvelle loi sur les services de garde d'enfants ne limitera pas le partage des frais aux familles à faible revenu en fonction d'une évaluation du revenu ou des moyens. Ces témoins craignent que, disposant de ressources financières limitées et cherchant à desservir une clientèle plus importante, les provinces ne réduisent le montant qu'elles mettraient autrement à la disposition de familles économiquement faibles.

Dans le premier cas, les entretiens que nous avons eus avec les gouvernements provinciaux ne nous donnent aucune raison de croire que les provinces comptent limiter l'accès des familles pauvres aux garderies agréées. De plus, j'ai bien l'intention d'utiliser les pouvoirs que le projet de loi me confère pour que ces familles aient accès aux services.

Pour ce faire, j'exigerai que les provinces s'engagent, dans des accords, à maintenir à son niveau actuel l'aide qu'elles offrent actuellement à ces familles. Autrement dit, les provinces devront, premièrement, continuer à déterminer l'admissibilité aux subventions en fonction d'une évaluation du revenu ou des moyens sur des bases au moins aussi généreuses que maintenant; deuxièmement, elles devront accorder au moins la même subvention aux familles admissibles et, troisièmement, elles devront publier des conditions d'admissibilité à ces subventions.

Je précise bien qu'il s'agit d'exigences minimales. Je suis certain qu'en fait, les provinces amélioreront l'accès aux services de garderie pour les familles à revenu modeste.

[Texte]

The second area of concern raised at the hearings focused on program standards. Program delivery standards are an important determinant of quality for child care services. As you all know, under this bill provinces will be required to have or develop, as well as publicize and enforce, program delivery standards. This government recognizes that program standards do ensure that better quality care is provided to families. While it would be both unwise and improper for the federal government to attempt to establish uniform program delivery standards, parents have a right to know what standards must be met by the centre to which they send their children.

• 0920

Specifying areas where the provinces must have standards and requiring provinces to publicize and enforce these standards is an innovation for a federally funded program dealing in an area of provincial jurisdiction. We do not require, for example, that provinces establish and enforce professor and student ratios in post-secondary education as a condition for funding in post-secondary education.

We are requiring that in the agreements provinces specify the aspects of child care services where standards are required, such as the following: child-staff ratios, caregiver qualifications, health and safety regulations, maximum spaces per child care centre, size and mix of age groups, program content, and parental involvement.

These standards may vary within a province depending on, for instance, the type of care provided and the size of community where the care is being provided. However, provinces must justify any variation to the parents who use the licensed care and to the population as a whole.

Simply requiring provinces to have and enforce standards in these areas and enabling parents and advocates to compare standards in their province to those in other provinces will, in my opinion, provide a powerful tool to raise standards over time to an acceptable level in every province for the different types of care provided.

Some witnesses who have recognized that program delivery standards do fall in provincial jurisdiction have nevertheless argued that the bill should contain national objectives or general terms and conditions that provinces must meet in order to qualify for federal funding. Such national objectives, they correctly note, are part of the Canada Health Act and of its predecessors, the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and the Medical Care Act.

My response to this is twofold. First, this bill does contain objectives in its preamble. These are to improve the overall availability, accessibility and affordability of

[Traduction]

Le deuxième sujet de préoccupation abordé aux audiences portait sur les normes des services. Les normes constituent un facteur de qualité important. Comme vous le savez, ce projet de loi oblige les provinces à avoir ou à mettre en place, de même qu'à publier et à faire appliquer, des normes de service. Notre gouvernement est conscient du fait que ces normes assureront aux familles des services de meilleure qualité. Le gouvernement fédéral pourrait difficilement établir des normes uniformes, mais les parents ont le droit de savoir que la garderie dans laquelle ils envoient leurs enfants a certaines normes à respecter.

En précisant dans quels domaines les provinces doivent établir des normes et en les obligeant à publier et faire appliquer ces normes, nous faisons une chose qui ne s'était encore jamais faite pour un programme financé par le gouvernement fédéral dans un domaine de la compétence des provinces. Par exemple, les provinces ne sont pas tenues de fixer et de faire appliquer un rapport entre professeur/élèves pour l'enseignement postsecondaire comme condition de financement.

Nous exigeons que, dans les accords, les provinces précisent quels sont les aspects des services de garderie qui doivent faire l'objet de normes, par exemple en ce qui concerne le rapport enfants/personnel, la formation des employés, les règlements relatifs à la santé et à la sécurité, le nombre maximal de places par garderie, la taille et la composition des groupes d'âge, la teneur du programme et la participation des parents.

Ces normes peuvent varier au sein d'une même province, par exemple selon le genre de services fournis et la taille de la localité où la garderie se situe. Toutefois, les provinces doivent justifier auprès des parents qui utilisent les services agréés et de l'ensemble de la population tout écart par rapport aux normes.

À mon avis, le simple fait d'obliger les provinces à établir et faire respecter des normes dans ces domaines et de permettre aux parents et aux défenseurs des droits des enfants de comparer les normes de leurs provinces avec celles des autres provinces aura pour effet, avec le temps, de relever les normes à un niveau acceptable dans chaque province, pour chaque genre de service.

Certains témoins qui ont reconnu que les normes étaient de la compétence des provinces ont néanmoins fait valoir que le projet de loi devrait contenir des objectifs nationaux ou des conditions générales que les provinces devraient respecter pour avoir droit au financement fédéral. Ils ont fait remarquer, à juste titre, que ces objectifs nationaux étaient inscrits dans la Loi canadienne sur la santé et les lois qui l'ont précédée, comme la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, ainsi que la Loi sur les soins médicaux.

Je répondrais à cela que, premièrement, le projet de loi contient des objectifs dans son préambule. Il s'agit d'améliorer l'accessibilité, la disponibilité et la qualité des

[Text]

quality child care. To achieve these ends, the bill provides for substantially enriched federal financial support to provinces that increase the number of licensed child care spaces and provide ongoing operating support for those spaces. This will be done while protecting fee subsidies to low- and modest-income families. Provinces will have to publicize and enforce standards with respect to the seven areas I have already mentioned.

Second, the kind of national objectives appropriate for provincial health insurance systems are simply not appropriate at this time for a developing service such as child care. Long before there was a Hospital Insurance and Diagnostic Services Act in 1957 or a Medical Care Act in 1966, there was a Health Resources Fund under which the federal government cost-shared with provinces the cost of training health care professionals and establishing hospitals.

The most appropriate comparison with this bill is not the Canada Health Act or its predecessors, but that fund. Their national objectives were similar, to build up a service across the country to a point where it could more effectively meet the demands placed upon it.

It was only after provinces had been given the resources to develop health care systems that could meet national objectives in health care legislation that these objectives and that legislation were introduced. Similarly, the kinds of objectives and the kind of legislation some witnesses before the committee appear to want may one day be appropriate, but not until the service is developed to the point where such objectives become meaningful, realistic and would not merely be a statement of goals and good intentions.

A third concern raised in the committee, and one I have followed with interest, was expressed by the Assembly of First Nations. It is their request that this bill acknowledge the right of Indian bands as the legitimate governments representing status Indians on reserves. This would ensure that these bands could negotiate funding arrangements for child care directly with the federal government that are tailored to their unique needs and values.

There is no need for the bill to contain such a reference. It is already recognized that bands have the power to deal directly with the federal government. Through the new initiative for accredited child care for Indians on reserve, the federal government will negotiate such arrangements, and \$60 million has been set aside for the purpose.

The committee also heard from representatives of ethnocultural communities and the minority official language community in Ontario about their concerns that there be child care services with respect to their heritage and language. In response to these concerns, I will undertake to ensure that provinces will be required to

[Translation]

services. Le projet de loi accorde, dans ce but, une aide financière fédérale beaucoup plus importante aux provinces qui augmenteront le nombre de places de garderie agréées et contribueront aux frais de fonctionnement de ces places. Les subventions accordées aux familles à faible et moyen revenu seront préservées. Les provinces devront publier et faire respecter des normes dans les sept domaines dont j'ai parlé.

Deuxièmement, les objectifs nationaux qui conviennent aux régimes d'assurance-maladie provinciaux ne conviennent pas, pour le moment, aux services de garderie du fait qu'ils sont en train de se développer. Bien avant l'instauration de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, en 1957, ou de la Loi sur les soins médicaux, en 1966, il y avait un fonds de ressources pour la santé dans le cadre duquel le gouvernement fédéral partageait, avec les provinces, les frais de formation des professionnels de la santé et d'établissement des hôpitaux.

Ce projet de loi doit être comparé, non pas avec la Loi canadienne sur la santé ou les lois qui l'ont précédée, mais bien avec ce fonds. Il a les mêmes objectifs nationaux, qui consistent à développer un service aux quatre coins du pays jusqu'à ce qu'il puisse vraiment répondre à la demande.

C'est seulement quand les provinces ont eu les ressources voulues pour mettre en place des services de santé susceptibles d'atteindre les objectifs nationaux énoncés dans une loi sur la santé que ces objectifs et cette loi ont été présentés. De la même façon, les objectifs et la législation que proposaient certains témoins pourront peut-être être adoptés un jour, mais pas tant que les services n'aient pas été développés à un point tel qu'au lieu de demeurer de bonnes intentions, et rien de plus, ces objectifs deviennent significatifs et réalistes.

L'Assemblée des premières nations a exprimé une troisième préoccupation, à laquelle je me suis intéressé de près. Elle a demandé que ce projet de loi reconnaisse les bandes indiennes comme des gouvernements légitimes représentant les Indiens inscrits vivant dans les réserves. Ainsi, ces bandes pourraient négocier directement avec le gouvernement fédéral le financement de services de garderie adaptés à leurs besoins et à leurs valeurs particulières.

Il n'est pas nécessaire d'en faire mention dans le projet de loi. On reconnaît déjà que les bandes ont le pouvoir de traiter directement avec le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral négociera ce genre d'ententes dans le cadre de la nouvelle initiative concernant les services de garderie agréés pour les Indiens vivant dans les réserves, et il a d'ailleurs affecté 60 millions de dollars à cette fin.

Le Comité a également entendu des représentants des communautés ethnoculturelles et de la communauté de langue officielle minoritaire de l'Ontario, qui demandaient des services de garderie respectant leur patrimoine et leur langue. Je répondrai à cela que les provinces seront tenues d'aborder cette question dans la

[Texte]

address this issue in the detailed description of their child care system that is to be included in an appendix to the agreement.

[Traduction]

description détaillée des services de garderie qu'elles doivent inclure dans l'accord, en annexe.

• 0925

Specifically, provinces will be required to describe the provisions they already have in place, as well as those they intend to put into place, to encourage licensed child care that responds to the needs of parents of different ethnocultural backgrounds and of the minority official language group in their provinces. Therefore no amendment to the bill is required to address this issue.

On demanderait précisément aux provinces d'énoncer les dispositions qu'elles ont déjà prises et celles qu'elles entendent prendre pour encourager la création de garderies autorisées qui répondent aux besoins des parents de diverses origines ethnoculturelles et aux besoins de la minorité de langue officielle sur leur territoire. Par conséquent, point n'est besoin d'amender le projet de loi à cet égard.

In conclusion, let me again thank the witnesses, and especially the members of the committee, for the time, thought, and effort they have put into this review process. I believe the government has listened. While we may not agree with all the views expressed, I can assure you these hearings have strengthened our resolve to negotiate agreements under the bill that will improve the access to and the availability of quality child care across Canada.

En conclusion, je remercie les témoins, et tout particulièrement les membres du Comité, d'avoir consacré temps, réflexion et efforts à cet examen. Je crois que le gouvernement a écouté ce qu'ils avaient à dire. Même si je n'endosse pas tous les points de vue exprimés, je vous garantis que ces audiences ont raffermi notre détermination à négocier des accords en application des dispositions du projet de loi, accords qui amélioreront l'accès à des services de garde d'enfants de qualité au Canada et leur disponibilité.

My officials are prepared to give you all the assistance you will require in your clause-by-clause review of Bill C-144 today. Again, let me thank all of you for having taken this week in the manner you have while the rest of us were doing other things.

Les fonctionnaires qui m'accompagnent sont prêts à répondre aux questions qui surgiront lors de l'examen article par article du projet de loi C-144. Encore une fois, je vous remercie tous d'avoir consacré cette semaine à cette tâche pendant que nous étions occupés ailleurs.

Ms Mitchell: I would like to thank the minister for relating to a number of points that have been raised by witnesses. He has attempted to address some of these, but I must say my concern would still be that they are assurances of the minister, but that is not quite same as having them written into the proposed act. I think some of the groups that appeared before us would suggest that.

Mme Mitchell: Je remercie le ministre d'avoir fait allusion à certains points soulevés par des témoins. Il a essayé d'y répondre, mais je crains que ses paroles ne se bornent à des propos rassurants, ce qui n'est pas tout à fait la même chose qu'un texte écrit sous forme de proposition législative. Certains groupes qui ont comparu devant nous en diraient certainement autant.

Just quickly, my reactions on the first point would be that having provinces agree to the same level of support as now under CAP is a step forward to some degree, but I do not think it really got completely at the concerns of people presenting who mentioned that particularly. They really wanted to have a phase-in period during which CAP would be there to ensure. . . You may have goodwill, and I am sure you have at this end, but I am not so sure some of the Premiers would have the same priorities.

Très brièvement, d'emblée je serais portée à penser qu'exiger que les provinces acceptent d'offrir une assistance équivalente à celle qu'elles offrent dans le cadre du RAPC constitue un pas dans la bonne direction, mais je ne pense pas que cela rassure tout à fait les gens qui s'inquiétaient de cet aspect particulièrement. Ces témoins-là souhaitaient à vrai dire une période de transition au cours de laquelle le RAPC ne serait pas abandonné pour garantir. . . On peut avoir toute la bonne volonté du monde, et je suis sûr que vous en êtes animé, mais rien ne garantit que pour les premiers ministres provinciaux, les priorités sont les mêmes.

Certainly the conclusion I got from witnesses was that they would like to have a transitional period where CAP is there, some of the provisions of Bill C-144 are chosen by the provinces, and gradually the CAP funding would be reduced so it would not cost as much, as fees came down. I think the concern was that it is very, very costly out of the limited budget the provinces are going to have. . . Well, they will have to pay for it under CAP, I recognize that as well, but it does not target in the same

J'ai certainement eu l'impression que certains témoins souhaitaient une période de transition avec maintien du RAPC, pendant que les provinces choisiraient certaines dispositions du projet de loi C-144 et que, petit à petit, le financement dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada serait réduit, si bien qu'il n'en coûterait pas autant, au fur et à mesure que les frais diminueraient. On craint que ce ne soit très coûteux, étant donné les limitations des budgets provinciaux. . . Il

[Text]

way and protect the targeting while the other system is developing.

I do not want to get into a big debate. I just want to express that view.

Secondly, on the point of program standards, I think most of us would agree that program standards are certainly up to the provinces; at least I would feel that, and I think some of the witnesses would. The terminology I was using, and I think some of the witnesses, was again "objectives", which are broad principles, with criteria that describe those. But they are still broad, general principles that give leadership and a goal from a federal perspective but do not usurp the jurisdictional right of the provinces as far as standards are concerned.

I agree with you completely that parents have a right to know. That is very important. In fact, I think our committee felt that in some of the family allowance cheques there should be informational material going out saying what makes a good service and what to look for and so on. But again, I would say we feel there should be a clearer statement of objectives.

Objectives to me are goals. They are not something you achieve immediately. But if you do not have them clearly in the bill, I think it is wishful thinking that you are going to get a kind of direction from a federal perspective, and especially in areas where this is fairly new, such as the territories, for example, to guide people. Of course you have to allow time for provinces and territories to meet those objectives in a 100% way. But if you do not have them in the general principles in the bill, I think it is under-selling a very, very important program.

• 0930

I do not really agree that just reporting on these is a powerful tool to raise standards. I do not think that is going to have much effect in my province, for example, where they are refusing even to put money into operating grants which are drastically needed. So I feel strongly. Again, I am very disappointed that there are not objectives in the bill, and I stress that these would be general principles.

I want to say again that this government and every provincial government—well, pretty well every one; I guess we have a couple of provinces still to hear—have accepted the Meech Lake statement which said that the federal government would have spending powers to make moneys available to provinces for social programs. However, those social programs would be based on the national objectives, and if we do not have the national objectives stated in this bill then how can we carry through? It seemed to me it was the government that was

[Translation]

est vrai que les provinces doivent financer leur part en vertu du RAPC, mais les choses ne sont pas réparties de la même façon, et il faudrait protéger cette source pendant la mise en place d'autres régimes.

Je ne veux pas ici relancer le débat, mais je tenais à signaler cela.

Deuxièmement, pour ce qui est des normes, nous reconnaissons pour la plupart que l'élaboration de celles-ci incombe à la province. C'est ce que je pense, et c'est ce que certains témoins ont dit. Pour ma part, j'ai parlé, comme certains témoins, d'"objectifs" qui seraient des principes généraux, avec des critères qui les décriraient. Il s'agirait quand même de principes généraux qui fourniraient une orientation et un but du point de vue du gouvernement fédéral, sans pour autant usurper les compétences qui reviennent aux provinces en ce qui a trait aux normes.

Je conviens avec vous que les parents ont le droit de savoir. C'est fondamental. En fait, les membres de notre Comité ont pensé qu'on pourrait inclure dans les enveloppes contenant les chèques d'allocation familiale des dépliants d'information indiquant ce qui constitue un bon service de garde d'enfants et ce qu'il faut rechercher. Encore une fois, nous pensons qu'une déclaration d'objectifs plus claire s'impose.

Selon moi, objectifs signifie buts. Il ne s'agit pas de réalisations dans l'immédiat. Mais, à moins de le préciser clairement dans le projet de loi, il serait illusoire de penser qu'il existera une orientation proprement fédérale pour guider les gens, surtout dans les régions où ces services sont particulièrement nouveaux, dans les territoires par exemple. Bien entendu, il faudra donner aux provinces ou aux territoires le temps nécessaire pour atteindre la totalité des objectifs. S'ils ne sont pas précisés dans les principes généraux du projet de loi, ce programme très important pourrait être compromis.

Je ne suis pas tout à fait convaincu qu'exiger un rapport sur ces objectifs constitue un outil susceptible de relever les normes. Je ne pense pas que cela puisse être très efficace dans ma province, car le gouvernement, là-bas, refuse jusqu'aux subventions d'exploitation, dont le besoin est pressant. Je suis donc très ferme là-dessus. Je suis déçu que le projet de loi ne contienne pas d'objectifs, et ces derniers devraient être présentés sous forme de principes généraux.

Je rappelle que le gouvernement fédéral actuel et presque tous les gouvernements provinciaux, à l'exception de quelques-uns qui ne se sont pas encore prononcés, ont accepté la déclaration du lac Meech portant que le gouvernement fédéral disposerait des pouvoirs nécessaires pour distribuer aux provinces des fonds servant aux programmes sociaux. Toutefois, ces programmes sociaux doivent prendre racine dans les objectifs nationaux, et si ces objectifs nationaux ne sont pas énoncés dans ce projet de loi, comment essayer de les atteindre? Il me semble

[Texte]

strongly pushing that phraseology and agreed to it in Meech Lake.

For the life of me, I cannot see why this very important bill is not setting a precedent in this area, since it is a major social program.

On the question of accessibility and affordability, witnesses have said time and time again that under this bill and under the limitations of the funding they did not feel it was possible for provinces to achieve it. Maybe that is why you do not want the objectives in the bill. I do not know. But that was a very strong feeling.

In your reference to health services, I assume you mean the Canada Health Act not being relevant to a developing child care service. I do not agree. I must say, with all respect, that it seems to me that the Canada Health Act is eminently relevant for this, and again I would stress that objectives are a goal but there have to be time allowances for people to meet this goal and phasing-in arrangements and reviews—I would say provincial-federal reviews, and also reviews that are made public to parents and to taxpayers and the Parliament—that would report on how well these objectives are being achieved over certain periods of time, say every four or five years.

Again I would say that I do not think good intentions are enough. Of course we all have good intentions, or we would not be talking about child care. But it should be in the bill, and then again there would be a strong leadership for provinces to develop standards.

I did not quite get your point about Indians on reserves. I am sorry; I guess my mind did not jump that quickly this morning. So perhaps we could come back to that.

On the ethnocultural, minority official language point, I spoke afterwards to representatives of both groups and it seemed to me they were saying pretty strongly that in federal legislation the right to have federal services—federally funded services in this case—in their official language is a built-in constitutional right and therefore they wanted something stronger that would say they had a right to this.

I am sorry to keep referring to my own province, but that is my experience and I think it is the farthest west, and I am sure Alberta would be the same: those premiers and ministers, because of their own conditioning, are not going to see this as a right at all, and if there is a pinch on funding—and we know that there certainly will not immediately be enough funds to meet the demand—then they are really not going to be assured that this would be a high priority. But it should be.

[Traduction]

que c'est le gouvernement actuel qui a préconisé fermement et approuvé le libellé de cette déclaration du lac Meech.

Pour l'amour du ciel, je ne vois pas comment un projet de loi aussi important ne pourrait pas constituer une première, étant donné qu'il porte sur un programme social majeur.

Quant à l'accessibilité et au prix abordable du service, les témoins n'ont cessé de répéter que sous le régime de ce projet de loi, et étant donné les limites imposées au financement, il ne serait pas possible que les provinces puissent aboutir à quelque chose de concret. C'est peut-être ce qui explique que vous n'énonciez pas d'objectifs dans le projet de loi. Je me le demande. Toutefois, l'argument a été énoncé clairement.

Vous avez fait allusion aux services de santé, et je suppose que vous vous référez à la Loi canadienne sur la santé, qui n'est pas utile pour la création de services de garde d'enfants. Je ne suis pas d'accord avec vous, car, sauf votre respect, j'estime que la Loi canadienne sur la santé est tout à fait utile dans le cas qui nous occupe, et je le répète, les objectifs constituent un but, et il faut accorder du temps pour l'atteindre en prévoyant des accords transitoires, assortis d'examens. Il faudrait des examens fédéraux-provinciaux, mais aussi des comptes rendus donnés aux parents, aux contribuables et au Parlement. Ainsi, on saurait comment ces objectifs sont réalisés sur une période donnée, quatre ou cinq ans par exemple.

Je le répète, les bonnes intentions ne suffisent pas. Bien entendu, nous sommes tous animés de bonne volonté, car sans elle, nous ne nous soucierions pas des services de garde d'enfants. Tout cela devrait être dans les dispositions du projet de loi, car ce pourrait être une référence solide permettant aux provinces d'élaborer des normes.

Je n'ai pas très bien compris ce que vous avez dit à propos des Indiens dans les réserves. Excusez-moi. Je ne suis peut-être pas très alerte ce matin. Nous y reviendrons.

Quant aux minorités de langue officielle et aux minorités ethnoculturelles, je me suis entretenue avec leurs représentants. Dans les deux cas, ils sont fermement convaincus que le droit d'obtenir des services fédéraux—des services financés par le gouvernement fédéral dans ce cas-ci, dans la langue officielle de son choix est un droit constitutionnel, et ils voudraient que ce soit bien précisé dans le projet de loi.

Je suis désolée de faire allusion sans arrêt à ma propre province, mais c'est de là que je tire mon expérience, c'est la plus occidentale, et je suis sûre que c'est la même chose en Alberta. Les premiers ministres et les ministres de ces deux provinces, étant donné leur détermination, ne pensent absolument pas que les services de garde d'enfants soient un droit, et si les deniers publics sont rares—et nous savons très bien que dans l'immédiat, il n'y aura certainement pas assez d'argent pour répondre à la

[Text]

The same goes for ethnocultural groups. I spoke to the Canadian Jewish Congress, and they felt very strongly that there should be a specific reference to the Multiculturalism Act and the rights it institutionalizes really, and that these things should be explicit so provinces realize this is a right that is now enshrined in federal legislation.

We had one amendment where we were trying to put it in, and I would still hope that would go through as one of the groups to be served, so to speak, spelling that out a bit more. But I think they would like it even stronger than that, in a separate amendment. It is my understanding that they were going to try to get something to you today, Mr. Chairman. The problems of their flying back to Toronto and then having to communicate back with the committee would have made it difficult to get it in yesterday.

• 0935

Mme Pépin: Mon intention n'est pas de faire un discours, mais simplement de résumer les points que je considère les plus importants et que j'aurais aimé voir protégés par la loi.

M^{me} Mitchell a évidemment exprimé mes inquiétudes au sujet des standards, au sujet des groupes multiculturels ainsi que pour les Indiens et les Inuits. Mais je veux bien m'assurer d'une chose, monsieur le ministre; vous avez dit plus tôt qu'évidemment ce sont les provinces qui vont établir et publier les normes, et aussi fixer la participation des parents. Je pense que c'est peut-être nouveau ce point, à savoir l'ajout de la participation des parents. J'en suis très heureuse. Mais si je me rappelle bien, à votre première présentation devant le Comité, vous avez bel et bien dit—et je veux bien m'en assurer—que ces normes devraient être inscrites dans l'entente. Vont-elles bien être inscrites dans l'entente, avant que l'entente soit signée ou pas? Parce que si c'est simplement sur parole que l'on vous assure qu'il va y avoir des normes, et qu'elles ne sont pas inscrites dans l'entente, à ce moment-là je ne sais pas comment les provinces pourront l'appliquer.

Quant à la participation des parents, principalement, on sait pertinemment que l'on a quelques provinces qui, actuellement, ne font absolument rien ou enfin ne sont pas intéressées à avoir la participation des parents, surtout s'ils ont un service privé ou des garderies commerciales.

J'ai donc présenté des amendements en ce sens, parce qu'il ne faudrait pas que l'on fasse avec cette loi ce que l'on a fait avec C-92. On recueille des données et on dit au bout de tant d'années—et pour les garderies ce serait au bout de sept ans seulement—que telle chose est bonne, et que l'autre ne l'est pas... Bref! Il faut alors et encore une nouvelle loi. Je pense que c'est un programme qui est aussi important que celui de la santé. Il faudrait être aussi exigeants.

[Translation]

demande—ils ne seront certainement pas convaincus que ces services sont prioritaires. Ils devraient l'être toutefois.

La même chose pour les groupes ethnoculturels. J'ai parlé aux représentants du Congrès juif du Canada, qui m'ont dit souhaiter ardemment que le projet de loi contienne une référence précise à la Loi sur le multiculturalisme et aux droits qu'elle confère. Ils ont ajouté que cela devrait être dit explicitement, pour que les provinces prennent conscience que c'est un droit qui est désormais conféré par la loi fédérale.

Nous avons préparé un amendement à cet effet, et j'espère ardemment qu'il sera adopté, pour que les droits de ces groupes soient énoncés un peu plus clairement. Toutefois, je pense qu'ils voudraient que ce soit encore plus explicite, dans un amendement à part. Je crois savoir qu'ils voulaient essayer de vous faire parvenir quelque chose aujourd'hui, monsieur le président. Vu qu'ils devaient retourner à Toronto avant de communiquer de nouveau avec le Comité, ils auraient eu du mal à vous transmettre leur recommandation hier.

Mrs. Pépin: I do not intend to make a speech, but simply to summarize the points which I consider most important and which I would have liked to see guaranteed by the legislation.

Naturally, Ms Mitchell has expressed my own concerns about the standards, the multicultural groups, as well as Indian and Inuit children. I would like to make sure of one thing, Mr. Chairman. You said earlier that it would be the responsibility of the provinces to establish and publish standards and to determine parent participation. I think that the concept of parent involvement might be something new. I am very glad about it. However, as I recall, when you first appeared before the committee, you did say—and this is what I want to check—that these standards should be included in the agreement. Will they indeed be included in the agreement before it is signed? If you have to take the province's word for it that there will be standards and if these standards are not included in the agreement, I do not know how the provinces could apply them.

As for parent participation, we are well aware of the fact that certain provinces are doing nothing in this regard or are not interested in obtaining parent participation, especially in the case of private or commercial child care services.

I have prepared amendments in this regard because we do not want what happened to Bill C-92 to happen with this legislation. After collecting data and after a number of years—and for child care services, it would be only after seven years—we conclude that such a thing is good and that such another is not. Afterwards, you need still another piece of legislation. I believe that this program is as important as health care, and we should be as demanding.

[Texte]

Si l'on donne, comme on le dit, le droit aux provinces d'inscrire, d'établir leurs normes, j'espère que le gouvernement fédéral va exiger que ces normes soient dans l'entente parce que ce sera la seule façon de voir si c'est appliqué.

Également je suis très inquiète pour les groupes d'enfants d'âges scolaires, de six ans à 14 ans. Je trouve que la loi ne les protège pas. Je me dis: même si d'après la loi, c'est fait pour les enfants de zéro à 14 ans, il y a très peu de spécifications dans la loi qui peuvent nous assurer que ce groupe d'enfants est très important et va avoir de l'argent disponible, et que l'on va s'occuper d'eux particulièrement.

Ce sont là mes préoccupations les plus sérieuses. Évidemment il y a la participation des parents, et j'étais très heureuse ce matin de vous entendre dire que la participation des parents serait, évidemment, inscrite.

Il y a simplement un autre petit détail, cela n'a rien à voir avec la loi. C'est au sujet de la traduction. Hier on a eu un groupe qui est venu témoigner et qui nous a dit qu'il y a eu des erreurs assez importantes dans la version anglaise. Il y a une grande différence entre la version anglaise et la version française. On nous a même noté les endroits. Ce matin, j'ai présenté des amendements, et je les ai présentés en anglais, parce que je voulais que l'on soit capable de travailler et que tout le monde comprenne bien. Mais en tant que francophone, j'avais demandé aussi que l'on nous amène la traduction en français. Vous savez que ce n'est pas facile de travailler sur des amendements, surtout quand ils ne sont pas produits dans notre propre langue. Je voudrais simplement le noter et j'espère que le nécessaire sera fait.

Merci, monsieur le président.

• 0940

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I take with respect the positions the members have put forward, and let me only indicate for Madam Pépín that I believe I said in my first statement to the committee that the standards would be attached to the agreement as an appendix. If I am wrong on that, I would like to be corrected, but in case those words were unclear, I believe that is what I said. In regard to the wording changes, I understand there are some amendments to clean up some of the wording, if I can put it in that crass a way.

Mrs. Mitchell, regarding Indians on reserves, what I meant was that under the constitutional powers, I guess section 91.24, as a federal government we can sign agreements at the present time, and do it constantly directly with Indian representatives. I appreciate that in a number of pieces of legislation they have wanted to have a recognition of their nationhood and representation as a government, but I do not think this is the appropriate place to do that. I think there are other tables at which that is done, but we have no problem in terms of signing any agreements with them. That is what I meant by my reference in my comments.

[Traduction]

If the provinces are given the right to establish their own standards, I hope that the federal government will require that these standards be included in the agreement because it will be the only way to know whether they are being applied.

I am also very concerned about school-age children from six to fourteen years old. I do not believe that this bill protects them. While the bill states that it covers children from zero to fourteen years old, the legislation contains very few details which can give us the assurance that this very important group will receive part of the available money and that particular attention will be paid to their needs.

Those are my major concerns. I am indeed concerned about parent involvement and I was very glad to hear you say this morning that parent involvement will be included.

There is another small detail which has nothing to do with the bill itself. It concerns the translation. Yesterday, a group appeared before us and told us about relatively major mistakes in the English text and about the great difference between the English and French versions, going so far as telling us where. This morning, I have prepared amendments and I have done so in English because I wanted everyone to be able to understand them and to work together. However, as a francophone, I had also requested the French translation. You will understand that it is not easy to work on amendments, especially when they are not written in your own language. I simply wanted to point this out and I hope that everything will be done in this regard.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, j'ai pris bonne note des préoccupations exprimées par les membres du Comité et je tiens à signaler à M^{me} Pépín que je pense avoir dit dans ma première déclaration au Comité que les normes seraient jointes en annexe aux accords. Si je me trompe, je voudrais bien qu'on me le dise, mais je pense que c'est effectivement ce que j'ai dit. Pour ce qui est du libellé du projet de loi, je crois savoir que l'on présentera certains amendements pour rectifier certaines des erreurs, si je puis m'exprimer ainsi.

En ce qui a trait aux Indiens sur les réserves, madame Mitchell, on sait qu'aux termes du paragraphe 91.24 de la constitution, le gouvernement fédéral peut toujours signer des accords directement avec les représentants des Indiens. Je sais que les Indiens ont voulu que l'on reconnaisse leur statut de nation et leur autonomie gouvernementale dans le cadre de diverses mesures législatives, mais je ne pense pas que ce soit approprié de le faire dans ce projet de loi-ci. Je pense qu'on en fait état dans d'autres situations, mais de toute façon, nous sommes tout à fait d'accord pour signer des accords avec les Indiens. C'est ce que je voulais dire dans ma déclaration.

[Text]

Respecting language and ethnoculture, as we go through it, Mr. Chairman, we will obviously want to look to make sure we have strengthened that sufficiently to meet some of the concerns, not only those of the witnesses but also Mrs. Mitchell's, as she raised them.

Ms Mitchell: We did receive an amendment from the First Nations group, did we not? It seems to me we need something stronger in the bill to at least recognize that need and then state where it is going to be dealt with, if it is not going to be dealt with in this bill.

I would also just like to make the point that there is a fairly strong feeling, which we would support, of hope that any negotiations on child care for native groups would be done directly with the minister, rather than through the Department of Indian Affairs, and that the agreements would be through your department, not through DIAND.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, this might be a partial answer. Going back to my former incarnation, I guess, in respect to the trust relationship of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the ministry for Indian Affairs has to be involved, but Department of National Health and Welfare and specifically my officials responsible for the administration of the act will be part of that discussion and negotiation.

Ms Mitchell: My concern is that I understand there used to be funds within the DIA budget for a given region that would allow for some spending on things like child care, sort of non-legislative, I forget the term, not child welfare, but—

Mr. Epp (Provencher): Well there was a child welfare—

Ms Mitchell: —that was never assigned. Even in B.C. some money was there—not nearly enough—but it was never used or never really made available or facilitated and I would have great concern that this would happen again.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I have some knowledge of what Mrs. Mitchell is referring to. There were some agreements in terms of child welfare that were signed in certain provinces, but—

Ms Mitchell: I am not talking about child welfare.

Mr. Epp (Provencher): —under this proposed act I have been authorized by Cabinet, with the passage of the legislation, to negotiate agreements up to \$60 million directly with Indian bands. That is our intention and that is our authorization.

Ms Mitchell: I think there should be something in this bill to indicate that.

Mr. Epp (Provencher): Independent funds, I am sorry.

[Translation]

Pour ce qui est des langues officielles et des groupes ethnoculturels, monsieur le président, nous tiendrons certes à renforcer les services suffisamment pour répondre à certaines des préoccupations qui ont été exprimées, non seulement par les témoins, mais aussi par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Il me semble que nous avons reçu un amendement du groupe des Premières nations. Selon moi, il faut quelque chose de plus précis dans le projet de loi pour reconnaître le besoin des autochtones et indiquer comment on satisfera à ce besoin si on ne le fait pas dans le cadre du projet de loi lui-même.

Je signale aussi que les Indiens espèrent, comme nous d'ailleurs, que toute négociation sur les services de garde d'enfants pour les groupes autochtones se fera directement avec le ministre plutôt que par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et que les accords à cet égard seront conclus par votre propre ministère.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je peux peut-être répondre partiellement à ces questions. Comme j'ai déjà été chargé du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, je sais que ce ministère doit participer aux négociations, mais le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et plus précisément les fonctionnaires chargés d'appliquer la loi, y participera aussi.

Mme Mitchell: Si je ne m'abuse, le budget du ministère des Affaires indiennes pour les diverses régions comprenait des fonds qu'on pouvait affecter à des programmes comme des services de garde d'enfants—et j'oublie le terme exact, ce n'était pas le bien-être de l'enfance, mais. . .

M. Epp (Provencher): Il y avait effectivement des services de bien-être de l'enfance. . .

Mme Mitchell: . . . et ces fonds n'ont jamais été affectés. Même en Colombie-Britannique, il existait des fonds, qui n'étaient certes pas suffisants, qui n'ont jamais été utilisés ou affectés, et j'ai bien peur que cela puisse se produire de nouveau.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je sais de quoi M^{me} Mitchell veut parler. Certains accords relatifs au bien-être de l'enfance avaient été signés avec certaines provinces, mais. . .

Mme Mitchell: Je ne parle pas des services de bien-être de l'enfance.

M. Epp (Provencher): . . . une fois que ce projet de loi sera adopté, je suis autorisé par le Cabinet à négocier directement des accords pour des montants pouvant s'élever jusqu'à 60 millions de dollars avec les bandes indiennes. C'est ce que nous comptons faire, et nous y sommes autorisés.

Mme Mitchell: Je pense que le projet de loi devrait le préciser.

M. Epp (Provencher): Je m'excuse, mais il s'agit de fonds distincts.

[Texte]

The Chairman: We will get to it in clause by clause, I suspect.

Perhaps I should maybe start by pointing out to members of the committee that there is a Library of Parliament book coming to you, if you do not have it, which is a very competent clause-by-clause review of what witnesses have offered to us as their advice.

Members will know from previous experience that we do not start with the title or the preamble. We do in fact start with clause 1 and stand clause 1.

On clause 1—*Short title*

The Chairman: Shall clause 1 stand?

Ms Mitchell: Excuse me, Mr. Chairman. I must confess that although I have been in Parliament for quite a few years, I really have not done a clause by clause in this sense before, so—

• 0945

The Chairman: Then for you and for others, let me explain the procedure, if I may.

The procedure of a legislative committee is to review the legislation, in its narrow sense, starting with the substantive clauses. In this case clause 1 is a title clause. When we are finished the clauses we then deal with what comes before the clauses by way of title and preambles, because procedurally there may in fact be amendments that flow to the beginnings from what goes on during the body of the bill.

Clause 1 allowed to stand.

On clause 2—*Definitions*

Ms Mitchell: I move that clause 2 be amended by striking out line 12 on page and substituting the following:

ity to provide child care services and that is a not-for-profit child care agency;

The Chairman: The advice I am getting is that this amendment is both at the wrong place and in conflict with other definitions and therefore out of order. The clerks will always have a problem of advising. In committee we try to be somewhat more lax than we might be in the House so I am prepared to at least allow Ms Mitchell to move the amendment.

Ms Mitchell: I think the motion is fairly obvious. We feel that the proposed Canada Child Care Act should primarily cover a not-for-profit child care agency, and therefore we inserted that term.

Mr. Nicholson: The important thing is quality, and I think the provinces are in the best position to determine that quality. So I think this amendment should be defeated.

Amendment negated on division.

[Traduction]

Le président: J'imagine que nous en parlerons au moment de l'étude article par article.

Je devrais peut-être signaler aux membres du Comité qu'ils recevront, s'ils ne l'ont pas déjà, de la documentation préparée par la Bibliothèque du Parlement qui contient une excellente analyse article par article des recommandations formulées par les témoins.

Les membres du Comité savent sans doute que nous ne commençons pas par le titre ou le préambule. Nous commençons par l'article 1, que nous réservons.

Article 1—*Titre abrégé*

Le président: L'article 1 est-il réservé?

Mme Mitchell: Excusez-moi, monsieur le président, mais je dois reconnaître que, même si je suis à la Chambre depuis plusieurs années, je n'ai jamais vraiment participé à une étude article par article. Par conséquent...

Le président: Permettez-moi alors, à votre intention à tous, d'expliquer la procédure.

Un comité législatif a pour mandat de revoir le texte de loi, au sens étroit du terme, à commencer par les articles de fond. L'article 1, en l'occurrence, comprend le titre. Quand nous en avons terminé avec les articles, nous revenons sur ce qui les précède, à savoir le titre et les préambules, parce qu'en procédure parlementaire, il se peut que l'on apporte au corps du projet de loi des amendements qui se répercutent sur ce qui précède.

L'article 1 est réservé.

Article 2—*Définitions*

Mme Mitchell: Je propose de modifier l'article 2 en supprimant la ligne 47, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

garde, et qui est un organisme à but non lucratif.

Le président: On me fait remarquer que cet amendement est mal placé et en contradiction avec les autres définitions, et qu'il est par conséquent non recevable. Les greffiers qui doivent nous conseiller ont toujours une tâche délicate. En comité, nous essayons d'être un peu plus accommodants qu'à la Chambre, de sorte que je suis disposé à permettre tout au moins à M^{me} Mitchell de proposer l'amendement.

Mme Mitchell: La motion est tout à fait claire. Nous considérons en effet que le projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada devrait essentiellement s'appliquer à des organismes à but non lucratif, et c'est pourquoi nous proposons d'ajouter ce terme.

M. Nicholson: Ce qui importe, c'est la qualité, et ce sont les provinces qui sont le mieux en mesure d'en décider, à mon avis. Cet amendement devrait donc être rejeté.

L'amendement est rejeté avec dissidence.

[Text]

Ms Mitchell: I move that clause 2 of Bill C-144 be amended by striking out line 17 on page 2 and substituting the following:

established by the provincial authority, and based on the national objectives established under this Act,

The Chairman: First let me say that Ms Mitchell has a number of other amendments that I am advised are consequential upon this amendment. The advice is that because this is a new concept beyond the scope of the bill as sent to us by the House it is out of order.

I do understand the sense that Ms Mitchell has of an objective that she wishes to see, the phraseology that she wishes were in the bill. I am not even going to hear a procedural argument. I am simply going to say that, while this might be out of order in the House, I understand the strength which you attach to it. I am going to allow this motion to be put. If it loses, I think Ms Mitchell will understand the consequence for the other amendments, as to whether they will be put.

• 0950

That is the idea is used often in the House. If one motion is defeated, others are consequential upon it. I think that is a simpler way to proceed, and fairer to you than simply to say that the clerk is saying to me it would be out of order in the House.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I think this really should be included, and I must say with respect that I do not feel it should be ruled out of order, if I am able to say that, because the minister himself has said there are national objectives in the preamble—the four points raised in the preamble—and all this amendment is referring to is that in addition to the provincial definition, the principles in the preamble, which the minister himself and numerous government members have said are objectives, should be added, so it is fully understood that provinces should conform to the principles.

Mr. Nicholson: Mr. Chairman, I think this is adequately covered in the preamble, the appendices that will be attached to the proposed act, and the agreements we work out with the provinces. So I do not think it is necessary or advisable to put it in at this point.

Amendment negated.

The Chairman: It is the Chair's view that N-3 to N-12, N-14, and N-15 are all consequential on N-3, and because N-3 was defeated, the others will not be put.

L-1 is our next amendment, from Madam Pépin.

Mme Pépin: Oui, c'est cela. J'aimerais que l'on modifie l'article 2 en supprimant les lignes 11 et 12 en français, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

[Translation]

Mme Mitchell: Je propose que l'article 2 du projet de loi C-144 soit modifié en supprimant la ligne 3, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

blies par l'autorité compétente, en fonction des objectifs nationaux fixés en vertu de cette loi, pendant

Le président: Permettez-moi de vous dire d'abord que M^{me} Mitchell a d'autres amendements corrélatifs à celui-là, mais comme on nous dit qu'il s'agit là d'une nouvelle notion qui dépasse la portée de ce projet de loi tel qu'il nous a été confié par la Chambre, l'amendement est irrecevable.

Je comprends bien que M^{me} Mitchell s'est fixé un but et voudrait voir certains termes repris dans ce projet de loi. Je ne veux pas même entendre d'argument de procédure et je me contenterai de dire que je comprends l'importance que vous y attachez, bien que cet amendement risque d'être considéré comme irrecevable par la Chambre. Je vais donc vous autoriser à proposer votre motion; si elle est rejetée, M^{me} Mitchell comprendra qu'automatiquement, les autres amendements ne pourront être proposés.

C'est ainsi qu'en juge souvent la Chambre: en cas de rejet d'une motion, toutes les motions qui en découlent ne sont pas présentées. C'est une façon plus simple de procéder, et c'est plus juste envers vous que de vous dire simplement que, d'après le greffier, votre motion serait irrecevable à la Chambre.

Mme Mitchell: Monsieur le président, cette motion devrait vraiment être présentée, et je voudrais vous dire, en toute déférence, qu'elle ne devrait pas être déclarée irrecevable car le ministre en personne a déclaré que le préambule contient les objectifs nationaux—les quatre points qui sont mentionnés dans le préambule—et cet amendement ne fait qu'ajouter les principes contenus dans le préambule, qui sont reconnus comme des objectifs par le ministre lui-même ainsi que par de nombreux membres du gouvernement, le but étant de bien insister sur le fait que les provinces doivent se conformer aux principes.

M. Nicholson: Monsieur le président, le préambule est suffisant, sans parler des annexes qui s'ajouteront à l'actuel projet de loi et les ententes qui sont en voie d'élaboration avec les provinces. Il ne me semble donc ni nécessaire ni souhaitable de faire cet ajout.

L'amendement est rejeté.

Le président: Le président considère que les amendements N-3 à N-12, N-14 et N-15 sont tous corrélatifs à N-3; ce dernier ayant été rejeté, ces amendements tombent.

Nous passons maintenant à l'amendement L-1 présenté par M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin: Yes, indeed. I would like to amend clause 2 by striking out lines 11 and 12 in French on page 3 and substituting the following:

[Texte]

toute autre activité

Le texte se lirait comme suit:

Ne sont pas compris les services de la santé ou correctionnels, les soins dispensés en établissement ou toute autre activité prévue par le règlement.

En anglais, ce serait à la page 2, les lignes 23 et 25.

It would read:

but does not include any residential care, health or correctional services

• 0955

I remove those two lines and "or any other matter specified by the regulations".

On retirerait les points où l'on parle d'éducation: «entièrement ou principalement à l'éducation, aux loisirs...». Cela est pour rejoindre l'inquiétude que j'ai manifestée: les enfants d'âge scolaire ou préscolaire, dans certaines provinces, seraient touchés par ce texte-là, et ce, comme je l'ai spécifié plusieurs fois. D'ailleurs, hier soir, des témoins du Québec, et de l'Ontario également, nous ont dit qu'ils étaient inquiets par cette phrase en particulier. Les enfants pourraient peut-être être touchés au bout du compte. À ce moment-là, certaines subventions ou certains locaux ne leur seraient plus attribués.

Je ne pense pas que cela changerait quoi que ce soit à tout le reste. Mais les enfants seraient protégés.

Ms Mitchell: I want to support this amendment. I feel even more strongly about it after hearing from the Quebec groups last night. I can understand that some after-school programs might be sponsored by a non-profit society but be operating in the school, and I think probably this amendment would allow for that.

But what we were hearing last night is that there are programs sponsored by the school itself, such as a hot lunch for kids whose parents are not at home. I am sure in years to come that would be expanded; in fact, some people would like to expand services under school jurisdiction, and that is a legitimate child care service for kids whose parents are working, linked into other programs that come later. But I think it is very important.

We also heard from the nurses' association that some of the special child care services related to health should not be excluded. They are really child care services, but maybe related to the health system. So I would support this resolution.

Mrs. Martin: I wonder if we could have a clarification from the officials on the word "recreation". Perhaps you could give us an example of why that is in there.

[Traduction]

toute autre activité

It would read as follows:

Ne sont pas compris les services de la santé ou correctionnels, les soins dispensés en établissement ou toute autre activité prévue par le règlement.

In English, it would be on page 2, lines 23 to 25.

Le texte anglais deviendrait:

but does not include any residential care, health or correctional services

J'enlève donc ces deux lignes ainsi que «or any other matter specified by the regulations».

We would delete the points that refer to education: «entièrement ou principalement à l'éducation, aux loisirs...». This would deal with the concern as expressed before: in certain provinces, school age or preschool age children would be affected by that wording as I pointed out several times. In addition, witnesses from Quebec and from Ontario as well told us last night that they were concerned about that particular phrase. Children could be affected in the final analysis. If that happened, certain subsidies or premises would no longer be made available to them.

I do not think that this would make any difference to the overall text, and yet children would be protected.

Mme Mitchell: Je désire appuyer cet amendement. J'y tiens davantage après avoir entendu les organismes du Québec hier soir. Je comprends que certains programmes après les heures de classe soient commandités par un organisme à but non lucratif bien qu'ils aient lieu dans l'école, et je crois que cet amendement permettrait une telle situation.

Mais on nous a dit hier soir qu'il existe certains programmes commandités par l'école elle-même, tels que les diners chauds pour les enfants dont les parents ne sont pas à la maison. Je suis certaine qu'on voudra élargir de tels programmes à l'avenir. En fait, certains souhaiteraient élargir les programmes offerts sous l'égide de l'école; c'est un service de garde d'enfants tout à fait légitime pour les enfants dont les parents travaillent et il serait lié à d'autres programmes qui viendront par la suite. Mais je crois que c'est très important.

L'Association des infirmiers et infirmières nous a également dit que certains des services spécialisés de garde d'enfants liés aux soins de santé ne devraient pas être exclus. Ce sont vraiment des services de garde d'enfants qui sont liés d'une façon ou d'une autre au système de soins de santé. Donc, j'appuie cette résolution.

Mme Martin: Je me demande si les représentants du ministère pourraient nous donner des éclaircissements sur le mot «loisirs». Vous pourriez peut-être nous donner un exemple de la raison pour laquelle on le retrouve là.

[Text]

Ms Lorraine Law (Senior Cost Sharing Analyst, Child Care Program Division, Social Service Programs Branch, Department of National Health and Welfare): The reason that was included is that there are a number of service systems that interact with child care services, the same as with other social services, and recreation is one where in the past there has been an overlap. While one recognizes the legitimacy of recreation services, both for children and for their parents, they are not child care services in the sense that we are looking at in this bill. So you end up with agencies such as YMCA or YWCA that do in fact provide recreation programs and also provide child care programs. It is to be able to distinguish between those two types of services and include only those that are legitimate, if you will, child care services that we have made that exclusion within this legislation.

Mrs. Martin: What is concerning me is that, along with what Madam Pépin was saying about after-school programs, in many cases it is care of the children, but the activity after school is not necessarily a child care "program" where there is a program content, which is one of the things that was mentioned would be in the agreements. That particular program content in this case could be more of a recreational nature than it would necessarily be an educational type of child development program from 3.30 p.m. until 5.30 p.m. or 6 p.m., whatever the case may be.

• 1000

I do have some concerns that they be properly defined in the program so it does not eliminate that type of after-school care, because that is a legitimate child care type of activity after school but it would have a high recreational content to it.

Ms Law: I do not think there is any intent to eliminate those kinds of programs. In fact, those kinds of programs are currently being shared under the Canada Assistance Plan, where they are provided under the guidance, if you will, of social service agencies of day care agencies or child care providers and under provincial law, which authorizes and licenses and provides all the appropriate criteria and so on.

Mme Pépin: J'aimerais simplement ajouter que pour ces services dont parlait M^{me} Martin, il est clair que dans les témoignages que nous avons entendus on nous a bel et bien dit qu'au Québec les services qui sont donnés après la classe sont «dirigés», et ce, dans le cadre de l'Office des services de garde qui est l'organisme de la province qui s'occupe des services de garde. Et tous ces services-là, après la classe, étaient sous la coupe de l'Office.

Je pense que là où il faut faire attention, c'est à l'interprétation de la loi. Si on laisse ces choses-là, peut-être qu'à ce moment-là les gens vont l'interpréter

[Translation]

Mme Lorraine Law (analyste principale, Partage des frais, Développement du programme sur la garde des enfants, Direction générale des programmes du service social, ministère de la Santé et du Bien-être social): On retrouve ce terme parce qu'il existe de nombreux systèmes de services qui sont liés aux services de garde d'enfants, comme pour tout autre service social, et les loisirs sont un domaine où il y a eu chevauchement par le passé. Bien qu'on veuille reconnaître que les services de loisirs sont parfaitement légitimes, tant pour les enfants que pour leurs parents, ce ne sont pas des services de garde d'enfants dans le sens que nous donnons à ce terme dans le projet de loi. Or, il existe des organismes tels que le YMCA ou le YWCA qui offrent des programmes de loisirs ainsi que des programmes de garde d'enfants. Il est difficile de faire la distinction entre ces deux genres de services et d'inclure dans le projet de loi uniquement les services de garde d'enfants qui sont, si vous voulez bien, légitimes, et c'est pourquoi nous avons fait cette exclusion dans le projet de loi.

Mme Martin: Ce qui me préoccupe, au même titre que ce que M^{me} Pépin disait à propos des programmes après les heures de classe, c'est que, dans plusieurs cas, il s'agit bien de garde d'enfants, mais l'activité après les heures de classe n'est pas nécessairement un «programme» de garde d'enfants qui offre un contenu spécifique. Or, il s'agit d'un des éléments qui doit entrer dans le texte des ententes. Le contenu du programme dans un tel cas serait de nature récréative plutôt qu'éducative entre 15h30 et 17h30 ou 18 heures, selon le cas.

Je tiens à ce que ce soit défini clairement dans le programme afin de ne pas éliminer ce genre de garde d'enfants après l'école, car je crois que ce genre de service est tout à fait légitime même si son contenu est de nature fortement récréative.

Mme Law: Je ne crois pas que l'on veuille éliminer ces genres de programmes. En fait, ces programmes sont actuellement partagés dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, où ils sont offerts sous la surveillance des organismes de services sociaux, des garderies et des prestataires de services de garde d'enfants, ainsi que sous l'égide de la loi provinciale, qui autorise les permis, établit les critères voulus et ainsi de suite.

Mrs. Pépin: With regard to the services Mrs. Martin referred to, I would simply like to add that witnesses clearly told us that in Quebec, after-school services are certainly structured under the framework of the Office des services de garde, which is the provincial authority for child care services. All those after-school services come under the authority of the Office.

I think that where we have to be careful is in the interpretation of the act. If we leave those things in, someone might interpret it differently some day. This will

[Texte]

d'une façon différente. On va toucher certainement un groupe d'enfants qui ont absolument besoin d'être encadrés après l'école.

Ms Mitchell: I agree with what Mrs. Martin has been saying, and I think that would certainly be the feeling we had from our committee as well. I think a lot of services—Boys and Girls Clubs, as well as the YMCA—that provide for children whose parents are working certainly both child care and recreation have a recreation format and would be so classified by funders like the United Way. I can remember having worked in those kinds of neighboured houses, and we were classified as recreation but the service was certainly child development, and in this case child care as well.

I wanted to mention one other aspect, which we heard both in our special committee and repeated again by some of the witnesses in the last couple of days, and that is relief services for mothers or fathers in the home. I was under the impression that we were treating the term "child care" in a very broad sense as direct services for children plus family support programs in the interest of children. We know that parents in the home are caring for children 24 hours a day, and there are a couple of programs—well, more than a couple, I am sure—particularly "mom and tot" programs that the YWCA offers, for example, where there is a program for the children while the mothers have some recreation programs. It would be recreation—they need recreation—but it has certainly a family development and a relief function to it, if you like. I think the Y will be very upset—and I would certainly share that concern—if they are excluded from funding.

It also contradicts the principle of choice, which I thought the government really supported—that we should be offering short-term programs, part-time programs that are funded both for the children and the parents under this program for stay-at-home mothers.

Mr. Don Ogston (Director General, Programs Development, Department of National Health and Welfare): As long as the province is prepared to license such services as child care services and to impose their standards and monitor the performance of programs therein, they are not denied access under this program.

But where, for example, a province might be running a leisure program quite independently that is not treated as a child care program—they impose no standards or have no requirements on the program—then it is not shareable. That is the intent, and that is why it is primarily or wholly or substantially recreational purposes and the like.

Just to come perhaps to the after-school care in Quebec, it is the same. Again, if l'Office is the authority under which child care is provided in the province of

[Traduction]

undoubtedly affect a group of children who absolutely must be supervised after school.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec ce que disait M^{me} Martin, et c'est également l'impression de notre comité. Je crois que plusieurs organismes—les Boys and Girls Clubs ainsi que le YMCA—qui s'occupent d'enfants dont les parents travaillent fournissent aussi bien des services de loisirs que de garde d'enfants mais ils sont considérés, du fait de leur nature, comme des centres de loisirs par les organismes de financement tel que Centraide. Je me souviens avoir travaillé dans ce genre de maisons de quartier, et nous étions considérés comme des centres de loisirs, mais il s'agissait certainement de développement de l'enfant, et, dans ce cas-ci, de garde d'enfants également.

Je voudrais mentionner un autre aspect dont on nous a parlé lors de notre comité spécial et qui a été répété par certains de nos témoins au cours des derniers jours. Il s'agit de services de répit pour les pères ou les mères à la maison. J'avais l'impression que nous utilisions le terme «garde d'enfants» dans le sens très large de services directs pour les enfants en plus de programmes d'appui à la famille dans l'intérêt de l'enfant. Nous savons que les parents au foyer s'occupent de leurs enfants 24 heures par jour et qu'il existe quelques programmes, tel que le programme pour mères et bambins du YWCA, par exemple, qui offrent un service de garde d'enfants pendant que la mère participe à des programmes de loisirs. Il s'agirait bien de loisirs—elles ont besoin de loisirs—mais un tel programme comporte également un élément de développement de la famille et de répit, si vous voulez bien. Je crois que le YWCA serait très vexé de se voir privé de son financement, et je partagerais certainement leurs sentiments.

Cela contredit également le principe du choix auquel, me semblait-il, le gouvernement tenait beaucoup. C'est-à-dire que nous devrions offrir des programmes à court terme et des programmes à temps partiel pour les enfants et leur mère au foyer.

M. Don Ogston (directeur général, Direction du développement des programmes, ministère de la Santé et du Bien-être social): Dans la mesure où la province est prête à accorder des permis à de tels services en tant que services de garde d'enfants, de leur imposer des normes et de surveiller le contenu de leurs programmes, rien ne les empêchera d'avoir accès à ce programme.

Cependant, dans le cas où une province administre un programme de loisirs indépendamment et qu'il n'est pas considéré comme un programme de garde d'enfants—où on n'impose aucune norme ni aucune exigence pour le programme—les frais encourus ne seraient pas partageables. C'était là l'intention, et c'est pourquoi c'est entièrement ou principalement lié aux loisirs et à d'autres domaines connexes.

Pour en revenir aux soins après la classe au Québec, c'est la même chose. Encore une fois, si l'Office constitue l'autorité en matière de prestations de services de garde

[Text]

Quebec, then it is a shareable expense. It does not militate against the sharing of costs in the province of Quebec.

Ms Mitchell: The point is that provinces that have only limited dollars are going to take the money really for the so-called pure or full-time child care programs—the day care programs, let us say—and when they read this they are going to say, sorry, YWCA, we cannot approve yours because in the act it says they are excluded. I do not see why we have it in the bill. I think we would be safer to bring it out.

• 1005

Mr. Ogston: In many ways they know better now, because we presently share, under the Canada Assistance Plan, programs operated out of the Y, out of Boys and Girls Clubs, etc.

Ms Mitchell: But the Canada Assistance Plan may be gone, so that aspect does not apply.

Mr. Ogston: The programs they are in will roll over into this one.

Ms Mitchell: But that does not apply here. This is a new act which excludes recreation and education related programs.

Mr. Ogston: As is the case within the Canada Assistance Plan.

Mrs. Pépin: It is the same thing for summer camps.

Ms Mitchell: For most school-age kids, summer camp is a child care service, but it is classified as recreation.

Mr. Ogston: Again, if it is licensed as and subject to the standards regarding child care—

Ms Mitchell: It would not be licensed as a child care program for after school kids. It would be an ordinary camp.

Mr. Ogston: Then it would not be shareable if it is not subject to the licensing provisions of the province.

Ms Mitchell: That is the very point we are making. It does not have to be licensed in the same sense as a day care centre is or out of school programs, but individual children would use it. There would be other children using it in a general way, but individual children would be using it both as camping and recreation, plus as a child care service for a working parent. You cannot separate them.

Mr. Ogston: If it were a matter of individual children using, say, a camp over summer, then presumably those children are receiving assistance through their families

[Translation]

d'enfants dans la province de Québec, les coûts peuvent être partagés. Cela ne milite pas contre le partage des coûts dans la province de Québec.

Mme Mitchell: En fin de compte cependant, les provinces dont les fonds sont limités vont utiliser cet argent pour les programmes de garde d'enfants purs et simples et à temps plein—les programmes de garderie, disons—et lorsqu'ils liront ceci, ils diront aux organismes tels que le YWCA: «mille excuses mais nous ne pouvons accéder à votre demande car la loi dit que votre programme est exclu». Je ne vois pas pourquoi c'est écrit dans le projet de loi. Je crois qu'il serait beaucoup plus prudent de l'éliminer.

M. Ogston: De bien des façons, ce ne serait plus comme cela aujourd'hui car, aux termes du Régime d'assistance publique du Canada, nous partageons les frais des programmes offerts par le YMCA, les Clubs de garçons et filles, etc.

Mme Mitchell: Mais le Régime d'assistance publique du Canada pourrait fort bien disparaître, et votre argument ne s'applique donc pas.

M. Ogston: Les programmes en question seront transférés au nouveau régime.

Mme Mitchell: Mais cela ne s'applique pas ici. Il s'agit d'une nouvelle loi qui exclut les programmes liés aux loisirs et à l'éducation.

M. Ogston: Ce qui est aussi le cas pour le RAPC.

Mme Pépin: C'est aussi le cas des camps d'été.

Mme Mitchell: Pour la plupart des enfants d'âge scolaire, le camp d'été est un service de garde d'enfants, mais il est classé comme étant un service de loisirs.

M. Ogston: Encore une fois, si le camp a obtenu un permis et est assujéti aux normes de la garde d'enfants. . .

Mme Mitchell: Le camp ne sera pas considéré comme étant un programme de garde d'enfants en dehors des heures de classe. Il serait considéré comme un camp ordinaire.

M. Ogston: A ce moment-là, il n'y aura pas de partage et le camp ne sera pas assujéti aux dispositions provinciales concernant la délivrance des permis.

Mme Mitchell: C'est justement de cela que nous parlons. Il n'est pas nécessaire de lui accorder de permis au même titre qu'une garderie ou qu'un programme parascolaire, mais les enfants s'en servent. D'autres enfants peuvent s'en servir de façon générale, mais pour chacun, c'est un service de camping et de loisirs, en plus d'être un service de garderie pour les parents au travail. Il est impossible de séparer les deux.

M. Ogston: Si ce n'est qu'une question d'enfants qui fréquentent un camp d'été, par exemple, il est à supposer que les familles de ces enfants reçoivent de l'aide en vertu

[Texte]

under the assistance provisions of the Canada Assistance Plan.

Ms Mitchell: The Canada Assistance Plan will not be there.

Mr. Ogston: No, the assistance provisions with respect to lower-income families, families in need, remains.

Ms Mitchell: The provinces are going to interpret that narrowly because they are not going to have enough bucks. I really support this motion.

Mr. Ogston: They are not interpreting it narrowly now under the Canada Assistance Plan.

Mme Pépin: Actuellement, les provinces ont énormément de difficultés. Je sais que, cette année particulièrement, on a eu beaucoup de difficulté à financer les camps d'été. Alors je me dis que si ces mots restent dans le projet de loi, l'interprétation... Vous savez parfaitement que, bien souvent, c'est l'interprétation de la loi qui entraîne les abus.

Je pense que si on laisse ces mots-là, on pourra faire une interprétation abusive du texte législatif. Je serais alors très inquiète pour ce groupe d'enfants qui a besoin d'être encadré. On dit actuellement qu'il faut faire quelque chose pour les jeunes, etc. Eh bien, on aurait à ce moment-là dans la loi un programme de prévention pour les adolescents ou les enfants de 6 à 14 ans.

Je vous demande encore d'examiner ma demande bien sereusement.

Mr. Nicholson: I just have one comment. I have had a look at the definition a couple of times, and it would seem to me that this does not in fact eliminate any program or service with a substantial child care component.

Mme Pépin: Une disposition semblable menace 30,000 places qu'on a au Québec. Je trouve que c'est assez important, 30,000 enfants.

Mr. Nicholson: I do not think so. I think this excludes only those that are strictly of a leisure or a recreational nature. Those programs or services with a substantial child care component, I think, would very clearly be covered by this.

Mme Pépin: Il est écrit: «entièrement ou principalement».

Mr. Nicholson: I guess I just do not have the same fear you have, Mrs. Pépin.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, maybe I can be helpful on the 30,000. I think if I understand the exchange correctly, on the one hand what the amendment attempts to do is broaden the base from licensed child care, which we would have a difficulty with because of the intention of the bill. The 30,000 spaces Madam Pépin refers to, I believe, is what is referred to as school-based care in the province of Quebec.

[Traduction]

des dispositions pertinentes du Régime d'assistance publique du Canada.

Mme Mitchell: Le Régime d'assistance publique du Canada n'existera plus.

M. Ogston: Non, les dispositions d'aide aux familles à faible revenu, aux familles dans le besoin, demeureront en vigueur.

Mme Mitchell: Les provinces vont en faire une interprétation très restreinte, car elles n'auront pas suffisamment d'argent. Je suis tout à fait en faveur de cette motion.

M. Ogston: A l'heure actuelle, aux termes du Régime d'assistance publique, les provinces ne l'interprètent pas de façon restrictive.

Mrs. Pépin: At the moment, the provinces have a lot of difficulty. This year in particular, I know that it has been difficult to subsidize summer camps. Therefore, I feel that if these words remain in the bill, the interpretation... You know very well, that too often, it is the interpretation of a law which causes abuses.

If we leave these words in, there could be an abusive interpretation of the legislative text. I would then be very concerned about that group of children who need to be cared for. People say that we have to do something for the young, etc. Well, this way, we would have in the act a prevention program for teenagers or for children from six to fourteen years old.

Once again, I ask you to consider my request very seriously.

M. Nicholson: J'aimerais faire une observation. J'ai regardé la définition à quelques reprises, et il me semble qu'elle n'a pas pour effet d'éliminer des programmes ou des services comportant un élément important de garde d'enfants.

Mrs. Pépin: Such a provision threatens 30,000 spaces in Quebec. I feel that 30,000 children are rather important.

M. Nicholson: Je ne crois pas. Je crois que cette disposition n'exclut que les services de nature récréative ou de loisirs. A mon avis, cette disposition couvre clairement les programmes ou services ayant un important élément de garde d'enfants.

Mrs. Pépin: It says: "wholly or substantially".

M. Nicholson: Je ne partage pas vos craintes, madame Pépin.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je pourrais peut-être vous éclairer sur la question des 30,000 places. Si j'ai bien compris la discussion, d'une part, l'amendement vise à élargir la base des services agréés, ce qui pourrait poser un problème étant donné l'objectif du projet de loi. Quant aux 30,000 places dont parlait Mme Pépin, je crois qu'il s'agit de ce que l'on appelle au Québec les services de garde scolaires.

[Text]

We do not have difficulty with a location. This has been a discussion between the Province of Quebec and ourselves. It is not the location that is at issue. It is the sponsorship. We cannot and will not get into a child care act that has educational authority as its sponsorship. The Province of Quebec and that long history in section 93 should be especially instructive to all of us.

That is why we are tenaciously hanging on to this, not because we want to restrict that which is now in place either with the Canada Assistance Plan—if I can just say, the Canada Assistance Plan stays in place in terms of other benefits—but we cannot broaden the base in terms of sponsorship. I do not have the authority to get into education-based spaces. So the 30,000 spaces are not in jeopardy. We believe with some change in regulations in the province of Quebec we can accommodate them; but we cannot get into that constitutional vortex.

• 1010

Mme Pépin: Supposons, monsieur le ministre, que des cours soient offerts entre 16 heures et 18 heures non seulement au Québec, mais partout au Canada, des cours de culture physique ou autres. Les parents envoient les enfants à ces cours-là parce que c'est une forme de garderie pour les enfants de 6 à 14 ans, entre 16 heures et 18 heures.

À ce moment-là, ils ne pourraient pas envoyer les enfants et être dédommagés pour leur encadrement. Ces cours sont reliés à l'éducation et se donnent peut-être quatre ou cinq jours par semaine. Avec ces mots, cela ne pourrait pas être considéré comme une forme de garde.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, we are not trying to restrict it, but does what Mrs. Pépin just raised not take us down that slope, first, of licensing, and secondly of standards? The argument put forward to me in the past is that my inclusion of standards in the appendix to the agreements is not a strong enough response to the requirement for national standards. Here, though, with a change in that clause, there would be no standards, and there would be no need for licensing. So it gets back to where if a province is licensed, in fact they are covered under the definition. That is why I am wondering if members do not just want to reconsider what that amendment or the explanation to the amendment leads all of us to.

Ms Mitchell: Are you then saying that programs sponsored—and I underline “sponsored”—by recreation agencies such as the YW or neighbored houses or Boys and Girls Clubs, which are programs for parents as well as for the children, and where in some cases the parent is on the site and they do not require a licence in the same sense day care would, will not be eligible?

[Translation]

L'emplacement ne nous pose aucun problème. C'est une discussion qui s'est déroulée entre le Québec et nous. L'emplacement n'est pas le problème, c'est plutôt le parrainage. Nous ne pouvons pas appuyer une loi sur la garde d'enfants qui soit parrainée par des établissements d'enseignement. L'expérience du Québec et la longue histoire relative à l'article 93 devraient nous donner une leçon.

C'est pourquoi nous nous y accrochons de façon aussi tenace, non pas parce que nous voulons limiter ce qui est actuellement offert par le Régime d'assistance publique du Canada—et je précise que le RAPC demeure en vigueur pour ce qui est des autres avantages—mais parce que nous ne pouvons pas élargir la base au niveau du parrainage. Je ne suis pas autorisé à offrir des places dans le domaine de l'éducation. Par conséquent, les 30,000 places ne sont pas en péril. Si le Québec apporte quelques modifications à son règlement, nous croyons pouvoir répondre à ses besoins; cependant, nous n'avons pas l'intention de mettre les pieds dans un piège constitutionnel.

Mrs. Pépin: Mr. Minister, suppose that classes are offered between 4 and 6 p.m., not only in Quebec, but everywhere in Canada, classes such as physical fitness or others. People would send their children to these classes because it would be a form of day care for children from six to fourteen years old between 4 and 6 p.m.

That way, they could not send their children there and be reimbursed for their care. These classes are related to education and can be offered four or five days a week. If such wording were used, it could not be considered as a type of care.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, nous ne cherchons pas à restreindre quoi que ce soit, mais l'argument soulevé par M^{me} Pépin ne nous mène-t-il pas d'abord à la question des permis et ensuite à celle des normes? On m'a déjà dit par le passé que le fait d'inclure les normes dans les annexes des ententes n'était pas une réponse suffisante au besoin de normes nationales. Ici cependant, en modifiant l'article en question, il n'y aurait aucune norme et aucun besoin de délivrer des permis. En d'autres termes, si une province offre des services agréés, elle est couverte par la définition. C'est pourquoi j'aimerais que les membres du Comité réexaminent ce que cet amendement ou son explication pourrait entraîner.

Mme Mitchell: Voulez-vous dire que cela rendrait inadmissibles les programmes parrainés—et je souligne le mot “parrainés”—par des organismes de loisirs comme le YWCA, ou des organismes de quartier, ou encore le Club des garçons et des filles, qui sont des programmes tant pour les parents que pour les enfants, et auxquels, dans certains cas, les parents participent sur place, de sorte que les organisateurs n'ont pas besoin d'un permis au même titre qu'une garderie?

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): What I am saying is that if the program is licensed by the province under the proposed Canada Child Care Act, they are eligible for the funding—

Ms Mitchell: Some of those would not be licensed.

Mr. Epp (Provencher):—under the proposed act. Now, there are other programs with certain parents who are eligible—and I am taking it away now from child care—again under the regulations of the Canada Assistance Plan. But that is a different funding arrangement from the proposed Canada Child Care Act.

Ms Mitchell: Then this bill does not cover family support programs? Parent resource centres are not licensed as child care services.

Mr. Ogston: There is a set of auxiliary services, if you like, which would include parent resource centres, information services, and the like. Where a province has made expenditures in those areas, they are shareable.

Ms Mitchell: Are they classified as child care services?

Mr. Ogston: As services, yes. But the intent, of course, is not to provide direct child care service.

Ms Mitchell: It is really a family service; for child and parents.

Mr. Ogston: That is right.

Ms Mitchell: Could this be made very clear? I still think the amendment would make it clearer and stronger for provinces. It seems to me it has to be very explicit somewhere.

Mr. John Soar (Assistant Deputy Minister, Social Service Programs Branch, Department of National Health and Welfare): I would just like to say that a service licensed by the provincial child care authority will be shareable under this bill. A service that is not will not be shareable.

Ms Mitchell: So most of those would not be. That is the answer.

Mr. Soar: If I may just talk about the discussions we have had with the Province of Quebec about their school-based child care, the issue there has been that those services are provided by the Quebec education authority and are not licensed or controlled by the child care authority. Under the Canada Assistance Plan, which has the same education exclusion, we have not been able to share in those services.

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Ce que je veux dire, c'est que si le programme est agréé par la province en vertu du projet de loi sur les services de garde d'enfants au Canada, ils sont admissibles au financement. . .

Mme Mitchell: Certains de ces programmes ne seraient pas agréés.

M. Epp (Provencher): . . . aux termes du projet de loi. Mais il existe d'autres programmes pour certains parents qui sont admissibles—et je ne parle plus maintenant de garde d'enfants—en vertu du règlement du Régime d'assistance publique du Canada. Mais il s'agit d'un programme de financement différent de celui proposé en vertu de la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada.

Mme Mitchell: En d'autres termes, ce projet de loi ne couvre pas les programmes de soutien à la famille? Les centres de ressources pour les parents ne sont pas agréés comme étant des services de garde d'enfants.

M. Ogston: Il existe pour ainsi dire un ensemble de services auxiliaires qui incluent les centres de ressources pour parents, les services d'information, etc. Lorsqu'une province engage des dépenses dans ces domaines, nous les partageons.

Mme Mitchell: Ces services sont-ils classés comme services de garde d'enfants?

M. Ogston: En tant que services, oui. Mais il va sans dire que leur objectif n'est pas de fournir un service direct de garde d'enfants.

Mme Mitchell: Il s'agit en fait de services à la famille, c'est-à-dire pour l'enfant et pour les parents.

M. Ogston: Exactement.

Mme Mitchell: Pourrait-on le préciser sans équivoque? Je suis toujours d'avis que l'amendement renforcerait et préciserait la disposition pour les provinces. Il me semble qu'il faut le préciser de façon explicite quelque part.

M. John Soar (sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes du service social, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Je voudrais signaler que les frais d'un service agréé par l'autorité provinciale en matière de garde d'enfants seront partagés aux termes de ce projet de loi. Les coûts d'un service non agréé ne seront pas partageables.

Mme Mitchell: Donc, la plupart de ces services ne le seront pas. C'est votre réponse.

M. Soar: J'aimerais vous dire quelques mots au sujet des discussions que nous avons eues avec la province de Québec concernant leurs services de garderie dans les écoles. La question que nous avons débattue concernait le fait que ces services sont fournis par l'autorité québécoise en matière d'éducation et ne sont ni agréés ni contrôlés par l'autorité en matière de garde d'enfants. En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, qui comporte la même exclusion en matière d'éducation, il nous a été impossible de partager les coûts de ces services.

[Text]

[Translation]

• 1015

I think Quebec understands very well that if they bring those services under the authority of the provincial child care authority then they will become shareable. It is not a question of where the service is provided; it is a question of the authority under which the service is provided. If it is a child care service, one might reasonably expect that it would be authorized and run by the provincial child care authority, not by the education authority.

Ms Mitchell: It is a family service. It is a family service, and we have had two opposite answers here.

Mme Pépin: C'est le contenu, et c'est bien précisé.

Mr. Epp (Provencher): No, Mr. Chairman, I do not believe we have had two opposite answers. I think we have been quite consistent in our answers, and that is the authority.

Now just in resource services, if I might point out, under (b), that is the first phrase of (b) as against the second part of (b) that we are discussing. Resource services are included.

Ms Mitchell: But resource services that are related to education—

Mr. Epp (Provencher): No.

Ms Mitchell: —or recreation substantially are not included.

Mr. Epp (Provencher): Resource services are included, but again I have to rely on the authority. That is why I made a very clear distinction between the Canada Child Care Act, which is a licensed child care service act—if I can put it that way—as against the Canada Assistance Plan, which has other services relating to families. But the two are distinct under two different authorities of Parliament.

Mrs. Martin: Just to clarify, because I had raised the point as well, my concern was not the word "education", because we already fund educational dollars and that is how they spend them within their... There is funding already there for education; that is not my concern.

On the recreation one, if I have your assurance that child care activities currently licensed for after-school programs and so forth that primarily provide recreation as part of that program, and that licensing is to remain the same, then I do not have the concerns. I do not see this proposed act as licensing a soccer club because the children play soccer from 4 p.m. to 6 p.m.; that is not my concern. It was the "substantially" that I had my concerns about. But if you assure me that the programs that are currently there now and licensed will continue to be licensed under this bill then I can go along with the wording.

Je pense que le gouvernement du Québec comprend très bien que si ces services relèvent de l'autorité compétente provinciale, ils seront admissibles au financement. Il ne s'agit pas tant du lieu de la prestation du service, mais de l'autorité compétente dont le service relève. Et s'il s'agit d'un service de garderie, on peut s'attendre à ce qu'il soit offert par un organisme compétent en matière de garderie et non pas en matière d'éducation.

Mme Mitchell: C'est un service familial. Nous avons reçu deux réponses contradictoires.

Mrs. Pépin: It is the content, and it is very precise.

M. Epp (Provencher): Non, monsieur le président, je ne pense pas que nous ayons deux réponses contradictoires. Je pense que nous avons toujours reproduit la même chose, à savoir que tout dépend de l'autorité compétente.

En ce qui concerne maintenant les centres de documentation, il est question ici de la première et non de la deuxième partie de l'alinéa b) du texte anglais. Les centres de documentation sont inclus.

Mme Mitchell: Mais les centres de documentation en matière d'éducation...

M. Epp (Provencher): Non.

Mme Mitchell: ... ou de loisirs principalement ne sont pas compris.

M. Epp (Provencher): Les centres de documentation sont compris, mais là encore tout dépend de l'autorité compétente. C'est pourquoi j'ai essayé de distinguer très clairement entre la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada, qui vise les services de garde autorisés si l'on peut dire, et le Régime d'assistance publique du Canada dans le cadre duquel d'autres services familiaux sont offerts. Il s'agit de deux régimes distincts qui relèvent de deux lois différentes adoptées par le Parlement.

Mme Martin: Permettez-moi de demander des éclaircissements, car j'ai moi aussi soulevé ce point. Je ne me préoccupe pas du terme «éducation», car déjà, nous finançons l'éducation en versant certaines sommes aux provinces... Nous finançons déjà l'éducation; mais ce n'est pas ce qui m'inquiète.

Pour ce qui est des loisirs, pouvez-vous me garantir que les services agréés pour garder les enfants après l'école, etc., et qui sont dans les faits des programmes de loisirs, continueront à être agréés comme par le passé. Je serais alors rassurée. Je n'envisage pas que l'on puisse, en vertu de ce projet de loi, agréer un club de soccer parce que les enfants y jouent au soccer de 16 heures à 18 heures; là n'est pas la question. Ce qui me préoccupe, c'est le mot «principalement». Mais si vous me dites que les programmes actuels de ce genre continueront à être agréés dans le cadre de ce projet de loi, j'accepterai ce libellé.

[Texte]

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, the answer is yes, and it comes back—sorry for repeating myself—to who sponsors the service and who sets the regulations. That is why it is stated that way. It is not exclusionary but it must have an authority, and that is the authority under which we can only operate.

Amendment negated.

Clause 2 agreed to on division.

• 1020

On clause 3—*Agreements*

The Chairman: Now, this is slightly misworded. It really is that the title "AGREEMENTS", following line 21 on page 3, be amended by striking out the title "AGREEMENTS" and substituting the following therefor. . .

All right. I see what they have attempted to do here. They have attempted to renumber everything else in the bill Part I. If you go to page 59 in your package of amendments, you will find a suggestion that we have a new Part II. That is the way the Table has put it together, suggesting that the amendment that was on page 4 renames everything else in the bill Part I, and it names the new proposal Part II. Then page 60 is a consequential amendment that has to be renamed Part III. Is that right?

Mr. Epp (Provencher): Exactly.

The Chairman: Now, let me dispose of it. It is beyond the scope of the bill and therefore out of order.

The Clerk of the Committee: If it has been moved.

The Chairman: It has not been moved. If someone wanted to move it to put it on the record, I would be ruling it out of order.

Mme Pépin: Je vais le proposer.

The Chairman: I think Ms Mitchell wanted to, if you did not. But I have to rule it out of order because it is beyond the scope of the bill.

Ms Mitchell: But, Mr. Chairman, can we not just ask questions about it and try to be informed about it?

The Chairman: Not if it is out of order.

Ms Mitchell: I think we invited this group to present an amendment—

The Chairman: It does not make it in order because someone wants to move it.

Ms Mitchell: But why can we not speak to it anyway, just as a matter of information?

The Chairman: Because it is out of order. It cannot be put to the committee for debate or discussion because it is out of order. That is no different from what happens to everything else that is out of order. The quality of its

[Traduction]

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, oui, et cela dépend, je regrette si je me répète, des promoteurs du service et de l'organisme de réglementation. C'est pourquoi nous avons retenu ce libellé. Il ne s'agit pas d'exclure un service, mais de l'offrir sous l'égide de l'autorité compétente prévue dans ce projet de loi.

L'amendement est rejeté.

L'article 2 est adopté avec voix dissidente.

Article 3—*Accords*

Le président: Il y a eu une petite erreur ici. Il s'agit en réalité de modifier le titre «ACCORDS» immédiatement après la ligne 18, page trois, qui serait remplacé par ce qui suit. . .

Très bien, je vois ce que vous essayez de faire. Vous essayez de tout renuméroter dans la Partie I. Si vous voulez bien vous reporter à la page 59, du jeu d'amendements, vous constaterez que l'on y propose une nouvelle Partie II. C'est ce qui nous est suggéré par le bureau de la Chambre, à la page quatre des amendements où de nouveaux titres apparaissent partout dans la Partie I du projet de loi, nouvelle proposition qui apparaîtrait à la Partie II. Ensuite à la page 60, on trouve un amendement corrélatif qu'il faudrait appeler Partie III. N'est-ce pas?

M. Epp (Provencher): Justement.

Le président: Je vais régler la question. À mon avis cet amendement va au-delà de la portée de ce projet de loi et donc il est irrecevable.

Le greffier du Comité: Si l'amendement a été proposé.

Le président: Il n'a pas été proposé. Mais si afin de le consigner au procès-verbal, quelqu'un propose cet amendement, je vais décider qu'il est irrecevable.

Mrs. Pépin: I so move.

Le président: Je pense que M^{me} Mitchell voulait le proposer si vous ne l'aviez pas fait. Toutefois je dois le juger irrecevable, car il va au-delà de la portée de ce projet de loi.

Mme Mitchell: Mais monsieur le président, ne pouvons-nous pas poser des questions et essayer de nous renseigner?

Le président: Non pas si l'amendement est irrecevable.

Mme Mitchell: Je pense que nous avons demandé à ce groupe de présenter un amendement. . .

Le président: Ce n'est pas parce qu'il y a un parrain qu'un amendement est recevable.

Mme Mitchell: Mais pourquoi ne pouvons-nous pas en discuter, afin de nous renseigner tout simplement?

Le président: Parce que l'amendement est irrecevable. Dans un tel cas, un comité ne peut en débattre ni en discuter. Il en va de même pour tout ce qui est irrecevable. Il ne s'agit pas de se prononcer sur les

[Text]

intention is not at issue. What is at issue here is whether or not it is admissible before a legislative committee with a mandate to review the bill.

The next amendment is N-3. Ms Mitchell may wish to argue the point, but it is my view that N-3 through N-13 are consequential on what happened on motion N-2 and that procedurally they are therefore inadmissible. If Ms Mitchell wishes to make a procedural argument with regard to admissibility, I would be happy to hear it.

• 1025

Ms Mitchell: I disagree with that interpretation because the previous amendment, which was related to the definition of child care services, is in a different section of the bill. What we are talking about now is the consideration of an amendment which would put objects in the body of the bill. It is in a different section and it is much broader than just a definition of child care services. It follows again on the minister's own statement that he has objectives in the preamble. It is an attempt to make these explicit in the body of the bill and therefore I ask that it be included. I think it is very important to debate this point.

The Chairman: I am advised in the strongest possible terms that it is consequential and out of order. Now, they also said—

Ms Mitchell: Can your advisers explain why?

The Chairman: —the same thing about N-2. In their view it is beyond the scope of the bill that was sent to us from the House.

Ms Mitchell: In what respect, though?

The Chairman: Because it is a new concept, which is not in the bill.

Ms Mitchell: That is not explaining, that is just—

The Chairman: But that is the procedural question that always exists. Now, if it would suit the member, I am prepared to allow the putting of N-3 and the debate on N-3, and regard that as disposing of the rest in order. But I must say to the member that I am advised that this motion would be ruled out of order in the House. That is why I allowed the first motion to be discussed and put.

Ms Mitchell: So we are speaking just to this one motion?

The Chairman: I regard them all—

Ms Mitchell: Clarify again, please, what you mean by all.

The Chairman: N-3 through N-13, N-14, and N-15 are consequential on N-2, in my view, and it is my view that

[Translation]

intentions louables des rédacteurs de l'amendement. Il s'agit de savoir s'il s'agit ou non d'un amendement que peut recevoir un comité législatif chargé d'examiner un projet de loi.

Nous passons maintenant à l'amendement suivant, N-3. M^{me} Mitchell voudra peut-être le contester, mais à mon avis, les amendements N-3 à N-13 sont corrélatifs à l'amendement N-2 et donc seraient inadmissibles. Si M^{me} Mitchell veut plaider sa cause, je l'écouterai avec plaisir.

Mme Mitchell: Je conteste cette interprétation, car l'amendement précédent visait la définition de services de garde, dans un article différent du projet de loi. Il s'agit ici d'insérer dans le corps du projet de loi les objectifs de celui-ci. L'amendement porte sur un article différent, beaucoup plus général que la simple définition des services de garde. Cet amendement fait suite aux propos mêmes du ministre qui nous a dit qu'il avait inclus des objectifs dans le préambule. Nous essayons ici de préciser ces objectifs dans le texte même du projet de loi, en les incluant comme je le demande. J'estime qu'il est très important d'en discuter.

Le président: On me dit catégoriquement que cet amendement est corrélatif et donc irrecevable. On m'a également dit. . .

Mme Mitchell: Vos conseillers peuvent-ils nous expliquer leur raison?

Le président: . . . la même chose en ce qui concerne N-2. À leur avis, cela dépasse la portée du projet de loi que la Chambre nous a renvoyé.

Mme Mitchell: Oui, mais à quel égard?

Le président: Parce qu'il s'agit d'un nouveau concept qui ne figure pas déjà dans le projet de loi.

Mme Mitchell: Ce n'est pas là une explication, c'est simplement. . .

Le président: Il faut toujours se poser cette question de procédure. Si cela vous convient, madame, je suis disposé à vous permettre de proposer l'amendement N-3 dont nous débattons; nous traiterons ensuite des amendements suivants selon le sort que nous aurons réservé à celui-là. Toutefois, je me dois de vous dire que d'après les avis qu'on m'a donnés, la Chambre jugerait cette motion irrecevable. C'est pourquoi je ne vais permettre que la discussion et le vote sur le premier amendement.

Mme Mitchell: Donc, nous n'allons débattre que de ce premier amendement?

Le président: Je les considère tous. . .

Mme Mitchell: Encore une précision, je vous en prie, qu'entendez-vous par tous?

Le président: Les amendements N-3 à N-13, N-14 et N-15 qui sont corrélatifs à N-2, à mon avis, et dont nous

[Texte]

the vote on N-2 disposed of those motions. Perhaps you want to do it again one more time.

Ms Mitchell: N-14 is different, and I would like to be sure that this is not included in... It is based on the minister's—

The Chairman: I will be happy to hear the argument again when we get to N-14, if you like.

Ms Mitchell: Okay.

Mr. Nicholson: I for one would prefer to be dealing with the motions that are in order and take those before we get into the debate on the ones that are out of order. I think that would be a better way to proceed. Let us discuss and vote on the the ones that are in order.

The Chairman: We cannot do it that way. We have to deal with admissibility of motions and debate on motions at the stage in the clauses where they arrive. Those are our rules.

Mr. Nicholson: So it is strictly on the procedural question.

The Chairman: It happens to be at this point, in clause 2, that these amendments are moved. I think in fairness to the committee, having said that I would allow clause 2, even though it was not in order and that the rest were consequential, I would have to say that we have disposed of it. That is the advice coming from the professionals. Therefore, I am going to rule that N-3 through at least N-12, for the moment, were disposed of with the motion on N-2.

Ms Mitchell: Sorry for interrupting you, but you are saying through to N-12, I believe.

The Chairman: Yes.

Ms Mitchell: Okay.

The Chairman: The next motion is W-5 on page 15. This is with regard to the Inuit Women's Association. I think, Ms Mitchell, this would stand in your name if it were being moved, I believe.

Ms Mitchell: I so move.

• 1030

The Chairman: It reads:

3.(1) The Minister and the Minister of Finance may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with any province or with representatives of aboriginal peoples to provide for the payment of

It is the same ruling: it is beyond the scope of the bill.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I do not understand why it is beyond the scope of the bill.

[Traduction]

avons déjà réglé le sort en rejetant l'amendement N-2. Vous tenez peut-être à ce que nous le fassions une fois encore.

Mme Mitchell: L'amendement N-14 est différent et je veux m'assurer qu'il ne sera pas inclus dans... Il découle de ce que le ministre...

Le président: C'est avec plaisir que j'entendrai encore une fois vos arguments, si vous le souhaitez, lorsque nous serons rendus à l'amendement N-14.

Mme Mitchell: Très bien.

M. Nicholson: Pour ma part, je préfère examiner les motions recevables avant de nous lancer dans le débat sur celles qui sont irrecevables. Prenons les motions recevables, discutons-en et votons.

Le président: Nous ne pouvons pas procéder ainsi. Il nous faut juger de l'admissibilité des motions, discuter les motions là où elles se présentent dans les articles. C'est le règlement.

M. Nicholson: C'est donc uniquement une question de procédure.

Le président: Il se trouve que c'est maintenant, à l'article 2, qu'il faut proposer ces amendements. Par égard pour les membres du Comité, je pense que puisque nous avons dit que nous allions entendre les amendements à l'article 2, même s'ils n'étaient pas recevables puisque les autres amendements sont corrélatifs, je pense que l'on peut considérer que leur sort est réglé. C'est ce que me conseillent les spécialistes. Par conséquent, je décide que les amendements N-3 à au moins N-12, pour l'instant, sont considérés avoir subi le même sort que l'amendement N-2.

Mme Mitchell: Excusez-moi de vous interrompre, mais vous avez bien dit, je pense, N-12.

Le président: Oui.

Mme Mitchell: Très bien.

Le président: Nous passons maintenant à la motion W-5, à la page 15. Cet amendement fait suite aux recommandations de l'Association des femmes Inuit. Je pense, madame Mitchell, que c'est vous qui allez proposer cet amendement.

Mme Mitchell: Je le propose.

Le président: L'amendement est le suivant:

3.(1) Le ministre et le ministre des Finances peuvent, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure avec toute province ou des représentants des peuples autochtones un accord en vue de la contribution.

La décision est la même: l'amendement dépasse la portée du projet de loi.

Mme Mitchell: Je ne comprends pas pourquoi.

[Text]

The Chairman: Because the bill stipulates that this is a bill sent to us by the House with respect to entering into agreements with the provinces. To enter into agreements beyond that would be to change the scope, nature, and concepts of the bill. Therefore, procedurally it would be inadmissible.

Let us go back. The purpose of this committee is to examine the drafting of the legislation sent to us by the House. It is not to change the policy that has been approved in principle and sent to us by the House for detailed study.

Let me make that clear again. No one is judging the value, the intent, or the goodwill of moving such a motion. It is simply the question we are faced with whether the motion is admissible procedurally.

Ms Mitchell: I understand that.

The Chairman: I have misled you slightly. Procedurally, Ms Mitchell's amendments were new clauses. We are now therefore at clause 3, amendment N-13 on page 16.

Ms Mitchell: The purpose of this one is to remove the time limit, and I think it follows on the point you yourself were making to the witnesses, Mr. Chairman, that there is not a limitation to the 200,000 spaces. It is open-ended, and therefore the time limit should be removed.

The Chairman: I think this motion can be moved.

Ms Mitchell: I move the acceptance of this amendment then. As I said earlier, this is in response to the concern of almost every group, if not every group, that appeared before us that we should not grandfather this program. It should be a program that could be phased in and reviewed at intervals, but it should not be grandfathered at 1995. Therefore it is to give more flexibility to the bill and to allay the concerns of witnesses and of opposition and to allow for a more flexible program.

• 1035

Mrs. Pépin: It is very hard to understand when it is all written in English, even if I have the translation. I do not have the translation, and it is very hard—and I was told that we cannot find any translators to give us the amendment in French.

Ms Mitchell: Just a point of order on the language concerns. We really share that concern. I would like to say that we started over two weeks ago with the Library of Parliament working on amendments so that we would be able to have them translated. I think some of them may have been. We will telephone and see if by any chance they have any of them there.

The Chairman: Maybe Mrs. Mitchell would like to speak to her amendment one more time.

Ms Mitchell: Yes. I could just so the interpreter can again translate it. The purpose of this amendment is to

[Translation]

Le président: Parce qu'il nous est renvoyé par la Chambre en tant que projet de loi destiné à permettre la conclusion d'accords avec les provinces. Les accords autres qu'avec les provinces dépassent la portée, la nature et le principe du projet de loi. L'amendement est irrecevable.

Il convient de rappeler que le rôle du Comité consiste à examiner le texte de la loi qui lui a été renvoyé par la Chambre. Il ne peut pas modifier la politique qui a été approuvée en principe et qui lui a été soumise pour une étude détaillée.

Remarquez bien que personne ne met en doute la valeur, le motif ou le bien-fondé de la motion. Il s'agit simplement de voir si il est recevable ou non du point de vue de la procédure.

Mme Mitchell: Je comprends.

Le président: J'ai fait une légère erreur auparavant. Du point de vue de la procédure, les amendements de M^{me} Mitchell étaient de nouveaux articles. Nous sommes donc maintenant à l'article 3, l'amendement N-13 à la page 16.

Mme Mitchell: Le but de cet amendement est d'éliminer le délai. C'est à la suite d'une observation que vous avez faite, vous-même, aux témoins, monsieur le président, à l'effet que les 200,000 places n'étaient pas une limite. Si c'est le cas, il ne doit pas y avoir de délai fixe non plus.

Le président: Je pense que la motion est recevable.

Mme Mitchell: Je propose donc l'adoption de cet amendement. Comme je l'ai dit plus tôt, il répond aux préoccupations de presque tous les groupes qui ont comparu devant le Comité. Ils ont fait valoir que le programme pouvait être introduit par étapes et réexaminé à intervalles réguliers, mais qu'il ne devait pas être reconduit en 1995 tel quel. L'amendement vise donc à donner plus de souplesse au projet de loi et aux programmes et à répondre aux préoccupations des témoins et de l'opposition.

Mme Pépin: Il est rédigé en anglais et j'ai beaucoup de mal à le comprendre, même si j'ai la traduction simultanée. Je n'ai pas la traduction écrite. Je crois comprendre qu'il a été impossible de trouver des traducteurs qui puissent le rédiger en français.

Mme Mitchell: J'invoque le Règlement sur le même sujet. Nous sommes également préoccupés par la situation. Nous avons commencé il y a deux semaines à préparer nos amendements avec la Bibliothèque du Parlement en vue de pouvoir les faire traduire à temps. Il y en a peut-être qui ont finalement été traduits. Nous essaierons de voir si c'est le cas.

Le président: M^{me} Mitchell a peut-être quelque chose à ajouter au sujet de son amendement.

Mme Mitchell: Je vais simplement donner une chance à l'interprète de la traduire de nouveau. Le but de

[Texte]

remove the seven-year limit on the capital funds, and also the operating grants, and to allow it to be open and more flexible so we do not have a restriction at the end of seven years.

Mme Pépin: Je suis tout à fait d'accord.

Ms Mitchell: Thank you. I apologize, Lucie, for not having it in French.

The Chairman: It is my view that the motion is admissible. The Table is arguing that it is not. I think it is admissible.

Mme Pépin: J'appuie cette résolution-là.

Amendment negatived.

Clause 3 agreed to on division.

On clause 4—*Terms of agreement*

The Chairman: The first amendment I have stands in the name of Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Dans le texte français, c'est à la page 4. Je propose que l'on modifie l'article 4 en supprimant la ligne 1 de la page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

a) il indique, pour sa période de validité, et il donne une estimation du montant global payable à la province;

Ceci, pour ne pas limiter les sommes d'argent que vous donnez chaque année. On aurait un montant global pour sept ans. On aurait le montant global par année et à ce moment-là, ce serait beaucoup plus facile pour une province de travailler. Parce que s'il y avait des dépenses imprévues, etc., il pourrait s'ajuster.

En anglais, cela se lit comment?

• 1040

The Chairman: I have a copy of it in French and English because it was permitted by Madam Pépin that way.

Mrs. Pépin: I do not have my English translation.

The Chairman: But apparently the English copies were not distributed. Somebody missed it in the stapling process. It is the only one we have caught so far that did not have both.

Mrs. Pépin: I wrote it in English first.

The Chairman: In English it is to be replaced with the following: "provide an estimate of the global amount available".

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, under the authority we have an amount for each year and a global amount for each province at the end of the seven-year boost period. To build in some flexibility, I would simply draw the committee's attention to the fact that there is an amendment to provide some flexibility, though not to the same degree as this amendment would.

[Traduction]

l'amendement est d'éliminer le délai de sept ans qui touche les contributions pour les dépenses d'immobilisations et les dépenses de fonctionnement et de permettre au programme d'être ouvert et souple. C'est-à-dire libre de toute restriction, à la fin de la période initiale de sept ans.

Mrs. Pépin: I could not agree more.

Mme Mitchell: Merci. Je m'excuse de ne pas avoir le texte français, Lucie.

Le président: J'estime la motion recevable contrairement à l'avis du bureau.

Mrs. Pépin: I endorse the motion.

L'amendement est rejeté.

L'article 3 est adopté à la majorité des voix.

Article 4—*Contenu obligatoire*

Le président: Le premier amendement à cet article est au nom de M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin: It is page 4 in the French text. I move that clause 4 be amended by striking out line 1, page 4 and substituting the following:

(a) fix, for each year of the agreement, and provide the province with an estimate of the total contribution payable;

With this amendment, you would not limit your contributions each year. You would state the total amount for the seven years. And you would indicate the yearly amounts. Then the provinces would have much more to work with. If there were any unforeseen expenses or developments, they would be able to adjust.

What does the English text say?

Le président: J'en ai un exemplaire en français et en anglais puisque M^{me} Pépin est d'accord.

Mme Pépin: Je n'ai pas la version anglaise.

Le président: Il semblerait que la version anglaise n'a pas été distribuée. Elle n'a sans doute pas été brochée. Jusqu'à présent c'est la seule fois que nous n'avons pas eu les deux versions.

Mme Pépin: Moi, je l'ai rédigée en anglais.

Le président: Le texte anglais est libellé comme suit: «fournir une estimation du montant global disponible».

M. Epp (Provencher): Nous disposons d'un montant annuel ainsi que d'un montant global pour chaque province à la fin de la période de sept ans. Par ailleurs je signale au Comité qu'un amendement a été prévu pour assurer une plus grande souplesse, mais il est vrai que cet amendement ne va pas aussi loin que l'amendement dont il est question en ce moment.

[Text]

The Chairman: One of the later government amendments, I take it.

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

Amendment negated.

The Chairman: The next one again is in the name of Mrs. Mitchell. This is still on the agreements, N-14. I think that is moveable.

Ms Mitchell: About the translations, we tried to get through to the law office of the parliamentary library, and there is no answer there. We were to have had translations. Is there anybody else in the library who can get it? I think the Law Clerk who did them is on holidays, but surely they can open the door and see if they are on his desk or something.

The Chairman: It was not sent to the library but to the Law Clerk's office?

Ms Cathy Martin (Assistant to Margaret Mitchell, MP): I was working with Mr. Archambault, and he left and said a Ms Landriault would have those to our office by today. They are not in her office. I have telephoned 995-6500, which I think is the right number, and nobody is answering there. So I cannot check on the status of the translation.

Mme Pépin: En ce moment il n'y a pas grand-chose qui me dérange! J'ai donné les textes hier et je n'ai même pas les deux copies des textes dans ma propre trousse. Cela a été fait. C'est moi qui les ai faits. Et ils ne sont pas là.

The Chairman: We will have no interdepartmental bickering here.

Mr. Epp (Provencher): That is under the Speaker's purview.

The Chairman: That is right. The Law Clerk is under the authority of the Speaker, and so ultimately is the library, although it is a separate act of Parliament.

Mrs. Pépin: I submitted amendments yesterday. I do not have them in both languages even in my own kit.

C'est moi-même qui les ai faits. Ils ne sont même pas là!

The Chairman: May I suggest we just carry on? Would Mrs. Mitchell like to proceed with her motion?

Mrs. Martin: I thought when we were talking about N-2, Mr. Chairman, you said N-14 and N-15 were also. . .

The Chairman: Yes. Mrs. Mitchell, I have gone back and read it again and concluded that it can in fact be moved separately from N-2. We will therefore allow it to be moved.

• 1045

Mrs. Martin: All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Let me explain the difference. Here there is a provision, I think, to make Mrs. Mitchell's case

[Translation]

Le président: Il s'agirait d'un amendement du gouvernement qui n'a pas encore été déposé.

M. Epp (Provencher): C'est exact.

L'amendement est rejeté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement N-14 proposé par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Pour ce qui est de la traduction, nous n'avons pas réussi à contacter le conseiller juridique auprès de la Bibliothèque du Parlement. Nous aurions dû avoir la traduction. Y aurait-il quelqu'un à la Bibliothèque qui pourrait trouver cette traduction? C'est le conseiller juridique je crois qui a fait la traduction pendant ses vacances et on devrait pouvoir entrer dans son bureau pour vérifier si le texte y est.

Le président: Le texte a été envoyé non pas à la Bibliothèque mais au conseiller juridique?

Mme Cathy Martin (adjointe de Margaret Mitchell, député): M. Archambault, avant de partir, m'a assurée que M^{me} Landriault vous ferait parvenir la traduction aujourd'hui. Nous n'avons rien reçu jusqu'à présent. J'ai composé le numéro 995-6500 mais il n'y a pas de réponse. Je ne sais donc pas où en est la traduction.

Mrs. Pépin: I have no serious concerns right now. I have given the text for translation yesterday so I do not have the two copies in my file. I did it myself but I have not got the text.

Le président: Un peu d'ordre s'il vous plaît.

M. Epp (Provencher): C'est de la compétence du Président de la Chambre.

Le président: C'est exact. Le conseiller juridique ainsi que la Bibliothèque du Parlement dépendent du Président de la Chambre, même si ce n'est pas en vertu de la même loi.

Mme Pépin: J'ai déposé des amendements hier mais, moi-même, je n'ai pas de version dans les deux langues.

I still have not got them.

Le président: Je propose que l'on continue. Madame Mitchell pourriez-vous nous lire le texte de votre motion.

Mme Martin: Au moment où on parle du N-2, vous avez dit monsieur le président que le N-14 et le N-15. . .

Le président: En effet. Après vérification faite, j'en suis arrivé à la conclusion qu'on peut en faire la proposition séparément du N-2. Donc vous pouvez déposer votre amendement.

Mme Martin: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vais essayer de vous expliquer en quoi consiste la différence. Donc en ce qui concerne

[Texte]

for her, that whatever the arguments about where you would put a set of national objectives in the bill and whether that is in order, this is a suggestion about amending the agreements that the provinces must enter into and it clearly is in order to propose an amendment to require further statements by a province in those agreements.

Mrs. Martin: Thank you.

Ms Mitchell: Lucie, I will try to speak slowly and hopefully can explain so it is clear.

The purpose of this clause is again to take the same terms that were used by the minister in the preamble, the terms "availability, affordability, accessibility and quality" and put them into the body of the bill but using the same principles, and then to add an explanation of those so that it is more understandable to provinces as to what is meant by those principles. I should also say I am following here the precedent that was established in the Canada Health Act.

I would like to say also, since I agree with the concern that has been expressed about principles and objectives, that we should not expect provinces to be able to conform to them immediately. I mean, they are desirable goals. Therefore, the statement starts off by saying:

(a) specify how the province intends to carry out the following national objectives and the time within which they are to be implemented;

So it gives flexibility to the provinces and the territories. Perhaps within the first four years some would be able to conform to these. The territories undoubtedly would take much longer since they have no system at all, certainly in the Northwest Territories.

So what I am attempting to do here is to spell out more specifically for the provinces what the national goals are and it conforms to what is an obligation of the federal government, to establish national objectives under the Meech Lake agreement, and it seems to me this would be strengthening the bill.

So (i) states that availability means that:

... there shall exist a broad range of child care services in order to meet the needs of infants, preschoolers, school-aged children and children with special needs including aboriginal children, children whose mother tongue is French or English, and children of other cultural origins

I think it is important to have that spelled out, because it says to the provinces that you are to work towards a range of services, you may not be able to do it the first year but we want you to remember that the federal government has an obligation to provide services in the minority language and services for aboriginal children, and in this case it could be in urban centres, and has an obligation also to respect our multicultural policy.

[Traduction]

l'amendement de M^{me} Mitchell et, quoi qu'on pense de l'endroit où il convient d'insérer des objectifs nationaux dans notre projet de loi, il s'agit en l'occurrence de modifier des accords qui devront être conclus par les provinces, ce qui est parfaitement recevable.

Mme Martin: Merci.

Mme Mitchell: Lucie, je vais essayer de m'exprimer clairement et lentement.

L'objet de mon amendement est de reprendre les mots «accessibilité», «disponibilité» et «qualité», lesquels figurent dans le préambule et de les utiliser à nouveau plus loin dans le texte du projet de loi; en outre, on ajouterait l'explication de ces principes afin que les provinces sachent exactement à quoi s'en tenir. Je ne fais d'ailleurs que m'inspirer de la Loi canadienne sur la santé.

Par ailleurs, et compte tenu de ce qui a été dit au sujet des principes et des objectifs, nous ne devons pas nous attendre à ce que les provinces les remplissent immédiatement même si ces objectifs sont souhaitables. Donc mon amendement commence par la phrase suivante:

a) expliciter comment la province a l'intention de se conformer aux objectifs nationaux et fixer les délais dans lesquels ceux-ci doivent être mis en oeuvre.

Ainsi les provinces et les territoires auraient une certaine latitude. Il se peut qu'un certain nombre de provinces puissent s'y conformer au cours des quatre premières années. Les Territoires du Nord-Ouest, quant à eux, auront sans doute besoin de beaucoup plus de temps.

Je cherche donc à mieux préciser les objectifs nationaux à l'intention des provinces, ces objectifs nationaux devant être fixés par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'accord du Lac Meech.

Donc l'alinéa a) préciserait que l'on entend ce qui suit par le mot «disponibilité»:

Il convient de mettre en place une vaste gamme de services de garde des enfants y compris notamment les nourrissons, les enfants d'âge préscolaire, les enfants d'âge scolaire ainsi que les enfants ayant des besoins spéciaux y compris les enfants autochtones, les enfants donc la langue maternelle est le français ou l'anglais ainsi que les enfants d'autres origines culturelles.

C'est à mon avis une précision très importante car on fixe ainsi les objectifs que les provinces devront essayer de remplir même si ce n'est pas au cours de la première année; je signale, par la même occasion, que le gouvernement fédéral s'était engagé à fournir ces services dans les langues minoritaires ainsi qu'à l'intention des enfants autochtones tout en respectant notre politique du multiculturalisme.

[Text]

It seems to me it really strengthens and gives guidelines to the provinces, without inhibiting how soon they might do this. But it does say they have an obligation and it is an obligation that the federal government requires as well. We have been assured that these things are in the bill but I do not think provinces would necessarily interpret it that way.

The second point has to do with affordability, and it is a very general statement. The criteria for affordability would mean that they should be aiming at establishing services where the cost would not be a barrier for children to have access to child care services. Again, this really implies that the Canada Assistance Plan kind of subsidies would have to be maintained but that the fees would have to be reduced as well so it is affordable for other families. And again I stress this would be transitional as a goal.

• 1050

The third point is accessibility, the minister's own term. We would say that the federal government then as a principle would be asking provinces to have child care services that should be accessible to all families seeking care, regardless of income, employment status, or geographic location. This would mean that they must begin to think about rural families, about those northern communities we heard about yesterday, and also should be thinking of marginal families who are not included under either CAP or the tax system, to make it affordable for those families. I stress again that I know some provinces could not or would not do it immediately, but they have an obligation to work toward that goal.

Fourth is the whole question of quality, and this is again under the minister's term—that child care agencies that receive federal cost-shared funding or are reimbursed through the province for cost sharing shall be licenced and regulated and shall implement the best current information about early childhood development. We do not say what they have to have in the way of child-to-adult ratios. We do not say what kinds of standards they have to have for health and safety. We do not say what specific training they have to have for their workers. That is a provincial matter and may vary between provinces. We do say that they have to have licenced and regulated services and that they should incorporate the best in early childhood development information in order to respect the quality obligation of the federal government.

I would add that we think this is so important. It does not go nearly as far as my party would like to see it go, but it is using the minister's own terms and it is trying to respect the provincial jurisdiction. We would be very glad to accept amendments if it would mean they are acceptable to the government.

The Chairman: Madam Pépín.

[Translation]

Les provinces auraient ainsi des directives sans pour autant préjuger du temps qui leur sera nécessaire pour appliquer ces objectifs. On précise donc ainsi qu'il s'agit d'une obligation que tout cela figure dans le projet de loi, mais il se peut que les provinces ne l'interprète pas nécessairement ainsi.

En ce qui concerne le coût des garderies, les critères doivent prévoir que les prix doivent être fixés à un niveau tel qu'il ne constitue pas un obstacle pour l'inscription des enfants dans les garderies. Cela signifie que les garderies continuent à être subventionnées dans le cadre du Régime d'assistance sociale du Canada mais qu'en même temps les frais d'inscription devront être réduits afin que les garderies soient à la portée de toutes les familles. Il s'agirait d'ailleurs d'une mesure provisoire.

Le troisième point concerne l'accessibilité, qui est le terme employé par le ministre. Le gouvernement fédéral doit donc exiger des provinces qu'elles mettent en place un réseau de garderies qui soient à la portée de toutes les familles, quel que soit leur revenu ou l'endroit où elles vivent. Les provinces devront donc veiller à desservir les familles qui vivent dans les zones rurales, dans le Grand Nord, ainsi que les familles marginales qui ne bénéficient ni du Régime d'assistance publique du Canada ni du régime fiscal. Même si certaines provinces ne sont pas à même de mettre ces mesures en oeuvre immédiatement, elles doivent en faire leur objectif.

Quatrièmement il y a la question de la qualité des garderies, ce qui signifie que les garderies touchant des subventions fédérales ou provinciales dans le cadre des programmes à frais partagés devront obtenir une licence et respecter certains règlements; ces garderies seront notamment tenues d'appliquer les meilleures méthodes de puériculture connues à ce jour. Par contre le projet de loi ne précise pas le nombre maximum d'enfants par puéricultrice pas plus que les normes en matière de santé et de sécurité ou la formation dont les puéricultrices doivent justifier. Ces questions relèvent de la compétence provinciale et varient selon les provinces. Mais il est précisé que les garderies doivent obtenir une licence et être réglementées et qu'elles doivent tenir compte des progrès réalisés en matière de puériculture de façon à remplir l'obligation de qualité fixée par le gouvernement fédéral.

Tout ceci est extrêmement important et même si ma proposition est en-deçà de ce que mon parti aurait souhaité, je ne fais que reprendre les conditions fixées par le ministre tout en respectant la compétence provinciale. Je serai d'ailleurs tout à fait disposée à apporter certains changements à mon amendement à condition que le gouvernement l'accepte.

Le président: Madame Pépín.

[Texte]

Mme Pépin: En fait, j'appuierais cette résolution, parce que je pense que c'est dans les objectifs de la loi telle qu'elle est proposée et puis on ne touche pas à ce moment-là aux droits des provinces. On leur donne simplement des lignes directrices et ce sont des principes que le ministre a mis dans la loi. Et à ce moment-là, chaque province l'adapterait selon le temps dont elle dispose et selon ses besoins.

Je suis donc d'accord pour appuyer cette résolution.

Mr. Nicholson: I think these concerns were adequately covered, first of all in the preamble, then in the reference in paragraph 4.(1)(d), and in the appendices that will be attached to this bill as well as any agreements that will be worked out with the provinces here. I think those are the places for them.

Ms Mitchell: Could I just ask for the minister's response on this? I mean, it is not changing his intent as I see it.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I will not go through every subclause that has been put forward, but I would think in the overall, first of all, that the provinces would have great objection to this amendment. More specifically, if you look at subclause 3 you will see that this goes well beyond the Canada Health Act. Under the Canada Health Act, for example, in terms of geographic location we do not spell out in any way where the provinces have to have a medical facility or where the provinces have to have a certain medical service or a type of medical service. We do not, for instance, say they must have surgeons in certain places or a doctor in certain places or even a nurse in a certain place.

I have no question that if one takes a look at the word "shall"... It says "child care services shall be accessible to all families seeking care", which means a universal system, which the government has clearly said it will not do, regardless of income or employment status or geographic location. I can say to the members that I believe, with some experience, that the provinces would simply say if this is what you want, forget it.

Ms Mitchell: If I may respond to that, I think subparagraph (iii) has to be taken in conjunction with the preamble under (a). So it is saying that the provinces should specify when they intend to implement this national objective, and you have stated already, as your national objective, accessibility. If you want to amend it, then we are quite open to an amendment—if you want to delete geographic location, for example.

• 1055

Mr. Epp (Provencher): What the entire amendment does is it removes the entire maximum contribution. It deletes that entire paragraph the way it is drafted, just to make another point.

Ms Mitchell: It does not specifically. How do you say that it does that?

[Traduction]

Mrs. Pépin: I will support this amendment since it is compatible with the provisions of the bill without encroaching on provincial rights. You would simply be giving them guidelines and it would be up to each province to implement them according to their means.

I would therefore support this resolution.

Mr. Nicholson: J'estime quant à moi que ces questions ont été amplement traitées dans le préambule, dans l'alinéa 4.(1)d), dans les annexes au projet de loi ainsi que dans les accords qui seront conclus avec les provinces.

Mme Mitchell: Je voudrais savoir ce que le ministre en pense étant donné que cette proposition ne changerait rien au principe qu'il préconise.

Mr. Epp (Provencher): Sans entrer dans les détails, je me bornerai à dire qu'à mon avis, les provinces s'élèveront certainement contre cet amendement. D'ailleurs le paragraphe 3 va bien au-delà des dispositions de la Loi canadienne sur la santé, laquelle ne précise pas les endroits où les provinces seront tenues d'avoir des hôpitaux ou des cliniques, pas plus qu'elle ne prévoit les divers soins de santé à fournir. Elle ne prévoit pas qu'à tel ou tel endroit il doit y avoir des chirurgiens, des médecins ou des infirmières.

Ainsi la phrase «les garderies d'enfants devront être accessibles à toutes les familles qui en ont besoin», sous-entend un système universel qui ne tiendrait compte ni du revenu ni de l'emploi ni de l'emplacement géographique, contrairement à la volonté clairement exprimée par le gouvernement. Vous pouvez être sûr que les provinces n'accepteront jamais.

Mme Mitchell: L'alinéa (iii) fait un tout avec le préambule. Cela signifie que les provinces devraient préciser dans quels cas elles ont l'intention d'appliquer cet objectif national de l'accessibilité, comme vous l'avez déjà dit en ce qui vous concerne. Nous sommes tout à fait disposés à accepter un amendement si vous le voulez, pour supprimer l'emplacement géographique, par exemple.

Mr. Epp (Provencher): Cet amendement supprime toute la contribution maximale et tout cet alinéa, selon son libellé actuel.

Mme Mitchell: Non pas vraiment. Et de quelle façon?

[Text]

Mr. Epp (Provencher): Because it strikes paragraph (a) as written and substitutes the entire paragraph (a) with the amendment. In fairness, how would we even come to any financial consideration with the provinces, much less how delivered?

Mr. Nicholson: It should have been said in paragraph (c). I think that is what you wanted.

Ms Mitchell: Have we got it in the wrong place? I am sorry.

Mr. Nicholson: I think so.

Ms Mitchell: If it was changed to the right place, would you agree with it and perhaps amend it?

Mr. Epp (Provencher): I guess my first argument would then apply.

Ms Mitchell: I am fighting a losing battle. Here we are doing all your work for you in defining it, but you will not even accept it.

Mr. Epp (Provencher): I appreciate that.

Ms Mitchell: I even have to compromise my own principles.

Amendment negated.

The Chairman: N-15 on page 19, Mrs. Mitchell, I regard as consequential on the earlier amendments, and therefore I propose not to put it. Let me make the point, though, that even though you are not moving them into the record they will be appended to the committee's proceedings. All of these motions will be.

Ms Mitchell: Will they go down in history?

The Chairman: They will go into history. I would not have used the directional word.

Mrs. Martin: They are definitely going down in history.

Ms Mitchell: They shall be referred to in the future.

The Chairman: The next motion I have stands in the name of Madam Pépin, on pages 20 and 21.

Mme Pépin: Je propose que l'on modifie le projet de loi C-144 à l'article 4 en ajoutant, immédiatement après la ligne 3, à la page 4, le sous-alinéa suivant:

il précise que dans la répartition des fonds destinés aux services de garde, les provinces s'engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants des familles à faible et modeste revenu;

In English it is clause 4, and it reads:

4(a.1) specify that in the allocation of funds for child care services, the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families;

Monsieur le président, comme je l'ai dit depuis plusieurs jours, je crois que les besoins des enfants de familles modestes ne sont pas assez protégés dans la loi, et

[Translation]

M. Epp (Provencher): Parce que l'on supprime tout l'alinéa a) pour le remplacer par l'amendement. Franchement, comment pourrions-nous nous-mêmes nous entendre financièrement avec les provinces et aussi leur verser cette contribution?

M. Nicholson: Il aurait fallu le préciser à l'alinéa c). C'est ce que vous vouliez.

Mme Mitchell: Avons-nous mal placé l'amendement? Je suis désolée.

M. Nicholson: Je pense que oui.

Mme Mitchell: Si nous corrigeons cette erreur, accepteriez-vous le libellé et seriez-vous prêt à le modifier?

M. Epp (Provencher): Mon argument initial s'appliquerait alors.

Mme Mitchell: Je n'ai aucune chance de gagner ici. Nous faisons tout votre travail en proposant des définitions que vous n'êtes même pas prêt à accepter.

M. Epp (Provencher): Je vous en sais gré.

Mme Mitchell: J'ai même dû transiger sur mes propres principes.

L'amendement est rejeté.

Le président: Madame Mitchell, je considère que l'amendement N-15, à la page 19, découle des amendements précédents, de sorte que nous ne l'examinerons pas. Mais comme toutes les autres, ces motions seront annexées au procès-verbal du Comité.

Mme Mitchell: Entreront-elles dans l'histoire?

Le président: Oui.

Mme Martin: Elles entreront certainement dans l'histoire.

Mme Mitchell: On en parlera à l'avenir.

Le président: La motion suivante est celle de M^{me} Pépin, aux pages 20 et 21.

Mrs. Pépin: I move that clause 4 of bill C-144 be amended by adding immediately after line 3, page 4 the following:

specify that in the allocation of funds for child care services, the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest-income families;

Le texte correspondant en français pour l'article 4 est le suivant:

4(a.1) il précise que dans la répartition des fonds destinés aux services de garde, les provinces s'engagent à satisfaire en priorité les besoins des enfants des familles à faible et à modeste revenu;

Mr. Chairman, as I have been saying for several days, I think that this bill does not do enough to protect the needs of children from modest-income families and I do

[Texte]

en ajoutant ce sous-alinéa, je pense que ça ne serait pas en imposer aux provinces. Et puisque le gouvernement fédéral dit qu'il y a des principes dans cette loi, je pense que ça serait très important. Comme le programme CAP est retiré, on ne donne aucune sécurité à nos enfants qui viennent de familles à faible ou moyen revenu, et on pourrait, à ce moment-là, les protéger par ceci. Ils ne sont protégés nulle part ailleurs dans la loi.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, could we have a moment to consult on this?

The Chairman: I suggest to the committee that we stand the motion on page 20. I take it that the minister would like to consult with his officials on that.

Amendment allowed to stand.

The Chairman: The next amendment is L-4 on page 21, in the name of Madam Pépin. I should say to Madam Pépin there is a government amendment later on with regard to this matter.

Mme Pépin: Ah, oui!

The Chairman: I have an admissibility problem on this one, because in fact an amendment by the committee to attempt to create flexibility in the transfer of funds from year to year I think the Table would properly construe as an interference with the royal prerogative to move motions with regard to money. Therefore, the effect of this motion would be I think to potentially create an increase in the draw on the Crown and procedurally that is not an admissible motion. It may look like it is not, because it simply allows for transferability, but I take it that the effect of the law is to allow for transferability. If it is not allowed now, then presumably funds would die, so transferability would presumably create the potential for a greater draw on the Crown, and it is my understanding of our rules that only the Queen can move such a motion.

• 1100

Ms Mitchell: Where is the Queen?

Mrs. Pépin: I am not the Queen then. *D'accord.*

The Chairman: I think there is a motion as well further on from the government to deal with this matter. I must therefore rule that motion standing in the name of Madam Pépin as inadmissible.

The next motion is in the name of Ms Mitchell on page 22, N-16. I have exactly the same problem with that motion: specify commitments to limit user fees to fifty percent of the cost of child care services. I am prepared to hear an argument, but I suspect it increases the draw on the Crown. The advisers have looked at that. The other one was very simple. If you want to speak to this one, at least on the procedural admissibility, I am prepared to hear you.

[Traduction]

not think that adding this clause would overburden the provinces. Besides since the federal government is saying that there are principles in this bill, I think this motion will be very important. With the cancellation of the CAP program, our children from low- to modest-income families will find themselves without any security, so we could protect them this way. Nowhere else are they protected in the act.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, pourriez-vous m'accorder un instant pour des consultations à ce sujet?

Le président: Je propose que nous réservions la motion à la page 20. Je pense que le ministre voudrait consulter ses collaborateurs à ce sujet.

L'amendement est réservé.

Le président: L'amendement suivant, L-4 à la page 21, est celui de M^{me} Pépin. Je voudrais lui dire que le gouvernement va en proposer un autre sur cette même question.

Mrs. Pépin: Oh! Yes.

Le président: J'ai quelques difficultés car le Président de la Chambre interpréterait à juste titre un amendement que proposerait le Comité pour essayer d'assouplir le transfert de fonds d'une année à l'autre, comme une ingérence dans la prérogative royale de proposer des motions sur les questions financières. Par conséquent, cette motion risquerait d'augmenter les dépenses de la Couronne et elle est donc irrecevable sur le plan de la procédure. Elle ne l'est peut-être pas à première vue car elle ne fait qu'autoriser la possibilité de transfert, mais il semble que l'effet de la loi est d'autoriser ce dernier. S'il ne l'est pas maintenant, les fonds disparaîtraient sans doute de sorte que la possibilité de transfert créerait le risque de plus grandes dépenses pour la Couronne et d'après nos règlements, je pense que seule la Reine peut proposer une telle motion.

Mme Mitchell: Où est la Reine?

Mme Pépin: Je ne suis donc pas la Reine. «Okay».

Le président: Je pense que le gouvernement a aussi proposé une motion sur cette question. Je dois donc décider que la motion de M^{me} Pépin est irrecevable.

La motion suivante, N-16, page 22, est celle de M^{me} Mitchell. Le même problème se pose à propos de cet amendement: il s'agit d'engagements pour limiter le ticket modérateur à la moitié du coût des services de garde d'enfants. Je suis disposé à entendre des arguments à ce sujet, mais je pense que cela ajoutera aux dépenses de la Couronne. Nos conseillers ont examiné cette question. L'autre était très simple. Je suis prêt à entendre ce que vous avez à nous dire du bien-fondé de votre amendement, du moins en matière de procédure.

[Text]

Ms Mitchell: Again, there is no time limit on this, so it is something that would be phased in. I do not think... really a province could still do this within the available moneys. What it would do in a positive way is require provinces like British Columbia to consider some moneys for spaces in order to reduce the fees generally, rather than putting all the money into subsidies. There would be enough flexibility so that a province could operate within its own budget. So I do not really think it need affect the amount of money or the way moneys are... well, there is some stipulation on the way they are used, but—

The Chairman: I respect the advice I am getting, but in my view I think that can be construed not as an interference with the royal prerogative. I cannot see an automatic argument that this would increase the ceiling or the costs to the federal government in cash terms. Therefore, at least procedurally it is in order. I will therefore allow Ms Mitchell to move N-16.

Ms Mitchell: I move that Clause 4 of Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 3 on page 4, the following paragraph:

(b) specify commitments to limit user fees to fifty percent of the cost of child care services;

As I said earlier, the intent of this motion is to have the goal, and again I stress that there is no time limit in this motion. It would give a direction, if you like, to the provinces. When we talk about affordability it means really trying to reduce the fees. It would also require certain provinces, such as British Columbia, to use some of the funds that they would be able to apply for under this program for operational funds.

It would begin to make some impact on the need to have child care as a program for all children, not just for the poor and just for the rich who pay taxes. It would help to reduce user fees and would therefore make child care more accessible and more affordable for those marginal families that are excluded now and are likely to be excluded in provinces where they are not going to have any emphasis on reducing fees. It could be graduated.

Mme Pépin: J'appuie cette motion, monsieur le président.

Amendment negated.

The Chairman: N-17, in the name of Ms Mitchell. In effect, delete two words on line 10.

[See Minutes of Proceedings]

[Translation]

Mme Mitchell: Là encore, il n'y a pas de limite de temps à ce propos et c'est donc quelque chose qui sera progressif. Je ne pense pas... en réalité, une province pourrait envisager cette possibilité compte tenu des fonds disponibles. Ce serait une bonne initiative qui exigerait des provinces comme la Colombie-Britannique, de consacrer de l'argent à des places de garderie afin de réduire les frais de façon générale, plutôt que de verser tout l'argent dans les subventions. Il y aurait suffisamment de souplesse de sorte qu'une province pourrait fonctionner à même son propre budget. Je ne pense donc pas que cela doive modifier la quantité d'argent ou la façon dont les fonds sont... C'est vrai que l'on précise un peu la façon de les utiliser, mais...

Le président: Je respecte l'opinion que l'on me donne, mais j'estime que cette initiative ne peut pas être interprétée comme étant une ingérence par rapport à la prérogative royale. Je ne pense pas que l'on puisse affirmer qu'elle augmenterait le plafond ou les coûts pour le gouvernement fédéral, en termes de liquidités. Par conséquent, cette motion est recevable, du moins sur le plan de la procédure. J'autorise donc M^{me} Mitchell à proposer l'amendement N-16.

Mme Mitchell: Je propose que l'on modifie l'article 4 du projet de loi C-144 en ajoutant, immédiatement après la ligne 3 de la page 4, l'alinéa suivant:

b) précise les engagements à limiter le ticket modérateur à la moitié du coût des services de garde d'enfants;

Comme je l'ai dit précédemment, l'objet recherché dans cette motion est de se fixer cet objectif et je souligne encore une fois qu'il ne prévoit pas une limite de temps. Si vous voulez, on donne ainsi une orientation aux provinces. Si nous parlons d'accessibilité, il s'agit en réalité de réduire les frais de garde. Certaines provinces comme la Colombie-Britannique seraient donc tenues aussi d'utiliser aussi pour leur budget opérationnel certains des fonds qu'elles pourraient demander dans le cadre de ce programme.

De cette façon, on commencerait à tenir compte de la nécessité d'instaurer un service de garde pour tous les enfants et non pas uniquement pour les pauvres ou ceux dont les parents sont riches et paient l'impôt. Ça contribuerait à réduire le ticket modérateur tout en rendant la garde d'enfants plus accessible aux familles marginales qui en sont exclues actuellement et qui le seront vraisemblablement dans les provinces qui n'insisteront pas sur la réduction des frais de garde. Le système pourrait être progressif.

Mrs. Pépin: I support this motion, Mr. Chairman.

L'amendement est rejeté.

Le président: La motion de M^{me} Mitchell, N-17. Il s'agit de supprimer deux mots à la ligne 9.

[Voir le procès-verbal]

[Texte]

[Traduction]

• 1105

Ms Mitchell: The intent of this is really just to strengthen the wording and to remove the word "endeavour". Maybe I had better read it in context.

The Chairman: The motion reads in effect to strike out the words "to endeavour" from that line.

Ms Mitchell: That is right. I do not really see why the word "endeavour" should be in there. If it is important to do it, then it is important to do it. It is still a goal and flexible as to when. This is really a linguistic change.

Mr. Nicholson: The present wording points out the necessity that we are going to have to have, and that is the co-operation of the provinces. Continuously trying to, as Mrs. Mitchell says, strengthen the language may ultimately increase our problems, because if she or anybody else is trying to give the impression that we are telling the provinces what to do then this is not going to work.

I think everything should be worded in a way so that we recognize that this area is within provincial jurisdiction and that we are going to need their co-operation. So I do not think this is necessary.

Mme Pépin: Dans le texte français, si l'on enlève «comporte», cela ne change absolument rien. Cela ne touche pas les provinces. Cela se lirait ainsi:

... le nombre de places de garderies supplémentaires à atteindre dans la province et l'engagement de la province de réaliser cet objectif;

On obligerait simplement la province à réaliser ses objectifs. On met l'accent sur la réalisation de leur objectif. On leur dirait plus fortement de réaliser leur objectif.

Amendment negatived.

The Chairman: Is the minister ready to refer back to the amendment on page 20?

Mr. Epp (Provencher): If this is in order, first of all the intent of the amendment is in concurrence with what was in my opening statement. If the Chair and the members would accept a wording change, which we believe would not change the intent of the mover, then we would put forward this, and if Madam Pépin would want to move it then we would accept a following amendment. I am reading her amendment: "4(a.1) specify that, with respect to contributions mentioned above,"—and strike out line two—"the provinces commit themselves"... And it then stays as written. In other words, lines 1 and 2 of the amendment are changed.

Mrs. Pépin: Read it as amended.

Mr. Epp (Provencher): Right.

4(a.1) specify that, with respect to contributions mentioned above, the provinces commit themselves to accord special priority to meet the needs of children from low to modest income families.

Mrs. Pépin: I accept that.

Mme Mitchell: Le but en est de renforcer le libellé et de faire disparaître le mot *endeavour* en anglais. Je devrais peut-être relire l'amendement en contexte.

Le président: Aux termes de la motion, les mots *to endeavour* seraient supprimés.

Mme Mitchell: C'est juste. Je ne vois pas pourquoi ce mot est là. Il n'y a pas sa place. L'objectif demeure et la façon de l'atteindre n'est pas imposée. Seule la formule change.

Mr. Nicholson: La formulation actuelle montre bien qu'il faudra la coopération des provinces. A toujours essayer, comme le dit M^{me} Mitchell, de renforcer le libellé, on risque de s'attirer des difficultés parce que cela n'ira pas du tout si on donne l'impression de vouloir régenter les provinces.

Le libellé doit reconnaître le fait que ce domaine relève de la compétence des provinces et que leur coopération est essentielle. Cela ne m'apparaît donc pas nécessaire.

Mrs. Pépin: In the French text, striking out the word "comporte" would not change anything. The provinces would not be affected. It would read as follows:

... le nombre de places de garderies supplémentaires à atteindre dans la province et l'engagement de la province de réaliser cet objectif;

The province would simply be required to achieve the objective. Emphasis is put on achieving the objective. Achieving the objective is put more strongly.

L'amendement est rejeté.

Le président: Le ministre est-il prêt à revenir sur l'amendement de la page 20?

Mr. Epp (Provencher): Cet amendement rejoint ce que je disais dans ma déclaration. Si le président et les membres du Comité voulaient bien accepter de changer la formulation, sans trahir l'intention de l'auteur de la motion, voici ce que nous proposons. Si M^{me} Pépin voulait faire la proposition, nous serions prêts à accepter l'amendement. Je lis: «4(a.1) il précise que pour ce qui est des contributions précitées»—puis on supprimerait la deuxième ligne—«les provinces s'engagent à»... La suite reste tel quel. Autrement dit, on changerait les deux premières lignes de l'amendement.

Mme Pépin: Lisez-le sous la forme modifiée.

M. Epp (Provencher): D'accord.

4(a.1) il précise que pour ce qui est des contributions précitées, les provinces s'engagent à satisfaire en priorité le besoin des enfants des familles à faible ou modeste revenu.

Mme Pépin: Cela me va.

[Text]

The Chairman: Madam Pépin accepts the subamendment to her amendment as her own. The motion as amended is before the committee.

• 1110

Amendment agreed to.

The Chairman: Carried unanimously.

Ms Mitchell: The minister cares about poor kids. That is good.

Mr. Epp (Provencher): Spread it around, Margaret.

Ms Mitchell: Now we can get him to care for average kids.

The Chairman: The next motion I have is G-1. I think Madam Bernatchez Tardif will be moving this amendment.

Mme Bernatchez Tardif: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-144 soit modifié par

a) substitution, dans la version française, aux lignes 6 à 9, page 4, de ce qui suit:

année qu'il vise, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

b) insertion, après la ligne 9, page 4, de ce qui suit:

c) il incorpore dans ces dispositions les articles 5 et 6;

d) il prévoit l'assujettissement du paiement des contributions sous son régime à l'observation par la province de la présente loi et des règlements;

c) les changements de désignations littérales d'alinéa, ainsi que la présentation des renvois qui en découlent; et

d) substitution, dans la version française, aux lignes 10 et 11, page 4, de ce qui suit:

e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l'objet de normes

Monsieur le président, certains de ces changements sont très techniques. Les officiels du ministère peuvent les expliquer si les membres du Comité le désirent.

Mme Pépin: Je n'ai qu'une question, parce que je trouve que c'est très bon dans l'ensemble.

Je ne comprends pas le premier amendement où on dit: «et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser». Pourquoi obligerait-on la province...? On parle déjà de «l'engagement de la province de réaliser cet objectif». Pourquoi changez-vous cela?

Dans le texte, on dit que la province doit réaliser son objectif, et dans la proposition, on dit «tendre à réaliser cet objectif». J'ai l'impression qu'on les oblige un peu

[Translation]

Le président: M^{me} Pépin accepte le sous-amendement. Le Comité est saisi de la motion amendée.

L'amendement est adopté.

Le président: Adopté à l'unanimité.

Mme Mitchell: Le ministre a du coeur pour les enfants pauvres. C'est bien.

M. Epp (Provencher): Répandez la bonne nouvelle, Margaret.

Mme Mitchell: S'il pouvait maintenant en faire autant pour les enfants de la classe moyenne.

Le président: La motion suivante porte le numéro G-1. C'est M^{me} Bernatchez Tardif qui va proposer l'amendement, je crois.

Mrs. Bernatchez Tardif: I move that clause 4 of Bill C-144 be amended:

(a) by striking out, in the French version, lines 6 to 9 on page 4 and substituting the following therefor:

année qu'il vise, l'augmentation nette du nombre de nouvelles places de garderie à atteindre dans la province et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser cet objectif;

(b) by adding, immediately after line 10 on page 4 the following:

(c) include as terms of the agreement provisions of sections 5 and 6;

(d) stipulate that the payment of contributions under the agreement is subject to compliance by the province with the requirements of this Act and the regulations;

(c) by relettering the subsequent paragraphs and any cross references thereto accordingly.

(d) by striking out, in the French version, lines 10 and 11 on page 4 and substituting the following therefor:

(e) il précise les matières au sujet desquelles les services de garde doivent faire l'objet de normes

Mr. Chairman, some of these changes are very technical. Officials from the department may provide an explanation if that is the wish of committee members.

Mrs. Pépin: I have only one question because I feel this is very good over-all.

I do not understand the first part of the amendment where it says "et comporte l'engagement de la province de tendre à réaliser". Why would we force the province...? There already is a reference to "l'engagement de la province de réaliser cet objectif". Why would we change this?

The current wording speaks of "réaliser son objectif", and this motion speaks of "tendre à réaliser cet objectif". To me, the undertaking seems to be less binding. That is

[Texte]

moins à le réaliser. C'est la seule chose que je ne comprends pas. Pour le reste, je suis d'accord. Je veux simplement qu'elles réalisent leur objectif.

Mme Bernatchez Tardif: Le gouvernement veut aussi qu'elles réalisent leur objectif, mais il ne voudrait pas lier le remboursement à une petite différence qui ne serait pas significative. J'aimerais demander aux gens du ministère de nous donner des explications.

Mme Pépin: Oui, parce que je ne comprends plus.

An hon. member: Is the wording in French in line with the English?

Mr. Epp (Provencher): The word "endeavour" is the key word, Mr. Chairman, to make it parallel.

Ms Mitchell: Could we have an explanation of paragraph 4.(1)(b), please?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, members might recall that in the past there have been difficulties between the federal government and the provinces in cases where legislation requires federal-provincial agreement. If Parliament then decides to change the legislation, you cannot bind Parliament's hands. On the other hand, the provinces argue that in doing so you in essence change the agreements. So what we—

The Chairman: The clause fixes the agreements between the provinces and the federal government regardless of future parliamentary decisions.

Mr. Epp (Provencher): That is right.

The Chairman: For clarity, that is... It has the effect of certifying that the provinces—

Mr. Epp (Provencher): The provinces' agreements, as well as the federal government's, both ways.

The Chairman: It goes further to guarantee them funding over the seven-year period.

Mr. Epp (Provencher): That is correct.

• 1115

Ms Mitchell: Just another clarification. Does this mean that if the government changes, this agreement cannot be changed?

The Chairman: No. It means they would have to renegotiate it.

Mr. Epp (Provencher): It can be changed only by mutual consent, which further binds the federal government to deliver but also binds the provinces to deliver.

The Chairman: It means, Ms Mitchell, that if you were elected and you wanted to give them more money, they would have the right to refuse.

Ms Mitchell: That is nice.

The Chairman: I think that is what it means.

[Traduction]

what escapes me. The remainder is fine with me, I only want them to achieve that objective.

Mrs. Bernatchez Tardif: So does the government, but it does not want payment to depend on a small discrepancy of no consequence. I would like to ask department officials to give us explanations.

Mrs. Pépin: Yes, because I do not understand any more.

Une voix: La version française correspond-elle à la version anglaise?

M. Epp (Provencher): Tout tourne autour du mot «tendre», monsieur le président, pour que cela concorde.

Mme Mitchell: Pourrait-on nous expliquer l'alinéa 4.(1)(b)?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, vous vous souviendrez que le gouvernement fédéral et les provinces ont déjà connu des difficultés lorsqu'une loi dépend de l'accord entre les deux parties. Si le Parlement décide de changer la loi, on ne peut pas lier les mains du Parlement. Par contre, les provinces soutiennent que ce faisant, on modifie l'accord. Donc...

Le président: L'article fixe les accords qui doivent intervenir entre les provinces et le gouvernement fédéral quelles que soient les futures décisions du Parlement.

M. Epp (Provencher): Exactement.

Le président: Pour plus de clarté... Cela revient à garantir que les provinces...

M. Epp (Provencher): Que les accords du gouvernement fédéral et des provinces... les deux.

Le président: Cela va jusqu'à garantir le financement au-delà de la période de sept ans.

M. Epp (Provencher): C'est juste.

Mme Mitchell: Une autre petite précision, s'il vous plaît. Cela veut-il dire que, s'il y a un changement de gouvernement, l'entente ne peut être modifiée?

Le président: Non. Cela veut dire qu'il faudrait la renégocier.

M. Epp (Provencher): On peut la modifier seulement par consentement mutuel, ce qui oblige encore le gouvernement fédéral à faire sa part, mais oblige aussi les provinces à faire leur part.

Le président: Cela veut dire, madame Mitchell, que si vous étiez élue et que vous vouliez leur donner encore plus d'argent, ils auraient le droit de refuser.

Mme Mitchell: C'est bien, ça.

Le président: Je crois que c'est là ce que cela veut dire.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): For further clarification, this was a request primarily from the Province of Quebec, but not solely so, because of the arguments of the past and the past experience in social programs. The argument we have all heard around the table is that the federal government comes in with its spending power and then after the program is in place you bail out.

Amendment agreed to.

The Chairman: The next motion I have is in the name of Mrs. Pépin.

Mme Pépin: Je vais la lire en français. Les traducteurs nous aideront peut-être. Je propose que l'on modifie l'article 4 du projet de loi C-144 en supprimant les lignes 11 et 12, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

garde qui doivent faire, dans la province, l'objet de normes conformes aux normes minimales prévues dans les règlements pris en application de la présente loi, ainsi que le délai de mise

Actuellement, dans le texte, on veut s'assurer que les provinces vont faire des choses, mais il n'est spécifié nulle part dans le projet de loi qu'il doit y avoir certaines normes. Ces choses pourraient être incluses dans les règlements et pourraient être établies en concertation avec les ministres provinciaux. Cela serait déterminé conjointement par le fédéral et le provincial, et on pourrait avoir dans les règlements certaines normes qui seraient applicables partout.

Ce ne serait pas le gouvernement fédéral qui déciderait de cela. Ce serait fait en collaboration et en concertation avec les provinces, à une réunion fédérale-provinciale. Tout le monde s'entendrait, au niveau des provinces, sur certaines normes qui pourraient être applicables partout, et cela pourrait être inclus dans les règlements.

Je pense que le texte anglais qu'on a présenté a été changé. Le texte anglais que vous avez devant vous est un peu différent de celui que l'on a présenté.

The Chairman: I will allow it to be put. The procedural problem that exists is that I cannot find a reference to "minimum regulations" in the regulations, so I am not quite sure—

Mme Pépin: Comme on a de la difficulté! Ce n'est pas possible!

I wrote them in both languages.

The Chairman: There needed to be either a consequential amendment or—

... l'objet de normes conformes aux normes minimales prévues dans les règlements pris en application de la présente loi...

• 1120

You cannot amend the regulations clause here.

[Translation]

M. Epp (Provencher): Permettez-moi d'apporter une autre précision. Il s'agit là d'une demande formulée surtout, mais pas seulement, par la province de Québec, à cause d'une expérience antérieure avec les programmes de nature sociale. L'argument qu'on nous a présenté ici est que le gouvernement fédéral use de son pouvoir de dépenser et puis, une fois le programme établi, il se tire.

L'amendement est adopté.

Le président: La motion suivante est proposée par M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin: I will read it in french. Perhaps the translators will help us. I move that section 4 of Bill C-144 be amended by striking out lines 11 and 12 on page 4 and substituting the following:

vices in respect of which standards meet minimum standards set out in the regulations pursuant to this act are. . .

As it stands, the bill attempts to ensure that the provinces will do certain things, but nowhere does it specify that there must be standards. These points could be included in the regulations and could be established in consultation with provincial ministers. They would be determined jointly by the federal and provincial governments and certain universally applicable standards could be included in the regulations.

It would not be up to the federal government to decide. Decisions would be made in co-operation and in consultation with the provinces, at a federal-provincial meeting. The provinces would all agree on certain universally applicable standards and these could be included in the regulations.

I think the english text has been changed. The english text you have in front of you is a little bit different from the one we introduced.

Le président: Je permets que la motion soit présentée. Il y a cependant un problème de forme, en ce que je ne trouve aucune mention de «normes minimales» dans les règlements, donc je ne sais pas tout à fait. . .

Mrs. Pépin: What a lot of trouble we are having! It is impossible!

Je les ai rédigés dans les deux langues.

Le président: Il faudrait ou alors un amendement corrélatif ou. . .

... in respect of which standards which meet minimum standards set out in the regulations pursuant to this act. . .

Vous ne pouvez modifier ici l'article sur les règlements.

[Texte]

Mme Pépin: Monsieur le président, quand on vous soumet des amendements, on vous les donne tels qu'on les a rédigés. Si on les corrige, qu'on nous le dise.

The Chairman: I am going to stand 25 for the moment. Let me suggest to you that the procedural problem is that this refers, I take it, to a probable other amendment in the regulations clause that is not here. It really ought to be put first for the committee to consider, and if carried, this presumably would then be admissible if the other amendment were admissible and carried. However, that is the procedural issue as opposed to what the committee may decide to do.

So for the moment, shall I stand 25 while you think about whether you want to submit another amendment as well?

Mrs. Pépin: Carry on and we will come back to it.

Amendment 25 allowed to stand.

The Chairman: Next is amendment 26, standing in the name of Mrs. Mitchell.

Ms Mitchell: I so move, and I want to speak to it. I think this is fairly similar to the intent of the last motion that Lucie has just tabled. The intent of it again is to specify standards that would be implemented—so the province would specify the standards, which again is just giving more specific guidelines—and the time within which they are to be implemented in the province, and then we outline the generally accepted criteria for standards.

We are not saying that these are federal standards; we are asking the province to consider those items in particular and to give an indication of when they would implement them. It is an attempt to strengthen a very vague reference to provincial standards that is made in the bill by naming the standards, but not imposing them, and requiring a timetable for implementation, which I think was the intent of the original bill.

So essentially it is the same as Lucie's except that she would put the criteria in the appendix, as I understand. We have it for reference in the motion.

Mr. Nicholson: I think this should be opposed, Mr. Chairman. Stating that the agreement shall specify standards among other things with respect to the curriculum of child care services I think is an attempt to take over this area from the provinces. I am quite sure that, if this amendment were passed, it would be condemned and we would have no agreement, particularly with the Province of Quebec and other provinces as well, I am sure.

Ms Mitchell: By way of explanation, Mr. Chairman, it is not the federal government stipulating them; it is the provinces stipulating their own standards. The Province of Quebec would have no problem because they have these standards. All they would have to do is append them.

[Traduction]

Mrs. Pépin: Mr. Chairman, when we submit amendments, we give them to you as we have written them. If they are corrected, we should be told about it.

Le président: Je vais reporter le numéro 25 pour le moment. Permettez-moi de vous suggérer que le problème de forme est que cet amendement se rapporte à un autre amendement probable à l'article sur les règlements, que nous n'avons pas encore reçu. On devrait vraiment le présenter d'abord pour que le comité puisse le prendre en considération et, s'il est adopté, cela voudrait dire que cet amendement-ci est recevable. Cependant, il s'agit-là d'une question de procédure et il revient au comité de décider comment procéder.

Donc, pour le moment, devrais-je réserver le numéro 25 pour vous donner le temps de décider si vous voulez soumettre un autre amendement?

Mme Pépin: Continuez et on y reviendra.

L'amendement 25 est réservé.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement 26, proposé par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Je propose l'amendement et je voudrais en parler. Je crois que, dans sa visée, il rejoint celui que Lucie vient de présenter. L'objectif de l'amendement est de préciser les normes à mettre en vigueur—donc, la province préciserait les normes, ce qui revient à donner des directives plus détaillées—et le délai de mise en vigueur pour la province, et à nous ensuite d'énoncer les critères généralement acceptables pour l'établissement des normes.

Ce ne sont pas là des normes fédérales; nous demandons aux provinces de prendre en considération ces éléments précis et de nous indiquer quand elles les mettraient en vigueur. Nous cherchons à réaffirmer la très vague mention de normes provinciales que l'on retrouve dans le texte actuel en énonçant les normes, non en les imposant, et en exigeant un échéancier d'application, ce qui, selon moi, était l'intention du projet de loi initial.

Essentiellement, je propose donc la même chose que Lucie, sauf qu'elle inscrirait les critères à l'appendice, si j'ai bien compris. Nous les avons inclus dans la motion.

M. Nicholson: Je crois que nous devrions nous opposer à cet amendement, monsieur le président. De dire que l'entente devrait préciser, entre autres, des normes portant sur le programme des services de garde, c'est de chercher à s'accaparer un domaine de compétence provinciale. Je suis convaincu que, si l'amendement était adopté, il serait désavoué et aucune entente ne serait conclue, surtout avec la province de Québec mais aussi avec d'autres provinces, j'en suis certain.

Mme Mitchell: Permettez-moi d'expliquer, monsieur le président. Ce n'est pas le gouvernement fédéral qui prescrirait les normes; ce sont les provinces qui établiraient leurs propres normes. La province de Québec n'aurait aucun problème, car elle s'est déjà dotée de normes. Elle n'aurait qu'à les annexer.

[Text]

Mr. Nicholson: Making that a condition of federal contributions here will be viewed as an invasion of provincial jurisdiction to set these things, because the funding would be contingent upon the agreement and the specifications you have set out here.

• 1125

Ms Mitchell: But the minister has already said that he would be requiring the provinces to describe what they are doing or what they intend to do and in what period of time.

Mr. Nicholson: This goes far beyond the description of the objective.

Ms Mitchell: My understanding was it was the intent of the bill and the minister not to impose federally, but to have the provinces describe what their standards are and how they intend to implement them over a certain period of time. It is just a little more specific with guidelines, and it clarifies the vague language. So it is not changing the intent of the minister, as I understand it.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, it would cause us great difficulty. I well understand what Mrs. Mitchell is saying. I said that we would include the aspects—and I am using the word “aspects” very carefully again because of the French interpretation in the agreements. But that is arrived at by negotiation. Here it is a very specific standard, and that is not in keeping with what I said, though I can understand why the point was made.

Secondly, I would have difficulty with a list such as this; that is, if things change and by mutual consent we want to amend something in terms of the funding flow, we would not want to have to come back and change legislation.

Ms Mitchell: Can I make an amendment to it? I would like to move that this amendment be amended after the word “province”, replacing the words “with respect to”, by putting “including but not limited to”.

The Chairman: Technically that is by unanimous consent, but I am sure there would be no objection to Mrs. Mitchell amending her own motion. Therefore, we will allow that.

Ms Mitchell: That is to deal with the minister's valid concern that you do not want it to be so rigid that it cannot be changed.

The Chairman: Mrs. Mitchell wants to change the words “with respect to”. . . No? That does not read.

Ms Mitchell: Maybe my English is not quite right there. “Including but not limited to”.

[Translation]

M. Nicholson: Le fait d'en faire une condition des contributions fédérales serait perçu comme une atteinte à la compétence provinciale en ces matières, puisque les budgets dépendraient de l'entente et des points précis que vous avez énoncés ici.

Mme Mitchell: Mais le ministre a déjà dit qu'il va exiger que les provinces décrivent ce qu'elles font ou ce qu'elles ont l'intention de faire et dans quels délais.

M. Nicholson: L'amendement va beaucoup plus loin que la description de l'objectif.

Mme Mitchell: J'ai cru comprendre que le projet de loi ne visait pas l'imposition de normes fédérales, mais plutôt la description par les provinces de leurs normes et des délais de mise en oeuvre. Mon amendement est simplement un peu plus précis, un peu moins vague. Il ne change point l'intention du ministre, à mon avis.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, cet amendement entraînerait beaucoup de difficulté pour nous. Je comprends très bien ce que dit M^{me} Mitchell. J'ai dit que les accords engloberaient les aspects—et j'utilise de nouveau le mot «aspects» avec beaucoup de prudence à cause de la version française des accords. Mais on va décider de ces aspects dans le cadre des négociations. L'amendement propose des normes très précises, ce qui ne coïncide pas avec ce que j'ai dit, même si je comprends pourquoi l'amendement a été proposé.

Deuxièmement, j'aurais du mal à accepter une énumération comme celle-ci. Par exemple, si la situation change, et si, par consentement mutuel, nous voulons modifier les modalités de financement, nous n'aimerions pas avoir à amender la loi.

Mme Mitchell: Puis-je proposer un sous-amendement? Je tiens à proposer que l'on modifie l'amendement en remplaçant les mots «en ce qui concerne» par «comprenant entre autres».

Le président: Pour faire les choses en bonne et due forme, il faut avoir le consentement unanime, mais je suis sûr que personne ne va s'opposer à ce que M^{me} Mitchell amende sa propre motion. Nous allons donc permettre cela.

Mme Mitchell: L'amendement répond à la préoccupation tout à fait légitime du ministre selon lequel il ne faut pas que la liste soit si rigide qu'elle ne peut pas être modifiée.

Le président: M^{me} Mitchell veut supprimer les mots «en ce qui concerne». . . Non? Cela ne marche pas.

Mme Mitchell: Peut-être que j'ai fait une erreur d'anglais. «Comprenant, entre autres».

[Texte]

The Chairman: Ms Mitchell, put a comma after "to" and insert the clause "among other concerns,". I think that gets at what you want to do.

Ms Mitchell: Yes, I think so.

Amendment negated.

The Chairman: The clerk was suggesting that 27 and 28 might properly be dealt with as one motion. They are two separate motions, but it is up to you. You could do it either way. If you want to deal with them as separate motions, fine.

Mme Pépin: Non, c'est parfait. Je propose que l'article 4 du projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 13, page 4, le sous-alinéa suivant:

(i) il précise les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de sa minorité francophone ou anglophone, notamment en lui procurant le matériel et les fournitures appropriés.

Cet amendement a été rédigé à la suite de représentations des minorités francophones, de l'extérieur du Québec, et anglophones. Elles disaient qu'elles avaient beaucoup de difficulté à avoir du matériel dans leurs garderies.

• 1130

Lorsque la Commission spéciale sur les garderies a tenu des audiences, ce problème a été soulevé régulièrement, partout au Canada où nous sommes allés, par les différentes minorités. Aussi, il y a quelques jours, un groupe est venu nous dire que c'était extrêmement difficile. J'ai pensé qu'on pourrait faire quelque chose, et c'est la raison pour laquelle je propose cet amendement.

Mr. Epp (Provencher): It would be helpful, Mr. Chairman, on the word "specify" in L-6 and L-7, if I may speak to both at the same time. The word "specify" causes difficulty because the provinces might not be able to do that.

If it would be helpful to the committee, we could entertain accepting the amendments under the following changes if you would like to consider them. That is:

4.c)(i) indicate the means by which the province will meet the needs of its French- or English-speaking minority;

4.c)(ii) indicate the means by which the province will meet the special child care needs of its ethnic communities.

Now, if they could be amalgamated as one—which I believe, Mr. Chairman, they could be—if that is acceptable to the chairman and the mover that would be acceptable to us as well.

Mme Pépin: Oui.

[Traduction]

Le président: Madame Mitchell, il vaut mieux mettre une virgule après «en ce qui concerne» et ajouter les mots suivants «comprenant, entre autres». Je pense que c'est le libellé qu'il vous faut.

Mme Mitchell: Oui, je pense que oui.

L'amendement est rejeté.

Le président: Le greffier proposait qu'on examine les amendements 27 et 28 ensemble. Ce sont deux motions distinctes, mais c'est à vous de décider. On peut les examiner ensemble ou séparément. Si vous voulez les examiner une à la fois, c'est très bien.

Mrs. Pépin: No, that is fine. I move that clause 4 of Bill C-144 be amended by adding immediately after line 15 on page 4 the following:

(i) specify the means by which the province will meet the needs of its French- or English-speaking minority, including the provision of adequate materials and supplies.

This amendment was drafted following the representations we heard from the French-speaking minority outside Quebec and the English-speaking minority within Quebec. They said they had a great deal of trouble getting material for their child care centres.

When the Special Committee on Child Care held its hearings, we regularly heard of this problem from the various minority groups wherever we went throughout Canada. A few days ago as well, a group appeared before this committee and said that it was extremely difficult to obtain materials. I thought we could do something to help the minorities, and that is why I am moving this amendment.

M. Epp (Provencher): Je tiens à signaler que dans le cas des deux amendements, L-6 et L-7, le mot «précise» présente des difficultés, car il se peut que les provinces ne soient pas capables de faire cela.

Il se peut qu'on accepte les amendements, si on fait les modifications suivantes. Je vais vous les lire pour que vous puissiez y réfléchir.

4.c)(i) il indique les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de sa minorité francophone ou anglophone, notamment en lui procurant le matériel et les fournitures appropriés;

4.c)(ii) il indique les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de garde particuliers de ses communautés ethniques.

S'il est possible de fusionner les deux amendements en un—et à mon avis, c'est possible, monsieur le président—et si le président et la motionnaire acceptent de le faire, nous sommes également d'accord.

Mrs. Pépin: Yes.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): I am sorry. May I make one other change? It is "meet the child care needs"—not "the needs", but "the child care needs".

Mme Pépin: Je suis d'accord. Monsieur le président, est-ce correct?

Mr. Epp (Provencher): Again, Mr. Chairman, to make it parallel, I also want to take the word "special" out of proposed subparagraph 4.(c)(ii). Then why not special for English minority groups? I think that somebody indicated. . .

Mme Pépin: Oui, «indiquer».

Mr. Epp (Provencher): Just take the word "special" out. Make it as parallel as we can.

Mrs. Martin: Mr. Chairman, is this now one motion rather than two?

Mme Pépin: C'est ce que je veux savoir. On peut en garder deux alors.

Mrs. Martin: Mr. Chairman, could we perhaps stand this until the staff can word it so we can see if we are going to combine the two and actually see the wording before we. . .? I do not think. . .

The Chairman: So it is "indicate the means by which the province will meet the child care needs of its French- or English-speaking minority and of its ethnic communities".

Mr. Epp (Provencher): Yes.

The Chairman: Fine. In the name of Madam Pépin, so moved. Numbers 27 and 28 are withdrawn by consent and reintroduced as a combined motion.

Ms Mitchell: I would just like to go on record as supporting this motion. I think this is the intent we had in an earlier one. I think it is an excellent one.

The Chairman: Yes, you will need a 4.(c)(i), or you would have to make it 4.(d) and renumber appropriately. I think 4.(c)(i) is probably the intent of the mover, so let us leave it as 4.(c)(i).

• 1135

On motion 29, the Table seems to think that is beyond the scope of the clause. I am inclined to say it is in order to move it.

Ms Mitchell: Is this my motion we are talking about?

The Chairman: It is yours, yes.

Ms Mitchell: This does not affect the amount of money given. It is really asking them to describe the fees and salary scales that they have now and in the future and it is in line with the principles of making child care more

[Translation]

M. Epp (Provencher): Excusez-moi. Puis-je faire une autre modification? L'alinéa devrait faire allusion aux «besoins de garde», plutôt qu'aux «besoins».

Mrs. Pépin: I accept that change. Is that in order, Mr. Chairman?

M. Epp (Provencher): Je tiens également à supprimer le mot «particuliers» dans le sous-alinéa proposé 4.c)(ii). Si on parle des besoins particuliers des communautés ethniques, pourquoi ne pas parler des besoins particuliers des groupes minoritaires anglophones? Je pense que quelqu'un a dit. . .

Mrs. Pépin: Yes, the verb is "indicate".

M. Epp (Provencher): Je demande qu'on enlève le mot «particuliers». Nous voulons que les deux amendements soient aussi semblables que possible.

Mme Martin: Est-ce qu'il s'agit d'une motion plutôt que de deux maintenant, monsieur le président?

Mrs. Pépin: That is what I would like to know. We can keep the two of them in that case.

Mme Martin: Peut-être qu'on pourrait réserver ces amendements jusqu'à ce que le personnel trouve un libellé pour fusionner les deux amendements. Je ne pense pas. . .

Le président: Donc l'amendement se lit comme suit: «il indique les moyens par lesquels la province satisfera les besoins de garde de sa minorité francophone ou anglophone et de ses communautés ethniques».

M. Epp (Provencher): Oui.

Le président: Très bien. C'est l'amendement proposé par Mme Pépin. Avec son consentement, les motions 27 et 28 sont retirées et sont représentées en une seule motion.

Ms Mitchell: Je tiens tout simplement à dire publiquement que j'appuie cette motion. Je pense qu'on y retrouve l'intention d'un amendement que nous avons présenté tout à l'heure. Je pense qu'il s'agit d'un amendement excellent.

Le président: Il s'agit du sous-alinéa 4.c)(i), ou de l'alinéa 4.d), ce qui exigerait une renumérotation. Je pense que l'intention de la motionnaire était d'ajouter le sous-alinéa 4.c)(i). Nous allons donc laisser cela comme cela.

Pour ce qui est de la motion 29, nos spécialistes semblent penser qu'elle constitue une addition à l'article concerné et non pas une simple modification. Personnellement, j'incline à penser qu'elle est recevable.

Mme Mitchell: S'agit-il de ma motion?

Le président: Oui.

Mme Mitchell: Cela n'affecte en rien, le budget consacré à ce poste de dépenses. Ce faisant, nous leur demandons simplement de décrire les honoraires et les échelles de salaires actuels ainsi que les prévisions futures

[*Texte*]

affordable and of higher quality, and it is in the appendices.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, there is a line in it, "plan for the future increase of wages and upgrading". That is totally within provincial jurisdiction.

Amendment negated.

The Chairman: The next one we have is motion 30, standing in the name of Madam Tardif.

Mme Bernatchez Tardif: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-144 soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 34, page 4, de ce qui suit:

f) il exige la tenue par la province de dossiers et de comptes relatifs aux services de garde dispensés par les organismes agréés, à l'acquisition d'immobi-

Cet amendement est la réponse à certaines remarques qu'on nous a faites pendant nos audiences.

Amendment agreed to on division.

The Chairman: Motion 31, standing in the name of Ms Mitchell.

Ms Mitchell: Speaking to the amendment, this amendment is just merely asking for records, which I think it is quite logical the federal government would have a right to see, indicating the fee scale and salary scales of child care workers and any other matters that are relevant. It is not interfering with provincial jurisdiction. It is merely asking for it to be included in the reporting process.

Amendment negated.

The Chairman: Motion 32, standing in the name of Madam Tardif.

Mme Bernatchez Tardif: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-144 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 44 et 45, page 4, de ce qui suit:

mes agréés auxquels il s'applique ainsi que des textes de la législation provinciale et précisent dans chaque cas la date de l'application;

b) substitution, aux lignes 5 à 11, page 5, de ce qui suit:

j) il comprend toute autre disposition pré-

c) substitution, aux lignes 20 à 24, page 5, de ce qui suit:

de l'agrément du gouverneur en conseil;

[*Traduction*]

pour s'assurer que les principes de plus grande accessibilité et de plus grande qualité des services de garde d'enfants sont respectés et sont énoncés dans les appendices.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, il y a un nombre de phrases en particulier dans cet amendement «un plan sur les prévisions d'augmentation des salaires et de l'amélioration». C'est de juridiction exclusivement provinciale.

Amendement rejeté.

Le président: Nous passons maintenant à la motion 30 sous le nom de M^{me} Tardif.

Mrs. Bernatchez Tardif: I move that clause 4 of Bill C-144 be amended by striking out lines 37 to 39 on page 4 and substituting the following:

and accounts by the province with respect to child care services provided by child care agencies, the

This motion is the answer to some comments heard during our hearings.

Amendement adopté à la majorité.

Le président: Motion 31, proposée par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: Nous demandons simplement que des registres, auxquels à mon avis il est tout à fait logique que le gouvernement fédéral ait accès, indiquent l'échelle d'honoraires et les échelles de salaires des employés de ces services et contiennent tout autre renseignement pertinent. Il ne s'agit pas de s'ingérer dans la juridiction provinciale mais de simplement lui demander d'inclure ces éléments dans les échanges d'information.

Amendement rejeté.

Le président: Motion 32, proposée par M^{me} Tardif.

Mrs. Bernatchez Tardif: I move that clause 4 of Bill C-144 be amended:

(a) by striking out lines 1 to 5 on page 5 and substituting the following:

(h) contain appendices identifying the child care agencies to which the agreement relates and the provincial law in respect of which the agreement applies and specifying the date as of which its reference to a child care agency or to enact a regulation is effective;

(b) by striking out lines 11 to 19 on page 5 and substituting the following:

relating to such claims; and

(j) include any other provisions required

(c) by striking out lines 29 to 35 on page 5 and substituting the following:

council, and the province;

[Text]

- b) la modification de l'appendice visé à l'alinéa (1)d) par remise au ministre par la province du texte des changements à y apporter;
- c) la modification des appendices visés aux alinéas (1)h) et i) par consentement mutuel de la province et du ministre ou de la personne autorisée par règlement à agir pour celui-ci.

• 1140

Ms Mitchell: Could we have an explanation, please?

Ms Law: The first amendment there was made largely for purposes of clarity. It combines existing paragraphs (h) and (j), and it simply states that there shall be two appendices, one that will list all the child care agencies that are being supported by the province, another that will list all the authorizing provincial legislation. It goes on to specify the effective date of those listings. The effective date of listing of the child care agency would be the day on which the province began to provide financial support to that agency or the first day of the agreement period, whichever is later, and similarly with provincial law, the date the law came into effect or the date of the agreement period.

Amendment (c) on that page, about striking out lines 29 to 35 on page 5, has the effect of taking the existing paragraph (b) and separating it into two paragraphs. With paragraph 4.(2)(b) as it now reads, the province may amend the appendix referred to in paragraph 4.(1)(d) by providing the minister with the text of the changes required to be made thereto. That was done simply to make it clear that this particular appendix, which is the description of the child care services policy within the province and which includes the description of their standards... that the federal government has no control over the actual development or changing of those standards by the province. That is within the provincial jurisdiction. So the provinces may make those changes themselves, and they do not require the mutual consent of the minister in that instance. The provinces may make those changes and simply submit the changes to the minister for inclusion in agreements as an appendix.

The Chairman: That is the point the last delegation made last night, if I remember correctly.

Ms Law: Yes, that is right. It was one of their requests.

Amendment agreed to.

Ms Mitchell: I move that clause 4 of Bill C-144 be amended by inserting, immediately after line 21 on page 5, the following:

- (l) be published in *The Canada Gazette*, complete with all appendices.

This is in response to a number of witnesses... to make the agreements public. If I am not mistaken, the

[Translation]

- (b) the province may amend the appendix referred to in paragraph (1)(d) by providing the minister with the text of the changes required to be met thereto; and
- (c) the appendices referred to in paragraphs (1)(h) and (i) may be amended by mutual consent of the province and the minister or a person authorized under the regulations to act for the minister.

Mme Mitchell: Pourrions-nous avoir une explication, s'il vous plaît.

Mme Law: L'objet du premier amendement est avant tout de rendre les choses plus claires. Il combine des alinéas déjà existants, le h) et le j), et stipule simplement qu'il doit y avoir deux appendices, un donnant la liste de tous les organismes agréés par la province et un autre donnant les textes de la législation provinciale les autorisant. Ensuite, il faut dans chaque cas préciser la date d'application. Cette date d'application correspond au jour à partir duquel la province a commencé à fournir une assistance financière à cet organisme où le premier jour du terme de l'accord, la date de la dernière de ces deux formalités étant choisie, et de manière analogue pour la législation provinciale, la date d'entrée en vigueur de cette législation ou la date de la période d'accord.

Le c) de cet amendement qui se substitue à notre texte aux lignes 20 à 25 page 5, a pour effet de séparer l'alinéa b) en deux alinéas. Sous sa nouvelle forme, l'alinéa 4.(2)b) prévoit pour la province la possibilité de modifier les appendices dont il est question à l'alinéa 4(1)d) à condition de remettre au ministre le texte des changements à y apporter. Il s'agissait simplement de bien montrer que cet appendice particulier exposant la politique de la province en matière de services de garde et énonçant les normes appliquées... que le gouvernement fédéral n'exerce aucun contrôle sur l'élaboration ou la modification de ces normes. C'est de compétence provinciale. Les provinces peuvent donc procéder elles-mêmes à ces modifications et elles n'ont pas besoin de ce consentement mutuel du ministre en l'occurrence. Les provinces peuvent procéder à ces modifications et soumettre simplement ces modifications au ministre pour inclusion dans les accords sous forme d'appendices.

Le président: Si je ne m'abuse, c'est ce qu'a demandé la dernière délégation hier au soir.

Mme Law: Oui, c'est exact. C'était une de ses demandes.

Amendement adopté.

Mme Mitchell: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 12, page 5, l'alinéa suivant:

- (l) il est publié dans *La Gazette du Canada*, en entier avec tous ces appendices.

C'est la réponse à la demande de publication de ces accords faite par un certain nombre de témoins. Si je ne

[Texte]

government representatives said this was an intent to have agreements public. It is really important that parents, child care organizations, and taxpayers know what these agreements are, and I see no reason why they should not. It seems to me it is in response to our openness about information, which is now government policy and approved by Parliament.

Mr. Epp (Provencher): The intention of the amendment is in keeping with what we want to do. We have some difficulty in gazetting the entire agreement, simply because of the voluminous size of these things, which are still subject to some further work.

The Chairman: Is it agreeable to stand amendment 33 for the moment?

Mr. Epp (Provencher): Stand it, we will come back to it, and if the wording is acceptable. . . The intent we understand, and we are in agreement with it.

The Chairman: Amendment 33, as proposed by the Inuit Women's Association, stands.

• 1145

Mrs. Mitchell, I think the assumption was that this would come in your name. On page 34, this is the amendment that was requested by the Inuit Women's Association.

Ms Mitchell: Again, I think it is important to recognize the cultural and linguistic needs of aboriginal children. It is interesting that the Inuit group, by using the term "aboriginal", includes some of the concerns perhaps of the First Nations also, although it does not refer to self-government.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, regarding page 34, that would cause us difficulty. Keep in mind that the \$60 million is on reserve, and keep in mind as well that under the Interpretation Act "provinces" also mean "territories".

In the Inuit areas we do not have reserves, if one goes back to the Northwest Territories, but they are covered under the territorial government, the GNWT, and so would be covered in that way. We would negotiate with them, who represent the Inuit, as against a specific organization.

The Chairman: Maybe I could interject and ask the minister this. Since we earlier dealt with it in terms of linguistic rights and so forth, is there some reason—

Ms Mitchell: Excuse me, I would like to point out that the earlier motion did not talk about rights; it talked about needs, and both groups have said very strongly that it is rights they are talking about.

The Chairman: Fine, I will not try to help.

[Traduction]

m'abuse, les représentants du gouvernement ont dit que l'intention était de rendre ces accords publics. Il importe vraiment que les parents, les organismes de garde d'enfants et les contribuables connaissent le contenu de ces accords et je ne vois pas de raison qui s'y opposent. Il me semble que c'est tout à fait compatible avec notre volonté de transparence, volonté qui est maintenant politique gouvernementale et approuvée par le Parlement.

M. Epp (Provencher): L'intention de cet amendement concorde avec nos propres intentions. Publier l'intégralité de ces accords dans *La Gazette* nous pose quelques problèmes du simple fait du caractère volumineux de ces choses qui plus est sont encore susceptibles d'être modifiées.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous réservions momentanément la motion 33?

M. Epp (Provencher): Réservez-là, nous y reviendrons et si le libellé est acceptable. . . Nous comprenons l'intention et elle a notre accord.

Le président: La motion 33, proposée par l'Association des femmes Inuit est réservée.

Madame Mitchell, nous avons supposé qu'elle serait proposée sous votre nom. Il s'agit, page 34, de l'amendement réclamé par l'Association des femmes inuit.

Mme Mitchell: Encore une fois, je pense qu'il importe de reconnaître les besoins culturels et linguistiques des enfants autochtones. Il est intéressant de noter que le groupe inuit, en utilisant le terme «autochtones», inclut peut-être également certaines des préoccupations des Premières nations bien qu'il ne soit pas question d'autonomie politique.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, cette motion 34 nous pose des problèmes. N'oublions pas que ces 60 millions de dollars sont pour les réserves et n'oublions pas également que dans la loi d'interprétation, «provinces» signifie également «territoires».

Dans les régions des Inuit, il n'y a pas de réserves, par exemple dans les Territoires du Nord-Ouest, mais ils sont couverts par le gouvernement territorial, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ils seraient donc couverts de cette manière. Nous négocierions avec eux, qui représentent les Inuit, par opposition aux représentants d'une organisation spécifique.

Le président: Permettez-moi d'intervenir et de poser au ministre la question suivante: étant donné qu'un peu plus tôt nous avons abordé le problème en termes de droits linguistiques, etc., y a-t-il une raison. . .

Mme Mitchell: Excusez-moi, j'aimerais préciser que la motion précédente ne parlait pas de droits; elle parlait de besoins, et les deux groupes ont insisté fermement pour rappeler que c'est de droits qu'ils parlent.

Le président: Très bien, je n'essaierai pas de vous aider.

[Text]

Ms C. Martin: I wonder if it would be possible to recognize them in the clauses you accepted—

The Chairman: That is exactly what I was asking.

Ms C. Martin: Yes, I thought you were.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, in view of the development in the Northwest Territories and that the Inuit all live within the one territory and are represented directly through that government, and because of the unique nature of that government and the evolving of that situation, I would not want to get any further involved with specific groups, although I understand the intention of the amendment.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, I think this would really just state to the provinces and territories. . . In the case of the territories, they probably are already going to be very concerned about the special cultural needs of aboriginal children in the territories, but it does not hurt to spell it out.

I think what it would mean is that in my riding, for example, the special program for native children that the Native Friendship Centre is conducting would have an extra push, because it is explicit in the proposed bill that it is a special need and that it is a special obligation of both the federal government and the province. It is so important at the preschool level that children of aboriginal families have this kind of support and cultural orientation at the beginning of their lives that I think it does not hurt to stress it. In fact, I think we should stress it. I would have put it even stronger than that, talking about rights rather than just needs, but this is coming largely from the Inuit women.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I can appreciate what Mrs. Mitchell is saying. Much of the sentiment I fully support and accept. My problem is that under both the territorial governments' rights and responsibilities my statement stands.

• 1150

Second, with children off-reserve, and specifically the friendship centres, there is this grey area between responsibility between the federal government for status people off-reserve, or what is sometimes referred to as natives in the urban setting. That has not been resolved, and although I appreciate the intention and might share very much the sentiment you are expressing, I cannot use this bill to resolve what is a major difference, not only between the provinces and the federal government but also in fact among native groups as well.

Motion negatived.

The Chairman: I think motion 35 is consequential on motion 34, and I will therefore regard it as having been defeated on division by the defeat of motion 34.

[Translation]

Mme C. Martin: Je me demande s'il serait possible de les reconnaître dans les articles que vous avez acceptés. . .

Le président: C'est exactement ce que je demandais.

Mme C. Martin: Oui, c'est ce que je pensais.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, étant donné l'évolution dans les Territoires du Nord-Ouest et le fait que les Inuit vivent tous dans ce seul territoire et sont représentés directement par ce gouvernement, et à cause de la nature unique de ce gouvernement et de l'évolution de cette situation, je préfère garder mes distances bien que je comprenne l'intention de cet amendement.

Mme Mitchell: Monsieur le président, j'estime que ce serait simplement dire aux provinces et aux territoires. . . Dans le cas des territoires, il est probable qu'ils tiendront compte des besoins culturels spéciaux des enfants autochtones dans les territoires, mais le rappeler ne fait pas de mal.

Cela signifierait, par exemple, dans ma circonscription, que le programme spécial pour les enfants autochtones du Native Friendship Centre bénéficierait d'un petit coup de pouce supplémentaire car aux yeux de ce projet de loi il est explicite qu'il s'agit d'un besoin spécial et d'une obligation spéciale à la fois pour le gouvernement fédéral et pour la province. Il est tellement important au niveau pré-scolaire que les enfants de familles autochtones bénéficient de ce genre d'appui et d'orientation culturelle au début de leur vie qu'à mon avis le rappeler avec insistance ne fait pas de mal. En fait, j'estime que c'est essentiel. Personnellement, j'aurais été encore plus loin, j'aurais parlé de droits plutôt que de simples besoins, mais c'est en grande partie le texte des femmes inuit.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je peux comprendre les motifs de Mme Mitchell. Je les appuie et je les accepte en grande partie. Mon problème est que les droits et les responsabilités des gouvernements territoriaux me donnent raison.

Deuxièmement, avec les enfants qui ne sont pas sur la réserve, et plus précisément aux centres d'amitié, il y a cette zone grise concernant la responsabilité entre le gouvernement fédéral pour ceux qui sont inscrits hors réserve ou ceux dont on dit parfois qu'il s'agit d'autochtones en milieu urbain. Cette question n'est pas encore réglée et quoique j'apprécie l'intention et que je partage peut-être les sentiments que vous exprimez, je ne peux pas me servir du présent projet de loi pour résoudre cette question d'importance capitale qui oppose non seulement les provinces et le gouvernement fédéral, mais aussi certains groupes d'autochtones à d'autres.

La motion est rejetée.

Le président: Je crois que la motion n° 35 découle de la motion n° 34 et je statue qu'elle est rejetée en même temps que la motion 34.

[Texte]

Mme Pépin: Monsieur le président, je n'ai pas l'amendement 36.

The Chairman: I know. It is a little complicated. We will stand motion 36 until it gets distributed. We will move to motion 37.

Mme Bernatchez Tardif: Je propose que l'article 4 de la version français du projet de loi C-144 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 32, page 5, de ce qui suit:

en fonction du taux national d'inflation globale

b) substitution, aux lignes 1 et 2, page 6, de ce qui suit:

31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par

c) substitution, à la ligne 12, page 6, de ce qui suit:

tions attribuées par enfant à chaque province.

Il s'agit de modifications qui assurent la concordance du texte français et du texte anglais.

Amendment agreed to.

The Chairman: We are now on motion 38.

Ms Mitchell: I move motion 38, the intent of which is to establish parliamentary reviews. It reads:

(4) In the fifth year after the coming into force of this Act, the Minister shall initiate a parliamentary review with public input of the operation of this Act in order to determine the progress of each province towards meeting its need for child care spaces with recommendations, including a statement of any adjustments necessary to contributions by Canada; and that thereafter a parliamentary review for this purpose will be undertaken every subsequent fifth year of operation of the Act.

• 1155

We feel this is quite important, because it would make public again the trends and the progress of developments under the proposed Canada Child Care Act. It responds again to the concerns that witnesses have made. I think the minister has accepted that the public be involved, and of course that Parliament be involved as well.

We think that waiting for only one review at the end of seven years is not good enough, that the five-year interval would give time for changes to be made and progress to be reported before getting to the seven-year period. We think it should be ongoing, that it should not just stop at the end of seven years when kaput, the program is over and that is it.

[Traduction]

Mrs. Pépin: Mr. Chairman, I do not have motion 36.

Le président: Je sais. C'est un peu compliqué. Nous réservons cet amendement jusqu'à ce qu'il soit distribué. Nous passons à la motion 37.

Mrs. Bernatchez Tardif: I move that clause 4 of the French version of Bill C-144 be amended:

a) by striking out line 32 on page 5 and substituting the following:

en fonction du taux national d'inflation globale

b) by striking out lines 1 and 2 on page 6 and substituting the following:

31 mars 1995, moins la déduction prévue à cet alinéa, serait inférieure par

c) by striking out line 12 on page 6 and substituting the following:

tions attribuées par enfant à chaque province.

These are amendments that will simply ensure that the French and English texts concur.

La motion est adoptée.

Le président: Nous passons maintenant à la motion n° 38.

Mme Mitchell: Je propose cet amendement dont le but est d'assurer qu'il y aura examen par le Parlement. La motion se lit comme suit:

(4) La cinquième année après l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre effectuera un examen parlementaire, avec participation du public, de l'application de ladite loi afin de vérifier les progrès accomplis par chaque province pour répondre à ces besoins en matière de nombre de places en garderies avec recommandations idoines, y compris une déclaration concernant tout ajustement qu'il faudrait apporter aux contributions du gouvernement du Canada; et, par la suite, un examen parlementaire sera entrepris à cette fin sur une base quinquennale.

Nous croyons que c'est très important car cela ferait connaître à nouveau les tendances et progrès réalisés en vertu de la loi proposée sur les services de garde d'enfants au Canada. Encore une fois, cela nous permettrait de respecter les préoccupations des témoins. Je crois que le ministre a accepté que le grand public participe et, évidemment, que le Parlement participe aussi.

Nous croyons que d'avoir à attendre un examen qui ne viendrait qu'au bout de sept ans ne suffit pas, que l'intervalle de cinq ans donnerait aux intervenants l'occasion d'apporter des modifications et de faire des rapports sur les progrès réalisés avant d'en arriver à des intervalles de sept ans. Nous croyons que cela devrait se faire de façon continue, que l'on ne devrait pas tout simplement tout laisser en plan au bout de sept ans,

[Text]

The two years between the five-year evaluation or at least reporting process and the seven-year interval that the government has imposed would be needed in order to have flexibility. It takes that long to make shifts.

I would be pleased to have it stand, as the earlier one was, if the minister wants to have more time.

Mr. Epp (Provencher): The review will be ongoing. In fact I refer committee members to clause 9, if I am not out of order, which requires an annual report on behalf of the minister to be tabled in the House. If I understand House rules—that is, if they are carried forward—they are automatically referred to committees of Parliament. Secondly, the evaluation is also subject to all the other parliamentary evaluations that are now in place.

An hon. member: It would in fact be referred to the Standing Committee on National Health and Welfare.

Ms Mitchell: Are they usually?

The Chairman: Annual reports are.

Ms Mitchell: I did not think that they automatically were.

The Chairman: Yes, they are automatically referred under the procedural rules that came in under reform, which gives the committees at least the right, as opposed to a mandated or a statutory obligation, to review them.

Ms Mitchell: So this would be referred to the Standing Committee on National Health and Welfare?

The Chairman: Whatever standing committee is dealing with these appropriations. Let me put it that way.

Ms Mitchell: Okay, yes.

The Chairman: Which at least for the moment would be the Standing Committee on National Health and Welfare, I assume.

Ms Mitchell: This could be done annually?

Mr. Epp (Provencher): It is obligatory.

Ms Mitchell: I understand, but the committee—

The Chairman: It is obligatory to refer the report.

Mr. Epp (Provencher): If clause 9 of the bill is passed, it is obligatory.

The Chairman: This gives the committee the option to do what the committee wants, under our rules.

Ms Mitchell: I think our concern is that just a routine referral each year is not going to get into the substance in the way that a major review every fifth year would. A major review, where you have trends, is more extensive

[Translation]

quand, ça y est, le programme est fini et l'on y met un point final.

Pour assurer une certaine souplesse, il faudrait quand même les deux ans entre les évaluations quinquennales, ou au moins un certain temps pour préparer un rapport, ainsi que l'intervalle de sept ans que le gouvernement a imposé. Il faut au moins une telle période pour faire les changements.

On pourra toujours réserver la motion, comme on l'a fait pour une des motions précédentes, si le ministre veut s'accorder un peu plus de temps.

M. Epp (Provencher): L'examen se fera de façon continue. Si c'est recevable, j'aimerais renvoyer les membres du Comité à l'article 9 où l'on exige que le ministre établisse un rapport annuel qui sera déposé au Parlement. Si je comprends bien le Règlement de la Chambre, ces rapports sont ensuite automatiquement renvoyés aux comités parlementaires. Deuxièmement, cette évaluation est aussi subordonnée à toutes les autres évaluations parlementaires qui existent déjà.

Une voix: À vrai dire, ce rapport serait renvoyé au Comité permanent sur la santé et le bien-être.

Mme Mitchell: Est-ce ce qui se fait d'habitude?

Le président: Pour les rapports annuels, oui.

Mme Mitchell: Je ne croyais pas que c'était automatique.

Le président: Oui, ces rapports sont renvoyés d'office en vertu des nouvelles règles de procédure adoptées suite à la réforme qui donne aux divers comités au moins le droit, par opposition à une obligation juridique, de les étudier.

Mme Mitchell: Donc, ce rapport serait-il renvoyé au Comité permanent sur la santé et le bien-être?

Le président: Disons plutôt au Comité permanent qui est saisi du budget idoine.

Mme Mitchell: Bon, parfait.

Le président: Ce qui, me semble-t-il, pour le moment, en tout cas, veut dire le Comité permanent sur la santé et le bien-être social.

Mme Mitchell: Et cela pourrait-il se faire annuellement?

M. Epp (Provencher): C'est obligatoire.

Mme Mitchell: Je comprends bien, mais le Comité. . .

Le président: Le rapport doit être renvoyé au Comité.

M. Epp (Provencher): En tout cas, ce sera obligatoire si l'article 9 du projet de loi est adopté.

Le président: En vertu de notre Règlement, le Comité peut alors faire ce qu'il en veut.

Mme Mitchell: Notre inquiétude, me semble-t-il, c'est qu'un simple renvoi d'office, qui se fera annuellement, n'attaquera pas le fond de la question comme ce serait le cas s'il y avait un examen quinquennal. Un examen

[Texte]

and sounder for planning for any major changes that may be needed.

We would certainly support clause 9, but I think this is adding to it a major evaluation and recommendations in depth, which would be done at that time. This is a little different from just informational reports annually.

Mme Pépin: Peut-être pourrais-je faire un parallèle, monsieur le président. Actuellement, en vertu de la fameuse loi C-92 sur l'égalité, on recueille des données et on fait un bilan au bout de trois ans, je crois. La recommandation de M^{me} Mitchell est sûrement semblable. Bien sûr, je vais voter en faveur de l'article 9. On va avoir des données, etc., mais pour que se fasse une analyse en profondeur, il faudrait peut-être. . .

Ms Mitchell: If I might add, I think Bill C-49, the prostitution bill, also had a three-year review that was required, every year after three years. So it is common practice. I think it is in addition to what you were saying about annual routine reports. This is really a review in depth, with the committee spending some time on it and having a period of time in which to look at the data.

Amendment negated.

• 1200

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, if you like, we are ready on page 33.

The Chairman: The amendment is that the agreements "be published in *The Canada Gazette*, complete with all appendices".

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I said the intent the mover had was concurrent with ours. I simply give this suggestion to the committee, and the committee can then decide, and the chairman of course can decide whether it is in order.

The best spot that we would recommend for this amendment would in fact be subclause 3.(3). We recommend that to the committee because it comes under "Agreements". The wording is quite different from what the member suggested, and if this wording finds favour with her we would recommend that she consider it. We can put it in subclause 4.(4), but our recommendation is that subclause 3.(3) would be more. . .

Ms Mitchell: Page 3, number 3?

The Chairman: The minister is suggesting we revert to page 3 and add a new subclause 3.(3).

Mr. Epp (Provencher): That is correct. It would be a subclause 3.(3), entitled in the margin, "Publication of notice". Subclause 3.(3), which we believe is to the intent of the amendment, would read:

[Traduction]

d'importance, lorsqu'il y a des tendances, est beaucoup plus détaillé et beaucoup plus sûr pour ce qui est de la planification de tout changement majeur dont on pourrait avoir besoin.

Nous appuyerions, certes, l'article 9, mais je crois que notre amendement ajoute une évaluation majeure et des recommandations en profondeur qui pourraient justement se faire à ce moment-là. C'est un peu différent d'un rapport annuel préparé à titre d'information.

Mrs. Pépin: I might perhaps make a parallel, Mr. Chairman. Presently, under the well-known bill on equality, C-92, data are being gathered and a balance sheet is drawn up every three years, I think. Mrs. Mitchell's recommendation is certainly similar. Of course, I will vote for clause 9. We will be getting data and so forth but to have an in-depth analysis, perhaps we should. . .

Mme Mitchell: Si je puis me permettre d'ajouter, je crois que le projet de loi C-49, le projet de loi sur la prostitution, comportait aussi une exigence quant à un examen triennal, chaque année après trois ans. C'est donc pratique courante. Je crois d'ailleurs que cela s'ajoute à ce que vous disiez à propos des rapports annuels habituels. C'est véritablement un examen en profondeur, le Comité y consacre un certain temps et se donne une certaine période de temps pour étudier les données.

L'amendement est rejeté.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, si vous le désirez, nous sommes prêts à passer à la page 33.

Le président: L'amendement vise à ce que tout accord conclu avec une province «soit publié dans la *Gazette du Canada* avec toutes ses annexes».

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, j'ai dit que l'intention de la motionnaire concorde avec la nôtre. Je veux seulement donner une suggestion au Comité, celui-ci pouvant ensuite décider et le président bien sûr décidant si elle est recevable.

La meilleure chose que nous puissions recommander pour y insérer cet amendement serait d'en faire un paragraphe 3.(3). Nous en faisons la recommandation au Comité parce que cette question relève de la rubrique «Accords». Notre libellé est différent de celui que la députée a proposé mais s'il lui convient, nous lui recommanderions de le prendre en considération. L'amendement peut être ajouté au paragraphe 4.(4), mais il nous semble que le paragraphe 3.(3) serait plus. . .

Mme Mitchell: Page 3, n° 3?

Le président: Le ministre suggère de revenir à la page 3 et d'y ajouter un nouveau paragraphe 3.(3).

M. Epp (Provencher): C'est juste. Ce serait le paragraphe 3.(3), intitulé dans la marge «Publication». Ce paragraphe 3.(3) qui, à notre avis, respecte l'esprit de l'amendement, se lirait ainsi:

[Text]

(3) Upon execution of an agreement, amendment to that agreement or renewal of an agreement, a notice shall be published, in relation thereto, in *The Canada Gazette*.

Mr. Chairman, if that appeals to Ms Mitchell, it would be obligatory to publish that there have been either new agreements or changes to existing agreements, and that in publication of it, the agreements are in fact public. Any individual could then get a copy of the agreement, which we now do under all other agreements.

Ms Mitchell: I would accept that. I have to give birth to one motion, even if it is not my original.

Mr. Epp (Provencher): I am sorry. Mr. Chairman, it is not in both languages.

The Chairman: It is in writing. I suspect it can be set up here and we will deal with it.

I need your unanimous consent to reopen clause 3, since we have adopted it. Do I have such consent?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Members have heard the motion as read, and it would be in Ms Mitchell's name.

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended agreed to on division.

On clause 4—*Terms of agreement*

The Chairman: I have nothing left in clause 4 except the motion on page 36 in the name of Ms Mitchell, which we did not have distributed at the time. Is it now distributed?

• 1205

If you do not mind, we will revert to 25, which we stood in the name of Mrs. Pépin and dealt with the one in the name of Mrs. Mitchell instead. Is there a further amendment to this? Let me read it for members of the committee. The proposal is to change 25 as you see it in English to read: "in respect of which standards which meet minimum standards to be established in consultation with the provincial ministers responsible for child care".

Mr. Nicholson: Is there a reference anywhere else in the bill to minimum standards to be established in consultation with ministers?

The Chairman: I think it is in order. Anyway, Madam Pépin, do you want to speak to it?

Mme Pépin: Comme je l'ai dit tout à l'heure, il n'est pas question d'imposer quelque chose aux provinces. Les provinces décideraient entre elles de deux ou trois points

[Translation]

(3) Dès signature d'un accord, d'un amendement à un accord ou du renouvellement d'un accord, avis en est publié dans la *Gazette du Canada*.

Monsieur le président, si M^{me} Mitchell est d'accord, il serait ainsi obligatoire de rendre publiques la conclusion de nouveaux accords ou la modification d'accords existants et, en fait, les accords seraient ainsi rendus publics. Tout intéressé pourrait alors obtenir un exemplaire de l'accord, comme nous le faisons déjà d'ailleurs pour tous les autres accords.

Mme Mitchell: J'accepterais cela. Je dois parrainer une motion, même si je ne suis pas l'auteur du libellé.

M. Epp (Provencher): Je regrette, monsieur le président, que le texte ne soit pas présenté dans les deux langues.

Le président: Le texte est présenté par écrit. J'imagine bien que nous pouvons l'adopter ainsi et qu'on s'en occupera plus tard.

J'ai besoin de votre consentement unanime pour revenir à l'article 3, puisque nous l'avons déjà adopté. M'accordez-vous ce consentement?

Des voix: D'accord.

Le président: Les membres du Comité ont entendu la motion dont on a donné lecture, et elle serait au nom de M^{me} Mitchell.

L'amendement est adopté.

L'article 3, amendé, est adopté à la majorité.

Article 4—*Contenu obligatoire*

Le président: Il ne reste plus rien au sujet de l'article 4 sauf la motion à la page 36, au nom de M^{me} Mitchell, qui n'avait pas encore été distribuée. Est-ce qu'on l'a maintenant distribuée?

Si vous n'y voyez pas d'objection, nous allons revenir à la motion n° 25 que nous avons réservée au nom de M^{me} Pépin pour nous occuper plutôt de l'amendement de M^{me} Mitchell. A-t-on d'autres sous-amendements à proposer? Permettez-moi de vous en donner lecture. Il est proposé de modifier l'amendement n° 25 que vous avez sous les yeux de façon qu'il se lise ainsi: «... qui doivent faire, dans la province, l'objet de normes conformes à des normes minimales à établir en consultation avec les ministres provinciaux dont relève la garde des enfants».

M. Nicholson: Est-il question ailleurs dans le projet de loi de normes minimales à établir en consultation avec les ministres?

Le président: Je crois que l'amendement est recevable. De toute façon, madame Pépin, désirez-vous prendre la parole?

Mrs. Pépin: As I said earlier, the intent is not to impose anything on the provinces. The provinces would come to a decision among themselves on two or three points on

[Texte]

sur lesquels elles peuvent s'entendre et ce serait inscrit dans la loi. Le gouvernement fédéral ne leur dirait pas quoi faire. Il y aurait une réunion fédérale-provinciale, une concertation avec les provinces et un consensus au niveau des provinces. Elles s'entendraient sur certaines normes qui seraient inscrites. Ce n'est pas le gouvernement fédéral qui décide, mais les provinces. On serait alors certain qu'une ou deux normes seraient respectées un peu partout. Je ne peux pas croire que les provinces ne pourront pas s'entendre sur quelques points.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I would not want to be restricted in a bill to a minimum standard. First of all, I have problems with "specific". More importantly, I believe that negotiations and the intent of the negotiations and the action of the provinces would not go beyond minimum standards. But I do not want to get caught in the specifics, because minimum also means specific.

Mme Pépin: Mais vous pourriez établir des standards minimums de négociation. Cela pourrait faire partie de vos négociations.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, that is exactly our intention, to negotiate hard and get the standards—not minimum, but acceptable.

Motion negatived.

The Chairman: I have still remaining 36. Has it been distributed? In the name of Mrs. Mitchell, page 36, amendment N-22 to clause 4.

• 1210

Ms Mitchell: The intent of this amendment is really to have a commitment to continued assistance under the terms of the agreement, capital funding in particular, and to tie capital funding to a review and to needs. We are making it consistent with an ongoing agreement in the basic formula and adjustments to the top-up being dependent on parliamentary reviews and information specified in annual reports by the minister.

It strikes out lines 37 to 50 on page 5 and lines 1 to 16 on page 6 and substitutes the following:

referred to in subsection 3.(1) shall include an undertaking by Canada to the effect that where the contribution in respect of a year would be less per child than that so determined for the province, other than the Yukon or Northwest Territories, that received the highest contribution per child in respect of the year referred to in that paragraph, the amounts agreed to in agreements for subsequent periods will be adjusted gradually over time, in a manner to be determined by the Minister of Finance in consultation with the Minister

[Traduction]

which they could agree and that would be included in the act. The federal government would not tell them what to do. There would be a federal-provincial meeting, consultation with the provinces and a consensus among the provinces. They would agree on certain standards which would be added. The decision would not be made by the federal government, but by the provinces. We would then be sure that one or two standards would be generally adhered to. I cannot believe that the provinces would not be able to agree on some points.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je ne voudrais pas être limité à une norme minimale figurant dans une loi. En premier lieu, j'ai des difficultés avec la notion de «spécificité». Ce qui importe plus encore, je pense que la négociation et l'esprit de la négociation et les dispositions prises par les provinces ne dépasseraient pas des normes minimales. Mais je ne veux pas être pris avec des détails spécifiques, parce que «normes minimales» signifie aussi «normes spécifiques».

Mrs. Pépin: But you could set out minimum negotiating standards. That could be a part of the terms to be negotiated.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, c'est exactement ce que nous comptons faire, négocier durement et en arriver à des normes non minimales, mais acceptables.

La motion est rejetée.

Le président: Il nous reste encore l'amendement n° 36. L'a-t-on distribué? C'est au nom de M^{me} Mitchell, page 36, l'amendement N-22 à l'article 4.

Mme Mitchell: L'objet de l'amendement est d'obtenir un engagement de maintien de l'aide dans le cadre de l'entente, notamment les subventions d'immobilisations, et de lier ces fonds à un examen et aux besoins. Nous voulons harmoniser ce mécanisme avec l'accord obtenu sur la formule de base et les ajustements à la subvention de complément, qui dépendent de l'étude du Parlement et des renseignements contenus dans les rapports annuels du ministre.

Cela équivaut à rayer le texte des lignes 26 à 39 de la page 5 et de la ligne 1 à la ligne 12 de la page suivante pour le remplacer par ce qui suit:

visées au paragraphe 3.(1) comportent un engagement de la part du gouvernement fédéral selon lequel dans les cas où la contribution payable à la province serait inférieure par enfant à la plus importante de celles fixées pour les autres provinces, à l'exclusion du territoire du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest, un rajustement graduel des contributions convenues dans les accords ultérieurs sera effectué de la manière prévue par le ministre des Finances, en consultation avec le ministre

[Text]

—and I would change the following sentence, in view of what we have done—

and with due consideration to Parliamentary Review, as referred to in section 4, subsection (4), and with regard to information tabulated in the Minister's Annual Reports to Parliament, referred to in section 9 of the Act.

The Chairman: The Chair is in a small bind, because of course part of that motion refers to an earlier motion which the committee defeated. For you to put it, I think the committee would have to consent to allowing you to withdraw everything after "due consideration to".

Ms Mitchell: I did amend that in my verbal comment.

The Chairman: No, you read it into the record. After "due consideration" we will leap to "information tabulated in the Minister's"—

Mr. Nicholson: That was defeated, so it cannot be—

Ms Mitchell: But parliamentary reviews are a regular practice, so why can I not refer to them?

The Chairman: Because you have referred to a parliamentary review every fifth year, which was a motion put and defeated.

Ms Mitchell: But I have deleted "undertaken every fifth year". My correction was that after "Minister," I amend it to say "and with due consideration to Parliamentary Reviews".

The Chairman: There is no reference in the bill to parliamentary reviews, other than the procedures of the House, which exist separate from the proposed act. You attempted to move one after "fifth year", I understood. So you would have to have somewhere else a motion stipulating a different parliamentary review. You did that by moving a motion, which was defeated. Therefore I am trying to allow your motion to be put by taking out the parts such that if you leave them in, I will have to rule the motion out of order.

Ms Mitchell: Are you saying, Mr. Chairman, it is out of order to say, after the comma after "minister", "with due consideration to Parliamentary Reviews", and then go on to "and with regard to information tabled"?

The Chairman: There is no formal reference in this bill to parliamentary reviews. Therefore if it were—

Ms Mitchell: If it is regular practice, why can you not mention it?

The Chairman: Because there is no such regular practice called "parliamentary review" referred to in this bill.

[Translation]

... et je modifierais la phrase qui suit, compte tenu de ce que nous avons fait. . .

et compte tenu de l'examen effectué par le Parlement, comme il est mentionné au paragraphe 4.(4) et compte tenu de l'information présentée au Parlement dans les rapports annuels du ministre dont il est question à l'article 9 de la Loi.

Le président: La présidence a un petit problème, car une partie de cette motion renvoie à une motion antérieure qui a été rejetée par le Comité. Pour que votre motion soit acceptable, je crois que le Comité devrait vous autoriser à retirer le passage commençant par «et compte tenu de».

Mme Mitchell: J'ai apporté cette modification dans mes remarques verbales.

Le président: Que non, vous l'avez lue pour que nous en prenions note. Après ce terme, nous passerons à l'endroit où il est question de «l'information présentée dans les. . .».

M. Nicholson: Elle a été rejetée; nous ne pouvons donc pas. . .

Mme Mitchell: Les examens du Parlement sont chose courante, pourquoi ne pourrais-je les mentionner?

Le président: Parce que vous avez parlé d'un examen du Parlement tous les cinq ans, motion qui a été présentée et rejetée.

Mme Mitchell: Mais j'ai bel et bien retiré «pour cinq ans». À la correction que j'ai proposée je voulais qu'après le mot «ministre» on corrige ainsi: «et compte tenu des examens du Parlement».

Le président: Il n'est fait mention nulle part dans le projet de loi des examens du Parlement, sauf lorsqu'on parle des règles de procédure de la Chambre qui sont distinctes du projet de loi. Vous avez essayé d'en faire adopter un après cinq ans, si j'ai bien compris. Il faudrait donc, ailleurs, une résolution portant sur un autre examen du Parlement. Vous l'avez fait en présentant une motion qui a été rejetée. J'essaie donc de vous autoriser à présenter une motion en éliminant les éléments qui, s'ils demeurent, m'obligeront à refuser la motion.

Mme Mitchell: Essayez-vous de me dire, monsieur le président, qu'on ne peut dire, après la virgule suivant «ministre», «et compte tenu des examens du Parlement» et qu'on passe ensuite à «et compte tenu de l'information présentée»?

Le président: Le projet de loi ne fait aucune mention expresse d'examens du Parlement. En conséquence, s'il était. . .

Mme Mitchell: Si c'est pratique courante, pourquoi ne pourrait-on pas le mentionner?

Le président: Parce que le projet de loi ne fait pas mention d'examen du Parlement.

[Texte]

[Traduction]

• 1215

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, in trying to understand this amendment, it would be my interpretation, among a number of possible interpretations, that the Minister of Finance and the Minister of Health, without referring to Parliament, could in fact change the bill—namely the top-up provision.

Ms Mitchell: That is why I am trying to make it accountable to Parliament.

Mr. Epp (Provencher): At the moment we are accountable to Parliament under this amendment. I think the question is legitimate, at least in terms of the drafting, whether or not we would be on that one provision of the bill.

Ms Mitchell: I am prepared to take out that one clause if you like, if that makes it more acceptable.

The Chairman: It makes it procedurally admissible.

Ms Mitchell: So I am deleting the three sentences after "Minister," and it goes on to say "with regard to information tabled in the Minister's annual report to Parliament".

The Chairman: Fine. Ms Mitchell is taking out from the comma after "Minister" to "and with regard to information tabled in the"; it is therefore an admissible motion.

Amendment negated.

Clause 4 as amended agreed to on division.

• 1217

• 1230

The Chairman: Order, please.

On clause 5—*Basic calculation*

The Chairman: The first amendment to clause 5 stands in the name of the government.

An hon. member: So moved.

Amendment agreed to.

The Chairman: Pages 40 and 41 are the same, standing both in the name of the Inuit Women's Association and in the name of Mrs. Mitchell.

Let me point out that at least one or two further motions will be determined in effect by this motion, because they are consequential.

Mr. Nicholson: We have had the argument before on this particular subject, and I do not think people's positions on it are going to change, so I think the question should be put.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai bien compris, mais au nombre des interprétations possibles, on pourrait supposer que le ministre des Finances et son collègue de la Santé, pourraient bel et bien sans consulter le Parlement, modifier le projet de loi, et plus précisément la disposition de complément.

Mme Mitchell: Voilà pourquoi j'essaie de faire en sorte qu'on doive rendre compte au Parlement.

M. Epp (Provencher): Actuellement, à la suite de cet amendement, nous devons rendre compte devant le Parlement. À mon avis il est légitime de se demander, du moins à s'en tenir au texte, s'il faut refaire cette disposition du projet de loi.

Mme Mitchell: Si vous le préférez, je suis prête à retirer cette disposition si cela rend le projet plus acceptable.

Le président: Cela le rend admissible selon les règles.

Mme Mitchell: Je raye donc les trois phrases après le mot «ministre», et le texte reprend à «en ce qui a trait à l'information contenue dans le rapport annuel présenté au Parlement par le ministre».

Le président: Très bien. M^{me} Mitchell élimine ce qui suit la virgule, après le mot «ministre», jusqu'à l'endroit qu'elle vient de mentionner; cela en fait une résolution acceptable.

Amendement rejeté.

L'article 4 modifié est adopté à la majorité.

Le président: A l'ordre.

Article 5—*Calcul*

Le président: Le premier amendement à l'article 5 est inscrit au nom du gouvernement.

Une voix: Je le propose.

L'amendement est adopté.

Le président: Les motions des pages 40 et 41 sont identiques et sont inscrites au nom de l'Association des femmes inuites et à celui de M^{me} Mitchell.

Je voudrais signaler que cette motion déterminera le sort d'au moins un ou deux autres amendements, qui sont corrélatifs.

M. Nicholson: Nous avons déjà entendu les arguments sur cet aspect de la question, et je ne pense pas que les gens vont changer d'avis. Nous devrions donc mettre directement l'amendement aux voix.

[Text]

Ms Mitchell: I think what it is for is clear. It is to make the not-for-profit explicit in the formula for contributions for operating grants.

Amendment negated on division.

The Chairman: I will be referring back to that motion because it affects a couple of others. So do not lose it.

The amendment on page 42 stands in the name of Mrs. Mitchell. I have a problem with it. Because the bill stipulates that the 75% contribution is under a seven-year period, and because the amendment eliminates the restraint of the seven years which is its purpose, I think it affects the amount of money the Government of Canada might have to pay. It is therefore beyond the mandate of this committee, since it would require a Royal Recommendation to change an authorization beyond that seven-year period. Therefore I must rule that the motion is beyond the mandate of the committee.

With the amendment on page 43 I have the same problem, because the language in the bill limits the amount, if any, by which 75% of the national average. . . and this motion, standing in the name of Mrs. Mitchell, eliminates effectively the 75% figure and replaces it with the national entitlement.

I believe the intent of Mrs. Mitchell is quite proper, and that is her view to change the amount of money that would be an entitlement; to increase it, in fact. That is therefore something that would also require a Royal Recommendation and would have to be ruled out of order.

Ms Mitchell: May I speak to that?

The Chairman: The procedural issue, yes.

Ms Mitchell: Yes, the procedural issue. I wonder why it is out of order, inasmuch as would it not be possible for provinces to do this within the existing budget without spending more money than the existing allocation per province? It is just a different way of allocating it, but the total amount of money could be the same allocation.

The Chairman: Without taking a long time to think about it, I suppose that is at least arguable, so I will allow Ms Mitchell to put her motion.

• 1235

Ms Mitchell: Thank you, Mr. Chairman. I think this is a concern that quite a number of groups raised that the restriction on the national average entitlement in the top-up formula as written was quite restrictive, particularly thinking of some of the have-not provinces, and therefore this motion is to take out the reference to the 70% of the national average entitlement in the top-up formula. But as I said earlier, I think it would be possible to do this within whatever the budget allocation was.

[Translation]

Mme Mitchell: L'objet de cette motion est claire. Elle précise que la formule utilisée pour le calcul des subventions de fonctionnement vise exclusivement les organismes à but non lucratif.

L'amendement est rejeté à la majorité.

Le président: Je reviendrai sur cette motion puisqu'elle se répercute sur deux autres amendements. Veuillez donc la garder en main.

L'amendement de la page 42 est inscrit au nom de M^{me} Mitchell. Il me pose un problème. Étant donné que le projet de loi stipule que la contribution de 75 p. 100 porte sur une période de sept ans et que l'amendement supprime cette limite, qui est l'objet de l'article en question, il influe à mon avis sur les sommes que le gouvernement du Canada devra payer. Cet amendement dépasse donc le mandat du Comité puisqu'il faudrait une recommandation royale pour changer une autorisation des dépenses au-delà de cette période de sept ans. Je dois donc déclarer la motion irrecevable.

L'amendement de la page 43 me pose le même problème, puisque le libellé du projet de loi limite le montant, le cas échéant, correspondant à 75 p. 100 de la moyenne nationale. . . . Que cette motion, présentée par M^{me} Mitchell, a pour effet de supprimer le taux de 75 p. 100 et de le remplacer par la cote-part nationale.

Je pense que l'objectif de M^{me} Mitchell est tout à fait louable et qu'elle souhaite modifier le montant qui constituera la cote-part, en fait pour l'augmenter. Là encore, il faudrait donc obtenir une recommandation royale, et je me dois de déclarer cet amendement irrecevable.

Mme Mitchell: Puis-je dire un mot à ce sujet?

Le président: Sur la question de procédure, oui.

Mme Mitchell: Oui, sur la question de procédure. Je me demande pourquoi l'amendement est irrecevable, dans la mesure où les provinces pourraient peut-être le faire sans toutefois dépasser le budget actuel et sans dépenser plus d'argent que le montant alloué par province. Il s'agit simplement d'une affectation de fonds différente, mais le montant total pourrait être le même.

Le président: Sans y réfléchir trop longtemps, je suppose que son argument est défendable, et j'autorise donc M^{me} Mitchell à proposer sa motion.

Mme Mitchell: Merci, monsieur le président. Il s'agit d'une préoccupation dont nous ont fait part un certain nombre de groupes selon lesquels la formule de calcul prévue pour la quote-part nationale moyenne est trop restrictive, surtout si l'on tient compte des provinces défavorisées. Cette motion vise donc à supprimer la mention de 70 p. 100 de la quote-part nationale moyenne dans la formule de calcul. Comme je l'ai dit plus tôt, il serait possible de le faire sans dépasser le budget alloué à cette fin.

[Texte]

Amendment negated.

The Chairman: Motion 44, I think, is consequential to amendment 41. No one will argue that.

Ms Mitchell: I think I would agree with you.

The Chairman: Therefore I must rule that it has been disposed of by the vote on amendment 41.

Motion 45 affects the next page. Mrs. Mitchell, you will be interested in knowing that the clerk's notation on his own copy at this point switches from N to G. All of a sudden your amendments have been listed as government amendments.

Ms Mitchell: Change that immediately! I disassociate myself from the government.

Mr. Epp (Provencher): You might want to let it go and get them passed.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Epp (Provencher): Do you want to reconsider that Margaret?

Ms Mitchell: No. I have my principles.

The Chairman: The clause you are removing is in fact a ceiling.

Ms Mitchell: I would like to speak to that, Mr. Chairman. What we are trying to do again is take out the reference to fixed amount of maximum contribution in order to allow, in the case of some regions, more flexibility through a 90% top-up. I am thinking of the Northwest Territories which said they could do no child care unless there was 100% coverage.

It also might be a precedent for native communities which, even though they are going to be under another bill, will have to have 100% coverage. You could not have a 50:50 cost-sharing with those groups.

The Chairman: I have to find that because it eliminates the reference to "maximum contribution payable in that year", to have any effect at all it would have to increase the amount of money to be paid for that year, which presumably would be over the total as stipulated on an annual basis in this bill. Therefore it would require the Royal Recommendation, I think.

Ms Mitchell: You are so mean.

The Chairman: Therefore I must find that it is beyond our mandate.

Amendment 46 standing in the name of Mrs. Bernatchez Tardif.

Mme Bernatchez Tardif: Il est proposé que l'article 5 du projet de loi C-144 soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 12 page 7, de ce qui suit:

(1a) et b), jusqu'à concurrence du total visé au paragraphe 6(1) à l'égard de la province,

[Traduction]

L'amendement est rejeté.

Le président: La motion 44, sauf erreur, découle de la motion 41. Personne n'en disconvient.

Mme Mitchell: Je suis d'accord avec vous.

Le président: Je dois donc déclarer que le vote sur l'amendement 41 règle le sort de cette motion.

La motion de la page 45 influe sur celle de la page suivante. Madame Mitchell, il convient de vous signaler que, dans le recueil d'amendements que le greffier a en main, les motions à partir de là ne portent plus la lettre N, mais G. D'un seul coup, vos amendements sont inscrits au nom du gouvernement.

Mme Mitchell: Changez cela immédiatement! Je me dissocie du gouvernement.

M. Epp (Provencher): Vous devriez peut-être laisser les choses telles quelles et les faire adopter.

Des voix: Oh, oh!

M. Epp (Provencher): Voulez-vous y réfléchir, Margaret?

Mme Mitchell: Non. J'ai des principes.

Le président: La disposition que vous voulez supprimer prévoit en fait un plafond.

Mme Mitchell: Je voudrais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président. Là encore, nous essayons de supprimer le montant fixe prévu pour les contributions maximales de façon à permettre, pour certaines régions, une plus grande souplesse grâce à une contribution de 90 p. 100. Je pense aux Territoires du Nord-Ouest, qui ont déclaré qu'ils ne pouvaient pas offrir des services de garde d'enfants s'ils n'étaient pas remboursés à 100 p. 100.

Cela pourrait également créer un précédent pour les collectivités autochtones qui, même si elles sont visées par un autre projet de loi, auront besoin d'un financement à cent pour cent. On ne peut pas partager les frais à part égales avec ces groupes.

Le président: Étant donné que votre amendement supprime la phrase «la contribution maximale payable à la province», il implique donc qu'il faut augmenter les sommes à payer pour l'année en question, ce qui dépassera probablement les dépenses totales annuelles stipulées dans le projet de loi. Il faudrait donc, à mon avis, obtenir la recommandation royale.

Mme Mitchell: Vous êtes mesquin.

Le président: Je dois donc déclarer que cet amendement dépasse notre mandat.

Amendement 46 inscrit au nom de M^{me} Bernatchez Tardif.

Mrs. Bernatchez Tardif: It is moved that clause 5 of Bill C-144 be amended by striking out lines 11 to 14, on page 7, and substituting the following:

exceeds the aggregate referred to in subsection 6(1), an amount equal to that aggregate, by. . .

[Text]

[Translation]

• 1240

Amendment agreed to.

The Chairman: Amendment 47, I think, is consequential on page 45. I took it that the intent of 47 was to bring it into conformity with the amendment that was proposed on 45 to paragraphs (1)(a) and (b) above.

Ms Mitchell: It takes out the reference to "the amount fixed as the maximum contribution".

The Chairman: I think on either basis, it takes out the maximum or that in fact it is consequential on the earlier motion, it has to be deemed to be inadmissible. It is consequential on 45 and equally effects the Royal Recommendation, I think.

Clause 5 as amended agreed to.

On clause 6—*Amount of contribution*

The Chairman: The only amendment to clause 6 that I have stands in the name of Madam Tardif.

[See Minutes of Proceedings]

Mrs. Bernatchez Tardif: I will ask the officials to answer questions.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, what we have tried to put in legal form I will try to put into layman's language.

Ms Mitchell: Layperson's.

Mr. Epp (Provencher): Forgive me. It is flexibility, and it is the 10% rule that they can roll over year over year.

The Chairman: And the earlier government amendment assumed this was coming, right? Okay.

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

On clause 7—*Payment of contributions*

The Chairman: The first amendment I have is on page 49, standing in the name of Ms Mitchell. I will allow that motion to be put. The advice I am getting is that somehow, because funds have to be appropriated by Parliament, to take it out is out of order. I do not think that makes it inadmissible procedurally. That amendment may be moved procedurally.

Ms Mitchell: As you have indicated, this is the payment of contributions clause, and the intent of this amendment is that it would take out the need for funds to be subject to annual appropriation by Parliament.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, most ministers would probably like that, but I do not think parliamentarians should give us that power.

The Chairman: Exactly.

Ms Mitchell: I think I would withdraw it. I do not think that was considered enough.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement, page 47, découle, je crois, de l'amendement page 45. Cet amendement a été proposé pour qu'il soit conforme à l'amendement, page 45, apporté aux alinéas (1)a) et b).

Mme Mitchell: Il n'est plus question de «contribution maximale».

Le président: De toute façon, il est irrecevable soit parce qu'il supprime le plafond, soit parce qu'il découle de l'amendement précédent. Il exigerait aussi la recommandation royale.

L'article 5 sous sa forme modifiée est adopté.

Article 6—*Montant*

Le président: Le seul amendement proposé à l'article 6 est celui de M^{me} Tardif.

[Voir le procès-verbal]

Mme Bernatchez Tardif: Je demanderai aux fonctionnaires de bien vouloir répondre aux questions.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je vais essayer d'expliquer en un langage simple ce que nous avons exprimé en termes juridiques familiers à l'homme de loi.

Mme Mitchell: À la personne de loi.

M. Epp (Provencher): Nous y avons introduit un élément de souplesse grâce à la règle des 10 p. 100, qui peuvent être reportés année après année.

Le président: Et l'amendement présenté précédemment par le gouvernement en tenait compte, n'est-ce pas?

L'amendement est adopté.

L'article 6 sous sa forme modifiée est adopté.

Article 7—*Paiement des contributions*

Le président: Le premier amendement proposé est celui de M^{me} Mitchell, page 49. J'ai décidé d'autoriser la présentation de cette motion. Ce qu'on me dit, c'est que, étant donné que les crédits doivent être affectés par le Parlement, rejeter cet amendement serait irrecevable. Je ne pense pas qu'il soit techniquement irrecevable. Cet amendement peut donc, de ce point de vue, être présenté.

Mme Mitchell: Comme vous l'avez dit, il s'agit de l'article portant sur le paiement des contributions, et l'amendement que je propose aurait pour effet de supprimer l'intervention du Parlement.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, la plupart des ministres accueilleraient cette mesure à bras ouvert, mais je ne pense pas que le Parlement devrait nous octroyer ce pouvoir.

Le président: Absolument.

Mme Mitchell: Je crois que je vais retirer mon amendement. Nous n'y avons pas suffisamment réfléchi.

[Texte]

[Traduction]

• 1245

The Chairman: Amendment 50 is in the name of Ms Mitchell. It seems—to me, anyway—to attempt to restore access by the provinces to funds for day care services under the Canada Assistance Plan, which this bill specifically eliminates. It would therefore represent an increase on the potential draw on the Crown and is therefore beyond the mandate of this committee.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, not necessarily. It might be that if only so much money is available for child care, if a province chooses to take 60% of that under CAP and the rest under non-CAP provisions, it would not necessarily affect the allocation by the federal government. That is where we were—

The Chairman: If the motion said that, I would be able to consider its admissibility. As it stands, it reopens access to the Canada Assistance Plan for day care funding, which the bill, with the Royal Recommendation, eliminates. Therefore to restore it, at least this way, this motion would require Royal Recommendation to be admissible, in my view.

Ms Mitchell: I do not quite understand. Would you explain why it requires royal approval, if it is not necessarily going to take more money?

The Chairman: But it is more money, the way this is written, it seems to me, because it restores access to the Canada Assistance Plan for day care services, which the bill takes out.

Mr. Epp (Provencher): It would essentially make the proposed Canada Child Care Act—and I say “essentially” because it need not do that—into a capital fund act, and the Canada Assistance Plan would then remain for operating. In fact, what could then happen is that the provinces could receive a smaller proportion of their operating costs than the Canada Child Care Act provides. That is why it is a policy position that the government has taken very clearly, not only for the arguments just given but because on policy we have been very clear that it is either one or the other, because of the buy-in into the Canada Child Care Act by a certain date, with more funds flowing by the end of March 31, 1989, retroactive to April 1, 1988.

Ms Mitchell: In response, the intent really is to have more flexibility during an interim period. There was concern on the part of a lot of groups to give more flexibility during the period when they would start to take up the Bill C-144 provisions. Of course we would like it to be more money, but it would not have to be if more money were not available. But that was the intent, to get that principle in, which a number of groups spoke to. It seems to me it would not make that much difference to the government.

Le président: L'amendement 50 est présenté par M^{me} Mitchell. Si je le comprends bien, il aurait pour effet de permettre aux provinces d'avoir de nouveau accès aux crédits alloués aux garderies au titre du Régime d'assistance publique du Canada, ce que ce projet de loi avait supprimé. Il représenterait donc une ponction sur le Trésor public et est donc irrecevable.

Mme Mitchell: Monsieur le président, ce n'est pas nécessairement le cas. Si les crédits sont limités, et si une province choisit de tirer 60 p. 100 de la somme allouée du RAPC et le reste ailleurs, cela n'aurait pas nécessairement pour effet d'augmenter la part attribuée par le gouvernement fédéral. C'est ce que...

Le président: Si c'est ce que prévoit cet amendement, il est peut-être recevable. Tel qu'il est rédigé, les crédits alloués aux garderies seraient tirés du Régime d'assistance publique du Canada, option que ce projet de loi, selon la recommandation royale, avait rejetée. Par conséquent, pour que ce soit de nouveau le cas, cet amendement devrait obtenir la sanction royale pour qu'il soit recevable, à mon avis.

Mme Mitchell: Je ne comprends pas très bien. Pourriez-vous me dire pourquoi cet amendement devrait obtenir la sanction royale, s'il n'a pas pour effet nécessairement d'augmenter les dépenses publiques?

Le président: Mais il me semble que votre amendement aura pour effet d'augmenter ces dépenses, car les crédits alloués aux garderies seront tirés du Régime d'assistance publique du Canada, option que ce projet de loi veut rejeter.

M. Epp (Provencher): La Loi sur les services de garde d'enfants au Canada deviendrait essentiellement—et je dis «essentiellement» parce que cela ne devrait pas être nécessairement le cas—une loi de financement des immobilisations, et le Régime d'assistance publique du Canada assumerait alors les frais d'exploitation. En fait, les provinces pourraient alors recevoir moins d'argent que ne le prévoit la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a pris cette décision, non seulement pour les raisons déjà évoquées, mais parce que le gouvernement estime que c'est soit l'un soit l'autre, les provinces devant opter pour la Loi sur les services de garde d'enfants au Canada d'ici une certaine date; les crédits augmenteraient d'ici le 31 mars 1989 avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1988.

Mme Mitchell: En fait, le but recherché est d'avoir une certaine souplesse pendant une période de transition. De nombreux groupes voulaient disposer d'une certaine latitude avant l'entrée en vigueur du projet de loi C-144. Il est évident que nous aimerions obtenir davantage de crédits, mais ce ne serait pas nécessairement le cas si ces crédits n'existaient pas. Et un certain nombre de groupes désiraient que ce principe soit incorporé dans la Loi. Il me semble que ce ne serait pas la mer à boire.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): I can understand the argument. But it becomes a hypothetical argument—and I appreciate exactly what you are saying—even though the Royal Recommendation in actual dollar flow might never in fact be applied. But I think the principle remains in the clause, not to mention the policy position of the government.

The Chairman: Here I am stuck with a procedural problem. It may be possible to frame a motion that is procedurally admissible. I could not find a way.

Ms Mitchell: Could we stand the motion until we have had a look at it?

• 1250

The Chairman: There is the same problem with amendment 51, which is even clearer in terms of its impact upon the Crown, and therefore it is out of order, it seems to me.

Ms Mitchell: Mr. Chairman, when I raised this to the minister when he was here before, if I recall correctly, his argument was, well, what difference does it make because it would cost the province the same and the federal government the same, regardless?

The reason for wanting to keep some of these things under CAP is that people are afraid that poor people will not be targeted, and in this case disabled and special needs children will not be targeted. But the amount of money could be the same. In fact, the minister himself said, what is the point in doing that because it would be the same regardless of which program you put it under?

The Chairman: That may be the intent of the motion, but the way it is framed, in my view it is encroaching on the prerogative of the Crown. It is not just my view; the Table has the same view. I therefore must, at least as it is framed, rule. I have stood 51; I will stand both if you like.

Ms Mitchell: We will have another look at it.

The Chairman: But as they are framed, in my view they are out of order. We will therefore not complete clause 7.

Clause 7 allowed to stand.

On clause 8—*Regulations*

The Chairman: The first motion I have is in the name of Madam Bernatchez Tardif. It is amendment G-9, or amendment 52.

[See *Minutes of Proceedings*]

Ms Bernatchez Tardif: Le seul point ici, c'est qu'il s'agit de faire en sorte qu'aucun changement ne puisse être fait sans que les provinces soient au courant.

[Translation]

M. Epp (Provencher): Je comprends votre raisonnement, mais il est hypothétique—et je comprends exactement ce que vous dites—même si ces sommes d'argent pourraient ne jamais vraiment être versées. Mais le principe demeure, sans parler de la prise de position du gouvernement.

Le président: Un problème de procédure se pose. Il se peut qu'on puisse préparer un amendement qui soit recevable sur le plan de la procédure, mais je n'y suis pas arrivé.

Mme Mitchell: Pourrions-nous réserver cet amendement le temps d'y réfléchir?

Le président: Nous avons le même problème dans le cas de l'amendement 51, qui est encore plus précis en ce qui a trait à ses effets sur la Couronne et qui est donc, à mon avis irrecevable.

Mme Mitchell: Monsieur le président, lorsque j'ai soulevé ce point devant le ministre la fois précédente, si mes souvenirs sont exacts, il a dit que cela ne faisait pas beaucoup de différence, car cela coûterait la même chose à la province et au gouvernement fédéral, d'une façon ou de l'autre.

La raison pour laquelle certains de ces éléments devraient demeurer au RAPC est que les gens craignent que les pauvres ne soient exclus, et dans le cas présent, les enfants handicapés ou ayant des besoins spéciaux ne seront pas visés. Cependant, le montant d'argent pourrait être le même. En fait, le ministre lui-même a demandé à quoi cela pouvait servir, car, d'une façon ou d'une autre, ce serait la même chose dans l'un ou l'autre programme.

Le président: Voilà peut-être l'objet de la résolution, mais la façon dont elle est présentée empiète à mon avis sur les prérogatives de la Couronne. Ce n'est pas seulement une opinion personnelle; le bureau partage ce point de vue. En conséquence, étant donné la présentation actuelle de la résolution, je dois trancher. J'ai réservé la résolution 51; si vous le voulez, je réserverai les deux.

Mme Mitchell: Nous y reviendrons.

Le président: Par contre, d'après leur formulation actuelle, j'estime qu'elles sont irrecevables. En conséquence, nous ne terminerons pas l'article 7.

L'article 7 est réservé.

L'article 8—*Règlement*

Le président: La première motion est celle de M^{me} Bernatchez Tardif. C'est l'amendement G-9 ou 52.

[Voir le *procès-verbal*]

Mrs. Bernatchez Tardif: The only point here is that we have to find a way to prevent any change without the provinces being informed.

[Texte]

Le président: C'est cela.

"Unless the province has consented" is the key phrase in those amendments.

Mrs. Bernatchez Tardif: Yes.

Amendment agreed to.

The Chairman: The next, on page 9, is amendment 53, standing in the name of Madam Bernatchez Tardif. I understand that this is a renumbering consequential on the adoption of amendment 52. Actually that does not need to be moved, but we will move it. It is done anyway when they redraft the bill.

Amendment agreed to.

Clause 8 as amended agreed to.

On clause 9—*Annual report*

• 1255

The Chairman: I understand that amendments 54 and 55 are in effect one amendment, which makes this subclause 9.(1), and the substantive amendment I suggest is 55. Let us deal with 55. Whatever happens to 55 will determine what happens to 54.

Ms Mitchell: Amendment 55 amends clause 9 immediately after line 17 on page 10, and inserts the following subparagraph:

(ii) during the year following March 31, 1992, report on the number of licensed child care spaces, the extent to which the need for child care spaces is being met and the progress towards reducing user fees to fifty percent of the costs of a space by 1995, and cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which the House is sitting after the report is completed.

The intent of this amendment is to ask that the minister report the above information regarding meeting national objectives in a report to Parliament in the fifth year. The point that we made earlier is that there should really be a major review at that point, and I suppose not just to Parliament but also to the Standing Committee on National Health and Welfare. It is to have a means and an earlier time than seven years to review how the act is working. It is common in other acts to have such a review period.

Mrs. Martin: Amendment 22, which we defeated, was the one on limiting the user fees to 50%. Are we not reintroducing it here by saying that...?

The Chairman: There was a proposal to require the minister to conduct a Parliament review after five years, which was defeated. You could make an argument that it is out of order, or that it is consequential and has been dealt with.

Mr. Nicholson: It was certainly put. Now we vote on it.

[Traduction]

The Chairman: Right.

Les mots clés de ces amendements sont «sauf si la province a donné son accord»

Mme Bernatchez Tardif: Oui.

L'amendement est accepté.

Le président: L'amendement suivant, à la page 9, porte le numéro 53 et est de M^{me} Bernatchez Tardif. Je crois comprendre que c'est une renumérotation faisant suite à l'adoption de l'amendement 52. En fait, il n'est pas nécessaire d'en faire une motion, mais nous l'appuyons. Quoi qu'il en soit, cela se fait lors de la rédaction de la version suivante du projet de loi.

L'amendement est accepté.

L'article 8 modifié est accepté.

Article 9—*Rapport annuel*

Le président: Je crois savoir que les amendements 54 et 55 n'en sont, en réalité, qu'un seul, ce qui forme ce paragraphe 9.(1), et l'amendement de fond est 55. Abordons le 55. Le sort fait à 55 déterminera ce qu'il adviendra de 54.

Mme Mitchell: L'amendement 55 modifie l'article 9, par l'insertion de l'alinéa suivant, immédiatement après la ligne 9, à la page 10:

(ii) pendant l'année suivant le 31 mars 1992, établit un rapport sur le nombre d'espaces autorisées de garderies, sur la mesure dans laquelle il a satisfait au besoin d'espaces de garderies et sur les progrès accomplis vers l'objectif consistant à ramener les droits d'utilisation à 50 p. 100 des coûts pour 1995, et le fait déposer devant chaque Chambre du Parlement dans les 15 premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement.

L'objet de cet amendement est de demander que le ministre communique ses renseignements sur l'atteinte des objectifs nationaux dans un rapport au Parlement dans la cinquième année. Nous avons fait valoir plus tôt que la loi doit faire l'objet d'une revue approfondie à ce stade-là, non seulement au niveau du Parlement, mais aussi à celui du comité permanent de la Santé nationale et du Bien-être social. Cela nous donnerait la possibilité de revoir l'application de la loi, avant le délai de sept ans. Ce genre de période de revue est fréquente dans d'autres lois.

Mme Martin: L'amendement 22, que nous avons rejeté, était celui qui concernait la limitation des droits d'utilisation à 50 p. 100. Ne sommes-nous pas en train de le présenter de nouveau en disant que...?

Le président: On avait proposé d'obliger le ministre à effectuer une revue parlementaire après cinq ans, et cela a été rejeté. Vous pouviez soutenir qu'il est irrécusable, ou que c'est un amendement corrélatif, qui a été réglé.

M. Nicholson: En tout cas, il a été proposé. Maintenant nous votons.

[Text]

Ms Mitchell: If the minister does not agree to the 50% thing, I am wondering whether he would consider the other elements of the amendment and perhaps reword it if necessary. But we really think it is important to have a review at the end of five years. Could we have a response from the minister on that five-year review?

The Chairman: We did.

Mr. Epp (Provencher): I believe the committee has divided on that issue, and I thought it was already determined.

Amendment negated on division.

The Chairman: Amendment 54 is consequential on 55 and is therefore deemed to have been defeated on division.

Clause 9 agreed to on division.

On clause 10

The Chairman: I have amendment 56 which is backwards. All the member has to do is vote against clause 10. Amendment 56 is out of order because it is to delete clause 10. Motions that negative, which can be achieved the same way simply by voting against, are out of order. The member knows that.

Ms Mitchell: May I just speak to it?

• 1300

The Chairman: You can speak to clause 10, because that is where we are, and the only proposal to clause 10 is your amendment. The motion on page 56 is out of order, but clause 10 is called for debate and vote.

Ms Mitchell: The amendment to delete clause 10 is put because we feel, again, that the Canada Assistance Plan should be retained, at least in the short term, simultaneously with the act. Therefore, this clause would not be needed.

Clause 10 agreed to on division.

On clause 11—*Child care services*

The Chairman: Again, the same issue applies with regard to at least the first amendment to clause 11 in Ms Mitchell's name. You have two motions, I believe. The amendment on page 57 introduces a new clause to this bill, payments that could be reimbursed under CAP. Is that not what it does?

Ms Mitchell: May I speak to it, please?

The Chairman: Not if it is out of order. The problem I still have is that the bill, as it is here, has a Royal Recommendation to do certain things. You are proposing to re-introduce into this bill some of the services the Royal Recommendation says do not pay for through CAP any more. To re-introduce those services requires a change to the Royal Recommendation, it seems to me.

[Translation]

Mme Mitchell: Si le ministre n'est pas d'accord sur les 50 p. 100, je me demande s'il étudierait la possibilité de retenir les autres éléments de l'amendement quitte à le reformuler, si nécessaire. Mais nous pensons vraiment qu'il importe de prévoir une revue après cinq ans. Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en pense?

Le président: Nous l'avons fait.

M. Epp (Provencher): Je crois que le Comité s'est prononcé sur cette question, et j'avais l'impression qu'elle était déjà tranchée.

L'amendement est rejeté sur division.

Le président: L'amendement 54 est un amendement corrélatif du 55, et il est donc réputé avoir été rejeté sur division.

L'article 9 est adopté sur division.

Article 10

Le président: J'ai l'amendement 56, qui est à l'envers. Le député n'a qu'à voter contre l'article 10. L'amendement 56 est irrécusable, parce qu'il vise la suppression de l'article 10. Les motions de rejet, qui auraient le même résultat qu'un vote négatif, sont irrécusables. Le député le sait.

Mme Mitchell: Puis-je dire un mot là-dessus?

Le président: Vous pouvez parler de l'article 10, car c'est là que nous en sommes, et la seule proposition relative à l'article 10 est votre amendement. La motion de la page 56 est irrecevable, mais l'article 10 est mis en délibération et aux voix.

Mme Mitchell: Si nous proposons l'amendement à l'article 10, c'est que nous sommes d'avis, encore une fois, qu'il faut retenir le Régime d'assistance publique du Canada, au moins à court terme, en même temps que la loi. Par conséquent, cet article ne serait pas nécessaire.

L'article 10 est adopté sur division.

Article 11—*Services de garde*

Le président: Encore une fois, c'est la même chose, au moins pour le premier amendement à l'article 11 au nom de M^{me} Mitchell. Vous avez deux motions, je crois. L'amendement de la page 57 présente un nouvel article pour le projet de loi, soit les paiements qui pourraient être remboursés en vertu du RAPC. N'est-ce pas son objet?

Mme Mitchell: Puis-je en parler, s'il vous plaît?

Le président: Pas s'il est irrecevable. La difficulté qui subsiste, c'est que le projet de loi, dans sa forme actuelle, fait l'objet d'une recommandation royale de faire certaines choses. Vous proposez d'y réintroduire certains des services dont la recommandation royale ne prévoit plus le paiement par le biais du RAPC. Pour réintroduire ces services, il faut modifier la recommandation royale, me semble-t-il.

[Texte]

Ms Mitchell: I would just urge the committee and the minister to consider the appeal Dr. Halliday made in the first meeting that there be some way of ensuring that services for disabled children and children with special needs be covered. Because it costs much more for those services, it is highly unlikely that day care centres under the act itself will give priority to so many spaces for disabled children. Again, it could be within the total cost from the federal government point of view.

The Chairman: Not as framed. As framed here, it is simply procedurally inadmissible, in my view, whatever the quality of its intention.

Ms Mitchell: I wonder if it is possible to revise it.

The Chairman: I have to rule that it is inadmissible, at least as it is framed.

The amendment on page 58 again is a motion to delete a clause, and therefore is out of order. The member has the same opportunity to achieve that result by simply voting against the clause. Is there further debate?

Ms Mitchell: Mr. Chairman, clause 11 would not be required if the government saw fit to allow CAP to remain simultaneously with the act. That is the intent.

The Chairman: Let me be clear, Ms Mitchell. The motion you have put to delete clause 11 is not in order because you have the option simply of achieving that result by voting against the clause.

Clause 11 agreed to on division.

• 1305

The Chairman: Amendment 59 is out of order because it goes beyond the scope of the bill, and therefore amendments 4 and 60, because they are consequential on 59, equally are out of order, or will not be put anyway.

Clauses 12 and 13 agreed to.

The Chairman: The only remaining amendments to clauses therefore are the amendments standing in the name of Ms Mitchell at clause 7.

Ms Mitchell: I need time to work on those, to revise them. I also think we should all have a look at the amendment the Canadian Jewish Congress proposed for the preamble.

Mr. Chairman, there has been a suggestion that we present this in amendment in the House—

The Chairman: I was going to get to that suggestion, yes.

Ms Mitchell: —which will give us time to work on it. We will save time that way.

Clause 7 agreed to on division.

[Traduction]

Mme Mitchell: Je demanderais au Comité et au ministre de songer à l'appel que le D^r Halliday a fait à la première réunion, soit qu'il faut trouver un moyen d'assurer les services pour les enfants handicapés et les enfants ayant des besoins spéciaux. Parce que ces services coûtent beaucoup plus cher, il est très peu vraisemblable que les garderies, en vertu de la loi même, accordent une priorité à un si grand nombre de places pour les enfants handicapés. Encore une fois, cela pourrait faire partie du coût total déterminé par le gouvernement fédéral.

Le président: Pas selon cette formulation. Selon cette formulation, c'est tout simplement inadmissible, du point de vue de la procédure, à mon sens, quelle que soit la noblesse de l'intention.

Mme Mitchell: Je me demande s'il est possible de le reviser.

Le président: Je dois déclarer que c'est inadmissible, au moins selon cette formulation.

L'amendement de la page 58, encore une fois, est une motion visant la suppression d'un article, et il est donc irrecevable. Si c'est ce résultat que recherche le député, il n'a qu'à voter contre l'article. Y a-t-il autre chose à dire?

Mme Mitchell: Monsieur le président, l'article 11 ne serait pas nécessaire si le gouvernement jugeait bon de permettre la coexistence du RAPC avec la loi. Voilà notre intention.

Le président: Soyons clairs, madame Mitchell. Votre motion portant l'abrogation de l'article 11 est irrecevable parce que vous avez la possibilité d'obtenir le même résultat en votant contre l'article, tout simplement.

L'article 11 est adopté sur division.

Le président: L'amendement 59 n'est pas recevable puisqu'il déborde du cadre de ce projet de loi, et par conséquent les amendements 4 et 60, qui découlent de l'amendement 59, ne sont pas non plus recevables et ne seront pas présentés de toute façon.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Le président: Il ne reste donc plus que les amendements à l'article 7 présentés par M^{me} Mitchell.

Mme Mitchell: J'aurais besoin d'un peu de temps pour les revoir. Je pense que nous devrions nous aussi réfléchir un peu à l'amendement au préambule proposé par le Congrès juif canadien.

Monsieur le président, il a été suggéré que ces amendements soient présentés à la Chambre. . .

Le président: J'y venais justement.

Mme Mitchell: . . . ce qui nous laissera le temps voulu pour y réfléchir et nous permettra de gagner du temps.

L'article 7 est adopté avec dissidence.

[Text]

[Translation]

• 1307

• 1321

The Chairman: Order, please.

We have four amendments before us regarding the preamble, which is the next matter before us, and we have an amendment I have not seen, I gather. If I can put it to you this way, we have five proposed amendments to the preamble, one of which is standing in the name of Ms Mitchell, which is the last one, and I need your guidance because that is an amendment to completely replace the preamble. The others are to amend the preamble.

The procedural problem is that if we were to deal with one or more of the prior-moved amendments, if you follow me, I do not know what position I would then be in regarding the last one, which is to replace the preamble.

Mr. Nicholson: Perhaps we could deal with that one first.

The Chairman: It does not seem to me that you could do both, pass some of the specific amendments and then pass the last one.

Ms Mitchell: Why do you not deal with the general substitution amendment first, then?

The Chairman: Shall we deal with the substitutions first? Okay, then we will come to it at the time.

Amendment 61, standing in the name of Madam Pépin.

Mme Pépin: Je propose que l'on modifie le préambule du projet de loi C-144 en supprimant la ligne 7, à la page 1, et en la remplaçant pas ce qui suit:

31 mars 1995, d'au moins deux cent mille le

En anglais, la ligne 6 serait remplacée par ce qui suit:

throughout Canada by at least two hundred thou-

The Chairman: That is certainly in order procedurally.

Mr. Epp (Provencher): We will accept it.

Mrs. Pépin: Ah! Thank you!

Amendment agreed to.

The Chairman: With amendment 62, standing in the name of the Assembly of First Nations, I have the same problem as I had with the earlier ones. This, it seems to me, expands the scope of the bill. It goes beyond the scope of the bill in principle as sent to us by the House and therefore is procedurally—

Ms Mitchell: That is not the way you interpreted it when you sat over there.

Le président: À l'ordre.

Nous avons maintenant quatre propositions d'amendement au préambule, et je crois qu'il y a un amendement que je n'ai pas vu. Disons que nous en avons cinq, dont un présenté au nom de M^{me} Mitchell, le dernier, et j'aurais besoin de vos conseils à ce sujet puisqu'il s'agit d'une proposition d'amendement visant à remplacer totalement le préambule. Les autres sont simplement des propositions d'amendement du texte du préambule.

Techniquement, le problème est que si nous commençons par étudier les premiers amendements, je ne sais pas exactement ce que je devrais faire quand nous en arriverons au dernier qui vise à remplacer la totalité du préambule.

M. Nicholson: Nous pourrions peut-être commencer par celui-là.

Le président: Je ne vois pas comment nous pourrions adopter certaines modifications de texte puis un amendement visant à le remplacer totalement.

Mme Mitchell: Dans ce cas, pourquoi ne pas commencer par celui-là?

Le président: Allons-nous commencer par cette proposition de remplacement? Bon, nous y viendrons plus tard.

Amendement 61, au nom de M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin: I move that the preamble of Bill C-144 be amended by striking out line 6 on page 1 and substituting the following therefor:

Throughout Canada by at least 200,000.

In French, the preamble would be amended by striking out line 7 on page 1 and substituting the following therefor:

31 mars 1995, d'au moins deux cent mille le

Le président: C'est parfaitement acceptable du point de vue technique.

M. Epp (Provencher): D'accord.

Mme Pépin: Ah, merci!

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement n° 62, présenté au nom de l'Assemblée des Premières nations, me pose le même problème que les précédents. Je crois qu'il déborde du cadre du projet de loi. Il outrepassse le cadre de principe du projet de loi tel qu'il nous a été soumis par la Chambre et par conséquent, du point de vue technique. . .

Mme Mitchell: Ce n'est pas comme ça que vous l'avez interprété quand vous siégiez là-bas.

[Texte]

The Chairman: No, I said all the time that the amendments with regard to expanding the scope of the bill, such as amending the bill—

Ms Mitchell: You said there was no cap on funding.

The Chairman: —to include bands, would probably have to be ruled out of order.

You may remember that, when we had a conversation yesterday or the day before, when Mr. Penner was in the chair and asked me to do this, I indicated that I wanted his thoughts at the time, and he did say himself at the time that even he understood the procedural issues.

Ms Mitchell: “Even he”?

The Chairman: I do not mean it that way.

Ms Mitchell: Wait till I see Mr. Penner!

• 1325

The Chairman: I am too tired. It is just that I know for Keith there will be a problem, given his constituency and his other involvements, and I was really trying to get on the record that there is a procedural problem, so that no one will interpret that Mr. Penner as chairman of this committee was trying in any way to do anything other than administer the procedural issues he is forced to deal with as chairman of this committee. It is certainly my view and the view of the table that this amendment and the others are out of order.

Ms Mitchell: Even though the minister agrees with it.

The Chairman: If the government, through the Royal Recommendation provisions, wants to amend the bill or bring in another bill dealing with Indian bands, it has every power and right to do so. But the bill as sent to us by the House does not do that and cannot be made to do it by this committee. It is procedurally beyond the scope and power of this committee.

Ms Mitchell: So we agreed with the “at least”, did we?

The Chairman: Yes. We have gone on to the next one. I am talking about the amendment on page 62.

Ms Mitchell: I was deprived of my vote.

The Chairman: For the sake of Ms Mitchell, can we reopen the amendment on page 61?

Some hon. members: Agreed.

Amendment agreed to.

The Chairman: The amendment on page 62 I must rule out of order.

I am having a problem understanding the grammar in the amendment on page 63. I think I know what you mean. I have a procedural problem, I think, and I need therefore. . .

[Traduction]

Le président: Non, j'ai toujours dit que les amendements visant à élargir la portée du projet de loi, par exemple. . .

Mme Mitchell: Vous avez dit qu'il n'y avait pas de limite au financement.

Le président: . . . pour y inclure les bandes, devraient probablement être déclarés inacceptables.

Vous vous souviendrez peut-être que quand nous en avons discuté hier ou avant hier, alors que M. Penner présidait la séance et m'a demandé de le faire, je l'ai prié de me donner son point de vue sur la question, et il a dit lui-même à ce moment-là que même lui comprenait les questions de procédure.

Mme Mitchell: «Même lui»?

Le président: Ce n'est pas ce que je veux dire.

Mme Mitchell: Attendez que je lui parle!

Le président: Je suis trop fatigué. C'est simplement que je sais que Keith va avoir un problème étant donné sa circonscription et ses autres activités. Je voulais simplement essayer de dire clairement qu'il y avait un problème de procédure, afin que personne ne puisse accuser M. Penner, quand il présidait ce comité, de s'être écarté des règles de procédure qu'il est tenu de suivre en tant que président du Comité. En tout cas, le bureau du greffier et moi-même estimons que cet amendement et les autres ne sont pas recevables.

Mme Mitchell: Même si le ministre est d'accord.

Le président: Si le gouvernement veut se servir des dispositions de la recommandation royale pour modifier le projet de loi ou en présenter un autre sur les bandes indiennes, il en a parfaitement le droit et le pouvoir. Mais ce n'est pas le sujet du projet de loi qui nous a été soumis par la Chambre des communes. Notre Comité n'est nullement habilité à se prononcer sur ces questions.

Mme Mitchell: Nous avons tout de même accepté l'amendement du «au moins», n'est-ce pas?

Le président: Oui. Nous en sommes au suivant. Je vous parle de l'amendement de la page 62.

Mme Mitchell: On ne m'a pas laissé voter.

Le président: Pour faire plaisir à M^{me} Mitchell, pourrions-nous revenir sur cet amendement de la page 61?

Des voix: D'accord.

L'amendement est adopté.

Le président: Je suis obligé de déclarer irrecevable l'amendement de la page 62.

Je ne comprends pas très bien le texte de l'amendement à la page 63. Je pense comprendre ce que vous voulez dire. J'ai tout de même un problème de procédure et j'aurais donc besoin. . .

[Text]

Mrs. Pépin: It should be "in an amount estimated".

Le président: En français, on dit: «un montant estimé à quatre milliards de dollars».

Mme Pépin: Il faudrait lire:

payment in an amount estimated four billion dollars

The Chairman: It would help the Chair if you would tell me what you intend by that.

Mrs. Pépin: It is not exceeding.

Mr. Epp (Provencher): What does that mean?

Mme Pépin: Le montant pourrait être plus élevé.

The Chairman: If that is what you mean, then that is my procedural problem.

Mr. Epp (Provencher): That is different, but that is not what it says.

The Chairman: Let me explain my procedural problem. This bill, sent to us by the House, sets a limit of \$4 billion. We cannot by amendment increase that amount without a recommendation by the Queen.

Mrs. Pépin: Go to the Queen.

The Chairman: The next time I am talking to her, I will tell her you want to make an amendment.

Therefore, if the intention of this amendment is to make it possible for the government to spend more than \$4 billion, it is procedurally inadmissible. Therefore, I need your advice as to whether that is your intent. If it is, I must rule it out of order.

Mme Pépin: Je le retire.

The Chairman: Thank you.

Before we get to Ms Mitchell's amendment on page 64, which is a replacement motion, let us deal with the amendment on page 65 from the Canadian Jewish Congress. Ms Mitchell, do you wish to propose that?

Ms Mitchell: Mr. Chairman, we have a re-write of that one. Do you want to take the new amendment first? You do not have a copy of it. I would have to read it.

The Chairman: I will read what I have and you tell me if what you have is different. Is that fair?

Ms Mitchell: It is different.

The Chairman: Then read it.

Ms Mitchell: It reads as follows:

AND WHEREAS the Government of Canada recognizes the rights of English or French speaking minorities and the preservation and enhancement of Canada's ethnocultural groups, in keeping with the Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Multiculturalism Act, and desires Canada's linguistic

[Translation]

Mme Pépin: Le texte anglais devrait dire: «in an amount estimated».

The Chairman: The French draft reads "un montant estimé à quatre milliards de dollars".

Mrs. Pépin: In English, the text should read:

payment in an amount estimated four billion dollars.

Le président: Vous m'aideriez en m'expliquant ce que vous entendez par là.

Mme Pépin: C'est jusqu'à concurrence.

M. Epp (Provencher): Que voulez-vous dire?

Mrs. Pépin: The amount could be higher.

Le président: Si c'est ce que vous voulez dire, c'est justement ce qui me pose un problème.

M. Epp (Provencher): C'est différent, mais ce n'est pas ce que dit le texte.

Le président: Permettez-moi de m'expliquer. Ce projet de loi, tel qu'il nous a été soumis par la Chambre, fixe une limite de 4 milliards de dollars. Nous ne pouvons pas adopter un amendement augmentant ce montant sans une recommandation de la Reine.

Mme Pépin: Allez le lui demander.

Le président: La prochaine fois que je la verrai, je vais lui dire que vous voulez présenter un amendement.

Donc, si cet amendement vise à autoriser le gouvernement à dépenser plus de 4 milliards de dollars, il est techniquement inadmissible. Je dois donc vous demander si c'est bien votre intention, si c'est le cas, je le déclare irrecevable.

Mrs. Pépin: I shall withdraw it.

Le président: Merci.

Avant d'en venir à l'amendement de M^{me} Mitchell à la page 64, qui vise à remplacer le texte du préambule, nous allons passer à l'amendement du Congrès juif canadien à la page 65. Madame Mitchell, vous voulez le présenter?

Mme Mitchell: Monsieur le président, nous avons un nouveau texte de cet amendement. Voulez-vous commencer par celui-là? Vous n'en avez pas d'exemplaire. Il faudrait que je vous le lise.

Le président: Je vais lire le texte que j'ai, et vous me direz ce qui est différent. D'accord?

Mme Mitchell: Le texte est complètement différent.

Le président: Dans ce cas, lisez-le.

Mme Mitchell: Voici:

Que le gouvernement du Canada reconnaisse les droits des minorités anglophones ou francophones et la protection et l'encouragement des groupes ethnoculturels du Canada, conformément à la Charte des droits et libertés et à la Loi canadienne sur le multiculturalisme, et souhaite que la dualité

[Texte]

duality and ethnocultural diversity to be reflected in the provision of child care services throughout the country.

If I may just speak to that, what we have done is integrated the amendment from the Canadian Jewish Congress. I discussed this with them. We did not want to put that in without talking about linguistic rights, so we have included the two. It is a good lead-in. I think it is, again, a philosophical statement in the preamble, but it is a lead-in to Lucie's amendment later that talks about the needs of the children in those two groups.

• 1330

The Chairman: Well, it is not for me to say. We may need that written out and distributed. We thought we had one that was written out and distributed, now we have a new one.

Mr. Nicholson: Without getting into it, you might say whereas the "Parliament", as opposed to the "Government of Canada". That is generally the way a preamble is worded.

Ms Mitchell: Oh, yes. Would you change that to "Parliament" please?

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I can appreciate the member wanting to put it in the preamble. I remind the committee that the old 27 and 28 amendments, which were amalgamated into one, I believe cover the spirit—I do not say the essence but the spirit—of what is in the amendment. I would not be able to accept the amendment on the simple explanation that the obligations under the Multiculturalism Act, whatever form they take and whatever interpretation they might give to the government through the Parliament of Canada, because it is an act of Parliament, would be such that at least at this point in time I could not commit the government to that, for no other reason than I would not have authority so to do.

Mr. Nicholson: We do not know how that would be interpreted in the courts, the Multiculturalism Act.

Mr. Epp (Provencher): That is right.

Mr. Nicholson: And then going out of our way to sort of tie it into another piece of legislation.

Mr. Epp (Provencher): That is my problem. I can understand what the member is trying to do. I think there is a lot of commonality of thought there. I am comfortable with numbers 27 and 28 being drawn into one but I do not have authority to put another act into this legislation and then leave it up to the interpretations of the courts or, for that matter, its implementation through various parliamentary devices in this bill.

Ms Mitchell: This is just a statement of principle in a preamble.

[Traduction]

linguistique et la diversité ethnoculturelle du Canada se reflètent dans les services de garderie de tout le pays.

En somme, nous avons intégré l'amendement du Congrès juif canadien au texte du préambule. J'en ai discuté avec eux. Nous n'avons pas voulu l'inclure sans parler des droits linguistiques, par conséquent nous avons mentionné les deux. C'est un bon début. Je le répète, il s'agit dans le préambule d'une déclaration philosophique, mais cela prépare l'amendement que présentera Lucie plus tard et dans lequel il est question des besoins des enfants dans ces deux groupes.

Le président: Ce n'est pas à moi de décider. Il faudra peut-être en prévoir la rédaction et la distribution. Nous pensions l'avoir déjà fait, mais il s'agit maintenant d'un nouvel amendement.

M. Nicholson: Sans entrer dans les détails, on pourrait dire attendu que le «Parlement», par opposition au «gouvernement du Canada». C'est habituellement de cette façon que le préambule est rédigé.

Mme Mitchell: Oh oui. Voulez-vous s'il vous plaît le changer pour «Parlement»?

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je conçois que la députée veuille l'inscrire dans le préambule. Je rappelle toutefois aux membres du Comité que les anciens amendements 27 et 28, regroupés en un seul, traduisent bien l'esprit—et je ne dis pas l'essence mais l'esprit—de ce que comprend cet amendement. Je ne saurais accepter l'amendement tel quel, car les obligations prévues dans la Loi sur le multiculturalisme, quelles que soient leur forme et quelle que soit l'interprétation qu'en fait le gouvernement par le biais du Parlement, sont telles que je ne pourrais pour l'instant engager le gouvernement à leur endroit, tout simplement parce que je n'aurais pas l'autorité pour le faire.

M. Nicholson: Nous ne savons pas comment la Loi sur le multiculturalisme serait interprétée par les tribunaux.

M. Epp (Provencher): Justement.

M. Nicholson: Alors même qu'on s'efforce de la relier à un autre texte législatif.

M. Epp (Provencher): Voilà mon problème. Je comprends ce que la députée essaie de faire. À mon avis, nous sommes sur un terrain d'entente. J'accepte qu'on fonde en un seul les amendements 27 et 28, mais je n'ai pas le pouvoir d'ajouter une autre loi à la législation pour laisser ensuite les tribunaux l'interpréter ou même en laisser l'application aux différents mécanismes parlementaires compris dans le projet de loi.

Mme Mitchell: Il ne s'agit que d'une déclaration de principe dans le préambule.

[Text]

Mr. Epp (Provencher): We have argued that the preamble is important—for me it is important—and I just cannot obligate the government to it.

Ms Mitchell: The suggestion has been made that perhaps if we withdrew the Multiculturalism Act and just had the Charter there.

Mr. Epp (Provencher): That as well is—

Ms Mitchell: I do not see why, in a preamble to an act, you cannot refer to the Charter.

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I have no doubt you can. That is not my argument. My point is that I do not have the authority to put it in the preamble relative to the government not assessing what, in fact, it might obligate the government, through an act of Parliament, to deliver under this act. That is my problem.

Ms Mitchell: It is implicit anyway if the Charter exists. So people could still challenge it under the Charter.

Mr. Epp (Provencher): That is fair ball.

The Chairman: Given the conversation we have just heard, may I suggest that the member might want to withdraw it in order to be able to put it at report stage?

Ms Mitchell: I was thinking I might do that.

The Chairman: To be certain, it could be put at report stage. I mean, she has an amendment she wishes to consult on further. That may be what protects her.

Ms Mitchell: May I have it back, please?

The Chairman: No!

Some hon. members: Oh, oh!

• 1335

Ms Mitchell: Is that the former Speaker I hear talking?

The Chairman: That is the problem of drafting an amendment. That is why we argue. . . Anyway, we try to help people by allowing—

Mr. Epp (Provencher): If it helps the committee, if you want to do the other things, Mr. Chairman, we might help wording in the second paragraph of the preamble:

AND WHEREAS the Parliament of Canada wishes to encourage the development of child care services throughout Canada

We might be able to insert some words in there not too dissimilar to what we did in 27 and 28. That might help the committee if you want to do all the other things.

[Translation]

M. Epp (Provencher): Nous avons déclaré que le préambule est important—pour moi il l'est—je ne peux tout simplement pas y astreindre le gouvernement.

Mme Mitchell: On a proposé de retirer peut-être la Loi sur le multiculturalisme pour ne laisser que la Charte des droits.

M. Epp (Provencher): De la même façon, c'est. . .

Mme Mitchell: Je ne vois pas pourquoi on ne peut mentionner dans le préambule d'une loi la Charte des droits.

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je ne doute aucunement qu'on puisse le faire. Ce n'est pas là ce que je prétends. Je signale simplement que je n'ai pas le pouvoir de la mentionner dans le préambule, en parlant aussi du gouvernement, sans évaluer ce qu'en fait le gouvernement serait obligé, à cause d'une loi du Parlement, d'offrir en vertu de cette loi. Voilà la difficulté.

Mme Mitchell: C'est implicite de toute façon si la Charte existe. Par conséquent, les gens pourraient toujours contester la chose en vertu de la Charte.

M. Epp (Provencher): C'est jouer franc jeu.

Le président: Étant donné ce qui précède, la députée voudra peut-être retirer son amendement pour le présenter plus tard à l'étape du rapport?

Mme Mitchell: Je songeais à le faire.

Le président: Cela vaut mieux, peut-être, puisque la députée a un amendement pour lequel elle veut obtenir plus d'informations. C'est peut-être ce qui la protège.

Mme Mitchell: Puis-je ravoir l'amendement, s'il vous plaît?

Le président: Non!

Des voix: Oh, oh!

Mme Mitchell: Est-ce bien l'ancien Président de la Chambre que j'entends?

Le président: Voilà le problème que pose la rédaction de l'amendement. C'est pourquoi nous prétendons. . . De toute façon, nous essayons d'aider les gens en permettant. . .

M. Epp (Provencher): Si je peux aider les membres du Comité, si vous voulez faire autre chose, monsieur le président, nous pourrions nous inspirer du deuxième paragraphe du préambule:

. . . il souhaite encourager le développement de ceux-ci (les services de garde) dans tout le pays.

Nous pourrions peut-être ajouter un libellé qui ne serait pas trop différent de ce que prévoyaient les amendements 27 et 28. Le Comité pourrait donc faire

[Texte]

There is only one other amendment left, but if you want to do that one—

The Chairman: There is only one amendment left to deal with. That is why I am suggesting that a conversation between...

Ms Mitchell: We will consider that.

Mr. Nicholson: Let us do it at report stage.

The Chairman: The amendment on page 64, standing in the name of Mrs. Mitchell, is the last amendment I have and proposes to replace everything in the preamble up to line 20.

Ms Mitchell: I move that the preamble of Bill C-144 be amended by striking out lines 1 to 20 on page 1 and substituting the following:

WHEREAS Parliament recognizes that the children of Canada increasingly require non-parental child care services which are available to all parents who choose to use them;

AND WHEREAS Parliament recognizes that a program of child care services must be of assured quality and available without financial or other barriers in order to ensure the maintenance and improvement of the social, emotional, physical and intellectual health and well-being of the families and children of Canada and the achievement of full equality for women in Canada;

AND WHEREAS Parliament recognizes that national objectives are necessary to guarantee equal access across Canada to a national child care program;

AND WHEREAS Parliament wishes to encourage the development of a national child care program for Canada by assisting the provinces in meeting the costs thereof;

The Chairman: The motion is in order.

Ms Mitchell: It is a little hard to speak to it out of context, with the objectives we had spelled out and which were in former motions. I would like to remind you that we had two sets of objectives. One was what my party would see as desirable objectives, which were about seven or eight different points; and then the second group was the ones the minister himself has chosen: the availability, affordability, quality and accessibility of child care services.

When we looked at the Canada Health Act and thought about other models, we felt that a preamble really should set the stage, the conditions in Canada that require a major new social program. We feel this is not only needed from the point of view of families and children across the country, but it is an obligation on the part of the government because of our commitment to equality for women.

We have heard over and over again how more and more women are going into the work force and want to

[Traduction]

toutes les autres choses qu'il veut faire. Il ne nous reste qu'un autre amendement, mais si vous voulez que celui-ci...

Le président: Il ne reste qu'un amendement à étudier. C'est la raison pour laquelle je proposais une conversation entre...

Mme Mitchell: Nous allons y songer.

M. Nicholson: Attendons l'étape du rapport.

Le président: L'amendement à la page 64, sous le nom de M^{me} Mitchell, est le dernier amendement que j'ai en main, et il propose de remplacer tout ce que nous avons déjà dans le préambule jusqu'à la ligne 20.

Mme Mitchell: Je propose que le préambule du projet de loi C-144 soit modifié par le remplacement des lignes 1 à 20 à la page 1 par ce qui suit:

Attendu que le Parlement reconnaît que les enfants du Canada ont de plus en plus besoin de services de garde d'enfants non parentaux qui soient disponibles pour tous les parents qui choisissent de s'en servir;

qu'il reconnaît qu'un programme de services de garde d'enfants doit être d'une qualité garantie et disponible sans obstacles financiers ou autres afin que soient assurés le maintien et l'amélioration de la santé et du bien-être sociaux, affectifs, physiques et intellectuels des familles et des enfants canadiens et la réalisation de la complète égalité des femmes au Canada;

qu'il reconnaît que les objectifs nationaux sont nécessaires pour garantir l'égalité d'accès à un programme de garde d'enfants établi à l'échelle du Canada;

qu'il désire encourager le développement d'un programme national de garde d'enfants au Canada en partageant avec les provinces les coûts des services de garde;

Le président: Cette motion est recevable.

Mme Mitchell: Il m'est un peu difficile d'en parler hors contexte, nous en avons expliqué les objectifs lors de l'examen de motions précédentes. J'aimerais vous rappeler que nous avions deux séries d'objectifs: une qui rejoint les positions de mon parti, comprenant sept ou huit objectifs différents, et une deuxième série d'objectifs choisis par le ministre lui-même: la disponibilité des services de garde d'enfants, la possibilité de se les payer, leur qualité et leur accessibilité.

Lorsque nous avons examiné la Loi canadienne sur la santé et songé à d'autres modèles, nous avons considéré qu'un préambule devrait parler des conditions au Canada qui exigent l'adoption d'un nouveau programme social important. Nous sommes d'avis que non seulement il est nécessaire pour les familles et les enfants au pays, mais que le gouvernement a l'obligation de l'offrir à cause de notre engagement vis-à-vis de l'égalité des femmes.

Nous avons entendu dire à maintes reprises que les femmes vont sur le marché du travail en nombre de plus

[Text]

be in the work force and how inadequate the provision of child care services is. It also states, in referring to the quality of child care, that it should be child development as well as just physical care of children. We stress the importance of access across the country and the importance of assisting the provinces to develop in these directions.

So it is a preamble that really helps to set the stage for major new social legislation. I think it is consistent. It is phrased differently, but it is consistent with what the minister... It includes availability, affordability, quality and accessibility. But it goes back to the conditions in Canada that require this program, and I think those conditions have been documented both in our child care report and in many of the submissions we have heard this week.

• 1340

Also, I do not think the existing preamble in the bill really gives the background. It talks as if the goal of the bill were to establish 200,000 spaces. Well, surely the goal of the bill is to establish a national child care program for Canada. It seems to me you should do it later on in the bill. Your main emphasis is on the why of it, and the philosophical background should be in the preamble and the conditions that lead up to needing a major new social program, a national child care act, should be in the preamble.

So I think the present preamble is very inadequate. I am not a lawyer, but it seems to me in other bills, and particularly if you compare it with the Canada Health Act, they spell out the conditions in the preamble and then they go on to state the primary objective and elaborate that with definitions in a subsequent section.

Amendment negated on division.

The Chairman: Just to be clear, amendment 65, which came from the Canadian Jewish Congress, in the name of Ms Mitchell, is withdrawn by consent, for her to carry on perhaps at report stage. So it has not been put here.

On clause 1—*Short title*

Mme Pépin: J'aimerais attirer votre attention sur une remarque qu'on nous a faite hier, à savoir qu'il y a une erreur dans la traduction de l'article 2, page 2. Tous les francophones qui étaient au Comité hier étaient tout à fait d'accord.

Je veux m'assurer que la version française est la traduction exacte de la version anglaise. Il s'agit de l'alinéa b). On dit que le texte anglais est beaucoup plus explicite et beaucoup plus exact. Il faudrait absolument que le texte français soit corrigé. Je trouve que c'est très important. Les termes que l'on utilise dans la version

[Translation]

en plus important et qu'elles veulent faire partie de la population active, mais à quel point sont inadéquats les services de garde d'enfants. En ce qui concerne la qualité des services de garde, l'amendement précise qu'il faut encourager l'épanouissement de l'enfant, sans se contenter de soins purement physiques. Nous soulignons l'importance de l'accès aux services de garde d'enfants à l'échelle du pays et aussi de l'aide à donner aux provinces qui voudraient s'engager dans cette voie.

Il s'agit donc d'un préambule qui aide vraiment à mettre au point une nouvelle loi sociale importante. Je crois que c'est logique. Le libellé est différent, mais il est conforme à ce que le ministre... Il mentionne la disponibilité, le coût abordable, la qualité et l'accessibilité. Il fait le lien avec les conditions qui existent au Canada et qui exigent la mise sur pied d'un tel programme, et à mon avis ces conditions ont été bien expliquées dans notre rapport sur la garde d'enfants et dans de nombreux mémoires que nous avons entendus cette semaine.

À mon avis, l'énoncé du préambule du projet de loi est trop réticent. C'est à se demander si le but était de créer 200,000 places au lieu d'établir un programme national de garde d'enfants pour le Canada. Il me semble qu'il faudrait procéder autrement en énonçant d'abord les objectifs du programme et sa raison d'être dans le préambule, expliquant les conditions qui ont mené à l'établissement de cet important nouveau programme social, une loi nationale sur la garde d'enfants.

J'estime donc que le préambule actuel est tout à fait insuffisant. Sans être spécialiste en droit, je remarque que dans d'autres lois, notamment la Loi canadienne sur la santé, on énonce certaines généralités dans le préambule pour ensuite formuler l'objet fondamental de la loi, les définitions se retrouvant dans un article suivant.

L'article est rejeté avec dissidence.

Le président: Je tiens à préciser que l'amendement 65 du Congrès juif canadien présenté par M^{me} Mitchell est retiré avec le consentement du Comité pour qu'elle puisse le proposer éventuellement à l'étape du rapport. Voilà ce qui explique son absence.

Article 1—*Titre abrégé*

Mrs. Pépin: I would like to draw to your attention a point made yesterday, namely a mistake in clause 2 of the French text on page 2. All the francophones at yesterday's meeting agreed on this.

I want to be certain that the French text is an exact translation of the English one. I am referring to paragraph (b). The English wording is much more explicit and precise. The French must definitely be corrected. I think it is very important. The terms used in the French version are completely different from those to be found in the

[Texte]

française sont tout à fait différents de ceux qu'on retrouve dans la version anglaise. Il faudrait corriger cela avant que le projet de loi soit renvoyé à la Chambre.

Vous trouverez les détails à la page 4 du mémoire de la Concertation inter-régionale des garderies du Québec qui est venue témoigner hier, jeudi. C'est très bien décrit. On cite le texte anglais et le texte français, et on donne les raisons pour lesquelles il faut absolument corriger cela.

J'insiste pour que ces corrections soient faites.

The Chairman: I am sure there is no disagreement with that. Therefore for the moment clause 2 is before the committee one more time.

On clause 2—*Définitions*

Mr. Epp (Provencher): Mr. Chairman, I would like to be helpful, but I just do not have the wording in front of us.

The Chairman: It is in the books. These are the amendments that were proposed last night by—

Mme Pépin: On va en faire une copie.

Le président: C'est dans le livre bleu que la Bibliothèque a préparé.

Mme Pépin: Mais où l'erreur a-t-elle été faite?

The Chairman: It is under clause 2, on the interpretation and definitions.

Parlez-vous du problème des organismes à but non lucratif?

• 1345

Mrs. Pépin: To change the translation, I think that we need an amendment or something.

«Une association personnalisée constituée», on ne sait absolument pas ce que c'est. La traduction ne tient pas debout.

An hon. member: Is that right?

Mrs. Pépin: No, it really does not. . . I do not know what is

«une association personnalisée constituée ou opérant. . .».

The Chairman: While they are looking at that, the other one that was in that brief last night, which I simply am not linguistically capable enough to describe, was the issue of *les soins dispensés*.

Mrs. Pépin: It is *les services de garde*. It was on page 5 of the brief.

The Chairman: These are what would normally be concordance motions by the government.

Mme Pépin: On parlait des garderies en milieu familial, et on a écrit ici «des services de garde en milieu familial». Le terme est toujours «garderie en milieu familial», ce qui est différent des services de garde en milieu familial.

[Traduction]

English text. This will have to be rectified before the bill is sent to the House.

You will find the details on page 4 of the brief presented yesterday, that is on Thursday, by the Concertation inter-régionale des garderies du Québec. The point is very well made with quotations from the English and French text and an explanation of why the change is absolutely essential.

I emphasize that these corrections must be made.

Le président: Je suis sûr qu'il y a accord unanime à ce sujet. Je mets donc encore une fois en délibération l'article 2.

Article 2—*Définitions*

M. Epp (Provencher): Monsieur le président, je voudrais être utile mais je n'ai pas le libellé devant moi.

Le président: Il s'agit d'amendements proposés hier soir par. . .

Mrs. Pépin: We will have a copy made.

The Chairman: It is in the blue book prepared by the library.

Mrs. Pépin: But where exactly is this mistake?

Le président: À l'article 2, c'est-à-dire les définitions.

Are you talking about non-profit organizations?

Mme Pépin: Il s'agit de changer la traduction. Je pense qu'il nous faut un amendement.

We have absolutely no clue what «une association personnalisée constituée» is supposed to mean. It does not make sense.

Une voix: Vraiment?

Mme Pépin: Je ne sais pas du tout ce qu'on entend par

«une association personnalisée constituée ou opérant». . .

Le président: Pendant que vous cherchez l'alinéa, je me rappelle une autre observation faite hier soir. . . la subtilité m'avait échappé, mais il était question des soins dispensés.

Mme Pépin: Il s'agit de l'expression «les services de garde» à la page 5 du mémoire.

Le président: Normalement, tout cela serait couvert par les motions de concordance proposées par le gouvernement.

Mrs. Pépin: The term that is always used is “garderies en milieu familial” rather than “services de garde en milieu familial” which is what we find in the bill.

[Text]

The Chairman: I think the government will want to have those matters checked over by the Department of Justice and the people who deal with language, I suspect.

Mr. Epp (Provencher): We obviously want to have the language as parallel as much as language allows. There has been quite an intensive discussion about the interpretation of these words "with justice". I recommend that we take it back to the Department of Justice and have another intensive discussion. If the argument can be made that parallelism is better served with an amendment, then the government will come in with a concordance amendment. But I do not want it interpreted here that we are obligating ourselves so to bring in, but we will look at it once again.

Mme Pépin: La seule chose, monsieur le ministre, c'est qu'actuellement, les termes proposés en français sont les termes qui sont utilisés pour les services de garde. Un amendement rendrait cela plus clair. Je peux vous donner la copie.

Mr. Epp (Provencher): Yes, that is right. I believe it is a language argument, not an intent argument.

Mme Pépin: Oui, c'est cela.

The Chairman: It is a language discussion. We do not have language arguments in this country.

Mme Pépin: Alors, faut-il donner une copie du mémoire?

The Chairman: They have it.

Mrs. Pépin: They do not have *les soins*.

The Chairman: *Les soins* is in the same thing.

Les deux sont ici. C'est juste à la page précédente qui concerne les soins dispensés.

Clause 1 as amended agreed to.

The Chairman: Shall the preamble pass?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the title pass?

Some hon. members: Agreed.

Ms Mitchell: On division. It should have the word "family" in it.

The Chairman: Shall I report the bill as amended to the House?

Some hon. members: Agreed.

Ms Mitchell: On division.

The Chairman: I would like to thank the staff and everybody who has been involved.

Mme Bernatchez Tardif: J'aimerais savoir si le projet de loi sera automatiquement renvoyé à la Chambre mardi.

[Translation]

Le président: Je pense que le gouvernement voudra faire étudier ces observations par le ministère de la Justice et les rédacteurs juridiques.

M. Epp (Provencher): Nous tenons à ce que les versions correspondent aussi exactement que possible. Les formules utilisées ont fait l'objet de discussions approfondies avec le ministère de la Justice. Je propose que ces recommandations soient soumises encore une fois au Ministère pour un nouvel examen. Si l'amendement permet une meilleure conformité des deux versions, le gouvernement va proposer un amendement de concordance. Il ne faut pas interpréter mes propos comme un engagement en faveur de ce changement, mais nous allons étudier la question encore une fois.

Mrs. Pépin: The point is, Mr. Minister, that the term being proposed is the one that is actually used by people in this field. An amendment would make things clearer. I can give you the copy.

M. Epp (Provencher): Oui, je comprends que c'est une question d'usage linguistique plutôt qu'un amendement de fond.

Mrs. Pépin: Yes.

Le président: On discute d'usage linguistique, ce sur quoi on ne se dispute jamais au Canada.

Mrs. Pépin: Do they require a copy of the brief?

Le président: Ils l'ont déjà.

Mme Pépin: Ils n'ont pas la proposition concernant «les soins».

Le président: Elle se trouve dans le même document.

They are both found in the same text, the remark concerning "les soins dispensés" is on the following page.

L'article 1 est adopté dans sa version modifiée.

Le président: Le préambule est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Mme Mitchell: Avec dissidence. On devrait parler de la famille.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi dans sa version modifiée à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

Mme Mitchell: Avec dissidence.

Le président: Je tiens à remercier le personnel et tous ceux qui ont participé à notre travail.

Mrs. Bernatchez Tardif: I would like to know whether the bill will automatically be sent to the House on Tuesday.

[Texte]

Le président: Non, avant. C'est permis maintenant à la suite de la décision prise par le Président et entérinée par la Chambre. Le greffier peut le faire lundi.

• 1350

The meeting is adjourned.

[Traduction]

The Chairman: No, earlier. This is possible now because of a decision taken by the Speaker and approved by the House. The clerk may send it on Monday.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

At 9:00 a.m.

From the Department of National Health and Welfare:

Ron Yzerman, Director, Program Legislation;
John Soar, Assistant Deputy Minister, Social Service
Programs Branch;
Don Ogston, Director General, Programs
Development;
Lorraine Law, Analyst, Senior cost sharing.

TÉMOINS

À 9 h 00

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

Ron Yzerman, directeur, Législation du programme;
John Soar, sous-ministre adjoint, Direction générale
des programmes de service social;
Don Ogston, directeur général, Direction du
développement des programmes;
Lorraine Law, analyste principal, partage des frais.



CANADA

INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

BILL C-144



Canada Child Care Act

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-7 • 1988 • 2nd Session • 33rd Parliament

Chairman: Keith Penner

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

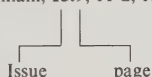
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices Amdt. = Amendment M. = Motion S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal PC = Progressive Conservative NDP = New Democratic Party Ind = Independent Ind-L = Independent Liberal

**For further information contact the
Index and Reference Branch—992-8976**

INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1988—

August:	30th, 1.
September:	1st, 2; 6th, 3; 7th, 4; 8th, 5, 6; 9th, 7.

- ACFO** *see* Association canadienne française de l'Ontario
- AFL** *see* Alberta Federation of Labour
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business
- Aitken, Don** (Alberta Federation of Labour)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 134-5
- Alberta** *see* Child care, national strategy, etc.; Medicare; Social programs
- Alberta Federation of Labour** *see* Witnesses
- Alberta Union of Provincial Employees**, 5:77
See also Witnesses
- Annual reports** *see* Child care, national strategy, etc.
- Appendices**
Canadian Advisory Council on the Status of Women, brief, 3A:1-19
Canadian Union of Public Employees, brief, 4A:51-82
Canadian Union of Public Employees, Local 2204, brief, 5A:6-7
Kids First, brief, 4A:1-22
Metro Toronto Child Services, brief, 5A:11-24
National Anti-Poverty Organization, brief, 5A:35-48
National Federation of Nurses' Unions, brief, 5A:25-34
National Health and Welfare Department, documents, 2A:1-9
Ottawa/Carleton Day Care Association, brief, 5A:8-10
Ottawa Federation of Parent Day Cares, brief, 5A:1-5
Public Service Alliance of Canada, brief, 4A:23-50
See also Procedure and Committee business—Briefs—Documents
- Archibald, Linda** (Pauktuutit—The Inuit Women's Association)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 104
- Ashton, Brian** (Metro Toronto Child Services)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 34-48
- Assembly of First Nations** *see* Witnesses
- Association canadienne française de l'Ontario**
Membership, 4:155
See also Witnesses
- Atlantic provinces** *see* Child care, national strategy, etc.; Child care workers—Wages and benefits
- Atomic submarines** *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Defence expenditures
- Babysitters** *see* Child care, national strategy, etc.—Informal care
- Baldwin, Bob** (Canadian Labour Congress)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 55, 57-8
- Benesch, Eleanore** (Ottawa/Carleton Day Care Association)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 30-1
- Bessier, Shira Herzog** (Canadian Jewish Congress)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 117-21, 125
- Birth rate** *see* Child care, national strategy, etc.—Women
- Bissonette, Diane** (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3
- Blackburn, Coreen** (Ottawa/Carleton Day Care Association)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 25
- Bosley, Hon. John W.** (PC—Don Valley West; Acting Chairman)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:27, 31, 33-7, 45; 3:17, 30-1, 57-8, 65-6; 4:20-4, 35-40, 70, 77-82, 93-6, 104-5, 127-33, 163; 5:42, 44-6, 70-4, 87-93, 97, 105-9, 122-6, 139, 148-50, 152; 6:4, 15-8, 36, 39, 47, 52-3, 55-7
Child care, national strategy, etc., 2:34-7, 45-6; 3:17, 57-8, 65-6; 4:20-4, 35-40, 70, 77-82, 93-6, 129-33, 163; 5:44-6, 70-4, 87-93, 105-9, 122-6, 139, 148-50, 152; 6:15-8, 47, 52-3, 55-7; 7:57, 68
Child care workers, 6:15-6
Drop-in centres, 4:70
Indian reserves, child care, 3:20-1; 4:105; 7:82-3
Inuit, 4:104-5
Native people, 7:65
Procedure and Committee business
Bills, 1:31; 4:104-5; 7:33-4, 43-6, 48-9, 52-4, 56, 58-61, 66, 70, 72-6, 80-5
Documents, M., 2:34
Minutes and evidence, 6:39
Organization meeting, 1:11-6, 23-5, 30-1
Questioning of witnesses, 1:12-4
Witnesses, 1:11-6, 23-5, 30-1; 4:127-8
References, taking Chair as Acting Chairman, 7:7
- Brascoupe, Patrick** (Assembly of First Nations)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 25-9, 31-2
- Briefs** *see* Appendices; Procedure and Committee business
- British Columbia** *see* Child Care Initiatives Fund; Child care, national strategy, etc.
- British Columbia Day Care Coalition**
Membership, 6:4
see also Witnesses
- Brooks, Christine** (Canadian Union of Public Employees, Local 2204)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 18-9, 21-2
- Brown, Beth** (Canadian Federation of Students)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 154-63
- Budget, Feb. 10/88** *see* Income tax—Child care expense deduction—Child tax credit
- Bush, Murtle** (Assembly of First Nations)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 20-30
- Caccia, Hon. Chas. L.** (L—Davenport)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:42-4, 47-8
Child care, national strategy, etc., 5:42-4, 47-8
- Canada Assistance Plan** *see* Child care, national strategy, etc.
- Canada Child Care Act** *see* Child care, national strategy, etc.—Canada Assistance Plan provisions—Federal-provincial agreements, \$6.4 billion over 7 years; Indian reserves, child care
- Canada Child Care Act (Bill C-144)**—Minister of National Health and Welfare
Consideration, 2:5-50; 3:4-67; 4:6-163; 5:6-163; 6:4-57; 7:24-91; as amended, carried on division, 7:23; report to House with amds., 7:90, agreed to, 23

Canada Child Care Act (Bill...—Cont.

- Clause 1, 7:33, stood, 7; 7:88-90, carried, 23
- Clause 2, 7:43, carried by show of hands, 8
- Amdt. (Mitchell), 7:33, negated by show of hands, 7
- Amdt. (Mitchell), 7:34, negated by show of hands, 7
- Amdt. (Pépin), 7:34-43, negated by show of hands, 8
- Amdt. (Pépin), 7:43-4, not in order, 8
- Clause 3, 7:47, carried on division, 10; reconsideration, 7:70, agreed to by unanimous consent, 16; as amended, carried, 7:16
- Amdt. (Mitchell), 7:44-5, not put, 8-9
- Amdt. (Mitchell), 7:45-6, not in order, 10
- Amdt. (Mitchell), 7:46-7, negated by show of hands, 10
- Amdt. (Mitchell), 7:70, agreed to, 16
- Clause 4, 7:73, as amended, carried on division, 17
- Amdt. (Pépin), 7:47-8, negated by show of hands, 10
- Amdt. (Mitchell), 7:48-52, negated by show of hands, 10-1
- Amdt. (Mitchell), 7:52, not put, 11
- Amdt. (Pépin), 7:52-3, stood, 11; as amended, agreed to, 12
- Amdt. to amdt., 7:55-6, agreed to by unanimous consent, 12
- Amdt. (Pépin), 7:53, not in order, 11
- Amdt. (Mitchell), 7:53-4, negated by show of hands, 11
- Amdt. (Mitchell), 7:54-5, negated by show of hands, 11-2
- Amdt. (Tardif), 7:56-8, agreed to, 12
- Amdt. (Pépin), 7:58-9, stood, 12-3; as amended, negated, 7:17
- Amdt. to amdt., 7:70-1, agreed to, 16-7
- Amdt. (Mitchell), 7:59-61, as amended, negated by show of hands, 13
- Amdt. to amdt., 7:60-1, agreed to by unanimous consent, 13
- Amdt. (Pépin), 7:61-2, withdrawn by unanimous consent, 13-4
- Amdt. (Mitchell), 7:62-3, negated by show of hands, 14
- Amdt. (Tardif), 7:63, agreed to on division, 14
- Amdt. (Mitchell), 7:63, negated by show of hands, 14
- Amdt. (Tardif), 7:63-4, agreed to, 14-5
- Amdt. (Mitchell), 7:64-5, stood, 15; 7:69-70, withdrawn, 16
- Amdt. (Mitchell), 7:65-6, negated by show of hands, 15
- Amdt. (Mitchell), 7:67, stood, 15; negated, 7:71-3
- Amdt. (Tardif), 7:67, agreed to, 15-6
- Amdt. (Mitchell), 7:67-9, negated by show of hands, 16
- Clause 5, 7:76, as amended, carried, 18
- Amdt. (Tardif), 7:73, agreed to, 17
- Amdt. (Mitchell), 7:73-4, negated by show of hands, 17
- Amdt. (Mitchell), 7:74, not in order, 17
- Amdt. (Mitchell), 7:74-5, negated by show of hands, 17
- Amdt. (Mitchell), 7:75, not in order, 17-8
- Amdt. (Tardif), 7:75-6, agreed to, 18
- Amdt. (Mitchell), 7:76, not in order, 18
- Clause 6, as amended, carried, 7:19
- Amdt. (Tardif), 7:76, agreed to, 18-9
- Clause 7, stood, 7:19; 7:81, as amended, carried, 21
- Amdt. (Mitchell), 7:76, withdrawn by unanimous consent, 19
- Amdt. (Mitchell), 7:77-8, stood, 19; 7:81, withdrawn by unanimous consent, 21
- Amdt. (Mitchell), 7:78, stood, 19; 7:81, withdrawn by unanimous consent, 21

Canada Child Care Act (Bill...—Cont.

- Clause 8, 7:79, as amended, carried, 20
- Amdt. (Tardif), 7:78-9, agreed to, 19-20
- Amdt. (Tardif), 7:79, agreed to, 20
- Clause 9, 7:80, carried on division, 20
- Amdt. (Mitchell), 7:79-80, negated by show of hands, 20
- Clause 10, 7:80, carried by show of hands, 20
- Amdt. (Mitchell), 7:80, not in order, 20
- Clause 11, 7:81, carried by show of hands, 21
- Amdt. (Mitchell), 7:80-1, not in order, 21
- Clause 12, 7:81, carried, 21
- Clause 13, 7:81, carried, 21
- Preamble, 7:90, as amended, carried, 22
- Amdt. (Pépin), 7:82-3, agreed to, 21
- Amdt. (Pépin), 7:83-4, withdrawn by unanimous consent, 21-2
- Amdt. (Mitchell), 7:84-8, as amended, withdrawn by unanimous consent, 22
- Amdt. to amdt., 7:84-5, agreed to, 22
- Amdt. (Mitchell), 7:87-8, negated by show of hands, 22
- Reprint, as amended, ordered, 7:23
- Title, 7:90, carried on division, 23
- References
- Amendments, 5:93, 103
- Government, 2:13, 40; 3:22
- Background, Child Care Special Committee, etc., 4:12-3
- Committee study, 3:44, 58-9, 66-7; 4:13
- Haste, 4:116; 5:49-50
- Travel, lack, 4:116
- Witnesses positions, 5:101
- Organizations, lack of consultation, time to study bill, 3:45
- Preamble, 2:23-4; 3:5, 9, 13-4, 17; 4:13, 25; 5:101-2, 142; 6:40; 7:25-6, 82-8
- Reporting to House, 7:90-1
- Translation problems, 7:31, 67, 88-90
- See also* Child care, national strategy, etc.—Non-profit child care
- See also* Order of Reference; Report to House
- Canada Child Care Act (Bill C-144) Legislative Committee** *see* Committee
- Canada Health Act** *see* Medicare/Canada Health Act
- Canada Place, Edmonton, Alta.** *see* Child care, national strategy, etc.—Workplace child care centres
- Canada Post Corporation**
- Child care study, Letter Carriers' Union of Canada role, 4:55
- Canada Student Loans Plan**, 5:158-62
- Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Child care, national strategy, etc.—Free trade
- Canadian Advisory Council on the Status of Women** *see* Appendices; Witnesses
- Canadian Association of Social Workers** *see* Witnesses
- Canadian Day Care Advocacy Association**
- Membership, structure, etc., 4:24-5
- See also* Witnesses

- Canadian Ethnocultural Council**
Membership, role, etc., 4:63
See also Witnesses
- Canadian Federation of Students** *see* Witnesses
- Canadian Jewish Congress** *see* Witnesses
- Canadian Labour Congress** *see* Witnesses
- Canadian Teachers' Federation** *see* Witnesses
- Canadian Union of Public Employees**
Local 2204 *see* Appendices; Witnesses
Membership, 4:116, 126-7
See also Appendices; Witnesses
- Cardozo, Andrew** (Canadian Ethnocultural Council)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 65, 67, 71
- Cassidy, Mike** (NDP—Ottawa Centre)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:137-9
Child care, national strategy, etc., 5:138-9
Income tax, 5:137
- Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and Committee business
- Chênevert, Claude** (Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 40-1, 43
- Child Care Initiatives Fund**, 3:60; 4:29-30, 90; 5:37, 68-9, 114, 134
British Columbia projects, \$1.5 million, 2:7
Disabled children, 2:30-2, 39
Funding, \$100 million, 2:7
Metropolitan Toronto, Ont., project proposals, 5:37
Non-profit care, emphasis, 2:9
Role, 2:15, 30
- Child care, national strategy, etc.**
Accessibility, affordability, universality, 2:14; 3:10-1, 35, 38, 40, 45-6, 50; 4:7, 13, 16, 18, 24-7, 29-30, 32, 56, 62, 73-6, 83-4, 112, 116-9, 129, 135, 145, 156; 5:11, 37, 128-30, 137, 142, 147-8; 6:22, 25, 28, 30; 7:25-7, 29-50, 87-8
Government program participants, limiting accessibility to, 5:111-2, 115
- Alberta**
Commercial child care, emphasis on, provincial government assistance, quality factor, etc., 3:16-7; 4:20, 42, 128, 134-5, 139-44, 147-9, 155; 5:75, 77-81, 83-6, 91-2, 139, 152; 6:12
Federal funding replacing provincial funding, 5:143, 152
Provincial government position, diverting federal funding to parental care incentives, etc., 4:136-9, 143, 145, 147-9, 151-2
See also Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles—Workplace child care centres; Child care workers
- Annual reports, committee referral**, 7:68-9, 79
- Atlantic provinces**, 4:128
See also Child care, national strategy, etc.—Subsidies
- Child care, national strategy, etc.—Cont.**
British Columbia situation, provincial government policies, operating grants, etc., 6:4-19
Vancouver Foundation role, 6:5
See also Child Care Initiatives Fund; Child care, national strategy, etc.—Canada Assistance Plan provisions—Federal-provincial agreements—Subsidies
- Canada Assistance Plan provisions**, Canada Child Care Act replacing, 2:8-9, 21-2, 26, 30-1; 3:15, 35, 64; 4:7-9, 120, 129, 139, 152; 5:29-32, 37, 47-8, 53, 110, 119-20, 129-30, 136, 156; 6:28; 7:77-8, 80-1
- British Columbia**, 6:18-9
Broader range of services cost-shareable, 2:8, 35-7; 5:119, 124
Disabled and special needs children, impact, 2:21, 25, 30-1, 39, 42-4; 3:15, 54-5, 64, 66; 4:27-32, 37; 5:12-6, 29, 32, 74-5, 112-4; 7:78, 81
Low and middle income earners, impact, 3:35; 4:14-5, 27-32, 34-8; 5:27, 141; 7:53
Low income earners, impact, 2:21, 25; 3:11-3, 15, 50-1, 54-5; 4:9, 18-9, 58, 73-4, 76-7, 121, 132, 146; 5:12-4, 29, 32, 51, 64, 67, 74-5, 112-5, 119-20, 123-6, 147, 156, 161-2; 7:24, 50, 78
Means test *re* clients not required, 2:9
Nova Scotia, 4:35-8
Phasing out/in, retaining Canada Assistance Plan provisions temporarily, etc., 4:7-8, 76-7, 79, 90; 5:30, 69, 120; 7:27-8, 80
Until fees reduced/eliminated, 4:58-9, 121, 146; 5:99, 153
Provinces choosing Canada Assistance Plan provisions or Canada Child Care Act, 2:9, 21, 34-5; 3:37; 4:8, 120, 123, 154-5; 5:27, 44, 50, 69-70, 74, 126, 129, 146-7, 153, 156, 161; 6:10
Ontario, 5:99, 102, 106-8
Quebec, 6:23
Subsidies not provided for commercial spaces under Canada Assistance Plan, 6:53
Three tier system under Canada Assistance Plan, 3:15; 5:103
See also Child care, national strategy, etc.—Education—Federal-provincial agreements, Current funding under Canada Assistance Plan—Recreation related services—Spaces, 200,000—Subsidies
- Caring policy**, 2:13
- Children under three years of age**, 2:22; 5:22-4, 27-8, 46-7, 134, 137-8; 6:6, 12-4
See also Child care, national strategy, etc.—Vancouver, B.C.
- Commercial child care**
Accountability, financial, etc., lack, 5:32-4, 110-1
Increase, 5:26-7, 56, 75-6, 82, 102; 6:24, 49-52, 56-7
Liberal Party position, 5:120
Market-based model, inappropriate, 5:129-30
Quebec, 6:49-57
See also Child care, national strategy, etc.—Alberta—Canada Assistance Plan provisions—Federal-provincial agreements, Operating costs—Non-profit child care—Parental involvement—Quality—Saskatchewan—Subsidies; Child care workers—Wages and benefits
- Community control, importance**, 5:8, 137

Child care, national strategy, etc.—Cont.

Comprehensiveness, 2:21, 26; 3:15; 4:25, 56, 117-8, 145; 5:10-1, 62-4, 67-8, 99, 118, 121, 129-30, 137, 141-2

Cooke task force recommendations, relationship, 4:90, 117

See also Child care, national strategy, etc.—Income tax measures; Child care workers—Wages and benefits

Crisis, 2:21; 3:45; 4:90, 117-9

Crisis funding, good faith grants, etc., 4:90

Disabled children, 2:14-5, 38-9; 5:134

See also Child care, national strategy, etc.—Canada Assistance Plan provisions

Disadvantages of institutional care, health, social, psychological, etc., 4:43, 47-9

Disciplinary guidelines, 5:19

Education, relationship

Comparison with education system, 4:117-8; 5:98-9; 6:41, 55-6

Education related services, exclusion, 2:19-20, 29-30; 3:62; 4:9, 152; 5:101, 143; 6:28-9, 34-7, 42; 7:35-43

Canada Assistance Plan, similar exclusion, 7:40-1

Quebec position, 2:20

France example, 5:99

Italy example, 5:99

Kindergarten, junior kindergarten programs, relationship, 5:24, 98, 100-1; 6:25

New Zealand example, 4:146-7, 152-3

School facilities, use, 2:30; 3:62; 7:35

Quebec, 6:22, 28, 34-7; 7:35, 37-42

School, preparation for, importance, 3:60-1; 5:40-1, 97, 101

Headstart programs example, 3:63-4; 5:29, 114-5

Schools, cafeteria facilities, providing, 6:25, 29

See also Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Ceiling—Fees—Francophone linguistic and cultural needs—Latch-key children—National standards/objectives/principles—Non-profit child care

Family operated child care centres, 4:17-8; 6:12-3, 43

Quality, 4:10

See also Child care, national strategy, etc.—Non-profit child care; Child care workers—Training

Federal funding *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements—Quebec

Federal leadership role, 2:6, 14; 3:38, 45, 47, 59; 4:28, 147; 5:8, 20, 35, 42, 63, 130-2, 137, 141

Federal-provincial agreements, cost-sharing, federal funding, 2A:1-8; 3:35, 47; 4:84; 5:115-6, 119-20, 122, 134-5; 7:26, 43-4, 56-8, 63

Allocations per province, 2:28-9; 3:36-7; 6:43, 48

Annual allocations, carrying over, etc., 2:40; 7:47-8, 53, 76

Formula, complexity, 5:145-7; 6:47-8

Amending, terminating, 6:44-5; 7:78

Annual appropriation provision, 3:11, 49, 55-8; 4:58-9, 61-2, 85, 144, 146; 5:50-1, 57-8; 7:76

Appendices, listing agencies supported and applicable provincial legislation, 7:63-4

Capital costs, non-profit, 75%, 2:8-9, 26; 3:37, 49-52, 60; 4:8, 11, 95-6, 108, 120, 129; 5:32, 37, 76, 154-5; 6:23, 40, 46-7, 49-50, 52, 56-7

British Columbia, 6:5, 16-9

Definition of non-profit, 5:143

Child care, national strategy, etc.—Cont.

Federal-provincial agreements, cost-sharing...—Cont.

Capital costs, non-profit—Cont.

1995 cut-off date, 2:21, 24, 44-5; 3:37-8, 49; 4:9, 112, 123; 5:64, 67, 76, 119, 132, 144-5, 153; 7:46-7, 74

Ceiling, fiscal responsibility, etc., 2:12, 17-8, 27-8; 3:11, 49, 51, 55-6; 4:7-8, 13, 21-3, 26, 38, 40, 58-9, 61-2, 72-4, 84-5, 88, 112-3, 117, 120, 123-4, 144, 146; 5:30, 37-8, 43, 50, 59, 64, 67, 70, 99, 106, 108-9, 111, 119, 123, 125, 136, 144, 146, 155; 6:10, 23; 7:51-2, 84

Established programs financing *re* medicare and education funding, comparison, 2:18; 5:51

Current funding under Canada Assistance Plan, comparison, 2:12, 15, 18, 23, 25, 27-31, 33-7; 2A:9; 3:5, 8, 36-7, 59-60, 65-6; 4:7-9, 21-4, 38-40, 72-4, 76-82, 85, 107, 120-1, 124, 129-33, 144; 5:31, 43-6, 64, 70-4, 105-9, 111, 122-6, 136, 143; 6:10, 15-6

Defence expenditures, atomic submarines, etc., relationship, 4:113

Enforcement provisions, establishing, 3:11-2

Formula, complexity, etc., 3:45, 58

Inflexibility, 6:9

Medicare, comparison, 5:50-3

See also Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Ceiling—Federal-provincial agreements, Top-up provisions

Non-profit child care, limiting to, 4:58, 146; 5:18

Ontario, potential impact, 3:8-9; 4:8, 20-4, 73, 76-82, 85-6, 89-93; 5:37-48, 64, 99, 105-9, 123, 126

Operating costs, non-profit and commercial, 50%, 2:8, 23; 3:37, 49-52; 5:153-5, 162-3; 7:26, 74

Commercial child care, chains, etc., eligibility, 2:41-2, 46-8; 4:7-13, 29-30, 38, 56, 74, 84, 88-9, 94-8, 100, 108-9, 117, 122; 5:65-7, 110, 119, 145, 147, 155; 6:23, 40, 45-6, 50-3, 57

Provincial funding, relationship, 5:66-7

See also Child care, national strategy, etc.—Alberta—British Columbia situation

Provinces abusing, utilizing for parent subsidies only, British Columbia, etc., 2:8, 21-2, 24; 3:19, 54; 4:23, 128, 151-2; 5:152-3; 6:34

See also Child care, national strategy, etc.—Alberta, Provincial government position

Provinces opting-in, retroactive to Apr. 1/88, allowing up to Mar. 31/90, 2:9

Provincial funding, \$4 billion, 2:12

Provincial spending of non-cost shared funds, impact, 4:19-24

Publishing agreements, 3:52-3; 5:136; 7:64-5, 69-70

Spending on those in need only, 4:42-3, 50

Territories, included, 2:8

Top-up provisions, variable cost-sharing, provinces with less developed systems, 2:8-9, 19-20, 26-7, 31-4; 3:37, 51-2; 4:8-9, 19-20, 37, 59, 120; 5:7-8, 132, 145-7, 154; 7:74-5

Medicare, comparison, 2:32

Northwest Territories, 4:101

1995, situation after, 2:40-1; 3:37-8, 49, 51; 4:112; 5:118, 119, 132; 6:9, 29-30, 45; 7:46-7

\$6.4 billion over 7 years, 2:6-7; 3:5, 14; 4:106

Canada Child Care Act portion, \$4 billion, 2:6, 12; 3:42; 5:143, 155; 6:15, 22

Child care, national strategy, etc.—Cont.

Federal-provincial agreements, cost-sharing...—Cont.

\$6.4 billion over 7 years—Cont.

Canada Child Care Act portion, \$4 billion—Cont.

Allocation amongst provinces, 4:123

New money, lacking, 5:136

\$1 billion increase from initial \$3 billion proposal, 2:11; 3:46; 4:26

Child care workers wages and client subsidies factor, 2:11; 4:137, 141

Child Care Initiatives Fund portion, \$100 million, 2:7

Income tax measures portion, \$2.3 billion, 2:7

See also Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions, Broader range of services cost-shareable; Indian reserves, child care—

Jurisdiction

Fees/costs, relationship, 2:22-3, 28; 3:54-5; 4:33-4, 117-9, 123-6, 146; 5:27-8, 91-2, 127, 130, 133-4, 153; 7:50, 62-3

Eliminating, 4:124-5, 135, 146; 6:25, 30

Education system example, 3:15, 45, 50-2; 4:58; 6:28

Need, basing on, subsidizing, 4:44-5, 124-5

50% of cost as maximum, establishing, 3:51; 4:58-60; 7:53-4

See also Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions

Flexibility, 2:12-3, 21; 3:35, 38, 41; 4:17-8, 21-2, 118

Francophone linguistic and cultural needs, services, Ontario, etc., 4:155-63; 5:17, 22, 28-9, 147; 7:26-7

Education system, comparison, 4:159-61, 163

Sunflower Co-operative Day Nursery, Ottawa, Ont., program, 5:22

Free trade, Canada-United States agreement, relationship, 5:52, 56

Funding *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements

Health related services, exclusion, 5:56-7; 7:35

Immigrant women, importance to, 4:63, 65, 69

Importance, government recognition, 2:6

Income tax measures, 2:7; 3:46, 59, 65-6; 4:30, 56-7, 117, 135, 143; 5:133, 135; 6:10

Child care centre start-up incentives, lack, 4:129

Cooke task force recommendations, relationship, 4:119, 129

Regressive, 3:15-6, 60; 4:74, 135; 5:110, 134; 6:27

Spaces available, not contributing to, 4:105, 143; 5:82, 103, 116, 130, 135

Students, effects, 5:156

\$2.3 billion, 2:7, 38; 4:119

\$4 billion, including existing measures, 3:5-6, 12

See also see also Child care, national strategy, etc.—

Workplace child care centres; Income tax

Indian reserves *see* Indian reserves, Child care

Informal care, babysitters, etc., 3:16, 41, 43-4; 4:53, 73, 86; 5:78, 97, 114

Information, federal-provincial exchanges, public accessibility, 5:9, 111, 115; 6:44, 47; 7:63

Inuit *see* Inuit

Latch-key children, after-school care, 2:19-22, 29-30; 3:38, 45, 61-2, 66; 4:50-1, 72, 118, 144, 146; 5:97, 100-1, 134; 6:25-6, 28-9; 7:31, 35-8, 40, 42

Liberal Party proposal, 2:16-7

Deficit, relationship, 2:16-7

Child care, national strategy, etc.—Cont.

Liberal Party proposal—Cont.

National standards/objectives/principles, relationship, 2:16-7

Universality, 2:16-7

See also Child care, national strategy, etc.—Commercial child care

Licensing, supervision, importance, 3:41, 43; 4:118; 5:118, 127

Linguistic differences, minority language groups, relationship, 3:46; 4:118, 158-63; 5:29; 7:26-7, 29, 32, 49, 61-2, 84-5

See also Child care, national strategy, etc.—Francophone linguistic and cultural needs

Low and middle income earners, 2:14-6; 3:12, 36; 4:30-2; 7:26, 52-3, 55-6

Canada Health Act, comparison, 2:15

See also Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions—Subsidies

Low income earners, 2:46; 4:7, 117; 5:102, 133-4; 7:24

See also Child care, national strategy, etc.—Canada Assistance Plan provisions—Subsidies

Manitoba

Government assistance, etc., 5:127-8, 135, 138-40

New Democratic Party government, 2:25-6

Medicare/Canada Health Act

Comparison, 4:117-8, 144

See also Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements—Low and middle income earners—National standards/objectives/principlesMeech Lake Accord, relationship *see* Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles—Quebec

Mulroney remarks, 4:14

Multiculturalism, relationship, 4:63-71, 118; 5:117-21; 7:26-7, 29-30, 32, 49, 61-2, 84-7

Language training, including, 4:66-7, 70

Municipalities

Funding, 5:143

See also Child care, national strategy, etc.—Ontario

National standards/objectives/principles, quality, etc., 2:9-10, 21-4, 42; 3:9-14, 16-8, 35-6, 47-8, 53, 59; 4:7-8, 12-3, 15-7,

28, 32, 57-8, 60, 66-7, 70-2, 74-5, 77, 82, 84, 93-4, 99, 107-8, 110-5, 117, 121-2, 128-9, 135-7, 139, 144-7, 156; 5:8,

11-2, 14-5, 18-20, 37, 50, 63, 67-8, 82-6, 101-2, 110-2,

115-8, 121-2, 130-1, 137, 144-5, 150-2, 156; 6:10, 12; 7:28-9, 34, 44, 49-52, 58-61, 70-1

Alberta position, 4:137, 150-5

Education, welfare systems, comparison, 2:11

Enforcement, 3:11-2, 39, 52; 4:152; 5:82, 115-6

Federal-provincial agreement, 7:58, 70-1

Medicare, Canada Health Act, comparison, 2:21, 24; 3:13; 4:93, 111, 117, 121, 151; 5:11-2, 50, 54-6, 61, 82, 87, 151; 6:28; 7:25-6, 29, 49, 51

Meech Lake Accord, relationship, 2:21; 3:13; 4:136, 139, 148-50, 152; 5:12, 50, 82, 150; 6:32; 7:28-9, 49

Ministerial review, 3:47-8, 53; 4:58, 146

Provincial jurisdiction factor, 2:10-1, 23, 45-6; 3:10-1, 16, 18; 4:12, 28, 82, 93-4, 110, 114-5, 117, 121-2, 137, 150, 153-5; 5:10-1, 55, 59-61, 117, 144, 158; 6:17-8, 21, 48; 7:28, 50-1, 59-60

Child care, national strategy, etc.—Cont.National standards/objectives/principles...—*Cont.*

Provincial standards, including in agreements, 2:9-11, 14;

3:9-10, 16-7, 39, 52-3; 4:8, 93-4, 110-2, 114, 136;

5:11-2, 14-5, 59-61, 116-8, 144-5, 151; 7:25, 30-1,

34, 40, 49, 51, 59-60, 64

Publishing, 5:14-5; 7:28, 30

Quebec position, 2:42; 3:16; 4:114; 5:150; 6:21-2, 31-4, 40-1; 7:59

Regional differences factor, 2:10; 4:66

Rural/urban differences factor, 2:10; 4:108

See also Child care, national strategy, etc.—Liberal Party proposal; Indian reserves, child careNative people *see* Native people

New Democratic Party proposal, 2:11-2, 17

Child care workers, wages and benefits, relationship, 2:12

Quality, relationship, 2:12

Non-profit child care, 3:42, 52, 59-60; 4:118; 5:32, 52, 75-6, 82,

119-20, 129, 142, 145; 6:56-7; 7:33

Ceasing to be non-profit or meet standards,

reimbursement of Canada/Quebec, 6:48-9

Commercial centres, converting to non-profit centres,

3:56-7; 4:28-9, 108-9, 122; 5:32, 66-7, 86, 99; 6:52

Definition, English/French differences, 6:42

Education system, comparison, 3:10

Family operated centres, non-profit status, providing, 2:49; 3:56

See also Child Care Initiatives Fund; Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements—Ontario—Parental involvement—Provincial governments—Quality—Start-up grants—Subsidies; Child Care Initiatives Fund; Indian reserves, child care

Northern Ontario, 5:70

Northwest Territories

Legislation, 4:102

See also Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Top-up provisionsNova Scotia *see* Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions—Subsidies

Nursery schools *see* Nursery schools

Ontario

Improvements, standards, subsidies, child care workers wages, etc., 4:8, 91-2

Inter-ministerial task force, establishing, 5:100-1

Municipalities, role, funding, etc., 4:91; 5:37

Non-profit care, emphasis on, 4:11

See also Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions—Federal-provincial

agreements—Francophone linguistic and cultural

needs—Rural areas—Subsidies; Indian reserves, child

care—Provincial subsidies

Ontario Federation of Labour campaign, 5:62

Ottawa-Carleton region, Ont., 5:89-92

Parent support services, resources, providing, 4:17-8, 44, 50-1;

5:9-10; 7:37, 41-2

Parental child care

Discrimination against, subsidizing two income families, providing equivalent benefits, etc., 4:42-55

See also Child care, national strategy, etc.—Alberta;

Income tax—Child care, parental; Sweden

Child care, national strategy, etc.—Cont.

Parental choice, 3:10-1, 36, 47; 4:17-9, 144; 5:82; 6:10, 22, 30-1; 7:37

Parental involvement, 3:18-9, 46, 54; 4:67-9, 118; 5:20, 137; 6:23; 7:30-1

Commercial/non-profit child care, 4:74, 97-8; 5:26-7, 102; 6:54

Parliamentary review *see* Child care, national strategy, etc.—Review

Part-time workers programs, 4:118; 6:12-3

Provincial governments

Benefits, 4:8, 39

Grants, restricted to non-profit centres, 3:7-8

See also Child care, national strategy, etc.—Alberta—

British Columbia—Canada Assistance Plan

provisions—Federal-provincial agreements—National

standards/objectives/principles—Spaces, 200,000—

Subsidies; Child care workers

Provincial jurisdiction factor, 2:6, 14, 23; 3:38; 4:37; 6:44-5, 47-8, 52-3, 56

See also Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles—Quebec

Public accountability, 4:145; 5:67, 82

Quality, 2:13; 3:10, 42; 4:75, 145; 5:129

Non-profit/commercial, comparison, studies, etc., 4:10-2,

28, 74, 88-9, 94-6, 98, 108, 117, 122; 5:25-6, 28, 32-4, 52,

65-6, 102, 110, 155, 162-3; 6:54-5; 7:33

Guelph, Ont. example, 5:65-6

See also Child care, national strategy, etc.—Alberta—

Family operated child care centres—National

standards/objectives/principles—New Democratic

Party proposal—Right to quality care

Quebec

Provincial jurisdiction factor, federal funding, etc., 6:21-3, 25, 27, 31-4

Meech Lake Accord, relationship, 6:27

See also Child care national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions—Commercial child care—

Education—National standards/objectives/principles—

Non-profit child care

Recreation related services, exclusion, 3:62-3; 5:56-7, 143; 7:35-42

Canada Assistance Plan funding available, 7:36, 38-9

Refugee claimants, impact, 5:40

Regulations, prepublication, 6:37

Resource, public information, referral services, 6:42-3

Responsibility, shared, parents/society, 5:6

Review, parliamentary, etc., 5:132, 136; 6:9-10; 7:67-9, 71-3, 79-80

See also Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles, Ministerial review

Right to quality care, 2:14

Rural areas, programs, 4:118, 129

Ontario, 4:86

Rural/urban differences, relationship, 3:46; 4:17; 5:129

See also Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles

Saskatchewan, commercial child care, 4:11

Satellite programs, including, 3:46; 4:118

Sick children, 5:134

Single parents, 2:46; 5:40

Teenage mothers, 2:14, 48-9

Child care, national strategy, etc.—Cont.Single parents—*Cont.*Teenage mothers—*Cont.*

Programs, 4:73

See also Indian reserves, child care

Social program role, 5:6-7, 10-1, 128-30

Spaces

Shortage, 4:74-5; 5:138

See also Child care, national strategy, etc.—Subsidies, Ontario

200,000, subsidized, creating, 2:7-8, 11-2, 15-8; 3:8; 4:33, 48, 154; 5:15-6, 51, 119-20, 122-3, 148-9; 6:22, 30; 7:82, 88

Allocations per province, 3:40; 4:97-8, 123; 6:43; 7:55

Annual allocations, carrying over to next year, 6:43

Current system, Canada Assistance Plan, comparison, 2:7-8, 12-3, 21, 24-6, 34; 3:6-7; 4:72, 106; 5:9-10, 26, 31, 58-9, 71-5, 81-2, 87-93, 95-6, 104-5, 142, 148-50; 6:15

Inadequate, 3:34, 36, 39-41, 43, 48-50; 4:9, 25-6, 56, 106-7, 109, 112-3, 117, 120; 5:8-10, 18, 63, 65, 132-3, 142-3, 151; 6:10, 41

New spaces/newly subsidized spaces, counting existing spaces, 3:6-8, 14-5; 5:135, 142-3, 152

Provincial target requirements, establishing, 3:49; 5:148-9

Targeting, greatest need, 2:16; 5:112-3, 115

See also Child care, national strategy, etc.—Income tax measures; Income tax

Special needs children, 3:50; 5:9, 143

See also Child care, national strategy, etc.—Canada Assistance Plan provisions

Start-up grants, non-profit child care, 2:40

Students, subsidies, etc., 4:73; 5:97, 154-62

University of British Columbia child care centres, 6:7-11

See also Child care, national strategy, etc.—Income tax measures

Studies, 3:44-5; 5:62-3

See also Canada Post Corporation

Subsidies, relationship, 2:22, 28; 4:21-4, 26, 56, 89; 5:30-1, 152-3; 7:26

Atlantic provinces, 5:69-70

British Columbia, 6:14-5

Canada Assistance Plan provisions, provincial differences, 4:111

Commercial spaces, chains, 2:46-7; 5:32, 34

Non-profit centres, 4:124; 5:32, 34

Nova Scotia, 4:34-5

Ontario

Shortage of subsidized spaces, etc., 2:15; 4:82-7, 89-93; 5:96, 99

See also Child care, national strategy, etc.—Ontario \$2 per space per day, 3:7-8, 12, 14-5; 4:18, 26-7, 32-5*See also* Child care, national strategy, etc.—Canada

Assistance Plan provisions—Federal-provincial agreements, \$6.4 billion over 7 years—Spaces, 200,000—Students—Toronto, Ont.; Indian reserves, child care

Toronto, Ont.

Funding, 4:73

Metropolitan Toronto system, subsidized spaces, shortage, etc., 5:35-48, 64, 93-104, 108-9

Child care, national strategy, etc.—Cont.Toronto, Ont.—*Cont.*

Shortage, 4:72-3

See also Child Care Initiatives Fund; Child care, national strategy, etc.—Workplace child care centres; Child care workers—Wages and benefits

Training programs, skills and language training, on-site child care, etc., 4:65

Transition period, 2:21

Universality *see* Child care, national strategy, etc.—

Accessibility—Liberal Party proposal

Urban areas

Special needs, 5:43-7

See also Child care, national strategy, etc.—Rural/urban differences

Vancouver, B.C., children under three years of age, 2:22, 29

Women, employment, economic and equality factors, relationship, 3:33-5, 38, 40, 44; 4:43-4, 48-9, 52-5; 5:40-1, 47, 78-9, 96-7, 128, 141-2, 147; 6:21, 23-4, 26-7; 29; 7:87-8

Birth rate, relationship, 3:33, 40-1; 4:44; 5:79

See also Child care, national strategy, etc.—Immigrant women

Workplace child care centres, 4:65, 87, 107, 109-10, 125; 5:53-4; 6:25-7

Government buildings, establishing in, 4:65-6, 107, 113; 6:26-7, 38

Alberta, Canada Place, Edmonton, etc., 5:86-7

See also Parliament HillIncome tax incentives *re* industry, 4:109

Labour unions contracts, 5:62; 6:37-8

Toronto, Ont., 5:95

YMCA/YWCA role, 2:30; 7:36-8

24 hour care, shift workers, etc., 2:15; 3:46; 4:65, 118, 144, 146; 5:49, 53-4, 78, 134

Child Care Special Committee

National Union of Provincial Government Employees submissions, 3:4

New Democratic Party minority report, 5:63, 68

Witnesses positions, 4:13

See also Child Care Act (Bill C-144)—References, Background**Child care workers**

Alberta, wages and benefits, training, etc., 4:134-5, 141-2, 144; 5:81, 83-6, 144-5

Professional standards, 5:18-22, 24-5

Training, 4:16-7, 72, 98-100, 137; 5:11, 20-2, 24-5; 6:7

Family operated child care centres, 5:21

Federal funding, 6:15-6

Wages and benefits, 3:46, 52, 59; 4:116, 118, 125-6, 146; 5:18, 23-4, 41, 66-7, 78-9, 82, 99, 135-6, 142; 6:7, 24-5; 7:62-3

Atlantic provinces, 4:128

Commercial child care, 4:74; 5:29, 33-4

Cooke task force findings, 4:128

Provincial operating grants, relationship, 4:126

Toronto, Ont., 4:74; 5:95, 104

See also Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, \$6.4 billion over 7 years—New Democratic Party proposal—Ontario; Ottawa Federation of Parent Day Cares—Staffs

Childcare Resource and Research Unit

University of Toronto Centre for Urban and Community
Studies facility, role, etc., 4:6

See also Witnesses

Children *see* Income tax

Christie, Paul (Toronto, City of)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 93-109

CLC *see* Canadian Labour Congress

Commercial child care *see* Child care, national strategy, etc.;
Child care workers—Wages and benefits

Committee *see* Canada Child Care Act (Bill C-144)—

References; Procedure and Committee business

Committees *see* Child care, national strategy, etc.—Annual
reports; Child Care Special Committee

Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec

Membership, 6:40

See also Witnesses

Connors, Kathleen (National Federation of Nurses' Unions)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 49-61

Constitution *see* Meech Lake Accord

Cooke task force *see* Child care, national strategy, etc.; Child
care workers—Wages and benefits; Inuit

Corbeil-Vincent, Lise (Canadian Day Care Advocacy
Association)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 24, 31-4, 37-9

Courts *see* Medicare/Canada Health Act

Cuenco, Juliet (Canadian Ethnocultural Council)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 62-4, 68-70

Culture *see* Child care, national strategy, etc.—Francophone
linguistic and cultural needs; Indian reserves, child care;
Multiculturalism; Native people—Child care

CUPE *see* Canadian Union of Public Employees

Daoust, Fernand (Fédération des travailleurs et travailleuses du
Québec)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 20-31, 33-5, 38

Davis, Julie (Ontario Federation of Labour)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 68-76

Defence expenditures *see* Child care, national strategy, etc.—
Federal-provincial agreements

Deficit *see* Child care, national strategy, etc.—Liberal Party
proposal

Del Frari, Teresa (Kids First)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 41-3, 45-7, 49-55

Disabled children *see* Child Care Initiatives Fund; Child care,
national strategy, etc.

Documents *see* Appendices; Procedure and Committee business

Drop-in centres

Moms and Tots programs, 4:70-1

Dugas, Suzanne (Ottawa/Carleton Day Care Association)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 25-9, 31-4

Duguay, Leo (PC—St. Boniface)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:18, 20-3, 26

Witnesses, 1:18, 20-3, 26

Dwyer, Jackie (Ottawa Federation of Parent Day Cares)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 17-20, 23, 25

Echenberg, Havi (National Anti-Poverty Organization)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 110-5

Economic conditions

Recession, provincial government measures harming victims,
5:111-2

Edmonton, Alta. *see* Child care, national strategy, etc.—

Workplace child care centres

Education

Post-secondary, federal funding, 5:155-6

See also Child care, national strategy, etc.; Indians; Nursery
schools

Employment

Family responsibility leave, 3:46-7; 4:117, 144; 5:52, 62

Flexible hours, 4:44

Job-sharing, 4:44, 124

Parental leave, maternity leave, 2:14, 48; 3:46-7, 60; 4:18, 30,
44, 53-4, 60-1, 113, 117-8, 124, 144; 5:27, 31-2, 52-3, 62, 82;
6:23, 26, 38

See also Unemployment insurance

Part-time work, 4:42, 54

See also Child care, national strategy, etc.—Part-time
workers—Women—24 hour care; Child care workers

Energy

National Energy Program, 4:150-1

EPF *see* Established programs financing

Epp, Hon. Jake (PC—Provencher; Minister of National Health
and Welfare)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:5-13, 15-21, 23-50;
7:24-7, 31-2, 39-43, 47-8, 51-3, 55-8, 60-3, 65-6, 68-71,
73, 75-8, 80, 82, 84-7, 89-90

References

Amendments, 2:13, 40

Preamble, 2:23-4; 7:25-6, 85-7

Translation problems, 7:89-90

Child Care Initiatives Fund

British Columbia projects, 2:7

Disabled children, 2:30, 32, 39

Funding, 2:7

Non-profit care, emphasis, 2:9

Role, 2:15, 30

Child care, national strategy, etc.

Accessibility, 7:25-7, 51

Annual reports, 7:68

Canada Assistance Plan provisions, Canada Child Care Act
replacing, 2:8-9, 30-1, 35-7, 39, 42-4; 7:24, 77-8

Caring policy, 2:13

Disabled children, 2:15, 39

Education, relationship, 2:19-20, 30; 7:39-43

Federal leadership role, 2:6

Epp, Hon. Jake—Cont.

Child care, national strategy, etc.—*Cont.*

Federal-provincial agreements, cost-sharing, federal funding, 2:6-9, 11-2, 15, 17-20, 23-4, 27-37, 40-2, 45-7; 7:26, 43, 47-8, 51-2, 56-8, 65, 69-70, 76

Flexibility, 2:12-3

Francophone linguistic and cultural needs, 7:26-7

Importance, 2:6

Income tax measures, 2:7, 38

Latch-key children, 2:19-21, 30

Liberal Party proposal, 2:16-7

Linguistic differences, 7:26-7, 32, 61-2

Low and middle income earners, 2:15; 7:26, 53, 55-6

Low income earners, 7:24

Manitoba, 2:25-6

Multiculturalism, relationship, 7:26-7, 32, 61-2, 85-7

National standards/objectives/principles, 2:9-11, 42; 7:25-6, 31, 40, 51, 60, 71

New Democratic Party proposal, 2:11-2, 17

Non-profit child care, 2:49

Ontario, 2:15

Parent support services, 7:42

Provincial jurisdiction factor, 2:6

Quality, 2:13

Recreation related services, 7:40-1

Review, 7:68, 73, 80

Single parents, 2:48-9

Spaces, 2:7-8, 11-3, 15-8, 25-6, 34

Subsidies, 2:46-7; 7:26

YMCA/YWCA role, 2:30

24 hour care, 2:15

Child care workers, wages and benefits, 7:63

Income tax

Child care expense deduction, 2:7, 38-9

Child tax credit, 2:7, 38, 49

Indian reserves, child care, 2:7; 7:26, 31-2

Medicare/Canada Health Act, 2:10-1

Native people, child care, 7:65-6

Pensions, homemakers, 2:38

Procedure and Committee business, bills, 7:48, 77-8

Unemployment insurance, parental leave, 2:48

Welfare, recipients, 2:49

Established programs financing *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Ceiling

Family allowances

Indexing, 3:47; 4:57; 6:26

Universality, importance, 4:51-2

Family operated child care centres *see* Child care, national strategy, etc.; Child care workers—Training

Family responsibility leave *see* Employment

Federal-provincial relations, federal funding *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial relations—Information—National standards/objectives/principles; Child care workers—Training; Education; Inuit—Child care

Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec

Membership, 6:20

See also Witnesses

France *see* Child care, national strategy, etc.—Education

Francophones *see* Child care, national strategy, etc.

Free trade, Canada-United States agreement *see* Child care, national strategy, etc.

Friendly, Martha (Childcare Resource and Research Unit)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 6-24

References, 4:6-7

Friends of Medicare *see* Medicare/Canada Health Act

Fryer, John (National Union of Provincial Government Employees)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3-19

Gallant, Linda (Canadian Labour Congress)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 55-7

Gaudet, Lucille (Association canadienne française de l'Ontario)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 161

Gianpietri, Susan (Public Service Alliance of Canada)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 105, 107-9, 111, 113-4

Gigantes, Evelyn (National Union of Provincial Government Employees; Alberta Union of Provincial Employees)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 13-5, 18-9; 5:4, 89-93

Gingras, Carol (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 34-5, 37

Gold, Sylvia (Canadian Advisory Council on the Status of Women)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 33-44

Government buildings *see* Child care, national strategy, etc.—Workplace child care centres

Government departments appearing *see* Witnesses—National Health and Welfare Department

Government programs *see* Child care, national strategy, etc.—Accessibility

Guelph, Ont. *see* Child care, national strategy, etc.—Quality

Hagan, Mary (Canadian Association of Social Workers)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 6-16

Hagerman, Dave (Ottawa Federation of Parent Day Cares)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 18, 20-1, 23-5

Halliday, Bruce (PC—Oxford)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:38-9
Child Care Initiatives Fund, 2:39
Child care, national strategy, etc., 2:38-9
Income tax, 2:38
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:20, 30
Questioning of witnesses, 1:30
Witnesses, 1:20, 30

Hanley, Sheena (Canadian Teachers' Federation)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 58-67

Hart-Kulbaba, Susan (Manitoba Federation of Labour)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 127-32, 137-40

Headstart programs *see* Child care, national strategy, etc.—Education

Health services *see* Child care, national strategy, etc.; Medicare/Canada Health Act

Himbeault, Gaston (Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 41, 48, 51, 55-6

Homemakers *see* Pensions

Hope-Irwine, Sharon (Canadian Day Care Advocacy Association)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 24-40

Hurens, Joanne (Public Service Alliance of Canada)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 105-7, 109-15

Iftody, David (Assembly of First Nations)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 26, 29-31

Immigrants *see* Child care, national strategy, etc.

Income tax

Child care expense deduction

Increase to \$4000, Feb. 10/88 budget measure, 2:7, 38-9; 3:36, 60; 5:137-8; 6:26

Funds, diverting to increasing child care spaces, 3:42

Regressive, replacing with tax credit, 4:44, 52, 57

Child care, parental, benefits, 5:117; 6:25, 30-1

Child tax credit, 4:52-3

Funds, diverting to increasing child care spaces, 3:36

Increase of \$200 per child under six years of age, Feb. 10/88 budget measure, 2:7, 38, 49; 3:6, 46-7, 59-60; 4:57, 119; 5:103

Indexing, limited, 3:47; 4:57

Child tax exemption, conversion to tax credit, indexing limited, 3:47; 4:57

Discrimination, two income families benefitting, child care provisions, etc., 4:42, 44, 52-4

Spousal deduction, 4:54

See also Child care, national strategy, etc.

Indexing *see* Family allowances; Income tax

Indian reserves, child care

Canada Child Care Act, relationship, 3:21-32

Indian culture, values, relationship, 3:20, 23, 25, 28-9

Jurisdiction, federal-provincial-Indian governments, agreements, cost-sharing, etc., 3:21-32; 7:26, 29-32, 75, 82-3

National standards, relationship, 3:24

Need for, 3:20

Non-Indian children of Indians, 3:20

Non-profit, 3:20

Provincial subsidies, 3:31

Ontario, 3:21

Single parents, 3:21

Subsidies, 3:21

\$60 million initiative, 2:7; 3:24-6, 28-9; 4:100-1, 103, 105; 7:26, 32

Indians

Education, budget cuts, Quebec, 3:32

Informal child care *see* Child care, national strategy, etc.

Inuit

Child care, cultural and social factors, etc., 4:96-105; 7:30

Federal funding, 4:100-1, 103; 5:147

Inuktitut language, Labrador, 4:99, 103

Inuktitut language *see* Inuit

Italy *see* Child care, national strategy, etc.—Education

Junior kindergarten *see* Child care, national strategy, etc.—Education

Katz, Larry (Canadian Union of Public Employees)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 118-33

Kaye, Lynn (National Action Committee on the Status of Women)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 141-52, 154

Kids First, 4:41, 47-8

See also Appendices; Witnesses

Kindergarten *see* Child care, national strategy, etc.—Education

Labour unions *see* Alberta Union of Provincial Employees;

Appendices; Child care, national strategy, etc.—Workplace child care centres; Letter Carriers' Union of Canada; Ontario Federation of Labour; Ottawa Federation of Parent Day Cares

Labrador *see* Inuit—Inuktitut language

Language training *see* Child care, national strategy, etc.—Multiculturalism—Training programs

Latch-key children *see* Child care, national strategy, etc.

Law, Lorraine (National Health and Welfare Department)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 7:7, 36, 64

Léger, Huguette (Union culturelle des Franco-Ontariennes)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:160

Letter Carriers' Union of Canada *see* Canada Post Corporation; Witnesses

Liberal Party *see* Child care, national strategy, etc.

Linguistic differences *see* Child care, national strategy, etc.; Native people—Child care

Low/middle income earners *see* Child care, national strategy, etc.

Manitoba *see* Child care, national strategy, etc.

Manitoba Federation of Labour *see* Witnesses

Martin, Cathy (Assistant to Margaret Mitchell, M.P.)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 7:48, 66

Martin, Shirley (PC—Lincoln; Parliamentary Secretary to Minister of Public Works)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:29-32, 34, 46-7; 3:18-9, 66; 5:14-5, 24, 31-4; 7:35-6, 42, 48-9, 52, 62, 79

Child Care Initiatives Fund, 2:31

Child care, national strategy, etc., 2:29-32, 46-7; 3:18-9, 66; 5:14-5, 24, 31-4; 7:35-6, 42, 79

Child care workers, 5:24

Employment, 5:31-2

Ottawa Federation of Parent Day Cares, 5:25

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:15, 17, 19, 21, 28, 30

Martin, Shirley—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Witnesses, 1:15, 17, 19, 21, 30

M. (R. Nicholson), 1:28

Maternity leave *see* Employment—Parental leave**McGarry, Robert** (Letter Carriers' Union of Canada)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 55-62

Medicare/Canada Health Act

Alberta, Friends of Medicare, role, 4:149-50

Canada Health Act, court challenge, 2:10-1

See also Child care, national strategy, etc.

Meech Lake Accord *see* Child care, national strategy, etc.**Mendes, Carol** (Ontario Coalition for Better Daycare)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 82-3, 89

Metro Toronto Child Services *see* Appendices; Witnesses**Metro Toronto Day Care Coalition**, 4:71

See also Witnesses

Metropolitan Toronto, Ont. *see* Child Care Initiatives Fund;

Child care, national strategy, etc.—Toronto, Ont.

MFL *see* Manitoba Federation of Labour**Middle income earners** *see* Child care, national strategy, etc.—
Low and middle income earners**Minority language groups** *see* Child care, national strategy,
etc.—Linguistic differences**Mitchell, Margaret** (NDP—Vancouver East)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:5, 13, 17, 21-6, 28, 31,
42-5, 49; 3:13-5, 19-20, 27-9, 32, 40-2, 54-6, 62-4, 66;

4:15-9, 32-5, 38, 40-1, 51-4, 59-61, 68-71, 76-9, 81,

90-1, 93-5, 101-4, 110-3, 126-9, 147-9, 152-3, 162-3; 5:10-4,

16, 19-23, 28-31, 54-7, 68-70, 73-5, 77, 84-7, 93, 101-3,

112-5, 120-2, 150-3, 159-61; 6:12-6, 27-32, 45; 7:27-30,

32-5, 37-57, 59-88, 90

Canadian Union of Public Employees, 4:126

Child Care Initiatives Fund, 5:68-9, 114

Child care, national strategy, etc., 2:17, 21-6, 28, 31, 42-5, 49;

3:13-5, 19, 40-2, 54-6, 62-4; 4:17-9, 32-5, 51-4, 59-60,

68-70, 76-8, 90, 101, 110-3, 128-9, 147-9, 152-3, 162-3;

5:10-4, 20-3, 28-31, 54-7, 68-70, 74-5, 85-7, 101-3,

112-5, 120-2, 150-3, 159-61; 6:12-5, 27-32, 45; 7:27-30,

33-5, 37-44, 46-7, 49-52, 54-7, 59-65, 67-81, 84-8

Child care workers, 5:20-2, 85-6; 7:62-3

Employment, 4:53-4, 60-1, 113

Family allowances, 4:51-2

Income tax, 3:42; 4:52-3; 5:103; 6:30

Indian reserves, child care, 3:27-9; 4:101, 103; 7:29, 32, 75,
82-3

Inuit, 4:101-4

Native people, 7:49, 65-6

Procedure and Committee business

Bills, 1:14, 29, 31; 2:5; 3:32; 4:103; 5:93; 7:33-4, 43-6, 48, 52,
54, 60-1, 72-5, 77-8, 82-3

Chairman, 3:27

Meetings, 4:40-1

Organization meeting, 1:6-9, 11-2, 14-7, 19-31

Printing, M., 1:6

Questioning of witnesses, 1:8-9, 14

Mitchell, Margaret—Cont.

Procedure and Committee business—*Cont.*

Quorum, M. (R. Nicholson), amdt., 1:6-7

Witnesses, 1:11-2, 14-7, 19-26, 30-1; 2:13; 4:40-1, 71, 90-1,
127-8

Ms. (R. Nicholson), 1:27-8

Unemployment insurance, 4:60

Moms and Tots programs *see* Drop-in centres**Mulroney, Right Hon. Brian** *see* Child care, national strategy,
etc.**Multiculturalism** *see* Canadian Ethnocultural Council; Child
care, national strategy, etc.**Municipalities** *see* Child care, national strategy, etc.**Musto, Louis** (Canadian Ethnocultural Council)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 66

NAPO *see* National Anti-Poverty Organization**National Action Committee on the Status of Women**

Membership, role, 5:141

See also Witnesses

National Anti-Poverty Organization

Role, 5:110

See also Appendices; Witnesses

National Energy Program *see* Energy**National Federation of Nurses' Unions**, 5:49

See also Appendices; Witnesses

National Health and Welfare Department *see* Appendices;
Witnesses**National standards/objectives/principles** *see* Child care, national
strategy, etc.; Indian reserves, child care—Jurisdiction**National Union of Provincial Government Employees**, 3:4

See also Child Care Special Committee; Witnesses

Native people

Child care, cultural and linguistic rights, etc., 4:30; 5:64;

7:45-6, 49, 65-6

See also Indian reserves, child care; Indians; Inuit

NEP *see* National Energy Program**New Democratic Party** *see* Child care, national strategy, etc.—

Manitoba—New Democratic Party proposals; Child Care
Special Committee

New Zealand *see* Child care, national strategy, etc.—Education**Nicholson, Rob** (PC—Niagara Falls)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:16-8, 29-30, 43-4, 66;

4:19-20, 23, 38, 54-5, 61-2, 71, 79, 91-3, 113-5, 127,

150-2; 5:16, 57-61, 71, 75-6, 103-5, 115-6, 150, 159, 162-3;

6:4, 16, 18-9; 7:33-4, 39, 45, 51-2, 55, 59-60, 70,

72-3, 79, 82, 85, 87

Canada Student Loans Plan, 5:162

Child care, national strategy, etc., 3:16-8, 43-4; 4:19-20, 38,

54-5, 61-2, 79, 91-3, 113-5, 150-2; 5:57-61, 75-6, 103-5,

115-6, 150, 159, 162-3; 6:18-9; 7:33-4, 39, 51-2, 55, 59-60,

70, 73, 79, 85

Energy, 4:150-1

Income tax, 4:54

Nicholson, Rob—Cont.

Indian reserves, child care, 3:29-30

Nursery schools, 3:43

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:8

Bills, 1:29; 7:45, 72, 82

Organization meeting, 1:7-8, 10-2, 15, 18, 20-2, 25-9, 31

Questioning of witnesses, 1:8

Quorum, M., 1:7

Staff, 1:31

Witnesses, 1:10-2, 15, 18, 20-2, 25-6; 4:71, 127

Ms., 1:26-8

Non-profit child care *see* Child Care Initiatives Fund; Child care, national strategy, etc.

Normand, J.M. Robert (Clerk of Committee)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:77; 6:39; 7:43

Procedure and Committee business, minutes and evidence, 6:39

Northern Ontario *see* Child care, national strategy, etc.

Northwest Territories *see* Child care, national strategy, etc.

Nova Scotia *see* Child care, national strategy, etc.

NUPGE *see* National Union of Provincial Government Employees

Nursery schools

Child care, national strategy, exclusion from, 4:9

Role, 3:43

Nurses *see* National Federation of Nurses' Unions

OFL *see* Ontario Federation of Labour

O'Grady, John A. (Ontario Federation of Labour)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 71

Ogston, Don (National Health and Welfare Department)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 7:7, 37-9, 41-2

Oloman, Mab (British Columbia Day Care Coalition)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3-19

Ontario *see* Child care, national strategy, etc.

Ontario Coalition for Better Daycare, 4:83

See also Witnesses

Ontario Federation of Labour *see* Child care, national strategy, etc.; Witnesses

Order of reference, 1:3

Organization meeting *see* Procedure and Committee business

Organizations appearing *see* Witnesses

Ottawa/Carleton Day Care Association, 5:25

See also Appendices; Witnesses

Ottawa-Carleton region, Ont. *see* Child care, national strategy, etc.

Ottawa Federation of Parent Day Cares

Membership, requirements, etc., 5:17, 19-20

Staffs, unionized, 5:19

Video presentation, 5:25

See also Appendices; Witnesses

Ottawa, Ont. *see* Child care, national strategy, etc.—
Francophone linguistic and cultural needs

Parental leave *see* Employment; Unemployment insurance

Parents, parental child care, etc. *see* Child care, national strategy, etc.; Income tax—Child care, parental; Sweden

Parliament Hill

Child care centre, 4:65-6, 110

Parliamentary review *see* Child care, national strategy, etc.—
Review

Part-time work *see* Child care, national strategy, etc.;
Employment

Pauktutit—The Inuit Women's Association *see* Witnesses

Penner, Keith (L—Cochrane—Superior; Chairman)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:34-5, 40

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:7-8
Bills

Amendments, 3:32; 5:93

Clause by clause study, 1:29

Clauses, 2:5

Copies, 1:31

Briefs

Appending to minutes and evidence, 3:3, 20, 33, 44;
4:41, 105, 115; 5:17, 19, 25, 34, 49, 61-2, 93, 110,
116, 127, 141

Distribution, 3:20, 33

Not available, 4:134

Chairman

Appointment by Speaker, 1:6

Role, 3:27

Documents

Appending to minutes and evidence, 2:34-5; 3:24

Distribution, M. (Pépin), 1:9-10

Film/video presentation, 5:16

In camera meetings, 2:50

Legislative Committees, scope, 3:66-7

Meetings

Cancellation, 4:40-1

Suspending for question period, 2:5, 13

Organization meeting, 1:6-24, 26-31

Printing, minutes and evidence, 1:6

Questioning of witnesses

Scope, 1:13-4, 30

Time limit, 1:8-9; 2:13-4; 3:12

Quorum, meeting and receiving/printing evidence
without, M. (R. Nicholson), 1:6-7

Staff, Library of Parliament researcher, 1:31

Witnesses

Expenses, 1:24

Inviting, scheduling, 1:10-24, 26, 28-31; 2:13; 4:71

Ms. (R. Nicholson), 1:26-8

Regional representation, 4:91

Pensions

Homemakers, 2:38

Credits for volunteer work, proposal, 4:44

Pépin, Lucie (L—Outremont; Acting Chairman)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:14-7, 19-20, 39-42, 47-8; 3:12-3, 25-7, 32, 38-40, 53-4, 61-2; 4:14-5, 30-2, 49-50, 55, 59, 67-8, 75-6, 89-90, 100, 109-10, 124-5; 5:9-10, 19-20, 27-8, 46-8, 53-4, 74, 83-4, 100-1, 111-2, 120, 137, 158-60; 6:10-1, 14, 16, 19, 27-9, 35-8, 42-3, 45, 53-5; 7:30-1, 34-40, 42-3, 46-8, 51-9, 61-2, 67, 69-71, 82, 84, 88-90

Child care, national strategy, etc., 2:14-7, 19-20, 40-2, 47-8; 3:12, 38-40, 53-4, 61-2; 4:14-5, 30-2, 49-50, 55, 59, 67-8, 75-6, 109-10, 124-5; 5:9-10, 19-20, 27-8, 46-8, 53-4, 74, 83-4, 100-1, 112, 120, 137, 158-9; 6:10-1, 27-9, 35-8, 43, 45, 53-5; 7:30-1, 34-40, 43, 47, 51-8, 61-2, 69-71, 82, 84

Child care workers, 5:19, 83

Economic conditions, 5:111-2

Employment, 2:14, 48; 4:124; 5:27

Indian reserves, child care, 3:25-6, 32; 4:100-1; 7:30

Indians, 3:32

Inuit, 4:100-1; 7:30

Ottawa Federation of Parent Day Cares, 5:19

Parliament Hill, 4:110

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:7-8

Bills, 1:29-30; 7:46, 48, 55, 58-9

Briefs, 3:38

Documents, M., 1:9

Members, 6:32

Minutes and evidence, 6:39

Organization meeting, 1:7-9, 11-2, 15-7, 19-20, 22-3, 27-31

Questioning of witnesses, 6:44

Witnesses, 1:11-2, 15-7, 19-20, 22-3, 29-31

M. (R. Nicholson), *amdt.*, 1:27-8

Unemployment insurance, 3:53-4

Picherack, J.R. (Metro Toronto Child Services)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 48

Pitre-Robin, Claudette (Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 39-57

Prieditis, Paula (Metro Toronto Day Care Coalition)

Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 71-82

Procedure and Committee business

Acting Chairman, taking Chair, 6:20; 7:7

Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:7-8

Bills

Amendments

Admissibility

Beyond scope of bill, not in order, 7:8, 43-6, 81-3

Beyond scope of bill, not in order, put and negated, 7:34

Consequential to defeated amendments, not put, etc., 7:8-9, 11, 34, 44-5, 52, 66, 72-3, 75, 80-1

Deletion of clause, expanded negative, not in order, 7:20, 80-1

Improper place, conflicts with other definitions, not in order, put and negated, 7:33

In order, 7:48-9

In order, dealing with prior to amendments not in order, 7:45

Not in order, discussion not permitted, 7:43-4

Regulations clause, 7:58-9

Procedure and Committee business—Cont.

Bills—Cont.

Amendments—Cont.

Admissibility—Cont.

Royal recommendation, infringing, not in order, 7:11, 17-8, 21, 53, 74-8, 80-1

Royal recommendation, not infringing, in order, 7:53-4, 74

Amending, by unanimous consent, Member amending own amendment, etc., 7:12-3, 17, 22, 55-6, 60-1, 70-1, 84-5

Preamble, order of disposition, 7:82

Translation, 7:46, 48

Witnesses submitting to Clerk, etc., 3:32; 4:103-5; 5:93

Clause by clause study, 7:33

Library of Parliament review, 7:33

Proceeding to, 1:29-30, agreed to, 5

Clauses

Clause 2, consideration, 2:5

New clauses, 7:46

Copies, providing to interested persons, 1:14, 31

Briefs

Appending to minutes and evidence, 3:4, 20, 33, 44, agreed to, 3; 4:41, 105, 115, agreed to, 3-4; 5:17, 19, 25, 34, 49, 61-2, 93, 110, 116, 127, 141, agreed to, 3-4

Distribution, 3:20, 33

Not available, witnesses luggage lost, 4:134

One official language only, 4:24; 5:141

Translation to follow, 4:106

Scope, commended, 6:49

Witnesses providing at later date, 6:4-5

Witnesses providing in one official language only, 3:38, 44

Chairman

Appointment by Speaker, 1:6

Role, 3:27

Documents

Appending to minutes and evidence, 2:34-5, agreed to, 2:3; agreed to, 3:24

M. (Bosley), agreed to, 2:34

Distribution in one official language with translation to follow, M. (Pépin), 1:9-10, agreed to, 4

Film/video presentation, 5:16-7

Flip charts, use, 2:3

In camera meetings, proceeding to, 2:50

Legislative Committees, scope, 3:66-7

Meetings

Cancellation, 4:40-1

Suspending for question period, 2:3, 5, 13

Members, dissent between Members while witnesses present, 6:32

Minutes and evidence, transcripts, availability, 6:39

Organization meeting, 1:6-31

Photographs, witnesses taking, 4:115

Printing, minutes and evidence, M. (Mitchell), 1:6, agreed to, 4

Questioning of witnesses

Commencing, 6:44

Scope, 1:12-4, 30

Time limit, 1:8-9; 3:12

Minister, questioning, 2:13-4

Procedure and Committee business—Cont.

- Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,
M. (R. Nicholson), 1:6-7, agreed to, 4
Amdt. (Mitchell), 1:6-7, negatively by show of hands, 4
- Staff**
Library of Parliament researcher, engaging, 1:31, agreed to, 5
- Secretarial, engaging, M. (Bosley), agreed to, 2:3-4
- Steering committee see Procedure and Committee business—**
Agenda and procedure subcommittee
- Witnesses**
Appearances, notice, short, 4:40-1, 105-6, 134; 5:49, 77-8, 116, 141, 154; 6:4
Expenses, Committee paying, 1:23-4
Inviting, scheduling, 1:10-31; 2:13; 4:71
M. (R. Nicholson), 1:26-8, as amended, withdrawn, 5
Amdt. (Pépin), 1:27-8, as amended, agreed to, 5
Amdt. to amdt., 1:28, agreed to, 5
M. (R. Nicholson), 1:28, agreed to, 5
Minister, 1:11, agreed to, 4
Presentation, joint, 5:17
Regional representation, 4:90-1, 127-8
- Provinces see Child care, national strategy, etc.; Child care workers; Economic conditions; Indian reserves, child care**
- Public Service Alliance of Canada see Appendices; Witnesses**
- QFL see Quebec Federation of Labour**
- Quebec see Child care, national strategy, etc; Indians—**
Education
- Quebec Federation of Labour see Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec**
- Ramsden, Marna (Metro Toronto Child Services)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:3, 47
- Recession see Economic conditions**
- Recreation see Child care, national strategy, etc.**
- Refugee claimants see Child care, national strategy, etc.**
- Regional differences see Child care, national strategy, etc.—**
National standards/objectives/principles
- Registered Maternity Savings Plans**
Proposal, 4:44
- Regulations see Child care, national strategy, etc.**
- Report to House, 7:3-6**
- Riche, Nancy (Canadian Labour Congress)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 44-54, 56-8
- Ringdahl, Brenda (Kids First)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 41, 43-5, 47-8, 50, 53-5
- Robertson, Heather Jane (Canadian Teachers' Federation)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 3:3, 62, 64, 66
- Rose, Jeff (Canadian Union of Public Employees)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 115-8, 123-7, 129-34
- Rothman, Laurel (Ontario Coalition for Better Daycare)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 82-9, 91-6
- Rural areas see Child care, national strategy, etc.**

- Sabovitch, Mary (Manitoba Federation of Labour)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 127, 132-7
- Saskatchewan see Child care, national strategy, etc.**
- Schools see Child care, national strategy, etc.—Education;**
Nursery schools
- Sillet, Mary (Pauktuutit—The Inuit Women's Association)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 96-104
- Single parents see Child care, national strategy, etc.; Indian reserves, child care**
- Sirpaul, Santosh (Clerk of Committee)**
Procedure and Committee business
Organization meeting, 1:6, 18-9
Witnesses, 1:18-9
- Soar, John G. (National Health and Welfare Department)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:3, 31, 36-7; 7:7, 41
- Social assistance see Welfare**
- Social programs**
Alberta, 4:134
See also Child care, national strategy, etc.
- Soucie, Rolande (Association canadienne française de l'Ontario)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:4, 155-63
- Special needs children see Child care, national strategy, etc.**
- Spencer, Lucya (Canadian Ethnocultural Council)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 64-5, 68, 70
- Steering committee see Procedure and Committee business—**
Agenda and procedure subcommittee
- Strawson, Brenda (Alberta Union of Provincial Employees)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 77-88, 92-3
- Student loans see Canada Student Loans Plan**
- Students see Child care, national strategy, etc.**
- Subsidies see Child care, national strategy, etc.; Indian reserves, child care**
- Sunflower Co-operative Day Nursery see Child care, national strategy, etc.—Francophone linguistic and cultural needs**
- Sweden**
Child care
Costs, 4:43, 48
Parental care, \$6,000 subsidy proposal, 4:48-50
- Tams, Gaye (Canadian Ethnocultural Council)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:3, 66-7
- Tardif, Monique B. (PC—Charlesbourg; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)**
Canada Child Care Act (Bill C-144), 4:153-5, 159-61; 5:15-6, 139-40; 6:31-7, 44, 49-52, 56-7; 7:56-7, 63-4, 67, 75-6, 78-9, 90
Child care, national strategy, etc., 4:153-5, 159-61; 5:15-6, 139-40; 6:31-7, 44, 49-52; 7:56-7, 63-4, 78
Procedure and Committee business, briefs, 6:49
- Task forces see Child care, national strategy, etc.—Cooke task force—Ontario**

- Teenage mothers** *see* Child care, national strategy, etc.—Single parents
- Territories** *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements
- Top-up provisions** *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements
- Toronto, Ont.** *see* Child care, national strategy, etc.; Child care workers—Wages and benefits; Metropolitan Toronto, Ont.; Witnesses
- Training** *see* Child care, national strategy, etc.; Child care workers; Welfare—Recipients
- Unemployment insurance**
Parental leave, 2:48; 3:53-4; 4:57, 60; 5:67
- Union culturelle des Franco-Ontariennes** *see* Witnesses
- Universality** *see* Child care, national strategy, etc.; Family allowances
- Universities and colleges** *see* Education—Post-secondary
- University of British Columbia** *see* Child care, national strategy, etc.—Students
- University of Toronto**
Centre for Urban and Community Studies *see* Child Care Resource and Research Unit
- Urban areas** *see* Child care, national strategy, etc.
- Vaillancourt, Lauraine** (Fédération des travailleuses et travailleuses du Québec)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 6:3, 32, 36-9
- Vancouver, B.C.** *see* Child care, national strategy, etc.
- Vancouver Foundation** *see* Child care, national strategy, etc.—British Columbia situation
- Variable cost-sharing** *see* Child care, national strategy, etc.—Federal-provincial agreements, Top-up provisions
- Vernon, Erie** (Canadian Jewish Congress)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:4, 121-4, 126-7
- Volunteer work** *see* Pensions—Homemakers
- Wages and benefits** *see* Child care workers
- Welfare**
Recipients, training programs, etc., 2:49
See also Child care, national strategy, etc.—National standards/objectives/principles
- Willis, Tricia** (National Action Committee on the Status of Women)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 5:148-53
- Witnesses** (organizations)
Alberta Federation of Labour, 4:4, 134-55
- Witnesses** (organizations)—*Cont.*
Alberta Union of Provincial Employees, 5:4, 77-93
Assembly of First Nations, 3:3, 20-32
Association canadienne française de l'Ontario, 4:4, 155-63
British Columbia Day Care Coalition, 6:3-19
Canadian Advisory Council on the Status of Women, 3:3, 33-44
Canadian Association of Social Workers, 5:3, 6-16
Canadian Day Care Advocacy Association, 4:3, 24-40
Canadian Ethnocultural Council, 4:3, 62-71
Canadian Federation of Students, 5:4, 154-63
Canadian Jewish Congress, 5:4, 117-27
Canadian Labour Congress, 3:3, 44-58
Canadian Teachers' Federation, 3:3, 58-67
Canadian Union of Public Employees, 4:4, 115-34
Canadian Union of Public Employees, Local 2204, 5:3, 18-9, 21-2
Childcare Resource and Research Unit, 4:3, 6-24
Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec, 6:3, 39-57
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, 6:3, 20-39
Kids First, 4:3, 41-55
Letter Carriers' Union of Canada, 4:3, 55-62
Manitoba Federation of Labour, 5:4, 127-40
Metro Toronto Child Services, 5:3, 34-48
Metro Toronto Day Care Coalition, 4:4, 71-82
National Action Committee on the Status of Women, 5:4, 141-54
National Anti-Poverty Organization, 5:4, 110-5
National Federation of Nurses' Unions, 5:3, 49-61
National Health and Welfare Department, 2:3, 29, 31, 35-7; 7:7, 36-9, 41-2, 64
National Union of Provincial Government Employees, 3:3-19
Ontario Coalition for Better Daycare, 4:4, 82-9, 91-6
Ontario Federation of Labour, 5:4, 68-76
Ottawa/Carleton Day Care Association, 5:3, 25-34
Ottawa Federation of Parent Day Cares, 5:3, 17-21, 23-5
Pauktuutit—The Inuit Women's Association, 4:4, 96-104
Public Service Alliance of Canada, 4:4, 105-15
Quebec Federation of Labour *see* Witnesses—Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
Toronto, City of, 5:4, 93-109
Union culturelle des Franco-Ontariennes, 4:160
See also individual witnesses by surname
- Women** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women; Child care, national strategy, etc.; National Action Committee on the Status of Women
- Workplace child care centres** *see* Child care, national strategy, etc.
- YMCA/YWCA** *see* Child care, national strategy, etc.
- Yzerman, Ron** (National Health and Welfare Department)
Canada Child Care Act (Bill C-144), 2:3, 29, 35-6; 7:7

- Toronto, Ont.
Garderies, services
Crise, 5:93-5
Participation, rôle, etc., 5:48, 95, 100
Places subventionnées, création, 5:103-4
Taxes foncières, utilisation, 5:97-8
Recommandations, 5:99-100
Représentant, témoignage, *Voir* Témoins
Toronto métropolitain
Liste d'attente, mères célibataires, nombre, 5:46-7
Répercussions, 5:40-2
Situation, 5:35-6
Union des facteurs du Canada
Position, recommandations, etc., 4:55-9
Représentant, témoignage, *Voir* Témoins
Université de la Colombie-Britannique. *Voir plus tôt* Colombie-Britannique—Université
- Vaillancourt, Lauraine (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 6:32, 36-9
Vernon, Erie (Congrès juif canadien)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:121-4, 126
Willis, Tricia (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:148-53
Yzerman, Ron (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:29, 35-6

- Santé nationale et Bien-être social, ministère**
Ministère
Témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Comité—Ministère, comparution
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- SCFP.** *Voir* Syndicat canadien de la fonction publique
- Séance d'organisation.** *Voir* Comité
- Sillett, Mary** (Pauktuutit—The Inuit Women's Association)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:96-104
- Soar, John G.** (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:31, 36-7, 7:41-2
- Soucité, Rolande** (Association canadienne française de l'Ontario)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:155-63
- Sous-comité du programme et de la procédure.** *Voir* Comité
- Spencer, Lucya** (Conseil ethnoculturel du Canada)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:64-5, 68, 70
- Stratégie nationale.** *Voir* *Bluel* Garderies, services
- Strawson, Brenda** (Syndicat des fonctionnaires de l'Alberta)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:77-88, 92
- Sunflower Co-operative Day Nursery.** *Voir* Syndicat canadien de la fonction publique—Local 2204
- Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP)**
Local 2204
Recommandations, 5:18-9
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Sunflower Co-operative Day Nursery, programme
Transcophone, 5:22
Vidéo, montage, garderies, nombre, 5:25
Voir aussi Appendices
Membres, représentation, etc., 4:116, 126-7
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Membres, objectifs, etc., 3:4-5
Recommandations, 3:11-2
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
- Tams, Gaye** (Conseil ethnoculturel du Canada)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:66-7
- Tardif, Monique B.** (PC—Charlesbourg, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social)
Assistance publique du Canada, régime, 5:15-6
- Témoins**
Alliance de la fonction publique du Canada, 4:105-15
Assemblée des premières nations, 3:20-32
Association canadienne des travailleurs sociaux, 5:6-16
Association canadienne française de l'Ontario, 4:155-63
Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, 4:24-40
British Columbia Day Care Coalition, 6:4-19
Childcare Resource and Research Unit, 4:6-24
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:141-54
Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec, 6:39-57
Congrès du travail du Canada, 3:44-58
Congrès juif canadien, 5:116-26
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 3:33-44
Conseil ethnoculturel du Canada, 4:62-71
Fédération canadienne des enseignants, 3:58-67
Fédération canadienne des étudiants, 5:154-62
Fédération des infirmières, 5:49-61
Fédération des travailleurs de l'Alberta, 4:134-55
Fédération des travailleurs de l'Ontario, 5:62-76
Fédération des travailleurs du Manitoba, 5:127-40
Fédération des travailleuses et travailleuses du Québec, 6:20-39
Kids First, 4:41-55
Metro Toronto Child Services, 5:34-48
Metro Toronto Day Care Coalition, 4:71-82
Ontario Coalition for Better Daycare, 4:82-9, 91-6
Organisation nationale anti-pauvreté, 5:110-5
Ottawa/Care Association, 5:25-34
Ottawa Federation of Parent Day Cares, 5:17-21, 23-5
Pauktuutit—The Inuit Women's Association, 4:96-104
Santé nationale et Bien-être social
Ministère, 2:5-13, 15-21, 23-50, 7:24-7, 31-2, 39-43, 47-8, 51-3, 55-8, 60-3, 65-6, 68-71, 73, 75-8, 80, 82, 84-7, 89-90
Syndicat de la fonction publique, 4:115-33
Local 2204, 5:18-9, 21-2
Syndicat national des fonctionnaires provinciaux, 3:4-19
Toronto, Ont., 5:93-109
Union des facteurs du Canada, 4:55-62
- Terre-Neuve.** *Voir* Territoires du Nord-Ouest—Et Territoires du Nord-Ouest
Et Terre-Neuve et Labrador, financement, différences, 4:104
Financement, 4:101-2
Garde d'enfants, Loi, adoption, 4:102

Président (décisions et déclarations)— <i>Suite</i>	
Projet de loi—<i>Suite</i>	
Amandements— <i>Suite</i>	
Quirépassant la recommandation royale, irrecevable,	7:21, 53, 74-6, 81, 83
Présentation à nouveau, du consentement unanime,	7:62
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Retrait, du consentement unanime, 7:16, 19, 21-2, 62,	76, 81, 84
Articles	
Adoptés, remise en discussion, du consentement unanime, 7:70, 89	
Etude, reprise, du consentement unanime, 7:16, 21, 81	
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Etude article par article, modalités, 7:33, 45, 59	
Rapports, renvoi d'office aux comités, 7:68	
Priedictis, Paula (Metro Toronto Day Care Coalition)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,	4:71-82
Procédure et Règlement	
Projet de loi	
Amandements	
Courtelais, sort, 7:34, 44-5, 52, 66, 73-4, 79-80	
Dépasant la portée du projet de loi, 7:43, 45-6	
Etude, reprise, du consentement unanime, 7:12, 16, 55,	69-70
Irrecevabilité, discussion, interdiction, 7:43-4	
Modification, du consentement unanime, 7:12, 56, 60,	70
Négation amplifiée, 7:20, 80	
Quirépassant la recommandation royale, 7:21, 53, 74-6,	81, 83
Présentation à nouveau, du consentement unanime,	7:62
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Retrait, du consentement unanime, 7:16, 19, 21-2, 62,	76, 81, 84
Articles	
Adoptés, remise en discussion, du consentement unanime, 7:70, 89	
Etude, reprise, du consentement unanime, 7:16, 21,	81
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Etude article par article, modalités, 7:33, 45, 59	
Rapports, renvoi d'office aux comités, 7:68	
Priedictis, Paula (Metro Toronto Day Care Coalition)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,	4:71-82
Procédure et Règlement	
Projet de loi	
Amandements— <i>Suite</i>	
Quirépassant la recommandation royale, irrecevable,	7:21, 53, 74-6, 81, 83
Présentation à nouveau, du consentement unanime,	7:62
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Retrait, du consentement unanime, 7:16, 19, 21-2, 62,	76, 81, 84
Articles	
Adoptés, remise en discussion, du consentement unanime, 7:70, 89	
Etude, reprise, du consentement unanime, 7:16, 21,	81
Réserve du consentement unanime, 7:19, 78	
Etude article par article, modalités, 7:33, 45, 59	
Rapports, renvoi d'office aux comités, 7:68	
Priedictis, Paula (Metro Toronto Day Care Coalition)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,	4:71-82
Procédure et Règlement	
Projet de loi	
Amandements— <i>Suite</i>	
Quirépassant la recommandation royale, irrecevable,	7:21, 53, 74-6, 81, 83
Présentation à nouveau, du consentement unanime,	7:62
Réserve du consentement unanime,	

Provinces—<i>Suite</i>	
Pouvoirs, 2:14-5; 5:111	
Répercussions, 4:19-20, 35-40, 77	
Exemple, 3:8-9	
Rôle, 5:55-6, 151-3, 158; 7:78-9	
<i>Voit aussi</i> Assistance publique du Canada, régime; Autochtones; Économie—Récession; Familles—Economicquement faibles, services; Garderies, services—Apprentissage linguistique et culturel—Appui et Financement, frais partagés, programme—Places	
Provinces de l'Atlantique. <i>Voit plutôt</i> Atlantique, région	
Puériculteurs	
Salaires, 5:66	
Puériculture, cours. <i>Voit</i> Garderies, services—Employés, personnel, etc.	
Québec	
Anglophones, situation, 4:163	
Garderies, chaînes, existence, 6:55	
Garderies en milieu scolaire, situation, 6:28-9, 34-6	
Garderies privées, situation, 6:50-1	
Gouvernement fédéral, ingérence, 6:31-4, 40-1	
Initiatives, 6:27-8	
Répercussions, 6:21-3	
<i>Voit aussi</i> Loisirs, services; Ontario—Garderies, services	
Ramsden, Marma (Metro Toronto Child Services)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:47	
RAPC. <i>Voit</i> Assistance publique du Canada, régime	
Rapport à la Chambre, 7:3-6	
Riche, Nancy (Congrès du travail du Canada)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:44-54, 56-8	
Ringahl, Brenda (Kids First)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:3-5, 47-50, 53-5	
Robertson, Heather Jane (Fédération canadienne des enseignants)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:6-2, 64, 66	
Rose, Jeff (Syndicat canadien de la fonction publique)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:115-8, 123-7, 129-33	
Rothman, Laurel (Ontario Coalition for Better Daycare)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:82-9, 91-6	
Sabovitch, Mary (Fédération des travailleurs du Manitoba)	
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:127, 132-7	
Santé, Loi	
Allusions, 7:25-6, 29	
Modèle, 5:54-6, 151	
Normes, 5:87	
Santé, soins	
Et garderies, services, parallèles, 5:50-3	
Impairable, 4:60	
Fonds fédéraux, utilisation, 6:16-8	

Provinces	
Budget, 2:28-9	
Collaboration, ententes, négociations, etc., 4:150-2; 5:59-61, 149-50	
Programes d'enrichissement social et culturel	
Financement par le projet de loi C-144, 5:144-5	
Etas-Unis, utilisation, résultats, 3:63-4	
RAPC, fonds, utilisation, possibilité, 3:64	

- Ottawa/Carleton Day Care Association**
Francophones, accueil, 5:28
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
Représentation, 5:25
Voir aussi Appendices
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
- Ottawa Federation of Parent Day Cares**
Création, 5:17
Garderies, services, centres
Adhésence, critères, 5:17
Conseil d'administration, pères, pourcentage, 5:19-20
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
- Parents**
Congé parental
Aménagements, 4:53-4, 113; 5:52-3
Durée, 4:60-1
Restant au foyer
Aide gouvernementale, besoins, etc., 4:47-9
Contribution, reconnaissance, 4:49, 52-3
Dépenses, comparaison avec les dépenses des parents travaillant à l'extérieur, 4:45-7
Indemnisation, 6:30-1
Montant, fixation, 4:49-50
Services de garde différents, besoins, 4:50-1
Travaillant à l'extérieur
Encouragements, 4:54-5
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
Dépenses
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
Restant au foyer —
Dépenses
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144
- Pauktuutit—The Inuit Women's Association**
Principes, adoption, 4:99-100
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
Projet de loi C-144 Garde d'enfants au Canada, services
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144—
A. m.
Femmes
Nomination à titre de président, 1:6
Pépin, Lucie (L—Outremont; présidente suppléante)
Assistance publique du Canada, régime, 3:12; 4:15, 90; 5:10, 27
Autocritiques, 3:25-6, 32
Colombie-Britannique, 6:10-1
Comité, séance d'organisation, 1:7-9, 11-2, 15-7, 19-20, 22-3, 27-31
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 3:38
Enfants, 3:61-2; 4:50
Étudiants, 5:158-9
Familles, 5:9-10; 7:52-3
- Pépin, Lucie—Suite**
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:14-7, 19-20, 39-42, 47-8; 3:12, 25-7, 32, 38-40, 53-4, 61-2; 4:14-5, 30-2, 49-50, 55, 59, 67-8, 75-6, 89-90, 100, 109-10, 124-5; 5:9-10, 19-20, 27-8, 46-8, 53-4, 74, 83-4, 100-1, 111-2, 120, 137, 158-60; 6:10-1, 14, 16, 19, 37-8, 53-5, 73-30-1, 34-40, 42-3, 46-8, 51-9, 61-2, 67, 69-71, 82, 84, 88-90
Garderies, chaînes, 2:41, 47-8; 6:53-5
Garderies, services, 2:16-7, 40, 42; 3:12, 38-40, 53-4; 4:30-2, 49, 57, 75-6, 77-6, 124-5; 5:19, 27, 53-4, 74, 83-4, 112, 73-30-1, 47, 56-8, 61-2, 70-1
Garderies en milieu de travail, 4:109-10; 6:37-8
Garderies en milieu scolaire, 2:19-20; 5:100; 5:100; 7:31, 35, 39
Garderies privées, 5:27-8
Gouvernement, 5:137
Inuits, 4:100
Langues officielles, 4:67
Loisirs, services, 7:36-40, 42
Ontario, 5:101
Ottawa Federation of Parent Day Cares, 5:19-20
Parents, 4:49-50, 55
Procédure et Règlement, 7:59
Provinces, 2:14-5
Toronto, Ont., 5:46-8, 100
Pichecrack, J.R. (Metro Toronto Child Services)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:48
Pitre-Robin, Claudette (Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 6:39-57
Population active
Femmes
Accès, garderies, services, lien, 6:27
Prématurités
Rôle, 5:24
Président (décisions et déclarations)
Comité
Documents, annexion au compte rendu, 2:34-5; 3:24, 33; 4:41, 105; 5:19, 25, 34, 49, 61, 93, 110, 116, 127, 141
Séances, 2:49-50; 4:40; 6:39
Témoins, comparution, convocation, etc., 4:71
Politique, mise au point, 1:13-4
Rôle, 3:66-7
Procédure et Règlement
Projet de loi
Amendements
Corrélatifs, sort, 7:34, 44-5, 52, 66, 73-4, 79-80
Dépassant la portée du projet de loi, irrecevable, 7:43, 45-6
Étude, reprises, du consentement unanime, 7:12, 16, 55, 69-70
Irrecevabilité, discussion, interdiction, 7:43-4
Modification, du consentement unanime, 7:12, 56, 60, 70
Négation amplifiée, irrecevable, 7:20, 80

Nicholson, Rob—*Suite*

Garderies, services, 3:16-8, 43; 4:61-2, 113-5; 5:57-9, 115-6; 7:59-60, 70

Garderies à but non lucratif, 5:76

Garderies en milieu scolaire, 7:39

Garderies privées, 5:75-6, 162-3

Loisirs, services, 7:39

Ontario, 4:79, 91-3; 5:105

Parents, 4:54-5

Procédure et Règlement, 7:45

Provinces, 4:19-20, 38, 150-2; 5:59-61

Toronto, Ont., 5:103-4

Nord canadien

Garderies

Cultures indiennes, respect, 4:103-4

Distinction avec les garderies du sud, 4:102-3

Nombre, 4:101

Situation, 4:97-9

Nouvelle-Ecosse, Voir Garderies, services—Subventions

Nouvelle-Zélande

Modèle, 4:152-3

O'Grady, John A. (Fédération des travailleurs de l'Ontario)

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:71

Ogston, Don (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 7:37-9, 41

Olman, Mab (British Columbia Day Care Coalition)

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 6:4-19

Ontario

Garderies, services

Cessation, 4:91

Crise, 4:85-7, 91-3

Financement, fonctionnement, 4:77-82; 5:44-6

Lot provinciale, application, 4:10-1

Québec, comparaison, 4:159-61

Gouvernement, rôle, 5:105

Groupe de travail interministériel, mise sur pied, 5:100-1

Nord, situation, 5:70

RAPC et projet de loi C-144, financement, frais partagés, programme, différence, 5:105-9

Ontario Coalition for Better Daycare

Membres, représentation, etc., 4:83

Position, 4:83-9

Représentantes, témoignages, Voir Témoins

Ordres de renvoi

Comité, composition, 1:3

Projet de loi C-144 (Garde d'enfants au Canada, services), 1:3

Organisation nationale anti-pauvreté

Création, 5:110

Représentante, témoignage, Voir Témoins

Voit aussi Appendices: Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144—Ann.

Mitchell, Margaret—*Suite*

Étudiants, 5:161

Familles, 5:10-1, 112-3

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:5,

13, 17, 21-6, 28, 31, 42-5, 49; 3:13-5, 19, 27-9, 32, 40-2,

90-1, 101-4, 110-3, 126-9, 147-9, 152-3, 162-3; 5:10-4, 16,

37-57, 59-88, 90

Garderies, services, 2:21-6, 43-5; 3:14-5, 19, 40-2, 55-6; 4:15-7,

19, 32-5, 59-60, 68-70, 90, 110-3, 20-3, 56-7, 68-9,

74-5; 7:29-30, 46-7, 50-1, 54, 59-60, 62-5, 74-6

Garderies en milieu familial, 2:49

Garderies en milieu scolaire, 3:62-3; 6:28-9; 7:35

Garderies privées, 3:56

Gouvernement, 4:110

Impôt sur le revenu, 5:103

Inuits, 4:103

Jeunes, 5:159-60

Langues officielles, 4:70

Loisirs, services, 7:37-42

Maman et bambins, programme, 4:70

Multiculturalisme, 4:68

Nord canadien, 4:103-4

Nouvelle-Zélande, 4:152-3

Ontario, 4:78-9, 81; 5:70

Parents, 4:51-4, 60-1, 113; 6:30

Procédure et Règlement, 7:43-5, 68, 74

Programmes d'enrichissement social et culturel, 3:63-4; 5:114

Provinces, 2:28; 4:60; 7:55, 151-3

Québec, 6:28-9

Santé, Loi, 5:54-6, 151; 7:29

Syndicat canadien de la fonction publique, 4:126-7

Territoires du Nord-Ouest, 4:101-2, 104

Multiculturalisme

Promotion, 4:68

Voit aussi Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144

Multiculturalisme, Loi

Adoption, allusion, 4:65

Musto, Louis (Conseil éthnoculturel du Canada)

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:66

Natalité, taux, Voir Garderies, services

Négociations collectives, Voir Garderies en milieu de travail

Nicholson, Rob (PC—Niagara Falls)

Assistance publique du Canada, régime, 5:71

Autrichiennes, 3:29-30

Colombie-Britannique, 6:18-9

Comité, 4:71, 127

Séance d'organisation, 1:7-8, 10-2, 15, 18, 20-2, 25-9, 31

Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,

3:16-8, 29-30, 43-4; 4:19-20, 38, 54-5, 61-2, 71, 79,

91-3, 113-5, 150-2; 5:16, 57-61, 71, 75-6, 103-5, 115-6, 150,

159, 162-3; 6:18-9; 7:33-4, 39, 45, 51-2, 55, 59-60, 70, 72-3,

79, 82, 85, 87

- Ittody, David** (Assemblée des premières nations)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:26, 29-31
- Impôt sur le revenu**
Crédit d'impôt pour enfant, hausse, 3:36; 4:56-7, 119; 5:103
Déduction pour les dépenses reliées à la garde d'enfants, augmentation, 2:38-9; 3:36; 4:56-7, 119; 5:103, 110
- Indiens. Voir plutôt** Autochtones
- Inuits**
Financement
Allocation distincte, 4:103
Discussions, négociations, etc., 4:100-1
- Jeunes**
Garderies, optique, vision, etc., 5:159-60
- Katz, Larry** (Syndicat canadien de la fonction publique)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:118-26, 128-33
- Kaye, Lynn** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:141-52, 154
- Kids First**
Adhérents, 4:41
Recommandations, 4:44-5
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- Labrador. Voir** Territoires du Nord-Ouest—Et Terre-Neuve
- Lac Meech, Accord. Voir plutôt** Accord du Lac Meech
- Langues officielles**
Formation, programme pour les enfants de familles non anglophones ou non francophones, 4:67, 70
Voir aussi Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Mémoire
- Law, Lorraine** (ministère de la Santé nationale et du Bien-être social)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 7:36, 64
- Léger, Huguette** (Association canadienne française de l'Ontario)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:160
- Libéral, Parti. Voir plutôt** Parti libéral
- Libre-échange, Accord. Voir plutôt** Accord de libre-échange
- Loi autorisant les contributions par le gouvernement fédéral à la fourniture de services de garde pour les enfants et modifiant le Régime d'assistance publique du Canada en conséquence. Voir plutôt** Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144
- Loisirs, services**
Et garderies, services, distinction, 7:35-7
- Programmes**
Camps d'été, 7:38-9
Exclusion, 7:38
- Aggrés, continuation, 7:42-3**
- Loisirs, services—Suite**
Après les heures de classe, 7:36-8, 40-1
Québec, situation, 7:41-2
- Mamans et bambins, programme**
Financement, 4:70-1
Mise sur pied, 4:70
- Manitoba**
Abatements fiscaux, répercussions, 5:137-8
Et Alberta, statistiques, comparaison, 5:139
Gouvernement, initiatives, 5:138-9
Places, nombre, augmentation, 5:139-40
Situation, 5:127-8
- Martin, Cathy** (adjointe de Margaret Mitchell, députée)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 7:48, 66
- Martin, Shirley** (PC—Lincoln; secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics)
Assistance publique du Canada, régime, 2:29
Comité, séance d'organisation, 1:15, 17, 19, 21, 28, 30
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:29-32, 34, 46-7; 3:18-9, 66; 5:14-5, 24-5, 31-4; 7:35-6, 42, 48, 62, 79
Garderies, services, 2:31-2, 46-7; 3:18-9, 5:14-5, 24, 31-2
Garderies en milieu scolaire, 2:29-30
Garderies privées, 5:32-4
Loisirs, services, 7:35-6, 42
Prémialitaires, 5:24
Syndicat canadien de la fonction publique, 5:25
- McGarry, Robert** (Union des facteurs du Canada)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:55-62
- Mendes, Carol** (Ontario Coalition for Better Daycare)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:82-3, 89
- Métro Toronto Child Services**
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- Métro Toronto Day Care Coalition**
Position, 4:71-5
- Mitchell, Margaret** (NPD—Vancouver-Est)
Accord de libre-échange, 5:56
Accord du Lac Meech, 4:149; 7:28-9
Allocations familiales, 4:51-2
Assistance publique du Canada, régime, 2:25-6, 31, 42-3; 3:15, 54-5; 4:18, 59, 76-7; 5:13-4, 29-31, 69, 113-4, 161; 7:27-8, 77-8, 80-1
Autochtones, 3:27-9; 7:32, 65-6
Centres de documentation, 7:42
Colombie-Britannique, 6:12-5
Comité, 2:13; 4:40-1, 71, 91, 127-8
Séance d'organisation, 1:6-9, 11-2, 14-7, 19-31
Comités législatifs, 1:14
Cook, Katie, groupe de travail, rapport, 4:90

- Gigantes, Evelyn** (Syndicat national des fonctionnaires provinciaux; Syndicat des fonctionnaires de l'Alberta) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:13-5, 18-9; 5:89-93
- Gingras-Larivière, Carol** (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 6:34-5, 37
- Gold, Sylvia** (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:33-44
- Gouvernement** Ingérence, 6:48, 52-3, 55-7
- Rôle, 3:59; 4:110, 139; 5:18-9, 136-7
- Après mars 1995, 3:37-8
- Voit aussi** Assistance publique du Canada, régime; Autochtones—Enfantes—Négociations; Enfants—Âgés entre 6 et 14 ans, garderies, services; Étudiants—Aides; Garderies, chaînes; Garderies, services—Normes—Établissement; Garderies en milieu de travail; Québec
- Groupe de travail** *Katie Cooke, rapport. Voir plutôt* Cooke, Katie, groupe de travail, rapport
- Hagan, Mary** (Association canadienne des travailleurs sociaux) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:6-16
- Hagerman, Dave** (Ontario Federation of Parent Day Cares) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:18, 20-1, 23-5
- Halliday, Bruce** (PC—Oxford) Comité, séance d'organisation, 1:20, 30
- Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 2:38-9
- Garderies, services, 2:39
- Impôt sur le revenu, 2:38
- Handicapés. Voir** Assistance publique du Canada, régime; Garderies, services
- Hanley, Sheena** (Fédération canadienne des enseignants) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:58-67
- Hart-Kuibaba, Susan** (Fédération des travailleurs du Manitoba) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:127-32, 137-40
- Headstart, programmes. Voir plutôt** Programmes d'enrichissement social et culturel
- Himbeault, Gaston** (Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 6:41, 48, 51, 55-6
- Hope-Irwin, Sharon** (Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:24-40
- Hurens, Joanne** (Alliance de la fonction publique du Canada) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:105-7, 109-15
- Garderies, services—Suite** Responsabilités, partage, 4:153-5; 5:137
- Services 24 heures sur 24, absence, 5:53-4
- Subventions, 5:95-7, 153
- Associations bénévoles, 6:15-6
- De fonctionnement, formules, utilisation, 7:74
- Nouvelle-Écosse, situation, 4:34-5
- Taux, 2:28-9; 4:32-4
- Voit aussi** Enfants—Âgés entre 6 et 14 ans; Fédération canadienne des enseignants; Loisirs, services—Et; Ontario; Ottawa Federation of Parent Day Cares; Population active—Femmes—Accès; Santé, soins—Et; Toronto, Ont.
- Garderies, système universel** Exemple, 5:129-31
- Nécessité, 3:40; 5:141-2; 6:27, 30
- Parti libéral, position, allusion, 2:16-7
- Garderies à but lucratif. Voir plutôt** Garderies privées
- Garderies à but non lucratif** Définition, 5:143-4
- Places, nombre, diminution, 5:76
- Voit aussi** Alberta—Garderies privées—Conversion; Garderies privées—Conversion et Et
- Garderies commerciales. Voir** Garderies, chaînes—Et
- Garderies en milieu de travail** Gouvernement, rôle, 4:113
- Négociations collectives, priorité, 4:110; 6:37-8
- Pénurie, 4:107-8
- Suggestions, 4:109-10
- Garderies en milieu familial** Admissibilité, conditions, 2:49
- Garderies en milieu scolaire** Limites, restrictions, etc., 2:29-30; 3:62-3; 6:28-9
- Places, coupure, menace, 5:100-1; 6:34-7; 7:39-40
- Prévisions, 2:19-21
- Protection, 7:31, 35
- Voit aussi** Québec
- Garderies privées** Contrôle, 5:33-4
- Conversion en garderies à but non lucratif, 3:56-7; 4:122; 5:32; 6:52
- Et garderies à but non lucratif, services, comparaison, 4:94-6; 5:52, 65-6, 162-3
- Expansion, 5:25-6, 28, 75-6; 6:40, 49-52
- Financement
- Précédent, 4:9-11, 122; 5:52; 6:53
- Utilisation, 5:32-3
- Voit aussi** Alberta; Garderies, chaînes—Et; Québec
- Gaudet, Lucille** (Association canadienne française de l'Ontario) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:161
- Gianpieri, Susan** (Alliance de la fonction publique du Canada) Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:105, 107-9, 111, 113-4

- Garde d'enfants au Canada, services, projet....—*Suite*
- Rapport à la Chambre, 7:3-6
- Présentation, date, 7:90-1
- Régénération, prépublication, 6:37
- Réimpression, 7:23
- Répercussions, 4:14-5
- Régions, écart, 4:128-9
- Retrait, 4:14; 5:99; 101-3, 141, 147-8; 6:10, 21, 27
- Titre adopté, 7:90
- Voit aussi* Assistance publique du Canada, régime—*Ét:*
 Ontario—RAPC; Programmes d'enrichissement social et culturel—Financement
- Gardiennes, chaînes
- Et garderies commerciales, distinction, 2:47-8
- Et garderies privées, distinction, 6:33-5
- Gouvernement, subventions, accès, 2:1-2
- Voit aussi* Québec
- Accessibilité, 2:14-5; 3:14-5; 4:98; 5:112, 132-3; 7:50
- Enfants des familles économiquement faibles, 3:12-3, 15-6; 4:30-2
- Accords, *Voit plutôt sous le titre susmentionné* Ententes fédérales-provinciales
- Apprentissage linguistique et culturel, 4:155-6
- Appui, provinces, encouragement, 5:118-9
- Autochtones, *Voit plutôt* Autochtones
- Besoin urgent, 4:62
- Cessation, 4:90-1
- Communautés multiculturelles
- Membres, implication, 4:67
- Parents, participation, 4:68-70
- Respect, provinces, rôle, 7:26-7, 29-30, 32
- Voit aussi sous le titre susmentionné* Employés, personnel, etc.—Formation, programmes
- Constitutionnelle, 4:37
- Coûts approximatifs, 4:33-4; 5:133-6; 7:50
- Crise, 4:90
- Définition, 5:143
- Dossiers et comptes, tenue, 7:63
- Employés, personnel, etc.
- Conditions de travail, salaires, etc., 5:20-2, 24-5, 83-4
- Compétence, professionnalisme, etc., 5:20-2, 24-5, 83-4
- Formations, programmes, 4:98-9
- Communautés multiculturelles, représentants, participation, 4:67-8
- Financement, absence, 6:15
- Publicité, cours, accès, 5:11
- Renseignements, registres, tenue, 7:63
- Syndicalisation, 5:19
- Enfants, répercussions, 4:43-4, 49
- Ententes fédérales-provinciales
- Contenu, 5:115-6, 144-5; 6:43-7
- Modification, 7:64-5, 69-70
- Publication, 7:64-5, 69-70
- Signature, délai, 2:9
- Voit aussi sous le titre susmentionné* Normes
- Financement, frais partagés, programme, 4:56, 120-1; 5:50-1, 119-20, 122, 131-2; 6:5-10, 46-9
- Affectation des crédits annuels, 4:61-2; 5:57-8; 7:76
- Gardiennes, services—*Suite*
- Financement, frais partagés, programme—*Suite*
- Bénéficiaires, 3:65-6
- Congrès du travail au Canada, position, 3:45-7
- Formule, modifications, 3:5-6, 36-7; 5:145-6; 7:74-5
- Garanties, 5:74
- Inégalité, inéquité, etc., 4:75-6
- Limites, pifond, etc., 2:17-8, 21-4; 3:55-6; 4:9, 21-4, 59, 112-3, 124; 5:32, 37-40, 64, 123-6; 7:47-8
- Modifications, 3:42; 4:77; 5:44
- Places subventionnées, provinces, rôle, 2:46-7
- Report, supplément, 2:40; 7:53, 76
- Réseau scolaire, comparaison, 3:10-1
- Somme, renégociation, possibilité, 2:40-1
- Sources, 2:11-2; 3:57-8; 5:74-5
- Subventions complémentaires, procédure, 2:19-20, 31-4
- Utilisation, 7:54
- Frais généraux, parents, participation, 4:59-60, 123-5
- Handicaps
- Coûts, ventilation, 2:43-4; 5:12-3
- Programmes, 5:56-7
- Protection, 2:30-1, 39
- Liste, 5:68-9
- Mesures disciplinaires, 5:19
- Minorités linguistiques, besoins, 7:61-2
- Modèle, suggestion, 4:117-8
- Natalité, taux, répercussions, 3:40-1
- Normes
- Ententes fédérales-provinciales, inclusion, 7:30-1
- Etablissement, 2:9-11, 42, 45-6; 4:12, 15-7, 32, 93-4, 110-5, 121-2; 5:14-5, 144-5; 7:58-60, 70-1
- Gouvernements, rôle, 3:16-8, 39-40, 53; 6:31-4; 7:25
- Voit aussi sous le titre susmentionné* Objets nationaux
- Nouveaux-nés et jeunes enfants, coûts, 5:22-4, 27-8
- Objets nationaux et normes, distinction, 5:11-2
- Parents
- Participation, 3:18-9, 54; 5:26; 7:30
- Voit aussi sous le titre susmentionné* Communautés multiculturelles; Frais généraux
- Places
- Augmentation, 2:7-8, 24-6; 5:26-7
- Besoins, demandes, etc., 3:41; 4:82-3
- Création, 2:16-7; 5:15-6, 122-3, 142-3, 148-50; 6:41
- Limites, 4:112-3, 120; 5:31; 7:46-7
- Nombre de places disponibles et nombre de places nécessaires «agréées», écart, tableaux, comparaison, 3:34, 38-40, 43-4
- Prévisions, 2:44-5; 5:58-9
- Repartition, 3:40
- Subventionnées, 3:6-8; 4:56
- Voit aussi sous le titre susmentionné* Financement, frais partagés, programme
- Politique, élaboration, 2:12-3; 4:63
- Programmes, éventail, 4:17-8
- Projets spéciaux, intégration, 2:14-5
- Qualité, 3:9-10; 7:50
- Réalités culturelles
- Attitudes positives, implantation, 4:63-4
- Programmes, établissement, 4:64-6
- Recherche et développement, caisse, création, 2:7

Assemblée des premières nations	Am. (Mitchell, M.), 7:32
Ebauches, dépôt, 3:32	
Voir aussi sous le titre susmentionné Am.—	
Présentation	
Association des femmes inuites, proposition, 5:93	
Corrélatifs, sort, 7:34, 44-5, 52, 66, 73-4, 79-80	
Organisation nationale anti-pauvreté, suggestion, 5:115	
Paukkuittut—The Inuit Women's Association, ébauche, présentation, 4:104-5	
Traduction, 7:46-8	
Assemblée des premières nations, position, 3:22-3	
Appendices, modification, 7:63-4	
Application, examen parlementaire, 7:67-9, 71-3, 79-70	
Art. adoptés, 7:81	
Art. 1 réservé, 7:33; adopté, 90	
Art. 2, 7:33; adopté, 43, remise en discussion, du consentement unanime, 89	
Am. (Mitchell, M.), rejete, 7:33	
Am. (Mitchell, M.), 7:34	
Am. (Pépin, L.), 7:34-42, rejete, 43	
Art. 3, 7:43; adopté, 47, remise en discussion, du consentement unanime, 70; adopté, 70	
Am. (Mitchell, M.), 7:45; irrecevable 45-6	
Am. (Mitchell, M.), 7:46, rejete, 47	
Am. nouveau paragraphe (Mitchell, M.), 7:69; adopté, 70	
Am. (Pépin, L.), 7:8; 43, irrecevable, 43	
Art. 4, 7:47; étude, reprise, du consentement unanime, 16, adopté, 73	
Am. (Mitchell, M.), 7:48-51, rejete, 52	
Am. (Mitchell, M.) rejete, 7:54	
Am. (Mitchell, M.), 7:11, 54, rejete, 55	
Am. (Mitchell, M.), 7:59, modification, du consentement unanime, 60, rejete, 61	
Am. (Mitchell, M.), 7:14, 62, rejete, 63	
Am. (Mitchell, M.), rejete, 7:63	
Am. (Mitchell, M.), 7:64, réservé, 65, étude, reprise, du consentement unanime, 16	
Am. (Mitchell, M.), 7:65, rejete, 66	
Am. (Mitchell, M.), 7:15, réservé, 67	
Am. (Mitchell, M.), 7:67-8, rejete, 69	
Am. (Pépin, L.), 7:47, rejete, 48	
Am. (Pépin, L.), 7:52, réservé, 53, étude, reprise, du consentement unanime, 12, 55, modification, du consentement unanime, 12, 55-6, adopté, 56	
Am. (Pépin, L.), 7:11, 53, irrecevable, 53	
Am. (Pépin, L.), 7:58, réservé, 59, étude, reprise, du consentement unanime, 70, modification, du consentement unanime, 70, rejete, 71	
Am. (Pépin, L.), 7:61, retrait, du consentement unanime, 62, présentation à nouveau, du consentement unanime, 62	
Am. (Tardif, M.B.), 7:56-7, adopté, 58	
Am. (Tardif, M.B.) adopté, 7:63	
Am. (Tardif, M.B.), 7:63-4, adopté, 64	
Am. (Tardif, M.B.) adopté, 7:67	
Qualité, critères, inclusion, 3:13-4	
Programmes existants, répercussions, 3:66	
Teneur, 2:23-4; 6:40; 7:84-8	
22, 84	
Am. (Pépin, L.), 7:83, retrait, du consentement unanime, Am. (Pépin, L.) adopté, 7:82	
Am. (Mitchell, M.), 7:87, rejete, 22, 88	
Am. (Mitchell, M.), 7:84-5, modifié, 85, retiré, 86, 88	
Am. (Mitchell, M.), 7:82, irrecevable, 83	
Prémunition, 7:82, adopté, 22, 90	
6:12, 28; 7:25-6, 29-9, 44, 44, 49-52	
Objectifs, 2:21-4; 3:13; 4:57, 68, 99; 5:68, 110, 117-8, 122, 150-1; Omission, 4:63	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	
Renforcement, 7:55	
Version anglaise et version française, concordance, 6:42; 7:31, 57, 67, 88-90	
Minorité, droits constitutionnels, garanties, absence, 4:162-3; 5:22, 28-9	
Multiculturalisme	
Intégration, 5:120-1	

- Famillies**
Economiquement faibles, services
Gratuité, 5:112-3
Protection, ajout, 7:52-3, 55-6
Provinces, efforts, 7:24
Revenus, comparaison entre un et deux revenus, 4:42-3
Soutien, programmes, réseau, 5:9-10
Objectif, incorporation, 5:10-1
Voir aussi Garderies, services—Accessibilité—Enfants
- Fédération canadienne des enseignants**
Garderies, services, conception, 3:59
Représentantes, témoignages, *Voir* Témoins
- Fédération canadienne des étudiants**
Représentants, témoignage, *Voir* Témoins
Représentation, 5:154
- Fédération des infirmières**
Membres, perception, etc., 5:49
Représentante, témoignage, *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
- Fédération des travailleurs de l'Alberta**
Mémoire, préparation, délai, 4:134
Recommandations, 4:144-7
Représentant, témoignage, *Voir* Témoins
- Fédération des travailleurs de l'Ontario**
Activités, 5:62
Position, 5:62-7
Recommandations, 5:67
Représentants, témoignages, *Voir* Témoins
- Fédération des travailleurs du Manitoba**
Représentantes, témoignages, *Voir* Témoins
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ)**
Membres, représentations, etc., 6:20-1
Position, revendications, etc., 6:21-7
Représentants, témoignages, *Voir* Témoins
- Femmes. Voir** Economie; Population active
- Friendly, Martha** (Childcare Resource and Research Unit)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:6-24
- Fryer, John** (Syndicat national des fonctionnaires provinciaux)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 3:4-19
- FTQ. Voir** Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
- Québec**
Garde d'enfants au Canada, services, Comité législatif. *Voir* *pluriel* Comité
- Garde d'enfants au Canada, services, Comité législatif. Voir** *pluriel* Comité
- Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144.**
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Adoption, 3:65; 4:116, 124; 5:53
Abandon. *Voir* *pluriel* sous le titre *susmentionné* Retrait
- Etudiants**
Aide, gouvernement, rôle, 5:158-9
Crise, situation, etc., 5:154-8
Subventions, besoin, 5:161-2
- Ethnies. Voir** *pluriel* Communautés multiculturelles
- Etats-Unis. Voir** Programmes d'enrichissement social et culturel
- Santé, Loi, allusions, 7:25-6**
Pouvoirs, 2:15
Budget, 2:28-9
Provinces
Loisirs, services, programmes, 7:40-1, 43
augmentation, 2:38-9
- Déduction pour les dépenses reliées à la garde d'enfants.**
Crédit d'impôt pour enfant, hausse, 2:38
- Impôt sur le revenu**
Prévisions, 2:19-21
- Places, coupure, menace, 7:39-40**
Limites, 2:30
- Garderies en milieu familial, admissibilité, conditions, 2:49**
2:16-7
- Garderies, système universel, Parti libéral, position, allusion.**
Subventions, taux, 2:28
- Recherche et développement, création, 2:7**
Projets spéciaux, intégration, 2:15
- Priorité sociale, 2:6-7**
Politique, élaboration, 2:12-3
- Places, 2:7-8, 16-17, 25-6, 45**
Normes, 2:9-11, 42, 46; 7:25, 31, 60, 71
- Minorités linguistiques, besoins, 7:61-2**
Handicapés, 2:30-1, 39, 43-4
23, 32-4, 40-1, 46-7; 7:47-8, 76
- Financement, frais partagés, programme, 2:8-9, 11-2, 17-9.**
Ententes fédérales-provinciales, 7:57-8, 65, 69-70
- Employés, personnel, etc., conditions de travail, salaires, etc., améliorations, 7:63**
- Communautés multiculturelles, respect, provinces, rôle, 7:26-7, 32**
- Accessibilité, 2:15**
Garderies, services
- Gouvernement, subventions, accès, 2:41-2**
Et garderies commerciales, distinction, 2:47
- Garderies, chaînes**
Préambule, teneur, 2:24; 7:85-7
- Objectifs, 2:23-4; 7:25-6, 51-2**
Libellé, version anglaise et version française, concordance, 7:31
- Avantages, 2:48-9**
Congé parental, absence, 2:48
- Application, examen parlementaire, 7:73**
Garde d'enfants au Canada, services, projet...—*Suite*
- Epp, hon. Jake—Suite**

- Comité—Suite**
Séances—Suite
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, m. (Nicholson, R.), 1:6, adoptée, 7
Am. (Mitchell, M.) rejeté, 1:7
Transcription, accès, 6:39
Secrétaires, services, recours, 2:3-4
Sous-comité du programme et de la procédure, création, 1:7-8
Témoins, comparution, convocation, etc., 1:10-31; 2:13; 4:71, 91
Frais de déplacement et de séjour, remboursement, 1:23-4; 4:5
Discrimination, 4:127-8
Préavis, 4:41
Temps de parole, répartition, 1:8-9
Vidéo, présentation, 5:17
Comité canadien d'action sur le statut de la femme
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Comités législatifs
Création, 5:141
Rôle, 3:66-7
Communautés multiculturelles. *Voir* Garderies, services
Concertation Inter-Régionale des Garderies du Québec
Organismes, regroupement, 6:40
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Congé parental. *Voir* Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144; Parents
Congrès du travail du Canada
Recommandations, 3:50-3, 57
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Programme
Congrès juif canadien
Recommandations, 5:120
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Connors, Kathleen (Fédération des infirmières)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:49-61
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
Mémoire, publication dans les deux langues officielles, 3:38
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
Voir aussi Appendices
Conseil ethnoculturel du Canada
Membres, objectifs, etc., 4:63
Recommandations, 4:66-7
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
Cooke, Katie, groupe de travail, rapport
Allusions, 4:8, 90, 117, 119, 126, 129; 5:151, 154
Corbett-Vincent, Lise (Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:24, 31-4, 37-9
Crédit d'impôt pour enfant. *Voir* Impôt sur le revenu
- Arm, présentation, 2:13, 40
55-8, 60-3, 65-6, 68-71, 73, 75-8, 80, 82, 84-7, 89-90
2:5-13, 15-21, 23-50; 7:24-7, 31-2, 39-43, 47-8, 51-3,
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
Familles économiquement faibles, services, 7:24, 55
Centres de documentation, inclusion, 7:42
Programme, administration, 2:7
fédéral, 7:26, 31-2
Ententes, négociations directe avec le gouvernement
Besoins culturels et linguistiques, reconnaissance, 7:65-6
Autochtones
Handicapés, protection, maintien, 2:42-3
Gouvernement fédéral et provinces, part respective, 2:34-7
remplacement, 2:8-9
Fonds, utilisation pour les services de garde,
2:27-8, 34-5; 7:77-8
Et garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
Dépenses et remboursements, données, 2:27
Assistance publique du Canada, régime
et du Bien-être social)
Epp, hon. Jake (PC—Provencher; ministre de la Santé nationale
Enfants ayant des besoins spéciaux. *Voir plus* Handicapés
Voir aussi les sujets particuliers
Éducation préscolaire, reconnaissance, 5:98-9
Gouvernement, rôle, 3:61-2
Besoins, 3:61; 4:50
Âgés entre 6 et 14 ans, garderies, services
Enfants
Récession, provinces, attitude, 5:111-2
Femmes, rôle, 3:33
Économie
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
5:110-5
Echenberg, Havi (Organisation nationale anti-pauvreté)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
5:17-20, 23, 25
Dwyer, Jackie (Ottawa Federation of Parent Day Cares)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
Comité, séance d'organisation, 1:18, 20-3, 26
Duguay, Léo (PC—Saint-Boniface)
5:25-9, 32-4
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
Dugas, Suzanne (Ottawa/Carleton Day Care Association)
Documentation, centres. *Voir plus* Centres de documentation
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
4:1-3, 45-7, 49-55
Del Frari, Teresa (Kids First)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
5:62-76
Davis, Julie (Fédération des travailleurs de l'Ontario)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
6:20-31, 33-5, 38
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
Québec)
Daoust, Fernand (Fédération des travailleurs et travailleuses du
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144,
4:62-4, 68-70

- Assemblée des premières nations**
Recommandations, 3:23-4
Voit aussi Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144—Am.
- Assistance publique du Canada, régime (RAPC)**
Dépenses et remboursement, données, 2:27
Ei garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144
Choix, 2:34-5; 5:43-4; 47-8, 146-9, 161-2, 7:77-8
Comparaison, 2:25-8; 4:8, 21-4, 129-33; 5:51-2, 70-4
Colombie-Britannique, 6:17-8
Maintien, 3:12-3, 15-6, 54-5, 65; 4:15, 18-9, 59, 76, 90, 121; 5:10, 13-4, 27, 29-30, 69, 7-27-8
Remplacement, 2:8-9, 29; 5:26-7, 110, 129-30
Retrait, 4:7-8
Gouvernement fédéral et provinces, part respective, 2:34-5
Handicapés, protection, maintien, 2:30-1, 42-3; 5:15-6; 7:80-1
Participation, 5:113-4
Provinces
Promotion, absence, 4:76
Utilisation, 5:126
Voit aussi sous le titre susmentionné Gouvernement fédéral
Restrictions, 5:113
Subvention
Liste d'attente, 5:30-1
Taux, augmentation, 4:76-7
Travailleurs, accès, 5:114
Voit aussi Ontario; Programmes d'enrichissement social et culturel
- Association canadienne des travailleurs sociaux**
Activités, membres, etc., 5:6-7
Représentante, témoignage. *Voit* Témoins
- Association canadienne française de l'Ontario (ACFO)**
Membres, 4:155
Recommandations, 4:158
Représentantes, témoignages. *Voit* Témoins
- Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance**
Composition, existence, etc., 4:24-5
Position, 4:25-30
Représentantes, témoignages. *Voit* Témoins
- Association des femmes inuites.** *Voit* Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144—Am.
- Atlantique, région**
Situation, 5:69
- Autochtones**
Besoins culturels et linguistiques, reconnaissance, 7:5-6
Enfants, situation, 3:20-1
Enfants
Comparaison avec les enfants fédérales-provinciales, 3:27-30
Négociations directes avec le gouvernement fédéral, 7:26, 31-2, 45
Financement
Attribution, 3:29
- Abella, rapport**
Allusions, 5:78, 128
Recommandations, application, 4:67-8
- Accord de libre-échange**
Liens, négociations, etc., 5:52, 56
- Accord du Lac Meech**
Respect, absence, 4:136, 149-50; 5:50; 7:28-9
- ACFO.** *Voit* Association canadienne française de l'Ontario
- Aitken, Don** (Fédération des travailleurs de l'Alberta)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:134-55
- Alberta**
Canada Place, situation, 5:87
Critères, normes, etc., 5:84-5
Édifices publics, garderies, 5:87
Financement, utilisation, 5:85-6
Garderies privées
Conversion en garderies à but non lucratif, encoûtement, 5:86
Et garderies municipales, services, comparaison, 4:142-3
Gouvernement, attitude, position, etc., 4:136-8, 147-9
Places, nombre, 5:84
Répercussions, 4:147-8
Situation, 4:134-5, 139-41; 5:79-81
Voit aussi Colombie-Britannique—Et; Manitoba—Et
- Alliance de la fonction publique du Canada**
Position, 4:106-9
Représentantes, témoignages. *Voit* Témoins
Voit aussi Appendices
- Allocations familiales**
Maintien, 4:51-2
- Appendices**
Alliance de la fonction publique du Canada, mémoire, 4A:115-29
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, mémoire, 3A:20-37
Fédération des infirmières, mémoire, 5A:67-75
Kids First, mémoire, 4A:83-114
Metro Toronto Child Services, mémoire, 5A:76-86
Organisation nationale anti-pauvreté, mémoire, 5A:60-6
Ottawa Carleton Day Care Association, mémoire, 5A:57-9
Ottawa Fédération of Parent Day Cares, mémoire, 5A:49-53
Santé nationale et Bien-être social, ministère
Exemplaires des organigrammes portant sur le partage des coûts et d'établissement des contributions, 2A:10-7
Organigramme intitulé *Dépenses provinciales des services de garde d'enfants et remboursement sous le RAPC*, 2A:18
Syndicat canadien de la fonction publique, mémoire, 4A:130-49
Local 2204, mémoire, 5A:54-6
- Archibald, Linda** (Pauktuutit—The Inuit Women's Association)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 4:104
- Ashton, Brian** (Metro Toronto Child Services)
Garde d'enfants au Canada, services, projet de loi C-144, 5:34-48

INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTE-TROISIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1988—

le 30, f.1.

Août:

le 1^{er}, f.2; le 6, f.3; le 7, f.4; le 8, f.5 et f.6; le 9, f.7.

Septembre:

Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre « DATES ET FASCICULES ». Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

Pêches
Pacifique, 11:31

Oberle, M. F. (PC)—Prince George—Peace river)
Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.

sujet général — **Office canadien du poisson saie**
sujet particulier — Activités, 19:17; 27:4-9
numéros de fascicules
de pages

Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.
L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

Nigeria. Voir Poisson—Exportations

sujet abordé — **Géothermie**
sous cette autre rubrique Allusions, 1:34; 11:4-18
autre rubrique Voir aussi Chauffage collectif, système
titre-sujet **Energie atomique.** Voir pluriel Energie nucléaire
préféré à un autre

Les abréviations et symboles employés sont les suivants:

A=appendice, Am.=amendement, Art.=article, M.=motion.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

S'adresser à la division de l'Index et références pour toute demande de renseignements—992-7645

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada.
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by
the Queen's Printer for Canada.
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9



INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

Projet de loi C-144

Garde d'enfants au Canada, services

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1-7 • 1988 • 2^e Session • 33^e Législature

Président: Keith Penner

JUL 19 1989

